Абу Мухаммад
аль-Хусейн ибн Мас'уд
аль-Багави

МУХТАСАР
ТАФСИР
АЛЬ-БАГАВИ

daura

Абу Мухаммад аль-Хусейн ибн Мас‘уд аль-Багави

МУХТАСАР

Краткое изложение

ТАФСИР АЛЬ-БАГАВИ

(Ма‘алим ат-танзиль)

I-III тома

Сокращение и примечания:
‘Абдуллах ибн Ахмад ибн ‘Али аз-Зейд

Первое издание

Издательство «Даура»
Москва
2026

УДК 297.18

ББК 86.38

Б14

Багави, Абу Мухаммад аль-Хусейн ибн Мас‘уд

Мухтасар тафсир аль-Багави, 1–3 тома / Абу Мухаммад аль-Хусейн ибн Мас‘уд аль-Багави. — 1-е изд. Сокращение и примечания: ‘Абдуллах ибн Ахмад ибн ‘Али аз-Зейд. Перевод на русский язык под редакцией Зайнуллина Р. Ф. — М.: Издательство «Даура», 2026.

«Тафсир» аль-Багави является средним по объёму комментарием, в котором коранические аяты толкуются с помощью хадисов от пророка Мухаммада ﷺ, а также сообщений от его сподвижников, табиинов и богословов последующих поколений.

Книга полезна для тех, кто углублённо изучает Коран, тафсиры и шариатские науки.

Информация о книге на сайте:

УДК 297.18

ББК 86.38

© Издательство «Даура», 2026

Эл. почта: *daura.publishing@gmail.com*

I-III тома

О тафсире аль-Багави 5
Об имаме аль-Багави 8
1. Аль-Фатиха 10
Названия суры «Аль-Фатиха» 10
Глава о достоинстве суры «Открывающая Книгу» 20
2. Аль-Бакара 22
3. Али ‘Имран 508
4. Ан-Ниса 736
5. Аль-Маида 978
6. Аль-Ан‘ам 1137

Аудио уроки доступны
в Телеграм канале:


بسم الله الرحمن الرحيم

О ТАФСИРЕ АЛЬ-БАГАВИ

Хвала Всевышнему Аллаху, который ниспослал Различение Своему рабу, для того, чтобы он был увещевателем для миров. Мир и благословение тому, кого Он послал с правильным путём — нашему пророку Мухаммаду ибн ʻАбдуллаху, а также его семье и его сподвижникам, которые сохранили Книгу Господа и приложили все усилия, чтобы собрать её и распространить, дабы она дошла до нас.

Поистине, Коран является великим чудом, указывающим на правдивость послания Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и правдивость его великого призыва от Всевышнего Аллаха, Пречист Он и Возвышен, к единобожию и прямому пути. Всевышний Аллах сохранил эту Книгу от искажений и изменений. Как сказал Всевышний:

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ

Воистину, Мы ниспослали Напоминание, и Мы оберегаем его.

И вот прошло уже больше 1400 лет, и в действительности, всё остаётся так, как обещал Всевышний Аллах: эта Книга сохранена, и ничего в ней не изменено — ни одной буквы, ни слова, ни порядка аятов и сур.

В наше время есть большая нужда в том, чтобы донести до людей *тафсир*. *Тафсир*, который перед вами, — это сокра-

щённый *тафсир* имама аль-Багави под названием «Ма'алим ат-танзиль».

Учёные очень хорошо отзывались об этом *тафсире*. Однажды у шейхуль-ислама Ибн Теймиййи, да помилует его Аллах, спросили о нём, как это упомянуто во 2 томе на 193 странице «Маджму' аль-фатава»: «Какой из *тафсиров* ближе к Сунне — Замахшари, Куртуби или аль-Багави?» Он ответил: «Наиболее непричастный к нововведениям и недостоверным хадисам — это *тафсир* аль-Багави». И подобных высказываний огромное множество.

Тафсир аль-Багави «Ма'алим ат-танзиль» отличается тем, что он является одним из самых охватывающих и самых полезных. Общеизвестно, что наилучшим путём толкования Корана является толкование его посредством самого же Корана: то, что в одних аятах упомянуто вкратце, разъясняется в других аятах. Затем — толкование Корана Сунной Пророка, мир ему и благословление Аллаха, поскольку Сунна толкует Коран. Затем — словами сподвижников, поскольку они больше других понимают ниспосланное, и они были свидетелями ниспослания Корана и положений, при которых снисходили аяты. Затем — толкование словами *табиинов*, которые обучались у сподвижников и брали знания от них.

Отличительная черта *тафсира* имама аль-Багави в том, что он толкует Коран указанным образом — аятами Корана, Сунной, словами сподвижников и *табиинов*. Также его *тафсир* не является слишком кратким или, напротив, слишком пространным. Также из его отличительных черт то, что он упоминает в полной версии *тафсира* хадисы с *иснадами*.

Также из отличительных черт данного *тафсира* — упоминание слов праведных предшественников в толковании многих аятов. Он не касается философских тем, в нём не приводятся слова философов и заблудших. Имам аль-Багави упоминает *исраилияты*, некоторые вопросы по *фикху*, известные *кыраaты* Корана и причины ниспослания аятов.

Что касается краткой версии его *тафсира*, которую читатель держит в своих руках, то её составил доктор шейх ʻАбдуллах ибн Ахмад ибн ʻАли Зейд. Его работа заключалась в том, что он оставил в сокращённой версии то, что было необходимым и достаточным для разъяснения смысла аятов, исключив *иснады*, некоторые положения *фикха*, большинство *исраилиятов* и ограничившись упоминанием одного хадиса на ту или иную тему вместо нескольких.

Данный труд был рекомендован для изучения шейхом Салихом аль-Фаузаном.

***

ОБ ИМАМЕ АЛЬ-БАГАВИ

Имам аль-Багави — известный имам, *муфассир* (толкователь Корана), *мухаддис* (учёный по хадисам), *факых* (правовед) и тот, кто оживил Сунну Посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует.

Абу Мухаммад аль-Хусейн ибн Мас'уд аль-Фарра аль-Багави был одним из имамов праведных предшественников, которые придерживались Корана и Сунны Пророка ﷺ. Он родился примерно в сороковые годы пятого века по хиджре в городке под названием Багшур или же Баг, и поэтому приписывался к этой местности. Город этот находился на территории Хорасана.

Имам аль-Багави вырос, изучая шафиитский *мазхаб*, но при этом не был из тех, кто фанатично следовал за *мазхабом*, и никогда не критиковал других учёных. Он был тем, кто отдавал предпочтение более правильному мнению учёных. Его *манхадж* в *акыде* — *манхадж* праведных предшественников из числа сподвижников и *табиинов*, которого он строго придерживался, распространял и защищал.

Имам аль-Багави посетил очень много стран на пути требования знаний, изучая шариатские науки, пока не остановился в местности, которая называлась Маруаруз и стала его второй родиной. Там он жил до тех пор, пока к нему не пришла смерть. Умер он в возрасте более 80 лет, и это произошло примерно между 510 и 516 годами по хиджре. Среди учёных не было единого мнения относительно точной даты его смерти, да помилует его Аллах. Но все учёные *Ахлю ас-Сунна*

были единогласны в том, что он являлся великим имамом и обладал великим знанием о Коране и Сунне пророка, мир ему и благословление Аллаха, и о науках, связанных с ними. Рассказывавшие о нём описывали его такими терминами, как «шейхуль-ислам», «оживляющий Сунну», «знающий», «учёный своего времени». Они описывали его как очень религиозного, богобоязненного и аскетичного человека, знающего много наизусть, достойного доверия и имевшего правильные убеждения. Он являлся одним из имамов науки хадисоведения, обладал широкими познаниями как в самих хадисах, так и в *иснадах*, положении передатчиков хадисов и прочих науках. Также он был имамом в *фикхе*, *тафсире* и других науках, связанных с Кораном. После себя он оставил очень много книг. Самые известные из них — «Шарх ас-сунна», «Масабих ас-сунна», тафсир «Ма'алим ат-танзиль», краткую версию которого читатель держит в своих руках.



1. Аль-Фатиха



НАЗВАНИЯ СУРЫ «АЛЬ-ФАТИХА»

У неё есть три известных названия: «Открывающая Книгу», «Мать Писания» и «Семь часто повторяемых». По мнению большинства учёных, она была ниспослана в Мекке. Муджахид сказал, что она снизошла в Медине. Некоторые учёные сказали, что она снисходила дважды: один раз в Мекке и один раз в Медине. Но более правильным является первое мнение о том, что она была ниспослана в Мекке. Всевышний Аллах упомянул о милости, дарованной Им Посланнику ﷺ, в суре «аль-Хиджр», сказав: «**Мы ниспослали тебе семь часто повторяемых**»[1], и под этими словами подразумевается «Открывающая Книгу» (то есть сура «аль-Фатиха»), а сура «аль-Хиджр» была ниспослана в Мекке. Всевышний Аллах не мог говорить о том, что Он даровал это Пророку ﷺ до того, как сделал это.

[1] Сура «аль-Хиджр», аят 87.

1. С именем Аллаха Милостивого, Милующего

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ﴿١﴾

﴿ بِسْمِ ٱللَّهِ ﴾

«**С именем Аллаха**». Частица «ب» — добавка, ставит в положение «джарр» то, что после неё, и она подобна частицам «عن» и «من». То, с чем должно быть связано ﴿بِسْمِ ٱللَّهِ﴾, опущено, и здесь подразумевается: «Я начинаю с именем Аллаха» или же: «Скажи: “С именем Аллаха”».

Если кто-то скажет: «Почему Всевышний Аллах сказал Сам о Себе “С именем Аллаха”?», то [мы ответим] это — обучение рабов тому, как им начинать чтение.

﴿ ٱللَّهِ ﴾

«**Аллаха**». Халиль и другие учёные сказали, что это имя собственное, которым описывается только Всевышний Аллах. Оно не образовано из какого-либо корня, подобно именам рабов, как, например, Зейд или ʻАмр. Другие же учёные говорят: имя «Аллах» является образованным из какого-то корня, однако они разногласят из какого именно.

Одно из мнений, что оно образовано от глагола «أَلَهَ» (араб. */аляха/* — обожествлять), масдаром которого является «إلاهة» */иляхатун/,* синоним корня «عبد – عبادة» (араб. */ʻабада – ʻибадатун/* — поклоняться). Ибн ʻАббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, читал аят ﴿ويذرك وإلاهتك﴾[1] «обожествление тебя или поклонение тебе» [то есть кто-то сказал Фараону: «**Оставит тебя и обожествление тебя**»]. Смысл имени «Аллах» в том, что только Он достоин поклонения и никто другой, кроме Него.

Некоторые сказали, что основа имени «Аллах» — слово «إله» */илях/.* Сказал Всевышний Аллах: «**Помимо Аллаха не было**

[1] Сура «аль-Аʻраф», аят 127.

другого божества, иначе каждое божество забрало бы с собой то, что оно создало». Мубаррид сказал: «Арабы говорят: “أَلَهْتُ إِلَى فُلَان” */аляхту иля фулян/* — Нашёл в нём спокойствие”». И как сказал один поэт: «Я нашёл в них спокойствие (ألهت), когда происходили разные события».

Творения находят в Нём утешение и успокаиваются, поминая Его, и поэтому арабы говорят: «أَلَهْتُ إِلَيْهِ», имея в виду: «فزعت إليه», то есть «я прибег к Нему».

[Также говорят, что] корень взят из «الوَلَه» */уалях/* (прибегание), потому что рабы прибегают к Нему, когда находятся в тяжёлом положении и обращаются к Нему в своих нуждах, как прибегает каждый ребёнок к своей матери. Некоторые говорят: «Слово «وَلَه» */уалях/* применяют в арабском языке, когда кто-то теряет того, кто был ему дорог».

﴿ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ﴾

«**Милостивого, Милующего**». Сказал Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом: «Два имени, указывающих на милость и доброту, и одно из них мягче другого».

На счёт *басмаля* [С именем Аллаха Милостивого, Милующего] есть разногласие [является ли она частью суры «аль-Фатиха» или чем-то отдельным].

1. Чтецы Медины, Басры и учёные Куфы сказали, что она не является частью «Открывающей Книгу» и не является частью других сур, а начинаются суры с неё для благодати (*бараката*).

2. А чтецы Мекки, Куфы и большинство учёных Хиджаза [Мекка, Медина и то, что между ними] также считали, что *басмаля* не является частью суры «аль-Фатиха» и не является частью других сур, а написана как разделение между сурами.

3. Третья группа учёных склонилась к тому, что *басмаля* является частью суры «аль-Фатиха» и других сур, кроме суры «ат-Тауба».

Учёные единогласны в том, что «аль-Фатиха» состоит из семи аятов. Поэтому те, кто считают *басмаля* частью суры «аль-Фатиха», утверждают, что слова «**С именем Аллаха, Милостивого, Милующего**» являются первым аятом, а последний аят начинается со слов «**путём тех, кого ты облагодетельствовал**». А те, кто не считают *басмаля* частью суры «аль-Фатиха», сказали: первым аятом суры являются слова «**Вся хвала Аллаху, Господу миров**», а последний аят начинается со слов: «**не тех, на кого пал Твой гнев**».

2. Вся хвала Аллаху, Господу миров,

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ۝٢

3. Милостивому, Милующему,

ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ۝٣

﴿ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ﴾

«**Вся хвала принадлежит Аллаху**»: эти слова являются сообщением */хабар/*, будто бы Аллах сообщает, что хвалы достоин только Всевышний Аллах. В этом обучение созданий, и подразумевается: «Скажите: “Хвала Аллаху”».

Слово «الحمد» (араб. */аль-хамду/* — хвала) используется как благодарность за милость, а также как восхваление за похвальные качества. [Арабы] говорят: «Я похвалил кого-то за проявленную милость, за знание и смелость», а слово «الشكر» (араб. */аш-шукр/* — благодарность) бывает только за проявление милости. [Следовательно] «الحمد» (хвала) шире смыслом, чем «الشكر» (благодарность), поэтому не говорят: «Я поблагодарил кого-то за его знание». Любой хвалящий — благодарный, но не любой благодарный — восхваляющий.

﴿ لِلَّهِ ﴾

«**Аллаху**». Частица «ل» */лям/* указывает на «*истихкакъ*» [то, что только Один Аллах достоин всей хвалы], как, например, говорят: «الدار لزيد» */ад-дару ли-Зейд/* (Весь дом принадлежит Зейду). [Поэтому нельзя говорить «الحمد لفلان» */аль-хамду ли-фулян/* (Всей хвалы достоин такой-то), но можно говорить: «أحمد فلانا» */ахмаду фулян/* (Восхваляю такого-то), потому что с артиклем «ال» */аль/* подразумеваются все виды хвалы, а все виды хвалы нельзя посвящать никому, кроме Всевышнего Аллаха].

﴿ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ۝٢ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ۝٣ ﴾

«**Господу миров, Милостивому, Милующему**». Слово «Господь» (араб. «رَبّ» */рабб/*) имеет несколько смыслов, из них: «المالك» (араб. */аль-маалик/* — царь, владелец), как говорят о хозяине дома: «رب الدار» */раббу ад-дар/* (хозяин дома). Также говорят: «رب الشيء» */раббу шайъин/* (владелец какой-то вещи), если он владеет ею.

Также смыслом слова «Господь» может быть «التربية والإصلاح» (араб. */ат-тарбия уа аль-ислях/* — воспитание и исправление). Например, говорят: «رب فلان الضيعة يربها» */рабба фулянун ад-дай'ата йурабби-ха/* (такой-то человек взрастил фазенду), если он исправил и сделал её полноценной. Поэтому Всевышний Аллах — Владыка миров, воспитывает и исправляет миры. И не говорят о создании «الرب» */ар-Рабб/* с артиклем «ال» */аль/*, однако можно описывать создания этим словом, не используя артикль «ال» [например, в изафетном сочетании «رب كذا» */раббу кяза/* (хозяин такого-то, управляющий)]. Потому что артикль «ال» указывает на всеобщность, а создание не может быть владыкой всего.

﴿ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴾

Множественное число слова «عالم» */'алям/*. У слова «عالم» нет единственного числа в произношении. Учёные разногласят

о том, что подразумевается под словом «عالمين» (араб. */‘алямин/* — мирами).

Сказал Ибн ‘Аббас: «Это джинны и люди, поскольку они являются теми, к кому обращены слова Корана, *мукалляф* (مكلف). Всевышний Аллах, описывая Пророка ﷺ, сказал: ﴿لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا﴾ «**Для того, чтобы он был увещеванием для миров**».

Катада, Муджахид и Аль-Хасан сказали: «عالمين (араб. */‘алямин/* — миры) — это все создания». Сказал Всевышний Аллах: «**Фараон спросил: “А что представляет из себя Господь миров?” Господь небес и земли, и всего того, что между ними**»[1].

4. Владыке Судного дня. مَٰلِكِ يَوۡمِ ٱلدِّينِ ۝٤

﴿ مَٰلِكِ ﴾

‘Асым, Киса и Я‘къуб читали «مالك» */маалик/*. А другие читали «ملك» */малик/*, однако смысл не меняется, как в словах «فرهين» и «فارهين» */фарихина и фаарихина/* (высокомерный), также «حذرين» и «حاذرين» */хазирина и хаазирина/* (находящийся на страже).

Смысл слова «Маалик» — это «ар-Рабб» «الرب». Например, говорят: «رب الدار ومالكها» */раббу ад-дари уа малику-ха/* (хозяин дома и его владыка).

Также говорят, что смысл «المالك» */аль-Маалик/* — это Тот, Кто способен создавать нечто из ничего, и никто не способен на это, кроме Аллаха.

Ибн ‘Аббас, Мукатиль и ас-Судди сказали: «Владыка Дня воздаяния, то есть Судья Дня расчёта».

[1] Сура «аш-Шу‘ара», аят 23.

﴿ ٱلدِّينِ ﴾

Катада сказал: «Под «الدين» */дин/* подразумевается воздаяние, как за добро, так и за зло вместе». Как говорят: ««كما تدين تدان» */кама тадину тудану/* — Как ты себя поведёшь, такое и будет воздаяние».

Мухаммад ибн Ка'б аль-Куразы сказал: «Владыка Дня, в котором ничего не поможет, кроме الدين */дин/* (религии)».

Яман ибн Раббаб сказал: «День принуждения». Как говорят арабы: «Я его принудил, а он Мне подчинился» или же: «Я его принудил, а он проявил передо Мной смирение».

Сказано: «День подчинения».

Было упомянуто, что Аллах — Владыка Дня воздаяния, при том что Всевышний Аллах является Владыкой всех дней. В тот день не будет власти и повеления ни у кого другого, кроме Всевышнего Аллаха. Как сказал Всевышний Аллах: «**Власть в тот день будет истинно принадлежать только Милостивому**».[1]

5. Только тебе мы поклоняемся, и только Тебя мы просим о помощи.

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ۝٥

﴿ إِيَّاكَ ﴾

«**Только Тебе**»: слово «إيا» */ийя/* является местоимением.

﴿ نَعْبُدُ ﴾

«**мы поклоняемся**», то есть уединяем Тебя в поклонении и подчиняемся одному Тебе со смирением. «العبادة» */'ибада/* в арабском языке означает подчинение с самоунижением и покорностью. Раб (عبد */'абд/*) назван рабом, поскольку он прояв-

[1] Сура «аль-Фуркан», аят 26.

ляет смирение и подчиняется. Поэтому [арабы] описывают путь как «معبد» */му'аббад/* или «مذلل» */музалляль/* (подчинённый), имея в виду протоптанный путь [по которому не тяжело ходить].

﴿ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴾

«**И Тебя Одного просим о помощи**», то есть просим у Тебя помощи в поклонении и подчинении Тебе, и во всех наших делах.

6. Веди нас по прямому пути. ٱهْدِنَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ٦

﴿ ٱهْدِنَا ﴾

«**Веди нас**», то есть укажи нам. 'Али и Убай ибн Ка'б сказали: «Укрепи нас», как говорят стоящему человеку: «Стой, пока я к тебе не вернусь», или же «Оставайся в том положении, в котором ты находишься». Эту мольбу (*ду'а*) делают верующие, при том, что они уже на прямом пути, прося укрепить их [на этом пути] или прося ещё больше руководства, потому что доброта и руководство от Всевышнего Аллаха не перестают снисходить для приверженцев Сунны.

﴿ ٱلصِّرَٰطَ ﴾

Слово «الصراط» (араб. */ас-сырат/* — путь) может читаться с буквой «س» */син/*. Названо словом «سراط» */сират/*, потому что разъясняет путь, по которому нужно идти. Также говорят «زراط» */зират/* и Хамза читал с буквой «ز» */з/* [но она произносится не совсем, как буква «ز» */з/*, но похожа на неё], и все [эти варианты чтения] являются правильными, однако буква «ص» */сад/* предпочтительнее у большинства чтецов и соответствует *мусхафу*.

Ибн ʻАббас и Джабир сказали, что прямой путь — это ислам, также это является мнением Мукатиля.

Ибн Масʻуд сказал, что это — Коран, и передал от ʻАли [хадис *марфуʻ* от Пророка ﷺ]: «***Прямой путь — это Книга Аллаха***».

Саʻид ибн Джубейр сказал: «Путь к Раю».

Сахль ибн ʻАбдуллах сказал: «Путь приверженцев Сунны и единой общины».

Бакр ибн ʻАбдуллах аль-Музани сказал: «Путь Пророка ﷺ».

Абу ʻАлия и аль-Хасан сказали: «Путь Пророка ﷺ, его семьи и его двух сподвижников (Абу Бакра и ʻУмара)».

И основа в языке [слова «прямой путь»] — ясный путь.

7. путем тех, кого Ты облагодетельствовал, не тех, на кого пал гнев, и не заблудших.

صِرَٰطَ ٱلَّذِينَ أَنۡعَمۡتَ عَلَيۡهِمۡ غَيۡرِ ٱلۡمَغۡضُوبِ عَلَيۡهِمۡ وَلَا ٱلضَّآلِّينَ ٧

﴿ صِرَٰطَ ٱلَّذِينَ أَنۡعَمۡتَ عَلَيۡهِمۡ ﴾

«**Путём тех, кого Ты облагодетельствовал…**», то есть по пути тех, кому Ты проявил милость, наделив их руководством и помощью.

ʻИкрима сказал: «Ты проявил им милость, укрепив их на вере, и даровал им руководство прямого пути, а это пророки, мир им».

Также сказано: «Это каждый, кого Всевышний Аллах укрепил на вере, будь то пророки или верующие».

Ибн ʻАббас сказал: «Это общины Мусы и ʻИсы, мир им, до того, как они [христиане и иудеи], изменили свою религию».

ʻАбдуррахман сказал: «Это Пророк ﷺ и те, кто был с ним».

Абу ʻАлия сказал: «Это Пророк ﷺ, Абу Бакр, ʻУмар, да будет доволен ими обоими Аллах».

ʻАбдуррахман ибн Зайдан сказал: «Посланник Аллаха ﷺ и его семья».

Шахр ибн Хаушаб сказал: «Это сподвижники Пророка ﷺ и его семья».

﴿ غَيْرِ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا ٱلضَّآلِّينَ ﴾

«**Не тех, на кого пал гнев**», то есть, не [веди нас] путём тех, на кого Ты разгневался, «**и не заблудших**», то есть, [не веди нас] путём тех, кто заблудился от прямого руководства. Основа заблуждения — это гибель и отсутствие, например, говорят: «Растворилась вода в молоке», если оно пропало, исчезло.

Слово «غير» */гъайр/* имеет значение «не», также слово لا (араб. */ля/* — «не») приходит в смысле غير.

Также говорят, что под «**Не тех, на кого пал гнев**» имеются в виду иудеи, а под заблудшими имеются в виду христиане, потому что Всевышний Аллах предопределил иудеям, что они будут под гневом, сказав: «**Это — те, кого Аллах проклял, на кого Он разгневался**»[1]. А христианам предопределил, что они будут в заблуждении, сказав: «**И не потакайте желаниям людей, которые еще раньше впали в заблуждение**»[2]

Сахль ибн ʻАбдуллах сказал: «“**Не тех, на кого пал гнев**”, то есть, которые совершают новшества. “**И не заблудших**”, то есть, которые заблудились относительно Сунны.

Является сунной для чтеца после того, как он закончил чтение «аль-Фатихи», сказать «Амин», делая небольшую паузу, после прочтения «аль-Фатихи». Разрешается произносить как протяжно (*ааамин*), так и коротко (*амин*). Значение слова «Амин» — «О Аллах, услышь и ответь». [Сунной является произносить «Амин» после суры «аль-Фатиха» только в молитве].

---

[1] Сура «аль-Маида», 60 аят.

[2] Сура «аль-Маида», 77 аят.

ГЛАВА О ДОСТОИНСТВЕ СУРЫ «ОТКРЫВАЮЩАЯ КНИГУ»

Пророк ﷺ сказал: «***Клянусь Тем в Чьей руке моя душа, не было ниспослано ни в Таурате, ни в Инджиле, ни в Забуре и ни в Коране чего-то подобной ей, и это "Семь часто повторяемых", которой меня одарил Всевышний Аллах***». Этот хадис хороший, достоверный.

От Ибн ʻАббаса передаётся, что он сказал: «Однажды, когда Посланник Аллаха ﷺ находился рядом с Джибрилем, услышал какой-то звук сверху. Джибриль поднял свой взор к небесам и сказал: "Это врата, которые открылись на небесах, и никогда они до этого не открывались". И снизошёл ангел, приблизился к Пророку ﷺ и сказал: "Радуйся двум светочам, которыми ты наделён, и никому из пророков они не были даны до тебя. Это [сура] "Открывающая Книгу" и последние аяты из суры "Корова". Что бы оттуда ты ни читал, тебе обязательно будет это дано"».

От Абу Хурайры передаётся, что он сказал: «Посланник Аллаха ﷺ сказал: «***Тот, кто совершает молитву и не читает в своей молитве*** [суру] ***"Мать Писания", то в ней есть недостаток, и она не является полноценной***».

Передаётся от Абу Хурайры, который сказал: «Я слышал, как Посланник Аллаха ﷺ говорил: "***Всевышний Аллах сказал: "Я поделил молитву между Мной и Моим рабом на две части. Половина Мне, половина Моему рабу, и Моему рабу будет дано то, что он попросил"***». Пророк ﷺ сказал: «***Если***

раб говорит: *“***Вся хвала принадлежит Аллаху, Господу миров****”, то Аллах отвечает: “Меня восхвалил Мой раб”. Когда говорит раб: “***Милостивому, Милующему****”, Аллах отвечает: “Похвалил Меня Мой раб”. Когда раб говорит: “***Владыка Дня воздаяния****”, то Аллах отвечает: “Прославил Меня Мой раб”. Когда раб говорит: “***Тебе Одному только мы поклоняемся, и Тебя Одного только просим о помощи****”, Аллах отвечает: “Этот аят между Мной и между Моим рабом, и Моему рабу будет дано то, что он попросил”. Когда раб говорит: “***Веди нас прямым путём. Путём тех, кого Ты облагодетельствовал. И не путём тех, на кого пал Твой гнев, и не путём заблудших****”, Аллах отвечает: “Это Моему рабу, и ему будет дано то, что он попросил”*».



2. Аль-Бакара



الٓمٓ ١

1. Алиф. Лям. Мим.

ذَٰلِكَ ٱلۡكِتَٰبُ لَا رَيۡبَۛ فِيهِۛ هُدٗى لِّلۡمُتَّقِينَ ٢

2. Эта Книга, в которой нет сомнения, является верным руководством для богобоязненных,

﴿ الٓمٓ ﴾

Ша'би и группа учёных сказали: «﴿ الٓمٓ ﴾ */Алиф. Лям. Мим/* и другие буквы алфавита в начале некоторых сур относятся к «иносказательному» */муташабих/*, смысл которого знает только Аллах. И это является секретом Корана. Мы верим во внешнее, которое упомянуто в Коране, а знание о смысле этих букв оставляем Всевышнему Аллаху. Они упомянуты для того, чтобы уверовать в эти буквы (в то, что они являются из Корана)».

Абу Бакр ас-Сыддик сказал: «У каждой книги есть свой секрет, а секретом Аллаха в Коране являются начала сур».

'Али сказал: «В каждой книге есть что-то избранное, и избранным в этой Книге являются буквы, с которых начинаются некоторые суры».

Также некоторые учёные сказали: «Их смысл известен. Каждая из этих букв является началом имени из имён Аллаха». Как сказал Ибн 'Аббас про ﴿ كٓهيعٓصٓ ﴾ */Кяф. Ха. Йа. 'Айн. Сад/*: «Буква ك */кяф/* из имени كافي */Кяфи/* (Достаточный), буква هـ */ха/* из имени هادي */Хади/* (Ведущий по прямому пути), бук-

ва ي */йа/* из имени حكيم */Хаким/* (Мудрый), буква ع */‘айн/* из имени عليم */‘Алим/* (Знающий), буква ص */сад/* из имени صادق */Садикъ/* (Самый Правдивый)».

Также сказано: «﴿ الٓمٓصٓ ﴾ */Алиф. Лям. Мим. Сад/* означают “Я — Аллах, Владыка, Правдивый”».

Раби‘ ибн Анас относительно ﴿ الٓمٓ ﴾ */Алиф. Лям. Мим/* сказал: «Буква ا */Алиф/* — это начало слова الله */Аллах/*, буква ل */Лям/* — это начало слова اللطيف */аль-Лятыф/*, а буква م */Мим/* — это начало слова المجيد */аль-Маджид/*», а Мухаммад ибн Ка‘б сказал: «ا */Алиф/* — это آلاء الله */Аляъу-ллах/* (милость Аллаха), ل */Лям/* — это Его доброта */лютфу-ху/*, م */Мим/* — Его власть */мульку-ху/*».

Са‘ид ибн Джубейр передаёт от ‘Абдуллаха ибн ‘Аббаса, что он сказал: «Смысл букв ﴿ الٓمٓ ﴾ */Алиф. Лям. Мим/* — это: “Я — Аллах, Знающий лучше всех”. А смысл букв ﴿ الٓمٓصٓ ﴾ */Алиф. Лям. Мим. Сад/* — “Я, Аллах Знающий и Разделяющий”. Смысл ﴿ الٓرٰ ﴾ */Алиф. Лям. Ра/* — “Я, Аллах, вижу”. Смысл ﴿ الٓمٓرٰ ﴾ */Алиф. Лям. Мим. Ра/* — “Я, Аллах, знаю и вижу”».

Заджадж сказал: «Это хорошо. Потому что арабы упоминают букву в начале какого-то слова, имея в виду целое слово. Как пришло: “Я ей сказал: “Встань”, и она сказала: “قاف” */Каф/* (имея в виду “я встала”)».

Са‘ид ибн Джубейр сказал: «Эти буквы являются разделёнными буквами, указывающими на имена Аллаха. Если бы люди умели соединять эти буквы, то они знали бы самое великое имя Аллаха. Разве ты не замечаешь, как ты читаешь слова Аллаха, говоря: ﴿ الٓرٰ ﴾ */Алиф. Лям. Ра/* и ﴿ حٰمٓ ﴾ */Ха. Мим/* и ﴿ نٓ ﴾ */Нун/*, и это может быть ﴿ الرحمن ﴾ */ар-Рахман/*. Таким же образом другие буквы, однако я не умею их соединять».

Катада сказал: «Эти буквы являются названиями Корана».

Муджахид и Ибн Зейд сказали: «Они являются названиями сур. Как понять, что они являются названиями сур? Когда человек говорит: “Я прочитал ﴿ الٓمٓصٓ ﴾ */Алиф. Лям. Мим. Сад/*,

слушающий понимает, что сура начинается с этих букв, и эти буквы являются одним из названий суры».

Также пришло от Ибн ʻАббаса, что эти буквы являются видами клятв. Аль-Ахфаш сказал: «Поистине, Всевышний Аллах поклялся этими буквами из-за их почёта и достоинства, потому что из этих букв состоят те книги, которые были ниспосланы, и с этих букв начинаются Его прекрасные имена».

﴿ ذَٰلِكَ ٱلْكِتَٰبُ ﴾

Слова Всевышнего Аллаха: «**Эта Книга**». Имеется в виду Коран, потому что слово «كتب» */кятаба/* указывает на объединение и собрание чего-то. И «**Книга**» называется книгой из-за того, что собрала в себе буквы к буквам.

﴿ لَا رَيْبَۛ فِيهِۛ ﴾

Слова Всевышнего: «**в которой нет сомнения**». Имеется в виду, что нет сомнения в том, что она от Всевышнего Аллаха, и в том, что эта Книга является истинной и правдивой. Также в толковании к этому аяту говорят: «Слова ﴿ لَا رَيْبَۛ فِيهِۛ ﴾ употреблены в повествовательной форме (خبر */хабар/*), однако содержат в себе смысл запрета (النهي */ан-нахйу/*), то есть — “не сомневайтесь в ней”».

﴿ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴾

Слова Всевышнего «**руководством для богобоязненных**». Здесь имеется в виду, что Книга представляет собой руководство и разъяснение для богобоязненных.

Также говорят: «Слово ﴿ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴾ пришло в положении نصب */насб/*, потому что является حال */халь/* (состояние) по своей роли в предложении, а его смысл — “ведущим руководством”. Нет сомнения в том, что она является руководством для богобоязненных. Руководство — это то, чем руководствуется человек». Под «богобоязненными» имеются в виду верующие.

Ибн ʻАббас сказал: «Под словом “богобоязненный” подразумевается тот, кто остерегается многобожия, больших грехов и всяких мерзостей. И слово “المتقي” */муттакы/* (богобоязненный) образовано от слова “الاِتقا” */иттика/* (преграда), основной смысл которого — “преграда между двумя вещами”. Поэтому арабы говорят: “اتقى بترسه” */иттака би-турси-хи/* (защитился щитом), то есть сделал преграду между тем, кого он защищает, и тем, кто нападает».

Таким образом, богобоязненный — это тот, кто делает выполнение приказов Аллаха и отстранение от того, что Он запретил, преградой между собой и наказанием. Почему в данном аяте используется именно слово «богобоязненный»? Чтобы указать на почёт таких людей, и потому, что именно они извлекают пользу из руководства.

3. которые веруют в скрытое, выстаивают молитву и расходуют из того, чем Мы их наделили,

ٱلَّذِينَ يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡغَيۡبِ وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ يُنفِقُونَ ٣

﴿ ٱلَّذِينَ ﴾

«**которые**». Слово «الذين» (которые) в предложении стоит после слова «للمتقين» (для богобоязненных), является описанием (نعت */на‘т/*) этого слова и имеет падеж (جر = خفض */джарр = хафд/*).

﴿ يُؤۡمِنُونَ ﴾

«**веруют**», то есть подтверждают. Суть веры — вера сердцем. Всевышний Аллах сказал: «**Ты не веришь нам** (когда братья Юсуфа сказали своему отцу Я‘кубу)»[1], то есть не веришь в то, что мы говорим. Что касается сути веры в шариате, то это убеждение сердцем, подтверждение языком и дела, совершаемые

[1] Сура «Йусуф», аят 17.

органами тела. Почему подтверждение и дела названы верой? Потому что это соответствует шариату. Ислам представляет из себя смирение и подчинение, и поэтому слово «إيمان» */иман/* (вера) всегда подразумевает и включает в себя «إسلام» */ислам/* (смирение), но не каждое употребление слова «إسلام» (смирение) включает в себя значение «إيمان» (вера), если нет вместе с ним потверждения (сердцем). Потому что внешне человек может быть предавшимся (своими органами), при том, что в сердце своём он не верит. Также может быть верующим внутри, но не следовать внешне. Слово «إيمان» (вера) образовано от слова «الأمان» */аман/* (безопасность). Также верующий назван «مؤمن» */муъмин/* (верующим), так как он оберегает свою душу от наказания Аллаха посредством своей веры. Одним из имён Всевышнего Аллаха является «المؤمن» */аль-Муъмин/* (Дающий безопасность), потому что Он даёт безопасность Своим рабам от Своего наказания.

﴿ بِٱلْغَيْبِ ﴾

«**в скрытое**», имеется в виду то, что не видят глаза. Ибн ʻАббас сказал: «Здесь под словом “**скрытое**” подразумевается всё, во что тебе приказано уверовать из тех вещей, которые не видят твои глаза, будь то ангелы, воскрешение, Рай, Огонь, *Сырат* (Мост, который проложен над Адом) или же *Мизан* (Весы)».

Также говорят: «В понятие “**скрытое**” входит также Сам Всевышний Аллах».

Также сказано: «Коран».

Аль-Хасан сказал: «Тот свет».

Ибн Джурейх сказал: «Откровение».

﴿ وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ ﴾

«**выстаивают молитву**». То есть совершают её постоянно и своевременно, относятся к ней бережливо, соблюдая границы, выполняя все её столпы именно так, как научил нас Пророк ﷺ. В арабском языке говорят: «قام بالأمر وأقام الأمر» */кома би-ль-*

амр ва акома аль-амр/ (выполнил приказ, исполнил приказ), если человек выполнил приказ должным образом, и здесь подразумевается пятикратная молитва, хотя упомянуто слово «молитва» в единственном числе. Слово «الصلاة» */ас-салятy/* (молитва) в арабском означает мольбу «دعاء» */ду'а/*. Всевышний Аллах сказал: «**Помолись за них**»[1], то есть вознеси мольбу «دعاء» за них. Что касается шариата, то слово «الصلاة» подразумевает под собой определённые действия, будь то стояние, поясной поклон, земной поклон, сидение, мольба и восхваления Всевышнему Аллаху.

﴿ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ ﴾

«**из того, чем Мы их наделили**», то есть из того, что Мы им дали. В слово «الرزق» */ризк/* входит всё, чем пользуется человек, будь то ребёнок или же раб. В арабском языке оно означает «الحظ» */хазз/* (удел), «النصيب» */насыб/* (доля).

﴿ يُنفِقُونَ ﴾

«**расходуют**», то есть дают милостыню. Катада сказал: «Расходуют на пути Аллаха и в подчинении Ему». Основа слова «الإنفاق» */инфак/* (расходование) имеет смысл «выводить из своего владения». В этом аяте имеются в виду верующие из числа арабов, которые раньше были многобожниками.

4. которые веруют в ниспосланное тебе и ниспосланное до тебя и убеждены в Последней жизни.

وَٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَبِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۝٤

[1] Сура «ат-Тауба», аят 103.

﴿ وَٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ ﴾

«**которые веруют в ниспосланное тебе**», имеется в виду Коран.

﴿ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ ﴾

«**и ниспосланное до тебя**», то есть Таурат, Инджиль или другие ниспосланные книги, с которыми приходили пророки (мир им и благословение Аллаха). В этом же аяте говорится про людей Писания (христиан и иудеев, которые уверовали в ниспосланные книги).

﴿ وَبِٱلْآخِرَةِ ﴾

«**в Последней жизни**», то есть верят в тот свет. الدنيا */дунья/* (этот свет) назван так из-за низости перед тем светом. И الآخرة */аль-ахыра/* (тот свет) образовано от слова «آخرة» (последний), потому что это будет в самом конце, наступит после этого света.

﴿ هُمْ يُوقِنُونَ ﴾

«**они убеждены**», то есть убеждены в том, что Судный день наступит. И причина такой убеждённости — это знание. Учёные говорят: «الإيقان واليقين */икан и йакын/* (уверенность, убеждённость) опираются на знание довода, и поэтому про Аллаха не говорят, что Он убеждён, и также Его знание не называется “يقين” (знание на основе довода), потому что знание Всевышнего Аллаха не опирается на какие-то доводы».

5. Они следуют верному руководству от их Господа, и они являются преуспевшими.

أُوْلَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ۝٥

﴿ أُوْلَٰٓئِكَ ﴾

«**Они**», имеются в виду обладатели этих качеств.

﴿ عَلَىٰ هُدًى ﴾

«**следуют верному руководству**», то есть руководству, разъяснению и знанию (знанию сердцем).

﴿ مِّن رَّبِّهِمْ ۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴾

«**от их Господа, и они являются преуспевшими**», то есть спасшимися. Они преуспели, войдя в Рай, и спаслись от Огня. Поэтому под словом «الفلاح» */аль-фалях/* (преуспеяние) подразумевается «البقاء» */аль-бакаъ/* (остаются) — они останутся в постоянных наслаждениях. Основа слова «الفلاح» (преуспеяние) — это «القطع و الشق» */кат‘ и шаккъ/* (рубить и делить). И поэтому того, кто сеет семена, называют «فلاح» */фаллях/* (сеятель), потому что он открывает землю, чтобы положить туда семечко. Поэтому однозначно («отрублено», вне всяких сомнений), что эти люди приобретут добро как на этом, так и на том свете.

6. Воистину, неверующим безразлично, предостерёг ты их или не предостерёг. Они всё равно не уверуют.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝٦

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ﴾

«**Воистину, неверующим**» — здесь имеются в виду многобожники из числа арабов.

Аль-Кяльби сказал: «То есть иудеи».

Под неверием подразумевается упорство, отрицание. В своей основе слово «كفر» */куфр/* (неверие) в арабском языке означает «ستر» */сатр/* (занавес), поэтому ночь в арабском языке

называют «كافر» */кяфир/*, так как своей тьмой она скрывает всё. Земледельца-крестьянина, который сажает семена, в арабском языке также называют «كافر», так как он покрывает семена землёй.

В шариатском значении «كافر» (неверующий) — это тот, кто скрывает истину своим отрицанием.

Неверие бывает четырёх видов: неверие-отрицание, неверие-непризнание, неверие-упорство и неверие-лицемерие.

Неверие-отрицание (كفر إنكار */куфр инкяр/*) — когда человек не знает об Аллахе и не признает Его, поэтому проявляет неверие.

Неверие-непризнание (كفر جحود */куфр джухуд/*) — когда человек знает об Аллахе своим сердцем, но не признает это языком, как неверие Иблиса и иудеев.

Неверие-упорство (كفر عناد */куфр ʻинад/*) — когда человек знает Аллаха сердцем и признает языком, но не принимает религию, как неверие дяди Пророка ﷺ — Абу Талиба.

Неверие-лицемерие (كفر نفاق */куфр нифак/*) — когда человек признает языком, но не признает сердцем.

И независимо от того, с каким из всех этих видов неверия человек встретит Всевышнего Аллаха, ему не будет прощено.

﴿ سَوَآءٌ عَلَيۡهِمۡ ﴾

«**безразлично**», то есть безразлично для них.

﴿ ءَأَنذَرۡتَهُمۡ ﴾

«**предостерёг ты их**», то есть угрожал ты им (наказанием Аллаха) и предупреждал их. Слово «الإنذار» */инзар/* употребляется тогда, когда ты сообщаешь о чём-либо, угрожая и предостерегая при этом. Поэтому любой увещевающий (منذر */мунзир/*) является тем, кто сообщает тебе о чём-либо (معلم */муʻлим/*), но не каждый, кто сообщает о чём-либо (معلم), является увещевающим (منذر).

﴿ أَمْ لَمْ ﴾

«**или не**», لم */лям/* ставит глагол в форму усечённого наклонения (جزم */джазм/*). Эта частица может стоять только перед глаголами.

﴿ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴾

«**не предостерёг. Они всё равно не уверуют**», в этом аяте говорится о тех людях, которым в знании Аллаха было предопределено быть несчастными. (Выбор быть несчастными сделан самими людьми, а предопределение Аллаха — это следствие их неверия, а не причина — *Прим. ред.*)

Потом Аллах упомянул, по какой причине они оставили веру.

7. Аллах запечатал их сердца и слух, а на глазах у них — покрывало. Им уготованы великие мучения.

خَتَمَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ ۖ وَعَلَىٰٓ
أَبْصَٰرِهِمْ غِشَٰوَةٌ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝٧

﴿ خَتَمَ ٱللَّهُ ﴾

«**Аллах запечатал**», то есть поставил печать.

﴿ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ ﴾

«**их сердца**», поэтому они не внимают добру и не понимают его.

Когда что-либо запечатывают, то суть этого в том, чтобы не вошло в него то, что уже вышло, и чтобы не вышло из него то, что в нём уже есть, поэтому и говорят «печать на дверях».

Приверженцы сунны сказали, что «Аллах Своим знанием вынес решение о том, что их сердца будут неверующими».

Му‘тазилиты сказали: «Аллах установил на их сердцах какие-то признаки, по которым ангелы узнают их».

﴿ وَعَلَىٰ سَمۡعِهِمۡۖ ﴾

«**и их слух**». Они слышат истину (звук, слова), но не прислушиваются к ней, поэтому это не приносит им пользы. Слово «слух» здесь приводится в единственном числе, но имеется в виду множественное, то есть слух каждого неверующего. «Слух» упомянут в единственном числе, потому что это отглагольное имя (*масдар*), а оно не бывает ни в двойственном, ни во множественном числе.

﴿ وَعَلَىٰٓ أَبۡصَٰرِهِمۡ غِشَٰوَةٞۖ ﴾

«**а на глазах у них — покрывало**». Под словом «غشاوة» */гышава/* (покрывало) подразумевается пелена (на их глазах), поэтому они не видят истину.

﴿ وَلَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٞ ﴾

«**Им уготованы великие мучения**», то есть на том свете.

Говорят, что под «великим мучением» подразумеваются смерть, плен на этом свете и вечное наказание на том. Слово «العذاب» */‘азаб/* означает всё то, что мучает человека и создаёт ему трудности.

Халиль сказал: «Это то, что мешает человеку добиться желаемого, препятствует. Поэтому про воду говорят «العذب» */‘азб/* (чистая, пресная вода), потому что она препятствует жажде, избавляет человека от неё».

8. Среди людей есть такие, которые говорят: «Мы уверовали в Аллаха и в Последний

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَمَا هُم بِمُؤۡمِنِينَ ٨

день». Однако они суть неверующие.

﴿ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّه ﴾

«**Среди людей есть такие, которые говорят: “Мы уверовали в Аллаха”**». Эти аяты были ниспосланы о лицемерах, большинство которых были иудеями.

Слово «الناس» */нас/* (люди) — это множественное число слова «إنسان» */инсан/* (человек). Слово «человек» происходит от слова «نسي» */насийа/* (забыть), потому что человеку было что-то завещано, а он забыл это. Всевышний Аллах сказал об этом: «**И до этого Мы заключили завет с Адамом, и он забыл**»[1].

﴿ وَبِٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ ﴾

«**и в Последний день**», имеется в виду День воскрешения.

﴿ وَمَا هُم بِمُؤْمِنِينَ ﴾

Сказал Всевышний Аллах: «**Однако они суть неверующие**».

9. Они пытаются обмануть Аллаха и верующих, но обманывают только самих себя и не осознают этого.

يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَمَا
يَخْدَعُونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ٩

﴿ يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ ﴾

«**Они пытаются обмануть Аллаха**», то есть противоречат Аллаху. Основа слова «الخداع» */хъида‘/* (обман) в арабском языке — это «الإخفاء» */ихфа/* (скрывание). Поэтому одно из названий слова «комната» в арабском языке — это «المخدع» */мухда‘/*, потому

[1] Сура «Та Ха», аят 115.

что она скрыта стенами дома и её не видно снаружи. Поэтому лжец показывает то, что противоречит тому, что он скрывает.

Также говорят: «В своей основе слово “الخداع” (обман) имеет значение “الفساد” */фасад/* (порча). Они портят свою внешнюю веру тем неверием, которое скрыто у них внутри».

﴿ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ﴾

«**и верующих**», то есть когда встречают верующих, обманывают их своими словами, говоря: «Мы уверовали», но на самом деле не верят.

﴿ وَمَا يَخۡدَعُونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمۡ ﴾

«**но обманывают только самих себя**», потому что вред их обмана вернётся к ним самим. Аллах показывает Своему Пророку ﷺ их лицемерие, поэтому они будут опозорены на этом свете и наказаны на том свете.

﴿ وَمَا يَشۡعُرُونَ ﴾

«**и не осознают этого**», то есть они не подозревают, что на самом деле обманывают самих себя, и что вред их обмана обернётся против них самих.

10. Их сердца поражены недугом. Да усилит Аллах их недуг! Им уготованы мучительные страдания за то, что они лгали.

فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ فَزَادَهُمُ ٱللَّهُ مَرَضٗاۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمُۢ بِمَا كَانُواْ يَكۡذِبُونَ ١٠

﴿ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ ﴾

«**Их сердца поражены недугом**». Под недугом подразумеваются сомнение и лицемерие. В арабском языке слово «недуг» или «болезнь» */марад/* используется тогда, когда говорят и о

слабости «الضعف» */да'ф/*. Сомнение «الشك» */шакк/* на этом свете названо недугом потому, что оно ослабляет религию так же, как болезнь ослабляет тело.

﴿ فَزَادَهُمُ ٱللَّهُ مَرَضًا ۖ ﴾

«**Да усилит Аллах их недуг!**», потому что аяты снисходили один за другим, и всякий раз, когда они проявляли неверие в новые аяты, их болезнь и лицемерие увеличивались.

﴿ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴾

«**Им уготованы мучительные страдания**», то есть наказание, причиняющее такую боль, которая доходит до их сердец.

﴿ بِمَا كَانُوا۟ يَكْذِبُونَ ﴾

«**за то, что они лгали**», потому что в своих сердцах они не верили в Аллаха и Его Посланника ﷺ.

11. Когда им говорят: «Не распространяйте нечестия на земле!» — они отвечают: «Только мы и устанавливаем порядок».

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ قَالُوٓا۟ إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾

﴿ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ﴾

«**Когда им говорят**», то есть лицемерам.

Также в тафсире говорится: иудеям. То есть когда верующие говорят им:

﴿ لَا تُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ ﴾

«**Не распространяйте нечестия на земле!**», проявляя неверие и отводя людей от веры в Пророка ﷺ и в Коран.

Ещё говорится, что смысл этих слов — «не проявляйте неверия», так как неверие является самой большой порчей в религии.

﴿ قَالُوٓاْ إِنَّمَا نَحۡنُ مُصۡلِحُونَ ﴾

«**Они отвечают: “Только мы и устанавливаем порядок”**»: они говорят эти слова ложно, так же, как говорят: «Мы уверовали»; на самом деле они являются лжецами.

12. [О да!] Воистину, именно они распространяют нечестие, но они не осознают этого.

أَلَآ إِنَّهُمۡ هُمُ ٱلۡمُفۡسِدُونَ وَلَٰكِن لَّا يَشۡعُرُونَ ١٢

﴿ أَلَآ ﴾

«**[О да!]**» используется с целью обратить внимание того, к кому направлено обращение.

﴿ إِنَّهُمۡ هُمُ ٱلۡمُفۡسِدُونَ ﴾

«**Воистину, именно они распространяют нечестие**»: своим неверием они портят самих себя и людей, отводя их от веры.

﴿ وَلَٰكِن لَّا يَشۡعُرُونَ ﴾

«**но они не осознают этого**», то есть они не знают, что являются распространяющими нечестие. Поскольку думают, что неверие, которое они скрывают, является исправлением и добром.

Также сказано, что «они даже не подозревают, какое наказание уготовил для них Всевышний Аллах».

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُواْ كَمَآ ءَامَنَ ٱلنَّاسُ قَالُوٓاْ أَنُؤْمِنُ كَمَآ ءَامَنَ ٱلسُّفَهَآءُ ۗ أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ ٱلسُّفَهَآءُ وَلَٰكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

13. Когда им говорят: «Уверуйте так, как уверовали люди», — они отвечают: «Неужели мы уверуем так, как уверовали глупцы?» Воистину, именно они являются глупцами, но они не знают этого.

﴿ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ﴾

«**Когда им говорят**», то есть лицемерам или же иудеям.

﴿ ءَامِنُواْ كَمَآ ءَامَنَ ٱلنَّاسُ ﴾

«**Уверуйте так же, как уверовали люди**», то есть как ʻАбдуллах ибн Салям и другие верующие из числа людей Писания.

Другое мнение: «Уверуйте так же, как уверовали мухаджиры и ансары».

﴿ قَالُوٓاْ أَنُؤْمِنُ كَمَآ ءَامَنَ ٱلسُّفَهَآءُ ﴾

«**Они отвечают: “Неужели мы уверуем так, как уверовали глупцы?”**», то есть невежды. Если кто-то спросит: «Правильно ли называть этих людей лицемерами, если они открыто говорили: “Неужели мы уверуем так, так уверовали глупцы”?», то ему ответят: «Так ведь они говорили эти слова только между собой, а не при верующих. Но Всевышний Аллах сообщил об этом Пророку ﷺ и верующим». Поэтому Всевышний Аллах опроверг их слова, сказав:

﴿ أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ ٱلسُّفَهَآءُ وَلَٰكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴾

«**Воистину, именно они являются глупцами, но они не знают этого**», то есть не знают того, что они являются глупцами. Глупый человек «السفيه» */сафих/* — это тот, у которого есть недостаток ума, или неблагоразумный человек. Так же «السفيه»

говорят о лгуне, который осознанно противоречит тому, что он знает.

وَإِذَا لَقُواْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْاْ إِلَىٰ شَيَٰطِينِهِمْ قَالُوٓاْ إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٤﴾

14. Когда они встречают верующих, то говорят: «Мы уверовали». Когда же они остаются наедине со своими дьяволами, они говорят: «Воистину, мы — с вами. Мы лишь издеваемся».

﴿ وَإِذَا لَقُواْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ﴾

«**Когда они встречают верующих**», то есть когда эти лицемеры встречают мухаджиров и ансаров:

﴿ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا ﴾

«**то говорят: “Мы уверовали”**», то есть у нас такая же вера, как и у вас.

﴿ وَإِذَا خَلَوْاْ ﴾

«**Когда же они остаются наедине**»: когда возвращаются (к своим лицемерам) или когда уединяются с ними. Частица «إلى» */иля/* (к) используется как предлог «الباء» */би/* (с), то есть «со своими дьяволами». Также «إلى» (к) использовано и в смысле «مع» */ма‘а/* (вместе — с, со), как сказал Всевышний Аллах: «**И не пожирайте их имущества вместе со своим имуществом** (по-араб. إِلَىٰٓ أَمۡوَٰلِكُمۡۚ */иля амвали-кум/*)»[1].

﴿ إِلَىٰ شَيَٰطِينِهِمْ ﴾

«**со своими дьяволами**», то есть их предводители или же предсказатели из их числа. Так как у любого предсказателя

[1] Сура «ан-Ниса», аят 2.

есть дьявол, за которым он следует. Под словом «الشيطان» */шайтан/* (дьявол) подразумевается каждый высокомерный бунтарь из числа джиннов, людей и всего остального. Основа слова взята от лексемы «البعد» */бу'д/* (отдалённый).

Описывая колодец, говорят, что он «شطون» */шатун/* (глубокий), то есть его дно глубоко внизу.

Дьявол назван «الشيطان», потому что он постоянно совершает зло и далёк от добра.

Муджахид сказал: «…(возвращается) к своим друзьям из числа лицемеров и многобожников».

﴿ قَالُوٓاْ إِنَّا مَعَكُمۡ ﴾

«**Они говорят: "Воистину, мы — с вами"**», то есть держимся вашей религии.

﴿ إِنَّمَا نَحۡنُ مُسۡتَهۡزِءُونَ ﴾

«**Мы лишь издеваемся**» над Мухаммадом ﷺ и его сподвижниками, внешне показывая им, что мы мусульмане.

15. Аллах поиздевается над ними и увеличит их беззаконие, в котором они скитаются вслепую.

ٱللَّهُ يَسۡتَهۡزِئُ بِهِمۡ وَيَمُدُّهُمۡ فِي طُغۡيَٰنِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ١٥

﴿ ٱللَّهُ يَسۡتَهۡزِئُ بِهِمۡ وَيَمُدُّهُمۡ ﴾

«**Аллах поиздевается над ними и увеличит**», то есть оставит их и даст им отсрочку. المد */мадд/* (добавка) и الإمداد */имдад/* (увеличение) — это однокоренные слова. Основа его — добавка. И слово «المد» (добавка) чаще используется в смысле «الشر» */шарр/* (зло). А слово «الإمداد» (увеличение) чаще используется в смысле «الخير» */хайр/* (добро). Всевышний Аллах сказал, упомя-

нув слово «المد»: «**Увеличим его мучения**»[1] и, упомянув слово «الإمداد», сказал: «**И Мы добавили вам имущества и детей**»[2], «**И добавим им фруктов**»[3].

﴿ فِي طُغۡيَٰنِهِمۡ ﴾

«**их беззаконие**» или же их заблуждение. Основа слова «الطغيان» */тугъйан/* (беззаконие) — это переход границ. Поэтому говорят: «طغى الماء» */тагъа-ль-маъу/* (вода вышла из берегов).

﴿ يَعۡمَهُونَ ﴾

«**в котором они скитаются вслепую**», то есть они будут блуждать в своём заблуждении, сами не понимая этого.

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشۡتَرَوُاْ ٱلضَّلَٰلَةَ بِٱلۡهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت تِّجَٰرَتُهُمۡ وَمَا كَانُواْ مُهۡتَدِينَ ١٦

16. Они — те, которые купили заблуждение за верное руководство. Но сделка не принесла им прибыли, и они не последовали прямым путём.

﴿ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشۡتَرَوُاْ ٱلضَّلَٰلَةَ بِٱلۡهُدَىٰ ﴾

«**Они — те, которые купили заблуждение за верное руководство**», то есть веру.

﴿ فَمَا رَبِحَت تِّجَٰرَتُهُمۡ ﴾

«**Но сделка не принесла им прибыли**» — имеется в виду, что они променяли веру на неверие и поэтому не преуспели в своей торговле.

---

[1] Сура «Марьям», аят 79.

[2] Сура «аль-Исра», аят 6.

[3] Сура «ат-Тур», аят 22.

﴿ وَمَا كَانُواْ مُهۡتَدِينَ ﴾

«**И они не последовали прямым путём**», то есть Аллах не вывел их из заблуждения.

Также сказано: «Не были ведомы в своей торговле».

مَثَلُهُمۡ كَمَثَلِ ٱلَّذِى ٱسۡتَوۡقَدَ نَارًا فَلَمَّآ أَضَآءَتۡ مَا حَوۡلَهُۥ ذَهَبَ ٱللَّهُ بِنُورِهِمۡ وَتَرَكَهُمۡ فِى ظُلُمَٰتٍ لَّا يُبۡصِرُونَ ﴿١٧﴾

17. Они подобны тому, кто разжёг огонь. Когда же огонь озарил всё вокруг него, Аллах лишил их света и оставил их в темноте, где они ничего не видят.

﴿ مَثَلُهُمۡ ﴾

«**Они подобны**», то есть их сравнение или же их описание. المثل */масаль/* (уподобление, пример) — это какие-либо слова, обычаи людей, через которые можно понять суть подобной вещи. И это один из семи видов чтения Корана.

﴿ كَمَثَلِ ٱلَّذِى ﴾

«**тому, кто**» Аллах привёл им всем в пример одного человека, который

﴿ ٱسۡتَوۡقَدَ نَارًا فَلَمَّآ أَضَآءَتۡ ﴾

«**разжёг огонь. Когда же он озарил**»: разжёг огонь. Когда же огонь осветил

﴿ مَا حَوۡلَهُۥ ﴾

«**всё вокруг него**», всё пространство вокруг того, кто разжёг этот огонь,

﴿ ذَهَبَ ٱللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِى ظُلُمَٰتٍ لَّا يُبْصِرُونَ ﴾

«**Аллах лишил их света и оставил их в темноте, где они ничего не видят**». Ибн ʻАббас сказал: «Этот аят был ниспослан в отношении лицемеров. Их лицемерие можно сравнить с человеком, который разжёг огонь в ночной пустыне, согревался и видел всё, что вокруг него. Таким образом, он оберегался от того, что его пугало. Когда он находился в таком положении, огонь потух, и человек остался в кромешной тьме, страхе и неведении. Так же и лицемеры, когда они внешне проявляли веру, они тем самым оберегали своё имущество и детей, женились на верующих женщинах и выдавали дочерей замуж за верующих, получали от них наследство и вместе с верующими делили трофеи. И это было их светом. А когда же они умирали, то возвращались к кромешной тьме и страху».

Сказано также: «Лишатся они своего света в могиле». Или же: «В Судный день». Поскольку они скажут верующим: «**Погодите, мы позаимствуем у вас немного света**»[1], — как говорит Аллах об этом в Коране.

Также в тафсире говорится, что их свет исчез, когда Пророк ﷺ рассказал об их лицемерии и привёл огонь в качестве примера. В аяте не сказано, что Аллах потушил их свет, нет, Он лишил их света. Потому что огонь — это свет и жар, и когда свет исчез, то жар, в котором они будут гореть, остался.

Муджахид сказал: «Огонь этот излучал свет, когда они приходили к мусульманам и руководствовались прямым путём. Когда же возвращались к многобожникам и своим заблуждениям, лишались этого света».

ʻАта сказал, что этот аят был ниспослан в отношении иудеев, которые ждали появления Пророка ﷺ и угрожали арабам-многобожникам, говоря, что «вот тогда-то мы вам покажем», и это было их светом. Когда же Пророком был избран Мухаммад ﷺ, они проявили неверие в него, и этот свет потух.

[1] Сура «аль-Хадид», аят 13.

Затем Аллах, описывая лицемеров, сказал:

18. Глухие, немые, слепые! Они не вернутся на прямой путь.

صُمٌّ بُكْمٌ عُمْىٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

﴿ صُمٌّ ﴾

«**Глухие**», то есть они глухи к истине: слышат её, но не принимают. Из-за этого Аллах уподобил их глухим.

﴿ بُكْمٌ ﴾

«**немые**», они умалчивают об истине и не говорят о ней. То есть когда лицемеры скрывают то противоречие, которое обнаружили, то как будто не произносят истину.

﴿ عُمْىٌ ﴾

«**слепые**», то есть у них нет разума; а тот, у кого нет разума, подобен слепому.

﴿فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴾

«**Они не вернутся на прямой путь**», то есть из заблуждения к истине.

أَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فِيهِ ظُلُمَٰتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصَٰبِعَهُمْ فِىٓ ءَاذَانِهِم مِّنَ ٱلصَّوَٰعِقِ حَذَرَ ٱلْمَوْتِ ۚ وَٱللَّهُ مُحِيطٌۢ بِٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٩﴾

19. Или же они подобны тем, кто оказался под ливнем с неба. Он несёт мрак, гром и молнию. Они же в смертельном страхе затыкают уши пальцами от грохота молний. Воистину, Аллах объемлет неверующих.

﴿ أَوْ كَصَيِّبٍ ﴾

«**Или же они подобны тем, кто оказался под ливнем**» — это другой пример, который Всевышний Аллах привёл в отношении лицемеров. То есть: «если хочешь, приведи им в пример того человека, который разжёг огонь, а если хочешь — то тех, кто оказался под дождём». الصيب */саййиб/* — это дождь и всё, что нисходит сверху вниз.

﴿ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ﴾

«**с неба**», то есть из облаков. Или же говорится: «прямо сверху». В арабском языке словом «السماء» */ас-самаъу/* называют всё, что находится над тобой и что тебя накрывает. Слово «السماء» является из тех слов, которое указывает на вид, и используется как в единственном, так и во множественном числе.

﴿ فِيهِ ﴾

«**в нём**», то есть в этом дожде, в небе или в облаках.

﴿ ظُلُمَٰتٌ ﴾

«**Он несёт мрак**»: множественное число слова «ظلمة» */зульма/*.

﴿ وَرَعْدٌ ﴾

«**гром**»: это грохот, который исходит из облаков и туч.

﴿ وَبَرۡقٞ ﴾

«**и молнию**»: это огонь, который исходит оттуда.

﴿ يَجۡعَلُونَ أَصَٰبِعَهُمۡ فِيٓ ءَاذَانِهِم مِّنَ ٱلصَّوَٰعِقِ ﴾

«**Они затыкают свои уши пальцами, испытывая страх от ударов молнии**» множественное число слова «صاعقة» */са'ика/* (молния) — это крик, и тот, кто слышит его, умирает или теряет сознание. Поэтому любое губительное наказание в арабском языке называется «صاعقة».

﴿ حَذَرَ ٱلۡمَوۡتِۚ ﴾

«**в смертельном страхе**», то есть боясь смерти.

﴿ وَٱللَّهُ مُحِيطُۢ بِٱلۡكَٰفِرِينَ ﴾

«**Аллах объемлет неверующих**», то есть знает о них или же соберёт их всех.

Муджахид сказал: «Соберёт их и подвергнет наказанию».

В другом тафсире говорится: «Погубит их».

В другом аяте: «Если только они не будут погублены», то есть погублены все вместе.

20. Молния готова отнять у них зрение. Когда она вспыхивает, они отправляются в путь, когда же опускается мрак, они останавливаются. Если бы Аллах пожелал, Он лишил бы их слуха и зрения. Воистину, Аллах способен на всякую вещь.

يَكَادُ ٱلۡبَرۡقُ يَخۡطَفُ أَبۡصَٰرَهُمۡۖ كُلَّمَآ أَضَآءَ لَهُم مَّشَوۡاْ فِيهِ وَإِذَآ أَظۡلَمَ عَلَيۡهِمۡ قَامُواْۚ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمۡعِهِمۡ وَأَبۡصَٰرِهِمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٢٠

﴿ يَكَادُ ٱلۡبَرۡقُ ﴾

«**Молния готова**», имеется в виду, что она близка. Говорят: «Сделает то-то (كاد */кяда/*), когда ещё не сделал, но близок к завершению».

﴿ يَخۡطَفُ أَبۡصَٰرَهُمۡۖ ﴾

«**отнять у них зрение**», лишить их зрения. الخطف */хатф/* в арабском языке означает «быстро отобрать что-то».

﴿ كُلَّمَآ أَضَآءَ لَهُم مَّشَوۡاْ فِيهِ وَإِذَآ أَظۡلَمَ عَلَيۡهِمۡ قَامُواْۚ ﴾

«**Когда она вспыхивает, они отправляются в путь, когда же опускается мрак, они останавливаются**» в замешательстве. Всевышний Аллах уподобил лицемеров с их неверием неким людям, которые находились в пустыне, в ночной темноте, и их настиг сильнейший ливень. Дождь был настолько сильным, что наступила кромешная тьма, которая не позволяла человеку двигаться вперёд. От страха перед ужасающими раскатами грома, люди затыкали свои уши пальцами. Молния была такая яркая, что была готова ослепить их, лишив зрения.

Всевышний Аллах привёл этот пример, чтобы показать как неверующие и лицемеры поступают с Кораном. Дождь как Коран, который оживляет душу так, как дождь оживляет тело. Тьма (мрак) — это неверие и многобожие, о котором говорится в Коране. Гром — это угроза, упомянутая в отношении неверующих и лицемеров. Огонь — это напоминание. Молния (свет) — это руководство, разъяснение и обещание. Рай — это напоминание. А неверующие закрывают свои уши, когда читается Коран, потому что боятся, что их сердца склонятся к нему. Так как их верой является неверие, а неверие — это смерть. Слова «**молния готова отнять у них зрение**» означают: «Коран ослепляет их сердца».

Говорят также, что Всевышний Аллах привёл этот аят как пример отношения к исламу. Дождь — это ислам. Тьма (мрак) — это испытания и несчастья, которые постигают че-

ловека в религии. Гром — это угроза и страх ужасов того света. Молния (свет) — это благое обещание. «**Они же затыкают свои уши пальцами**», то есть когда лицемеры, будучи в исламе, встречают трудности или какие-то несчастья, то, боясь гибели, начинают убегать.

«**Воистину, Аллах объемлет неверующих**», то есть Аллах соберёт неверующих, и не поможет им бегство. Потому что Аллах видит их, и, собрав всех, подвергнет наказанию. «**Молния готова**»: доказательства, приводимые в исламе, безусловно, вселяют в лицемеров беспокойство и страх. Но их лицемерие мешает им, и они отворачиваются от этих доказательств, не могут принять их, не могут смотреть на них так же, как человек не может смотреть на молнию. В Знании Аллаха им предопределено быть несчастными.

«**Каждый раз, как им освещают, они идут в нём**», то есть лицемеры, когда произносят слова веры, то веруют; когда же умирают, то возвращаются ко тьме.

О тафсире этого аята говорят также: «Каждый раз, как они приобретали какой-то трофей или находили спокойствие в исламе, то крепко придерживались его и говорили: “Мы с вами”. Когда же наступала тьма, то есть какое-то испытание или трудность, то они отходили назад и стояли (в ожидании)».

﴿ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَٰرِهِمْ ﴾

«**Если бы Аллах пожелал, Он лишил бы их слуха и зрения**» физически, так же, как лишил духовного слуха и зрения, (то есть слуха и зрения сердца).

Также сказано: «Если бы Всевышний Аллах пожелал, то лишил бы их плодов их безопасности и величия, которые для них равноценны той же пользе, что дают зрение и слух».

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴾

«**Поистине, Аллах над каждой вещью мощен**».

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱعْبُدُوا۟ رَبَّكُمُ ٱلَّذِى خَلَقَكُمْ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

21. О люди! Поклоняйтесь вашему Господу, Который сотворил вас и тех, кто был до вас, — быть может, вы устрашитесь.

﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ﴾

«**О люди!**», Ибн ʻАббас сказал: «“**О люди!**” — это обращение к жителям Мекки, а слова “**О те, которые уверовали!**” — это обращение к жителям Медины. Здесь же общее обращение ко всем людям, кроме несовершеннолетних и умалишённых».

﴿ ٱعْبُدُوا۟ ﴾

«**поклоняйтесь**», то есть уединяйте Его в поклонении. Ибн ʻАббас сказал: «Всё, что пришло в Коране из слова поклонение “العبادة” */ʻибада/* означает единобожие».

﴿ رَبَّكُمُ ٱلَّذِى خَلَقَكُمْ ﴾

«**вашему Господу, Который сотворил вас**», сотворение «الخلق» */аль-халькъ/* означает создание чего-то из ничего.

﴿ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ ﴾

«**и тех, кто был до вас**», то есть Он создал и тех, которые жили до вас.

﴿ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴾

«**может быть, вы устрашитесь**», то есть, чтобы вы спаслись от наказания.

Также сказано: «Будьте на надежде и богобоязненности, чтобы это стало преградой и защитой от наказания Аллаха. А решение относительно вас выносит Всевышний Аллах, и Он делает то, что пожелает».

22. Он сделал для вас землю ложем, а небо — кровлей, низвёл с неба воду и взрастил ею плоды для вашего пропитания. Посему никого не равняйте с Аллахом сознательно.

ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ فِرَٰشًا وَٱلسَّمَآءَ بِنَآءً وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجَ بِهِۦ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۖ فَلَا تَجْعَلُوا۟ لِلَّهِ أَندَادًا وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

﴿ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ فِرَٰشًا ﴾

«**Он сделал для вас землю ложем**», то есть расстелил землю для вас или сделал её местом, где вы можете спать, или же местом, по которому вы можете ступать. Он подчинил землю для вас и сделал её устойчивой, на которой можно стоять. Слово «جعل» */джа'аля/* (сделал) в этом аяте приведено в значении «خلق» */халяка/* (создал).

﴿ وَٱلسَّمَآءَ بِنَآءً ﴾

«**а небо — кровлей**», то есть крышей воздвигнутой.

﴿ وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ ﴾

«**низвёл с неба**», то есть с облаков.

﴿ مَآءً ﴾

«**воду**», а это — дождь.

﴿ فَأَخْرَجَ بِهِۦ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ ﴾

«**и взрастил ею плоды**», то есть разные виды плодов и разные виды растений.

﴿ رِزْقًا لَّكُمْ ۖ ﴾

«**для вашего пропитания**», то есть для вас самих еда и корм для ваших животных.

﴿ فَلَا تَجۡعَلُواْ لِلَّهِ أَندَادٗا ﴾

«**Посему никого не равняйте с Аллахом**», то есть не равняйте Ему никого, кому бы вы поклонялись так, как поклоняетесь Аллаху.

Абу ʻУбейда сказал: «Слово «الند» */нидд/* (равный) используется в смысле «الضد» */дыдд/* (соперник, сотоварищ), и его множественное число «الأضداد» */адъдад/*. Всевышнему Аллаху не подобает иметь подобного Себе или сотоварища».

﴿ وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ﴾

«**сознательно**», то есть знаете, что только Он создал все эти вещи.

23. Если же вы сомневаетесь в том, что Мы ниспослали Нашему рабу, то сочините одну подобную суру и призовите своих свидетелей, помимо Аллаха, если вы говорите правду.

وَإِن كُنتُمۡ فِي رَيۡبٖ مِّمَّا نَزَّلۡنَا عَلَىٰ عَبۡدِنَا فَأۡتُواْ بِسُورَةٖ مِّن مِّثۡلِهِۦ وَٱدۡعُواْ شُهَدَآءَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٢٣

﴿ وَإِن كُنتُمۡ فِي رَيۡبٖ ﴾

«**Если же вы сомневаетесь**», а Всевышний Аллах знает, что вы сомневаетесь.

﴿ مِّمَّا نَزَّلۡنَا ﴾

«**в том, что Мы ниспослали**», то есть Коран.

﴿ عَلَىٰ عَبۡدِنَا ﴾

«**Нашему рабу**», то есть Мухаммаду.

﴿ فَأْتُواْ ﴾

«**то сочините**» — это приказ, который указывает на беспомощность того, к кому обращён этот приказ.

﴿ بِسُورَةٍ ﴾

«**одну суру**», то есть часть Корана, начало и конец которого известны.

﴿ مِّن مِّثْلِهِۦ ﴾

«**подобную**», подобно этому Корану,

Также сказано: «Буква “الهاء” */ха/* в слове “مثله” */мисли-хи/* возвращается к Пророку ﷺ, то есть приведите кого-то подобного Пророку ﷺ, который не умел читать и писать».

﴿ وَٱدْعُواْ شُهَدَآءَكُم ﴾

«**и призовите ваших свидетелей**», то есть прибегните к тем божествам, которым вы поклоняетесь.

﴿ مِّن دُونِ ٱللَّهِ ﴾

«**помимо Аллаха**». Муджахид сказал: «Приведите людей, которые будут вашими свидетелями».

﴿ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴾

«**если вы говорите правду**», о том, что Мухаммад ﷺ придумал этот Коран от себя. Когда Аллах сделал им вызов, они оказались беспомощными.

Поэтому Аллах дальше сказал:

24. Если же вы этого не сделаете — а ведь вы никогда

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُواْ وَلَن تَفْعَلُواْ فَٱتَّقُواْ ٱلنَّارَ

ٱلَّتِي وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلۡحِجَارَةُۖ أُعِدَّتۡ لِلۡكَٰفِرِينَ ٢٤

этого не сделаете, — то побойтесь Огня, растопкой которого являются люди и камни. Он уготован для неверующих.

﴿ فَإِن لَّمۡ تَفۡعَلُواْ ﴾

«**Если же вы этого не сделаете**», то есть раньше.

﴿ وَلَن تَفۡعَلُواْ ﴾

«**а ведь вы никогда этого не сделаете**», то есть в будущем. И Аллах сказал это, чтобы показать их беспомощность и указать на то, что Коран — это чудо, ниспосланное Пророку ﷺ, поскольку они не смогли сочинить что-то подобное.

﴿ فَٱتَّقُواْ ٱلنَّارَ ﴾

«**то побойтесь Огня**» — эти слова означают: так уверуйте и защититесь от Огня своей верой.

﴿ ٱلَّتِي وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلۡحِجَارَةُ ﴾

«**растопкой которого являются люди и камни**». Ибн ‘Аббас и большинство толкователей Корана сказали: «То есть серная руда, так как она быстрее всего загорается».

Также говорится: «Все камни, и в этом указание на величие и размер Огня».

Также сказано: «Здесь под словом “камни” подразумеваются идолы, потому что большинство идолов было выточено из камней», как сказал Аллах: “**Вы и те, чему вы поклоняетесь вместо Аллаха, являетесь растопкой для Ада**”[1]».

﴿ أُعِدَّتۡ ﴾

«**Он уготован**», то есть приготовлен.

[1] Сура «аль-Анбийа», аят 98.

﴿ لِلْكَٰفِرِينَ ﴾

«**для неверующих**».

وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ كُلَّمَا رُزِقُواْ مِنْهَا مِن ثَمَرَةٍ رِّزْقًا قَالُواْ هَٰذَا ٱلَّذِى رُزِقْنَا مِن قَبْلُ ۖ وَأُتُواْ بِهِۦ مُتَشَٰبِهًا ۖ وَلَهُمْ فِيهَآ أَزْوَٰجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۖ وَهُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢٥﴾

25. Обрадуй тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, тем, что им уготованы Райские сады, в которых текут реки. Всякий раз, когда им будут подавать плоды для пропитания, они будут говорить: «Это уже было даровано нам прежде». Но им будут давать нечто похожее. У них там будут очищенные супруги, и они пребудут там вечно.

﴿ وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ﴾

«**Обрадуй тех, которые уверовали**», то есть сообщи. Слово «البشارة» */аль-бишара/* (благая весть), использованное в этом аяте, образовано от слова «بشرة» */башара/* (кожа лица), потому что любое благое сообщение изменяет лицо человека (то есть человек улыбается). Оно используется как при доброй вести, так и при плохой, но в основном при хороших новостях.

﴿ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ﴾

«**и совершали благие дела**», то есть правильные поступки. Имеются в виду верующие, которые проявляют покорность. Му‘аз сказал: «Праведное дело — это то, в чём есть четыре вещи: знание, намерение, терпение и искренность»

﴿ أَنَّ لَهُمْ جَنَّٰتٍ ﴾

«**тем, что им уготованы Райские сады**». Множественное число слова «الجنة» */аль-джанна/*, что в арабском языке означает сад, в котором есть плодоносные деревья. И назван «الجنة» таким образом, потому что глагол «جن» */джанна/* означает «скрывать», так как деревьями скрыто то, что находится внутри этого сада.

Аль-Фарра сказал: «Арабы называют словом “الجنة” сад, в котором есть пальмы, и говорят “الفردوس” */аль-фирдаус/*, если в этом саду есть виноград».

﴿ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ﴾

«**под которыми текут**», то есть под деревьями и жилищами.

﴿ ٱلْأَنْهَٰرُ ﴾

«**реки**», имеется в виду вода в этих реках, потому что река сама не течёт, а течёт в ней вода. Также сказано: «Они (верующие) будут приказывать рекам течь». Слово «الأنهار» */анхар/* — это множественное число «النهر» */нахр/*. И река названа «рекой» из-за её широты и света, по тому же принципу образовано однокоренное слово «النهار» */нахар/* (день).

﴿ كُلَّمَا ﴾

«**Всякий раз**», то есть каждый раз.

﴿ رُزِقُوا۟ ﴾

«**им будет дан удел**», то есть когда их будут кормить.

﴿ مِنْهَا ﴾

«**из неё**», то есть из Райской обители.

﴿ مِن ثَمَرَةٍ ﴾

«**из плодов**», то есть будут разные плоды.

﴿ رِّزْقًا ﴾

«**для пропитания**», имеется в виду еда.

﴿ قَالُواْ هَٰذَا ٱلَّذِى رُزِقْنَا مِن قَبْلُ ۖ ﴾

«**они будут говорить: “Это уже было даровано нам прежде”**» в мирской жизни. Так как плоды в Раю будут внешне похожи на плоды этого мира, но будут отличаться по вкусу. Когда им будут давать один плод за другим, они будут думать, что это такой же плод, однако он будет отличаться.

﴿ وَأُتُواْ بِهِۦ ﴾

«**но им будут давать**», имеется в виду удел.

﴿ مُتَشَٰبِهًا ۖ ﴾

«**нечто похожее**». Ибн ‘Аббас, Муджахид и ар-Раби‘ сказали: «Будут похожи по цвету, но отличаться вкусом».

Аль-Хасан и Катада сказали: «Будут похожи друг на друга своим качеством, и не будет некачественных плодов».

Мухаммад ибн Ка‘б сказал: «Они похожи на плоды этого света, но будут лучше».

Также сказано: «Будут похожими в названиях, но отличаться вкусом».

Ибн ‘Аббас, да будет доволен им Аллах, сказал: «На этом свете нет ничего из того, что есть на том свете, только лишь названия».

﴿ وَلَهُمْ فِيهَآ ﴾

«**Только для них там**» в Раю.

﴿ أَزْوَٰجٌ ﴾

«**супруги**», то есть женщины из гурий.

﴿ مُّطَهَّرَةٌ ﴾

«**очищенные**» от справления большой и малой нужды, от менструальной и послеродовой крови, от слюней, от соплей, от спермы, от рождения детей и от всех видов грязи.

Также говорят: «От плохих нравов».

﴿ وَهُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴾

«**и они пребудут там вечно**» будут там вечно, не умрут и не выйдут оттуда.

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَسْتَحْيِۦٓ أَن يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا ۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ ۖ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَيَقُولُونَ مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلًا ۘ يُضِلُّ بِهِۦ كَثِيرًا وَيَهْدِى بِهِۦ كَثِيرًا ۚ وَمَا يُضِلُّ بِهِۦٓ إِلَّا ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٢٦﴾

26. Воистину, Аллах не смущается приводить притчи о комаре или о том, что больше него. Те, которые уверовали, знают, что это — истина от их Господа. Те же, которые не уверовали, говорят: «Чего хотел Аллах, когда приводил эту притчу?» Посредством неё Он многих вводит в заблуждение, а многих наставляет на прямой путь. Однако вводит Он в заблуждение посредством неё только нечестивцев,

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَسْتَحْيِۦٓ أَن يَضْرِبَ مَثَلًا ﴾

«**Воистину, Аллах не смущается приводить притчи**», то есть приводить пример (подобие).

﴿ مَّا بَعُوضَةً ﴾

«**о комаре**». Слово «بعوضة» */ба'уда/* (комар) в этом случае означает разновидность летающих клопов.

﴿ فَمَا فَوْقَهَا ﴾

«**или о том, что больше него**», имеется в виду муха или паук.

Абу 'Убейда сказал: «И даже то, что меньше, как говорят: "Такой-то человек — невежда", — на что ему отвечают: "И даже больше этого", то есть ещё более невежественен».

﴿ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ﴾

«**Те, которые уверовали**», то есть те, кто уверовал в Мухаммада ﷺ и в Коран.

﴿ فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ﴾

«**знают, что это**», то есть этот пример.

﴿ ٱلْحَقُّ ﴾

«**истина**» является правдой.

﴿ مِن رَّبِّهِمْ ۖ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَيَقُولُونَ مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلًا ﴾

«**от их Господа. Те же, которые не уверовали, говорят: "Чего хотел Аллах, когда приводил эту притчу?**», то есть приводя этот пример.

﴿ يُضِلُّ بِهِۦ كَثِيرًا ﴾

«**Посредством неё Он многих вводит в заблуждение**», то есть неверующих. По той причине, что они не верят, их заблуждение становится более глубоким.

﴿ وَيَهْدِى بِهِۦ ﴾

«**и наставляет на прямой путь**», то есть по причине этого примера.

﴿ كَثِيرًا ﴾

«**многих**» из числа верующих; они верят в эти примеры. Слово «إضلال» */идъляль/* — это отвращение кого-то от истины ко лжи.

Также говорят: «Слово «إضلال» (введение в заблуждение) в арабском языке имеет смысл «هلاك» */халяк/* (гибель)».

﴿ وَمَا يُضِلُّ بِهِۦٓ إِلَّا ٱلْفَٰسِقِينَ ﴾

«**Однако Он вводит в заблуждение посредством неё только нечестивцев**», то есть неверующих. Основа слова «الفسق» */фискъ/* (нечестие)» в арабском языке — «الخروج» */хурудж/* (выход).

ٱلَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهْدَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مِيثَٰقِهِۦ وَيَقْطَعُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٢٧﴾

27. которые нарушают завет с Аллахом после того, как они заключили его, разрывают то, что Аллах велел поддерживать, и распространяют нечестие на земле. Именно они окажутся в убытке.

Потом Всевышний Аллах описал их, сказав:

﴿ ٱلَّذِينَ يَنقُضُونَ ﴾

«**которые нарушают**», то есть противоречат и оставляют. Основа слова «النقض» */накъдъ/* (нарушать) в арабском языке — «الكسر» */кяср/* (ломать).

﴿ عَهْدَ ٱللَّهِ ﴾

«**завет с Аллахом**», то есть тот завет Аллаха, который был в День договора (когда Аллах вывел создания из чресел Адама, мир ему — *Прим. перев.*) и сказал: «“**Разве я не являюсь вашим Господом?” — они сказали: “Конечно!”**»[1].

[1] Сура «аль-А‘раф», аят 173.

Также говорят: «Здесь подразумевается завет, который Аллах взял с пророков и со всех общин о том, что они должны уверовать в Мухаммада ﷺ. Как сказал об этом Аллах: «**И вот Аллах взял завет с пророков**»[1].

В тафсире этого аята также пришло: «Имеется в виду завет, упомянутый в Таурате (Торе) о том, что они уверуют в Мухаммада ﷺ и разъяснят описание его качеств».

﴿ مِنۢ بَعۡدِ مِيثَٰقِهِۦ ﴾

«**после того, как они заключили его**». Под словом «الميثاق» */мисак/* подразумевается подтверждённый договор.

﴿ وَيَقۡطَعُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ ﴾

«**И разрывают то, что Аллах велел поддерживать**», то есть веру в Мухаммада ﷺ и во всех посланников, мир им.

Также было сказано: «Это завет о поддержании родственных уз».

﴿ وَيُفۡسِدُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِۚ ﴾

«**И распространяют нечестие на земле**» своими грехами и отвращением людей от веры в Мухаммада ﷺ и Коран.

﴿ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ﴾

«**Это — те, которые окажутся потерпевшими убыток**», то есть будут в проигрыше в Судный день. А затем в форме удивления сказал арабам-многобожникам:

[1] Сура «Али ‘Имран», аят 81.

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِٱللَّهِ وَكُنتُمْ أَمْوَٰتًا فَأَحْيَٰكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾

28. Как вы можете не веровать в Аллаха, тогда как вы были мертвы, и Он оживил вас? Потом Он умертвит вас, потом оживит, а потом вы будете возвращены к Нему.

﴿ كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِٱللَّهِ ﴾

«**Как вы можете не веровать в Аллаха**» после ясных доводов и неопровержимых доказательств. Потом Аллах упомянул эти доводы, сказав:

﴿ وَكُنتُمْ أَمْوَٰتًا ﴾

«**Тогда как вы были мертвы**», здесь говорится о времени, когда вы были ещё каплей в спинных хребтах ваших отцов.

﴿ فَأَحْيَٰكُمْ ﴾

«**И Он оживил вас?**», то есть в утробе ваших матерей и в этой жизни.

﴿ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ﴾

«**Потом Он умертвит вас**», то есть после окончания вашей жизни.

﴿ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ﴾

«**потом снова оживит**», воскресив (из мёртвых).

﴿ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴾

«**а потом вы будете возвращены к Нему**», то есть вернётесь к Нему в Судный день, и Он воздаст вам за ваши дела.

هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ لَكُم مَّا فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ ٱسْتَوَىٰٓ إِلَى ٱلسَّمَآءِ فَسَوَّىٰهُنَّ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ ۚ وَهُوَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

29. Он — Тот, Кто сотворил для вас всё, что на земле, а затем обратился к небу и сделал его семью небесами. Ему известно о всякой вещи.

﴿ هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ لَكُم مَّا فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا ﴾

«**Он — Тот, Кто сотворил для вас всё, что на земле**» для того, чтобы вы созерцали и задумывались. Сказано также: «Для того, чтобы вы брали пользу из всего».

﴿ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰٓ إِلَى ٱلسَّمَآءِ ﴾

«**а затем обратился к небу**». Ибн ‘Аббас и большинство толкователей из числа праведных предшественников сказали: «То есть возвысился над небесами (ارتفع إلى السماء */иртафа‘а иля ас-самаъи/*)».

﴿ فَسَوَّىٰهُنَّ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ ۚ ﴾

«**И сделал его семью небесами**», не имеющими недостатков, щелей или трещин.

﴿ وَهُوَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴾

«**И Он о всякой вещи знает!**»

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّى جَاعِلٌ فِى ٱلْأَرْضِ خَلِيفَةً ۖ قَالُوٓا۟ أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ ٱلدِّمَآءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ

30. Вот твой Господь сказал ангелам: «Я установлю на земле наместника». Они сказали: «Неужели Ты поселишь там того, кто будет распространять нечестие и проливать кровь, тогда как мы

بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۖ قَالَ إِنِّيٓ أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

прославляем Тебя хвалой и освящаем Тебя?» Он сказал: «Воистину, Я знаю то, чего вы не знаете».

﴿ وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ ﴾

«**И вот твой Господь сказал**». Частица «وإذ» */уа из/* добавочная. Учёные говорят, что частица «وإذ» означает: «Вспомни, когда сказал твой Господь». Всё, что пришло в Коране в таком виде, означает «Вспомни». Что касается «إذ» */из/* и «إذا» */иза/*, то это две частицы, указывающие на время. Частица «إذ» используется с глаголом прошедшего времени, а «إذا» —с глаголом будущего времени, но иногда они могут быть взаимозаменяемыми.

﴿ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ﴾

«**ангелам**», множественное число слова «ملك» */маляк/* (ангел). Учёные говорят: «Здесь подразумеваются те ангелы, которые жили в тот момент на земле».

﴿ إِنِّي جَاعِلٌ فِي ٱلْأَرْضِ خَلِيفَةً ۖ ﴾

«**Я установлю на земле наместника**», то есть вместо вас. Здесь под наместником подразумевается Адам.

﴿ قَالُوٓاْ أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا ﴾

«**Неужели Ты поселишь там того, кто будет распространять нечестие**», совершая какие-то грехи.

﴿ وَيَسْفِكُ ٱلدِّمَآءَ ﴾

«**и проливать кровь**», не имея на то право.

﴿ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ ﴾

«**тогда как мы прославляем Тебя хвалой**». Аль-Хасан сказал: «Они говорят: “Пречист Аллах и хвала Ему”, и это молитва всех созданий, животных и других существ, кроме людей».

﴿ وَنُقَدِّسُ لَكَ ﴾

«**и освящаем Тебя?**», то есть «Мы очищаем Тебя от всех недостатков и всего того, что не подобает Твоему Величию».

Также говорят: «Мы очищаем себя для подчинения Тебе».

Также сказано: «Мы очищаем Тебя».

Также приходит в тафсире: «Со стороны ангелов это было сказано не как претензия или обольщение своими делами, однако было удивлением и желанием постичь мудрость этого».

﴿ قَالَ إِنِّيٓ أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴾

«**Он сказал: “Воистину, Я знаю то, чего вы не знаете”**», то есть пользу в создании Адама.

В тафсире говорится: «Поистине, Я знаю, что среди потомков Адама будут те, кто станет поклоняться и подчиняться Мне из числа пророков, угодников и праведников».

Также пришло: «Поистине, Я знаю, что среди вас есть тот, кто не подчинится Мне, и это — Иблис».

И приводятся слова: «Поистине, Я знаю, что они будут грешить, а Я буду прощать им».

31. Он научил Адама всевозможным именам, а затем показал их (творения, наречённые именами) ангелам и сказал: «Назовите мне их имена, если вы говорите правду».

وَعَلَّمَ ءَادَمَ ٱلْأَسْمَآءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ فَقَالَ أَنۢبِـُٔونِى بِأَسْمَآءِ هَٰٓؤُلَآءِ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٣١﴾

﴿ وَعَلَّمَ ءَادَمَ ٱلْأَسْمَآءَ كُلَّهَا ﴾

«**Он научил Адама всевозможным именам**». Адам был назван Адамом, потому что он был создан из верхнего слоя земли (أديم الأرض */адиму-ль-ард/*). Также говорят: «Потому что он был смуглым (آدم اللون */адаму-ль-ляун/*)» [«Адам» с арабского языка переводится как смуглый. — *Прим. ред.*]

Когда Всевышний Аллах создал Адама, то научил его названиям всех вещей. И когда Всевышний Аллах сказал: «**Поистине, Я установлю на земле наместника**», ангелы сказали: «Пусть наш Господь создаёт, что пожелает. Он всё равно не создаст творения, которое будет более почётным, чем мы. А даже если и создаст Аллах того, кто будет почётнее нас, мы всё равно будем знать больше, нежели тот, кого Он создаст. Потому как мы были созданы до него. И мы видели то, чего не видел он». Тогда Аллах показал ангелам превосходство Адама в его знаниях над ними».

Ибн ʻАббас сказал: «Аллах научил его названию каждой вещи, даже чашки, подноса и тарелки».

Также говорят: «Аллах научил Адама всем названиям того, что было в его время, и что будет после него до Судного дня».

Раби‘ ибн Анас сказал: «Научил его именам ангелов».

Также в тафсире пришло: «Научил его именам потомков».

Также сказано: «Научил его всем ремёслам».

﴿ ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ ﴾

«**а затем показал их** (творения, наречённые именами) **ангелам**». Здесь сказано: «عرضهم» */‘арада-хум/* (показал их). В своей основе местоимение «هم» */хум/* (их) используется только для разумных созданий, то есть людей. Здесь не сказано: «عرضها» */‘арада-ха/* (показал её); так как местоимение «ها» */ха/* (её) применяется для неодушевлённых предметов и животных. Потому что при названии вещей, когда и разумные, и неразумные существа упоминаются вместе, то применяется ме-

стоимение для разумных, то есть «هم» */хум/* (их). Также если в разговоре упоминается группа, состоящая из мужчин и женщин, то для них используется местоимение мужского рода «هم» */хум/*.

Мукатиль сказал: «Аллах создал разные вещи, будь это живые существа или же неодушевлённые предметы, потом представил эти творения ангелам. Поэтому здесь применяется местоимение «هم» */хум/* (они), относящееся к живым существам»

﴿ فَقَالَ أَنۢبِـُٔونِي ﴾

«**И сказал: “Назовите Мне”**», то есть сообщите Мне.

﴿ بِأَسۡمَآءِ هَٰٓؤُلَآءِ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴾

«**их имена, если вы говорите правду**», что Я не создам такого создания, которое будет лучше и более знающее, чем вы. [Аллах обращается к ангелам: сообщите же мне названия всех этих вещей, ведь вы говорили, что останетесь более знающими, чем то создание, которое Я сотворю. — *Прим. ред.*]

قَالُواْ سُبۡحَٰنَكَ لَا عِلۡمَ لَنَآ إِلَّا مَا عَلَّمۡتَنَآۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ٣٢

32. Они ответили: «Пречист Ты! Мы знаем только то, чему Ты научил нас. Воистину, Ты — Знающий, Мудрый».

Тогда ангелы, подтверждая свою беспомощность, сказали:

﴿ قَالُواْ سُبۡحَٰنَكَ ﴾

«**Они сказали: “Пречист Ты!”**», то есть мы очищаем Тебя.

﴿ لَا عِلۡمَ لَنَآ إِلَّا مَا عَلَّمۡتَنَآۖ ﴾

«**Мы знаем только то, чему Ты нас научил**». Смысл аята: «Поистине, Ты Величествен от того, чтобы мы постигли что-либо из Твоего знания, кроме того, чему Ты Сам нас научил».

﴿ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَلِيمُ ﴾

«**Воистину, Ты — Знающий**» о Своих созданиях.

﴿ ٱلْحَكِيمُ ﴾

«**Мудрый**» в Своих повелениях. Слово ﴿ ٱلْحَكِيمُ ﴾ */аль-Хаки́м/* в арабском языке имеет два смысла: первый смысл «الحاكم» */ха́ким/* — Тот, Кто выносит постановления, Справедливый Судья. Второй смысл «المحكم» */мухким/* — Тот, Кто делает любую вещь таким образом, чтобы в ней не было недостатков. Основа слова «الحكمة» */аль-хикма/ (мудрость)* в арабском языке — это запрет «المنع» */аль-ман‘/*; то есть мудрость запрещает человеку склоняться ко лжи.

Когда они увидели свою беспомощность, Всевышний Аллах сказал:

قَالَ يَـٰٓـَٔادَمُ أَنۢبِئْهُم بِأَسْمَآئِهِمْ ۖ فَلَمَّآ أَنۢبَأَهُم بِأَسْمَآئِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُل لَّكُمْ إِنِّىٓ أَعْلَمُ غَيْبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾

33. Он сказал: «О Адам! Поведай им об их именах». Когда Адам поведал им об их именах, Он сказал: «Разве Я не говорил вам, что знаю сокровенное на небесах и земле, и знаю, что вы совершаете открыто и что утаиваете?»

﴿ قَالَ يَـٰٓـَٔادَمُ أَنۢبِئْهُم بِأَسْمَآئِهِمْ ۖ ﴾

«**Он сказал: “О Адам! Поведай им об их именах”**», то есть сообщи им об этих именах. Тогда Адам перечислил название каждой вещи и упомянул мудрость, из-за которой была создана эта вещь.

﴿ فَلَمَّآ أَنۢبَأَهُم بِأَسۡمَآئِهِمۡ قَالَ ﴾

«**Когда Адам поведал им об их именах, Он сказал**», то есть Всевышний Аллах.

﴿ أَلَمۡ أَقُل لَّكُمۡ ﴾

«**Разве Я не говорил вам**», о Мои ангелы.

﴿ إِنِّيٓ أَعۡلَمُ غَيۡبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ ﴾

«**что знаю сокровенное на небесах и земле**», то есть то, что существует на небесах и на земле, и то, что ещё будет.

﴿ وَأَعۡلَمُ مَا تُبۡدُونَ ﴾

«**Знаю то, что вы совершаете открыто**». Аль-Хасан и Катада сказали: «Относительно их слов: “**Неужели Ты хочешь установить на земле того, кто будет сеять порчу на ней**”».

﴿ وَمَا كُنتُمۡ تَكۡتُمُونَ ﴾

«**и то, что вы совершаете скрыто**», то есть то, что вы говорили между собой: «Всевышний Аллах не создаст творения, которое будет почётнее у Него, чем мы».

Ибн ‘Аббас сказал: «Иблис прошёл рядом с телом Адама до того, как ему была дана душа, и сказал: “Для какого-то дела создан этот”. Затем он вошёл к нему через рот, вышел из заднего прохода и сказал: “Воистину, он создан таким образом, что не сможет удержаться”. Потом сказал ангелам, которые были вместе с ним: “Что вы скажете, если этому человеку будет дано предпочтение над вами и вам будет приказано подчиняться ему? Что вы будете делать?” Они сказали: “Мы будем подчиняться приказу нашего Господа”. И тогда Иблис сказал в своей душе: “Воистину, если мне будет дана власть над ним, то я погублю его. Если же ему будет дана власть надо мной, то я не подчинюсь ему”. Поэтому Всевышний Аллах сказал: “**Я знаю то, что вы совершаете открыто**”, то есть то подчинение, которое ангелы проявляют к Аллаху, “**и то, что вы**

скрываете” — то, что скрывал Иблис, то есть нежелание подчиниться Аллаху».

34. Вот Мы сказали ангелам: «Падите ниц перед Адамом». Они пали ниц, и только Иблис отказался, возгордился и стал одним из неверующих.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُواْ لِأَدَمَ
فَسَجَدُوٓاْ إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَٱسْتَكْبَرَ وَكَانَ
مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٤﴾

﴿ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُواْ لِأَدَمَ ﴾

«**Вот Мы сказали ангелам: “Падите ниц перед Адамом”**». Среди учёных есть разногласие по поводу того, каким ангелам было приказано пасть ниц перед Адамом. Некоторые учёные сказали: «Тем ангелам, которые жили на земле».

Однако более правильное мнение, что это обращение было ко всем ангелам, так как в другом аяте Всевышний Аллах сказал: «**Все ангелы без исключения пали ниц**»[1].

Относительно слова «اسجدوا» */усджуду/* (падите ниц) среди учёных есть два мнения. Более правильное то, которое гласит, что ангелы сделали Адаму настоящий земной поклон, который выражал подчинение Всевышнему Аллаху и выполнение Его приказа. Это был земной поклон почитания и приветствия Адама, а не поклоном, совершённым для поклонения ему. Он был подобен земному поклону братьев Юсуфа, который они сделали ему, как сказал об этом Аллах: «**Они пали ниц перед ним**»[2].

Некоторые учёные сказали, что делая земной поклон, они не ставили свои лица на землю, а только наклонились. Когда же пришёл ислам, то поклон был заменён приветствием.

---

[1] Сура «аль-Хиджр», аят 30.

[2] Сура «Йусуф», аят 100.

Также учёные говорят: «Смысл слов “**Падите ниц перед Адамом**” означает “совершите земной поклон Адаму”, и Адам был олицетворением киблы, а сам земной поклон был совершён Аллаху. Точно так же, как Кааба сделана местом направления молитвы, а молитву мы совершаем ради Всевышнего Аллаха».

﴿ فَسَجَدُوٓاْ ﴾

«**Они (все) пали ниц**», то есть ангелы.

﴿ إِلَّآ إِبۡلِيسَ ﴾

«**кроме Иблиса**», его имя на ассирийском языке было ʻАзазиль «عزازيل», на арабском — Харис «الحارث». Когда же он не подчинился Аллаху, его имя и облик были изменены. Учёные говорят: «Иблис был назван Иблисом, потому что он отчаялся в милости Аллаха» (корень слова Иблис — «أبلس» */абляса/*, что значит отчаяться «يئس» */йаъиса/*).

Среди учёных существуют разногласия. Ибн ʻАббас и большинство толкователей говорят: «Иблис был из числа ангелов».

Аль-Хасан сказал: «Он был из числа джиннов и не был ангелом, как на это указывают слова Всевышнего Аллаха: “**Кроме Иблиса, он был из числа джиннов и не подчинился приказу своего Господа**”[1]. Поэтому Иблис является праотцом джиннов так же, как Адам является праотцом человечества; потому что Иблис был создан из огня, а ангелы были созданы из света, и потому что у Иблиса есть потомство, а у ангелов потомства нет».

Но более правильное мнение — первое (о том, что Иблис был ангелом). Так как обращение сделать земной поклон было к ангелам.

[1] Сура «аль-Кяхф», аят 50.

Как же тогда понимать слова «**Он был из числа джиннов**»? Потому что он был из числа тех ангелов, которые охраняли Рай.

Са'ид ибн Джубейр сказал: «Из-за того, что они работали в Раю».

Также говорят: «Группа ангелов, созданная из огня, была названа джиннами, так как они были скрыты от глаз. Иблис был одним из них».

﴿ أَبَىٰ ﴾

«**отказался**», то есть отказался делать земной поклон.

﴿ وَٱسْتَكْبَرَ ﴾

«**возгордился**», то есть проявил высокомерие и не пал ниц перед Адамом.

﴿ وَكَانَ ﴾

«**и стал**», то есть «كان» */кяна/* в значении «صار» */сара/*.

﴿ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴾

«**одним из неверующих**». Большинство толкователей Корана говорят: «И в знаниях Аллаха Иблис был из числа неверующих, которым предписано быть несчастными».

وَقُلْنَا يَٰٓـَٔادَمُ ٱسْكُنْ أَنتَ وَزَوْجُكَ ٱلْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٣٥﴾

35. Мы сказали: «О Адам! Поселись в Раю вместе со своей супругой. Ешьте там вволю, где пожелаете, но не приближайтесь к этому дереву, а не то окажетесь одними из беззаконников».

﴿ وَقُلْنَا يَـٰٓـَٔادَمُ ٱسْكُنْ أَنتَ وَزَوْجُكَ ٱلْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا ﴾

«**Мы сказали: “О Адам! Поселись в Раю вместе со своей супругой. Ешьте там вволю”**», то есть в своё удовольствие и без ограничений.

﴿ حَيْثُ شِئْتُمَا ﴾

«**где пожелаете**», то есть как хотите, когда хотите и где хотите.

﴿ وَلَا تَقْرَبَا هَـٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ ﴾

«**но не приближайтесь к этому дереву**», то есть не ешьте плодов с этого дерева.

Некоторые учёные сказали: «Пришёл запрет приближаться к одному из видов деревьев».

Другие сказали: «К определённому дереву».

﴿ فَتَكُونَا ﴾

«**а не то вы окажетесь**», то есть вы станете.

﴿ مِنَ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴾

«**одними из беззаконников**» теми, кто вредит самим себе своим ослушанием. Основа слова «الظلم» */зульм/* в арабском языке — это «ставить что-то не на своё место».

فَأَزَلَّهُمَا ٱلشَّيْطَٰنُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ ۖ وَقُلْنَا ٱهْبِطُوا۟ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ وَلَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٦﴾

36. Дьявол же побудил их споткнуться о него и вывел их оттуда, где они находились. И тогда Мы сказали: «Низвергнитесь и будьте врагами друг другу! Земля будет для вас обителью и предметом пользования до определённого срока».

﴿ فَأَزَلَّهُمَا ﴾

«**побудил их споткнуться**», то есть заставил их ошибиться.

﴿ ٱلشَّيْطَٰنُ ﴾

«**Дьявол**» побуждал Адама и Хаву совершить ошибку.

﴿ عَنْهَا ﴾

«**о него**» — имеется в виду Рай.

﴿ فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ ﴾

«**и вывел их оттуда, где они находились**», то есть из наслаждений.

﴿ وَقُلْنَا ٱهْبِطُوا۟ ﴾

«**И тогда Мы сказали: “Низвергнитесь”**», то есть спуститесь на землю: Адам, Хава, Иблис и змея.

﴿ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ﴾

«**и будьте врагами друг другу!**», здесь подразумевается вражда между потомками Адама и змеем, и между верующими из числа сынов Адама и Иблисом.

﴿ وَلَكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ ﴾

«**Земля для вас будет обителью**» — местом, в котором вы будете пребывать.

﴿ وَمَتَٰعٌ ﴾

«**и предметом пользования**», то есть местом, где всего будет достаточно, и где вы будете наслаждаться своим пребыванием.

﴿ إِلَىٰ حِينٍ ﴾

«**до определённого срока**», то есть до окончания вашего жизненного срока.

37. Адам принял слова от своего Господа, и Он принял его покаяние. Воистину, Он — Принимающий покаяние, Милующий.

فَتَلَقَّىٰٓ ءَادَمُ مِن رَّبِّهِۦ كَلِمَٰتٍ فَتَابَ عَلَيْهِۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾

﴿ فَتَلَقَّىٰٓ ﴾

«**и получил**». التلقي */таляккы/* в арабском языке — это принятие по причине сообразительности и понимания. Также учёные говорят: «Это обучение».

﴿ ءَادَمُ مِن رَّبِّهِۦ كَلِمَٰتٍ ﴾

«**Адам принял слова от своего Господа**». Среди учёных были разногласия в том, о каких словах идёт речь в данном аяте.

Са'ид ибн Джубейр, Муджахид и Аль-Хасан сказали: «Это слова: "**Господь наш! Поистине, мы поступили несправедливо по отношению к себе**"[1] до конца аята».

[1] Сура «аль-А'раф», аят 23.

Муджахид и Мухаммад ибн Ка'б аль-Курази сказали: «Это слова: "Нет никого, достойного поклонения, кроме Тебя, Пречист Ты и хвала Тебе. О Господь мой, я совершил грех и поступил со своей душой несправедливо, так прости же мне. Поистине, Ты Прощающий и Милостивый. Нет никого, достойного поклонения, кроме Тебя, Пречист Ты и хвала Тебе. О Господь мой, я совершил грех и поступил со своей душой несправедливо, так смилуйся же надо мной. Поистине, Ты являешься Самым Милостивым из Милующих"».

'Убейд ибн 'Умейр говорил: «Это те слова, которые сказал Адам: "О Господь мой, сообщи мне о том, что я совершил. Это исходило от моей души или же Ты предопределил мне это до того, как создал меня?" Всевышний Аллах сказал: "Нет, это то, что Я предопределил вам до того, как создал тебя". Он сказал: "О Господь, как Ты предопределил мне это до того, как создал меня, так же и прости мне это"».

Также говорится: «Это три вещи: стыдливость, мольба, плач».

﴿ فَتَابَ عَلَيْهِۚ ﴾

«**и Он принял его покаяние**», то есть простил.

﴿ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ﴾

«**Воистину, Он — Принимающий покаяние**», то есть принимает покаяние Своих рабов.

﴿ ٱلرَّحِيمُ ﴾

«**Милующий**», то есть проявляет милость к Своим созданиям.

قُلْنَا ٱهْبِطُواْ مِنْهَا جَمِيعًاۖ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُم مِّنِّى هُدًى فَمَن تَبِعَ هُدَاىَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾

38. Мы сказали: «Низвергнитесь отсюда все!» Если к вам явится руководство от Меня, то те, которые последуют за Моим руководством, не познают страха и не будут опечалены.

﴿ قُلْنَا ٱهْبِطُواْ مِنْهَا جَمِيعًاۖ ﴾

«**Мы сказали: “Низвергнитесь отсюда все!”**», то есть эти четверо. Пришло в тафсире: «Первое их снисхождение из Рая было на первое небо, а второе снисхождение было с первого неба на землю».

﴿ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُم ﴾

«**Если к вам явится**», если к вам придёт, о потомки Адама.

﴿ مِّنِّى هُدًى ﴾

«**руководство от Меня**»: руководство и разъяснение Моего шариата.

Также сказано: «Если к вам придёт Книга и Посланник».

﴿ فَمَن تَبِعَ هُدَاىَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ ﴾

«**то те, которые последуют за Моим руководством, не познают страха**» в будущем.

﴿ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴾

«**и не будут они опечалены**» за то, что было уже в прошлом.

Также сказано: «Не будет у них страха на этом свете и не будут они опечалены на том свете».

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَـٰتِنَآ أُوْلَـٰٓئِكَ أَصْحَـٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَـٰلِدُونَ ﴿٣٩﴾

39. А те, которые не уверуют и сочтут ложью Наши знамения, будут обитателями Огня. Они пребудут там вечно.

﴿ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ﴾

«**А те, которые не уверуют**», то есть упорствующие

﴿ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَـٰتِنَآ ﴾

«**и сочтут ложью Наши знамения**», то есть Коран.

﴿ أُوْلَـٰٓئِكَ أَصْحَـٰبُ ٱلنَّارِ ۖ ﴾

«**они будут обитателями Огня**», то есть в Судный день.

﴿ هُمْ فِيهَا خَـٰلِدُونَ ﴾

«**Они пребудут там вечно**», не выйдут оттуда и не умрут они там.

يَـٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱذْكُرُواْ نِعْمَتِىَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُواْ بِعَهْدِىٓ أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّـٰىَ فَٱرْهَبُونِ ﴿٤٠﴾

40. О сыны Исраиля (Израиля)! Помните милость, которую Я оказал вам. Будьте верны завету со Мной, и Я буду верен завету с вами. Меня одного страшитесь.

﴿ يَـٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴾

«**О сыны Исраиля (Израиля)!**», то есть «О сыновья Я'куба». Смысл имени Исраиль «إسرائيل» — раб Аллаха «عبد اللَّه» */'абду-Ллах/*.

﴿ ٱذۡكُرُواْ ﴾

«**Помните**» — в смысле запомните. Поминание бывает сердцем и языком.

Также сказано: «Подразумевается под этим благодарность. И здесь упомянуто слово “поминание”, потому что когда человек благодарит, он вспоминает, а если не благодарит, то тем самым забывает».

Аль-Хасан говорил: «Вспоминать о милости — значит благодарить за неё».

﴿ نِعۡمَتِيَ ﴾

«**милость**», то есть «Мои милости». Хотя слово «**милость**» приводится здесь в единственном числе, но имеется в виду множественное — милости.

﴿ ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ ﴾

«**которую Я оказал вам**», то есть облагодетельствовал ваших предков и предшественников. Катада сказал: «Здесь речь идёт о тех милостях, которые были даны именно сынам Исраиля: раскрытие моря, их спасение и гибель фараона, облако, дающее им тень во время их скитаний, дары с неба в виде манны и перепелов, ниспослание Таурата (Торы) и другие многочисленные милости, которых не счесть».

Другие (учёные) сказали: «Это все милости, которыми облагодетельствовал Аллах Своих рабов».

﴿ وَأَوۡفُواْ بِعَهۡدِيٓ ﴾

«**Будьте верны завету со Мной**», выполняя Мои приказы.

﴿ أُوفِ بِعَهۡدِكُمۡ ﴾

«**и Я буду верен завету с вами**», принимая ваши деяния и вознаграждая за них.

﴿ وَإِيَّىَ فَٱرۡهَبُونِ ﴾

«**Только Меня одного страшитесь**», то есть «Бойтесь Меня одного в нарушении завета».

وَءَامِنُواْ بِمَآ أَنزَلۡتُ مُصَدِّقٗا لِّمَا مَعَكُمۡ وَلَا تَكُونُوٓاْ أَوَّلَ كَافِرِۭ بِهِۦۖ وَلَا تَشۡتَرُواْ بِـَٔايَٰتِي ثَمَنٗا قَلِيلٗا وَإِيَّىَ فَٱتَّقُونِ ﴿٤١﴾

41. Уверуйте в то, что Я ниспослал в подтверждение того, что есть у вас, и не становитесь первыми, кто отказался уверовать в это. Не продавайте Мои знамения за ничтожную цену и Меня одного бойтесь.

﴿ وَءَامِنُواْ بِمَآ أَنزَلۡتُ ﴾

«**Уверуйте в то, что Я ниспослал**», то есть уверуйте в Коран.

﴿ مُصَدِّقٗا لِّمَا مَعَكُمۡ ﴾

«**в подтверждение того, что есть у вас**», то есть уверуйте в Коран, который подтверждает то, что написано у вас в Таурате (Торе) в вопросах единобожия, пророчества, сообщений и описаний качеств Пророка ﷺ.

﴿ وَلَا تَكُونُوٓاْ أَوَّلَ كَافِرِۭ بِهِۦۖ ﴾

«**и не становитесь первыми, кто отказался уверовать в это**», то есть в Коран. Это обращение к людям Писания, потому что до иудеев в Коран не уверовали курайшиты из Мекки.

Смысл этих слов: «И не будьте первыми, кто не уверовал в Коран. Потому что, если сейчас вы не уверуете в Коран, то другие иудеи последуют за вами, и вы взвалите на себя бремя вашего греха и бремя их грехов».

﴿ وَلَا تَشۡتَرُواْ ﴾

«**Не продавайте**», то есть не меняйте.

﴿ بِـَٔايَٰتِي ﴾

«**Мои знамения**», те откровения, в которых говорится об описании качеств Мухаммада ﷺ.

﴿ ثَمَنٗا قَلِيلٗا ﴾

«**за ничтожную цену**», то есть за что-то мирское и незначительное. Главы иудеев и их учёные имели источник пропитания в виде имущества, которое незаконно взимали с низких невежественных слоёв общества. Каждый год они брали определённую долю (что-то вроде десятины) с их посевов, скота и денег. И они испугались, что если расскажут об описании качеств Мухаммада ﷺ людям, то узнав его, те последуют за Пророком, а они потеряют источник дохода. Поэтому они умолчали об имени Мухаммада ﷺ и изменили его описание, отдав предпочтение этому свету над тем миром.

﴿ وَإِيَّيَ فَٱتَّقُونِ ﴾

«**и Меня одного бойтесь**», Меня одного страшитесь.

42. Не облекайте истину в ложь и не скрывайте истину, тогда как вы знаете её.

وَلَا تَلۡبِسُواْ ٱلۡحَقَّ بِٱلۡبَٰطِلِ وَتَكۡتُمُواْ ٱلۡحَقَّ وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٤٢

﴿ وَلَا تَلۡبِسُواْ ٱلۡحَقَّ بِٱلۡبَٰطِلِ ﴾

«**Не облекайте истину в ложь**», то есть не смешивайте ту истину, которая была ниспослана вам из описаний качеств Мухаммада ﷺ, с той ложью, которую вы пишете своими руками, изменяя описания Мухаммада ﷺ.

Большинство учёных говорили: «Не нужно смешивать ислам с христианством и иудаизмом».

Мукатиль говорил: «Иудеи признали некоторые описания качеств Мухаммада ﷺ и скрыли другие его качества, чтобы им поверили. И не облекайте истину, которую вы изменяете, ложью, то есть тем, о чём умалчиваете». Поэтому истина — это то, о чём они рассказали, а ложь — то, о чём умолчали.

﴿ وَتَكْتُمُواْ ٱلْحَقَّ ﴾

«**и не скрывайте истину**», то есть не скрывайте описание качеств Мухаммада ﷺ, которое пришло в ваших книгах.

﴿ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴾

«**тогда как вы знаете её**», знаете, что он является посланным Пророком.

43. Совершайте молитву, выплачивайте закят и кланяйтесь вместе с кланяющимися.

وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱرْكَعُواْ مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ﴿٤٣﴾

﴿ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ ﴾

«**Выстаивайте молитву**», то есть пятикратную молитву в установленное время и соблюдая границы.

﴿ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ ﴾

«**выплачивайте закят**», то есть выплачивайте обязательный закят из вашего имущества. Слово «закят» «زكاة» взято из «زكاة الزرع» */закяту-з-зар'/*, так говорят, когда вырастает и увеличивается посев. Также говорят, что слово «закят» взято от слова «تزكى» */тазаккя/* (очищается). И закят содержит в себе оба смысла, потому что в нём и очищение, и увеличение имущества.

﴿ وَٱرۡكَعُواْ مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ﴾

«**и кланяйтесь вместе с кланяющимися**», то есть и совершайте молитву с теми, кто молится, будь это Пророк ﷺ или его сподвижники.

Здесь употреблён именно поясной поклон «الركوع» */руку'/*, потому что он является одним из столпов молитвы, а также потому, что в молитве иудеев поясного поклона не было. Как будто бы Всевышний Аллах говорит: «Совершайте ту молитву, в которой есть поясной поклон».

Также говорят: «Всевышний Аллах после Своих слов "**Выстаивайте молитву**" ещё раз упомянул её словами: "Совершайте свою молитву с теми, в чьей молитве есть поясной поклон". Первые слова "**Выстаивайте молитву**" — относятся ко всем людям, здесь же речь идёт об определённых людях».

Также сказано: «Это побуждение совершать её коллективно, как будто бы Всевышний Аллах сказал: "Совершайте молитву с теми молящимися, которые опередили вас в вашей вере"».

44. Неужели вы станете призывать людей к добродетели, предав забвению самих себя, ведь вы же читаете Писание? Неужели вы не образумитесь?

أَتَأۡمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلۡبِرِّ وَتَنسَوۡنَ أَنفُسَكُمۡ وَأَنتُمۡ تَتۡلُونَ ٱلۡكِتَٰبَۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٤٤

﴿ أَتَأۡمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلۡبِرِّ ﴾

«**Неужели вы станете призывать людей к добродетели**», то есть к подчинению. Эти аяты были ниспосланы относительно учёных из числа иудеев. Когда кто-нибудь из родственников или союзников из числа верующих спрашивал учёного-иудея о Пророке Мухаммаде ﷺ, то тот говорил: «Крепко держись его

религии, поистине, то, с чем он пришёл, является истиной и его слова являются правдой».

Также пришло в тафсире: «Это обращение к учёным из числа иудеев, которые приказывали своим последователям держаться за Таурат (Тору), потом сами же противоречили этому и изменяли описание качеств Пророка Мухаммада ﷺ».

﴿ وَتَنسَوْنَ أَنفُسَكُمْ ﴾

«**предав забвению самих себя**», то есть оставляете сами себя и не следуете за ним (за Мухаммадом ﷺ).

﴿ وَأَنتُمْ تَتْلُونَ ٱلْكِتَٰبَ ﴾

«**тогда как вы читаете Писание?**», то есть читаете Таурат, в котором есть описание качеств Мухаммада ﷺ.

﴿ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴾

«**Неужели вы не образумитесь?**», то есть не уразумеете, что он на истине, и не последуете за ним. Слово «العقل» */‘акль/* (разум) взято из словосочетания «عقال الدابة» */‘икалю-д-дабба/* (путы животного) — то, чем связывают ноги верблюдов, и это мешает им убежать. Точно так же разум «العقل» препятствует и запрещает разумному человеку быть неверующим или упорствующим.

45. Обратитесь за помощью к терпению и молитве. Воистину, молитва является тяжким бременем для всех, кроме смиренных,

وَٱسْتَعِينُوا۟ بِٱلصَّبْرِ وَٱلصَّلَوٰةِ ۚ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى ٱلْخَٰشِعِينَ ﴿٤٥﴾

﴿ وَٱسْتَعِينُواْ ﴾

«**Обратитесь за помощью**» в тех несчастьях, которые могут произойти с вами в будущем. Также пришло в тафсире: «Прибегайте, желая того света».

﴿ بِٱلصَّبْرِ وَٱلصَّلَوٰةِۚ ﴾

«**к терпению и молитве**», под словом «терпение» (по-араб. الصبر */сабр/*) здесь подразумевается удержание своей души от грехов. Также говорят учёные: «Под словом "الصبر" подразумевается терпение при выполнении обязательных предписаний шариата».

Муджахид сказал: «Здесь под словом "الصبر" подразумевается "الصوم" */саум/* (пост). Поэтому месяц рамадан назван месяцем терпения. По той причине, что пост побуждает человека аскетично относиться к этому свету, молитва же побуждает у него стремление к тому свету».

Учёные говорят: «Союз "و" */уа/* (и) между этими словами означает "على" */'аля/* (при), то есть прибегайте к терпению при выполнении молитвы, как об этом сказал Всевышний Аллах: "**Приказывай своей семье совершать молитву и проявляй терпение**"[1]».

﴿ وَإِنَّهَا ﴾

«**Воистину, она (молитва)**» — здесь Аллах не сказал: «وإنهما» */уа инна-хума/* (они оба). Это местоимение (وَإِنَّهَا */уа инна-ха/*) относится к каждому из этих понятий — терпению и молитве — отдельно, то есть каждое из этих двух качеств «является большой тяготой».

Смыслом аята является также: «Прибегайте к терпению, поистине, оно является тягостью. Прибегайте к молитве, поистине, она является тягостью. Одно из этих предложений было опущено для краткости речи».

---

[1] Сура «Та Ха», аят 132.

﴿ لَكَبِيرَةٌ ﴾

«**является большим бременем**», то есть тяжким.

﴿ إِلَّا عَلَى ٱلْخَٰشِعِينَ ﴾

«**для всех, кроме смиренных**», то есть для всех, кроме верующих.

Аль-Хасан сказал: «Тех, которые боятся Аллаха».

Также сказано: «Тех, которые подчиняются».

Мукатиль ибн Хайян сказал: «Тех, которые проявляют скромность».

Основа слова «الخسوع» */хушу‘/* (смирение) в арабском языке имеет смысл «السكون» */сукун/* (спокойствие). Всевышний Аллах сказал: «**Их голоса будут смиренны перед Милостивым**»[1]. И поэтому смиренен «الخاشع» */хаши‘/* тот, кто нашёл спокойствие в подчинении Всевышнему Аллаху.

ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَٰقُوا۟ رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَٰجِعُونَ ﴿٤٦﴾

46. которые убеждены в том, что они встретятся со своим Господом и что они возвратятся к Нему.

﴿ ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ ﴾

«**которые убеждены**», то есть они убеждены. Слово «الظن» */занн/* из тех слов, которые несут в себе два противоположных смысла. Иногда слово «الظن» приходит в смысле «الشك» */шакк/* (сомнение), а иногда в смысле «يقين» */йакын/* (убеждённость), подобно слову «الرجاء» */раджаъ/* (надежда), которое в арабском языке используется как в отношении слова «أمن» */амн/* (безопасность), так и в отношении слова «خوف» */хауф/* (страх).

[1] Сура «Та Ха», аят 108.

﴿ أَنَّهُم مُّلَٰقُوا۟ ﴾

«**в том, что они встретятся**», то есть увидят.

﴿ رَبِّهِمْ ﴾

«**со своим Господом**» на том свете, то есть увидят Всевышнего Аллаха. Также говорят: «Под словом “اللقاء” */ликаъ/* (встреча) подразумевается, что они отправятся к Нему».

﴿ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَٰجِعُونَ ﴾

«**и что они возвратятся к Нему**», то есть Он воздаст им в соответствии с их делами.

يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتِىَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّى فَضَّلْتُكُمْ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٧﴾

47. О сыны Исраиля (Израиля)! Помните о милости, которую Я оказал вам, а также о том, что Я возвысил вас над мирами,

То есть над мирами в ваши времена. Несмотря на то, что это предпочтение было дано их предкам, честь эта досталась и их сыновьям. (Потому что они являются потомками тех, кому было даровано это предпочтение).

وَٱتَّقُوا۟ يَوْمًا لَّا تَجْزِى نَفْسٌ عَن نَّفْسٍ شَيْـًٔا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَٰعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٨﴾

48. страшитесь того дня, когда ни один человек не принесёт пользы другому и когда не будет принято заступничество, когда нельзя будет откупиться и когда им не будет оказана поддержка.

﴿ وَٱتَّقُواْ يَوۡمٗا ﴾

«**Страшитесь того дня**» — бойтесь наказания того Дня.

﴿ لَّا تَجۡزِي نَفۡسٞ ﴾

«**Когда ни одна душа не принесёт пользу**» — не поможет.

﴿ عَن نَّفۡسٖ شَيۡـٔٗا ﴾

«**другой душе ничем**», то есть не выполнит обязательств. Также говорят: «Ничем не избавит от трудностей».

﴿ وَلَا يُقۡبَلُ مِنۡهَا شَفَٰعَةٞ ﴾

«**и когда не будет принято заступничество**», если эта душа была неверующей.

﴿ وَلَا يُؤۡخَذُ مِنۡهَا عَدۡلٞ ﴾

«**когда нельзя будет откупиться**», то есть заплатить выкуп.

﴿ وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ﴾

«**и когда им не будет оказана поддержка**», то есть никто не обережёт их от наказания Всевышнего Аллаха.

وَإِذۡ نَجَّيۡنَٰكُم مِّنۡ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ يَسُومُونَكُمۡ سُوٓءَ ٱلۡعَذَابِ يُذَبِّحُونَ أَبۡنَآءَكُمۡ وَيَسۡتَحۡيُونَ نِسَآءَكُمۡۚ وَفِي ذَٰلِكُم بَلَآءٞ مِّن رَّبِّكُمۡ عَظِيمٞ ٤٩

49. (И вспомните, как) Мы спасли вас от рода фараона. Они подвергали вас ужасным мучениям, убивали ваших сыновей и оставляли в живых ваших женщин. Это было для вас великим испытанием (или великой милостью) от вашего Господа.

﴿ وَإِذْ نَجَّيْنَٰكُم ﴾

«**(И вспомните, как) Мы спасли вас**», то есть ваших предшественников, ваших дедов. Всевышний Аллах посчитал это милостью и для их сыновей, потому что они выжили по причине того, что спаслись их предки.

﴿ مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ ﴾

«**от рода фараона**», то есть от его последователей и тех, кто был на его религии. Фараоном в то время был Валид ибн Мус'аб ибн ар-Раййан. Он был из коптов.

﴿ يَسُومُونَكُمْ ﴾

«**Они подвергали вас**», то есть возлагали на вас и давали вам вкусить.

﴿ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ ﴾

«**ужасным мучениям**» — худшее из мучений.

Приводится также: «Отправляли вас мучиться так же, как верблюдов отправляли пастись». И фараон сделал из иудеев слуг и рабов, дав работу каждому их них. Одни занимались строительством, другие — земледелием, третьи — прислуживанием. Тот же, кто не принимал участия в каких-либо работах, платил налог.

Толкователи Корана говорят: «Слова Всевышнего Аллаха ﴿يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ﴾ означают, что они подвергали вас наихудшему из мучений», а об этом говорится далее.

﴿ يُذَبِّحُونَ أَبْنَآءَكُمْ ﴾

«**убивали ваших сыновей**», то есть наихудшим из мучений для иудеев было убийство их сыновей.

﴿ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَآءَكُمْ ﴾

«**и оставляли в живых ваших женщин**». Они поступали так потому, что фараон увидел во сне, как пришёл огонь со

стороны Иерусалима и окружил собой Египет. Огонь сжигал всех коптов в стране, а к бану Исраиль не приближался. Это испугало фараона. Он спросил об этом предсказателей, и те ответили: «Родится мальчик из числа бану Исраиль, от рук которого ты погибнешь и лишишься своей власти». Поэтому фараон приказал убивать каждого новорождённого мальчика из числа бану Исраиль.

﴿ وَفِي ذَٰلِكُم بَلَآءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴾

«**Это было для вас великим испытанием от вашего Господа**». Учёные говорят: «Под словом "البلاء" */баляъ/* подразумевается испытание, то есть страшное наказание, которому подверг вас фараон, было великим испытанием для вас».

Также говорят: «Под словом "البلاء" */баляъ/*имеется в виду милость, то есть то, что Я избавил вас от фараона, является великой милостью». Поэтому слово «البلاء» в арабском языке приходит и в значении «الشدة» */шидда/* (наказание), и в значении «النعمة» */ни'ма/* (милость). Всевышний Аллах может испытать добром на предмет благодарности, и может испытать какой-то тяжестью на предмет терпения. Как сказал Всевышний Аллах: «**И Мы вас испытаем как злом, так и добром для искушения**»[1].

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ ٱلْبَحْرَ فَأَنجَيْنَٰكُمْ وَأَغْرَقْنَآ ءَالَ فِرْعَوْنَ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴿٥٠﴾

50. (И вспомните, как) Мы разверзли для вас море, спасли вас и потопили род фараона, тогда как вы наблюдали за этим.

[1] Сура «аль-Анбиййа», аят 35.

﴿ وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ ٱلْبَحْرَ ﴾

«**(И вспомните, как) Мы разверзли для вас море**», то есть разделили для вас. В тафсире говорится: «Мы разделили море, чтобы вы вошли в него». (Море названо морем «البحر» */бахр/* из-за своей широты, размаха. Поэтому и на коня говорят: «بحر» — море, если он скачет быстро и далеко, с большим размахом).

Когда приблизилась гибель фараона, Всевышний Аллах приказал Мусе, мир ему, выйти с племенем бану Исраиль ночью из Египта. Муса, мир ему, вывел с собой 620 тысяч воинов, среди которых не было никого младше 20 лет и никого старше 60. Задолго до этого, когда бану Исраиль поселились с Я'кубом в Египте, их число насчитывало 72 человека: мужчин и женщин. Когда Муса и бану Исраиль вышли из Египта, фараон отправился в погоню за ними. В авангарде его войска был его министр Хаман с армией численностью 701 тысяча воинов; из них 70 тысяч были на чёрных лошадях, остальные воины — на пёстрых. Бану Исраиль продолжали идти, пока не дошли до моря. Когда они обернулись, то увидели фараона в тот момент, когда начало восходить солнце. Они оказались в замешательстве и обратились к Мусе: «О Муса! Что нам делать и где то, что ты нам обещал? Вот фараон за нами. Если он догонит нас, то убьёт, а перед нами море, если мы войдём в него, то утонем». Всевышний Аллах описал эти события в Коране: «**И когда две группы увидели друг друга, те, кто был с Мусой, сказали: "Поистине, нас догнали". Он сказал: "Нет! Поистине, со мной мой Господь, и Он поведёт меня"**»[1]. Тогда Всевышний Аллах послал Мусе Своё откровение, сказав: «Ударь своим посохом по морю». Муса ударил посохом, море разверзлось, и перед ними открылось 12 путей: для каждого племени — отдельный путь; так было до тех пор, пока они не прошли по дну моря целыми и невредимыми. И об этом говорится в словах Всевышнего Аллаха:

[1] Сура «аш-Шу'ара», аяты 61-62.

﴿ وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ ٱلْبَحْرَ فَأَنجَيْنَٰكُمْ ﴾

«**(И вспомните, как) Мы разверзли для вас море, и спасли вас**» от рода фараона и от утопания в море.

﴿ وَأَغْرَقْنَآ ءَالَ فِرْعَوْنَ ﴾

«**и потопили род фараона**»: добравшись до моря, фараон увидел, что оно открыто, и зашёл в него. Тогда Всевышний Аллах приказал морю поглотить фараона и его армию: волны сошлись, и они все, до единого, были потоплены. Бану Исраиль видели всё это своими глазами. Это то, о чём далее сказал Всевышний Аллах:

﴿ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴾

«**тогда как вы наблюдали за этим**», смотрели на их смерть. Также сказано: «На то, как они были погублены».

51. (И вспомните, как) Мы определили Мусе (Моисею) сорок дней, а после его ухода вы стали поклоняться тельцу, будучи беззаконниками.

وَإِذْ وَٰعَدْنَا مُوسَىٰٓ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَنتُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿٥١﴾

﴿ وَإِذْ وَٰعَدْنَا مُوسَىٰٓ ﴾

«**(И вспомните, как) Мы определили Мусе (Моисею)**». Имя «Муса» — еврейское, которое переделано на арабский лад. На древнееврейском языке слово «موشى» */муша/* означает воду (الماء */аль-маъ/*) и дерево (الشجر */аш-шаджар/*). Его назвали так потому, что его нашли среди деревьев в воде. В арабском языке букву «ш» */ш/* поменяли на «س» */с/* и по-арабски его стали называть «موسى» Мусой.

﴿ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ﴾

«**сорок дней**», то есть чтобы прошло сорок ночей. 30 ночей было из месяца зуль-ка‘да и 10 ночей из месяца зуль-хиджа. Когда бану Исраиль спаслись от своего врага и зашли в Египет, не было у них ни Книги, ни шариата, к которым бы они обращались за руководством. Всевышний Аллах обещал Мусе ниспослание им Торы. И тогда он сказал своему народу: «Поистине, я отправлюсь на встречу с вашим Господом. Я принесу вам Книгу, в которой будет разъяснение того, что вам следует совершать, и того, чего вам следует сторониться». Муса обещал возвратиться через 40 ночей — 30 из месяца зуль-ка‘да и 10 из месяца зуль-хиджа, оставив вместо себя управлять народом своего брата Харуна. Когда Мусе пришло время уходить, верхом на коне пришёл Джибриль, чтобы забрать Мусу на встречу с Господом. Среди бану Исраиль был человек по имени Самирий, который занимался выплавкой золотых украшений. Он заметил, что на месте, куда наступает конь Джибриля, зеленеет трава. Самирий был лицемером, который внешне проявлял ислам. И он был из того народа, который поклонялся тельцу. Он вылил им тельца из золота за три дня и сказал народу: «Это ваш Бог и Бог вашего Мусы». Бану Исраиль не выполнили своё обещание. Они посчитали день и ночь как 2 дня. Когда прошло 20 суток и Муса не вернулся к ним, они попали в искушение.

Также в тафсире пришло: «Муса, мир, ему, обещал им вернутся через 30 ночей, потом Аллах добавил ещё 10 дней. В этих 10 днях для них было испытание. Когда прошло 30 ночей и Муса не вернулся, люди подумали, что он умер. Они увидели этого тельца и прислушались к словам Самирия. И 8000 из их числа начали поклоняться этому тельцу».

Также пришло в тафсире: «Все стали поклоняться тельцу, кроме Харуна и 12000 человек вместе с ним». И это более правильное мнение.

Аль-Хасан сказал: «Все начали поклоняться (тельцу), кроме Харуна».

﴿ ثُمَّ ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ ﴾

«**а после его ухода вы взяли для себя тельца**» в качестве божества.

﴿ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَنتُمْ ظَٰلِمُونَ ﴾

«**будучи беззаконниками**», то есть навредили самим себе этим грехом, посвятив поклонение не тому, кому нужно было посвящать его.

52. После этого Мы простили вас, — быть может, вы будете благодарны.

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنكُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾

﴿ ثُمَّ عَفَوْنَا عَنكُم ﴾

«**Затем Мы вас простили**», то есть простили ваши грехи.

﴿ مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ ﴾

«**После этого**», то есть после того, как вы поклонялись этому тельцу и покаялись.

﴿ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴾

«**может быть, вы будете благодарны**», то есть «чтобы вы благодарили Меня за то, что Я простил вас, а также за то, каким образом Я поступил с вами».

Также говорится в тафсире: «Благодарность — это подчинение всеми органами тела, как скрыто, так и явно».

Аль-Хасан говорил: «Благодарить за милости Аллаха — значит помнить о них».

وَإِذْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾

53. (И вспомните, как) Мы даровали Мусе (Моисею) Писание и различение, — быть может, вы последуете прямым путём.

﴿ وَإِذْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ ﴾

«**(И вспомните, как) Мы даровали Мусе Писание**», то есть Тору.

﴿ وَٱلْفُرْقَانَ ﴾

«**и различение**». Муджахид сказал: «Под словом “الفرقان */аль-Фуркан/*” (Различение) также подразумевается Тора, но только Аллах назвал её двумя разными именами».

Кисаи говорил: «“الفرقان” — это описание Торы, то есть книга различения. Иначе говоря, чтобы читая эту Книгу, люди могли различать между разрешённым и запрещённым».

Яман ибн Раййан сказал: «Под словом “الفرقان” здесь подразумевается разделение моря, как сказал Всевышний Аллах: “**Вспомните, как Мы для вас разделили море и спасли вас**”[1]».

﴿ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴾

«**может быть вы последуете прямым путём**», руководствуясь Торой.

[1] Сура «аль-Бакара», аят 50.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنفُسَكُم بِٱتِّخَاذِكُمُ ٱلْعِجْلَ فَتُوبُوٓاْ إِلَىٰ بَارِئِكُمْ فَٱقْتُلُوٓاْ أَنفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِندَ بَارِئِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

54. (И вспомните, как) сказал Муса (Моисей) своему народу: «О мой народ! Вы были несправедливы к себе, когда стали поклоняться тельцу. Покайтесь перед своим Создателем и убейте сами себя (пусть невинные убьют беззаконников). Так будет лучше для вас перед вашим Создателем». Затем Он принял ваши покаяния. Воистину, Он — Принимающий покаяния, Милующий.

﴿ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ ﴾

«**(И вспомните, как) сказал Муса своему народу**», то есть тем, кто начал поклоняться тельцу.

﴿ يَٰقَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنفُسَكُم ﴾

«**О мой народ! Вы были несправедливы сами к себе**», то есть навредили сами себе.

﴿ بِٱتِّخَاذِكُمُ ٱلْعِجْلَ ﴾

«**когда стали поклоняться тельцу**», взяв его себе в качестве божества. Тогда народ спросил Мусу: «Что же теперь нам делать?» Он сказал:

﴿ فَتُوبُوٓاْ ﴾

«**Покайтесь**», то есть вернитесь к вашему Господу.

﴿ إِلَىٰ بَارِئِكُمْ ﴾

«**перед своим Создателем**». Затем они спросили: «А как же нам покаяться?»

﴿ فَٱقۡتُلُوٓاْ أَنفُسَكُمۡ ﴾

«**и убейте сами себя**». Пусть тот, кто не поклонялся этому идолу, убьёт того, кто поклонялся ему.

﴿ ذَٰلِكُمۡ ﴾

«**Так**», то есть убийство.

﴿ خَيۡرٞ لَّكُمۡ عِندَ بَارِئِكُمۡ ﴾

«**будет лучше для вас перед вашим Создателем**». Когда Муса приказал им убивать друг друга, они сказали: «Мы проявим терпение и выполним приказ Аллаха, и сели в своих дворах, обнимая свои ноги (то есть в позе "محتبين" */мухтабин/* — сидеть и обнимать свои ноги)». И им было сказано: «Тот, кто встанет из положения «حبوة */хабуа/*» (сидя, обнимая свои ноги), или посмотрит на своего убийцу, или начнёт защищаться руками и ногами, то он будет проклят, и не будет принято его покаяние». И люди, которые не поклонялись тельцу, оголили свои кинжалы, чтобы убить тех, кто поклонялся тельцу. Но приблизившись к ним, они увидели в их числе своего отца, брата, близкого человека, друга и соседа, и не смогли выполнить приказ Всевышнего Аллаха. Они сказали: «О Муса! Как же нам поступить?» Тогда Всевышний Аллах послал на них чёрный туман, в густоте которого никто никого не видел, и стали они убивать этих людей до самого вечера. Когда было убито много людей, Муса и Харун в слезах и со смирением обратились к Всевышнему Аллаху: «О Господь наш! Погублены бану Исраиль! Пусть останутся те, кто остался». Тогда Всевышний Аллах разогнал тучи и туман, а людям приказал остановиться и перестать убивать. Тогда люди увидели тысячи убитых, которые стали шахидами, а оставшимся в живых были прощены грехи. Это то, о чём сказал Всевышний Аллах далее:

﴿ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ﴾

«**Затем Он принял ваши покаяния**». Вы выполнили то, что вам было приказано, и Всевышний Аллах принял ваше покаяние, поэтому к вам будет проявлена снисходительность.

﴿ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ﴾

«**Воистину, Он — Принимающий покаяния**», то есть принимает покаяние.

﴿ ٱلرَّحِيمُ ﴾

«**Милующий**».

وَإِذْ قُلْتُمْ يَٰمُوسَىٰ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَى ٱللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴿٥٥﴾

55. Вот вы сказали: «О Муса (Моисей)! Мы не поверим тебе, пока не увидим Аллаха открыто». Вас поразила молния (или постигла гибель), тогда как вы наблюдали за этим.

﴿ وَإِذْ قُلْتُمْ يَٰمُوسَىٰ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَى ٱللَّهَ جَهْرَةً ﴾

«**Вот вы сказали: “О Муса (Моисей)! Мы не поверим тебе, пока не увидим Аллаха открыто”**». Всевышний Аллах приказал Мусе, мир ему, прибыть с группой людей из племени бану Исраиль на встречу с Господом, чтобы те попросили прощение за поклонение тельцу. Муса, мир ему, выбрал 70 человек из его народа, и выбрал лучших из них. Они сказали Мусе, мир ему: «Попроси у Господа, чтобы мы услышали Его слова». Он ответил: «Я так и сделаю». И они действительно услышали, как Господь разговаривает с Мусой, приказывает и запрещает. Они услышали слова Всевышнего Аллаха: «Поистине, Я Аллах, нет божества, достойного поклонения, кроме Меня». Когда же

Муса, мир ему, закончил свой диалог с Господом и пришёл к ним, они сказали: «Мы не уверуем в тебя, пока не увидим Господа воочию». Аллах сказал именно «воочию», потому что арабы говорят: «То, что человек знает сердцем, подобно тому, что он видел». Всевышний Аллах сказал «جهرة */джахратан/*» (воочию), чтобы разъяснить, что они хотели увидеть именно своими глазами.

﴿ فَأَخَذَتْكُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ ﴾

«**Вас постигла гибель**», все они умерли. Сказано: «Пришёл огонь с небес и сжёг их всех».

﴿ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴾

«**тогда как вы наблюдали за этим**», то есть эти 70 человек смотрели и видели, как они умирали один за другим.

Также сказано: «Вы знали», слово «النظر */назар/*» (видеть, наблюдать) приходит в этом случае в смысле знания. Когда они все умерли, Муса, мир ему, стал плакать, смиренно обращаясь к Господу: «Что я скажу бану Исраиль? Как я вернусь к ним, когда лучшие из них погублены? Если Ты пожелал погубить их, то погуби и меня прежде них. Неужели Ты губишь нас за то, что совершили глупцы из нашего числа?» Муса продолжал обращаться к Господу до тех пор, пока Всевышний Аллах не оживил каждого из них по одному, после того как они умерли сутки назад; одни из них смотрели на других и наблюдали за тем, как они оживают. Об этом Всевышний Аллах говорит далее:

56. Затем Мы воскресили вас после смерти, — быть может, вы будете благодарны.

ثُمَّ بَعَثْنَٰكُم مِّنۢ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾

﴿ ثُمَّ بَعَثْنَٰكُم ﴾

«**Затем Мы воскресили вас**», то есть одарили вас заново жизнью. Слово «البعث */ба'с/*» в арабском языке означает «отгонять» или «двигать что-то с места». Говорят: «بعثت البعير */ба'асту-ль-ба'ир/*» (Я отогнал верблюда) или же говорят: «بعثت النائم فانبعث */ба'асту-н-наъима фа-нба'аса/*» (Я поднял спящего, и он проснулся).

﴿ مِّنۢ بَعْدِ مَوْتِكُمْ ﴾

«**после вашей смерти**». Катада сказал: «Он оживил их, чтобы они дожили свой срок и получили то, что им было предопределено из их удела. Если бы они умерли в то время, когда им было предопределено умереть, то они не воскресли бы до Судного дня».

﴿ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴾

«**быть может, вы будете благодарны**».

وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْغَمَامَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ ۖ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ ۚ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

57. Мы осенили вас облаками и ниспослали манну и перепелов: «Вкушайте блага, которыми Мы наделили вас». Они не были несправедливы по отношению к Нам — они поступали несправедливо лишь по отношению к себе.

﴿ وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْغَمَامَ ﴾

«**Мы осенили вас облаками**», которые оберегали вас от жара солнца, когда вы странствовали. Слово «الغمام */аль-гамам/*» (облака) в арабском языке означает «التغطية و الستر */ат-тагтыя ва*

ас-ситр/» (покрывание, занавес). Облака названы в арабском языке «الغمام», потому что они закрывают собой солнечный диск. Когда бану Исраиль блуждали по пустыне, то не было ничего, что бы защищало их от солнца, и они пожаловались Мусе. Тогда Всевышний Аллах послал им белые и тонкие облака, защищавшие их от солнца, и они были лучше дождевых облаков; и установил столб света, освещавший им путь по ночам, когда не было видно света луны.

﴿ وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ ﴾

«**и ниспослали вам манну и перепелов**», когда вы блуждали. Большинство учёных говорят: «Под словом манна "المن" имеется в виду цитрон».

Муджахид сказал: «Это вещество похожее на камедь, которую выделяют деревья, со вкусом, напоминающим сотовый мёд».

Вахб говорил: «Под словом манна «المن» подразумевается тонкий хлеб».

Аз-Заджадж сказал: «В общем, под словом манна «المن» подразумевается милость Аллаха, которую Он проявляет людям, при этом они не вкладывают никаких усилий для получения её».

﴿ كُلُواْ ﴾

«**Вкушайте**», «Ешьте» — говорит Всевышний Аллах.

﴿ مِن طَيِّبَٰتِ ﴾

«**из благ**», которые является для вас дозволенными.

﴿ مَا رَزَقْنَٰكُمْ ﴾

«**которыми Мы вас наделили**» и не откладывайте эту еду на завтра. Но бану Исраиль всё равно поступали по-своему и стали откладывать еду про запас. Поэтому Всевышний Аллах лишил их этого добра: в еде завелись черви и всё, что они

откладывали на следующий день, испортилось. Всевышний Аллах сказал:

﴿ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ﴾

«**Они не были несправедливы по отношению к Нам — они поступали несправедливо лишь по отношению к себе**», то есть «Не поступили они (бану Исраиль) несправедливо с Нами, однако поступили несправедливо сами с собой, тем самым подвергнув себя Моему наказанию». Они лишили себя удела, который снисходил к ним, не взирая на то, что они не вкладывали в это никаких усилий на этом свете, и за это их не ожидал расчёт на том свете.

وَإِذۡ قُلۡنَا ٱدۡخُلُواْ هَٰذِهِ ٱلۡقَرۡيَةَ فَكُلُواْ مِنۡهَا حَيۡثُ شِئۡتُمۡ رَغَدٗا وَٱدۡخُلُواْ ٱلۡبَابَ سُجَّدٗا وَقُولُواْ حِطَّةٞ نَّغۡفِرۡ لَكُمۡ خَطَٰيَٰكُمۡۚ وَسَنَزِيدُ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٥٨

58. (И вспомните, как) Мы вам сказали: «Войдите в этот город и ешьте вволю, где пожелаете. Войдите во врата, поклонившись, и скажите: “Прости нас!” Мы простим ваши прегрешения и приумножим награду творящим добро».

﴿ وَإِذۡ قُلۡنَا ٱدۡخُلُواْ هَٰذِهِ ٱلۡقَرۡيَةَ ﴾

«**(И вспомните, как) Мы вам сказали: “Войдите в это селение”**». Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Им было приказано зайти в Ариха».

Также сказано: «Билька».

Муджахид сказал: «Иерусалим».

Ад-Даххак сказал: «Ар-Рамла, аль-Урдун, Палестина и Тадмур».

Мукатиль сказал: «Иерусалим».

Ибн Кейсан сказал: «Шам».

﴿ فَكُلُواْ مِنۡهَا حَيۡثُ شِئۡتُمۡ رَغَدٗا ﴾

«**Ешьте вволю, где пожелаете**», то есть всё, что захотите.

﴿ وَٱدۡخُلُواْ ٱلۡبَابَ ﴾

«**Входите во врата**», то есть в одно из врат этого селения. И было у этого селения 7 врат.

﴿ سُجَّدٗا ﴾

«**поклонившись**», то есть в поклоне и со смирением.

Вахб сказал: «Когда вы войдёте в это селение, то падите ниц в знак благодарности перед Всевышним Аллахом»

﴿ وَقُولُواْ حِطَّةٞ ﴾

«**И скажите: “*Хиттатун* (Прости нас!)”**». Катада сказал: «Прости нам наши грехи. Им было приказано просить прощение».

Ибн ‘Аббас сказал: «“Нет божества, достойного поклонения, кроме Аллаха”, потому что это стирает грехи».

﴿ نَّغۡفِرۡ لَكُمۡ خَطَٰيَٰكُمۡۚ ﴾

«**Мы простим вам ваши прегрешения**». Под словом «الغفر» */аль-гафр/* (прощение) подразумевается «الستر» */ас-ситр/* (скрытие). Поэтому под словом «المغفرة» */аль-магфира/* (прощение грехов) подразумевается скрытие грехов.

﴿ وَسَنَزِيدُ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴾

«**и приумножим награду творящим добро**», то есть наделим их наградой с Нашей стороны.

فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ قَوۡلًا غَيۡرَ ٱلَّذِى قِيلَ لَهُمۡ فَأَنزَلۡنَا عَلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ رِجۡزًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُواْ يَفۡسُقُونَ ﴿٥٩﴾

59. Беззаконники заменили сказанное им слово другим, и Мы ниспослали на беззаконников наказание с неба за то, что они поступали нечестиво.

﴿ فَبَدَّلَ ﴾

«**Заменили**», то есть изменили.

﴿ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ ﴾

«**беззаконники**», то есть те, которые поступили несправедливо сами с собой.

﴿قَوۡلًا غَيۡرَ ٱلَّذِى قِيلَ لَهُمۡ ﴾

«**сказанное им слово другим**», то есть им было велено сказать «حطة — *хиттатун*» (прощение), они же вместо этого сказали «حنطة — *хинтатун*» (пшеница), относясь пренебрежительно к тому, что им приказал Всевышний Аллах.

﴿ فَأَنزَلۡنَا عَلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ رِجۡزًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ﴾

«**и Мы ниспослали на беззаконников наказание с неба**». В тафсире говорится: «Всевышний Аллах послал на них чуму, которая за один час унесла 70 тысяч человек из них».

﴿ بِمَا كَانُواْ يَفۡسُقُونَ ﴾

«**за то, что они поступали нечестиво**», так как они не подчинились и вышли за рамки приказа Всевышнего Аллаха.

وَإِذِ ٱسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ فَقُلْنَا ٱضْرِب
بِّعَصَاكَ ٱلْحَجَرَ ۖ فَٱنفَجَرَتْ مِنْهُ ٱثْنَتَا
عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ۖ
كُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ مِن رِّزْقِ ٱللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا۟ فِى
ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾

60. (И вспомните, как) Муса (Моисей) попросил питья для своего народа, и Мы сказали: «Ударь своим посохом по камню». Из него забили двенадцать ключей, и все люди узнали, где им надлежит пить. Ешьте и пейте из того, чем наделил Аллах, и не творите на земле зла, распространяя нечестие!

﴿ وَإِذِ ٱسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ ﴾

«**(И вспомните, как) Муса попросил питья**» — попросил Аллаха напоить его народ водой.

﴿ لِقَوْمِهِۦ ﴾

«**для своего народа**». Когда иудеи блуждали по пустыне, то стали испытывать сильную жажду и сказали Мусе, мир ему, чтобы он попросил у Господа для них воды, и он ответил на их просьбу. Всевышний послал ему откровение:

﴿ فَقُلْنَا ٱضْرِب بِّعَصَاكَ ﴾

«**и Мы сказали: “Ударь своим посохом”**». Посох был из дерева мирт [из Рая]. Адам, мир ему, взял этот посох из Рая, и он передавался среди Пророков от поколения к поколению, пока не дошёл до Пророка Шу‘айба, мир ему, который отдал посох Мусе, мир ему.

﴿ ٱلْحَجَرَ ۖ ﴾

«**по камню**». Учёные разногласят относительного этого камня. Вахб сказал: «Это не был какой-то определённый камень. Муса, мир ему, ударял любой камень, и из каждого начинали бить родники. Для каждого рода [Бану Исраиль] был отдель-

ный родник, а их было 12 родов; каждый родник протекал к тому роду, который было приказано напоить».

Другие толкователи сказали: «Это был определённый камень, поскольку слово “камень – ٱلْحَجَرَ */аль-хаджар/*” пришло с определённым артиклем “ال */аль-/*”, который указывает на то, что это был какой-то определённый камень».

Ибн ʻАббас сказал: «Это был лёгкий прямоугольный камень размером с голову человека. Муса, мир ему, клал этот камень в свою торбу, и когда они нуждались в воде, ставил этот камень на землю и бил по нему своим посохом».

﴿ فَٱنفَجَرَتْ ﴾

«**Забили**», то есть он ударил посохом, забили родники, и потекла вода.

﴿ مِنْهُ ٱثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ ﴾

«**из него двенадцать ключей**» соответственно количеству родов.

﴿ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ۖ ﴾

«**и все люди узнали, где им надлежит пить**», знали своё место питья. И один род не посягал на воду другого рода.

﴿ كُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ مِن رِّزْقِ ٱللَّهِ ﴾

«**Ешьте и пейте из того, чем наделил вас Аллах**», то есть: «Мы им сказали: “Ешьте манну и перепелов и пейте из этой воды. Всё это из удела от Всевышнего Аллаха, приходящего к вам без всяких усилий с вашей стороны”».

﴿ وَلَا تَعْثَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴾

«**и не творите на земле зла, распространяя нечестие!**»: «العثي */аль-ʻусийй/*» (нечестие) — самое худшее из порочных дел.

وَإِذْ قُلْتُمْ يَٰمُوسَىٰ لَن نَّصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ
وَٰحِدٍ فَٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا
تُنۢبِتُ ٱلْأَرْضُ مِنۢ بَقْلِهَا وَقِثَّآئِهَا وَفُومِهَا
وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا ۖ قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ ٱلَّذِى
هُوَ أَدْنَىٰ بِٱلَّذِى هُوَ خَيْرٌ ۚ ٱهْبِطُوا۟ مِصْرًا
فَإِنَّ لَكُم مَّا سَأَلْتُمْ ۗ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ ٱلذِّلَّةُ
وَٱلْمَسْكَنَةُ وَبَآءُو بِغَضَبٍ مِّنَ ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ
بِأَنَّهُمْ كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقْتُلُونَ
ٱلنَّبِيِّـۧنَ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ ۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا۟ وَّكَانُوا۟
يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾

61. Вот вы сказали: «О Муса (Моисей)! Мы не сможем вынести однообразную пищу. Помолись за нас своему Господу, чтобы Он взрастил для нас из того, что произрастает на земле, овощи, огурцы, чеснок, чечевицу и лук». Он сказал: «Неужели вы просите заменить лучшее тем, что хуже? Спуститесь в любой город, и там вы получите всё, о чём попросили». Их постигли унижение и бедность. Они навлекли на себя гнев Аллаха тем, что не уверовали в знамения Аллаха и несправедливо убивали пророков. Это произошло потому, что они были ослушниками и преступали границы дозволенного.

﴿ وَإِذْ قُلْتُمْ يَٰمُوسَىٰ لَن نَّصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَٰحِدٍ ﴾

«(Вспомните, как) вот вы сказали: “О Муса! Мы не сможем вынести однообразную пищу”». Это было сказано иудеями, когда собравшись все вместе, они заявили Мусе, мир ему, что им надоело есть только манну и перепелов.

Почему Аллах сказал: «...однообразную пищу, одну и ту же пищу», хотя у них было два вида пищи? Потому что арабы, говоря о двух вещах, используют единственное число, и также иногда, говоря о чём-то одном, используют двойственное число.

Учёные говорят: «Они заедали одну пищу другой, и это казалось (для них) как один вид еды».

﴿ فَٱدۡعُ لَنَا ﴾

«**Помолись за нас**» — попроси для нас.

﴿ رَبَّكَ يُخۡرِجۡ لَنَا مِمَّا تُنۢبِتُ ٱلۡأَرۡضُ مِنۢ بَقۡلِهَا وَقِثَّآئِهَا وَفُومِهَا ﴾

«**своему Господу, чтобы Он взрастил для нас из того, что произрастает на земле, овощи, огурцы, чеснок**». Ибн ‘Аббас сказал: «الفوم */аль-фум/* — это хлеб».

‘Ата сказал: «Это пшеница».

Кутайби сказал: «Это [все виды] зерна, употребляемого в пищу».

Аль-Кяльби сказал: «Это чеснок».

﴿ وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَاۖ ﴾

«**чечевицу и лук**».

﴿ قَالَ ﴾

«**Он сказал**», то есть Муса, мир ему.

﴿ أَتَسۡتَبۡدِلُونَ ٱلَّذِي هُوَ أَدۡنَىٰ ﴾

«**Неужели вы хотите заменить тем, что ниже**»: ниже и хуже.

﴿ بِٱلَّذِي هُوَ خَيۡرٌۚ ﴾

«**то, что лучше?**», то есть почётнее и лучше во всём.

﴿ ٱهۡبِطُواْ مِصۡرٗا ﴾

«**Спуститесь в любой город**», то есть: если вы отказываетесь [принимать пищу, которую вам послал Господь, и настаиваете на том, что попросили], то идите в любое селение.

Ад-Даххак сказал: «Это город Мусы и Фараона [Египет]». Однако первое мнение более правильное, потому что если бы

здесь подразумевался Египет, тогда бы это слово не стояло в неопределённом виде [так как Египет — имя собственное].

﴿ فَإِنَّ لَكُم مَّا سَأَلْتُمْ ﴾

«**и там вы получите всё, о чём попросили**» из того, что растёт на земле.

﴿ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ ﴾

«**Их постигли**», то есть для них было установлено.

﴿ ٱلذِّلَّةُ ﴾

«**унижение**» и позор. Также сказано: «Налог».

﴿ وَٱلْمَسْكَنَةُ ﴾

«**и бедность**» — нищета. فقير */факыр/* (бедный) назван словом «مسكين */мискин/*» (неимущий), потому что бедность останавливает его, и он не имеет возможности совершать какие-либо действия. Ты можешь видеть, что иудеи состоятельны, им облегчено добывание имущества, но ведут они себя как нищие.

И сказано: «الذلة */аз-зилля/* (унижение) — это бедность сердца. Среди других общин нет более униженных и более стремящихся к имуществу, чем иудеи».

﴿ وَبَآءُو بِغَضَبٍ مِّنَ ٱللَّهِ ﴾

«**Они навлекли на себя гнев Аллаха**», то есть вернулись к гневу Аллаха. Слово «باء */баъа/*» (вернулся) употребляют только в отношении зла. Абу ‘Убайда сказал: «Они взвалили на себя гнев Аллаха и приняли это. Поэтому пришло в мольбе: “Я признаю те милости, которыми Ты меня облагодетельствовал, и признаю свои грехи”, то есть — подтверждаю».

﴿ ذَٰلِكَ ﴾

«**а это**», то есть гнев.

﴿ بِأَنَّهُمْ كَانُواْ يَكْفُرُونَ بِـَٔايَـٰتِ ٱللَّهِ ﴾

«**по причине того, что они не уверовали в знамения Аллаха**», а именно — в описание Мухаммада ﷺ, в аяты Торы о закидывании прелюбодеев камнями, а также не уверовали в Инджиль (Евангелие) и в Коран.

﴿ وَيَقْتُلُونَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ ﴾

«**и убивали пророков**». Нафи‘ читал «النبئ */ан-набиъу/*» с хамзой, и в этом случае его смысл «المخبر */аль-мухбир/*» (сообщающий), от слова «أنبأ يُنبئ */анбаъа йунбиъу/*» (сообщать). Есть также другой известный вид чтения — без хамзы, но и он имеет два смысла: первый — от того же слова «الأنباء */аль-анбаъу/*» (весть), однако хамза опущена для облегчения и ещё потому, что именно это слово часто употребляется. Второй смысл слова «النبي */ан-набиййу/*» (возвышенный) происходит от слова «النبوة */ан-нубувватту/*» (возвышенное место). И поэтому, в основном, читается «النبيين */ан-набийййина/*».

﴿ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ ﴾

«**без права**» — не в качестве воздаяния за преступление.

﴿ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَواْ وَّكَانُواْ يَعْتَدُونَ ﴾

«**Это произошло потому, что они были ослушниками и преступали границы дозволенного**»: переходили установленные границы и совершали то, что Я запретил.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلنَّصَٰرَىٰ
وَٱلصَّٰبِـِٔينَ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ
وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

62. Воистину, верующим, а также иудеям, христианам и сабиям, которые уверовали в Аллаха и в Последний день и поступали праведно, уготована награда у их Господа. Они не познают страха и не будут опечалены.

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ ﴾

«**Воистину, верующим, а также иудеям**», под словом «هَادُوا */хаду/*» имеются в виду иудеи, по причине их слов: «هدنا إليك */худна иляйка/*» (Мы были приведены к Тебе), то есть склонились к тебе. И также говорится, «потому что они раскаялись в том, что поклонялись тельцу».

Также говорят: «Это по причине того, что они отклонились от ислама и религии Мусы, мир ему».

﴿ وَٱلنَّصَٰرَىٰ ﴾

«**и христиане**». Христиане названы «ٱلنَّصَٰرَىٰ */ан-насара/*» (помощники), потому что апостолы ʻИсы, мир ему, сказали: «Мы помощники Аллаха».

Мукатиль сказал: «Потому что они жили в селении, которое называлось «ناصرة» (Насыра)».

Также сказано: «Потому что они относили себя к селению «نصرة» (Назарет), в которой останавливался ʻИса, мир ему».

﴿ وَٱلصَّٰبِـِٔينَ ﴾

«**и сабиям**». Жители Медины вместо «الصَّابِئِينَ */ас-сабиъина/*» читали «الصابين الصابون */ас-сабуна ас-сабина/*», оставляя букву хамза, хотя и с хамзой тоже читали иногда. В своей основе слово «صبأ» */сабаъа/* в арабском языке означает «خروج */хурудж/*» (выход). Например, когда кого-то описывают глаголом «صبأ», то имеют в виду, что он из одной религии перешёл в другую. (Поэтому,

когда многобожники Мекки узнавали, что кто-то из их числа принял ислам, то говорили ему: «أصبأ؟» */а сабаъа?/*, то есть «Поменял религию?»).

‘Умар ибн аль-Хаттаб и Ибн ‘Аббас говорили: «Это народ из числа людей Писания».

‘Умар говорил: «Дозволено мясо животных, забитых ими (то есть сабиинами), подобно тому, как дозволено мясо животных, забитых людьми Писания».

Ибн ‘Аббас сказал: «Не дозволено есть их мясо и не дозволено жениться на них».

﴿ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ ﴾

«**те, кто уверовал в Аллаха и в Последний день**». Если кто-то спросит: «Почему Всевышний Аллах сказал здесь: “**те, кто уверовал в Аллаха**”, а начинается аят со слов “**Поистине, те, которые уверовали**”?», то среди учёных есть разногласия по этому поводу.

Некоторые сказали: «Всевышний Аллах под словами “**Те, которые уверовали**” имел в виду тех, кто действительно уверовал». Однако есть разногласие по поводу того, кто эти действительно уверовавшие.

Некоторые сказали: «Это те, которые были иудеями, христианами и сабиитами, потом уверовали в Мухаммада ﷺ».

Другие учёные сказали: «Это те, кто изучали религию и уверовали в Мухаммада ﷺ до его прихода. Такие как: Хабиб ан-Наджар, Кыс ибн Са‘ида или же Сальман аль-Фариси. Из них были те, кто застал Пророка Мухаммада ﷺ и последовал за ним, и те, кто не застал его».

Другие сказали: «Это верующие из прошлых общин».

И говорится: «Это верующие из этой общины; иудеи, которые были на религии Мусы, мир ему, и не изменили её; христиане, которые были на религии ‘Исы, мир ему, и умерли, не изменив её; сабиины, когда их религия была действительной».

«**Те, кто уверовал**», то есть те, кто умер, будучи верующим, потому что суть веры в том, чтобы человек умер с этой верой в сердце.

«И те, кто веруют после тебя, о Мухаммад, до Судного дня».

Некоторые учёные сказали: «Поистине, те, которые упомянуты в начале аята как верующие, на самом деле, просто возомнившие себя таковыми». Здесь среди учёных есть разногласия по этому поводу. Некоторые из них сказали: «Те, которые уверовали в прошлых пророков, но при этом не уверовали в тебя (о Мухаммад!)».

Также сказано: «Здесь под уверовавшими подразумеваются лицемеры, которые уверовали своими языками, но не уверовали своими сердцами».

Или сказано: «Это христиане и иудеи, которые были убеждены в истинности христианства и иудаизма даже после искажения этих религий».

И также: «Сабиины, которые считались одними из видов неверующих».

Это все из вышеперечисленных, которые уверовали в Аллаха и в Судный день, сердцем и языком:

﴿ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ ﴾

«**и поступали праведно, для них уготована награда у их Господа**».

﴿ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ ﴾

«**Не пребудет над ними страх**» на этом свете.

﴿ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴾

«**и не будут они опечалены**» на том свете.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ ٱلطُّورَ خُذُواْ مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ وَٱذْكُرُواْ مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

63. (И вспомните, как) Мы взяли с вас обещание и воздвигли над вами гору: «Крепко придерживайтесь того, что Мы даровали вам, и поминайте то, что содержится там, — быть может, вы устрашитесь».

﴿ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ ﴾

«**(И вспомните, как) Мы взяли с вас обещание**», о собрание иудеев!

﴿ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ ٱلطُّورَ ﴾

«**и воздвигли над вами гору**», «الطور */am-typ/*» означает «гора» на арамейском языке.

Ибн ʻАббас сказал: «Всевышний Аллах приказал одной из гор Палестины, и она оторвалась от своих корней и повисла над их головами. Это случилось тогда, когда Аллах послал Мусе, мир ему, Тору, и он приказал своему народу, чтобы они приняли её и жили в соответствии с её предписаниями. Но из-за того бремени и оков, которые были в Торе, иудеи отказались принять её, так как её законы были тяжелы. Тогда Всевышний Аллах приказал Джибрилю, мир ему, и он вырвал гору размером с их армию и поднял над их головами на высоту в рост человека. Гора повисла над ними, и он сказал им: “Если вы не уверуете в Тору, то я сброшу на вас эту гору”».

﴿ خُذُواْ ﴾

«**придерживайтесь**», то есть «Мы сказали им: “Примите”».

﴿ مَآ ءَاتَيْنَٰكُم ﴾

«**того, что Мы даровали вам**», то есть то, что Мы вам дали.

﴿ بِقُوَّةٍ ﴾

«**крепко**», то есть с усердием, и постоянно придерживайтесь этого.

﴿ وَٱذۡكُرُواْ ﴾

«**и поминайте**», то есть изучайте.

﴿ مَا فِيهِ ﴾

«**то, что содержится там**». Сказано в тафсире: «Заучивайте и живите в соответствии с этим».

﴿ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ﴾

«**может быть, вы будете богобоязненными**», то есть чтобы вы спаслись от гибели на этом свете и наказания на том свете. «Если же вы не примете, то я раздавлю вас под этой горой». Увидев, что у них нет другого выхода из этого положения, они приняли и пали ниц, но при этом смотрели на гору (то есть касались земли только половиной лица). Это стало их обычаем — они падают ниц только половиной своего лица и говорят: «Таким видом земного поклона мы спаслись от наказания».

64. После этого вы отвернулись, и если бы не милость и милосердие Аллаха к вам, вы непременно оказались бы в числе потерпевших убыток.

ثُمَّ تَوَلَّيۡتُم مِّنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَۖ فَلَوۡلَا فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَرَحۡمَتُهُۥ لَكُنتُم مِّنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٦٤

﴿ ثُمَّ تَوَلَّيۡتُم ﴾

«**После этого вы отвернулись**».

﴿ مِّنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَۖ ﴾

«**после того, как**» вы вроде бы приняли Тору.

﴿ فَلَوۡلَا فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَرَحۡمَتُهُۥ ﴾

«**и если бы не милость и милосердие Аллаха к вам**», которое проявилось в том, что Всевышний Аллах дал вам отсрочку и отложил наказание.

﴿ لَكُنتُم ﴾

«**вы непременно оказались бы**», то есть стали бы.

﴿ مِّنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ﴾

«**в числе потерпевших убыток**», то есть из тех, кто был бы наказан и лишён этого и того света.

Также сказано: «Оказались бы из тех, кто мог быть подвергнут наказанию в тот же момент. Однако дав им отсрочку, Всевышний Аллах как бы проявил им Свою милость».

65. Вы знали тех из вас, которые нарушили субботу. Мы сказали им: «Будьте обезьянами презренными!»

وَلَقَدۡ عَلِمۡتُمُ ٱلَّذِينَ ٱعۡتَدَوۡاْ مِنكُمۡ فِي ٱلسَّبۡتِ فَقُلۡنَا لَهُمۡ كُونُواْ قِرَدَةً خَٰسِـِٔينَ ٦٥

﴿ وَلَقَدۡ عَلِمۡتُمُ ٱلَّذِينَ ٱعۡتَدَوۡاْ مِنكُمۡ فِي ٱلسَّبۡتِ ﴾

«**Вы знали тех из вас, которые нарушили субботу**», то есть перешли границу в отношении субботы. Слово «السبت» */ас-сабт/* в арабском языке означает «القطع» */аль-кат‘/* — прекратить что-то делать. Названа суббота словом «السبت» */ас-сабт/*, потому что Всевышний Аллах закончил создание всего в этот день.

Также сказано: «Потому что в этот день иудеям было запрещено совершать какую-либо работу. Эта история произошла во времена пророка Дауда, мир ему, когда Всевышний Аллах запретил иудеям в субботние дни ловить рыбу. Удивительным было то, что именно в субботу вся рыба в море выходила наверх, а когда субботний день заканчивался, рыба расплывалась и опускалась на дно моря, и не было видно ни одной рыбёшки. Потом пришёл дьявол и сделал им наущение: “Вам же было запрещено ловить рыбу в субботу”. И тогда мужчины стали рыть рядом с берегом моря ямы, протянув к ним каналы. Когда наступал вечер пятницы, они открывали эти каналы, и тогда вместе с волной рыба попадала в ямы. Из-за того, что они были глубокими, и воды в них было мало, рыба не могла выбраться из них. Когда наступало воскресенье, они вылавливали рыбу из своих ям».

В другом тафсире пришло: «Накануне субботы они гнали всю рыбу в ямы, но не трогали её руками, а в воскресенье собирали её».

Также учёные говорят: «Они устанавливали сети по пятницам и доставали их в воскресенье». Они поступали таким образом долгое время, и не было ниспослано на них наказание. Это придало им смелости, и они стали делать это в открытую, упорствуя в своём грехе, и говорили: «Это для нас является дозволенным». Они ловили, кушали, солили, продавали, покупали рыбу и так разбогатели.

Когда жители селения стали поступать таким образом, их было примерно 70 тысяч человек. Они разделились на три группы: первые сами ловили, но запрещали другим это делать, то есть хитрили таким образом; вторые не ловили и не запрещали; и третьи ловили рыбу. Тех, которые запрещали ловить рыбу, было примерно 12 тысяч человек. Когда преступившие закон отказались принять наставления, то праведники сказали: «Клянёмся Аллахом, мы не будем жить с вами в одном селении», и разделили его, построив стену. Так они прожили в

течение двух лет. Всевышний Аллах разгневался на них из-за упорства в грехе, а Дауд, мир ему, проклял их. Однажды те, которые запрещали ловить рыбу в субботу, выйдя из своей двери в стене, заметили, что никто из числа преступников не выходил из их двери (то есть не проходили через эту построенную стену), и даже не открывал эту дверь. Тогда праведники перелезли через стену и увидели, что все они превратились в обезьян с хвостами и выли как обезьяны».

Катада сказал: «Молодые превратились в обезьян, а старики — в свиней». В таком положении они находились в течение трёх дней, затем умерли.

﴿ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُواْ قِرَدَةً ﴾

«**Мы сказали им: “Будьте обезьянами”**», то есть приказ об изменении их создания.

﴿ خَٰسِـِٔينَ ﴾

«**презренными**», то есть отдалёнными, изгнанными. Основа слова «الخسأ */аль-хасаъу/*» в арабском языке означает «الطرد الإبعاد */аль-иб‘аду, ат-тарду/*» (изгнание, отдаление).

فَجَعَلْنَٰهَا نَكَٰلًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾

66. Мы сделали это примерным наказанием для них самих и для будущих поколений, а также увещеванием для богобоязненных.

﴿ فَجَعَلْنَٰهَا ﴾

«**Мы сделали это**», то есть наказали, превратив (в животных).

﴿ نَكَٰلًا ﴾

«**наказанием**», то есть наказанием и уроком. Слово «النكال» */накаль/* (поучительное наказание) в арабском языке означает название любого наказания, которое заставляет того, кто видит это наказание, отступиться от совершения того, что ведёт к этому наказанию.

Поэтому в арабском языке говорят: «النكول عن اليمين» */ан-нукулю ‘аниль-йамини/* — (удержался от клятвы), то есть отказался клясться.

﴿ لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا ﴾

«**для них самих** [или: **за то, что было перед этим**]». Катада сказал: «Такое наказание им было за грехи, которые они совершали до того, как им было запрещено ловить рыбу в субботу».

﴿ وَمَا خَلْفَهَا ﴾

«**и для будущих поколений** [или: **за то, что было после этого**]», то есть за те грехи, за которые и были наказаны, то есть за неподчинение и ловлю рыбы в субботу.

Абуль-‘Алия и ар-Раби‘ сказали: «Это было наказанием за грехи, которые они совершали до этого, и уроком для последующих поколений, чтобы не следовали по их пути».

Всевышний Аллах сделал это примерным наказанием тем, кто был до них, и тем, кто после них: «Мы сделали селения людей, ловивших рыбу по субботам, назиданием и уроком для тех селений, которые находились рядом на тот момент, и для селений, которые появятся после этого».

﴿ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴾

«**а также увещеванием для богобоязненных**», то есть для верующих из общины Мухаммада ﷺ, чтобы они не поступали так, как поступили эти люди.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَن تَذْبَحُوا۟ بَقَرَةً ۖ قَالُوٓا۟ أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا ۖ قَالَ أَعُوذُ بِٱللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿٦٧﴾

67. (И вспомните, как) Муса (Моисей) сказал своему народу: «Аллах приказывает вам зарезать корову». Они сказали: «Неужели ты насмехаешься над нами?» Он сказал: «Упаси меня Аллах оказаться одним из невежд».

﴿ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَن تَذْبَحُوا۟ بَقَرَةً ۖ ﴾

«**(И вспомните, как) Муса сказал своему народу: “Аллах приказывает вам зарезать корову”**». Говорят: «“البقرة */аль-бакарату/*” происходит от слова “البقر */аль-бакару/*”, что значит “الشق */аш-шакку/*” (разделять что-то)», потому что она распахивает землю, то есть разделяет землю плугом, чтобы потом в неё что-то было посажено.

Смысл этого рассказа в том, что среди бану Исраиль жил один богатый человек, у которого был бедный двоюродный брат. Этот бедняк был единственным наследником богача. Бедняк не мог дождаться смерти своего богатого брата и убил его, чтобы забрать наследство себе. После этого он отнёс труп в другое селение и, бросив его во двор каких-то людей, стал требовать мести за своего двоюродного брата. Он привёл этих людей Мусе, мир ему, обвиняя их в убийстве. Муса спросил их, но они стали отрицать, и тогда Мусе, мир ему, стало непонятно, кто же убил этого человека.

Аль-Кяльби сказал: «Это было до того, как в Тору было ниспослано постановление о клятвоприношении «قسامة» */касама/* (клятвоприношение при обвинении кого-то в убийстве). Тогда бану Исраиль попросили Мусу обратиться к Господу с мольбой, чтобы через его мольбу выяснить их положение. И вот тогда Всевышний Аллах приказал им зарезать корову».

Муса сказал им: «Аллах приказывает вам зарезать (любую) корову».

﴿ قَالُوٓاْ أَتَتَّخِذُنَا هُزُوٗاۖ ﴾

«**Они сказали: “Неужели ты насмехаешься над нами?”**», то есть: ты словно издеваешься над нами, ведь мы тебя спрашиваем об убитом человеке, а ты нам приказываешь зарезать корову. Они сказали так, потому что не видели между этими делами никакой явной связи и не понимали мудрости этого приказа.

﴿ قَالَ ﴾

«**Он сказал**», то есть Муса.

﴿ أَعُوذُ بِٱللَّهِ ﴾

«**Прибегаю к Аллаху**».

﴿ أَنۡ أَكُونَ مِنَ ٱلۡجَٰهِلِينَ ﴾

«**чтобы оказаться одним из невежд**», из тех, кто издевается над верующими. Также сказано: «Прибегаю к Аллаху от того, чтобы быть невежественным, который отвечает тем, что не соответствует вопросу». Потому что, если кто-то даёт ответ, несоответствующий вопросу, то это является проявлением невежества.

Когда люди осознали, что приказ зарезать корову пришёл от Всевышнего Аллаха, то попросили описать её. Если бы они зарезали любую корову, то выполнили бы приказ. Однако они создали сложности сами себе, поэтому и Всевышний Аллах усложнил им.

قَالُواْ ٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِيَۚ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٞ لَّا فَارِضٞ وَلَا بِكۡرٌ عَوَانُۢ بَيۡنَ ذَٰلِكَۖ فَٱفۡعَلُواْ مَا تُؤۡمَرُونَ ٦٨

68. Они сказали: «Помолись за нас своему Господу, чтобы Он разъяснил нам, какая она». Он сказал: «Он говорит, что она не старая и не тёлка, средняя по возрасту между ними. Выполните же то, что вам велено!»

﴿ قَالُواْ ٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِيَۚ ﴾

«**Они сказали: “Помолись за нас своему Господу, чтобы Он разъяснил нам, какая она”**», то есть какой должен быть возраст этой коровы.

﴿ قَالَ ﴾

«**Он сказал**», то есть Муса сказал.

﴿ إِنَّهُۥ يَقُولُ ﴾

«**Поистине, Аллах сказал**», то есть он обратился к Всевышнему Аллаху, и Аллах ему ответил.

﴿ إِنَّهَا بَقَرَةٞ لَّا فَارِضٞ وَلَا بِكۡرٌ ﴾

«**что она не старая и не тёлка**», то есть не большая по возрасту и не маленькая. الفارض */аль-фарид/* — это старая корова, которая уже не телится, а البكر */аль-бикр/* — это молодая корова, которая ещё пока не отелилась, то есть тёлка.

﴿ عَوَانُۢ ﴾

«**средняя по возрасту**», то есть что-то посередине.

﴿ بَيۡنَ ذَٰلِكَۖ ﴾

«**между ними**», то есть между их возрастом. Как говорят арабы, описывая женщину: «Женщина عونت تعويناً */‘ауунат*

та‘уинан/ (достигла среднего возраста)», когда ей исполнилось более тридцати лет».

﴿ فَٱفۡعَلُواْ مَا تُؤۡمَرُونَ ﴾

«**Выполните же то, что вам приказано**», то есть вам приказано зарезать корову, и не придумывайте лишние и ненужные вопросы.

قَالُواْ ٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا لَوۡنُهَاۚ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٞ صَفۡرَآءُ فَاقِعٞ لَّوۡنُهَا تَسُرُّ ٱلنَّٰظِرِينَ ٦٩

69. Они сказали: «Помолись за нас своему Господу, чтобы Он разъяснил нам, какой она масти». Он сказал: «Он говорит, что эта корова светло-желтого цвета. Она радует смотрящих на неё».

﴿ قَالُواْ ٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا لَوۡنُهَاۚ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٞ صَفۡرَآءُ فَاقِعٞ لَّوۡنُهَا ﴾

«**Они сказали: “Помолись за нас своему Господу, чтобы Он разъяснил нам, какой она масти”. Он сказал: “Он говорит, что эта корова светло-желтого цвета”**». Ибн ‘Аббас сказал: «Сильно жёлтого цвета».

Катада сказал: «Чистая без пятен».

Аль-Хасан сказал: «Под словом “الصفراء” */ас-сафраъу/* имеется в виду яркая, то есть “السوداء” */ас-саудаъу/* (ярко-чёрная)».

Но первое мнение более правильное. Потому что не говорят «ярко-чёрный», но говорят «ярко-жёлтый». Про чёрный же цвет говорят: «أسود حالك» */асуаду халик/*, то есть иссиня-чёрный, так же как и про другие цвета говорят: «أحمر قانئ» */ахмару каниъ/* (ярко-красный), أخضر ناضر */ахдару надир/* (ярко-зелёный), أبيض يقق */абйаду йакык/* очень белый», чтобы указывать на силу этого цвета».

﴿ تَسُرُّ ٱلنَّٰظِرِينَ ﴾

«**Она радует смотрящих на неё**», то есть тому, кто смотрит на эту корову, нравится её внешний вид и красота цвета[1].

قَالُواْ ٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِيَ إِنَّ ٱلۡبَقَرَ تَشَٰبَهَ عَلَيۡنَا وَإِنَّآ إِن شَآءَ ٱللَّهُ لَمُهۡتَدُونَ ٧٠

70. Они сказали: «Помолись за нас своему Господу, чтобы Он разъяснил нам, какова же она, ведь коровы кажутся нам похожими одна на другую. И если Аллах пожелает, то мы последуем прямым путём».

﴿ قَالُواْ ٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِيَ ﴾

«**Они сказали: “Помолись за нас своему Господу, чтобы Он разъяснил нам, какова же она”**», то есть она свободно пасущаяся или рабочая.

﴿ إِنَّ ٱلۡبَقَرَ تَشَٰبَهَ عَلَيۡنَا ﴾

«**ведь коровы кажутся нам похожими одна на другую**». Аз-Зуджадж сказал: «Вид коров стал нам непонятен», то есть нам это не ясно, и поэтому мы не можем найти такую корову.

﴿ وَإِنَّآ إِن شَآءَ ٱللَّهُ لَمُهۡتَدُونَ ﴾

«**И если Аллах пожелает, то мы последуем прямым путём**» к точному её описанию. Пророк ﷺ сказал: «*Клянусь Всевышним Аллахом, если бы они не сказали “если пожелает Аллах”, то им это не стало бы известно до Судного дня*»[2].

---

[1] Шейх Ибн аль-Усеймин вывел из этого аята интересную пользу о том, что жёлтый цвет радует глаза.

[2] Мухаккык (т.е. исследователь) в сноске сказал: «Самое большее, что можно сказать про этот хадис, что это слова Абу Хурайры, а не Пророка ﷺ».

قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُولٌ تُثِيرُ ٱلْأَرْضَ وَلَا تَسْقِى ٱلْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَّا شِيَةَ فِيهَا ۚ قَالُوا۟ ٱلْـَٰٔنَ جِئْتَ بِٱلْحَقِّ ۚ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا۟ يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾

71. Он сказал: «Он говорит, что эта корова не приучена пахать землю или орошать ниву. Она здорова и не имеет отметин». Они сказали: «Теперь ты принёс истину». Затем они зарезали её, хотя были близки к тому, чтобы не сделать этого.

﴿ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُولٌ ﴾

«**Он сказал: “Он говорит вам, что эта корова не приучена”**», то есть не униженная работой. Как говорят про человека «رجل ذلول» */раджулюн залюлюн/* (униженный человек), так же говорят и про скотину «دابة ذلولة» */даббатун залюлятун/* (униженная скотина), то есть когда видно, что она замучена работой».

﴿ تُثِيرُ ٱلْأَرْضَ ﴾

«**пахать землю**», то есть не распахивающая плугом землю.

﴿ وَلَا تَسْقِى ٱلْحَرْثَ ﴾

«**или орошать ниву**», то есть не орошающая ниву.

﴿ مُسَلَّمَةٌ ﴾

«**Она здорова**», то есть лишена недостатков.

﴿ لَّا شِيَةَ فِيهَا ۚ ﴾

«**и не имеет отметин**», то есть вся её шкура одного цвета.

‘Ата сказал: «Нет в ней никакого недостатка».

Муджахид сказал: «Нет в ней ни белых, ни чёрных пятен».

﴿ قَالُوا۟ ٱلْـَٰٔنَ جِئْتَ بِٱلْحَقِّ ۚ ﴾

«**Они сказали: “Теперь ты принёс истину”**», дав полное достаточное разъяснение, в котором всё ясно. Когда же они ста-

ли искать корову с таким описанием, то не могли найти такой нигде, кроме как у одного молодого человека, и тогда им пришлось купить эту корову за цену золота, которая поместилась в её шкуру.

﴿ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُواْ يَفۡعَلُونَ ﴾

«**Затем они зарезали её, хотя были близки к тому, чтобы не сделать этого**», то есть из-за того, что она им обошлась очень дорого.

Мухаммад ибн Ка'б сказал: «Всё шло к тому, что они не смогут найти такую корову, в которой были бы все её качества, разъяснённые им».

Также сказано: «Они были близки к тому, чтобы не сделать этого, из-за сильного разногласия между собой».

72. Вот вы убили человека и стали препираться по этому поводу. Но Аллах выявляет то, что вы скрываете.

وَإِذۡ قَتَلۡتُمۡ نَفۡسٗا فَٱدَّٰرَٰٔتُمۡ فِيهَاۖ وَٱللَّهُ مُخۡرِجٞ مَّا كُنتُمۡ تَكۡتُمُونَ ٧٢

﴿ وَإِذۡ قَتَلۡتُمۡ نَفۡسٗا ﴾

«(**Вспомните, как) вот вы убили душу**» — на самом деле это начало истории о корове, хоть мы его читаем позже. В тафсире пришло, что имя убитого было «عاميل» */'Амиль/*.

﴿ فَٱدَّٰرَٰٔتُمۡ فِيهَاۖ ﴾

«**и стали препираться по этому поводу**». Ибн 'Аббас и Муджахид сказали: «Смысл этого аята: "Вы разногласили"».

Раби' ибн Анас сказал: «Вы обвиняли друг друга», то есть одни из вас обвиняли других. Слово «الدرء» */ад-дарʼу/* (отталкивание) имеет смысл «الدفع» */ад-дафʻу/* (защита), когда каждый из них защищал самого себя.

﴿ وَٱللَّهُ مُخۡرِجٞ ﴾

«**Но Аллах выводит наружу**», то есть выявляет.

﴿ مَّا كُنتُمۡ تَكۡتُمُونَ ﴾

«**то, что вы скрываете**», так как убийца скрывал, что он является убийцей.

فَقُلۡنَا ٱضۡرِبُوهُ بِبَعۡضِهَاۚ كَذَٰلِكَ يُحۡيِ ٱللَّهُ ٱلۡمَوۡتَىٰ وَيُرِيكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ٧٣

73. Мы сказали: «Ударьте его (убитого) частью её (коровы)». Так Аллах воскрешает мёртвых и показывает вам Свои знамения, — быть может, вы уразумеете.

﴿ فَقُلۡنَا ٱضۡرِبُوهُ ﴾

«**Мы сказали: “Ударьте его”**», то есть убитого.

﴿ بِبَعۡضِهَاۚ ﴾

«**частью её**», то есть частью этой коровы. Они сделали это, и убитый ожил с дозволения Всевышнего Аллаха, его вены на шее брызгали кровью, но он сказал: «Меня убил такой-то». Потом он тут же упал замертво, а убийца лишился наследства.

﴿ كَذَٰلِكَ يُحۡيِ ٱللَّهُ ٱلۡمَوۡتَىٰ ﴾

«**Так Аллах воскрешает мёртвых**», как воскресил ʻАмиля.

﴿ وَيُرِيكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ﴾

«**и показывает вам Свои знамения, — быть может, вы уразумеете**», то есть, может быть, вы запретите сами себе грешить.

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَهِىَ كَٱلْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً ۚ وَإِنَّ مِنَ ٱلْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ ٱلْأَنْهَٰرُ ۚ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ ٱلْمَآءُ ۚ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ ٱللَّهِ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾

74. После этого ваши сердца ожесточились и стали, как камни, или даже ещё жёстче. Воистину, среди камней есть такие, из которых бьют родники. Среди них есть такие, которые раскалываются и изливают воду. Среди них есть такие, которые падают от страха перед Аллахом. Аллах не находится в неведении о том, что вы совершаете.

﴿ ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُم ﴾

«**Потом очерствели ваши сердца**», то есть высохли ваши сердца. Сухость сердца проявляется в том, что из сердца уходят милость и мягкость.

Сказано: «Огрубели ваши сердца».

Также сказано: «Почернели ваши сердца».

﴿ مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ ﴾

«**после этого**», то есть после того, как были показаны знамения. Аль-Кяльби сказал: «Эти люди [даже после того, как все увидели знамения] сказали: “Мы его не убивали” [имеется в виду, что убийца так сказал]. И не было того, кто был бы более слеп своим сердцем и более лжив перед своим Пророком, как они в тот момент».

﴿ فَهِىَ ﴾

«**и они (сердца) стали**» в своей чёрствости и грубости.

﴿كَٱلۡحِجَارَةِ أَوۡ أَشَدُّ قَسۡوَةٗۚ﴾

«**как камни, или даже ещё жёстче**». Частица «أو» */ау/* (или) пришла в смысле «و» */уа/* (и). Подобно тому, как Всевышний Аллах сказал: «مِائَةِ أَلۡفٍ أَوۡ يَزِيدُونَ» */миъати альфин ау йазидун/* (их было сто тысяч или больше), то есть и даже больше.

Почему Всевышний Аллах не уподобил их сердца железу, хотя оно твёрже в своей основе, чем камень?

Потому что железо может смягчиться. И оно смягчается, если его накалить в огне. Железо смягчилось для Дауда, мир ему. А камни же никогда не смягчаются. Мало того, что Всевышний Аллах уподобил их сердца камням, Он сказал, что камни лучше, чем их чёрствые сердца.

﴿ وَإِنَّ مِنَ ٱلۡحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنۡهُ ٱلۡأَنۡهَٰرُۚ﴾

«**Воистину, среди камней есть такие, из которых бьют родники**». Толкователи Корана говорят: «Здесь Всевышний Аллах имел в виду все камни».

Также учёные сказали: «Он имел в виду тот камень, по которому ударял Муса, мир ему, чтобы забили родники для племён бану Исраиля».

﴿ وَإِنَّ مِنۡهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخۡرُجُ مِنۡهُ ٱلۡمَآءُۚ﴾

«**Среди них есть такие, которые раскалываются и изливают воду**», здесь подразумеваются родники, но не реки.

﴿ وَإِنَّ مِنۡهَا لَمَا يَهۡبِطُ ﴾

«**Среди них есть такие, которые падают**» сверху горы вниз.

﴿ مِنۡ خَشۡيَةِ ٱللَّهِۗ﴾

«**из-за страха перед Аллахом**». «А ваши же сердца не смягчаются и не проявляют смирения: “О сборище иудеев!”».

Если кто-то скажет: «Камень является неодушевлённым предметом, непонимающим. Как же он может проявлять сми-

рение и страшиться?» Толкователи Корана говорят: «Всевышний Аллах внушает камню, он начинает понимать и страшиться на основе этого внушения». Мазхабом *Ахлю-Сунна ва аль-Джама'а* является то, что Всевышний Аллах создал определённый мир среди неодушевлённых предметов и других существ, к которому не относятся те, кто обладает разумом (джинны и люди). Никто, кроме Всевышнего Аллаха не знает, как он устроен.

Эти неодушевлённые предметы, животные, насекомые, птицы, рыбы и другие подобные творения — все они совершают молитву, возвеличивают Всевышнего Аллаха, проявляют смирение перед Ним, как сказал об этом Всевышний Аллах: «**Все, без исключения, прославляют Господа и восхваляют Его**»[1].

В другом аяте Всевышний Аллах говорит: «**…также птицы с распростёртыми крыльями. Каждый знает свою молитву и своё славословие**»[2].

Также Он сказал: «**Неужели ты не видишь, что перед Аллахом падают ниц все, кто на небесах и все, кто на земле, и солнце, и луна…**»[3].

Человек обязан верить в это. Знание же о том, как всё это происходит, человек оставляет Всевышнему Аллаху, Пречист Он и Возвышен.

﴿ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ ﴾

«**Аллах не находится в неведении**», то есть Всевышний Аллах не проявляет небрежность.

---

[1] Сура «аль-Исра», аят 44.

[2] Сура «ан-Нур», аят 41.

[3] Сура «аль-Хадж», аят 18.

﴿ عَمَّا تَعۡمَلُونَ ﴾

«**о том, что вы совершаете**». В этих словах кроется угроза, то есть Всевышний Аллах не оставит вас без наказания за ваши дела, а обязательно воздаст за них.

أَفَتَطۡمَعُونَ أَن يُؤۡمِنُواْ لَكُمۡ وَقَدۡ كَانَ فَرِيقٞ مِّنۡهُمۡ يَسۡمَعُونَ كَلَٰمَ ٱللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُۥ مِنۢ بَعۡدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ ٧٥

75. Неужели вы надеетесь, что они поверят вам, если некоторые из них слышали Слово Аллаха и сознательно исказили его после того, как поняли его смысл?

﴿ أَفَتَطۡمَعُونَ ﴾

«**Неужели вы надеетесь**», то есть неужели вы желаете. Это обращение к Мухаммаду ﷺ и его сподвижникам.

﴿ أَن يُؤۡمِنُواْ لَكُمۡ ﴾

«**что они поверят вам**», то есть что иудеи поверят в то, о чём вы им сообщаете.

﴿ وَقَدۡ كَانَ فَرِيقٞ مِّنۡهُمۡ يَسۡمَعُونَ كَلَٰمَ ٱللَّهِ ﴾

«**если некоторые из них слышали Слово Аллаха**», то есть слышали Тору.

﴿ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُۥ ﴾

«**затем исказили его**», изменили те постановления, которые были в Торе.

﴿ مِنۢ بَعۡدِ مَا عَقَلُوهُ ﴾

«**после того, как поняли его**» и узнали то, что есть в ней, а потом изменили описание пророка Мухаммада ﷺ, а также аят, в котором говорится о закидывании прелюбодеев камнями.

﴿ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴾

«**будучи знающими это**», то есть знают то, что они являются лгунами.

وَإِذَا لَقُوا۟ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ قَالُوٓا۟ أَتُحَدِّثُونَهُم بِمَا فَتَحَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَآجُّوكُم بِهِۦ عِندَ رَبِّكُمْ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾

76. Когда они встречали верующих, то говорили: «Мы уверовали». Когда же они оставались наедине друг с другом, то говорили: «Неужели вы расскажете им о том, что открыл вам Аллах, чтобы они могли препираться с вами посредством этого перед вашим Господом? Неужели вы не уразумеете этого?»

﴿ وَإِذَا لَقُوا۟ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ﴾

«**Когда они встречали верующих**». Ибн ‘Аббас, аль-Хасан и Катада сказали: «Имеются в виду лицемеры из числа иудеев, которые уверовали своими языками. Когда они встречали верующих искренних мусульман, то говорили…».

﴿ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا ﴾

«**то говорили: “Мы уверовали”**», то есть наша вера такая же, как и ваша.

﴿ وَإِذَا خَلَا ﴾

«**Когда же они оставались наедине**», то есть когда возвращались друг к другу.

﴿ بَعۡضُهُمۡ إِلَىٰ بَعۡضٖ ﴾

«**друг с другом**», такие как: Ка'б ибн аль-Ашраф, Ибн Асад, Вахб ибн Яхуда и другие из числа глав иудеев приходили друг к другу, потому что они были на том же.

﴿ قَالُوٓاْ أَتُحَدِّثُونَهُم بِمَا فَتَحَ ٱللَّهُ عَلَيۡكُمۡ ﴾

«**то говорили: "Неужели вы рассказываете верующим то, что вам открыл Аллах"**», то есть говорили друг другу: «Неужели вы рассказываете им то, что рассказал Аллах вам в вашей Книге о том, что Мухаммад является истиной, и что слова его являются правдой».

Кисаи сказал: «Рассказываете им о тех знаниях, которые донёс до вас Всевышний Аллах, описывая Мухаммада ﷺ и его качества».

Аль-Вакыйди сказал: «Рассказываете им о том, что ниспослал Всевышний Аллах, и чем вас наделил».

﴿ لِيُحَآجُّوكُم بِهِۦ ﴾

«**чтобы они могли препираться с вами**», то есть чтобы в будущем эти верующие препирались с вами посредством этого. Имеется в виду, что в будущем сподвижники Мухаммада ﷺ приведут ваши слова против вас же самих как довод и будут говорить: «Вы же сами подтвердили, что он является истинным Пророком в вашей Книге, а сами не следуете за ним?» Это связано с тем, что когда жители Медины приходили к ним посоветоваться относительно религии Мухаммада ﷺ, то они говорили им: «Уверуйте в него, он, действительно, является истиной». А потом одни из них стали говорить другим таким же, как и они: «Неужели вы рассказываете о том, что вам открыл Аллах, чтобы они потом приводили это доводом против вас», то есть чтобы у них потом были доводы против вас.

﴿ عِندَ رَبِّكُمۡۚ ﴾

«**перед вашим Господом?**», то есть как на этом свете, так и на том свете.

Также в тафсире пришло: «Иудеи сообщили верующим людям о том, каким образом Всевышний Аллах наказал их за их преступление. Тогда одни иудеи сказали другим: "Неужели вы рассказываете верующим о том, какие наказания ниспослал на вас Всевышний Аллах, чтобы это было у них доводом против вас у вашего Господа? Чтобы потом эти верующие считали, что они более почётны перед Аллахом, чем вы?"».

Муджахид сказал: «Это были слова иудеев из племени бану курайза. Когда однажды Пророк ﷺ обратился к ним со словами: "***О братья свиней и обезьян!***", одни из них сказали другим: "Кто сообщил об этом Мухаммаду? Поистине, эти знания у Мухаммада вышли только от вас"».

﴿ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ﴾

«**Неужели вы не разумеете этого?**»

77. Неужели они не знают, что Аллаху ведомо всё, что они скрывают и обнародуют?

أَوَلَا يَعۡلَمُونَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعۡلِنُونَ ٧٧

﴿ أَوَلَا يَعۡلَمُونَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا يُسِرُّونَ ﴾

«**Неужели они не знают, что Аллаху ведомо всё, что они скрывают**», то есть прячут.

﴿ وَمَا يُعۡلِنُونَ ﴾

«**и обнародуют?**», то есть объявят. Они, то есть иудеи.

78. Среди них есть неграмотные люди, которые не знают Писания, а лишь верят пустым мечтам и делают предположения.

وَمِنْهُمْ أُمِّيُّونَ لَا يَعْلَمُونَ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّآ أَمَانِيَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٧٨﴾

﴿ وَمِنْهُمْ أُمِّيُّونَ ﴾

«**Среди них есть неграмотные люди**», то есть среди иудеев есть неграмотные, которые не умеют ни читать, ни писать. *Уммиюн* «أُمِّيُّونَ» — это множественное число слова умми «أمي». Неграмотный человек называется «умми» «أمي», потому что это слово происходит от слова «الأم» */аль-умм/* (мать). Как будто бы человек остался в таком положении, в каком он вышел из чрева матери, не умеющим ни читать, ни писать. [Всевышний сказал: «**Аллах вывел вас из чрева ваших матерей, вы ни о чём не знали**»[1], то есть не умели ни читать и ни писать.]

И передаётся от Посланника Аллаха ﷺ, что однажды он сказал: «***Поистине, мы безграмотная община***»[2], то есть не умеем ни читать, ни писать.

Некоторые учёные говорят о том, что слово «умми» «أمي» происходит от титула города Мекки, которую называют «أم القرى» */Умму аль-Кура/* (Матерь городов).

﴿ لَا يَعْلَمُونَ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّآ أَمَانِيَّ ﴾

«**которые, не знают из Писания ничего, кроме чтения**». Слово «أمانيّ» */амания/* является множественным числом «أمنية» */умнийя/*, что значит — чтение (без понимания смысла).

* Имам Аль-Багави привёл довод на то, что под словом «أمنية» */умнийя/* подразумевается «قراءة» */кыраъа/* (чтение), и другой довод, где Всевышний Аллах сказал: «**Шайтан подбрасывает**

[1] Сура «ан-Нахль», аят 78.

[2] Сахих аль-Бухари 1913.

своё в его чтение, когда он читал откровение»[1], то есть в чтение Мухаммада ﷺ.

Абу ʻУбайда сказал: «Самое большее, что знали эти люди (грамотные иудеи), только чтение Корана или заучивание его».

Также сказано: «Знали его наизусть и читали, но не понимали его смысл».

Ибн ʻАббас сказал: «Они не понимали смысла, который содержит в себе Книга».

Муджахид и Катада сказали: «Под словом "أمنية" */умнийя/* подразумеваются ложь и неправда».

Фарра сказал: «Под словом "أمنية" */умнийя/* подразумеваются ложные и придуманные хадисы», то есть то, что написали их учёные сами от себя. Потом приписали это к Всевышнему Аллаху, например, искажённое описание Пророка ﷺ и некоторые другие вещи.

Аль-Хасан и Абуль-ʻАлия сказали: «Слово "أماني" */амания/* — это "التمني" */таманни/* (мечта). Это их ложные мечты, которые проявляются в надежде по отношению к Всевышнему Аллаху. Как, например, их слова: "**Не войдёт в Рай никто, кроме иудеев и христиан**"[2]; или другие их слова: "**Огонь коснётся нас лишь на считанные дни**"[3]; или же: "**Мы сыновья Аллаха и Его любимцы**"[4]».

Они не знают Книги, однако мечтают о том, что не случится с ними.

﴿ وَإِنْ هُمْ ﴾

«**Однако, они не более чем**»

---

[1] Сура «аль-Хадж», аят 52.

[2] Сура «аль-Бакара», аят 111.

[3] Сура «аль-Бакара», аят 80.

[4] Сура «аль-Маида», аят 18.

﴿ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴾

«**предполагают**», то есть всё, что они делают, — это только предполагают и воображают, и при этом у них нет убеждённости.

Катада, ар-Раби‘ и Муджахид сказали: «Под словом “يَظُنُّونَ” */йазуннун/* (предполагают) имеется в виду — лгут».

79. Горе тем, которые пишут Писание собственными руками, а затем говорят: «Это — от Аллаха», — чтобы купить за это ничтожную цену. Горе им за то, что написали их руки! Горе им за то, что они приобретают!

فَوَيۡلٞ لِّلَّذِينَ يَكۡتُبُونَ ٱلۡكِتَٰبَ بِأَيۡدِيهِمۡ ثُمَّ يَقُولُونَ هَٰذَا مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ لِيَشۡتَرُواْ بِهِۦ ثَمَنٗا قَلِيلٗاۖ فَوَيۡلٞ لَّهُم مِّمَّا كَتَبَتۡ أَيۡدِيهِمۡ وَوَيۡلٞ لَّهُم مِّمَّا يَكۡسِبُونَ ٧٩

﴿ فَوَيۡلٞ ﴾

«**Горе**». Аз-Зуджадж сказал: «ويل */вайлюн/* (горе) — это слово, которое говорили арабы, когда кто-то попадал в какую-то гибель».

Также говорят: «Это мольба неверующих против самих себя (то есть в Судный день)».

Ибн ‘Аббас сказал: «Это сильное наказание».

Са‘ид ибн Мусаййиб сказал: «Это долина в Аду. Если в эту долину поместить горы этого света, то они бы расплавились из-за сильной температуры в этой долине».

﴿ لِّلَّذِينَ يَكۡتُبُونَ ٱلۡكِتَٰبَ بِأَيۡدِيهِمۡ ثُمَّ يَقُولُونَ هَٰذَا مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ لِيَشۡتَرُواْ بِهِۦ ثَمَنٗا قَلِيلٗا ﴾

«**тем, которые пишут Писание собственными руками, а затем говорят: “Это — от Аллаха”, — чтобы купить за это ничтожную цену**». Здесь говорится о том, что когда Мухаммад ﷺ прибыл в Медину, учёные-иудеи испугались, что они

лишатся власти и своего источника пропитания. Чтобы отвести иудеев от веры в Пророка ﷺ, они проявили хитрость и стали искажать описание Мухаммада ﷺ в Торе, в которой Пророк ﷺ был описан как человек среднего роста с красивым лицом, красивыми волосами и чёрными глазами. Они изменили эти качества Пророка ﷺ, написав, что он высокий голубоглазый и что у него прямые волосы. Когда простой народ из числа иудеев спрашивал своих учёных об описании Мухаммада ﷺ, те начинали читать им то, что написали своими руками. Простолюдины, увидев, что эти описания не соответствуют внешнему виду Мухаммада ﷺ, не поверили в него.

﴿ فَوَيۡلٞ لَّهُم مِّمَّا كَتَبَتۡ أَيۡدِيهِمۡ ﴾

«**Горе им за то, что написали их руки!**», за то, что написали они сами, искажая описание Мухаммада ﷺ.

﴿ وَوَيۡلٞ لَّهُم مِّمَّا يَكۡسِبُونَ ﴾

«**Горе им за то, что они приобретают**» этим самым источник пропитания.

Также говорят: «Приобретают этим самым грехи».

وَقَالُواْ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّآ أَيَّامٗا مَّعۡدُودَةٗۚ قُلۡ أَتَّخَذۡتُمۡ عِندَ ٱللَّهِ عَهۡدٗا فَلَن يُخۡلِفَ ٱللَّهُ عَهۡدَهُۥٓۖ أَمۡ تَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٨٠

80. Они говорят: «Огонь коснётся нас лишь на считанные дни». Скажи: «Неужели вы заключили завет с Аллахом? А ведь Аллах никогда не изменит Своему обещанию! Или же вы наговариваете на Аллаха то, чего не знаете?»

﴿ وَقَالُواْ ﴾

«**И сказали**» иудеи.

﴿ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ ﴾

«**Не прикоснётся к нам огонь**», то есть огонь не причинит нам страдания.

﴿ إِلَّآ أَيَّامًا مَّعۡدُودَةٗ ﴾

«**кроме как на считанные дни**», кроме как на какое-то ограниченное количество дней, а потом мы избавимся от наказания. Среди них были разногласия только относительно количества этих дней.

Ибн ʻАббас и Муджахид сказали: «Иудеи говорили о том, что срок этого света семь тысяч лет. За каждую тысячу лет, мы будем подвергнуты наказанию только один день, таким образом через семь дней закончится наказание».

Катада и ʻАта сказали: «Они имеют в виду сорок дней: столько дней их предки поклонялись тельцу».

Аль-Хасан и Абуль-ʻАлия сказали: «Иудеи говорили: “Поистине, Господь упрекнул нас за наше дело и поклялся, что подвергнет нас наказанию в течение сорока дней. Поэтому Огонь коснётся нас только на сорок дней, потому что таким образом Всевышний Аллах освободит Себя от клятвы”».

Всевышний Аллах ответил им, указывая на их ложь:

﴿ قُلۡ ﴾

«**Скажи**», о Мухаммад!

﴿ أَتَّخَذۡتُمۡ عِندَ ٱللَّهِ ﴾

«**Неужели вы заключили с Аллахом**».

﴿ عَهۡدًا ﴾

«**договор**», то есть подтверждённый договор, что Он подвергнет вас наказанию только в этот определённый срок?

﴿ فَلَن يُخۡلِفَ ٱللَّهُ عَهۡدَهُۥٓ ﴾

«**А ведь Аллах никогда не изменит Своему обещанию!**»

﴿ أَمۡ تَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ﴾

«**Или же вы наговариваете на Аллаха то, чего не знаете?**»

Потом Всевышний Аллах сказал:

81. О нет! Те, которые приобрели зло и оказались окружены своим грехом, окажутся обитателями Огня. Они пребудут там вечно.

بَلَىٰۚ مَن كَسَبَ سَيِّئَةٗ وَأَحَٰطَتۡ بِهِۦ خَطِيٓـَٔتُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٨١

﴿ بَلَىٰۚ ﴾

«**О нет!**» «بَلَىٰ» */баля/* и «بل» */баль/* — эти две частицы в арабском языке называются ограничительными частицами (حرف استدراك), которые употребляется для отрицания предыдущего сообщения, которое пришло перед частицей «بَلَىٰ», и утверждения того, что будет следовать после частицы «بَلَىٰ».

﴿ مَن كَسَبَ سَيِّئَةٗ ﴾

«**Те, которые приобрели зло**»: здесь под словом зло подразумевается *ширк* (многобожие).

﴿ وَأَحَٰطَتۡ بِهِۦ خَطِيٓـَٔتُهُۥ ﴾

«**и оказались окружены своим грехом**». Слово «الإحاطة» */аль-ихата/* означает быть окружённым чем-то со всех сторон.

Ибн ʻАббас, ʻАта, Ад-Даххак, Абуль-ʻАлия, Ар-Раби‘ и большинство учёных сказали: «Это *ширк* (многобожие), на котором умрёт человек».

(Хариджиты приводят этот аят доводом на то, что тот, кто совершает большие грехи, будет вечно в Аду. — *Прим. перев.*)

Также сказано: «Будет окружён большими грехами, в которых он упорствовал и умер без покаяния». Это передано от ʻИкримы и Раби‘а ибн Хайсама.

Аль-Вахидий, да помилует его Аллах, в своём тафсире «аль-Васит» сказал: «Верующие не подпадают под постановление этого аята, потому что Всевышний Аллах обещал вечное пребывание в Аду тому, кого окружили грехи такого порядка как *ширк* (многобожие). Верующий, даже если совершает какой-то большой грех, он не совершает *ширк* (многобожие)».

Муджахид сказал: «Это те грехи, которые охватывают собой сердце. Каждый раз, как человек совершает грех, пелена поднимается, пока не покроет всё сердце, и это то, что Аллах назвал “الرين” */ар-райн/* (пеленой)».

﴿ فَأُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴾

«**Они будут обитателями Огня и пребудут там вечно**».

82. А те, которые уверовали и совершали праведные деяния, окажутся обитателями Рая. Они пребудут там вечно.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٨٢

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَقُولُوا۟ لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنكُمْ وَأَنتُم مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

83. Вот Мы заключили с сынами Исраиля (Израиля) завет о том, что вы не будете поклоняться никому, кроме Аллаха; будете делать добро родителям, а также родственникам, сиротам и беднякам; будете говорить людям прекрасное, совершать молитву и выплачивать закят. Но впоследствии вы отвернулись с отвращением, за исключением немногих.

﴿ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴾

«**(И вспомните, как) вот Мы заключили с сынами Исраиля (Израиля) завет о том...**» — этот завет был в Торе. Под словом «завет» (الميثاق */аль-мисак/*) подразумевается строгий договор.

﴿ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ ﴾

«**что вы не будете поклоняться никому, кроме Аллаха; будете делать родителям**», то есть завещали им обращаться с родителями,

﴿ إِحْسَانًا ﴾

«**добро**», проявляя к ним доброту, благочестие, и выполнять все их приказы, кроме тех, которые противоречат приказам Аллаха.

﴿ وَذِى ٱلْقُرْبَىٰ ﴾

«**а также родственникам**», то есть проявлять благочестие к родственникам.

﴿ وَٱلۡيَتَٰمَىٰ ﴾

«**сиротам**». Слово «ٱلۡيَتَٰمَىٰ» */аль-ятама/* — множественное число слова «يتيم» */ятим/* — сирота, то есть ребёнок (до совершеннолетия), у которого умер отец.

﴿ وَٱلۡمَسَٰكِينِ ﴾

«**и беднякам**».

﴿ وَقُولُواْ لِلنَّاسِ حُسۡنٗا ﴾

«**будете говорить людям прекрасное**», то есть говорите людям правду, истину в отношении Мухаммада ﷺ. Если кто-то спросит у вас о нём, то говорите правду, разъясняйте его описание, не скрывая о нём ничего.

Суфьян Ас-Саури сказал: «Приказывайте им одобряемое и запрещайте порицаемое».

Также говорят: «Имеется в виду проявление мягкости в речи и соблюдение благого нрава между собой».

Хамза, Кисаи и Я'куб [вместо «حُسۡنٗا» */хуснан/*] читали «حَسَنٗا» */хасанан/* с фатхой над первой и второй буквами «ح» */х/* и «س» */с/*, что значит «говорите хорошее».

﴿ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ ثُمَّ تَوَلَّيۡتُمۡ ﴾

«**выстаивайте молитву, выплачивайте закят. Но затем вы отвернулись от этого**», то есть отвернулись от договора.

﴿ إِلَّا قَلِيلٗا مِّنكُمۡ ﴾

«**за исключением немногих**», то есть той части иудеев, которые уверовали.

﴿ وَأَنتُم مُّعۡرِضُونَ ﴾

«**и вы отвернулись**», то есть вы отвернулись, как отвернулись ваши отцы.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَآءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنفُسَكُم مِّن دِيَٰرِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾

84. Вот Мы заключили с вами завет о том, что вы не будете проливать вашей крови и изгонять друг друга из ваших жилищ. Потом вы признали это, свидетельствуя об этом.

﴿ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَآءَكُمْ ﴾

«**(Вспомните, как) вот Мы заключили с вами завет о том, что вы не будете проливать вашей крови**», то есть чтобы одни из вас не проливали кровь других.

Также сказано: «Чтобы вы не проливали кровь других людей, потому что если вы посягнёте на кровь других, те в ответ начнут проливать вашу кровь. А это будет подобно тому, как если бы вы стали проливать свою кровь».

﴿ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنفُسَكُم مِّن دِيَٰرِكُمْ ﴾

«**и не будете изгонять друг друга из ваших жилищ**», то есть пусть одни из вас не изгоняют других из их домов.

Также сказано: «Не относитесь плохо к соседям — так, чтобы из-за вашего плохого соседства с ними они не были вынуждены покинуть свои дома и уехать».

﴿ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ ﴾

«**затем вы это подтвердили**», то есть этот договор. Вы согласились, что это истина, и приняли этот договор.

﴿ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ﴾

«**свидетельствуя об этом**», то есть сегодня вы тоже являетесь свидетелями, что такой договор был взят с ваших предков и с вас, о иудеи! И вы признаёте, что вы это приняли.

ثُمَّ أَنتُمْ هَـٰٓؤُلَآءِ تَقْتُلُونَ أَنفُسَكُمْ
وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِّنكُم مِّن دِيَـٰرِهِمْ
تَظَـٰهَرُونَ عَلَيْهِم بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ وَإِن
يَأْتُوكُمْ أُسَـٰرَىٰ تُفَدُوهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ
إِخْرَاجُهُمْ ۚ أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ ٱلْكِتَـٰبِ
وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ ۚ فَمَا جَزَآءُ مَن يَفْعَلُ
ذَٰلِكَ مِنكُمْ إِلَّا خِزْىٌ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ
وَيَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰٓ أَشَدِّ ٱلْعَذَابِ ۗ وَمَا
ٱللَّهُ بِغَـٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

85. Но впоследствии именно вы стали убивать друг друга и изгонять некоторых из вас из жилищ, помогая одним против других в грехе и посягательстве. А если они приходят к вам пленными, то вы выкупаете их. А ведь вам было запрещено изгонять их. Неужели вы станете веровать в одну часть Писания и отвергать другую часть? Воздаянием тому, кто совершает подобное, будет позор в мирской жизни, а в День воскрешения они будут подвергнуты ещё более ужасным мучениям. Аллах не находится в неведении о том, что вы совершаете.

﴿ ثُمَّ أَنتُمْ هَـٰٓؤُلَآءِ ﴾

«**Но впоследствии именно вы стали**», то есть «О те, которые стали..!» и слова «هَـٰٓؤُلَآءِ» */хаъуляъи/* употреблены, чтобы обратить внимание.

﴿ تَقْتُلُونَ أَنفُسَكُمْ ﴾

«**убивать друг друга**», то есть одни из вас стали убивать других.

﴿ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِّنكُم مِّن دِيَـٰرِهِمْ تَظَـٰهَرُونَ عَلَيْهِم ﴾

«**и изгонять некоторых из вас из жилищ, помогая одним против других**», слова «تَتَظَاهَرُونَ» */тазахаруна/* и «الظهير» */аз-захир/* означают помощь.

﴿ بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ ﴾

«**в грехе и посягательстве**», то есть путём греха и несправедливого отношения друг к другу.

﴿ وَإِن يَأْتُوكُمْ أُسَٰرَىٰ ﴾

«**А если одни из вас приходят к вам пленными**». Хамза читал «أسرى» */acpa/* (пленные) [вместо */усара/*]. Оба эти слова — множественное число слова «أسير» */acup/* (пленник), смысл один и тот же.

﴿ تُفَٰدُوهُمْ ﴾

«**то вы выкупаете их**», то есть выкупаете их за своё имущество и спасаете. Жители Медины и ʻАсым читали: «تُفَدُوهُمْ», то есть обменивайтесь с теми пленными, которые попали к вам, на тех пленных, которые попали к ним. Имеется в виду обмен пленных на пленных. Также сказано: «Смысл двух видов чтения одинаков».

Ас-Судди сказал, что смысл этого аята в следующем: «Всевышний Аллах взял в Торе завет с бану Исраиль, что они не будут проливать кровь друг друга и не будут изгонять друг друга из жилищ. Если вы увидите, что какой-то раб или рабыня из числа бану Исраиль оказались в рабстве, то выкупайте их, сколько бы они ни стоили, чтобы отпустить его на волю».

Бану курайза были союзниками племени аус, а бану надыр — союзниками племени хазрадж. Бану курайза со своими союзниками из племени аус и бану надыр со своими союзниками из племени хазрадж воевали друг против друга несколько лет (то есть бану курайза и бану надыр). Когда одни из них одерживали вверх над другими, они разрушали дома тех, кто потерпел поражение, и выгоняли их из их домов. Если же какой-нибудь человек из этих двух племён попадал в плен, то оба племени собирали деньги, чтобы его выкупить, несмотря на то что этот пленник был из числа их врагов (например, если человек из бану надыр попадал в плен к бану курайза, то

сами же бану курайза собирали деньги, чтобы выкупить его). Арабы стали стыдить их, говоря им: «Как вы сами воюете с ними, и потом сами же выкупаете их?» Они отвечали: «Нам было приказано выкупать их». Когда арабы спрашивали: «Тогда зачем вы с ними воюете?», — они отвечали: «Мы стесняемся, что наши союзники будут унижены». И Всевышний Аллах пристыдил их и сказал:

﴿ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيۡكُمۡ إِخۡرَاجُهُمۡۚ ﴾

«**А ведь вам было запрещено изгонять их**», Всевышний Аллах взял с иудеев четыре завета: не воевать друг с другом, не изгонять друг друга из домов, не помогать кому-то против своих же и выкупать своих пленных. Они отказались от всех предписаний, кроме последнего — выкупать своих пленных. Поэтому дальше Всевышний Аллах сказал:

﴿ أَفَتُؤۡمِنُونَ بِبَعۡضِ ٱلۡكِتَٰبِ وَتَكۡفُرُونَ بِبَعۡضٖۚ ﴾

«**Неужели вы станете веровать в одну часть Писания и отвергать другую часть?**» Муджахид сказал: «Всевышний сказал: “Если ты обнаруживаешь его (пленника) в чужих руках, ты выкупаешь его, а когда он в твоих руках, ты убиваешь его”».

﴿ فَمَا جَزَآءُ مَن يَفۡعَلُ ذَٰلِكَ مِنكُمۡ ﴾

«**Воздаянием тому, кто совершает подобное**», о сборище иудеев.

﴿ إِلَّا خِزۡيٞ ﴾

«**будет позор**», то есть наказание и унижение.

﴿ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ ﴾

«**в мирской жизни**»: унижением бану курайза было то, что они были казнены, а их жёны и дети попали в плен к мусульманам. Унижением бану надыр было изгнание их из своих жилищ в сторону Шама.

﴿ وَيَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰٓ أَشَدِّ ٱلْعَذَابِ ۗ ﴾

«**а в День воскрешения они будут подвергнуты ещё более ужасным мучениям**», то есть наказание Огнём.

﴿ وَمَا ٱللَّهُ بِغَـٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴾

«**Аллах не находится в неведении о том, что вы совершаете**».

86. Они купили мирскую жизнь за Последнюю жизнь. Их мучения не будут облегчены, и им не будет оказана помощь.

أُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا بِٱلْـَٔاخِرَةِ ۖ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٨٦﴾

﴿ أُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ﴾

«**Они те, которые купили**», то есть поменяли.

﴿ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا بِٱلْـَٔاخِرَةِ ۖ فَلَا يُخَفَّفُ ﴾

«**мирскую жизнь за Последнюю жизнь, и не будут им облегчены**».

﴿ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴾

«**их мучения, и им не будет оказана помощь**», то есть никто не сможет их спасти от наказания Всевышнего Аллаха.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ وَقَفَّيْنَا مِنۢ بَعْدِهِۦ بِٱلرُّسُلِ ۖ وَءَاتَيْنَا عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَأَيَّدْنَٰهُ بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ ۗ أَفَكُلَّمَا جَآءَكُمْ رَسُولٌۢ بِمَا لَا تَهْوَىٰٓ أَنفُسُكُمُ ٱسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾

87. Мы даровали Мусе (Моисею) Писание и отправили вслед за ним череду посланников. Мы даровали Исе (Иисусу), сыну Марьям (Марии), ясные знамения и укрепили его Святым Духом (Джибрилем). Неужели каждый раз, когда посланник приносил вам то, что было вам не по душе, вы проявляли высокомерие, нарекали лжецами одних и убивали других?

﴿ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا ﴾

«**Мы даровали**», то есть дали.

﴿ مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ ﴾

«**Мусе (Моисею) Писание**», то есть Тору за один раз целиком.

﴿ وَقَفَّيْنَا ﴾

«**и отправили**» вслед за ним.

﴿ مِنۢ بَعْدِهِۦ بِٱلرُّسُلِ ۖ ﴾

«**череду посланников**», то есть посланника вслед за другим посланником.

﴿ وَءَاتَيْنَا عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱلْبَيِّنَٰتِ ﴾

«**Мы даровали Исе (Иисусу), сыну Марьям (Марии), ясные знамения**» — те знамения, о которых рассказал Всевышний Аллах в суре «Али ʻИмран» и в суре «аль-Маида».

Также говорят: «Под “ясными знамениями” имеется в виду Инджиль (Евангелие)».

﴿ وَأَيَّدْنَٰهُ ﴾

«**и поддержали его**», то есть укрепили.

﴿ بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ ۗ ﴾

«**Святым Духом**». Среди учёных есть разногласия по поводу выражения «Святой Дух».

Ар-Раби‘ и другие сказали: «Имеется в виду не тот дух или душа, которая вдувается, а отдельный дух. Под словом “القدس” */аль-Кудус/* (Святой) имеется в виду сам Всевышний Аллах. Подобно словам “بيت الله” */байту-Ллахи/* (дом Аллаха) или же “ناقة الله” */накату-Ллахи/* (верблюдица Аллаха)».

Также говорят: «Под словом “القدس” */аль-Кудус/* (Святой) имеется в виду Чистый, то есть Чистый Дух».

Катада, Ас-Судди и Ад-Даххакъ сказали: «Под словами “روح القدس” */руху-ль-кудус/* (Святой Дух) имеется в виду Джибриль, мир ему».

Также говорят: «Имеется в виду описание чистоты Джибриля, потому что он никогда не совершал никакого греха».

Аль-Хасан сказал: «Под словом “القدس” */аль-кудус/* (Святой) имеется в виду Аллах, а под словом “روح” */рух/* (Дух) — Джибриль. Всевышний Аллах сказал: “**Скажи, что Святой Дух** (т.е. Джибриль) **спустил его** (т.е. Коран) **от твоего Господа с истиной**”[1]».

Ибн ‘Аббас и Са‘ид ибн Джубейр сказали: «Под словами “روح القدس” */руху-ль-кудус/* (Святой Дух) имеется в виду одно из имён Всевышнего Аллаха, упоминая которое ‘Иса, мир ему, воскрешал мёртвых и показывал людям разные чудеса».

Также сказано: «Под словами “روح القدس” */руху-ль-кудус/* (Святой Дух) имеется в виду Инджиль (Евангелие). Всевышний Аллах сделал его духом так же, как сделал Коран духом

[1] Сура «ан-Нахль», аят 102.

для Мухаммада ﷺ. Потому что Коран (как и прежде Инджиль) — причина жизни сердец».

Когда иудеи услышали упоминание ‘Исы, мир ему, сказали: «О Мухаммад! Ты не делал то, что делал ‘Иса, и не делал то, что делали Пророки, о которых нам рассказано. Ничего подобного ты не делал. Поэтому сделай то же, что сделал ‘Иса, если ты действительно правдив». Поэтому Всевышний Аллах сказал:

﴿ أَفَكُلَّمَا جَآءَكُمْ ﴾

«**Неужели каждый раз, когда приносили вам**», о сборище иудеев.

﴿ رَسُولٌۢ بِمَا لَا تَهْوَىٰٓ أَنفُسُكُمُ ٱسْتَكْبَرْتُمْ ﴾

«**посланники то, что было вам не по душе, вы проявляли высокомерие**», то есть проявляете высокомерие по отношению к вере.

﴿ فَفَرِيقًا ﴾

«**одних**», то есть одних из пророков.

﴿ كَذَّبْتُمْ ﴾

«**обвиняли во лжи**», подобно ‘Исе и Мухаммаду ﷺ.

﴿ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴾

«**а других убивали?**» подобно Закарийе, Яхье, Шу‘айбу и другим пророкам, мир им всем, которых они (то есть иудеи) убили.

وَقَالُواْ قُلُوبُنَا غُلۡفُۢۚ بَل لَّعَنَهُمُ ٱللَّهُ بِكُفۡرِهِمۡ فَقَلِيلٗا مَّا يُؤۡمِنُونَ ٨٨

88. Они сказали: «Сердца наши покрыты завесой (или переполнены знаниями)». О нет, это Аллах проклял их за их неверие. Как же мала их вера!

﴿ وَقَالُواْ ﴾

«**Они сказали**», то есть иудеи.

﴿ قُلُوبُنَا غُلۡفُۢۚ ﴾

«**Сердца наши покрыты пеленой**». На их сердцах пелена, поэтому они не слышат и не понимают то, что говорится им.

﴿ بَل لَّعَنَهُمُ ٱللَّه ﴾

«**О нет, это Аллах проклял их**». Всевышний Аллах их прогнал и отдалил от всякого добра.

﴿ بِكُفۡرِهِمۡ فَقَلِيلٗا مَّا يُؤۡمِنُونَ ﴾

«**за их неверие. Как же мала их вера!**» Катада сказал: «Это значит: мало из них тех, кто уверует (из числа иудеев). Потому что количество многобожников (арабов), уверовавших в Мухаммада ﷺ, намного больше количества уверовавших иудеев».

Ма'мар сказал: «Их вера слабая: они уверуют в малую часть того, что есть у них, и проявят неверие по отношению к большей части того, что есть в их руках», то есть мало из иудеев тех, кто уверует.

وَلَمَّا جَآءَهُمْ كِتَٰبٌ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ مُصَدِّقٌ
لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُواْ مِن قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ
عَلَى ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَلَمَّا جَآءَهُم مَّا عَرَفُواْ
كَفَرُواْ بِهِۦۚ فَلَعْنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٨٩﴾

89. К ним явилось от Аллаха Писание, подтверждающее правдивость того, что было у них. Прежде они молили о победе над неверующими. Когда же к ним явилось то, что они узнали, они отказались уверовать в него. Да пребудет проклятие Аллаха над неверующими!

﴿ وَلَمَّا جَآءَهُمْ كِتَٰبٌ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ ﴾

«**И когда к ним пришло Писание от Аллаха**», то есть Коран.

﴿ مُصَدِّقٌ ﴾

«**подтверждающее правдивость того**», то есть соответствующий тому:

﴿ لِّمَا مَعَهُمْ ﴾

«**что было у них**», то есть что написано в Торе.

﴿ وَكَانُواْ ﴾

«**И они**» — иудеи.

﴿ مِن قَبْلُ ﴾

«**до этого**», то есть до прихода Мухаммада ﷺ.

﴿ يَسْتَفْتِحُونَ ﴾

«**молили о победе**» и просили помощи у Аллаха.

﴿ عَلَى ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ﴾

«**над неверующими**», то есть против арабов-многобожников. Это случалось тогда, когда с иудеями происходило что-то, что заставляло их печалиться, или когда на них неожиданно на-

падал враг из числа арабов-многобожников, то они говорили: «О Аллах, окажи нам поддержку тем пророком, которого Ты пошлёшь в конце времени, и описание которого мы находим в Торе». Когда они обращались с такой мольбой к Аллаху, Он оказывал им поддержку, и они побеждали арабов-многобожников.

В толкованиях пришло также, что они говорили своим врагам из числа многобожников-арабов: «Пришло время выхода Пророка, который подтвердит то, о чём мы вам говорили. И тогда мы вместе с ним уничтожим вас всех, так же, как были уничтожены народы ‘ад, самуд и ирам».

﴿ فَلَمَّا جَآءَهُم مَّا عَرَفُواْ ﴾

«**Когда же к ним явилось то, что они знали**», то есть Мухаммад ﷺ, и он не оказался из числа бану Исраиль, однако они увидели, что описание его качеств соответствуют тому описанию, которое пришло у них в Торе.

﴿ كَفَرُواْ بِهِۦۚ ﴾

«**они отказались уверовать в него**», несправедливо и из-за зависти.

﴿ فَلَعۡنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴾

«**Да пребудет проклятие Аллаха над неверующими!**»

بِئۡسَمَا ٱشۡتَرَوۡاْ بِهِۦٓ أَنفُسَهُمۡ أَن يَكۡفُرُواْ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بَغۡيًا أَن يُنَزِّلَ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦۖ فَبَآءُو بِغَضَبٍ عَلَىٰ غَضَبٖۚ وَلِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٞ مُّهِينٞ ٩٠

90. Скверно то, что они купили за свои души, не уверовав в ниспосланное Аллахом и завидуя тому, что Аллах ниспосылает Свою милость тому из Своих рабов, кому пожелает. Они навлекли на себя гнев, один поверх другого. Неверующим уготованы унизительные мучения.

﴿ بِئۡسَمَا ٱشۡتَرَوۡاْ بِهِۦٓ أَنفُسَهُمۡ ﴾

«**Скверно то, что они купили за свои души**». Смысл этого аята: «Как скверно то, что они выбрали для себя, когда заменили истину ложью».

﴿ أَن يَكۡفُرُواْ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ ﴾

«**не уверовав в ниспосланное Аллахом**», то есть в Коран.

﴿ بَغۡيًا ﴾

«**завидуя тому**». Основа слова «البغي» */аль-багъю/* (зависть) — это «الفساد» */аль-фасад/* (порча). Также «البغي» */аль-багъю/* (зависть) — это «الظلم» */аз-зульм/* (несправедливость) и «الطلب» */ат-таляб/* (желание, требование чего-то). Например, говорят: «Завистник желает несправедливости». Завистник «الباغي» */аль-багый/* — это такой человек, который поступает несправедливо с тем, кому что-то дано, желая, чтобы он лишился этой милости Аллаха.

﴿ أَن يُنَزِّلَ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦ ﴾

«**что Аллах ниспосылает Свою милость**», то есть пророчество и Писание.

﴿ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ﴾

«**тому из Своих рабов, кому пожелает**», то есть Мухаммаду ﷺ.

﴿ فَبَآءُو ﴾

«**Они навлекли на себя**», то есть вернулись.

﴿ بِغَضَبٍ عَلَىٰ غَضَبٍ ﴾

«**гнев, один поверх другого**», то есть с другим гневом.

Ибн ʻАббас и Муджахид сказали: «Первый гнев состоял в том, что они отнеслись пренебрежительно к Торе и исказили её. Второй гнев состоял в том, что они не уверовали в Мухаммада ﷺ и в Коран».

Катада сказал: «Первый гнев был из-за того, что они проявили неверие в ʻИсу и в Инджиль. Второй гнев был из-за того, что они не уверовали в Мухаммада ﷺ и в Коран».

Ас-Судди сказал: «Первый гнев был по причине того, что они поклонялись тельцу, а второй гнев — по причине того, что они не уверовали в Мухаммада ﷺ».

﴿ وَلِلْكَٰفِرِينَ ﴾

«**Неверующим уготованы**», то есть для тех, кто отрицает пророчество Мухаммада ﷺ из всех людей,

﴿ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴾

«**унизительные мучения**».

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُواْ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُواْ نُؤْمِنُ بِمَآ أُنزِلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَآءَهُۥ وَهُوَ ٱلْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ ۗ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنۢبِيَآءَ ٱللَّهِ مِن قَبْلُ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾

91. Когда им говорят: «Уверуйте в то, что ниспослал Аллах», — они отвечают: «Мы веруем в то, что было ниспослано нам». Они не веруют в то, что явилось впоследствии, хотя это является истиной, подтверждающей правдивость того, что есть у них. Скажи: «Почему же раньше вы убивали пророков Аллаха, если вы являетесь верующими?»

﴿ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُواْ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ ﴾

«**Когда им говорят: “Уверуйте в то, что ниспослал Аллах”**», то есть в Коран.

﴿ قَالُواْ نُؤْمِنُ بِمَآ أُنزِلَ عَلَيْنَا ﴾

«**они отвечают: “Мы веруем в то, что было ниспослано нам”**», имея в виду Тору. Нам этого достаточно.

﴿ وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَآءَهُۥ ﴾

«**Они не веруют в то, что явилось впоследствии**», то есть во все остальные книги. Абу ‘Убайда сказал: «Не верят в те Книги, которые пришли после Торы».

﴿ وَهُوَ ٱلْحَقُّ ﴾

«**хотя это является истиной**», то есть Коран.

﴿ مُصَدِّقًا ﴾

«**подтверждающей правдивость того**», [то есть соответствующий тому]:

﴿ لِّمَا مَعَهُمۡ ﴾

«**что есть у них**» из Торы.

﴿ قُلۡ ﴾

«**Скажи**» им, о Мухаммад!

﴿ فَلِمَ تَقۡتُلُونَ ﴾

«**Почему вы убиваете**», то есть убивали прежде.

﴿ أَنۢبِيَآءَ ٱللَّهِ مِن قَبۡلُ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ﴾

«**пророков Аллаха, если вы являетесь верующими?**», то есть если веруете в Тору, потому как в ней вам было запрещено убивать пророков, мир им.

92. Муса (Моисей) явился к вам с ясными знамениями, но в его отсутствие вы стали поклоняться тельцу, будучи беззаконниками.

وَلَقَدۡ جَآءَكُم مُّوسَىٰ بِٱلۡبَيِّنَٰتِ ثُمَّ ٱتَّخَذۡتُمُ ٱلۡعِجۡلَ مِنۢ بَعۡدِهِۦ وَأَنتُمۡ ظَٰلِمُونَ ﴿٩٢﴾

﴿ وَلَقَدۡ جَآءَكُم مُّوسَىٰ بِٱلۡبَيِّنَٰتِ ﴾

«**Муса (Моисей) явился к вам с ясными знамениями**», то есть с ясными доводами и удивительными чудесами.

﴿ ثُمَّ ٱتَّخَذۡتُمُ ٱلۡعِجۡلَ مِنۢ بَعۡدِهِۦ ﴾

«**но в его отсутствие вы стали поклоняться тельцу**», после того, как Муса ушёл на гору.

﴿ وَأَنتُمۡ ظَٰلِمُونَ ﴾

«**будучи беззаконниками**».

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ
ٱلطُّورَ خُذُوا۟ مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ وَٱسْمَعُوا۟ ۖ
قَالُوا۟ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأُشْرِبُوا۟ فِى قُلُوبِهِمُ
ٱلْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ ۚ قُلْ بِئْسَمَا يَأْمُرُكُم بِهِۦٓ
إِيمَٰنُكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

93. Вот Мы заключили с вами завет и воздвигли над вами гору: «Крепко придерживайтесь того, что Мы даровали вам, и слушайте». Они сказали: «Слышали и ослушаемся». Их сердца впитали любовь к тельцу по причине их неверия. Скажи: «Скверно то, что велит вам ваша вера, если вы вообще являетесь верующими».

﴿ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ ٱلطُّورَ خُذُوا۟ مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ وَٱسْمَعُوا۟ ﴾

«**Вот Мы заключили с вами завет и воздвигли над вами гору: “Крепко придерживайтесь того, что Мы даровали вам, и слушайте”**», то есть ответьте и подчинитесь. Подчинение и ответ названы в переносном смысле словом «слушайте», потому что слушание является причиной того, что человек начинает подчиняться и отвечать.

﴿ قَالُوا۟ سَمِعْنَا ﴾

«**Они сказали: “Мы услышали”**», то есть твои слова.

﴿ وَعَصَيْنَا ﴾

«**и ослушались**», то есть твоего приказа. Также сказано: «Мы услышали ушами, но ослушаемся сердцами».

﴿ وَأُشْرِبُوا۟ فِى قُلُوبِهِمُ ٱلْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ ۚ ﴾

«**Их сердца впитали любовь к тельцу по причине их неверия**», то есть наполнили свои сердца любовью к этому тельцу. Смысл: «В их сердца вошла любовь к тельцу, и эта любовь смешалась с их сердцами, подобно тому как какая-то вещь находится рядом с каким-то цветным предметом» [Как будто бы

цвет большой вещи отражается на этом предмете и наполняет собой этот предмет. — *Прим. перев.*].

﴿ قُلْ بِئْسَمَا يَأْمُرُكُم بِهِۦٓ إِيمَٰنُكُمْ ﴾

«**Скажи: “Скверно то, что велит вам ваша вера”**», а именно: поклоняться тельцу, помимо Аллаха, то есть как же скверна такая вера, которая побуждает поклоняться тельцу, помимо Аллаха.

﴿ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴾

«**если вы вообще являетесь верующими**», как вы об этом возомнили. Говорится так потому, что до этого они говорили: «Мы верим в то, что было ниспослано нам», тогда Всевышний Аллах выявил их ложь.

94. Скажи: «Если Последняя обитель у Аллаха предназначена только для вас, а не для других людей, то пожелайте себе смерти, если вы говорите правду».

قُلْ إِن كَانَتْ لَكُمُ ٱلدَّارُ ٱلْـَٔاخِرَةُ عِندَ ٱللَّهِ خَالِصَةً مِّن دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُا۟ ٱلْمَوْتَ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٩٤﴾

﴿ قُلْ إِن كَانَتْ لَكُمُ ٱلدَّارُ ٱلْـَٔاخِرَةُ عِندَ ٱللَّهِ ﴾

«**Скажи: “Если Последняя обитель у Аллаха предназначена только для вас”**» это сказано по той причине, что иудеи бросали всякого рода ложные заявления, как то: «**Нас коснётся огонь всего лишь несколько дней**»[1], или: «**Не войдёт в Рай никто, кроме иудеев и христиан**»[2], или их слова: «**Мы сыновья Аллаха и Его любимцы**»[3]. Всевышний Аллах указал

[1] Сура «аль-Бакара», аят 80.

[2] Сура «аль-Бакара», аят 111.

[3] Сура «аль-Маида», аят 18.

на ложность их заявлений, приведя против них довод в Своих словах: «**Скажи** (им, о Мухаммад)**: “Если Последняя обитель у Аллаха предназначена только для вас**”», то есть Рай.

﴿ خَالِصَةً ﴾

«**только для вас**», то есть исключительно для вас.

﴿ مِّن دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُاْ ٱلۡمَوۡتَ ﴾

«**а не для других людей, то пожелайте себе смерти**», то есть желайте её и просите этой смерти, потому что тот, кто знает, что Рай является его пристанищем, будет стремиться к нему. Невозможно войти в него, кроме как после смерти. Поэтому торопитесь, желая смерти.

﴿ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴾

«**если вы говорите правду**» в ваших заявлениях.

Также говорят: «Что под словами “**Так желайте же смерти**” подразумевается: “Просите у Всевышнего Аллаха смерти лжецам”».

وَلَن يَتَمَنَّوۡهُ أَبَدَۢا بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيهِمۡۗ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ٩٥

95. Однако они никогда не пожелают себе этого из-за того, что приготовили их руки. Аллах ведает о беззаконниках.

﴿ وَلَن يَتَمَنَّوۡهُ أَبَدَۢا بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيهِمۡۗ ﴾

«**Однако они никогда не пожелают себе этого из-за того, что приготовили их руки**», потому что знают, что они лживы в своих заявлениях. Под словами «**что уготовили их руки**» имеются в виду дела, которые они совершили. Аллах соотносит дела с руками, потому что большая часть преступлений,

совершаемых людьми, совершается руками, и поэтому грехи человека приписываются его рукам, даже если он это дело совершал не руками.

﴿ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴾

«**Аллах знает о несправедливых**».

وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ ٱلنَّاسِ عَلَىٰ حَيَوٰةٍ وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ ۚ يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحْزِحِهِۦ مِنَ ٱلْعَذَابِ أَن يُعَمَّرَ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

96. Ты непременно убедишься, что они жаждут жизни больше всех людей, даже больше многобожников. Каждый из них желал бы прожить тысячу лет. Но даже долгая жизнь ничуть не отдалит их от мучений. Аллах видит то, что они совершают.

﴿ وَلَتَجِدَنَّهُمْ ﴾

«**Ты непременно убедишься, что они**», здесь буква «ل» */лям/* использована для клятвы, а «ن» */нун/* — подтверждающая эту клятву. Подразумевается: «Клянусь Всевышним Аллахом, о Мухаммад, ты найдёшь их, то есть иудеев…».

﴿ أَحْرَصَ ٱلنَّاسِ عَلَىٰ حَيَوٰةٍ وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ ﴾

«**жаждут жизни больше всех людей, даже больше многобожников**». Некоторые толкователи говорят: «Ты обнаружишь, что они (иудеи) жаждут жизни больше, чем многобожники».

Также сказано: «Смысл части аята заканчивается на словах Всевышнего “عَلَىٰ حَيَوٰةٍ” */‘аля хайатин/* (**жизни**), потом начинается другая часть “وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا” */уа мин-аль-лязина ашраку/* (**из тех, которые являются многобожниками**), где под мно-

гобожниками подразумеваются огнепоклонники (зороастрийцы)».

﴿ يَوَدُّ ﴾

«**желает**»

﴿ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ ﴾

«**каждый из них прожить тысячу лет**». И это было приветствием огнепоклонников между собой «Да проживёшь ты тысячу лет!» Всевышний Аллах говорит, что иудеи больше стремятся к жизни, нежели огнепоклонники, которые говорят такие слова.

﴿ وَمَا هُوَ بِمُزَحْزِحِهِۦ ﴾

«**Но ничуть не отдалит их**»

﴿ مِنَ ٱلْعَذَابِ ﴾

«**от наказания**», то есть от Огня.

﴿ أَن يُعَمَّرَ ﴾

«**даже если он будет жить долго**», то есть даже если его жизнь будет долгой, это не отдалит его от наказания.

﴿ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴾

«**Аллах видит то, что они совершают**».

قُلْ مَن كَانَ عَدُوًّا لِّجِبْرِيلَ فَإِنَّهُۥ نَزَّلَهُۥ عَلَىٰ قَلْبِكَ بِإِذْنِ ٱللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٧﴾

97. Скажи: «Кто является врагом Джибрилю (Гавриилу)?» Он низвёл его (Коран) на твоё сердце с соизволения Аллаха в подтверждение правдивости того, что было прежде, в качестве верного руководства и благой вести для верующих.

﴿ قُلْ مَن كَانَ عَدُوًّا لِّجِبْرِيلَ ﴾

«**Скажи: “Кто является врагом Джибрилю (Гавриилу)?”**» Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, рассказывал: «Поистине, один из учёных иудеев, которого звали ‘Абдуллах ибн Сураййа, однажды спросил Пророка ﷺ: “Кто из ангелов приходит к тебе с небес?” Пророк ﷺ ответил: “***Джибриль***”. Иудей сказал: “Он является нашим врагом из числа ангелов. Если бы к тебе приходил Микаиль, то мы уверовали бы в тебя. Поистине, Джибриль приносит наказание, войны и тяжести, и он проявлял к нам вражду много раз”».

﴿ فَإِنَّهُۥ ﴾

«**Поистине, он**», то есть Джибриль.

﴿ نَزَّلَهُۥ ﴾

«**низвёл его**», то есть Коран. [Местоимение «ـهُ» (его) относится к Корану. — *Прим. перев.*]

﴿ عَلَىٰ قَلْبِكَ ﴾

«**на твоё сердце**», о Мухаммад!

﴿ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ﴾

«**с дозволения Аллаха**», то есть по приказу Аллаха.

﴿ مُصَدِّقًا ﴾

«**в подтверждение правдивости того**», то есть в подтверждение того.

﴿ لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ ﴾

«**что было прежде**», то есть что было в прежних Книгах, ниспосланных до Корана.

﴿ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴾

«**в качестве верного руководства и благой вести для верующих**».

مَن كَانَ عَدُوًّا لِّلَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَرُسُلِهِۦ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَىٰلَ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَدُوٌّ لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٩٨﴾

98. Если кто враждует с Аллахом и Его ангелами, посланниками, Джибрилем (Гавриилом) и Микаилем (Михаилом), то ведь Аллах является врагом неверующих.

﴿ مَن كَانَ عَدُوًّا لِّلَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَرُسُلِهِۦ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَىٰلَ ﴾

«**Если кто враждует с Аллахом и Его ангелами, посланниками, Джибрилем (Гавриилом) и Микаилем (Михаилом)**» Аллах выделил Джибриля и Микаиля из общего числа ангелов, о которых говорилось в начале аята «وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ» */маляʼикатихи/* (**и ангелов**), указывая на их достоинство и конкретизируя их. Здесь буква «و» */ya/* (и) стоит в значении «أو» */ay/* (или), то есть кто является врагом для одного из них, тот является врагом для всех остальных. Потому что тот, кто не верует в одного из них, тот не верует и во всех остальных ангелов.

﴿ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَدُوٌّ لِّلْكَٰفِرِينَ ﴾

«**то ведь Аллах является врагом неверующих**».

(Тогда) Ибн Сурайя сказал (Пророку ﷺ): «Ты не пришёл к нам с такой вещью, о которой мы бы знали». И Аллах ниспослал:

99. Поистине, Мы ниспосылали тебе ясные знамения, и не веруют в них только нечестивцы.

وَلَقَدْ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ ۖ وَمَا يَكْفُرُ بِهَآ إِلَّا ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٩٩﴾

﴿ وَلَقَدْ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ ۖ ﴾

«**Поистине, Мы ниспослали тебе ясные знамения**», то есть ясные знамения, в которых подробное разъяснение того, что является дозволенным, и того, что является запретным; в них также разъяснение границ, установленных Аллахом, и разных законоположений.

﴿ وَمَا يَكْفُرُ بِهَآ إِلَّا ٱلْفَٰسِقُونَ ﴾

«**и не верят в них только нечестивцы**», то есть те, которые вышли за рамки приказов Всевышнего Аллаха.

100. Неужели всякий раз, когда они заключают завет, часть из них отбрасывает его? Более того, большинство из них не веруют.

أَوَكُلَّمَا عَٰهَدُوا۟ عَهْدًا نَّبَذَهُۥ فَرِيقٌ مِّنْهُم ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

﴿ أَوَكُلَّمَا ﴾

«**Неужели всякий раз**». Частица «و» */ya/* соединяется с вопросительным «أ» */a/*.

﴿ عَٰهَدُواْ عَهۡدٗا ﴾

«**когда они заключают завет**», то есть иудеи, которые заключили договор: «Если выйдет Мухаммад ﷺ, то мы обязательно уверуем в него. Когда же к ним пришёл Мухаммад ﷺ, они не уверовали».

‘Ата сказал: «В этом аяте говорится о договоре, который был между Посланником Аллаха ﷺ и иудеями о том, что иудеи не будут помогать многобожникам в войне против Мухаммада ﷺ. Однако они не выполнили этот договор так же, как это сделали племена бану курайза и бану надыр. Об этом говорится в других словах Всевышнего Аллаха: «**Те, с которыми ты договорился, но они нарушили свой договор**»[1].

﴿ نَّبَذَهُۥ ﴾

«**отбрасывают его**» и не выполняют.

﴿ فَرِيقٞ ﴾

«**часть**», то есть группа.

﴿ مِّنۡهُمۚ ﴾

«**из их числа**», то есть из числа иудеев.

﴿ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ﴾

«**Более того, большинство из них не веруют**».

[1] Сура «аль-Анфаль», аят 56.

وَلَمَّا جَآءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَٰبَ كِتَٰبَ ٱللَّهِ وَرَآءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

101. Когда к ним пришёл Посланник от Аллаха (Мухаммад), подтвердивший правдивость того, что было у них, некоторые из тех, кому было даровано Писание, отбросили Писание Аллаха за спины, словно они не знают истины.

﴿ وَلَمَّا جَآءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ ﴾

«**Когда к ним пришёл Посланник от Аллаха**», то есть Мухаммад.

﴿ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَٰبَ كِتَٰبَ ٱللَّهِ وَرَآءَ ظُهُورِهِمْ ﴾

«**подтвердивший правдивость того, что было у них, некоторые из тех, кому было даровано Писание, отбросили Писание Аллаха за спины**», то есть Таурат (Тору).

Также сказано: «Отбросили Коран».

﴿ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴾

«**словно они не знают истины**». Аш-Ша'би сказал: «Они читали Тору, но не жили в соответствии с ней».

وَٱتَّبَعُواْ مَا تَتْلُواْ ٱلشَّيَٰطِينُ عَلَىٰ مُلْكِ سُلَيْمَٰنَ ۖ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَٰنُ وَلَٰكِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ كَفَرُواْ يُعَلِّمُونَ ٱلنَّاسَ ٱلسِّحْرَ وَمَآ أُنزِلَ عَلَى ٱلْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَٰرُوتَ وَمَٰرُوتَ ۚ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ

102. И последовали они за тем, что читали дьяволы в царстве Сулеймана (Соломона). Сулейман (Соломон) не был неверующим. Неверующими были дьяволы, и они обучали людей колдовству, а также тому, что было

حَتَّىٰ يَقُولَآ إِنَّمَا نَحۡنُ فِتۡنَةٞ فَلَا تَكۡفُرۡۖ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنۡهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِۦ بَيۡنَ ٱلۡمَرۡءِ وَزَوۡجِهِۦۚ وَمَا هُم بِضَآرِّينَ بِهِۦ مِنۡ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمۡ وَلَا يَنفَعُهُمۡۚ وَلَقَدۡ عَلِمُواْ لَمَنِ ٱشۡتَرَىٰهُ مَا لَهُۥ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ مِنۡ خَلَٰقٖۚ وَلَبِئۡسَ مَا شَرَوۡاْ بِهِۦٓ أَنفُسَهُمۡۚ لَوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ١٠٢

ниспослано двум ангелам в Вавилоне — Харуту и Маруту. Но они (ангелы) никого не обучали, не сказав: «Воистину, мы являемся искушением, не становись же неверующим». Они обучались у них тому, как разлучать мужа с женой, но никому не могли причинить вред без соизволения Аллаха. Они обучались тому, что приносило им вред и не приносило им пользы. Они знали, что тому, кто приобрёл это, нет доли в Последней жизни. Скверно то, что они купили за свои души! Если бы они только знали!

﴿ وَٱتَّبَعُواْ ﴾

«**И последовали они**», то есть иудеи.

﴿ مَا تَتۡلُواْ ٱلشَّيَٰطِينُ ﴾

«**за тем, что читают дьяволы**», то есть что читали. Арабы используют глагол настоящего времени, говоря о прошедшем времени, и наоборот, глагол прошедшего времени, говоря о настоящем времени.

Также пришло в толковании: «То, что читали дьяволы».

Ибн ʻАббас сказал: «То, за чем следовали дьяволы, и то, что они совершали».

ʻАта сказал: «То, о чём говорили дьяволы».

﴿ عَلَىٰ مُلۡكِ سُلَيۡمَٰنَۖ ﴾

«**в царстве Сулеймана**», в его время и в его владениях.

﴿ وَمَا كَفَرَ سُلَيۡمَٰنُ﴾

«**Сулейман не был неверующим**», то есть он не совершал колдовства. Также сказано: «Сулейман не был неверующим, который бы колдовал и жил в соответствии с колдовством».

﴿ وَلَٰكِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ كَفَرُواْ ﴾

«**Однако дьяволы были неверующими**». Слово «لكن» */лякин/* (однако) используется в смысле отрицания прошедшего и утверждения того, что придёт в будущем.

﴿ يُعَلِّمُونَ ٱلنَّاسَ ٱلسِّحۡرَ﴾

«**и они обучали людей колдовству**». Учёные говорят, что языковое значение слова «колдовство» — это: «Знание и мастерство в чём-то». Всевышний Аллах сказал: «**И сказали они: “О колдун (*сахир*), воззови же для нас своего Господа”**»[1], то есть: о знающий.

Однако более правильно, что «السحر» */ас-сихр/* (колдовство) — это выражение, указывающее на обман и воображение. Колдовство считается реально существующим явлением у приверженцев сунны. В это верило большинство общин, однако заниматься колдовством является неверием.

﴿ وَمَآ أُنزِلَ عَلَى ٱلۡمَلَكَيۡنِ بِبَابِلَ ﴾

«**а также тому, что было ниспослано двум ангелам в Вавилоне**», то есть они обучали тому, что было ниспослано двум ангелам, а им это было внушено, и они были обучены этому. Под словом «الإنزال» */аль-инзаль/* (ниспослание) имеется в виду внушение и обучение этому.

Также сказано: «Они последовали за тем, что было ниспослано двум ангелам».

[1] Сура «аз-Зухруф», аят 49.

﴿ هَٰرُوتَ وَمَٰرُوتَۚ ﴾

«**Харуту и Маруту**», то есть это два ассирийских имени.

﴿ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ ﴾

«**И кого бы они ни обучали**», то есть никого не обучали. Предлог «من» */мин/* применён как «صلة» */сыля/* (добавочное слово для усиления отрицания).

﴿ حَتَّىٰ ﴾

«**пока**» не советовали в начале и:

﴿ يَقُولَآ إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ ﴾

«**не говорили: “Воистину, мы являемся искушением”**», то есть испытанием.

﴿ فَلَا تَكْفُرْۖ ﴾

«**не становись же неверующим**», не изучай колдовство, потому что если ты начнёшь совершать колдовство, то станешь неверующим. Основой слова «الفتنة» */аль-фитна/* являются «الإختبار» */аль-ихтибар/* (испытание) и «الإمتحان» */аль-имтихан/* (экзамен).

﴿ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِۦ بَيْنَ ٱلْمَرْءِ وَزَوْجِهِۦۚ ﴾

«**Они обучались у них тому, как разлучать мужа с женой**», то есть когда отлучают и отдаляют одного от другого так, что один начинает ненавидеть другого.

﴿ وَمَا هُم ﴾

«**и они не могут**», то есть они — это колдуны, также сказано, что речь идёт о дьяволах.

﴿ بِضَآرِّينَ بِهِۦ ﴾

«**навредить им**», то есть навредить колдовством.

﴿ مِنْ أَحَدٍ ﴾

«**кому-то**», то есть никому.

﴿ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ﴾

«**кроме как с дозволения Аллаха**», то есть без Его знания и без Его создания. Колдун совершает колдовство, если только Всевышний Аллах позволит быть этому колдовству, то оно будет.

Суфьян ас-Саури сказал: «Колдовство может случиться только по предопределению, решению и желанию Всевышнего Аллаха [То есть желание, которое связано с бытием; и оно может быть любимо Аллаху, а может быть и не любимо. — *Прим. перев.*]».

﴿ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ ﴾

«**Они обучались тому, что приносило им вред**», то есть их колдовство вредило им.

﴿ وَلَا يَنفَعُهُمْ ۚ وَلَقَدْ عَلِمُوا۟ ﴾

«**и не приносило им пользу. Они знали**», то есть иудеи знали.

﴿ لَمَنِ ٱشْتَرَىٰهُ ﴾

«**что тому, кто приобрёл это**», то есть выбрал для себя колдовство.

﴿ مَا لَهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ ﴾

«**нет у него в Последней жизни**», то есть в Раю.

﴿ مِنْ خَلَٰقٍ ۚ ﴾

«**доли**» — удела.

﴿ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا۟ بِهِۦٓ ﴾

«**И как скверно то, за что они продали**».

﴿ أَنفُسَهُمۡۚ ﴾

«**свои души**», удел своих душ, выбрав колдовство и неверие и отдав им предпочтение над религией и истиной.

﴿ لَوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ﴾

«**Если бы они только знали!**»

وَلَوۡ أَنَّهُمۡ ءَامَنُواْ وَٱتَّقَوۡاْ لَمَثُوبَةٞ مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِ خَيۡرٞۚ لَّوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ١٠٣

103. Если бы они уверовали в Аллаха и были богобоязненны, то вознаграждение от Аллаха было бы лучше (для них). Если бы они только знали!

﴿ وَلَوۡ أَنَّهُمۡ ءَامَنُواْ ﴾

«**Если бы они уверовали**», то есть в Мухаммада ﷺ и Коран.

﴿ وَٱتَّقَوۡاْ ﴾

«**и боялись бы**», то есть своего иудейства и колдовства.

﴿ لَمَثُوبَةٞ مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِ خَيۡرٞۚ ﴾

«**то вознаграждение от Аллаха было бы лучше**», то есть награда Аллаха для них была бы лучше для них.

﴿ لَّوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ﴾

«**Если бы они только знали!**»

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَقُولُواْ رَٰعِنَا وَقُولُواْ ٱنظُرْنَا وَٱسْمَعُواْۗ وَلِلْكَـٰفِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

104. О те, которые уверовали! Не говорите Пророку: «Заботься о нас», а говорите: «Присматривай за нами» и слушайте. А неверующим уготованы мучительные страдания.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَقُولُواْ رَٰعِنَا ﴾

«**О те, которые уверовали! Не говорите Пророку: “Заботься о нас”**» сказано так потому, что мусульмане говорили: «Заботься о нас, о Посланник Аллаха!» от слова «المراعاة» */аль-мура‘ату/* (забота, внимание), то есть прислушайся к нам или же послушай каждого из нас. Но в языке у иудеев слово «رَٰعِنَا» */ра‘ина/* являлось скверным порицанием.

Также сказано: «У иудеев слово “رَٰعِنَا” означало: “Слушай, да будешь ты глухим”».

Также говорят: «Слово “رَٰعِنَا” */ра‘ина/* происходит от арабского слова “الرعونة” */ар-ру‘унату/* (глупость, безрассудство). Когда иудеи хотели обозвать человека глупцом, то говорили: “رَٰعِنَا” */ра‘ина/*, имея в виду “О дурак!”. И вот когда иудеи услышали, что сподвижники Пророка ﷺ обращались к нему с такими словами, то стали говорить между собой: “Мы раньше ругали Мухаммада скрыто, а теперь они сами ругают его в открытую”. Потом они приходили и говорили: “رَٰعِنَا يا محمد” (Обрати на нас внимание, о Мухаммад), имея в виду поношение, и затем смеялись между собой. Поэтому Аллах ниспослал этот аят: “**Не говорите Пророку: “Обрати на нас внимание”**”, для того чтобы иудеи не находили причин для поношения Посланника Аллаха ﷺ».

﴿ وَقُولُواْ ٱنظُرْنَا ﴾

«**а говорите: “Присматривай за нами”**», то есть посмотри же на нас. Также: «Подожди нас и не торопись».

﴿ وَٱسۡمَعُواْۗ ﴾

«**и слушайте**» то, что вам приказывают, и подчиняйтесь.

﴿ وَلِلۡكَٰفِرِينَ ﴾

«**А неверующим уготованы**», то есть для иудеев.

﴿ عَذَابٌ أَلِيمٞ ﴾

«**мучительные страдания**».

مَّا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ وَلَا ٱلۡمُشۡرِكِينَ أَن يُنَزَّلَ عَلَيۡكُم مِّنۡ خَيۡرٖ مِّن رَّبِّكُمۡۚ وَٱللَّهُ يَخۡتَصُّ بِرَحۡمَتِهِۦ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ١٠٥

105. Неверующие из людей Писания и многобожники не хотят, чтобы вам ниспосылалось благо от вашего Господа. Аллах же отмечает Своей милостью, кого пожелает. Аллах обладает великой милостью.

﴿ مَّا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ ﴾

«**Не желают неверующие из числа людей Писания**», то есть неверующие из числа людей Писания, то есть иудеи не любят и не желают.

﴿ وَلَا ٱلۡمُشۡرِكِينَ أَن يُنَزَّلَ عَلَيۡكُم مِّنۡ خَيۡرٖ مِّن رَّبِّكُمۡۚ ﴾

«**и многобожники, чтобы вам ниспосылалось благо от вашего Господа**», то есть благ и пророчества. Предлог «من» */мин/* применён как «صلة» */сыля/* (добавочное слово для усиления отрицания).

﴿ وَٱللَّهُ يَخۡتَصُّ بِرَحۡمَتِهِۦ ﴾

«**Аллах избирает для Своей милости**», то есть для Своего пророчества.

﴿ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ﴾

«**кого пожелает. Аллах является обладателем великой милости**». Слово «الفضل» */аль-фадль/* (милость) здесь означает совершение доброго дела не в ответ на что-то, а без изначальной причины.

Также говорят: «Под словом “الفضل” */аль-фадль/* (милость) подразумевается ислам и прямое руководство».

مَا نَنسَخۡ مِنۡ ءَايَةٍ أَوۡ نُنسِهَا نَأۡتِ بِخَيۡرٖ مِّنۡهَآ أَوۡ مِثۡلِهَآۗ أَلَمۡ تَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ١٠٦

106. Когда Мы отменяем или заставляем забыть один аят, то приводим тот, который лучше его, или равный ему. Разве ты не знаешь, что Аллах способен на всякую вещь?

﴿ مَا نَنسَخۡ مِنۡ ءَايَةٍ أَوۡ نُنسِهَا ﴾

«**Когда Мы отменяем или заставляем забыть один аят**», этот аят был ниспослан по причине того, что многобожники говорили: «Поистине, Мухаммад сначала приказывает своим сподвижникам что-то, а затем запрещает им это. Или же приказывает им то, что противоречит сказанному ранее. Всё это потому, что он говорит от себя. Сегодня говорит одни слова, а на следующий день отказывается от своих слов». Когда сказал Всевышний Аллах: «**Если Мы заменяем один аят на другой, то Всевышний Аллах лучше знает о том, что он ниспосылает**», они сказали: «Поистине, ты лгун». Поэтому Всевышний ниспослал: «**Какой бы аят мы ни отменили или заставили тебя забыть…**». Всевышний Аллах указал на мудрость того, почему были узаконены отмены аятов. Слово «النسخ» */насх/* в арабском языке имеет два значения. Первое из них — переписывать, переносить. Поэтому говорят «نسخ الكتاب» */насаха-ль-*

китаб/ (переписал книгу), когда содержимое одной книги переносится в другую. С этой стороны весь Коран является перенесённым, потому что он переписан из Хранимой Скрижали. Второй смысл слова «النسخ» */насх/* — отменять «الرفع» */раф'/*. Говорят: «نسخت الشمس الظل» */насахат аш-шамсу аз-зылля/* (солнце отменило тень), то есть вышло солнце и тень пропала. Исходя из этого, часть Корана является отменяющей, а часть — отменённой. В этом и заключается смысл аята.

﴿ أَوْ نُنسِهَا ﴾

«**или же заставляем тебя забыть**», то есть заставляем твоё сердце забыть.

Также в тафсире пришло: «Приказываем тебе оставить этот аят». Арабы говорят: «Я заставил тебя забыть что-то, когда приказал оставить это».

﴿ نَأْتِ بِخَيْرٍ مِّنْهَآ ﴾

«**то приводим тот, который лучше его**», то есть приводим тот аят, который полезнее и легче для вас, или тот, за которое вы получите большее вознаграждение. Не в том смысле, что один аят лучше другого [произношением — *Прим. перев.*]. Слова Аллаха все одинаковые и все являются благом.

﴿ أَوْ مِثْلِهَآ ﴾

«**или равный ему**» в пользе и в награде. Всё, что было отменено в сторону облегчения — легче для выполнения на практике. То же, что было отменено в сторону затруднения, то награда за него больше. [Например, пост. Раньше тому, кто платил выкуп (*фидья*), можно было не поститься, но потом Всевышний Аллах сделал пост обязательным для всех. — *Прим. перев.*].

﴿ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴾

«**Разве ты не знаешь, что Аллах способен на всякую вещь?**», что Всевышний Аллах может отменить какой-то аят или заменить его.

Несмотря на то, что аят приведён в вопросительной форме, на самом деле он ниспослан в значении утверждения. Имеется в виду: «Поистине, ты знаешь».

[Например, когда отец говорит своему сыну: «Разве ты не знаешь, что я твой отец?», — предложение стоит в вопросительной форме, хотя смысл его является утвердительным: «Ты знаешь, что я твой отец». — *Прим. перев.*].

107. Разве ты не знаешь, что Аллаху принадлежит власть над небесами и землёй, и что нет у вас, кроме Аллаха, ни покровителя, ни помощника?

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٠٧﴾

﴿ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَمَا لَكُم ﴾

«**Разве ты не знаешь, что Аллаху принадлежит власть над небесами и землёй, и что нет у вас**», о собрание неверующих, во время ниспослания наказания.

﴿ مِّن دُونِ ٱللَّهِ ﴾

«**кроме Аллаха**», то есть помимо Аллаха.

﴿ مِن وَلِىٍّ ﴾

«**ни покровителя**», то есть близкого товарища.

Также в тафсире пришло: «Покровителя, который управляет делами».

﴿ وَلَا نَصِيرٍ ﴾

«**ни помощника**», того, кто поможет вам, отвратив от вас наказание.

أَمْ تُرِيدُونَ أَن تَسْـَٔلُوا۟ رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِن قَبْلُ ۗ وَمَن يَتَبَدَّلِ ٱلْكُفْرَ بِٱلْإِيمَٰنِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ﴿١٠٨﴾

108. Или же вы хотите попросить вашего Посланника, как прежде они (сыны Исраиля) попросили Мусу (Моисея)? Кто сменил веру на неверие, тот уже сбился с прямого пути.

﴿ أَمْ تُرِيدُونَ أَن تَسْـَٔلُوا۟ رَسُولَكُمْ ﴾

«**Или же вы хотите попросить вашего Посланника**». Этот аят был ниспослан в отношении иудеев, когда они сказали: «О Мухаммад, принеси нам Книгу с небес за один раз, как была ниспослана Тора Мусе».

﴿ أَمْ تُرِيدُونَ ﴾

«**Неужели вы хотите**». В тафсире говорится, что «أَمْ» */ам/* (неужели) стоит в значении «بل» */баль/* (однако): «Однако вы хотите попросить вашего Посланника Мухаммада ﷺ».

﴿ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِن قَبْلُ ۗ ﴾

«**как прежде они (сыны Исраиля) попросили Мусу (Моисея)?**», то есть народ Мусы попросил его: «**Покажи нам Аллаха воочию**»[1].

Также в тафсире говорится о том, что однажды они попросили Посланника Аллаха ﷺ: «Мы не уверуем в тебя, пока Аллах и Его ангелы не предстанут перед нами», так же, как

[1] Сура «ан-Ниса», аят 153.

Мусу попросил его народ: «Покажи нам Аллаха воочию». Этот аят указывает на то, что запрещается придумывать всякие вопросы, после того как были приведены явные доводы и доказательства.

﴿ وَمَن يَتَبَدَّلِ ٱلْكُفْرَ بِٱلْإِيمَٰنِ ﴾

«**Кто меняет веру на неверие**», то есть тот, кто меняет веру на неверие.

﴿ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ﴾

«**тот сбился с прямого пути**», то есть ошибся в выборе правильного пути. Также сказано: «Сбился с умеренного пути».

109. Желают многие из числа людей Писания обратить вас после вашей веры в неверных из-за зависти в них самих, после того как прояснилась им истина. Простите их и будьте великодушны, пока Аллах не явится со Своим повелением. Воистину, Аллах способен на всякую вещь.

وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ لَوْ يَرُدُّونَكُم
مِّنۢ بَعْدِ إِيمَٰنِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا مِّنْ عِندِ
أَنفُسِهِم مِّنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلْحَقُّ ۖ
فَٱعْفُوا۟ وَٱصْفَحُوا۟ حَتَّىٰ يَأْتِىَ ٱللَّهُ بِأَمْرِهِۦٓ ۗ
إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٩﴾

﴿ وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ ﴾

«**Желают многие из числа людей Писания**». Под словами Всевышнего Аллаха «**многие из числа людей Писания**» имеются в виду иудеи.

﴿ لَوْ يَرُدُّونَكُم ﴾

«**обратить вас**», о верующие.

﴿ مِّنۢ بَعۡدِ إِيمَٰنِكُمۡ كُفَّارًا حَسَدًا ﴾

«**после вашей веры в неверных из-за зависти**», то есть проявляют к вам зависть.

﴿ مِّنۡ عِندِ أَنفُسِهِم ﴾

«**в них самих**», то есть исходит от их душ. Всевышний Аллах не приказал им ничего подобного, это их произвол.

﴿ مِّنۢ بَعۡدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلۡحَقُّۖ ﴾

«**после того как прояснилась им истина**» в Торе о том, что слова Мухаммада ﷺ являются правдой, а его религия — истиной.

﴿ فَٱعۡفُواْ ﴾

«**Простите их**», то есть оставьте их.

﴿ وَٱصۡفَحُواْ ﴾

«**и будьте великодушны**», то есть относитесь к ним снисходительно. Под словом прощение «العفو» */аль-ʻафву/* подразумевается стирание, удаление «المحو» */аль-махву/*. Под словом прощение «الصفح» */ас-сафху/* подразумевается отворачивание «الإعراض» */аль-иʻрад/*. Эти указания были ниспосланы до аятов, приказывающих Мухаммаду ﷺ и его сподвижникам воевать с этими людьми.

﴿ حَتَّىٰ يَأۡتِيَ ٱللَّهُ بِأَمۡرِهِۦٓ ﴾

«**пока Аллах не явится со своим повелением**», в котором будет содержаться наказание в виде казни мужчин из племени бану курайза, пленением их жён и детей и изгнанием племени бану надыр.

Ибн ʻАббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, и Катада сказали: «Это приказ Аллаха о войне с ними, как об этом сказано в 29-м аяте суры “ат-Тауба”: “**Сражайтесь с теми из людей Писания, которые не веруют ни в Аллаха, ни в По-**

следний день” до слов Всевышнего “**чтобы они были униженными**”».

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ﴾

«**Воистину, Аллах способен на всякую вещь**».

وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَۚ وَمَا تُقَدِّمُواْ لِأَنفُسِكُم مِّنۡ خَيۡرٖ تَجِدُوهُ عِندَ ٱللَّهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ١١٠

110. Выстаивайте молитву и выплачивайте закят. Всё, что вы уготовите для своих душ из добра, вы найдёте у Аллаха. Воистину, Аллах видит то, что вы совершаете.

﴿ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَۚ وَمَا تُقَدِّمُواْ ﴾

«**Выстаивайте молитву и выплачивайте закят. Всё, что вы уготовите**», то есть приготовите.

﴿ لِأَنفُسِكُم مِّنۡ خَيۡرٖ ﴾

«**для своих душ из добра**», то есть повиновение и праведные деяния.

﴿ تَجِدُوهُ عِندَ ٱللَّهِۗ ﴾

«**Вы найдёте у Аллаха**». Толкователи Корана говорят: «Под словом добро «الخير» */аль-хайр/* здесь имеется в виду имущество «المال» */аль-маль/*, как закят или *садака* (милостыня). И если эта милостыня будет даже в виде одного фрукта или маленького кусочка (чего-то), вы обязательно найдёте это у Аллаха размером с гору Ухуд».

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ﴾

«**Воистину, Аллах видит то, что вы совершаете**».

وَقَالُواْ لَن يَدۡخُلَ ٱلۡجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ هُودًا أَوۡ نَصَٰرَىٰۗ تِلۡكَ أَمَانِيُّهُمۡۗ قُلۡ هَاتُواْ بُرۡهَٰنَكُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١١١

111. Они сказали: «Не войдёт в Рай никто, кроме иудеев или христиан». Таковы их мечты. Скажи: «Приведите ваше доказательство, если вы говорите правду».

﴿ وَقَالُواْ لَن يَدۡخُلَ ٱلۡجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ هُودًا ﴾

«**Они сказали: “Не войдёт в Рай никто, кроме иудеев”**», то есть только иудеи.

﴿ أَوۡ نَصَٰرَىٰۗ ﴾

«**или христиан**». Этот аят был ниспослан по той причине, что иудеи говорили: «Не войдёт в Рай никто, кроме иудеев, и нет другой религии, кроме религии иудеев». Христиане же сказали: «Не войдёт в Рай никто, кроме христиан, и нет другой религии, кроме религии христиан». Всевышний Аллах сказал:

﴿ تِلۡكَ أَمَانِيُّهُمۡۗ ﴾

«**Это всего лишь их мечты**», то есть ложные страсти, которые они желают получить от Аллаха, не имея на то права.

﴿ قُلۡ ﴾

«**Скажи**», о Мухаммад!

﴿ هَاتُواْ ﴾

«**Приведите**», основой слова «هَاتُواْ» */xamy/* (приведите) является «آتوا» */amy/* (принесите).

﴿ بُرۡهَٰنَكُمۡ ﴾

«**ваше доказательство**», то есть ваши аргументы на то, о чём вы предположили.

﴿ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴾

«**если вы говорите правду**».

112. Но нет же! Кто предал свой лик Аллаху, совершая добро, тот получит награду от своего Господа. Они не познают страха и не будут опечалены.

بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُۥ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُۥٓ أَجْرُهُۥ عِندَ رَبِّهِۦ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٢﴾

Потом Аллах сказал, опровергая их слова:

﴿ بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُۥ ﴾

«**Но нет же! Кто предал свой лик**», то есть всё не так, как они заявляли, а решение принадлежит исламу. Поистине, в Рай войдёт только тот, кто предал свой лик.

﴿ لِلَّهِ ﴾

«**Аллаху**», то есть искренне посвятил свою религию Аллаху.

В тафсире сказано: «Посвятил всё своё поклонение Одному Аллаху».

Также говорится: «Покорился и проявил смиренность перед Аллахом». Основа слова «الإسلام» */ислам/* в арабском языке — это подчинение и покорность. Почему Аллах сказал «أَسْلَمَ وَجْهَهُۥ» */асляма уаджаху/* (предал свой лик)? Потому что если человек жертвует своим лицом и падёт ниц перед Аллахом, то скупиться другими органами в подчинении Аллаху он тем более не будет.

﴿ وَهُوَ مُحْسِنٌ ﴾

«**совершая добро**» в делах.

Также сказано: «Верующий».

Также пришло в тафсире: «Искренний».

﴿ فَلَهُۥٓ أَجۡرُهُۥ عِندَ رَبِّهِۦ وَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ﴾

«**тот получит награду от своего Господа. Они не познают страха и не будут опечалены**».

113. Иудеи сказали: «Христиане не следуют прямым путём». А христиане сказали: «Иудеи не следуют прямым путём». Все они читают Писание, но слова невежественных людей похожи на их слова. В День воскрешения Аллах рассудит их в том, в чём они расходились во мнениях.

وَقَالَتِ ٱلۡيَهُودُ لَيۡسَتِ ٱلنَّصَٰرَىٰ عَلَىٰ شَيۡءٖ وَقَالَتِ ٱلنَّصَٰرَىٰ لَيۡسَتِ ٱلۡيَهُودُ عَلَىٰ شَيۡءٖ وَهُمۡ يَتۡلُونَ ٱلۡكِتَٰبَۗ كَذَٰلِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَعۡلَمُونَ مِثۡلَ قَوۡلِهِمۡۚ فَٱللَّهُ يَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُواْ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ١١٣

﴿ وَقَالَتِ ٱلۡيَهُودُ لَيۡسَتِ ٱلنَّصَٰرَىٰ عَلَىٰ شَيۡءٖ ﴾

«**Иудеи сказали: “Христиане не следуют прямым путём”**». Этот аят был ниспослан относительно иудеев Медины и христиан Наджрана. Однажды делегация христиан из Наджрана прибыла к Пророку Мухаммаду ﷺ, и к ним пришли учёные-иудеи, они стали спорить между собой, их голоса перешли в крик, и иудеи воскликнули: «Вы не следуете прямым путём», тем самым проявив неверие в ʻИсу и Инджиль. А христиане им сказали: «Вы не следуете прямым путём», чем проявили неверие в Мусу и Тору. И тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят:

﴿ وَقَالَتِ ٱلنَّصَٰرَىٰ لَيۡسَتِ ٱلۡيَهُودُ عَلَىٰ شَيۡءٖ وَهُمۡ يَتۡلُونَ ٱلۡكِتَٰبَۗ ﴾

«**А христиане сказали: “Иудеи не следуют прямым путём”. Все они читают Писание**», то есть обе эти группы читают Писание, а ведь: «В их книгах не было упомянуто это разно-

гласие. Они читали свои книги, но противоречили тому, что было написано в них, и всё это указывало на их лживость».

﴿ كَذَٰلِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَعۡلَمُونَ ﴾

«**но слова невежественных людей**», то есть их предков, которые предшествовали им.

﴿ مِثۡلَ قَوۡلِهِمۡۚ ﴾

«**похожи на их слова**». Муджахид сказал: «Имеются в виду все христиане».

Мукатиль сказал: «Имеются в виду арабы-многобожники». Так же, как они говорили о своём Пророке Мухаммаде ﷺ и его сподвижниках: «Они не следуют прямым путём».

‘Ата сказал: «Имеются в виду те общины, которые были до иудеев и христиан, подобно народу Нуха, Худа, Солиха, Лута, Шу‘айба, мир им. Все они говорили своим Пророкам, что те не следуют прямым путём».

﴿ فَٱللَّهُ يَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ ﴾

«**В День воскрешения Аллах рассудит их в том**», то есть Аллах вынесет решение о тех, кто был прав, а кто нет.

﴿ فِيمَا كَانُواْ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ﴾

«**в чём они расходились во мнениях**» относительно религии.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن مَّنَعَ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ أَن
يُذْكَرَ فِيهَا ٱسْمُهُۥ وَسَعَىٰ فِى خَرَابِهَآ ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَن يَدْخُلُوهَآ إِلَّا
خَآئِفِينَ ۚ لَهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا خِزْىٌ وَلَهُمْ فِى
ٱلْءَاخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾

114. Кто может быть несправедливее того, кто запрещает в мечетях Аллаха поминать имя Его и стремится разрушить их? Им следовало бы входить туда только с чувством страха. Позор им в мирской жизни и великие мучения в Последней жизни.

﴿ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن مَّنَعَ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ أَن يُذْكَرَ فِيهَا ٱسْمُهُۥ ﴾

«**Кто может быть несправедливее того, кто запрещает в мечетях Аллаха поминать имя Его**». Эти аяты были ниспосланы в отношении тех людей, которые напали на бану Исраиль, убили всех мужчин племени, их детей захватили в плен, сожгли Тору и разрушили Бейт аль-Макъдис (Иерусалим). Он оставался разрушенным до тех пор, пока мусульмане не восстановили его во время правления ʻУмара ибн аль-Хаттаба, да будет доволен им Аллах.

«**Кто может быть несправедливее**», то есть кто более силён в своём неверии, чем тот, «**кто запрещает в мечетях Аллаха**», то есть в Бейт аль-Макъдис (Иерусалиме) и в других мечетях поминать имя Аллаха.

﴿ وَسَعَىٰ فِى خَرَابِهَآ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَن يَدْخُلُوهَآ إِلَّا خَآئِفِينَ ۚ ﴾

«**и стремится разрушить их? Им следовало бы входить туда только с чувством страха**», потому что Бейт аль-Макъдис (Иерусалим) — это место, которое христиане посещали и совершали туда паломничество.

Ибн ʻАббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Они (римляне) не входили туда, то есть в Бейт аль-Макъдис. После того, как Бейт аль-Макъдис был восстановлен, римляне боялись туда входить, так как если бы кто-то узнал, что это римлянин, его могли убить».

﴿ لَهُمْ فِي ٱلدُّنْيَا خِزْيٌ ﴾

«**Позор им в мирской жизни**», то есть мучение и унижение.

Катада сказал: «Кто объявляет мусульманам войну, будет убит, а *зиммий* (находящийся под защитой мусульман) будет платить *джизью* (подушная подать)».

Мукатиль и аль-Кяльби сказали: «Будут открыты три их города: Константинополь, Рим и Аморий».

﴿ وَلَهُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴾

«**и великие мучения в Последней жизни**», то есть Огонь.

Другой тафсир разъясняет, кто является теми, кто запрещает поминать имя Всевышнего Аллаха и разрушает мечети.

‘Ата и ‘Абдуррахман ибн Зейд сказали: «Это было ниспослано в отношении многобожников Мекки. Под мечетями подразумевается мечеть аль-Харам. Они запретили Посланнику Аллаха ﷺ и его сподвижникам совершить хадж и молитву в ней в год Худайбиййи. И если они запретили Посланнику Аллаха ﷺ оживлять мечеть аль-Харам поминанием Аллаха, то они являются теми, кто стремится разрушить мечеть».

﴿ أُوْلَٰٓئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَن يَدْخُلُوهَآ إِلَّا خَآئِفِينَ ﴾

«**Им следовало бы входить туда только с чувством страха**» — имеются в виду жители Мекки. Аллах говорит: «Я открою для вас Мекку, вы войдёте туда и будете более достойны её, чем они». И действительно Всевышний Аллах открыл для сподвижников Мекку, и Пророк ﷺ приказал глашатаю, чтобы тот воззвал: «Никто из многобожников после этого года не имеет право совершать хадж». Это и был их страх.

В шариате установлено, что многобожнику не дозволено заходить в аль-Харам.

﴿ لَهُمْ فِي ٱلدُّنْيَا خِزْيٌ ﴾

«**Позор им в мирской жизни**», то есть унижение, наказание, убийство, пленение и изгнание.

115. Аллаху принадлежат восток и запад. Куда бы вы ни повернулись, там будет Лик Аллаха. Воистину, Аллах — Объемлющий, Знающий.

وَلِلَّهِ ٱلْمَشْرِقُ وَٱلْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُوَلُّواْ فَثَمَّ وَجْهُ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

﴿ وَلِلَّهِ ٱلْمَشْرِقُ وَٱلْمَغْرِبُ ﴾

«**Аллаху принадлежит восток и запад**», то есть власть и творение.

﴿ فَأَيْنَمَا تُوَلُّواْ فَثَمَّ وَجْهُ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ وَٰسِعٌ ﴾

«**Куда бы вы ни повернулись, там будет Лик Аллаха. Воистину, Аллах — Объемлющий**», то есть Он Богатый и даёт из Своего богатства.

Фарра сказал: «Одаряет щедро, и Его дары охватывают собой каждую вещь, без исключения».

Аль-Кяльби сказал: «Широко Его прощение».

﴿ عَلِيمٌ ﴾

«**Знающий**» об их намерениях, когда они молились и взывали к Нему.

وَقَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا سُبۡحَٰنَهُۥۖ بَل لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ كُلّٞ لَّهُۥ قَٰنِتُونَ ١١٦

116. Они сказали: «Аллах взял Себе сына». Пречист Он! Напротив, Ему принадлежит то, что на небесах и земле. Ему одному все покоряются.

﴿ وَقَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا ﴾

«**Они сказали: “Аллах взял Себе сына”**». Ибн ‘Амир читал без «و» */ya/* в начале «قَالُواْ». Большинство читали: ﴿وَقَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا﴾.

Эти аяты были ниспосланы в отношении иудеев Медины, которые говорили: «‘Узейр сын Аллаха», и также в отношении христиан Наджрана, которые говорили: «Масих (Исцеляющий) является сыном Аллаха». И в отношении арабов-многобожников, которые говорили: «Ангелы являются дочерями Аллаха».

﴿ سُبۡحَٰنَهُۥۖ ﴾

«**Пречист Он!**» Он очистил и возвысил Сам Себя.

﴿ بَل لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ ﴾

«**Однако, Ему принадлежит то, что на небесах и на земле**», то есть все являются Его рабами, и всё является Его собственностью.

﴿ كُلّٞ لَّهُۥ قَٰنِتُونَ ﴾

«**Ему одному все покоряются**». Муджахид, ‘Ата и Ас-Судди сказали: «Под словом “قَٰنِتُونَ” */канитун/* (покорившиеся) имеется в виду “مطيعون” */муты‘ун/* (подчинившиеся)».

‘Икрима и Мукатиль сказали: «Все признают, что они обязаны перед Ним поклонением».

Ибн Кейсан сказал: «Все свидетельствуют». И основа слова «القنوت» */аль-кунут/* (подчинение, покорение) в арабском

языке — это «القيام» */аль-кыям/* (стояние, выстаивание). Среди учёных было разногласие по поводу этого аята.

Некоторая группа учёных сказали, что здесь подразумевается конкретные, определённые люди. [Здесь действует правило «عام يراد به الخصوص» */‘аммун йураду бихи аль-хусус/*: общий текст, который подразумевает конкретизацию. — *Прим. перев.*].

Мукатиль сказал: «Под словом все “كل” */куллюн/* подразумевается ‘Узейр, ‘Иса и ангелы».

От Ибн ‘Аббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом, передаётся, что он сказал: «Здесь подразумеваются только те, кто подчиняется Аллаху, а не все люди».

Другие же учёные сказали: «Постановление этого аята относится ко всем созданиям без исключения. Потому что слово “كل” */куллюн/* охватывает собой всё, и никто и ничто не выходит за рамки этого слова».

Также говорится в тафсире: «Под словом “قَٰنِتُونَ” (покорившиеся) имеются в виду “مذللون” */музаллялун/* (смиренные) и “مسخرون” */мусаххарун/* (подчинившиеся) тому, для чего они были созданы».

117. Он — Первосоздатель небес и земли. Когда Он принимает решение, то стоит Ему сказать: «Будь!», как это сбывается.

بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ وَإِذَا قَضَىٰٓ أَمۡرٗا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ١١٧

﴿ بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ ﴾

«**Он — Первосоздатель небес и земли**», то есть Тот, Кто создал небеса и земли, и не было ничего подобного до этого.

﴿ وَإِذَا قَضَىٰٓ أَمۡرٗا ﴾

«**Когда Он принимает решение**», то есть предопределяет что-то.

Также говорится: «Под словом “قَضَىٰٓ” */када/* имеется в виду, что Он создаёт что-то по Своей Мудрости и без недостатков».

Учёные разъясняют, что основа слова «القضاء» */аль-када/* (принятие решения) в арабском языке «الفراغ» */аль-фараг/* (освободиться от чего-то, что-то закончить). Поэтому про умершего человека говорят: «قضى عليه لفراغه من الدنيا» */кудыйа ʻаляй-хи ли-фараги-хи мин ад-дунья/* — с ним закончено, потому что он закончил своё нахождение в этом мире. Поэтому и про предопределение Всевышнего Аллаха говорят: «قضاء الله و قدره» */кадаʼу-Ллахи ва кадару-ху/* — Он предопределил это Своим предопределением и управлением.

﴿ فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴾

«[Если Аллах что-то предопределит] **то стоит Ему сказать: “Будь!”, и оно будет**». Если кто-то скажет: «Как понять слова Всевышнего Аллаха: “Поистине, Он говорит этой вещи (той, которую собирается создать): “**Будь!**”, и она появляется”? Как можно обращаться к тому, чего ещё не существует?»

Ответ: Ибн ʻАнбари сказал: «Поистине, Он говорит: “**Будь!**”, чтобы эта вещь появилась, в смысле “появись”. Это просто приказ, а не обращение к самой этой вещи».

Другие толкователи говорят: «Даже если эта вещь отсутствует на тот момент, когда Аллах обращается к ней со словами: “**Будь!**”, она появится, так как существование этой вещи было предопределено. Она подобна существующей вещи, поэтому можно к ней обращаться».

وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَعۡلَمُونَ لَوۡلَا يُكَلِّمُنَا ٱللَّهُ أَوۡ تَأۡتِينَآ ءَايَةٞۗ كَذَٰلِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِم مِّثۡلَ قَوۡلِهِمۡۘ تَشَٰبَهَتۡ قُلُوبُهُمۡۗ قَدۡ بَيَّنَّا ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يُوقِنُونَ ١١٨

118. И говорили те, которые не знали: «О если бы с нами заговорил Аллах, или если бы пришло к нам какое-нибудь знамение». Также говорили те, которые были до них, подобное их словам. Их сердца похожи. Мы уже разъяснили знамения людям убеждённым!

﴿ وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَعۡلَمُونَ ﴾

«**И говорили те, которые не знали**». Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Имеются в виду иудеи».

Муджахид сказал: «Христиане».

Катада сказал: «Арабы-многобожники».

﴿ لَوۡلَا يُكَلِّمُنَا ٱللَّهُ ﴾

«**О если бы с нами заговорил Аллах**», то есть чтобы мы увидели Его воочию, и чтобы Он сказал нам, что ты на самом деле являешься Его Посланником.

﴿ أَوۡ تَأۡتِينَآ ءَايَةٞۗ ﴾

«**или если бы пришло к нам какое-нибудь знамение**», то есть какой-то довод или какой-то знак, подтверждающий твою правдивость. Всевышний Аллах сказал:

﴿ كَذَٰلِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِم ﴾

«**Также говорили те, которые были до них**», то есть неверующие из числа прошлых общин.

﴿ مِّثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَٰبَهَتْ قُلُوبُهُمْ ﴾

«**подобное их словам. Их сердца похожи**», то есть они похожи друг на друга в неверии, в чёрствости и в требовании невозможного.

﴿ قَدْ بَيَّنَّا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴾

«**Мы уже разъяснили знамения людям убеждённым**».

إِنَّآ أَرْسَلْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۖ وَلَا تُسْـَٔلُ عَنْ أَصْحَٰبِ ٱلْجَحِيمِ ﴿١١٩﴾

119. Поистине, Мы отправили тебя с истиной добрым вестником и предостерегающим увещевателем, и ты не будешь спрошен об обитателях Ада.

﴿ إِنَّآ أَرْسَلْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ ﴾

«**Поистине, Мы отправили тебя с истиной**», то есть с правдой.

Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Здесь под словом истина “الحق” */аль-хакк/* подразумевается Коран».

Ибн Кейсан сказал: «Под словом истина “الحق” */аль-хакк/* подразумевается ислам и его законоположения».

Мукатиль сказал: «Слова “بالحق” */биль-хаккы/* (с истиной) значат, что Мы не отправили тебя просто так, забавляясь, а Мы послали тебя с истиной».

﴿ بَشِيرًا ﴾

«**добрым вестником**», то есть чтобы ты радовал Моих угодников и тех, кто подчиняется Мне, щедрой наградой.

﴿ وَنَذِيرًا ﴾

«**и предостерегающим увещевателем**», то есть увещевающим, угрожающим мучительным наказанием Моим врагам, и тем, кто не будет подчиняться Мне.

﴿ وَلَا تُسْـَٔلُ ﴾

Нафи‘ и Я‘къуб читали: «وَلَا تَسْـَٔلُ» */уа ля тасъалю/* — не спрашивай, то есть запрет. [Читали с фатхой после буквы «ت» */т/* — *Прим. перев.*] То есть в том смысле, что: «Не спрашивай о том, какое зло совершил такой-то человек, всё равно он сделал дело намного хуже, чем ты можешь себе представить», то есть это не было запретом спрашивать о чём-то вообще.

Другие читали: «وَلَا تُسْـَٔلُ» */уа ля тусъалю/* [то есть с даммой после буквы «ت» */т/* — *Прим. перев.*]. «**Ты не будешь спрошен**», здесь имеется в виду отрицание, смысл которого: «Ты не будешь спрошен о них».

﴿ عَنْ أَصْحَـٰبِ ٱلْجَحِيمِ ﴾

«**об обитателях Ада**». «الجحيم» */аль-джахим/* — это большая часть Огня.

وَلَن تَرْضَىٰ عَنكَ ٱلْيَهُودُ وَلَا ٱلنَّصَـٰرَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ ۗ قُلْ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلْهُدَىٰ ۗ وَلَئِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَهُم بَعْدَ ٱلَّذِى جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾

120. Иудеи и христиане не будут довольны тобой, пока ты не станешь придерживаться их религии. Скажи: «Путь Аллаха — это прямой путь». Если же ты станешь потакать их желаниям после того, как к тебе явилось знание, то Аллах не будет тебе ни Покровителем, ни Помощником.

﴿ وَلَن تَرۡضَىٰ عَنكَ ٱلۡيَهُودُ وَلَا ٱلنَّصَٰرَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمۡۗ قُلۡ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلۡهُدَىٰۗ ﴾

«**Иудеи и христиане не будут довольны тобой, пока ты не станешь придерживаться их религии. Скажи: “Путь Аллаха — это прямой путь”**». Причиной ниспослания аята было то, что они попросили у Пророка ﷺ перемирие и отсрочку, желая вселить в него надежду, что если он даст отсрочку, они последуют за ним. Тогда Всевышний Аллах и ниспослал этот аят, смысл которого: «Даже если ты заключишь с ними перемирие, они всё равно не будут довольны этим. Потому что они попросили у тебя это перемирие в качестве оправдания. Им не нужно это перемирие, они надеются, что ты последуешь их религии». ﴿وَلَن تَرۡضَىٰ عَنكَ ٱلۡيَهُودُ﴾ — «**Не будут довольны тобой иудеи**», пока ты не начнешь придерживаться иудаизма. ﴿وَلَا ٱلنَّصَٰرَىٰ﴾ — «**И не будут довольны тобой христиане**», пока ты не последуешь за их христианством. Под словом «الملة» */аль-милляту/* (община) подразумевается «الطريقة» */ат-тарикату/* (путь).

﴿ وَلَئِنِ ٱتَّبَعۡتَ أَهۡوَآءَهُم ﴾

«**Если же ты станешь потакать их желаниям**». Толкователи Корана говорят: «Обращение к Пророку ﷺ на самом деле является обращением к его общине».

[Мы упоминали ранее, что когда идёт обращение к Пророку ﷺ, то подразумевается вся его община, если только нет отдельного довода, указывающего на то, что это касается только Пророка ﷺ]. Например, как слова Всевышнего Аллаха: «**Если ты станешь приобщать (Аллаху) сотоварищей, то тщетными будут твои деяния**»[1]. [Почему слово «عملك» */‘амалюка/* (твои дела), мы перевели как «все твои дела»? Потому что «مضاف» */мудаф/* (первый член изафетной связки) указывает на всеобщность. — *Прим. перев.*].

[1] Сура «аз-Зумар», аят 65.

﴿ بَعۡدَ ٱلَّذِي جَآءَكَ مِنَ ٱلۡعِلۡمِ ﴾

«**после того, как к тебе пришло знание**», то есть разъяснение, что религия Аллаха — это ислам, что кибла — это кибла Ибрахима, мир ему, и это — Кааба.

﴿ مَا لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٖ ﴾

«**то Аллах не будет тебе ни Покровителем, ни Помощником**».

121. Те, кому Мы даровали Писание и кто читает его надлежащим образом, действительно веруют в него. А те, которые не уверуют в него, непременно окажутся в убытке.

ٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يَتۡلُونَهُۥ حَقَّ تِلَاوَتِهِۦٓ أُوْلَٰٓئِكَ يُؤۡمِنُونَ بِهِۦۗ وَمَن يَكۡفُرۡ بِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ١٢١

﴿ ٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ ﴾

«**Те, кому Мы даровали Писание**». Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Эти аяты были ниспосланы в отношении тех христиан, которые прибыли вместе с Джа‘фаром ибн Аби Талибом из Эфиопии. Их было сорок человек, тридцать два человека были из числа эфиопцев и восемь человек из числа жителей Шама, одним из которых был Бухайра». (Шам — это территория, включающая в себя Сирию, Палестину, Ливан и Иорданию, — *Прим. перев.*).

Ад-Даххак сказал: «Эти те из иудеев, которые уверовали: ‘Абдуллах ибн Салям, Са‘йату ибн ‘Амир, Тамам ибн Яхуда, Асад и Усейд сыновья Ка‘б, Ибн Ямин и ‘Абдуллах ибн Сурия».

Катада и ‘Икрима сказали: «Это сподвижники Пророка ﷺ».

Также сказано: «Имеются в виду все верующие».

﴿ يَتْلُونَهُۥ حَقَّ تِلَاوَتِهِۦٓ ﴾

«**и кто читает его надлежащим образом**». Аль-Кяльби сказал: «Это те, у которых люди спрашивали об описании Пророка ﷺ, и они описывали его так, как это пришло в их книгах».

Некоторые учёные сказали, что местоимение «هـ» */ху/* (его) в конце слова «يَتْلُونَهُۥ» */йатлюна-ху/* (читают его) относится к Пророку ﷺ.

Другие учёные сказали: «Местоимение «هـ» */ху/* (его) в конце слова «يَتْلُونَهُۥ» */йатлюна-ху/* (читают его) относится к Книге».

Среди учёных было разногласие относительно смысла слов Всевышнего: «**читают его надлежащим образом**».

Ибн Мас'уд, да будет доволен им Аллах, сказал: «Читают его так, как он был ниспослан, не искажая его. Считают дозволенное (*халяль*) дозволенным (*халялем*), запретное (*харам*) — запретным (*харамом*)».

Аль-Хасан сказал: «Практикуют то, что является ясным и понятным, веруют в то, что является непонятным, а знание о непонятном и затруднительном предоставляют тому, кто знает об этом».

Муджахид сказал: «Следуют должным образом».

﴿ أُوْلَٰٓئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِۦ ۗ وَمَن يَكْفُرْ بِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴾

«**действительно веруют в эту Книгу. А тот же, кто не уверует в неё, тот непременно окажется в убытке**».

122. О сыны Исраиля (Израиля)! Помните о милости, которую Я оказал вам, а также о том, что Я возвысил вас над мирами.

يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتِىَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّى فَضَّلْتُكُمْ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٢٢﴾

«**Я возвысил вас над мирами**», то есть над людьми в ваше время.

وَٱتَّقُواْ يَوۡمٗا لَّا تَجۡزِي نَفۡسٌ عَن نَّفۡسٖ شَيۡـٔٗا وَلَا يُقۡبَلُ مِنۡهَا عَدۡلٞ وَلَا تَنفَعُهَا شَفَٰعَةٞ وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ١٢٣

123. Страшитесь дня, когда ни один человек не принесёт пользы другому и когда нельзя будет откупиться, когда ничем не поможет заступничество и когда им не будет оказана поддержка.

وَإِذِ ٱبۡتَلَىٰٓ إِبۡرَٰهِـۧمَ رَبُّهُۥ بِكَلِمَٰتٖ فَأَتَمَّهُنَّۖ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامٗاۖ قَالَ وَمِن ذُرِّيَّتِيۖ قَالَ لَا يَنَالُ عَهۡدِي ٱلظَّٰلِمِينَ ١٢٤

124. Вот испытал Господь Ибрахима (Авраама) повелениями, и тот выполнил их. Он сказал: «Я сделаю тебя предводителем людей». Ибрахим (Авраам) сказал: «И из моего потомства». Аллах сказал: «Мой завет не коснётся беззаконников».

﴿ وَإِذِ ٱبۡتَلَىٰٓ إِبۡرَٰهِـۧمَ رَبُّهُۥ بِكَلِمَٰتٖ فَأَتَمَّهُنَّۖ ﴾

«**Вот испытал Господь Ибрахима (Авраама) повелениями, и тот выполнил их**». Ибрахим — сын Тариха, а Тариха звали Азар ибн Нахур. Под словами «Аллах испытал» имеется в виду испытания и повеления. Всевышний Аллах испытывает Своих рабов не для того, чтобы узнать в каком положении окажутся рабы при встрече с испытаниями. Всевышний Аллах знает об этом. Однако для того, чтобы самим рабам показать их положение, чтобы одни из них знали, в каком положении находятся другие.

Среди толкователей Корана было разногласие по поводу тех слов, которыми Всевышний Аллах испытал Ибрахима.

Всевышний сказал «فَأَتَمَّهُنَّ» */фа-атамма-хунна/* (и он выполнил их).

Катада сказал: «Он выполнил их */адда-хунна/*».

Ад-Даххак сказал: «Он выполнил их */кома бихинна/*».

Йаману сказал: «Жил в соответствии с этими словами».

﴿ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا ﴾

«**Он сказал: “Я сделаю тебя предводителем людей”**», за которым будут следовать люди в добре.

﴿ قَالَ ﴾

«**Он сказал**», то есть Ибрахим.

﴿ وَمِن ذُرِّيَّتِي ﴾

«**И из моего потомства**», то есть сделай из моего потомства тоже имамов, за которыми бы следовали люди.

﴿ قَالَ ﴾

«**Он сказал**», то есть Аллах.

﴿ لَا يَنَالُ ﴾

«**Не коснётся**»: не достанется.

﴿ عَهْدِي ٱلظَّٰلِمِينَ ﴾

«**Мой завет (не коснётся) беззаконников**», то есть если кто-либо из твоего потомства, о Ибрахим, будет беззаконником, то Мой завет его не коснётся [то есть он не будет имамом для людей. — *Прим. перев.*]

‘Ата ибн Аби Рабах сказал: «Под словами ﴿عَهْدِي﴾ */‘ахди/* (Мой завет) подразумевается “Моя милость”».

Ас-Судди сказал: «Имеется в виду “Моё пророчество”».

Также говорят толкователи Корана: «Быть имамом».

Муджахид сказал: «Не нужно следовать за беззаконником в его зле».

Говорится также, что смысл аята: «Тому из твоего потомства, кто окажется несправедливым беззаконником, не будет дано пророчество и не будет он имамом».

Также некоторые *муфассиры* говорят: «Под словом завет "العهد" */аль-ʻахд/* подразумевается безопасность от Огня "الأمان" */аль-аман/*. А под словом беззаконник "الظالم" */аз-залим/* подразумевается многобожник "المشرك" */аль-мушрик/*».

وَإِذْ جَعَلْنَا ٱلْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنًا
وَٱتَّخِذُوا۟ مِن مَّقَامِ إِبْرَٰهِـۧمَ مُصَلًّى ۖ وَعَهِدْنَآ
إِلَىٰٓ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَٰعِيلَ أَن طَهِّرَا بَيْتِىَ
لِلطَّآئِفِينَ وَٱلْعَٰكِفِينَ وَٱلرُّكَّعِ ٱلسُّجُودِ ﴿١٢٥﴾

125. (Вспомни, как) вот Мы сделали Дом (Каабу) пристанищем для людей и безопасным местом. Сделайте же место Ибрахима (Авраама) местом моления. Мы повелели Ибрахиму (Аврааму) и Исма'илю (Измаилу) очистить Мой Дом (Каабу) для совершающих обход, пребывающих, кланяющихся и падающих ниц.

﴿ وَإِذْ جَعَلْنَا ٱلْبَيْتَ ﴾

«(**Вспомни, как) вот Мы сделали Дом**», то есть Каабу.

﴿ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ ﴾

«**пристанищем для людей**», то есть то место, в которое они возвращаются.

Муджахид и Са'ид ибн Джубейр сказали: «Собираются к ней (Каабе) со всех сторон и совершают хадж».

Ибн ʻАббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Аллах сделал Дом прибежищем».

Катада и ʻИкрима сказали: «Местом сборища».

﴿ وَأَمۡنٗا ﴾

«**и безопасным местом**», то есть местом, в котором жители Мекки находились в безопасности от зла со стороны многобожников, потому что многобожники не посягали на них, называя их семьёй Аллаха, но нападали на тех, кто был вокруг них.

﴿ وَٱتَّخِذُواْ ﴾

«**Сделайте**». Нафиʻ и Ибн ʻАмир читали после буквы «خ» */x/* фатху: «وَٱتَّخَذُواْ» */уа-ттахазу/*, то есть как глагол прошедшего времени.

Другие же чтецы читали как глагол повелительного наклонения, то есть «وَٱتَّخِذُواْ» */уа-ттахизу/* (берите, сделайте).

﴿ مِن مَّقَامِ إِبۡرَٰهِـۧمَ مُصَلّٗىۖ ﴾

«**из места Ибрахима, место для молитвы**». Йаману сказал: «Вся мечеть аль-Харам является местом Ибрахима».

Ибрахим Ан-Нахаʻи сказал: «Вся запретная территория является местом Ибрахима».

Некоторые говорят: «Под местом Ибрахима подразумеваются все обрядовые места в хадже, подобно ʻАрафату, Муздалифе и другим местам, которые посещают паломники».

Более правильное мнение: «Под словами “**место Ибрахима**” подразумевается тот камень, который находится в мечети, и у которого молятся имамы. Это тот камень, на который вставал Ибрахим во время строительства Дома».

﴿ وَعَهِدۡنَآ إِلَىٰٓ إِبۡرَٰهِـۧمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ ﴾

«**И Мы заповедовали Ибрахиму и Исмаʻилю**», то есть Мы приказали им и завещали им.

﴿ أَن طَهِّرَا بَيْتِيَ ﴾

«**очистить Мой Дом**», то есть Каабу. Дом приписывается к Всевышнему Аллаху, чтобы конкретизировать этот Дом и чтобы указать на его достоинство, то есть стройте его на основе чистоты и единобожия.

Са'ид ибн Джубейр и 'Ата сказали: «Очистите его от идолов, любого сомнения, ложных слов».

﴿ لِلطَّآئِفِينَ ﴾

«**для совершающих обход**», то есть для тех, кто совершает обход (*таваф*) вокруг него.

﴿ وَٱلْعَٰكِفِينَ ﴾

«**пребывающих**», то есть для тех, кто живёт рядом с Каабой, или находится рядом с ней.

﴿ وَٱلرُّكَّعِ ﴾

«**кланяющихся**», то есть для совершающих поясной поклон (множественное число слова «راكع» */раки'/*).

﴿ ٱلسُّجُودِ ﴾

«**и падающих ниц**», то есть совершающих земной поклон (множественное число слова «ساجد» */саджид/*) — это молящиеся.

Аль-Кяльби и Мукатиль сказали: «Под словом "الطائفين" */ат-таифин/* (совершающие обход вокруг Каабы) подразумеваются те, кто приехал в Мекку извне. А под словом "العاكفين" */аль-'акифин/* (пребывающие) подразумеваются жители Мекки».

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ رَبِّ ٱجْعَلْ هَٰذَا بَلَدًا ءَامِنًا وَٱرْزُقْ أَهْلَهُۥ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ مَنْ ءَامَنَ مِنْهُم بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۚ قَالَ وَمَن كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُۥ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُۥٓ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلنَّارِ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٢٦﴾

126. (И вспомни, как) Ибрахим (Авраам) сказал: «Господи! Сделай этот город безопасным и надели плодами его жителей, которые уверовали в Аллаха и в Последний день». Он сказал: «А неверующим Я позволю пользоваться благами недолгое время, а затем заставлю их страдать в Огне. И скверно будет это место прибытия!»

﴿ وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ رَبِّ ٱجْعَلْ هَٰذَا ﴾

«(**И вспомни, как) Ибрахим (Авраам) сказал: “Господи! Сделай этот”**», то есть Мекку. Некоторые говорят: «Всю запретную территорию [Мекку и то, что окружает её. — *Прим. перев.*]».

﴿ بَلَدًا ءَامِنًا ﴾

«**город безопасным**», то есть чтобы в самом городе была безопасность, и чтобы жители города чувствовали себя в безопасности в нём.

﴿ وَٱرْزُقْ أَهْلَهُۥ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ ﴾

«**и надели плодами его жителей**». Ибрахим попросил об этом, потому что Мекка находилась в долине, в которой не было посевов.

﴿ مَنْ ءَامَنَ مِنْهُم بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۚ ﴾

«**которые уверовали в Аллаха и в Последний день**», то есть он попросил это только для верующих.

﴿ قَالَ ﴾

«**Он сказал**», то есть Аллах.

﴿ وَمَن كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُۥ قَلِيلًا ﴾

«**А неверующим Я позволю пользоваться благами недолгое время**», то есть Я наделю уделом даже неверующего, однако это будет временным пользованием, пока не закончится его жизнь. Это потому, что Всевышний Аллах обещал удел на этом свете всем Своим созданиям, будь они верующими или неверующими. Однако здесь Аллах обусловил тем, что попользоваться благами они смогут немного, потому что наслаждения этого света коротки.

﴿ ثُمَّ أَضْطَرُّهُۥٓ ﴾

«**а затем заставлю их**» на том свете.

﴿ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلنَّارِ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴾

«**страдать в Огне. И скверно будет это место прибытия!**», то есть инстанция, в которую они переходят.

127. (И вспомни, как) Ибрахим (Авраам) и Исма'иль (Измаил), поднимая основание Дома, говорили: «Господь наш! Прими от нас! Воистину, Ты — Слышащий, Знающий.

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَٰهِـۧمُ ٱلْقَوَاعِدَ مِنَ ٱلْبَيْتِ
وَإِسْمَٰعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّآ ۖ إِنَّكَ أَنتَ
ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾

﴿ وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَٰهِـۧمُ ٱلْقَوَاعِدَ مِنَ ٱلْبَيْتِ وَإِسْمَٰعِيلُ ﴾

«**(И вспомни, как) Ибрахим (Авраам) и Исма'иль (Измаил), поднимая основание Дома, говорили**», то есть фундамент. Единственное число слова «ٱلْقَوَاعِدَ» */аль-кауа'ид/* будет «قاعدة» */ка'ида/* (фундамент).

Аль-Кисаи сказал: «Стены Дома (Каабы)».

﴿ رَبَّنَا تَقَبَّلۡ مِنَّآۖ ﴾

«**Господь наш! Прими от нас!**» Ибрахим и Исма'ил вдвоём воззвали к Аллаху: «Господь наш! Прими от нас наше дело!»

﴿ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ﴾

«**Воистину, Ты — Слышащий**» наши мольбы.

﴿ ٱلۡعَلِيمُ ﴾

«**Знающий**» о наших намерениях.

رَبَّنَا وَٱجۡعَلۡنَا مُسۡلِمَيۡنِ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَآ أُمَّةٗ مُّسۡلِمَةٗ لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبۡ عَلَيۡنَآۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ١٢٨

128. Господь наш! Сделай нас покорившимися Тебе, а из нашего потомства — общину, покорившуюся Тебе. Покажи нам обряды поклонения и прими наше покаяние. Воистину, Ты — Принимающий покаяние, Милующий.

﴿ رَبَّنَا وَٱجۡعَلۡنَا مُسۡلِمَيۡنِ لَكَ ﴾

«**Господь наш! Сделай нас покорившимися Тебе**», то есть из числа подчиняющихся единобожников, искренне исповедующих религию, и смиренных перед Тобой.

﴿ وَمِن ذُرِّيَّتِنَآ ﴾

«**а из нашего потомства**», из наших детей.

﴿ أُمَّةٗ ﴾

«**общину**», которая будет последователями пророков.

﴿ مُّسۡلِمَةٗ لَّكَ ﴾

«**смиренную перед Тобой**», то есть предавшуюся только Тебе.

﴿ وَأَرِنَا ﴾

«**И покажи нам**», то есть научи нас и дай нам знать.

﴿ مَنَاسِكَنَا ﴾

«**наши обряды**», то есть обряды нашей религии и отличительные обряды в хадже.

Также пришло в тафсире: «Под словом “مَنَاسِكَنَا” */манасикана/* (наши обряды) имеются в виду обряды или места, где совершается хадж».

Муджахид сказал: «Покажи нам, где нам резать жертвенное животное». Под словом «النسك» */ан-нуск/* (обряд) подразумевается «الذبيحة» */аз-забиха/* (жертвоприношение).

Также сказано: «Покажи нам наши места поклонения». Основа слова «النسك» */ан-нуск/* в арабском языке — «العبادة» */аль-‘ибада/* (поклонение). Поклоняющегося «العابد» */аль-‘абид/* в арабском языке называют «الناسك» */ан-насик/*.

Всевышний Аллах ответил на их мольбу и послал Джибриля, показавшего им все обряды в день ‘Арафата. Когда же Джибриль довёл Ибрахима и Исма‘иля до ‘Арафата, он сказал: «Ты понял (по-араб. عرفت */‘арафта/*), о Ибрахим», — он ответил: «Да». Поэтому день ‘Арафата с того дня называется таким образом, и вся местность именуется как ‘Арафат.

﴿ وَتُبۡ عَلَيۡنَآۖ ﴾

«**и прими наше покаяние**», то есть отнесись к нам снисходительно.

﴿ إِنَّكَ أَنتَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴾

«**Воистину, Ты — Принимающий покаяние, Милующий**».

رَبَّنَا وَٱبۡعَثۡ فِيهِمۡ رَسُولٗا مِّنۡهُمۡ يَتۡلُواْ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَيُزَكِّيهِمۡۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ١٢٩

129. Господь наш! Пошли к ним посланника из них самих, который прочтёт им Твои аяты, научит их Писанию и мудрости и очистит их. Воистину, Ты — Могущественный, Мудрый».

﴿ رَبَّنَا وَٱبۡعَثۡ فِيهِمۡ ﴾

«**Господь наш! Пошли к ним**», то есть к мусульманам, кого-то из потомков Ибрахима и Исма'иля. Также в тафсире пришло: «К жителям Мекки».

﴿ رَسُولٗا مِّنۡهُمۡ ﴾

«**посланника из них самих**», то есть посланника из их числа, имея в виду Мухаммада ﷺ.

﴿ يَتۡلُواْ ﴾

«**который прочтёт**», то есть чтобы он читал им.

﴿ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتِكَ ﴾

«**им Твои знамения (аяты)**», то есть Твою Книгу. Под Книгой подразумевается Коран. Аят в Коране — это связанные слова, пока они не закончатся.

Также говорят: «Это группа букв». В арабском языке говорят: «خرج القوم بآيتهم» */хараджа аль-коуму би-аяти-хим/* (вышел народ всей своей группой).

﴿ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ ﴾

«**и научит их Писанию**», то есть научит их Корану.

﴿ وَٱلۡحِكۡمَةَ ﴾

«**и мудрости**». Муджахид сказал: «Пониманию Корана».

Мукатиль сказал: «Кораническим назиданиям и тем постановлениям, которые упомянуты в Коране».

Кутайба сказал: «Это знание и дела. Человек не станет мудрым, пока не объединит в себе знание и практику в соответствии с этими знаниями».

Также *муфассиры* говорят: «Имеется в виду: Сунне и постановлениям».

Также сказано: «Судопроизводство (в соответствии с шариатом)».

Также толкователи сказали: «Это понимание религии».

Абу Бакр ибн Дурайд сказал: «Каждое слово, в котором есть наставление для тебя, побуждающее к благому нраву или запрещающее совершать скверные поступки является мудростью».

﴿ وَيُزَكِّيهِمۡۚ ﴾

«**и очистит их**», то есть очистит их от *ширка* и грехов.

Также сказано: «Берущий закят с их имущества».

Ибн Кейсан сказал: «В Судный день будет свидетельствовать об их справедливости. Если они будут свидетельствовать для своих пророков о том, что они действительно донесли религию до своего народа, то это будет похвалой для этого народа».

﴿ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ﴾

«**Воистину, Ты — Могущественный, Мудрый**». Ибн ‘Аббас сказал: «Слово “العزيز” */аль-‘Азиз/* (Могущественный) означает: Тот, подобного которому не существует».

وَمَن يَرۡغَبُ عَن مِّلَّةِ إِبۡرَٰهِـۧمَ إِلَّا مَن سَفِهَ نَفۡسَهُۥۚ وَلَقَدِ ٱصۡطَفَيۡنَٰهُ فِي ٱلدُّنۡيَاۖ وَإِنَّهُۥ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١٣٠

130. Кто же отвернётся от религии Ибрахима (Авраама), кроме глупца? Мы избрали его в мирской жизни, а в Последней жизни он будет в числе праведников.

﴿ وَمَن يَرۡغَبُ عَن مِّلَّةِ إِبۡرَٰهِـۧمَ ﴾

«**Кто же отвернётся от религии Ибрахима**», то есть кто оставит его религию и его шариат.

Арабы говорят: «رغب في الشيء إذا أراده» */рагыба фи аш-шейъи иза арада-ху/* (Стремится к чему-то, если хочет этого), «رغب عنه إذا تركه» */рагыба ʻан-ху иза тарака-ху/* (Отворачивается от чего-то, если оставляет это). [Смысл меняется в зависимости от управляющей частицы «фи» или «ʻан». — *Прим. перев.*].

Аят начинается с вопроса «кто — من */ман/*», но в значении порицания. Всевышний Аллах порицает того, кто отворачивается от религии Ибрахима. Смысл аята заключается в следующем: «От религии Ибрахима не может отказаться никто…».

﴿ إِلَّا مَن سَفِهَ نَفۡسَهُۥۚ ﴾

«**кроме глупца?**» Ибн ʻАббас сказал: «Кроме тех, кто оказался в убытке».

Аль-Кяльби сказал: «Тот, кто заблудился».

Абу ʻУбайда сказал: «Тот, кто погубил свою душу».

Ибн Кейсан и Аз-Зуджадж сказали: «Поступил глупо и невежественно». Слово глупость «السفاهة» */ас-сафаха/* в арабском языке означает «الجهل» */аль-джахль/* (невежество) и «ضعف الرأي» */даʻфу ар-раъй/* (слабое мнение). Поэтому каждый глупец является невеждой. Тот человек, который поклоняется кому-то помимо Всевышнего Аллаха, поступает невежественно по отношению к себе, потому что он не ведает, что его создал Всевышний Аллах.

﴿ وَلَقَدِ ٱصْطَفَيْنَٰهُ فِى ٱلدُّنْيَا ۖ ﴾

«**Мы избрали его в мирской жизни**», то есть выбрали его на этом свете.

﴿ وَإِنَّهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴾

«**а в Последней жизни он будет в числе праведников**», будет с пророками в Раю.

Аль-Хусейн ибн аль-Фадль сказал: «Здесь подразумевается: “Мы избрали его как на этом, так и на том свете и, поистине, он является одним из праведников”».

131. Вот сказал Господь Ибрахиму (Аврааму): «Покорись!» Он сказал: «Я покорился Господу миров».

إِذْ قَالَ لَهُۥ رَبُّهُۥٓ أَسْلِمْ ۖ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٣١﴾

﴿ إِذْ قَالَ لَهُۥ رَبُّهُۥٓ أَسْلِمْ ۖ ﴾

«**Вот сказал Его Господь ему: “Покорись!”**», то есть Ибрахиму: крепко держись за ислам и будь твёрд в нём (ведь он был мусульманином).

Ибн ‘Аббас сказал: «Это было сказано ему, когда он вышел из пещеры».

Аль-Кяльби сказал: «Искренне посвящай свою религию и своё поклонение Аллаху».

‘Ата сказал: «Покори свою душу Всевышнему Аллаху и полагайся на Него во всех своих делах».

﴿ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴾

«**Он сказал: “Я покорился Господу миров”**», то есть уповаю на Него.

Ибн ʻАббас сказал: «И он действительно уповал на Аллаха, поскольку, когда его бросили в огонь, он не стал прибегать к помощи ни одного из ангелов».

132. Ибрахим (Авраам) и Йаʻкуб (Иаков) заповедали это своим сыновьям. Йаʻкуб (Иаков) сказал: «О сыновья мои! Аллах избрал для вас религию. И умирайте не иначе, как будучи мусульманами».

وَوَصَّىٰ بِهَآ إِبۡرَٰهِـۧمُ بَنِيهِ وَيَعۡقُوبُ يَٰبَنِيَّ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصۡطَفَىٰ لَكُمُ ٱلدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُّسۡلِمُونَ ﴿١٣٢﴾

﴿ وَوَصَّىٰ بِهَآ إِبۡرَٰهِـۧمُ بَنِيهِ وَيَعۡقُوبُ ﴾

«**Ибрахим и Йаʻкуб заповедали это своим сыновьям**», то есть Ибрахим и Йаʻкуб завещали своим детям.

Аль-Кяльби и Мукатиль сказали: «Завещали слова искренности “Нет божества, достойного поклонения, кроме Аллаха”».

﴿ يَٰبَنِيَّ ﴾

«**говоря: “О сыновья мои!”**».

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصۡطَفَىٰ ﴾

«**Поистине, Аллах избрал**», то есть выбрал.

﴿ لَكُمُ ٱلدِّينَ ﴾

«**для вас религию**», то есть ислам.

﴿ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُّسۡلِمُونَ ﴾

«**И умирайте не иначе, как будучи мусульманами**», то есть будучи верующими.

Также сказано: «Будьте искренними».

Также пришло в тафсире: «Будьте теми, кто уповает на Всевышнего Аллаха». Внешне эти слова кажутся как: «Не умирайте», но тут не было запрета умирать, потому что они люди, и всё равно умрут. Однако им в этом аяте запрещено оставлять ислам. Смысл: «Постоянно придерживайтесь ислама, что бы ни случилось, так, что когда к вам внезапно придёт смерть, вы при этом оказались бы мусульманами».

أَمْ كُنتُمْ شُهَدَآءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ ٱلْمَوْتُ
إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنۢ بَعْدِى ۖ
قَالُوا۟ نَعْبُدُ إِلَٰهَكَ وَإِلَٰهَ ءَابَآئِكَ إِبْرَٰهِـۧمَ
وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ إِلَٰهًا وَٰحِدًا وَنَحْنُ لَهُۥ
مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾

133. Или же вы были свидетелями, когда смерть явилась к Йа'кубу (Иакову)? Он сказал своим сыновьям: «Кому вы будете поклоняться после меня?» Они сказали: «Мы будем поклоняться твоему Богу и Богу твоих отцов — Ибрахима (Авраама), Исма'иля (Измаила) и Исхака (Исаака), Единственному Богу. Ему одному мы покоряемся».

﴿ أَمْ كُنتُمْ شُهَدَآءَ ﴾

«**Или же вы были свидетелями**», то есть вопрос подразумевает утверждение о том, что «вы не были свидетелями».

﴿ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ ٱلْمَوْتُ ﴾

«**когда к Йа'кубу пришла смерть**», то есть когда приблизилась смерть к Йа'кубу. Некоторые *муфассиры* (учёные-толкователи Корана) сказали: «Этот аят был ниспослан из-за иудеев, которые пришли к Пророку ﷺ и сказали: "Разве ты не знаешь, что в день своей смерти Йа'куб завещал своим сыновьям быть

иудеями?” Исходя из такого тафсира далее следует обращение к иудеям».

Аль-Кяльби сказал: «Когда Йа‘куб зашёл в Египет, он увидел, что его жители поклонялись идолам и огню. Тогда он собрал своих детей вокруг себя, опасаясь, что они попадут под влияние этого идолопоклонства». И поэтому Всевышний Аллах говорит далее:

﴿ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنۢ بَعْدِى ۖ قَالُوا۟ نَعْبُدُ إِلَٰهَكَ وَإِلَٰهَ ءَابَآئِكَ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ ﴾

«**Он сказал своим сыновьям: “Кому вы будете поклоняться после меня?” Они сказали: “Мы будем поклоняться твоему Богу и Богу твоих отцов — Ибрахима, Исма‘иля и Исхака**» — Исма‘иль был для них дядей. Арабы называют дядю своим отцом. Поэтому здесь сказано «ءَابَآئِكَ» (твоих отцов), так же, как тётю со стороны матери называют мамой.

﴿ إِلَٰهًا وَٰحِدًا ﴾

«**Единственному Богу**». Сказано: «Как объект поклонения мы знаем только Его Одного».

﴿ وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ ﴾

«**Ему одному мы покоряемся**».

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۖ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُم مَّا كَسَبْتُمْ ۖ وَلَا تُسْـَٔلُونَ عَمَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

134. Этот народ уже миновал. Они получат то, что они заслужили, а вы получите то, что вы заслужили, и вы не будете спрошены о том, что они совершали.

﴿ تِلْكَ أُمَّةٌ ﴾

«**Этот народ**», то есть община.

﴿ قَدۡ خَلَتۡۖ ﴾

«**уже миновал**», то есть прошла.

﴿ لَهَا مَا كَسَبَتۡ ﴾

«**Они получат то, что они заслужили**» своими делами.

﴿ وَلَكُم مَّا كَسَبۡتُمۡۖ وَلَا تُسۡـَٔلُونَ عَمَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ﴾

«**а вы получите то, что вы заслужили, и вы не будете спрошены о том, что они совершали**», то есть каждый будет спрошен за свои дела и не будет спрошен за дела других людей.

وَقَالُواْ كُونُواْ هُودًا أَوۡ نَصَٰرَىٰ تَهۡتَدُواْۗ قُلۡ بَلۡ مِلَّةَ إِبۡرَٰهِـۧمَ حَنِيفٗاۖ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٣٥

135. Они сказали: «Обратитесь в иудаизм или христианство, и вы последуете прямым путём». Скажи: «Нет, в религию Ибрахима (Авраама), который был ханифом и не был одним из многобожников».

﴿ وَقَالُواْ كُونُواْ هُودًا أَوۡ نَصَٰرَىٰ تَهۡتَدُواْۗ ﴾

«**Они сказали: “Обратитесь в иудаизм или христианство, и вы последуете прямым путём”**». Ибн ‘Аббас сказал: «Этот аят был ниспослан по поводу глав иудеев Медины и христиан из Наджрана, потому что они стали спорить с мусульманами о религии. Каждая из этих групп [будь то христиане или иудеи. — *Прим. перев.*] ложно утвердилась во мнении о том, что они ближе к религии Аллаха».

Иудеи сказали: «Наш пророк Муса является лучшим из пророков, наша Книга Тора является лучшей из Книг, а наша

религия является лучшей религией». Они проявили неверие в ‘Ису и в Инджиль, а также в Мухаммада ﷺ и в Коран.

Христиане же сказали: «Наш пророк лучший из пророков, наша Книга Инджиль лучшая из Книг, а наша религия лучшая из религий». Они также проявили неверие в Мухаммада ﷺ и в Коран. Каждая из этих групп сказала верующим: «Будьте на нашей религии! Нет другой религии!» Тогда Всевышний Аллах сказал:

﴿ قُلۡ ﴾

«**Скажи**», о Мухаммад!

﴿ بَلۡ مِلَّةَ إِبۡرَٰهِـۧمَ ﴾

«**Нет! В религию Ибрахима**», то есть напротив, мы последуем за религией Ибрахима.

﴿ حَنِيفٗاۖ ﴾

«**который, был единобожником**», то есть имеется в виду, что религия Ибрахима — это религия единобожия.

Муджахид сказал: «الحنيفية */аль-ханифийя/* (единобожие) — это следование за Ибрахимом и шариатом, с которым он пришёл, по причине чего он и стал предводителем для людей».

Ибн ‘Аббас сказал: «الحنيف */аль-ханиф/* (единобожник) — это тот, кто отклонился от всех религий, направляясь к религии ислам».

Основа слова «الحنف» */аль-ханаф/* в арабском языке — склонность.

﴿ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ﴾

«**и не был одним из многобожников**». Затем Всевышний обучил тому, как нужно верить, чтобы вера была правильной:

قُولُوٓاْ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡنَا وَمَآ أُنزِلَ إِلَىٰٓ إِبۡرَٰهِـۧمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ وَٱلۡأَسۡبَاطِ وَمَآ أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَآ أُوتِيَ ٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمۡ لَا نُفَرِّقُ بَيۡنَ أَحَدٖ مِّنۡهُمۡ وَنَحۡنُ لَهُۥ مُسۡلِمُونَ ١٣٦

136. Скажите: «Мы уверовали в Аллаха, а также в то, что было ниспослано нам и что было ниспослано Ибрахиму (Аврааму), Исма'илю (Измаилу), Исхаку (Исааку), Йа'кубу (Иакову) и коленам (двенадцати сыновьям Йа'куба), что было даровано Мусе (Моисею) и 'Исе (Иисусу) и что было даровано пророкам их Господом. Мы не делаем различий между ними, и Ему одному мы покоряемся».

﴿ قُولُوٓاْ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡنَا ﴾

«**Скажите: "Мы уверовали в Аллаха, а также в то, что было ниспослано нам**», то есть в Коран.

﴿ وَمَآ أُنزِلَ إِلَىٰٓ إِبۡرَٰهِـۧمَ ﴾

«**и что было ниспослано Ибрахиму**», а это десять свитков.

﴿ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ وَٱلۡأَسۡبَاطِ ﴾

«**Исма'илю, Исхаку, Йа'кубу и коленам**». Под словом «الأسباط» */аль-асбат/* (колена) подразумеваются сыновья Йа'куба. Их было двенадцать, и их называли «سبط» */сибт/* (колено, род), потому что от каждого из них родилось ещё много детей.

В арабском языке говорят: «سبط الرجل» */сибту ар-раджули/* (род мужчины), то есть его внуки.

Колена «الأسباط» */аль-асбат/* у бану Исраиль подобны арабским племенам из числа потомков Исма'иля или разным народностям из других национальностей. В этих коленах были и пророки. Поэтому Аллах сказал: «وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡنَا» (и то, что было ни-

спослано нам). Одно из мнений: «Все прямые потомки Йа'куба стали пророками».

﴿ وَمَآ أُوتِيَ مُوسَىٰ ﴾

«**и то, что было дано Мусе**», то есть Таурат (Тора).

﴿ وَعِيسَىٰ ﴾

«**и 'Исе**», то есть Инджиль (Евангелие).

﴿ وَمَآ أُوتِيَ ٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ ﴾

«**и то, что было дано пророкам от их Господа. Мы не делаем различий между ними**», то есть мы верим в каждое из этих Писаний, и мы не делаем различий между этими Писаниями. Мы не делаем так, как делали иудеи и христиане, проявляя веру в одну часть и отрицая другую.

﴿ وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ ﴾

«**и Ему одному мы покоряемся**». От Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, передаётся, что он говорил: «Люди Писания читали Тору (Таурат) на древнееврейском языке, но толковали его на арабском языке для мусульман, на что Посланник Аллаха ﷺ сказал: "***Не верьте людям Писания и не обвиняйте их во лжи, просто скажите: "Мы уверовали в Аллаха***"».

فَإِنْ ءَامَنُواْ بِمِثْلِ مَآ ءَامَنتُم بِهِۦ فَقَدِ ٱهْتَدَواْ ۖ وَّإِن تَوَلَّوْاْ فَإِنَّمَا هُمْ فِى شِقَاقٍ ۖ فَسَيَكْفِيكَهُمُ ٱللَّهُ ۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿١٣٧﴾

137. Если они уверуют в то, во что уверовали вы, то последуют прямым путём. Если же они отвернутся, то окажутся в разладе с истиной. Аллах избавит тебя от них, ибо Он — Слышащий, Знающий.

﴿ فَإِنْ ءَامَنُواْ بِمِثْلِ مَآ ءَامَنتُم بِهِۦ ﴾

«**Если они уверуют в то, во что уверовали вы**», то есть христиане и иудеи. Так же читал этот аят Ибн ʻАббас. Слово «مثل» */мисль/* является «صلة»[1] */сыля/* со стороны арабского языка, как слова Всевышнего: ﴿لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ﴾ */ляйса ка-мисли-хи шайъун/* (**Нет ничего подобного Ему**)[2].

Говорят, что смысл этого аята в следующем: «Если они (христиане и иудеи), уверуют во всё то, во что уверовали вы, то значит, они уверуют такой же верой, как и вы; [Имеется в виду не величина веры, а составные её части, например, такие, как шесть столпов *имана*. — *Прим. перев.*] или если их единобожие будет подобно вашему единобожию».

Сказано также: «Если они уверуют точно так же, как вы уверовали». Буква «ب» */би/* здесь добавочная, как в словах Всевышнего: ﴿وَهُزِّى إِلَيْكِ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ﴾ */уа хуззи иляй-ки би-джиʻи ан-нахляти/* (**И потряси пальмовый ствол**)[3].

Абу Муʻаз Ан-Нахви сказал: «Если они уверуют в вашу Книгу так же, как вы верите в их Книги».

﴿ فَقَدِ ٱهْتَدَواْ ۖ وَّإِن تَوَلَّوْاْ فَإِنَّمَا هُمْ فِى شِقَاقٍ ۖ ﴾

«**то последуют прямым путём. Если же они отвернутся, то окажутся в разладе**», то есть если они будут противоречить друг другу и между ними возникнут разногласия.

Ибн ʻАббас и ʻАта сказали: «Если возникают какие-то разногласия между людьми, то говорят “شاق” */шаакка/* (возник раскол, разлад), когда каждая из сторон занимает определённую позицию, отличную от позиции товарища».

Всевышний Аллах говорит: ﴿يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِى أَنْ﴾ (...**ваши разногласия со мной...**)[4], то есть ваше противоречие мне.

---

[1] То есть добавочное слово для усиления смысла.

[2] Сура «аш-Шура», аят 11.

[3] Сура «Марьям», аят 25.

[4] Сура «Худ», аят 89.

Также сказано: «Вражда». Доводом являются слова Всевышнего Аллаха: ﴿ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُّوا اللَّهَ...﴾ (**Это потому, что вы воспротивились Аллаху**), то есть враждовали с Аллахом.

﴿ فَسَيَكْفِيكَهُمُ ٱللَّهُ ﴾

«**Аллах избавит тебя от них**», о Мухаммад! Аллах избавит тебя от зла иудеев и христиан. Аллах действительно избавил Пророка ﷺ от них: бану надыр были изгнаны, бану курайза — казнены, а иудеям и христианам была установлена выплата *джизьи*.

﴿ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ﴾

«**ибо Он — Слышащий**» их слова.

﴿ ٱلْعَلِيمُ ﴾

«**Знающий**» их положение.

صِبْغَةَ ٱللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ ٱللَّهِ صِبْغَةً ۖ وَنَحْنُ لَهُۥ عَٰبِدُونَ ﴿١٣٨﴾

138. Скажи: «Такова религия Аллаха! А чья религия может быть лучше религии Аллаха? Ему одному мы поклоняемся».

﴿ صِبْغَةَ ٱللَّهِ ﴾

«**Скажи: “Такова религия Аллаха!”**». Аль-Кяльби, Катада и Аль-Хасан передали от Ибн ‘Аббаса, что он сказал: «Под словом “صِبْغَةَ ٱللَّهِ” */сыбгата-Ллахи/* подразумевается религия Аллаха».

Аллах назвал свою религию «صبغة» */сыбга/* (окраска), потому что следы этой религии отражаются на том, кто исповедует эту религию. Точно так же, как краска оставляет свой отпечаток на одежде.

Также говорят: «Потому что религиозный человек постоянно такого цвета [то есть цвета религии. — *Прим. перев.*], точно так же, как разукрашенная одежда всегда остаётся разукрашенной».

Муджахид сказал: «Под словом “صِبْغَةَ ٱللَّهِ” подразумевается “فطرة الله” */фитрату-Ллахи/*, то есть то естество, которое Аллах заложил в людей». И это мнение похоже на первое мнение.

Также говорят: «Под словом “صِبْغَةَ ٱللَّهِ” подразумевается “سنة الله” */суннату-Ллахи/* (путь, который установил Аллах)».

Некоторые говорят: «Под словом “صِبْغَةَ ٱللَّهِ” подразумевается “الختان” */аль-хытан/* (обрезание), потому что оно окрашивает кровью того, кому делается обрезание».

Ибн ‘Аббас говорил: «Это было сказано по причине того, что когда у христиан рождался ребёнок, и проходило семь дней после его рождения, они окунали его в жёлтую воду. Этот обряд называли крещение “المعمودية” */аль-ма‘мудийя/*. Эту жёлтую воду смешивали с водой, чтобы очистить место обрезания. Когда же они делали это, то говорили: “Сейчас он стал настоящим христианином”. Тогда Всевышний Аллах сообщил о том, что религия Его — это ислам, а не то, что делают христиане».

И [фатха на конце слова «сыбгата» имеет смысл «الإغراء» */аль-игъра/* (побуждение к похвальному деянию). — *Прим. ред.*], что значит: «Придерживайся религии Аллаха».

﴿ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ ٱللَّهِ صِبْغَةً ﴾

«**А чья религия может быть лучше религии Аллаха?**», то есть какая религия может быть лучше религии Аллаха?

Сказано также: «Какая религия может быть чище религии Аллаха».

﴿ وَنَحْنُ لَهُۥ عَٰبِدُونَ ﴾

«**И мы Ему поклоняемся**», то есть подчиняемся.

قُلْ أَتُحَآجُّونَنَا فِي ٱللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ وَلَنَآ أَعْمَٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَٰلُكُمْ وَنَحْنُ لَهُۥ مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾

139. Скажи: «Неужели вы станете препираться с нами относительно Аллаха, тогда как Он является нашим Господом и вашим Господом. Нам достанутся наши деяния, а вам — ваши деяния, и мы искренни перед Ним».

﴿ قُلْ ﴾

«**Скажи**», о Мухаммад, иудеям и христианам:

﴿ أَتُحَآجُّونَنَا فِي ٱللَّهِ ﴾

«**Неужели вы станете препираться с нами относительно Аллах**а», то есть препираетесь с нами относительно религии Аллаха. Здесь под словом «المحاجة» */аль-мухаджату/* (препирательство) подразумевается спор относительно Аллаха, чтобы выявить доказательства. Аят был ниспослан по той причине, что они говорили: «Все пророки были из нас и на нашей религии. Наша религия предшествовала вашей религии [о мусульмане! — *Прим. перев.*], поэтому мы более достойны Всевышнего Аллаха, чем вы».

﴿ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ ﴾

«**тогда как Он является нашим Господом и вашим Господом**», то есть мы и вы одинаковы перед Аллахом. Поистине, Он наш Господь и ваш Господь.

﴿ وَلَنَآ أَعْمَٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَٰلُكُمْ ﴾

«**Нам достанутся наши деяния, а вам — ваши деяния**», то есть каждому будет воздано за его дела. Как же после этого вы можете заявлять, что имеете больше прав на Аллаха.

﴿ وَنَحۡنُ لَهُۥ مُخۡلِصُونَ ﴾

«**и мы искренни перед Ним**», а вы придаёте Ему сотоварищей.

Са‘ид ибн Джубейр сказал: «Искренность — это когда человек искренне посвящает свою религию и дела Аллаху, никого не придаёт Ему в сотоварищи и не занимается показухой в своих делах».

أَمۡ تَقُولُونَ إِنَّ إِبۡرَٰهِـۧمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ وَٱلۡأَسۡبَاطَ كَانُواْ هُودًا أَوۡ نَصَٰرَىٰۗ قُلۡ ءَأَنتُمۡ أَعۡلَمُ أَمِ ٱللَّهُۗ وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّن كَتَمَ شَهَٰدَةً عِندَهُۥ مِنَ ٱللَّهِۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُونَ ١٤٠

140. Неужели вы скажете, что Ибрахим (Авраам), Исма‘иль (Измаил), Исхак (Исаак), Йа‘куб (Иаков) и колена (двенадцать сыновей Йа‘куба) были иудеями или христианами? Скажи: «Вы лучше знаете или же Аллах? Кто может быть несправедливее того, кто скрыл имеющееся у него от Аллаха свидетельство? Аллах не пребывает в неведении относительно того, что вы совершаете».

﴿ أَمۡ تَقُولُونَ ﴾

«**Неужели вы скажете**», то есть неужели вы говорите. Здесь предложение приходит в форме вопроса, однако под вопросом подразумевается порицание этих людей.

﴿ إِنَّ إِبۡرَٰهِـۧمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ وَٱلۡأَسۡبَاطَ كَانُواْ هُودًا أَوۡ نَصَٰرَىٰۗ قُلۡ ﴾

«**что Ибрахим, Исма‘иль, Исхак, Йа‘куб и колена (двенадцать сыновей Йа‘куба) были иудеями или христианами? Скажи**», о Мухаммад!

﴿ ءَأَنتُمْ أَعْلَمُ ﴾

«**Неужели вы лучше знаете**» об их религии.

﴿ أَمِ ٱللَّهُ ﴾

«**или же Аллах?**» Всевышний сообщил о том, что Ибрахим не был ни иудеем, ни христианином, но был единобожником-мусульманином.

﴿ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَتَمَ ﴾

«**Кто может быть более несправедливее чем тот, кто скрыл**», то есть утаил.

﴿ شَهَٰدَةً عِندَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ ﴾

«**имеющееся у него от Аллаха свидетельство?**», то есть те знания, которыми они обладали, о том, что Ибрахим и его сыновья были мусульманами, и что Мухаммад ﷺ является истиной и посланником, о котором Аллах заставил засвидетельствовать в их же Книгах.

﴿ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴾

«**Аллах не пребывает в неведении относительно того, что вы совершаете**».

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۖ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُم مَّا كَسَبْتُمْ ۖ وَلَا تُسْـَٔلُونَ عَمَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

141. Этот народ уже миновал. Они получат то, что они заслужили, а вы получите то, что вы заслужили, и вы не будете спрошены о том, что они совершали.

Аллах упомянул этот аят ещё раз в подтверждение вышесказанного (см. аят 134. — *Прим. ред.*).

سَيَقُولُ ٱلسُّفَهَآءُ مِنَ ٱلنَّاسِ مَا وَلَّىٰهُمْ عَن قِبْلَتِهِمُ ٱلَّتِى كَانُوا۟ عَلَيْهَا ۚ قُل لِّلَّهِ ٱلْمَشْرِقُ وَٱلْمَغْرِبُ ۚ يَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾

142. Скажут глупцы из числа людей: «Что заставило их отвернуться от киблы, к которой они поворачивались лицом прежде?» Скажи: «Восток и запад принадлежат Аллаху. Он наставляет, кого пожелает, на прямой путь».

﴿ سَيَقُولُ ٱلسُّفَهَآءُ ﴾

«**Скажут глупцы**», то есть невежественные.

﴿ مِنَ ٱلنَّاسِ مَا وَلَّىٰهُمْ ﴾

«**из числа людей: “Что заставило их отвернуться”**», то есть что их отвратило от неё и заставило повернуться.

﴿ عَن قِبْلَتِهِمُ ٱلَّتِى كَانُوا۟ عَلَيْهَا ۚ ﴾

«**от киблы, к которой они поворачивались лицом прежде?**», то есть в сторону Иерусалима. Слово «القبلة» */аль-кибляту/* по модели «فعلة» */фи'лятун/* от слова «المقابلة» */аль-мукабаляту/* (то, что стоит напротив тебя). Этот аят был ниспослан относительно иудеев и многобожников из Мекки. Они начали порицать изменение киблы от Бейт аль-Макъдис (Иерусалима) в сторону Мекки. Многобожники Мекки стали говорить: «Мухаммад начал сомневаться в своём деле и соскучился по месту своего рождения. Смотрите, он повернулся в сторону вашего города и вернулся в вашу религию».

﴿ قُل لِّلَّهِ ٱلْمَشْرِقُ وَٱلْمَغْرِبُ ۚ ﴾

«**Скажи: “Восток и запад принадлежат Аллаху**», то есть Он является Владыкой Востока и Запада, и все Его создания являются Его рабами.

﴿ يَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴾

«**Он наставляет, кого пожелает, на прямой путь”**».

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَٰكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِّتَكُونُوا۟
شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِ وَيَكُونَ ٱلرَّسُولُ
عَلَيْكُمْ شَهِيدًا ۗ وَمَا جَعَلْنَا ٱلْقِبْلَةَ ٱلَّتِى
كُنتَ عَلَيْهَآ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يَتَّبِعُ ٱلرَّسُولَ
مِمَّن يَنقَلِبُ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ ۚ وَإِن كَانَتْ
لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُ ۗ وَمَا
كَانَ ٱللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَٰنَكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ
لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤٣﴾

143. Таким образом Мы сделали вас серединной общиной, чтобы вы были свидетелями против людей, и чтобы Посланник свидетельствовал о вас самих. Мы назначили киблу, к которой ты поворачивался лицом прежде, только для того, чтобы Мы узнали тех, кто последует за Посланником, от тех, кто повернётся вспять. Это оказалось тяжело для всех, кроме тех, кого Аллах повёл прямым путём. Аллах не сделает тщетным вашу веру. Воистину, Аллах сострадателен и милосерден к людям.

﴿ وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَٰكُمْ أُمَّةً وَسَطًا ﴾

«**Таким образом Мы сделали вас серединной общиной**», то есть точно так же, как Мы выбрали Ибрахима и его потомство и сделали их избранными, так же сделали вас серединной общиной, то есть самой справедливой и самой лучшей.

Всевышний Аллах сказал в одном из аятов: «قَالَ أَوْسَطُهُمْ» */коля аусату-хум/* (**Сказал средний из них**)[1], где под словом «сред-

[1] Сура «аль-Калям», аят 28.

ний» имеется в виду самый лучший из них и самый справедливый.

Также арабы говорят: «Всё лучшее — это то, что находится между крайностями».

Аль-Кяльби сказал: «Под словом “серединной” подразумевается то, что они являются золотой серединой между излишеством и упущением, потому что как излишество, так и упущение порицаемы в религии Аллаха».

﴿ لِّتَكُونُواْ شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِ ﴾

«**чтобы вы были свидетелями против людей**» в Судный день. Мусульмане будут свидетельствовать о том, что прежние пророки донесли до своих общин призыв, с которым они пришли от Аллаха.

﴿ وَيَكُونَ ٱلرَّسُولُ ﴾

«**и чтобы посланник**», то есть Мухаммад ﷺ.

﴿ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا ﴾

«**свидетельствовал о вас самих**», проявляя справедливость и восхваляя вас (то есть мусульман).

﴿ وَمَا جَعَلْنَا ٱلْقِبْلَةَ ٱلَّتِى كُنتَ عَلَيْهَآ ﴾

«**Мы назначили киблу, к которой ты поворачивался лицом прежде**». Имеется в виду изменение её от Бейт аль-Макъдиса (Иерусалима) в сторону Мекки. Здесь подразумевается, что изафетное сочетание перед словом «ٱلْقِبْلَةَ» */аль-киблята/* имеет ещё одно слово, но оно не упомянуто, и это называется «حذف المضاف» */хазфу аль-мудаф/*. Также есть вероятность, что со стороны арабского языка это является «المفعول الثاني» */аль-маф‘уль ас-сани/* (вторым объектом действия), где подразумевается: «И Мы сделали киблу, которой ты придерживался, отменённой».

Также говорят: «Та, которой ты придерживался, а это — Кааба».

Как говорит Всевышний: ﴿كُنتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ﴾ (**вы были лучшими из людей**)[1], где под «вы» подразумеваются сподвижники.

﴿ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يَتَّبِعُ ٱلرَّسُولَ ﴾

«**только для того, чтобы Мы узнали тех, кто последует за Посланником**». Если кто-то спросит: «Что значат слова Аллаха ﴿إِلَّا لِنَعْلَمَ﴾ */илля ли-на'ляма/* (для того, чтобы Мы узнали), ведь мы знаем, что Аллах — Знающий обо всех вещах до того, как они появятся или произойдут?» Учёные говорят: «В этом аяте Аллах под словом "العلم" */аль-'ильм/* (знание), подразумевает те знания, которые связаны с наградой и наказанием [то есть чтобы показать, за что Он вас накажет, или за что Он вас наградит. Поэтому если Аллах говорит в Коране, что Он делает что-либо для того, чтобы узнать, то это не значит, что Он не знает. Аллах делает это для того, чтобы показать рабам: когда Он будет награждать кого-то, за что Он наградил его, и когда Он будет наказывать раба, за что наказал его. И это называется «علم الظهور» */'ильму аз-зухур/. — Прим. перев.*]

В этих словах речь не идёт о тех знаниях, которые Он и так изначально знал в Своём скрытом мире. Однако здесь подразумеваются те знания, которые выявляют тех, кто достоин награды, а кто достоин наказания».

Также говорят: «Под словами ﴿إِلَّا لِنَعْلَمَ﴾ (для того, чтобы Мы узнали) подразумевается "Чтобы Мы увидели", то есть чтобы Мы увидели и различили тех, кто последует за Посланником в вопросе киблы».

﴿ مِمَّن يَنقَلِبُ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ ﴾

«**от тех, кто повернётся вспять**», то есть откажется от религии (от ислама).

Некоторые учёные говорят: «Под словами "Чтобы узнать" имеется в виду "Из-за того, что Мы знаем, кто последует за Посланником, а кто обратится вспять". Потому что Всевышний

[1] Сура «Али 'Имран», аят 110.

Аллах изначально знал, что изменение киблы станет причиной того, что одни люди пойдут по прямому пути, а другие люди собьются с него».

﴿ وَإِن كَانَتْ ﴾

«**Это оказалось**», то есть так оно и было: мусульманам было приказано повернуться в сторону Каабы.

Также говорят: «Слово «كَانَتْ» */кянат/* относится к кибле», то есть местоимение в слове «كَانَتْ — это оказалось» относится к кибле.

Также пришло в тафсире: «Возвращается к Каабе».

Аз-Заджадж сказал: «Это изменение».

﴿ لَكَبِيرَةً ﴾

«**тяжело для всех**», то есть тяжело и трудно.

﴿ إِلَّا عَلَى ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُ ﴾

«**кроме тех, кого Аллах повёл прямым путём**», то есть кого поведёт Аллах.

Ас-Сибавейх сказал: «وإن */уа ин/* — это усиление, и оно подобно клятве, поэтому потом стоит частица «لام» */лям/*».

﴿ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَٰنَكُمْ ﴾

«**Аллах не сделает тщетной вашу веру**». [Под верой здесь подразумевается молитва. И поэтому учёные используют этот аят как один из доводов на то, что *иман* — это слова, дела и убеждения. Потому что в этом аяте Аллах сказал: «**Аллах не сделает тщетной вашу веру**», то есть не сделает тщетными ваши молитвы. — *Прим. перев.*]

Причиной этому является то, что Хуйей ибн Ахтаб [один из главарей иудеев. — *Прим. перев.*] и его товарищи из числа иудеев стали говорить мусульманам: «Расскажите нам, почему до этого вы молились в сторону Бейт аль-Макъдис? Если это был прямой путь, то почему вы отказались от прямого

пути? А если это было заблуждением, то получается, что вы поклонялись на основе заблуждения всё это время? А те из вас, кто уже умер, совершая то, что является заблуждением, каково же их положение?»

Мусульмане сказали: «Прямым путём является то, что приказал Всевышний Аллах, а заблуждением является то, что запретил Аллах».

Они (иудеи) сказали: «Хорошо, а каково ваше свидетельство в отношении тех, кто умер, совершая молитву в сторону нашей киблы?»

Тогда мусульмане отправились к Пророку ﷺ и сказали: «О Посланник Аллаха! Всевышний Аллах приказал тебе повернуться в сторону киблы Ибрахима. А каково положение наших братьев, которые умерли, совершая молитву в сторону Бейт аль-Макъдис (Иерусалима)?». И Всевышний Аллах ниспослал по этому поводу аяты: «**Аллах не сделает тщетной вашу веру**», то есть ваши молитвы в сторону Бейт аль-Макъдис не окажутся напрасными.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴾

«**Воистину, Аллах сострадателен и милосерден к людям**». Учёные говорят: «Всевышний Аллах описал Себя в этом аяте двумя именами: «رَءُوفٌ» */раъуф/* (Сострадательный) и «رَّحِيمٌ» */рахим/* (Милующий). Смысл у них одинаковый, но «الرأفة» */ар-раъфату/* (Сострадание) сильнее, чем «الرحمة» */ар-рахмату/* (Милосердие)».

قَدْ نَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي ٱلسَّمَآءِ ۖ
فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَىٰهَا ۚ فَوَلِّ وَجْهَكَ
شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ۚ وَحَيْثُ مَا كُنتُمْ
فَوَلُّوا۟ وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُۥ ۗ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟
ٱلْكِتَٰبَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ ۗ وَمَا
ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾

144. Мы видели, как ты обращал своё лицо к небу, и Мы обратим тебя к кибле, которой ты останешься доволен. Обрати же своё лицо в сторону Заповедной мечети. Где бы вы ни были, обращайте ваши лица в её сторону. Воистину, те, которым даровано Писание, знают, что такова истина от их Господа. Аллах не пребывает в неведении относительно того, что они совершают.

﴿ قَدْ نَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي ٱلسَّمَآءِ ۖ ﴾

«**Мы видели, как ты обращал своё лицо к небу**». Несмотря на то, что этот аят приведён позже по мере чтения Корана, со смысловой стороны он является началом истории. Вопрос относительно киблы был первым отменённым вопросом в шариате. История этой отмены такова: когда Посланник Аллаха ﷺ и его сподвижники находились в Мекке, они молились в сторону Каабы с южной стороны [то есть между молящимся и Иерусалимом оставалась Кааба. — *Прим. перев.*]. Переселившись в Медину, они стали молиться в сторону Бейт аль-Макъдиса (Иерусалима), для того, чтобы иудеи не видели отчуждённости в религии, с которой пришёл Пророк ﷺ. Ведь если бы он молился в ту же сторону, куда молились и иудеи, учитывая ещё и то, что в Торе упомянут Пророк Мухаммад ﷺ и его описание, и иудеи прекрасно знали, что это тот, кто описан в их Книге, — всё это могло приблизить их к признанию Мухаммада ﷺ как пророка. Хотя Пророк ﷺ сильно желал совершать молитву в сторону Каабы, потому что это была кибла его праотца Ибрахима, мир ему. Он постоянно смотрел на небо в

надежде, что Джибриль снизойдёт с приказом о том, что ему любимо, то есть с приказом совершать молитву в сторону Каабы. Тогда Всевышний Аллах ниспослал аяты:

﴿ قَدْ نَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي ٱلسَّمَآءِ ۖ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً ﴾

«**Мы видим, как ты постоянно смотришь на небеса, и Мы непременно обернём тебя к кибле**», то есть Мы обязательно повернём тебя в сторону киблы.

﴿ تَرْضَىٰهَا ۚ ﴾

«**которой ты будешь доволен**», которую ты любишь и желаешь.

﴿ فَوَلِّ ﴾

«**Обрати же**», то есть поверни же.

﴿ وَجْهَكَ شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ۚ ﴾

«**своё лицо в сторону Заповедной мечети**», то есть в направлении мечети аль-Харам. Здесь под мечетью подразумевалась Кааба. Мечеть называется аль-Харам (Заповедная, Запретная), потому что в ней запрещено совершать скверные действия.

﴿ وَحَيْثُ مَا ﴾

«**Где бы вы**», будь вы на суше или на море, будь вы на западе или на востоке.

﴿ كُنتُمْ فَوَلُّوا۟ وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُۥ ﴾

«**ни были, обращайте ваши лица в её сторону**» во время молитвы.

Когда кибла была изменена, иудеи сказали: «Если бы он остался на нашей кибле, то у нас была бы надежда, что это и есть тот, кого мы ждём». Поэтому Всевышний Аллах ниспослал:

﴿ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ لَيَعۡلَمُونَ ﴾

«**Воистину, те, которым даровано Писание, знают**», то есть знают, что Мухаммаду ﷺ будет приказано изменить киблу.

﴿ أَنَّهُ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّهِمۡۗ ﴾

«**что такова истина от их Господа**».

Потом Всевышний Аллах пригрозил им и сказал:

﴿ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا يَعۡمَلُونَ ﴾

«**Аллах не пребывает в неведении относительно того, что они совершают**». Абу Джа'фар, Ибн 'Амир, Хамза и Аль-Кисаи читали «تَعْمَلُونَ» */та'малюна/* (что вы делаете) с буквой «ت» */т/*, то есть во втором лице.

Ибн 'Аббас сказал: «Вы, о верующие, желаете Моего довольства, Я не являюсь небрежным в вопросе воздаяния и награды для вас».

Большинство же читали «يَعْمَلُونَ» */йа'малюна/* (что они делают) с буквой «ي» */й/*, то есть в третьем лице: «Я не являюсь небрежным по отношению к тому, что совершают иудеи, и воздам им как на этом, так и том свете».

وَلَئِنْ أَتَيْتَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ بِكُلِّ ءَايَةٍ مَّا تَبِعُوا۟ قِبْلَتَكَ ۚ وَمَآ أَنتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ ۚ وَمَا بَعْضُهُم بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ ۚ وَلَئِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَهُم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ ۙ إِنَّكَ إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿١٤٥﴾

145. Какое бы знамение ты ни показал тем, кому было даровано Писание, они всё равно не станут обращаться к твоей кибле, а ты не станешь обращаться к их кибле. Никто не станет обращаться к кибле других. А если ты последуешь за их страстями после того, как до тебя дошли знания, то, поистине, ты окажешься из числа беззаконников.

﴿ وَلَئِنْ أَتَيْتَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ بِكُلِّ ءَايَةٍ ﴾

«**Какое бы знамение ты ни показал тем, кому было даровано Писание**», будь это иудеи или христиане… Они говорили: «Приведи нам знамение, которое подкрепляло бы то, что ты говоришь». Поэтому Всевышний сказал: «**Какое бы знамение ты ни показал тем, кому было даровано Писание**», то есть любое чудо в виде доказательства.

﴿ مَّا تَبِعُوا۟ قِبْلَتَكَ ۚ ﴾

«**они всё равно не станут обращаться к твоей кибле**», то есть они не повернулись бы к Каабе.

﴿ وَمَآ أَنتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ ۚ وَمَا بَعْضُهُم بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ ۚ ﴾

«**а ты не станешь обращаться к их кибле. Никто не станет обращаться к кибле других**», потому что иудеи поворачивались в сторону Макъдиса (Иерусалима).

﴿ وَلَئِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَهُم ﴾

«**А если ты последуешь за их страстями**» — несмотря на то, что это обращение к Пророку ﷺ, оно, тем не менее, относится ко всей мусульманской общине.

﴿ مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ ﴾

«**после того, как до тебя дошли знания**», то есть истина относительно киблы.

﴿ إِنَّكَ إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴾

«**то, поистине, ты окажешься из числа беззаконников**».

146. Те, кому Мы даровали Писание, знают его (Мухаммада или Каабу), как знают своих сыновей. И, поистине, часть из них скрывают истину, при том что они знают.

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَعْرِفُونَهُۥ
كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَآءَهُمْ ۖ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنْهُمْ
لَيَكْتُمُونَ ٱلْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾

﴿ ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ ﴾

«**Те, кому Мы даровали Писание**», то есть те, кто уверовал из числа людей Писания, такие как ʻАбдуллах ибн Салям и его товарищи.

﴿ يَعْرِفُونَهُۥ ﴾

«**знают его**», то есть знают о Мухаммаде ﷺ.

﴿ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَآءَهُمْ ۖ ﴾

«**как знают своих сыновей**», то есть как люди различают своих детей от чужих, так же явно иудеи узнавали Мухаммада ﷺ.

‘Умар ибн аль-Хаттаб однажды сказал ‘Абдуллаху ибн Саляму: «Поистине, Всевышний Аллах ниспослал Своему пророку: “**Те, кому Мы даровали Писание, знают его (Мухаммада), как знают своих сыновей**”, а как вы знали о Мухаммаде?»

‘Абдуллах сказал: «О ‘Умар, как только я его увидел, то узнал его точно так же, как я знаю своего сына. Более того, я знал о Мухаммаде ﷺ даже лучше и больше, чем о своём сыне».

‘Умар спросил: «А как это было?»

Он сказал: «Я свидетельствую, что он истинный Посланник Всевышнего Аллаха, потому что Всевышний Аллах описал его в нашей Книге».

‘Умар сказал: «Да поможет тебе Аллах, о сын Саляма, поистине, ты сказал правду».

﴿ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ ٱلْحَقَّ ﴾

«**И, поистине, часть из них скрывают истину**», то есть скрывают описание качеств Мухаммада ﷺ, которое приведено в их Книгах, как и вопрос о том, что мусульманам будет приказано повернуться в сторону Каабы.

﴿ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴾

«**при том что они знают**».

147. Истина — от твоего Господа. Посему не будь в числе тех, кто сомневается.

ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿١٤٧﴾

﴿ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ ﴾

«**Истина — от твоего Господа**», то есть вот это вот — истина. Подлежащим сказуемого «ٱلْحَقُّ — истина» является слово «это»,

но оно здесь скрыто, поэтому в аяте имеется в виду «Это — истина от твоего Господа».

Другие толкователи говорят: «Здесь под местоимением “ضمير” */дамир/* подразумевается глагол “فعل” */фи‘ль/*, то есть пришла истина от твоего Господа».

﴿ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ﴾

«**Посему не будь в числе тех, кто сомневается**», то есть в числе сомневающихся.

148. У каждого есть сторона, куда он обращается лицом. Стремитесь же опередить друг друга в добрых делах. Где бы вы ни были, Аллах приведёт всех вас вместе. Воистину, Аллах способен на всякую вещь.

وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيهَا ۖ فَٱسْتَبِقُوا۟ ٱلْخَيْرَٰتِ ۚ أَيْنَ مَا تَكُونُوا۟ يَأْتِ بِكُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾

﴿ وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ ﴾

«**У каждого есть сторона**», то есть у обладателя каждой религиозной общины есть своя кибла. Под словом «направление» «الوجهة» */аль-уиджхату/* подразумевается то, в сторону чего направляются.

﴿ هُوَ مُوَلِّيهَا ۖ ﴾

«**куда он обращается лицом**», то есть куда поворачивается лицом и куда стремится. Арабы говорят: «“وليته” */уалляйту-ху/* (повернул его) или же “وليت إليه إذا أقبلت عليه” */уалляйту иляй-хи иза акбальту ‘аляй-хи/* (повернулся к нему, когда отправился к нему)». А если поменять частицу «إليه» */иляй-хи/* (к нему) на «عنه» */‘ан-ху/* (от него), то получится «وليت عنه إذا أدبرت عنه» */уалляй-*

ту ‘ан-ху иза адбарту ‘ан-ху/ (отвернулся от него, когда повернулся спиной).

Муджахид сказал: «У каждого человека есть направление, к которому он поворачивается».

Ахфаш сказал: «Здесь речь идёт об Аллахе, потому что Аллах поворачивает общины к их киблам».

﴿ فَٱسْتَبِقُواْ ٱلْخَيْرَٰتِۚ ﴾

«**Стремитесь же опередить друг друга в добрых делах**», то есть старайтесь совершать благие дела раньше других.

Имеется в виду: «Торопитесь с подчинением Всевышнему Аллаху».

Также подразумевается: «Торопитесь принимать приказы, которые приходят от Аллаха».

﴿ أَيْنَ مَا ﴾

«**Где бы вы**» — мусульмане и люди Писания.

﴿ تَكُونُواْ يَأْتِ بِكُمُ ٱللَّهُ ﴾

«**ни были, Аллах приведёт всех вас**», то есть в Судный день воскресит вас всех и воздаст за ваши дела.

﴿ جَمِيعًاۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴾

«**вместе. Воистину, Аллах способен на всякую вещь**».

149. Откуда бы ты ни вышел, обращай лицо в сторону Заповедной мечети. Воистину, такова истина от твоего Гос-

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِۖ وَإِنَّهُۥ لَلْحَقُّ مِن رَّبِّكَۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾

пода. Аллах не пребывает в неведении относительно того, что вы совершаете.

﴿ تَعۡمَلُونَ ﴾

«**вы совершаете**». Абу ʻАмр читал с буквой «ي» */ǐ/*, то есть «يَعۡمَلُونَ» */йаʻмалюна/* (что они делают), в третьем лице.

Другие же чтецы читали с буквой «ت» */m/*, то есть «تَعۡمَلُونَ» */таʻмалюна/* (что вы делаете), во втором лице.

وَمِنۡ حَيۡثُ خَرَجۡتَ فَوَلِّ وَجۡهَكَ شَطۡرَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِۖ وَحَيۡثُ مَا كُنتُمۡ فَوَلُّواْ وُجُوهَكُمۡ شَطۡرَهُۥ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيۡكُمۡ حُجَّةٌ إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنۡهُمۡ فَلَا تَخۡشَوۡهُمۡ وَٱخۡشَوۡنِي وَلِأُتِمَّ نِعۡمَتِي عَلَيۡكُمۡ وَلَعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُونَ ١٥٠

150. Откуда бы ты ни вышел, обращай лицо в сторону Заповедной мечети. Где бы вы ни оказались, обращайте ваши лица в её сторону, чтобы у людей, если только они не беззаконники, не было довода против вас. Не бойтесь их, а бойтесь Меня, чтобы Я довёл до конца Мою милость к вам. Быть может, вы последуете прямым путём.

﴿ وَمِنۡ حَيۡثُ خَرَجۡتَ فَوَلِّ وَجۡهَكَ شَطۡرَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِۖ وَحَيۡثُ مَا كُنتُمۡ فَوَلُّواْ وُجُوهَكُمۡ شَطۡرَهُۥ ﴾

«**Откуда бы ты ни вышел, обращай лицо в сторону Заповедной мечети. Где бы вы ни оказались, обращайте ваши лица в её сторону**». Аллах повторил этот аят ещё раз, для того чтобы подтвердить отмену.

﴿ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنْهُمْ ﴾

«**чтобы не было у людей довода против вас, кроме несправедливых из них**». Среди учёных было разногласие относительно толкования этого аята, в частности это разногласие касалось частицы «إِلَّا» */илля/* — «кроме».

Некоторые учёные сказали, что смысл этого аята в следующем: «Кибла мусульман была повёрнута в сторону Каабы, чтобы у людей не было довода против вас, если вы будете поворачиваться не в сторону Каабы».

Тогда люди стали говорить: «Вы не можете определиться со своей киблой, кроме тех, которые несправедливы из числа курайшитов и иудеев».

Что касается курайшитов, то они говорили: «Мухаммад сейчас повернулся в сторону Каабы, потому что он знает, что Кааба — это истина. Это кибла его отцов, поэтому он ещё вернётся к нашей религии».

А что касается иудеев, то они говорили: «Мухаммад ﷺ отвернулся от Бейт Аль-Макъдис (Иерусалима), несмотря на то, что он знает, что молиться в сторону Бейт аль-Макъдис является истиной. Он делает это только из-за того, что стал опираться на своё мнение, и перестал выполнять приказы Аллаха».

Другие в тафсире этого аята сказали: «Чтобы не было у людей довода против вас», то есть у иудеев. Доводы иудеев заключались в том, что они спорили с мусульманами по поводу тех верующих, которые молились в сторону Бейт аль-Макъдис и умерли до того, как Аллах приказал повернуться к Каабе. Они говорили: «Мухаммад ﷺ и его сподвижники даже не знали в какую сторону молиться. Это мы показали им, что нужно молиться в сторону Бейт аль-Макъдис».

В словах Аллаха «**довода против вас, кроме несправедливых из них**» подразумеваются многобожники Мекки. Их доводом были слова, которые они говорили после того, как

кибла была повёрнута в сторону Каабы: «Мухаммад засомневался в своей религии, и он вернётся к нашей религии так же, как вернулся к нашей кибле». Этот смысл передаётся от таких праведных предшественников, как Муджахид, ‘Ата, Катада. Если толковать этот аят таким образом, тогда слово «إِلَّا» */илля/* (кроме) является правильным.

Другие толкователи сказали: «Слова Аллаха “**довода против вас, кроме несправедливых из них**” означают: никто не будет спорить с вами, кроме многобожников-курайшитов. Они будут препираться с вами и спорить на основе лжи и несправедливости».

А слово «ٱلَّذِينَ» */аллязина/* (которые) стоит в падеже «خفض» */хафд/*, как если бы оно использовалось в смысле «سوى» */сива/*, а именно: «سوى الذين ظلموا» */сива аллязина заляму/* (исключая тех, которые являются несправедливыми).

Фарра сказал: «Стоит в положении «نصب» */насб/*, потому что это будет «إستثناء» */истисна/* (исключение)».

﴿ ظَلَمُواْ مِنۡهُمۡ ﴾

«**являются несправедливыми из их числа**», то есть из людей. В тафсире пришло: «Этот аят нужно понимать по-другому, то есть так: “Однако те, которые является несправедливыми, препираются с вами на основе лжи”».

Абу Раук сказал: «Чтобы у людей (то есть у иудеев) не было довода против вас. Это было ниспослано по причине того, что иудеям было известно, что Кааба была узаконена для Ибрахима. Они также видели в Торе, что и Мухаммаду будет приказано повернуться в сторону Каабы. И Всевышний Аллах повернул его в сторону неё, чтобы у них больше не осталось довода говорить так, как они говорили: “Тот пророк, описание которого мы находим в нашей Книге, должен был повернуть туда, а ты, о Мухаммад, не повернулся”. Когда же Пророк ﷺ повернулся в сторону Каабы, иудеи остались без довода, кроме несправедливых из них», то есть тех, которые отрицали или

изначально не упоминали о том, что это было записано в их книгах.

Абу ‘Убейда сказал в отношении слов Всевышнего «**довода против вас, кроме несправедливых из них**»: «Здесь слово “إِلَّا” */илля/* (кроме) не является исключением. Однако “إِلَّا” (кроме) имеет значение союза “و” */уа/* (и), то есть и те, которые являются несправедливыми, у них тоже не будет довода».

Исходя из третьего тафсира смысл аята следующий: «Поворачивайтесь же, о мусульмане, к Каабе, чтобы у людей (то есть у иудеев) не было довода против вас, и чтобы они не говорили: “Зачем вы оставили Каабу, зная, что это кибла Ибрахима? И как после этого вы утверждаете, что придерживаетесь его религии?!”».

Это было ниспослано также, чтобы не было довода и у несправедливых людей из числа многобожников Мекки, которые говорили бы мусульманам: «Почему Мухаммад оставил киблу своего деда и повернулся в сторону киблы иудеев?»

﴿ فَلَا تَخۡشَوۡهُمۡ ﴾

«**Так не бойтесь же их**», когда вы повернёте в сторону Каабы, не бойтесь их. И не бойтесь того, что они приходят к вам с разными рода спорами. Поистине, Я близок к вам, помогу вам против них доводом и одарю вас победой.

﴿ وَٱخۡشَوۡنِي وَلِأُتِمَّ نِعۡمَتِي عَلَيۡكُمۡ ﴾

«**а бойтесь Меня, чтобы Я довёл до конца Своё благо к вам**» — это соединено со словами Всевышнего: «**чтобы не было у людей против вас…**». Чтобы Я завершил для вас Своё благо, ведя по прямому пути, которое проявилось в том, что Я повернул вас в сторону киблы Ибрахима. Так ваша община станет в полном смысле общиной единобожия.

﴿ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴾

«**Быть может, вы последуете прямым путём**», то есть чтобы вы шли прямым путём и были в безопасности от заблуждения. И если Аллах говорит в Коране «لعل و عسى» */ла'алля ва 'аса/* (быть может), то это значит «واجب» */ваджиб/*, то есть обязательно, что Всевышний Аллах так сделает.

151. Таким же образом Я отправил к вам Посланника из вашей среды, который читает вам Наши аяты, очищает вас, обучает вас Писанию и мудрости, обучает вас тому, чего вы не знали.

كَمَآ أَرۡسَلۡنَا فِيكُمۡ رَسُولٗا مِّنكُمۡ يَتۡلُواْ عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتِنَا وَيُزَكِّيكُمۡ وَيُعَلِّمُكُمُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمۡ تَكُونُواْ تَعۡلَمُونَ ١٥١

﴿ كَمَآ أَرۡسَلۡنَا فِيكُمۡ ﴾

«**Таким же образом Я отправил к вам**». Буква «ك» */ка/* в слове «كما» */ка-ма/* (таким же образом) употреблена для сравнения, и она нуждается в каком-то слове, к которому бы она относилась.

Некоторые сказали: «Она относится к тому, о чём было упомянуто». Смысл: «И для того, чтобы Я довёл до вас Свою милость, и также послал к вам Своего Посланника».

Муджахид, 'Ата и Аль-Кяльби сказали: «Этот аят связан с тем, что будет упомянуто после него, а это Его слова: «**Так вспоминайте же обо Мне, и Я буду помнить о вас**». Если исходить из этого смысла: «Точно так же, как Мы послали к вам Посланника, так и вы вспоминайте обо Мне», то в этом аяте заключается обращение к жителям Мекки и к арабам, то есть: «О арабы, так же, как Мы послали к вам Посланника».

﴿ رَسُولًا مِّنكُمْ ﴾

«**Посланника из вашей среды**», то есть Мухаммада ﷺ.

﴿ يَتْلُواْ عَلَيْكُمْ ءَايَـٰتِنَا ﴾

«**который читает вам Наши аяты**», то есть Коран.

﴿ وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ ٱلْكِتَـٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ ﴾

«**очищает вас, обучает вас Писанию и мудрости**». Учёные говорят: «В этом аяте под словом мудрость (по-араб. "الحكمة" */аль-хикма/*) подразумевается Сунна».

Также есть мнение, что под словом мудрость «الحكمة» подразумеваются коранические увещевания.

﴿ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُواْ تَعْلَمُونَ ﴾

«**обучает вас тому, чего вы не знали**» из постановлений и исламского шариата.

152. Поминайте Меня, и Я буду помнить о вас. Благодарите Меня и не будьте неблагодарны Мне.

فَٱذْكُرُونِىٓ أَذْكُرْكُمْ وَٱشْكُرُواْ لِى وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾

﴿ فَٱذْكُرُونِىٓ أَذْكُرْكُمْ ﴾

«**Поминайте Меня, и Я буду помнить о вас**». Ибн ‘Аббас сказал: «Вспоминайте Меня вашим поклонением, тогда и Я буду помнить о вас, когда вы просите о помощи».

Са‘ид ибн Джубейр сказал: «Вспоминайте Меня, поклоняясь Мне, и Я вспомню вас, простив вам».

Также в тафсире пришло: «Вспоминайте Меня в милостях и в благополучии, и Я вспомню о вас в ваших трудностях и несчастьях». Доводом на это являются слова Всевышнего: «**Если**

бы он не был одним из прославляющих Аллаха, то непременно остался бы в его чреве до того дня, когда они будут воскрешены»[1].

﴿ وَٱشۡكُرُواْ لِي وَلَا تَكۡفُرُونِ ﴾

«**Благодарите Меня и не будьте неблагодарны Мне**», то есть благодарите Меня, подчиняясь Мне, и не проявляйте ко Мне неблагодарность, совершая грехи.

Поэтому, кто подчиняется Всевышнему Аллаху, тот благодарит Его, а кто совершает грехи, тот человек неблагодарный.

153. О те, которые уверовали! Обратитесь за помощью к терпению и молитве. Воистину, Аллах — с терпеливыми.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱسۡتَعِينُواْ بِٱلصَّبۡرِ وَٱلصَّلَوٰةِۚ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ١٥٣

То есть оказывает поддержку и наделяет победой.

154. Не говорите о тех, кто погиб на пути Аллаха: «Мертвецы!» Напротив, они живы, но вы не ощущаете этого.

وَلَا تَقُولُواْ لِمَن يُقۡتَلُ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمۡوَٰتُۢۚ بَلۡ أَحۡيَآءٞ وَلَٰكِن لَّا تَشۡعُرُونَ ١٥٤

﴿ وَلَا تَقُولُواْ لِمَن يُقۡتَلُ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمۡوَٰتُۢۚ ﴾

«**Не говорите о тех, кто погиб на пути Аллаха: “Мертвецы!”**». Этот аят был ниспослан по причине тех сподвижников, которые погибли во время битвы при Бадре. Их было четырнадцать человек: шестеро — из числа мухаджиров и восемь — из числа ансаров. Люди говорили о тех, кто погиб на пути

[1] Сура «ас-Саффат», аяты 143-144.

Аллаха: «Умер такой-то, и лишился он прелести этой жизни и её сладости». И Всевышний Аллах тогда ниспослал: «**Не говорите о тех, кто погиб на пути Аллаха: “Мертвецы!”**».

﴿ بَلۡ أَحۡيَآءٞ وَلَٰكِن لَّا تَشۡعُرُونَ ﴾

«**Напротив, они живы, но вы не ощущаете этого**». Точно так же, как Аллах сказал в другом аяте про шахидов, которые умерли в битве при Ухуд: «**Никоим образом не считай мёртвыми тех, которые были убиты на пути Аллаха. Нет, они живы и получают удел у своего Господа**»[1].

Аль-Хасан сказал: «Поистине, шахиды живые у Господа. Их души питаются уделом, и приходит к ним радость и счастье, так же, как огонь предоставляется семье Фараона по утрам и вечерам, от чего их души страдают».

155. Мы непременно испытаем вас незначительным страхом, голодом, потерей имущества, людей и плодов. Обрадуй же терпеливых,

وَلَنَبۡلُوَنَّكُم بِشَيۡءٖ مِّنَ ٱلۡخَوۡفِ وَٱلۡجُوعِ وَنَقۡصٖ مِّنَ ٱلۡأَمۡوَٰلِ وَٱلۡأَنفُسِ وَٱلثَّمَرَٰتِۗ وَبَشِّرِ ٱلصَّٰبِرِينَ ١٥٥

﴿ وَلَنَبۡلُوَنَّكُم ﴾

«**Мы непременно испытаем вас**», то есть обязательно все вы пройдёте испытание, о община Мухаммада. Частица «ل» */лям/* указывает на наличие клятвы, что подразумевает: «Клянусь Аллахом, Мы обязательно вас испытаем».

Всевышний Аллах предопределил наличие испытаний для этой общины, чтобы показать, кто является подчиняющимся, а кто — грешником. И это не по причине того, что Аллах хотел узнать о чём-то, чего Он не знал.

[1] Сура «Али ‘Имран», аят 169.

﴿ بِشَيۡءٖ مِّنَ ٱلۡخَوۡفِ ﴾

«**незначительным страхом**». Ибн ‘Аббас сказал: «В этом аяте под словом “الخوف” */аль-хауф/* (страх) подразумевается страх перед врагом».

﴿ وَٱلۡجُوعِ ﴾

«**голодом**», то есть когда не растут растения.

﴿ وَنَقۡصٖ مِّنَ ٱلۡأَمۡوَٰلِ ﴾

«**потерей имущества**», то есть убыток или гибель имущества.

﴿ وَٱلۡأَنفُسِ ﴾

«**людей**», то есть кто-то будет убит, а кто-то умрёт.

Говорят также: «Под словом “وَالْأَنْفُسِ” */аль-анфус/* (испытание душой) подразумевается болезнь и старость».

﴿ وَٱلثَّمَرَٰتِۗ ﴾

«**и плодов**», то есть когда происходит неурожай. Передаётся что аш-Шафи‘и сказал: «Под словом “الخوف” (страх) подразумевается страх перед Всевышним Аллахом. Под словом “الجوع” */аль-джу‘/* (голод) — пост в месяц рамадан. Под потерей имущества — выплата закята и *садака*. Под словом “الأنفس” (души) — болезни. Что касается слов “الثمرات” */ас-самарат/* (плоды) — это смерть детей. Потому что ребёнок человека является плодом его сердца».

﴿ وَبَشِّرِ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴾

«**Обрадуй же терпеливых**», то есть тех, кто будет терпеть беды и несчастья. Затем Аллах описал их, сказав:

156. которые, когда их постигает беда, говорят: «Воистину, мы принадлежим Аллаху и к Нему мы вернёмся».

ٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَٰبَتۡهُم مُّصِيبَةٞ قَالُوٓاْ إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّآ إِلَيۡهِ رَٰجِعُونَ ١٥٦

﴿ ٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَٰبَتۡهُم مُّصِيبَةٞ قَالُوٓاْ إِنَّا لِلَّهِ ﴾

«которые, когда их постигает беда, говорят: “Воистину, мы принадлежим Аллаху”», то есть мы являемся Его рабами, и мы под Его властью.

﴿ وَإِنَّآ إِلَيۡهِ رَٰجِعُونَ ﴾

«**и к Нему мы все вернёмся**», то есть на том свете.

157. Они удостаиваются благословения своего Господа и милости. Они следуют прямым путём.

أُوْلَٰٓئِكَ عَلَيۡهِمۡ صَلَوَٰتٞ مِّن رَّبِّهِمۡ وَرَحۡمَةٞۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُهۡتَدُونَ ١٥٧

﴿ أُوْلَٰٓئِكَ ﴾

«**Они**», то есть те, кто описан этим качеством,

﴿ عَلَيۡهِمۡ صَلَوَٰتٞ مِّن رَّبِّهِمۡ وَرَحۡمَةٞۖ ﴾

«**удостаиваются благословения своего Господа и милости**». Молитва — это милость от Всевышнего Аллаха. Но Всевышний ещё раз упомянул слово «الرحمة» */ар-рахма/* (милость) в виде подтверждения многочисленности милостей, то есть милость за милостью.

﴿ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُهۡتَدُونَ ﴾

«**И они будут ведомы по прямому пути**», то есть Аллах внушит людям говорить во время несчастья: «Все мы принадлежим Аллаху и к Нему мы будем возвращены».

Толкователи Корана говорят: «Аллах приведёт их к истине и правильности».

Также пришло в тафсире: «Аллах приведёт их к Раю и награде».

‘Умар, да будет доволен им Аллах, услышав этот аят, сказал: «Как прекрасны два воздаяния, и как прекрасно то, что поверх этого воздаяния».

Что касается двух воздаяний — то это благословение и милость. А что касается того, что поверх этого, то это прямое руководство.

إِنَّ ٱلصَّفَا وَٱلْمَرْوَةَ مِن شَعَآئِرِ ٱللَّهِۖ فَمَنْ حَجَّ ٱلْبَيْتَ أَوِ ٱعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَن يَطَّوَّفَ بِهِمَاۚ وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ ٱللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٨﴾

158. Воистину, ас-Сафа и аль-Марва — одни из обрядовых знамений Аллаха. Кто совершает хадж к Каабе или малое паломничество, тот не совершит греха, если пройдёт между ними. А если кто добровольно совершает благое дело, то ведь Аллах — Признательный, Знающий.

﴿ إِنَّ ٱلصَّفَا وَٱلْمَرْوَةَ مِن شَعَآئِرِ ٱللَّهِ ﴾

«**Воистину, ас-Сафа и аль-Марва — одни из обрядовых знамений Аллаха**». Слово «الصفا» */ас-Сафа/* — это множественное число слова «صفاة» */сафатун/*, а это жёсткая и гладкая гора. Говорят «صفا» и «صفاة», как говорят «حصى» */хаса/* и «حصاة» */хасатун/* или «نوى» */нава/* и «نواة» */наватун/*.

Что касается «المروة» */аль-Марва/*, то это рыхлая гора. Множественное число этого слова — «مروات» */марват/*. Полное множественное число будет звучать так: «مرو» */марв/*, как слово «تمرة» */тамра/* и «تمرات» */тамарат/* и «تمر» */тамр/*.

В этом аяте Аллах имеет в виду две известные горы в Мекке, которые находятся на двух концах «المسعى» */аль-мас‘а/* (там, где люди делают *са‘йи* между ас-Сафа и аль-Марва). Поэтому Всевышний Аллах упомянул эти горы с частицей «ال» */аль-/* в начале слова.

Что касается обрядовых знамений Аллаха «شَعَائِرِ الله» */ша‘аири-Ллях/*, то это обряды Его религии. Основа слова — «الإشعار» */аль-иш‘ар/*, а оно в свою очередь означает «إعلام» */и‘лям/* (объявление о чём-то). Единственным числом слова «الإشعار» будет «شعيرة» */ша‘ира/* (обряд).

Всё то, что приближает к Всевышнему Аллаху, как, например, молитва, мольба и жертвоприношение, всё это называется «شعيرة» */ша‘ира/* (обряд). Поэтому то место, где делают таваф, или стояние на горе ‘Арафат, или жертвоприношение — всё это является обрядовыми знамениями. Также к этому относятся и другие обряды хаджа. Под словом «المشاعر» */аль-маша‘ир/* подразумеваются те обряды и знамения, которые Всевышний Аллах сделал знаком подчинения Ему.

Ас-Сафа и аль-Марва тоже являются обрядовыми знамениями, чтобы люди делали таваф между ними, то есть бегали между ними.

﴿ فَمَنْ حَجَّ ٱلْبَيْتَ أَوِ ٱعْتَمَرَ ﴾

«**Кто совершает хадж к Каабе или умру**». Языковое значение слова «الحج» */хадж/* — «القصد» */касд/* (цель). А языковое значение слова «العمرة» */‘умра/* — «الزيارة» */зияра/* (посещение). В узаконенном хадже и умре есть цель и посещение.

﴿ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ ﴾

«**то нет на нём греха**», то есть не будет грехом. Основа слова «الجناح» */джунах/* в арабском языке — «جنح» */джанх/* (отклонение от цели).

﴿ أَن يَطَّوَّفَ بِهِمَاۚ ﴾

«**если он будет бегать между ними**», то есть бегать от одного (холма) к другому. Этот аят был ниспослан по причине того, что во времена невежества на ас-Сафе и аль-Марве стояло два идола. На горе ас-Сафа стоял идол, которого звали Исаф «إساف», а на горе аль-Марва стоял идол, которого звали Наиля «نائلة». Люди невежества бегали между ас-Сафа и аль-Марва, возвеличивая этих двух идолов, и обтирались об этих идолов. Когда же пришёл ислам, то эти идолы были разрушены. Однако мусульмане чувствовали смущение при совершении ритуального бега между ас-Сафа и аль-Марва, так как до ислама они бегали между этими горами из-за идолов. Но Всевышний Аллах дозволил это и сообщил, что это из обрядовых знамений.

﴿ وَمَن تَطَوَّعَ خَيۡرٗا ﴾

«**А если кто добровольно совершает благое дело**». Муджахид сказал: «Имеется в виду тот, кто совершает желательный таваф между ас-Сафа и аль-Марва».

Мукатиль и аль-Кяльби сказали: «Имеется в виду тот, кто после совершения обязательного тавафа совершает и желательный».

Также в тафсире пришло: «Имеется в виду тот, кто после исполнения обязательного хаджа и умры совершает их дополнительно [в последующие годы. — *Прим. перев.*]».

Аль-Хасан и другие говорили: «Речь идёт обо всех других делах, как то: любые дополнительные и желательные виды поклонения, помимо тех, которыми Аллах обязал человека. То есть человек делает больше, чем он обязан в вопросе выплаты закята, совершения молитвы, тавафа или других видов обязательного поклонения».

﴿ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَاكِرٌ ﴾

«**то ведь, поистине, Аллах — Благодарный**», то есть воздаст рабу за его деяние.

﴿ عَلِيمٌ ﴾

«**Знающий**», то есть знает о его намерении. Благодарность Всевышнего Аллаха проявляется в том, что Он даёт рабу больше, чем тот достоин. Аллах благодарит раба за совершение маленького дела и даёт ему за это огромное количество чего-то.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَآ أَنزَلْنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلْهُدَىٰ مِنۢ بَعْدِ مَا بَيَّنَّٰهُ لِلنَّاسِ فِى ٱلْكِتَٰبِ أُو۟لَٰٓئِكَ يَلْعَنُهُمُ ٱللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ ٱللَّٰعِنُونَ ﴿١٥٩﴾

159. Воистину, тех, которые скрывают ниспосланные Нами ясные знамения и верное руководство после того, как Мы разъяснили это людям в Писании, проклянёт Аллах и проклянут проклинающие,

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَآ أَنزَلْنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلْهُدَىٰ مِنۢ بَعْدِ مَا بَيَّنَّٰهُ لِلنَّاسِ فِى ٱلْكِتَٰبِ ﴾

«**Воистину, тех, которые скрывают ниспосланные Нами ясные знамения и верное руководство после того, как Мы разъяснили это людям в Писании**». Эти аяты были ниспосланы относительно учёных-иудеев, которые скрывали описание Мухаммада ﷺ, аят о закидывании прелюбодеев камнями, а также некоторые другие шариатские постановления, которые были упомянуты в Торе.

﴿ أُو۟لَٰٓئِكَ يَلْعَنُهُمُ ٱللَّهُ ﴾

«**этих людей проклянёт Аллах**». Основа слова «اللعن» */аль-ля'н/* (проклятие) в арабском языке означает «الطرد و البعد» */ат-тард ва аль-бу'д/* (изгнание и отдаление от чего-то).

﴿ وَيَلْعَنُهُمُ ٱللَّٰعِنُونَ ﴾

«**и проклянут проклинающие**», то есть создания будут просить Аллаха, чтобы Он проклял людей, которые скрывают

истину, и скажут: «О Аллах, прокляни их!» Среди учёных было разногласие относительно тех, кто является этими проклинающими.

Ибн ʻАббас сказал: «Все создания, без исключения, кроме джиннов и людей».

Катада сказал: «Это ангелы».

ʻАта сказал: «Это джинны и люди».

Аль-Хасан сказал: «Все рабы Всевышнего Аллаха». Потом Всевышний Аллах упомянул исключение, сказав:

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ وَأَصۡلَحُواْ وَبَيَّنُواْ فَأُوْلَٰٓئِكَ أَتُوبُ عَلَيۡهِمۡ وَأَنَا ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾

160. за исключением тех, которые раскаялись, исправили содеянное и стали разъяснять истину. Я приму их покаяния, ибо Я — Принимающий покаяния, Милующий.

﴿ إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ ﴾

«**за исключением тех, которые раскаялись**», то есть раскаялись в своём неверии.

﴿ وَأَصۡلَحُواْ ﴾

«**и исправили**», то есть приняли ислам, исправили свои дела между собой и Господом.

﴿ وَبَيَّنُواْ ﴾

«**и разъяснили**» то, о чём умалчивали раньше.

﴿ فَأُوْلَٰٓئِكَ أَتُوبُ عَلَيۡهِمۡ ﴾

«**Я приму их покаяние**», то есть отнесусь к ним снисходительно и приму их покаяние.

﴿ وَأَنَا ٱلتَّوَّابُ ﴾

«**ибо Я — Принимающий покаяния**» постоянно, и Я возвращаю сердца рабов, которые убегают от Меня, к Самому Себе.

﴿ ٱلرَّحِيمُ ﴾

«**Милующий**», то есть после того, как люди, раскаявшись, обернутся ко Мне, Я проявлю им милость.

161. Воистину, на тех, которые не уверовали и умерли неверующими, лежит проклятие Аллаха, ангелов и людей — всех.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَمَاتُواْ وَهُمْ كُفَّارٌ أُوْلَٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ ٱللَّهِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٦١﴾

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَمَاتُواْ وَهُمْ كُفَّارٌ أُوْلَٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ ٱللَّهِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ ﴾

«**Воистину, на тех, которые не уверовали и умерли неверующими, лежит проклятие Аллаха, ангелов**», то есть проклятие ангелов.

﴿ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴾

«**и всех людей**». Абуль-‘Алия говорил: «В Судный день приведут неверующего, и проклянёт его Всевышний Аллах, потом проклянут его ангелы, потом проклянут его все люди».

Если кто-то скажет: «Тот, кого проклинают, он ведь тоже один из этих людей, а Всевышний Аллах сказал: “Проклятие всех людей”, как он будет проклинать самого себя?»

Учёные говорят: «Да, даже он сам будет проклинать себя в Судный день». Всевышний Аллах сказал: «**...и одни из вас будут проклинать самих же себя**»[1].

[1] Сура «аль-‘Анкабут», аят 25.

В тафсире пришло: «Они будут проклинать несправедливых и неверующих, и тот, кто будет проклинать несправедливых и неверующих, будучи одним из них, следовательно, будет проклинать самого себя».

162. Это продлится вечно. Их мучения не будут облегчены, и они не получат отсрочки.

خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنۡهُمُ ٱلۡعَذَابُ وَلَا هُمۡ يُنظَرُونَ ١٦٢

﴿ خَٰلِدِينَ فِيهَا ﴾

«**Это продлится вечно**», то есть постоянно будут пребывать под проклятием.

Также говорят: «Под словом там “فيها” */фи-ха/* имеется в виду “в Аду”».

﴿ لَا يُخَفَّفُ عَنۡهُمُ ٱلۡعَذَابُ وَلَا هُمۡ يُنظَرُونَ ﴾

«**И не будет им облегчено, и не будет им дана отсрочка**», то есть не будет им дана отсрочка, чтобы что-то исправить.

Абуль-‘Алия сказал: «Не будет им дана отсрочка, чтобы они оправдались».

В другом аяте Всевышний Аллах говорит: «**Им даже не позволят начать оправдываться**»[1].

163. Ваш Бог — Бог Единственный. Нет никого, достойного поклонения, кроме Него, Милостивого, Милующего.

وَإِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۖ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلرَّحۡمَٰنُ ٱلرَّحِيمُ ١٦٣

[1] Сура «аль-Мурсалят», аят 36.

Причиной снисхождения этого аята являются слова неверующих из числа курайшитов, которые сказали: «О Мухаммад, расскажи нам о своём Господе и опиши нам Его». Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят и суру «аль-Ихляс».

الواحد */аль-Вахид/* (Единственный) — Тот, Которому нет подобного, и нет у Него сотоварища.

Абу ад-Духа сказал: «Когда был ниспослан этот аят, многобожники сказали: “Мухаммад заявил о том, что ваш Бог — Бог Единственный. Так пусть же покажет нам какое-нибудь знамение, если он правдив в своих словах”».

И Всевышний Аллах, Свят Он и Велик, ниспослал аяты, в которых сказал:

إِنَّ فِي خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَٱلْفُلْكِ ٱلَّتِي تَجْرِي فِي ٱلْبَحْرِ بِمَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ وَمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن مَّآءٍ فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَآبَّةٍ وَتَصْرِيفِ ٱلرِّيَٰحِ وَٱلسَّحَابِ ٱلْمُسَخَّرِ بَيْنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾

164. Воистину, в сотворении небес и земли, в смене ночи и дня, в кораблях, которые плывут по морю с тем, что приносит пользу людям, в воде, которую Аллах ниспослал с неба и посредством которой Он оживил мёртвую землю и расселил на ней всевозможных животных, в смене ветров, в облаке, подчинённом между небом и землёй, заключены знамения для людей разумеющих.

﴿ إِنَّ فِي خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ﴾

«**Воистину, в сотворении небес и земли**». Всевышний Аллах упомянул слово «небеса» во множественном числе, а слово «земля» в единственном числе, потому что каждое небо пред-

ставляет из себя отдельный вид, а все (семь) земель суть один вид, а это грунт. Поэтому толщина небес, их возвышенность, отсутствие каких-либо столбов, которые бы подпирали их, и то, что они никак не связаны между собой, а также то, что мы видим на небесах, будь то солнце, луна или звёзды — всё это является знамением небес.

Знамением земли является то, что она просторна, расстелена, распростёрта её ширина, а также те деревья, реки, горы, моря, которые мы видим, те сокровища, которые мы находим на земле, а также растения — всё это является знамениями Всевышнего Аллаха.

﴿ وَٱخۡتِلَٰفِ ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ ﴾

«**в смене ночи и дня**», они заменяют друг друга, один заменяет другого. Если один из них уходит, приходит другой, сразу же после него. Как об этом говорит Аллах в другом аяте: «**Он сделал ночь и день заменой друг другу**»[1].

‘Ата сказал: «Под словом “اخْتِلَافِ” */ихтиляф/* подразумевается различие света и тьмы, увеличение и уменьшение продолжительности дня и ночи».

«ليل» */ляйль/* множественное число слова «ليلة» */ляйля/* (ночь). А слово «ليال» */ляйали/* множественное число множественного числа. «النهار» */ан-нахаар/* множественное число слова «نهر» */нахар/* (день).

Всевышний Аллах упомянул ночь прежде дня, потому что она предшествует дню. Всевышний Аллах сказал: «**Знамением для них является ночь, которую Мы отделяем ото дня**»[2].

﴿ وَٱلۡفُلۡكِ ٱلَّتِي تَجۡرِي فِي ٱلۡبَحۡرِ ﴾

«**и в тех кораблях, которые плывут по морю**». Под словом «الفلك» */аль-фульк/* подразумевается «السفن» */ас-суфун/* (корабль).

---

[1] Сура «аль-Фуркан», аят 62.

[2] Сура «Йа Син», аят 37.

Если здесь подразумевается множественное число, тогда предложение будет в женском роде, а если в единственном числе, тогда в мужском роде.

Всевышний Аллах в другом аяте упоминает слово «الفلك» в единственном числе и в мужском роде, говоря: «**Он сбежал на переполненный корабль** (то есть الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ */аль-фулькиль-машхун/*)»[1]. А в другом аяте упомянул во множественном числе и в женском роде, говоря: «**Вы путешествуете на кораблях, плывущих** (то есть الْفُلْكِ وَجَرَيْنَ */аль-фульки уаджарайна/*) **вместе с ними при благоприятном ветре**»[2].

И в этом аяте «**и в тех кораблях, которые плывут по морю**» знамение кораблей в том, что Всевышний подчинил их людям, то есть научил строить их так, что они плывут по воде и держатся на ней, а не идут ко дну.

﴿ بِمَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ ﴾

«**с тем, что приносит пользу людям**». Люди плавают на кораблях, загружают эти корабли различными грузами, когда занимаются торговлей, зарабатывают на них и используют в других видах деятельности.

﴿ وَمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن مَّآءٍ ﴾

«**в воде, которую Аллах ниспослал с неба**», то есть дождь. Некоторые говорят: «Здесь под словом “السماء” */ас-сама-ъ/* (небо) подразумевается “السحاب” */ас-сахаб/* (облака). Всевышний Аллах создаёт воду в облаках, потом вода снисходит с облаков».

Говорят также: «Под словом “السماء” (небо) подразумеваются известные небеса. Всевышний Аллах создаёт воду в небесах, потом эта вода нисходит с небес на облака, а потом из облаков нисходит на землю».

---

[1] Сура «ас-Саффат», аят 140.

[2] Сура «Йунус», аят 22.

﴿ فَأَحۡيَا بِهِۦ ﴾

«**и оживил ею**», то есть водою.

﴿ ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَا ﴾

«**землю после её смерти**», то есть после того, как она высохла и стала неплодородной.

﴿ وَبَثَّ فِيهَا ﴾

«**и расселил на ней**», то есть рассеял на этой земле.

﴿ مِن كُلِّ دَآبَّةٖ وَتَصۡرِيفِ ٱلرِّيَٰحِ ﴾

«**разные виды живых существ, и в смене направления ветров**». Слово «الريح» */ар-рих/* (ветер) в арабском языке бывает как в мужском, так и в женском роде.

Всевышний Аллах меняет направление ветров так, что иногда он дует с севера, а иногда с юга, бывает восточный ветер, бывает и западный, и также промежуточные ветра.

Другие учёные говорят: «Что касается смены направления ветров, то в этом аяте подразумевается сама сущность ветра: иногда ветра бывают мягкие, иногда бывают в виде урагана, иногда бывают горячие ветра, иногда бывают холодные ветра».

Ибн ʻАббас сказал: «Одни из величайших воинов Всевышнего Аллаха — это ветер, а также вода». Ветер назван словом «الريح» */ар-рих/* от слова «الراحة» */ар-рахa/* (спокойствие), потому что от ветра человеку становится приятно.

﴿ وَٱلسَّحَابِ ٱلۡمُسَخَّرِ ﴾

«**и в подчинённых облаках**», то есть те облака, которые подчиняются Всевышнему Аллаху. Облака названы словом «السحاب» */ас-сахаб/* от слова «سحب» */сахаба/* (тянуть), потому что они быстро двигаются, как будто их кто-то тянет.

﴿ بَيْنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ لَآيَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴾

«**между небесами и землёй, во всём этом знамения для людей разумеющих**». Обладающие разумом смотрят на все эти создания и понимают, что у всех этих вещей есть Создатель, который сотворил все эти творения таким образом, что в них нет недостатков.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَندَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ ٱللَّهِ ۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَشَدُّ حُبًّا لِّلَّهِ ۗ وَلَوْ يَرَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ إِذْ يَرَوْنَ ٱلْعَذَابَ أَنَّ ٱلْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾

165. Среди людей есть такие, которые приобщают к Аллаху равных и любят их так же, как любят Аллаха.Но те, которые уверовали, любят Аллаха сильнее. Если бы беззаконники, узрев мучения, увидели, что могущество целиком принадлежит Аллаху, и что Аллах причиняет тяжкие мучения.

﴿ وَمِنَ ٱلنَّاسِ ﴾

«**Среди людей есть такие**», то есть из многобожников.

﴿ مَن يَتَّخِذُ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَندَادًا ﴾

«**которые приобщают к Аллаху равных**», то есть берут себе каких-то идолов в качестве божеств и поклоняются им.

﴿ يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ ٱللَّهِ ۖ ﴾

«**и любят их так же, как любят Аллаха**», то есть эти многобожники любят своих идолов, свои божества, подобно тому, как верующие любят Аллаха.

Аз-Заджадж сказал: «Они любят идолов так же, как любят Аллаха, потому что придали этих идолов Аллаху в сотвари-

щи. Они сделали равной любовь к Аллаху и любовь к своим идолам».

﴿ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَشَدُّ حُبّٗا لِّلَّهِۗ ﴾

«**А те, которые уверовали, сильнее своей любовью к Аллаху**», то есть их любовь крепче и долговечнее в отношении Аллаха, нежели любовь многобожников, потому что верующие не поклоняются никому, помимо Аллаха. Многобожники же, если берут себе в качестве объекта поклонения какого-то идола, потом, увидев идола лучше этого, отбрасывают первого, а второго берут себе как божество.

Катада сказал: «Неверующий, когда с ним происходит какая-то беда, отворачивается от объекта своего поклонения и обращается к одному Аллаху».

Всевышний Аллах так рассказал в Коране о многобожниках: «**Когда они садятся на корабль (и начинается шторм), то они взывают к Аллаху, очищая перед Ним свою веру**»[1]. Верующий же не отворачивается от Всевышнего Аллаха ни в радости, ни в горе, ни в невзгодах, ни в благополучии.

﴿ وَلَوۡ يَرَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓاْ ﴾

«**Если бы беззаконники, узрев мучения**», то есть когда те, которые совершали многобожие (*ширк*), увидят силу наказания Всевышнего Аллаха и мучения, которым Он их подвергнет, тогда они поймут, какой вред принесло им их неверие; они поймут, что те идолы, которым они поклонялись, ничем им не помогут.

﴿ إِذۡ يَرَوۡنَ ﴾

«**увидели**». Некоторые чтецы читали слово «يَرَوْنَ» */йарауна/* с даммой над буквой «ي» как يُرَوْنَ */йурауна/*, тогда аят означает «будет показано»; а остальные читали с фатхой над буквой «ي», тогда аят означает «увидели».

[1] Сура «аль-‘Анкабут», аят 65.

﴿ ٱلْعَذَابَ أَنَّ ٱلْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعَذَابِ ﴾

«**что могущество целиком принадлежит Аллаху, и что Аллах причиняет тяжкие мучения**».

Что значат слова «Могущество целиком принадлежит Аллаху»? Это значит, что вся сила была у Всевышнего Аллаха.

166. Когда те, за кем следовали, отрекутся от тех, кто следовал за ними, и увидят мучения, связи между ними оборвутся.

إِذْ تَبَرَّأَ ٱلَّذِينَ ٱتُّبِعُواْ مِنَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُواْ
وَرَأَوُاْ ٱلْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ ٱلْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾

﴿ إِذْ تَبَرَّأَ ٱلَّذِينَ ٱتُّبِعُواْ مِنَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُواْ وَرَأَوُاْ ٱلْعَذَابَ ﴾

«**Когда те, за кем следовали, отрекутся от тех, кто следовал за ними, и увидят мучения**» — это произойдёт в Судный день, когда Аллах соберёт многобожников и их предводителей, тогда одни из них начнут отказываться от других. Это является мнением большинства толкователей Корана.

Ас-Судди сказал: «Это шайтаны, которые скажут: “Мы непричастны к этим людям” [то есть к тем людям, которые поклонялись шайтанам. — *Прим. перев.*]».

[Правило в тафсире: «Если от саляфов приходит несколько тафсиров одного и того же аята, и они не противоречат друг другу, то мы принимаем толкования всех саляфов». — *Прим. перев.*].

﴿ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ ﴾

«**и между ними оборвутся**», то есть от них.

﴿ ٱلْأَسْبَابُ ﴾

«**связи**», те, которые были у них на этом свете как родственные, так и дружественные. И та связь, которая объединяла их на этом свете, в Судный день превратится во вражду.

Ибн Джурайдж сказал: «В этом аяте под словом "الْأَسْبَابُ" */аль-асбаб/* (связи) подразумеваются "الأرحام" */аль-архам/* (родственные узы), как говорит Всевышний Аллах: "**В Судный день между ними не будет родственных уз**"[1]».

Ас-Судди сказал: «В этом аяте под словом "الْأَسْبَابُ" (связи) имеется в виду связь между теми делами, которые они совершали на этом свете, как говорит Всевышний Аллах: "**Мы займёмся деяниями, которые они совершили, и обратим их в развеянный прах**"[2]».

В своей основе слово «السبب» */ас-сабаб/* (связь) в арабском языке подразумевает то, посредством чего связывают одну вещь с другой [поэтому верёвку тоже называет «السبب». — *Прим. перев.*]. Это могут быть какие-то причины, будь то близость или любовь, или же любое благодеяние. Поэтому арабы говорят про верёвку «السبب», также как и про путь говорят «السبب».

[1] Сура «аль-Муъминун», аят 101.

[2] Сура «аль-Фуркан», аят 23.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُواْ لَوۡ أَنَّ لَنَا كَرَّةٗ فَنَتَبَرَّأَ مِنۡهُمۡ كَمَا تَبَرَّءُواْ مِنَّاۗ كَذَٰلِكَ يُرِيهِمُ ٱللَّهُ أَعۡمَٰلَهُمۡ حَسَرَٰتٍ عَلَيۡهِمۡۖ وَمَا هُم بِخَٰرِجِينَ مِنَ ٱلنَّارِ ١٦٧

167. Те, которые следовали за другими, скажут: «Если бы у нас был ещё один шанс, то мы отреклись бы от них, подобно тому, как они отреклись от нас». Таким же образом Аллах покажет им их деяния, чтобы это опечалило их. Они никогда не выйдут из Огня.

﴿ وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُواْ ﴾

«**Те, которые следовали за другими, скажут**», то есть последователи.

﴿ لَوۡ أَنَّ لَنَا كَرَّةٗ ﴾

«**Если бы у нас был ещё один шанс**», то есть «о если бы мы могли вернуться на этот свет».

﴿ فَنَتَبَرَّأَ مِنۡهُمۡ ﴾

«**то мы отреклись бы от них**», то есть от тех, за кем они следовали.

﴿ كَمَا تَبَرَّءُواْ مِنَّاۗ ﴾

«**подобно тому, как они отреклись от нас**», то есть подобно тому, как они сегодня отрекаются от нас.

﴿ كَذَٰلِكَ ﴾

«**Таким же образом**», то есть точно так же, как Он покажет им наказание, таким же образом.

﴿ يُرِيهِمُ ٱللَّهُ ﴾

«**Аллах покажет**». В тафсире пришло: «Точно так же, как одни из них отказываются от других», точно так же Аллах покажет.

﴿ أَعۡمَٰلَهُمۡ حَسَرَٰتٍ عَلَيۡهِمۡۖ ﴾

«**им их деяния, чтобы это опечалило их**», то есть они будут испытывать сожаления из-за убытка.

Также в тафсире пришло: «Аллах покажет им те грехи, которые они совершали, и они начнут сожалеть о том, что совершали эти дела».

Другие учёные сказали: «Аллах покажет им, какие благодеяния они оставили, и они начнут сожалеть о том, что небрежно относились к их совершению».

Ибн Кейсан сказал: «Они придали Аллаху в сотоварищи идолов, надеясь, что эти идолы приблизят их к Всевышнему Аллаху. Когда же они были наказаны за то, в чём надеялись получить награду, то стали сожалеть, осознавая, что они оказались в убытке».

Ас-Судди сказал: «Многобожникам покажут Рай, и они увидят его и дома в нём, которые были бы их домами, если бы они подчинились Аллаху. Им скажут: “Вот эти жилища были бы вашими в Раю, если бы вы подчинились Аллаху”. Потом эти дома разделят между верующими. Именно в этот момент они начнут сожалеть и поймут, в каком убытке они оказались».

﴿ وَمَا هُم بِخَٰرِجِينَ مِنَ ٱلنَّارِ ﴾

«**Они никогда не выйдут из Огня**».

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ كُلُواْ مِمَّا فِي ٱلۡأَرۡضِ حَلَٰلٗا طَيِّبٗا وَلَا تَتَّبِعُواْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيۡطَٰنِۚ إِنَّهُۥ لَكُمۡ عَدُوّٞ مُّبِينٌ ١٦٨

168. О люди! Вкушайте на земле то, что дозволено и чисто, и не следуйте по стопам дьявола. Воистину, он для вас — явный враг.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ كُلُواْ مِمَّا فِى ٱلْأَرْضِ حَلَـٰلًا طَيِّبًا ﴾

«**О люди! Вкушайте на земле то, что дозволено и чисто**». Эти аяты были ниспосланы по причине таких племён, как сакыф, хуза‘, ‘амир ибн са‘са‘ и бани мудлидж, так как они сделали запретным для себя то, что дозволил им Всевышний Аллах из продуктов земледелия и скотины, таких как «البحيرة» */аль-бахира/*, «السائبة» */ас-саиба/*, «الوصيلة» */аль-уасыля/* и «الحام» */аль-хам/*.

[«البحيرة» */аль-бахира/* — это верблюдица, которая родила пять раз. Если в пятый раз рождался верблюжонок-самка, то верблюдице отрезали уши и её мясо запрещали употреблять женщинам.

«السائبة» */ас-саиба/* — это оставленная верблюдица, которую не грузили вьюком и не доили, так как её готовили в качестве обета для идолов.

«الوصيلة» */аль-уасыля/* — это овца, которая родила семь раз. После седьмого раза её мясо разрешалось есть мужчинам, а женщинам запрещалось употреблять её молоко и мясо. Если же овца умирала своей смертью, то её мясо можно было есть как мужчинам, так и женщинам.

«الحام» */аль-хам/* — это самец верблюда, от которого родили десять верблюдиц, и если от этого самца рождались десять верблюдиц, то они не использовали его и оставляли, чтобы посвятить его идолам. — *Прим. перев.*].

Дозволенное — это то, что сделал дозволенным шариат. В тафсире, относительно слова «благое — طيبا */тайиб/*» пришло, что «благое — это всё то, в чём чувствуется благо и сладость. Мусульманин чувствует сладость и благо в дозволенном и боится запретного».

﴿ وَلَا تَتَّبِعُواْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَـٰنِ ﴾

«**и не следуйте по стопам шайтана**», то есть ослушаясь Господа.

Толкуя этот аят, учёные говорят: «Когда человек даёт обет, в котором есть грех».

Абу ʻУбейда сказал: «Следование по стопам шайтана — это совершение маленьких грехов».

[Всё, что упомянуто в Коране и Сунне в запретном контексте и с упоминанием воздаяния за этот грех такими словами как, например: «не зайдёт в Рай», «войдёт в Ад», «будет на нём проклятие», «не из нас…» и т.п., то это относится к большим грехам. А если Аллах запретил что-то и не упомянул наказание, то это маленький грех. — *Прим. перев.*].

Аз-Заджадж сказал: «Его пути».

﴿ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴾

«**Воистину, он для вас — явный враг**», то есть ясна его вражда по отношению к вам. Он проявил свою вражду к Адаму, отказавшись поприветствовать его земным поклоном, а также проявлял своё высокомерие к нему до тех пор, пока не вывел Адама из Рая. Потом Аллах сказал о его вражде:

169. Воистину, он велит вам творить зло и мерзость и наговаривать на Аллаха то, чего вы не знаете.

إِنَّمَا يَأۡمُرُكُم بِٱلسُّوٓءِ وَٱلۡفَحۡشَآءِ وَأَن تَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ١٦٩

﴿ إِنَّمَا يَأۡمُرُكُم بِٱلسُّوٓءِ ﴾

«**Воистину, он велит вам творить зло**», то есть приказывает вам совершать грехи. В своей основе слово «зло — السوء */ас-суъ/*» в арабском языке означает те действия, совершение которых причиняет вред тому, кто их совершает. Это отглагольное имя (مصدر */масдар/*) от глагола «ساء يسوء سوءا مساءة» */са-ъа йасу-ъу су-ъан маса-ъатан/*, что значит «печалить, огорчать». Как говорят арабы: «سوأته فساء» */саууа-ъту-ху фа-са-ъа/* (я его расстро-

ил, и он расстроился), или же говорят: «حزنته فحزن» */хаззанту-ху фа-хазина/* (я его опечалил, и он опечалился).

﴿ وَٱلْفَحْشَآءِ ﴾

«**и мерзость**». Под словом «الْفَحْشَاءِ» */аль-фахша-ъ/* (мерзость) подразумеваются «المعاصي» */аль-ма'асы/* (грехи), а также все скверные слова и поступки. Слово «الْفَحْشَاءِ» в арабском языке является отглагольным именем по модели слов «السراء» */ас-сарра-ъ/* (радость) и «الضراء» */ад-дарра-ъ/* (несчастье).

Передаётся от Ибн 'Аббаса, который сказал: «Под "الْفَحْشَاءِ" (мерзостью) подразумеваются те грехи, за которые человек обязательно должен понести наказание. Что касается слова "السوء" */ас-суъ/* (зло), то это те грехи, за которые в шариате не предусмотрено наказание».

Ас-Судди говорил: «Под словом "الْفَحْشَاءِ" (мерзость) подразумевается прелюбодеяние».

Также есть другое мнение, что под словом «الْفَحْشَاءِ» (мерзость) подразумевается жадность.

﴿ وَأَن تَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴾

«**и наговаривать на Аллаха то, чего вы не знаете**», как то, что вы запретили сами для себя некоторые виды посева и некоторые виды скотины.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُواْ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُواْ بَلْ نَتَّبِعُ مَآ أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَآ ۚ أَوَلَوْ كَانَ ءَابَآؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْـًٔا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾

170. Когда им говорят: «Следуйте тому, что ниспослал Аллах», — они отвечают: «Нет! Мы будем следовать тому, на чём застали наших отцов». А если их отцы ничего не разумели и не следовали прямым путём?

﴿ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُواْ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُواْ بَلۡ نَتَّبِعُ مَآ أَلۡفَيۡنَا ﴾

«**Когда им говорят: “Следуйте тому, что ниспослал Аллах”, — они отвечают: «Нет! Мы будем следовать тому, на чём застали**», то есть на чём нашли.

﴿ عَلَيۡهِ ءَابَآءَنَآۚ ﴾

«**наших отцов**», то есть на поклонении идолам. Также в тафсире пришло: «И когда им говорят: “Следуйте за тем, что ниспослано Аллахом дозволенным вам из того, что вы запретили сами для себя, будь это посевы, скотина, или же такие виды скота, как аль-бахира и ас-саиба [см. тафсир этих слов в 168-м аяте данной суры. — *Прим. ред.*]”».

«**На чём застали**», то есть на чём нашли своих отцов в вопросах того, что считать дозволенным, а что считать запретным.

﴿ أَوَلَوۡ كَانَ ءَابَآؤُهُمۡ ﴾

«**А если их отцы**», то есть как они следуют за своими отцами, в то время как их отцы.

﴿ لَا يَعۡقِلُونَ شَيۡـٔٗا ﴾

«**ничего не разумели**». Частица «و» */уа/* в слове «أَوَلَوْ» */а ва ляу/* называется «واو العطف» */уау аль-‘атф/* (соединительная «уау», то есть союз «и»). Также говорят: «واو التعجب» */уау ат-та‘аджжуб/* (частица «واو» указывает на удивление), а вопросительная частица «أ» */а/* указывает на «التوبيخ» */ат-таубих/* порицание. Смысл аята заключается в следующем: «Неужели они следуют за своими отцами, даже если те были в неведении и ничего не знали». Хотя в аяте приведена общая форма: «ничего не знали», однако здесь подразумевается конкретный смысл: «ничего не знали из религиозных вопросов», потому что в мирских вопросах они были хорошо осведомлены.

﴿ وَلَا يَهْتَدُونَ ﴾

«**и не следовали прямым путём**». Дальше Всевышний Аллах приводит им пример и говорит:

وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ كَمَثَلِ ٱلَّذِى يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَآءً وَنِدَآءً ۚ صُمٌّۢ بُكْمٌ عُمْىٌ فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧١﴾

171. Неверующие подобны скотине, на которую прикрикивает пастух, тогда как она не слышит ничего, кроме зова и крика. Они глухи, немы и слепы. Они ничего не разумеют.

﴿ وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ كَمَثَلِ ٱلَّذِى يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ ﴾

«**Неверующие подобны скотине, на которую прикрикивает пастух, тогда как она не слышит ничего**». «النعيق» */ан-на‘ик/* или «النعق» */ан-на‘к/* — это крик или возглас пастуха, прикрикивающего на своё стадо.

Смысл аята заключается в следующем: о Мухаммад, это тебе пример того, что когда ты увещеваешь и призываешь неверующих к поклонению Всевышнему Аллаху, то ты подобен пастуху, прикрикивающему на своё стадо.

Говорят также, что смысл аята заключается в следующем: это пример того, что увещевающий и призывающий неверующих к истине подобен пастуху, прикрикивающему на стадо баранов, которые не слышат ничего, кроме каких-то звуков (то есть не понимают того, что им говорят).

﴿ إِلَّا دُعَآءً ﴾

«**кроме зова**», то есть кроме голоса.

﴿ وَنِدَآءً ﴾

«**и крика**». Именно так описаны неверующие. На это указывают слова Всевышнего ﴿وَاسْأَلِ الْقَرْيَةَ﴾ */уа-с-ъали аль-карйа/* — «**Спроси жителей селения** [буквально: спроси селение. — *Прим. ред.*]».

Говорят также, что смысл аята заключён в следующем: подобно тому, как животное слышит голос пастуха и ничего не понимает при этом, не разумеет того, что говорит им пастух, так и неверующие слышат твой призыв, но не прислушиваются к увещеванию, они просто слышат твой голос, да и только.

Говорят также, что значение аята таково: это пример того, насколько неверующие ограничены разумом и пониманием (того, что было передано им) от Всевышнего Аллаха и Его Посланника. Это подобно тому, когда кричат на скотину, которая не понимает ни приказов, ни запретов, ничего, кроме крика.

Говорят также, что смысл аята следующий: это пример того, как неверующие обращаются к идолам, хотя их идолы ничего не понимают и не разумеют; они подобны пастуху, который кричит на свою скотину, а она не извлекает никакой пользы от этого крика. Более того, эти идолы не нуждаются в том, чтобы к ним обращались и взывали с мольбой (так как они каменные). Так и неверующие, которые обращаются к своим божествам и поклоняются им (а максимум, что они получают в ответ — это усталость, несчастье и горе от наказания, которому они будут подвергнуты). Как сказал Всевышний: «**Когда вы взываете к ним, они не слышат вашей молитвы, а если бы даже услышали, то не ответили бы вам**»[1].

Говорят также, что смысл аята таков: обращающийся к идолам подобен человеку, кричащему в горах: он слышит отголоски своего крика, называемые эхом, но ничего не понимает.

[1] Сура «Фатыр», аят 14.

Смысл аята: это пример человека, обращающегося к кому-то, кто не слышит ничего, кроме каких-то звуков.

﴿ صُمٌّ ﴾

«**Они глухи**». Так арабы говорят о тех, кто не прислушивается к словам и не выполняют то, что им велят, словно они глухие.

﴿ بُكۡمٌ ﴾

«**немы**», потому что не способны говорить то, что приносит добро, да и не говорят ничего доброго.

﴿ عُمۡيٞ ﴾

«**слепы**», потому что не видят прямого пути.

﴿ فَهُمۡ لَا يَعۡقِلُونَ ﴾

«**Они ничего не разумеют**».

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُلُواْ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقۡنَٰكُمۡ وَٱشۡكُرُواْ لِلَّهِ إِن كُنتُمۡ إِيَّاهُ تَعۡبُدُونَ ١٧٢

172. О те, которые уверовали! Вкушайте дозволенные блага, которыми Мы наделили вас, и будьте благодарны Аллаху, если вы действительно Ему Одному поклоняетесь.

﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُلُواْ مِن طَيِّبَٰتِ ﴾

«**О те, которые уверовали! Вкушайте дозволенные блага**», то есть из дозволенного.

﴿ مَا رَزَقۡنَٰكُمۡ وَٱشۡكُرُواْ لِلَّهِ ﴾

«**которыми Мы наделили вас, и будьте благодарны Аллаху**» за Его милости.

﴿ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴾

«**если вы действительно Ему Одному поклоняетесь**». Потом Всевышний Аллах разъяснил, что является запретным, и сказал:

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحْمَ ٱلْخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ بِهِۦ لِغَيْرِ ٱللَّهِ ۖ فَمَنِ ٱضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٧٣﴾

173. Он запретил вам мертвечину, кровь, мясо свиньи и то, что принесено в жертву не ради Аллаха. Если же кто-либо вынужден пойти на это, не домогаясь запретного, не проявляя ослушания и не преступая пределы необходимого, то нет на нём греха. Воистину, Аллах — Прощающий, Милующий.

﴿ إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةَ ﴾

«**Он вам запретил мертвечину**». Мертвечина «الميتة» */аль-майта/* — это всё, что не успели зарезать из той скотины, которую обычно режут для употребления в пищу.

﴿ وَٱلدَّمَ ﴾

«**и кровь**». Здесь под словом «кровь» подразумевается текущая кровь. Исключением из мертвечины шариат сделал рыбу и саранчу. Что касается крови, то здесь исключением является печень и селезёнка, шариат это дозволил.

﴿ وَلَحْمَ ٱلْخِنزِيرِ ﴾

«**и мясо свиньи**». Хотя здесь приводится слово «мясо», но под ним подразумеваются все части свиньи. Аллах упомянул мясо свиньи, потому что оно является её основной частью.

﴿ وَمَآ أُهِلَّ بِهِۦ لِغَيۡرِ ٱللَّهِۖ ﴾

«**и то, что было зарезано не ради Аллаха**», то есть то, что было зарезано ради идолов, и то, чему поклоняются помимо Аллаха. Основа слова «الإهلال» */аль-ихляль/* — это повышение голоса. Когда арабы делали жертвоприношение своим идолам, то при упоминании их имён повышали свои голоса. Это так распространилось среди них, что каждого, кто режет животное, стали называть «مُهِلٌّ» */мухиллюн/* (повышающий голос), даже если он не говорил вслух имя того идола, ради которого режет эту скотину.

Раби‘ ибн Анас и другие учёные говорили: «“**и то, что было зарезано не ради Аллаха**”, то есть то, над чем не было упомянуто имя Всевышнего Аллаха».

﴿ فَمَنِ ٱضۡطُرَّ ﴾

«**а тот же, кто будет вынужден**», то есть тот, кто будет вынужден поесть мертвечины, или же будет принуждён к этому.

﴿ غَيۡرَ بَاغٖ وَلَا عَادٖ ﴾

«**совершить это, без желания и чрезмерности**». Учёные разногласили по поводу смысла этого аята: «**без желания и чрезмерности**».

Некоторые сказали: «“**Без желания**” говорится о тех, кто не является выступающим против правителя. “**И чрезмерности**”, то есть не является тем, кто покушается, и тем, кто вышел на запретный путь. Как, например, вышел для того, чтобы заниматься разбойничеством на дороге или же сеять порчу на земле». И это мнение Ибн ‘Аббаса, Муджахида и Са‘ида ибн Джубейра, которые сказали: «Не дозволено тому человеку, который вышел в путь, желая совершить что-то запретное, есть мертвечину, даже если он вынужден это сделать. И пока он не раскается, ему не дозволены те облегчения, которые дозволены путнику».

Имам аш-Шафи‘и сказал: «Потому что дозволение есть мертвечину являлось бы ему помощью в том, чтобы он продолжал заниматься грешным делом».

Другие учёные говорят: «Слова Аллаха “**без желания и чрезмерности**” относятся к самой еде», но у них были разногласия относительно подробностей в этом вопросе.

Аль-Хасан и Катада сказали: «“**Без желания**”, то есть чтобы он не желал есть, если не вынужден поесть, “**и чрезмерности**”, то есть чтобы не переходил границы в этом». [Например, чтобы не умереть, человеку хватает одного-двух кусочков, а он съедает пять-шесть. — *Прим. перев.*]

Другие говорят: «“**Без желания**”, то есть чтобы он не искал эту мертвечину, если у него есть возможность поесть что-то другое. “**И чрезмерности**” значит не переходить установленные границы, то есть чтобы он поел этой мертвечины не досыта, а только такое количество, которое сохранит ему жизнь».

Мукатиль и Ибн Хаййан сказали: «“**Без желания**”, то есть чтобы он не считал это дозволенным, а только как исключение. “**И чрезмерности**”, то есть чтобы он не запасался ею» [Например, ест мертвечину, чтобы не умереть с голоду, и ещё набирает с собой про запас, чтобы поесть её ещё раз, когда проголодается. — *Прим. перев.*].

Также сказано: «“**Без желания**”, то есть чтобы не переходил за границы дозволенного для него, “**и чрезмерности**”, то есть чтобы не относится небрежно к тому, что ему дозволено, оставляя эту мертвечину и умирая с голоду».

﴿ فَلَآ إِثۡمَ عَلَيۡهِۚ ﴾

«**не будет греха на нём**», то есть нет на нём греха, если он употребит это в пищу.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ ﴾

«**Поистине, Аллах — Прощающий**», то есть прощает того, кто поест, будучи вынужденным.

﴿ رَّحِيمٌ ﴾

«**Милующий**», так как позволил рабам подобное.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَيَشْتَرُونَ بِهِۦ ثَمَنًا قَلِيلًا أُو۟لَٰٓئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِى بُطُونِهِمْ إِلَّا ٱلنَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾

174. Воистину, те, которые скрывают ниспосланное Аллахом в Писании и покупают за это малую цену, наполняют свои животы огнём. Аллах не станет говорить с ними в День воскрешения и не очистит их. Им уготованы мучительные страдания.

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ ﴾

«**Поистине, те, кто скрывает то, что ниспослал Аллах в Книге**», то есть описание Мухаммада ﷺ и его пророчество.

﴿ وَيَشْتَرُونَ بِهِۦ ﴾

«**и покупают за это**», то есть за то, о чём умолчали.

﴿ ثَمَنًا قَلِيلًا ﴾

«**ничтожную цену**», то есть малую цену. Имеется в виду то, что они зарабатывают от своих простолюдинов.

﴿ أُو۟لَٰٓئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِى بُطُونِهِمْ إِلَّا ٱلنَّارَ ﴾

«**они наполняют свои животы огнём**», то есть пожирание ими имущества приведёт их к Огню. Сюда относятся взятки или что-то запретное, или же когда они продают свою религию. Так как подобные поступки приводят к Огню, поэтому Аллах описал их как тех, кто сам поедает Огонь.

Также *муфассиры* говорят: «Всё это превратится в их животах в Огонь».

﴿ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ ﴾

«**Аллах не станет говорить с ними в День воскрешения**», то есть Аллах не будет говорить с ними на основе милости и не будет говорить с ними о том, что могло бы их порадовать. А если Он и будет говорить с ними, то это будет разговор порицания.

Также *муфассиры* говорят: «Имеется в виду, что Он будет разгневан на них». Как говорят арабы: «Такой-то человек не разговаривает с таким-то, потому что он разгневан на него».

﴿ وَلَا يُزَكِّيهِمۡ ﴾

«**и не очистит их**», то есть не очистит их от грязи грехов.

﴿ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴾

«**Им уготованы мучительные страдания**».

175. Они купили заблуждение за верное руководство и мучения — за прощение. С чего они взяли, что смогут терпеть Огонь?

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشۡتَرَوُاْ ٱلضَّلَٰلَةَ بِٱلۡهُدَىٰ وَٱلۡعَذَابَ بِٱلۡمَغۡفِرَةِۚ فَمَآ أَصۡبَرَهُمۡ عَلَى ٱلنَّارِ ١٧٥

‘Ата и ас-Судди сказали: «“**С чего они взяли, что смогут терпеть Огонь?**”, то есть что у них есть такого, что сделало бы возможным для них терпеть Огонь, что они оставили истину и последовали за ложью?»

Аль-Хасан и Катада сказали: «Клянёмся Аллахом, они не смогут терпеть его. Но что заставляет их совершать такие поступки, которые приводят их к Огню?»

Аль-Кисаи сказал: «Откуда у них терпение, чтобы быть из числа обитателей Ада?», то есть чтобы постоянно находиться в Аду.

176. Это потому, что Аллах ниспослал Писание с истиной. А те, которые спорят относительно Писания, находятся в полном разладе с истиной.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ نَزَّلَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ ۗ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُوا۟ فِى ٱلْكِتَٰبِ لَفِى شِقَاقٍۭ بَعِيدٍ ﴿١٧٦﴾

﴿ ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ نَزَّلَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ ۗ ﴾

«**Это потому, что Аллах ниспослал Писание с истиной**», то есть вышеупомянутое наказание имеет место по той причине, что Аллах ниспослал это Писание с истиной, но они отвергли его и проявили неверие в него.

Другие же сказали: «Смысл аята будет такой: “Это наказание Аллах упомянул, чтобы показать, каким образом Он их накажет за их разногласия относительно истинного Писания, ниспосланного Аллахом”».

Также учёные говорят: «Их действия, которые они совершают, будь то неверие или разногласие, или же проявление наглости в отношении Всевышнего Аллаха — всё это только по той причине, что Аллах послал это Писание с истиной. Всевышний Аллах говорит в другом аяте: “**Воистину, неверующим безразлично, предостерёг ты их или не предостерёг. Они всё равно не уверуют. Аллах запечатал их сердца**”[1]».

[1] Сура «аль-Бакара», аят 7.

﴿ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخۡتَلَفُواْ فِي ٱلۡكِتَٰبِ ﴾

«**А те, которые спорят относительно Писания**», то есть верują в часть Писания и не веруют в другую её часть.

﴿ لَفِي شِقَاقٖ بَعِيدٖ ﴾

«**находятся в полном разладе с истиной**», то есть в разногласии и далёком заблуждении.

لَّيۡسَ ٱلۡبِرَّ أَن تُوَلُّواْ وُجُوهَكُمۡ قِبَلَ ٱلۡمَشۡرِقِ وَٱلۡمَغۡرِبِ وَلَٰكِنَّ ٱلۡبِرَّ مَنۡ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلۡكِتَٰبِ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ وَءَاتَى ٱلۡمَالَ عَلَىٰ حُبِّهِۦ ذَوِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡيَتَٰمَىٰ وَٱلۡمَسَٰكِينَ وَٱبۡنَ ٱلسَّبِيلِ وَٱلسَّآئِلِينَ وَفِي ٱلرِّقَابِ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلۡمُوفُونَ بِعَهۡدِهِمۡ إِذَا عَٰهَدُواْۖ وَٱلصَّٰبِرِينَ فِي ٱلۡبَأۡسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ وَحِينَ ٱلۡبَأۡسِۗ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ صَدَقُواْۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُتَّقُونَ ١٧٧

177. Благочестие состоит не в том, чтобы вы обращали ваши лица на восток и запад. Но благочестив тот, кто уверовал в Аллаха, в Последний день, в ангелов, в Писание, впророков, кто раздавал имущество, несмотря на свою любовь к нему, родственникам, сиротам, бедным, путникам и просящим, расходовал его на освобождение рабов, совершал молитву, выплачивал закят, соблюдал договора после их заключения, проявлял терпение в нужде, при болезни и во время сражения. Таковы те, которые правдивы. Таковы богобоязненные.

﴿ لَّيۡسَ ٱلۡبِرَّ أَن تُوَلُّواْ وُجُوهَكُمۡ قِبَلَ ٱلۡمَشۡرِقِ وَٱلۡمَغۡرِبِ ﴾

«**Благочестие состоит не в том, чтобы вы обращали ваши лица на восток и запад**». Благочестие — это любое благое

дело, которое приводит человека к Раю. Среди толкователей Корана есть разногласие относительно того, к кому обращён этот аят.

Некоторые люди сказали, что это обращение к иудеям и христианам.

Другие сказали, что подразумеваются верующие. В начале ислама если человек произносил два свидетельства веры и совершал молитву, то в какую бы сторону он её ни совершал после его смерти для него становился обязательным Рай, а когда Пророк ﷺ совершил переселение, и были ниспосланы обязательные обряды, и были установлены чёткие границы, направлением для молитвы была узаконена Кааба. Аллах ниспослал этот аят, и его смысл в следующем: («**Благочестие состоит не в том, чтобы**») только молиться на запад или восток, при том, что вы не будете делать других дел.

﴿ وَلَٰكِنَّ ٱلْبِرَّ ﴾

«**Но благочестив тот**», то есть благочестие — это то, что упомянуто дальше в аяте.

﴿ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ ﴾

«**кто уверовал в Аллаха**». Есть разногласие среди учёных со стороны грамматического разбора этого аята. Некоторые из них сказали, что «مَنْ» */ман/* является «خبر» */хабар/* для слова «بر» */бирр/*, как будто Всевышний Аллах говорит: «Однако благочестие — это вера в Аллаха».

Кто-то же говорит, что здесь со стороны грамматического разбора есть слово подразумеваемое (неупомянутое), и тогда смысл его: «Однако настоящее благочестие, [благочестие] того, кто уверовал в Аллаха», поэтому благочестие было упомянуто только один раз. Как некоторые говорят: «Щедрость — это Хатим (حاتم)», то есть настоящая щедрость — это та щедрость, которую делал Хатим [*Прим. перев.*: Хатим ат-Тои был известен арабам своей безграничной щедростью].

Также говорят, смысл этого аята в том, что обладатель благочестия — это тот, кто уверовал в Аллаха. Как об этом говорит Всевышний в другом аяте: «**Они займут разные ступени перед Аллахом**»[1], то есть обладатели степеней у Всевышнего Аллаха.

Также говорят, что его смысл: «Однако обладатель благочестия тот, кто уверовал в Аллаха». Всевышний Аллах сказал: «**А добрый исход — за богобоязненностью**»[2], то есть за богобоязненными, поэтому здесь под благочестием подразумевается вера и богобоязненность. [*Прим. перев.*: в веру в Аллаха, в-первую, очередь входит: вера в существование Аллаха; вера в в то, что Он создал всё; вера в то, что Он оживляет и умерщвляет; вера в то, что Он всем управляет. То, что Он пожелает, то случится, а то, чего Он не желает, тому не быть и т. д. Так как мы верим, что всё, что нас постигает, это от Аллаха и с Его дозволения, и если постигает человека то, что ему не нравится, то надо торопиться сказать: «***Я доволен Аллахом как Господом…***», то есть подтвердить своё довольство как тем, кто управляет происходящим со мной, так и тем, что вокруг меня. «***…исламом как религией и Мухаммадом как посланником!***» И если человек произносит эти слова с убеждённостью, то плодом станет то, что он почувствует сладость веры. Что бы человека ни постигло, его первая мысль должна быть такая: «Это же Господь так предопределил». Если же ты видишь упущение со своей стороны, то проси прощения и больше не возвращайся к этому. Как говорят обладатели знания: «Грех после покаяния превращается в несчастье». Существует две ситуации:

1) если человек сломал руку, то в данном случае он говорит, что это по предопределению;

2) если человек совершает какой-либо грех, то здесь уже он не может оправдываться предопределением; но если человек

---

[1] Сура «Али ‘Имран», аят 163.

[2] Сура «Та ха», аят 132.

после греха покаялся (то есть, во-первых, оставил этот грех, во-вторых, раскаялся в этом грехе и, в-третьих, имеет твёрдую решимость больше не возвращаться к этому греху), то этот его грех превращается в несчастье, случившееся с ним, то есть как в первой ситуации, а значит, он может сказать, что это было по предопределению.

Во-вторых, вера в имена Аллаха и Его атрибуты.

В-третьих, это убеждение, что следует поклоняться только одному Аллаху.]

﴿ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ ﴾

«**в Последний день, в ангелов**» [*Прим. перев.*: вера в Последний день заставляет нас совершать дела, надеясь на награду за совершенное. Вера в ангелов делает нас из обладателей прекрасных нравов, потому что тот, кто будет стесняться ангелов, тот тем более будет стесняться людей.]

﴿ وَٱلْكِتَٰبِ ﴾

«**в Писание**». Верить во все ниспосланные Писания [*Прим. перев.*: хотя в данном аяте приходит в единственном числе слово «Писание» или же «Книга», но подразумевается вера во все Писания, которые Всевышний ниспослал, а самая последняя из книг — это Коран, вера в который требует от нас его чтения, изучения, следование ему, лечение им и т. д.]

﴿ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ ﴾

«**в пророков**». Верить во всех пророков. [*Прим. перев.*: вера в пророков требует: верить в то, что они сообщили; делать то, что приказали и сторониться всего того, что запретили; поклоняться Аллаху только так, как они это узаконили.]

﴿ وَءَاتَى ٱلْمَالَ ﴾

«**кто раздавал имущество**», то есть расходовал своё имущество. [*Прим. перев.*: кто-то может задать вопрос о том, почему

в этом аяте не упомянут шестой столп веры, а это вера в предопределение? Многие обладатели знания говорят, что вера в предопределение входит в веру в Аллаха.]

﴿ عَلَىٰ حُبِّهِۦ ﴾

«**несмотря на свою любовь к нему**». Есть разногласие в том, к кому возвращаются слова «к нему». Большинство *муфассиров* сказали, что это любовь к имуществу. [*Прим. перев.*: поэтому получается, что смысл такой: «кто раздавал имущество, несмотря на свою любовь к своему имуществу»], то есть расходует имущество, когда он здоровый, и любит своё имущество.

Другие же говорят, что смысл такой: «они расходуют своё имущество из-за любви к Аллаху», то есть любовь к Аллаху побуждает их расходовать своё имущество.

﴿ ذَوِي ٱلْقُرْبَىٰ ﴾

«**родственникам**», то есть это семья и родственники.

﴿ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ ﴾

«**сиротам, бедным, путникам**». Сказал Муджахид: «Путнику, который не может вернутся домой, надо помочь».

Также говорят про путника (если дословно, то) «сын дороги», потому что он постоянно в пути.

Также говорят: «Это гость, который приехал к человеку». [*Прим. перев.*: сирота — это ребёнок, который не достиг совершеннолетия, и у него умер отец; значит, если у ребёнка умерла мама, то он не сирота, и если он достиг совершеннолетия, то также уже не считается сиротой.]

﴿ وَٱلسَّآئِلِينَ ﴾

«**и просящим**» то есть те, кто просят.

﴿ وَفِي ٱلرِّقَابِ ﴾

«**и на освобождение рабов**», то есть те рабы, которые хотели выкупить себя (или же купить себе свободу). Сказали большинство толкователей: «Речь о том, чтобы выкупать тех мусульман, которые попали в плен».

﴿ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ ﴾

«**совершал молитву, выплачивал закят**», то есть те, кто выплачивал обязательную долю из своего имущества.

﴿ وَٱلْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ ﴾

«**соблюдал договора**» [*Прим. перев.*: договор бывает двух видов], то есть те, что между вами и Всевышним Аллахом, и те, что между вами и людьми.

﴿ إِذَا عَٰهَدُوا۟ ﴾

«**после их заключения**», то есть если обещают, то выполняют; если клянутся или дают обет, то исполняют; если заключили договор, то соблюдают договоренности; если говорят, то говорят правду; если им доверяют, то они не подводят. У обладателей знания есть разногласие со стороны грамматики арабского языка — почему Всевышний Аллах упомянул здесь слово «والموفون» */уа-ль-муфуна/* в падеже رفع */раф‘/*? Некоторые сказали, что это عطف */‘атф/* после خبر */хабар/*, а значит смысл таков: «Однако обладателями благочестия являются верующие, которые выполняют договора».

Кто-то же говорит, что подразумевается: «они те, кто исполняют», как будто бы Всевышний Аллах перечисляет разные виды благочестия, когда говорит:

﴿ وَٱلصَّٰبِرِينَ فِى ٱلْبَأْسَآءِ ﴾

«**проявлял терпение в нужде**», то есть те, кто проявляют терпение в неблагополучии и бедности.

﴿ وَٱلضَّرَّآءِ ﴾

«**при болезни**», то есть те, кто проявляют терпение при болезнях, временных и хронических.

﴿ وَحِينَ ٱلْبَأْسِ ۗ ﴾

«**и во время сражения**», то есть во время войн и сражений.

﴿ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ صَدَقُواْ ۖ ﴾

«**Таковы те, которые правдивы**», то есть правдивы в своей вере [*Прим. перев.*: то есть правдивы в своей вере те, кто описан теми качествами, которые Всевышний Аллах упомянул выше в этом аяте.]

﴿ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُتَّقُونَ ﴾

«**Таковы богобоязненные**», то есть те, кто остерегаются того, что запретил Всевышний Аллах.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِصَاصُ فِى ٱلْقَتْلَى ۖ ٱلْحُرُّ بِٱلْحُرِّ وَٱلْعَبْدُ بِٱلْعَبْدِ وَٱلْأُنثَىٰ بِٱلْأُنثَىٰ ۚ فَمَنْ عُفِىَ لَهُۥ مِنْ أَخِيهِ شَىْءٌ فَٱتِّبَاعٌۢ بِٱلْمَعْرُوفِ وَأَدَآءٌ إِلَيْهِ بِإِحْسَٰنٍ ۗ ذَٰلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ ۗ فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَلَهُۥ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾

178. О те, которые уверовали! Вам предписано возмездие за убитых: свободный — за свободного, раб — за раба, женщина — за женщину. Если же убийца прощён своим братом, то следует поступить по справедливости и уплатить ему выкуп надлежащим образом. Таково облегчение от вашего Господа и милость. А кто преступит границы дозволенного после этого, того постигнут мучительные страдания.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُتِبَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡقِصَاصُ ﴾

«**О те, которые уверовали! Вам предписано возмездие**», то есть для вас обязательно возмездие.

﴿ فِي ٱلۡقَتۡلَىۖ ﴾

«**за убитых**». Возмездие (القصاص */аль-кысас/*) в языковом значении — равенство и подобие в нанесённых ранах и в выкупе за убитого. Основа этого слова происходит от слова «قص الأثر» */касса аль-асар/* — следовать по следам [*Прим. перев.*: то есть один человек наступил, оставив след, и идущий за ним наступает точно на его следы]. Тот, с кем поступили каким-либо образом, следует тем же путём и поступает с тем, кто с ним поступил как-то, точно таким же образом. Затем Всевышний указал на то, как происходит возмездие. Сказав:

﴿ ٱلۡحُرُّ بِٱلۡحُرِّ وَٱلۡعَبۡدُ بِٱلۡعَبۡدِ وَٱلۡأُنثَىٰ بِٱلۡأُنثَىٰۚ ﴾

«**свободный — за свободного, раб — за раба, женщина — за женщину**». Общее положение относительно возмездия таково:

1. Кровь представителей одного сословия равноценна. Будь то свободный мусульманин или мусульманин-раб, или речь идёт о свободных людях из числа неверующих, живущих среди мусульман, или же о рабах из их числа, внутри одного сословия — возмездие совершается как жизнь за жизнь.

Что касается разницы полов, то если свободный мужчина убивает другого мужчину или женщину, то он подвергается казни, и также если свободная женщина убивает другую женщину или мужчину, то она подвергается казни.

2. Если верующий убивает неверующего, свободный человек убивает раба, отец убивает своего ребёнка, мусульманин убивает неверующего, живущего под защитой мусульман, то их не подвергают казни [но наказывают. — *Прим. перев.*].

3. Если неверующий, живущий под защитой мусульман, убивает мусульманина, раб убивает свободного человека, или ребёнок убивает отца, то их подвергают казни.

Это мнение большинства учёных из числа сподвижников и тех, кто был после них.

Некоторые учёные, такие как аш-Ша'би и ан-Наха'и, а также учёные ханафитской школы склонились к такому мнению: если верующий убивает неверующего, живущего под защитой мусульман, то его подвергают казни так же, как и свободного человека, который убил раба.

﴿ فَمَنْ عُفِيَ لَهُۥ مِنْ أَخِيهِ ﴾

«**Если же убийца прощён своим братом**», то есть если к убийце проявляют снисходительность вопреки тому обязательству, которое должно было примениться к нему по причине совершения преднамеренного убийства [*Прим. перев.*: то есть в основе его должны казнить, но прощают], и он удовлетворит выкупом (родственников убитого), то относительно этого большинство толкователей Корана сказали: прощение действительно тогда, когда родственники убитого принимают выкуп за преднамеренное убийство.

Под словом «брат» подразумевается убитый. [*Прим. перев.*: здесь очень важный момент! Аллах назвал убийцу братом убитого. Это является доказательством того, что убийство не является большим неверием, а это, в свою очередь, является опровержением хариджитам. А как же тогда понять аят, в котором Всевышний говорит: «**Если же кто-либо убьёт верующего преднамеренно, то возмездием ему будет Ад, в котором он пребудет вечно. Аллах разгневается на него, проклянёт его**»[1]. Надо смотреть на этот вопрос через понятия «условие» и «препятствие». Пример для понимания этих понятий: сын наследует от отца, их родственная связь является условием для получения наследства. Но если сын убивает

[1] Сура «ан-Ниса», аят 93.

отца, то сын не получает наследство от него, так как это убийство является препятствием для получения наследства сыном. В данном же аяте убийство мусульманина — это условие для входа в Ад навечно. Но факт, что убийца также является верующим, становится препятствием для вечного нахождения его в Аду. Потому что Аллах назвал убийцу братом убитого не просто так.]

﴿ شَيْءٌ ﴾

Слова «**что-то**» указывают на то, что если некоторые из родственников убитого простят убийцу, то возмездие аннулируется. Так как даровав прощение, они отказались от своего права на месть за пролитую кровь.

﴿ فَٱتِّبَاعٌۢ بِٱلْمَعْرُوفِ ﴾

«**то следует поступить по справедливости**», то есть если человек является тем, кто требует этот выкуп, то есть родственником убитого, то он не должен требовать больше положенного ему по праву. [То есть выкупом за убитого являются 100 верблюдов. Поступить по справедливости — это значит принять 100 верблюдов и не требовать больше этого. — *Прим. переводчика*]

﴿ وَأَدَآءٌ إِلَيْهِ بِإِحْسَٰنٍ ﴾

«**и уплатить ему выкуп надлежащим образом**», то есть если родственники убитого согласились на выкуп, то убийце следует отдать его в скорейшее время, не затягивая с отдачей выкупа. Каждому из них было приказано поступить надлежащим образом, не смотря на то, против него это действие или за него. [*Прим. перев.*: очень важное правило в аяте! Каждый должен делать то, что ему приказано, в том положении, в котором он находится.]

﴿ ذَٰلِكَ تَخۡفِيفٞ مِّن رَّبِّكُمۡ وَرَحۡمَةٞۗ ﴾

«**Таково облегчение от вашего Господа и милость**», то есть прощение и снисходительность в вопросе возмездия за убийство и возможность взять выкуп — это и есть облегчение от вашего Господа и милость. Это связано с тем, что возмездие за убийство или же за нанесённые раны было обязательным у иудеев, и не было разрешено давать и брать выкуп, была только казнь за убийство. У христиан же был только выкуп, но не было казни за убийство. Всевышний Аллах дал этой общине выбор между казнью убийцы и выкупом за убитого, что является облегчением [если смотреть на шариат иудеев — *Прим. перев.*] и милостью [если смотреть на шариат христиан. — *Прим. перев.*].

﴿ فَمَنِ ٱعۡتَدَىٰ بَعۡدَ ذَٰلِكَ ﴾

«**А кто преступит границы дозволенного после этого**», то есть если кто-то после того, как простит и возьмёт выкуп, всё равно убивает убийцу.

﴿ فَلَهُۥ عَذَابٌ أَلِيمٞ ﴾

«**того постигнут мучительные страдания**», то есть его казнят в знак возмездия. Сказал Ибн Джурайдж: «(Тот, кто взял выкуп, а потом убил убийцу) заслуживает смертной казни, и у него нет возможности откупиться».

179. Возмездие спасает вам жизнь, о обладатели разума! Быть может, вы будете богобоязненны.

وَلَكُمۡ فِي ٱلۡقِصَاصِ حَيَوٰةٞ يَٰٓأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ١٧٩

﴿ وَلَكُمْ فِي ٱلْقِصَاصِ حَيَوٰةٌ ﴾

«**Возмездие спасает вам жизнь**», то есть продолжительность жизни. Если тот, кто намеревается убить, будет знать, что в религии за убийство ему полагается казнь, и он удержится и не будет убивать, то это станет причиной того, что два человека — тот, кто хотел убить и тот, кого он хотел убить, — останутся живы. Как говорится в пословице: «Убийство (то есть предстоящая убийце казнь) препятствует убийству (удерживает его от убийства)». [Здесь имеется в виду, что предстоящая убийце казнь удерживает его от совершения преступления. — *Прим. ред.*]

Некоторые учёные говорят, что смысл слова «жизнь» в данном аяте означает: «Убийца будет спасён от наказания на том свете. Так как если убийца в знак возмездия будет казнён на этом свете, то в Судный день он не будет спрошен за это убийство». [Это правило: тот, кто подвергся шариатскому наказанию за совершённое преступление на этом свете, в Судный день не будет спрошен за него. — *Прим. перев.*]. Если же человек убил кого-нибудь и не был наказан, то в Судный день с него будет спрос за это убийство.

﴿ يَٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴾

«**о обладатели разума! Быть может, вы будете богобоязненны**», то есть вы будете бояться убивать из-за боязни мести за убитого.

كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ إِن تَرَكَ خَيْرًا ٱلْوَصِيَّةُ لِلْوَٰلِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ بِٱلْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا عَلَى ٱلْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾

180. Предписано вам, когда предстанет к кому-нибудь из вас смерть, и он оставляет после себя добро, завещание для родителей и (близких) родственников в соответствии с шариатом. Такова обязанность на богобоязненных.

﴿كُتِبَ عَلَيْكُمْ﴾

«**Предписано вам**», то есть обязательно для вас.

﴿إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ﴾

«**когда предстанет к кому-нибудь из вас смерть**», то есть появились признаки приближения смерти, например, смертельная болезнь и т.п.

﴿إِن تَرَكَ خَيْرًا﴾

«**и он оставляет после себя добро**», то есть имущество, как в словах Всевышнего Аллаха: «**Всё, что вы расходуете из добра**»[1].

﴿ٱلْوَصِيَّةُ لِلْوَٰلِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ﴾

«**завещание родителям и ближайшим родственникам**». В начале ислама для умирающего человека, который обладает имуществом, было обязательным оставлять завещание для родителей и близких. Затем это было отменено аятами, в которых говорится о наследстве. [*Прим. перев.*: на сегодняшний день бывает так, что умирающий оставляет письменное завещание, а потом люди делят его имущество между наследующими по своему усмотрению. Это неправильно, так как Аллах уже Сам распределил то, кому какая часть полагается. Заве-

[1] Сура «аль-Бакара», аят 272.

щание можно оставлять при нескольких условиях: во-первых, чтобы завещание не относилось к прямым наследникам (так как они входят в число тех, чьи части уже определил Сам Всевышний Аллах); во-вторых, чтобы не завещалось больше, чем одна треть имущества, и лучше снизить до одной четвёртой.]

﴿ بِٱلْمَعْرُوفِ ﴾

«**в соответствии с шариатом**», то есть чтобы не завещалось больше, чем одна треть имущества, чтобы не завещалось богатому, оставляя при этом бедного без наследства.

Ибн Мас'уд сказал: «Завещается сначала нуждающемуся, а затем менее нуждающемуся».

﴿ حَقًّا ﴾

«**Такова обязанность**», то есть Аллах сделал завещание обязательством.

﴿ عَلَى ٱلْمُتَّقِينَ ﴾

«**на богобоязненных**», то есть для верующих.

فَمَنْ بَدَّلَهُۥ بَعْدَ مَا سَمِعَهُۥ فَإِنَّمَآ إِثْمُهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾

181. Если же кто-либо изменит завещание после того, как он выслушал его, то вина ложится только на тех, кто его изменил. Воистину, Аллах — Слышащий, Знающий.

﴿ فَمَنْ بَدَّلَهُۥ ﴾

«**Если же кто-либо изменит завещание**», то есть тот, кто изменил завещание, будь это в отношении близких или же свидетелей.

﴿ بَعۡدَ مَا سَمِعَهُۥ ﴾

«**после того, как он выслушал его**», то есть после того, как услышал слова того, кто оставил завещание.

﴿ فَإِنَّمَآ إِثۡمُهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُۥٓۚ ﴾

«**то вина ложится только на тех, кто его изменил**», на умершем же человеке не будет никакого греха.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ ﴾

«**Воистину, Аллах — Слышащий**» и Он слышал то, что человек завещал при смерти.

﴿ عَلِيمٞ ﴾

«**Знающий**» об искажениях того человека, который исказил завещание; или Слышащий завещание завещателя и Знающий о его намерении.

فَمَنۡ خَافَ مِن مُّوصٖ جَنَفًا أَوۡ إِثۡمٗا فَأَصۡلَحَ بَيۡنَهُمۡ فَلَآ إِثۡمَ عَلَيۡهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٨٢

182. Если же кто-либо опасается, что завещатель поступит несправедливо или совершит грех, и установит мир между сторонами, то на нём не будет греха. Воистину, Аллах — Прощающий, Милующий.

﴿ فَمَنۡ خَافَ ﴾

«**Если же кто-либо опасается**», то есть узнает.

﴿ مِن مُّوصٍ جَنَفًا ﴾

«**что завещатель поступит несправедливо**», то есть что он отклонится от истины. جَنَفًا */джанаф/* — это отклонение от истины.

﴿ أَوْ إِثْمًا ﴾

«**или совершит грех**», то есть несправедливость.

Ас-Судди, ‘Икрима и ар-Раби‘а сказали: «Отклонение от истины — это ошибка. Несправедливость الإِثم */аль-исм/* — это преднамеренный грех. И тут нужно следовать установлению мира между сторонами».

﴿ فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِۚ ﴾

«**и установит мир между сторонами, то на нём не будет греха**». Учёные разногласили относительно смысла этого аята.

Муджахид сказал: «Его смысл таков: если какой-нибудь человек пришёл к умирающему, который составляет завещание, и увидел в его завещании какое-либо упущение, либо расточительство, либо то, что он составляет завещание не так, как следует, то ему не будет грехом приказать умирающему поступать справедливо, запретив отклоняться от истины. При этом следует обращать внимание на то, кто упоминается в завещании как наследуемый, а также на (прямых) наследников».

Другие же говорят: «Если умерший человек ошибся в своём завещании или преднамеренно поступил несправедливо, то не будет греха на опекуне или на том, кому он оставил завещание, или на правителе мусульман, если они после его смерти исправят завещание и установят согласие между наследниками и теми, кому досталось наследство. Они должны вернуть это завещание к справедливости и истине. Тогда “**на нём не будет греха**”».

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴾

«**Воистину, Аллах — Прощающий, Милующий**».

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُتِبَ عَلَيۡكُمُ ٱلصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ١٨٣

183. О те, которые уверовали! Вам предписан пост, подобно тому, как он был предписан вашим предшественникам, — быть может, вы устрашитесь.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُتِبَ عَلَيۡكُمُ ٱلصِّيَامُ ﴾

«**О те, которые уверовали! Вам предписан пост**», то есть пост стал обязательным для вас. Лексическое значение слова «пост» (по-араб. صوم = صيام */сыйам = соум/*) — это воздержание, удержание. Когда солнце достигает зенита, арабы говорят: день воздержался (по-араб. صام النهار */сома ан-нахар/*), то есть как будто день остановился (удержался), потому что солнце, достигнув зенита, как будто останавливает своё быстрое движение. К этому относятся также слова Всевышнего: «**...то скажи: “Я дала Милостивому обет хранить** [по-араб. “сауман” — *Прим. ред.*] **молчание”**», иначе говоря «воздержаться от слов, от речи».

Пост в шариатском значении — это воздержание от еды, питья и половой близости с намерением в определённое время (то есть от зари до захода солнца).

﴿ كَمَا كُتِبَ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ ﴾

«**подобно тому, как он был предписан вашим предшественникам**» из пророков и общин, которые были до вас. Среди учёных было разногласие относительно слов «как он был предписан вашим предшественникам».

Са'ид ибн Джубейр сказал: «Пост тех, кто был до нас, начинался с *'иша* (ночной молитвы) и продолжался до следующей ночи. Так же, как это было и в начале ислама».

Другие же из обладателей знания говорили, что: «Соблюдение поста в месяц рамадан было обязательным для христиан так же, как он был предписан и для нас. Случалось, что их пост приходился на сильную жару, либо на сильный холод, и поэтому им было тяжело поститься, когда они выходили в путь или занимались своими бытовыми делами. Тогда их учёные и старейшины приняли решение, что они будут поститься только между зимним и летним периодами, поэтому сезоном поста установили весну. В качестве искупления за то, что они изменили религию Аллаха к посту были добавлены 10 дней, и стало 40. Потом они прибавили ещё 10 дней, и дней поста стало 50».

﴿ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴾

«**быть может, вы устрашитесь**», то есть по причине поста, потому что пост является причиной, приводящей к богобоязненности, так как в нём подчинение души и обуздание страсти.

Другие толкователи говорят, что слова «**быть может, вы устрашитесь**» означают «будете остерегаться страстей в виде еды, питья и половой близости».

أَيَّامًا مَّعْدُودَٰتٍ ۚ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا
أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ۚ وَعَلَى
ٱلَّذِينَ يُطِيقُونَهُۥ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ ۖ فَمَن
تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُۥ ۚ وَأَن تَصُومُوا۟
خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾

184. Поститься следует считанное количество дней. А если кто из вас болен или находится в пути, то пусть постится столько же дней в другое время. А тем, которые способны поститься с трудом, следует в искупление накормить бедняка. А если кто добровольно совершает доброе дело, то тем лучше для него. Но вам лучше поститься, если бы вы только знали!

﴿ أَيَّامًا مَّعْدُودَٰتٍ ۚ ﴾

«**Поститься следует считанное количество дней**». Толкователи Корана говорят: «В начале ислама пост был обязательным в течение трёх дней каждого месяца, а также в день ‘Ашура, и таким образом они постились в течении 17 месяцев от месяца ар-раби‘ до месяца рамадан. Затем это было отменено постом в месяц рамадан».

Ибн ‘Аббас говорил: «Первое, что было отменено после хиджры — это кибла и пост».

Толкователи Корана сказали: «Что касается слов “**поститься следует считанное количество дней**”, то это месяц рамадан. Это аят не является отменённым и означает пост в определённые дни».

﴿ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ ﴾

«**А если кто-то из вас болен или находится в пути, то пусть постится столько же дней**», то есть не постился определённое количество дней (по причине болезни или нахождения в пути).

﴿ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ﴾

«**в другие дни**», то есть пусть постится определённое количество дней в другое время, когда он не будет находиться в пути или болеть. [Поститься следует такое количество дней, сколько было пропущено, не больше и не меньше. — *Прим. перев.*]

﴿ وَعَلَى ٱلَّذِينَ يُطِيقُونَهُۥ ﴾

«**А тем, которые способны поститься с трудом**». Среди учёных было разногласие относительно толкования и постановления (*хукма*) этого аята. Большинство из них сказали, что этот аят является отменённым. Это слова Ибн ʻУмара, Салима ибн аль-Аквaʻа и некоторых других учёных. Это связано с тем, что в начале ислама им был дан выбор между постом и разговением посредством кормления бедняка (за пропущенный день). Аллах дал им этот выбор, чтобы не усложнять им, потому что они не были привыкшими к посту. Затем право выбора было отменено, и был ниспослан однозначный приказ словами Всевышнего Аллаха: «**Тот из вас, кого застанет этот месяц, должен поститься**»[1].

Катада сказал: «Это аят отменён для всех мусульман, кроме глубокого старца (старухи), которым тяжело поститься. Им было дозволено не соблюдать пост, но за каждый пропущенный день было велено кормить бедняка. Но затем и это было отменено».

Аль-Хасан сказал: «Это касается больного, который действительно является больным, но при этом может держать пост. У такого человека есть выбор либо поститься, либо кормить бедняка за каждый пропущенный день поста, но затем это было отменено словами Всевышнего: “**Тот из вас, кого застанет этот месяц, должен поститься**”. Однако осталось послабление в отношении тех категорий людей, которым тя-

[1] Сура «аль-Бакара», аят 185.

жело поститься [старику, старухе, беременной или кормящей женщине. — *Прим. перев.*]».

Другие же учёные сказали, что аят не является отменённым, и что смысл его заключается в следующем: «Те, кто мог держать пост, пока были молодыми, а когда они постарели, им стало затруднительно поститься, тогда они могут кормить бедняков за пропущенные дни поста».

Ибн ʻАббас читал этот аят таким образом: ﴿وَعَلَى الَّذِينَ يُطَوَّقُونَهُۥ﴾ */уа ʻаля аллязина йутаввакуна/* «**тем, кому это тяжело**». Трактовка его такова: старик и старуха, которым тяжело держать пост, могут кормить бедняков за каждый пропущенный день. Это касается и больного человека, страдающего хронической болезнью, у которого нет надежды на исцеление [например, болеющему сахарным диабетом. — *Прим. перев.*]. На них возложена обязанность соблюдения поста, но так как они не могут поститься, то могут оставить пост, но за каждый пропущенный день кормить одного бедняка. Это мнение Саʻида ибн Джубейра. Поэтому этот аят не отменён.

﴿ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ ﴾

«**следует в искупление накормить бедняка**». Некоторые читали ﴿طَعَامِ﴾ */таʻами/* как *мудаф* (то есть первый член изафетного сочетания. — *Прим. ред.*). Подобное ниспослано в суре «аль-Маида» («Трапеза»): (كَفَّارَةُ طَعَامُ مَسَاكِينَ) «**Для искупления этого следует накормить бедняков**»[1].

فِدْيَةٌ */фидья/* — воздаяние и обязанность за каждый день поста кормить *муддом* (величина объёма) еды одного бедняка, измеряемого *муддом* Пророка ﷺ — это *ратиль* (450 грамм) и ещё треть из основных продуктов, которые употребляют люди в твоей стране. Это мнение учёных Хиджаза.

[1] Сура «аль-Маида», аят 95.

Учёные Ирака сказали: «На нём лежит кормление одного бедняка половиной *са‘* (мера веса) за каждый пропущенный день поста».

Другие же сказали: «Половина *са‘* пшеницы и один *са‘* других продуктов».

Другие *факыхи* сказали: «Надо накормить тем количеством еды, которую съедал человек, не будучи постящимся».

Ибн ‘Аббас сказал: «Каждый день кормить бедняка ужином и сухуром [то есть предрассветным принятием пищи]».

﴿ فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُۥ ﴾

«**А если кто добровольно совершает доброе дело, то тем лучше для него**», то есть накормит больше, чем одного бедняка. Об этом сказали Муджахид, ‘Ата и Таус.

Другие же сказали: «Если кто-то будет выплачивать больше того, чем он обязан, то это лучше для него. [Слово خَيْرًا */хайран/* (лучше) стоит в неопределённом состоянии и в утвердительном контексте. Оно не ограничено никакими условиями, следовательно, насколько это будет лучше для него и сколько в этом будет блага для него, известно только одному Аллаху. — *Прим. перев.*]

﴿ وَأَن تَصُومُواْ خَيْرٌ لَّكُمْ ﴾

«**Но вам лучше поститься**». Те, кто считал этот аят отменённым, говорили, что смысл аята в следующем: «Лучше поститься, даже тем, для кого это затруднительно, чем кормить бедняка».

Другие же сказали: «Это касается старца, которому лучше поститься, даже если ему трудно. Тогда это будет лучше для него, чем кормление бедняка за пропущенные дни поста».

﴿ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴾

«**если бы вы только знали!**» Затем Всевышний Аллах разъяснил, какие дни являются днями поста, сказав:

شَهۡرُ رَمَضَانَ ٱلَّذِيٓ أُنزِلَ فِيهِ ٱلۡقُرۡءَانُ هُدٗى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَٰتٖ مِّنَ ٱلۡهُدَىٰ وَٱلۡفُرۡقَانِۚ فَمَن شَهِدَ مِنكُمُ ٱلشَّهۡرَ فَلۡيَصُمۡهُۖ وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوۡ عَلَىٰ سَفَرٖ فَعِدَّةٞ مِّنۡ أَيَّامٍ أُخَرَۗ يُرِيدُ ٱللَّهُ بِكُمُ ٱلۡيُسۡرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ ٱلۡعُسۡرَ وَلِتُكۡمِلُواْ ٱلۡعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُواْ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَىٰكُمۡ وَلَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ١٨٥

185. В месяц рамадан был ниспослан Коран — верное руководство для людей, ясные доказательства из верного руководства и различение. Тот из вас, кого застанет этот месяц, должен поститься. А если кто болен или находится в пути, то пусть постится столько же дней в другое время. Аллах желает вам облегчения и не желает вам затруднения. Он желает, чтобы вы довели до конца определённое число дней и возвеличили Аллаха за то, что Он наставил вас на прямой путь. Быть может, вы будете благодарны.

﴿ شَهۡرُ رَمَضَانَ ﴾

«**В месяц рамадан**». Почему «месяц» (شَهْر */шахр/*) в арабском языке назван именно так? Из-за известности, так как корень слова «شهر» /шахр/ означает «быть известным».

Что касается названия месяца рамадан, то относительно этого Муджахид сказал: «Это одно из имён Всевышнего Аллаха. Поэтому говорят: месяц рамадан — месяц Аллаха».

Однако более правильное мнение таково: название месяца рамадан происходит от слова «رمضاء» */рамда/*, что означает «раскалённые камни». Бывало, что люди держали пост в сильнейшую жару, от которой раскалялись камни, тогда и было дано название месяцу рамадан.

﴿ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ فِيهِ ٱلْقُرْءَانُ ﴾

«**в котором был ниспослан Коран**». Почему Коран назван Кораном? Есть мнение, что это название происходит от арабского слова «القَرْء» */аль-кар-ъ/* (собрание, объединение). Потому что Коран объединил в себе суры, аяты и буквы; в нём собраны рассказы, приказы, запреты, обещания награды или угрозы.

Ибн Касир читал [слово «ٱلْقُرْءَانُ» */аль-кур-ъан/* таким образом:] الْقُرَان /аль-куран/ с фатхой над буквой «ра» и без хамзы, так же читал имам аш-Шафи'и.

Учёные говорят, что слово «الْقُرْآن» */аль-кур-ъан/* (Коран) не происходит от слова «القراءة» */аль-кыра-ъа/* (чтение), однако это название книги, которое ни к чему не привязано, подобно Торе и Евангелию. Передаётся от Миксама, что Ибн 'Аббаса спросили о словах Всевышнего Аллаха «**В месяц рамадан был ниспослан Коран**», о словах «**Воистину, Мы ниспослали его (Коран) в ночь предопределения**»[1], и также о словах «**Мы ниспослали его в благословенную ночь, и Мы предостерегаем**»[2], ведь, как известно, Коран ниспосылался в разные месяцы. [*Прим. перев.* — Коран ниспосылался в течение 23 лет. Имеется в виду вопрос о том, как же объединить эти аяты.] А также слова Всевышнего Аллаха: «**Мы разделили Коран**»[3].

Он (Ибн 'Аббас) ответил: «Всевышний Аллаха ниспослал весь Коран полностью из Хранимой Скрижали в Ночь Предопределения в месяц рамадан в место, называемое «بيت العزة» */Бейт аль-'изза/* (Дом величия), которое находится на первом небе над Каабой. Затем Джибриль (мир ему) в течение 23 лет ниспосылал его Посланнику Аллаха ﷺ [в соответствии с теми событиями, которые происходили. — *Прим. перев.*]. Об этом

[1] Сура «аль-Кадр», аят 1.

[2] Сура «ад-Духан», аят 3.

[3] Сура «аль-Исра», аят 106.

говорится в словах Всевышнего Аллаха: «**Но нет! Клянусь раздельными местами** [ниспослания частей Корана]»[1].

Дауд ибн Аби Хинд спросил Ша'би: «В Коране говорится: "**В месяц рамадан был ниспослан Коран**", а разве он не ниспосылался в другие месяца?» Он ответил: «Конечно, ниспосылался. Однако Джибриль приходил в месяц рамадан и повторял с Мухаммадом ﷺ весь Коран, который Всевышний ниспослал ему. Всевышний Аллах укреплял те аяты, которые желал, и заставлял забыть те аяты, которые желал».

﴿ هُدًى لِّلنَّاسِ ﴾

«**верное руководство для людей**» от заблуждения.

﴿ وَبَيِّنَٰتٍ مِّنَ ٱلْهُدَىٰ ﴾

«**ясные доказательства из верного руководства**», то есть ясные указания того, что является дозволенным, а что является запретным; разъяснения видов шариатского наказания и постановлений.

﴿ وَٱلْفُرْقَانِۚ ﴾

«**и различение**», посредством которого ты можешь различить ложь и истину.

﴿ فَمَن شَهِدَ مِنكُمُ ٱلشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُۖ ﴾

«**Тот из вас, кого застанет этот месяц, должен поститься**», то есть тот, кто не является путником, и его застал этот месяц, должен поститься.

﴿ وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَۗ ﴾

«**А если кто болен или находится в пути, то пусть постится столько же дней в другое время**». Всевышний разрешил несоблюдение поста, если у человека есть такие причины, как болезнь или путешествие. Аллах повторил эти слова ещё раз

[1] Сура «аль-Уакы'а», аят 75.

для того, чтобы утвердить их, и чтобы люди знали, что это постановление осталось в силе, хотя до этого оно и было отменено.

﴿ يُرِيدُ ٱللَّهُ بِكُمُ ٱلْيُسْرَ ﴾

«**Аллах желает вам облегчения**», разрешив несоблюдение поста при болезни или если вы находитесь в пути.

﴿ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ ٱلْعُسْرَ ﴾

«**и не желает вам затруднения**». Аш-Ша'би сказал: «Если человек стоит перед выбором одного из двух дел, хотя он в силах совершить любое из них, то пусть выбирает то, что легче для него. Какой бы выбор он ни сделал, то будет любимо Аллахом, Свят Он и Велик».

﴿ وَلِتُكْمِلُواْ ٱلْعِدَّةَ ﴾

«**Он желает, чтобы вы довели до конца определённое число дней**». Он желает, чтобы вы закончили определённое число дней, то есть чтобы вы восполнили те дни рамадана, в которые вы не постились по причине болезни или нахождения в пути, то есть возместили количество дней месяца.

﴿ وَلِتُكَبِّرُواْ ٱللَّهَ ﴾

«**и возвеличили Аллаха**».

﴿ عَلَىٰ مَا هَدَىٰكُمْ ﴾

«**за то, что Он наставил вас на прямой путь**». Он указал вам на то, чем Он доволен, а это пост в месяц рамадан. Он выделил этим месяцем вашу общину из всех других общин.

Ибн 'Аббас сказал: «Здесь подразумевается тот "такбир", который мы произносим в ночь на праздник разговения».

Имам аш-Шафи'и передаёт от Ибн аль-Мусаййиба, 'Урвы и Абу Салямы, что они произносили «такбир» в ночь накануне праздника разговения и делали это громко. Также это похоже

на ночь праздника жертвоприношения, за исключением тех, кто совершает хадж, так как их *зикром* является «тальбия».

﴿ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴾

«**Быть может, вы будете благодарны**» Аллаху за Его блага.

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِى عَنِّى فَإِنِّى قَرِيبٌ ۖ أُجِيبُ دَعْوَةَ ٱلدَّاعِ إِذَا دَعَانِ ۖ فَلْيَسْتَجِيبُوا۟ لِى وَلْيُؤْمِنُوا۟ بِى لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

186. Если Мои рабы спросят тебя обо Мне, то ведь Я близок и отвечаю на зов молящегося, когда он взывает ко Мне. Пусть же они отвечают Мне и веруют в Меня, — быть может, они последуют верным путём.

﴿ وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِى عَنِّى فَإِنِّى قَرِيبٌ ۖ ﴾

«**Если Мои рабы спросят тебя обо Мне, то ведь Я близок**». Здесь есть подразумеваемое слово, будто бы Он сказал: «Скажи им, что, поистине, Я близок к ним Своим знанием, ничего не скроется от Меня».

﴿ أُجِيبُ دَعْوَةَ ٱلدَّاعِ إِذَا دَعَانِ ۖ فَلْيَسْتَجِيبُوا۟ لِى ﴾

«**и отвечаю на зов молящегося, когда он взывает ко Мне, Пусть же они отвечают Мне**». Сказано: «الاستجابة */аль-истиджаба/* — это ответ, то есть пусть ответят Мне своим подчинением. Лексическое значение слова الإجابة */аль-иджаба/* — это подчинение, или предоставление того, о чём просят. Ответ от Аллаха — это наделение рабов тем, о чём Его просят, а ответ от раба — это подчинение Господу».

Также сказано: «“**Пусть же они отвечают Мне**”, то есть пусть просят у Меня ответа, что означает “пусть подчиняются Мне”».

﴿ وَلْيُؤْمِنُواْ بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴾

«**и веруют в Меня, — быть может, они последуют верным путём**» — будут ведомы прямым путём. И если кто-то скажет: «Что значат слова Всевышнего: “**и отвечаю на зов молящегося**”, и Его слова “**Взывайте ко Мне, и Я отвечу вам**”[1], если мы взываем, а Он не отвечает?» Учёные разошлись во мнениях о значении этих аятов.

Одно из мнений: «Под *ду‘а* (мольба) подразумевается подчинение, а под ответом — награда».

Второе: «Смысл двух аятов — конкретный, даже если слова кажутся общими. Подразумевается: “Отвечу, если пожелаю”, как Аллах говорит: “**Если Он пожелает, то избавит вас от того, по поводу чего вы станете взывать к Нему**”[2]; либо: “Отвечу, если совпадёт с предопределением”; либо: “Отвечу ему, если в ответе будет для него добро”; либо: “Отвечу, если не попросит о невозможном”».

Говорится, что здесь подразумевается общий смысл, то есть то, что Аллах слышит.

Также сказано: «В Коране просто говорится об ответе на мольбу. Что касается предоставления желаемого просящему, то об этом не говорится в аяте. Часто господин отвечает рабу, или родитель — ребёнку, но не даёт то, о чём попросили. То есть если не даст просимого, даст что-то другое или лучше этого, на этом или том свете».

Также сказано: «Смысл аята в том, что Аллах даст то, о чём Его попросили, если Аллах предопределил это. Если же Аллах этого не предопределил, отложит как награду на Судный день или обережёт от какого-то зла».

Также говорят: «Аллах отвечает на мольбы верующих, когда бы то ни было. Иногда Он даёт что-то позже, чтобы раб

1 Сура «аль-Гафир», аят 60.

2 Сура «аль-Ан‘ам», аят 41.

продолжал взывать, а Всевышний Аллах слышал его голос, и быстро даёт просимое тому, чей голос Ему не любим».

Ещё одно толкование: «У мольбы есть *адабы* (этикет) и условия, которые являются причинами для ответа на неё. И тот, кто выполнит все условия и *адабы* (правила), получит ответ. А кто сделает упущение, тот перешёл границы в *ду'а* (мольба), и он не достоин ответа».

أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ ٱلصِّيَامِ ٱلرَّفَثُ إِلَىٰ
نِسَآئِكُمْ ۚ هُنَّ لِبَاسٌ لَّكُمْ وَأَنتُمْ لِبَاسٌ لَّهُنَّ ۗ
عَلِمَ ٱللَّهُ أَنَّكُمْ كُنتُمْ تَخْتَانُونَ أَنفُسَكُمْ
فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنكُمْ ۖ فَٱلْـَٰٔنَ
بَـٰشِرُوهُنَّ وَٱبْتَغُوا۟ مَا كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمْ ۚ وَكُلُوا۟
وَٱشْرَبُوا۟ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ ٱلْخَيْطُ ٱلْأَبْيَضُ
مِنَ ٱلْخَيْطِ ٱلْأَسْوَدِ مِنَ ٱلْفَجْرِ ۖ ثُمَّ أَتِمُّوا۟
ٱلصِّيَامَ إِلَى ٱلَّيْلِ ۚ وَلَا تُبَـٰشِرُوهُنَّ وَأَنتُمْ
عَـٰكِفُونَ فِى ٱلْمَسَـٰجِدِ ۗ تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ
فَلَا تَقْرَبُوهَا ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ ءَايَـٰتِهِۦ
لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾

187. Вам дозволено вступать в близость с вашими жёнами в ночь поста. Ваши жёны — одеяние для вас, а вы — одеяние для них. Аллах знает, что вы предаёте самих себя (ослушаетесь Аллаха и вступаете в половую близость с жёнами по ночам во время поста в рамадане), и поэтому Он принял ваши покаяния и простил вас. Отныне вступайте с ними в близость и стремитесь к тому, что предписал вам Аллах. Ешьте и пейте, пока вы не сможете отличить белую нитку рассвета от чёрной, а затем поститесь до ночи. Не вступайте с ними в близость, когда вы пребываете в мечетях. Таковы ограничения

Аллаха, не приближайтесь к ним. Так Аллах разъясняет Свои знамения людям, — быть может, они устрашатся.

﴿ أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ ٱلصِّيَامِ ٱلرَّفَثُ إِلَىٰ نِسَآئِكُمْ ﴾

«**Вам дозволено вступать в близость с вашими жёнами в ночь поста**». Слово «الرَّفَثُ» */ар-рафас/* указывает на близость.

Сказал Ибн ʻАббас: «Поистине, Аллах — Стеснительный, Щедрый, и поэтому не сказал прямо. Каждый раз, когда в Коране упоминается المباشرة */аль-мубашара/* (прикосновение кожи к коже), الملامسة */аль-мулямаса/* (касание), الإفضاء */аль-ифдо/* (достижение), الدخول */ад-духуль/* (вхождение) или الرفث */ар-рафас/* — всё это указывает на половую близость».

Сказал аз-Заджадж: «الرَّفَثُ */ар-рафас/* — это слово, указывающее на всё то, что мужчина желает от женщины, то есть в ночь поста вам дозволена близость с вашими женщинами»

﴿ هُنَّ لِبَاسٌ لَّكُمْ ﴾

«**Ваши жёны — одеяние для вас**», то есть успокоение для вас.

﴿ وَأَنتُمْ لِبَاسٌ لَّهُنَّ ﴾

«**а вы — одеяние для них**», успокоение для них. Доводом этому являются слова Всевышнего: «**Он создал из него супругу, чтобы он нашёл в ней покой**»[1].

Было сказано: «Ничто ни в чём не находит такого успокоения, как супруги друг в друге».

Также сказано: «Каждый из супругов назван одеянием, поскольку они раздеваются, когда ложатся спать, и накрываются одним покрывалом. Каждый из них становится для своего супруга подобным одежде, которую он надел».

[1] Сура «аль-Аʻраф», аят 189.

Сказал Раби‘ ибн Анас: «Они ваши простыни [а вы их покрывала, как пришло в некоторых тафсирах]».

Также сказано: «Одеяние الباس */аль-либас/* — это название всего, что скрывает что-либо. Каждый из них является для другого покрывалом от того, что им не дозволено. Как пришло в хадисе: “***Тот, кто женился, оберёг две трети своей религии***”[1]».

﴿ عَلِمَ ٱللَّهُ أَنَّكُمْ كُنتُمْ تَخْتَانُونَ أَنفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ﴾

«**Аллах знает, что вы предаёте самих себя (ослушаетесь Аллаха и вступаете в половую близость с жёнами по ночам во время поста в рамадане), и поэтому Он принял ваши покаяния**», то есть поступаете вероломно и несправедливо со своими жёнами, приближаясь к ним после *‘иша* (ночной) молитвы.

Сказал аль-Бара: «Когда были ниспосланы аяты о посте в месяц рамадан, то весь месяц было запрещено приближаться к жёнам, однако некоторые люди поступали вероломно сами с собой. Тогда Всевышний Аллах ниспослал “**Аллах знает, что вы предаёте самих себя, и поэтому Он принял ваши покаяния**” и отнёсся к вам снисходительно».

﴿ وَعَفَا عَنكُمْ ۖ ﴾

«**и простил вас**», то есть аннулировал ваши грехи.

﴿ فَٱلْـَٰٔنَ بَـٰشِرُوهُنَّ ﴾

«**Отныне вступайте с ними в близость**», то есть вам дозволено с ними совокупляться. Половой акт назван مباشارة */мубаша-*

[1] Ибн Салях сказал в «Мушкиль аль-Уасит»: «Не нашли для него подтверждения». (Однако) есть близкий по смыслу риваят, который передал ат-Табарани в «аль-Аусат» и аль-Хаким (слова его) от Анаса, что (Пророк ﷺ) сказал: «***Тому, кого Аллах наделил праведной женой, оказал помощь в половине его религии, так пусть же (этот мужчина) проявит богобоязненность /такъва/ к Аллаху в оставшейся половине***». См. «Сахих ат-таргыб ва ат-тархиб» 1916, «ас-Сильсиля ас-Сахиха» 625.

ра/ [прикосновение кожи к коже], потому что во время него супруги кожей прикасаются друг к другу.

﴿ وَٱبۡتَغُواْ مَا كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمۡۚ ﴾

«**и стремитесь к тому, что предписал вам Аллах**», то есть требуйте то, что Аллах предопределил вам. Также сказано: «То, что предписал вам Всевышний Аллах в Хранимой Скрижали, то есть — дети». Об этом говорили большинство толкователей Корана.

Сказал Муджахид: «Желайте ребёнка, и даже если она не родит, то вам за это будет награда».

Сказал Катада: «Стремитесь к тому, что вам дозволено Аллахом из еды, питья и полового акта в Хранимой Скрижали».

Сказал Му'аз ибн Джабаль: «Стремитесь к тому, что предписал вам Аллах, то есть Ночь Предопределения».

﴿ وَكُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ ﴾

«**Ешьте и пейте**» в ночь поста.

﴿ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ ٱلۡخَيۡطُ ٱلۡأَبۡيَضُ مِنَ ٱلۡخَيۡطِ ٱلۡأَسۡوَدِ مِنَ ٱلۡفَجۡرِۖ ﴾

«**пока вы не сможете отличить белую нитку рассвета от чёрной**». Имеется в виду отличить дневной свет от тьмы ночи. Они названы нитями, поскольку каждая из них появляется как нить.

﴿ ثُمَّ أَتِمُّواْ ٱلصِّيَامَ إِلَى ٱلَّيۡلِۚ ﴾

«**а затем поститесь до ночи**». Для постящегося запрещено употребление еды и питья с наступления рассвета и до заката солнца. После заката наступает время разговения.

﴿ وَلَا تُبَٰشِرُوهُنَّ وَأَنتُمۡ عَٰكِفُونَ فِي ٱلۡمَسَٰجِدِۗ ﴾

«**Не вступайте с ними в близость, когда вы пребываете в мечетях**». العكوف */аль-'укуф/* — это постоянное пребывание на чём-то. *И'тикаф* в шариате — это постоянное уединение в

мечети в поклонении Аллаху. Это является сунной. *И'тикаф* не разрешено совершать нигде, кроме как в мечети, причём в любой из мечетей.

﴿ تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ ﴾

«**Таковы ограничения Аллаха**». Эти постановления, которые Всевышний Аллах упомянул относительно поста и *и'тикафа*, являются границами Аллаха, то есть тем, что является запретным в них.

Сказала ас-Судди: «[Границы Аллаха, то есть] условия Аллаха».

Сказал Шахр ибн Хаушаб: «Обязательные предписания Аллаха».

Лексическое значение слова «الحد» */аль-хадд/* — это запрет, поэтому швейцара (привратника) называют — حداد */хаддад/*, поскольку он запрещает (посторонним) людям входить в какое-либо помещение. Границы Аллаха — это то, что запрещает людям перемешиваться с тем, что стоит за этими границами.

﴿ فَلَا تَقْرَبُوهَاۗ ﴾

«**не приближайтесь к ним**», то есть не подходите к ним.

﴿ كَذَٰلِكَ ﴾

«**Так**» — таким образом.

﴿ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ ءَايَٰتِهِۦ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴾

«**Аллах разъясняет Свои знамения людям, — быть может, они устрашатся**», то есть чтобы они сторонились этого и тем самым спаслись от наказания.

وَلَا تَأْكُلُوٓاْ أَمْوَٰلَكُم بَيْنَكُم بِٱلْبَٰطِلِ وَتُدْلُواْ بِهَآ إِلَى ٱلْحُكَّامِ لِتَأْكُلُواْ فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَٰلِ ٱلنَّاسِ بِٱلْإِثْمِ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾

188. Не пожирайте незаконно между собой своего имущества и не подкупайте судей, чтобы пожирать часть имущества людей, сознательно совершая грех.

﴿ وَلَا تَأْكُلُوٓاْ أَمْوَٰلَكُم بَيْنَكُم بِٱلْبَٰطِلِ ﴾

«**Не пожирайте незаконно между собой своего имущества**», то есть пусть одни из вас не посягают на имущество другого незаконно. Незаконно «بِالْبَاطِلِ» */би-ль-батыли/*, то есть не тем способом, которым дозволил Всевышний Аллах. В своей основе слово «بِالْبَاطِلِ» */би-ль-батыли/* означает что-то уходящее.

Пожирание имущества без права (незаконное присвоение чужого имущества) может происходить различными путями: насилием и грабежом, азартными играми, платой певцам за их деятельность и тому подобное. А также может быть путём взятки или вероломного отношения к кому-то.

﴿ وَتُدْلُواْ بِهَآ إِلَى ٱلْحُكَّامِ ﴾

«**и не подкупайте судей** [не предоставляйте им дела]» — не предоставляйте судьям дела, связанные с имуществом.

Ибн ‘Аббас сказал: «Этот аят о человеке, который задолжал кому-то денег, но не признаёт этого, так как нет против него доводов и доказательств. Зная, что на нём долг, и что он грешен, он обращается к судье, лишая имущества того, кто имеет на него право».

Муджахид сказал об этом аяте: «Не обращайся к судье, будучи несправедливым».

Сказал аль-Кяльби: «Это лжесвидетельство. Глагол «تُدْلُوا» */тудлю/* стоит в усечённом наклонении из-за повторения частицы запрета. И его смысл — не предоставляйте ваши вопросы судьям».

Также сказано: «Не пожирайте имущества друг друга не по праву, аргументируя это решением судей».

Сказал Катада: «Не предоставляй вопрос касательно имущества твоего брата судье, зная, что ты несправедлив. Постановление судьи не делает его дозволенным для тебя».

Говорил Шурайх аль-Кады: «Поистине, я выношу постановление в твою пользу, предполагая, что ты несправедлив в этом вопросе. Однако я могу вынести постановление только на основе предоставленных мне доводов, и моё постановление не делает для тебя дозволенным запретное».

﴿ لِتَأۡكُلُواْ فَرِيقٗا ﴾

«**чтобы пожирать часть**».

﴿ مِّنۡ أَمۡوَٰلِ ٱلنَّاسِ بِٱلۡإِثۡمِ ﴾

«**имущества людей, совершая грех**», несправедливо. Сказал Ибн ʻАббас: «Посягает на имущество брата путём лживой клятвы».

﴿ وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ﴾

«**сознательно**», то есть зная, что вы не правы.

يَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلۡأَهِلَّةِۖ قُلۡ هِيَ مَوَٰقِيتُ لِلنَّاسِ وَٱلۡحَجِّۗ وَلَيۡسَ ٱلۡبِرُّ بِأَن تَأۡتُواْ ٱلۡبُيُوتَ مِن ظُهُورِهَا وَلَٰكِنَّ ٱلۡبِرَّ مَنِ ٱتَّقَىٰۗ وَأۡتُواْ ٱلۡبُيُوتَ مِنۡ أَبۡوَٰبِهَاۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ١٨٩

189. Они спрашивают тебя о новолуниях. Скажи: «Они определяют промежутки времени для людей и хаджа. Благочестие не в том, чтобы вы входили в дома с их задней стороны. Но благочестив тот, кто богобоязнен. Входите в дома через

двери и бойтесь Аллаха, — быть может, вы окажетесь преуспевшими.

﴿ يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْأَهِلَّةِۖ ﴾

«**Они спрашивают тебя о новолуниях**». Множественное число слова «هلال» */хиляль/* — новолуние, и названо оно так, поскольку люди повышали голоса, провозглашая рождение новой луны. Также люди говорят: استهل */истахалля/* — ребёнок закричал, когда он начинал плакать после рождения. Также говорят, что люди (أهل */ахалля/*) вошли в состояние *ихрама*, когда они повышали голос при произношении тальбии.

﴿ قُلْ هِىَ مَوَٰقِيتُ لِلنَّاسِ وَٱلْحَجِّۗ ﴾

«**Скажи: “Они определяют промежутки времени для людей и хаджа”**». مَوَاقِيتُ */мавакыт/* — множественное число слова ميقات */микат/*. То есть Всевышний говорит: «Мы сделали это, чтобы люди узнавали время хаджа, умры, поста, *ифтара*, срок выплаты долга, окончание срока *‘идды* и другое». И поэтому Всевышний Аллах установил так, что есть разница между Луной и Солнцем, которое постоянно находится в одном положении [и не меняется].

﴿ وَلَيْسَ ٱلْبِرُّ بِأَن تَأْتُوا۟ ٱلْبُيُوتَ مِن ظُهُورِهَا ﴾

«**Благочестие не в том, чтобы вы входили в дома с их задней стороны**». Толкователи Корана сказали: «Во времена *джахилийи* и в начале ислама люди, когда входили в состояние *ихрама* для совершения хаджа или умры, не заходили на свою ферму, в свой дом или на свой участок через двери. Если кто-либо жил в строении, то делал дыру в доме для входа и выхода, или брал себе лестницу и поднимался посредством неё. Если же он жил в пустыне, то выходил и заходил с задней стороны своей палатки, а не через дверь, до тех пор, пока не выходил из состояния *ихрама*. Они считали это проявлением

благочестия. Только если человек не был из “хумс” (определённая категория людей), к которым относятся племена курайш, кинана, хуза‘а, сакыфа, хасмам, бану ‘амир ибн са‘са‘, бану надыр ибн му‘авия. Они были названы так из-за усердности в поклонении. “Химаса” в арабском языке указывает на жёсткость и твёрдость».

В одном из хадисов передаётся: «В один из дней Пророк ﷺ вошёл в дом одного из ансаров. Вслед за ним один из ансаров, находящийся в *ихраме*, вошёл в дом через дверь, за что люди стали его порицать. Пророк ﷺ спросил его: “***Почему ты вошёл через дверь, будучи в ихраме?***” Тот ответил: “Я видел, как ты вошёл через дверь, и я вошёл за тобой”. Тогда Пророк ﷺ сказал: “***Я из ахмуси*** (то есть принадлежу к категории хумс)”. Тогда мужчина ответил: “Если ты ахмуси, тогда и я тоже ахмуси. Я доволен твоим путём, твоим руководством и твоей религией”»[1]. И Всевышний Аллах ниспослал это аят:

﴿ وَلَٰكِنَّ ٱلۡبِرَّ مَنِ ٱتَّقَىٰۗ ﴾

«**Но благочестив тот, кто богобоязнен**», то есть настоящее благочестие — это благочестие того, кто боится Аллаха.

﴿ وَأۡتُواْ ٱلۡبُيُوتَ مِنۡ أَبۡوَٰبِهَاۚ ﴾

«**Входите в дома через двери**» в состоянии *ихрама*.

﴿ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ﴾

«**и бойтесь Аллаха, — быть может, вы окажетесь преуспевшими**».

[1] ‘Абд ибн Хумайд, Ибн Джарир и Ибн Мунзир привели этот хадис с *иснадом*. См. «ад-Дурр аль-Мансур» ас-Суюты 1/492, Тафсир ат-Табари 3/556.

وَقَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ يُقَٰتِلُونَكُمۡ وَلَا تَعۡتَدُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُعۡتَدِينَ ١٩٠

190. Сражайтесь на пути Аллаха с теми, кто сражается против вас, но не преступайте границы дозволенного. Воистину, Аллах не любит преступников.

﴿ وَقَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ﴾

«**Сражайтесь на пути Аллаха**», подчиняясь Ему.

﴿ ٱلَّذِينَ يُقَٰتِلُونَكُمۡ ﴾

«**с теми, кто сражается против вас**». В начале ислама Всевышний Аллах приказал Посланнику Аллаха ﷺ удерживаться от сражения с многобожниками. Затем после хиджры в Медину в этом аяте Аллах приказывает ему ﷺ сражаться с теми, кто сражается против них.

Сказал Раби‘ ибн Анас: «Это первый аят, ниспосланный о сражении. Затем Аллах приказал сражаться со всеми многобожниками [арабами-многобожниками], независимо от того сражались они с мусульманами или нет, сказав: “**Убивайте их (многобожников)**” и отменив им этот аят: “**Сражайтесь на пути Аллаха с теми, кто сражается против вас**”».

Также сказано: аят «**Убивайте их (многобожников)**» отменил около 70 аятов. [نسخ */насх/* — у *саляфов* не значит полную отмену, однако говорит о конкретизации, а вопрос сражения зависит от положения мусульман].

﴿ وَلَا تَعۡتَدُوٓاْۚ ﴾

«**но не преступайте границы дозволенного**», то есть не начинайте сражение первыми.

Также сказано: «Этот аят не отменён. Пророку ﷺ было приказано сражаться с теми, кто сражался против него».

Смыслом слов «**но не преступайте границы дозволенного**» является: «Не убивайте женщин, детей, стариков, монахов и тех, кто приветствовал вас *салямом*».

Слова «**но не преступайте границы дозволенного**» означают: «Не начинайте сражаться, находясь на запретной территории в состоянии *ихрама*».

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْمُعْتَدِينَ ﴾

«**Воистину, Аллах не любит преступников**».

وَٱقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُم
مِّنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ ۚ وَٱلْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ
ٱلْقَتْلِ ۚ وَلَا تُقَٰتِلُوهُمْ عِندَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ
حَتَّىٰ يُقَٰتِلُوكُمْ فِيهِ ۖ فَإِن قَٰتَلُوكُمْ فَٱقْتُلُوهُمْ ۗ
كَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٩١﴾

191. Убивайте их (многобожников), где бы вы их ни встретили, и изгоняйте их оттуда, откуда они вас изгнали. Искушение хуже, чем убийство. Но не сражайтесь с ними у Заповедной мечети, пока они не станут сражаться с вами в ней. Если же они станут сражаться с вами, то убивайте их. Таково воздаяние неверующим!

﴿ وَٱقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ ﴾

«**Убивайте их (многобожников), где бы вы их ни встретили**». Сказано: «Предыдущий аят отменён этим аятом». Основа слова «الثقافة» */ас-сакафа/* — искусность и профессионализм в чём-то. Смысл аята: «Сражайтесь с ними, где бы вы ни увидели их воинов, и где получится их убивать».

﴿ وَأَخۡرِجُوهُم مِّنۡ حَيۡثُ أَخۡرَجُوكُمۡۚ ﴾

«**и изгоняйте их оттуда, откуда они вас изгнали**». Поскольку они изгнали мусульман из Мекки, поэтому и вы изгоняйте их из их домов, как они изгнали вас из ваших домов.

﴿ وَٱلۡفِتۡنَةُ أَشَدُّ مِنَ ٱلۡقَتۡلِۚ ﴾

«**Искушение хуже, чем убийство**», то есть: «فتنة */фитна/* (искушение) — это многобожие, а оно является гораздо большим злом, чем их убийство на запретной территории или в состоянии *ихрама*».

﴿ وَلَا تُقَٰتِلُوهُمۡ عِندَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ حَتَّىٰ يُقَٰتِلُوكُمۡ فِيهِۖ فَإِن قَٰتَلُوكُمۡ فَٱقۡتُلُوهُمۡۗ ﴾

«**Но не сражайтесь с ними у Заповедной мечети, пока они не станут сражаться с вами в ней. Если же они станут сражаться с вами, то убивайте их**». Так было в начале ислама: мусульманам не было разрешено начинать сражение на запретной территории. Затем аят был отменён словами Всевышнего: «**Сражайтесь с ними, пока не исчезнет искушение**»[1]. И это мнение Катады.

Мукатиль ибн Хайян сказал: «Слова Всевышнего “**Убивайте их (многобожников), где бы вы их ни встретили**” означают: где бы вы ни застали их, будь это запретная территория или дозволенная. Этот аят был отменён словами Всевышнего: “**Но не сражайтесь с ними у Заповедной мечети**”[2]. Затем этот аят был отменён в суре “ат-Тауба” “аятом меча”, который является отменяющим отменённый аят».

Муджахид и другие учёные сказали: «Этот аят не отменён, и запрещено начинать сражение на запретной территории».

﴿ كَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴾

«**Таково воздаяние неверующим!**»

---

[1] Сура «аль-Бакара», аят 193.

[2] Сура «аль-Бакара», аят 191.

فَإِنِ ٱنتَهَوۡاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٩٢

192. Но если они прекратят, то ведь Аллах — Прощающий, Милующий.

﴿ فَإِنِ ٱنتَهَوۡاْ ﴾

«**Но если они прекратят**», то есть перестанут сражаться и оставят неверие.

﴿ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ﴾

«**то ведь Аллах — Прощающий, Милующий**», Он прощает ранее совершённые поступки, проявляя милость к Своим рабам.

وَقَٰتِلُوهُمۡ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتۡنَةٞ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِۖ فَإِنِ ٱنتَهَوۡاْ فَلَا عُدۡوَٰنَ إِلَّا عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ١٩٣

193. Сражайтесь с ними, пока не исчезнет искушение и пока религия целиком не будет посвящена Аллаху. Но если они прекратят, то посягать можно только на беззаконников.

﴿ وَقَٰتِلُوهُمۡ ﴾

«**Сражайтесь с ними**», то есть с многобожниками.

﴿ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتۡنَةٞ ﴾

«**пока не исчезнет искушение**», то есть пока не исчезнет многобожие. Смысл: «Сражайтесь, пока они не примут ислам, и не принимайте от идолопоклонников другой религии, кроме ислама. Если же они отвергают его, то будут убиты».

﴿ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ ﴾

«**и пока религия**», то есть подчинение и поклонение (служение).

﴿ لِلَّهِ ﴾

«**целиком не будет посвящена Аллаху**» Единственному, и пока поклонение не будет посвящено никому, кроме Него.

﴿ فَإِنِ ٱنتَهَوْا۟ ﴾

«**Но если они прекратят**», то есть отвернутся от неверия и примут ислам.

﴿ فَلَا عُدْوَانَ ﴾

«**то посягать можно**», то есть не враждуйте с ними.

﴿ إِلَّا عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴾

«**только на беззаконников**» — об этом сказал Ибн ‘Аббас, и на это указывают слова Всевышнего: «**Какой бы из этих двух сроков я ни отработал, пусть со мной не поступают несправедливо**»[1], то есть не нужно со мной враждовать.

Языковеды говорят: «عُدْوَانَ */‘удван/* — это несправедливость, то есть если они примут ислам, то нельзя на них нападать, брать в плен и сражаться с ними, кроме тех злотворящих, что остались на многобожии. И если сделать что-либо из этого с арабами-многобожниками, то это не будет несправедливостью. Это названо عُدْوَانَ */‘удван/*, то есть воздаянием, возмездием [и в шариате это не является враждой как таковой], подобно словам Всевышнего: “**Если кто посягнул на вас, то и вы посягните на него**”[2]; либо “**Воздаянием за зло является равноценное зло**”[3]».

---

[1] Сура «аль-Касас», аят 28.

[2] Сура «аль-Бакара», аят 194.

[3] Сура «аш-Шура», аят 40.

Неверующий назван ظالم */залим/* несправедливым, поскольку он посвятил своё поклонение тому, кто не достоин этого поклонения.

194. Запретный месяц — за запретный месяц, а за нарушение запретов — возмездие. Если кто посягнул на вас, то и вы посягните на него, подобно тому, как он посягнул на вас. Бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах — с богобоязненными.

ٱلشَّهْرُ ٱلْحَرَامُ بِٱلشَّهْرِ ٱلْحَرَامِ وَٱلْحُرُمَٰتُ
قِصَاصٌۚ فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ فَٱعْتَدُواْ
عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا ٱعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ
وَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُتَّقِينَ ١٩٤

﴿ ٱلشَّهْرُ ٱلْحَرَامُ بِٱلشَّهْرِ ٱلْحَرَامِ ﴾

«**Запретный месяц — за запретный месяц**». Этот аят ниспослан о возмещении умры Пророка ﷺ, которую он вышел совершить в месяц зуль-ка'да в шестой год хижры. Однако многобожники не позволили ему ﷺ совершить умру, остановив его ﷺ и сподвижников возле местности, которая называлась аль-Худайбия. Тогда он ﷺ договорился с многобожниками, что вернётся в этот год [в Медину, не совершая умры], и возместит её в следующий год. Пророк ﷺ вернулся в этот год домой и направился для совершения умры в следующий год в месяц зуль-ка'да. Так он ﷺ совершил умру в седьмой год хиджры. Это и есть смысл слов «الشَّهْرِ الْحَرَام» */аш-шахр аль-харам/* — «**Запретный месяц**», то есть месяц зуль-ка'да. Это месяц, в который Пророк ﷺ вошёл в Мекку, возместив свою умру в седьмом году хиджры, за тот запретный месяц, в который ему не позволили войти в Мекку в шестом году хиджры.

﴿ وَٱلۡحُرُمَٰتُ قِصَاصٞۚ ﴾

«**а за нарушение запретов — возмездие**». الْحُرُمَاتُ */аль-хурумат/* — множественное число слова «حرمة» */хурма/* запретное. Слово пришло во множественном числе, поскольку подразумевается запретность месяца, запретность территории и запретность *ихрама*. قِصَاصٌ */кысас/* — это возмездие, то есть тот, кто сделал что-то плохое, заслуживает того же самого. Некоторые толкователи сказали, что здесь речь идёт о войне. То есть если они начнут сражаться с вами в запретный месяц, то и вы сражайтесь с ними, и это будет воздаянием за то, что они совершили.

﴿ فَمَنِ ٱعۡتَدَىٰ عَلَيۡكُمۡ فَٱعۡتَدُواْ عَلَيۡهِ ﴾

«**Если кто посягнул на вас, то и вы посягните на него**» и сражайтесь с ним.

﴿ بِمِثۡلِ مَا ٱعۡتَدَىٰ عَلَيۡكُمۡۚ ﴾

«**подобно тому, как он посягнул на вас**». Аллах назвал ответ на посягательство многобожников посягательством, поскольку это является дублированием слов. Но по сути ответ на вражду не является посягательством, подобно словам Всевышнего: «**Воздаянием за зло является равноценное зло**»[1].

﴿ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلۡمُتَّقِينَ ﴾

«**Бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах — с богобоязненными**».

[1] Сура «аш-Шура», аят 40.

195. Делайте пожертвования на пути Аллаха и не обрекайте себя на гибель. И творите добро, ведь Аллах любит творящих добро.

وَأَنفِقُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا تُلۡقُواْ بِأَيۡدِيكُمۡ إِلَى ٱلتَّهۡلُكَةِ وَأَحۡسِنُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٩٥

﴿ وَأَنفِقُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ﴾

«**Делайте пожертвования на пути Аллах**а». Под «путём Аллаха» подразумевается джихад, который так же, как и любое благое дело, совершается на пути Аллаха.

Если слова «فِي سَبِيلِ اللَّه» */фи сабили-Лляхи/* (на пути Аллаха) ничем не обусло́влены, то в своей основе под ними подразумевается джихад.

﴿ وَلَا تُلۡقُواْ بِأَيۡدِيكُمۡ إِلَى ٱلتَّهۡلُكَةِ ﴾

«**и не обрекайте себя на гибель**». Некоторые из толкователей сказали: «Слова “не бросайте свои руки” означают “не бросайте самих себя на погибель”. Вместо слова “человек” здесь приведено слово “руки”, как в словах Всевышнего: «**что приобрели ваши руки**»[1], то есть «то, что приобрели вы».

Сказано: «Значение аята “**Не бросайте себя своими руками на погибель**”: под гибелью подразумевается всё то, концом чего является смерть, и поэтому имеется в виду “не делайте этого”».

Некоторые учёные говорят: «التَّهْلُكَة */ат-тахлюкя/* — это та смерть, от которой можно было уберечься [например, когда человек сам создавал причины для того, чтобы умереть], а الهلاك */аль-халяк/* — это та смерть, от которой нельзя было себя обезопасить [когда человек не совершал для этого никаких причин]. Арабы говорят о человеке словами “бросил себя своими руками — ألقى بيده */алька би-йади-хи/*” только тогда, когда он совершает что-то плохое».

[1] Сура «аш-Шура», аят 30.

Учёные разногласят о значении этого аята. Некоторые из них сказали: «Здесь говорится о жадности и оставлении расходования».

Другие говорят: «Не бросайте себя на погибель, оставив расходование на пути Всевышнего». Это мнение Хузейфы, аль-Хасана, Катады, ʻИкримы и ʻАта.

Ибн ʻАббас относительно этого аята сказал: «Расходуй на пути Аллаха, даже если у тебя нет ничего, кроме стрелы или лезвия от неё. И пусть никто из вас не говорит: я ничего не нашёл».

Ас-Судди об этом аяте сказал так: «Расходуйте на пути Аллаха, даже если это будет всего лишь верёвочка, и не бросайте себя своими руками на гибель, и не говорите: у меня ничего нет».

Саʻид ибн аль-Мусаййиб, Мукатиль и Ибн Хиббан сказали: «Когда Всевышний Аллах приказал делать пожертвования, некоторые мужчины сказали: “Нам приказано расходовать на пути Аллаха, и если мы будем расходовать наше имущество, то станем бедными”. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят».

Муджахид сказал об аяте: «Пусть страх перед бедностью не мешает вам расходовать ваше имущество».

Зейд ибн Аслям сказал: «Люди выходили в военные походы, не расходуя своего имущества, поэтому они либо не могли продолжить свой путь, либо находились на чьём-то содержании. Аллах приказал им, чтобы они сами расходовали на себя на пути Аллаха. А если у кого-то нет имущества для расходования или нет сил, то пусть он не выходит в поход, бросая себя на погибель, ведь он может умереть от жажды, голода или бессилия».

Сказано также: «Этот аят о тех, кто оставил джихад».

Абу Аюб аль-Ансари сказал: «Аят ниспослан о нас — об ансарах. Когда Аллах возвеличил Пророка ﷺ и одарил побе-

дой, мы говорили между собой: “Мы оставили наши семьи, наше имущество, и по этой причине ислам распространился, а Аллах одарил победой Своего Пророка ﷺ. Может теперь нам заняться нашим имуществом, находиться с нашими семьями и исправить то, что было запущено?” Тогда Всевышний Аллах ниспослал: “**Делайте пожертвования на пути Аллаха и не обрекайте себя на гибель**”. Гибель будет состоять в том, что человек останется со своей семьёй, имуществом и оставит джихад». Абу Аюб не переставал сражаться на пути Аллаха до тех пор, пока его последней битвой не стала битва возле Константинополя во времена Му‘авии, где он и умер.

Мухаммад ибн Сирин и ‘Убайда ас-Сальмани сказали: «Бросать себя на погибель — это значит отчаиваться в милости Аллаха».

Абу Кыляба сказал: «Это когда человек совершает грех и говорит: “Я погиб. Аллах не примет моё покаяние”. Он отчаивается снискать милость Аллаха и начинает погружаться в грехи. Всевышний Аллах запретил людям подобное, сказав: “**ибо отчаиваются в милости Аллаха только люди неверующие**”[1]».

﴿ وَأَحۡسِنُوٓاْۛ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴾

«**И творите добро, ведь Аллах любит творящих добро**».

196. Завершайте хадж и малое паломничество во имя Аллаха. Если вы будете задержаны, то принесите в жертву то, что сможете. Не брейте ваши головы, пока

وَأَتِمُّواْ ٱلۡحَجَّ وَٱلۡعُمۡرَةَ لِلَّهِۚ فَإِنۡ أُحۡصِرۡتُمۡ فَمَا ٱسۡتَيۡسَرَ مِنَ ٱلۡهَدۡيِۖ وَلَا تَحۡلِقُواْ رُءُوسَكُمۡ حَتَّىٰ يَبۡلُغَ ٱلۡهَدۡيُ مَحِلَّهُۥۚ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوۡ بِهِۦٓ أَذٗى مِّن

[1] Сура «Йусуф», аят 87.

رَّأۡسِهِۦ فَفِدۡيَةٞ مِّن صِيَامٍ أَوۡ صَدَقَةٍ أَوۡ
نُسُكٖۚ فَإِذَآ أَمِنتُمۡ فَمَن تَمَتَّعَ بِٱلۡعُمۡرَةِ إِلَى
ٱلۡحَجِّ فَمَا ٱسۡتَيۡسَرَ مِنَ ٱلۡهَدۡيِۚ فَمَن لَّمۡ
يَجِدۡ فَصِيَامُ ثَلَٰثَةِ أَيَّامٖ فِي ٱلۡحَجِّ وَسَبۡعَةٍ
إِذَا رَجَعۡتُمۡۗ تِلۡكَ عَشَرَةٞ كَامِلَةٞۗ ذَٰلِكَ
لِمَن لَّمۡ يَكُنۡ أَهۡلُهُۥ حَاضِرِي ٱلۡمَسۡجِدِ
ٱلۡحَرَامِۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ
ٱلۡعِقَابِ ١٩٦

жертвенные животные не достигнут места заклания. А если кто из вас болен или из-за головы своей испытывает страдания, то он должен в качестве искупления поститься, или раздать милостыню, или принести жертву. Если же вы находитесь в безопасности, то всякий, кто совершает малое паломничество и прерываемый хадж, должен принести в жертву то, что сможет. Если же он не сможет сделать этого, то он должен поститься три дня во время хаджа и семь дней после его окончания — всего десять дней. Это распространяется на тех, чья семья не живёт в Заповедной мечети. Бойтесь же Аллаха и знайте, что Аллах суров в наказании.

﴿ وَأَتِمُّواْ ٱلۡحَجَّ وَٱلۡعُمۡرَةَ لِلَّهِۚ ﴾

«**Завершайте хадж и малое паломничество во имя Аллаха**». Учёные разногласят относительно слова «завершайте». Некоторые из них сказали: «Это значит совершить их со всеми обрядами, границами и суннами». И это мнение Ибн ʻАббаса, ʻАлькамы, Ибрахима ан-Наха'и и Муджахида.

Столпов хаджа пять: нахождение в *ихраме*, стояние на ʻАрафате, *таваф зияра* (обход Каабы ради посещения), ритуальный бег между ас-Сафа и аль-Марва, сбривание или укорачивание волос головы.

Са‘ид ибн Джубейр и Таус сказали: «Завершить хадж и умру — значит войти в них в состоянии *ихрама* по отдельности, совершив каждый из них отдельно».

Катада сказал: «Завершить умру — значит совершить её не в запретные месяцы. Если же умра совершается в месяц хаджа, и человек остаётся там до тех пор, пока не настанет время хаджа, то это *хадж таматтy‘*. Тогда он обязан совершить жертвоприношение, если у него будет на то возможность, либо поститься, если не найдёт жертвенное животное. Под окончанием хаджа подразумевается выполнение всех его обрядов таким образом, чтобы он не был обязан совершить жертвоприношение по причине того, что он совершил *хадж кыран* или *хадж таматтy‘*».

Ад-Даххак сказал: «Завершить хадж и умру — значит расходовать на них имущество, которое является дозволенным, и не делать то, что запретил Всевышний Аллах».

Суфьян ас-Саури сказал: «Завершить хадж и умру — значит выйти из дома только для совершения хаджа или умры, а не ради торговли или другой нужды».

﴿ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ ﴾

«**Если вы будете задержаны**». Учёные разногласят относительно того, что же является задержкой — الإحصار */аль-ихсар/*, позволяющей вошедшему в *ихрам* человеку выйти из него, не совершив хаджа или умры. Некоторые учёные сказали что всё, что мешает находящемуся в *ихраме* человеку добраться до Каабы: враг, болезнь, рана, лишение имущества, потеря верхового животного — всё это дозволяет человеку выйти из *ихрама*. Об этом говорили Ибн Мас‘уд, Ибрахим ан-Наха‘и, аль-Хасан, Муджахид, ‘Ата, Катада, ‘Урва ибн аз-Зубейр, Суфьян ас-Саури и жители Ирака. Они привели в довод хадис, передаваемый от Хаджаджа ибн ‘Амра аль-Ансари, который сказал: «Посланник Аллаха ﷺ сказал: “***Кто сломает себе что-то или подвер-***

нёт (вывихнет) ногу, тот должен выйти из состояния ихрама и совершить хадж на следующий год"[1]».

Другая группа учёных сказала, что не дозволено выходить из *ихрама*, если только его не преградит дорогу враг. Это мнение принадлежит Ибн ʻАббасу, который сказал: «Под задержкой может подразумеваться только задержка врагом». Этого мнения придерживались также Ахмад, аш-Шафиʻи и Исхак.

Затем задержанный человек выходит из *ихрама*, совершив жертвоприношение и побрив голову. В качестве жертвоприношения он может зарезать одного барана. Об этом говорит Всевышний Аллах словами:

﴿ فَمَا ٱسْتَيْسَرَ مِنَ ٱلْهَدْيِ ﴾

«**то принесите в жертву то, что сможете**». Большинство учёных сказали, что он должен принести жертвоприношение там, где был задержан, поскольку Пророк ﷺ сделал жертвоприношение в год Худайбиййи в том месте, где его ﷺ остановили.

Другие же сказали, что задержанный паломник, оставаясь в состоянии *ихрама*, отправляет своё жертвенное животное к Хараму и договаривается с тем, кто зарежет это животное там, и лишь после этого выходит из *ихрама*. Это мнение жителей Ирака.

Слова Всевышнего «**то принесите в жертву то, что облегчено**» означают, что он должен принести в жертву то животное, которое ему облегчено, то есть принеси в жертву то, что сможет. الهدي */аль-хадйу/* — это множественное число от هدية */хадиййа/*, и это название всего, что приносится в жертву у Дома Аллаха, приближаясь к Аллаху.

То, что облегчено — это баран. Об этом сказали ʻАли ибн Аби Талиб и Ибн ʻАббас, поскольку это самое лёгкое.

---

[1] Ат-Тирмизи 940, ан-Насаи 2860, Абу Дауд 1862, Ибн Маджах 3078, Ахмад 3/450, ад-Дарими 1894.

Аль-Хасан и Катада сказали: «Самое лучшее из облегчённого — это верблюд, среднее — корова, и самое малое — баран».

﴿ وَلَا تَحۡلِقُواْ رُءُوسَكُمۡ حَتَّىٰ يَبۡلُغَ ٱلۡهَدۡيُ مَحِلَّهُۥۚ ﴾

«**Не брейте ваши головы, пока жертвенные животные не достигнут места заклания**». Учёные разногласят относительно места, достигнув которого человеку можно будет выйти из *ихрама*.

Некоторые из учёных сказали: «Это то место, где он был задержан, вне зависимости от того, находится он на запретной территории или нет. А слово “место” (مَحِلَّهُ */махилля-ху/*) означает то место, где он зарежет жертвенное животное».

Другие же сказали: «Местом, где совершается жертвоприношение задержанного паломника, является запретная территория. Если он совершал хадж, то время его выхода из *ихрама* — День жертвоприношения. Если он совершал умру, то время его выхода из *ихрама* — тот день, когда его жертвенное животное дойдёт до Запретной территории».

﴿ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوۡ بِهِۦٓ أَذٗى مِّن رَّأۡسِهِۦ ﴾

«**А если кто из вас болен или из-за головы своей испытывает страдания**». Смысл аята: «Не брейте ваши головы, когда вы находитесь в *ихраме*, если только не будете вынуждены побрить голову по причине болезни, головной боли или страданий, причиняемых вшами».

﴿ فَفِدۡيَةٞ ﴾

«**то он должен в качестве искупления**». Здесь есть подразумеваемое слово, то есть: «Если же он побрил волосы на голове, то в качестве искупления должен накормить шестерых бедняков или поделить между ними полагающееся искупление, или принести в жертву барана, или же поститься три дня».

﴿ مِّن صِيَامٍ ﴾

«**поститься**» три дня [тому, кто заболел и побрил голову].

﴿ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ ﴾

«**или раздать милостыню, или принести жертву**». Милостыню в размере три *са'а* (по-араб. صاع — это мера объёма) поделить на шесть бедняков. Каждому бедняку по пол *са'*. Либо принести жертву, то есть человек должен зарезать животное, лучшее из которых — верблюд, среднее — корова, наименьшее — баран. Он может принести в жертву то, что пожелает из этого.

Человек выбирает искупляющее действие по своим возможностям: у него есть выбор между жертвоприношением, постом и раздачей милостыни. Человек в *ихраме* должен совершить жертвоприношение или накормить бедняков именно в Мекке, а милостыню раздать тем беднякам, которые находятся на Запретной территории.

Исключением является жертвоприношение задержанного паломника. Он приносит жертву там, где был задержан. Что касается поста, то он может поститься там, где пожелает.

﴿ فَإِذَآ أَمِنتُمْ ﴾

«**Если же вы находитесь в безопасности**», то есть перестанете бояться, или излечитесь от болезни.

﴿ فَمَن تَمَتَّعَ بِٱلْعُمْرَةِ إِلَى ٱلْحَجِّ فَمَا ٱسْتَيْسَرَ مِنَ ٱلْهَدْيِ ﴾

«**то всякий, кто совершает малое паломничество и прерываемый хадж, должен принести в жертву то, что сможет**». Учёные разногласят относительно المتعة */аль-мут'а/*. 'Абдуллах ибн аз-Зубейр склонился к тому, что его смысл заключается в следующем: «Кто был задержан так, что пропустил хадж, и, не освободившись от *ихрама*, прибыл в Мекку, тот, совершив умру, выходит из *ихрама*. Затем он наслаждается тем, что ему дозволено выйти из *ихрама* таким образом. Эта умра будет

засчитана до следующего года, а потом он обязан совершить хадж. И это было наслаждением, что он, совершив умру, вышел из *ихрама* до второго *ихрама* на следующий год».

Другие же сказали: «Это значит: когда вы будете в безопасности и выйдете из *ихрама* после задержки, и, ещё не совершив вашу умру, отложите её до следующего года, и потом совершите эту умру в месяцы хаджа, а затем выйдете из *ихрама*, то вы можете наслаждаться тем, что вышли из *ихрама* до наступления хаджа, а затем снова входите в *ихрам* для хаджа. В таком случае вы обязаны зарезать то, что вам облегчено». Это мнение ʻАлькамы, Ибрахима ан-Нахаʻи, Саʻида ибн Джубейра.

Ибн ʻАббас, ʻАта и другие сказали: «Этот человек, который приезжает издалека [из-за границ *миката*] в месяцы хаджа, совершает умру, и, выйдя из *ихрама*, находится в Мекке до тех пор, пока не придут дни хаджа. Затем совершает хадж в этот же год, и, выйдя из *ихрама* после умры, наслаждается своим состоянием, пока опять не войдёт в *ихрам* для совершения хаджа. И смысл слова التمتع */at-таматтуʻ/* — это то, что после совершения умры и освобождения от *ихрама*, человек наслаждается дозволенными благами (которые были запрещены в состоянии *ихрама*) до тех пор, пока он не войдёт в *ихрам* для хаджа».

﴿ فَمَن لَّمۡ يَجِدۡ ﴾

«**Если же он не сможет сделать этого**», то есть совершить жертвоприношение.

﴿ فَصِيَامُ ثَلَٰثَةِ أَيَّامٖ فِي ٱلۡحَجِّ ﴾

«**то он должен поститься три дня во время хаджа**», то есть поститесь три дня: день до Дня тарвия (7-й день зуль-хиджи), в День тарвия (день перед ʻАрафа, 8-й день зуль-хиджи) и в день ʻАрафа. Если он будет поститься до того, как войдёт в *ихрам* для хаджа, то это дозволено. Большинство учёных говорили о недозволенности поститься в День жертвоприношения

и в Дни ташрика. Другие же сказали о дозволенности поститься три дня в Дни ташрика. [Дни ташрика — это следующие три дня после Дня жертвоприношения, то есть 11, 12 и 13-е дни месяца зуль-хиджа. — *Прим. ред.*]. Подобное передаётся от ʻАиши, Ибн ʻУмара, Ибн Зубейра. Этого мнения придерживались также Малик, аль-Ауза‘и, Ахмад и Исхак.

﴿ وَسَبۡعَةٍ إِذَا رَجَعۡتُمۡۗ ﴾

«**и семь дней после его окончания**», то есть поститесь семь дней, когда вернётесь к своей семье и к себе домой. Если он будет поститься до того, как вернётся к своей семье, то это не дозволено. Это мнение большинства учёных. Это передаётся от Ибн ʻУмара и Ибн ʻАббаса.

Сказано также: «Дозволено поститься оставшиеся семь дней после того, как человек закончит хадж. Это и имеется в виду под возвращением, упомянутым в аяте».

﴿ تِلۡكَ عَشَرَةٞ كَامِلَةٞۗ ﴾

«**всего десять дней**», то есть полных десять дней. Это упомянуто для подтверждения, поскольку арабы плохо разбирались в математике, и поэтому была нужда в том, чтобы им подробно разъяснялось количество тех или иных вещей.

Также сказано: «Здесь что-то пришло раньше, что-то — позже. Имеется в виду пост в течение десяти дней: три дня в хадже и семь дней после возвращения домой. Это и будет полных десять дней.

Также сказано: «Под полнотой подразумевается полнота награды».

Также сказано: «Полный — то есть заменит собой жертвоприношение».

Также сказано: «Под полнотой подразумевается полноценность её условий и границ».

Также сказано: «Это пришло в утвердительной форме, но подразумевается приказ, то есть сделайте полным и не убавляйте».

﴿ ذَٰلِكَ ﴾

«**Это**», то есть это постановление.

﴿ لِمَن لَّمۡ يَكُنۡ أَهۡلُهُۥ حَاضِرِي ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِۚ ﴾

«**распространяется на тех, чья семья не живёт в Заповедной мечети**». Учёные разошлись во мнениях относительно тех, кто считается находящимися у Заповедной мечети. Некоторые сказали, что подразумеваются жители Мекки. Это мнение Малика.

Другие сказали, что это житель Запретной территории. Об этом сказал Таус.

Ибн Джурайх сказал: «Это те, кто находятся на ʻАрафа, Раджи‘ и Даджнан».

Аш-Шафи‘и сказал: «Все те, кто живут между Меккой и территорией, которая считается минимальным расстоянием пути, и того, что меньше этого. Они и считаются теми, кто находится у Заповедной мечети». Такого мнения придерживаются и ханафиты.

Жертвоприношение кырана подобно жертвоприношению таматту‘. Что касается мекканцев, то если они совершают *хадж кыран* или *хадж таматту‘*, то они не обязаны совершать жертвоприношение.

﴿ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ﴾

«**Бойтесь же Аллаха**» в исполнении Его приказов.

﴿ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ﴾

«**и знайте, что Аллах суров в наказании**», если кто-то нарушит Его запреты.

ٱلْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَٰتٌ ۚ فَمَن فَرَضَ فِيهِنَّ ٱلْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِى ٱلْحَجِّ ۗ وَمَا تَفْعَلُوا۟ مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمْهُ ٱللَّهُ ۗ وَتَزَوَّدُوا۟ فَإِنَّ خَيْرَ ٱلزَّادِ ٱلتَّقْوَىٰ ۚ وَٱتَّقُونِ يَٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٩٧﴾

197. Хадж совершается в известные месяцы. Кто намеревается совершить хадж в эти месяцы, тот не должен вступать в половую близость, совершать грехи и вступать в споры во время хаджа. Что бы вы ни сделали доброго, Аллах знает об этом. Берите с собой припасы, но лучшим припасом является богобоязненность. Бойтесь же Меня, о обладающие разумом!

﴿ ٱلْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَٰتٌ ﴾

«**Хадж совершается в известные месяцы**». Время совершения Хаджа известно, и это — шавваль, зуль-ка'да и девять дней из зуль-хиджи до наступления *фаджра* в День жертвоприношения. Передаётся от Ибн 'Умара: «Шавваль, зуль-ка'да и десять дней из зуль-хиджи». Всё это правильно, и нет противоречия в этих словах. Тот, кто сказал десять, имел в виду ночи, а тот, кто сказал девять, имел в виду дни. Последний из этих дней — день 'Арафа, и это девятый день месяца зуль-хиджи.

В аяте слово «месяцы» أَشْهُرٌ */ашхур/* стоит во множественном числе, хотя это только два месяца и часть третьего. Арабы называют время полным, вне зависимости от того, является ли оно полным или нет. [То есть часть месяца в этом аяте так же названа месяцем, как будто это полный месяц. — *Прим. перев.*]. Говорят, например: «Я был у тебя в четверг», хотя он находился у него только час из этого дня.

'Урва ибн Зубейр и другие сказали: «Под месяцами подразумеваются шавваль, зуль-ка'да и зуль-хиджа полностью, поскольку паломник после стояния на 'Арафа продолжает совершать некоторые действия, например: бросает камешки,

бреет голову, совершает *таваф зияра*, проводит ночь в долине Мина — всё это относится к хаджу».

﴿ فَمَن فَرَضَ فِيهِنَّ ٱلْحَجَّ ﴾

«**Кто намеревается совершить хадж в эти месяцы**», то есть кто обязал себя хаджем, войдя в *ихрам* и начав произносить *тальбию*.

﴿ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ ﴾

«**тот не должен вступать в половую близость, совершать грехи**». Учёные разногласят относительно слова «رَفَث» */рафас/*.

Ибн Мас'уд, Ибн 'Аббас, Ибн 'Умар сказали: «Это половая близость». Такого же мнения придерживаются аль-Хасан, Муджахид, 'Амр ибн Динар, Катада, 'Икрима, ар-Раби', Ибрахим ан-Наха'и.

'Али ибн Аби Тальха передал от Ибн 'Аббаса: «Это близость с женщиной, поцелуи, подмигивания, заигрывание с ней словами [которые побуждают к близости]».

Таус сказал: «Намёк жёнам на близость и упоминание об этом перед ними [это связано именно с женщинами]».

'Ата сказал: «Это слова мужчины, находящегося в *ихраме*, своей жене: "Когда я выйду из *ихрама*, то возьму тебя"».

Также сказано: «Это — мерзость и мерзкие слова».

Что касается слова «الفسوق» */аль-фусук/* — нечестие, то Ибн 'Аббас сказал: «Это все грехи». Это мнение также и Тауса, аль-Хасана, Са'ида ибн Джубейра, Катады, аз-Зухри, ар-Раби'а, аль-Куразы.

Ибн 'Умар сказал: «Это то, что запрещено совершать на Запретной территории в состоянии *ихрама*, как то: охота, подстригание ногтей, бритьё (подстригание) волос и тому подобное».

Ибрахим, 'Ата и Муджахид сказали: «Это поношение».

Ад-Даххак сказал: «Это обзывание прозвищами».

﴿ وَلَا جِدَالَ فِي ٱلْحَجِّ ﴾

«**и вступать в споры во время хаджа**». Ибн Мас‘уд и Ибн ‘Аббас сказали: «جِدَال */джидаль/* — это спор с товарищем, гневящий его [или пока он сам не разгневается]». Это мнение также и ‘Амра ибн Динара, Са‘ида ибн Джубейра, ‘Икримы, аз-Зухри, ‘Ата, Катады.

Аль-Касим ибн Мухаммад сказал: «Это когда некоторые говорят: “Хадж сегодня”, — а другие говорят: “Хадж завтра”».

Куразы сказал: «Курайшиты, когда собирались в Мине, говорили: “Наш хадж полноценнее вашего”. Другие же им отвечали: “Нет, наш хадж полноценнее вашего”».

Мукатиль сказал: «Это когда Пророк ﷺ сказал им во время Прощального хаджа, когда они вошли в ихрам: “***Поменяйте ваше намерение в ихраме совершить хадж на совершение умры, кроме тех, кто вёл с собой жертвенное животное***”[1]. Они ответили: “Как мы совершим умру, если вознамерились совершить хадж?” И это был их спор».

Ибн Зейд сказал: «Среди арабов было разногласие относительно того, где останавливаться в день ‘Арафа. Каждый из них утверждал, что то место, где он остановился — это место стояния Ибрахима, и они спорили об этом».

Также сказано: «Это то, на чём были люди *джахилиййи*. Некоторые из них стояли на ‘Арафа, некоторые — в Муздалифе, некоторые из них совершали хадж в месяце зуль-ка‘да, а некоторые — в зуль-хидже. Каждый из них говорил: “То, что делаем мы, является правильным”».

Тогда Всевышний, упоминая об этом, сказал: «**Не вступайте в споры во время хаджа**», то есть совершайте хадж так, как его совершал Пророк ﷺ, и не должно быть разногласий после этого.

---

[1] Аль-Бухари 1572.

﴿ وَمَا تَفۡعَلُواْ مِنۡ خَيۡرٖ يَعۡلَمۡهُ ٱللَّهُۗ ﴾

«**Что бы вы ни сделали доброго, Аллах знает об этом**». Не скрыты от Него ваши добрые дела, за которые вы будете вознаграждены.

﴿ وَتَزَوَّدُواْ فَإِنَّ خَيۡرَ ٱلزَّادِ ٱلتَّقۡوَىٰۚ ﴾

«**Берите с собой припасы, но лучшим припасом является богобоязненность**». Этот аят ниспослан о некоторых людях из Йемена, которые выходили в хадж без припасов и говорили: «Мы уповающие на Аллаха», — и добавляли, — «Мы совершаем паломничество к Дому Аллаха, разве Он нас не накормит?» Когда же они достигали Мекки, то начинали выпрашивать у людей, а иногда бывало так, что им приходилось грабить и воровать. И Всевышний, упоминая их, сказал: «**Берите с собой припасы**», то есть то, с помощью чего вы достигнете [Харама], и будете избавлены от попрошайничества.

Некоторые толкователи Корана сказали: «Берите с собой пряники, изюм, ячменную муку, финики и тому подобное».

«**но лучшим припасом является богобоязненность**», то есть лучше, чем просить у людей и грабить.

﴿ وَٱتَّقُونِ يَٰٓأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ ﴾

«**Бойтесь же Меня, о обладающие разумом!**» — о те, кто обладают разумом.

لَيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٌ أَن تَبۡتَغُواْ فَضۡلٗا مِّن رَّبِّكُمۡۚ فَإِذَآ أَفَضۡتُم مِّنۡ عَرَفَٰتٖ فَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ عِندَ ٱلۡمَشۡعَرِ ٱلۡحَرَامِۖ

198. На вас нет греха, если вы ищете милость от своего Господа. А когда вы вернётесь с Арафата, поминайте Аллаха в Заповедном месте. Поминайте Его, поскольку Он на-

وَٱذۡكُرُوهُ كَمَا هَدَىٰكُمۡ وَإِن كُنتُم مِّن قَبۡلِهِۦ لَمِنَ ٱلضَّآلِّينَ ﴿١٩٨﴾

ставил вас на прямой путь, хотя прежде вы были одними из заблудших.

﴿ لَيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٌ أَن تَبۡتَغُواْ فَضۡلٗا مِّن رَّبِّكُمۡۚ ﴾

«**На вас нет греха, если вы ищете милость от своего Господа**», то есть занимаетесь торговлей после завершения хаджа.

﴿ فَإِذَآ أَفَضۡتُم ﴾

«**А когда вы вернётесь**», то есть двинетесь. الإفاضة */аль-ифада/* — это движение большого количества (людей).

﴿ مِّنۡ عَرَفَٰتٖ ﴾

«**с Арафата**» — это множественное число слова ʻАрафа عرفة. Множественное число указывает на то, что к горе ʻАрафа относится и то, что находится вокруг неё, хотя она и одна.

﴿ فَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ ﴾

«**поминайте Аллаха**», произнося *ду'а* и *тальбию*.

﴿ عِندَ ٱلۡمَشۡعَرِ ٱلۡحَرَامِۖ ﴾

«**в Заповедном месте**», которое находится между двумя горами в долине Муздалифа, от начала ʻАрафата до Мухассира [то есть вся долина Муздалифа]. Муазиман и Мухассир не являются Заповедным местом.

Слово «مَشْعَر» */маш'ар/* происходит от слова «شعار» */ши'ар/*, что значит «признак», поскольку это один из отличительных признаков хаджа.

Основа слова «الْحَرَام» */аль-харам/* — запрет, поскольку в этом месте запрещено совершать недозволенные вещи.

Муздалифа называется местом сбора, объединения, поскольку в ней объединяют молитвы *магриб* и *'иша* (закатная и вечерняя).

Люди выдвигаются из ʻАрафата [в девятый день зульхиджи] после заката солнца, а с места сбора [с долины Муздалифа] перед выходом солнца в День жертвоприношения.

﴿ وَٱذۡكُرُوهُ كَمَا هَدَىٰكُمۡ ﴾

«**Поминайте Его, поскольку Он наставил вас на прямой путь**», то есть поминайте Его единобожием, возвеличивая Его за то, что Он повёл вас по прямому пути и направил вас к Своей религии и обрядам Своего хаджа.

﴿ وَإِن كُنتُم مِّن قَبۡلِهِۦ لَمِنَ ٱلضَّآلِّينَ ﴾

«**хотя прежде вы были одними из заблудших**», то есть действительно были заблудшими. Сказано: «До этого вы были не иначе, как только заблудшими». Это подобно словам Всевышнего: «**И мы полагаем, что ты являешься одним из лжецов**»[1], то есть мы считаем тебя не иначе, как только лгуном. Местоимение ـه */хи/* в словах مِّن قَبۡلِهِ */мин кабли-хи/* (прежде, до этого) указывает на прямой путь [то есть до прямого пути вы были заблудшими]. Также сказано, что это указывает на Пророка ﷺ, [то есть до него вы были заблудшими], и местоимение относится к неупомянутому.

ثُمَّ أَفِيضُواْ مِنۡ حَيۡثُ أَفَاضَ ٱلنَّاسُ
وَٱسۡتَغۡفِرُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٩٩

199. Затем отправляйтесь в путь оттуда, откуда отправляются остальные люди, и молите Аллаха о прощении. Воистину, Аллах — Прощающий, Милующий.

[1] Сура «аш-Шуара», аят 186.

﴿ ثُمَّ أَفِيضُواْ مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ ٱلنَّاسُ ﴾

«**Затем отправляйтесь в путь оттуда, откуда отправляются остальные люди**». Толкователи Корана говорили: «[До прихода ислама] курайшиты, их союзники и те, кто исповедовал их религию, называли себя хумс. Они останавливались в Муздалифе и говорили: «Мы — семья Аллаха и жители Запретной территории, поэтому мы не будем оставлять территорию Харама и не будем выходить за её пределы». Они вели себя горделиво, не желая стоять вместе с другими арабами на ʻАрафат. Остальные люди останавливались на ʻАрафате, и когда они выдвигались оттуда, хумс выдвигались из Муздалифа.

Всевышний Аллах приказал им останавливаться на ʻАрафате и выдвигаться оттуда к месту сбора (к Муздалифе) с остальными людьми, сообщив им, что это Сунна Ибрахима и Исмаʻиля, мир им.

﴿ وَٱسْتَغْفِرُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴾

«**и молите Аллаха о прощении. Воистину, Аллах — Прощающий, Милующий**».

فَإِذَا قَضَيْتُم مَّنَـٰسِكَكُمْ فَٱذْكُرُواْ ٱللَّهَ كَذِكْرِكُمْ ءَابَآءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًاۗ فَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ رَبَّنَآ ءَاتِنَا فِى ٱلدُّنْيَا وَمَا لَهُۥ فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ مِنْ خَلَـٰقٍ ﴿٢٠٠﴾

200. Когда вы завершите свои обряды, то поминайте Аллаха так, как поминаете своих отцов, и даже более того. Среди людей есть такие, которые говорят: «Господь наш! Одари нас в этом мире!» Но нет им доли в Последней жизни.

﴿ فَإِذَا قَضَيْتُم مَّنَاسِكَكُمْ ﴾

«**Когда вы завершите свои обряды**», то есть когда вы закончите ваш хадж и сделаете жертвоприношение. Это происходит после бросания камешков в последний столб и остановки в Мине.

﴿ فَٱذْكُرُواْ ٱللَّهَ ﴾

«**то поминайте Аллаха**», возвеличивая, прославляя и восхваляя Его.

﴿ كَذِكْرِكُمْ ءَابَآءَكُمْ ﴾

«**так, как поминаете своих отцов**». Здесь говорится о том, что раньше арабы, заканчивая хадж, вставали около Каабы, и каждый из них начинал рассказывать о достоинствах своих предков. Но Всевышний Аллах приказал им поминать Его, сказав: «Поминайте меня». [Всевышний говорит]: «Я Тот, Кто сделал это с вами и вашими отцами и проявил хорошее отношение к вам и вашим отцам».

Ибн ʻАббас и ʻАта сказали: «То есть поминайте Аллаха так же, как ребёнок вспоминает своего отца. Поскольку ребёнок, когда только начинает говорить, вспоминает своего отца, а не кого-то другого. Поэтому Аллах говорит: “Поминайте Аллаха и никого другого, кроме Него, так, как дети поминают своих отцов”».

﴿ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا ﴾

«**и даже более того**». Ибн ʻАббас был спрошен о словах Всевышнего «**Поминайте Аллаха так, как поминаете своих отцов**»: «Бывает, что приходят такие дни, когда человек не вспоминает о своём отце». Ибн ʻАббас ответил: «Аят не об этом. Однако о том, что ты должен гневаться ради Аллаха, когда кто-то грешит, и чтобы этот гнев был сильнее твоего гнева тогда, когда кто-то ругает твоих родителей».

Слова Всевышнего «**и даже более того**» означают: ещё сильнее, то есть больше, чем вы вспоминаете отцов.

﴿ فَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ رَبَّنَآ ءَاتِنَا فِى ٱلدُّنْيَا ﴾

«**Среди людей есть такие, которые говорят: “Господь наш! Одари нас в этом мире!”**». Имеются в виду многобожники, которые во время хаджа просили Аллаха только о мирском.

﴿ وَمَا لَهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِنْ خَلَٰقٍ ﴾

«**Но нет им доли в Последней жизни**» и не будет им удела.

201. Но среди них есть такие, которые говорят: «Господь наш! Одари нас добром в этом мире и добром в Последней жизни и защити нас от мучений в Огне»

وَمِنْهُم مَّن يَقُولُ رَبَّنَآ ءَاتِنَا فِى ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿٢٠١﴾

И это верующие. Учёные разногласят относительно того, о каких двух благах идёт речь. ‘Али ибн Аби Талиб сказал: «Благо в этом мире — это благочестивая жена, а в Последней жизни — это Рай и райские гурии».

Аль-Хасан сказал: «Благо в этом мире — это знание и поклонение, а в Последней жизни — Рай и взгляд на Лик Всевышнего Аллаха».

Ас-Судди и Ибн Хаййан сказали: «Благо в этом мире — это дозволенное пропитание и праведные деяния, а в Последней жизни — это прощение и награда».

Катада сказал: «Если Аллах убережёт тебя от всего плохого в обоих мирах, это и будет благом этого мира и благом Последней жизни».

‘Ауф сказал: «В этом аяте говорится о том, что тому, кого Аллах наделил исламом, Кораном, семьёй и имуществом, дано благо в этом мире и в следующем».

202. Им уготован удел за то, что они приобрели. Аллах скор в расчёте.

أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُواْۚ وَٱللَّهُ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾

﴿ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ ﴾

«**Им уготован удел**».

﴿ مِّمَّا كَسَبُواْۚ ﴾

«**за то, что они приобрели**», совершая добро и прося у Аллаха награды и воздаяния.

﴿ وَٱللَّهُ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴾

«**Аллах скор в расчёте**», то есть если Он будет рассчитывать Своего раба, то Его расчёт будет быстрый. Он не нуждается в том, чтобы загибать пальцы для счёта, задумываться в сердцах, смотреть и размышлять.

Сказал аль-Хасан: «Быстрее, чем в мгновение ока».

Сказано также: «Имеется в виду, что Судный день наступит скоро, поскольку всё, что должно свершиться, без сомнения, близко».

وَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ فِيٓ أَيَّامٖ مَّعۡدُودَٰتٖۚ فَمَن تَعَجَّلَ فِي يَوۡمَيۡنِ فَلَآ إِثۡمَ عَلَيۡهِ وَمَن تَأَخَّرَ فَلَآ إِثۡمَ عَلَيۡهِۚ لِمَنِ ٱتَّقَىٰۗ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّكُمۡ إِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ٢٠٣

203. Поминайте Аллаха в считанные дни (в течение трёх дней в долине Мина). Кто торопится и завершает обряд за два дня, тот не совершает греха. И кто задерживается, тот также не совершает греха. Это касается богобоязненных. Бойтесь же Аллаха и знайте, что к Нему вы будете собраны.

﴿ وَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ ﴾

«**Поминайте Аллаха**», то есть произносите *такбиры* (слова возвеличивания Аллаха) после молитвы и во время *джамарата* (бросания камней). Произносите *такбир,* бросая каждый камешек, так же, как и в любое другое время.

﴿ فِيٓ أَيَّامٖ مَّعۡدُودَٰتٖۚ ﴾

«**в считанные дни (в течение трёх дней в долине Мина)**». Считанные дни — это Дни ташрика (11, 12, 13-е числа месяца зуль-хиджа). Это те дни, когда люди находятся в Мине и бросают камешки в столбы. Дни названы «считанными» из-за малого количества дней (три дня), как говорится в словах Всевышнего: «**...несколько дирхемов**»[1]. Известные дни — это десять дней месяца зуль-хиджа, последний из которых — День жертвоприношения. Это мнение большинства учёных.

Передаётся от Ибн ʻАббаса: «Известные дни — это День жертвоприношения и два дня после него, а считанные дни — это Дни ташрика».

ʻАли сказал: «Известные дни — это День жертвоприношения и три дня после него».

[1] Сура «Йусуф», аят 20.

‘Ата и Ибн ‘Аббас сказали: «Известные дни — это день ‘Арафа, День жертвоприношения и Дни ташрика».

Мухаммад ибн Ка‘б сказал: «Это одно и то же. Это Дни ташрика. А возвеличивание Аллаха после молитвы узаконено в эти дни как для тех, кто совершал хадж, так и для тех, кто не совершал его».

﴿ فَمَن تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ ﴾

«**Кто торопится и завершает обряд за два дня, тот не совершает греха**». Здесь говорится о том, что паломник может покинуть долину Мина на второй день ташрика и на нём не будет греха. Это потому, что для паломника обязательно ночевать в Мине первую и вторую ночь Дней ташрика, каждый день бросать по 21 камешку после того, как солнце достигнет зенита: в каждый столб по 7 камешков. Дозволено не оставаться на ночёвку в Мине пастухам верблюдов и тем, кто поит паломников. Затем каждый, кто бросил камешки во второй день ташрика и пожелал уйти из Мины, может не оставаться на ночёвку в третью ночь и не бросать камешки в этот третий день. Ему это дозволено, поскольку Всевышний сказал: «**Кто торопится и завершает обряд за два дня, тот не совершает греха**». Тот же, кто не ушёл с Мины до заката солнца (во второй день ташрика), обязан остаться там на ночёвку, чтобы бросить камешки в третий день, и только потом покинуть Мину.

﴿ وَمَن تَأَخَّرَ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ ۖ ﴾

«**И кто задерживается, тот также не совершает греха**», то есть не будет греха на том, кто поторопится и уйдёт во второй день, и не будет греха на том, кто задержится и уйдёт на третий день.

Сказано также, что смысл аята: «Тот, кто торопился и воспользовался послаблением, то нет на нём греха за пользова-

ние послаблением. Тот же, кто остался, то нет на нём греха за оставление послабления».

Также сказано, что его смысл: «Человек вернётся из хаджа, и будет ему прощено, остался он или поторопился».

﴿ لِمَنِ ٱتَّقَىٰ ﴾

«**Это касается богобоязненных**», тех, кто боится совершить в хадже то, что запретил Всевышний. Как сказал Пророк ﷺ: «***Тот, кто совершит хадж, не приблизившись к своей жене и не совершив ничего греховного***»[1].

Ибн Мас'уд сказал: «Прощение грехов будет даровано только тем, кто будет бояться Его в своём хадже».

Передаётся от аль-Кяльби и Ибн 'Аббаса, что его смысл: «Это касается тех, кто сторонится охоты. Не дозволено ему выходить на охоту, пока не закончатся дни ташрика».

Абуль-'Алия передал, что имамы сказали: «Быть богобоязненным до конца своих дней».

﴿ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴾

«**Бойтесь же Аллаха и знайте, что к Нему вы будете собраны**» в Последней жизни и вам будет воздано за ваши деяния.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُعْجِبُكَ قَوْلُهُۥ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَيُشْهِدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا فِى قَلْبِهِۦ وَهُوَ أَلَدُّ ٱلْخِصَامِ ﴿٢٠٤﴾

204. Среди людей есть такой, чьи речи восхищают тебя в мирской жизни. Он призывает Аллаха засвидетельствовать то, что у него в душе, хотя сам является непримиримым спорщиком.

[1] Аль-Бухари 1449.

﴿ وَمِنَ النَّاسِ مَن يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ﴾

«**Среди людей есть такой, чьи речи восхищают тебя в мирской жизни**». Аль-Кяльби, Мукатиль и ʻАта сказали: «Аят ниспослан об аль-Ахнасе ибн Шурайке ас-Сакафи, который был союзником племени бану захра. Его имя было Убай, а назвали его Ахнас, поскольку он скрылся с тремя сотнями человек во время битвы при Бадре, чтобы не воевать вместе с Пророком ﷺ. Этот человек очень красиво разговаривал и красиво выглядел. Он приходил к Пророку ﷺ, садился рядом с ним и показывал, что он мусульманин. Он говорил: «Поистине, я люблю тебя», клялся об этом именем Аллаха, однако он был лицемером. Пророк ﷺ сажал его рядом с собой, и тогда Всевышний Аллах ниспослал аят: «**Среди людей есть такой, чьи речи восхищают тебя в мирской жизни**», то есть ты считаешь его слова красивыми, и они велики для твоего сердца. Арабы, когда им что-то нравится, говорят: أعْجبني كذا */аʻджаба-ни каза/* — восхищает меня (что-либо), а порицая что-то, говорят: عجبت من كذا */ʻаджиб-ту мин каза/*— поражает меня (что-либо).

﴿ وَيُشْهِدُ اللَّهَ عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِ ﴾

«**Он призывает Аллаха засвидетельствовать то, что у него в душе**», то есть когда лицемер Ахнас говорил: «Клянусь Аллахом, поистине, я с тобой, верую в тебя и люблю».

﴿ وَهُوَ أَلَدُّ الْخِصَامِ ﴾

«**хотя сам является непримиримым спорщиком**», то есть заядлым спорщиком.

Арабы говорят: «لددت» */лядад-та/,* что значит непримиримый в споре. Тот, кто одержал верх в споре говорит: لدّه */лядда-ху/.* Значение этого слова: неважно, какие методы он использует, главное для него — это победить в споре.

Аз-Заджадж сказал: «Это множественное число от слова «خصم» */хасм/*».

Аль-Хасан сказал: «Непримиримый в споре тот, кто лжёт».

Катада сказал: «Тот, кто имеет чёрствое сердце, спорит на основе лжи, сам высказывает мудрость, но совершает грехи».

205. Когда он уходит, то начинает распространять нечестие на земле, уничтожать посевы и губить потомство. Но ведь Аллах не любит нечестия.

وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي ٱلْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ ٱلْحَرْثَ وَٱلنَّسْلَ ۚ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلْفَسَادَ ﴿٢٠٥﴾

﴿ وَإِذَا تَوَلَّىٰ ﴾

«**Когда он уходит**», то есть отвернётся и уходит от тебя.

﴿ سَعَىٰ فِي ٱلْأَرْضِ ﴾

«**то начинает на земле**», то есть делает что-то на ней. Также сказано: «Идёт по ней».

﴿ لِيُفْسِدَ فِيهَا ﴾

«**распространять нечестие**». Ибн Джурайдж сказал: «Разрывает родственные узы и проливает кровь мусульман».

﴿ وَيُهْلِكَ ٱلْحَرْثَ وَٱلنَّسْلَ ۚ ﴾

«**уничтожать посевы и губить скотину**». Здесь говорится про то, что между Ахнасом и племенем сакыф был некий спорный вопрос. Тогда он подкрался к ним ночью, сжёг все их посевы и убил всю скотину. النسل */ан-насль/* — то есть скотину или людей из них.

Ад-Даххак сказал: «Под словами «وَإِذَا تَوَلَّى» */уа иза тавалля/* имеется в виду, что если он придёт к власти и станет правителем, то будет распространять на земле нечестие».

Муджахид сказал о словах Всевышнего «Когда он становится правителем, то начинает распространять нечестие на

земле», что это значит: когда он становится правителем, то проявляет вражду и несправедливость, и поэтому Аллах удерживает дождь, и тогда гибнут посевы, урожаи и скот.

﴿ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلْفَسَادَ ﴾

«**Но ведь Аллах не любит нечестия**» или: Он не доволен нечестием.

206. Когда ему говорят: «Побойся Аллаха!», гордыня подталкивает его на грех. Довольно с него Ада! Как же скверно это ложе!

وَإِذَا قِيلَ لَهُ ٱتَّقِ ٱللَّهَ أَخَذَتْهُ ٱلْعِزَّةُ بِٱلْإِثْمِ ۚ فَحَسْبُهُۥ جَهَنَّمُ ۖ وَلَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿٢٠٦﴾

﴿ وَإِذَا قِيلَ لَهُ ٱتَّقِ ٱللَّهَ أَخَذَتْهُ ٱلْعِزَّةُ بِٱلْإِثْمِ ۚ ﴾

«**Когда ему говорят: “Побойся Аллаха!” — гордыня подталкивает его на грех**» или: надменность подталкивает к греху.

Надменность времён джахилиййи побуждает его совершать грехи, такие как несправедливость, надменность, высокомерие, недоступность.

Также сказано, что его смысл: «Надменность побуждает его к греху, который находится в его сердце».

﴿ فَحَسْبُهُۥ جَهَنَّمُ ۖ ﴾

«**Довольно с него Ада!**», то есть достаточно.

﴿ وَلَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴾

«**Как же скверно это ложе!**» ʻАбдуллах ибн Масʻуд сказал: «Из самых великих грехов перед Аллахом, когда рабу говорят: “Побойся Аллаха!” — он отвечает: “Занимайся собой”».

207. Среди людей есть и такой, который продаёт свою душу, надеясь снискать довольство Аллаха, и Аллах сострадателен к рабам.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشۡرِي نَفۡسَهُ ٱبۡتِغَآءَ مَرۡضَاتِ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ رَءُوفُۢ بِٱلۡعِبَادِ ٢٠٧

﴿ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشۡرِي نَفۡسَهُ ٱبۡتِغَآءَ مَرۡضَاتِ ٱللَّهِۗ ﴾

«**Среди людей есть и такой, который продаёт свою душу, надеясь снискать довольство Аллаха**», то есть желая достичь довольства Аллаха,

﴿ وَٱللَّهُ رَءُوفُۢ بِٱلۡعِبَادِ ﴾

«**и Аллах сострадателен к рабам**».

208. О те, которые уверовали! Принимайте ислам целиком и не следуйте по стопам дьявола. Воистину, он для вас — явный враг.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱدۡخُلُواْ فِي ٱلسِّلۡمِ كَآفَّةٗ وَلَا تَتَّبِعُواْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيۡطَٰنِۚ إِنَّهُۥ لَكُمۡ عَدُوّٞ مُّبِينٞ ٢٠٨

﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱدۡخُلُواْ فِي ٱلسِّلۡمِ كَآفَّةٗ ﴾

«**О те, которые уверовали! Принимайте ислам целиком**». Этот аят ниспослан о верующих из числа людей Писания, живших в то время: об ‘Абдуллахе ибн Саляме ан-Надыри и его товарищах. Это связано с тем, что приняв ислам, они продолжали возвеличивать субботу и чувствовали неприязнь к верблюжьему мясу и молоку. Они говорили: «О Посланник Аллаха! Поистине, Таурат — это Писание Аллаха. Позволь нам выстаивать ночную молитву, читая Таурат. О них был ниспослан этот аят: «**О те, которые уверовали! Принимайте ислам целиком**».

Муджахид сказал: «Принять ислам — значит принять полностью все дела мусульман и их постановления».

Также сказано: «Принять ислам — значит принять все шариатские постановления и отказаться от всех других».

Основа слова «السلم» */ас-сильм/* — предаться и следовать, и поэтому «примирение» передают словом (*сильм*) سلم.

Хузейфа ибн Яман так сказал об этом аяте: «Ислам — это восемь частей: молитва, закят, пост, хадж, умра, джихад, приказ одобряемого и запрет порицаемого». Затем продолжил: «Будет унижен (будет в убытке) тот, у которого нет хотя бы одной из этих частей».

﴿ وَلَا تَتَّبِعُواْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيۡطَٰنِۚ ﴾

«**и не следуйте по стопам дьявола**» в том, что он украсил для вас: возвеличивание субботы, запрет верблюжьего мяса и другое.

﴿ إِنَّهُۥ لَكُمۡ عَدُوّٞ مُّبِينٞ ﴾

«**Воистину, он для вас — явный враг**».

فَإِن زَلَلۡتُم مِّنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَتۡكُمُ ٱلۡبَيِّنَٰتُ فَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٢٠٩

209. А если вы споткнётесь после того, как к вам явились ясные знамения, то знайте, что Аллах — Могущественный, Мудрый.

﴿ فَإِن زَلَلۡتُم ﴾

«**А если вы споткнётесь**», то есть заблудитесь. Сказано также: «Склонитесь». Говорят: زلت */заллят/* — поскользнулась его ступня, если человек споткнулся.

Ибн ‘Аббас сказал: «Это *ширк* (многобожие)».

Катада сказал: «Аллах знал, что будут люди, которые отклонятся от прямого пути. Поэтому Всевышний Аллах упомянул об этом и пригрозил им, чтобы у Него был довод против них».

﴿ مِّنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَتۡكُمُ ٱلۡبَيِّنَٰتُ ﴾

«**после того, как к вам явились ясные знамения**», ясные доводы.

﴿ فَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ ﴾

«**то знайте, что Аллах — Могущественный**» в Своём наказании.

﴿ حَكِيمٞ ﴾

«**Мудрый**» в своих приказах. العزيز */аль-‘Азиз/* — значит Великий, который ничего не упускает. الحكيم */аль-Хаким/* — значит Тот, Который делает всё правильно.

هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن يَأۡتِيَهُمُ ٱللَّهُ فِي ظُلَلٖ مِّنَ ٱلۡغَمَامِ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَقُضِيَ ٱلۡأَمۡرُۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرۡجَعُ ٱلۡأُمُورُ ٢١٠

210. Неужели они ожидают чего-либо иного, кроме как того, что Аллах явится к ним с сенью из облаков вместе с ангелами, и всё будет решено? К Аллаху возвращаются дела.

﴿ هَلۡ يَنظُرُونَ ﴾

«**Неужели они ожидают**», то есть ждут. Они оставили принятие ислама и следуют по путям Шайтана. Слова «انتظره» */интазарту-ху/* и «نظره» */назарту-ху/* имеют один смысл. Если слово «النظر» */ан-назар/* приходит с упоминанием имени Аллаха или

Его Лика или с частицей «إلى» */иля/*, то оно имеет смысл «видеть».

﴿ إِلَّآ أَن يَأۡتِيَهُمُ ٱللَّهُ فِي ظُلَلٖ ﴾

«**чего-либо иного, кроме как того, что Аллах явится к ним с сенью**». ظُلَلٍ */зуляль/* — множественное число слова «ظلة» */зулля/*.

﴿ مِّنَ ٱلۡغَمَامِ ﴾

«**из облаков**» — это белые тонкие облака, называемые الْغَمَام */аль-гамам/*, поскольку они скрывают, покрывают что-то — يغم */йагумму/*.

Муджахид сказал: «Это не облака, однако это вещь, которая была дана бану Исраиль, когда они блуждали в пустыне».

Мукатиль сказал: «Подобно белому облаку».

Аль-Хасан сказал: «Приход облаков будет перед приходом Всевышнего Аллаха, и не будут на них смотреть жители земли».

﴿ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ ﴾

«**вместе с ангелами**». ʻАта читал: «Вместе с ангелами». Говорят арабы: пришёл амир со (في */фи/*) своим войском. То есть предлог في */фи/* стоит в значении مع */маʻа/* (вместе, с). Другие читали в положении *раф*ʻ (в именительном падеже), то есть: «Придёт к ним Аллах и ангелы в тени облаков».

В этом и других аятах лучше всего, чтобы человек верил в то, о чём сообщено, и предоставлял знание об образе того, как это произойдёт, Аллаху. Он также должен быть убеждён, что качества Аллаха не подобны качествам Его творений. Этого придерживались имамы-саляфы и учёные Сунны.

Аль-Кяльби сказал: «Это из тех вещей, которые нельзя толковать [то есть говорить об образе того, как это произойдёт]».

Макхуль, аз-Зухри, аль-Ауза‘и, Малик, Ибн аль-Мубарак, Суфьян ас-Саури, Ляйс ибн Са‘д, Ахмад и Исхак говорили об этом аяте, а также о других аятах, подобных этому: «Принимайте эти аяты, не задавая вопроса “Как?”».

Суфьян ибн ‘Уейна сказал: «Тафсир всего того, чем описал Аллах Себя в Своей Книге: читай и молчи об этом [не представляй и не рассказывай как]. Никто не может растолковать это, кроме Аллаха и Его Посланника ﷺ».

﴿ وَقُضِيَ ٱلْأَمْرُ ﴾

«**и всё будет решено?**», то есть станет обязательным наказание (для тех, кто его достоин) и будет закончен расчёт. Это произойдёт тогда, когда Аллах закончит справедливый суд между созданиями в Судный день.

﴿ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴾

«**К Аллаху возвращаются дела**». Ибн ‘Амир, Хамза, Кисаи, Я‘куб читали с фатхой над буквой ت */ma/* и касрой под буквой ج */джи/*. Другие же читали с даммой на букве ت */mу/* и фатхой над ج */джа/*.

سَلْ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ كَمْ ءَاتَيْنَٰهُم مِّنْ ءَايَةٍۭ بَيِّنَةٍ ۗ وَمَن يُبَدِّلْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢١١﴾

211. Спроси сынов Исраиля (Израиля), сколько ясных знамений Мы ниспослали им. Если кто променяет милость Аллаха после того, как она явилась к нему, то ведь Аллах суров в наказании.

﴿ سَلْ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴾

«**Спроси сынов Исраиля (Израиля)**», то есть спроси, о Мухаммад, иудеев Медины:

﴿ كَمْ ءَاتَيْنَٰهُم ﴾

«**сколько Мы ниспослали им**», то есть дали их отцам и предкам.

﴿ مِّنْ ءَايَةٍۭ بَيِّنَةٍ ﴾

«**ясных знамений**», явных доказательств, таких как посох, белая рука, разделение моря и многих других, указывающих на пророчество Мусы, мир ему.

Сказано также: «То есть доказательства, приведённые Аллахом в Таурате и Инджиле, которые говорят о пророчестве Мухаммада ﷺ».

﴿ وَمَن يُبَدِّلْ ﴾

«**Если кто променяет**» или: заменит.

﴿ نِعْمَةَ ٱللَّهِ ﴾

«**милость Аллаха**». Под милостью подразумевается Книга Аллаха.

Сказано также: «Договор (завет) с Аллахом».

Сказано также: «Кто отрицает доводы на пророчество Мухаммада ﷺ».

﴿ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴾

«**после того, как она явилась к нему, то ведь Аллах суров в наказании**».

زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْاْ فَوْقَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ ۗ وَٱللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٢﴾

212. Мирская жизнь кажется неверующим прекрасной. Они глумятся над теми, кто уверовал. Но в День воскрешения богобоязненные окажутся выше них. Аллах дарует удел без расчёта, кому пожелает.

﴿ زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ﴾

«**Мирская жизнь кажется неверующим прекрасной**». Большинство учёных говорят, что приукрасил эту жизнь Сам Всевышний Аллах. Прикрасами от Всевышнего Аллаха является то, что Он создал вещи в прекраснейшем и удивительном виде. Люди возжелали этот мир больше, чем он на самом деле стоит того. Они обольстились красотой этого мира, ставшей искушением для них.

Аз-Заджадж сказал: «(Мирскую жизнь) приукрасил им Шайтан».

Сказано: «Этот аят ниспослан об арабах-многобожниках — Абу Джахле и его товарищах. Они наслаждались тем, что Аллах даровал им земное богатство, и отрицали воскрешение».

﴿ وَيَسْخَرُونَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ﴾

«**Они глумятся над теми, кто уверовал**», то есть они насмехаются над бедняками из числа верующих.

Ибн ‘Аббас сказал: «Под словами “над теми, кто уверовал” имеются в виду ‘Абдуллах ибн Мас‘уд, ‘Аммар ибн Ясир, Сухайб, Биляль, Хаббаб и другие».

Мукатиль сказал: «Аят ниспослан о лицемере ‘Абдуллахе ибн Убайе и его товарищах, которые наслаждаясь мирской жизнью, насмехались над слабыми верующими и неимущими

мухаджирами. Они говорили: “Посмотрите на этих, Мухаммад возомнил, что одержит победу вместе с ними”».

‘Ата сказал: «Аят ниспослан о главах иудеев из племён бану курайза, бану надыр и бану кайнука‘, которые издевались над бедняками из числа мухаджиров. Тогда Всевышний Аллах обещал этим бедным верующим, что одарит их имуществом племён бану курайза и бану надыр без войны. Они издевались над верующими из-за их бедности».

﴿ وَٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ ﴾

«**Но богобоязненные**», то есть эти бедняки.

﴿ فَوۡقَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ ﴾

«**в День воскрешения окажутся выше них**», поскольку они поднимутся на высшие ступени Рая *‘иллийин*, а те попадут на самую низкую ступень Ада.

﴿ وَٱللَّهُ يَرۡزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيۡرِ حِسَابٖ ﴾

«**Аллах дарует удел без расчёта, кому пожелает**», многочисленно, без какого-либо ограничения, поскольку всё, что можно посчитать, является малочисленным. То есть Аллах делает широким удел тому, кому пожелает; наделяет обильно того из рабов, кого пожелает.

Ад-Даххак сказал: «То есть наделяет богатством, за которое не будет спрошен в мирской жизни, и не будет отчёта за это в Судный день».

Сказано также: «Это прерогатива Всевышнего Аллаха, то есть Он сокращает удел тому, кому пожелает, и наделяет широким уделом того, кого пожелает. Всевышний Аллах не даёт каждому человеку по мере его нужды, но Он может дать очень много тому, кто не нуждается в этом, и не дать даже самого малого тому, кто нуждается. Но нельзя роптать из-за этого, как бы требуя у Него расчёт за то, чем Он наделяет, потому

что не говорят об Аллахе: “Почему Ты дал этому и лишил того? Почему Ты дал этому больше, чем тому?”».

Сказано также: «Он не боится того, что Его сокровищница закончится, из-за чего Он нуждался бы в подсчёте того, что расходуется оттуда. Потому что дающий подсчитывает только из-за страха того, что его сокровищница иссякнет».

كَانَ ٱلنَّاسُ أُمَّةً وَٰحِدَةً فَبَعَثَ ٱللَّهُ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنزَلَ مَعَهُمُ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ ٱلنَّاسِ فِيمَا ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ ۚ وَمَا ٱخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ أُوتُوهُ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۖ فَهَدَى ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لِمَا ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ مِنَ ٱلْحَقِّ بِإِذْنِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ يَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢١٣﴾

213. Люди были одной общиной, и Аллах отправил пророков добрыми вестниками и предостерегающими увещевателями, ниспослал вместе с ними Писание с истиной, чтобы рассудить людей в том, в чём они разошлись во мнениях. Но разошлись во мнениях относительно этого только те, кому было даровано Писание, после того, как к ним явились ясные знамения, по причине зависти и несправедливого отношения друг к другу. Аллах по Своей воле направилтех, которые уверовали, к истине, относительно которой они разошлись во мнениях. Аллах наставляет на прямой путь, кого пожелает.

﴿ كَانَ ٱلنَّاسُ أُمَّةً وَٰحِدَةً ﴾

«**Люди были одной общиной**», то есть на одной религии.

Муджахид сказал: «Здесь подразумевается Адам, поскольку он один представлял целую общину, так как и про одного человека можно сказать во множественном числе. Адам был основой всего своего потомства и отцом человечества. Затем Всевышний Аллах создал из него Хаву, и от них появились и распространились люди. Они были мусульманами, пока не был убит Хабиль, и тогда они разделились».

﴿ فَبَعَثَ ٱللَّهُ ٱلنَّبِيِّـۧنَ ﴾

«**и Аллах отправил пророков**». Аль-Хасан и ʻАта сказали: «Люди со времени смерти Адама и до прихода Нуха были одной общиной, исповедовавшей неверие, подобно скотине. Тогда Всевышний Аллах послал Нуха и других пророков».

Катада и ʻИкрима сказали: «Со времён Адама до прихода Нуха жили поколения людей, между которыми было 10 веков. Все они придерживались одного шариата, основанного на истине и прямом руководстве. Затем во время Нуха они стали разногласить, и поэтому Всевышний Аллах отправил к ним Нуха, который стал первым посланным пророком. Потом после него были посланы и другие пророки».

Аль-Кяльби сказал: «В аяте говорится о тех верующих, которые были в ковчеге Нуха. Затем после смерти Нуха среди них появились разногласия».

От Ибн ʻАббаса передаётся: «Все люди во времена Ибрахима, мир ему, были одной общиной неверующих, и тогда Аллах отправил к ним Ибрахима и других пророков».

Сказано также: «Арабы были на религии Ибрахима до тех пор, пока её не изменил ʻАмр ибн Люхай, да проклянёт его Аллах».

Передаётся от Абуль-ʻАлия, что Убай ибн Каʻб сказал: «Люди, когда были представлены Адаму и выведены из его спины, а затем подтвердили, что только Аллах достоин поклонения, были все одной общиной мусульман. После этого дня они больше никогда не были единой общиной, потому что

после Адама они впали в разногласия, как об этом сказано в суре "Йунус": "**Люди были единой общиной верующих, но впали в разногласия. И если бы прежде не было Слова**"[1]».

﴿ مُبَشِّرِينَ ﴾

«**добрыми вестниками**», радующими наградой уверовавших и подчиняющихся.

﴿ وَمُنذِرِينَ ﴾

«**и предостерегающими увещевателями**», предостерегающими наказанием неверующих и грешников.

﴿ وَأَنزَلَ مَعَهُمُ ٱلْكِتَٰبَ ﴾

«**ниспослал вместе с ними Писание**», то есть Книги. Значение аята: «С каждым из них было ниспослано Писание».

﴿ بِٱلْحَقِّ ﴾

«**с истиной**», то есть со справедливостью и правдой.

﴿ لِيَحْكُمَ بَيْنَ ٱلنَّاسِ ﴾

«**чтобы рассудить людей**». Абу Джа'фар читал ليحكم */ли-йухкама/* — с даммой над буквой ي */й/* и фатхой над ك */к/*, [в значении: чтобы суд между людьми был на основе книги], так, как это пришло в начале суры «Али 'Имран» и в суре «ан-Нур», поскольку книга не судит сама по себе на самом деле, однако судят на основе неё. И большинство читали ليحكم */ли-йахкума/* с фатхой над ي */й/* и даммой над ك */к/*, то есть, чтобы судили на основе этой книги, как пришло в аяте: «**Это Писание Наше (Книга деяний) говорит против вас по справедливости**»[2].

Это означает, что каждый пророк должен судить на основе своей книги.

---

[1] Сура «Йунус», аят 19.

[2] Сура «аль-Джасийа», аят 29.

﴿ فِيمَا ٱخۡتَلَفُواْ فِيهِۚ وَمَا ٱخۡتَلَفَ فِيهِ ﴾

«**в том, в чём они разошлись во мнениях. Но разошлись во мнениях относительно этого**», то есть относительно Книги.

﴿ إِلَّا ٱلَّذِينَ أُوتُوهُ ﴾

«**только те, кому было даровано Писание**» или: была дана Книга.

﴿ مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَتۡهُمُ ٱلۡبَيِّنَٰتُ ﴾

«**после того, как к ним явились ясные знамения**», то есть постановления Таурата и Инджиля.

Фарра сказал, что разногласие между ними имеет два смысла: первое — неверие одних из них в Писание других, как сказал об этом Всевышний: «**...и говорят: “Мы веруем в одних и не веруем в других”**»[1]; второе — искажение Книги Аллаха, как сказал об этом Всевышний: «**...искажают смысл слов**»[2].

Сказано также: «Аят относится к Мухаммаду ﷺ и его Книге, относительно него люди Писания стали разногласить «**после того, как к ним явились ясные знамения**», то есть описания Мухаммада ﷺ в их Писаниях».

﴿ بَغۡيَۢا ﴾

«**по причине зависти и несправедливого отношения**» или: из-за несправедливости и зависти.

﴿ بَيۡنَهُمۡۖ فَهَدَى ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لِمَا ٱخۡتَلَفُواْ فِيهِ ﴾

«**друг к другу. Аллах направил тех, которые уверовали, к тому, относительно чего они разошлись во мнениях**», то есть к тому, в чём они разногласили.

---

[1] Сура «ан-Ниса», аят 150.

[2] Сура «ан-Ниса», аят 46.

﴿ مِنَ ٱلۡحَقِّ بِإِذۡنِهِۦۗ ﴾

«**из истины, по Своей воле**», по Своему знанию и желанию.

Ибн Зейд сказал об этом аяте: «Они разногласили относительно киблы: из них были те, кто молился в сторону востока; были те, кто молился в сторону запада; и были те, кто молился в сторону Бейт аль-Макъдис (Иерусалима). И Всевышний Аллах направил нас к Каабе.

Они разошлись во мнениях относительно поста, и Всевышний Аллах направил нас к посту в месяц рамадан.

Они разошлись во мнениях относительно дней: иудеи схватились за субботу, христиане — за воскрешение, и Всевышний Аллах направил нас к пятнице.

Они разошлись во мнениях относительно Ибрахима, мир ему: иудеи говорили, что он был иудеем, христиане говорили, что он был христианином. Всевышний Аллах направил нас к истине в этом вопросе и сказал, что он был единобожником мусульманином.

Они разошлись во мнениях относительно ʻИсы: иудеи назвали его клеветником, христиане взяли его себе божеством, а Всевышний Аллах направил нас к истине в отношении него, сказав, что он был посланником, пророком».

﴿ وَٱللَّهُ يَهۡدِي مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ﴾

«**Аллах наставляет на прямой путь, кого пожелает**».

أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُم
مَّثَلُ ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلِكُم ۖ مَّسَّتْهُمُ
ٱلْبَأْسَآءُ وَٱلضَّرَّآءُ وَزُلْزِلُوا۟ حَتَّىٰ يَقُولَ
ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ مَتَىٰ نَصْرُ ٱللَّهِ ۗ
أَلَآ إِنَّ نَصْرَ ٱللَّهِ قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾

214. Или вы полагали, что войдёте в Рай, когда к вам ещё не пришло подобное тому, что пришло к прошедшим до вас? Их поражали нищета и болезни. Они переживали такие потрясения, что Посланник и уверовавшие вместе с ним говорили: «Когда же придёт помощь Аллаха?» Воистину, помощь Аллаха близка.

﴿ أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ ﴾

«**Или вы полагали, что войдёте в Рай**». Катада и ас-Судди сказали: «Этот аят ниспослан относительно сражения у Рва, когда мусульман постигло то, что постигло — утомление, сильный страх, холод, бедность и различные виды страданий, как сказал Всевышний: “**сердца достигли горла**”[1]».

Другие учёные сказали: «Аят был ниспослан о битве при Ухуде».

‘Ата сказал: «Когда Пророк ﷺ и его сподвижники вошли в Медину, их постигли трудности и нищета, поскольку они покинули Мекку без имущества, оставили свои дома и имущество в руках многобожников, предпочтя этому довольство Аллаха и Его Посланника. Иудеи проявили вражду к Пророку ﷺ, другие прятали в своих душах лицемерие».

Всевышний Аллах ниспослал этот аят успокоением для их сердец: «**Или вы полагали**», то есть разве вы полагали.

Зуджадж сказал: «Однако вы считали».

И смысл аята заключается в следующем: неужели, о верующие, вы думали, что войдёте в Рай?

[1] Сура «аль-Ахзаб», аят 10.

﴿ وَلَمَّا يَأۡتِكُم ﴾

«**когда к вам ещё не пришло**». ما */ма/* — это *сыля* (дополнительная частица усиления отрицания).

﴿ مَّثَلُ ٱلَّذِينَ خَلَوۡاْ ﴾

«**подобное тому, что пришло**», то есть пример тех, кто был до вас.

﴿ مِن قَبۡلِكُمۖ ﴾

«**к прошедшим до вас?**» из числа пророков и верующих.

﴿ مَّسَّتۡهُمُ ٱلۡبَأۡسَآءُ ﴾

«**Их поражали нищета**», бедность, беды, различные испытания.

﴿ وَٱلضَّرَّآءُ ﴾

«**и болезни**», временные или хронические.

﴿ وَزُلۡزِلُواْ ﴾

«**Они переживали такие потрясения**», то есть они были сотрясены разными видами бед, испытаний и угроз.

﴿ حَتَّىٰ يَقُولَ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ مَتَىٰ نَصۡرُ ٱللَّهِۗ ﴾

«**что Посланник и уверовавшие вместе с ним говорили: “Когда же придёт помощь Аллаха?”**», когда беды и испытания продолжались так долго, что они думали, что помощь Аллаха задерживается. Тогда Всевышний Аллах сказал:

﴿ أَلَآ إِنَّ نَصۡرَ ٱللَّهِ قَرِيبٞ ﴾

«**Воистину, помощь Аллаха близка**». Нафи‘ читал: «حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ» в положении *раф‘*, то есть: «и сказал Посланник».

يَسْـَٔلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَۖ قُلْ مَآ أَنفَقْتُم مِّنْ خَيْرٍ فَلِلْوَٰلِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِۗ وَمَا تَفْعَلُواْ مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ﴿٢١٥﴾

215. Они спрашивают тебя, что они должны расходовать. Скажи: «Любое добро, которое вы раздаёте, должно достаться родителям, близким родственникам, сиротам, беднякам, путникам. Что бы вы ни сделали доброго, Аллах знает об этом».

﴿ يَسْـَٔلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَۖ ﴾

«**Они спрашивают тебя, что они должны расходовать**». Аят ниспослан об ‘Амре ибн Джамухе, который был старым человеком, обладающим имуществом, и он сказал: «О Посланник Аллаха! Что нам расходовать и на кого?» Тогда Всевышний Аллах ниспослал: «**Они спрашивают тебя, что они должны расходовать**».

﴿ قُلْ مَآ أَنفَقْتُم مِّنْ خَيْرٍ ﴾

«**Скажи: “Любое добро, которое вы раздаёте**» из имущества.

﴿ فَلِلْوَٰلِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِۗ وَمَا تَفْعَلُواْ مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ﴾

«**должно достаться родителям, близким родственникам, сиротам, беднякам, путникам. Что бы вы ни сделали доброго, Аллах знает об этом**» и воздаст вам за него. Некоторые толкователи сказали: «Это было до до того, как был узаконен закят, и отменено закятом».

كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ ۖ وَعَسَىٰٓ أَن تَكْرَهُوا۟ شَيْـًٔا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ وَعَسَىٰٓ أَن تُحِبُّوا۟ شَيْـًٔا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾

216. Вам предписано сражаться, хотя это вам неприятно. Быть может, вам неприятно то, что является благом для вас. И быть может, вы любите то, что является злом для вас. Аллах знает, а вы не знаете.

﴿ كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ ﴾

«**Вам предписано сражаться**», то есть стал обязателен для вас джихад. Учёные разошлись во мнениях относительно постановления этого аята.

‘Ата сказал, что здесь подразумевается желательный джихад, и что этот аят касается именно сподвижников Пророка ﷺ и не касается других людей. Это мнение принадлежит также и ас-Саури. Те, кто склонились к этому мнению, привели в довод слова Всевышнего: «**Аллах возвысил тех, которые сражаются своим имуществом и своими душами, над теми, которые отсиживаются, на целую степень, но каждому из них Аллах обещал Наилучшее (Рай)**»[1].

И если бы отсиживающийся оставил обязательное предписание, то ему не было бы обещано наилучшее.

Другие учёные опирались на внешний смысл аята и говорили, что джихад является обязательным для всех мусульман до Судного Часа. Другие говорили, и это мнение большинства учёных, что джихад является обязательным для части мусульман, и если часть мусульман выполняет его, то с других эта обязанность спадает, подобно молитве *джаназа* или ответу на приветствие.

Аз-Зухри и аль-Ауза‘и сказали: «Аллах предписал людям джихад вне зависимости от того, выходят они на джихад или

[1] Сура «ан-Ниса», аят 95.

нет. Тот, кто выходит — прекрасен его поступок, а кто отсиживается, тот должен быть в запасе: если его попросят помочь, он должен выйти и оказать помощь. Если его попросили выйти — он выходит, если в нём нет нужды — то он не выходит».

﴿ وَهُوَ كُرۡهٞ لَّكُمۡۖ ﴾

«**хотя это вам неприятно**», тяжело для вас. Некоторые толкователи Корана говорили: «Здесь говорится о естественной неприязни, поскольку нужно расходовать имущество, а это трудно и опасно для души, однако они не проявляли неприязни к приказу Аллаха».

‘Икрима сказал: «Это было отменено аятом: “**Слушаем и повинуемся!**”, то есть им было неприятно, но затем они полюбили это и сказали: “**Слушаем и повинуемся**”». И сказал Всевышний Аллах:

﴿ وَعَسَىٰٓ أَن تَكۡرَهُواْ شَيۡـٔٗا وَهُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡۖ ﴾

«**Быть может, вам неприятно то, что является благом для вас**», поскольку в военных действиях есть две из прелестей: либо победа и трофеи, либо мученическая смерть и Рай.

﴿ وَعَسَىٰٓ أَن تُحِبُّواْ شَيۡـٔٗا ﴾

«**И быть может, вы любите то**», то есть не желаете выходить в военный поход.

﴿ وَهُوَ شَرّٞ لَّكُمۡۚ ﴾

«**что является злом для вас**», потому что вы лишаетесь трофеев и награды.

﴿ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ﴾

«**Аллах знает, а вы не знаете**».

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلشَّهْرِ ٱلْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ ۖ
قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ ۚ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ
وَكُفْرٌۢ بِهِۦ وَٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ
أَهْلِهِۦ مِنْهُ أَكْبَرُ عِندَ ٱللَّهِ ۚ وَٱلْفِتْنَةُ
أَكْبَرُ مِنَ ٱلْقَتْلِ ۗ وَلَا يَزَالُونَ يُقَـٰتِلُونَكُمْ
حَتَّىٰ يَرُدُّوكُمْ عَن دِينِكُمْ إِنِ ٱسْتَطَـٰعُوا۟ ۚ
وَمَن يَرْتَدِدْ مِنكُمْ عَن دِينِهِۦ فَيَمُتْ وَهُوَ
كَافِرٌ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَـٰلُهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا
وَٱلْـَٔاخِرَةِ ۖ وَأُو۟لَـٰٓئِكَ أَصْحَـٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا
خَـٰلِدُونَ ﴿٢١٧﴾

217. Они спрашивают тебя о сражении в запретный месяц. Скажи: «Сражаться в этот месяц — великое преступление. Однако сбивать других с пути Аллаха, не веровать в Него, не пускать в Заповедную мечеть и выгонять оттуда её жителей — ещё большее преступление перед Аллахом. Искушение хуже, чем убийство. Они не перестанут сражаться с вами, пока не отвратят вас от вашей религии, если только смогут. А если кто из вас отступит от своей религии и умрёт неверующим, то его деяния окажутся тщетными как в этом мире, так и в Последней жизни. Они являются обитателями Огня и останутся там вечно».

﴿ يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلشَّهْرِ ٱلْحَرَامِ ﴾

«**Они спрашивают тебя о сражении в запретный месяц**», в месяц раджаб. Он назван запретным месяцем из-за запретности сражаться в этот месяц.

﴿ قِتَالٍ فِيهِ ۖ ﴾

«**о сражении**» в этот месяц.

﴿ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌۖ ﴾

«**Скажи: “Сражаться в этот месяц — великое преступление”**», то есть скажи, о Мухаммад: «Это ужасное [преступление]». Затем началось новое предложение:

﴿ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ﴾

«**Однако сбивать других с пути Аллаха**», то есть отвращать мусульман от ислама.

﴿ وَكُفْرٌۢ بِهِۦ ﴾

«**не веровать в Него**», то есть ваше неверие в Аллаха.

﴿ وَٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ﴾

«**не пускать в Заповедную мечеть**» — не впускать в Заповедную мечеть, или же не веровать в неё.

﴿ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِۦ ﴾

«**и выгонять оттуда её жителей**» — обитателей мечети.

﴿ مِنْهُ أَكْبَرُ ﴾

«**ещё большее преступление**», ещё больший грех.

﴿ عِندَ ٱللَّهِۚ وَٱلْفِتْنَةُ ﴾

«**перед Аллахом. Искушение**», то есть *ширк*, в котором вы находитесь.

﴿ أَكْبَرُ مِنَ ٱلْقَتْلِۗ ﴾

«**хуже, чем убийство**» — чем убийство в запретные месяцы.

﴿ وَلَا يَزَالُونَ ﴾

«**Они не перестанут**». Они — это многобожники Мекки.

﴿ يُقَٰتِلُونَكُمْ ﴾

«**сражаться с вами**», о верующие.

﴿ حَتَّىٰ يَرُدُّوكُمْ عَن دِينِكُمْ إِنِ ٱسْتَطَٰعُوا۟ ۚ وَمَن يَرْتَدِدْ مِنكُمْ عَن دِينِهِۦ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ ﴾

«**пока не отвратят вас от вашей религии, если только смогут. А если кто из вас отступит от своей религии и умрёт неверующим, то его деяния окажутся тщетными**», то есть благие дела.

﴿ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴾

«**как в этом мире, так и в Последней жизни. Они являются обитателями Огня и останутся там вечно**».

218. Воистину, те, которые уверовали, совершили переселение и сражались на пути Аллаха, надеются на милость Аллаха. А ведь Аллах — Прощающий, Милующий.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أُو۟لَٰٓئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ ٱللَّهِ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢١٨﴾

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ ﴾

«**Воистину, те, которые уверовали, совершили переселение**», оставили свои семьи, дома и имущество.

﴿ وَجَٰهَدُوا۟ ﴾

«**и сражались**» с многобожниками.

﴿ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ﴾

«**на пути Аллаха**», подчиняясь Аллаху.

﴿ أُو۟لَٰٓئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ ٱللَّهِ ۚ ﴾

«**надеются на милость Аллаха**» — это сообщение о том, что они надеются на милость Аллаха.

﴿ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴾

«**А ведь Аллах — Прощающий, Милующий**».

219. Они спрашивают тебя об опьяняющих напитках и азартных играх. Скажи: «В них есть большой грех, но есть и польза для людей, хотя греха в них больше, чем пользы». Они спрашивают тебя, что они должны расходовать. Скажи: «Излишек». Так Аллах разъясняет вам знамения, — быть может, вы поразмыслите

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْخَمْرِ وَٱلْمَيْسِرِ ۖ قُلْ فِيهِمَآ إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنَٰفِعُ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَآ أَكْبَرُ مِن نَّفْعِهِمَا ۗ وَيَسْـَٔلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَ ۖ قُلِ ٱلْعَفْوَ ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْـَٔايَٰتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾

﴿ يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْخَمْرِ وَٱلْمَيْسِرِ ۖ ﴾

«**Они спрашивают тебя об опьяняющих напитках и азартных играх**». Аят ниспослан об ‘Умаре ибн аль-Хаттабе, Му‘азе ибн Джабале и группе ансаров, которые пришли к Пророку ﷺ и сказали: «О Посланник Аллаха! Дай нам религиозное постановление (*фетву*) относительно вина и азартных игр, поистине, они лишают [человека] разума и имущества». Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят, являющийся одним из аятов, запрещающих опьяняющие напитки, как об этом сказали *муфассиры*. Всевышний Аллах ниспослал в Мекке 4 аята о вине, и это:

«**Из плодов финиковых пальм и виноградников вы получаете опьяняющий напиток и добрый удел. Воистину, в этом — знамение для людей размышляющих**»[1]. Когда был

[1] Сура «ан-Нахль», аят 67.

ниспослан этот аят, мусульмане пили вино, и тогда оно ещё было дозволено. Затем был ниспослан аят, касающийся вопроса Умара ибн аль-Хаттаба и Му'аза ибн Джабаля:

«**Они спрашивают тебя об опьяняющих напитках и азартных играх. Скажи: "В них есть большой грех, но есть и польза для людей"**»[1]. Из-за слов Аллаха «**В них есть большой грех**» некоторые люди оставили спиртное, другие же люди из-за слов «**и польза для людей**» продолжали пить его.

Затем был ниспослан аят: «**О те, которые уверовали! Не приближайтесь к молитве, будучи пьяными, пока не станете понимать то, что произносите**»[2]. Верующим стало запрещено совершать молитву в состоянии алкогольного опьянения. Когда был ниспослан этот аят, часть людей сразу оставили опьяняющие напитки и сказали: «Нет блага в том, что является препятствием между нами и молитвой». Другие же только перестали совершать молитву в состоянии алкогольного опьянения, но пили в другое время. Тогда 'Умар сказал: «О Аллах! Ниспошли нам однозначное постановление по поводу спиртного». И Аллах ниспослал аят в суре «аль-Маида» о категоричном запрете спиртного: «**Воистину, дьявол при помощи опьяняющих напитков и азартных игр хочет посеять между вами вражду и ненависть и отвратить вас от поминания Аллаха и молитвы. Неужели вы не прекратите?**»[3]. И 'Умар воскликнул: «Мы уже прекратили, о Господь!»

Слова Всевышнего «الْمَيْسِر» */аль-майсир/* (азартные игры) — это «кымар» (одна из азартных игр). И в этом аяте подразумеваются все виды азартных игр.

Таус, 'Ата и Муджахид сказали: «Всё, в чём есть азарт (риск), относится к азартным играм «الْمَيْسِر» */аль-майсир/*, даже игра детей орехами, костями или кубиками».

---

[1] Сура «аль-Бакара», аят 219.

[2] Сура «ан-Ниса», аят 43.

[3] Сура «аль-Маида», аят 91.

Передаётся от ʻАли, что нарды и шахматы также являются «الْمَيْسِر» */аль-майсир/* — азартными играми.

﴿ قُلْ فِيهِمَآ إِثْمٌ كَبِيرٌ ﴾

«**Скажи: “В них есть большой грех**» по причине того, что вы спорите, браните друг друга, говорите мерзости.

﴿ وَمَنَٰفِعُ لِلنَّاسِ ﴾

«**но есть и польза для людей**», потому что вы наслаждаетесь вкусом вина, когда пьёте его, радуетесь; зарабатываете, продавая его. Польза азартных игр в зарабатывании имущества без вложения сил, помощи бедным [посредством заработанного достатка]; а грех в них заключается в том, что если человек лишается имущества, не беря ничего взамен, то расстраивается, идёт к тому, кому проиграл, и совершает зло в отношении него.

﴿ وَإِثْمُهُمَآ أَكْبَرُ مِن نَّفْعِهِمَا ﴾

«**хотя греха в них больше, чем пользы**». Ад-Даххак и другие учёные сказали: «Греха от них после запрета больше их пользы, о которой говорилось до запрета, потому что по их причине распространяется вражда и ненависть».

﴿ وَيَسْـَٔلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَ ﴾

«**Они спрашивают тебя, что они должны расходовать**». Посланник Аллаха ﷺ побудил их давать милостыню, и они спросили: «Что нам расходовать?» Тогда Всевышний Аллах сказал:

﴿ قُلِ ٱلْعَفْوَ ﴾

«**Скажи: “Излишек”**». Абу ʻАмр, аль-Хасан, Катада и Ибн Аби Исхак читали аят так: «الْعَفْو» — с даммой */аль-ʻафву/*, то есть «расходуется остаток». Другие читали этот аят с фатхой */аль-ʻафва/*, то есть «Скажи: “Расходуйте остаток”». И учёные разногласили относительно того, что подразумевается под остатком или излишком.

Катада, ʻАта и ас-Сидди сказали: «Расходовать то, что остаётся после покрытия своей нужды».

Поэтому сподвижники удерживали из заработанного имущества только то, что было нужно на необходимые расходы, а остальное раздавали как милостыню, согласно постановлению этого аята. Затем [обязательность этого] была отменена аятом о закяте.

Муджахид сказал: «Имеется в виду давать милостыню так, чтобы человек оставался богатым и не стал после раздачи милостыни обузой для людей».

ʻАмр ибн Динар сказал: «Умеренность между расточительством и скупостью».

Таус сказал: «Расходовать то, что тебе облегчено, и عَفْو */ʻафву/* (излишек) в арабском языке означает самое лёгкое из вещей».

﴿ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْـَٔايَـٰتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴾

«**Так Аллах разъясняет вам знамения, — быть может, вы поразмыслите**».

فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ ۗ وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْيَتَـٰمَىٰ ۖ قُلْ إِصْلَاحٌ لَّهُمْ خَيْرٌ ۖ وَإِن تُخَالِطُوهُمْ فَإِخْوَٰنُكُمْ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ ٱلْمُفْسِدَ مِنَ ٱلْمُصْلِحِ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٠﴾

220. над этим миром и Последней жизнью. Они спрашивают тебя о сиротах. Скажи: «Делать им добро — хорошо. Если вы объедините свои дела, то ведь они — ваши братья. Аллах отличает распространяющего нечестие от творящего добро. Если бы Аллах захотел,

то поставил бы вас в затруднительное положение. Воистину, Аллах — Могущественный, Мудрый».

﴿ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۗ ﴾

«**над этим миром и Последней жизнью**». Сказано: «Смысл аята в том, что Аллах разъясняет вам знамения, связанные с расходованием, чтобы вы задумывались над этим и тем светом; чтобы вы расходовали из своего имущества столько, сколько вам хватит для того, чтобы наладить мирскую жизнь, а оставшееся расходовали для того, чтобы это принесло пользу на том свете».

Большинство толкователей сказали, что смысл аята в том, что Аллах таким образом разъясняет вам аяты о мирской и вечной жизни, быть может вы задумаетесь.

Также сказано: «Смысл аята заключается в том, что Аллах разъясняет вам аяты о расходовании — быть может, вы задумаетесь о том, что эта жизнь закончится, что она не является вечной, так будьте же аскетичны в отношении неё. Вас ждёт тот свет, вечный, поэтому стремитесь к нему».

﴿ وَيَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلۡيَتَٰمَىٰۖ قُلۡ إِصۡلَاحٞ لَّهُمۡ خَيۡرٞۖ ﴾

«**Они спрашивают тебя о сиротах. Скажи: “Делать им добро — хорошо”**», то есть заботиться и беречь их имущество, не требуя вознаграждения и платы за это — это больше по награде и лучше для вашего имущества. Это лучше для них, поскольку вы сохраните их имущество.

Муджахид сказал: «Не расходуйте излишне [больше необходимого] из их имущества, однако расходуйте так из своего имущества».

﴿ وَإِن تُخَالِطُوهُمْ ﴾

«**Если вы объедините свои дела**» — это указание на дозволенность объединения с ними. То есть если вы объедините своё имущество с имуществом сирот и будете пользоваться их имуществом в ваших расходах на жильё, прислугу, верховых животных, то дозволено вам брать из их имущества какую-то часть за то, что вы их воспитываете, а также за то время, которое вы тратите на них при опекунстве.

﴿ فَإِخْوَٰنُكُمْ ۚ ﴾

«**то ведь они — ваши братья**», а братья помогают друг другу и пользуются имуществом друг друга, если это делается для исправления, и если другая сторона довольна этим.

﴿ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ ٱلْمُفْسِدَ ﴾

«**Аллах отличает распространяющего нечестие**» в их имуществе.

﴿ مِنَ ٱلْمُصْلِحِ ۚ ﴾

«**от творящего добро**» во благо имущества сироты, то есть [Аллах отличает распространяющего нечестие], который преследует цель пользоваться имуществом сироты вероломно, нанося вред имуществу сироты, поедая его без права, от стремящегося сохранить имущество сироты.

﴿ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ ۚ ﴾

«**Если бы Аллах захотел, то поставил бы вас в затруднительное положение**» или: в стеснённое положение, и не позволил бы вам пользоваться имуществом сирот.

Ибн ‘Аббас сказал: «Если бы Аллах пожелал, то сделал бы имущество сирот, которым вы пользовались, погибелью для вас».

Основа слова «عنت» */ʻанат/* — тяжесть и затруднение, то есть Он взвалил бы на вас всё то, что было бы затруднительно выполнить.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ ﴾

«**Воистину, Аллах — Могущественный**», Величественный, и в Его власти и могуществе сделать что-то сложным.

﴿ حَكِيمٌ ﴾

«**Мудрый**», Он совершает то, что соответствует Его мудрости, и Он устраняет от вас то, что затруднительно выполнить.

وَلَا تَنكِحُواْ ٱلۡمُشۡرِكَٰتِ حَتَّىٰ يُؤۡمِنَّۚ وَلَأَمَةٞ مُّؤۡمِنَةٌ خَيۡرٞ مِّن مُّشۡرِكَةٖ وَلَوۡ أَعۡجَبَتۡكُمۡۗ وَلَا تُنكِحُواْ ٱلۡمُشۡرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤۡمِنُواْۚ وَلَعَبۡدٞ مُّؤۡمِنٌ خَيۡرٞ مِّن مُّشۡرِكٖ وَلَوۡ أَعۡجَبَكُمۡۗ أُوْلَٰٓئِكَ يَدۡعُونَ إِلَى ٱلنَّارِۖ وَٱللَّهُ يَدۡعُوٓاْ إِلَى ٱلۡجَنَّةِ وَٱلۡمَغۡفِرَةِ بِإِذۡنِهِۦۖ وَيُبَيِّنُ ءَايَٰتِهِۦ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُونَ ٢٢١

221. Не женитесь на язычницах, пока они не уверуют. Безусловно, верующая невольница лучше язычницы, даже если она понравилась вам. Не выдавайте мусульманок замуж за язычников, пока они не уверуют. Безусловно, верующий невольник лучше язычника, даже если он понравился вам. Они зовут к Огню, а Аллах зовёт к Раю и прощению со Своего соизволения. Он разъясняет людям Свои знамения, — быть может, они помянут назидание.

﴿ وَلَا تَنكِحُواْ ٱلۡمُشۡرِكَٰتِ حَتَّىٰ يُؤۡمِنَّۚ ﴾

«**Не женитесь на язычницах, пока они не уверуют**». Сказано, что этот аят отменён в отношении женщин людей Писания

из-за слов Всевышнего: «**...и целомудренные женщины из числа тех, кому Писание было даровано до вас**»[1], а также по причине сообщения Пророка ﷺ и единогласного мнения мусульман. Передаёт аль-Хасан от Джабира ибн ʻАбдуллаха (да будет доволен им Аллах), который сказал: «Посланник Аллаха сказал ﷺ: "***Мы женимся на женщинах из людей Писания, но они не могут жениться на наших женщинах***"».

И если кто-то спросит: «Почему вы называете многобожниками тех, кто не отрицает ничего [из религии], кроме пророчества Мухаммада ﷺ?»

Абуль-Хасан ибн Фарис сказал: «Потому что тот, кто скажет, что Коран — это речь кого-то иного, кроме Аллаха, тот приобщил к Аллаху сотоварищей».

Катада и Саʻид ибн Джубейр сказали: «Язычницы (многобожницы) — это те женщины, которые поклоняются идолам».

ʻУсман женился на женщине-христианке, которую звали Наиля бинт Фарафисат, и она приняла ислам после этого. Тальха ибн ʻАбдуллах также женился на христианке.

﴿ وَلَأَمَةٌ مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّن مُّشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ ﴾

«**Безусловно, верующая невольница лучше язычницы, даже если она понравилась вам**» своей красотой и богатством.

﴿ وَلَا تُنكِحُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤْمِنُواْ ﴾

«**Не выдавайте мусульманок замуж за язычников, пока они не уверуют**». Единогласное мнение учёных состоит в том, что мусульманке не разрешено выходить замуж за многобожника.

﴿ وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّن مُّشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ أُوْلَٰٓئِكَ ﴾

«**Безусловно, верующий невольник лучше язычника, даже если он понравился вам. Они**», то есть многобожники.

---

[1] Сура «аль-Маида», 5 аят.

﴿ يَدۡعُونَ إِلَى ٱلنَّارِۖ ﴾

«**зовут к Огню**», то есть к деяниям, которые обязательно приведут к Огню.

﴿ وَٱللَّهُ يَدۡعُوٓاْ إِلَى ٱلۡجَنَّةِ وَٱلۡمَغۡفِرَةِ بِإِذۡنِهِۦۖ ﴾

«**а Аллах зовёт к Раю и прощению со Своего соизволения**», Своим предопределением и желанием.

﴿ وَيُبَيِّنُ ءَايَٰتِهِۦ لِلنَّاسِ ﴾

«**Он разъясняет людям Свои знамения**», Свои приказы и запреты.

﴿ لَعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُونَ ﴾

«**быть может, они помянут назидание**», то есть будет для них назиданием.

وَيَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلۡمَحِيضِۖ قُلۡ هُوَ أَذٗى فَٱعۡتَزِلُواْ ٱلنِّسَآءَ فِي ٱلۡمَحِيضِ وَلَا تَقۡرَبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَطۡهُرۡنَۖ فَإِذَا تَطَهَّرۡنَ فَأۡتُوهُنَّ مِنۡ حَيۡثُ أَمَرَكُمُ ٱللَّهُۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلتَّوَّٰبِينَ وَيُحِبُّ ٱلۡمُتَطَهِّرِينَ ٢٢٢

222. Они спрашивают тебя о менструациях. Скажи: «Они причиняют страдания. Посему избегайте половой близости с женщинами во время менструаций и не приближайтесь к ним, пока они не очистятся. А когда они очистятся, то приходите к ним так, как повелел вам Аллах. Воистину, Аллах любит кающихся и любит очищающихся».

﴿ وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْمَحِيضِۖ ﴾

«**Они спрашивают тебя о менструациях**» — о менструальных циклах. Это отглагольное слово от حاضت */хадат/* — иметь менструацию. Основа этого слова имеет смысл «разрыв, течение».

﴿ قُلْ هُوَ أَذًى ﴾

«**Скажи: “Они причиняют страдания”**» — это грязь, то есть всё, что неприятно, чем бы это ни было.

﴿ فَٱعْتَزِلُواْ ٱلنِّسَآءَ فِي ٱلْمَحِيضِ ﴾

«**Посему избегайте половой близости с женщинами во время менструаций**», то есть не должно быть половой близости.

﴿ وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ ﴾

«**и не приближайтесь к ним**», то есть не совокупляйтесь [в орган]. Что касается прикосновений, совместного сна, то это разрешено.

﴿ حَتَّىٰ يَطْهُرْنَۖ ﴾

«**пока они не очистятся**». ‘Асым читал в соответствии с передачей Абу Бакра, Хамзы и аль-Касаи с ташдидом над буквами ه */х/* и ط */т/* [то есть */йаттаххарна/*, а не */йатхурна/ — Прим. ред.*] в значении «пока не совершат гусль [большое омовение]».

Другие читали с сукуном над буквой ط и даммой над ه */йатхурна/* в значении «пока они не очистятся от месячных и не перестанет идти кровь».

﴿ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ ﴾

«**А когда они очистятся**», то есть совершат большое омовение.

﴿ فَأْتُوهُنَّ ﴾

«**то приходите к ним так**», то есть совокупляйтесь.

﴿ مِنۡ حَيۡثُ أَمَرَكُمُ ٱللَّهُۚ ﴾

«**как повелел вам Аллах**», то есть сначала вам было запрещено совокупление [в половой орган] во время менструации, но после совершения ею большого омовения по окончании менструаций дозволено приближаться к женщине так, как повелел Аллах.

Муджахид, Катада, ʻИкрима, Ибн ʻАббас сказали: «Совокупляйтесь только в половые органы и не делайте этого в другие органы, то есть не в анальное отверстие. مِنۡ حَيۡثُ */мин хайсу/* означает “как повелел вам Аллах”, то есть в половой орган».

Сказано также: «Приближайтесь к ним так, как приказал вам Аллах, после очищения (от менструаций)».

Ибн аль-Ханафия сказал: «С дозволенного переда, без совершения нечестия».

Сказано также: «Не приближайтесь к постящимся женщинам, совершающим *иʻтикаф*, и к тем, кто находится в состоянии *ихрама*. Приближаться к ним в других случаях дозволено».

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلتَّوَّٰبِينَ وَيُحِبُّ ٱلۡمُتَطَهِّرِينَ ﴾

«**Воистину, Аллах любит кающихся и любит очищающихся**». ʻАта, Мукатиль ибн Сулейман и аль-Кяльби сказали: «Аллах любит постоянно кающихся в грехах и любит очищающихся водой от осквернения и нечистот (если он не в состоянии ритуальной чистоты)».

Мукатиль ибн Хаян сказал: «Аллах любит кающихся в грехах и очищающихся от многобожия».

Саʻид ибн Джубейр сказал: «Кающихся в *ширке* и очищающихся от грехов».

Муджахид сказал: «Постоянно кающиеся в грехах и не возвращающиеся к ним; очищающиеся от грехов и не повторяющие их. Кающийся — это тот, кто кается каждый раз, когда совершает грех». Как об этом говорит Всевышний Аллах:

«**Ваш Господь лучше всех знает то, что в ваших душах. И если вы будете праведниками, то ведь Он прощает тех, кто обращается к Нему с раскаянием**»[1].

223. Ваши жёны являются пашней для вас. Приходите же на вашу пашню, когда и как пожелаете. Готовьте для себя добрые деяния, бойтесь Аллаха и знайте, что вы встретитесь с Ним. Обрадуй же верующих!

نِسَآؤُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأْتُواْ حَرْثَكُمْ أَنَّىٰ شِئْتُمْ ۖ وَقَدِّمُواْ لِأَنفُسِكُمْ ۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّكُم مُّلَٰقُوهُ ۗ وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٣﴾

﴿ نِسَآؤُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأْتُواْ حَرْثَكُمْ أَنَّىٰ شِئْتُمْ ۖ ﴾

«**Ваши жёны являются пашней для вас. Приходите же на вашу пашню, когда и как пожелаете**», делаете ли вы это спереди, сзади или лёжа. أَنَّىٰ */анна/* — вопросительная частица, которой спрашивают о положении или месте, то есть [приближайтесь] как пожелаете и когда пожелаете, но только в одно дозволенное место.

‘Икрима сказал: «أَنَّىٰ شِئْتُمْ — “когда и как пожелаете” имеется в виду женский половой орган».

Всевышний Аллах привёл пример женского полового органа, сравнив его с местом посева для вас. Место, где вырастает ребёнок, сравнил с землёй, на которой сеют. В этом указание на запретность совокупления в анальное отверстие, поскольку место посева — это половой орган женщины, а не анальное отверстие.

[1] Сура «аль-Исра», аят 25.

﴿ وَقَدِّمُواْ لِأَنفُسِكُمۡۚ ﴾

«**Готовьте для себя добрые деяния**». ʻАта сказал: «*Зикр* перед половым актом».

Муджахид сказал: «“**Готовьте для себя добрые деяния**” означает “Пусть сделает *ду'а* (мольба) перед совокуплением”».

Сказано также: «“**Готовьте для себя добрые деяния**” означает “Совокупляйтесь, желая ребёнка”».

Сказано также: «Это означает: “Женитесь на целомудренных женщинах, чтобы ребёнок был праведным”».

Аль-Кяльби и ас-Судди сказали: «“**Готовьте для себя добрые деяния**” означает “Готовьте для себя добро и праведные поступки”, как на это указывает контекст аята».

﴿ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّكُم مُّلَٰقُوهُۗ ﴾

«**бойтесь Аллаха и знайте, что вы встретитесь с Ним**», вы придёте к Нему, и Он воздаст вам за ваши дела.

﴿ وَبَشِّرِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴾

«**Обрадуй же верующих!**»

224. Пусть клятва именем Аллаха не мешает вам творить добро, быть богобоязненным и примирять людей. Аллах — Слышащий, Знающий.

وَلَا تَجۡعَلُواْ ٱللَّهَ عُرۡضَةً لِّأَيۡمَٰنِكُمۡ أَن تَبَرُّواْ وَتَتَّقُواْ وَتُصۡلِحُواْ بَيۡنَ ٱلنَّاسِۚ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ٢٢٤

﴿ وَلَا تَجۡعَلُواْ ٱللَّهَ عُرۡضَةً لِّأَيۡمَٰنِكُمۡ ﴾

«**Пусть клятва именем Аллаха не мешает вам**», то есть не делайте клятву именем Аллаха причиной, препятствующей вам проявлять благочестие и богобоязненность. Когда призывают

одного из вас поддерживать родственные узы или проявлять благочестие, а он говорит: «Я поклялся Аллахом, что не буду делать этого», оправдывая клятвой оставление благочестия.

﴿ أَن تَبَرُّواْ ﴾

«**творить добро**», то есть чтобы не оставляли благочестие [по причине клятвы]. Как говорит Всевышний Аллах: «**Аллах разъясняет вам это, чтобы вы не впали в заблуждение**»[1].

﴿ وَتَتَّقُواْ وَتُصۡلِحُواْ بَيۡنَ ٱلنَّاسِۚ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ﴾

«**быть богобоязненным и примирять людей. Аллах — Слышащий, Знающий**».

225. Аллах не призовёт вас к ответу за непреднамеренные клятвы, но призовёт вас к ответу за то, что приобрели ваши сердца. Аллах — Прощающий, Выдержанный.

لَّا يُؤَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغۡوِ فِيٓ أَيۡمَٰنِكُمۡ
وَلَٰكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَا كَسَبَتۡ قُلُوبُكُمۡۗ
وَٱللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٞ ٢٢٥

﴿ لَّا يُؤَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغۡوِ فِيٓ أَيۡمَٰنِكُمۡ ﴾

«**Аллах не призовёт вас к ответу за непреднамеренные клятвы**». اللَّغْو */аль-лягъву/* — это пустословие, болтовня, на которые не обращают внимание. Учёные разошлись во мнениях относительно слов «непреднамеренные клятвы», упомянутых в этом аяте.

Некоторые сказали: «Это то, что человек произносит второпях, для связки слов, без убеждения и цели, как, например, кто-то говорит: “Нет, клянусь Аллахом; конечно, клянусь Аллахом; так нет же, клянусь Аллахом”».

[1] Сура «ан-Ниса», аят 176.

Передаётся от ʻАиши, что непреднамеренные клятвы «اللَّغْو أيمان» */айман аль-лягъви/* — это клятвы, произнесённые шутя, во время спора или путаницы, и это слова, в которых нет убеждения сердцем.

Другие учёные сказали: «Здесь говорится о том, что человек клянётся в чём-то, будучи убеждённым, что это правда, а затем выясняется, что оно не соответствует действительности».

Сказал ʻАли: «Это клятва в гневе».

Сказал Саʻид ибн Джубейр: «Это когда человек клянётся совершить грех, и если он этого не сделает, то Всевышний Аллах не взыщет с него за эту клятву».

Сказал Зейд ибн Аслям: «Это мольба человека против самого себя, например такие слова как: “Да ослепит меня Всевышний Аллах, если я сделаю это”. Всё это пустословие, за которое Аллах не призовёт к ответу. И если бы Он призывал к ответу за каждую непреднамеренную клятву, то непременно наказывал бы за это сразу».

﴿ وَلَٰكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ ﴾

«**но призовёт вас к ответу за то, что приобрели ваши сердца**», когда вы клялись преднамеренно. Приобретение сердца — это договор с собой и намерение в сердце поклясться что-либо сделать или не сделать.

﴿ وَٱللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴾

«**Аллах — Прощающий, Выдержанный**». Клятва является действительной, только если она была именем Всевышнего Аллаха или одним из Его имён и атрибутов.

Клятва Аллахом — это когда человек говорит: «Клянусь тем, Кому я поклоняюсь; клянусь тем, Кому я молюсь; клянусь тем, в чьей Руке моя душа» и тому подобное.

Клятва именами Аллаха — это такие слова, как: «Клянусь Аллахом, клянусь Милостивым (الرحمان)» и подобное этому.

Клятва атрибутами Аллаха — это такие слова, как: «Клянусь величием (جلال */джаляль/* или عظمة */ʻазама/*) Аллаха, могуществом (عزة */ʻизза/*) Аллаха, мощью (قدرة */кудра/*) Аллаха» и подобное этому.

Если человек поклянётся чем-то из этого о том, что он что-то совершит в будущем, и не исполнит этого, то он обязан совершить искупление.

Если человек поклялся в том, что что-либо произошло в прошлом, а на самом деле этого не было, или же в том, что чего-то не произошло, а на самом деле это случилось, и он знал об этом во время клятвы, то это ложная «губительная, окунающая клятва» — اليمين الغموس */аль-ямин аль-гамус/*, которая относится к одним из величайших грехов.

Если же он не знал об этом, то это пустословие в клятве.

226. Те, которые поклялись не вступать в половую близость со своими жёнами, должны выжидать четыре месяца. И если они передумают, то ведь Аллах — Прощающий, Милующий.

لِّلَّذِينَ يُؤۡلُونَ مِن نِّسَآئِهِمۡ تَرَبُّصُ أَرۡبَعَةِ أَشۡهُرٖۖ فَإِن فَآءُو فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٢٢٦

﴿ لِّلَّذِينَ يُؤۡلُونَ مِن نِّسَآئِهِمۡ تَرَبُّصُ أَرۡبَعَةِ أَشۡهُرٖۖ ﴾

«**Те, которые поклялись не вступать в половую близость со своими жёнами, должны выжидать четыре месяца**», если поклянутся. В аяте идёт речь о клятве не вступать в половую близость с женой.

Саʻид ибн аль-Мусаййиб сказал: «Это было проявлением “слепоты” людей времён невежества, когда какой-то человек не любил свою жену, но и не хотел, чтобы кто-то другой женился на ней. Тогда он клялся, что никогда не приблизится к

ней, и оставлял её и не замужней, и не разведённой». Сподвижники придерживались этого в начале ислама, однако Аллах установил границы, сказав: «**Должны выжидать четыре месяца**». تَرَبُّصُ */тараббус/* означает «ожидание».

﴿ فَإِن فَآءُو ﴾

«**И если они передумают**», то есть откажутся от клятвы не вступать в половую близость и вернутся к жёнам.

﴿ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴾

«**то ведь Аллах — Прощающий, Милующий**». Если человек поклялся, что не приблизится к своей жене, но, не выждав срока в четыре месяца, приблизится к ней, тогда он обязан искупить клятву — это мнение большинства учёных.

Аль-Хасан, Ибрахим ан-Наха'и и Катада сказали: «Нет на нём искупления, поскольку Всевышний Аллах обещал ему прощение, сказав: "**то ведь Аллах — Прощающий, Милующий**"».

Большинство учёных сказали, что слова «**то ведь Аллах — Прощающий, Милующий**» означают, что человеку не будет наказания за это, но искупление с него не снимается.

227. Если же они решат развестись, то ведь Аллах — Слышащий, Знающий.

وَإِنْ عَزَمُواْ ٱلطَّلَٰقَ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾

﴿ وَإِنْ عَزَمُواْ ٱلطَّلَٰقَ ﴾

«**Если же они решат развестись**».

﴿ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴾

«**то ведь Аллах — Слышащий, Знающий**». Он слышит их слова и знает об их намерениях. В этом указание на то, что

она не становится разведённой по истечении четырёх месяцев только по причине его клятвы, поскольку развод обусловлен твёрдым решением развестись.

﴿ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴾

«**то ведь Аллах — Слышащий, Знающий**». В этом указание на то, что Он слышит их слова. Здесь имеется в виду, если мужчина скажет слова: «Ты разведена».

وَٱلْمُطَلَّقَٰتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ ثَلَٰثَةَ قُرُوٓءٍ ۚ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَن يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ فِىٓ أَرْحَامِهِنَّ إِن كُنَّ يُؤْمِنَّ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۚ وَبُعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِى ذَٰلِكَ إِنْ أَرَادُوٓا۟ إِصْلَٰحًا ۚ وَلَهُنَّ مِثْلُ ٱلَّذِى عَلَيْهِنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ ۚ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٨﴾

228. Разведённые женщины должны выжидать в течение трёх менструаций. Не позволительно им скрывать то, что сотворил Аллах в их утробах, если они веруют в Аллаха и в Последний день. Мужья в течение этого периода имеют право вернуть их, если захотят примирения. Жёны имеют такие же права, как и обязанности, и относиться к ним следует по-доброму, но мужья выше их по положению. Аллах — Могущественный, Мудрый.

﴿ وَٱلْمُطَلَّقَٰتُ ﴾

«**Разведённые женщины**», то есть освобождённые от уз брака.

﴿ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ ثَلَٰثَةَ قُرُوٓءٍ ﴾

«**должны выжидать в течение трёх менструаций**», то есть выжидают три периода и не выходят замуж.

Учёные разногласят по поводу того, что подразумевается под тремя периодами. Одна из групп сказала, что три периода — это значит пока не придёт к женщине менструация три раза. Это мнение ʻУмара, ʻАли, Ибн Масʻуда, Ибн ʻАббаса, а также аль-Хасана, Муджахида, Аузаʻи, ас-Саури и ханафитов. Они приводили в довод слова Пророка ﷺ женщине, у которой была истихада: «دعي الصلاة أيام أقراءك — ***Оставляй молитву в те дни, в которых у тебя были месячные, до истихады***». (*Истихада* — это кровотечения по причине болезни. — *Прим. перев.*)

Другие учёные сказали, что под тремя периодами подразумевается три периода чистоты. Это мнение Зейда ибн Сабита, ʻАбдуллаха ибн ʻУмара и ʻАишы, а также мнение факихов, Зухри, Рабиʻа ибн Малика, аш-Шафиʻи. В довод они привели то, что когда Абдуллах ибн ʻУмар развёлся со своей женой во время её месячных, Пророк ﷺ сказал ʻУмару: «***Прикажи ему вернуть её, пока она не очистится. Затем, если захочет, удержит её, а если не захочет — разведётся, не прикоснувшись к ней. И это тот срок, в который Всевышний приказал давать развод женщинам***». Он сообщил, что время ожидания — это чистота.

﴿ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَن يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ فِىٓ أَرْحَامِهِنَّ ﴾

«**Не позволительно им скрывать то, что сотворил Аллах в их утробах**».

ʻИкрима сказал: «То есть не дозволено скрывать менструацию. Например, кто-то хочет вернуть свою жену, а она говорит: “У меня уже была менструация трижды”».

Ибн ʻАббас и Катада сказали: «Не дозволено скрывать беременность. А смысл аята: “Не дозволено женщине скрывать то, что создал Аллах в её утробе, будь то менструацию, либо бе-

ременность, для того чтобы нарушить право мужа на ребёнка или на возврат жены”».

﴿ إِن كُنَّ يُؤۡمِنَّ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۚ ﴾

«**если они веруют в Аллаха и в Последний день**», то есть так поступают верующие женщины, хотя верующая и неверующая равны в этом постановлении. Как говорят «выполни то, чем ты обязан мне, если ты действительно являешься верующим», поскольку выполнение обязательств — это то, что отличает верующих.

﴿ وَبُعُولَتُهُنَّ ﴾

«**Мужья**» — множественное число слова «بعل» */ба‘ль/* — муж. Муж назван словом «بعل» */ба‘ль/*, потому что он заботится о своей жене. В своей основе слово «بعل» */ба‘ль/* в арабском языке имеет значение господин или правитель (السيد، المالك */сайййид, малик/*).

﴿ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَٰلِكَ ﴾

«**в течение этого периода имеют право вернуть их**», то есть мужья имеют больше прав, чтобы вернуть женщин в этот период.

﴿ إِنۡ أَرَادُوٓاْ إِصۡلَٰحٗاۚ ﴾

«**если захотят примирения**», то есть если желают вернуть жену, помирившись с ней, чтобы жить в добре, а не для того, чтобы навредить ей. Так поступали во времена невежества, когда мужчина давал жене развод, когда же приближался конец *‘идды* — возвращал её, а затем оставлял её на некоторое время и вновь давал развод. Затем, когда приближался конец *‘идды*, снова возвращал её, а потом опять оставлял её на некоторое время и вновь давал развод, желая тем самым затянуть срок *‘идды*. (*‘Идда* — период выжидания после развода или смерти мужа, в течение которого женщина не имеет права выйти замуж за другого мужчину. Период *‘идды* необходим

для определения возможной беременности женщины и установления отцовства ребёнка. — *Прим. ред.*)

﴿ وَلَهُنَّ ﴾

«**Жёны**», то есть женщины на своих мужей.

﴿ مِثْلُ ٱلَّذِى عَلَيْهِنَّ ﴾

«**имеют такие же права, как и обязанности**», то есть как и мужчины на своих жён.

﴿ بِٱلْمَعْرُوفِ ﴾

«**и относиться к ним следует по-доброму**». Ибн ‘Аббас сказал о смысле этого аята: «Я люблю украшать себя для своей жены так же, как моя жена любит украшать себя для меня, поскольку Всевышний Аллах сказал: “**Жёны имеют такие же права, как и обязанности, и относиться к ним следует по-доброму**”».

﴿ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ ﴾

«**но мужья выше их по положению**». Ибн ‘Аббас сказал: «Поскольку он выплатил ей *махр* и расходует на неё из своего имущества». (*Махр* — это брачный дар от мужа жене, который оговаривается при заключении брака. *Махр* является одним из условий для заключения брака. — *Прим.ред.*)

Катада сказал: «Поскольку они обязаны джихадом».

Сказано также: «В разуме».

Сказано также: «В свидетельстве».

Сказано также: «В вопросе наследства».

Сказано также: «В вопросе виры». (Вира — выкуп за убитого).

Сказано также: «В праве на развод, поскольку развод в руках мужчины».

Сказано также: «В вопросе возврата жены после развода».

Суфьян и Зейд ибн Аслям сказали: «В правлении [поскольку мужчине разрешено быть правителем]».

Кутейба сказал: «Но мужья выше их по положению» означает преимущество в правах».

﴿ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴾

«**Аллах Могущественный, Мудрый**».

ٱلطَّلَٰقُ مَرَّتَانِۖ فَإِمۡسَاكُۢ بِمَعۡرُوفٍ أَوۡ
تَسۡرِيحُۢ بِإِحۡسَٰنٖۗ وَلَا يَحِلُّ لَكُمۡ أَن تَأۡخُذُواْ
مِمَّآ ءَاتَيۡتُمُوهُنَّ شَيۡـًٔا إِلَّآ أَن يَخَافَآ أَلَّا
يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِۖ فَإِنۡ خِفۡتُمۡ أَلَّا يُقِيمَا
حُدُودَ ٱللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَا فِيمَا
ٱفۡتَدَتۡ بِهِۦۗ تِلۡكَ حُدُودُ ٱللَّهِ فَلَا تَعۡتَدُوهَاۚ
وَمَن يَتَعَدَّ حُدُودَ ٱللَّهِ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلظَّٰلِمُونَ ٢٢٩

229. Развод допускается дважды, после чего надо либо удержать жену на разумных условиях, либо отпустить её по-доброму. Вам не дозволено брать что-либо из дарованного им, если только у обеих сторон нет опасения, что они не смогут соблюсти ограничения Аллаха. И если вы опасаетесь, что они не смогут соблюсти ограничения Аллаха, то они оба не совершат греха, если она выкупит развод. Таковы ограничения Аллаха, не преступайте же их. А те, которые преступают ограничения Аллаха, являются беззаконниками.

﴿ ٱلطَّلَٰقُ مَرَّتَانِۖ ﴾

«**Развод допускается дважды**», то есть развод, после которого разрешено вернуть жену, возможен дважды.

Передаётся от ʻУрвы ибн аз-Зубейра: «Раньше [в *джахилийи* и начале ислама] люди могли разводиться без ограничений в количестве разводов. Мужчина мог дать развод женщине, и когда приближался срок окончания ожидания (*ʻидды*), возвращал её, а затем вновь давал развод и снова возвращал, желая тем самым навредить ей. После этого был ниспослан аят «**Развод допускается дважды**», то есть разрешено вернуть жену после двух разводов, а после третьего развода возвращать жену запрещено, кроме как после того, как она выйдет замуж». (Если после развода с первым мужем женщина вышла замуж за другого мужчину, но случилось так, что она развелась с ним, то только тогда первый муж может снова жениться на ней. — *Прим.перев.*).

﴿ فَإِمْسَاكٌۢ بِمَعْرُوفٍ ﴾

«**после чего надо либо удержать жену на разумных условиях**». Здесь под словом «удержание» подразумевается само возвращение жены после второго развода. Однако более правильное мнение, что под словом «удержание» подразумевается период отношений после того, как он вернул её после второго развода, то есть после этого он должен удерживать жену на разумных условиях.

«**На разумных условиях**» مَعْرُوف */маʻруф/* — это означает поступать так, как велит поступать шариат в вопросе брачных обязательств и хорошего отношения к жене.

﴿ أَوْ تَسْرِيحٌۢ بِإِحْسَٰنٍ ﴾

«**либо отпустить её по-доброму**», то есть оставить её после развода, пока не закончится её *ʻидда*.

﴿ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَن تَأْخُذُوا۟ مِمَّآ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ شَيْـًٔا ﴾

«**Вам не дозволено брать что-либо из дарованного им**», то есть не дозволено мужьям забирать обратно то, что было даровано жене в качестве *махра*, и тому подобного (как подарки, одежда и т.д.). Затем Всевышний Аллах сделал исключение и

дозволил *хуль‘* (аннулирование брака по инициативе жены с соблюдением определённых условий. — *Прим. перев.*), сказав:

﴿ إِلَّآ أَن يَخَافَآ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِ ﴾

«**если только у обеих сторон нет опасения, что они не смогут соблюсти ограничения Аллаха**». Аят ниспослан в отношении Джамили бинт ‘Абдуллах ибн Аби Ауфа.

Сказано также, что аят ниспослан в отношении Хабибы бинт Сахль. Она была женой Сабита ибн Кайса ибн Шаммаса. Она ненавидела мужа, а он любил её. Она пришла к Посланнику Аллаха ﷺ и пожаловалась на мужа, сказав: «О Посланник Аллаха! Я не могу жить с ним». Тогда Пророк ﷺ послал к Сабиту ибн Кайса, который сказал ему ﷺ: «О Посланник Аллаха! Я дал ей в качестве *махра* сад. Скажи ей, чтобы она вернула сад, и я отпущу её». Пророк ﷺ спросил её: «***Ты вернёшь ему сад, и станешь свободной?***» Она ответила: «Да». Тогда Пророк ﷺ сказал ему: «***О Сабит, забери у неё то, что ты дал, и отпусти её***», — он так и поступил.

﴿ إِلَّآ أَن يَخَافَآ ﴾

«**если только оба не опасаются**», то есть оба знают, что не смогут соблюсти границы Аллаха. Абу Джа‘фар, Хамза и Я‘куб читали «*йухафа*», то есть с даммай над буквой ي */й/* в значении «если кто-то за них опасается», то есть знает шариатский судья или опекуны с двух сторон, что те не смогут соблюсти границы Аллаха. Исходя из слов Всевышнего «**И если вы опасаетесь**», то опасение касается не только супругов, поскольку пришло местоимение множественного числа.

Однако другие чтецы читали «*йахафа*» с фатхой над буквой ي */й/*, то есть супруги убеждены в том, что они не смогут соблюсти границы Аллаха (если останутся вместе). Женщина боится, что не сможет выполнять права мужа, и тем самым проявит ослушание и грех перед Аллахом. Муж боится, что если она не будет выполнять его права, то он перейдёт дозво-

ленные границы. Поэтому Всевышний Аллах запретил мужчине забирать у жены что-то из брачного дара, который он ей дал при заключении брака, кроме тех случаев, когда жена сама проявит нежелание жить с ним и скажет: «Я не могу подчиняться тебе и спать с тобой» и подобное тому.

﴿ فَإِنۡ خِفۡتُمۡ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَا فِيمَا ٱفۡتَدَتۡ بِهِۦۗ ﴾

«**И если вы опасаетесь, что они не смогут соблюсти ограничения Аллаха, то они оба не совершат греха, если она выкупит развод**», то есть если женщина выкупит саму себя у мужа.

Фарра сказал: «Под словом «عَلَيْهِمَا» */ʻаляй-хима/* — “они оба” подразумевается только муж, без жены. Однако они упомянуты оба, поскольку связаны друг с другом, подобно словам Всевышнего: «نَسِيَا حُوتَهُمَا» */насийа хута-хума/* — «**они забыли свою рыбу**»[1], [где использовано местоимение двойственного числа] несмотря на то, что рыбу забыл слуга Мусы, а не они оба».

Сказано также: «Подразумевается, что нет греха на них обоих: не будет греха на женщине за желание развестись, если она боится гибели и греха; не будет греха за то, что она выкупит себя и отдаст за это имущество, поскольку ей запрещено портить имущество без права на то; и не будет греха на муже за то, что он возьмёт что-то из её имущества, если она отдаст это имущество [без его принуждения]».

Большинство учёных сказали, что в вопросе *хуль‘* (когда женщина выкупает саму себя у мужа) мужу дозволено требовать больше, чем он ей дал.

Зухри сказал: «Не дозволено брать больше, чем он дал ей в качестве *махра*».

Са‘ид ибн аль-Мусаййиб сказал: «Не нужно брать всё то, что муж подарил жене, однако пусть оставит ей часть этого имущества».

---

[1] Сура «аль-Кахф», аят 61.

Хуль‘ разрешён также и в том случае, даже если у женщины нет неприязни к мужу. Однако это является нежелательным, поскольку эта связь разрывается без причины.

﴿ تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ ﴾

«**Таковы ограничения Аллаха**», то есть таковы приказы и запреты Аллаха. Ограничения и границы Аллаха — это то, что шариат запретил преступать.

﴿ فَلَا تَعْتَدُوهَاۚ وَمَن يَتَعَدَّ حُدُودَ ٱللَّهِ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴾

«**не преступайте же их. А те, которые преступают ограничения Аллаха, являются беззаконниками**».

فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُۥ مِنۢ بَعْدُ حَتَّىٰ تَنكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُۥۗ فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَآ أَن يَتَرَاجَعَآ إِن ظَنَّآ أَن يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِۗ وَتِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٣٠﴾

230. Если он развёлся с ней в третий раз, то ему не дозволено жениться на ней, пока она не выйдет замуж за другого. И если тот разведётся с ней, то они не совершат греха, если воссоединятся, полагая, что они смогут соблюсти ограничения Аллаха. Таковы ограничения Аллаха. Он разъясняет их для людей знающих.

﴿ فَإِن طَلَّقَهَا ﴾

«**Если он развёлся с ней в третий раз**» — здесь подразумевается третий развод.

﴿ فَلَا تَحِلُّ لَهُۥ مِنۢ بَعۡدُ ﴾

«**то ему не дозволено жениться на ней**», то есть после третьего развода мужчина не может снова жениться на своей прежней жене до тех пор.

﴿ حَتَّىٰ تَنكِحَ زَوۡجًا غَيۡرَهُۥۗ ﴾

«**пока она не выйдет замуж за другого**» мужчину и с условием, чтобы у неё со вторым мужем произошла половая близость. Потому как под *никахом* подразумевается близость и договор *никаха*.

﴿ فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَآ أَن يَتَرَاجَعَآ ﴾

«**И если тот разведётся с ней, то они не совершат греха, если воссоединятся**». Если же второй муж разведётся с ней после того, как у них случилась половая близость, то нет на них греха (то есть на женщине и первом муже), если они вернутся друг к другу, заключив новый *никах*.

﴿ إِن ظَنَّآ ﴾

«**полагая**» — зная. Сказано также: «Предполагая», поскольку никто, кроме Всевышнего Аллаха, не знает о том, что будет.

﴿ أَن يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِۗ ﴾

«**что они смогут соблюсти ограничения Аллаха**», то есть между ними будет мир и хорошие взаимоотношения.

Муджахид сказал: «Если они поймут, что их *никах* не был притворным (фиктивным)». Под фиктивным *никахом* подразумевается *никах тахлиль* [брак с целью последующего развода для того, чтобы первый муж мог снова жениться на своей прежней жене. Данный вид брака запрещён в исламе].

Некоторые учёные сказали, что если женщина, выходя замуж за второго, не ставит ему условие последующего развода, то их *никах* является действительным, и она становится ему дозволенной. Он обязан выплатить ей *махр*. Но это является

нежелательным, если у неё изначально есть намерение на развод.

﴿ وَتِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴾

«**Таковы ограничения Аллаха. Он разъясняет их для людей знающих**» — знающих, что приказал им Всевышний Аллах.

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ
فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ
بِمَعْرُوفٍ ۚ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِّتَعْتَدُوا۟ ۚ
وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُۥ ۚ
وَلَا تَتَّخِذُوٓا۟ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ هُزُوًا ۚ وَٱذْكُرُوا۟
نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَآ أَنزَلَ عَلَيْكُم مِّنَ
ٱلْكِتَٰبِ وَٱلْحِكْمَةِ يَعِظُكُم بِهِۦ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ
وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٣١﴾

231. Если вы развелись с вашими жёнами, и они выждали положенный им срок, то либо удержите их на разумных условиях, либо отпустите их на разумных условиях. Но не удерживайте их, чтобы навредить им и преступить границы дозволенного. А кто поступит так, тот поступит несправедливо по отношению к самому себе. Не считайте знамения Аллаха шуткой. Помните милость, которую Аллах оказал вам, а также то, что Он ниспослал вам из Писания и мудрости, чтобы увещевать вас. Бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах ведает о всякой вещи.

﴿ وَإِذَا طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ ﴾

«**Если вы развелись с вашими жёнами, и они выждали положенный им срок**», то есть приблизился срок, когда она по окончанию *‘идды*, перестанет быть его женой. Здесь не подразумевается действительное окончание *‘идды*, поскольку если

‘идда закончится, муж не сможет её вернуть, поэтому подразумевается именно приближение окончания периода выжидания. А в следующем 232-м аяте под словами «**и они выждали положенный им срок — то не мешайте им**» подразумевается именно окончание *‘идды*. Под словом البلوغ */аль-булюг/* (достижение, а в данном аяте выжидание) подразумевается приближение срока окончания *‘идды*. Это похоже на то, как если говорят: «Я добрался (بلغت */балягъ-ту/*) до города», когда он приблизился к нему, а также когда вошёл в него.

﴿ فَأَمۡسِكُوهُنَّ ﴾

«**то либо удержите их**», то есть верните их.

﴿ بِمَعۡرُوفٖ ﴾

«**на разумных условиях**», то есть добрым образом. Сказано: «Вернуть на разумных условиях означает, призвав свидетелей тому, что он возвращает её, и возвращает он её словами, а не просто близостью».

﴿ أَوۡ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعۡرُوفٖۚ ﴾

«**либо отпустите их на разумных условиях**», то есть оставьте их, пока не закончится их *‘идда*, после чего они станут сами себе хозяевами.

﴿ وَلَا تُمۡسِكُوهُنَّ ضِرَارٗا لِّتَعۡتَدُواْۚ ﴾

«**Но не удерживайте их, чтобы навредить им и преступить границы дозволенного**», то есть возвращая их, не имейте намерение навредить им, продлевая срок *‘идды*.

﴿ وَمَن يَفۡعَلۡ ذَٰلِكَ فَقَدۡ ظَلَمَ نَفۡسَهُۥۚ ﴾

«**А кто поступит так, тот поступит несправедливо по отношению к самому себе**», причинил себе вред, проявляя противоречие установлению Аллаха.

﴿ وَلَا تَتَّخِذُوٓاْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ هُزُوًا ۚ ﴾

«**Не считайте знамения Аллаха шуткой**». Аль-Кяльби сказал: «[Издеваются] над словами Аллаха “**удержите добрым образом, или отпустите по-доброму**”. И каждый, кто противоречит установлениям шариата, тот насмехается над знамениями Аллаха».

Абу Дарда сказал: «Это говорится о мужчине, который сначала даёт развод своей жене, а затем говорит: “Я пошутил”. Или отпускает на свободу раба, а потом говорит: “Я пошутил”. Либо заключает никах [выдаёт замуж] и говорит то же самое».

﴿ وَٱذْكُرُواْ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ ﴾

«**Помните милость, которую Аллах оказал вам**», то есть милость дарования нам веры.

﴿ وَمَآ أَنزَلَ عَلَيْكُم مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ ﴾

«**а также то, что Он ниспослал вам из Писания**», то есть Коран.

﴿ وَٱلْحِكْمَةِ ﴾

«**и мудрости**», то есть Сунну.

Сказано также: «Наставления Корана».

﴿ يَعِظُكُم بِهِۦ ۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴾

«**чтобы увещевать вас. Бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах ведает о всякой вещи**».

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَن يَنكِحْنَ أَزْوَٰجَهُنَّ إِذَا تَرَٰضَوْا۟ بَيْنَهُم بِٱلْمَعْرُوفِ ۗ ذَٰلِكَ يُوعَظُ بِهِۦ مَن كَانَ مِنكُمْ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۗ ذَٰلِكُمْ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَأَطْهَرُ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٢﴾

232. Если вы развелись с вашими жёнами, и они выждали положенный им срок, то не мешайте им выходить замуж за своих прежних мужей, если они договорились друг с другом на разумных условиях. Таково назидание тому из вас, кто верует в Аллаха и в Последний день. Так будет лучше и чище для вас. Аллах знает, а вы не знаете.

﴿ وَإِذَا طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ ﴾

«**Если вы развелись с вашими жёнами, и они выждали положенный им срок**», то есть когда закончилась их *‘идда* (период после развода).

﴿ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَن يَنكِحْنَ أَزْوَٰجَهُنَّ ﴾

«**то не мешайте им выходить замуж за своих прежних мужей**», не препятствуйте им заключать *никах*. العضل */аль-‘адаль/* означает запрет, препятствие. Основой слова является значение «узость, трудность». Если плод женщины застрял в её утробе и не может выйти на свет из-за узости в нём, то о женщине говорят: غضلت. Так же описывают неизлечимую болезнь.

﴿ إِذَا تَرَٰضَوْا۟ بَيْنَهُم بِٱلْمَعْرُوفِ ﴾

«**если они договорились друг с другом на разумных условиях**», законным договором и с разрешённым *махром*.

﴿ ذَٰلِكَ ﴾

«**Таково**», то есть упомянутый запрет.

﴿ يُوعَظُ بِهِۦ مَن كَانَ مِنكُمْ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ ۗ ﴾

«**назидание тому из вас, кто верует в Аллаха и в Последний день**». Всевышний Аллах упомянул в единственном числе того, к кому обращается, хотя он обращался к опекунам женщин. Обращение в данном аяте в своей основе несёт смысл множественного числа.

﴿ ذَٰلِكُمْ أَزْكَىٰ لَكُمْ ﴾

«**Так будет лучше**» для вас.

﴿ وَأَطْهَرُ ۚ ﴾

«**и чище для вас**», для ваших сердец, дальше от всего сомнительного. Так как до того, как они развелись, между ними была любовная связь, и нет гарантии, что они не перейдут границы дозволенного Аллахом. И нет гарантии, что в сердца опекунов не войдёт подозрение в отношении них, в то время как те не причастны к этим подозрениям, за что опекуны могут взять грех за это.

﴿ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴾

«**Аллах знает, а вы не знаете**». Он знает о том, что они любят друг друга, но вы не знаете этого.

وَٱلْوَٰلِدَٰتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَٰدَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ ۖ لِمَنْ أَرَادَ أَن يُتِمَّ ٱلرَّضَاعَةَ ۚ وَعَلَى ٱلْمَوْلُودِ لَهُۥ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ ۚ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَا تُضَآرَّ وَٰلِدَةٌۢ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَّهُۥ بِوَلَدِهِۦ ۚ وَعَلَى ٱلْوَارِثِ

233. Матери должны кормить своих детей грудью два полных года, если они хотят довести кормление грудью до конца. А тот, кого родился ребёнок, должен обеспечивать питание и одежду матери на разум-

مِثْلُ ذَٰلِكَ ۗ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَن تَرَاضٍ
مِّنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ۗ وَإِنْ
أَرَدتُّمْ أَن تَسْتَرْضِعُوٓاْ أَوْلَٰدَكُمْ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُم مَّآ ءَاتَيْتُم بِٱلْمَعْرُوفِ ۗ
وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٢٣٣﴾

ных условиях. Ни на одного человека не возлагается сверх его возможностей. Нельзя причинять вред матери за её ребёнка, а также отцу за его ребёнка. Такие же обязанности возлагаются на наследника отца. Если они пожелают отнять ребёнка от груди по взаимному согласию и совету, то не совершат греха. И если вы пожелаете нанять кормилицу для ваших детей, то не совершите греха, если вы заплатите ей на разумных условиях. Бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах видит то, что вы совершаете.

﴿ وَٱلْوَٰلِدَٰتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَٰدَهُنَّ ﴾

«**Матери должны кормить своих детей грудью**», то есть разведённые женщины, у которых есть дети от их мужей, обязаны кормить своих детей (يُرْضِعْنَ */йурды'на/* — повествовательное сообщение в значении приказа), однако это приказ желательный, а не обязательный. Поскольку они могут не кормить своего ребёнка грудью, если их кто-то заменит и будет кормить их детей, исходя из слов Всевышнего: «**Если они кормят грудью для вас, то платите им вознаграждение**»[1]. Но если мать сама пожелает кормить ребёнка, то у неё больше прав на это.

﴿ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ ۖ ﴾

«**два полных года**». Здесь упомянуто كَامِلَيْنِ */камиляйни/* — «полные» два года для подтверждения, подобно другим сло-

[1] Сура «ат-Таляк», аят 6.

вам Всевышнего: «عَشَرَةٌ كَامِلَةٌ */ʻашаратун камилятун/* — **всего десять дней**»[1].

Было сказано: «Говорится: كَامِلَيْنِ */камиляйни/* — “полные”, поскольку арабы называли неполный год годом, и неполный месяц — месяцем, как сказал Всевышний: “**Хадж совершается в известные месяцы**”[2], однако это два полных месяца и часть третьего. И также в 203-м аяте суры “аль-Бакара” Всевышний сказал: “**Кто торопится и завершает обряд за два дня, тот не совершает греха**”, хотя паломник имеет право уходить из долины Мина и через два дня. Или, например, говорят про кого-либо: “Он жил в такой-то местности два года”, хотя он там находился год и ещё немного».

Поэтому Всевышний разъяснил, что это два полных года, то есть двадцать четыре месяца.

﴿ لِمَنْ أَرَادَ أَن يُتِمَّ ٱلرَّضَاعَةَ ﴾

«**если они хотят довести кормление грудью до конца**» — это конечный срок кормления, и меньшего срока никто не устанавливал. Соблюдение этого права ребёнка зависит от того, может ли этот ребёнок кормиться чем-то другим, оставаясь при этом здоровым [то есть если женщина кормила ребёнка грудью определённое время, затем в его рацион питания добавила другие виды кормления, и это не вредит здоровью ребёнка, то женщина может остановить кормление грудью до истечения двух лет. — *Прим. перев.*].

﴿ وَعَلَى ٱلْمَوْلُودِ لَهُۥ ﴾

«**А тот, у кого родился ребёнок**», то есть отец.

﴿ رِزْقُهُنَّ ﴾

«**должен обеспечивать питание**» женщины и ребёнка.

---

[1] Сура «аль-Бакара», аят 196.

[2] Сура «аль-Бакара», аят 197.

﴿ وَكِسۡوَتُهُنَّ ﴾

«**и одежду**» для женщины и ребёнка.

﴿ بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ ﴾

«**на разумных условиях**», так, как это будет облегчено ему.

﴿ لَا تُكَلَّفُ نَفۡسٌ إِلَّا وُسۡعَهَاۚ ﴾

«**Ни на одного человека не возлагается сверх его возможностей**» — по мере его сил и возможностей.

﴿ لَا تُضَآرَّ وَٰلِدَةُۢ بِوَلَدِهَا ﴾

«**Нельзя причинять вред матери за её ребёнка**», отобрав у неё ребёнка после того, как она сама согласилась его кормить.

﴿ وَلَا مَوۡلُودٞ لَّهُۥ بِوَلَدِهِۦۚ ﴾

«**а также отцу за его ребёнка** [приносить вред отцу его ребёнком]», то есть нельзя вернуть ребёнка отцу после того, как ребёнок привык к груди.

Также сказано: «Смысл аята в следующем: не вредите матери, принуждая её кормить, если она не хочет этого, а ребёнок принял грудь другой женщины. Поскольку это не является обязательным для неё в таком случае. И нельзя вредить отцу ребёнком, обязуя его выплачивать за кормление больше того, чем он обязан, если ребёнок не может кормиться у другой».

Таким образом, запрет причинения вреда касается обоих родителей, когда они вредят друг другу по причине ребёнка. Также из аята может пониматься вред самому ребёнку, то есть пусть каждый из них не вредит ребёнку: когда мать не кормит ребёнка так, что он умирает, а отец не расходует на него; либо когда ребёнка силой отбирают у матери, вредя ребёнку.

Исходя из такого тафсира, буква ب */б/* в слове بِوَلَدِهِ */би-валади-хи/* — добавочная, означающая: пусть мать не вредит

своему ребёнку, и пусть отец не вредит своему ребёнку. Все эти мнения приводятся от толкователей Корана.

﴿ وَعَلَى ٱلْوَارِثِ مِثْلُ ذَٰلِكَ ﴾

«**Такие же обязанности возлагаются на наследника**». Учёные разногласят относительно наследников. Часть из них сказали: «Это наследник ребёнка, и смысл аята заключается в следующем: на наследнике ребёнка, который получит наследство в случае смерти ребёнка, такие же обязанности, как и на отце при его жизни».

Другие сказали: «Здесь под наследниками подразумевается сам ребёнок — наследник умершего отца, и поэтому оплата кормящей и расходование будет производиться из его имущества. Если же у него не будет имущества, то это возлагается на мать, и только родителей можно обязать содержать ребёнка». Это мнение Малика и аш-Шафи'и, да помилует их Аллах.

Сказано также: «Это тот, кто остаётся после смерти последнего из родителей ребёнка: он так же, как отец, обязан платить за кормление, содержание и одежду».

Сказано также: «Здесь подразумевается не расходование, а то, что наследник должен оставить причинение вреда». Так сказали Ша'би и аз-Зухри.

﴿ فَإِنْ أَرَادَا ﴾

«**Если они пожелают**», то есть родители.

﴿ فِصَالًا ﴾

«**отнять ребёнка**», то есть отлучить ребёнка от груди до истечения двух лет.

﴿ عَن تَرَاضٍ مِّنْهُمَا ﴾

«**от груди по взаимному согласию**» родителей.

﴿ وَتَشَاوُرٍ ﴾

«**и совету**», то есть посоветовавшись со знающими людьми, которые сообщат, что отлучение от груди в это время не навредит ребёнку. مشاورة */мушавара/* — то есть потребовать мнение.

﴿ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ﴾

«**то не совершат греха**». На родителях не будет греха, если они отлучат ребёнка от кормления грудью до истечения двух лет.

﴿ وَإِنْ أَرَدتُّمْ أَن تَسْتَرْضِعُوٓاْ أَوْلَـٰدَكُمْ ﴾

«**и если вы пожелаете нанять кормилицу для ваших детей**», то есть нанять для детей кормилиц, которые не являются их матерями, в том случае если их матери отказались от кормления, или по причине их болезни, или отсутствия молока, или если женщина захочет выйти замуж.

﴿ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُم مَّآ ءَاتَيْتُم ﴾

«**то не совершите греха, если вы заплатите ей**», то есть матери столько, сколько вы договорились в соответствии со сроком кормления.

Сказано также: «Если вы заплатите нанятым кормилицам в соответствии с соглашением с ними».

﴿ بِٱلْمَعْرُوفِ ﴾

«**на разумных условиях**». Ибн Касир читал «مَّا أَتَيْتُم» */ма атайтум/* так же, как и 39-й аят суры «ар-Рум» «وَمَا أَتَيْتُم مِّن رِّبًا» */уа ма атайтум мир-риба/* («**Дары, которые вы преподносите**»), с коротким алифом أَ */а/* [не растягивая] в значении: «Сделаете». Говорят: «Я сделал (أَتَيْتُ */атайту/*) что-то красивое», если совершил это.

В таком случае, смысл слова «التسليم» */ат-таслим/* — «подчинение, следование», а не «выплата награды», то есть если вы последуете приказам Аллаха и подчинитесь Его мудрости.

Сказано также: «Подчинитесь в [приказе] кормить ребёнка на единогласной договорённости и без нанесения вреда».

﴿ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴾

«**Бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах видит то, что вы совершаете**».

وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَٰجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا ۖ فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ فِىٓ أَنفُسِهِنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٣٤﴾

234. Если кто-либо из вас скончается и оставит после себя жён, то они должны выжидать четыре месяца и десять дней. Когда же они дождутся истечения положенного им срока, то на вас не будет греха, если они распорядятся собой разумным образом. Аллах ведает о том, что вы совершаете.

﴿ وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ ﴾

«**Если кто-либо из вас скончается**» — люди умирают, так как их срок заканчивается. توفى */тавaффа/* и استوفى */истауфа/* имеют один смысл. توفى */тавaффа/* значит «забирать что-либо полностью».

﴿ وَيَذَرُونَ أَزْوَٰجًا ﴾

«**и оставит после себя жён**».

﴿ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا ﴾

«**то они должны выжидать четыре месяца и десять дней**» — выжидают срок *‘идды*, особенность которого заключается в том, что она не украшается, не умащивается благовониями, никуда не выезжает из дома, поскольку её муж умер, и женщина должна выжидать этот срок. Исключением является беременность, в этом случае её *‘идда* кончается после разрешения от беременности.

В начале ислама сроком *‘идды* после смерти мужа был полный год, исходя из слов Всевышнего: «**Если кто-либо из вас скончается и оставит после себя жён, то они должны завещать, чтобы их обеспечивали в течение одного года и не прогоняли**»[1].

Затем этот аят был отменён аятом, где срок *‘идды* указывался 4 месяца и 10 дней. Слово «عَشْرًا» */‘ашран/* (десять) стоит в женском роде, поскольку подразумеваются ночи. Если арабы не уточняют, что они имели в виду — количество ночей или дней — скорее всего, имеют в виду ночи.

Они говорят: «Мы постились десять (صمنا عشرا */сум-на ‘ашран/*)», из этого понятно, что они постились десять дней, потому что пост бывает только днём.

Мубаррид сказал: «Слово «عَشْرًا» */‘ашран/* (десять) пришло в женском роде, поскольку имеется в виду десять сроков, и каждый срок подразумевает под собой день и ночь».

Если женщина, у которой умер муж, была беременна, то её срок заканчивается после родов — это мнение большинства учёных из сподвижников и тех, кто был после них.

От ‘Али и Ибн ‘Аббаса, да будет доволен ими Аллах, передаётся, что она выжидает наибольший срок: либо пока не родит, либо 4 месяца и 10 дней.

---

[1] Сура «аль-Бакара», аят 240.

﴿ فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ ﴾

«**Когда же они дождутся истечения положенного им срока**», то есть когда закончится *‘идда*.

﴿ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ ﴾

«**то на вас не будет греха**» — это обращение к опекунам.

﴿ فِيمَا فَعَلْنَ فِيٓ أَنفُسِهِنَّ ﴾

«**если они распорядятся собой**», то есть если будут выбирать себе мужа без заключения *никаха*, потому что за заключение *никаха* отвечает опекун.

Сказано также: «В том, что будут украшать себя для мужчин (тех, которые к ним сватаются) украшением, которое не запрещает шариат».

﴿ بِٱلْمَعْرُوفِ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴾

«**разумным образом. Аллах ведает о том, что вы совершаете**». *Ихдад* (ряд ограничений) обязателен для вдовы [*ихдад* — это тот срок в 4 месяца и 10 дней, в которые женщина, у которой умер муж, не украшается, не пользуется благовониями и т.д. — *Прим. перев.*].

Что касается женщины, которая выжидает *‘идду* после развода, то тут нужно выяснять — если она может быть возвращена [то есть это не третий развод], то в её сроке ожидания нет вышеупомянутых ограничений, поскольку она должна создавать причины для того, чтобы вернуть своего мужа.

Касательно женщины, которую нельзя вернуть после *хуль‘* [аннулирование брака по инициативе жены с соблюдением определённых условий. — *Прим. перев.*], или той, кому дали третий развод, то здесь есть два мнения учёных: первое — она соблюдает *ихдад* так же, как и та, у которой умер муж, и это мнение Са‘ида ибн аль-Мусаййиба и Абу Ханифы; второе мне-

ние — она не соблюдает *ихдад,* а только *‘идда* — это мнение ‘Ата и Малика.

وَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ فِيمَا عَرَّضۡتُم بِهِۦ مِنۡ خِطۡبَةِ ٱلنِّسَآءِ أَوۡ أَكۡنَنتُمۡ فِيٓ أَنفُسِكُمۡۚ عَلِمَ ٱللَّهُ أَنَّكُمۡ سَتَذۡكُرُونَهُنَّ وَلَٰكِن لَّا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّآ أَن تَقُولُواْ قَوۡلٗا مَّعۡرُوفٗاۚ وَلَا تَعۡزِمُواْ عُقۡدَةَ ٱلنِّكَاحِ حَتَّىٰ يَبۡلُغَ ٱلۡكِتَٰبُ أَجَلَهُۥۚ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا فِيٓ أَنفُسِكُمۡ فَٱحۡذَرُوهُۚ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٞ ٢٣٥

235. На вас не будет греха, если вы намекнёте о сватовстве к женщинам или утаите это в душе. Аллах знает, что вы будете вспоминать о них. Не давайте им тайных обещаний и говорите только достойные слова. Не принимайте решение вступить в брак, пока не истечёт предписанный срок. Знайте, что Аллаху известно о том, что в ваших душах. Остерегайтесь Его и знайте, что Аллах — Прощающий, Выдержанный.

﴿ وَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ فِيمَا عَرَّضۡتُم بِهِۦ مِنۡ خِطۡبَةِ ٱلنِّسَآءِ ﴾

«**На вас не будет греха, если вы намекнёте о сватовстве к женщинам**» во время их *‘иддыи*. Основа слова «التعريض» */am-ma‘рид/* — намёк на что-либо. Намёк в словах — это когда слышащий понимает, о чём идёт речь, но без прямого заявления. Намёк в сватовстве является дозволенным во время *‘иддыи* женщины, как, например, кто-то говорит: «Быть может, я на тебе хотел бы жениться», «Кто может найти подобную тебе», «Поистине, ты очень красивая», «Поистине, ты праведная», «Ты занимаешь высокое положение для меня», «Я хотел бы жениться на тебе», «Я собираюсь жениться», «Мне бы очень понравилось, если бы Аллах объединил нас в чём-то дозволенном», «Если бы я женился на тебе, то хорошо относился бы к

тебе» и подобное этому, кроме прямого заявления: «Выходи за меня замуж».

Женщина имеет право ответить подобными намёками, если она согласна выйти за него замуж после окончания *‘идды*. Намекать о сватовстве можно во время *‘идды* после смерти мужа.

Что касается женщины, с которой муж развёлся, и он является живым, то к ней можно свататься только в том случае, если муж не может её вернуть после случившегося третьего развода; или после развода по причине обвинения в прелюбодеянии жены; или после сообщения о том, что их обоих кормили [если вдруг выяснилось, что муж и жена были молочными братом и сестрой, но не знали об этом до заключения *никаха*. Как только это становится известно, их брак аннулируется. — *Прим. ред.*]. В этих случаях дозволено намекать ей о сватовстве во время её *‘идды*. Однако если муж может вернуть жену, как ту, что получила развод *хуль‘* (то есть выкупила себя у мужа), или расторгнувшие брак по какой-либо причине, то муж может как намекать бывшей жене на сватовство заново во время её *‘идды*, так и говорить прямо. Но разрешено ли другим мужчинам намекать таким женщинам о сватовстве во время их *‘идды*? В этом вопросе есть два мнения, первое: разрешено намекать, как той, которой дали три развода; второе: не дозволено, поскольку возвращение разведённой жены — право её мужа, и никому не разрешено намекать на сватовство.

Слова Всевышнего «**о сватовстве к женщинам**», то есть на вас не будет греха, если вы намекнёте о сватовстве к женщинам, действительно желая с ними заключение брака.

Ахфаш сказал: «الخطبة */аль-хытба/* в языковом значении имеет смысл “упоминание”; и الخطبة — это и *ташаххуд*. Смысл аята заключается в следующем: “Не будет на вас греха, если вы будете упоминать в присутствии женщин, что хотите жениться”».

﴿ أَوۡ أَكۡنَنتُمۡ فِيٓ أَنفُسِكُمۡۚ ﴾

«**или утаите это в душе**», то есть вознамеритесь в сердце жениться на них после окончания их *‘идды*. Можно сказать أَكْنَنت الشيء */акнан-ту аш-шайъа/*, либо: كنَنته */канан-ту-ху/*.

Са‘ляб сказал: «أَكْنَنت الشيء */акнан-ту аш-шайъа/* — то есть скрыл в своей душе, и كنَنته */канан-ту-ху/* — скрыл (закрыл) её».

Ас-Судди сказал: «“**Или утаите это в душе**” означает, что мужчина приходит к женщине, приветствует её, дарит что-либо и, ничего не говоря, уходит».

﴿ عَلِمَ ٱللَّهُ أَنَّكُمۡ سَتَذۡكُرُونَهُنَّ ﴾

«**Аллах знает, что вы будете вспоминать о них**», то есть о женщинах в своих сердцах.

﴿ وَلَٰكِن لَّا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا ﴾

«**Не давайте им тайных обещаний**». Учёные разошлись во мнениях относительно того, что подразумевается под тайными обещаниями.

Часть из них сказала: «Это о прелюбодеянии».

Зейд ибн Аслям сказал, что смысл аята: «Не делайте так, что вы скрытно совершаете *никах*, удерживая её таким образом, и только когда заканчивается её *‘идда*, объявляете всем: “Я на ней женюсь”».

Муджахид сказал: «Это о словах мужчины: “Ни за кого не выходи замуж, я женюсь на тебе”».

Ша‘би и ас-Судди сказали, что смысл аята: «Не берите с женщин обещания, что по окончанию *‘идды* они не выйдут замуж за других».

‘Икрима сказал: «Не женитесь на них и не сватайтесь во время *‘идды*».

Аш-Шафи‘и сказал: «Это об обещании близости».

Аль-Кяльби сказал: «Не описывайте себя перед этими женщинами тем, что вы способны на многочисленную близость, говоря: “Я буду иметь с тобой близость четыре-пять раз в день”, и тому подобными словами».

﴿ إِلَّآ أَن تَقُولُواْ قَوۡلٗا مَّعۡرُوفٗا ﴾

«**и говорите только достойные слова**», то есть намёки при сватовстве должны быть выражены достойными словами.

﴿ وَلَا تَعۡزِمُواْ عُقۡدَةَ ٱلنِّكَاحِ حَتَّىٰ يَبۡلُغَ ٱلۡكِتَٰبُ أَجَلَهُۥۚ ﴾

«**Не принимайте решение вступить в брак, пока не истечёт предписанный срок**», то есть не воплощайте решение заключить брак во время *‘идды*, пока не истечёт установленный срок, то есть пока не закончится срок *‘идда*. Аллах назвал срок *‘идды* предписанным, поскольку это является для вас обязательным предписанием перед Аллахом, подобно словам Всевышнего «كتب عليكم */кутиба ‘алейкум/*» — обязательно для вас.

﴿ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا فِيٓ أَنفُسِكُمۡ فَٱحۡذَرُوهُۚ ﴾

«**Знайте, что Аллаху известно о том, что в ваших душах. Остерегайтесь Его**» — бойтесь Аллаха.

﴿ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٞ ﴾

«**и знайте, что Аллах — Прощающий, Выдержанный**», Он не торопится с наказанием.

لَّا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ إِن طَلَّقۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ مَا لَمۡ تَمَسُّوهُنَّ أَوۡ تَفۡرِضُواْ لَهُنَّ فَرِيضَةٗۚ وَمَتِّعُوهُنَّ عَلَى ٱلۡمُوسِعِ قَدَرُهُۥ وَعَلَى

236. На вас не будет греха, если вы разведётесь с жёнами, не коснувшись их и не установив для них обязательное вознаграждение (брач-

ٱلْمُقْتِرِ قَدَرُهُۥ مَتَٰعًۢا بِٱلْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا عَلَى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٦﴾

ный дар). Одарите их разумным образом, и пусть богатый поступит по мере своих возможностей, а бедный — по мере своих. Такова обязанность творящих добро.

﴿ لَّا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ مَا لَمْ تَمَسُّوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا۟ لَهُنَّ فَرِيضَةً ﴾

«**На вас не будет греха, если вы разведётесь с жёнами, не коснувшись их и не установив для них обязательное вознаграждение (брачный дар)**», то есть если у вас не было близости, и вы не обещали им никакой *махр*. Ят ниспослан о мужчине из ансар, который женился на женщине из племени бану ханифа и не установил её *махр*. Затем он развёлся, не прикоснувшись к ней, тогда был ниспослан этот ят: «**и не установив для них обязательное вознаграждение (брачный дар)**», т. е. обязательный брачный дар не был упомянут. Если же кто-то скажет: «Почему Всевышний Аллах сказал о том, что не будет греха?» Дело в том, что развод является причиной разрыва уз. В хадисе говорится: «***Самое ненавистное для Всемогущего и Великого Аллаха из дозволенного — развод***»[1]. Поэтому греха не будет в том случае, если расставание будет лучше, чем совместная жизнь.

Также сказано: «В случае развода женщины не могут предъявить вам никаких требований, если не было половой близости. “**Не установив для них обязательное вознаграждение**” — الفرض */аль-фард/* в данном аяте имеется в виду *махр*, а не её содержание».

Сказано также: «Если вы разведётесь с ними и у вас не было половой близости, то в какое бы время вы этого не пожелали — во время менструации или в период чистоты от менструаций — не будет на вас греха, поскольку такой развод не

[1] Абу Дауд 2178. Шейх аль-Албани сказал: «Слабый хадис */да‘иф/*».

может соответствовать Сунне, или быть нововведением, так как не было близости. Однако если половая близость была, то недозволенно с ней разводиться во время менструации».

﴿ وَمَتِّعُوهُنَّ ﴾

«**Одарите их**» из вашего имущества тем, чем они будут пользоваться. المتاع */аль-мата‘/* или المتعة */аль-мут‘а/* — это провиант, который человек берёт с собой в путь.

﴿ عَلَى ٱلْمُوسِعِ ﴾

«**и пусть богатый**». الْمُوسِع */аль-муси‘/* — значит богатый.

﴿ قَدَرُهُۥ وَعَلَى ٱلْمُقْتِرِ ﴾

«**поступит по мере своих возможностей, а бедный**». الْمُقْتِر */аль-мукътири/* — значит бедный.

﴿ قَدَرُهُۥ ﴾

«**по мере своих**» сил и возможностей.

﴿ مَتَٰعًۢا ﴾

То есть одаривайте.

﴿ بِٱلْمَعْرُوفِ ۖ ﴾

«**их разумным образом**», то есть так, как приказал вам Всевышний Аллах, не совершая зла (несправедливости).

﴿ حَقًّا عَلَى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴾

«**Такова обязанность творящих добро**».

وَإِن طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ
وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا
فَرَضْتُمْ إِلَّآ أَن يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوَاْ ٱلَّذِى
بِيَدِهِۦ عُقْدَةُ ٱلنِّكَاحِ ۚ وَأَن تَعْفُوٓاْ أَقْرَبُ
لِلتَّقْوَىٰ ۚ وَلَا تَنسَوُاْ ٱلْفَضْلَ بَيْنَكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾

237. Если же вы разведётесь с ними до того, как коснулись их, но после того, как установили обязательное вознаграждение (брачный дар), то отдайте им половину его, если только они не простят или не простит тот, в чьих руках брачное соглашение. Если вы простите, то это будет ближе к богобоязненности. Не забывайте оказывать милость друг к другу. Воистину, Аллах видит то, что вы совершаете.

﴿ وَإِن طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ ﴾

«**Если же вы разведётесь с ними до того, как коснулись их, но после того, как установили обязательное вознаграждение (брачный дар), то отдайте им половину его**», то есть когда развод происходит после установления брачного дара, но до половой близости. В таком случае женщине полагается половина брачного дара. Если же кто-то из них умрёт до половой близости, то женщине полагается весь брачный дар. Под словом «المس» */аль-масс/* (прикосновение) в аяте подразумевается половая близость.

Слова Всевышнего «**после того, как установили обязательное вознаграждение (брачный дар)**» означают, что если вы упомянули им брачный дар, а потом развелись, то должны отдать половину от обещанного, то есть женщина забирает половину брачного дара.

﴿ إِلَّآ أَن يَعۡفُونَ ﴾

«**если только они не простят**». Под словом «они» имеются в виду женщины; то есть если женщина простит и оставит свою долю, тогда весь брачный дар возвращается к мужу.

﴿ أَوۡ يَعۡفُوَاْ ٱلَّذِي بِيَدِهِۦ عُقۡدَةُ ٱلنِّكَاحِۚ ﴾

«**или не простит тот, в чьих руках брачное соглашение**». Учёные разногласят относительно того, о ком же говорится в этом аяте. Некоторые учёные сказали, что «**тот, в чьих руках брачный договор**» — это опекун женщины. В таком случае смысл аята будет заключаться в следующем: «Если (ثيبة */сайййиба/*) женщина, которая до этого уже была в браке (вследствие чего она сама вправе распоряжаться прощать или не прощать) не простит и не захочет оставить свой удел мужу, тогда ей надо отдать её *махр*; если девушка до замужества была девственницей (вследствие чего она не вправе сама распоряжаться, прощать или нет), то простить и оставить её удел мужу может её опекун; или если она не является той, которая имеет право прощать или не прощать (например, несовершеннолетняя), тогда дозволено простить её опекуну.

Другие же сказали: «Опекуну дозволено простить половину *махра* в том случае, если девушка была девственницей; если же женщина до этого уже была в браке (ثيبة */сайййиба/*), тогда опекун не может прощать вместо неё [то есть опекун не должен вмешиваться]».

Сказали другие учёные, что «**тот, в чьих руках брачное соглашение**» — это муж. Тогда смысл аята будет таков: «Не разрешено её опекуну вмешиваться в этот вопрос, вне зависимости от того, является ли он опекуном девственницы или той, которая была замужем, так же, как не разрешено ему было распоряжаться её имуществом до развода, и как не дозволено ему распоряжаться её имуществом вообще. Поэтому если же женщина простит половину *махра*, то в этом случае

весь *махр* возвращается мужу, или же простит муж, и весь *махр* остаётся у неё».

Исходя из данного толкования, в аяте «**тот, в чьих руках брачное соглашение**» имеется в виду тот, в чьих руках его брачный договор во всех положениях: до развода и после него.

﴿ وَأَن تَعۡفُوٓاْ أَقۡرَبُ لِلتَّقۡوَىٰۚ ﴾

«**Если вы простите, то это будет ближе к богобоязненности**», то есть прощение брачного договора ближе к богобоязненности. Это обращение одинаково относится как к мужчине, так и к женщине. Поскольку если мужской и женский род упоминаются вместе, то обращаются к этой группе людей в мужском роде. Таким образом, смысл аята: «Если вы простите друг друга, то это ближе к богобоязненности».

﴿ وَلَا تَنسَوُاْ ٱلۡفَضۡلَ بَيۡنَكُمۡۚ ﴾

«**Не забывайте оказывать милость друг к другу**», то есть пусть одни из вас не забывают проявлять милость к другому тем, что мужчина отдаст женщине брачный дар полностью, а женщина простит свою половину. Так Всевышний Аллах побуждает каждого из них проявлять благочестие.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ﴾

«**Воистину, Аллах видит то, что вы совершаете**».

238. Оберегайте молитвы, и особенно, среднюю (послеполуденнюю) молитву. И стойте перед Аллахом смиренно.

حَٰفِظُواْ عَلَى ٱلصَّلَوَٰتِ وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلۡوُسۡطَىٰ وَقُومُواْ لِلَّهِ قَٰنِتِينَ ٢٣٨

﴿ حَٰفِظُواْ عَلَى ٱلصَّلَوَٰتِ وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلۡوُسۡطَىٰ ﴾

«**Оберегайте молитвы, и особенно, среднюю молитву**», то есть постоянно совершайте обязательные молитвы в установленное время, выполняя все необходимые обряды, соблюдая полностью её столпы. Затем Аллах особо выделил бережливость к средней молитве, указывая на её достоинство. وسطى */вуста/* — женский род от الأوسط */аусат/*, серединная вещь, то есть наилучшая.

Учёные из числа сподвижников и тех, кто был после них, разногласили относительно того, какая молитва подразумевается под средней. Некоторые из них сказали, что это утренняя молитва (*аль-фаджр*), другие сказали, что это полуденная молитва (*аз-зухр*), но большинство учёных сошлись на том мнении, что это послеполуденная молитва (*аль-ʻаср*).

Группа сподвижников, одним из которых был Кубайс ибн Зуайб, передала от Пророка ﷺ: «Это закатная молитва (*аль-магриб*), поскольку она является серединой, не больше и не меньше [по количеству *ракʻатов*]».

Другие сказали: «Это ночная молитва (*аль-ʻиша*)».

Сказано также: «Это одна из пяти молитв — [любая], неопределённая. Всевышний Аллах не упомянул её, чтобы рабы бережливо относились ко всем молитвам, так же, как скрыта Ночь Предопределения в месяц рамадан; или час ответа на мольбу в пятничный день; так же, как скрыто величайшее из имён Всевышнего Аллаха, для того, чтобы рабы бережливо относились ко всем Его именам».

﴿ وَقُومُواْ لِلَّهِ قَٰنِتِينَ ﴾

«**И стойте перед Аллахом смиренно**», подчиняясь. القنوت */аль-кунут/* — это подчинение. Сказано также: «Подчинение в молитве означает не говорить в молитве то, что запрещено говорить».

Муджахид сказал: «Смиренно».

Сказано: «Долго стойте в поясном поклоне, стойте спокойно и потупив свой взор».

Другие сказали: «Долго выстаивайте молитву».

Сказано: «Смиренно обращаясь к Всевышнему Аллаху».

Сказано также: «“**И стойте перед Аллахом смиренно**”, когда совершаете молитву».

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا ۖ فَإِذَآ أَمِنتُمْ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا۟ تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٩﴾

239. Если вы испытываете страх, то молитесь на ходу или верхом. Когда же вы окажетесь в безопасности, то поминайте Аллаха так, как Он научил вас тому, чего вы не знали.

﴿ فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا ۖ ﴾

«**Если вы испытываете страх, то молитесь на ходу или верхом**», то есть если вы не можете совершать молитву смиренно, выполняя все её права из-за страха, тогда молитесь на ходу на своих ногах или верхом на верховых животных, или во время войны и при сражении на мечах — молитесь в ту сторону, куда повёрнуто ваше лицо. Независимо от того пеший ты или на верховом животном, повернулся к кибле или же не повернулся к ней, имитируй головой совершение поясных и земных поклонов, при этом опуская голову при земном поклоне ниже, чем при поясном поклоне. Этот аят касается также и тех, за кем гонится хищник, или на кого сходит сель, которого он опасается, тогда ему дозволено убегать, молясь таким образом.

Молитва в положении страха имеет разные виды, и это один из видов молитвы при сильном страхе.

﴿ فَإِذَآ أَمِنتُمْ فَٱذْكُرُواْ ٱللَّهَ ﴾

«**Когда же вы окажетесь в безопасности, то поминайте Аллаха**», совершайте пятикратные молитвы полноценно, выполняя все её права.

﴿ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ تَكُونُواْ تَعْلَمُونَ ﴾

«так, как Он научил вас тому, чего вы не знали».

وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَٰجًا وَصِيَّةً لِّأَزْوَٰجِهِم مَّتَٰعًا إِلَى ٱلْحَوْلِ غَيْرَ إِخْرَاجٍ ۚ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِى مَا فَعَلْنَ فِىٓ أَنفُسِهِنَّ مِن مَّعْرُوفٍ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٤٠﴾

240. Если кто-либо из вас скончается и оставит после себя жён, то они должны завещать, чтобы их обеспечивали в течение одного года и не прогоняли. Если же они сами уйдут, то на вас не будет греха за то, что они распорядятся собой разумным образом. Аллах — Могущественный, Мудрый.

﴿ وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ ﴾

«**Если кто-либо из вас скончается**», о мужчины!

﴿ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا ﴾

«**и оставит после себя жён**», то есть оставит своих жён.

﴿ وَصِيَّةً لِّأَزْوَاجِهِم ﴾

«**то они должны завещать**». Чтецы Басры читали слово «وَصِيَّةً» */уасыйятан/* в винительном падеже в значении «пусть оставит завещание», другие читали */уасыйятун/* в именительном падеже, то есть предписано вам завещание.

﴿ مَّتَٰعًا إِلَى ٱلْحَوْلِ ﴾

«**чтобы их обеспечивали в течение одного года**», то есть содержите их. Сказано: «Всевышний Аллах сделал это предметом наслаждений, и مَّتَاع */мата'/* — это содержание в течение одного года, при котором вдовам предоставляется пропитание, одежда, место жительства и всё то, в чём они нуждаются».

﴿ غَيْرَ إِخْرَاجٍ ﴾

«**и не прогоняли**» их из домов. В начале ислама *'идда* после смерти мужа была один год. Наследникам мужчины было запрещено выгонять вдову из дома покойного мужа, пока не пройдёт год. На содержание её и предоставление ей жилья было обязательным расходовать из имущества её покойного мужа, которое он оставил после себя, если только она сама не уйдёт. Тогда у жены не было доли в наследстве мужа. Если она выходила из дома её мужа, то обязанность её содержания отпадала, поэтому муж должен был оставлять такое завещание.

Так было до тех пор, пока не был ниспослан аят о наследстве. Всевышний Аллах отменил содержание вдовы в течение одного года четвертью и восьмой частью доли в наследстве, [которая зависит от того, есть дети или нет], а срок *'идды* в течение одного года был заменён четырьмя месяцами и десятью днями.

﴿ فَإِنْ خَرَجْنَ ﴾

«**Если же они сами уйдут**», по своему желанию до того, как пройдёт год, при условии, что наследники покойного мужа не выгоняли её.

﴿ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ ﴾

«**то на вас не будет греха**», о родственники покойного мужа!

﴿ فِي مَا فَعَلْنَ فِيٓ أَنفُسِهِنَّ مِن مَّعْرُوفٍ ﴾

«**за то, что они распорядятся собой разумным образом**», то есть украсят себя для последующего никаха. На родственниках умершего не будет греха в двух положениях. Во-первых, если вдовы вышли из дома покойного мужа до того, как прошёл год после его смерти, то в таком случае на родственниках умершего не будет греха за то, что они перестанут содержать его вдов; во-вторых, за то, что родственники мужа не стали им запрещать выход из дома, поскольку нахождение в доме покойного мужа в течение года не является обязательным для них.

Тогда Всевышний Аллах давал вдове право выбора между тем, чтобы оставаться в течение года в доме покойного мужа, где ей было положено содержание и предоставление жилища, и тем, что она могла уйти из дома покойного мужа без содержания и предоставления ей жилища. Но этот аят был отменён велением выжидать в течение четырёх месяцев и десяти дней.

﴿ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴾

«**Аллах — Могущественный, Мудрый**».

241. Разведённых жён полагается обеспечивать разумным образом. Такова обязанность богобоязненных.

وَلِلْمُطَلَّقَٰتِ مَتَٰعٌۢ بِٱلْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا عَلَى ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٢٤١﴾

Аллах вновь упомянул здесь вопрос содержания разведённой женщины для того, чтобы добавить смысл, поскольку до этого речь шла о женщине, к которой не прикасались, с которой не было половой близости. В этом же аяте поднимается вопрос содержания после развода всех остальных женщин.

Учёные говорят: «После того как были ниспосланы слова Всевышнего: “**и пусть богатый содержит по мере своих возможностей, а бедный — по мере своих. Такова обязанность творящих добро**”, какой-то мужчина из числа мусульман сказал: “Если я захочу делать что-то хорошее — то буду, если не захочу — то не буду этого делать”. Тогда Всевышний Аллах сказал: “**Разведённых жён полагается обеспечивать**”, указав на необходимость их содержания. И также сказал: “**Такова обязанность богобоязненных**”, то есть верующих, боящихся *ширка*».

242. Так Аллах разъясняет вам Свои знамения, — быть может, вы уразумеете.

كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٤٢﴾

243. Разве ты не знаешь о тех, которые покинули свои жилища, опасаясь смерти, хотя их были тысячи? Аллах сказал им: «Умрите!» Затем Он оживил их. Воистину, Аллах милостив к людям, однако большинство людей неблагодарны.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ خَرَجُواْ مِن دِيَٰرِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ ٱلْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ ٱللَّهُ مُوتُواْ ثُمَّ أَحْيَٰهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٣﴾

﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ خَرَجُواْ مِن دِيَٰرِهِمْ ﴾

«**Разве ты не знаешь о тех, которые покинули свои жилища**» — أَلَمْ تَرَ */алям тара/* — то есть разве ты не знаешь, поскольку это было тебе сообщено. И это — внушение сердцу. Учёные сказали: «Это пришло в смысле удивления, то есть разве не удивительно то, что произошло; как говорят арабы: “Ты видел, что произошло с тем-то?”».

﴿ وَهُمْ أُلُوفٌ ﴾

«**хотя их были тысячи**». «أُلُوفٌ */улюф/*» — множественное число от слова «أَلف */альф/*» (тысяча).

Также сказано: «То есть множественное число от слова «أُلف */ульф/*» — тех, которые хотели сблизить свои сердца. Подобно [образованию множествеeного числа слова] قاعد */ка'ид/* — قعود */ку'уд/*».

Однако более правильно, что речь идёт о количестве.

﴿ حَذَرَ ٱلْمَوْتِ ﴾

«**опасаясь смерти**» — боясь смерти.

﴿ فَقَالَ لَهُمُ ٱللَّهُ مُوتُواْ ﴾

«**Аллах сказал им: "Умрите!"**» — это приказ превращения, подобно словам Всевышнего: «**Будьте обезьянами презренными**!»[1].

﴿ ثُمَّ أَحْيَٰهُمْ ﴾

«**Затем Он оживил их**», после их смерти.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ ﴾

«**Воистину, Аллах милостив к людям**». Сказано, что этот аят относится ко всем людям. Сказано также, что это касается только верующих.

﴿ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴾

«**однако большинство людей неблагодарны**». Что касается неверующих, то они никогда не благодарят; что касается верующих, то они не смогут отблагодарить в полной мере.

[1] Сура «аль-Бакара», аят 65.

244. Сражайтесь на пути Аллаха и знайте, что Аллах — Слышащий, Знающий.

وَقَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ٢٤٤

﴿ وَقَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ﴾

«**Сражайтесь на пути Аллаха**», подчиняясь Ему, с врагами Аллаха.

﴿ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ﴾

«**и знайте, что Аллах — Слышащий, Знающий**». Большинство толкователей сказали: «Это обращение к тем, кого Аллах оживил. Он приказал им сражаться на пути Аллаха, но они сбежали из своих домов, убегая от джихада. Тогда Всевышний Аллах их умертвил, а затем снова оживил и приказал им джихад».

Сказано также: «Это обращение к нашей общине с приказом джихада».

245. Если кто-либо одолжит Аллаху прекрасный заём, то Он увеличит его многократно. Аллах удерживает и щедро одаряет, и к Нему вы будете возвращены.

مَّن ذَا ٱلَّذِي يُقۡرِضُ ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗا فَيُضَٰعِفَهُۥ لَهُۥٓ أَضۡعَافٗا كَثِيرَةٗۚ وَٱللَّهُ يَقۡبِضُ وَيَبۡصُۜطُ وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٢٤٥

﴿ مَّن ذَا ٱلَّذِي يُقۡرِضُ ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗا ﴾

«**Если кто-либо одолжит Аллаху прекрасный заём**». Заём (по-араб. القرض */аль-кард/*) — это название, охватывающее всё то, что даёт человек, чтобы это было возвращено ему. Аллах назвал так деяния верующих в Него, чтобы они надеялись, что Всевышний Аллах вернёт им награду за их дела. Поскольку

они совершают деяния, желая награды. Кисаи сказал: «Заём — это то, что ты даёшь в долг из праведных или дурных деяний».

Основа арабского слова «заём» (по-араб. القرض */аль-кард/*) имеет значение оторвать, отрезать. Заём назван так, потому что человек отрезает его из своего имущества и даёт кому-то, чтобы ему вернули то же самое.

Другие сказали, что аят сокращён, и что здесь подразумевается: «Кто даст нуждающимся рабам Аллаха?», а слова Всевышнего يُقْرِضُ اللَّهَ */йукриду-Ллаха/* — «одолжит Аллаху» означают: «В подчинении Аллаху даёт прекрасный заём».

Хусейн ибн ʻАли аль-Уакыди сказал: «Даёт с надеждой на награду, делая это искренне от души».

Ибн аль-Мубарак сказал: «Из дозволенного имущества».

Сказано: «Не упрекает и не причиняет страдания после этого».

﴿ فَيُضَٰعِفَهُۥ لَهُۥٓ أَضْعَافًا كَثِيرَةً ﴾

«**то Он увеличит его многократно**». Ас-Судди сказал: «Никто, кроме Аллаха, не знает, насколько Он это увеличит».

Также сказано: «Увеличит в семьсот раз».

﴿ وَٱللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُۜطُ ﴾

«**Аллах удерживает и щедро одаряет**». Удерживает — значит удерживает удел, долю одного человека, оставляя его бедным, а другого щедро одаряет этим уделом. Либо: удерживает, принимая покаяние и милостыню, и щедро одаряет, воздавая за это наградой.

Также сказано: «Подразумевается жизнь и смерть. Того, кто умер, Всевышний Аллах удержал, а того, чью жизнь Он сделал длинной, того Он щедро одарил».

Сказано также: «Это в отношении сердец. Когда Аллах приказал им давать милостыню, то сообщил, что они не смогут этого делать, если только Он не поможет им в этом».

Говорят также: «Всевышний удерживает некоторые сердца, и они не стремятся к добру, и щедро одаряет другие сердца, внушая им совершение добра».

﴿ وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ﴾

«**и к Нему вы будете возвращены**». Вы вернётесь к Всевышнему Аллаху, и Он воздаст вам за ваши деяния.

Катада сказал: «Имеется в виду возвращение к земле, и местоимение ـِهِ */хи/* в слове إِلَيۡهِ */иляй-хи/* относится к тому, что не было упомянуто, то есть к земле. Всевышний Аллах создал их из глины, и туда же они будут возвращены».

أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلۡمَلَإِ مِنۢ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ مِنۢ بَعۡدِ مُوسَىٰٓ إِذۡ قَالُواْ لِنَبِيّٖ لَّهُمُ ٱبۡعَثۡ لَنَا مَلِكٗا نُّقَٰتِلۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۖ قَالَ هَلۡ عَسَيۡتُمۡ إِن كُتِبَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡقِتَالُ أَلَّا تُقَٰتِلُواْۖ قَالُواْ وَمَا لَنَآ أَلَّا نُقَٰتِلَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَدۡ أُخۡرِجۡنَا مِن دِيَٰرِنَا وَأَبۡنَآئِنَاۖ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقِتَالُ تَوَلَّوۡاْ إِلَّا قَلِيلٗا مِّنۡهُمۡۗ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ٢٤٦

246. Не знаешь ли ты о знати сынов Исраиля (Израиля), живших после Мусы (Моисея)? Они сказали своему пророку: «Назначь для нас царя, чтобы мы сражались на пути Аллаха». Он сказал: «Может ли быть, что если вам будет предписано сражаться, вы не станете сражаться?» Они сказали: «Отчего же нам не сражаться на пути Аллаха, если мы изгнаны из наших жилищ и разлучены с нашими детьми?» Когда же им было предписано сражаться, они отвернулись, за исключением немногих. Аллах ведает о беззаконниках.

﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلْمَلَإِ مِنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴾

«**Не знаешь ли ты о знати сынов Исраиля (Израиля)**». Знать племени — это почётные люди из их числа. Основа слова «الملأ» */аль-маля-ъу/* — группа людей, множественное число будет — أملاء */амля-ъу/*. У этого слова нет единственного числа[1], подобно таким словам как «قوم» */коум/* (народ), «رهط» */рахт/* (группа людей), «إبل» */ибиль/* (верблюды), «خيل» */хайль/* (лошади), «جيش» */джайш/* (армия).

﴿ مِنۢ بَعْدِ مُوسَىٰٓ ﴾

«**живших после Мусы?**» — после смерти Мусы.

﴿ إِذْ قَالُوا۟ لِنَبِىٍّ لَّهُمُ ﴾

«**Они сказали своему пророку**». Учёные разногласят относительно того, кто был этим пророком.

Катада сказал: «Это Юша ибн Нун ибн Афроим ибн Юсуф, мир ему».

Ас-Судди сказал: «Его имя его — Шам'ун».

Некоторые из толкователей Корана сказали: «Это — Ашмуиль, это древнееврейское звучание имени Исма'иль».

Уахб ибн Мунаббих сказал: «Всевышний Аллах послал Ашмуиля пророком к народу, так они находились 40 лет в наилучшем положении. Затем Джалут и 'Амаляка напали на них, и они сказали Ашмуилю:

﴿ ٱبْعَثْ لَنَا مَلِكًا نُّقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ﴾

«**Назначь для нас царя, чтобы мы сражались на пути Аллаха**». Тогда пророк сказал им:

---

[1] Иначе говоря, это собирательное существительное, форма единственного числа которого обозначает совокупность лиц, одинаковых, однородных или сходных предметов как одно неделимое целое (например, «листва», «молодняк») — *Прим. ред.*

﴿ قَالَ هَلۡ عَسَيۡتُمۡ ﴾

«**Он сказал: “Может ли быть**» — вопрос с сомнением, в значении «Может быть так».

﴿ إِن كُتِبَ ﴾

«**что если вам будет предписано**», то есть станет обязательным.

﴿ عَلَيۡكُمُ ٱلۡقِتَالُ ﴾

«**сражаться**» — этот царь вас обяжет этому.

﴿ أَلَّا تُقَٰتِلُواْۖ ﴾

«**вы не станете сражаться?”**», то есть не исполните то, что вы говорите и не будете с ним воевать.

﴿ قَالُواْ وَمَا لَنَآ أَلَّا نُقَٰتِلَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ﴾

«**Они сказали: “Отчего же нам не сражаться на пути Аллаха**». Кисаи сказал: «То есть: “Почему мы не будем сражаться на пути Аллаха?”».

Фарра сказал: «То есть: “Что нам мешает сражаться на пути Аллаха?”».

Ахфаш сказал: «То есть: “Почему мы не должны воевать на пути Аллаха?”».

﴿ وَقَدۡ أُخۡرِجۡنَا مِن دِيَٰرِنَا وَأَبۡنَآئِنَاۖ ﴾

«**если мы изгнаны из наших жилищ и разлучены с нашими детьми?”**». Тот, кто одержал над ними верх, изгнал их из домов. Внешне понимается всеобщность, однако подразумевается конкретный смыл, поскольку те, которые сказали своему пророку: «**Назначь над нами царя, чтобы мы сражались на пути Аллаха**», на самом деле находились в своих домах, у себя на родине, изгнанными были те, кого взяли в плен. Смысл аята такой: «Они, отвечая своему пророку, сказали: “До этого мы не хотели сражаться, так как были в безопасности в наших

странах. Враги не могли победить нас. Но поскольку мы оказались в таком положении, то мы подчинимся нашему Господу в джихаде, и начнём защищать наших детей и женщин”». Всевышний сказал:

﴿ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقِتَالُ تَوَلَّوۡاْ ﴾

«**Когда же им было предписано сражаться, они отвернулись**» от джихада и небрежно отнеслись к приказу Аллаха.

﴿ إِلَّا قَلِيلٗا مِّنۡهُمۡۗ ﴾

«**за исключением немногих**» — это были те, которые перешли реку вместе с Талутом, ограничившись одной пригоршней воды. Рассказ об этом будет приведён далее.

﴿ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴾

«**Аллах ведает о беззаконниках**».

وَقَالَ لَهُمۡ نَبِيُّهُمۡ إِنَّ ٱللَّهَ قَدۡ بَعَثَ لَكُمۡ طَالُوتَ مَلِكٗاۚ قَالُوٓاْ أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُ ٱلۡمُلۡكُ عَلَيۡنَا وَنَحۡنُ أَحَقُّ بِٱلۡمُلۡكِ مِنۡهُ وَلَمۡ يُؤۡتَ سَعَةٗ مِّنَ ٱلۡمَالِۚ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصۡطَفَىٰهُ عَلَيۡكُمۡ وَزَادَهُۥ بَسۡطَةٗ فِي ٱلۡعِلۡمِ وَٱلۡجِسۡمِۖ وَٱللَّهُ يُؤۡتِي مُلۡكَهُۥ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٞ ٢٤٧

247. Их пророк сказал им: «Аллах назначил вам царём Талута (Саула)». Они сказали: «Как он может стать нашим царём, если мы более достойны править, чем он, и он лишён достатка в имуществе?» Он сказал: «Аллах предпочёл его вам и щедро одарил его знаниями и статью. Аллах дарует Своё царство, кому пожелает. Аллах — Объемлющий, Знающий».

﴿ وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا ﴾

«**Их пророк сказал им: “Аллах назначил вам царём Талута (Саула)**». Ашмуиль попросил Аллаха послать для бану Исраиля царя. Так оно и случилось. Затем он сказал бану Исраиль: «Вот Аллах назначил Талута царём для вас».

﴿ قَالُوٓاْ أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُ ٱلْمُلْكُ عَلَيْنَا ﴾

«**Они сказали: “Как он может стать нашим царём**», то есть — откуда ему может быть дана власть?

﴿ وَنَحْنُ أَحَقُّ ﴾

«**если мы более достойны**», мы имеет больше прав.

﴿ بِٱلْمُلْكِ مِنْهُ ﴾

«**править, чем он**». Они сказали так потому, что у племени бану Исраиль было два рода — род пророков и род правителей. Талут же не относился ни к одному из них, однако он был из рода Беньямина ибн Я‘куба. Когда их пророк напомнил им об этом, они стали порицать его, поскольку Талут не был из рода правителей, и к тому же они сказали, что он беден.

﴿ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِّنَ ٱلْمَالِ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰهُ ﴾

«**и он лишён достатка в имуществе?” Он сказал: «Аллах предпочёл его**», то есть Аллах выбрал его.

﴿ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُۥ بَسْطَةً ﴾

«**вам и щедро одарил его**» большим предпочтением.

﴿ فِى ٱلْعِلْمِ وَٱلْجِسْمِ ﴾

«**знаниями и статью**», поскольку он был в своё время самым знающим из бану Исраиль.

Сказано также: «Когда ему была дана власть, к нему стали приходить откровения».

Аль-Кяльби сказал: «Слова “**щедро одарил его**” означают, что Аллах щедро наделил его знаниями о военных действиях, а также могучим ростом. Говорится также: “У него было красивое телосложение”».

Талут был самым красивым и самым знающим из мужчин среди бану Исраиль.

﴿ وَٱللَّهُ يُؤۡتِي مُلۡكَهُۥ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٞ ﴾

«**Аллах дарует Своё царство, кому пожелает. Аллах — Объемлющий, Знающий**». Сказано: «وَاسِعٌ */Уаси‘/* (Объемлющий) — Обладатель широты — это тот, кто даёт, будучи богатым. عَلِيم */‘алим/* — Знающий».

Сказано: «Знающий о том, что было, и о том, что будет».

Бану Исраиль спросили своего пророка: «Каково же знамение его царственности?» Пророк ответил: «Признаком его царственности является сундук, который будет ниспослан вам».

وَقَالَ لَهُمۡ نَبِيُّهُمۡ إِنَّ ءَايَةَ مُلۡكِهِۦٓ أَن يَأۡتِيَكُمُ ٱلتَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٞ مِّن رَّبِّكُمۡ وَبَقِيَّةٞ مِّمَّا تَرَكَ ءَالُ مُوسَىٰ وَءَالُ هَٰرُونَ تَحۡمِلُهُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لَّكُمۡ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٢٤٨

248. Их пророк сказал им: «Знамением его царствия станет то, что к вам явится сундук с умиротворением от вашего Господа. В нём будет то, что осталось после семьи Мусы (Моисея) и семьи Харуна (Аарона). Его принесут ангелы. Это будет знамением для вас, если только вы являетесь верующими».

﴿ وَقَالَ لَهُمۡ نَبِيُّهُمۡ إِنَّ ءَايَةَ مُلۡكِهِۦٓ أَن يَأۡتِيَكُمُ ٱلتَّابُوتُ ﴾

«**Их пророк сказал им: “Знамением его царствия станет то, что к вам явится сундук**». История этого сундука следу-

ющая. Адаму был ниспослан сундук, в котором были изображения всех пророков. Этот сундук был у Адама до тех пор, пока он не умер. Затем пророки племени бану Исраиль стали передавать этот сундук друг другу. В нём было то, о чём далее упомянул Всевышний Аллах:

﴿ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ﴾

«**с умиротворением от вашего Господа**». Учёные разошлись во мнениях относительно слова «умиротворение».

Было сказано: «Это быстрый обжигающий ветер».

Сказано также: «Это что-то похожее на кошку, у которой голова подобна кошачьей. Когда они слышали звук, исходящий от неё, то понимали, что придёт победа».

Сказано: «Это золотой поднос из Рая».

Сказано: «Это дух от Аллаха, который разговоривал. Если они начинали разногласить в каком-то вопросе, он сообщал им разъяснение этого вопроса».

Сказано: «Это те знамения, которые они знали, и в которых находили спокойствие».

Сказано: «Это спокойствие от Господа, и там, где находился сундук, они чувствовали спокойствие».

﴿ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ ءَالُ مُوسَىٰ وَءَالُ هَٰرُونَ ﴾

«**В нём будет то, что осталось после семьи Мусы и семьи Харуна**», то есть от самих Мусы и Харуна.

Сказано: «В них были две доски из Торы и её расколотые обломки».

Сказано: «Там был посох Мусы и его сандалии».

Сказано: «Там была чалма Харуна и его посох».

Сказано: «Там была посуда, в которой находилась манна, ниспосланная бану Исраиль».

Сундук был у бану Исраиль, и если они в чём-то разногласили, то оттуда доносился голос, который разрешал споры

между ними. Если они выходили в поход, то ставили сундук перед собой, и по его причине побеждали врага. Когда они ослушались и начали сеять порчу, Всевышний Аллах направил на них врага, который отобрал у них этот сундук.

﴿ تَحۡمِلُهُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُۚ ﴾

«**Его принесут ангелы**». Ибн ‘Аббас, да будет доволен ими Аллах, сказал: «Ангелы спустились с этим сундуком. Они несли его между небесами и землёй, а бану Исраиль смотрели на него, пока ангелы не поставили сундук перед Талутом».

Аль-Хасан сказал: «Этот сундук был у ангелов в небесах, когда же Талут стал царём, ангелы принесли его людям».

Катада сказал: «Сундук был в пустыне, там, где оставил его Муса. Ангелы принесли его и доставили в дом Талута, подтвердив его царство».

﴿ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ ﴾

«**Это будет знамением для вас**», уроком и назиданием.

﴿ لَّكُمۡ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ﴾

«**если только вы являетесь верующими**». Ибн ‘Аббас, да будет доволен ими Аллах, сказал: «Сундук и посох Мусы находятся в озере, которое называется Табария, и они появятся перед Судным днём».

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِٱلۡجُنُودِ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ مُبۡتَلِيكُم بِنَهَرٖ فَمَن شَرِبَ مِنۡهُ فَلَيۡسَ مِنِّي وَمَن لَّمۡ يَطۡعَمۡهُ فَإِنَّهُۥ مِنِّيٓ إِلَّا مَنِ ٱغۡتَرَفَ غُرۡفَةَۢ بِيَدِهِۦۚ فَشَرِبُواْ مِنۡهُ إِلَّا

249. Когда Талут (Саул) отправился в путь с войском, он сказал: «Аллах подвергнет вас испытанию рекой. Кто напьётся из неё, тот не будет со мной. А кто не отведает её, тот будет со мной. Но это не

قَلِيلًا مِّنْهُمْ ۚ فَلَمَّا جَاوَزَهُۥ هُوَ وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ قَالُوا۟ لَا طَاقَةَ لَنَا ٱلْيَوْمَ
بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦ ۚ قَالَ ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم
مُّلَٰقُوا۟ ٱللَّهِ كَم مِّن فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً
كَثِيرَةًۢ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٢٤٩﴾

относится к тем, кто зачерпнёт пригоршню воды». Напились из неё все, за исключением немногих из них. Когда же он и уверовавшие вместе с ним перебрались через реку, они сказали: «Сегодня мы не справимся с Джалутом (Голиафом) и его войском». Но те, которые были убеждены в том, что встретятся с Аллахом, сказали: «Сколько малочисленных отрядов победило многочисленные отряды по воле Аллаха!» Ведь Аллах — с терпеливыми.

﴿ فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِٱلْجُنُودِ ﴾

«**Когда Талут (Саул) отправился в путь с войском**». Основа слова الفصل */аль-фасль/* (отправился) — отделился, оторвался, то есть оторвался от того места, где находился, направившись в другую сторону. Талут вышел из Бейт аль-Макъдис (Палестины) с войском, и в тот момент их было 70 000 воинов. Говорится также, что их было 80 000 воинов. Была очень сильная жара, и они стали жаловаться на то, что было мало воды между ними и врагом. Они сказали: «Воды мало, так не возлагай на нас [то, на что у нас нет сил], попроси у Аллаха пролить на нас реку».

﴿ قَالَ ﴾

«**он сказал**», то есть Талут сказал.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ مُبۡتَلِيكُم بِنَهَرٖ ﴾

«**Аллах подвергнет вас испытанию рекой**», то есть Аллах испытает вас рекой, чтобы увидеть, подчинитесь вы Ему или нет, хотя Он и так сведущ об этом.

Ибн ʻАббас и ас-Судди сказали, что это река Палестины.

Катада сказал, что эта река между Иорданией и Палестиной.

﴿ فَمَن شَرِبَ مِنۡهُ فَلَيۡسَ مِنِّي ﴾

«**Кто напьётся из неё, тот не будет со мной**», то есть не будет из моей религии и не будет тем, кто мне подчиняется.

﴿ وَمَن لَّمۡ يَطۡعَمۡهُ ﴾

«**А кто не отведает её**», не попьёт из неё.

﴿ فَإِنَّهُۥ مِنِّيٓ إِلَّا مَنِ ٱغۡتَرَفَ غُرۡفَةَۢ بِيَدِهِۦۚ ﴾

«**тот будет со мной. Но это не относится к тем, кто зачерпнёт пригоршню воды**». Пригоршня (по-араб. الغرفة */аль-гурфа/*) — это то количество воды, которое помещается в ладонь, если человек зачерпнёт рукой. الغرفة с фатхой */аль-гарфа/* — указывает на само действие. С даммой будет существительным, с фатхой — масдаром (отглагольным именем).

﴿ فَشَرِبُواْ مِنۡهُ إِلَّا قَلِيلٗا مِّنۡهُمۡۚ ﴾

«**Напились из неё все, за исключением немногих из них**». Когда они дошли до реки, Всевышний Аллах ниспослал на них жажду, и напились оттуда все, кроме немногих из них. Сердце того, кто зачерпнул пригоршню, как приказал Аллах, укрепилось, а вера его стала настоящей, и он перешёл реку в здравии. Этой пригоршни хватило ему, чтобы напиться, забрать с собой и напоить скот. У тех же, кто напились вдоволь, противореча повелению Аллаха, почернели губы, а их жажда усилилась ещё больше. Поэтому сражались только те, кто не напивались водой.

﴿ فَلَمَّا جَاوَزَهُۥ هُوَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ ﴾

«**Когда же он и уверовавшие вместе с ним перебрались через реку**», то есть когда Талут и те немногие верующие, которые были с ним, перешли реку.

﴿ قَالُواْ ﴾

«**они сказали**», то есть те, которые напились, противореча повелению Аллаха, и были из сомневающихся и лицемеров.

﴿ لَا طَاقَةَ لَنَا ٱلْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦ ﴾

«**Сегодня мы не справимся с Джалутом (Голиафом) и его войском**». Ибн ʻАббас, да будет доволен им Аллах, и ас-Судди сказали: «Они развернулись и не перешли реку».

﴿ قَالَ ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ ﴾

«**Но сказали те, которые были убеждены**», [здесь слово «занн» (предположение) пришло в значении «йакын» (убежденность). — *Прим. ред.*].

﴿ أَنَّهُم مُّلَٰقُواْ ٱللَّهِ ﴾

«**в том, что встретятся с Аллахом**», и они крепко стояли вместе с Талутом.

﴿ كَم مِّن فِئَةٍ ﴾

«**Сколько отрядов**» или групп людей.

﴿ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةًۢ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ﴾

«**малочисленных победило многочисленные отряды по воле Аллаха!**», по Его предопределению и желанию.

﴿ وَٱللَّهُ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴾

«**Ведь Аллах — с терпеливыми**», Он окажет поддержку и даст победу.

وَلَمَّا بَرَزُواْ لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦ قَالُواْ رَبَّنَآ أَفۡرِغۡ عَلَيۡنَا صَبۡرٗا وَثَبِّتۡ أَقۡدَامَنَا وَٱنصُرۡنَا عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٢٥٠

250. Когда они показались перед Джалутом (Голиафом) и его войском, то сказали: «Господь наш! Пролей на нас терпение, укрепи наши стопы и помоги нам одержать победу над неверующими людьми».

﴿ وَلَمَّا بَرَزُواْ ﴾

«**Когда они показались**» — Талут и его армия, то есть: верующие.

﴿ لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦ ﴾

«**перед Джалутом (Голиафом) и его войском**», то есть перед многобожниками. Смысл слова «بَرَزُوا» */баразу/* — встали на открытой местности, и это возвышенная часть земли.

﴿ قَالُواْ رَبَّنَآ أَفۡرِغۡ عَلَيۡنَا ﴾

«**то сказали: “Господь наш! Пролей на нас**», то есть ниспошли на нас.

﴿ صَبۡرٗا وَثَبِّتۡ أَقۡدَامَنَا ﴾

«**терпение, укрепи наши стопы**», то есть укрепи наши сердца.

﴿ وَٱنصُرۡنَا عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴾

«**и помоги нам одержать победу над неверующими людьми”**».

فَهَزَمُوهُم بِإِذۡنِ ٱللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُۥدُ جَالُوتَ وَءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلۡمُلۡكَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَعَلَّمَهُۥ مِمَّا يَشَآءُۗ وَلَوۡلَا دَفۡعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ بَعۡضَهُم بِبَعۡضٖ لَّفَسَدَتِ ٱلۡأَرۡضُ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ ذُو فَضۡلٍ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢٥١

251. Они разгромили их по воле Аллаха. Давуд (Давид) убил Джалута (Голиафа), и Аллах даровал ему царство и мудрость и научил его тому, чему пожелал. Если бы Аллах не сдерживал одних людей посредством других, то земля пришла бы в расстройство. Однако Аллах милостив к мирам.

﴿ فَهَزَمُوهُم بِإِذۡنِ ٱللَّهِ ﴾

«**Они разгромили их по воле Аллаха**» — по знанию Аллаха.

﴿ وَقَتَلَ دَاوُۥدُ جَالُوتَ ﴾

«**Дауд убил Джалута (Голиафа)**». Аль-Кяльби и ад-Даххак сказали: «После убийства Талута Дауд царствовал 7 лет, и бану Исраиль никогда единогласно не подчинялись ни одному правителю, кроме Дауда». И это то, о чём сказал Всевышний Аллах:

﴿ وَءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلۡمُلۡكَ وَٱلۡحِكۡمَةَ ﴾

«**и Аллах даровал ему царство и мудрость**». Мудрость, то есть пророчество. Аллах объединил в Дауде и царствование, и пророчество. И не было такого до него, поскольку правление было у одного рода, а пророчество — у другого.

Также сказано: «“Царство и мудрость” — это есть знание и деяния в соответствии с ним».

﴿ وَعَلَّمَهُۥ مِمَّا يَشَآءُۗ ﴾

«**и научил его тому, чему пожелал**». Аль-Кяльби и другие учёные сказали: «Научил мастерить кольчугу. Он делал её,

продавал и питался только тем, на что зарабатывал своими руками».

Также сказано: «Научил понимать язык птиц, жуков, муравьёв, маленьких букашек и подобных существ, которых не слышно».

Также сказано: «Научил Забуру».

Сказано также: «Одарил его очень красивым голосом и речью».

﴿ وَلَوْلَا دَفْعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ ﴾

«**Если бы Аллах не сдерживал одних людей посредством других**». Ибн ‘Аббас и Муджахид сказали: «Если бы Аллах не сдерживал людей армиями мусульман, то многобожники одержали бы верх на земле, убивали бы верующих, разрушали бы города и страны».

Другие толкователи сказали: «Если бы Всевышний не защищал верующих и благочестивых людей от неверующих и грешников, то погибла бы земля вместе с теми, кто живёт на ней. Но Всевышний Аллах защищает верующих от неверующих, праведных от грешников».

﴿ لَّفَسَدَتِ ٱلْأَرْضُ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ ذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴾

«**то земля пришла бы в расстройство. Однако Аллах милостив к мирам**».

252. Таковы аяты Аллаха. Мы читаем их тебе истинно, и ты — один из посланников.

تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِٱلْحَقِّ ۚ وَإِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾

تِلْكَ ٱلرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ
مِّنْهُم مَّن كَلَّمَ ٱللَّهُ ۖ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَٰتٍ ۚ
وَءَاتَيْنَا عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَأَيَّدْنَٰهُ
بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ ۗ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَتَلَ
ٱلَّذِينَ مِنۢ بَعْدِهِم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ
ٱلْبَيِّنَٰتُ وَلَٰكِنِ ٱخْتَلَفُوا۟ فَمِنْهُم مَّنْ ءَامَنَ
وَمِنْهُم مَّن كَفَرَ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَتَلُوا۟
وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٣﴾

253. Таковы посланники. Одним из них Мы отдали предпочтение перед другими. Среди них были такие, с которыми говорил Аллах, а некоторых из них Аллах возвысил до степеней. Мы даровали Исе (Иисусу), сыну Марьям (Марии), ясные знамения и поддержали его Святым Духом (Джибрилем). Если бы Аллах пожелал, то следующие за ними поколения не сражались бы друг с другом после того, как к ним явились ясные знамения. Однако они разошлись во мнениях, одни из них уверовали, а другие не уверовали. Если бы Аллах пожелал, то они не сражались бы друг с другом, но Аллах вершит то, что пожелает.

﴿ تِلْكَ ٱلرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ مِّنْهُم مَّن كَلَّمَ ٱللَّهُ ۖ ﴾

«**Таковы посланники. Одним из них Мы отдали предпочтение перед другими. Среди них были такие, с которыми говорил Аллах**»: Всевышний Аллах разговаривал с ним, то есть с Мусой.

﴿ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَٰتٍ ۚ ﴾

«**а некоторых из них Аллах возвысил степенями**», то есть Мухаммада ﷺ.

﴿ وَءَاتَيْنَا عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَأَيَّدْنَٰهُ بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ ۗ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَتَلَ ٱلَّذِينَ ﴾

«**Мы даровали Исе, сыну Марьям, ясные знамения и поддержали его Святым Духом (Джибрилем). Если бы Аллах пожелал, то следующие за ними поколения не сражались бы друг с другом**» после посланников.

﴿ مِنۢ بَعْدِهِم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ وَلَٰكِنِ ٱخْتَلَفُوا۟ فَمِنْهُم مَّنْ ءَامَنَ ﴾

«**после того, как к ним явились ясные знамения. Однако они разошлись во мнениях, одни из них уверовали**», то есть крепко держались веры по милости Аллаха.

﴿ وَمِنْهُم مَّن كَفَرَ ۚ ﴾

«**а другие не уверовали**», поскольку Аллах оставил их без помощи.

﴿ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَتَلُوا۟ ﴾

«**Если бы Аллах пожелал, то они не сражались бы друг с другом**»: [Аллах] повторил эти слова для подтверждения сказанного.

﴿ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴾

«**но Аллах вершит то, что пожелает**», то есть Аллах помогает тому, кому пожелает, по Своей милости, и оставляет без помощи того, кого пожелает, по Своей справедливости.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنفِقُواْ مِمَّا رَزَقْنَـٰكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَـٰعَةٌ ۗ وَٱلْكَـٰفِرُونَ هُمُ ٱلظَّـٰلِمُونَ ﴿٢٥٤﴾

254. О те, которые уверовали! Делайте пожертвования из того, чем Мы наделили вас, до наступления дня, когда не будет ни торговли, ни дружбы, ни заступничества. А неверующие являются беззаконниками.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنفِقُواْ مِمَّا رَزَقْنَـٰكُم ﴾

«**О те, которые уверовали! Делайте пожертвования из того, чем Мы наделили вас**». Ас-Судди сказал: «Здесь имеется в виду обязательный закят».

Другие учёные сказали: «Имеется в виду добровольное пожертвование и расходование на благое».

﴿ مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيهِ ﴾

«**до наступления дня, когда не будет ни торговли**», то есть человек не сможет откупиться [в тот день]. Здесь приводится слово «торговля» (по-араб. بيع */бей/*), поскольку человек выкупает сам себя.

﴿ وَلَا خُلَّةٌ ﴾

«**ни дружбы**» не будет.

﴿ وَلَا شَفَـٰعَةٌ ۗ ﴾

«**ни заступничества**», кроме как с дозволения Аллаха.

﴿ وَٱلْكَـٰفِرُونَ هُمُ ٱلظَّـٰلِمُونَ ﴾

«**а неверующие являются беззаконниками**», поскольку посвятили своё поклонение тому, кто этого не достоин.

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْحَىُّ ٱلْقَيُّومُ ۚ لَا تَأْخُذُهُۥ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ ۚ لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ مَن ذَا ٱلَّذِى يَشْفَعُ عِندَهُۥٓ إِلَّا بِإِذْنِهِۦ ۚ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۖ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَىْءٍ مِّنْ عِلْمِهِۦٓ إِلَّا بِمَا شَآءَ ۚ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ ۖ وَلَا يَـُٔودُهُۥ حِفْظُهُمَا ۚ وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

255. Аллах — нет божества, кроме Него, Живого, Вседержителя. Им не овладевают ни дремота, ни сон. Ему принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Кто станет заступаться перед Ним без Его дозволения? Он знает их будущее и прошлое. Они постигают из Его знания только то, что Он пожелает. Его Престол (Подножие Трона) объемлет небеса и землю, и не тяготит Его оберегание их. Он — Возвышенный, Великий.

﴿ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْحَىُّ ٱلْقَيُّومُ ۚ ﴾

«**Аллах — нет божества, кроме Него, Живого, Поддерживающего жизнь**»: Он Тот, кто существует вечно, и Он Живой. Жизнь — это атрибут Всевышнего Аллаха.

Муджахид сказал: «“Поддерживающий жизнь (араб. الْقَيُّومُ */аль-Каййум/*)” означает “Тот, Кто управляет каждой вещью”».

Аль-Кяльби сказал: «Тот, кто управляет каждой душой».

Сказано также: «Он — Управляющий делами».

Абу ‘Убейда сказал: «Тот, Который не исчезнет».

﴿ لَا تَأْخُذُهُۥ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ ۚ ﴾

«**Им не овладевают ни дремота, ни сон**». السنة */ас-синату/* — дремота, лёгкий сон, то есть состояние между сном и бодрствованием. النوم */ан-наум/* — глубокий сон, тяжесть, лишающая человека сил и разума. Всевышний Аллах отрицает, что Ему присущ сон, поскольку это недостаток, а Аллах чист от всех

недостатков. К тому же сон означает изменение состояния, а изменение Ему не присуще [это подобно словам приверженцев нововведений, но мы вкладываем в слова автора иной смысл, поскольку он является приверженцем *Ахлю-Сунна*].

﴿ لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ ﴾

«**Ему принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле**»: владение и создание.

﴿ مَن ذَا ٱلَّذِي يَشۡفَعُ عِندَهُۥٓ إِلَّا بِإِذۡنِهِۦۚ ﴾

«**Кто станет заступаться перед Ним без Его дозволения?**», то есть это возможно только по Его приказу.

﴿ يَعۡلَمُ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُمۡۖ ﴾

«**Он знает их будущее и прошлое**». Муджахид, ‘Ата и ас-Судди сказали: «مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ */ма байна айди-хим/* — этот свет, وَمَا خَلْفَهُمْ */уа ма хальфа-хум/* — тот свет».

Аль-Кяльби сказал: «مَا بَيْنَ أَيْدِيهِم */ма байна айди-хим/* — тот свет, поскольку они идут к нему; وَمَا خَلْفَهُمْ */уа ма хальфа-хум/* — этот свет, поскольку они оставляют его за собой».

Ибн Джурайдж сказал: «مَا بَيْنَ أَيْدِيهِم */ма байна айди-хим/* — то, что прошло перед ними; وَمَا خَلْفَهُمْ */уа ма хальфа-хум/* — то, что будет после них».

Мукатиль сказал: «مَا بَيْنَ أَيْدِيهِم */ма байна айди-хим/* — то, что было до создания ангелов; وَمَا خَلْفَهُمْ */уа ма хальфа-хум/*— то, что было после их создания».

Сказано также: «مَا بَيْنَ أَيْدِيهِم */ма байна айди-хим/* — доброе и злое, которое они оставят после себя; وَمَا خَلْفَهُمْ */уа ма хальфа-хум/* — то, что они совершали».

﴿ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيۡءٖ مِّنۡ عِلۡمِهِۦٓ ﴾

«**Они постигают из Его знания**», то есть из знаний Аллаха.

﴿ إِلَّا بِمَا شَآءَ ﴾

«**только то, что Он пожелает**»: то, что Он поведает им, то есть они не постигнут из знаний о сокрытом ничего, кроме того, что им сообщают посланники, как сказал Всевышний Аллах: «**Он — Ведающий сокровенное, и Он не открывает Своего сокровенного никому, кроме тех посланников, которыми Он доволен**»[1].

﴿ وَسِعَ كُرۡسِيُّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَۖ ﴾

«**Его Престол (Подножие Трона) объемлет небеса и землю**», то есть его величина подобна величине небес и земли.

﴿ وَلَا يَـُٔودُهُۥ ﴾

«**и не тяготит Его**» и не является для Него сложным.

﴿ حِفۡظُهُمَاۚ ﴾

«**оберегание их**», то есть оберегание небес и земли.

﴿ وَهُوَ ٱلۡعَلِيُّ ﴾

«**Он — Возвышенный**»: Он возвышен над Своими созданиями, возвышен над всякой вещью и сотоварищами (которых Ему придают).

Сказано также: «Возвышен Своей Властью и Правлением».

﴿ ٱلۡعَظِيمُ ﴾

«**Великий**», величественнее Которого нет никого.

[1] Сура «аль-Джинн», аяты 26–27.

لَآ إِكۡرَاهَ فِي ٱلدِّينِۖ قَد تَّبَيَّنَ ٱلرُّشۡدُ مِنَ ٱلۡغَيِّۚ فَمَن يَكۡفُرۡ بِٱلطَّٰغُوتِ وَيُؤۡمِنۢ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱسۡتَمۡسَكَ بِٱلۡعُرۡوَةِ ٱلۡوُثۡقَىٰ لَا ٱنفِصَامَ لَهَاۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢٥٦

256. Нет принуждения в религии. Прямой путь уже отличился от заблуждения. Кто не верует в тагута, а верует в Аллаха, тот ухватился за самую надёжную рукоять, которая никогда не сломается. Аллах — Слышащий, Знающий.

﴿ لَآ إِكۡرَاهَ فِي ٱلدِّينِۖ ﴾

«**Нет принуждения в религии**». Когда было изгнано племя бану надыр, среди них оказалось несколько детей ансаров, которых те желали вернуть. [Ансары] сказали: «Они наши дети и наши братья». Тогда и был ниспослан аят: «**Нет принуждения в религии**», а Пророк ﷺ сказал: «***Дайте выбор вашим товарищам. Если они выберут вас, то они из вас, если же они выберут их, то изгоните их вместе с ними***»[1].

Муджахид сказал: «Люди из племени аус отдавали своих детей иудейским женщинам для грудного кормления. Когда Пророк ﷺ приказал изгнать бану надыр, те, кто отдал им детей для кормления, сказали: “Мы отправимся с ними [с иудеями] и будем исповедовать их религию”». Но их семьи запретили им сделать это, тогда было ниспослано:

﴿ قَد تَّبَيَّنَ ٱلرُّشۡدُ مِنَ ٱلۡغَيِّ ﴾

«**Прямой путь уже отличился от заблуждения**», то есть вера от неверия, истина от лжи.

﴿ فَمَن يَكۡفُرۡ بِٱلطَّٰغُوتِ ﴾

«**Кто не верует в тагута**», то есть в Шайтана.

1 Передали с цепочкой передатчиков ат-Табари в своём тафсире 5/409 и аль-Байхакы в «Сунан» 9/186.

Сказано также: «Всё то, чему поклоняются, кроме Всевышнего Аллаха — это тагут».

Сказано также: «Всё, что заставляет человека возвыситься и быть несправедливым».

﴿ وَيُؤۡمِنۢ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱسۡتَمۡسَكَ بِٱلۡعُرۡوَةِ ٱلۡوُثۡقَىٰ ﴾

«**а верует в Аллаха, тот ухватился за самую надёжную рукоять**», то есть ухватился за крепкий прочный узел и [крепко держится за] ясную религию.

Сказано также: «الْعُرْوَةِ الْوُثْقَى */аль-‘урвату аль-вуска/* — это причина, ведущая к довольству Аллаха».

﴿ لَا ٱنفِصَامَ لَهَاۗ ﴾

«**которая никогда не сломается**», то есть не порвётся.

﴿ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ ﴾

«**Аллах — Слышащий**» о том, как ты призываешь их к исламу.

﴿ عَلِيمٌ ﴾

«**Знающий**» о твоём стремлении к тому, чтобы они уверовали.

ٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يُخۡرِجُهُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَوۡلِيَآؤُهُمُ ٱلطَّٰغُوتُ يُخۡرِجُونَهُم مِّنَ ٱلنُّورِ إِلَى ٱلظُّلُمَٰتِۗ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٥٧

257. Аллах — Покровитель тех, которые уверовали. Он выводит их из мраков к свету. А покровителями и помощниками неверующих являются тагуты, которые выводят их из света к мракам. Они являются обитателями Огня и пребудут там вечно.

﴿ ٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ﴾

«**Аллах — Покровитель тех, которые уверовали**»: то есть Тот, Кто оказывает им поддержку и помогает.

Сказано также: «Он любит их».

Сказано также: «Управляющий их делами, Который не поручает их другим».

Аль-Хасан сказал: «Тот, Кто заботится об их прямом руководстве».

﴿ يُخۡرِجُهُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِۖ ﴾

«**Он выводит их из мраков к свету**», то есть от неверия к вере.

Аль-Вакыди сказал: «Каждое слово “мраки” (по-араб. الظُّلُمَات */аз-зулюмат/*) и “свет” (по-араб. النُّور */ан-нур/*), приведённое в Коране, означают неверие и веру, в отличие от суры «аль-Ан‘ам», где слова «...**сотворил мраки и свет**»[1] означают ночь и день. Неверие названо мраком из-за неясности его пути, а ислам назван светом из-за ясности своего пути.

﴿ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَوۡلِيَآؤُهُمُ ٱلطَّٰغُوتُ ﴾

«**А покровителями и помощниками неверующих являются тагуты**». Мукатиль сказал: «Это Ка‘б ибн аль-Ашраф, Хуей ибн Ахтаб и другие предводители заблуждения».

﴿ يُخۡرِجُونَهُم مِّنَ ٱلنُّورِ إِلَى ٱلظُّلُمَٰتِۗ ﴾

«**которые выводят их из света к мрака**м», то есть призывают их из света к мракам. Тагут бывает мужского и женского пола, единственного и множественного числа.

﴿ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴾

«**Они являются обитателями Огня и пребудут там вечно**».

[1] Сура «аль-Ан‘ам», аят 1.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِى حَآجَّ إِبْرَٰهِـۧمَ فِى رَبِّهِۦٓ أَنْ ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ رَبِّىَ ٱلَّذِى يُحْىِۦ وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا۠ أُحْىِۦ وَأُمِيتُ ۖ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَأْتِى بِٱلشَّمْسِ مِنَ ٱلْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ ٱلْمَغْرِبِ فَبُهِتَ ٱلَّذِى كَفَرَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٥٨﴾

258. Не знаешь ли ты о том, кто спорил с Ибрахимом (Авраамом) относительно его Господа, поскольку Аллах даровал ему царство? Ибрахим (Авраам) сказал ему: «Мой Господь — Тот, Кто дарует жизнь и умерщвляет». Он сказал: «Я дарую жизнь и умерщвляю». Ибрахим (Авраам) сказал: «Аллах заставляет солнце восходить на востоке. Заставь же его взойти на западе». И тогда тот, кто не уверовал, пришёл в замешательство. Аллах не ведёт прямым путём несправедливых людей.

﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِى حَآجَّ إِبْرَٰهِـۧمَ فِى رَبِّهِۦٓ ﴾

«**Не знаешь ли ты о том, кто спорил с Ибрахимом (Авраамом) относительно его Господа**».

Смысл аята следующий: дошла ли до тебя, о Мухаммад, весть о том, кто спорил и препирался с Ибрахимом? А ведь это был Намруд. Он первый, кто надел корону на голову, проявил высокомерие на земле и заявил о своём господстве.

﴿ أَنْ ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلْمُلْكَ ﴾

«**поскольку Аллах даровал ему царство**», то есть поскольку Аллах даровал ему власть, он стал бесчинствовать, а по причине его власти и бесчинства и возник спор. Учёные разногласят о том, когда произошёл этот спор.

Мукатиль сказал: «Когда Ибрахим разрушил идолов, Намруд посадил его в тюрьму. Затем он освободил Ибрахима для

того, чтобы сжечь в огне, и спросил его: “Кто твой Господь, к которому ты нас призываешь?” Ибрахим ответил: “Мой Господь Тот, Который оживляет и умерщвляет”».

Другие учёные сказали: «Это было после того, как Ибрахим был брошен в огонь. Так как во времена Намруда людей постигла засуха, то они запасались провизией у Намруда. И когда к нему приходил человек, чтобы попросить еды, он спрашивал: “Кто твой господь?” Если человек отвечал: “Ты”, тогда Намруд продавал ему еду. Когда пришёл Ибрахим, Намруд спросил и его: “Кто твой господь?” Ибрахим ответил: “**Мой Господь — Тот, Кто дарует жизнь и умерщвляет**”. Тогда-то Намруд и стал спорить с ним, и ничего ему не дал».

﴿ إِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ رَبِّيَ ٱلَّذِى يُحْىِۦ وَيُمِيتُ ﴾

«**Ибрахим сказал ему: “Мой Господь — Тот, Кто дарует жизнь и умерщвляет”**». Это ответ на неупомянутый вопрос. Подразумевается, что он спросил: «Кто твой господь?», и Ибрахим ответил: «**Мой Господь — Тот, Кто дарует жизнь и умерщвляет**».

﴿ قَالَ ﴾

«**Он сказал**», то есть Намруд сказал:

﴿ أَنَا۠ أُحْىِۦ وَأُمِيتُ ۖ ﴾

«**Я дарую жизнь и умерщвляю**». Большинство толкователей сказали, что Намруд позвал двух мужчин, затем убил одного и оставил в живых другого, показывая тем самым, что убийство человека — это умерщвление, и оставление его в живых — оживление.

Тогда Ибрахим привёл другой довод, чтобы показать бессилие Намруда, хотя его довода было достаточно, ведь под оживлением он имел в виду оживление мёртвого. Ему было достаточно сказать: «Оживи того, кого ты убил, если ты правдив», однако Ибрахим перешёл к другому доводу, более ясному, чем первый:

﴿ قَالَ إِبۡرَٰهِـۧمُ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَأۡتِي بِٱلشَّمۡسِ مِنَ ٱلۡمَشۡرِقِ فَأۡتِ بِهَا مِنَ ٱلۡمَغۡرِبِ فَبُهِتَ ٱلَّذِي كَفَرَۗ ﴾

«**Ибрахим сказал: “Аллах заставляет солнце восходить на востоке. Заставь же его взойти на западе”. И тогда тот, кто не уверовал, пришёл в замешательство**», то есть смутился, был поражён и впал в недоумение, и у него не осталось доводов.

﴿ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴾

«**Аллах не ведёт прямым путём несправедливых людей**».

أَوۡ كَٱلَّذِي مَرَّ عَلَىٰ قَرۡيَةٖ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّىٰ يُحۡيِۦ هَٰذِهِ ٱللَّهُ بَعۡدَ مَوۡتِهَاۖ فَأَمَاتَهُ ٱللَّهُ مِاْئَةَ عَامٖ ثُمَّ بَعَثَهُۥۖ قَالَ كَمۡ لَبِثۡتَۖ قَالَ لَبِثۡتُ يَوۡمًا أَوۡ بَعۡضَ يَوۡمٖۖ قَالَ بَل لَّبِثۡتَ مِاْئَةَ عَامٖ فَٱنظُرۡ إِلَىٰ طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمۡ يَتَسَنَّهۡۖ وَٱنظُرۡ إِلَىٰ حِمَارِكَ وَلِنَجۡعَلَكَ ءَايَةٗ لِّلنَّاسِۖ وَٱنظُرۡ إِلَى ٱلۡعِظَامِ كَيۡفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكۡسُوهَا لَحۡمٗاۚ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُۥ قَالَ أَعۡلَمُ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٢٥٩

259. Или над тем, кто проходил мимо селения, разрушенного до основания? Он сказал: «Как Аллах воскресит это после того, как всё это умерло?» Аллах умертвил его на сто лет, а затем оживил и сказал: «Сколько ты пробыл здесь?» Он сказал: «Я пробыл день или часть дня». Он сказал: «Нет, ты пробыл сто лет. Посмотри на свою еду и питьё: они даже не изменились. И посмотри на своего осла. Мы непременно сделаем тебя знамением для людей. Посмотри же, как Мы соберём кости, а затем покроем их мясом». Когда это было показано ему, он сказал: «Я знаю, что Аллах способен на всякую вещь».

﴿ أَوْ كَٱلَّذِى مَرَّ عَلَىٰ قَرْيَةٍ ﴾

«**Или над тем, кто проходил мимо селения**». Этот аят приведён сразу после предыдущего, и здесь подразумевается [что будто бы Аллах говорит]: «Не знаешь ли ты о том, кто спорил с Ибрахимом относительно его Господа? Ты думаешь, что он подобен тому, кто проходил рядом с селением?»

Было сказано: «Здесь подразумевается: “Видел ли того, кто спорил с Ибрахимом о своём Господе? И видел ли ты того, кто проходил рядом с селением?”».

Учёные разногласили относительного человека, проходящего мимо селения. Катада, ‘Икрима и ад-Даххак сказали: «Это ‘Узайр ибн Шархия».

Вахб ибн Мунаббих сказал: «Это Армия ибн Халькыя. Он был из потомков Харуна, и это — Хыдр».

Муджахид сказал: «Это неверующий, сомневавшийся в воскрешении».

Учёные разногласили также относительно селения.

Вахб, ‘Икрима и Катада сказали: «Это Бейт аль-Макдис».

Ад-Даххак сказал: «Это священная земля».

Сказано также: «Это земля, из которой вышли люди, и их было тысячи, а Аллах умертвил их».

Сказано также: «Это селение ‘Инаб, которое находится на расстоянии двух фарсахов от Бейт аль-Макдис».

﴿ وَهِىَ خَاوِيَةٌ ﴾

«**разрушенного**»: рухнувшего. Арабы говорят: خَوِي البيت */хавийа аль-бейт/* — если дом рухнул; и говорят: خَوَى */хава/* — если он опустошён.

﴿ عَلَىٰ عُرُوشِهَا ﴾

«**до основания**», то есть крыша рухнула на землю.

Сказано также: «Любое строение называется عرش */‘арш/*. Смысл аята заключён в том, что крыша рухнула, и стены упали на неё».

﴿ قَالَ أَنَّىٰ يُحۡيِۦ هَٰذِهِ ٱللَّهُ بَعۡدَ مَوۡتِهَاۖ فَأَمَاتَهُ ٱللَّهُ مِاْئَةَ عَامٖ ثُمَّ بَعَثَهُۥۖ ﴾

«**Он сказал: “Как Аллах воскресит это после того, как всё это умерло?” Аллах умертвил его на сто лет, а затем оживил**» его.

﴿ قَالَ كَمۡ لَبِثۡتَۖ ﴾

«**и сказал: “Сколько ты пробыл здесь?”**»: сколько времени ты находился здесь?

Сказано также: «Когда Аллах оживил его, то послал к нему ангела, который спросил: “Сколько ты пробыл здесь?”».

﴿ قَالَ لَبِثۡتُ يَوۡمًا ﴾

«**Он сказал: “Я пробыл день”**», потому что Аллах умертвил его в начале дня, а воскресил через сто лет в конце дня, перед заходом солнца. Поэтому он спросил: «Сколько ты пробыл здесь?» Человек ответил: «Я пробыл здесь день», — увидев, что солнце зашло. Затем он повернулся и увидел, что солнце ещё не зашло, и сказал:

﴿ أَوۡ بَعۡضَ يَوۡمٖۖ ﴾

«**или часть дня**», то есть некоторую часть дня.

﴿ قَالَ ﴾

«**Он сказал**», то есть ангел сказал ему:

﴿ بَل لَّبِثۡتَ مِاْئَةَ عَامٖ فَٱنظُرۡ إِلَىٰ طَعَامِكَ ﴾

«**Нет, ты пробыл сто лет. Посмотри на свою еду**»: на инжир.

﴿ وَشَرَابِكَ ﴾

«**и питьё**»: это был сок.

﴿ لَمۡ يَتَسَنَّهۡۖ ﴾

«**они даже не изменились**», то есть их свойства не поменялись. Его инжир выглядел так, будто его только что сорвали с дерева, а сок — будто его только что выжали.

Аль-Кисаи сказал: «Будто не прошли годы. Он сказал: “**они даже не изменились**” (по-араб. لَمْ يَتَسَنَّهْ */лям йатасаннах/*), не использовав слово в двойственном числе, хотя он сообщил о двух вещах. Значит, это выражение относится к последнему из двух слов, а это слово “напиток”. Упоминание ограничено только одной из двух вещей, поскольку это выражение включает в себя значение и второго слова.

﴿ وَٱنظُرۡ إِلَىٰ حِمَارِكَ ﴾

«**И посмотри на своего осла**»: он посмотрел на осла и увидел только белые кости. Тогда Всевышний Аллах собрал эти кости один к одному, покрыл их мясом и кожей и оживил осла, а человек смотрел на всё это.

﴿ وَلِنَجۡعَلَكَ ءَايَةٗ لِّلنَّاسِۖ ﴾

«**Мы непременно сделаем тебя знамением для людей**». Смысл аята: Мы сделаем тебя знамением, уроком и доводом на истинность воскрешения после смерти — так высказалось большинство толкователей.

Ад-Даххак и другие сказали: «Он вернулся в своё селение молодым. Его дети и внуки уже были стариками и старушками, а у него была чёрная борода и волосы».

﴿ وَٱنظُرۡ إِلَى ٱلۡعِظَامِ كَيۡفَ نُنشِزُهَا ﴾

«**Посмотри же, как Мы соберём кости**». Жители Хиджаза и Басры читали: ننشرها */нунширу-ха/* с буквой الراء */р/* [вместо */нуншизу-ха/*], и смысл этого слова: оживим.

«**Потом, когда пожелает, Он воскресит его** (по-араб. أَنشَرَهُ */аншара-ху/*)»[1].

Сказано также: «**И к Нему вы явитесь после воскрешения** (по-араб. النُّشُورُ */ан-нушур/*)»[2].

Другие читали с буквой الزاء */з/*, то есть «мы поднимем его с земли и соберём их один к одному». Слово إنشاز */иншаз/* означает поднять что-то, потревожив его. Говорят: أنشزته فنشز */аншазту-ху фа-нашиза/* — я его потревожил, и он поднялся. Учёные разногласили относительно значения этого аята. Большинство из них сказали, что здесь имеются в виду кости осла.

﴿ ثُمَّ نَكۡسُوهَا لَحۡمٗاۚ ﴾

«**а затем покроем их мясом**»: затем Аллах покрыл кости мясом, и он снова превратился в осла.

Другие учёные сказали: «Здесь имеются в виду кости самого человека, потому что Всевышний Аллах не умерщвлял его осла, однако умертвил самого человека. Потом Аллах оживил глаза этого человека, а его голова и части тела были ещё мертвы. Затем Он сказал: “Посмотри на своего осла”. Человек посмотрел на него, и увидел, что его осёл стоит так же, как в тот день, когда он завязал его, живой, хотя он не ел и не пил сто лет. Он посмотрел на верёвку на шее осла — она была новая и не изменилась». В таком случае значение аята будет: посмотри на своего осла и на свои кости, как мы их соберём.

﴿ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُۥ ﴾

«**Когда это было показано ему**», то есть он увидел это своими глазами.

﴿ قَالَ أَعۡلَمُ ﴾

«**он сказал: “Я знаю”**». Хамза и аль-Кисаи читали как: «Он сказал: “Знай”» (по-араб. قال اعلم */коля-‘лям/*). Другие читали:

---

[1] Сура «аль-‘Абаса», аят 22.

[2] Сура «аль-Мульк», аят 15.

قال أعلم */коля а'ляму/,* то есть когда увидел всё это, он сказал «Я знаю».

﴿ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ﴾

«**что Аллах способен на всякую вещь**».

وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِـۧمُ رَبِّ أَرِنِي كَيۡفَ تُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰۖ قَالَ أَوَلَمۡ تُؤۡمِنۖ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن لِّيَطۡمَئِنَّ قَلۡبِيۖ قَالَ فَخُذۡ أَرۡبَعَةٗ مِّنَ ٱلطَّيۡرِ فَصُرۡهُنَّ إِلَيۡكَ ثُمَّ ٱجۡعَلۡ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٖ مِّنۡهُنَّ جُزۡءٗا ثُمَّ ٱدۡعُهُنَّ يَأۡتِينَكَ سَعۡيٗاۚ وَٱعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٢٦٠

260. Вот сказал Ибрахим (Авраам): «Господи! Покажи мне, как Ты оживляешь покойников». Он сказал: «Разве ты не веруешь?» Он сказал: «Конечно! Но я хочу, чтобы моё сердце успокоилось». Он сказал: «Возьми четырёх птиц, зарежь их, прижав к себе, и положи по кусочку на каждом холме. А потом позови их, и они стремительно явятся к тебе. И знай, что Аллах — Могущественный, Мудрый».

﴿ وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِـۧمُ رَبِّ أَرِنِي كَيۡفَ تُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰۖ ﴾

«**Вот сказал Ибрахим: “Господи! Покажи мне, как Ты оживляешь покойников”**», чтобы я увидел это своими глазами, и моя убеждённость окрепла. Всевышний Аллах стал порицать его:

﴿ قَالَ أَوَلَمۡ تُؤۡمِنۖ قَالَ بَلَىٰ ﴾

«**Он сказал: “Разве ты не веруешь?” Он сказал: “Конечно!”**», о Господь, знаю и верую.

﴿ وَلَٰكِن لِّيَطۡمَئِنَّ قَلۡبِي ﴾

«**Но я хочу, чтобы моё сердце успокоилось**» по причине того, что я увижу это своими глазами. Он хотел, чтобы его убеждённое знание (по-араб. علم اليقين */‘ильм аль-йакын/*) стало убеждённым видением (по-араб. عين اليقين */‘айн аль-йакын/*), поскольку услышанное не подобно тому, что человек видит воочию.

﴿ قَالَ فَخُذۡ أَرۡبَعَةٗ مِّنَ ٱلطَّيۡرِ فَصُرۡهُنَّ إِلَيۡكَ ﴾

«**Он сказал: “Возьми четырёх птиц, зарежь их, прижав к себе”**». Абу Джа‘фар и Хамза читали: «فصِرهن */фа-сыр-хунна/* — поруби их».

Другие читали: «فصُرهن» */фа-сур-хунна/*, то есть собери к себе и направь их.

‘Ата сказал: «Собери их и прижми к себе».

﴿ ثُمَّ ٱجۡعَلۡ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٖ مِّنۡهُنَّ جُزۡءٗا ﴾

«**и положи по кусочку на каждом холме**», имея в виду определённые части гор. Толкователи Корана сказали: «Аллах приказал Ибрахиму зарезать птиц, порубить их, выщипав им перья, а затем перемешать перья, кровь и мясо птиц друг с другом. Он сделал это. Затем Аллах приказал ему положить по кусочку на каждой горе. Потом Ибрахим призвал их к себе: «Прибудьте ко мне с дозволения Аллаха». Это и есть слова Всевышнего:

﴿ ثُمَّ ٱدۡعُهُنَّ يَأۡتِينَكَ سَعۡيٗاۚ ﴾

«**А потом позови их, и они стремительно явятся к тебе**». Было сказано, что под словом السعي */ас-са‘йу/* подразумевается, что они явятся быстро, стремительно, а также о том, что здесь имеется в виду, что они прибегут, а не прилетят. Сказано также, что السعي */ас-са‘йу/* означает, что они прилетят.

﴿ وَٱعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴾

«**И знай, что Аллах — Могущественный, Мудрый**».

مَّثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنۢبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِى كُلِّ سُنۢبُلَةٍ مِّاْئَةُ حَبَّةٍ ۗ وَٱللَّهُ يُضَٰعِفُ لِمَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾

261. Притчей о тех, кто расходует своё имущество на пути Аллаха, является притча о зерне, из которого выросло семь колосьев, и в каждом колосе — по сто зёрен. Аллах увеличивает награду, кому пожелает. Аллах — Объемлющий, Знающий.

﴿ مَّثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ﴾

«**Притчей о тех, кто расходует своё имущество на пути Аллаха**»: здесь имеется в виду пример тех, кто расходует своё имущество, раздавая милостыню.

﴿ كَمَثَلِ ﴾

«**является притча**», (сеющий, то есть раздающий милостыню, подобен зерну).

﴿ حَبَّةٍ ﴾

«**о зерне**». Под словами «на пути Аллаха» имеется в виду джихад, но также сказано, что это все виды добра.

﴿ أَنۢبَتَتْ ﴾

«**из которого выросло**»: вышло.

﴿ سَبْعَ سَنَابِلَ ﴾

«**семь колосьев**»: */санабиль/* — множественное число слова «колосок» (по-араб. سنبلة */сунбуля/*).

﴿ فِي كُلِّ سُنۢبُلَةٖ مِّاْئَةُ حَبَّةٖۗ وَٱللَّهُ يُضَٰعِفُ لِمَن يَشَآءُۚ ﴾

«**и в каждом колосе — по сто зёрен. Аллах увеличивает награду, кому пожелает**». Было сказано, что смысл аята заключается в следующем: таким образом Аллах увеличивает награду тому, кому пожелает.

Сказано также, что смысл аята: награждает таким образом каждого и увеличивает награду тому, кому пожелает.

﴿ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴾

«**Аллах — Объемлющий, Знающий**»: Богатый, расходующий из Своих обширных сокровищниц, и Знающий о намерении тех, кто расходует своё имущество.

ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ لَا يُتۡبِعُونَ مَآ أَنفَقُواْ مَنّٗا وَلَآ أَذٗى لَّهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ وَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٢٦٢

262. Тем, кто расходует своё имущество на пути Аллаха и не сопровождает свои пожертвования попрёками и оскорблениями, уготована награда у их Господа. Они не познают страха и не будут опечалены.

﴿ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ﴾

«**Тем, кто расходует своё имущество на пути Аллаха**», то есть в подчинении Ему.

﴿ ثُمَّ لَا يُتۡبِعُونَ مَآ أَنفَقُواْ مَنّٗا ﴾

«**и не сопровождает свои пожертвования попрёками**», когда человек начинает попрекать другого за то, что дал ему, словами: «Я дал тебе то-то и то-то», перечисляя те милости, которые оказал ему.

﴿ وَلَآ أَذًى ﴾

«**и оскорблениями**», когда он начинает позорить его, говоря: «Сколько ты ещё будешь просить, сколько будешь мучать меня?»

Сказано также, что здесь имеется в виду причинение страданий, когда он начинает рассказывать о своём расходовании на какого-то человека перед тем, кому этот человек не хотел бы, чтобы это рассказывали.

Суфьян сказал: «“**попрёками и оскорблениями**”, то есть когда он говорит: “Я тебе дал, а ты не благодаришь”».

﴿ لَّهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴾

«**уготована награда у их Господа. Они не познают страха и не будут опечалены**».

263. Доброе слово и прощение лучше милостыни, за которой следует обидный попрёк. Аллах — Богатый, Выдержанный.

قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّن صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَآ أَذًى ۗ وَٱللَّهُ غَنِىٌّ حَلِيمٌ ﴿٢٦٣﴾

﴿ قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ ﴾

«**Доброе слово**»: благое слово, хороший ответ просящему.

Сказано также: «Хорошее обещание».

Аль-Кяльби сказал: «Праведная мольба, когда человек скрытно молится за своего брата».

﴿ وَمَغْفِرَةٌ ﴾

«**и прощение**», то есть скрывает его недостатки и не порочит его.

Аль-Кяльби и ад-Даххак сказали: «Прощает своего притеснителя».

Сказано также: «Прощает бедного, если тот затягивает с возвратом».

﴿ خَيۡرٞ مِّن صَدَقَةٖ ﴾

«**лучше милостыни**», которую он даёт ему.

﴿ يَتۡبَعُهَآ أَذٗىۗ ﴾

«**за которой следует обидный попрёк**», то есть упрёк, унижение просящего или слова, причиняющие страдания.

﴿ وَٱللَّهُ غَنِيٌّ ﴾

«**Аллах — Богатый**»: не нуждается в милостыне Своих рабов.

﴿ حَلِيمٞ ﴾

«**Выдержанный**»: Он не торопится с наказанием того, кто упрекает и приносит страдания по причине милостыни.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُبۡطِلُواْ صَدَقَٰتِكُم بِٱلۡمَنِّ وَٱلۡأَذَىٰ كَٱلَّذِي يُنفِقُ مَالَهُۥ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۖ فَمَثَلُهُۥ كَمَثَلِ صَفۡوَانٍ عَلَيۡهِ تُرَابٞ فَأَصَابَهُۥ وَابِلٞ فَتَرَكَهُۥ صَلۡدٗاۖ لَّا يَقۡدِرُونَ عَلَىٰ شَيۡءٖ مِّمَّا كَسَبُواْۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٢٦٤

264. О те, которые уверовали! Не делайте ваши подаяния тщетными своими попрёками и оскорблениями, подобно тому, кто расходует своё имущество ради показухи и не веруют при этом в Аллаха и в Последний день. Притчей о нём является притча о гладкой скале, покрытой слоем земли. Но вот выпал ливень и оставил скалу голой. Они не властны ни

над чем из того, что приобрели. Аллах не ведёт прямым путём неверующих людей.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُبۡطِلُواْ صَدَقَٰتِكُم ﴾

«**О те, которые уверовали! Не делайте ваши подаяния тщетными**», то есть награду за вашу милостыню.

﴿ بِٱلۡمَنِّ ﴾

«**своими попрёками**» просящего. Ибн ‘Аббас, да будет доволен ими Аллах, сказал: «Своими попрёками в отношении Всевышнего Аллаха».

﴿ وَٱلۡأَذَىٰ ﴾

«**и оскорблениями**» того, кому он даёт милостыню. Затем Он привёл пример, сказав:

﴿ كَٱلَّذِي يُنفِقُ مَالَهُۥ ﴾

«**подобно тому, кто расходует своё имущество**», то есть подобно тому, чьё расходование будет тщетным.

﴿ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ ﴾

«**ради показухи**»: из лицемерия, добиваясь славы, чтобы люди видели, как он расходует и говорили: «Поистине, он щедрый и великодушный».

﴿ وَلَا يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۖ ﴾

«**и не веруют при этом в Аллаха и в Последний день**»: здесь имеется в виду, что показуха делает милостыню тщетной, поэтому расходование, сопровождаемое показухой, не присуще мусульманам. Однако это деяние лицемеров, ведь неверующий явно показывает своё неверие и не занимается показухой.

﴿ فَمَثَلُهُۥ ﴾

«**Притчей о нём**»: о том, кто занимается показухой.

﴿ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ ﴾

«**является притча о гладкой скале**»: гладкий камень.

﴿ عَلَيْهِ ﴾

«**покрытой**», то есть эта скала покрыта.

﴿ تُرَابٌ فَأَصَابَهُۥ وَابِلٌ ﴾

«**слоем земли. Но вот выпал ливень**»: сильный дождь с большими каплями.

﴿ فَتَرَكَهُۥ صَلْدًا ﴾

«**и оставил скалу голой**»: гладкой. الصلد */ас-сальду/* — это скользкий гладкий камень, на котором ничего не растёт. Всевышний Аллах привёл пример того, как расходуют лицемер и верующий, сопровождающий свою милостыню попрёками и оскорблениями. Они показывают людям, что у них есть столько дел, сколько земли на этой горе. Когда же придёт Судный день, всё это станет тщетным и исчезнет, поскольку было совершено не ради Аллаха. Исчезнет так же, как слой земли на горе, которую унёс ливень, оставив скалу голой.

﴿ لَّا يَقْدِرُونَ عَلَىٰ شَىْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا۟ ﴾

«**Они не властны ни над чем из того, что приобрели**»: не будет им награды за их деяния на этом свете.

﴿ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴾

«**Аллах не ведёт прямым путём неверующих людей**».

وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمُ ٱبۡتِغَآءَ مَرۡضَاتِ ٱللَّهِ وَتَثۡبِيتٗا مِّنۡ أَنفُسِهِمۡ كَمَثَلِ جَنَّةِۭ بِرَبۡوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٞ فَـَٔاتَتۡ أُكُلَهَا ضِعۡفَيۡنِ فَإِن لَّمۡ يُصِبۡهَا وَابِلٞ فَطَلّٞۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٌ ٢٦٥

265. Притчей о тех, которые расходуют своё имущество, чтобы снискать довольство Аллаха и укрепить себя, является притча о саде на холме. Если его оросит ливень, он приносит плоды вдвойне. Если же его не оросит ливень, то ему бывает достаточно моросящего дождя. Аллах видит то, что вы совершаете.

﴿ وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمُ ٱبۡتِغَآءَ مَرۡضَاتِ ٱللَّهِ ﴾

«**Притчей о тех, которые расходуют своё имущество, чтобы снискать довольство Аллаха**», желая довольства Аллаха.

﴿ وَتَثۡبِيتٗا مِّنۡ أَنفُسِهِمۡ ﴾

«**и укрепить себя**». Катада сказал: «Надеясь на награду».

Аш-Ша'би и аль-Кяльби сказали: «Это указывает на правдивость их душ, то есть они выплачивают закят от чистого сердца, будучи убеждёнными в том, что Аллах вознаградит их, веруя в обещание Аллаха. Они знают, что то, что они расходовали, лучше того, что они оставили у себя».

Сказано также: «Будучи убеждёнными в том, что Аллах возместит им то, что они расходовали».

﴿ كَمَثَلِ جَنَّةِۭ بِرَبۡوَةٍ ﴾

«**является притча о саде на холме**»: возвышенное ровное место, через которое протекают реки, но воды не могут затопить это место, и при этом вода достигает его. Аллах упомянул холм, поскольку вода может подняться до него, да и растения там бывают лучше и полезнее.

﴿ أَصَابَهَا وَابِلٌ ﴾

«**Если его оросит ливень**»: сильный обильный дождь.

﴿ فَـَٔاتَتْ أُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ ﴾

«**он приносит плоды вдвойне**»: плоды увеличиваются вдвойне.

‘Ата сказал: «За один раз приносил двойное количество плодов».

‘Икрима сказал: «Приносил плоды два раза в год».

﴿ فَإِن لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلٌّ ﴾

«**Если же его не оросит ливень, то ему бывает достаточно моросящего дожд**я»: лёгкого и постоянно моросящего дождя.

Ас-Судди сказал: «Это роса. Всевышний Аллах привёл пример деяний искреннего верующего раба. Он говорит: “Как этот сад приносит плоды независимо от того, выпадает много дождя или мало, так и Аллах увеличивает милостыню искреннего верующего, который не попрекает и не причиняет страдания, независимо от того, много он расходует или мало”». Потому что постоянно моросящий дождь оказывает такое же воздействие, как и ливень.

﴿ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴾

«**Аллах видит то, что вы совершаете**».

أَيَوَدُّ أَحَدُكُمْ أَن تَكُونَ لَهُۥ جَنَّةٌ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ لَهُۥ فِيهَا مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ وَأَصَابَهُ ٱلْكِبَرُ وَلَهُۥ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَآءُ فَأَصَابَهَآ إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَٱحْتَرَقَتْ ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٦﴾

266. Захочет ли кто-нибудь из вас, если у него будет сад из фиников пальм и виноградника, в котором текут реки и растут всякие плоды, чтобы его сад был поражён огненным вихрем и сгорел, когда его постигнет старость, а его дети будут ещё слабы? Так Аллах разъясняет вам знамения, — быть может, вы поразмыслите.

﴿ أَيَوَدُّ أَحَدُكُمْ أَن تَكُونَ لَهُۥ جَنَّةٌ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ﴾

«**Захочет ли кто-нибудь из вас, если у него будет сад из фиников пальм и виноградника, в котором текут реки**», то есть желает ли кто-нибудь, чтобы у него был сад, в котором есть пальмы и виноградники и текут реки.

﴿ لَهُۥ فِيهَا مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ وَأَصَابَهُ ٱلْكِبَرُ وَلَهُۥ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَآءُ ﴾

«**и растут всякие плоды, чтобы когда его постигнет старость, а его дети будут ещё слабы**»: маленькие, слабые, беспомощные дети.

﴿ فَأَصَابَهَآ إِعْصَارٌ ﴾

«**его сад был поражён огненным вихрем**»: ураганом, который доходит своей высотой до небес подобно столбу.

﴿ فِيهِ نَارٌ فَٱحْتَرَقَتْ ۗ ﴾

«**и сгорел**». Аллах привёл пример деяний лицемера и тех, кто занимается показухой. Аллах говорит: «Его дела по своей красоте подобны саду, из которого он извлекает пользу, как хозяин сада получает пользу от своего сада. Когда же человек становится старым или слабеет, и у него появляются беспомощные

дети, сад поражает ураган и сжигает его. И в этот момент он больше всего нуждается в своём саде, но не может возродить его снова из-за своей старости, а дети не могут сделать этого в силу своего малого возраста. Он не может принести своим детям никакой пользы, и его дети не могут принести ему пользы. Поэтому все они оказываются в затруднительном положении, и у них нет выхода». Точно так же Всевышний Аллах сделает тщетными дела лицемера и того, кто занимается показухой, когда никто не сможет им помочь, и они не смогут покаяться и избавиться от грехов.

﴿ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْـَٔايَـٰتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴾

«**Так Аллах разъясняет вам знамения, — быть может, вы поразмыслите**».

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنفِقُواْ مِن طَيِّبَـٰتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّآ أَخْرَجْنَا لَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ ۖ وَلَا تَيَمَّمُواْ ٱلْخَبِيثَ مِنْهُ تُنفِقُونَ وَلَسْتُم بِـَٔاخِذِيهِ إِلَّآ أَن تُغْمِضُواْ فِيهِ ۚ وَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ حَمِيدٌ ﴿٢٦٧﴾

267. О те, которые уверовали! Делайте пожертвования из приобретённых вами благ и того, что Мы взрастили для вас на земле, и не стремитесь раздать в качестве пожертвования дурное, чего бы вы сами не взяли, пока не зажмурили глаза. И знайте, что Аллах — Богатый, Достохвальный.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنفِقُواْ مِن طَيِّبَـٰتِ ﴾

«**О те, которые уверовали! Делайте пожертвования из благ**», то есть из самого лучшего.

﴿ مَا كَسَبْتُمْ ﴾

«**приобретённых вами**», посредством торговли и производства товаров. В этом аяте указание на дозволенность заработка, и что он может быть благим или скверным.

﴿ وَمِمَّآ أَخْرَجْنَا لَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ ﴾

«**и того, что Мы взрастили для вас на земле**». Сказано: «Это приказ выплачивать одну десятую долю из плодов и зёрен».

﴿ وَلَا تَيَمَّمُواْ ﴾

«**и не стремитесь**», то есть не расходуйте.

﴿ ٱلْخَبِيثَ مِنْهُ تُنفِقُونَ ﴾

«**раздать в качестве пожертвования дурное**». Аль-Хасан, Муджахид и ад-Даххак сказали: «Были люди, расходовавшие худшее из своих плодов и имущества, а самое лучшее откладывали для себя». Тогда Всевышний Аллах ниспослал:

﴿ وَلَا تَيَمَّمُواْ ٱلْخَبِيثَ ﴾

«**и не стремитесь раздать в качестве пожертвования дурное**»: некачественное.

﴿ مِنْهُ تُنفِقُونَ وَلَسْتُم بِـَٔاخِذِيهِ ﴾

«**раздать то, чего бы вы сами не взяли**»: что-то скверное.

﴿ إِلَّآ أَن تُغْمِضُواْ فِيهِ ﴾

«**пока не зажмурили глаза**», то есть если у кого-то из вас будет долг, и вы вернёте его таким (скверным) имуществом, тогда тот человек не примет его, посчитав, что вы нарушили его право.

Аль-Хасан и Катада сказали: «Если бы вы нашли подобное на рынке, то не купили бы это даже за хорошую цену».

Передают со слов аль-Бара: «Если бы это подарили вам, то вы не взяли бы его, кроме как из-за стеснения перед дарующим, хотя это было бы неприятно вам. Тогда как вы можете быть довольными дать Аллаху то, чего не хотели бы получить сами?»

﴿ وَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ غَنِيٌّ ﴾

«**И знайте, что Аллах — Богатый**»: Он не нуждается в вашей милостыне.

﴿ حَمِيدٌ ﴾

«**Достохвальный**»: Достойный похвалы за то, что Он делает.

268. Дьявол угрожает вам бедностью и велит творить мерзость. Аллах же обещает вам прощение от Него и милость. Аллах — Объемлющий, Знающий.

ٱلشَّيْطَٰنُ يَعِدُكُمُ ٱلْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُم
بِٱلْفَحْشَآءِ ۖ وَٱللَّهُ يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً مِّنْهُ
وَفَضْلًا ۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٨﴾

﴿ ٱلشَّيْطَٰنُ يَعِدُكُمُ ٱلْفَقْرَ ﴾

«**Сатана угрожает вам бедностью**»: пугает вас бедностью. Бедность (по-араб. الفقر */аль-факър/*) — это состояние тяжёлого положения дел и малого количества имущества. Смысл аята заключается в том, что сатана пугает вас бедностью и говорит человеку: «Удержи у себя своё имущество, поистине, ты обеднеешь, если будешь расходовать».

﴿ وَيَأْمُرُكُم بِٱلْفَحْشَآءِ ۖ ﴾

«**и велит творить мерзость**», то есть велит проявлять жадность и не выплачивать закят.

Аль-Кяльби сказал: «Любое слово “الفحشاء */аль-фахша/*” (мерзость), упомянутое в Коране, означает прелюбодеяние».

﴿ وَٱللَّهُ يَعِدُكُم مَّغۡفِرَةٗ مِّنۡهُ ﴾

«**Аллах же обещает вам прощение от Него**»: прощение ваших грехов.

﴿ وَفَضۡلٗاۗ ﴾

«**и милость**» в пропитании и возмещении.

﴿ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ ﴾

«**Аллах — Объемлющий**»: Богатый.

﴿ عَلِيمٞ ﴾

«**Знающий**».

يُؤۡتِي ٱلۡحِكۡمَةَ مَن يَشَآءُۚ وَمَن يُؤۡتَ ٱلۡحِكۡمَةَ فَقَدۡ أُوتِيَ خَيۡرٗا كَثِيرٗاۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٢٦٩

269. Он дарует мудрость, кому пожелает, и тот, кому дарована мудрость, награждён великим благом. Однако поминают назидание только обладающие разумом.

﴿ يُؤۡتِي ٱلۡحِكۡمَةَ مَن يَشَآءُۚ ﴾

«**Он дарует мудрость, кому пожелает**». Ас-Судди сказал: «Это пророчество».

Катада и Ибн ‘Аббас, да будет доволен им Аллах, сказали: «Это знание Корана: знание об отменённом и отменяющем, о *мухкам* и *муташабих* (ясном и неясном), о ниспосланном раньше или позже, о дозволенном и запретном и тому подобном».

Ад-Даххак сказал: «Имеется в виду Коран и его понимание».

От Ибн Аби Наджиха передаётся: «Это правильные слова и деяния».

Ибрахим аль-Наха'и сказал: «Знание сути вещей и их понимание».

﴿ وَمَن يُؤۡتَ ٱلۡحِكۡمَةَ ﴾

«**и тот, кому дарована мудрость**». Передаётся от аль-Хасана, который сказал: «Это значит сторониться сомнительного в религии».

﴿ فَقَدۡ أُوتِيَ خَيۡرٗا كَثِيرٗاۗ ﴾

«**награждён великим благом**». Аль-Хасан сказал: «Кому дан Коран, как будто бы получил пророчество, однако ему не будет нисходить откровение».

﴿ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ ﴾

«**Однако поминают назидание только обладающие разумом**».

270. Что бы вы ни потратили, какой бы обет вы ни дали, Аллах знает об этом. Но для беззаконников нет помощников.

وَمَآ أَنفَقۡتُم مِّن نَّفَقَةٍ أَوۡ نَذَرۡتُم مِّن نَّذۡرٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُهُۥۗ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنۡ أَنصَارٍ ٢٧٠

﴿ وَمَآ أَنفَقۡتُم مِّن نَّفَقَةٍ ﴾

«**Что бы вы ни потратили**» из того, чем обязал вас Аллах.

﴿ أَوۡ نَذَرۡتُم مِّن نَّذۡرٖ ﴾

«**какой бы обет вы ни дали**», то есть что бы вы ни сделали обязательным для самих себя, подчиняясь Аллаху, а затем исполнили его.

﴿ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُهُۥۗ ﴾

«**Аллах знает об этом**»: Он сохранит это, пока не вознаградит вас.

﴿ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ ﴾

«**Но для беззаконников**», расходующих милостыню неподобающим образом, занимаясь показухой и растрачивая недозволенное имущество,

﴿ مِنۡ أَنصَارٍ ﴾

«**нет помощников**», которые спасут их от наказания Аллаха.

إِن تُبۡدُواْ ٱلصَّدَقَٰتِ فَنِعِمَّا هِيَۖ وَإِن تُخۡفُوهَا وَتُؤۡتُوهَا ٱلۡفُقَرَآءَ فَهُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡۚ وَيُكَفِّرُ عَنكُم مِّن سَيِّـَٔاتِكُمۡۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ٢٧١

271. Если вы раздаёте милостыню открыто, то это прекрасно. Но если вы скрываете это и раздаёте её неимущим, то это ещё лучше для вас. Он простит вам некоторые из ваших прегрешений. Аллах ведает о том, что вы совершаете.

﴿ إِن تُبۡدُواْ ٱلصَّدَقَٰتِ ﴾

«**Если вы раздаёте милостыню открыто**»: показывая явно.

﴿ فَنِعِمَّا هِيَۖ ﴾

«**то это прекрасно**», то есть это прекрасное качество.

﴿ وَإِن تُخۡفُوهَا ﴾

«**Но если вы скрываете это**», то есть милостыню.

﴿ وَتُؤۡتُوهَا ٱلۡفُقَرَآءَ ﴾

«**и раздаёте её нищим**», то есть будете раздавать её неимущим скрыто.

﴿ فَهُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡۚ ﴾

«**то это ещё лучше для вас**», хотя оба вида милостыни будут приняты, если намерение было искренним. Однако скрытая милостыня всё же лучше.

Было сказано также: «В аяте говорится о желательной милостыне. Что касается обязательной милостыни (*закята*), то лучше выплачивать его открыто, для того чтобы люди подражали человеку в этом. Подобно тому, как совершение обязательной молитвы лучше в *джамаате*, а добровольной — в доме».

Сказано также: «Этот аят об обязательном закяте. Его скрытое расходование было предпочтительно во времена Пророка ﷺ. Что касается нашего времени, то явная выплата закята предпочтительнее, чтобы люди не стали плохо думать о человеке».

﴿ وَيُكَفِّرُ عَنكُم مِّن سَيِّـَٔاتِكُمۡۗ ﴾

«**Он простит вам некоторые из ваших прегрешений**», то есть Аллах простит.

﴿ مِّن سَيِّـَٔاتِكُمۡۗ ﴾

«**некоторые из ваших прегрешений**». Сказано, что предлог «مِّن */мин/* — из» не выражает часть из общего, а служит для связи слов. Тогда значение аята будет: «Простит вам ваши грехи».

Сказано также: «Это указывает на часть, то есть Аллах простит маленькие грехи».

﴿ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ﴾

«**Аллах ведает о том, что вы совершаете**».

لَّيۡسَ عَلَيۡكَ هُدَىٰهُمۡ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَهۡدِي مَن يَشَآءُۗ وَمَا تُنفِقُواْ مِنۡ خَيۡرٖ فَلِأَنفُسِكُمۡۚ وَمَا تُنفِقُونَ إِلَّا ٱبۡتِغَآءَ وَجۡهِ ٱللَّهِۚ وَمَا تُنفِقُواْ مِنۡ خَيۡرٖ يُوَفَّ إِلَيۡكُمۡ وَأَنتُمۡ لَا تُظۡلَمُونَ ٢٧٢

272. Вести их прямым путём — не твоя обязанность, ибо Аллах ведёт прямым путём, кого пожелает. Всё, что вы расходуете, идёт на пользу вам самим. Вы расходуете это только из стремления к Лику Аллаха. Какое бы добро вы ни израсходовали, вам воздастся сполна, и с вами не поступят несправедливо.

﴿ لَّيۡسَ عَلَيۡكَ هُدَىٰهُمۡ ﴾

«**Вести их прямым путём — не твоя обязанность**», поэтому не лишай их милостыни, чтобы принудить войти в ислам из-за их нужды в этой милостыне.

﴿ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَهۡدِي مَن يَشَآءُۗ ﴾

«**ибо Аллах ведёт прямым путём, кого пожелает**». Здесь подразумевается هداية التوفيق */хидая ат-тауфик/* — помощь Аллаха в руководстве.

﴿ وَمَا تُنفِقُواْ مِنۡ خَيۡرٖ ﴾

«**Всё, что вы расходуете из добра**»: из имущества.

﴿ فَلِأَنفُسِكُمۡۚ ﴾

«**идёт на пользу вам самим**», то есть вы расходуете это для себя.

﴿ وَمَا تُنفِقُونَ إِلَّا ٱبۡتِغَآءَ وَجۡهِ ٱللَّهِۚ ﴾

«**Вы расходуете это только из стремления к Лику Аллаха**». Смысл аята заключён в запрете: расходуйте не иначе, как только желая Лика Аллаха.

﴿ وَمَا تُنفِقُواْ مِنۡ خَيۡرٖ ﴾

«**Какое бы добро вы ни израсходовали**»: это условие, как и в предыдущих словах, и поэтому была скрыта буква النون */н/* в слове «تُنفِقُوا» */тунфику/*.

﴿ يُوَفَّ إِلَيۡكُمۡ ﴾

«**вам воздастся сполна**»: вам будет воздано сполна. Смысл аята: «Вернётся к вам». Поэтому была использована частица «إلى» */иля/*.

﴿ وَأَنتُمۡ لَا تُظۡلَمُونَ ﴾

«**и с вами не поступят несправедливо**»: ничего не будет убавлено из награды за ваши дела — это касается желательной милостыни. Всевышний Аллах дозволил её расходовать как на мусульман, так и на *зиммиев* (немусульмане в мусульманском государстве). Что касается обязательной милостыни, то её не дозволено расходовать ни на кого, кроме мусульман.

لِلْفُقَرَآءِ ٱلَّذِينَ أُحْصِرُواْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ
لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِى ٱلْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ
ٱلْجَاهِلُ أَغْنِيَآءَ مِنَ ٱلتَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُم
بِسِيمَٰهُمْ لَا يَسْـَٔلُونَ ٱلنَّاسَ إِلْحَافًا ۗ وَمَا
تُنفِقُواْ مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ﴿٢٧٣﴾

273. Милостыня полагается неимущим, которые задержаны на пути Аллаха или не могут передвигаться по земле. Неосведомлённый считает их богачами по причине их скромности. Ты узнаешь их по приметам: они не выпрашивают у людей милостыню настойчиво. Какое бы добро вы ни израсходовали, Аллах знает об этом.

﴿ لِلْفُقَرَآءِ ٱلَّذِينَ أُحْصِرُواْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ﴾

«**Милостыня полагается беднякам, которые задержаны на пути Аллах**а». Учёные разногласят относительно значения частицы «اللام» */ли/* в данном аяте. Некоторые из них сказали: «Она связана с буквой اللام */ли/* в словах: «فَلِأَنفُسِكُمْ */фа-ли-анфуси-кум/* — **идёт на пользу вам самим**», как будто бы Аллах сказал: «Какое бы добро вы ни расходовали на бедняков, поистине, вы расходуете на самих себя».

Было сказано также, что здесь имеется в виду милостыня, которая была упомянута выше.

Было сказано также, что сказуемое в предложении опущено, и здесь подразумеваются бедняки, описание которых следует ниже: они имеют обязательное право на вас — это бедняки из числа мухаджиров. Их было около 400 человек, которые не имели в Медине ни жилья, ни семьи. Они жили при мечети и изучали Коран, выходили с каждым военным отрядом, который отправлял Пророк ﷺ, и их называли «*Асхабу ас-суффа*»[1]. Так Всевышний Аллах побуждал людей расходовать на них, и

[1] *Асхаб ас-суффа* (по-араб. أصحاب الصفة) — люди скамьи или обитатели навеса.

поэтому те, у кого был какой-то излишек, приносили его им по вечерам.

﴿ ٱلَّذِينَ أُحْصِرُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ﴾

«**которые задержаны на пути Аллаха**». Есть разные толкования этих слов. Катада же сказал: «Это те, кто посвятили себя джихаду на пути Аллаха».

﴿ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي ٱلْأَرْضِ ﴾

«**или не могут передвигаться по земле**»: у них нет времени для торговли и поиска заработка, то есть у *Асхабу ас-суффа*, которых мы упомянули.

Было сказано также: «Они посвятили себя подчинению Аллаху».

Было сказано также: «Это значит, что их о причине своей бедности и отсутствия возможности они не могли принимать участие в *джихаде* на пути Аллаха».

Было сказано также: «Это люди, которые были ранены вместе с Пророком ﷺ в *джихаде* на пути Аллаха и стали неизлечимо больными. Поэтому они больше не могли выходить в джихад на пути Аллаха».

Сказано также: «От того, что они часто участвовали в джихаде, вся земля стала для них полем битв. Поэтому они не могли путешествовать по земле из-за многочисленности их врагов».

﴿ يَحْسَبُهُمُ ٱلْجَاهِلُ ﴾

«**Неосведомлённый считает их**», то есть их положение.

﴿ أَغْنِيَآءَ مِنَ ٱلتَّعَفُّفِ ﴾

«**богачами по причине их скромности**», поскольку они воздержаны от просьб и удовлетворены [тем, чем их наделил Аллах]. Поэтому тот, кто не знает их положения, думает, что они богачи. Слово «ٱلتَّعَفُّفِ» */am-ma'аффуф/* означает воздержан-

ность, отказ от чего-либо. Арабы говорят «عف عن شيء» */‘аффа ‘ан шайъин/*, если человек воздержался от чего-либо, а слово «تعفف» */та‘аффафа/* используется, если человек проявил усердие в том, чтобы воздержаться от чего-либо.

﴿ تَعۡرِفُهُم بِسِيمَٰهُمۡ ﴾

«**Ты узнаешь их по приметам**»: السيماء */ас-сима/* — признак или примета, по которым определяют какую-либо вещь или явление. Толкователи Корана разногласили относительно этих примет.

Муджахид сказал: «Это смиренность и скромность».

Ас-Судди сказал: «Следы утомления по причине нужды и бедности».

Ад-Даххак сказал: «Желтизна их кожи от голода и лишений».

Сказано также: «По изношенной одежде».

﴿ لَا يَسۡـَٔلُونَ ٱلنَّاسَ إِلۡحَافٗاۗ ﴾

«**они не выпрашивают у людей милостыню настойчиво**». ‘Ата сказал: «Если у них есть обед — они не просят ужина, а если у них есть ужин — они не просят обеда».

Сказано также, что смысл аята заключается в том, что они не просят у людей вообще «**по причине их скромности**», как Аллах сказал, и слово «تعفف» */та‘аффуф/* означает оставление просьб. А поскольку Он сказал: «**Ты узнаешь их по приметам**», то ведь если бы они занимались попрошайничеством, тогда не было бы нужды узнавать их по этим приметам. А смысл аята говорит о том, что они не просят ни о чём настойчиво. الإلحاف */аль-ильхаф/* — проявление настойчивости, назойливости в чём-либо.

﴿ وَمَا تُنفِقُواْ مِنۡ خَيۡرٖ ﴾

«**Какое бы добро вы ни израсходовали**» из имущества.

﴿ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ﴾

«**Аллах знает об этом**» и вознаградит за это.

274. Тем, кто расходует своё имущество ночью и днём, тайно и явно, уготована награда у их Господа. Они не познают страха и не будут опечалены.

ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُم بِٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ سِرّٗا وَعَلَانِيَةٗ فَلَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ وَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٢٧٤

﴿ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُم بِٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ سِرّٗا وَعَلَانِيَةٗ فَلَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ ﴾

«**Тем, кто расходует своё имущество ночью и днём, тайно и явно, уготована награда у их Господа**». Аль-Ахфаш сказал: «Смысл аята таков: кто расходует таким образом, для них будет награда у их Господа».

﴿ وَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ﴾

«**Они не познают страха и не будут опечалены**».

275. Те, которые пожирают лихву, восстанут, как восстаёт тот, кого дьявол поверг своим прикосновением. Это потому, что они говорили: «Воистину, торговля подобна лихоимству». Но Аллах дозволил торговлю и запретил лихоимство. Если кто-

ٱلَّذِينَ يَأۡكُلُونَ ٱلرِّبَوٰاْ لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ ٱلَّذِي يَتَخَبَّطُهُ ٱلشَّيۡطَٰنُ مِنَ ٱلۡمَسِّۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَالُوٓاْ إِنَّمَا ٱلۡبَيۡعُ مِثۡلُ ٱلرِّبَوٰاْۗ وَأَحَلَّ ٱللَّهُ ٱلۡبَيۡعَ وَحَرَّمَ ٱلرِّبَوٰاْۚ فَمَن جَآءَهُۥ مَوۡعِظَةٞ مِّن رَّبِّهِۦ فَٱنتَهَىٰ فَلَهُۥ مَا سَلَفَ

وَأَمْرُهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِ ۖ وَمَنْ عَادَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢٧٥﴾

нибудь из них после того, как к нему явится увещевание от его Господа, прекратит, то ему будет прощено то, что было прежде, и его дело будет в распоряжении Аллаха. А кто вернётся к этому, те станут обитателями Огня, в котором они пребудут вечно.

﴿ ٱلَّذِينَ يَأْكُلُونَ ٱلرِّبَوٰا۟ ﴾

«**Те, которые пожирают лихву**», то есть те, которые занимаются этим. Аллах упомянул, что они пожирают её, поскольку в основном люди зарабатывают деньги для того, чтобы кушать.

﴿ لَا يَقُومُونَ ﴾

«**восстанут**», то есть в Судный день восстанут из своих могил.

﴿ إِلَّا كَمَا يَقُومُ ٱلَّذِى يَتَخَبَّطُهُ ﴾

«**как восстаёт тот, кого поверг**»: сразил.

﴿ ٱلشَّيْطَٰنُ ﴾

«**Шайтан**». В своей основе слово «الخبط» */аль-хабт/* означает битьё, нанесение удара по чему-либо неровному. Верблюда описывают словом «خبوط» */хубут/*, если он наступает на людей и бьёт копытами по земле.

﴿ مِنَ ٱلْمَسِّ ﴾

«**своим прикосновением**»: сумасшествием. Смысл аята в том, что тот, кто пожирает *риба* (заниматься ростовщичеством), в Судный день воскреснет подобно больному эпилепсией.

﴿ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوٓاْ إِنَّمَا ٱلْبَيْعُ مِثْلُ ٱلرِّبَوٰاْ ﴾

«**Это потому, что они говорили: “Воистину, торговля подобна лихоимству”**», то есть это то, что было ниспослано по причине их слов, так как они считали *риба* (ростовщичество) дозволенным. Это потому, что во времена невежества, когда подходил срок возврата долга, должник говорил кредитору: «Отсрочь мне дату уплаты долга, а я добавлю тебе за это денег». Они поступали таким образом и говорили: «Нам безразлично, зарабатывать на торговле или на отсрочке». Однако Всевышний Аллах обвинил их во лжи, сказав:

﴿ وَأَحَلَّ ٱللَّهُ ٱلْبَيْعَ وَحَرَّمَ ٱلرِّبَوٰاْ ﴾

«**Но Аллах дозволил торговлю и запретил лихоимство**». Знай, что «риба» в лексическом значении значит добавка (излишек).

Риба бывает двух видов: *риба аль-фадль* и *риба ан-насиа*. Если кто-то продаёт имущество, относящееся к *риба*, за подобное ему, например, продаёт валюту за подобную ей валюту или пшеницу за подобную ей и так далее, то в этой сделке присутствуют оба вида *риба*. И это не дозволено, если только они не равны, согласно нормам шариата. Если они могут быть взвешены, как динары и дирхамы, то равенство их веса является обязательным условием. Если они измеряются в весе, как пшеница или ячмень, продаваемые за подобное себе, то условием является равенство в весе, а также совершение сделки в одном собрании.

Если имущество, относящееся к *риба*, продаётся за другой вид товара, то необходимо смотреть: если он продал за то, что не входит в категорию *риба*, например, продал пшеницу за золото или серебро, то в этом нет *риба*, так же, как если он продаст за иной вид имущества, не входящий в *риба*.

Если же он продаст за то, что соответствует категории *риба*, например, дирхамы за динары, пшеницу за ячмень или

один продукт за другой, то это не считается *риба аль-фадль* при соблюдении условий:

— не должно быть разницы в весе товаров, относящихся к категории *риба*;

— не должно быть покупки без взвешивания;

— не должно быть *риба* отсрочки, а это значит, что должно быть выполнено условие получения на руки каждым участником того, чем они обменялись в одном собрании.

﴿ فَمَن جَآءَهُۥ مَوۡعِظَةٞ مِّن رَّبِّهِۦ ﴾

«**Если кто-нибудь из них после того, как к нему явится предостережение от его Господа**»: как напоминание и угроза. Аллах соотнёс действие к увещеванию.

﴿ فَٱنتَهَىٰ ﴾

«**прекратит**» поедать *риба*.

﴿ فَلَهُۥ مَا سَلَفَ ﴾

«**то ему будет прощено то, что было прежде**», то есть предшествующие грехи, совершённые до того, как был ниспослан запрет, то ему будет прощено.

﴿ وَأَمۡرُهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِۖ ﴾

«**и его дело будет в распоряжении Аллаха**» после запрета: если Аллах пожелает, обережёт его, и он перестанет зарабатывать на *риба*; а если пожелает — оставит его без помощи, и он опять вернётся к *риба*.

Другие учёные сказали: «Дело будет предоставлено Аллаху в том, что Он приказывает и запрещает, делает дозволенным и запретным для него, и человек не может решить сам [что является дозволенным или запретным]».

﴿ وَمَنْ عَادَ ﴾

«**А кто вернётся к этому**» после запрета поедания *риба*, считая это дозволенным.

﴿ فَأُوْلَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴾

«**те станут обитателями Огня, в котором они пребудут вечно**».

276. Аллах уничтожает лихву и приумножает пожертвования. Аллах не любит всяких неблагодарных (или неверующих) грешников.

يَمْحَقُ ٱللَّهُ ٱلرِّبَوٰا۟ وَيُرْبِى ٱلصَّدَقَٰتِ ۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٢٧٦﴾

﴿ يَمْحَقُ ٱللَّهُ ٱلرِّبَوٰا۟ ﴾

«**Аллах уничтожает лихву**»: уменьшает её, губит, уничтожает его *баракат*.

От Ибн ‘Аббаса, да будет доволен им Аллах, передаётся: «“**Аллах уничтожает лихву**”, то есть не принимает *садака*, джихад, хадж и поддержку родственных связей, совершаемых посредством того, что получено через *риба*».

﴿ وَيُرْبِى ٱلصَّدَقَٰتِ ۗ ﴾

«**и приумножает пожертвования**»: взращивает и наделяет их *баракатом* на этом свете, и умножает за них награду на том свете.

﴿ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ ﴾

«**Аллах не любит всяких неблагодарных (или неверующих)**» в запретность *риба*.

﴿ أَثِيمٍ ﴾

«**грешников**», [являющихся] нечестивцами по причине поедания *риба*.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ لَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ وَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٢٧٧

277. Воистину, тем, которые уверовали и вершили праведные деяния, совершали молитву и выплачивали закят, уготована награда у их Господа. Они не познают страха и не будут опечалены.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَذَرُواْ مَا بَقِيَ مِنَ ٱلرِّبَوٰٓاْ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٢٧٨

278. О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха и не берите оставшуюся часть лихвы, если только вы являетесь верующими.

فَإِن لَّمۡ تَفۡعَلُواْ فَأۡذَنُواْ بِحَرۡبٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦۖ وَإِن تُبۡتُمۡ فَلَكُمۡ رُءُوسُ أَمۡوَٰلِكُمۡ لَا تَظۡلِمُونَ وَلَا تُظۡلَمُونَ ٢٧٩

279. Но если вы не сделаете этого, то знайте, что Аллах и Его Посланник объявляют вам войну. А если вы раскаетесь, то вам останется ваш первоначальный капитал. Вы не поступите несправедливо, и с вами не поступят несправедливо.

﴿ فَإِن لَّمۡ تَفۡعَلُواْ ﴾

«**Но если вы не сделаете этого**», то есть если вы не оставите *риба* и продолжите поедать её.

﴿ فَأْذَنُواْ بِحَرْبٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ﴾

«**то знайте, что Аллах и Его Посланник объявляют вам войну**». Хамза и ʻАсым читали в соответсвии с *риваятом* Абу Бакра: «فآذنوا» */фа-Азину/* с *маддом*, в значении: сообщите другим, что Аллах и Его Посланник объявили вам войну, доведите это до сведения других людей.

Другие же читали: «فَأْذَنُوا */фа-ъзану/* — **то знайте**», то есть знайте и будьте убеждены, что Аллах и Его Посланник объявили вам войну.

﴿ وَإِن تُبْتُمْ ﴾

«**А если вы раскаетесь**», то есть перестанете считать *риба* дозволенным видом заработка и откажетесь от него.

﴿ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَٰلِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ ﴾

«**то вам останется ваш первоначальный капитал. Вы не поступите несправедливо**», требуя излишка.

﴿ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴾

«**и с вами не поступят несправедливо**», то есть не убавят первоначальный капитал.

وَإِن كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ ۚ وَأَن تَصَدَّقُواْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾

280. Если должник находится в трудном положении, то дайте ему отсрочку, пока его положение не улучшится. Но дать милостыню будет лучше для вас, если бы вы только знали!

﴿ وَإِن كَانَ ذُو عُسْرَةٍ ﴾

«**Если должник находится в трудном положении**»

﴿ فَنَظِرَةٌ ﴾

«**то дайте ему отсрочку**»: это приказ в форме сообщения, и здесь подразумеваются слова «предоставьте ему отсрочку».

﴿ إِلَىٰ مَيۡسَرَةٖۚ ﴾

«**пока его положение не улучшится**», то есть пока не придёт облегчение и не появится возможность выплатить долг.

﴿ وَأَن تَصَدَّقُواْ ﴾

«**Но дать милостыню**», то есть простить должнику его долг.

﴿ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ﴾

«**будет лучше для вас, если бы вы только знали!**»

وَٱتَّقُواْ يَوۡمٗا تُرۡجَعُونَ فِيهِ إِلَى ٱللَّهِۖ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفۡسٖ مَّا كَسَبَتۡ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ٢٨١

281. Бойтесь того дня, когда вы будете возвращены к Аллаху. Тогда каждый человек сполна получит то, что приобрёл, и с ними не поступят несправедливо.

﴿ وَٱتَّقُواْ يَوۡمٗا تُرۡجَعُونَ فِيهِ إِلَى ٱللَّهِۖ ﴾

«**Бойтесь того дня, когда вы будете возвращены к Аллаху**». Жители Басры читали «تَرْجِعُونَ» */тарджи'уна/*, что значит: когда вы возвратитесь к Аллаху. Другие же читали «تُرْجَعُونَ» */турджа'уна/*, что значит: когда вы будете возвращены к Всевышнему Аллаху.

﴿ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفۡسٖ مَّا كَسَبَتۡ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ﴾

«**Тогда каждый человек сполна получит то, что приобрёл, и с ними не поступят несправедливо**». Ибн 'Аббас, да будет доволен им Аллах, сказал: «Это последний аят, ниспосланный Пророку ﷺ».

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا تَدَايَنتُم بِدَيۡنٍ إِلَىٰٓ
أَجَلٖ مُّسَمّٗى فَٱكۡتُبُوهُۚ وَلۡيَكۡتُب بَّيۡنَكُمۡ
كَاتِبُۢ بِٱلۡعَدۡلِۚ وَلَا يَأۡبَ كَاتِبٌ أَن يَكۡتُبَ
كَمَا عَلَّمَهُ ٱللَّهُۚ فَلۡيَكۡتُبۡ وَلۡيُمۡلِلِ ٱلَّذِي
عَلَيۡهِ ٱلۡحَقُّ وَلۡيَتَّقِ ٱللَّهَ رَبَّهُۥ وَلَا يَبۡخَسۡ
مِنۡهُ شَيۡـٔٗاۚ فَإِن كَانَ ٱلَّذِي عَلَيۡهِ ٱلۡحَقُّ
سَفِيهًا أَوۡ ضَعِيفًا أَوۡ لَا يَسۡتَطِيعُ أَن يُمِلَّ
هُوَ فَلۡيُمۡلِلۡ وَلِيُّهُۥ بِٱلۡعَدۡلِۚ وَٱسۡتَشۡهِدُواْ
شَهِيدَيۡنِ مِن رِّجَالِكُمۡۖ فَإِن لَّمۡ يَكُونَا
رَجُلَيۡنِ فَرَجُلٞ وَٱمۡرَأَتَانِ مِمَّن تَرۡضَوۡنَ
مِنَ ٱلشُّهَدَآءِ أَن تَضِلَّ إِحۡدَىٰهُمَا فَتُذَكِّرَ
إِحۡدَىٰهُمَا ٱلۡأُخۡرَىٰۚ وَلَا يَأۡبَ ٱلشُّهَدَآءُ إِذَا
مَا دُعُواْۚ وَلَا تَسۡـَٔمُوٓاْ أَن تَكۡتُبُوهُ صَغِيرًا
أَوۡ كَبِيرًا إِلَىٰٓ أَجَلِهِۦۚ ذَٰلِكُمۡ أَقۡسَطُ عِندَ
ٱللَّهِ وَأَقۡوَمُ لِلشَّهَٰدَةِ وَأَدۡنَىٰٓ أَلَّا تَرۡتَابُوٓاْ
إِلَّآ أَن تَكُونَ تِجَٰرَةً حَاضِرَةٗ تُدِيرُونَهَا
بَيۡنَكُمۡ فَلَيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٌ أَلَّا تَكۡتُبُوهَاۗ
وَأَشۡهِدُوٓاْ إِذَا تَبَايَعۡتُمۡۚ وَلَا يُضَآرَّ كَاتِبٞ
وَلَا شَهِيدٞۚ وَإِن تَفۡعَلُواْ فَإِنَّهُۥ فُسُوقُۢ بِكُمۡۖ
وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۖ وَيُعَلِّمُكُمُ ٱللَّهُۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ
عَلِيمٞ ٢٨٢

282. О те, которые уверовали! Если вы заключаете договор о долге на определённый срок, то записывайте его, и пусть писарь записывает его справедливо. Писарь не должен отказываться записать его так, как его научил Аллах. Пусть он пишет, и пусть берущий взаймы диктует и страшится Аллаха, своего Господа, и ничего не убавляет из него. А если берущий взаймы слабоумен, немощен или не способен диктовать самостоятельно, пусть его доверенное лицо диктует по справедливости. В качестве свидетелей призовите двух мужчин из вашего числа. Если не будет двух мужчин, то одного мужчину и двух женщин, которых вы согласны признать свидетелями, и если одна из них ошибётся, то другая напомнит ей. Свидетели не должны отказываться, если их приглашают. Не тяготитесь записать договор, будь он большим или малым, вплоть до указания его срока. Так будет справедливее перед Аллахом, убедительнее для свидетельства и

лучше для избежания сомнений. Но если вы заключаете наличную сделку и расплачиваетесь друг с другом на месте, то на вас не будет греха, если вы не запишете её. Но призывайте свидетелей, если вы заключаете торговый договор, и не причиняйте вреда писарю и свидетелю. Если же вы поступите так, то совершите грех. Бойтесь Аллаха — Аллах обучает вас. Аллах ведает о всякой вещи.

﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا تَدَايَنتُم بِدَيۡنٍ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى فَٱكۡتُبُوهُۚ ﴾

«**О те, которые уверовали! Если вы заключаете договор о долге на определённый срок, то записывайте его**». Ибн ʻАббас, да будет доволен им Аллах, сказал: «Когда Аллах запретил *риба*, Он дозволил долг». Он сказал также: «Я свидетельствую, что долг, гарантированный определённым сроком, дозволен Всевышним Аллахом, и Он сделал это разрешённым», затем прочитал этот аят.

﴿ إِذَا تَدَايَنتُم ﴾

«**Если вы заключаете договор о долге**», то есть выстраиваете долговые отношения.

﴿ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى ﴾

«**на определённый срок**». الأجل */аль-аджаль/* — это срок, начало и конец которого известны. В торговле в долг должны быть обозначены стоимость и сроки поставки товара, чтобы кредитор не требовал оплату прежде срока.

Что касается долга, то по мнению большинства учёных установление срока не является обязательным.

﴿ فَٱكۡتُبُوهُۚ ﴾

«**то записывайте его**», то есть записывайте заключаемые между вами договора, будь то долги, торговые сделки или сделки, совершаемые в долг. Учёные разногласят относительно этой записи. Некоторые из них сказали, что это является обязательным, хотя большинство высказалось о желательности записи договора, и если не записывать его, то в этом нет проблем, как говорится в словах Всевышнего: «**Когда же молитва завершится, то разойдитесь по земле**»[1]. Некоторые учёные сказали, что в самом начале запись долга, наличие свидетелей и залога были обязательными условиями, а затем всё это было отменено словами Аллаха: «**Но если один из вас доверяет другому, то пусть тот, кому доверено, вернёт доверенное ему**»[2]. Это мнение аш-Ша'би.

Затем Всевышний Аллах разъяснил, каким образом нужно записывать. Он сказал:

﴿ وَلۡيَكۡتُب بَّيۡنَكُمۡ كَاتِبُۢ بِٱلۡعَدۡلِۚ ﴾

«**и пусть писарь записывает его справедливо**», то есть пусть пишет долговую расписку между должником и кредитором справедливо, а именно: без добавления чего-либо или убавления, не отдаляя и не ускоряя сроки.

﴿ وَلَا يَأۡبَ ﴾

«**Не должен отказываться**»: пусть не отказывается.

﴿ كَاتِبٌ أَن يَكۡتُبَ ﴾

«**писарь записать его**». Учёные разногласят относительно обязательности для писаря записи сделки, а для свидетеля —

[1] Сура «аль-Джум'а», аят 10.

[2] Сура «аль-Бакара», аят 283.

засвидетельствования её. Некоторые посчитали запись обязательным действием, если этого требуют стороны — это мнение Муджахида.

Аль-Хасан сказал: «Это является обязательным, если нет другого писаря».

Другие сказали: «Это является желательным».

Ад-Даххак сказал: «Сначала это было обязательным как для писаря, так и для свидетелей, но затем было отменено словами Всевышнего: “**...и не причиняйте вреда писарю и свидетелю**”».

﴿ كَمَا عَلَّمَهُ ٱللَّهُۚ ﴾

«**так, как его научил Аллах**», то есть как это узаконил Аллах и приказал совершать.

﴿ فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ ٱلَّذِى عَلَيْهِ ٱلْحَقُّ ﴾

«**Пусть он пишет, и пусть берущий взаймы диктует**», то есть заёмщик должен подтвердить для себя своим языком, чтобы знать свои обязательства. Слова «الإملال» */аль-имляль/* и «الإملاء» */аль-имля/* несут в себе один и тот же смысл, и оба упомянуты в Коране. Здесь упомянуто слово «الإملال» */аль-имляль/*, а слово «الإملاء» */аль-имля/* упомянуто в аяте: «**...и их читают** (по-араб. تُمْلَى */тумля/*) **ему утром и после полудня**»[1].

﴿ وَلْيَتَّقِ ٱللَّهَ رَبَّهُۥ ﴾

«**и страшится Аллаха, своего Господа**», то есть тот, кто диктует.

﴿ وَلَا يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْـًٔاۚ ﴾

«**и ничего не убавляет из него**», то есть из того, что ему дали в долг.

[1] Сура «аль-Фуркан», аят 5.

﴿ فَإِن كَانَ ٱلَّذِى عَلَيْهِ ٱلْحَقُّ سَفِيهًا ﴾

«**А если берущий взаймы слабоумен**» и не знает, как диктовать — так сказал Муджахид.

Ад-Даххак и ас-Судди сказали: «[Если он] маленький ребёнок».

Аш-Шафи'и сказал: «Легкомысленный расточитель, портящий своё имущество и религию».

﴿ أَوْ ضَعِيفًا ﴾

«**немощен**», то есть старик.

Было сказано также: «Слабый разумом».

﴿ أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَن يُمِلَّ هُوَ ﴾

«**или не способен диктовать самостоятельно**», потому что он глухонемой, слепой, иностранец, заключённый (в тюрьме) или отсутствующий, и потому не имеющий возможности присутствовать при записи или не знающий о своих обязательствах или об обязательствах по отношению к нему.

﴿ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهُۥ ﴾

«**пусть его доверенное лицо диктует**», то есть опекун.

﴿ بِٱلْعَدْلِ ﴾

«**по справедливости**»: правдиво и на основе истины. 'Абдуллах ибн 'Аббас, да будет доволен им Аллах, и Мукатиль сказали: «Под الولي */аль-уали/* подразумевается кредитор, то есть если должник не может диктовать, то пусть кредитор диктует по справедливости, поскольку он лучше знает об обязанностях».

﴿ وَٱسْتَشْهِدُوا۟ شَهِيدَيْنِ ﴾

«**В качестве свидетелей призовите двух**» свидетелей.

﴿ مِن رِّجَالِكُمۡۖ ﴾

«**мужчин из вашего числа**»: свободных мусульман, а не рабов или детей — это мнение большинства учёных.

Шурайх и Ибн Сирин дозволили призывать рабов в качестве свидетелей.

﴿ فَإِن لَّمۡ يَكُونَا رَجُلَيۡنِ ﴾

«**Если не будет двух мужчин**»: если не будет двух свидетелей из мужчин.

﴿ فَرَجُلٞ وَٱمۡرَأَتَانِ ﴾

«**то одного мужчину и двух женщин**», то есть призовите в качестве свидетелей мужчину и двух женщин. Учёные единогласны в том, что в вопросах касательно имущества свидетельство женщин вместе с мужчинами дозволено, однако они разногласят относительно неимущественных вопросов. Учёные также единогласны в том, что свидетельство женщины относительно шариатского наказания не дозволено.

﴿ مِمَّن تَرۡضَوۡنَ مِنَ ٱلشُّهَدَآءِ ﴾

«**которых вы согласны признать свидетелями**», то есть те, чьей религиозностью вы довольны, и кому вы доверяете. Условий принятия свидетельства семь: ислам, свобода, разум, совершеннолетие, доверие, порядочность, отсутствие обвинения в чём-либо.

﴿ أَن تَضِلَّ إِحۡدَىٰهُمَا فَتُذَكِّرَ ﴾

«**и если одна из них ошибётся, то напомнит**»: смысл аята следующий: мужчина и две женщины, для того чтобы напомнила

﴿ إِحۡدَىٰهُمَا ٱلۡأُخۡرَىٰۚ ﴾

«**ей другая**», если одна из них ошибётся, то есть если забудет. Имеется в виду, что если одна из них забудет о своём свиде-

тельстве, то другая ей напомнит. Она скажет ей: разве мы не присутствовали в таком-то собрании и слышали то-то и то-то? Слова «ذكّر» */заккир/* и «اذكر» */узкур/* имеют один смысл и являются антонимами слова «забывчивость» (по-араб. النسيان */ан-нисйан/*).

﴿ وَلَا يَأْبَ ٱلشُّهَدَآءُ إِذَا مَا دُعُواْ ﴾

«**Свидетели не должны отказываться, если их приглашают**». Было сказано: «То есть если их приглашают засвидетельствовать».

Он назвал их свидетелями, поскольку они станут таковыми. Это является обязательным, по мнению некоторых учёных.

Другие же сказали: «Свидетельствовать является обязательным, если нет других людей. Если же найдётся кто-то, кроме них, тогда у них есть право выбора» — это мнение аль-Хасана.

Было сказано также: «Это является желательным, и у того, кого приглашают, есть выбор в любом случае».

Некоторые учёные сказали: «Этот аят о том случае, когда уже было засвидетельствовано, и их приглашают, чтобы подтвердить [свидетельство о сделке]».

Смысл аята следующий: пусть свидетели не отказываются, если их призовут подтвердить их прежнее свидетельство.

Аш-Ша'би сказал: «У свидетеля есть право выбора, пока от него не потребуют свидетельства».

﴿ وَلَا تَسْـَٔمُوٓاْ ﴾

«**Не тяготитесь**»: не испытывайте трудность в том, чтобы

﴿ أَن تَكْتُبُوهُ ﴾

«**записать договор**»: местоимение «его» (по-араб. ه */ху/*) возвращается к слову الحق */аль-хакк/* — право [долг].

﴿ صَغِيرًا ﴾

«**будь он малым**», этот долг.

﴿ أَوْ كَبِيرًا ﴾

«**или большим**»: будь он малым или большим.

﴿ إِلَىٰٓ أَجَلِهِۦ ﴾

«**вплоть до указания его срока**».

﴿ ذَٰلِكُمْ ﴾

«**Так**», то есть такая запись.

﴿ أَقْسَطُ عِندَ ٱللَّهِ ﴾

«**будет справедливее перед Аллахом**», поскольку Он приказал вам это, а следование Его приказу справедливее его оставления.

﴿ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَٰدَةِ ﴾

«**убедительнее для свидетельства**», поскольку записанное напомнит свидетелям.

﴿ وَأَدْنَىٰٓ ﴾

«**и лучше**»: и ближе.

﴿ أَلَّا تَرْتَابُوٓا۟ ﴾

«**для избежания сомнений**», чтобы вы не сомневались в свидетельстве.

﴿ إِلَّآ أَن تَكُونَ تِجَٰرَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ ﴾

«**Но если вы заключаете наличную сделку и расплачиваетесь друг с другом на месте**»: имеется в виду, что если торговля между вами происходит за наличные деньги и в настоящий момент времени. Смысл аята: если только это не

торговля из рук в руки, которую вы проводите между собой, и в ней нет отсрочек.

﴿ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا ﴾

«**то на вас не будет греха, если вы не запишете её**», то есть эту торговлю.

﴿ وَأَشْهِدُوٓاْ إِذَا تَبَايَعْتُمْ ﴾

«**Но призывайте свидетелей, если вы заключаете торговый договор**». Ад-Даххак сказал: «Всевышний Аллах побудил к этому, а свидетельство является обязательным, будь то касаемо больших долгов или малых, наличных или долговых сделок».

Другие же сказали: «Это желательно».

﴿ وَلَا يُضَآرَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ ﴾

«**и не причиняйте вреда писарю и свидетелю**». Этот запрет приведён в третьем лице. Учёные разногласят относительно этого аята.

Некоторые из них сказали: «Это действие соотносят к писарю и свидетелю. И тогда смысл аята будет: пусть не вредит писарь тем, что он откажется записывать, и пусть не вредит свидетель тем, что он откажется свидетельствовать; и пусть не вредит писарь, добавляя или уменьшая что-либо или искажая то, что ему диктовали. И пусть не вредит свидетель, свидетельствуя о том, чего он не знает». Это мнение Тауса, аль-Хасана и Катады.

Другие сказали: «[Аят запрещает вредить] писарю и свидетелю. И тогда смысл аята следующий: если призывают писаря или свидетеля, а они заняты чем-то важным и говорят: “Мы сейчас заняты чем-то важным, найдите других”. А призывающий им скажет, что “Аллах приказал вам ответить” и начнёт настаивать на этом, отвлекая их от их нужд, то это запрещено делать и приказано найти других».

﴿ وَإِن تَفۡعَلُواْ ﴾

«**Если же вы поступите таким образом**», то причините вред, который было запрещено наносить.

﴿ فَإِنَّهُۥ فُسُوقُۢ بِكُمۡۗ ﴾

«**то совершите грех**» и выйдете за рамки приказа.

﴿ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۖ وَيُعَلِّمُكُمُ ٱللَّهُۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ﴾

«**Бойтесь Аллаха — Аллах обучает вас. Аллах ведает о всякой вещи**».

وَإِن كُنتُمۡ عَلَىٰ سَفَرٖ وَلَمۡ تَجِدُواْ كَاتِبٗا فَرِهَٰنٞ مَّقۡبُوضَةٞۖ فَإِنۡ أَمِنَ بَعۡضُكُم بَعۡضٗا فَلۡيُؤَدِّ ٱلَّذِي ٱؤۡتُمِنَ أَمَٰنَتَهُۥ وَلۡيَتَّقِ ٱللَّهَ رَبَّهُۥۗ وَلَا تَكۡتُمُواْ ٱلشَّهَٰدَةَۚ وَمَن يَكۡتُمۡهَا فَإِنَّهُۥٓ ءَاثِمٞ قَلۡبُهُۥۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ عَلِيمٞ ٢٨٣

283. Если вы окажетесь в поездке и не найдёте писаря, то назначьте залог, который можно получить в руки. Но если один из вас доверяет другому, то пусть тот, кому доверено, вернёт доверенное ему и убоится Аллаха, своего Господа. Не скрывайте свидетельства. А у тех, кто скрывает его, сердце поражено грехом. Аллаху известно о том, что вы совершаете.

﴿ وَإِن كُنتُمۡ عَلَىٰ سَفَرٖ وَلَمۡ تَجِدُواْ كَاتِبٗا فَرِهَٰنٞ مَّقۡبُوضَةٞۖ ﴾

«**Если вы окажетесь в поездке и не найдёте писаря, то назначьте залог, который можно получить в руки**», то есть если вы будете в путешествии и не найдёте там писаря, то возьмите залог у должника, чтобы закрепить ваши обязательства. Учёные единогласны в том, что залог считается залогом только в том случае, если он получен из рук в руки.

﴿ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا ﴾

«**Но если один из вас доверяет другому**», то есть если должник является надёжным перед кредитором, и тот ничего не берёт у должника из-за хорошего мнения о нём.

﴿ فَلْيُؤَدِّ ٱلَّذِى ٱؤْتُمِنَ أَمَـٰنَتَهُۥ ﴾

«**то пусть тот, кому доверено, вернёт доверенное ему**», то есть пусть отдаст то, что ему доверено.

﴿ وَلْيَتَّقِ ٱللَّهَ رَبَّهُۥ ﴾

«**и убоится Аллаха, своего Господа**» в возврате долга. Затем Аллах вновь обратился к свидетелям, сказав:

﴿ وَلَا تَكْتُمُوا۟ ٱلشَّهَـٰدَةَ ﴾

«**Не скрывайте свидетельства**», если вас призовут рассказать о нём. Всевышний Аллах запретил скрывать свидетельство и пригрозил, сказав:

﴿ وَمَن يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُۥٓ ءَاثِمٌ قَلْبُهُۥ ﴾

«**А у тех, кто скрывает его, сердце поражено грехом**», то есть его сердце нечестиво.

Было сказано: «Аллах никому не угрожал так, как человеку, скрывающему свидетельство. Он сказал: “**сердце поражено грехом**”, то есть его сердце станет грешным, прибегаем к Аллаху от этого».

﴿ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴾

«**Аллаху известно о том, что вы совершаете**», то есть о сокрытии свидетельства и его выявлении.

لِّلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ وَإِن تُبۡدُواْ مَا فِيٓ أَنفُسِكُمۡ أَوۡ تُخۡفُوهُ يُحَاسِبۡكُم بِهِ ٱللَّهُۖ فَيَغۡفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ٢٨٤

284. Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Обнаружите ли вы то, что в ваших душах, или утаите, Аллах предъявит вам счёт за это. Он прощает, кого пожелает, и причиняет мучения, кому пожелает. Аллах способен на всякую вещь.

﴿ لِّلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ ﴾

«**Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле**»: [всё это под Его] властью, и их обитатели — Его рабы, а Он — их Царь.

﴿ وَإِن تُبۡدُواْ مَا فِيٓ أَنفُسِكُمۡ أَوۡ تُخۡفُوهُ يُحَاسِبۡكُم بِهِ ٱللَّهُۖ ﴾

«**Обнаружите ли вы то, что в ваших душах, или утаите, Аллах предъявит вам счёт за это. Он прощает, кого пожелает, и причиняет мучения, кому пожелает. Аллах способен на всякую вещь**». Учёные разногласят относительно этого аята. Некоторые из них сказали, что этот аят говорит о чём-то конкретном, а затем стали разногласить относительно этой конкретности.

Другие сказали, что этот аят связан с предыдущим и он о сокрытии свидетельства. Тогда смысл аята следующий: если вы хотите скрыть свидетельство и расскажете кому-либо об этом или скроете [не рассказав никому] — Аллах рассчитает вас за это. Это мнение аш-Ша‘би и ‘Икримы.

Третьи сказали: «Аят ниспослан о тех, кто проявляет любовь к неверующим, а не к верующим, то есть выявите ли вы любовь к неверующим или скроете её — Аллах рассчитает вас за это».

Большинство же сказали о том, что это общий аят, и затем стали разногласить относительно этой общности.

Некоторые из них сказали, что этот аят отменён следующим.

Другие сказали, что аят не отменён, поскольку относительно сообщений отмены не бывает, она бывает только в приказах и запретах. А слова Всевышнего «**Аллах предъявит вам счёт за это**» являются сообщением, и, следовательно, они не могут быть отменены.

Затем учёные стали разногласить относительно толкования этого аята. Некоторые сказали: «Всевышний Аллах указал, что у сердца есть дела, сказав: “**Обнаружите ли вы то, что в ваших душах**”. Поэтому нет такого раба Аллаха, скрывшего или выявившего какое-либо действие, совершённого органами тела или устремлениями сердца, которому Аллах не сообщит о совершённом и не рассчитает за это. А затем Он простит то, что пожелает, и накажет за то, что пожелает».

Другие же сказали: «Смысл аята в том, что Аллах, Велик Он и Могуч, рассчитает свои создания за все деяния, которые они выявляют или скрывают, и накажет их за это. Однако наказание за деяния, которые они скрыли в своих душах, но не совершали, будет на этом свете в виде несчастий, горя, которое их постигнет, и печалей».

Третьи сказали: «“**Обнаружите ли вы то, что в ваших душах**” означает: то, что в ваших сердцах, которое вы вознамерились совершить или скрыли, — Аллах рассчитает вас за это. Даже если вы не выявите его, но вознамеритесь совершить, Аллах рассчитает вас.

Что же касается мыслей, возникающих в душе, но которые вы не намереваетесь совершать, то Аллах не возлагает на душу ничего из того, что ей не под силу, и Он не будет спрашивать вас за это».

Было сказано также: «Смысл расчёта заключается в сообщении и оповещении, а смысл аята “**Обнаружите ли вы то,**

что в ваших душах” следующий: исполните ли вы или скроете то, что замышляли или намеревались совершить, то ведь Аллах расскажет вам об этом, сообщит и даст знать. Затем простит верующих, проявив Свою милость, и накажет неверующих, проявив Свою справедливость».

﴿ فَيَغۡفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُۗ ﴾

«**Он прощает, кого пожелает, и причиняет мучения, кому пожелает**», то есть прощает великие грехи, кому пожелает, и наказывает за малые грехи, кого пожелает. Аллаха не спрашивают за то, что Он совершает, но они будут спрошены.

﴿ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ﴾

«**Аллах способен на всякую вещь**».

285. Посланник и верующие уверовали в то, что ниспослано ему от Господа. Все они уверовали в Аллаха, Его ангелов, Его Писания и Его посланников. Они говорят: «Мы не делаем различий между Его посланниками». Они говорят: «Слушаем и повинуемся! Твоего прощения мы просим, Господь наш, и к Тебе предстоит прибытие».

ءَامَنَ ٱلرَّسُولُ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيۡهِ مِن رَّبِّهِۦ وَٱلۡمُؤۡمِنُونَۚ كُلٌّ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ لَا نُفَرِّقُ بَيۡنَ أَحَدٖ مِّن رُّسُلِهِۦۚ وَقَالُواْ سَمِعۡنَا وَأَطَعۡنَاۖ غُفۡرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيۡكَ ٱلۡمَصِيرُ ٢٨٥

﴿ ءَامَنَ ٱلرَّسُولُ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيۡهِ مِن رَّبِّهِۦ وَٱلۡمُؤۡمِنُونَۚ كُلٌّ ءَامَنَ بِٱللَّهِ ﴾

«**Посланник и верующие уверовали в то, что ниспослано ему от Господа. Все они уверовали в Аллаха**», то есть каждый из них. Поэтому глагол (ءَامَنَ */аамана/* — уверовал) стоит в единственном числе.

﴿ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّن رُّسُلِهِۦ ﴾

«**Его ангелов, Его Писания и Его посланников.** [Они говорят:] **«Мы не делаем различий между Его посланниками**», то есть мы не поступаем подобно иудеям и христианам, веруя в одних посланников и проявляя неверие в других.

Я'куб читал: «لا يفرق */ля йуфаррику/* — не делает различий», в таком случае это является сообщением Посланника Аллаха ﷺ, или же смысл слов будет: все они не делают различий. Однако Он сказал: «بَيْنَ أَحَدٍ */байна ахадин/* — между ними», и не сказал «между каждым», поскольку слово أحد */ахад/* используется для единственного и множественного числа. Всевышний Аллах сказал: «**и никто** (по-араб. أَحَدٍ */ахадин/*) **из вас не избавил бы его**»[1].

﴿ وَقَالُواْ سَمِعْنَا ﴾

«**Они говорят: "Слушаем**» Твои слова.

﴿ وَأَطَعْنَاۖ ﴾

«**и повинуемся!"**» Твоему приказу. Передаётся от Хакима и Джабира, да будет доволен ими Аллах, что, когда был ниспослан этот аят, Джибриль, мир ему, сказал Пророку ﷺ: «***Поистине, Аллах восхвалил тебя и твою общину. Проси же, и тебе будет дано***». Тогда Пророк ﷺ попросил то, что ему было внушено, и сказал:

﴿ غُفْرَانَكَ ﴾

«**Твоего прощения мы просим**», то есть прости нас, или же: мы просим у Тебя прощения.

﴿ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ ٱلْمَصِيرُ ﴾

«**Господь наш, и к Тебе предстоит прибытие**».

[1] Сура «аль-Хакка», аят 47.

لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا ٱكْتَسَبَتْ ۗ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَآ إِن نَّسِينَآ أَوْ أَخْطَأْنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَآ إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِۦ ۖ وَٱعْفُ عَنَّا وَٱغْفِرْ لَنَا وَٱرْحَمْنَآ ۚ أَنتَ مَوْلَىٰنَا فَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

286. Аллах не возлагает на душу (человека) сверх её возможностей. Ей достанется то, что она приобрела, и против неё будет то, что она приобрела. Господь наш! Не наказывай нас, если мы позабыли или ошиблись. Господь наш! Не возлагай на нас бремя, которое Ты возложил на наших предшественников. Господь наш! Не обременяй нас тем, что нам не под силу. Будь снисходителен к нам! Прости нас и помилуй! Ты — наш Покровитель. Помоги же нам одержать верх над неверующими людьми.

﴿ لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۚ ﴾

«**Аллах не возлагает на душу (человека) сверх её возможностей**». Внешне аят является ответом на нужду, будто бы в нём скрывается вопрос. Словно Он говорит: «Они сказали: “Не возлагай на нас ничего сверх наших возможностей”, и Аллах ответил: “**Аллах не возлагает на душу (человека) сверх её возможностей**”, то есть только то, что она способна исполнить. «الوسع */аль-вус‘/* — возможность» — лексема, значение которой указывает на то, что входит в возможности человека и не затрудняет ему исполнение чего-либо.

Учёные разногласят относительно толкования этого аята.

Ибн ‘Аббас, да будет доволен им Аллах, ‘Ата и большинство толкователей сказали, что здесь имеются в виду наущения в душе, о которых говорилось в аяте: «**Обнаружите ли вы**

то, что в ваших душах, или утаите», как мы упомянули это выше.

Передаётся от Ибн ʻАббаса, да будет доволен им Аллах, что он сказал: «Это касается только верующих. Аллах облегчил им положения религии и не возложил на них ничего невозможного, как сказал Всевышний Аллах: “**Аллах желает вам облегчения и не желает вам затруднения**”[1]. Всевышний Аллах сказал также: “**И не сделал для вас никакого затруднения в религии**”[2]».

Суфьяна ибн ʻУейна спросили о словах Всевышнего «**Аллах не возлагает на душу (человека) сверх его возможностей**». Он ответил: «Кроме лёгкости. Он не возлагает на человека ничего сверх его возможностей». Это хорошие слова, поскольку слово «возможность» (по-араб. الوسع */аль-вусʻ/*) содержит в себе меньшую меру (ответственности), чем слово «сила, мощь» (по-араб. الطاقة */ат-така/*).

﴿ لَهَا مَا كَسَبَتْ ﴾

«**Ей достанется то, что она приобрела**»: душа будет вознаграждена за то благо, что она совершала.

﴿ وَعَلَيْهَا مَا ٱكْتَسَبَتْ ﴾

«**и против неё будет то, что она приобрела**» из злых деяний, за которые он понесёт ответ.

﴿ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَآ ﴾

«**Господь наш! Не наказывай нас**»

﴿ إِن نَّسِينَآ ﴾

«**если мы позабыли**». Некоторые сказали, что здесь под забывчивостью подразумевается невнимательность и рассеянность. Аллах приказал верующим, чтобы они просили Его не

[1] Сура «аль-Бакара», аят 185.

[2] Сура «аль-Хадж», аят 78.

взыскивать с них за совершённое по невнимательности или рассеянности.

Сказано также: «Под забывчивостью здесь подразумевается оставление, как говорится об этом в словах Всевышнего: “**Они предали забвению** (по-араб. نَسُوا */насу/*) **Аллаха, и Он предал их забвению**”[1]».

﴿ أَوْ أَخْطَأْنَآ ﴾

«**или ошиблись (согрешили, поступили неправильно)**». Было сказано: «То есть сделали преднамеренно».

Если человек совершает что-либо преднамеренно, то говорят «أخطأ فلان */ахтаъа фулян/* — такой-то поступил неправильно, ошибся». Всевышний Аллах сказал: «**Воистину, убивать детей — тяжкий грех** (по-араб. خِطْئًا */хытъан/*)»[2].

‘Ата сказал: «“**если мы позабыли или ошиблись**” означает: если мы проявили невежество или совершили что-либо преднамеренно».

Большинство толкователей сказали: «Под ошибкой здесь подразумевается проявление невежества или забывчивость, поскольку совершённое преднамеренно не прощается просто так и зависит от желания и воли Аллаха. Однако Аллах прощает ошибки, ведь Пророк ﷺ сказал: “***Моей общине прощены ошибки, забывчивость и то, к чему их принудили***”[3]».

﴿ رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَآ إِصْرًا ﴾

«**Господь наш! Не возлагай на нас бремя**», то есть тяжёлые заветы и договоры, которые мы не сможем выполнить, и Ты нас накажешь за их оставление.

---

[1] Сура «ат-Тауба», аят 67.

[2] Сура «аль-Исра», аят 31.

[3] См. «Ирваъу аль-галиль» 1/123.

﴿ كَمَا حَمَلْتَهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِنَا ۚ ﴾

«**которое Ты возложил на наших предшественников**», то есть на иудеев. Они не выполнили возложенное на них, и поэтому Аллах наказал их.

Сказано также: «Смысл аята: не усложняй для нас это дело [религию], как ты усложнил для тех, кто был до нас, то есть иудеев». Здесь говорится о том, что Аллах обязал их совершением пятидесяти молитв; приказал выплачивать четверть из их имущества в качестве закята; если на одежду попадали нечистоты, то эту часть нужно было отрезать; если кто-то грешил, то на его двери появлялась надпись с указанием совершённого греха, и тому подобное из оков и бремени. На это указывают слова Всевышнего: «...**освободит их от бремени и оков**»[1].

Было сказано, что الإصر */аль-иср/* — это грех, за который нет покаяния, а смысл аята: убереги нас от подобного. Основа же слова «الإصر» */аль-иср/* — это разум и прочность.

﴿ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِۦ ۖ ﴾

«**Господь наш! Не обременяй нас тем, что нам не под силу**», то есть не возлагай на нас то, что мы не сможем исполнить.

Было сказано: «Это [борьба] с мыслями в душе и наущениями».

Передаётся, что Махкуль сказал: «Это сильная страсть».

Передаётся, что Ибрахим сказал: «Это любовь».

Мухаммад ибн ʻАбдульваххаб сказал: «Это любовь со страстью».

Ибн Джурайх сказал: «Это превращение в обезьян и свиней».

[1] Сура «аль-Аʻраф», аят 157.

Было сказано также: «Это злорадство врагов», а также: «Это раскол и разрыв родственных уз», прибегаем к Аллаху от этого.

﴿ وَٱعۡفُ عَنَّا ﴾

«**Будь снисходителен к нам!**», то есть прояви снисходительность и сотри наши грехи.

﴿ وَٱغۡفِرۡ لَنَا ﴾

«**Прости нас**», то есть скрой наши грехи и не опозорь нас.

﴿ وَٱرۡحَمۡنَآۚ ﴾

«**и помилуй!**», поистине, мы не можем совершить что-либо, кроме как подчиняясь Тебе, и не можем отказаться от греха, кроме как по Твоей милости.

﴿ أَنتَ مَوۡلَىٰنَا ﴾

«**Ты — наш Покровитель**»: Ты помогаешь нам, хранишь нас и являешься нашим Покровителем.

﴿ فَٱنصُرۡنَا عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴾

«**Помоги же нам одержать верх над неверующими людьми**».

❁❁❁

3. Али ‘Имран

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓمٓ ﴿١﴾

1. Алиф. Лям. Мим.

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْحَىُّ ٱلْقَيُّومُ ﴿٢﴾

2. Аллах — нет божества, достойного поклонения, кроме Него, Живого, Вседержителя.

﴿ ٱللَّهُ ﴾

«**Аллах**» — [грамматически] подлежащее (*мубтада*), и то, что пришло после него, — это сказуемое (*хабар*).

﴿ ٱلْحَىُّ ٱلْقَيُّومُ ﴾

«**Живого, Вседержителя**» — описание [т.е. грамматически определение (*на‘т*)] Всевышнего Аллаха.

نَزَّلَ عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنزَلَ ٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ ﴿٣﴾

3. Он ниспослал тебе Писание с истиной в подтверждение того, что было до него. Он ниспослал Таурат (Тору) и Инджиль (Евангелие),

﴿ نَزَّلَ عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ ﴾

«**Он ниспослал тебе Писание**», то есть Коран.

﴿ بِٱلۡحَقِّ مُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِ ﴾

«с истиной в подтверждение того, что было до него»: того, что было в прежних книгах из *таухида* (единобожия), пророчества, сообщений и части шариатов (законоположений);

﴿ وَأَنزَلَ ٱلتَّوۡرَىٰةَ وَٱلۡإِنجِيلَ ﴾

«**Он ниспослал Таурат (Тору) и Инджиль (Евангелие)**».

مِن قَبۡلُ هُدٗى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ ٱلۡفُرۡقَانَۗ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ لَهُمۡ عَذَابٞ شَدِيدٞۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٞ ذُو ٱنتِقَامٍ ٤

4. которые прежде были руководством для людей. Он также ниспослал Различение (Коран). Воистину, тем, кто не верует в знамения Аллаха, уготованы тяжкие мучения, ведь Аллах — Могущественный, Способный на возмездие.

﴿ مِن قَبۡلُ ﴾

«которые были прежде». Всевышний Аллах сказал: ﴿وَأَنزَلَ التَّوۡرَاةَ﴾ ﴿وَالۡإِنجِيلَ﴾ — «**Он ниспослал Таурат (Тору) и Инджиль (Евангелие)**», поскольку Таурат и Инджиль были ниспосланы полностью за один раз, однако в отношении Корана Он сказал: ﴿نَزَّلَ﴾ */наззаля/*, поскольку Коран ниспосылался частями. Слово «تنزيل» */танзи́ль/* (*масдар* или отглагольное имя глагола نَزَّلَ) указывает на множественность.

﴿ هُدٗى لِّلنَّاسِ ﴾

«**руководством для людей**»: прямым руководством для тех, кто следует за ним.

﴿ وَأَنزَلَ الْفُرْقَانَ ﴾

«**Он также ниспослал Различение (Коран)**»: различение между истиной и заблуждением.

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَـٰتِ ٱللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ ذُو ٱنتِقَامٍ ﴾

«**Воистину, тем, кто не верует в знамения Аллаха, уготованы тяжкие мучения, ведь Аллах — Могущественный, Способный на возмездие**».

5. Воистину, ничто не скроется от Аллаха ни на земле, ни на небесах.

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَىْءٌ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فِى ٱلسَّمَآءِ ۝٥

6. Он — Тот, Кто придаёт вам в утробах такой облик, какой пожелает. Нет божества, достойного поклонения, кроме Него, Могущественного, Мудрого.

هُوَ ٱلَّذِى يُصَوِّرُكُمْ فِى ٱلْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَآءُ ۚ لَآ إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ۝٦

﴿ هُوَ الَّذِى يُصَوِّرُكُمْ فِى الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ ﴾

«**Он — Тот, Кто придаёт вам в утробах такой облик, какой пожелает**», то есть из различных обликов: мужского или женского, белого или чёрного, красивого или безобразного, полноценного или неполноценного[1].

[1] Малик ибн аль-Хувайрис рассказывал, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: «***Если Всевышний Аллах пожелает создать человека, и какой-то мужчина совокупится со своей женой, то его вода расходится по всем венам и жилам её. Если же наступает седьмой день, Аллах берёт все создания между ним и Адамом и из них придаёт образ этому плоду***», а затем прочитал: ﴿فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ﴾ «**Он сложил тебя в том облике, в каком пожелал**» (сура «аль-Инфитар», аят 8). См. «Сильсиля аль-ахадис ас-сахиха» под номером 1890.

﴿ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴾

«**Нет божества, достойного поклонения, кроме Него, Могущественного, Мудрого**» — это опровержение делегации христиан из Наджрана, сказавшим, что ‘Иса — сын Аллаха, будто бы Всевышний говорит: как он может быть сыном, если Аллах придал ему его облик в утробе матери?

هُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ مِنْهُ ءَايَٰتٌ مُّحْكَمَٰتٌ هُنَّ أُمُّ ٱلْكِتَٰبِ وَأُخَرُ مُتَشَٰبِهَٰتٌ ۖ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَٰبَهَ مِنْهُ ٱبْتِغَآءَ ٱلْفِتْنَةِ وَٱبْتِغَآءَ تَأْوِيلِهِۦ ۗ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُۥٓ إِلَّا ٱللَّهُ ۘ وَٱلرَّٰسِخُونَ فِى ٱلْعِلْمِ يَقُولُونَ ءَامَنَّا بِهِۦ كُلٌّ مِّنْ عِندِ رَبِّنَا ۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٧﴾

***7.* Он — Тот, Кто ниспослал тебе Писание, в котором есть ясно изложенные аяты, составляющие мать Писания, а также другие аяты, являющиеся неясными (иносказательными). Те, чьи сердца уклоняются в сторону, следуют за неясными (иносказательными) аятами, желая посеять смуту и добиться толкования, хотя толкования этого не знает никто, кроме Аллаха. А обладающие основательными знаниями говорят: «Мы уверовали в него (в Коран). Всё это — от нашего Господа». Но поминают назидание только обладающие разумом.**

﴿ هُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ مِنْهُ ءَايَٰتٌ مُّحْكَمَٰتٌ ﴾

«**Он — Тот, Кто ниспослал тебе Писание, в котором есть ясно изложенные аяты**»: разъяснённые, подробно изложенные. Они названы ﴿مُّحْكَمَٰتٌ﴾ */мухкама́т/* — ясно изложенные от слова «الإحكام» */ихкя́м/* — точность, будто они столь совершенны, что

созданиям запрещено что-либо изменять в них из-за их явности и ясности их смыслов.

﴿ هُنَّ أُمُّ ٱلْكِتَٰبِ ﴾

«**составляющие мать Писания**», то есть основу, к которой возвращаются в вопросах различных постановлений. Поистине, [Всевышний Аллах] сказал: «**...составляющие мать Писания**», и не сказал: «...матерей Писания» (то есть во множественном числе), так как все аяты собраны и дополняют друг друга, подобны одному аяту, и слова Всевышнего Аллаха — едины.

Также было сказано: «Каждый аят из них является матерью Писания, подобно тому, как сказано: “**Мы сделали сына Марьям и его мать аятом (знамением)**”, то есть каждый из них является знамением».

﴿ وَأُخَرُ مُتَشَٰبِهَٰتٌ ﴾

«**а также другие аяты, являющиеся неясными (иносказательными)**». Может возникнуть вопрос: «Как разделены здесь ясные и неясные аяты, если Аллах назвал весь Коран ясным, сказав: ﴿الٓر كِتَابٌ أُحْكِمَتْ آيَاتُهُ﴾ — “**Алиф. Лям. Ра. Это — Писание, аяты которого ясно изложены**”[1], и также Он сказал, что Коран весь является *муташабих* (схожим): ﴿اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُتَشَابِهًا﴾ **— “Аллах ниспослал наилучшее повествование — Писание, аяты которого сходны”**[2]?»

Было сказано: «Под словами о ясности Корана (*мухкам*), имеется в виду то, что он весь является истиной, и в нём нет пустословия и шуток. Под схожестью (*муташабих*) Корана имеется в виду то, что одни части Корана похожи на другие в истинности, правдивости и своей красоте. В этом же аяте упомянуто, что часть Корана является *мухкам* (ясной), а часть — *муташабих* (неясной), и учёные разногласили относительно этого».

Так, Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «*Мухкам* (ясные аяты) — это три аята из сура “аль-Ан‘ам”:

[1] Сура «Худ», аят 1.

[2] Сура «аз-Зумар», аят 23.

“**Скажи: “Придите, и я прочту то, что запретил вам ваш Господь**”[1], и подобный ему о бану Исраиль: “**Твой Господь предписал вам не поклоняться никому**”[2]».

Также он сказал: «*Муташабих* (неясное) — это буквы в начале некоторых сур».

Муджахид и ʻИкрима сказали: «*Мухкам* (ясное) — это аяты о *халяле* и *хараме*, а всё кроме этого является *муташабих* (схожим), похожим друг на друга в своей истинности и правдивости».

Катада, ад-Даххак и ас-Судди сказали: «*Мухкам* (ясное) — это аяты *ан-насих* (те, что отменяют некоторые другие аяты), в соответствии с которыми совершаются деяния, а аяты *муташабих* (неясные) — отменённые, в которые необходимо уверовать, но по ним не совершаются деяния».

Также передаётся от ʻАли ибн Аби Тальхи, что Ибн ʻАббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «*Мухкам* (ясное) в Коране — это *ан-насих* (те, что отменяют некоторые другие аяты), аяты о *халяле*, *хараме*, границах (*худуд*), обязательствах, а также то, во что необходимо уверовать и совершать в соответствии с этим деяния. А *муташабих* (неясное) в Коране — это отменённое из него, то, что упоминается раньше или позже, подобно именам Аллаха, которые Он иногда перечисляет в одном порядке, а в других аятах иначе, и подобное этому; а также клятвы и то, во что веруют, но не совершают в соответствии с этим деяния, и никто не может узнать об их смысле, подобно сообщениям о признаках Судного Часа, выходе Даджаля, приходе ʻИсы, мир ему; восходе Солнца с запада, о Судном дне и о том, когда исчезнет этот свет.

Ахмад ибн Джаʻфар ибн аз-Зубайр сказал: «*Мухкам* (ясное) — это то, что имеет один смысл и невозможно истолковать иначе, а *муташабих* (неясное) — это то, что может иметь несколько толкований».

---

[1] Сура «аль-Анʻам», аят 151.

[2] Сура «аль-Исра», аят 23.

Также было сказано: «*Мухкам* (ясное) — аяты, смысл которых известен, довод в них — ясен, указание чёткое и не является непонятным, а *муташабих* — это то, для познания чего необходимы некоторые знания, и простые люди не могут различить между истиной в их толковании и ложью».

Также некоторые из них сказали: «*Мухкам* (ясное) — это аяты, смысл которых ясен без других разъясняющих аятов, а *муташабих* (неясное) — это те аяты, которые невозможно понять, кроме как обратившись к другим аятам».

﴿ هُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ مِنْهُ ءَايَٰتٌ مُّحْكَمَٰتٌ هُنَّ أُمُّ ٱلْكِتَٰبِ وَأُخَرُ مُتَشَٰبِهَٰتٌ ۖ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ ﴾

«**Он — Тот, Кто ниспослал тебе Писание, в котором есть ясно изложенные аяты, составляющие мать Писания, а также другие аяты, являющиеся неясными (иносказательными). Те, чьи сердца уклоняются в сторону**», то есть уклоняются от истины. Также было сказано, что زَيْغٌ */зайгун/* — это сомнения.

﴿ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَٰبَهَ مِنْهُ ﴾

«**следуют за неясными (иносказательными) аятами**»: учёные разногласили относительно смысла этого аята. Ар-Раби‘ сказал: «Этот аят о делегации из Наджрана, которые спорили с Пророком ﷺ относительно ‘Исы, мир ему, сказав ему: “Разве вы не утверждаете, что он — Слово Аллаха и Дух от Него?” Пророк ﷺ ответил: “***Конечно***”. Тогда они ответили: “Нам достаточно этого”, и Всевышний Аллах ниспослал этот аят».

Аль-Кяльби сказал: «Это иудеи, которые хотели узнать о конце этой *уммы* и хотели рассчитать его с помощью нумерологии».

Ибн Джурайдж сказал: «Это лицемеры».

Аль-Хасан сказал: «Это хариджиты».

Катада, когда прочитал аят «**Те, чьи сердца уклоняются в сторону**», сказал: «Если это не хариджиты и рафидиты, то я не знаю кто это».

Также было сказано: «Это все нововведенцы».

﴿ ٱبۡتِغَآءَ ٱلۡفِتۡنَةِ ﴾

«**желая посеять смуту**», то есть желая *ширка* (многобожия), о чём сказали ар-Раби‘ и ас-Судди.

Муджахид сказал: «Желая следовать за сомнительным и желая запутать людей для того, чтобы заблудить посредством этого невежественных людей».

﴿ وَٱبۡتِغَآءَ تَأۡوِيلِهِۦۖ ﴾

«**и добиться толкования**», то есть его *тафсира* (толкования) и понимания. Доводом этому являются слова Всевышнего: ﴿سَأُنَبِّئُكَ بِتَأۡوِيلِ مَا لَمۡ تَسۡتَطِع عَّلَيۡهِ صَبۡرًا﴾ — «**Я поведаю тебе толкование того, к чему ты не смог отнестись с терпением**»[1].

Также было сказано: «Желая его исхода (конца), то есть желали узнать о конце этой общины с помощью нумерологии. Доводом этому являются слова Всевышнего: ﴿ذَٰلِكَ خَيۡرٞ وَأَحۡسَنُ تَأۡوِيلًا﴾ — “**Так будет лучше и прекраснее по исходу**”[2]».

﴿ وَمَا يَعۡلَمُ تَأۡوِيلَهُۥٓ إِلَّا ٱللَّهُۗ وَٱلرَّٰسِخُونَ فِي ٱلۡعِلۡمِ ﴾

«**хотя толкования этого не знает никто, кроме Аллаха. А обладающие основательными знаниями**»: учёные разногласили относительно того, в каком месте необходимо остановиться при чтении этого аята.

Некоторые учёные сказали, что و */ya/* в словах ﴿وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ﴾ */ya-р-рáсихýна фи-ль-‘илм/* («**обладающие основательными знаниями**») — это соединительный союз: а, значит, смысл аята: толкование этих аятов знает Аллах, и знают обладающие основательными знаниями. И, имея эти знания, они говорят: ﴿يَقُولُونَ ءَامَنَّا بِهِۦ﴾ — «**Мы уверовали в это**» — это мнение Муджахида и ар-Раби‘а. Исходя из этого, Слова Всевышнего ﴿يَقُولُونَ﴾ — «**говорят**» — является *халь* [грамматически обстоятельством, описанием], то есть — обладатели основательных знаний, имея знания, говорят: «**Мы уверовали в это**».

---

[1] Сура «аль-Кяхф», аят 78.

[2] Сура «ан-Ниса», аят 59.

Большинство же учёных посчитали, что و */ya/* в словах ﴿وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ﴾ — «**обладающие основательными знаниями**» — указывает на конец предложения после слов ﴿وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ﴾ ﴿إِلَّا اللَّهُ﴾ — «**хотя толкования этого не знает никто, кроме Аллаха**». Они сказали: «Не знает толкования аятов *муташабих* (неясных) никто, кроме Аллаха. Поэтому может быть такое, что о некоторых смыслах Корана знает только Аллах, и никто из созданий не знает этого, подобно знанию о времени наступления Судного Часа, выхода Солнца с запада, выхода Даджаля, прихода ʻИсы, мир ему, и подобное этому».

Создания поклоняются Аллаху, уверовав в *муташабих* (неясное). Что же касается *мухкама* (ясного), то необходимо уверовать в эти аяты и совершать деяния в соответствии с ними. Подтверждается это *кыраъатом* (чтением либо толкованием) ʻАбдуллаха о том, что толкование (*таъуи́ль*) этого знает только Аллах.

﴿ وَٱلرَّٰسِخُونَ فِي ٱلْعِلْمِ يَقُولُونَ ءَامَنَّا بِهِۦ ﴾

«**А обладающие основательными знаниями говорят: “Мы уверовали в это. Всё это — от нашего Господа”**». ʻУмар ибн ʻАбдульʻазиз сказал об этом аяте: «Знания обладающих основательными знаниями закончились на их словах: “**Мы уверовали в это. Всё это — от нашего Господа**”». Это мнение ближе всего к арабскому языку и больше всего соответствует внешнему смыслу аята.

﴿ وَٱلرَّٰسِخُونَ فِي ٱلْعِلْمِ ﴾

«**обладающие основательными знаниями**», то есть те, кто настолько углубились в знания, и их знания стали столь совершенны, что в них не остается места для сомнений.

Основа этого слова происходит от «رُسُوخِ الشَّيْءِ فِي الشَّيْءِ» — укрепление чего-то на чём-то. Например, гóворят: «Укрепился (по-араб. رسخ */расаха/*) *иман* в чьём-то сердце».

Также было сказано, что обладающие основательными знаниями — это верующие из числа людей Писания, подобно ʻАб-

дуллаху ибн Саляму и его товарищам, доводом чему являются слова Всевышнего: «**Однако тех из них, которые обладают основательными знаниями**»[1], то есть изучавшие знания из Таурата и Инджиля.

Малика ибн Анаса, да будет доволен им Аллах, спросили об обладающих основательными знаниями, и он ответил: «Это знающий, действующий в соответствии с тем, что он знает, и следующий за своими знаниями».

Также было сказано, что обладающий основательными знаниями — это тот, в чьих знаниях есть 4 вещи: богобоязненность в отношении Аллаха, застенчивость в отношениях с созданиями, аскетизм в отношении мирских благ и борьба между ним и его душой.

И сказал Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, а также Муджахид и ас-Судди: «Аллах назвал их обладающими основательными знаниями из-за их слов “**мы уверовали в это**”. “**Мы уверовали в это**”, то есть в *муташабих* (неясное) — это слова обладающих основательными знаниями».

﴿ كُلٌّ مِّنْ عِندِ رَبِّنَا ۗ ﴾

«**Всё это — от нашего Господа**»: *мухкам* (ясное) и *муташабих* (неясное), *насих* (отменяющие тексты) и *мансух* (отменённые), то, что мы знаем, и то, чего мы не знаем.

﴿ وَمَا يَذَّكَّرُ ﴾

«**Но поминают назидание**», то есть внемлют увещеваниям Корана.

﴿ إِلَّآ أُوْلُواْ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴾

«**только обладающие разумом**».

[1] Сура «ан-Ниса», аят 162.

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً ۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْوَهَّابُ ﴿٨﴾

8. Господь наш! Не уклоняй наши сердца в сторону после того, как Ты наставил нас на прямой путь, и даруй нам милость от Себя, ведь Ты — Дарующий!

﴿ رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا ﴾

«**Господь наш! Не уклоняй наши сердца в сторону**», то есть говорят обладающие основательными знаниями: «**Господь наш! Не уклоняй наши сердца в сторону**», то есть не сбивай их с истины и прямого пути подобно тому, как Ты сбил сердца тех, в чьих сердцах было отклонение.

﴿ بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا ﴾

«**после того, как Ты наставил нас на прямой путь**»: наставил нас на Твою религию, веру в *мухкам* (ясное) и *муташабих* (неясное) из Твоей книги.

﴿ وَهَبْ لَنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً ۚ ﴾

«**и даруй нам милость от Себя**»: укрепи нас на том, на чём мы стоим из веры и прямого пути. И сказал ад-Даххак: «Просим Тебя о снисходительности и прощении».

﴿ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْوَهَّابُ ﴾

«**ведь Ты — Дарующий!**»

رَبَّنَآ إِنَّكَ جَامِعُ ٱلنَّاسِ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ﴿٩﴾

9. Господь наш! Ты соберёшь людей в день, в котором нет сомнения. Воистину, Аллах не нарушает обещания.

﴿ رَبَّنَآ إِنَّكَ جَامِعُ ٱلنَّاسِ لِيَوۡمٖ ﴾

«**Господь наш! Ты соберёшь людей в день**», то есть когда закончится день; также было сказано, что لام */лям/* в слове ﴿لِيَوۡمٖ﴾ */ли-йаумин/* имеет значение في */фи/* — в день.

﴿ لَّا رَيۡبَ فِيهِۚ ﴾

«**в котором нет сомнения**»: это Судный день.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخۡلِفُ ٱلۡمِيعَادَ ﴾

«**Воистину, Аллах не нарушает обещания**»: المعاد */ми‘а́д/* — это слово, образованное по модели «مفعال» */миф‘а́ль/* от слова «الوعد» */уа‘д/* — обещание.

10. Поистине, тем, кто не уверовал, не помогут ни богатство, ни дети перед Аллахом ничем. Они являются растопкой для Огня.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَن تُغۡنِيَ عَنۡهُمۡ أَمۡوَٰلُهُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيۡـٔٗاۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمۡ وَقُودُ ٱلنَّارِ ١٠

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَن تُغۡنِيَ ﴾

«**Поистине, тем, кто не уверовал, не помогут**», то есть не поможет им в будущем и не отвратит.

﴿ عَنۡهُمۡ أَمۡوَٰلُهُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ ﴾

«**ни богатство, ни дети перед Аллахом**». Сказал аль-Кяльби: «От наказания Аллаха», и сказал Абу ‘Убейда: «من */мин/* имеет значение «عند» */‘инда/* — перед, то есть перед Аллахом».

﴿ شَيۡـٔٗاۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمۡ وَقُودُ ٱلنَّارِ ﴾

«**ничем. Они являются растопкой для Огня**».

كَدَأۡبِ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمۡۗ وَٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ١١

11. Таким же образом вели себя сородичи Фараона и те, которые жили до них. Они сочли ложью Наши знамения, и Аллах схватил их за грехи, ведь Аллах суров в наказании.

﴿ كَدَأۡبِ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ ﴾

«**Таким же образом вели себя сородичи Фараона**». Сказал Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, а также ‘Икрима и Муджахид: «Подобно тому, как поступали сородичи Фараона, проявляя неверие и считая лжецом пророка».

‘Ата, аль-Кисаи и Абу ‘Убейда сказали: «Как это было обычаем семьи Фараона».

Аль-Ахфаш сказал: «Как положение сородичей Фараона».

Ан-Надр ибн Шумайль сказал: «Как это было обычаем сородичей Фараона, имея в виду обычаи этих неверующих во времена Пророка ﷺ обвинять во лжи посланников, отрицать истину, подобно тому, как поступали сородичи Фараона».

﴿ وَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ ﴾

«**и те, которые жили до них**», то есть неверующие из прежних общин, подобно общинам ‘ад, самуд и другие.

﴿ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ ﴾

«**Они сочли ложью Наши знамения, и Аллах схватил их**», то есть наказал их Аллах.

﴿ بِذُنُوبِهِمۡۗ ﴾

«**за грехи**». Было сказано, что порядок аята следующий: имущество и дети неверующих не помогут им, когда придёт наказание от Аллаха, подобно сородичам Фараона и неверующим из прежних общин — Мы наказали их, и не спасло их ни их имущество, ни их дети от наказания Аллаха.

﴿ وَٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ﴾

«**ведь Аллах суров в наказании**».

قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ سَتُغۡلَبُونَ وَتُحۡشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمِهَادُ ١٢

12. Скажи тем, которые не уверовали: «Вы будете побеждены и собраны в Аду. Как же скверно это ложе!»

﴿ قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ سَتُغۡلَبُونَ وَتُحۡشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَۖ ﴾

«**Скажи тем, которые не уверовали: “Вы будете побеждены и собраны в Аду**»: Хамза и аль-Кисаи читали этот аят с буквой الياء */ǔ/*, то есть в третьем лице в словах «سَتُغۡلَبُونَ وَتُحۡشَرُون», то есть «они будут побеждены и собраны». Другие же читали с التاء */m/*, то есть во втором лице в форме обращения: «Скажи им: “Вы будете побеждены и собраны”».

Мукатиль сказал: «Здесь имеются в виду многобожники Мекки, а смысл аята — скажи неверующим Мекки: “Вы будете побеждены в день битвы при Бадре и собраны в Аду в Ахирате (Вечной жизни)”».

Некоторые же из толкователей Корана сказали: «В этом аяте подразумеваются иудеи. سَتُغۡلَبُونَ */са-тугълябу́на/* — “**Вы будете побеждены**”: вы будете побеждены в этом мире при сражении с Мухаммадом. وَتُحۡشَرُونَ */уа тухшару́на/* — “**и будете собраны**” в Ахирате (Вечной жизни) “**в Аду**”».

﴿ وَبِئۡسَ ٱلۡمِهَادُ ﴾

«**Как же скверно это ложе!**», то есть постель, как скверно то, что постелено вам, а это — огонь.

قَدْ كَانَ لَكُمْ ءَايَةٌ فِى فِئَتَيْنِ ٱلْتَقَتَا ۖ فِئَةٌ
تُقَٰتِلُ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ
يَرَوْنَهُم مِّثْلَيْهِمْ رَأْىَ ٱلْعَيْنِ ۚ وَٱللَّهُ يُؤَيِّدُ
بِنَصْرِهِۦ مَن يَشَآءُ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُو۟لِى
ٱلْأَبْصَٰرِ ﴿١٣﴾

13. Знамением для вас стали две армии при Бадре: одна армия сражалась на пути Аллаха, другая же состояла из неверующих. Своими глазами они увидели, что неверующие вдвое превышают их числом. Аллах оказывает поддержку тому, кому пожелает. Воистину, в этом есть назидание для обладающих зрением.

﴿ قَدْ كَانَ لَكُمْ ءَايَةٌ ﴾

«**Знамением для вас стали**», то есть уроком и доказательством правдивости слов Всевышнего Аллаха о том, что они будут побеждены.

﴿ فِى فِئَتَيْنِ ﴾

«**две армии**»: две группы. Основа слова «فِئَة» */фиъа/* взята от فَيْءُ الْحَرْبِ */файъ-у-ль-харб/* — трофеи, взятые без боя, или же отступление в войне, поскольку одна группа присоединяется к другой.

﴿ ٱلْتَقَتَا ﴾

«**они встретились**» в день битвы при Бадре.

﴿ فِئَةٌ تُقَٰتِلُ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ﴾

«**одна армия сражалась на пути Аллаха**», подчиняясь Аллаху, а это Посланник Аллаха ﷺ и его сподвижники, которых было 313 человек — 77 человек из *мухаджиров* и 236 человек из *ансаров*.

﴿ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ ﴾

«**другая же состояла из неверующих**», то есть другая группа состояла из неверующих, а это многобожники Мекки, которых

было 950 воинов. Во главе армии стоял ‘Утба ибн Раби‘а ибн ‘Абдушшамс, и у них было 100 всадников. Битва при Бадре была первой битвой Посланника Аллаха ﷺ.

﴿ يَرَوْنَهُم مِّثْلَيْهِمْ ﴾

«**они увидели, что те вдвое превышают их числом**»: чтецы Медины, а также Я‘куб, читали слово «يَرَوْنَهُم» */йарауна-хум/* с буквой التاء */т/*, то есть تَرَوْنَهُم */тарауна-хум/* — вы увидели, о иудеи, что количество жителей Мекки было равно количеству мусульман. Это потому, что группа иудеев присутствовала на битве при Бадре для того, чтобы посмотреть, кто из сторон победит. И они увидели, что многобожников было в два раза больше, чем мусульман, и они увидели, что победа была за мусульманами, что стало чудом и знамением.

Другие же читали «يَرَوْنَهُم» */йарауна-хум/* с буквой الياء */й/*, то есть в третьем лице, и они разногласили, о ком идёт речь. Некоторые посчитали, что под словами «они увидели» имеется в виду «увидели мусульмане», и этому мнению есть два толкования: первое из них — мусульмане увидели, что многобожников в два раза больше, чем мусульман.

Может возникнуть вопрос: «Почему сказано “в два раза больше”, если их, на самом деле, было в три раза больше?» Ответом будет следующее: это как если б человек, у которого один дирхам, сказал: «Я нуждаюсь в сумме в два раза больше этого дирхама», то есть ещё в двух дирхамах, чтобы общее количество денег было три дирхама.

Второе же толкование является более правильным — мусульмане увидели, что многобожников вдвое больше по количеству, чем их самих. То есть Всевышних Аллах уменьшил количество многобожников в глазах мусульман так, будто бы их было 626 человек. Затем Аллах ещё раз уменьшил количество многобожников в глазах мусульман, что они думали, что они равны числом. Затем Аллах вновь уменьшил количество многобожников так, словно их было меньше, чем мусульман.

Другие же говорят, что в аяте речь идёт о том, что видели многобожники, то есть — многобожники увидели, что мусульман вдвое больше, чем их. Сначала Аллах уменьшил количество мусульман в их глазах для того, чтобы они набрались смелости напасть на мусульман и не отступили. Когда же они стали сражаться, многобожники увидели, что мусульман больше, и струсили, и Аллах уменьшил число многобожников в глазах мусульман, чтобы мусульмане стали смелее. Это и есть слова Всевышнего: «**И вот Аллах показал вам их малочисленными в ваших глазах, когда вы встретились, и уменьшил ваше количество в их глазах**»[1].

﴿ رَأۡيَ ٱلۡعَيۡنِۚ ﴾

«**своими глазами**», то есть это было видение воочию.

﴿ وَٱللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصۡرِهِۦ مَن يَشَآءُۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ ﴾

«**Аллах оказывает поддержку тому, кому пожелает. Воистину, в этом**»: в том, что было упомянуто.

﴿ لَعِبۡرَةٗ لِّأُوْلِي ٱلۡأَبۡصَٰرِ ﴾

«**есть назидание для обладающих зрением**», то есть для обладающих разумом. Также сказано: для тех, кто видел эти две группы.

[1] Сура «Анфаль», аят 44.

زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ ٱلشَّهَوَٰتِ مِنَ ٱلنِّسَآءِ وَٱلْبَنِينَ وَٱلْقَنَٰطِيرِ ٱلْمُقَنطَرَةِ مِنَ ٱلذَّهَبِ وَٱلْفِضَّةِ وَٱلْخَيْلِ ٱلْمُسَوَّمَةِ وَٱلْأَنْعَٰمِ وَٱلْحَرْثِ ۗ ذَٰلِكَ مَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسْنُ ٱلْمَـَٔابِ ﴿١٤﴾

14. Приукрашена для людей любовь к удовольствиям, доставляемых женщинами, сыновьями, накопленными кантарами золота и серебра, прекрасными конями, скотиной и нивами. Таково преходящее удовольствие мирской жизни, но у Аллаха есть лучшее место возвращения.

﴿ زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ ٱلشَّهَوَٰتِ ﴾

«**Приукрашена для людей любовь к удовольствиям**»: */шахава́т/* множественное число слова «شهوة» */шахуа/*, а это то, к чему призывает душа.

﴿ مِنَ ٱلنِّسَآءِ ﴾

«**доставляемых женщинами**». Аллах начал с женщин, поскольку они являются сетями шайтана[1].

﴿ وَٱلْبَنِينَ وَٱلْقَنَٰطِيرِ ﴾

«**сыновьями, кантарами**». Учёные разногласили относительно кантаров, и аль-Раби‘ ибн Анас сказал: «Кантар — это имущество, собранное одно поверх другого».

Му‘аз ибн Джабаль, да будет доволен им Аллах, сказал: «Кантар — это 1200 *укый*, а один *укый* — это 40 дирхамов».

Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, и ад-Даххак сказали: «Это 1200 *мискалей* (мера веса золота)».

---

[1] Сказал имам аль-Мунави (ум. 1031 г.х.) в «Файд аль-Кадир» (т. 4, с. 228): «Женщины — это самые большие сети шайтана и самые крепкие ловушки. Когда (женщины) выходят (на улицу), шайтан надевает на них сети, с помощью которых они ловят мужчин, и приукрашивает их для них, тем самым толкая их к прелюбодеянию. Поэтому им приказано не выходить на улицу, лишая (шайтана) возможности заблудить и сеять смуту».

Абу Насра сказал: «Это шкура быка, наполненная золотом или серебром».

Слово «قنتار — кантар» образовано от «الإحكام — сделать что-то должным образом», арабы говорят: «قنترت الشيء */кантар-ту аш-шайъа/* — сделал что-то должным образом», и поэтому названо кантаром.

﴿ ٱلْمُقَنطَرَةِ ﴾

«**накопленными**». Ад-Даххак сказал: «Недоступные и спрятанные должным образом».

Катада сказал: «Это большое количество имущества, сложенное одно поверх другого».

Яман сказал: «Это закопанное».

Ас-Судди сказал: «Это отчеканенные монеты, ставшие динарами и дирхамами».

Аль-Фарра сказал: «Большое количество».

Слово «القناطير» */аль-канáтыр/* указывает на три, а «المقنطرة» */аль-мукантара/* — на девять.

﴿ مِنَ ٱلذَّهَبِ وَٱلْفِضَّةِ ﴾

«**золота и серебра**»: золото названо «ذهب» */захаб/* из-за того, что оно уходит (по-араб. ذهب */захаба/*) и не остаётся, а серебро названо «فضة» */фиддо/*, поскольку оно заканчивается (по-араб. انفض */инфаддо/*), то есть расходится.

﴿ وَٱلْخَيْلِ ٱلْمُسَوَّمَةِ ﴾

«**прекрасными конями**»: слово «الخيل» */хайль/* множественного числа и не имеет единственного числа, о коне в единственном числе говорят «فرس» */фарас/*, подобно словам «القوم */коум/* — народ», «النساء */нисá/* — женщины» и др.

﴿ ٱلْمُسَوَّمَةِ ﴾

«**прекрасными**». Муджахид сказал: «Прекрасные, превосходные».

‘Икрима сказал: «Имеется в виду их красота».

Сказал Са‘ид ибн Джубейр: «Те, что пасутся сами по себе». Говорят: أسام الخيل و سومها */аса́ма аль-хайля ва сауму-ха́/* — выгнать коней на вольный выпас.

Аль-Хасан и Абу ‘Убейда сказали: «Они клеймённые».

Также есть те, кто сказали: «سيماها */сима́-ха́/* — это их схожесть либо их цвет», и это слова Катады.

Также было сказано: «Это клеймо».

﴿ وَٱلْأَنْعَٰمِ ﴾

«**скотиной**»: */ан‘а́м/* — это множественное число النعم */на‘ам/* (скот), а это верблюды, коровы и овцы; и это множественное число, у которого нет единственного числа.

﴿ وَٱلْحَرْثِ ﴾

«**и нивами**»: это посевы.

﴿ ذَٰلِكَ ﴾

«**Таково**»: то, что было упомянуто.

﴿ مَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ﴾

«**преходящее удовольствие мирской жизни**»: это указание на то, что это преходящее удовольствие.

﴿ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسْنُ ٱلْمَـَٔابِ ﴾

«**но у Аллаха есть лучшее место возвращения**»: в этом побуждение к аскетизму в этом мире и стремление к *Ахирату*.

قُلْ أَؤُنَبِّئُكُم بِخَيْرٍ مِّن ذَٰلِكُمْ ۖ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَٰجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَٰنٌ مِّنَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿١٥﴾

15. Скажи: «Рассказать ли вам о том, что лучше этого? Для тех, кто богобоязнен, у Господа есть Райские сады, в которых текут реки, и в которых они пребудут вечно, а также очищенные супруги и довольство от Аллаха». Аллах видит рабов,

﴿ قُلْ أَؤُنَبِّئُكُم ﴾

«**Скажи: “Рассказать ли вам...**», то есть: не сообщить ли?

﴿ بِخَيْرٍ مِّن ذَٰلِكُمْ ۖ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَٰجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَٰنٌ مِّنَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴾

«**о том, что лучше этого? Для тех, кто богобоязнен, у Господа есть Райские сады, в которых текут реки, и в которых они пребудут вечно, а также очищенные супруги и довольство от Аллаха». Аллах видит рабов**».

ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَآ إِنَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿١٦﴾

16. которые говорят: «Господь наш! Воистину, мы уверовали. Прости же нам наши грехи и защити нас от мучений в Огне».

﴿ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ ﴾

«**которые говорят**»: эти слова могут быть как в положении «*хафд*», и тогда они возвращаются к словам Всевышнего «**Для тех, кто богобоязнен**»[1], так и в положении «*раф‘*», и тогда они становятся началом нового предложения. Также они могут быть

[1] Сура «Али ‘Имран», аят 15.

в положении «*насб*», то есть в значении «Я имею в виду тех, которые говорят».

﴿ رَبَّنَآ إِنَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغۡفِرۡ لَنَا ذُنُوبَنَا ﴾

«**Прости же нам наши грехи**», то есть скрой их и прояви снисходительность к нам.

﴿ وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴾

«**и защити нас от мучений в Огне**».

17. Они терпеливы, правдивы, смиренны, делают пожертвования и просят прощения перед рассветом.

ٱلصَّٰبِرِينَ وَٱلصَّٰدِقِينَ وَٱلۡقَٰنِتِينَ وَٱلۡمُنفِقِينَ وَٱلۡمُسۡتَغۡفِرِينَ بِٱلۡأَسۡحَارِ ١٧

﴿ ٱلصَّٰبِرِينَ وَٱلصَّٰدِقِينَ ﴾

«**Они терпеливы, правдивы**»: эти слова могут быть как в положении «*насб*», и тогда их смысл восхваление, так и в положении «*хафд*», и тогда они становятся описанием качеств богобоязненных, то есть терпеливые при выполнении приказанного, оставлении запретного, при горе, бедах и несчастьях, правдивые в своей вере.

Катада сказал: «Это люди, правдивые в своём намерении, сердца и языки которых сделаны прямыми, и поэтому они правдивы внутренне и внешне».

﴿ وَٱلۡقَٰنِتِينَ ﴾

«**смиренны**»: подчиняющиеся, молящиеся.

﴿ وَٱلۡمُنفِقِينَ ﴾

«**делают пожертвования**»: расходуют своё имущество, подчиняясь Аллаху.

﴿ وَٱلْمُسْتَغْفِرِينَ بِٱلْأَسْحَارِ ﴾

«**и просят прощения перед рассветом**»: Муджахид, Катада и аль-Кяльби сказали: «То есть молятся перед рассветом».

Также от Зейда ибн Асляма передаётся, что он сказал: «Это те, кто совершают коллективно утреннюю молитву *ас-субх*. Было сказано: "السحر */ас-сахар/* — время *сухура*" из-за близости ко времени утренней молитвы».

Также аль-Хасан сказал: «Они молятся ночью до *сухура*, а затем просят прощения».

شَهِدَ ٱللَّهُ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَأُو۟لُوا۟ ٱلْعِلْمِ قَآئِمًۢا بِٱلْقِسْطِ ۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

18. Аллах засвидетельствовал, что нет божества, достойного поклонения, кроме Него, а также ангелы и обладающие знанием. Он поддерживает справедливость. Нет божества, достойного поклонения, кроме Него, Могущественного, Мудрого.

﴿ شَهِدَ ٱللَّهُ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ﴾

«**Аллах засвидетельствовал, что нет божества, достойного поклонения, кроме Него**»: было сказано, что этот аят ниспослан о христианах Наджрана.

Аль-Кяльби сказал: «Двое из епископов Шама пришли к Пророку ﷺ, и когда один из них увидел Медину, сказал своему товарищу: "Как этот город похож своим описанием на город Пророка ﷺ, который выйдет в конце времён!" Когда же они вошли к нему, они узнали его по описаниям, пришедшим в их книгах, и сказали ему: "Ты Мухаммад?" Он сказал: "***Да***". Тогда они сказали ему: "И ты Ахмад?" Он ответил: "***Я — Мухаммад, и я — Ахмад***". Они сказали ему: "Мы спросим тебя о чём-то, и

если ты сообщишь нам об этом, то мы уверуем в тебя и поверим тебе”. Пророк ﷺ сказал: “***Да***”. Они сказали: “Сообщи нам о самом великом свидетельстве в Книге Аллаха, Велик Он и Могуч”, и тогда Аллах ниспослал этот аят, после чего они приняли ислам».

﴿ شَهِدَ ٱللَّهُ ﴾

«**Аллах засвидетельствовал**», то есть разъяснил, поскольку свидетельство (*шахада*) — это разъяснение.

Муджахид сказал: «Аллах постановил».

Также было сказано: «Аллах знает, что нет никого достойного поклонения, кроме Него».

﴿ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ﴾

«**а также ангелы**», то есть ангелы засвидетельствовали.

Также сказано: «Свидетельство Аллаха — это сообщение и объявление об этом, а свидетельство ангелов и верующих — это подтверждение и принятие».

﴿ وَأُوْلُواْ ٱلْعِلْمِ ﴾

«**и обладающие знанием**», то есть пророки, мир им.

Ибн Кисан сказал: «Это *мухаджиры* и *ансары*».

Мукатиль сказал: «Уверовавшие учёные из числа людей Писания — ‘Абдуллах ибн Салям и его товарищи».

Ас-Судди сказал: «Это все верующие учёные».

﴿ قَآئِمًۢا بِٱلْقِسْطِۚ ﴾

«**Он поддерживает справедливость**», будучи справедливым в Своих поступках.

Также было сказано, что смысл аята «قَائِمًا بِالْقِسْطِ */ка́ъиман би-ль-кыст/* — **Он поддерживает справедливость**»: поскольку Аллах управляет всеми созданиями, как говорят арабы: «فلان قائم أمر فلان */фулянун ка́ъимун амра фуля́нин/* — такой-то человек занимается делами такого-то, готовит для него все причины».

Также говорят: «فلان قائم بحق فلان */фуля́нун ка́ъимун би-хаккы фуля́нин/* — такой-то человек выполняет права такого-то, то есть воздаёт ему должным образом. А Всевышний Аллах управляет всем этим миром, наделяет создания пропитанием и воздаёт людям за дела.

﴿ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴾

«**Нет божества, достойного поклонения, кроме Него, и Он Могущественный, Мудрый**».

إِنَّ ٱلدِّينَ عِندَ ٱللَّهِ ٱلْإِسْلَٰمُ ۗ وَمَا ٱخْتَلَفَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۗ وَمَن يَكْفُرْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿١٩﴾

19. Воистину, религией у Аллаха является ислам. Те, кому было даровано Писание, впали в разногласия только после того, как к ним явилось знание, по причине зависти и несправедливого отношения друг к другу. Если кто не уверовал в знамения Аллаха, то ведь Аллах скор на расчёт.

﴿ إِنَّ ٱلدِّينَ عِندَ ٱللَّهِ ٱلْإِسْلَٰمُ ﴾

«**Воистину, религией у Аллаха является ислам**», то есть религия, которой доволен Аллах, действительная перед Ним, как сказал Всевышний: «**...и доволен для вас исламом как религией**»[1]. Также Он сказал: «**От того, кто ищет иную религию помимо ислама, это никогда не будет принято**»[2].

Аль-Кисаи читал этот аят с *фатхой* над *алифом*: «أَنَّ الدِّينَ */анна ад-ди́н/* (**что религией**)», то есть связав это с прошлым аятом. При таком чтении смысл аята будет следующим: Аллах засвидетельствовал, что нет никого, достойного поклонения,

[1] Сура «аль-Маида», аят 3.

[2] Сура «Али ʻИмран», аят 85.

кроме Него, и засвидетельствовал, что религией перед Аллахом является ислам; или же: засвидетельствовал Аллах, что религией перед Аллахом является ислам, и что нет никого, достойного поклонения, кроме Него.

Другие же чтецы читали *алиф* с *касрой* (т.е. إِنَّ ٱلدِّينَ */инна ад-дúн/*), тем самым начиная новое предложение.

Ислам — это войти в السلم */ас-сильм/*, то есть следование и подчинение. Говорят: أسلم */асляма/* — принял ислам, то есть вошёл в следование и подчинение, استسلم */истасляма/* — покорился.

Катада сказал о словах Всевышнего «**Воистину, религией у Аллаха является ислам**»: «Это свидетельство, что нет никого, достойного поклонения, кроме Аллаха, и подтверждение и принятие всего того, что пришло от Всевышнего Аллаха, а это религия Аллаха, которую Он Сам узаконил, послал с ней посланников и указал на неё Своим угодникам. Не будет принята никакая другая религия, и вознаградит Он только за ислам».

﴿ وَمَا ٱخۡتَلَفَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ ﴾

«**Те, кому было даровано Писание, впали в разногласия**». Аль-Кяльби сказал: «Этот аят ниспослан об иудеях и христианах, когда они оставили ислам. То есть не разногласили обладатели Писания относительно посланничества Мухаммада ﷺ».

﴿ إِلَّا مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلۡعِلۡمُ ﴾

«**только после того, как к ним явилось знание**», то есть после того, как к ним пришло описание пророка Мухаммада ﷺ в их книгах.

Сказал ар-Раби‘ ибн Анас: «Поистине, когда смерть пришла к Мусе, мир ему, он позвал семьдесят мужчин из числа учёных бану Исраиль и завещал им Таурат. Вместо себя он поставил Юшу ибн Нун. А после того, как сменились три поколения, появилось разногласие между ними — а это были те, кому было дано писание, из потомков этих семидесяти учёных. Они стали проливать кровь друг друга, появилось зло и разногласие, и это

после того, как к ним пришло знание — то есть разъяснение того, что пришло в Таурате».

﴿ بَغۡيَۢا بَيۡنَهُمۡۗ ﴾

«**по причине зависти и несправедливого отношения друг к другу**»: желая власти и главенства, и Аллах дал власть над ними тиранам.

Мухаммад ибн Джа'фар ибн аз-Зубейр сказал: «Аят ниспослан о христианах Наджрана, и его смысл: и не разногласили люди Писания — Инджиля — относительно 'Исы, мир ему. И стали они разногласить относительно 'Исы только после того, как к ним пришло знание о том, что Аллах — Один, и что 'Иса — Его раб и посланник».

«**По причине несправедливого отношения друг к другу**», то есть из-за вражды и разногласий.

﴿ وَمَن يَكۡفُرۡ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ﴾

«**Если кто не уверовал в знамения Аллаха, то ведь Аллах скор на расчёт**».

فَإِنْ حَآجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِ ۗ وَقُل لِّلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْأُمِّيِّـۧنَ ءَأَسْلَمْتُمْ ۚ فَإِنْ أَسْلَمُواْ فَقَدِ ٱهْتَدَواْ ۖ وَّإِن تَوَلَّوْاْ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَٰغُ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٢٠﴾

20. Если они станут препираться с тобой, то скажи: «Я подчинил свой лик Аллаху вместе с теми, кто последовал за мной». Скажи тем, кому даровано Писание, а также необразованным людям: «Обратились ли вы в ислам?» Если они обратятся в ислам, то последуют прямым путём. Если же они отвернутся, то ведь на тебя возложена только передача откровения. Аллах видит рабов.

﴿ فَإِنْ حَآجُّوكَ ﴾

«**Если они станут препираться с тобой**»: станут препираться с тобой, о Мухаммад, относительно религии. Этот аят об иудеях и христианах, сказавших: «Разве мы не те, кем ты нас называешь, о Мухаммад? Поистине, мы иудеи и христиане по своему происхождению, а наша религия — религия ислам, и мы придерживаемся её». И сказал тогда Всевышний Аллах:

﴿ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ ﴾

«**то скажи: “Я подчинил свой лик Аллаху...**», то есть я подчинился Одному Аллаху своим сердцем, языком и телом. В аяте конкретизировано лицо (лик), поскольку оно самое почётное из частей тела человека, от него исходит свет, и если человек подчинит своё лицо перед чем-то, то подчинится и всеми остальными частями тела.

И сказал аль-Фарра: «Сделал свои дела искренними ради Аллаха».

﴿ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِۗ ﴾

«**вместе с теми, кто последовал за мной**», кто последовал за мной и принял ислам так же, как и я.

﴿ وَقُل لِّلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡأُمِّيِّـۧنَ ﴾

«**Скажи тем, кому даровано Писание, а также необразованным людям**», то есть арабам.

﴿ ءَأَسۡلَمۡتُمۡۚ ﴾

«**Обратились ли вы в ислам?**» — это вопрос, под которым подразумевается приказ, то есть «примите ислам», подобно словам Всевышнего «**Неужели вы не прекратите?**»[1] в значении «Прекратите!».

﴿ فَإِنۡ أَسۡلَمُواْ فَقَدِ ٱهۡتَدَواْۖ ﴾

«**Если они обратятся в ислам, то последуют прямым путём**»: Посланник Аллаха ﷺ прочитал этот аят, и сказали люди Писания: «Мы приняли ислам», и тогда спросил Посланник Аллаха ﷺ иудеев: «***Свидетельствуете ли вы, что ‘Узейр — раб Аллаха и Его посланник?***» Они ответили: «Прибегаем к Аллаху от того, чтобы ‘Узейр, мир ему, был рабом». Затем Посланник Аллаха ﷺ сказал христианам: «***Свидетельствуете ли вы, что ‘Иса — слово Аллаха, Его раб и посланник?***» Сказали христиане: «Прибегаем к Аллаху от того, чтобы ‘Иса был рабом». Тогда сказал Аллах, Велик Он и Могуч:

﴿ وَّإِن تَوَلَّوۡاْ فَإِنَّمَا عَلَيۡكَ ٱلۡبَلَٰغُۗ ﴾

«**Если же они отвернутся, то ведь на тебя возложена только передача откровения**», то есть донесение послания, и на тебя не возложено ведение их по прямому пути.

﴿ وَٱللَّهُ بَصِيرُۢ بِٱلۡعِبَادِ ﴾

«**Аллах видит рабов**»: знает о тех, кто уверовал и кто проявил неверие.

---

[1] Сура «аль-Маида», аят 91.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكۡفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقۡتُلُونَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ بِغَيۡرِ حَقّٖ وَيَقۡتُلُونَ ٱلَّذِينَ يَأۡمُرُونَ بِٱلۡقِسۡطِ مِنَ ٱلنَّاسِ فَبَشِّرۡهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٢١

21. Тех, которые не веруют в знамения Аллаха, и убивают пророков, не имея на это никакого права, и убивают тех из людей, которые повелевают поступать справедливо, обрадуй мучительными страданиями.

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكۡفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ﴾

«**Тех, которые не веруют в знамения Аллаха**»: отрицают знамения Аллаха, то есть Коран, и это иудеи и христиане.

﴿ وَيَقۡتُلُونَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ بِغَيۡرِ حَقّٖ وَيَقۡتُلُونَ ٱلَّذِينَ يَأۡمُرُونَ بِٱلۡقِسۡطِ مِنَ ٱلنَّاسِ ﴾

«**и убивают пророков, не имея на это никакого права, и убивают тех из людей, которые повелевают поступать справедливо**». Передаётся от Абу ‘Убейда ибн Джарраха, да будет доволен им Аллах, что он сказал: «Я спросил Посланника Аллаха ﷺ: “Кто из людей получит сильнейшее наказание в Судный день?” Он сказал: “***Человек, убивший пророка или человека, призывающего к одобряемому и запрещающему порицаемое***”. Затем Посланник Аллаха ﷺ прочитал аят: “**и убивают пророков, не имея на это никакого права, и убивают тех из людей, которые повелевают поступать справедливо, обрадуй**”», то есть сообщи им.

﴿ فَبَشِّرۡهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴾

«**обрадуй мучительными страданиями**»: приносящими боль.

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٢٢

22. Их деяния окажутся тщетными в этом мире и в Последней жизни, и не будет у них помощников.

Тщетность деяний в этом мире — это то, что эти дела не будут приняты, а в Последней жизни — это то, что не будет за них вознаграждения.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ كِتَٰبِ ٱللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

23. Разве ты не видел, что тех, кому была дарована часть Писания, призывают к Писанию Аллаха, дабы оно рассудило между ними, но часть из них отворачивается с отвращением?

﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ ﴾

«**Разве ты не видел, что тех, кому была дарована часть Писания**», то есть иудеев.

﴿ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ كِتَٰبِ ٱللَّهِ ﴾

«**их призывают к Писанию Аллаха**»: учёные разногласили относительно того, о каком писании идёт речь.

Катада сказал: «Это иудеи, которых призвали к суду по Корану, но они отвергли его».

Другие же сказали: «Это Таурат».

Также Ибн ʻАббас рассказывал, да будет доволен Аллах им и его отцом, что Посланник Аллаха ﷺ сказал Нуʻайму и Харису: «***Пойдёмте, пойдёмте к Таурату, чтобы он рассудил между нами***», однако они отказались, и тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят:

﴿ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُم مُّعْرِضُونَ ﴾

«**дабы оно рассудило между ними, но часть из них отворачивается с отвращением?**»

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُواْ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّآ أَيَّامًا مَّعْدُودَٰتٍ ۖ وَغَرَّهُمْ فِى دِينِهِم مَّا كَانُواْ يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

24. Это потому, что они говорят: «Огонь коснётся нас лишь на считанные дни!» Их обольстило в их религии то, что они измышляли.

﴿ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُواْ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّآ أَيَّامًا مَّعْدُودَٰتٍ ۖ وَغَرَّهُمْ فِى دِينِهِم ﴾

«**Это потому, что они говорят: “Огонь коснётся нас лишь на считанные дни!” Их обольстило в их религии**»: الغرور */аль-гуру́р/* (обольщение) — это желание того, что не произойдёт.

﴿ مَّا كَانُواْ يَفْتَرُونَ ﴾

«**то, что они измышляли**»: الافتراء */аль-ифтира́/* (измышление) — это придумывание лжи.

فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَٰهُمْ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

25. А что произойдёт, когда Мы соберём их в тот день, в котором нет сомнения, когда каждая душа сполна получит то, что она приобрела, и когда с ними не поступят несправедливо?

﴿ فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَٰهُمْ ﴾

«**А что произойдёт, когда Мы соберём их**», то есть каково будет их положение, и как они будут поступать, когда Мы их соберём.

﴿ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ ﴾

«**в тот день, в котором нет сомнения**», а это Судный день.

﴿ وَوُفِّيَتْ ﴾

«**когда сполна получит**»: будет воздано.

﴿ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ ﴾

«**каждая душа то, что она приобрела**»: воздаяние каждой душе за то, что она приобрела из добра или зла.

﴿ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴾

«**и когда с ними не поступят несправедливо?**», то есть не будет убавлено из их благодеяний и не будет прибавлено к их грехам.

قُلِ ٱللَّهُمَّ مَٰلِكَ ٱلْمُلْكِ تُؤْتِى ٱلْمُلْكَ مَن تَشَآءُ وَتَنزِعُ ٱلْمُلْكَ مِمَّن تَشَآءُ وَتُعِزُّ مَن تَشَآءُ وَتُذِلُّ مَن تَشَآءُ ۖ بِيَدِكَ ٱلْخَيْرُ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾

26. Скажи: «О Аллах, Владыка царства! Ты даруешь власть, кому пожелаешь, и отнимаешь власть, у кого пожелаешь. Ты возвеличиваешь, кого пожелаешь, и унижаешь, кого пожелаешь. Всё благо — в Твоей Руке. Воистину, Ты способен на всякую вещь.

﴿ قُلِ ٱللَّهُمَّ ﴾

«**Скажи: “О Аллах...**»: было сказано, что смысл выражения اللَّهُمَّ */Алла́хумма/* — «О Аллах!». Когда же была убрана частица обращения, добавилась буква «م» */мим/* в конце слова. Некоторые же сказали: «»م» */мим/* здесь имеет значение “О Аллах, поступи с нами хорошо”. Была убрана частица обращения, подобно словам: “هلم إلينا */халюмма иляй-на/* идите к нам”. Основа этого слова: “هل أم إلينا */халь умма иляй-на/* есть ли у вас цель прийти к нам?”. Затем это стало часто использоваться в речи, и была убрана хамза для облегчения произношения. Также можно облегчить и [вместо */Алла́хумма/*] сказать: لا هُمَّ */ля́хумма/*.

﴿ مَٰلِكَ ٱلۡمُلۡكِ ﴾

«**Владыка царства**»: Царь царей, то есть — Царь рабов и того, чем они владеют.

Также было сказано: «О Царь небес и земли».

﴿ تُؤۡتِي ٱلۡمُلۡكَ مَن تَشَآءُ ﴾

«**Ты даруешь власть, кому пожелаешь**». Муджахид и Са‘ид ибн Джубейр сказали: «Здесь под властью подразумевается власть пророчества».

Сказал аль-Кяльби: «“**Ты даруешь власть, кому пожелаешь**”, то есть Мухаммаду ﷺ и его сподвижникам».

﴿ وَتَنزِعُ ٱلۡمُلۡكَ مِمَّن تَشَآءُ ﴾

«**и отнимаешь власть, у кого пожелаешь**»: как у Абу Джахля и глав курайшитов. Было сказано: «“**Ты даруешь власть, кому пожелаешь**”, то есть даровал арабам, а “**отнимаешь власть, у кого пожелаешь**”, то есть отнял у персов и римлян».

Ас-Судди сказал: «“**Ты даруешь власть, кому пожелаешь**”, то есть Аллах даровал власть пророкам, мир им, и приказал рабам подчиняться им. А “**отнимаешь власть, у кого пожелаешь**”, то есть Аллах лишил власти тиранов и приказал рабам не делать того, что делали тираны».

Также было сказано: «“**Ты даруешь власть, кому пожелаешь**”, то есть Адаму и его потомкам, а “**отнимаешь власть, у кого пожелаешь**”, то есть отнимаешь власть у Иблиса и его армии».

﴿ وَتُعِزُّ مَن تَشَآءُ وَتُذِلُّ مَن تَشَآءُۖ ﴾

«**Ты возвеличиваешь, кого пожелаешь, и унижаешь, кого пожелаешь**». Сказал аль-‘Ата: «“**Ты возвеличиваешь, кого пожелаешь**”, то есть *мухаджиров* и *ансаров*, а “**унижаешь кого пожелаешь**”, то есть персов и римлян».

Также было сказано: «“**Ты возвеличиваешь, кого пожелаешь**”, то есть Мухаммада ﷺ и его сподвижников так, что они

вошли в Мекку с десятитысячной армией и одержали верх, а “**унижаешь, кого пожелаешь**”, то есть Абу Джахля и его товарищей так, что были отрублены их головы, а они были брошены в яму».

Также было сказано: «“**Ты возвеличиваешь, кого пожелаешь**”, наделяя его верой и прямым путём, а “**унижаешь, кого пожелаешь**”, наделяя его неверием и заблуждением».

Также было сказано: «“**Ты возвеличиваешь, кого пожелаешь**” подчинением, а “**унижаешь, кого пожелаешь**” грехами.

Также было сказано: «“**Ты возвеличиваешь, кого пожелаешь**”, дав победу, а “**унижаешь, кого пожелаешь**”, нанеся поражение».

Также было сказано: «“**Ты возвеличиваешь, кого пожелаешь**” богатством, а “**унижаешь, кого пожелаешь**” бедностью».

Также было сказано: «“**Ты возвеличиваешь, кого пожелаешь**” удовлетворённостью тем, что дано такому человеку и его довольством этим, а “**унижаешь, кого пожелаешь**” стремлением к мирскому и ненасытностью».

﴿ بِيَدِكَ ٱلْخَيْرُ ۖ ﴾

«**Всё благо — в Твоей Руке**»: в Твоей руке добро и зло, однако Он ограничился упоминанием только одного.

﴿ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴾

«**Воистину, Ты способен на всякую вещь**».

تُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَتُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ ۖ وَتُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَ ٱلْحَىِّ ۖ وَتَرْزُقُ مَن تَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٧﴾

27. Ты удлиняешь день за счёт ночи и удлиняешь ночь за счёт дня. Ты выводишь живое из мёртвого и выводишь мёртвое из живого. Ты даруешь удел без счёта, кому пожелаешь».

﴿ تُولِجُ ٱلَّيۡلَ فِي ٱلنَّهَارِ ﴾

«**Ты удлиняешь день за счёт ночи**»: Ты вводишь ночь в день так, что день длится 15 часов.

﴿ وَتُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيۡلِۖ ﴾

«**и удлиняешь ночь за счёт дня**»: так, что ночь длится 15 часов, а день — 9 часов, ведь убавление от одного только прибавляет к другому.

﴿ وَتُخۡرِجُ ٱلۡحَيَّ مِنَ ٱلۡمَيِّتِ وَتُخۡرِجُ ٱلۡمَيِّتَ مِنَ ٱلۡحَيِّۖ ﴾

«**Ты выводишь живое из мёртвого и выводишь мёртвое из живого**». Ибн Мас‘уд, Са‘ид ибн Джубейр, Муджахид и Катада сказали: «Смысл аята: выводишь живое существо из капли, которая является мёртвой, и Ты выводишь эту мёртвую каплю из живого животного».

‘Икрима и аль-Кяльби сказали: «“**Ты выводишь живое из мёртвого**”, то есть цыплёнка из яйца, и выводишь яйцо из птицы».

Аль-Хасан и ‘Ата сказали: «Выводишь верующего из неверующего, когда у неверующего рождается верующий, и выводишь неверующего из верующего».

Аз-Заджадж сказал: «Выводит Аллах свежие и сочные растения из сухого зёрнышка и выводит сухое зёрнышко из живых растущих растений».

﴿ وَتَرۡزُقُ مَن تَشَآءُ بِغَيۡرِ حِسَابٖ ﴾

«**Ты даруешь удел без счёта, кому пожелаешь**»: без ущемления и ограничения.

لَّا يَتَّخِذِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلْكَٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَلَيْسَ مِنَ ٱللَّهِ فِى شَىْءٍ إِلَّآ أَن تَتَّقُوا۟ مِنْهُمْ تُقَىٰةً ۗ وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ نَفْسَهُۥ ۗ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿٢٨﴾

28. Верующие не должны считать неверующих своими помощниками и друзьями вместо верующих. А кто поступает так, тот не имеет никакого отношения к Аллаху, за исключением тех случаев, когда вы действительно опасаетесь их. Аллах предостерегает вас от Самого Себя, и к Аллаху предстоит прибытие.

﴿ لَّا يَتَّخِذِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلْكَٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ ﴾

«**Верующие не должны считать неверующих своими помощниками и друзьями вместо верующих**». Ибн ʻАббас, да будет доволен им Аллах, сказал: «Аль-Хаджадж ибн ʻАмр, Ибн Аби аль-Хукайк и Кайс ибн Зейд скрыто дружили с некоторыми *ансарами* для того, чтобы отвратить их от их религии. Тогда Рифаʻих ибн аль-Мунзир, ʻАбдуллах ибн Джубейр и Саʻид ибн Хайсама сказали этим *ансарам*: “Оставьте этих иудеев, чтобы они не отвратили вас от вашей религии”. Однако они отказались и продолжали дружить с ними. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят».

Мукатиль же сказал: «Аят ниспослан о Хатыбе ибн Аби Балта и других. Они проявляли любовь к жителям Мекки».

Аль-Кяльби передал от Абу Салиха и Ибн ʻАббаса, да будет доволен ими Аллах: «Этот аят ниспослан о лицемерах — ʻАбдуллахе ибн Убайе и его товарищах. Они дружили с иудеями и многобожниками, постоянно рассказывая им о мусульманах. Эти лицемеры надеялись, что иудеям и христианам будет дана победа над Пророком ﷺ, и Всевышний Аллах ниспослал этот аят, запретив верующим поступать подобным образом».

﴿ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ ﴾

«**А кто поступает так**», то есть дружит с неверующими, рассказывая им о мусульманах и выявляя слабые места мусульман.

﴿ فَلَيْسَ مِنَ ٱللَّهِ فِي شَيْءٍ ﴾

«**тот не имеет никакого отношения к Аллаху**»: не имеет он отношения к религии Аллаха. Но затем Аллах сделал исключение, сказав:

﴿ إِلَّآ أَن تَتَّقُواْ مِنْهُمْ تُقَىٰةً ﴾

«**за исключением тех случаев, когда вы действительно опасаетесь их**»: только если вы действительно их боитесь. Таким образом, смысл аята: «Поистине, Всевышний Аллах запретил верующим проявлять любовь (дружить) с неверующими, льстить им и дружить с ними тайно, кроме как если неверующие одержат верх, или если верующий будет находиться среди неверующего народа и бояться их — тогда они могут льстить им только языками для того, чтобы защитить себя, однако при этом сердце человека должно быть спокойно на вере». Он делает это, чтобы защитить себя, но одновременно тем самым он не должен делать дозволенными для себя запретную кровь или запретное имущество и помогать неверующим узнавать секреты мусульман. И это дозволено только в том случае, если человек боится, что его убьют, и его намерение правильно. Сказал Всевышний Аллах: «**кроме тех, кто был принуждён к этому, тогда как в его сердце покоилась твёрдая вера**»[1], это — облегчение (*рухса*), но если человек проявит терпение, даже если это приведёт его к смерти — будет ему за это великая награда.

﴿ وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ نَفْسَهُۥ ﴾

«**Аллах предостерегает вас от Самого Себя**»: от того, чтобы вы дружили с неверующими, совершая запретное и оставляя то, что приказал Аллах.

[1] Сура «ан-Нахль», аят 106.

﴿ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ﴾

«**и к Аллаху предстоит прибытие**».

قُلْ إِن تُخْفُواْ مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ يَعْلَمْهُ ٱللَّهُ ۗ وَيَعْلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

29. Скажи: «Скроете ли вы то, что у вас в груди, или обнародуете, Аллах всё равно знает об этом. Он знает о том, что на небесах и на земле. Аллах способен на всякую вещь».

﴿ قُلْ إِن تُخْفُواْ مَا فِي صُدُورِكُمْ ﴾

«**Скажи: “Скроете ли вы то, что у вас в груди...**»: то, что в ваших сердцах из любви к неверующим.

﴿ أَوْ تُبْدُوهُ ﴾

«**или обнародуете**» что-то из проявлений дружбы к неверующим словами или делами.

﴿ يَعْلَمْهُ ٱللَّهُ ﴾

«**Аллах всё равно знает об этом**». Сказал аль-Кяльби: «Если вы скроете то, что в ваших сердцах из неверия в Пророка ﷺ, или покажете это неверие явно, воюя с пророком, — об этом знает Аллах и сохранит это для вас до тех пор, пока не воздаст вам».

﴿ وَيَعْلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ ﴾

«**Он знает о том, что на небесах и на земле**», то есть если от Него не скрыто ничего в небесах и на земле, то как от Него скроется ваша дружба с неверующими, и то, что ваши сердца склоняются к ним?

﴿ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴾

«**Аллах способен на всякую вещь**».

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِن سُوٓءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُۥٓ أَمَدًۢا بَعِيدًا ۗ وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ نَفْسَهُۥ ۗ وَٱللَّهُ رَءُوفٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٣٠﴾

30. В тот день, когда каждая душа увидит всё добро и зло, которое она совершила, ей захочется, чтобы между ней и между её злодеяниями было огромное расстояние. Аллах предостерегает вас от Самого Себя. Аллах сострадателен к рабам.

﴿ يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ ﴾

«**В тот день, когда каждая душа увидит**»: слово «يوم» */йаум/* (день) пришло в положении *насб*, поскольку была убрана частица описания — «في يوم» */фи йаум/* (в тот день).

Также было сказано, что здесь подразумевается глагол: «вспомните и бойтесь того дня, когда каждая душа увидит всё добро, которое она совершила».

﴿ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا ﴾

«**всё добро, которое она совершила**», и не будет ничего убавлено из этого, как сказал Всевышний: «**Они обнаружат перед собой всё, что совершили**»[1].

﴿ وَمَا عَمِلَتْ مِن سُوٓءٍ ﴾

«**и всё зло, которое она совершила**». Некоторые посчитали, что это *хабар* (сказуемое) на месте *насба*, то есть это продолжение предыдущего предложения, а смысл аята: увидит перед собой то, что она совершила из добра и зла, и обрадуется тому, что она совершила из добра.

Некоторые же посчитали, что это новое предложение, и доводом этому толкованию является чтение Ибн Мас‘уда, да будет доволен им Аллах: «و ما عملت من سوء ودت لو أن بينها و بينه أمدا بعيدا» — А

[1] Сура «аль-Кахф», аят 49.

душа, совершившая зло, пожелает, чтобы между ней и её злодеяниями было огромное расстояние».

﴿ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا ﴾

«**ей захочется, чтобы между ней**»: между душой и её злодеяниями.

﴿ وَبَيْنَهُۥٓ أَمَدًۢا بَعِيدًا ۖ ﴾

«**и между её злодеяниями было огромное расстояние**». Сказал ас-Судди: «Чтобы злодеяния человека были в далёком месте».

Мукатиль сказал: «Подобно расстоянию между западом и востоком, и под الأمد */аль-амад/* подразумевается срок и конечная точка».

Аль-Хасан сказал: «Один из них пожелает никогда не встречать свои дела».

Также было сказано: «Человек пожелает, чтобы он их вообще никогда не совершал».

﴿ وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ نَفْسَهُۥ ۗ وَٱللَّهُ رَءُوفٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴾

«**Аллах предостерегает вас от Самого Себя. Аллах сострадателен к рабам**».

31. Скажи: «Если вы любите Аллаха, то следуйте за мной, и тогда Аллах возлюбит вас и простит вам ваши грехи, ведь Аллах — Прощающий, Милующий».

قُلْ إِن كُنتُمْ تُحِبُّونَ ٱللَّهَ فَٱتَّبِعُونِى يُحْبِبْكُمُ ٱللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣١﴾

﴿ قُلْ إِن كُنتُمْ تُحِبُّونَ ٱللَّهَ فَٱتَّبِعُونِى يُحْبِبْكُمُ ٱللَّهُ ﴾

«**Скажи: “Если вы любите Аллаха, то следуйте за мной, и тогда Аллах возлюбит вас...**». Кто-то сказал: «Этот аят ниспос-

лан об иудеях и христианах, сказавших что они дети Аллаха и Его любимцы».

Любовь верующих к Аллаху проявляется в следовании Его приказам и предпочтении подчинения Аллаху всему остальному, желая Его довольства. А любовь Аллаха к верующим проявляется в том, что Он восхваляет их, вознаграждает и проявляет снисходительность и прощает их. Это и есть слова Всевышнего:

﴿ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡ ذُنُوبَكُمۡۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ﴾

«**...и простит вам ваши грехи, ведь Аллах — Прощающий, Милующий”**». Было сказано: «Когда был ниспослан этот аят, ‘Абдуллах ибн Убай сказал своим товарищам: “Поистине, Мухаммад хочет, чтобы мы подчинялись ему подобно нашему подчинению Аллаху, и приказывает нам любить его так же, как христиане любят ‘Ису, сына Марьям”, и тогда были ниспосланы слова Всевышнего»:

32. Скажи: «Повинуйтесь Аллаху и Посланнику». Если же они отвратятся, то ведь Аллах не любит неверующих.

قُلۡ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَۖ فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٣٢

﴿ قُلۡ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَۖ فَإِن تَوَلَّوۡاْ ﴾

«**Скажи: “Повинуйтесь Аллаху и Посланнику”. Если же они отвратятся**»: отвернутся от подчинения Аллаху и Его посланнику.

﴿ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴾

«**то ведь Аллах не любит неверующих**»: от Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, передаётся, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: «***Вся моя община войдёт в Рай, кроме тех, кто откажется***». Тогда люди сказали: «А кто же откажется?» [Пророк ﷺ]

ответил: «***Тот, кто подчинится мне, войдёт в Рай, а кто ослушается меня, тот отказался от входа в Рай***»[1].

33. Воистину, Аллах избрал и возвысил над мирами Адама, Нуха (Ноя), род Ибрахима (Авраама) и род ‘Имрана.

إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰٓ ءَادَمَ وَنُوحًا وَءَالَ إِبْرَٰهِيمَ وَءَالَ عِمْرَٰنَ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٣٣﴾

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰٓ ءَادَمَ وَنُوحًا ﴾

«**Воистину, Аллах избрал и возвысил Адама, Нуха (Ноя)**»: Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Иудеи сказали: “Мы потомки Ибрахима, Исхака и Я‘куба, и мы на их религии”. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят, то есть: поистине, Аллаха избрал их для ислама, а вы же не на религии ислам». Слово «اصطفى» */истофá/* (избрал) имеет смысл «اختار» */ихтáра/* (выбрал), то есть избранное из всего другого. Всевышний Аллах избрал Адама, отца человечества, и Нуха, а также:

﴿ وَءَالَ إِبْرَٰهِيمَ وَءَالَ عِمْرَٰنَ ﴾

«**род Ибрахима (Авраама) и род ‘Имрана**»: было сказано, что под родом Ибрахима и родом ‘Имрана подразумеваются сами Ибрахим и ‘Имран, подобно словам Всевышнего: «**...то, что осталось после семьи Мусы и семьи Харуна**»[2], то есть после Мусы и Харуна.

Другие же сказали, что род Ибрахима — это Исма‘иль, Исхак, Я‘куб и их потомки, а Мухаммад ﷺ был из рода Ибрахима, мир ему. Что же касается рода ‘Имрана, то Мукатиль сказал: «Это ‘Имран ибн Ясхур ибн Фахат ибн Ляуи ибн Я‘куб, мир ему. А его род — это Муса и Харун».

---

[1] Аль-Бухари в «аль-И‘тисам» 13/249, аль-Багави в «Шарх ас-Сунна» 1/192.

[2] Сура «аль-Бакара», аят 248.

Аль-Хасан и Уахб сказали: «Это ‘Имран ибн Ашхам ибн ‘Амун из числа потомков Сулеймана ибн Дауда, мир им, а его род — это Марьям и ‘Иса».

Также было сказано: «‘Имран ибн Масан, и они были упомянуты отдельно, поскольку все пророки и посланники были из их потомства».

﴿ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴾

«**над мирами**».

34. Одни из них были потомками других. Аллах — Слышащий, Знающий.

ذُرِّيَّةًۢ بَعْضُهَا مِنۢ بَعْضٍ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

﴿ ذُرِّيَّةًۢ ﴾

«**были потомками**»: слово «ذرية» */зуриййатан/* образовано от глагола «ذرى» */зарá/* (создал).

Также было сказано: ذرية образовано от слова «الذر» */аз-зарру/* (маленькая букашка), поскольку Аллах вывел их всех из спины Адама подобно маленьким букашкам. Словом «ذرية» */зурриййа/* арабы называют как предков, так и потомков. Потомки являются ذرية */зурриййа/*, поскольку Аллах создал их, а предки являются ذرية */зурриййа/* по причине того, что Аллах создал потомство из них. Всевышний Аллах сказал: «**Знамением для них является то, что Мы перенесли их предков** (по-араб. ذُرِّيَّتَهُمْ */зурриййата-хум/*)»[1], то есть их предков, отцов.

Слово «ذرية» */зуриййатан/* (потомками) пришло в падеже *насб* и имеет смысл: избрал потомками (или предками).

[1] Сура «Йа син», аят 41.

﴿ بَعۡضُهَا مِنۢ بَعۡضٖۗ ﴾

«**одни из них были потомками других**»: одни из них были детьми других.

Также сказано: «Одни из них были помощниками для других».

Также было сказано: «Часть из них на религии других».

﴿ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴾

«**Аллах — Слышащий, Знающий**».

إِذۡ قَالَتِ ٱمۡرَأَتُ عِمۡرَٰنَ رَبِّ إِنِّي نَذَرۡتُ لَكَ مَا فِي بَطۡنِي مُحَرَّرٗا فَتَقَبَّلۡ مِنِّيٓۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٣٥

35. Вот сказала жена Имрана: «Господи! Я дала обет посвятить Тебе Одному того, кто находится в моей утробе. Прими же от меня, ведь Ты — Слышащий, Знающий».

﴿ إِذۡ قَالَتِ ٱمۡرَأَتُ عِمۡرَٰنَ ﴾

«**Вот сказала жена Имрана**»: её звали Ханна бинт Факуза Умму Марьям, а ʻИмран — это ʻИмран ибн Масана, и неправильно его называть ʻИмран абу Муса, мир ему, поскольку между ними было 1800 лет.

И было сказано, что между Ибрахимом и Мусой, мир им, было 1000 лет, а между Мусой и ʻИсой, мир им, было 2000 лет. Бану Масана были главами бану Исраиль, их учёными и царями.

И было сказано: ʻИмран ибн Ашхам.

﴿ رَبِّ إِنِّي نَذَرۡتُ لَكَ مَا فِي بَطۡنِي مُحَرَّرٗا فَتَقَبَّلۡ مِنِّيٓۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ﴾

«**Господи! Я дала обет посвятить Тебе Одному того, кто находится в моей утробе. Прими же от меня, ведь Ты — Слышащий, Знающий**»: النذر */назр/* (обет) — это когда человек обязы-

вает себя чем-то. Слово «محررا» */мухарраран/* означает полностью освобождённый и полностью предоставленный Аллаху, освобождённый для поклонения Аллаху и служению церкви (поскольку тогда у них были церкви), не занятый ничем мирским, поэтому всё, что полностью освобождено, называется «محرر». Арабы говорят: «Я освободил (حررت */харрар-ту/*) раба», если он освободил его от рабства.

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَآ أُنثَىٰ
وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعَتْ وَلَيْسَ ٱلذَّكَرُ
كَٱلْأُنثَىٰ ۖ وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّيٓ أُعِيذُهَا
بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ ٱلرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾

36. Когда она родила её, то сказала: «Господи! Я родила девочку, — но Аллаху было лучше знать, кого она родила. — А ведь мальчик не подобен девочке. Я назвала её Марьям (Марией) и прошу Тебя защитить её и потомство её от дьявола изгнанного, побиваемого».

﴿ فَلَمَّا وَضَعَتْهَا ﴾

«**Когда она родила её**», она увидела, что родила девочку. Местоимение الهاء */ха/* в слове «وَضَعَتْهَا» */уада‘ат-ха/* (родила её) возвращается к тому, о чём был дан обет, а не к ما */ма/*, и поэтому это местоимение женского рода.

﴿ قَالَتْ ﴾

«**то сказала**»: сказала Ханна, жена ‘Имрана, которая желала, чтобы у неё родился мальчик.

﴿ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَآ أُنثَىٰ ﴾

«**Господи! Я родила девочку**», оправдываясь перед Аллахом, Велик Он и Могуч.

﴿ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا وَضَعَتۡ ﴾

«**но Аллаху было лучше знать, кого она родила**»: ت */m/* пришла с *сукуном*, поскольку это сообщение от Аллаха, Велик Он и Могуч.

﴿ وَلَيۡسَ ٱلذَّكَرُ كَٱلۡأُنثَىٰۖ ﴾

«**А ведь мальчик не подобен девочке**»: в служении церкви и рабам, которые находятся в этой церкви, из-за мягкости девочек и их слабости, и поскольку у них бывают месячные и послеродовые кровотечения.

﴿ وَإِنِّي سَمَّيۡتُهَا مَرۡيَمَ ﴾

«**Я назвала её Марьям**», что на их языке означало «Поклоняющаяся», «Слуга». Марьям была из самых красивых женщин в её время и самых почётных.

﴿ وَإِنِّيٓ أُعِيذُهَا ﴾

«**и прошу Тебя защитить её**»: прибегаю к Тебе для того, чтобы Ты защитил её.

﴿ بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا ﴾

«**и потомство её**»: её детей.

﴿ مِنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ ٱلرَّجِيمِ ﴾

«**от дьявола изгнанного, побиваемого**»: шайтан — изгнанный, проклятый и побиваемый звёздами.

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنۢبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّاۖ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيۡهَا زَكَرِيَّا ٱلۡمِحۡرَابَ وَجَدَ عِندَهَا رِزۡقٗاۖ قَالَ يَٰمَرۡيَمُ أَنَّىٰ لَكِ هَٰذَاۖ قَالَتۡ هُوَ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِۖ إِنَّ ٱللَّهَ يَرۡزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيۡرِ حِسَابٖ ٣٧

37. Господь принял её прекрасным образом, вырастил достойно и поручил её Закарии (Захарии). Каждый раз, когда Закария (Захария) входил к ней в молельню, он находил возле неё пропитание. Он сказал: «О Марьям (Мария)! Откуда у тебя это?» Она ответила: «Это — от Аллаха, ведь Аллах дарует пропитание без счёта, кому пожелает».

﴿ فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ ﴾

«**Господь принял её прекрасным образом**»: Всевышний Аллах принял Марьям от Ханны вместо того, о ком она дала обет. تقبل */такаббаля/* (принял) в значении «принял и был доволен этим»; также было сказано, что смысл слова «تقبل» */такаббаля/* — это то, что Он позаботился о её воспитании и положении.

﴿ وَأَنۢبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا ﴾

«**вырастил достойно**»: вырастил её, и она выросла прекрасным образом.

﴿ وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّاۖ ﴾

«**и поручил её Закарии**». Учёные-историки сказали: «Ханна взяла Марьям, когда она родилась, завернула её в материю и отнесла к мечети, оставив возле учёных из потомков Харуна. В тот момент они были смотрителями Бейт аль-Макъдис подобно тому, как у Каабы сейчас есть смотрители. Она сказала им: “Я оставляю вам то, что я посвятила в качестве обета”. Тогда смотрители стали препираться друг с другом, поскольку она была дочерью их имама и дочерью человека, приносившего жертвоприношения от их имени. Тогда Закария сказал им: “Я имею

больше прав на неё, поскольку моя жена — её тётя”. Тогда он был главой учёных и пророком. Это и есть слова Всевышнего “**и поручил её Закарии**”».

Хамза, ‘Асым и аль-Кисаи читали وَكَفَّلَهَا */уа каффаля-ха/* — с *ташдидом* (удвоение) буквы «الفاء» */фа/*, и в таком случае слово «Закария» будет в падеже *насб*, то есть Аллах доверил её Закарии, и Закария забрал её посредством жребия.

Другие же читали без *ташдида*, и в таком случае слово «Закария» будет в падеже *раф‘*, то есть Закария забрал её себе и занимался её воспитанием.

Он — Закария ибн Азан ибн Муслим ибн Садук, из потомков Сулеймана ибн Дауда, мир им. Хамза, аль-Кисаи и Хафс читали от ‘Асыма: زكريا (с *алиф максура* в конце), другие же читали с *маддом*.

Когда же Закария забрал Марьям к себе, то построил для неё домик и нашёл ей кормилицу. Мухаммад ибн Исхак говорил: «Он забрал Марьям к её тёте — Умм Яхья. Когда же она повзрослела и достигла совершеннолетия, он построил для неё *михраб* в мечети и установил посередине этой комнаты дверь. В эту комнату было невозможно подняться, кроме как по лестнице, подобно дверям Каабы, и никто кроме него не мог туда подняться. Он приходил к ней с её едой и питьём и маслом каждый день».

﴿ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا ٱلْمِحْرَابَ ﴾

«**Каждый раз, когда Закария входил к ней в молельню**»: под *михрабом* здесь подразумевается комната. Арабы называют *михрабом* самое почётное место в собрании и так же называют всю мечеть.

Аль-Мубаррид сказал: «*Михрабом* называется только то место, куда можно подняться по лестнице».

Сказал ар-Раби‘ ибн Анас, что когда Закария выходил, закрывал за ней семь дверей, и когда заходил к ней, открывал семь дверей, а зайдя к ней:

﴿ وَجَدَ عِندَهَا رِزۡقٗاۖ ﴾

«**он находил возле неё пропитание**»: то есть находил фрукты не в своё время: летние фрукты зимой, а зимние фрукты летом.

﴿ قَالَ يَٰمَرۡيَمُ أَنَّىٰ لَكِ هَٰذَاۖ ﴾

«**Он сказал: “О Марьям! Откуда у тебя это?”**». Абу ‘Убейда сказал, что смысл аята — «Откуда у тебя это?», то есть слово «أَنَّىٰ» */анна/* имеет смысл «откуда» в значении «من أين */мин айна/* из какого места». Однако некоторые порицали это мнение и сказали, что смысл аята — «Откуда у тебя это взялось?», поскольку частицу «أَنَّىٰ» используют, спрашивая о том, каким образом что-либо произошло, а слово «أين» */айна/* — чтобы узнать о месте.

﴿ قَالَتۡ هُوَ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِۖ ﴾

«**Она ответила: “Это — от Аллаха...**», то есть это из плодов Рая. Абу аль-Хасан сказал, что Марьям после рождения никогда не кормилась грудью матери, однако к ней приходил её удел из Рая. Закария же спросил её, откуда у неё это? А Марьям ответила: «**Это — от Аллаха**», и она говорила это, будучи младенцем.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ يَرۡزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيۡرِ حِسَابٖ ﴾

«**ведь Аллах дарует пропитание без счёта, кому пожелает**». Сказали историки: «Когда Закария увидел это, сказал: “Тот, Кто способен предоставить Марьям фрукты не в их сезон и без причины, Тот мощен исцелить мою жену и даровать мне ребёнка не в своё время — в старости”. Он пожелал себе ребёнка, и это потому, что почти вся его семья вымерла, а Закария постарел и отчаялся в том, что у него будет ребёнок».

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُۥ ۖ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِن لَّدُنكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً ۖ إِنَّكَ سَمِيعُ ٱلدُّعَآءِ ﴿٣٨﴾

38. Тогда Закария (Захария) воззвал к своему Господу, сказав: «Господи! Одари меня прекрасным потомством от Себя, ведь Ты внимаешь мольбе».

﴿ هُنَالِكَ ﴾

«**Тогда**»: в тот момент.

﴿ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُۥ ﴾

«**Закария воззвал к своему Господу**», зайдя в свой *михраб* и закрыв двери, обратился к своему Господу:

﴿ قَالَ رَبِّ ﴾

«**сказав: “Господи!..**»: о Господь!

﴿ هَبْ لِي ﴾

«**Одари меня**»: дай мне.

﴿ مِن لَّدُنكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً ۖ ﴾

«**от Себя прекрасным потомством**»: ребёнка благодатного, богобоязненного, праведного, которым Ты будешь доволен. Слово «الذرية» */аз-зурийя/* используется как в отношении одного, так и в отношении группы, как в мужском роде, так и в женском. Здесь же подразумевается лишь один ребёнок, доводом чему являются слова Всевышнего: «**Даруй же мне от Тебя наследника**»[1]. И сказано, что слово «طيبة» */тойиибатан/* в форме женского рода, поскольку слово «الذرية» */аз-зурийя/* женского рода.

﴿ إِنَّكَ سَمِيعُ ٱلدُّعَآءِ ﴾

«**ведь Ты внимаешь мольбе**», то есть слышишь её, и было сказано: «Отвечаешь на неё, подобно словам Всевышнего: “**Воисти-**

[1] Сура «Марьям», аят 5.

ну, я уверовал в вашего Господа. Послушайте же меня”[1], то есть ответьте мне».

فَنَادَتْهُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَهُوَ قَآئِمٌ يُصَلِّي فِي ٱلْمِحْرَابِ أَنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَىٰ مُصَدِّقًۢا بِكَلِمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٣٩﴾

39. Когда он стоял на молитве в молельне, ангелы воззвали к нему: «Аллах радует тебя вестью о Йахье (Иоанне), который подтвердит Слово от Аллаха и будет господином, воздержанным мужем и пророком из числа праведников».

﴿ فَنَادَتْهُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ﴾

«**ангелы воззвали к нему**»: под ангелами здесь подразумевается именно Джибриль, мир ему, подобно словам Всевышнего в суре «ан-Нахль»: «**Он ниспосылает ангелов**»[2], то есть Джибриля с Духом и откровением.

В арабском языке дозволено сообщать об одном, используя множественное число, подобно их словам: «Я слышал это сообщение от людей (по-араб. من الناس */мин ан-нáс/*)», даже если слышал от одного человека. Подобно этому слова Всевышнего «**Люди сказали им**»[3], а именно речь идёт о Ну‘айме ибн Мас‘уде, и слова Всевышнего «**Поистине, люди**»[4], а именно Суфьян ибн Харб.

Аль-Муфаддаль ибн Саляма сказал: «Если говорящий является главой, то дозволено передавать от него во множественном числе, поскольку его подчинённые вместе с ним».

---

[1] Сура «Йа син», аят 25.

[2] Сура «ан-Нахль», аят 2.

[3] Сура «Али ‘Имран», аят 173.

[4] Сура «Али ‘Имран», аят 173.

Джибриль, мир ему — главный ангел, и редко Аллах посылал его одного, без группы ангелов. Таким образом, можно использовать слова множественного числа, говоря об одном.

﴿ وَهُوَ قَآئِمٌ يُصَلِّي فِي ٱلْمِحْرَابِ ﴾

«**Когда он стоял на молитве в михрабе (молельне)**», то есть в мечети, поскольку Закария был великим учёным, который совершал жертвоприношения и открывал двери места жертвоприношений. Никто не входил туда без его разрешения.

«**Когда он стоял на молитве в михрабе (молельне)**»: молился в мечети возле места совершения жертвоприношений, а люди ждали, пока им будет дозволено войти, и когда Закария увидел молодого человека в белых сияющих одеждах, то Закария испугался его. Этот молодой человек обратился к Закарие, и это оказался Джибриль, мир ему: «О Закария! Аллах радует тебя вестью о Яхье».

Учёные разногласили, почему Яхья был назван так.

Ибн ʻАббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Поскольку Аллах оживил им бесплодие его матери».

Катада сказал: «Поскольку Всевышний Аллах оживил им веру в его сердце».

Также было сказано: «Он был назван Яхья, поскольку умер *шахидом*, а *шахиды* — живые».

Было сказано: «Его смысл — умрёт».

И было сказано: «Поскольку Всевышний Аллах сделал его жизнь подчинением, так что он не грешил и не желал грешить».

﴿ مُصَدِّقًۢا بِكَلِمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ ﴾

«**который подтвердит Слово от Аллаха**», а это ʻИса, мир ему. ʻИса назван Словом от Аллаха, поскольку Всевышний Аллах сказал ему: «Будь!» — без отца, и он появился, и поэтому его прозвищем было «Слово».

Также сказано: «‘Иса был назван словом, поскольку по причине него люди вставали на прямой путь, как встают на прямой путь люди по причине слов Всевышнего Аллаха».

Также было сказано: «Это радостная весть от Всевышнего Аллаха для Марьям об ‘Исе, мир ему, переданная устами Джибриля, мир ему».

Также было сказано: «Поскольку Всевышний Аллах сообщил пророкам в их книгах о словах ‘Исы, что Он создаст пророка без отца. Всевышний Аллах назвал его словом, так как произошло то, что обещал Всевышний Аллах. Яхья, мир ему, был первым, кто уверовал в ‘Ису, мир ему, и подтвердил его правдивость. Яхья, мир ему, был старше ‘Исы на шесть месяцев, и они были двоюродными братьями. Затем Яхья был убит до того, как ‘Иса был поднят на небеса».

Абу ‘Убейда сказал: «**Слово от Аллаха**, то есть Писание от Аллаха и Его знамение. Арабы говорят: “Он рассказал мне слова такого-то”, имея в виду поэму».

﴿ وَسَيِّدًا ﴾

«**и будет господином**»: это глава, за которым следуют и подчиняются его словам. Аль-Муфаддаль сказал: «Здесь имеется в виду господин в религии».

Ад-Даххак сказал: «السيد */ас-сайййид/* — это то, что его нравы будут прекрасны».

Са‘ид ибн Джубейр сказал: «Господин — это тот, кто подчиняется своему Господу, Велик Он и Могуч».

Са‘ид ибн аль-Мусеййиб сказал: «السيد */ас-сайййид/* — это *факых* и учёный».

Катада говорил: «Господин в знаниях, поклонении и аскетизме».

Также было сказано: «Снисходительный, который не гневается из-за чего-либо».

Сказал Муджахид: «Почётный перед Всевышним Аллахом».

И сказано: «Господин — это богобоязненный», о чём сказал ад-Даххак.

Суфьян ас-Саури сказал: «Тот, кто не завидует».

И было сказано: «Тот, кто выше своего народа во всех благих качествах».

И было сказано: «Это тот, кто доволен тем, что дал ему Аллах».

И было сказано: «Это щедрый».

﴿ وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴾

«**воздержанным мужем и пророком из числа праведников**»: الحصور */аль-хасу́р/* (воздержанный) — происходит от слова «الحسر» */аль-хаср/* (удержание). По мнению Ибн Мас'уда, Ибн 'Аббаса, Са'ида ибн Джубейра и Катады, да будет доволен ими Аллах, а также 'Ата и аль-Хасана это тот, кто не имеет (интимной) близости с женщинами и не приближается к ним. Исходя из этого, это тот, кто удерживает свою душу от страстей[1].

Сказал Са'ид ибн аль-Мусаййиб: «Это бессильный (в вопросе близости), у которого нет семени, и он الحصور */аль-хасу́р/* в смысле «المحصور» */аль-махсу́р/* (удержанный), то есть тот, кто не приближается к женщинам».

Са'ид ибн аль-Мусаййиб [также] сказал: «Который не возбуждается, однако он всё равно женился для того, чтобы потуплять свой взор».

Однако другое мнение, что الحصور */аль-хасу́р/* — это тот, кто сторонился близости с женщинами, имея на это силы. Группа учёных выбрала это мнение по двум причинам: во-первых, в том случае الحصور */аль-хасу́р/* выпадает из контекста восхваления, а при этом мнении он ближе к восхвалению. Во-вторых, это отдаляет от того, чтобы в пророке был недостаток.

[1] То есть от грехов, и это самое правильное мнение.

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ ٱلْكِبَرُ وَٱمْرَأَتِي عَاقِرٌ ۖ قَالَ كَذَٰلِكَ ٱللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ﴿٤٠﴾

40. Закария (Захария) сказал: «Господи! Как может у меня родиться сын, если старость уже настигла меня, и жена моя бесплодна?» Аллах сказал: «Так Аллах вершит, что пожелает!»

﴿ قَالَ رَبِّ ﴾

«**Закария сказал: “Господи!..**», то есть: о мой господин! Он сказал это Джибрилю, мир ему, по мнение аль-Кяльби и некоторых учёных.

И было сказано, что он сказал это Аллаху, Велик Он и Могуч.

﴿ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ ٱلْكِبَرُ ﴾

«**Как может у меня родиться сын, если старость уже настигла меня?**» В арабском языке это называется «المقلوب» */макълю́б/* (перевёрнутый), то есть: я уже постарел и стал стариком. Подобно тому, как ты скажешь: «Меня застала усталость», то есть я устал.

Также было сказано, что смысл слов: меня застала старость и сделала меня слабым.

Аль-Кяльби сказал: «В тот день, когда Закария был обрадован ребёнком, ему было 92 года».

Также сказано: «Ему было 99 лет».

И сказал ад-Даххак, передавая от Ибн ‘Аббаса, да будет доволен ими Аллах: «Ему было 120 лет, и его жене было 98 лет». И об этом слова Всевышнего:

﴿ وَٱمۡرَأَتِي عَاقِرٞۖ ﴾

«**и жена моя бесплодна?**», то есть бесплодная, которая не может родить. Арабы говорят: «رجل عاقر */раджулюн ‘а́кыр/* (бесплодный мужчина) и امرأة عاقر */имраъатун ‘а́кыр/* (бесплодная женщина)».

﴿ قَالَ كَذَٰلِكَ ٱللَّهُ يَفۡعَلُ مَا يَشَآءُ ﴾

«**Аллах сказал: “Так Аллах вершит, что пожелает!”**».

قَالَ رَبِّ ٱجۡعَل لِّيٓ ءَايَةٗۚ قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ ثَلَٰثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمۡزٗاۗ وَٱذۡكُر رَّبَّكَ كَثِيرٗا وَسَبِّحۡ بِٱلۡعَشِيِّ وَٱلۡإِبۡكَٰرِ ٤١

41. Закария (Захария) сказал: «Господи! Покажи мне знамение». Аллах сказал: «Твоё знамение будет в том, что ты не будешь разговаривать с людьми, кроме как (только) знаками. Много поминай своего Господа и славь Его перед закатом и утром».

﴿ قَالَ رَبِّ ٱجۡعَل لِّيٓ ءَايَةٗۚ ﴾

«**Закария (Захария) сказал: “Господи! Покажи мне знамение”**»: признак, по которому я узнаю, что моя жена забеременела, и я начну ещё больше поклоняться в знак благодарности Тебе.

﴿ قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ ﴾

«**Аллах сказал: “Твоё знамение будет в том, что ты не будешь разговаривать с людьми”**», то есть удержишься от разговоров.

﴿ ثَلَٰثَةَ أَيَّامٍ ﴾

«**три дня**»: и удержишься от разговоров, полностью занявшись поклонением, и это не указывает на то, что он не сможет разговаривать. Однако ему было запрещено разговаривать, и это является правильным мнением, как сказано в суре «Марьям»:

«...**что ты не будешь говорить с людьми в течение трёх ночей, будучи в полном здравии**»[1], и на это указывают слова Всевышнего: «**славь Его перед закатом и утром**». Всевышний Аллах приказал ему поминать Его и запретил разговаривать с людьми.

Но большинство толкователей Корана сказали: «Попридержал его язык от разговоров с людьми три дня».

Катада сказал: «Его язык был наказан тем, что не мог разговаривать три дня за то, что он попросил знамения после того, как он воочию разговаривал с ангелами».

﴿ إِلَّا رَمۡزٗاۗ ﴾

«**кроме как (только) знаками**»: знаками, показываемыми языком, глазами или руками. Он же показывал знаки указательным пальцем.

Аль-Фарра сказал: «الرمز */ар-рамз/* (знаки) также бывают языком, но неясные. Это — тихий голос, подобный шёпоту».

‘Ата сказал: «Здесь имеется в виду трёхдневный пост, поскольку они не разговаривали во время поста, кроме как знаками».

﴿ وَٱذۡكُر رَّبَّكَ كَثِيرٗا وَسَبِّحۡ بِٱلۡعَشِيِّ وَٱلۡإِبۡكَٰرِ ﴾

«**Много поминай своего Господа и славь Его перед закатом и утром**». Было сказано: «*Тасбих* — это молитва, а العشي */аль-‘аший/* — это время между зенитом и закатом солнца, и поэтому молитвы *аз-Зухр* и *аль-‘Аср* были названы «صلاتي العشي» */соля́тай аль-‘аший/* (молитвы *аль-‘аший*). А «الإبكار» */аль-ибкя́р/* (утро) — это время между утренней молитвой и молитвой *ад-духа*».

[1] Сура «Марьям», аят 10.

وَإِذْ قَالَتِ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَٰمَرْيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰكِ وَطَهَّرَكِ وَٱصْطَفَىٰكِ عَلَىٰ نِسَآءِ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٢﴾

42. Вот сказали ангелы: «О Марьям (Мария)! Воистину, Аллах избрал тебя, очистил и возвысил над женщинами миров.

﴿ وَإِذْ قَالَتِ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ﴾

«**Вот сказали ангелы**», то есть сказал Джибриль.

﴿ يَٰمَرْيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰكِ ﴾

«**О Марьям (Мария)! Воистину, Аллах избрал тебя**»: выбрал тебя.

﴿ وَطَهَّرَكِ ﴾

«**очистил**». Было сказано: «Очистил от прикосновений мужчин», и было сказано: «Очистил от менструальной крови и послеродового кровотечения».

Ас-Судди сказал: «У Марьям не было менструаций».

И было сказано: «Очистил от грехов».

﴿ وَٱصْطَفَىٰكِ عَلَىٰ نِسَآءِ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴾

«**и возвысил над женщинами миров**». Было сказано: «Над женщинами миров её времени».

И было сказано: «Над всеми женщинами миров, поскольку она родила без мужчины, и не происходило это ни с одной другой женщиной».

Также было сказано: «Тем, что она была посвящена служению в мечети, и никакая другая женщина не была посвящена этому».

يَٰمَرۡيَمُ ٱقۡنُتِي لِرَبِّكِ وَٱسۡجُدِي وَٱرۡكَعِي مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ﴿٤٣﴾

43. О Марьям (Мария)! Будь смиренной перед Господом твоим, падай ниц и кланяйся вместе с теми, кто кланяется».

﴿ يَٰمَرۡيَمُ ٱقۡنُتِي لِرَبِّكِ ﴾

«**О Марьям (Мария)! Будь смиренной перед Господом твоим**»: ангелы сказали ей, обратившись к ней лично: «Подчинись твоему Господу».

Муджахид сказал: «Дольше стой в молитве для твоего Господа».

«القنوت» */аль-кунӯ́т/* (смирение) — это подчинение.

И было сказано, что القنوت */аль-кунӯ́т/* — это долгое стояние в молитве.

Аль-Ауза‘и сказал: «Когда ангелы сказали ей это, она выстаивала молитву так, что у неё опухли ноги, и потекли кровь и гной».

﴿ وَٱسۡجُدِي وَٱرۡكَعِي ﴾

«**падай ниц и кланяйся**». Было сказано: «Земной поклон был упомянут прежде поясного по причине того, что такой порядок был установлен в их шариате».

И было сказано: «Возможно поясной поклон был прежде земного во всех шариатах, а союз الواو */уау/* не указывает на порядок, однако указывает на совместность».

﴿ مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ﴾

«**вместе с теми, кто кланяется**». И не было сказано: «С женщинами, совершающими поясной поклон, для того, чтобы приказ был более общим и охватывал больше людей, поскольку в него входят как мужчины, так и женщины».

И было сказано: «Вместе с молящимися в коллективной молитве».

ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ ۚ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَٰمَهُمْ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾

44. Это — часть рассказов о сокровенном, которое Мы сообщаем тебе в откровении. Ты не был с ними, когда они бросали свои письменные трости, чтобы решить, кто из них будет опекать Марьям (Марию).

Ты не был с ними, когда они препирались.

﴿ ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ ۚ ﴾

«**Это — часть рассказов о сокровенном, которое Мы сообщаем тебе в откровении**». Сказал Всевышний Аллах Мухаммаду ﷺ: «Это то, что Я упомянул тебе из истории о Закарии, Яхье, Марьям и ‘Исе», мир нашему Пророку и над ними всеми — всё это является из рассказов о сокровенном, то есть истории о сокровенном, которые Мы внушаем тебе. Местоимение возвращается к слову «ذلك» */заликя/*, и поэтому оно мужского рода.

﴿ وَمَا كُنتَ ﴾

«**Ты не был**», о Мухаммад.

﴿ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَٰمَهُمْ ﴾

«**с ними, когда они бросали свои письменные трости**»: бросали перья в воду для того, чтобы решить посредством жеребьёвки.

﴿ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ ﴾

«**чтобы решить, кто из них будет опекать Марьям**»: будет её опекуном и будет её воспитывать.

﴿ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴾

«**Ты не был с ними, когда они препирались**»: об опеке Марьям.

إِذْ قَالَتِ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَٰمَرْيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ ٱسْمُهُ ٱلْمَسِيحُ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ وَمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٥﴾

45. Вот сказали ангелы: «О Марьям (Мария)! Воистину, Аллах радует тебя вестью о слове от Него, имя которому — Мессия ‘Иса (Иисус), сын Марьям (Марии). Он будет почитаем в этом мире и в Последней жизни и будет одним из приближённых.

﴿ إِذْ قَالَتِ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَٰمَرْيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ ٱسْمُهُ ٱلْمَسِيحُ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ ﴾

«**Вот сказали ангелы: “О Марьям (Мария)! Воистину, Аллах радует тебя вестью о слове от Него, имя которому — Мессия ‘Иса (Иисус), сын Марьям…**»: Аллах сказал об имени и вернул местоимение к ‘Исе. Учёные разногласили относительно того, почему ‘Иса назван «*масих*». Среди них есть те, кто сказал: «Это [форма] فعيل */фа‘и́ль/*, имеющее смысл «مفعول» */маф‘у́ль/* (тот, на кого направлено действие), то есть он очищен от грязи и от грехов».

Также сказано: «К нему прикоснулись благодатью (*баракат*)».

Также сказано: «Поскольку он вышел из чрева своей матери помазанный маслом (с лёгкостью)».

Также сказано: «Джибриль коснулся его своим крылом, чтобы шайтан не мог добраться к нему».

Также было сказано: «Поскольку он был плоскостопым».

А Даджаль назван *масихом* из-за того, что у него будет стёрт один глаз.

Некоторые же сказали: «Это فعيل */фа‘и́ль/* в смысле «الفاعل» */фа́‘иль/* (действующее лицо) подобно словам «عليم» и «عالم» */‘али́м* и *‘а́лим/* — имеющими один смысл «знающий».

Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «‘Иса, мир ему, назван *масихом* из-за того, что к какому бы больному он ни прикасался, тот непременно выздоравливал».

Также сказано: «Он назван так из-за того, что он путешествовал (по-араб. يسيح */ӣасúху/*) по земле и не останавливался на одном месте».

Ибрахим ан-Наха'и сказал: «المسيح */аль-масúх/* — это правдивый, а также у арабов المسيح имеет значение "лживый", как назван Даджаль. И это те слова арабского языка, которые одновременно несут противоположные смыслы.

﴿ وَجِيهًا ﴾

«**Он будет почитаем**», то есть будет иметь почёт, уважение и высокое место.

﴿ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَمِنَ ٱلۡمُقَرَّبِينَ ﴾

«**в этом мире и в Последней жизни и будет одним из приближённых**»: у Аллаха.

46. Он будет разговаривать с людьми в колыбели и взрослым и станет одним из праведников».

وَيُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِي ٱلۡمَهۡدِ وَكَهۡلٗا وَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٤٦﴾

﴿ وَيُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِي ٱلۡمَهۡدِ ﴾

«**Он будет разговаривать с людьми в колыбели**»: младенцем, ещё до того, как обычно начинают разговаривать дети.

﴿ وَكَهۡلٗا ﴾

«**и взрослым**». Мукатиль сказал: «Когда соберутся его силы до того, как он поднимется на небеса».

Аль-Хусейн ибн аль-Фадль сказал: «وَكَهۡلٗا */уа кахлян/* будет разговаривать взрослым после того, как он спустится с небес».

Также сказано: «Марьям было сообщено, что 'Иса будет жить до этого возраста — от 30 до 50 лет, а когда он станет взрослым, он станет говорить о чудесах».

Также сказано: «وَكَهۡلٗا */уа кахлян/* — будучи пророком. Он обрадовал Марьям тем, что ‘Иса будет пророком. Его речь в колыбели — это чудо, а его речь в возрасте — это призыв».

Муджахид сказал: «وَكَهۡلٗا */уа кахлян/*, то есть снисходительно».

Арабы восхваляют этот возраст, поскольку это средний возраст, когда человек набирается мудрости, совершенствуется его разум, он приобретает правильное мнение и жизненную практику.

﴿ وَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴾

«**и станет одним из праведников**», то есть он из праведных рабов.

قَالَتۡ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي وَلَدٞ وَلَمۡ يَمۡسَسۡنِي بَشَرٞۖ قَالَ كَذَٰلِكِ ٱللَّهُ يَخۡلُقُ مَا يَشَآءُۚ إِذَا قَضَىٰٓ أَمۡرٗا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٤٧

47. Она сказала: «Господи! Как я могу иметь сына, если меня не касался ни один мужчина». Он сказал: «Так Аллах творит, что пожелает! Когда Он принимает решение, то Ему стоит лишь сказать: “Будь!” — как это сбывается.

﴿ قَالَتۡ رَبِّ ﴾

«**Она сказала: “Господи!..**», — она сказала, обращаясь к Джибрилю: «О мой господин».

Также сказано: она обратилась к Аллаху, Велик Он и Могуч.

﴿ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي وَلَدٞ وَلَمۡ يَمۡسَسۡنِي بَشَرٞ ﴾

«**Как я могу иметь сына, если меня не касался ни один мужчина”**», и ко мне не приближался ни один мужчина. Она сказала это, удивляясь, поскольку обычно ребёнок не рождается кроме как от отца.

﴿ قَالَ كَذَٰلِكِ ٱللَّهُ يَخۡلُقُ مَا يَشَآءُۚ إِذَا قَضَىٰٓ أَمۡرٗا ﴾

«**Он сказал: “Так Аллах творит, что пожелает! Когда Он принимает решение...**»: если Он хочет создать что-то.

﴿ فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴾

«**то Ему стоит лишь сказать: “Будь!” — как это сбывается**»: как Он пожелает.

48. Он научит его Писанию и мудрости, Таурату (Торе) и Инджилю (Евангелию).

وَيُعَلِّمُهُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَٱلتَّوۡرَىٰةَ وَٱلۡإِنجِيلَ ٤٨

﴿ وَيُعَلِّمُهُ ٱلۡكِتَٰبَ ﴾

«**Он научит его Писанию**», то есть научит его писать и читать.

﴿ وَٱلۡحِكۡمَةَ ﴾

«**и мудрости**», а это знания и понимание.

﴿ وَٱلتَّوۡرَىٰةَ وَٱلۡإِنجِيلَ ﴾

«**Таурату и Инджилю**»: Аллах обучит его Таурату и Инджилю.

49. Он сделает его посланником к сынам Исраила (Израиля). Он скажет: «Я принёс вам знамение от вашего Господа. Я сотворю вам из глины подобие птицы, подую на него, и оно станет птицей с позволения Аллаха. Я исцелю слепо-

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ أَنِّي قَدۡ جِئۡتُكُم بِـَٔايَةٖ مِّن رَّبِّكُمۡ أَنِّيٓ أَخۡلُقُ لَكُم مِّنَ ٱلطِّينِ كَهَيۡـَٔةِ ٱلطَّيۡرِ فَأَنفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيۡرَۢا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۖ وَأُبۡرِئُ ٱلۡأَكۡمَهَ وَٱلۡأَبۡرَصَ وَأُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰ بِإِذۡنِ ٱللَّهِۖ وَأُنَبِّئُكُم بِمَا

го (или лишённого зрения от рождения; или обладающего слабым зрением) и прокажённого и оживлю мёртвых с позволения Аллаха. Я поведаю вам о том, что вы едите и что припасаете в своих домах. Воистину, в этом есть знамение для вас, если только вы являетесь верующими.

تَأۡكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لَّكُمۡ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٤٩

﴿ وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ﴾

«**Он сделает его посланником к сынам Исраиля**». Было сказано: «Он стал посланником, будучи ребёнком».

И было сказано: «Он стал посланником после совершеннолетия».

Первым пророком бану Исраиль был Юсуф, а последним — ‘Иса, мир им. Когда же Аллах послал его, он сказал:

﴿ أَنِّي ﴾

«**Он скажет: “Я...**». Аль-Кисаи сказал: «Частица пришла с *фатхой* из-за того, что послание было ниспослано ему».

Также сказано, что [эта частица] в значении: «Потому что я».

﴿ قَدۡ جِئۡتُكُم بِـَٔايَةٖ ﴾

«**принёс вам знамение**»: знак (или довод).

﴿ مِّن رَّبِّكُمۡ ﴾

«**от вашего Господа**»: для подтверждения моих слов.

‘Иса сказал «со знамением», хотя он пришёл со множеством знамений, поскольку все они указывают на одно — правдивость его посланничества. Когда ‘Иса сказал это бану Исраиль, они спросили: «Что это за знамение?» Он ответил:

﴿ أَنِّيٓ أَخۡلُقُ ﴾

«**Я сотворю**», то есть придам форму.

﴿ لَكُم مِّنَ ٱلطِّينِ كَهَيۡـَٔةِ ٱلطَّيۡرِ ﴾

«**вам из глины подобие птиц**». Абу Джа'фар читал: «كَهَيْئَةِ الطَّائِرِ */кя-хайъати-т-та́ъир/* (по образу одной птицы)», здесь и в суре «аль-Маида». Арабы говорят: «هيأت الشيء */хаййаъ-ту аш-шайъа/* (я придал форму чему-то и исправил это)».

﴿ فَأَنفُخُ فِيهِ ﴾

«**подую на него**», то есть на вылепленную птицу.

﴿ فَيَكُونُ طَيۡرَۢا بِإِذۡنِ ٱللَّهِ ﴾

«**и оно станет птицей с позволения Аллаха**»: большинство чтецов читали во множественном числе — птиц, поскольку 'Иса сотворил множество птиц при своей жизни.

Жители Медины и Я'куб читали: «فَيَكُونُ طَائِرًا */фа-йаку́ну та́ъ-иран/* (будет птицей)» в единственном числе в этой суре и в суре «аль-Маида». Они посчитали, что это один вид птиц, потому что 'Иса не создал ничего, кроме летучих мышей. Были отдельно выделены летучие мыши, ведь они самые полноценные птицы своим созданием, из-за того, что у них есть зубы, и они вскармливают своих детёнышей молоком.

Сказал Уахб: «Птица, которую делал 'Иса, летела до тех пор, пока на неё смотрели люди. А когда люди прекращали смотреть на эту птицу, то она падала замертво на землю, чтобы отличались создания, которые создал человек, от созданий, которые создал Аллах, чтобы люди знали, что совершенство принадлежит Всевышнему Аллаху».

﴿ وَأُبۡرِئُ ٱلۡأَكۡمَهَ وَٱلۡأَبۡرَصَ ﴾

«**Я исцелю слепого и прокажённого**», то есть я вылечу их. Учёные разногласили относительно слова «الأكمه */аль-акмах/*» (слепой). Ибн 'Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, и Катада сказали: «Это слепой с рождения».

Аль-Хасан и ас-Судди сказали: «Это тот, кто ничего не видит».

‘Икрима сказал: «Это человек со слабым зрением».

Муджахид сказал: «Это тот, кто видит днём, но не видит ночью».

«الأبرص */аль-абрас/*» (прокажённый) — это тот, у кого белизна на коже. Были упомянуты слепой и прокажённый по причине того, что это неизлечимые болезни. Во времена ‘Исы, мир ему, была сильно развита медицина, и Аллах показал им чудо именно в медицине.

﴿ وَأُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰ بِإِذۡنِ ٱللَّهِۖ ﴾

«**и оживлю мёртвых с позволения Аллаха**». Ибн ‘Аббас сказал: «Он оживил четверых: ‘Азира, сына старухи, дочь сборщика десятины и Сама, сына Нуха. ‘Азир были другом ‘Исы, и его сестра сообщила ‘Исе, мир ему, что её брат ‘Азир умирает. Однако между ними было 3 дня пути. Когда же ‘Иса со своими апостолами добрался до него, они узнали, что он умер три дня назад. ‘Иса попросил его сестру отвести их к его могиле, и она отвела их. Тогда ‘Иса воззвал к Всевышнему Аллаху, и ‘Азир встал, а с него капало масло. Он вышел из могилы и остался жить, а после этого у него родились дети.

Что касается сына старухи, то его несли на носилках перед ‘Исой, мир ему, и тогда ‘Иса обратился к Аллаху, и он сел на носилках. Он слез с шей людей, надел свою одежду, унёс носилки на своей шее, а затем вернулся к своей семье, остался с ней, и затем у него родились дети.

Что касается дочери сборщика десятины, то она умерла. Тогда ‘Иса воззвал к Аллаху, Велик Он и Могуч, и Он оживил её. Она осталась жить и родила после этого.

Что касается Сама, сына пророка Нуха, мир ему, то ‘Иса, мир ему, подошёл к его могиле и обратился к Аллаху через одно из Его величайших имён, и Сам вышел из могилы. Половина его головы поседела, поскольку он испугался, что настал Судный

Час. Прежде никто из них не становился седым. Сам спросил: “Настал Судный Час?” ‘Иса ответил: “Нет, однако я обратился к Аллаху посредством Его величайшего имени”. Затем ‘Иса сказал ему: “Умри”, а он ответил: “Только если Аллах избавит меня от предсмертной агонии”. Тогда ‘Иса обратился к Аллаху, и сделал это Аллах».

﴿ وَأُنَبِّئُكُم ﴾

«**Я поведаю вам**»: сообщу вам.

﴿ بِمَا تَأْكُلُونَ ﴾

«**о том, что вы едите**»: из того, чего я не вижу.

﴿ وَمَا تَدَّخِرُونَ ﴾

«**и что припасаете**»: несёте в свои дома.

﴿ فِي بُيُوتِكُمْ ﴾

«**в своих домах**»: для того, чтобы поесть. Было сказано: «‘Иса сообщал людям о том, что они ели вчера, и что ели сегодня, и что они приготовили на ужин».

﴿ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ ﴾

«**Воистину, в этом**»: в том, что было упомянуто.

﴿ لَآيَةً لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴾

«**есть знамение для вас, если только вы являетесь верующими**».

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ وَلِأُحِلَّ لَكُم بَعْضَ ٱلَّذِى حُرِّمَ عَلَيْكُمْ ۚ وَجِئْتُكُم بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿٥٠﴾

50. Я пришёл, чтобы подтвердить истинность того, что было в Таурате (Торе) до меня, и чтобы разрешить вам часть того, что было вам запрещено. Я принёс вам знамение от вашего Господа. Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне.

﴿ وَمُصَدِّقًا ﴾

«**Я пришёл, чтобы подтвердить истинность**»: возвращается к слову «وَرَسُولًا» */уа расу́лян/* — «**Он сделает его посланником**».

﴿ لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ وَلِأُحِلَّ لَكُم بَعْضَ ٱلَّذِى حُرِّمَ عَلَيْكُمْ ۚ ﴾

«**того, что было в Таурате (Торе) до меня, и чтобы разрешить вам часть того, что было вам запрещено**»: из мяса и жира.

Сказал Абу ‘Убейда: «Сказав о части, ‘Иса имел в виду всё, то есть чтобы разрешить вам всё из того, что было вам запрещено. Иногда арабы упоминают часть чего-то, имея в виду всё».

﴿ وَجِئْتُكُم بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ ﴾

«**Я принёс вам знамение от вашего Господа**»: то, что упомянуто выше из знамений. Знамение упомянуто в единственном числе по причине того, что все эти знамения указывают на одно — на посланничество ‘Исы.

﴿ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴾

«**Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне**».

إِنَّ ٱللَّهَ رَبِّى وَرَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُ ۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾

51. Воистину, Аллах — мой Господь и ваш Господь. Поклоняйтесь же Ему, ибо таков прямой путь!»

فَلَمَّآ أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنۡهُمُ ٱلۡكُفۡرَ قَالَ مَنۡ أَنصَارِيٓ إِلَى ٱللَّهِۖ قَالَ ٱلۡحَوَارِيُّونَ نَحۡنُ أَنصَارُ ٱللَّهِ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَٱشۡهَدۡ بِأَنَّا مُسۡلِمُونَ ٥٢

52. Когда ‘Иса (Иисус) почувствовал их неверие, он сказал: «Кто будет моим помощником на пути к Аллаху?» Апостолы сказали: «Мы — помощники Аллаха. Мы уверовали в Аллаха. Будь же свидетелем того, что мы являемся мусульманами!

﴿ فَلَمَّآ أَحَسَّ عِيسَىٰ ﴾

«**Когда ‘Иса почувствовал**». Аль-Фарра сказал: «То есть обнаружил».

Абу ‘Убейда сказал: «Узнал».

Мукатиль сказал: «Увидел».

﴿ مِنۡهُمُ ٱلۡكُفۡرَ ﴾

«**их неверие**»: неверие бану Исраиль. Они хотели убить ‘Ису, и он попросил помощи против них.

﴿ قَالَ مَنۡ أَنصَارِيٓ إِلَى ٱللَّهِۖ ﴾

«**он сказал: “Кто будет моим помощником на пути к Аллаху?”**». Ас-Судди и Ибн Джурайдж сказали: «Будет моим помощником вместе со Всевышним Аллахом. В арабском языке частица «إلى» */иля/* (к) используется в смысле «مع» */ма‘а/* (с), подобно словам Всевышнего: «**Не пожирайте их имущества вместе со своим** (*амуа́ля-хум иля амуа́ли-кум* أَمۡوَالَهُمۡ إِلَى أَمۡوَالِكُمۡ)»[1], то есть: вместе со своим имуществом.

Аль-Хасан и Абу Убейда сказали: «إلى */иля/* имеет значение “في */фи/*”, то есть “кто будет моим помощником ради Аллаха и на пути Аллаха?”».

И было сказано: «إلى */иля/* здесь имеет значение “кто добавит свою помощь к помощи Аллаха мне?”».

[1] Сура «ан-Ниса», аят 2.

Учёные разногласили относительно апостолов ‘Исы. Муджахид и ас-Судди сказали: «Они были рыбаками, ловили рыбу. Их называли “حواريون */хава́риййу́н/*” из-за того, что их одежда была белая».

Также было сказано: «Они были моряками».

Аль-Хасан сказал: «Они были белильщиками одежды, и были названы так из-за того, что они белили одежды».

Ад-Даххак сказал: «Они были названы “*хавариййун*” из-за чистоты их сердец».

Ибн Мубарак сказал: «Они были названы так по причине следов их поклонения и его света». Основа слова «الحور */аль-хавар/*» в арабском языке — это сильная белизна. Арабы говорят: «رجل أحور و امرأة حوراء */раджулюн ахуару уа-мраъатун хаура́ъу/*» — мужчина или женщина с белым белком глаз.

Аль-Кяльби и ‘Икрима сказали: «حواريون */хава́риййу́н/* — избранники, то есть они были избранниками ‘Исы, мир ему, и их было 12 мужчин».

Раух ибн Аби аль-Касим сказал: «Я спросил Катаду о *хавариййун*, и он сказал: “Это те, кто способны или имеют право управлять”». Также от него передаётся, что он сказал: «*Хавариййун* — это наследники».

Аль-Хасан сказал: «*Хауариййун* — это помощники, а حواري */хава́рй́/* — помощник. حواري */хава́рй́/* у арабов — это человек, к которому прибегают в важных вопросах».

﴿ قَالَ ٱلۡحَوَارِيُّونَ نَحۡنُ أَنصَارُ ٱللَّهِ ﴾

«**Апостолы сказали: “Мы — помощники Аллаха”**»: помощники религии Аллаха и Его посланника.

﴿ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَٱشۡهَدۡ ﴾

«**Мы уверовали в Аллаха. Будь же свидетелем**», о ‘Иса.

﴿ بِأَنَّا مُسۡلِمُونَ ﴾

«**того, что мы являемся мусульманами!**»

رَبَّنَآ ءَامَنَّا بِمَآ أَنزَلۡتَ وَٱتَّبَعۡنَا ٱلرَّسُولَ فَٱكۡتُبۡنَا مَعَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٥٣﴾

53. Господь наш! Мы уверовали в то, что Ты ниспослал, и последовали за посланником. Запиши же нас в число свидетельствующих».

﴿ رَبَّنَآ ءَامَنَّا بِمَآ أَنزَلۡتَ ﴾

«**Господь наш! Мы уверовали в то, что Ты ниспослал**»: из Твоего Писания.

﴿ وَٱتَّبَعۡنَا ٱلرَّسُولَ ﴾

«**и последовали за посланником**»: за ʻИсой.

﴿ فَٱكۡتُبۡنَا مَعَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴾

«**Запиши же нас в число свидетельствующих**»: свидетельствующих о правдивости Твоего Посланника.

ʻАта сказал: «Вместе с пророками, поскольку каждый пророк — свидетель своей общины».

Ибн ʻАббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Вместе с Мухаммадом ﷺ и его общиной, поскольку они засвидетельствовали о том, что посланники донесли послание до своих народов».

وَمَكَرُواْ وَمَكَرَ ٱللَّهُۖ وَٱللَّهُ خَيۡرُ ٱلۡمَٰكِرِينَ ﴿٥٤﴾

54. Они (неверующие) хитрили, и Аллах хитрил, а ведь Аллах — Наилучший из хитрецов.

﴿ وَمَكَرُواْ ﴾

«**Они (неверующие) хитрили**», то есть неверующие из числа бану Исраиль, от которых ʻИса почувствовал неверие, решились убить ʻИсу, мир ему. После того как его народ изгнал ʻИсу и его

мать, он вернулся к ним вместе с апостолами, и стал открыто их призывать. Тогда они решили убить ‘Ису и договорились об этом. Это и была их хитрость.

﴿ وَمَكَرَ ٱللَّهُ ۖ وَٱللَّهُ خَيۡرُ ٱلۡمَٰكِرِينَ ﴾

«**и Аллах хитрил, а ведь Аллах — Наилучший из хитрецов**»: хитрость созданий — вероломство, обман и скверна, а хитрость Аллаха — это завлечение раба и его внезапное наказание таким образом, что он даже не почувствует, как сказал Всевышний: «**Мы завлечём так, что они даже не узнают этого**»[1].

Хитрость Всевышнего Аллаха по отношению к ним, упомянутая в этом аяте, проявилась в том, что, когда они пришли убить ‘Ису, один из тех, кто собирался сделать это, приобрёл облик ‘Исы, и был убит вместо него.

إِذۡ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَىٰٓ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَجَاعِلُ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوكَ فَوۡقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِۖ ثُمَّ إِلَيَّ مَرۡجِعُكُمۡ فَأَحۡكُمُ بَيۡنَكُمۡ فِيمَا كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ٥٥

55. Вот сказал Аллах: «О ‘Иса (Иисус)! Я упокою тебя и вознесу тебя к Себе. Я очищу тебя от тех, кто не уверовал, а тех, которые последовали за тобой, возвышу до самого Дня воскрешения над теми, которые не уверовали. Затем вам предстоит вернуться ко Мне, и Я рассужу между вами в том, в чём вы разошлись во мнениях.

[1] Сура «аль-А‘раф», аят 182.

﴿ إِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَىٰٓ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ ﴾

«**Вот сказал Аллах: “О ‘Иса (Иисус)! Я упокою тебя и вознесу тебя к Себе**»: учёные разногласили относительно слово «التوفي» */ат-тавáффи́/* (упокою) в этом аяте.

Аль-Хасан, аль-Кяльби и Ибн Джурейх сказали: «Поистине, Я заберу тебя и вознесу к Себе, не умерщвляя». На это указывают слова Всевышнего: «*фа-лáмма́ тавáффайт-та-ни́* (فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي) — **Когда же Ты упокоил меня**»[1], то есть вознёс меня на небеса живым, поскольку его народ принял его религию после его вознесения, а не после его смерти.

Поэтому слово «التوفي» */ат-тавáффи́/* (упокою) имеет два толкования, одно из них: «Я вознесу тебя к Себе полноценным, и ты не пострадаешь от них». Как говорят арабы: «توفيت من كذا و كذا أستوفيه */тавáффайт-ту мин кáяза ва кáяза ва астауффи́-хи/* — я забрал что-то в должной мере, в должном количестве».

Другое толкование: «Я приму тебя». Это подобно словам арабов: «توفيت منه كذا */тавáффайт-ту мин-ху кáяза/* — я забрал у него что-то».

Сказал ар-Раби‘ ибн Анас: «Слово “التوفي” */ат-тавáффи́/* (упокою) значит сон. ‘Иса спал, когда Аллах поднял его на небеса, поэтому смысл аята: “Я усыплю тебя и подниму к Себе, как сказал Всевышний Аллах: “**Он — Тот, Кто упокаивает вас ночью**”[2], то есть усыпляет».

Некоторые же сказали: «Слово “التوفي” */ат-тавáффи́/* (упокою) значит смерть», и передаёт ‘Али ибн Тальха от Ибн ‘Аббаса, да будет доволен ими Аллах, что смысл аята: «Поистине, Я умерщвлю тебя», на это указывает аят: «**Скажи: “Ангел смерти умертвит вас”**»[3]. Относительно этого мнения есть два толкования.

---

[1] Сура «аль-Маида», аят 117.

[2] Сура «аль-Ан‘ам», аят 60.

[3] Сура «ас-Сажда», аят 11.

Уахб сказал: «Аллах умертвил ‘Ису днём на три часа, затем оживил его, и затем Аллах поднял его к Себе».

И сказал Мухаммад ибн Исхак: «Поистине, христиане возомнили, что Всевышний Аллах его умертвил днём на семь часов, потом оживил и поднял его к Себе».

Другое же толкование, о котором сказал ад-Даххак и группа учёных: «В этом аяте что-то упомянуто раньше, что-то позже. Смысл аята: “Поистине, Я подниму тебя к Себе и очищу тебя от неверующих людей, а затем умерщвлю тебя после того, как ты спустишься с небес”».

﴿ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا ﴾

«**Я очищу тебя от тех, кто не уверовал**», то есть выведу тебя из их среды и спасу от них.

﴿ وَجَاعِلُ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوكَ فَوْقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَـٰمَةِۖ ﴾

«**а тех, которые последовали за тобой, возвышу до самого Дня воскрешения над теми, которые не уверовали**». Катада, ар-Раби‘ и аль-Кяльби сказали: «Это мусульмане, уверовавшие в ‘Ису и последовавшие его религии единобожия, из числа общины Мухаммада ﷺ, и они будут над неверующими, и одержат верх силой, мощью и доводом».

Ад-Даххак сказал: «То есть апостолы выше неверующих».

И было сказано: «Жители ар-Рум (Рима)».

И было сказано: «Это христиане, то есть они будут выше иудеев до Судного дня. Поистине, власть иудеев ушла, а власть христиан — постоянная, до приближения Судного Часа. Поэтому под словами “которые последовали за тобой” здесь имеются в виду те, кто возомнили, что последовали за тобой и любят тебя, однако не следуют религии, с которой ты пришёл».

﴿ ثُمَّ إِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ ﴾

«**Затем вам предстоит вернуться ко Мне**»: в Вечной Жизни.

﴿ فَأَحۡكُمُ بَيۡنَكُمۡ فِيمَا كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ﴾

«**и Я рассужу между вами в том, в чём вы разошлись во мнениях**»: в вопросах религии и относительно ‘Исы.

أَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَأُعَذِّبُهُمۡ عَذَابٗا شَدِيدٗا فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٥٦

56. Тех, которые не уверовали, Я подвергну тяжким мучениям в этом мире и в Последней жизни, и не будет у них помощников».

﴿ أَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَأُعَذِّبُهُمۡ عَذَابٗا شَدِيدٗا فِي ٱلدُّنۡيَا ﴾

«**Тех, которые не уверовали, Я подвергну тяжким мучениям в этом мире**»: смертями, пленением, *джизьей* и унижением.

﴿ وَٱلۡأٓخِرَةِ ﴾

«**и в Последней жизни**», то есть в Аду в Вечной Жизни.

﴿ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴾

«**и не будет у них помощников**».

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَيُوَفِّيهِمۡ أُجُورَهُمۡۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ٥٧

57. Тех же, которые уверовали и совершали праведные деяния, Он одарит вознаграждением сполна. Воистину, Аллах не любит беззаконников.

﴿ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَيُوَفِّيهِمۡ أُجُورَهُمۡۗ ﴾

«**Тех же, которые уверовали и совершали праведные деяния, Он одарит их вознаграждением сполна**»: воздаст им наградой за их деяния.

﴿ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴾

«**Воистину, Аллах не любит беззаконников**»: Аллах не помилует неверующих и не похвалит их.

58. Это и есть то, что Мы читаем тебе из аятов и мудрого Напоминания.

ذَٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ ٱلْـَٔايَٰتِ وَٱلذِّكْرِ ٱلْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾

﴿ ذَٰلِكَ ﴾

«**Это**», то есть то, что Аллах рассказал из сообщений об ‘Исе, Марьям и апостолах.

﴿ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ ﴾

«**и есть то, что Мы читаем тебе**», то есть сообщаем тебе через Джибриля, когда он приходит к тебе и читает тебе.

﴿ مِنَ ٱلْـَٔايَٰتِ وَٱلذِّكْرِ ٱلْحَكِيمِ ﴾

«**из аятов и мудрого Напоминания**», то есть Коран и поминание, содержащее мудрость.

Мукатиль сказал: «Мудрое Напоминание — это ясное, в котором нет ложного».

Также сказано: «Мудрое Напоминание — это Хранимая Скрижаль, подвязанная к Трону на белой жемчужине».

Также сказано: «“**из аятов**”, то есть из признаков, указывающих на твоё пророчество, поскольку это сообщения, о которых может знать только тот, кто читает Писание Аллаха, или тот, кому передаётся откровение, а ты неграмотный, не умеешь читать».

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِندَ ٱللَّهِ كَمَثَلِ ءَادَمَ ۖ خَلَقَهُۥ مِن تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾

59. Воистину, ‘Иса (Иисус) перед Аллахом подобен Адаму. Он сотворил его из праха, а затем сказал ему: «Будь!» — и тот возник.

﴿ إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِندَ ٱللَّهِ كَمَثَلِ ءَادَمَ ۖ ﴾

«**Воистину, ‘Иса (Иисус) перед Аллахом подобен Адаму**»: аят был ниспослан по причине делегации из Наджрана, когда они сказали Пророку ﷺ: «Почему ты ругаешь нашего товарища?» Пророк ﷺ спросил: «***Почему?***» Они сказали: «Ты говоришь, что ‘Иса — раб Аллаха». Пророк ﷺ сказал: «***Конечно, он — раб Аллаха и Его посланник, он — Слово Аллаха, которое Он послал к непорочной деве Марьям (Марии)***». Тогда они разозлились и сказали: «Видел ли ты когда-нибудь, чтобы человек рождался без отца?» Тогда Всевышний Аллах ниспослал аят:

﴿ إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِندَ ٱللَّهِ ﴾

«**Воистину, ‘Иса (Иисус) перед Аллахом**»: в том, что ‘Иса создан без отца.

﴿ كَمَثَلِ ءَادَمَ ۖ ﴾

«**подобен Адаму**»: поскольку Адам был создан без отца и без матери.

﴿ خَلَقَهُۥ مِن تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُۥ ﴾

«**Он сотворил его из праха, а затем сказал ему**», то есть Адаму, мир ему.

﴿ كُن فَيَكُونُ ﴾

«**“Будь!” — и тот возник**», то есть появился. И если кто-то скажет: «Каков смысл аята “**Он сотворил его из праха, а затем сказал ему: “Будь!” — и тот возник**”, когда он был создан, и потом было сказано “Будь!” уже после его создания?», то ему скажут, что смысл аята таков: Аллах создал его, а затем сооб-

щил вам: «Я сказал ему: “Будь!”, и он появился не подобно обычному созданию, как это бывает у людей [путём формирования в утробе матери и рождения]». Это подобно словам человека: «Я дал тебе сегодня один дирхам, а завтра я тебе скажу “я дал тебе вчера один дирхам”».

В упомянутом примере довод на дозволенность *кыяса* (суждения по аналогии), поскольку *кыяс* — это возвращение ответвления к основе по причине схожести в чём-то, поскольку Аллах сравнил создание ‘Исы с созданием Адама, мир им, по причине схожести.

60. Истина — от твоего Господа. Посему не будь в числе тех, кто сомневается.

ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ ٱلۡمُمۡتَرِينَ ٦٠

﴿ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ ﴾

«**Истина — от твоего Господа**», то есть Аллах является истиной. Было сказано: «Пришла к тебе истина от твоего Господа».

﴿ فَلَا تَكُن مِّنَ ٱلۡمُمۡتَرِينَ ﴾

«**Посему не будь в числе тех, кто сомневается**»: это обращение к Пророку ﷺ, направленное ко всей общине.

فَمَنْ حَآجَّكَ فِيهِ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا۟ نَدْعُ أَبْنَآءَنَا وَأَبْنَآءَكُمْ وَنِسَآءَنَا وَنِسَآءَكُمْ وَأَنفُسَنَا وَأَنفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَل لَّعْنَتَ ٱللَّهِ عَلَى ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٦١﴾

61. Тому, кто станет препираться с тобой относительно него после того, что к тебе явилось из знания, скажи: «Давайте призовём наших сыновей и ваших, наших женщин и ваших, нас самих и вас самих, а затем помолимся и призовём проклятие Аллаха на лжецов!»

﴿ فَمَنْ حَآجَّكَ فِيهِ ﴾

«**Тому, кто станет препираться с тобой относительно него**»: будет препираться с тобой относительно ʻИсы из-за истины.

﴿ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ ﴾

«**после того, что к тебе явилось из знания**»: о том, что ʻИса — раб Аллаха и Его посланник.

﴿ فَقُلْ تَعَالَوْا۟ ﴾

«**скажи: “Приходите...**»: основа слова — تعاليوا */таʻáляйуу/* по форме «تفاعلوا» */тафáʻалюу/* от слова «العلو» */аль-ʻулувву/*, однако произносить *дамму* над буквой الياء */й/* тяжело, и поэтому она была убрана. Аль-Фарра сказал: «Смысл слова «تَعَالَوْا» — تعال — возвышаться, как если бы он говорил: поднимись».

﴿ نَدْعُ أَبْنَآءَنَا وَأَبْنَآءَكُمْ وَنِسَآءَنَا وَنِسَآءَكُمْ وَأَنفُسَنَا وَأَنفُسَكُمْ ﴾

«**призовём наших сыновей и ваших, наших женщин и ваших, нас самих и вас самих**». Было сказано: «“Наши сыновья” — это аль-Хасан и аль-Хусейн, “наши женщины” — это Фатыма, а “мы сами” — это сам Посланник Аллаха ﷺ и ʻАли, да будет доволен им Аллах. Арабы называют двоюродного брата

“самим человеком”. Это подобно словам Всевышнего: “**Не обижайте самих себя**”[1], то есть ваших братьев».

И было сказано, что здесь имеются в виду все мусульмане.

﴿ ثُمَّ نَبۡتَهِلۡ ﴾

«**а затем помолимся**». Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «То есть проявим смирение в мольбе».

Аль-Кяльби сказал: «Проявим усердие и настойчивость в мольбе».

Аль-Кисаи и Абу ‘Убейда сказали: «Призовём проклятье».

Арабы говорят: «عليه بهلة الله» */‘аляйхи бахляту-ллáхи/* (да пребудет над ним проклятье Аллаха)».

﴿ فَنَجۡعَل لَّعۡنَتَ ٱللَّهِ عَلَى ٱلۡكَٰذِبِينَ ﴾

«**и призовём проклятие Аллаха на лжецов!**»: проклятия на лжецов с нашей стороны и с вашей стороны относительно ‘Исы.

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلۡقَصَصُ ٱلۡحَقُّۚ وَمَا مِنۡ إِلَٰهٍ إِلَّا ٱللَّهُۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٦٢

62. Воистину, это — правдивый рассказ. Нет иного божества, достойного поклонения, кроме Аллаха, и, воистину, Аллах — Могущественный, Мудрый.

﴿ إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلۡقَصَصُ ٱلۡحَقُّۚ ﴾

«**Воистину, это — правдивый рассказ**»: истинная весть.

﴿ وَمَا مِنۡ إِلَٰهٍ إِلَّا ٱللَّهُۚ ﴾

«**Нет иного божества, достойного поклонения, кроме Аллаха**»: من */мин/* — это «صلة» */сыля/* (добавочное слово для усиле-

[1] Сура «аль-Худжурат», аят 11.

ния отрицания), и подразумевается, что нет никакого божества, достойного поклонения, кроме Аллаха.

﴿ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴾

«**и, воистину, Аллах — Могущественный, Мудрый**».

فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

63. Если же они отвернутся, то ведь Аллаху известно о тех, кто распространяет нечестие.

﴿ فَإِن تَوَلَّوْا۟ ﴾

«**Если же они отвернутся**»: отвернутся от веры.

﴿ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِٱلْمُفْسِدِينَ ﴾

«**то ведь Аллаху известно о тех, кто распространяет нечестие**»: которые поклоняются кому-либо или чему-либо, помимо Аллаха, и призывают людей к поклонению кому-либо или чему-либо, помимо Аллаха.

قُلْ يَـٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَـٰبِ تَعَالَوْا۟ إِلَىٰ كَلِمَةٍ سَوَآءٍۭ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا ٱللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِۦ شَيْـًٔا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِّن دُونِ ٱللَّهِ ۚ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَقُولُوا۟ ٱشْهَدُوا۟ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٦٤﴾

64. Скажи: «О люди Писания! Давайте придём к единому слову для нас и для вас, о том, что мы не будем поклоняться никому, кроме Аллаха, не будем приобщать к Нему никаких сотоварищей и не будем считать друг друга господами наряду с Аллахом». Если же они отвернутся, то скажите: «Свидетельствуйте, что мы — мусульмане».

﴿ قُلْ يَـٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَـٰبِ تَعَالَوْا۟ إِلَىٰ كَلِمَةٍ ﴾

«**Скажи: “О люди Писания! Давайте придём к слову...**»: арабы называют каждую историю, у которой есть толкование, «كلمة» */кялима/* (слово), поэтому они называли поэмы «كلمة» */кялима/*.

﴿ سَوَآءٍ ﴾

«**единому**»: справедливому.

﴿ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ ﴾

«**для нас и для вас**»: к равному делу, как говорят арабы: «دعا فلان إلى السواء */да‘á фуля́нун иля ас-сава́ъ/* — призвал такой-то к справедливости». سواء */сава́ъ/* каждой вещи — это её середина, подобно словам Всевышнего: «فَرَآهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ */фа-раъа-ху фи сава́ъи аль-джахи́м/* — **и увидит его в середине Ада**»[1].

Также сказано: «Середину называют سواء */сава́ъ/*, поскольку она является самым справедливым, достойным и умеренным из дел».

﴿ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا ٱللَّهَ ﴾

«**о том, что мы не будем поклоняться никому, кроме Аллаха**», то есть мы не будем поклонятся кому-либо, кроме Аллаха.

Также сказано: «Придём к слову о том, что не будем поклоняться никому, кроме Аллаха».

﴿ وَلَا نُشْرِكَ بِهِۦ شَيْـًٔا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِّن دُونِ ٱللَّهِ ۚ ﴾

«**не будем приобщать к Нему никаких сотоварищей и не будем считать друг друга господами наряду с Аллахом**». Как это делали иудеи и христиане, о чём сказал Всевышний Аллах: «**Они признали господами, помимо Аллаха, своих первосвященников и монахов**»[2].

---

[1] Сура «ас-Саффат», аят 57.

[2] Сура «ат-Тауба», аят 31.

‘Икрима сказал: «Они совершали земные поклоны друг другу, и мы не должны совершать поклоны кому-либо, кроме Аллаха».

Также сказано, что смысл аята: мы не будем подчиняться кому-либо в том, в чём есть ослушание Аллаха.

﴿ فَإِن تَوَلَّوْاْ فَقُولُواْ ٱشْهَدُوا ﴾

«**Если же они отвернутся, то скажите: “Свидетельствуйте...**», то есть скажите им, о община Мухаммада ﷺ: «Засвидетельствуйте».

﴿ فَإِن تَوَلَّوْاْ فَقُولُواْ ٱشْهَدُواْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴾

«**что мы — мусульмане**»: единобожники.

يَـٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَـٰبِ لِمَ تُحَآجُّونَ فِىٓ إِبْرَٰهِيمَ وَمَآ أُنزِلَتِ ٱلتَّوْرَىٰةُ وَٱلْإِنجِيلُ إِلَّا مِنۢ بَعْدِهِۦٓ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٥﴾

65. О люди Писания! Почему вы препираетесь относительно Ибрахима (Авраама), ведь Таурат (Тора) и Инджиль (Евангелие) были ниспосланы только после него. Неужели вы не разумеете?

﴿ يَـٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَـٰبِ لِمَ تُحَآجُّونَ فِىٓ إِبْرَٰهِيمَ ﴾

«**О люди Писания! Почему вы препираетесь относительно Ибрахима**», возомнив, что он был на вашей религии. Поистине, ваша религия — это иудаизм и христианство. Иудаизм появился после ниспослания Таурата, и христианство — после ниспослания Инджиля.

﴿ وَمَآ أُنزِلَتِ ٱلتَّوْرَىٰةُ وَٱلْإِنجِيلُ إِلَّا مِنۢ بَعْدِهِۦٓ ۚ ﴾

«**ведь Таурат и Инджиль были ниспосланы только после него**», то есть по прошествии большого количества времени по-

сле Ибрахима, ведь между Мусой и Ибрахимом было 1000 лет, и между Мусой и ‘Исой — 1000 лет.

﴿ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ﴾

«**Неужели вы не разумеете?**»: о том, что ваши слова беспочвенны.

66. Вы были людьми, которые препирались относительно того, что им известно. Почему же теперь вы препираетесь относительно того, что вам неизвестно? Аллах знает, а вы не знаете.

هَٰٓأَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ حَٰجَجۡتُمۡ فِيمَا لَكُم بِهِۦ عِلۡمٞ فَلِمَ تُحَآجُّونَ فِيمَا لَيۡسَ لَكُم بِهِۦ عِلۡمٞۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ٦٦

﴿ هَٰٓأَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ حَٰجَجۡتُمۡ ﴾

«**Вы были людьми, которые препирались**»: местоимение «هَٰٓؤُلَآءِ */хаъуля́ъи/*» используется как призыв, для того чтобы обратить внимание, то есть: «О, вы!».

﴿ فِيمَا لَكُم بِهِۦ عِلۡمٞ فَلِمَ تُحَآجُّونَ فِيمَا لَيۡسَ لَكُم بِهِۦ عِلۡمٞۚ ﴾

«**относительно того, что им известно. Почему же теперь вы препираетесь относительно того, что вам неизвестно?**»: относительно Мусы и ‘Исы. Вы заявляете, что вы на их религии, и вам были ниспосланы Таурат и Инджиль, так почему же вы спорите относительно того, о чём у вас нет знания? И нет в ваших книгах того, что Ибрахим был иудеем или христианином.

Также было сказано: «Вы спорите относительно того, о чём вы знаете — вы спорите относительно Мухаммада ﷺ, поскольку нашли его описание в своих книгах, однако спорите относительно него посредством лжи. И почему вы спорите относительно Ибрахима, хотя у вас нет знания о нём в ваших книгах».

﴿ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴾

«**Аллах знает, а вы не знаете**»: затем Всевышний Аллах сообщил о непричастности Ибрахима к их словам, сказав:

مَا كَانَ إِبْرَٰهِيمُ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَٰكِن كَانَ حَنِيفًا مُّسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٦٧﴾

67. Ибрахим (Авраам) не был ни иудеем, ни христианином. Он был ханифом, мусульманином и не был из числа многобожников.

Ханиф — это тот, кто отклонился от ложных религий, направляясь к истинной религии.

Было сказано: «*Ханиф* — это единобожник, совершающий хадж, приносящий жертвоприношения, делающий обрезание, направляющийся в своей молитве к Каабе. *Ханифия* — это самая лёгкая из религий и самая любимая для Аллаха, Велик Он и Могуч».

إِنَّ أَوْلَى ٱلنَّاسِ بِإِبْرَٰهِيمَ لَلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ وَهَٰذَا ٱلنَّبِيُّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾

68. Воистину, самыми близкими к Ибрахиму (Аврааму) людьми являются те, которые последовали за ним, а также этот Пророк (Мухаммад) и верующие. Аллах же является Покровителем верующих.

﴿ إِنَّ أَوْلَى ٱلنَّاسِ بِإِبْرَٰهِيمَ لَلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ ﴾

«**Воистину, самыми близкими к Ибрахиму людьми являются те, которые последовали за ним**»: кто последовал за ним в религии из его современников, и те, кто последовал за его религией после его смерти.

﴿ وَهَٰذَا ٱلنَّبِيُّ ﴾

«**а также этот Пророк**», то есть Мухаммад ﷺ.

﴿ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۗ ﴾

«**и верующие**» из этой общины.

﴿ وَٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴾

«**Аллах же является Покровителем верующих**».

69. Часть людей Писания желает ввести вас в заблуждение. Однако они вводят в заблуждение только самих себя и не ощущают этого.

وَدَّت طَّآئِفَةٌ مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ لَوۡ يُضِلُّونَكُمۡ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمۡ وَمَا يَشۡعُرُونَ ٦٩

﴿ وَدَّت طَّآئِفَةٌ مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ ﴾

«**Часть людей Писания желает**»: этот аят был ниспослан, когда иудеи стали призывать к своей религии Му‘аза ибн Джабаля, Хузейфу ибн аль-Ямана, ‘Аммара ибн Ясира. Тогда Аллах ниспослал: «Желает часть», то есть группа из людей Писания, а именно из иудеев.

﴿ لَوۡ يُضِلُّونَكُمۡ ﴾

«**ввести вас в заблуждение**», чтобы вы оставили свою религии и вернулись к неверию.

﴿ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمۡ وَمَا يَشۡعُرُونَ ﴾

«**Однако они вводят в заблуждение только самих себя и не ощущают этого**».

يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تَكۡفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَأَنتُمۡ تَشۡهَدُونَ ٧٠

70. О люди Писания! Почему вы не веруете в знамения Аллаха, хотя сами свидетельствуете?

﴿ يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تَكۡفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ﴾

«**О люди Писания! Почему вы не веруете в знамения Аллаха**», то есть в Коран и разъяснённые вам описания Мухаммада ﷺ.

﴿ وَأَنتُمۡ تَشۡهَدُونَ ﴾

«**хотя сами свидетельствуете?**»: свидетельствуете о том, что описание Мухаммада ﷺ упомянуто в Таурате и Инджиле.

يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تَلۡبِسُونَ ٱلۡحَقَّ بِٱلۡبَٰطِلِ وَتَكۡتُمُونَ ٱلۡحَقَّ وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٧١

71. О люди Писания! Почему вы облекаете истину ложью и скрываете истину, хотя сами знаете об этом?

﴿ يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تَلۡبِسُونَ ٱلۡحَقَّ بِٱلۡبَٰطِلِ ﴾

«**О люди Писания! Почему вы облекаете истину ложью**»: смешиваете ислам с иудаизмом и христианством.

Было сказано: «Почему вы смешиваете веру в ‘Ису, мир ему, что является истиной, с неверием в Мухаммада ﷺ, что является ложью?»

И было сказано: «Почему вы смешиваете Таурат, ниспосланный Мусе, с тем искажённым Тауратом, который вы написали сами себе своими руками?»

﴿ وَتَكۡتُمُونَ ٱلۡحَقَّ وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ﴾

«**и вы скрываете истину, хотя сами знаете об этом?**»: о том, что Мухаммад ﷺ и его религия является истиной.

وَقَالَت طَّآئِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ ءَامِنُواْ بِٱلَّذِىٓ أُنزِلَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَجْهَ ٱلنَّهَارِ وَٱكْفُرُوٓاْ ءَاخِرَهُۥ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٢﴾

72. Часть людей Писания говорит: «Уверуйте в то, что ниспослано верующим, в начале дня и перестаньте верить в конце его. Быть может, они обратятся вспять.

﴿ وَقَالَت طَّآئِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ ءَامِنُواْ بِٱلَّذِىٓ أُنزِلَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَجْهَ ٱلنَّهَارِ ﴾

«**Часть людей Писания говорит: “Уверуйте в то, что ниспослано верующим, в начале дня...**»: начало дня названо «وجه» */уаджх/* (лицо), поскольку оно — самая прекрасная часть дня и первое, что видит человек.

﴿ وَٱكْفُرُوٓاْ ءَاخِرَهُۥ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴾

«**и перестаньте верить в конце его. Быть может, они обратятся вспять**»: станут сомневаться и откажутся от своей религии.

وَلَا تُؤْمِنُوٓاْ إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ ٱلْهُدَىٰ هُدَى ٱللَّهِ أَن يُؤْتَىٰٓ أَحَدٌ مِّثْلَ مَآ أُوتِيتُمْ أَوْ يُحَآجُّوكُمْ عِندَ رَبِّكُمْ ۗ قُلْ إِنَّ ٱلْفَضْلَ بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

73. Верьте только тем, кто последовал вашей религии, дабы никто не получил то, что получили вы, и не препирался с вами перед вашим Господом». Скажи: «Воистину, верным руководством является руководство Аллаха». Скажи: «Воистину, милость находится в Руке Аллаха. Он дарует её, кому пожелает. Воистину, Аллах — Объемлющий, Знающий».

﴿ وَلَا تُؤۡمِنُوٓاْ إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمۡ ﴾

«**Верьте только тем, кто последовал вашей религии**»: этот аят связан с предыдущим, и это — слова иудеев друг другу. Не верьте, то есть не считайте истиной ничьи слова, кроме тех, кто последовал вашей религии — иудаизму.

﴿ قُلۡ إِنَّ ٱلۡهُدَىٰ هُدَى ٱللَّهِ ﴾

«**Скажи: “Воистину, верным руководством является руководство Аллаха”**»: это сообщение от Всевышнего Аллаха о том, что настоящее разъяснение — это разъяснение от Всевышнего Аллаха. Однако учёные разногласили относительно этих слов.

Часть из них сказала: «Эти слова Аллаха “**Воистину, верным руководством является руководство Аллаха**” — вставленные между словами иудеев. Слова, пришедшие после них, связаны с предыдущими — это то, что одни иудеи говорили другим, а смысл аята — “не верьте никому, кроме тех, кто последовал вашей религии, и не верьте “**дабы никто не получил то, что получили вы**” из знания, писания, мудрости и таких знамений, как манна и перепела, разделение моря и другие чудеса. Не верьте, что кто-то будет препираться с вами у вашего Господа, поскольку ваша религия правильнее, чем их”». И это мнение Муджахида.

Также было сказано: «Это — слова иудеев к своим простолюдинам: не верьте никому, кроме тех, кто последовал вашей религии, и не верьте, что кому-то были даны те знания, которые были даны вам. То есть для того, чтобы не были им даны знания, которыми были наделены вы. Частица «لا */ля/* (не)» скрыта в этом аяте, подобно словам Всевышнего: «يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَن تَضِلُّوا */йубайййину-ллáху ля-кум ан тадыллю/* — **Аллах разъясняет вам это, чтобы вы не впали в заблуждение**»[1]. Они говорят: “Не говорите им правду, для того, чтобы они не узнали то, что знаете вы, ведь тогда у них будет преимущество перед вами в вопросах знания. Или же для того, чтобы они не препирались с

[1] Сура «ан-Ниса», аят 176.

вами у вашего Господа, ведь тогда они скажут: “Вы знали, что наша религия — истина”». Это смысл слов Ибн Джурайджа.

Аль-Хасан и аль-А‘маш читали: «إن يؤتى */ин йуъта́/* — если будет дано». В таком случае слова иудеев заканчиваются на «**кроме тех, кто последовал за вашей религией**», а то, что после — это слова Всевышнего Аллаха, Который сказал: «**Скажи**, о Мухаммад: **“Воистину, верным руководством является руководство Аллаха”**». То есть никому не было дано то, что дано вам, о община Мухаммада ﷺ, и иудеи непременно станут препираться с вами посредством лжи, говоря — «мы лучше вас». Слова Аллаха «عِندَ رَبِّكُمْ */‘инда рабби-кум/* — **у вашего Господа**», то есть, когда Господь ваш проявит к вам милость, пошлёт к вам пророка, одарит вас книгой, то иудеи начнут с вами беспочвенно спорить. Это смысл слов Са‘ида ибн Джубейра, аль-Хасана, аль-Кяльби и Мукатиля.

Аль-Фарра же сказал: «Союз “أو” */ау/* (или) может иметь смысл “حتى” */хатта́/* (до тех пор, пока), подобно словам “تعلق به أو يعطيك حقك */та‘алляк би-хи ау йу‘ты-кя хакка-кя/* — прицепись к нему, пока он не отдаст тебе твои права”. А смысл аята тогда таков: никому не было дано того, что дано вам, о община Мухаммада, из религии и довода, чтобы после этого препираться с вами перед вашим Господом».

Ибн Кясир читал: «آن يؤتى */ааан йуъта́/* — было ли дано?». В таком случае аят имеет краткое толкование, и подразумевается — неужели кому-то кроме вас дано то, что дано вам из Писания и мудрости, и вы после этого начинаете завидовать из-за этого и не веруете в него? Это мнение Катады и ар-Раби‘а. Они сказали: «Это из слов Всевышнего Аллаха, Он сказал: “Скажи им, о Мухаммад: “Воистину, верным руководством является руководство Аллаха, то, что он ниспослал Книгу, подобную ниспосланной вам, и послал пророка — а вы позавидовали и проявили неверие в него”».

قُلْ إِنَّ ٱلْفَضْلَ بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴾

«**Скажи: “Воистину, милость находится в Руке Аллаха. Он дарует её, кому пожелает. Воистину, Аллах — Объемлющий, Знающий”**»: в этом *кыраате* (диалекте) слова «أَوْ يُحَاجُّوكُمْ» */ау йухаджжу́-кум/* — и не препирался с вами» возвращаются к обращению к мусульманам. В таком случае частица «أَوْ» */ау/* будет иметь значение частицы «إن» */ин/* (если), поскольку они являются частицами условия и воздаяния, и одна из них может прийти вместо другой. Таким образом, смысл аята таков: если они станут препираться с вами перед вашим Господом, о верующие, то скажи, о Мухаммад: «**Воистину, верным руководством является руководство Аллаха**, и мы на нём».

Также весь этот аят может являться обращением к верующим, и в таком случае, порядок аята будет таков: из-за того, что вам было дано то, что не давалось никому прежде, вам завидуют. Скажи: «Воистину, милость находится в Руке Аллаха, и если они станут препираться с тобой, то скажи: “Воистину, верным руководством является руководство Аллаха”».

Также это может быть сообщением от иудеев. В таком случае их слова заканчиваются на «**Быть может, они обратятся вспять**», а дальше уже идут слова Всевышнего «**и не верьте**», и Аллах укрепляет этими словами сердца верующих для того, чтобы они не впали в сомнения, когда иудеи станут запутывать их и сбивать с их религии. И Аллах говорит: «не верьте никому, о верующие, кроме тех, кто следует вашей религии, и не верьте, что кому-то было дано подобное тому, что было дано вам из знаний, религии и достоинства. Не верьте, что кто-то станет препираться с вами относительно вашей религии перед вашим Господом и сможет сделать это. Воистину, верным руководством является руководство Аллаха, милость находится в Руке Аллаха. Он дарует её, кому пожелает, и Аллах — Объемлющий, Знающий». Таким образом, весь этот аят был обращением Аллаха к верующим, когда иудеи попытались схитрить и запутать верующих, сказав: «**Уверуйте в то, что ниспослано**

верующим, в начале дня и перестаньте верить в конце его. Быть может, они обратятся вспять».

74. Он избирает для Своей милости, кого пожелает. Аллах обладает великой милостью.

يَخۡتَصُّ بِرَحۡمَتِهِۦ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٧٤ ❊

﴿ يَخۡتَصُّ بِرَحۡمَتِهِۦ ﴾

«**Он избирает для Своей милости**»: для пророчества.

﴿ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ﴾

«**кого пожелает. Аллах обладает великой милостью**».

75. Среди людей Писания есть такой, который вернёт тебе целый кантар, если ты доверишь его ему; но есть и такой, который, если ты доверишь ему всего один динар, не вернёт его тебе, пока ты не встанешь у него над душой. Они поступают так, потому что говорят: «На нас не будет греха из-за этих невежд». Они сознательно возводят навет на Аллаха.

وَمِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ مَنۡ إِن تَأۡمَنۡهُ بِقِنطَارٖ يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيۡكَ وَمِنۡهُم مَّنۡ إِن تَأۡمَنۡهُ بِدِينَارٖ لَّا يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيۡكَ إِلَّا مَا دُمۡتَ عَلَيۡهِ قَآئِمٗاۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَالُواْ لَيۡسَ عَلَيۡنَا فِي ٱلۡأُمِّيِّـۧنَ سَبِيلٞ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ ٧٥

﴿ وَمِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ مَنۡ إِن تَأۡمَنۡهُ بِقِنطَارٖ يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيۡكَ ﴾

«**Среди людей Писания есть такой, который вернёт тебе целый кантар, если ты доверишь его ему**»: Всевышний Аллах

ниспослал этот аят об иудеях, сообщив, что среди иудеев есть те, кому можно доверять, и есть вероломные. Кантар — это большое количество имущества, а динар — это малое количество имущества. Всевышний Аллах говорит: «Среди них есть тот, кто вернёт тебе доверенное, даже если это будет много. И среди них есть тот, кто не вернёт, даже если количество доверенного имущества будет мало».

Мукатиль сказал: «**Из людей Писания есть те, кому ты можешь доверить кантар, и он вернёт тебе его** — это верующие из людей Писания, подобно ʻАбдуллаху ибн Саляму и его товарищам».

﴿ وَمِنْهُم مَّنْ إِن تَأْمَنْهُ بِدِينَارٍ لَّا يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيْكَ ﴾

«**есть и такой, который, если ты доверишь ему всего один динар, не вернёт его тебе**»: неверующие из иудеев, как Каʻб ибн аль-Ашраф и его товарищи. Сказал Джувайбир, [передавая] от ад-Даххака, [который передал] от Ибн ʻАббаса о словах Всевышнего «**Из людей Писания есть те, кому ты можешь доверить кантар, и он вернёт тебе его**»: «Это Абдуллах ибн Салям и его товарищи. Один человек доверил ему 1200 *укый* золота, и он вернул ему их. “**Есть и такой, который, если ты доверишь ему всего один динар, не вернёт его тебе**” — это Финхас ибн ʻАзура, один человек из курайшитов доверил ему динар, и тот поступил с ним вероломно».

﴿ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَآئِمًا ﴾

«**пока ты не встанешь у него над душой**». Ибн ʻАббас сказал: «Настаивая, встанешь над ним, требуя от него упорно».

Ад-Даххак сказал: «Постоянно требуя вернуть доверенное».

Также сказано: «То есть если ты дал ему и сразу же забрал, не отходя от него. Если же ты разойдёшься с ним или отложишь, то он станет отрицать и не отдаст».

﴿ ذَٰلِكَ ﴾

«**Они поступают так**», то есть дозволяют себе имущество людей и поступают с ними вероломно.

﴿ بِأَنَّهُمْ قَالُوا۟ لَيْسَ عَلَيْنَا فِى ٱلْأُمِّيِّـۧنَ سَبِيلٌ ﴾

«**потому что они говорят: “На нас не будет греха из-за этих невежд”**»: нет греха и проблем в присвоении имущества арабов, подобно словам Всевышнего: «**Нет оснований укорять творящих добро**»[1].

Это по той причине, что иудеи сказали: «Имущество арабов является дозволенным для нас, поскольку они не на нашей религии, и не оказан им почёт в нашей книге». Иудеи дозволяли поступать несправедливо с теми, кто противоречил им в их религии.

Аль-Кяльби сказал: «Иудеи говорили: “Поистине, всё имущество принадлежит нам, даже то, что в руках арабов. Они относились к нам несправедливо, отобрали наше имущество, и поэтому нет на нас греха, если мы заберём у них наше”».

Аль-Хасан, Ибн Джурайдж и Мукатиль сказали: «Во времена *джахилиййи* иудеи заключили сделку с людьми, которые впоследствии приняли ислам. И приняв ислам, они стали требовать у иудеев своё имущество обратно, однако иудеи сказали: “Мы ничего вам не должны, и мы не обязаны ничего возвращать, поскольку вы оставили вашу религию, и договор между нами разорван”. Иудеи заявили, что нашли это в своих книгах, однако Аллах, Велик Он и Могуч, обвинил их во лжи, и сказал: “Они сознательно возводят навет на Аллаха”. Затем Аллах сказал им в опровержение»:

[1] Сура «ат-Тауба», аят 91.

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِۦ وَٱتَّقَىٰ فَإِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾

76. О нет! Если кто выполняет обязательство и боится Аллаха, то ведь Аллах любит богобоязненных.

﴿ بَلَىٰ ﴾

«**О нет!**» — они солгали, и на них есть грех за это.

﴿ مَنْ أَوْفَىٰ ﴾

«**Если кто выполняет**», то есть: но тот, кто выполняет.

﴿ بِعَهْدِهِۦ ﴾

«**обязательство**», то есть завет Аллаха, который Он заключил с ними в Таурате из веры в Мухаммада ﷺ, в Коран и возвращение доверенного.

Также сказано: «Местоимение الهاء */хи/* в слове بِعَهْدِهِ */би-‘ахди-хи/* возвращается к тому, на ком лежит обязанность вернуть имущество».

﴿ وَٱتَّقَىٰ ﴾

«**и боится**» неверия, вероломства и нарушения обязательств.

﴿ فَإِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَّقِينَ ﴾

«**то ведь Аллах любит богобоязненных**».

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ ٱللَّهِ وَأَيْمَـٰنِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُو۟لَـٰٓئِكَ لَا خَلَـٰقَ لَهُمْ فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ وَلَا يَنظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

77. Воистину, тем, которые продают завет с Аллахом и свои клятвы за ничтожную цену, нет доли в Последней жизни. Аллах не станет говорить с ними, не посмотрит на них в День воскрешения и не очистит их. Им уготованы мучительные страдания.

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ ٱللَّهِ وَأَيْمَـٰنِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا ﴾

«**Воистину, тем, которые продают завет с Аллахом и свои клятвы за ничтожную цену**». ‘Икрима сказал: «Аят ниспослан о главах иудеев, скрывших то, что Аллах завещал им в Таурате относительно Мухаммада ﷺ, исказили это, написали своими руками что-то иное и клялись, что это — от Аллаха, чтобы не потерять свой заработок на простых людях и взятки, которые они получали от своих последователей».

«**Воистину, тем, которые продают**», то есть искажают «**завет Аллаха**», а именно: завет о возвращении доверенного, «**и свои ложные клятвы за ничтожную цену**», то есть что-то малое из мирских благ.

﴿ أُو۟لَـٰٓئِكَ لَا خَلَـٰقَ لَهُمْ ﴾

«**нет им доли**»: нет для них удела.

﴿ فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ ﴾

«**в Последней жизни**»: из её наслаждений.

﴿ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ ﴾

«**Аллах не станет говорить с ними**», то есть говорить с ними такой речью, которая принесёт им пользу и обрадует их.

Было сказано: «Это указывает на гнев, подобно словам человека: “Я не буду разговаривать с таким-то”, если разгневается на него».

﴿ وَلَا يَنظُرُ إِلَيۡهِمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ ﴾

«**не посмотрит на них в День воскрешения**», то есть не смилуется над ними, не проявит к ним блага, и они не получат добра от Аллаха.

﴿ وَلَا يُزَكِّيهِمۡ ﴾

«**и не очистит их**»: не восхвалит их и не очистит их от грехов.

﴿ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ﴾

«**Им уготованы мучительные страдания**».

وَإِنَّ مِنۡهُمۡ لَفَرِيقٗا يَلۡوُۥنَ أَلۡسِنَتَهُم بِٱلۡكِتَٰبِ لِتَحۡسَبُوهُ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَمَا هُوَ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ وَمَا هُوَ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِۖ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ ٧٨

78. Среди них есть такие, которые искажают Писание своими языками, чтобы вы приняли за Писание то, что не относится к нему. Они говорят: «Это — от Аллаха». А ведь это вовсе не от Аллаха! Они сознательно возводят навет на Аллаха.

﴿ وَإِنَّ مِنۡهُمۡ لَفَرِيقٗا ﴾

«**Среди них есть такие**», то есть из людей Писания есть группа, а это Ка‘б ибн аль-Ашраф, Малик ибн ас-Сайф, Хуей ибн Ахтаб, Абу Ясир и поэт Шу‘ба ибн ‘Амр.

﴿ يَلۡوُۥنَ أَلۡسِنَتَهُم بِٱلۡكِتَٰبِ ﴾

«**которые искажают Писание своими языками**»: коверкают своими языками, искажая и изменяя Писание. Они изменили описания Мухаммада ﷺ, изменили аят о побивании камнями и другие. Арабы говорят: «لوى لسانه عن كذا */лявá лисáна-ху ‘ан кяза/* — повернул свой язык от того-то», то есть исказил.

﴿ لِتَحۡسَبُوهُ ﴾

«**чтобы вы посчитали**»: чтобы вы приняли то, что они исказили.

﴿ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ ﴾

«**за Писание то**»: за Писание, которое ниспослал Всевышний Аллах.

﴿ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ وَمَا هُوَ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِۖ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ ﴾

«**что не относится к нему. Они говорят: “Это — от Аллаха”. А ведь это вовсе не от Аллаха! Они возводят навет на Аллаха**» преднамеренно, осознанно.

﴿ وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ ﴾

«**зная**», что они лжецы. Передал ад-Даххак от Ибн ‘Аббаса: «Поистине, этот аят был ниспослан о христианах и иудеях, поскольку они исказили Таурат и Инджиль и ввели в Писание Аллаха то, что не из него».

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُؤۡتِيَهُ ٱللَّهُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحُكۡمَ وَٱلنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُواْ عِبَادٗا لِّي مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِن كُونُواْ رَبَّٰنِيِّـۧنَ بِمَا كُنتُمۡ تُعَلِّمُونَ ٱلۡكِتَٰبَ وَبِمَا كُنتُمۡ تَدۡرُسُونَ ٧٩

79. Не подобает человеку, если Аллах даровал ему Писание, власть и пророчество, говорить людям: «Будьте рабами мне, а не Аллаху». Напротив, будьте духовными наставниками, поскольку вы обучаете Писанию и изучаете его.

﴿ مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُؤۡتِيَهُ ٱللَّهُ ٱلۡكِتَٰبَ ﴾

«**Не подобает человеку, если Аллах даровал ему Писание**». Мукатиль и ад-Даххак сказали: «**Не подобает человеку**, то есть ‘Исе, мир ему. Это потому, что христиане Наджрана говорили,

что ‘Иса приказал им взять его божеством, и сказал Всевышний: **“Не подобает человеку**”, то есть ‘Исе: “**если Аллах даровал человеку Писание**”, то есть Инджиль.

Сказали Ибн ‘Аббас и ‘Ата: «“**Не подобает человеку**”, то есть Мухаммаду ﷺ».

﴿ أَن يُؤۡتِيَهُ ٱللَّهُ ٱلۡكِتَٰبَ ﴾

«**если Аллах даровал ему Писание**», то есть Коран. Это потому, что Аба Рафи‘ аль-Куразы из числа иудеев и глава христиан Наджрана сказали: «О Мухаммад, ты желаешь, чтобы мы поклонялись тебе и взяли тебя господом?» Мухаммад ﷺ ответил: «***Прибегаю к Аллаху от того, чтобы приказывать поклоняться кому-либо, кроме Аллаха. Аллах не приказывал мне этого и не послал меня с этим***». Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят: «**Не подобает человеку**», то есть не следует человеку. Это подобно словам Всевышнего: «**Нам не подобает говорить такое**»[1], то есть не подобает нам. البشر */аль-башар/* (люди) — это слово, которое используется во множественном числе, и у него нет единственного числа, подобно словам «القوم» */аль-каум/* (народ) и «الجيش» */аль-джайш/* (армия).

﴿ أَن يُؤۡتِيَهُ ٱللَّهُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحُكۡمَ ﴾

«**даровал человеку Писание и власть**»: понимание и знание. И было сказано: «Власть, данная Аллахом, Велик Он и Могуч».

﴿ وَٱلنُّبُوَّةَ ﴾

«**и пророчество**»: высокое положение по причине пророчества.

﴿ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُواْ عِبَادٗا لِّي مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِن كُونُواْ ﴾

«**говорить людям: “Будьте рабами мне, а не Аллаху”. Напротив, будьте...**», то есть: «Однако, они говорили: “Будьте....».

[1] Сура «ан-Нур», аят 16.

﴿ رَبَّنِيِّـۧنَ ﴾

«**духовными наставниками**»: учёные разногласили относительно толкования слова «رَبَّانِيّ» */раббáни/*.

‘Али, Ибн ‘Аббас и аль-Хасан сказали: «Будьте *факыхами* и учёными».

Катада сказал: «Мудрецами и учёными».

Са‘ид ибн Джубейр сказал: «Учёный, совершающий деяния в соответствии со знаниями».

Также от Са‘ида ибн Джубейра, [передавшего] от Ибн ‘Аббаса: «*Факыхом* и обучающим религии».

Также сказано: «*Раббани* — это воспитывающий людей, обучающий малому знанию прежде большого».

‘Ата сказал: «Мудрецы, учёные и искренние перед Аллахом относительно Его созданий».

Абу ‘Убейда сказал: «Я слышал, как учёный мужчина говорил: “*Раббани* — это знающий о *халяле* и *хараме*, приказах и запретах, знающий об истории общины — что с ней было и что будет[1]”».

Также сказано: «*Раббани* — это степень выше, чем الأحبار */ахбáр/*, а الأحبار выше, чем العلماء */‘улямá/* (учёные).

Также сказано: «*Раббани* — это те, в ком собрано знание и умение строить отношения с людьми».

Муаридж говорил: «Будьте *раббани*, то есть исповедуйте религию перед вашим Господом. Слово “*раббани*” происходит от слова “الربوبية” */рубýбиййа/* (господство Аллаха)».

Аль-Мубаррид сказал: «Это те, кто занимается знанием. Они названы так, поскольку взращивают свои знания, живут в соответствии с ними и воспитывают обучающихся малым знаниям прежде больших. Относительно каждого, кто исправляет что-то и делает полноценным, арабы используют глагол «يربه» */йаруббу-ху/* (заботится, выращивает эту вещь).

[1] Знает о том, что будет с общиной, на основе текстов Корана и Сунны. — *Прим. ред.*

Единственное число этого слова — ربان */раббáн/*, как арабы говорят: *раббан*, *‘атшан*, *шаб‘ан*; потом добавили к этому слову букву *йа* имени относительного, и получилось رباني */раббáни/*, подобно тому, как говорят: حياني */хаййáни/* и رَقَبَانِيٌّ */ракабáни/*.

Передаётся от ‘Али, да будет доволен им Аллах, что он сказал: «Это тот, кто взращивает свои знания посредством деяний».

Мухаммад ибн аль-Ханафия сказал в день смерти Ибн ‘Аббаса: «Это день, когда умер *раббани* этой общины».

﴿ بِمَا كُنتُمْ تُعَلِّمُونَ ٱلْكِتَٰبَ ﴾

«**поскольку вы обучаете Писанию**»: Ибн ‘Амр, ‘Асым и аль-Кисаи читали «تعلمون» */ту‘аллиму́на/* с *ташдидом* (удвоением)от слова «التعليم» */та‘ли́м/* (обучение), то есть, смысл аята: поскольку вы обучаете знаниям. Другие же читали без *ташдида* от слова «العلم» */‘ильм/* (знание), то есть поскольку вы знаете, подобно словам Аллаха: «**и изучаете его**», то есть читаете его.

وَلَا يَأْمُرَكُمْ أَن تَتَّخِذُوا۟ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ أَرْبَابًا ۚ أَيَأْمُرُكُم بِٱلْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾

80. Ему также не подобает приказывать вам признавать ангелов и пророков своими господами. Разве он станет приказывать вам совершить неверие после того, как вы стали мусульманами?

﴿ وَلَا يَأْمُرَكُمْ ﴾

«**Ему также не подобает приказывать вам**». Ибн ‘Амир, Хамза и Я‘куб читали аят с *насбом* (то есть с *фатхой* или её производной) над буквой الراء */р/*, связывая со словами в предыдущем аяте «ثُمَّ يَقُولَ» */сумма йакýля/* (говорить людям), и в таком случае это возвращается к человеку, то есть: не подобает человеку приказывать это.

Также сказано: «Частица “أن” */ан/* в этом аяте скрыта, и подразумевается: “и не приказывают вам этого люди”».

Другие же читали аят с *раф‘ом* (то есть с *даммой* или её производной) как новое предложение, то есть: «не приказывает вам Аллах».

Ибн Джурайдж и группа учёных сказали: «Не приказывает вам Мухаммад».

﴿ أَن تَتَّخِذُواْ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةَ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ أَرْبَابًا ﴾

«**признавать ангелов и пророков своими господами**»: подобно тому, как сделали курайшиты и сабииты, сказав: «Ангелы — дочери Аллаха», и подобно иудеям и христианам, сказавшим об ‘Исе и ‘Узейре то, что они сказали.

﴿ أَيَأْمُرُكُم بِٱلْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴾

«**Разве он станет приказывать вам совершить неверие после того, как вы стали мусульманами?**». Это было сказано с удивлением и порицанием, то есть: они не говорят вам этого.

وَإِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَـٰقَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ لَمَآ ءَاتَيْتُكُم مِّن كِتَـٰبٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَآءَكُمْ رَسُولٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِۦ وَلَتَنصُرُنَّهُۥٓ ۚ قَالَ ءَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِى ۖ قَالُوٓاْ أَقْرَرْنَا ۚ قَالَ فَٱشْهَدُواْ وَأَنَا۠ مَعَكُم مِّنَ ٱلشَّـٰهِدِينَ ﴿٨١﴾

81. Вот Аллах взял завет с пророков: «Я одарю вас из Писания и мудрости. Если же после этого к вам явится Посланник, подтверждающий истинность того, что есть у вас, то вы непременно уверуете в него и поможете ему». Он сказал: «Согласны ли вы и принимаете ли Мой завет?» Они ответили: «Мы согласны». Он сказал: «Будьте же свидетелями, и Я буду свидетельствовать вместе с вами».

﴿ وَإِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ لَمَآ ءَاتَيْتُكُم مِّن كِتَٰبٍ وَحِكْمَةٍ ﴾

«**Вот Аллах взял завет с пророков: “Я одарю вас из Писания и мудрости...**». Хамза читал с *касрой* в букве *лям* (то есть как «*ли-ма́*»). Другие же читали её с *фатхой* как «*ля-ма́*».

Если читать لِمَا */ли-ма́/* с *касрой*, то смысл аята: «Он хочет от вас то, что скажет дальше», то есть Он взял завет с пророков по причине того, что одарил их Писанием и мудростью, и потому что они доносят шариат.

Если читать لَمَا */ля-ма́/* с *фатхой*, то смысл аята: «так как вы были одарены…», то есть имеет смысл сообщения.

Также было сказано: «Смысл аята — воздаяние, то есть “если Я одарю вас…”, и ответ является воздаянием — “Если же после этого к вам явится Посланник, подтверждающий истинность того, что есть у вас, то вы непременно уверуете в него и поможете ему”».

﴿ لَمَآ ءَاتَيْتُكُم ﴾

Нафи‘ и жители Медины читали «آتَيْنَاكُمْ */а́тай-на́-кум/*» (Мы даровали вам) во множественном числе в контексте возвеличивания подобно другим аятам: «**Давуду (Давиду) же Мы даровали Забур (Псалтирь)**»[1], «**Мы одарили его мудростью, пока он был еще ребенком**»[2]. Другие же читали через букву «т» (то есть آتَيْتُكُمْ */а́тай-ту-кум/* — Я даровал вам) в соответствии с написанием и словами Всевышнего: «وَأَنَا مَعَكُم */уа ана ма‘а-кум/* — **и Я вместе с вами**».

Учёные разногласили относительно смысла этих слов. Часть учёных считали, что Всевышний Аллах взял завет только с пророков о том, что они донесут Писание Аллаха и Его послание до Его рабов, и что они будут подтверждать истинность друг друга. Он взял завет с каждого пророка о том, что он уверует в того пророка, который придёт после него, будет ему помогать, если застанет его. Если же он не застанет, то прикажет своему

[1] Сура «ан-Ниса», аят 163.

[2] Сура «Марьям», аят 12.

народу помогать ему, если они застанут его. Аллах взял завет с Мусы о том, что он уверует в ‘Ису, и взял завет с ‘Исы, что он уверует в Мухаммада ﷺ.

Другие же сказали, что Всевышний Аллах взял завет со всех пророков относительно Мухаммада ﷺ, и поэтому учёные разногласили. Часть из них сказали: «Аллах взял завет именно с людей Писания, к которым были ниспосланы пророки». Это мнение Муджахида и ар-Раби‘а, которые опирались на слова Всевышнего: «**Если же после этого к вам явится Посланник, подтверждающий истинность того, что есть у вас, то вы непременно должны уверовать в него и помогать ему**», и, поистине, Мухаммад ﷺ был послан к людям Писания, а не к пророкам. На это указывает чтение ‘Абдуллаха ибн Мас‘уда и Убая ибн Ка‘ба: «**Вот Аллах взял завет с тех, кому было даровано Писание**»[1]. Известное чтение «**Вот Аллах взял завет с пророков...**» указывает на то, что Аллах взял завет с пророков о том, что они возьмут завет со своих общин уверовать в Мухаммада ﷺ, подтвердить его правдивость и помочь ему, если они застанут его.

Некоторые же сказали: «Имеется в виду то, что Аллах взял завет с пророков и со всех общин относительно Мухаммада ﷺ. Аллах ограничился упоминанием пророков, поскольку завет с того, за кем следуют, касается и тех, кто следует». Это смысл слов Ибн ‘Аббаса.

‘Али ибн Аби Талиб же сказал: «Аллах не посылал ни одного пророка, начиная с Адама, и всех, кто после него, кроме как взяв с них завет относительно Мухаммада ﷺ. Аллах взял завет с их народов о том, что они уверуют в Мухаммада ﷺ, а если он будет послан при их жизни, то окажут ему поддержку».

﴿ ثُمَّ جَآءَكُمْ رَسُولٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ ﴾

«**к вам явится Посланник, подтверждающий истинность того, что есть у вас**», то есть Мухаммад ﷺ.

---

[1] Сура «Али ‘Имран», аят 187.

﴿ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِۦ وَلَتَنصُرُنَّهُۥ ﴾

«**то вы непременно уверуете в него и поможете ему**»: Всевышний Аллах сказал это пророкам, когда был выведен человеческий род со спины Адама, мир ему, а пророки были среди них подобно светильникам — Аллах взял с них завет относительно Мухаммада ﷺ.

﴿ قَالَ ءَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِى ۖ قَالُوٓا۟ أَقْرَرْنَا ۚ قَالَ ﴾

«**Он сказал: “Согласны ли вы и принимаете ли Мой завет?” Они ответили: “Мы согласны”. Он сказал**», то есть сказал Всевышний Аллах.

﴿ فَٱشْهَدُوا۟ ﴾

«**Будьте же свидетелями**»: свидетельствуйте относительно самих себя и ваших последователей.

﴿ وَأَنَا۠ مَعَكُم مِّنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴾

«**и Я буду свидетельствовать вместе с вами**»: о вас и о них. Ибн ‘Аббас сказал: «“**Будьте же свидетелями**”, то есть знайте».

Са‘ид ибн аль-Мусаййиб сказал: «Всевышний Аллах сказал ангелам: “Свидетельствуйте о них”, не упоминая о ком именно».

82. Те же, которые отвернутся после этого, являются нечестивцами.

فَمَن تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٨٢﴾

﴿ فَمَن تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ ﴾

«**Те же, которые отвернутся после этого**»: после согласия.

﴿ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴾

«**являются нечестивцами**»: грешниками, вышедшими из веры.

أَفَغَيْرَ دِينِ ٱللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُۥٓ أَسْلَمَ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

83. Неужели они ищут иной религии, помимо религии Аллаха, в то время, как Ему покорились все, кто на небесах и на земле, по своей воле или по принуждению, и к Нему они будут возвращены.

﴿ أَفَغَيْرَ دِينِ ٱللَّهِ يَبْغُونَ ﴾

«**Неужели они ищут иной религии, помимо религии Аллаха**»: это потому, что среди людей Писания были разногласия — каждый из них заявлял, что он на религии Ибрахима, мир ему, и с этим спором они пришли к Пророку ﷺ. Пророк ﷺ сказал им: «***Обе группы не причастны к религии Ибрахима, мир ему***». Они разгневались и сказали: «Мы не довольны твоим постановлением и не примем твою религию». Тогда Всевышний Аллах ниспослал: «**Неужели они ищут иной религии, помимо религии Аллаха, в то время, как Ему покорились**», то есть проявили смирение и покорились.

﴿ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا ﴾

«**все, кто на небесах и на земле, по своей воле или по принуждению**»: طَوْعًا */тоу‘ан/* (по своей воле) — то есть покорились и последовали с лёгкостью. كَرْهًا */кярхан/* (по принуждению) — то, что делается тяжело, когда душа отказывается. Учёные разногласили относительно слов «**по своей воле или по принуждению**». Сказал аль-Хасан: «Обитатели небес покорились по своей воле, и часть обитателей земли покорились по своей воле, а другая часть обитателей земли — по принуждению, боясь меча и плена».

Аль-Муджахид сказал: «По своей воле покорились верующие, а по принуждению — неверующие».

Также сказано: «Это день, когда был взят завет с человечества, когда Аллах сказал людям: “**Разве Я — не ваш Господь?**”[1]».

Другие же учёные сказали: «Покорились по своей воле, а часть из них — по принуждению».

Катада сказал: «Верующий — это тот, кто покорился по своей воле, и помогла ему его вера. А неверующий это тот, кто покорился по принуждению во время отчаяния, и не помог ему его ислам».

И сказал аш-Ша‘би: «Это их прибегание к Аллаху при безвыходном положении, подобно словам Всевышнего Аллаха: “**Когда они садятся на корабль, то взывают к Аллаху, очищая перед Ним свою веру**”[2]».

Аль-Кяльби сказал: «“**По своей воле**” — это тот, кто родился в исламе, а “**по принуждению**” — это те, кто был принуждён к исламу, были взяты в плен и приведены в цепях».

﴿ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴾

«**и к Нему они будут возвращены**»: поскольку все создания вернутся к Аллаху, Велик Он и Могуч.

[1] Сура «аль-А‘раф», аят 172.

[2] Сура “аль-Анкабут”, аят 65.

قُلْ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ عَلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطِ وَمَآ أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾

84. Скажи: «Мы уверовали в Аллаха и в ниспосланное нам, в ниспосланное Ибрахиму (Аврааму), Исма‘илю (Измаилу), Исхаку (Исааку), Йа‘кубу (Иакову) и коленам (двенадцати сыновьям Йа‘куба) и в дарованное Мусе (Моисею), ‘Исе (Иисусу) и пророкам от их Господа. Мы не делаем различий между ними, и Ему одному мы покоряемся».

Всевышний Аллах упомянул общины и религии, и между людьми появились разногласия. Тогда Аллах приказал Пророку ﷺ сказать: «**Мы уверовали в Аллаха…**» и до конца аята.

وَمَن يَبْتَغِ غَيْرَ ٱلْإِسْلَٰمِ دِينًا فَلَن يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٨٥﴾

85. От того, кто ищет иную религию помимо ислама, это никогда не будет принято, и в Последней жизни он окажется среди потерпевших урон.

﴿ وَمَن يَبْتَغِ غَيْرَ ٱلْإِسْلَٰمِ دِينًا فَلَن يُقْبَلَ مِنْهُ ﴾

«**От того, кто ищет иную религию помимо ислама, это никогда не будет принято**»: аят был ниспослан по причине 12 человек, отказавшихся от ислама. Они вышли из Медины и прибыли в Мекку неверующими. Среди них был аль-Харис ибн Суайд аль-Ансари. Аллах ниспослал о них аят: «**От того, кто ищет иную религию помимо ислама, это никогда не будет принято, и в Последней жизни он окажется среди потерпевших урон**».

كَيْفَ يَهْدِى ٱللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا۟ بَعْدَ إِيمَٰنِهِمْ وَشَهِدُوٓا۟ أَنَّ ٱلرَّسُولَ حَقٌّ وَجَآءَهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ ۚ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٨٦﴾

86. Как же Аллах наставит на прямой путь людей, которые стали неверующими после того, как уверовали и засвидетельствовали правдивость Посланника, и после того, как к ним явились ясные знамения? Аллах не ведёт прямым путём несправедливых людей.

﴿ كَيْفَ يَهْدِى ٱللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا۟ بَعْدَ إِيمَٰنِهِمْ ﴾

«**Как же Аллах наставит на прямой путь людей, которые стали неверующими после того, как уверовали**»: это вопрос, под которым подразумевается невозможность этого, то есть Аллах не наставит на прямой путь.

И было сказано, что смысл аята: как Аллах поведёт их к Вечной жизни в Раю и награде?

﴿ وَشَهِدُوٓا۟ أَنَّ ٱلرَّسُولَ حَقٌّ وَجَآءَهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ ۚ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴾

«**и засвидетельствовали правдивость Посланника, и после того, как к ним явились ясные знамения? Аллах не ведёт прямым путём несправедливых людей**».

أُو۟لَٰٓئِكَ جَزَآؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ ٱللَّهِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾

87. Их воздаянием является проклятие Аллаха, ангелов и всех людей.

خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٨﴾

88. Они пребудут там (под проклятием или в Аду) вечно! Их мучения не будут облегчены, и они не получат отсрочки,

Это потому, что аль-Хариса ибн Суайд, присоединившись к неверующим раскаялся и послал своему народу: «Спросите у Посланника Аллаха ﷺ, есть ли мне покаяние?» Они сделали это, и тогда Всевышний Аллах ниспослал:

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ وَأَصۡلَحُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٨٩

89. кроме тех, которые раскаялись после этого и исправили содеянное. Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

То есть исправили то, что исходило от них. Человек из его народа пришёл к нему и прочитал этот аят, и тогда аль-Харис сказал: «Поистине, из того, что я знаю — ты правдив, а Посланник Аллаха ﷺ правдивее тебя, а Аллах, Велик Он и Могуч, самый правдивый из троих». Затем аль-Харис вернулся в Медину, принял ислам, и был хорошим его ислам.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بَعۡدَ إِيمَٰنِهِمۡ ثُمَّ ٱزۡدَادُواْ كُفۡرٗا لَّن تُقۡبَلَ تَوۡبَتُهُمۡ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلضَّآلُّونَ ٩٠

90. Воистину, от тех, которые стали неверующими после того, как уверовали, а потом приумножили своё неверие, не будет принято их покаяние. Они и есть заблудшие.

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بَعۡدَ إِيمَٰنِهِمۡ ثُمَّ ٱزۡدَادُواْ كُفۡرٗا ﴾

«**Воистину, от тех, которые стали неверующими после того, как уверовали, а потом приумножили своё неверие**». Катада и аль-Хасан сказали: «Аят был ниспослан об иудеях, которые проявили неверие в ‘Ису, мир ему, и Инджиль после того, как уверовали в своих пророков. Затем они приумножили неверие, не уверовав в Мухаммада ﷺ и Коран».

Абуль-‘Алия сказал: «Аят был ниспослан об иудеях и христианах. Они проявили неверие в Мухаммада ﷺ, когда они увидели его, после того как они поверили в его описание и качества, которые узнали из своих книг. Затем они приумножили своё неверие, то есть совершая грехи, будучи неверующими».

Муджахид сказал: «Аят ниспослан обо всех неверующих. Они стали приобщать к Аллаху сотоварищей после того, как признали, что Аллах создал их. Затем приумножили своё неверие, то есть они остались неверующими до самой смерти».

Аль-Хасан сказал: «Затем они приумножили своё неверие — и каждый раз, когда ниспосылался аят, они проявляли неверие в него, и тем самым приумножали своё неверие».

Также сказано: «Затем они приумножили своё неверие, сказав: “Мы подождём, пока Мухаммад умрёт”».

Аль-Кяльби сказал: «Аят ниспослан об одиннадцати товарищах аль-Хариса ибн Суайда. Когда аль-Харис вернулся в ислам, они остались на неверии в Мекке и сказали: “Мы останемся на неверии, сколько посчитаем нужным, и когда захотим вернуться, нам будет ниспослано то, что ниспослано аль-Харису”. Когда же Пророк ﷺ открыл Мекку, то было принято покаяние тех из них, кто вошёл в ислам, а об умерших был ниспослан аят: “**Воистину, от тех, которые не уверовали и умерли неверующими**” и до конца аята».

И если кто-то скажет: «Аллах обещал принять покаяние кающихся, а что же значат Его слова: “**не будет принято их покаяние. Они и есть заблудшие**”?» То ответом будет: «Не будет принято их покаяние, если они будут приносить это покаяние в определённых случаях, как сказал Всевышний Аллах: “**Но бесполезно покаяние для тех, кто совершает злодеяния, а когда к нему приходит смерть, то говорит: “Вот теперь я раскаиваюсь”**[1]».

Также сказано: «Этот аят о товарищах аль-Хариса ибн Суайда, когда они отказались от ислама и сказали: “Мы подождём,

[1] Сура «ан-Ниса», аят 18.

пока Мухаммад умрёт. Если он будет жить долго, то вернёмся в религию”».

﴿ لَّن تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ ﴾

«**не будет принято их покаяние**»: не будет это принято, поскольку они ждут, не желая ислама.

﴿ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلضَّآلُّونَ ﴾

«**Они и есть заблудшие**».

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَمَاتُواْ وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَن يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِم مِّلْءُ ٱلْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوِ ٱفْتَدَىٰ بِهِۦٓ ۗ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٩١﴾

91. Воистину, от тех, которые не уверовали и умерли неверующими, не будет принято даже золото размером с землю, если кто-нибудь из них попытается откупиться этим. Им уготованы мучительные страдания, и не будет у них помощников.

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَمَاتُواْ وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَن يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِم مِّلْءُ ٱلْأَرْضِ ذَهَبًا ﴾

«**Воистину, от тех, которые не уверовали и умерли неверующими, не будет принято даже золото размером с землю**»: насколько можно заполнить Землю от её востока до запада.

﴿ وَلَوِ ٱفْتَدَىٰ بِهِۦٓ ۗ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴾

«**если кто-нибудь из них попытается откупиться этим. Им уготованы мучительные страдания, и не будет у них помощников**».

لَن تَنَالُواْ ٱلۡبِرَّ حَتَّىٰ تُنفِقُواْ مِمَّا تُحِبُّونَۚ وَمَا تُنفِقُواْ مِن شَيۡءٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٞ ٩٢ *

92. Вы не обретёте благочестия, пока не будете расходовать из того, что вы любите, и что бы вы ни расходовали, Аллах ведает об этом.

﴿ لَن تَنَالُواْ ٱلۡبِرَّ ﴾

«**Вы не обретёте благочестия**», то есть Рай, о чём сказали Ибн ‘Аббас, Ибн Мас‘уд и Муджахид.

А Мукатиль ибн Хаян сказал: «Не приобретёте должную богобоязненность».

Также сказано: «Не приобретёте подчинение».

Также сказано: «Не приобретёте блага».

И сказал аль-Хасан: «Вы не будете благочестивыми».

﴿ حَتَّىٰ تُنفِقُواْ مِمَّا تُحِبُّونَۚ ﴾

«**пока не будете расходовать из того, что вы любите**», то есть самое лучшее из вашего имущества. Передал ад-Даххак от Ибн ‘Аббаса: «В этом аяте говорится о выплате *закята*».

Муджахид и аль-Кяльби сказали: «Этот аят был отменён аятом о *закяте*».

Аль-Хасан сказал: «Всякое расходование, которым желает мусульманин Лика Аллаха, будь то даже плоды — достигается этим благочестие».

‘Ата сказал: «“**Вы не обретёте благочестия**”, то есть почёт религии и богобоязненность, пока не станете давать милостыню, будучи в здравии и жадными [желая пропитания и боясь бедности]».

﴿ وَمَا تُنفِقُواْ مِن شَيۡءٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٞ ﴾

«**и что бы вы ни расходовали, Аллах ведает об этом**»: знает об этом и воздаёт за это.

كُلُّ ٱلطَّعَامِ كَانَ حِلًّا لِّبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسۡرَٰٓءِيلُ عَلَىٰ نَفۡسِهِۦ مِن قَبۡلِ أَن تُنَزَّلَ ٱلتَّوۡرَىٰةُۚ قُلۡ فَأۡتُواْ بِٱلتَّوۡرَىٰةِ فَٱتۡلُوهَآ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٩٣

93. Любая пища была дозволена сынам Исраиля (Израиля), кроме той, которую Исраиль (Израиль) запретил самому себе до ниспослания Таурата (Торы). Скажи: «Принесите Таурат (Тору) и прочтите его, если вы говорите правду».

﴿ كُلُّ ٱلطَّعَامِ كَانَ حِلًّا لِّبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسۡرَٰٓءِيلُ عَلَىٰ نَفۡسِهِۦ مِن قَبۡلِ أَن تُنَزَّلَ ٱلتَّوۡرَىٰةُۚ ﴾

«**Любая пища была дозволена сынам Исраиля (Израиля), кроме той, которую Исраиль (Израиль) запретил самому себе до ниспослания Таурата (Торы)**». Этот аят ниспослан по причине того, что иудеи сказали Пророку ﷺ: «Ты возомнил, что ты на религии Ибрахима, в том время как он не ел верблюжатину и не пил их молоко, однако ты питаешься этим. Поистине, ты не на религии Ибрахима». Тогда Пророк ﷺ сказал: «***Это было дозволено Ибрахиму, мир ему***». Иудеи сказали: «Всё, что мы считаем запретным сегодня, было запретно для Нуха и Ибрахима до сегодняшнего дня». Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят. В действительности всё это было дозволено для него и для бану Исраиль, однако Исраиль запретил это сам себе, дав обет Аллаху до ниспослания Таурата, то есть Таурат этого не запрещал.

Ад-Даххак сказал: «Ничего из этого не было запрещено для них, и Аллах не запрещал им этого в Таурате. Поистине, они запретили это сами себе, следуя за своим отцом, а затем приписали этот запрет Аллаху. Однако Аллах обвинил их во лжи, сказав»:

﴿ قُلۡ ﴾

«**Скажи**», о Мухаммад ﷺ.

﴿ فَأْتُوا۟ بِٱلتَّوْرَىٰةِ فَٱتْلُوهَآ ﴾

«**Принесите Таурат (Тору) и прочтите его**» для того, чтобы они разъяснили, что всё обстоит так, как сказал Всевышний.

﴿ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴾

«**если вы говорите правду**», однако они не сделали этого, и сказал Аллах, Велик Он и Могуч:

فَمَنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٩٤﴾

94. Те же, которые станут возводить навет на Аллаха после этого, являются беззаконниками.

قُلْ صَدَقَ ٱللَّهُ ۗ فَٱتَّبِعُوا۟ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾

95. Скажи: «Аллах изрёк истину. Следуйте же религии Ибрахима (Авраама), поскольку он был ханифом и не был многобожником».

Аллах приказал им следовать за религией Ибрахима, поскольку в следовании за религией Ибрахима — следование за Пророком ﷺ.

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِى بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٦﴾

96. Воистину, первым домом, который воздвигнут для людей, является тот, что находится в Бекке (Мекке). Он воздвигнут как благословение и руководство для миров.

Причина ниспослания этого аята в том, что иудеи сказали мусульманам: «Бейт аль-Макъдис — это наша *кибла*, и она лучше, чем Кааба, и была построена раньше неё, и она — место пере-

селения пророков», а мусульмане сказали: «Кааба лучше неё». Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят.

فِيهِ ءَايَـٰتُۢ بَيِّنَـٰتٌ مَّقَامُ إِبْرَٰهِيمَ ۖ وَمَن دَخَلَهُۥ كَانَ ءَامِنًا ۗ وَلِلَّهِ عَلَى ٱلنَّاسِ حِجُّ ٱلْبَيْتِ مَنِ ٱسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ۚ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ عَنِ ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴿٩٧﴾

97. В нём есть ясные знамения — место Ибрахима (Авраама). Кто войдёт в него, окажется в безопасности. Люди обязаны перед Аллахом совершить хадж к Дому (Каабе), если они способны проделать этот путь. Если же кто не уверует, то ведь Аллах не нуждается в мирах.

﴿ فِيهِ ءَايَـٰتُۢ بَيِّنَـٰتٌ مَّقَامُ إِبْرَٰهِيمَ ۖ وَمَن دَخَلَهُۥ كَانَ ءَامِنًا ۗ ﴾

«**В нём есть ясные знамения — место Ибрахима (Авраама). Кто войдёт в него, окажется в безопасности**»: и таких достоинств нет у Бейт аль-Макъдис. Учёные разногласили относительно слов Всевышнего «**Воистину, первым домом, который воздвигнут для людей, является тот, что находится в Бекке (Мекке)**». Часть из них сказали: «Это первый дом, который появился над водой во время создания небес и земли. Всевышний Аллах создал его за 2000 лет прежде создания земли, и в это время белая пена была над водой».

Другие же сказали: «Это первый дом, построенный на земле», и они передали от Ибн ‘Аббаса, что он сказал: «Имеется в виду, что это первый дом, который Адам построил на земле».

Также сказано: «Это первый благодатный дом, установленный как руководство для людей, в котором поклоняются Аллаху и к которому совершается *хадж* (паломничество)».

Также сказано: «Это первый дом, сделанный *киблой* для людей».

Аль-Хасан и аль-Кяльби сказали: «Смысл аята — это первая мечеть и место поклонения, установленное для людей».

И было сказано: «Это первый дом, установленный для людей, в котором поклонялись Аллаху».

﴿ لَلَّذِى بِبَكَّةَ ﴾

«**что находится в Бекке (Мекке)**»: сказала группа учёных, что это сама Мекка.

Другие учёные сказали: «Бекка — это место дома в Мекке, а Мекка — это название всего города».

Также сказано: «Бекка — это название местоположения дома и того, что вокруг него. Оно названо Беккой, поскольку люди толпятся в ней, то есть толкаются, толпятся и проходят друг перед другом».

﴿ مُبَارَكًا ﴾

«**Он воздвигнут как благодать**», то есть воздвигнут как благодать для миров, поскольку она — *кибла* для верующих, и в ней ясное знамение.

Ибн ʻАббас читал «أية بينة */айатун байййинатун/*» (ясное знамение) в единственном числе, имея в виду только Место Ибрахима.

Другие же читали «آيات بينات */айа́тун байййина́тун/*» (ясные знамения) во множественном числе, среди которых упомянуто Место Ибрахима — камень, на котором стоял Ибрахим, и на нём остались следы его ступней. Также из её знамений — Чёрный камень, аль-Хатым (полукруг), Замзам и все обрядовые знамения.

Также сказано: «Место Ибрахима — это весь аль-Харам».

﴿ وَمَن دَخَلَهُۥ كَانَ ءَامِنًا ﴾

«**Кто войдёт в него, окажется в безопасности**»: нельзя нападать на вошедшего в него. Это — по причине *ду'а* (мольба)

Ибрахима, мир ему, когда он сказал: «**Господи! Сделай этот город безопасным…**»[1].

Также сказано, что это сообщение, имеющее смысл приказа, и подразумевается: вам запрещено нападать и вредить любому, кто войдёт в неё.

Также сказано: «Смысл аята — то, кто войдёт в неё, возвеличивая её и приближаясь к Аллаху, Велик Он и Могуч, в Судный день будет в безопасности от наказания».

﴿ وَلِلَّهِ عَلَى ٱلنَّاسِ حِجُّ ٱلْبَيْتِ مَنِ ٱسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ﴾

«**Люди обязаны перед Аллахом совершить хадж к Дому (Каабе), если они способны проделать этот путь**», то есть Аллах обязал людей совершением *хаджа* к Дому (Каабе). *Хадж* — это один из столпов ислама.

Способность проделать путь бывает двух видов: способность самого человека, то есть его физическая способность проделать этот путь, а также наличие пропитания и верхового животного. Что же касается возможности посредством других — это если человек слаб сам по себе, если у него хроническая болезнь, или же он болеет неизлечимой болезнью, однако он обладает имуществом и может оплатить другому человеку совершение *хаджа* за него. В таком случае необходимо сделать это, если он ему доверяет, поскольку обязательность совершения хаджа связана с возможностью.

﴿ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴾

«**Если же кто не уверует, то ведь Аллах не нуждается в мирах**». Ибн ‘Аббас, аль-Хасан и ‘Ата сказали: «Если кто-то отрицает обязательность *хаджа*».

Ас-Судди сказал: «Это тот, кто имеет возможность совершить *хадж*, однако не совершает его до самой смерти, и тем самым проявляет неверие».

[1] Сура «Ибрахим», аят 35.

قُلْ يَـٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَـٰبِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِـَٔايَـٰتِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

98. Скажи: «О люди Писания! Почему вы не веруете в знамения Аллаха, в то время, как Аллах наблюдает за тем, что вы совершаете?»

قُلْ يَـٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَـٰبِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ تَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَنتُمْ شُهَدَآءُ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَـٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾

99. Скажи: «О люди Писания! Почему вы сбиваете верующих с пути Аллаха, пытаясь исказить его, будучи свидетелями правдивости Мухаммада и истинности ислама? Аллах не находится в неведении относительно того, что вы совершаете».

﴿ قُلْ يَـٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَـٰبِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ﴾

«**Скажи: “О люди Писания! Почему вы сбиваете с пути Аллаха**»: почему отвращаете от религии Аллаха.

﴿ مَنْ ءَامَنَ تَبْغُونَهَا ﴾

«**верующих, пытаясь**»: желая.

﴿ عِوَجًا ﴾

«**исказить его**»: исказить в приказах Всевышнего Аллаха или исказить в запретах Всевышнего Аллаха, то есть: почему вы отвращаете от пути Аллаха, желая искажения?

Абу ‘Убейда говорил: «العوج с *касрой /аль-‘ивадж/* — это искажение в религии, словах и делах. العوج с *фатхой /аль-‘авадж/* — это искривление в физических предметах, например, в стене или стоящем человеке».

﴿ وَأَنتُمْ شُهَدَآءُ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَـٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴾

«**будучи свидетелями [правдивости Мухаммада и истинности ислама?] Аллах не находится в неведении относительно того, что вы совершаете**»: что в Таурате есть описания Мухам-

мада ﷺ, и что религия Аллаха — это ислам, кроме которой Он не принимает ничего другого.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن تُطِيعُواْ فَرِيقًا مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ يَرُدُّوكُم بَعۡدَ إِيمَٰنِكُمۡ كَٰفِرِينَ ١٠٠

100. О те, которые уверовали! Если вы покоритесь некоторым из тех, кому было даровано Писание, то они обратят вас в неверующих после того, как вы уверовали.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن تُطِيعُواْ فَرِيقًا مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ ﴾

«**О те, которые уверовали! Если вы покоритесь некоторым из тех, кому было даровано Писание**»: иудею Миршасу и его товарищам, [которые посеяли вражду между арабскими племенами аус и хазрадж на почве национализма].

﴿ يَرُدُّوكُم بَعۡدَ إِيمَٰنِكُمۡ كَٰفِرِينَ ﴾

«**то они обратят вас в неверующих после того, как вы уверовали**». Джабир сказал: «Я никогда не видел дня, хуже этого, и не видел лучше этого дня»[1]. Затем сказал Всевышний Аллах, выражая удивление:

وَكَيۡفَ تَكۡفُرُونَ وَأَنتُمۡ تُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ وَفِيكُمۡ رَسُولُهُۥۗ وَمَن يَعۡتَصِم بِٱللَّهِ فَقَدۡ هُدِيَ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ١٠١

101. Как вы можете не веровать в то время, как вам читают знамения Аллаха, а Его Посланник находится среди вас? Кто крепко держится за Аллаха, тот действительно наставлен на прямой путь.

[1] См. толкование 102-го аята.

﴿ وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ ﴾

«**Как вы можете не веровать**», то есть почему вы не веруете?

﴿ وَأَنتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ ﴾

«**в то время, как вам читают знамения Аллаха**»: Коран.

﴿ وَفِيكُمْ رَسُولُهُۥ ﴾

«**а Его Посланник находится среди вас?**»: Мухаммад ﷺ.

Катада сказал: «В этом аяте два явных вида знания — Писание Аллаха и Пророк Аллаха. Что касается Пророка, то он уже умер, а что же касается Писания Аллаха, то оно осталось у вас милостью от Аллаха и Его щедростью».

﴿ وَمَن يَعْتَصِم بِٱللَّهِ ﴾

«**Кто крепко держится за Аллаха**», то есть прибегает к защите Аллаха, держится за Его религию и подчинение.

﴿ فَقَدْ هُدِىَ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴾

«**тот действительно наставлен на прямой путь**»: ясный путь. Ибн Джурайдж сказал: «“**Кто крепко держится за Аллаха**”, то есть верует в Него». Основа слова «العصمة» */аль-ʻисмату/* — запрет, и каждый запрещающий — العاصم */аль-ʻáсым/*.

102. О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха должным образом и умирайте не иначе, как будучи мусульманами!

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِۦ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾

﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِۦ ﴾

«**О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха должным образом**». Мукатиль ибн Хайян сказал: «Во времена *джахилийи* до переселения Пророка ﷺ в Медину между племенами аус и хазрадж была вражда и сражения, и Пророк ﷺ помирил эти

племена. После этого двое из них стали хвастаться своим происхождением, затем разгневались, стали декларировать стихи и превозноситься друг перед другом. Тогда пришли племена аус и хазрадж с оружием, а к ним пришёл Пророк ﷺ, и Всевышний Аллах ниспослал этот аят».

‘Абдуллах ибн Мас‘уд и Ибн ‘Аббас сказали о смысле этого аята: «Подчиняйтесь Ему и не совершайте грехи».

Муджахид сказал: «Совершайте настоящий *джихад* на пути Аллаха, не обращая внимания на порицание порицающих. Будьте справедливы перед Аллахом, даже если это будет против вас самих, ваших отцов и детей».

Также сказали толкователи Корана: «Когда был ниспослан этот аят, то стало тяжело для сподвижников, и они сказали: “О Посланник Аллаха, кто способен на это?” И тогда ниспослал Всевышний Аллах аят: “**Бойтесь Аллаха по мере своих возможностей**”[1] и был конкретизирован этот аят».

﴿ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴾

«**и умирайте не иначе, как будучи мусульманами!**», то есть верующими.

И было сказано: «Они искренние, предоставляющие свои дела Аллаху, Велик Он и Могуч, уповающие на Него».

Аль-Фудайль сказал: «Те, кто хорошо думают об Аллахе».

[1] Сура «ат-Табагун», аят 16.

وَٱعْتَصِمُواْ بِحَبْلِ ٱللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُواْ ۚ وَٱذْكُرُواْ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنتُمْ أَعْدَآءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُم بِنِعْمَتِهِۦٓ إِخْوَٰنًا وَكُنتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ ٱلنَّارِ فَأَنقَذَكُم مِّنْهَا ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾

103. Крепко держитесь за вервь Аллаха все вместе и не разделяйтесь. Помните о милости, которую Аллах оказал вам, когда вы были врагами, а Он сплотил ваши сердца, и по Его милости вы стали братьями. Вы были на краю Огненной пропасти, и Он спас вас от неё. Так Аллах разъясняет вам Свои знамения, — быть может, вы последуете прямым путём.

﴿ وَٱعْتَصِمُواْ بِحَبْلِ ٱللَّهِ جَمِيعًا ﴾

«**Крепко держитесь за вервь Аллаха все вместе**»: الحبل */хабль/* (вервь) — это верёвка, по которой достигают цели. *Иман* назван так, поскольку является причиной для избавления от страха. Учёные разногласили относительно значения аята.

Ибн ʻАббас сказал: «Держитесь за религию Аллаха».

Ибн Масʻуд сказал: «Это — единая община мусульман». Также он сказал: «Придерживайтесь единой общины, так как она и есть вервь Аллаха, которой Он приказал вам держаться. Поистине, то, что вам неприятно, когда вы придерживаетесь общины и подчиняетесь правителю, лучше того, что любимо вами тогда, когда вы отделяетесь».

Муджахид и ʻАта сказали: «Держитесь за завет Аллаха».

Катада и Ас-Судди сказали: «Это Коран».

Мукатиль ибн Хаян сказал: «За вервь Аллаха, то есть за приказы Аллаха и подчинение Ему».

﴿ وَلَا تَفَرَّقُواْ ۚ ﴾

«**и не разделяйтесь**», как разделились иудеи и христиане.

﴿ وَٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ كُنتُمۡ أَعۡدَآءٗ فَأَلَّفَ بَيۡنَ قُلُوبِكُمۡ ﴾

«**Помните о милости, которую Аллах оказал вам, когда вы были врагами, а Он сплотил ваши сердца**»: Аллах объединил жителей Медины — племена аус и хазрадж — посредством ислама и примирил их посредством Пророка Мухаммада ﷺ.

﴿ وَٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ ﴾

«**Помните о милости, которую Аллах оказал вам**», о *ансары*.

﴿ إِذۡ كُنتُمۡ أَعۡدَآءٗ ﴾

«**когда вы были врагами**» до ислама.

﴿ فَأَلَّفَ بَيۡنَ قُلُوبِكُمۡ ﴾

«**а Он сплотил ваши сердца**» посредством ислама.

﴿ فَأَصۡبَحۡتُم بِنِعۡمَتِهِۦٓ ﴾

«**и вы стали по Его милости**»: по милости Аллаха и по причине религии ислам.

﴿ إِخۡوَٰنٗا ﴾

«**братьями**»: в религии и дружбе между вами.

﴿ وَكُنتُمۡ ﴾

«**Вы были**», о аус и хазрадж!

﴿ عَلَىٰ شَفَا حُفۡرَةٖ مِّنَ ٱلنَّارِ ﴾

«**на краю Огненной пропасти**»: на краю пропасти, подобно краю колодца, то есть вы были на краю Огненной пропасти, и не было между вами и тем, что вы упадёте в неё, ничего, кроме вашей смерти на неверии.

﴿ فَأَنقَذَكُم ﴾

«**и Он спас вас**»: Аллах.

﴿ مِّنۡهَاۗ ﴾

«**от неё**» посредством *имана*.

﴿ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

«**Так Аллах разъясняет вам Свои знамения, — быть может, вы последуете прямым путём**».

وَلْتَكُن مِّنكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى ٱلْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾

104. Пусть среди вас будет группа людей, которые будут призывать к добру, повелевать одобряемое и запрещать предосудительное. Именно они окажутся преуспевшими.

﴿ وَلْتَكُن مِّنكُمْ أُمَّةٌ ﴾

«**Пусть среди вас будет группа людей**», то есть будьте такой общиной. Частица «من» */мин/* здесь не указывает на часть, подобно словам Всевышнего: فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ — «**Избегайте же скверны идолов**»[1]. Запрет в этом аяте касается не части идолов, однако имеется в виду: сторонитесь любых идолов; а لام */л/* в слове «لتكن» */-л-такун/* (пусть будет) является частицей приказа.

﴿ يَدْعُونَ إِلَى ٱلْخَيْرِ ﴾

«**которые будут призывать к добру**»: к исламу.

﴿ وَيَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴾

«**повелевать одобряемое и запрещать предосудительное. Именно они окажутся преуспевшими**».

[1] Сура «аль-Хадж», аят 30.

وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ تَفَرَّقُواْ وَٱخۡتَلَفُواْ مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلۡبَيِّنَٰتُۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٞ ١٠٥

105. Не походите на тех, которые разделились и впали в разногласия после того, как к ним явились ясные знамения. Именно им уготованы великие мучения

Большинство толкователей сказали: «Это иудеи и христиане». Другие же сказали: «Это нововведенцы из этой общины».

يَوۡمَ تَبۡيَضُّ وُجُوهٞ وَتَسۡوَدُّ وُجُوهٞۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسۡوَدَّتۡ وُجُوهُهُمۡ أَكَفَرۡتُم بَعۡدَ إِيمَٰنِكُمۡ فَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَ بِمَا كُنتُمۡ تَكۡفُرُونَ ١٠٦

106. в тот день, когда одни лица побелеют, а другие — почернеют. Тем, чьи лица почернеют, будет сказано: «Неужели вы стали неверующими после того, как уверовали? Вкусите же мучения за то, что вы не верили!»

﴿ يَوۡمَ تَبۡيَضُّ وُجُوهٞ وَتَسۡوَدُّ وُجُوهٞ ﴾

«**в тот день, когда одни лица побелеют, а другие — почернеют**»: слово «يوم» */йаум/* (день) употреблено в падеже *насб*, и имеет значение «في يوم» */фи йаум/* (в тот день). Смысл аята: побелеют лица верующих и почернеют лица неверующих.

Также сказано: «Побелеют лица искренних и почернеют лица лицемеров».

Также от Ибн ‘Аббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом, передаётся: «Побелеют лица *Ахлю-Сунна* (приверженцев Сунны) и почернеют лица нововведенцев».

﴿ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسۡوَدَّتۡ وُجُوهُهُمۡ أَكَفَرۡتُم بَعۡدَ إِيمَٰنِكُمۡ فَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَ بِمَا كُنتُمۡ تَكۡفُرُونَ ﴾

«**Тем, чьи лица почернеют, будет сказано: “Неужели вы стали неверующими после того, как уверовали? Вкусите же**

мучения за то, что вы не верили!”». Если кто-то скажет: «Как им будет сказано, что они стали неверующими после того, как уверовали, в то время как они никогда не были верующими?» Было сказано: «Имеется в виду вера в День Договора, когда Аллах вынул из чресел сынов Адама их потомство и заставил их засвидетельствовать против самих себя: “**Разве Я — не ваш Господь?**”, и люди сказали: “Конечно”[1]».

Аль-Хасан сказал: «Это лицемеры, заявившие о своём *имане* языками и отвергнувшие его сердцами».

‘Икрима сказал: «Это люди Писания, уверовавшие в своего пророка и пророка Мухаммада ﷺ до его послания к людям. Когда же Мухаммад ﷺ был послан, они проявили неверие в него».

Группа учёных сказала: «Это члены нашей общины».

Абу Умама сказал: «Это *хариджиты*».

Катада сказал: «Это нововведенцы».

107. Те же, чьи лица побелеют, окажутся в милости Аллаха. Они пребудут там вечно.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱبۡيَضَّتۡ وُجُوهُهُمۡ فَفِي رَحۡمَةِ ٱللَّهِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ١٠٧

﴿ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱبۡيَضَّتۡ وُجُوهُهُمۡ ﴾

«**Те же, чьи лица побелеют**»: а это те, кто подчинялся Аллаху.

﴿ فَفِي رَحۡمَةِ ٱللَّهِۖ ﴾

«**окажутся в милости Аллаха**»: в Его Рае.

﴿ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴾

«**Они пребудут там вечно**».

[1] Сура «аль-Араф», 172 аят.

تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِٱلْحَقِّ ۗ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠٨﴾

108. Таковы аяты Аллаха, которые Мы читаем тебе истинно. Аллах не желает поступать с мирами несправедливо.

وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿١٠٩﴾

109. Аллаху принадлежит то, что на небесах и на земле, и к Аллаху возвращаются дела.

كُنتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ ۗ وَلَوْ ءَامَنَ أَهْلُ ٱلْكِتَٰبِ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُم ۚ مِّنْهُمُ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿١١٠﴾

110. Вы являетесь лучшей из общин, появившейся (на благо) человечества, повелевая совершать одобряемое, удерживая от предосудительного и веруя в Аллаха. Если бы люди Писания уверовали, то это было бы лучше для них. Среди них есть верующие, но большинство из них — нечестивцы.

﴿ كُنتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ ﴾

«**Вы являетесь лучшей из общин, появившейся (на благо) человечества**». ‘Икрима и Мукатиль сказали: «Аят был ниспослан об Ибн Мас‘уде, Убайе ибн Ка‘бе, Му‘азе ибн Джабале и Салиме, вольноотпущеннике Абу Хузейфы, да будет доволен ими Аллах, по причине того, что Малик ибн ас-Сайф и Уахб ибн Яхуд из числа иудеев сказали им: “Мы лучше вас, и наша религия лучше того, к чему вы призываете”. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят».

Также Са‘ид ибн Джубейр передаёт от Ибн ‘Аббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом, что в словах «**Вы являетесь лучшей из общин, появившейся на благо человечества**» речь идёт о переселившихся вместе с Пророком ﷺ в Медину.

Также Джувайбир передал от ад-Даххака: «Это сподвижники Пророка ﷺ, передавшие его *Сунну* и призывающие, подчиняться которым приказал Всевышний Аллах».

Другие же сказали: «Это все верующие из этой общины, а слово “كنتم” */кун-тум/* (вы были) имеет значение “أنتم” */антум/* (вы), подобно словам Всевышнего: “اذْكُرُوا إِذْ كُنتُمْ قَلِيلًا */узкуру́ из кунтум кали́лян/* — **Вспомните, когда вас было мало**”[1]. В другом же месте Аллах сказал: “وَاذْكُرُوا إِذْ أَنتُمْ قَلِيلٌ */уа-зкуру́ из антум кали́люн/* — **Вспомните, когда вы были малочисленны**”[2].

Также было сказано: «Смысл аята: вы были лучшей общиной перед Аллахом в Хранимой Скрижали».

Сказала группа учёных, что смысл аята: вы — лучшая группа для людей.

Абу Хурайра сказал, что смысл аята: вы были лучшими людьми для людей — вы приводите их в цепях и вводите их в ислам.

Также сказано, что смысл аята: Аллах не создавал лучшей общины для людей, чем община Мухаммада ﷺ.

﴿ تَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ ۗ وَلَوْ ءَامَنَ أَهْلُ ٱلْكِتَٰبِ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُم ۚ مِّنْهُمُ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴾

«**повелевая совершать одобряемое, удерживая от предосудительного и веруя в Аллаха. Если бы люди Писания уверовали, то это было бы лучше для них. Среди них есть верующие, но большинство из них — нечестивцы**», то есть неверующие.

[1] Сура «аль-А‘раф», аят 86.

[2] Сура «аль-Анфаль», аят 26.

لَن يَضُرُّوكُمْ إِلَّآ أَذًى ۖ وَإِن يُقَٰتِلُوكُمْ يُوَلُّوكُمُ ٱلْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ﴿١١١﴾

111. Они не причинят вам никакого вреда, кроме незначительных неприятностей. Если же они станут сражаться с вами, то повернутся к вам спиной, после чего им не будет оказана помощь.

﴿ لَن يَضُرُّوكُمْ إِلَّآ أَذًى ۖ ﴾

«**Они не причинят вам никакого вреда, кроме незначительных неприятностей**». Мукатиль сказал: «Главы иудеев отправились к тем, кто уверовал из их числа, подобно ‘Абдуллаху ибн Саляму и его товарищам, и стали досаждать им. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят, сказав, что иудеи не навредят вам, о верующие, кроме как досаждая языком, угрозами и бесчинством.

Также было сказано: «Слова неверия, которые неприятно слышать».

﴿ وَإِن يُقَٰتِلُوكُمْ يُوَلُّوكُمُ ٱلْأَدْبَارَ ﴾

«**Если же они станут сражаться с вами, то повернутся к вам спиной**», потерпев поражение.

﴿ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ﴾

«**после чего им не будет оказана помощь**», однако победа будет за вами.

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ ٱلذِّلَّةُ أَيْنَ مَا ثُقِفُوٓا۟ إِلَّا بِحَبْلٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَحَبْلٍ مِّنَ ٱلنَّاسِ وَبَآءُو بِغَضَبٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ ٱلْمَسْكَنَةُ ۚ

112. Где бы их ни застали, их постигает унижение, если только они не окажутся под покровительством Аллаха и покровительством людей.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ بِـَٔايَـٰتِ ٱللَّهِ وَيَقْتُلُونَ ٱلْأَنۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا۟ وَّكَانُوا۟ يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾ ❊

Они попали под гнев Аллаха, и их постигла бедность. Это — за то, что они не веровали в знамения Аллаха и несправедливо убивали пророков. Это — за то, что они ослушались и преступали границы дозволенного.

﴿ ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ ٱلذِّلَّةُ أَيْنَ مَا ثُقِفُوٓا۟ إِلَّا بِحَبْلٍ مِّنَ ٱللَّهِ ﴾

«**Где бы вы их ни застали, их постигает унижение, если только они не окажутся под покровительством Аллаха**»: где бы они ни были, они будут слабы, их будут убивать или брать в плен, и не обретут они безопасности, кроме как попав под покровительство Всевышнего Аллаха, приняв ислам.

﴿ وَحَبْلٍ مِّنَ ٱلنَّاسِ ﴾

«**и покровительством людей**»: верующих, выплачивая им *джизью* (подушную подать) и получая безопасность.

﴿ وَبَآءُو بِغَضَبٍ مِّنَ ٱللَّهِ ﴾

«**Они попали под гнев Аллаха**», то есть Его гнев постиг их.

﴿ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ ٱلْمَسْكَنَةُ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ بِـَٔايَـٰتِ ٱللَّهِ وَيَقْتُلُونَ ٱلْأَنۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا۟ وَّكَانُوا۟ يَعْتَدُونَ ﴾

«**и их постигла бедность. Это — за то, что они не веровали в знамения Аллаха и несправедливо убивали пророков. Это — за то, что они ослушались и преступали границы дозволенного**».

113. Не все они одинаковы. Среди людей Писания есть праведные люди, которые читают аяты Аллаха по ночам, падая ниц.

لَيْسُوا۟ سَوَآءً ۗ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ أُمَّةٌ قَآئِمَةٌ يَتْلُونَ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ ءَانَآءَ ٱلَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾

﴿ لَيْسُوا۟ سَوَآءً ۗ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ أُمَّةٌ قَآئِمَةٌ ﴾

«**Не все они одинаковы. Среди людей Писания есть праведные люди**». Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, и Мукатиль сказали: «Когда уверовали ‘Абдуллах ибн Салям и его товарищи, сказали книжники иудеев: “Не уверовал в Мухаммада ﷺ никто из нас, кроме самых худших, и если бы они не были таковыми, то не оставили бы религию своих отцов”. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят».

Учёные разногласили относительно понимания этого аята. Часть из них сказала, что аят упомянут вкратце и подразумевает следующий смысл: не равны праведная и неправедная общины из числа людей Писания. Аллах не упомянул вторую группу, поскольку достаточно упоминания одной из них.

Другие же сказали, что необходимо остановиться в чтении аята после слов Всевышнего: «**Не все они одинаковы**», поскольку уже были упомянуты две группы из людей Писания в словах Всевышнего: «**Среди них есть верующие, но большинство из них — нечестивцы**»[1]. Затем Аллах сказал: «**Не все они одинаковы**», то есть верующие и нечестивцы. Затем Всевышний Аллах описал нечестивцев, сказав: «**Они не причинят вам никакого вреда, кроме незначительных неприятностей**»[2], и описал верующих, сказав: «**праведные люди**».

Также было сказано: «Слова Всевышнего “**Среди людей Писания**” — это начало нового предложения, поскольку прежде были упомянуты две группы, а затем Всевышний сказал, что

[1] Сура «Али ‘Имран», аят 110.

[2] Сура «Али ‘Имран», аят 111.

эти две группы не равны. Затем Аллах начал новое предложение со слов “**Среди людей Писания...**”».

Ибн Мас‘уд, да будет доволен им Аллах, сказал: «Здесь речь идёт о том, что не одинаковы иудеи и община Пророка ﷺ, выполняющая приказы Аллаха и следующая по прямому пути».

Ибн ‘Аббас сказал о словах Всевышнего «**праведная община**»: «Ведомая прямым путём, выполняющая приказы Аллаха, не проявляющая халатности и не оставляющая их».

Муджахид сказал: «Справедливая община».

Ас-Судди сказал: «Подчиняющаяся, соблюдающая только Писание Аллаха».

Также сказано: «Выстаивающие молитву».

Также сказано: «الأمة */аль-умма/* — это путь, то есть смысл аята: придерживающиеся прямого пути».

﴿ يَتْلُونَ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ ﴾

«**которые читают аяты Аллаха**»: читающие Писание Аллаха.

Муджахид сказал: «Следующие за Писанием Аллаха».

﴿ ءَانَآءَ ٱلَّيْلِ ﴾

«**по ночам**».

﴿ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴾

«**падая ниц**», то есть выстаивают молитву, поскольку чтение Корана не дозволено в земном поклоне. Учёные разногласили относительно этого аята.

Часть из них сказала: «Это — ночная молитва».

Ибн Мас‘уд сказал: «Это молитва *аль-‘иша*, они совершают её, и никто из людей Писания её не совершал».

يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَيُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْخَيْرَٰتِ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١١٤﴾

114. Они веруют в Аллаха и в Последний день, велят творить одобряемое, запрещают предосудительное и торопятся совершать добрые дела. Они являются одними из праведников.

وَمَا يَفْعَلُوا۟ مِنْ خَيْرٍ فَلَن يُكْفَرُوهُ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

115. Какой бы добрый поступок они ни совершили, ничто не будет отвергнуто от них. Ведь Аллах знает богобоязненных.

﴿ وَمَا يَفْعَلُوا۟ مِنْ خَيْرٍ فَلَن يُكْفَرُوهُ ﴾

«**Какой бы добрый поступок они ни совершили, ничто не будет отвергнуто от них**». Хамза, аль-Кисаи и Хафс читали с الياء */й/* в третьем лице, как сообщение о праведной общине, то есть не будут отвергнуты их добрые поступки.

Другие же читали с التاء */т/* во втором лице: какое бы добро вы ни сделали, вы не будете лишены награды, исходя из слов Всевышнего «**Вы являетесь лучшей из общин**»[1].

Абу ‘Амр читал двумя *кыраатами* (диалектами, способами).

Смысл этого аята: что бы вы ни сделали из благого, вы не будете лишены награды, однако вас отблагодарят и вознаградят за это.

﴿ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلْمُتَّقِينَ ﴾

«**Ведь Аллах знает богобоязненных**»: верующих.

[1] Сура «Али ‘Имран», аят 110.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَن تُغۡنِيَ عَنۡهُمۡ أَمۡوَٰلُهُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيۡـٔٗاۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ١١٦

116. Ни имущество, ни дети ничем не помогут перед Аллахом тем, которые не уверовали. Они будут обитателями Огня и пребудут там вечно.

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَن تُغۡنِيَ عَنۡهُمۡ أَمۡوَٰلُهُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيۡـٔٗاۖ ﴾

«**Ни имущество, ни дети ничем не помогут перед Аллахом тем, которые не уверовали**»: имущество не станет выкупом, и дети не смогут помочь перед Аллахом ничем, то есть не спасут от наказания Аллаха. Аллах упомянул это отдельно, поскольку человек иногда защищает себя, отдавая выкуп, а иногда — прося помощи у детей.

﴿ وَأُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴾

«**Они будут обитателями Огня и пребудут там вечно**»: Аллах назвал их обитателями (завсегдатаями) (по-араб. أَصْحَٰبُ */асхáб/*) Огня, поскольку они постоянно находятся вместе с огнём, не выходят оттуда и не расстаются с ним, подобно тому как товарищи (*асхаб*) не оставляют друг друга.

مَثَلُ مَا يُنفِقُونَ فِي هَٰذِهِ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا كَمَثَلِ رِيحٖ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتۡ حَرۡثَ قَوۡمٖ ظَلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ فَأَهۡلَكَتۡهُۚ وَمَا ظَلَمَهُمُ ٱللَّهُ وَلَٰكِنۡ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ١١٧

117. То, что они расходуют в этой мирской жизни, подобно завывающему леденящему (или обжигающему) ветру, который поразил ниву людей, поступивших несправедливо по отношению к себе, а затем погубил её. Аллах не был несправедлив к ним — они сами поступали несправедливо по отношению к себе.

﴿ مَثَلُ مَا يُنفِقُونَ فِي هَٰذِهِ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ﴾

«**То, что они расходуют в этой мирской жизни**». Было сказано: «Имеется в виду то, как Абу Суфьян и его товарищи расходовали при Бадре и Ухуде, проявляя вражду к Пророку ﷺ».

Мукатиль сказал: «Это расходование иудеев на своих учёных».

Муджахид сказал: «Это всё то, что расходуют неверующие в этом мире, и все их милостыни».

Также сказано: «Это расходование имущества напоказ, не желая этим Лика Всевышнего Аллаха».

﴿ كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ ﴾

«**подобно завывающему леденящему (или обжигающему) ветру**». Передаётся от Ибн ‘Аббаса, да будет доволен Аллаха им и его отцом: «Это обжигающий ветер, убивающий их».

Также сказано, что это завывающий ветер.

Большинство же толкователей сказали: «В нём сильный холод».

﴿ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ﴾

«**который поразил ниву людей**»: посевы людей.

﴿ ظَلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمْ ﴾

«**поступивших несправедливо по отношению к себе**»: неверием, грехами, и не выполняя права Аллаха.

﴿ فَأَهْلَكَتْهُ ﴾

«**и поразил её**». Смысл аята: то, что расходуют неверующие, и то, как пропадает их имущество, когда они нуждаются в нём, подобно ниве, которую поразил холодный ветер и погубил её, или же огонь сжёг её, и человек не получил от этого посева никакой пользы.

﴿ وَمَا ظَلَمَهُمُ ٱللَّهُ ﴾

«**Аллах не был несправедлив к ним**», сделав это.

﴿ وَلَٰكِنْ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴾

«**они сами поступали несправедливо по отношению к себе**», проявляя неверие и совершая грехи.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ بِطَانَةً مِّن دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا وَدُّواْ مَا عَنِتُّمْ قَدْ بَدَتِ ٱلْبَغْضَآءُ مِنْ أَفْوَٰهِهِمْ وَمَا تُخْفِى صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ ۚ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

118. О те, которые уверовали! Не берите своими помощниками тех, кто не из вас. Они не упускают случая навредить вам и радуются вашим трудностям. Ненависть уже проявилась у них на устах, но в их сердцах кроется ещё большая ненависть. Мы уже разъяснили вам знамения, если вы только разумеете!

﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ بِطَانَةً مِّن دُونِكُمْ ﴾

«**О те, которые уверовали! Не берите своими помощниками тех, кто не из вас**». Ибн ʻАббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Некоторые мужчины из мусульман поддерживали связь с иудеями по причине родственных уз, дружбы, союзов друг с другом, соседства и грудного вскармливания. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят, запретив с ними близкую дружбу из опасения искушения для мусульман».

Муджахид сказал: «Аят ниспослан о группе верующих, друживших с лицемерами, однако Всевышний Аллах запретил им это, сказав: “**О те, которые уверовали! Не берите своими помощниками тех, кто не из вас**”, то есть не берите товарищами и очень близкими друзьями тех, кто не на вашей религии».

﴿ بِطَانَةً ﴾

/Битóна/ — это самый близкий друг, подобно بطانة الثوب */битóнату ас-сауб/* (одежде, прикасающейся к телу), поскольку близкие

друзья знают изнутри все дела человека, видят от него то, чего не видят другие. Затем Аллах разъяснил причину запрета близкой дружбы с ними, сказав:

﴿ لَا يَأۡلُونَكُمۡ خَبَالٗا ﴾

«**Они не упускают случая навредить вам**»: не делают в этом упущений и не оставляют усердие в том, что приводит вас ко злу и порче. الخبال */аль-хабáль/* — это зло и порча.

﴿ وَدُّواْ مَا عَنِتُّمۡ ﴾

«**и радуются вашим трудностям**»: ими любимо всё, что вредит вам, зло и погибель для вас. Слово «العنت */аль-‘анат/*» — это трудность.

﴿ قَدۡ بَدَتِ ٱلۡبَغۡضَآءُ ﴾

«**Ненависть уже проявилась**»: проявились признаки их вражды.

﴿ مِنۡ أَفۡوَٰهِهِمۡ ﴾

«**у них на устах**»: в виде сквернословия или плохих слов о мусульманах.

Также сказано: «Это то, что многобожники пытались разузнать о секретах мусульман».

﴿ وَمَا تُخۡفِي صُدُورُهُمۡ ﴾

«**но в их сердцах кроется**»: из вражды и ненависти.

﴿ أَكۡبَرُۚ ﴾

«**ещё больше [ещё большая ненависть]**»: ещё хуже.

﴿ قَدۡ بَيَّنَّا لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِۖ إِن كُنتُمۡ تَعۡقِلُونَ ﴾

«**Мы уже разъяснили вам знамения, если вы только разумеете!**»

هَـٰٓأَنتُمْ أُوْلَآءِ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِٱلْكِتَـٰبِ كُلِّهِۦ وَإِذَا لَقُوكُمْ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْاْ عَضُّواْ عَلَيْكُمُ ٱلْأَنَامِلَ مِنَ ٱلْغَيْظِ ۚ قُلْ مُوتُواْ بِغَيْظِكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

119. Вот вы любите их, а они вас не любят. И вы верите во все Писания. Когда они встречаются с вами, то говорят: «Мы уверовали». Когда же остаются одни, то кусают кончики пальцев от злобы к вам. Скажи: «Умрите от своей злобы! Аллаху известно о том, что в груди».

﴿ هَـٰٓأَنتُمْ أُوْلَآءِ ﴾

«**Вот вы**»: هَا */ха/* — частица для обращения внимания, а أَنتُمْ */антум/* (вы) — это местоимение второго лица мужского рода. То есть вы, о верующие.

﴿ تُحِبُّونَهُمْ ﴾

«**любите их**», то есть вы любите этих иудеев, близкую дружбу с которыми Я запретил вам, даже если вас связывают родственные узы, молочное родство или брачные узы.

﴿ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ ﴾

«**не любят они вас**», из-за того, что вы на разных религиях. Мукатиль сказал: «Это лицемеры, которых любят верующие из-за внешнего проявления веры и не знают, что в их сердцах».

﴿ وَتُؤْمِنُونَ بِٱلْكِتَـٰبِ كُلِّهِۦ ﴾

«**И вы верите во все Писания**», то есть вы веруете во все ниспосланные Писания, однако они не веруют в ваше Писание.

﴿ وَإِذَا لَقُوكُمْ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْاْ ﴾

«**Когда они встречаются с вами, то говорят: “Мы уверовали”. Когда же остаются одни**»: когда одни из них остаются с другими.

﴿ عَضُّواْ عَلَيۡكُمُ ٱلۡأَنَامِلَ مِنَ ٱلۡغَيۡظِۚ ﴾

«**то кусают кончики пальцев от злобы к вам**»: от злости оттого, что они видят дружбу между верующими и их единство и опору на единое слово. «Кусать кончики пальцев» — это образное выражение, указывающее на сильную ненависть, даже если в действительности они этого не делают.

﴿ قُلۡ مُوتُواْ بِغَيۡظِكُمۡۗ ﴾

«**Скажи: “Умрите от своей злобы!”**»: оставайтесь на своей злобе до самой смерти.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴾

«**Поистине, Аллаху известно о том, что в груди**»: о том, что в ваших сердцах из зла и добра.

إِن تَمۡسَسۡكُمۡ حَسَنَةٞ تَسُؤۡهُمۡ وَإِن تُصِبۡكُمۡ سَيِّئَةٞ يَفۡرَحُواْ بِهَاۖ وَإِن تَصۡبِرُواْ وَتَتَّقُواْ لَا يَضُرُّكُمۡ كَيۡدُهُمۡ شَيۡـًٔاۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعۡمَلُونَ مُحِيطٞ ١٢٠

120. Если с вами случается доброе, это огорчает их; если же вас постигает беда, они радуются. Но если вы будете терпеливы и богобоязненны, то их козни не причинят вам никакого вреда. Воистину, Аллах объемлет всё, что они совершают.

﴿ إِن تَمۡسَسۡكُمۡ ﴾

«**Если с вами случается**»: если вас постигает, о верующие.

﴿ حَسَنَةٞ ﴾

«**доброе**»: как победа над вашими врагами и трофеи, которые вы получаете от них, вхождение людей в вашу религию, изобилие в вашей жизни.

﴿ تَسُؤۡهُمۡ وَإِن تُصِبۡكُمۡ سَيِّئَةٞ ﴾

«**это огорчает их; если же вас постигает беда**»: как неудачный военный поход, или если вы пострадаете от врага, разногласия между вами, засуха или беды.

﴿ يَفۡرَحُواْ بِهَاۖ وَإِن تَصۡبِرُواْ ﴾

«**они радуются. Но если вы будете терпеливы**»: по отношению к этим попыткам причинить вам страдания.

﴿ وَتَتَّقُواْ ﴾

«**и будете богобоязненны**»: будете бояться Господа.

﴿ لَا يَضُرُّكُمۡ ﴾

«**то не причинят вреда**»: не убавит ничего, не принесёт вообще никакого вреда.

﴿ كَيۡدُهُمۡ شَيۡـًٔاۗ ﴾

«**их козни**».

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعۡمَلُونَ مُحِيطٞ ﴾

«**Воистину, Аллах объемлет всё, что они совершают**»: знает об этом.

121. Вот ты покинул свою семью рано утром, чтобы расставить верующих по местам для сражения при Ухуде. Аллах — Слышащий, Знающий.

وَإِذۡ غَدَوۡتَ مِنۡ أَهۡلِكَ تُبَوِّئُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ مَقَٰعِدَ لِلۡقِتَالِۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ١٢١

﴿ وَإِذۡ غَدَوۡتَ مِنۡ أَهۡلِكَ تُبَوِّئُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ مَقَٰعِدَ لِلۡقِتَالِۗ ﴾

«**Вот ты покинул свою семью рано утром, чтобы расставить верующих по местам для сражения**». Аль-Хасан сказал: «Это день сражения при Бадре».

Мукатиль сказал: «Это день аль-Ахзаб».

Другие толкователи сказали: «Это день сражения при Ухуде».

Муджахид, аль-Кяльби и аль-Уакыдий сказали: «Пророк ﷺ вышел из дома ‘Аиши, да будет доволен ею Аллах, отправившись в сторону Ухуда пешком. Он стал выравнивать ряды своих сподвижников так, как выравнивают перья на стреле. В сражении при Ухуде произошло то, что произошло, и это то, о чём говорит Всевышний Аллах: «**Вот ты покинул свою семью рано утром, чтобы расставить верующих**».

﴿ مَقَٰعِدَ لِلۡقِتَالِۗ ﴾

«**по местам для сражения**»: позиции для сражения.

﴿ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴾

«**Аллах — Слышащий, Знающий**».

إِذۡ هَمَّت طَّآئِفَتَانِ مِنكُمۡ أَن تَفۡشَلَا وَٱللَّهُ وَلِيُّهُمَاۗ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ﴿١٢٢﴾

122. Когда два отряда среди вас готовы были пасть духом, Аллах был их Покровителем. Пусть же на Аллаха уповают верующие!

﴿ إِذۡ هَمَّت طَّآئِفَتَانِ مِنكُمۡ أَن تَفۡشَلَا ﴾

«**Когда два отряда среди вас готовы были пасть духом**»: проявить трусость, слабость и оставить позиции. Два отряда — это бану саляма из племени хазрадж и бану хариса из племени ауса, они располагались по обоим краям армии.

Пророк ﷺ вышел в Ухуд с 1000 человек. Также сказано — с 950 людьми. Когда они достигли аш-Шаута, ‘Абдуллах ибн Убай взял треть людей и вернулся с тремя сотнями людей в Медину, сказав: «Почему мы и наши дети должны воевать?» За ним последовал Абу Джабир ас-Салими и сказал: «Я заклинаю вас

Аллахом и напоминаю вам относительно вашего Пророка и вас самих». ʻАбдуллах ибн Убай сказал ему: «Если бы мы знали, что будет сражение, то мы остались бы с вами». Тогда бану саляма и бану хариса тоже решили вернуться с ʻАбдуллахом ибн Убайем в Медину, однако Аллах уберёг их, и они остались с Пророком ﷺ.

Аллах напомнил им о Его великой милости, сказав, Велик Он и Могуч: «**Когда два отряда среди вас готовы были пасть духом, Аллах был их Покровителем**»: их помощником и хранителем.

﴿ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ﴾

«**Пусть же на Аллаха уповают верующие!**»

123. Аллах уже оказал вам поддержку при Бадре, когда вы были слабы. Бойтесь же Аллаха, — быть может, вы будете благодарны.

وَلَقَدۡ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ بِبَدۡرٖ وَأَنتُمۡ أَذِلَّةٞۖ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ١٢٣

﴿ وَلَقَدۡ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ بِبَدۡرٖ ﴾

«**Аллах уже оказал вам поддержку при Бадре**»: Бадр — это название места между Меккой и Мединой, по мнению большинства толкователей.

Также было сказано: «Колодец в той местности».

Также сказано: «Бадр — это колодец, принадлежавший мужчине по имени Бадр».

﴿ وَأَنتُمۡ أَذِلَّةٞۖ ﴾

«**когда вы были слабы**»: أَذِلَّةٌ */азиллятун/* — множественное число слова «ذليل */зали́ль/*» (слабый), здесь подразумевается их малочисленность, поскольку их было 313 человек, однако Аллах дал им победу несмотря на их малочисленность и малое количество снаряжения.

﴿ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ﴾

«**Бойтесь же Аллаха, — быть может, вы будете благодарны**».

إِذۡ تَقُولُ لِلۡمُؤۡمِنِينَ أَلَن يَكۡفِيَكُمۡ أَن يُمِدَّكُمۡ رَبُّكُم بِثَلَٰثَةِ ءَالَٰفٖ مِّنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ مُنزَلِينَ ١٢٤

124. Вот ты сказал верующим: «Разве вам не достаточно того, что ваш Господь ниспосылает вам в помощь три тысячи ангелов?»

﴿ إِذۡ تَقُولُ لِلۡمُؤۡمِنِينَ أَلَن يَكۡفِيَكُمۡ أَن يُمِدَّكُمۡ رَبُّكُم ﴾

«**Вот ты сказал верующим: “Разве вам не достаточно того, что ваш Господь ниспосылает вам в помощь...**»: учёные разногласили относительно это аята. Катада сказал: «В день битвы при Бадре Аллах послал им на помощь 1000 ангелов, как сказал Всевышний: “**и Он ответил вам: “Я помогу вам тысячью ангелов**”[1]. Затем их стало 3000, затем 5000, как упомянуто в этом аяте»:

﴿ بِثَلَٰثَةِ ءَالَٰفٖ مِّنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ مُنزَلِينَ ﴾

«**три тысячи ангелов?**»

بَلَىٰٓۚ إِن تَصۡبِرُواْ وَتَتَّقُواْ وَيَأۡتُوكُم مِّن فَوۡرِهِمۡ هَٰذَا يُمۡدِدۡكُمۡ رَبُّكُم بِخَمۡسَةِ ءَالَٰفٖ مِّنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ مُسَوِّمِينَ ١٢٥

125. Конечно, да! Если же вы будете терпеливы и богобоязненны, и если враги нападут на вас с этой стороны, то ваш Господь поможет вам пятью тысячами меченых ангелов.

Они проявили терпение и богобоязненность в битве при Бадре, и Аллах ниспослал 5000 ангелов, как Он и обещал.

[1] Сура «аль-Анфаль», аят 9.

Аль-Хасан сказал: «Эти 5000 ангелов будут помощью верующим до Судного дня».

Ибн ʻАббас и Муджахид сказали: «Ангелы сражались только в битве при Бадре, а в других битвах ангелы не принимали участия и лишь присутствовали на них — они были числом и поддержкой».

Другие же сказали: «Всевышний Аллах обещал мусульманам в день Бадра, что если они проявят терпение в подчинении Ему, и проявят богобоязненность в отношении Его запретов, то Он поддержит их во всех других битвах, однако они не проявили должного терпения, кроме дня аль-Ахзаб. И поэтому Аллах послал ангелов, когда мусульмане окружили племена курайза и надыр».

Ад-Даххак и ʻИкрима сказали: «Это был день битвы при Ухуде. Аллах пообещал им поддержку, если они проявят терпение, однако они не проявили терпения, и им не была оказана поддержка».

﴿ أَن يُمِدَّكُمْ رَبُّكُم ﴾

«**Господь ниспосылает вам в помощь**»[1]: الإمداد */аль-имда́д/* — это помощь армии.

Также сказано: «Это всё, что связано с силой и помощью. Арабы говорят: “أمده إمدادا */амадда-ху имда́дан/* (удлинять)” о добавке чего-либо, а также говорят: “مده مددا */мадда-ху мададан/*”. Подобны этому слова Всевышнего: “وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُۥ */уа аль-бахру йамудду-ху/* (**...а морю [чернил], кроме него, помогли бы ещё...**)”[2]».

Также было сказано: «المد */аль-мадд/* — это увеличение во зле, а الإمداد */аль-имда́д/* — это увеличение в добре, на что указывают слова Всевышнего: “وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ */уа йамудду-хум фи тугъя́ни-хим/* — **и увеличит их беззаконие**”[3], а о благом Все-

[1] Сура «Али ʻИмран», аят 124.

[2] Сура «Лукман», аят 27.

[3] Сура «аль-Бакара», аят 15.

вышний сказал: “وَأَمْدَدْنَاكُم بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ */уа амдад-на́-кум би-амуа́лин ва бани́н/* — **Мы поддержали вас богатством и сыновьями**”[1]».

﴿ بِثَلَٰثَةِ ءَالَٰفٍ مِّنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ مُنزَلِينَ ﴾

«**...три тысячи ангелов?**»: Ибн ‘Амир читал с *ташдидом* (удвоение) на الزاي */з/* (то есть */муназзалин/* вместо */мунзалин/*) , указывая на большое количество, подобно словам Всевышнего: «وَلَوْ أَنَّنَا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ */уа ляу анна-на́ наззаль-на́ иляй-хим аль-маля́ъика/* — **Даже если бы Мы ниспослали им один за одним ангелов**»[2].

Другие же читали без *ташдида*, доводом чему являются слова Всевышнего: «لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْنَا الْمَلَائِكَةُ */ляуля́ унзиля ‘аляй-на́ аль-маля́ъика/* — **Почему к нам не ниспосланы ангелы?**»[3], и слова Всевышнего: «وَأَنزَلَ جُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا */уа анзаль-на джуну́дан лям тарау-ха́/* — **ниспослал воинов, которых вы не видите**»[4].

Затем Аллах сказал: «بَلَىٰ */бала́/* — **Конечно, да!** (Мы поможем вам). إِن تَصْبِرُوا */ин тасбиру́/* — **Если же вы будете терпеливы** (перед вашими врагами) وَتَتَّقُوا */уа таттаку́/* — **и побоитесь** (противоречить вашему Пророку ﷺ), وَيَأْتُوكُم */уа йаътю́-кум/* — **и если враги нападут на вас** (то есть многобожники) مِّن فَوْرِهِمْ هَٰذَا */мин фаури-хим хаза/* — **с этой стороны**»: Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, Катада, аль-Хасан и большинство толкователей сказали: «Если придут к вам с той (их) стороны».

Муджахид и ад-Даххак сказали: «Разгневавшись на вас, поскольку враги сражались в день битвы при Ухуде, гневаясь из-за битвы при Бадре».

---

[1] Сура «аль-Исра», аят 6.

[2] Сура «аль-Исра», аят 111.

[3] Сура «аль-Фуркан», аят 21.

[4] Сура «ат-Тауба», аят 26.

﴿ يُمۡدِدۡكُمۡ رَبُّكُم بِخَمۡسَةِ ءَالَٰفٖ مِّنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ ﴾

«**то ваш Господь поможет вам пятью тысячами ангелов**»: не имеется в виду, что 5000 ангелов помимо тех 3000, однако имеется в виду общее количество.

﴿ مُسَوِّمِينَ ﴾

«**меченых**»: помеченные знаками, и учёные разногласили относительно них.

‘Уруа ибн аз-Зубейр сказал: «Ангелы были на пегих конях и в жёлтых головных уборах».

‘Али и Ибн ‘Аббас, да будет доволен ими Аллах сказали: «На них были белые головные уборы, концы которых были опущены за спиной между плечами».

Хишам ибн ‘Уруа и аль-Кяльби сказали: «На них были желтые головные уборы, концы которых были опущены за спиной между плечами».

Ад-Даххак и Катада сказали: «Их признаком был кусок шерсти, подвешенный на чубах и хвостах их коней».

وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشۡرَىٰ لَكُمۡ وَلِتَطۡمَئِنَّ قُلُوبُكُم بِهِۦۚ وَمَا ٱلنَّصۡرُ إِلَّا مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَكِيمِ ١٢٦

126. Аллах сделал это всего лишь благой вестью для вас и сделал это всего лишь благой вестью для вас, и чтобы ваши сердца утешились, поскольку победа приходит только от Могущественного и Мудрого Аллаха,

﴿ وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ ﴾

«**Аллах сделал это**», то есть это [вышесказанное] обещание и поддержку.

﴿ إِلَّا بُشۡرَىٰ لَكُمۡ ﴾

«**всего лишь благой вестью для вас**»: радостью, для того, чтобы вы обрадовались.

﴿ وَلِتَطۡمَئِنَّ ﴾

«**и чтобы утешились**»: успокоились.

﴿ قُلُوبُكُم بِهِۦۗ ﴾

«**ваши сердца (благодаря этому)**»: чтобы вы не пугались многочисленности врагов и своей малочисленности.

﴿ وَمَا ٱلنَّصۡرُ إِلَّا مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَكِيمِ ﴾

«**поскольку победа приходит только от Могущественного и Мудрого Аллаха**», то есть не полагайтесь на помощь от ангелов и войска, поскольку победа — от Всевышнего Аллаха, и просите помощи и уповайте на Него, поскольку Могущество и Мудрость принадлежат Ему.

لِيَقۡطَعَ طَرَفٗا مِّنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَوۡ يَكۡبِتَهُمۡ فَيَنقَلِبُواْ خَآئِبِينَ ١٢٧

127. и дабы отсечь от неверующих одну часть или разгромить их так, чтобы они вернулись разочарованными.

﴿ لِيَقۡطَعَ طَرَفٗا مِّنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ ﴾

«**и дабы отсечь от неверующих одну часть**»: [Аллах] говорит, что Он дал вам победу, дабы отсечь от неверующих часть, то есть: дабы погибла часть неверующих.

Ас-Судди сказал: «Смысл аята — дабы разрушить один из столпов ширка, уничтожив их и взяв в плен».

﴿ أَوۡ يَكۡبِتَهُمۡ ﴾

«**или разгромить их так**». Аль-Кяльби сказал: «Чтобы разбить их».

Яман сказал: «Чтобы повергнуть их на их лица».

Ас-Судди сказал: «Чтобы проклясть их».

Абу ʻУбейда сказал: «Чтобы погубить их».

Также сказано: «Чтобы опечалить их, слово “المكبوت” */аль-макбу́т/* имеет значение “опечаленный”».

Также сказано: «Чтобы сильная печаль и ненависть поразила их печёнку».

Также сказано: «Чтобы разбить их с разочарованием».

﴿ فَيَنقَلِبُواْ خَآئِبِينَ ﴾

«**чтобы они вернулись разочарованными**» из-за того, что они не смогли одержать над вами верх, как на то надеялись.

128. Ты не принимаешь никакого решения. Аллах же либо примет их покаяние, либо накажет их, ведь они являются беззаконниками.

لَيْسَ لَكَ مِنَ ٱلْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿١٢٨﴾

﴿ لَيْسَ لَكَ مِنَ ٱلْأَمْرِ شَيْءٌ ﴾

«**Ты не принимаешь никакого решения**»: не тебе принимать решение. Частица اللام */л/* здесь имеет значение إلى */иля/* подобно словам Всевышнего: «**Господь наш! Мы услышали глашатая (Мухаммада), который призывал к вере** (لِلْإِيمَانِ */ли-ль-и́ма́н/*)»[1], то есть: إِلَى الْإِيمَانِ */иля-ль-и́ма́н/* — к вере.

Другие сказали: «Тебе ничего не принадлежит».

﴿ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ ﴾

«**Аллах же либо примет их покаяние**». Некоторые из них сказали: «Смысл аята — для того, чтобы они покаялись, или же пока они не раскаются».

[1] Сура «Али ʻИмран», аят 193.

Также сказано, что порядок аята таков: «**дабы отсечь от неверующих одну часть**», а слова «**Ты не принимаешь никакого решения**» вставлены между предложением о разгроме неверующих и словами о принятии их покаяния. В таком случае смысл аята: дабы отсечь часть неверующих, разгромив их или приняв их покаяние.

﴿ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَٰلِمُونَ ﴾

«**либо накажет их, ведь они являются беззаконниками**»: ты не принимаешь никакого решения, однако все решения принимает Аллах.

129. Только Одному Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Он прощает, кого пожелает, и подвергает мучениям, кого пожелает. Аллах — Прощающий, Милующий.

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ ۚ يَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٩﴾

130. О те, которые уверовали! Не пожирайте лихву в многократно умноженном размере и бойтесь Аллаха, — быть может, вы преуспеете.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَأْكُلُوا۟ ٱلرِّبَوٰٓا۟ أَضْعَٰفًا مُّضَٰعَفَةً ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾

﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَأْكُلُوا۟ ٱلرِّبَوٰٓا۟ أَضْعَٰفًا مُّضَٰعَفَةً ۖ ﴾

«**О те, которые уверовали! Не пожирайте лихву в многократно умноженном размере**»: имеется в виду то, что делали арабы, давая в долг на долгий срок, увеличивая долг и продляя сроки.

﴿ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ﴾

«**и бойтесь Аллаха**»: относительно ростовщичества и не пожирайте его.

﴿ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ﴾

«**быть может, вы преуспеете**».

131. Бойтесь Огня, который уготован неверующим.

وَٱتَّقُواْ ٱلنَّارَ ٱلَّتِيٓ أُعِدَّتۡ لِلۡكَٰفِرِينَ ١٣١

Затем Аллах устрашил их, сказав: «**Бойтесь Огня, который уготован неверующим**».

132. Повинуйтесь Аллаху и Посланнику, — быть может, вы будете помилованы.

وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ١٣٢

Для того, чтобы Он помиловал вас.

133. Опережайте друг друга (на пути) к прощению вашего Господа и Раю, ширина которого равна небесам и земле, уготованному для богобоязненных,

وَسَارِعُوٓاْ إِلَىٰ مَغۡفِرَةٖ مِّن رَّبِّكُمۡ وَجَنَّةٍ عَرۡضُهَا ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلۡأَرۡضُ أُعِدَّتۡ لِلۡمُتَّقِينَ ١٣٣

﴿ وَسَارِعُوٓاْ إِلَىٰ مَغۡفِرَةٖ مِّن رَّبِّكُمۡ ﴾

«**Опережайте друг друга (на пути) к прощению вашего Господа**»: стремитесь и опережайте друг друга в праведных делах, по причине которых прощаются грехи.

Ибн ʻАббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «К исламу». Также от него передаётся: «К покаянию», и об этом также говорил ʻИкрима.

ʻАли ибн Аби Талиб, да будет доволен им Аллах, сказал: «В выполнении обязательных вещей».

Абуль-ʻАлия сказал: «К *хиджре*».

Ад-Даххак сказал: «К *джихаду*».

Мукатиль сказал: «К благим деяниям».

От Анаса ибн Малика передаётся, что это первый *такбир* (в молитве).

﴿ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ ﴾

«**и к Раю, ширина которого равна небесам и земле**», то есть ширина которого подобна ширине небес и земли, подобно тому, как сказал Всевышний в суре «аль-Хадид»: «**и Раю, ширина которого подобна ширине неба и земли**»[1], то есть العرض */аль-ʻардъ/* — его ширина. Аллах упомянул его ширину, чтобы указать на его огромные размеры, поскольку длина вещей как правило больше, чем их ширина. Аллах говорит — это его ширина, а что же говорить о длине?

Сказал аз-Зухри: «Это описание его ширины, а что касается длины, то никто не знает её, кроме Аллаха, а это приведено для примера, и не указывает на то, что Рай подобен небесам и земле и не больше них. То есть смысл аята: подобно ширине семи небес и семи земель в твоём представлении».

﴿ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴾

«**уготованному для богобоязненных**».

[1] Сура «аль-Хадид», аят 21.

ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ فِي ٱلسَّرَّآءِ وَٱلضَّرَّآءِ وَٱلْكَٰظِمِينَ ٱلْغَيْظَ وَٱلْعَافِينَ عَنِ ٱلنَّاسِ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾

134. которые делают пожертвования в радости и в горе, сдерживают гнев и прощают людей. Воистину, Аллах любит творящих добро.

﴿ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ فِي ٱلسَّرَّآءِ وَٱلضَّرَّآءِ ﴾

«**которые делают пожертвования в радости и в горе**»: когда это тяжело и когда легко. Первое, что упомянуто из их нравственных качеств, приводящих к Раю — это щедрость.

﴿ وَٱلْكَٰظِمِينَ ٱلْغَيْظَ ﴾

«**сдерживают гнев**»: проглатывающие гнев, когда их душа наполнилась им. الكظم */аль-кязъм/* — это удержание чего-либо, когда оно наполнилось. Сдерживание гнева — это состояние, когда человек наполняется гневом, однако удерживает его и не проявляет, как сказал Всевышний: إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَاظِمِينَ — «**...когда сердца** (от страха перед Его наказанием) (подступят) **к глоткам,** (и) **будут они сдерживать** (в себе) (свой гнев, страх и печаль)»[1].

﴿ وَٱلْعَافِينَ عَنِ ٱلنَّاسِ ۗ ﴾

«**и прощают людей**». Аль-Кяльби сказал: «Прощающие своим рабам плохое поведение».

Зейд ибн Асляма и Мукатиль сказали: «Прощают тех, кто проявил к ним несправедливость и плохое отношение».

﴿ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴾

«**Воистину, Аллах любит творящих добро**». Передаётся от ас-Саури: «الإحسان */аль-ихса́н/* — это прощение того, кто поступил с тобой плохо, поскольку хорошее отношение к тем, кто хорошо относится к тебе, — это взаимообмен».

[1] Сура «аль-Гафир», аят 18.

وَٱلَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا۟ فَٰحِشَةً أَوْ ظَلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ ذَكَرُوا۟ ٱللَّهَ فَٱسْتَغْفَرُوا۟ لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ إِلَّا ٱللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوا۟ عَلَىٰ مَا فَعَلُوا۟ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾

135. Тем же, которые, совершив мерзкий поступок или несправедливо поступив против самих себя, помянули Аллаха и попросили прощения за свои грехи, — ведь кто прощает грехи, кроме Аллаха? — и тем, которые сознательно не упорствуют в том, что они совершили,

﴿ وَٱلَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا۟ فَٰحِشَةً ﴾

«**Тем же, которые, совершив мерзкий поступок**»: мерзость, выходящую за рамки того, что дозволил Всевышний Аллах. Основа слова «الفحش */аль-фухш/*» — мерзость и выход за границы. Джабир сказал: «الفاحشة */аль-фа́хиша/* (мерзкий поступок) — это прелюбодеяние».

﴿ أَوْ ظَلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ ﴾

«**или несправедливо поступив против самих себя**»: то, что менее, чем прелюбодеяние, как поцелуи, объятья, прикосновения или взгляды.

Мукатиль и аль-Кяльби сказали: «الفاحشة (мерзкий поступок) — это то, что меньше прелюбодеяния из поцелуев, касания и взгляда на недозволенное».

«**Или несправедливо поступив против самих себя**», то есть совершая грехи.

Также сказано: «“**Совершив мерзкий поступок**” — совершая большие грехи; “**или несправедливо поступив против самих себя**” — совершая малые грехи».

Также сказано: «Совершали мерзости — совершая деяния, поступали несправедливо — сказав недозволенные слова».

﴿ ذَكَرُواْ ٱللَّهَ ﴾

«**помянули Аллаха**», то есть вспоминают об угрозе Аллаха, и что Аллах спросит их за поступки. Мукатиль ибн Хаййан сказал: «Вспоминают Аллаха языком, когда грешат».

﴿ فَٱسْتَغْفَرُواْ لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ إِلَّا ٱللَّهُ ﴾

«**и попросили прощения за свои грехи, — ведь кто прощает грехи, кроме Аллаха?**»: разве прощает кто-то грехи, кроме Аллаха?

﴿ وَلَمْ يُصِرُّواْ عَلَىٰ مَا فَعَلُواْ ﴾

«**и тем, которые не упорствуют в том, что они совершили**»: не продолжают совершать и не упорствуют в этом грехе, однако они каются, возвращаются к Аллаху и просят у Него прощения.

Основа слова «الإصرار */аль-исрáр/*» (упорство) — крепко стоять на чём-то.

Аль-Хасан сказал: «Совершение греха преднамеренно является упорством, пока человек в нём не покается.

Ас-Судди сказал: «الإصرار (упорство) — это молчание и оставление мольбы о прощении у Аллаха (*истигъфар*)».

﴿ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴾

«**сознательно**». Ибн ʻАббас, аль-Хасан, Мукатиль и аль-Кяльби сказали: «Когда человек знает, что это — грех».

Также сказано: «Когда человек знает, что упорство в грехах вредит».

Ад-Даххак сказал: «Они знают, что Аллах владеет прощением грехов».

Аль-Хасан ибн аль-Фадль сказал: «Знают, что у них есть Господь, прощающий грехи».

Также сказано: «Они знают, что Аллаху не тяжело прощать грехи, даже если их будет много».

Также сказано: «Они знают, что если они попросят прощения, то Аллах простит их».

أُوْلَٰٓئِكَ جَزَآؤُهُم مَّغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَجَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ وَنِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَٰمِلِينَ ﴿١٣٦﴾

136. воздаянием будут прощение от их Господа и Райские сады, в которых текут реки и в которых они пребу-дут вечно. Как же прекрасно воздаяние тружеников!

قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٣٧﴾

137. До вас также случалось подобное (люди подвергались искушению, подобному тому, которому верующие подверглись во время сражения при Ухуде). Пространствуйте по земле и посмотрите, каким был конец тех, кто считал лжецами посланников.

﴿ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ ﴾

«**До вас также случалось подобное** (люди подвергались искушению, подобному тому, которому верующие подверглись во время сражения при Ухуде)». ‘Ата сказал: «Прежде были ниспосланы подобные шариаты».

Аль-Кяльби сказал: «Каждой общине был установлен *манхадж* (путь следования), и если люди следовали за ним, то Аллах был доволен ими».

Муджахид сказал: «До вас уже случалось подобное, когда были погублены те, кто проявили неверие».

Также сказано: «سنن */сунан/* — это общины, а السنة */сунна/* — это община».

И было сказано, что смысл аята: были люди, которые придерживались пути; السنة */сунна/* — это путь, по которому люди следуют в добре или зле. Арабы говорят: «سن فلان سنة حسنة وسنة سيئة */санна фуля́нун суннатан хасанатан ва суннатан саййиъатан/* — такой-то установил хороший путь (*сунну*) и установил

плохую *сунну*», когда человек сделал дело, за которым следуют в добре или зле.

Смысл аята: до вас были общины неверующих, с которыми Аллах поступил определённым образом. Аллах дал им отсрочку, заманил их до тех пор, пока не пришёл срок для того, чтобы погубить их, и Аллах позволил пророкам взять над ними верх.

﴿ فَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ﴾

«**Пространствуйте по земле и посмотрите, каким был конец тех, кто считал лжецами посланников**». Этот аят о сражении при Ухуде. Аллах, Велик Он и Могуч, сказал: «Мы дадим им отсрочку и завлечём их, пока не придёт срок, и будет дана победа Пророку ﷺ и угодникам Аллаха, и будут погублены Его враги».

هَٰذَا بَيَانٞ لِّلنَّاسِ وَهُدٗى وَمَوۡعِظَةٞ لِّلۡمُتَّقِينَ ١٣٨

138. Это есть разъяснение людям, верное руководство и увещевание для богобоязненных.

﴿ هَٰذَا ﴾

«**Это**»: этот Коран.

﴿ بَيَانٞ لِّلنَّاسِ ﴾

«**есть разъяснение людям**»: в общем для всех.

﴿ وَهُدٗى ﴾

«**верное руководство**»: от заблуждения.

﴿ وَمَوۡعِظَةٞ لِّلۡمُتَّقِينَ ﴾

«**и увещевание для богобоязненных**»: является увещеванием только для богобоязненных.

وَلَا تَهِنُواْ وَلَا تَحۡزَنُواْ وَأَنتُمُ ٱلۡأَعۡلَوۡنَ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ١٣٩

139. Не теряйте твердости духа и не печальтесь, ведь ваше положение высокое, если вы действительно являетесь верующими.

﴿ وَلَا تَهِنُواْ وَلَا تَحۡزَنُواْ ﴾

«**Не теряйте твердости духа и не печальтесь**»: в этом аяте побуждение сподвижников Пророка ﷺ совершать *джихад* и проявлять терпение по отношению к тому, что их постигнет из смерти и ранений в день Ухуда. Всевышний Аллах говорит: «**Не теряйте твердости духа**», то есть не проявляйте слабости и трусости в *джихаде* перед вашим врагом из-за того, что вас постигнет из смерти и ранений.

В тот день было убито пять *мухаджиров*, из них: Хамза ибн ‘Абдульмутталиб, Му‘саб ибн ‘Умайр, а из *ансаров* — семьдесят человек.

﴿ وَلَا تَحۡزَنُواْ ﴾

«**и не печальтесь**» из-за того, чего вы лишились.

﴿ وَأَنتُمُ ٱلۡأَعۡلَوۡنَ ﴾

«**ведь ваше положение высокое**»: за вами будет благой исход, вам будет оказана помощь и дана победа над врагами.

﴿ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ﴾

«**если вы действительно являетесь верующими**», то есть поскольку вы являетесь верующими. Сказал Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом: «Сподвижники Пророка ﷺ потерпели поражение в ущелье (в битве при Ухуде), и тогда Халид ибн Валид пришёл со всадниками многобожников, желая напасть на мусульман с верхней части горы. Тогда Пророк ﷺ воззвал к Аллаху, сказав: «***О Аллах, не дай им возвыситься над нами, о Аллах, нет у нас силы, кроме как от Тебя***». Тогда

некоторые из мусульман поднялись на гору и стали стрелять по всадникам многобожников, пока они не отступили».

Это то, о чём сказал Всевышний: «**ведь ваше положение высокое**». Аль-Кяльби сказал: «Аят был ниспослан после дня Ухуда, когда Пророк ﷺ приказал сподвижникам последовать за ушедшими многобожниками, при том что сподвижники были в ранениях. Это стало тяжко для мусульман, и тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят, доводом чему является аят: «**Не проявляйте слабости при преследовании врага**»[1].

إِن يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ ٱلْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُۥ ۚ وَتِلْكَ ٱلْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ ٱلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَيَتَّخِذَ مِنكُمْ شُهَدَآءَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٤٠﴾

140. Если вам нанесена рана, то ведь подобная рана уже была нанесена и тем людям. Мы чередуем дни (счастье и несчастье) для людей, чтобы Аллах узнал уверовавших и избрал среди вас павших мучеников, ведь Аллах не любит беззаконников,

﴿ إِن يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ ﴾

«**Если вам нанесена рана**»: Хамза, аль-Кисаи и Абу Бакр читали قرح с *даммой* над القاف */каф/* (то есть как */курх/*), другие же читали с *фатхой* (то есть как */карх/*). Это два диалекта, имеющие один смысл, подобно словам الجهد */джухд* или */джахд/*.

Аль-Фарра сказал: «قرح с *фатхой* — это рана, а с *даммой* — это боль от раны. Данный аят является обращением к мусульманам, покинувшим Ухуд с грустью и печалью». Всевышний Аллах сказал: «**Если вам нанесена рана**» в битве при Ухуде.

[1] Сура «ан-Ниса», аят 104.

﴿ فَقَدۡ مَسَّ ٱلۡقَوۡمَ قَرۡحٞ مِّثۡلُهُۥۚ ﴾

«**то ведь подобная рана уже была нанесена и тем людям**» в битве при Бадре.

﴿ وَتِلۡكَ ٱلۡأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيۡنَ ٱلنَّاسِ ﴾

«**Мы чередуем дни (счастье и несчастье) для людей**»: один день за них, а другой — против них. Мусульмане одержали верх над многобожниками в битве при Бадре, убив 70 из них и взяв в плен 70. И одержали верх многобожники над мусульманами в сражении при Ухуде, ранив 70 мусульман и убив 75.

﴿ وَلِيَعۡلَمَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ﴾

«**чтобы Аллах узнал уверовавших**»: Аллах чередует дни дабы узнать, то есть чтобы Аллах увидел верующих, и отличились верующие от лицемеров.

﴿ وَيَتَّخِذَ مِنكُمۡ شُهَدَآءَۗ ﴾

«**и избрал среди вас павших мучеников**»: почтил людей мученичеством.

﴿ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴾

«**ведь Аллах не любит беззаконников**».

141. и чтобы Аллах очистил тех, которые уверовали, и уничтожил неверующих.

وَلِيُمَحِّصَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَيَمۡحَقَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٤١

﴿ وَلِيُمَحِّصَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ﴾

«**и чтобы Аллах очистил тех, которые уверовали**»: очистил их от грехов.

﴿ وَيَمۡحَقَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴾

«**и уничтожил неверующих**»: погубил их. Смысл аята: если они убьют вас, то это очищение для вас, а если вы убьёте их, то это их уничтожение.

142. Или вы полагали, что войдете в Рай, пока Аллах не узнал тех из вас, кто сражался и кто был терпелив?

أَمۡ حَسِبۡتُمۡ أَن تَدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ وَلَمَّا يَعۡلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَٰهَدُواْ مِنكُمۡ وَيَعۡلَمَ ٱلصَّٰبِرِينَ ١٤٢

﴿ أَمۡ حَسِبۡتُمۡ ﴾

«**Или вы полагали**»: неужели вы считаете?

﴿ أَن تَدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ وَلَمَّا يَعۡلَمِ ٱللَّهُ ﴾

«**что войдете в Рай, пока Аллах не узнал**»: пока Аллах не покажет вам.

﴿ ٱلَّذِينَ جَٰهَدُواْ مِنكُمۡ وَيَعۡلَمَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴾

«**тех из вас, кто сражался и кто был терпелив?**»

143. Вы действительно желали смерти, пока не встретились с ней. Теперь вы увидели ее воочию.

وَلَقَدۡ كُنتُمۡ تَمَنَّوۡنَ ٱلۡمَوۡتَ مِن قَبۡلِ أَن تَلۡقَوۡهُ فَقَدۡ رَأَيۡتُمُوهُ وَأَنتُمۡ تَنظُرُونَ ١٤٣

﴿ وَلَقَدۡ كُنتُمۡ تَمَنَّوۡنَ ٱلۡمَوۡتَ مِن قَبۡلِ أَن تَلۡقَوۡهُ ﴾

«**Вы действительно желали смерти, пока не встретились с ней**»: это по той причине, что часть мусульман желали сражения, подобно сражению при Бадре, для того чтобы погибнуть там и стать *шахидами*, и Аллах показал им день Ухуда. Слова

Всевышнего: «**желали смерти**», то есть желали такую причину смерти, как смерть на *джихаде*, прежде чем встретили её.

﴿ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ ﴾

«**Теперь вы увидели её**», то есть её причины.

﴿ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴾

«**воочию**». Если будет сказано: каков смысл слов «**воочию**» после слов «**Теперь вы увидели её**»? Было сказано: «Это сказано для усиления».

Также сказано: «Слово “الرؤية” */ар-руъйа/* (видение) может иметь смысл “знания”. Аллах сказал: “...**воочию**”, дабы указать на то, что имеется в виду видение, а не просто знание».

Также сказано, что смысл аята: и вы видите Мухаммада ﷺ.

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن
قَبْلِهِ ٱلرُّسُلُ ۚ أَفَإِيْن مَّاتَ أَوْ قُتِلَ ٱنقَلَبْتُمْ
عَلَىٰٓ أَعْقَٰبِكُمْ ۚ وَمَن يَنقَلِبْ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ
فَلَن يَضُرَّ ٱللَّهَ شَيْـًٔا ۗ وَسَيَجْزِى ٱللَّهُ
ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

144. Мухаммад является всего лишь Посланником. До него тоже были посланники. Неужели, если он умрёт или будет убит, вы обратитесь вспять? Кто обратится вспять, тот ничуть не навредит Аллаху. Аллах же вознаградит благодарных.

﴿ وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ ٱلرُّسُلُ ۚ ﴾

«**Мухаммад является всего лишь Посланником. До него тоже были посланники**»: Мухаммад — это тот, кто охватил все виды хвалы, поскольку хвалы не достоин никто, кроме полноценного. التحميد */тахми́д/* в арабском языке выше, чем الحمد */хамд/*, и никто не достоин этого, кроме того, кто охватил всё совершенство. Аллах почтил Своего пророка, описав его двумя имена-

ми — Мухаммад и Ахмад, которые являются однокоренными с именем Аллаха «аль-Хамид» (الحميد).

﴿ أَفَإِيْن مَّاتَ أَوْ قُتِلَ ٱنقَلَبْتُمْ عَلَىٰٓ أَعْقَٰبِكُمْ ﴾

«**Неужели, если он умрёт или будет убит, вы обратитесь вспять?**»: вернётесь к своей прежней религии (к многобожию)?

﴿ وَمَن يَنقَلِبْ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ ﴾

«**Кто обратится вспять**»: отвратится от религии.

﴿ فَلَن يَضُرَّ ٱللَّهَ شَيْـًٔا ﴾

«**тот ничуть не навредит Аллаху**» своим вероотступничеством, однако он лишь навредит себе.

﴿ وَسَيَجْزِى ٱللَّهُ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴾

«**Аллах же вознаградит благодарных**».

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَن تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ كِتَٰبًا مُّؤَجَّلًا ۗ وَمَن يُرِدْ ثَوَابَ ٱلدُّنْيَا نُؤْتِهِۦ مِنْهَا وَمَن يُرِدْ ثَوَابَ ٱلْءَاخِرَةِ نُؤْتِهِۦ مِنْهَا ۚ وَسَنَجْزِى ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

145. Ни одна душа не умирает, кроме как с дозволения Аллаха, в предписанный срок. Тому, кто желает вознаграждения в этом мире, Мы дадим его, и тому, кто желает вознаграждения в Последней жизни, Мы дадим его. Мы вознаградим благодарных.

﴿ وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَن تَمُوتَ ﴾

«**Ни одна душа не умирает**». Сказал аль-Ахфаш: «Частица اللام */л/* в слове لِنَفْسٍ */ли-нафсин/* перенесена из слова تَمُوتَ */тамӯта/*, то есть подразумевается: و ما كان نفس لتموت */уа ма́ кя́на нафсун ли-тамӯта/* — ни одна душа не умрёт.

﴿ إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِ ﴾

«**кроме как с дозволения Аллаха**»: по Его предопределению.

Также сказано: «По Его знанию».

Также сказано: «По Его повелению».

﴿ كِتَٰبٗا مُّؤَجَّلٗاۗ ﴾

«**в предписанный срок**», то есть каждой душе предписан её срок, и никто не может его изменить или отсрочить.

﴿ وَمَن يُرِدۡ ثَوَابَ ٱلدُّنۡيَا نُؤۡتِهِۦ مِنۡهَا ﴾

«**Тому, кто желает вознаграждения в этом мире, Мы дадим его**»: кто желает своим подчинением чего-то мирского и совершает деяния только для этого мира, это подобно словам Всевышнего: «**Если кто возжелает преходящей жизни, то Мы тотчас одарим тем, чем пожелаем, и того, кого пожелаем**»[1]. Аят был ниспослан о тех, кто оставил военную позицию в битве при Ухуде, желая трофеев.

﴿ وَمَن يُرِدۡ ثَوَابَ ٱلۡأٓخِرَةِ نُؤۡتِهِۦ مِنۡهَاۚ ﴾

«**и тому, кто желает вознаграждения в Последней жизни, Мы дадим его**»: кто желает своими деяниями Вечной жизни.

Также сказано: «Это те, кто остались на своей позиции вместе с ‘Абдуллахом ибн Джубейром, пока они не были убиты».

﴿ وَسَنَجۡزِي ٱلشَّٰكِرِينَ ﴾

«**Мы вознаградим благодарных**»: верующих, которые подчиняются Аллаху.

[1] Сура «аль-Исра», аят 18.

وَكَأَيِّن مِّن نَّبِيٍّ قَٰتَلَ مَعَهُۥ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ
فَمَا وَهَنُواْ لِمَآ أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ
وَمَا ضَعُفُواْ وَمَا ٱسْتَكَانُواْ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ
ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٤٦﴾

146. Сколько было пророков, рядом с которыми сражалось много набожных верующих! Они не пали духом оттого, что постигло их на пути Аллаха, не проявили слабости и не смирились. Ведь Аллах любит терпеливых.

﴿ وَكَأَيِّن مِّن نَّبِيٍّ قَٰتَلَ مَعَهُۥ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ ﴾

«**Сколько было пророков, рядом с которыми сражалось много набожных верующих!**» Ибн Кясир, Нафи‘ и жители Басры читали с *даммой* над буквой القاف */каф/* (то есть как */кутиля/* в значении «убиты»), другие же читали قاتل */ка́таля/* (сражались). Те, кто читали قاتل, читали так из-за слов «**Они не пали духом**», поскольку невозможно, чтобы они проявили слабость после того, как были убиты, по причине слов Са‘ида ибн Джубейра: «Мы не слышали, чтобы какой-то пророк был убит в сражении, поскольку слово “قاتل” */ка́таля/* имеет более общий смысл».

Абу ‘Убейда сказал: «Поистине, если Всевышний Аллах похвалил сражавшихся, то убитые также входят в их число. Если же Аллах похвалил убитых, то другие в их число не входят. Поэтому слово “قاتل” */ка́таля/* (сражались) несёт более общий смысл. Чтение как قتل */кутиля/* может иметь три смысла: первый — “какой бы из пророков ни был убит”, в таком случае предложение кончается на слове “قتل”, и при этом в аяте есть скрытый смысл — что с этим пророком множество набожных верующих, подобно тому, как говорят: “был убит такой-то, а с ним было большое войско”.

Второй смысл: что были убиты и пророки, и те, кто были с ним. В таком случае подразумевается часть из тех, кто с ним. Арабы говорят: “мы убили такое-то племя”, имея в виду, что убили часть этого племени. В таком случае слова Всевышнего “**Они не пали духом**” возвращаются ко всем остальным.

Третий смысл: речь идёт о тех верующих, которые были с пророком».

Ибн ‘Аббас, Муджахид и Катада сказали о словах Всевышнего «**много набожных верующих**»: «То есть много групп верующих».

Ибн Мас‘уд сказал: «الربيون */риббийу́н/* — это тысячи».

Аль-Кяльби сказал: «Одна الربية */риббийа/* — это десять тысяч».

Ад-Даххак сказал: «الربية */риббийа/* — это тысяча».

Аль-Хасан сказал: «Это учёные и *факыхи*».

Также сказано: «Это последователи. الربانيون */раббáнийу́н/* — это правители, а الربيون */риббийу́н/* — это подчинённые».

Также сказано: «Оно происходит от слова “الرب */ар-Рабб/*” — Господь, а они — те, кто поклоняются Господу».

﴿ فَمَا وَهَنُواْ ﴾

«**Они не пали духом**», то есть не струсили.

﴿ فَمَا وَهَنُواْ لِمَآ أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَمَا ضَعُفُواْ ﴾

«**Они не пали духом оттого, что постигло их на пути Аллаха, не проявили слабости**» в участии в *джихаде* из-за того, что постигло их из боли и ран, и смертей их товарищей.

﴿ وَمَا ٱسْتَكَانُواْ ﴾

«**и не смирились**». Мукатиль сказал: «Не сдались и не проявили смирение перед врагом».

Ас-Судди сказал: «Не унизились».

‘Ата сказал: «Не проявили смирение».

Абуль-‘Алия сказал: «Не струсили, однако проявили терпение, выполняя повеление их Господа, подчиняясь их пророку и сражаясь с их врагом».

﴿ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴾

«**Ведь Аллах любит терпеливых**».

وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ إِلَّآ أَن قَالُواْ رَبَّنَا ٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِيٓ أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٤٧﴾

147. Они не произносили ничего, кроме слов: «Господь наш! Прости нам наши грехи и излишества, которые мы допустили в нашем деле, утверди наши стопы и даруй нам победу над людьми неверующими».

﴿ وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ ﴾

«**Они не произносили ничего**»: они не говорили ничего иного, когда сражались вместе со своим Пророком ﷺ.

﴿ إِلَّآ أَن قَالُواْ رَبَّنَا ٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا ﴾

«**кроме слов: “Господь наш! Прости нам наши грехи...**»: малые грехи.

﴿ وَإِسْرَافَنَا فِيٓ أَمْرِنَا ﴾

«**и излишества, которые мы допустили в нашем деле**»: большие грехи.

﴿ وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا ﴾

«**утверди наши стопы**», чтобы они не скользили.

﴿ وَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴾

«**и даруй нам победу над людьми неверующими**»: почему вы не сделали и не сказали то же самое, о сподвижники Мухаммада ﷺ, что говорили и делали те, кто вместе со своим пророком воевал с врагом?

فَـَٔاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ ثَوَابَ ٱلدُّنۡيَا وَحُسۡنَ ثَوَابِ ٱلۡأٓخِرَةِۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٤٨

148. Аллах даровал им вознаграждение в этом мире и прекрасное вознаграждение в Последней жизни. Ведь Аллах любит творящих добро.

﴿ فَـَٔاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ ثَوَابَ ٱلدُّنۡيَا ﴾

«**Аллах даровал им вознаграждение в этом мире**»: победу и трофеи.

﴿ وَحُسۡنَ ثَوَابِ ٱلۡأٓخِرَةِۗ ﴾

«**и прекрасное вознаграждение в Последней жизни**»: награду и Рай.

﴿ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴾

«**Ведь Аллах любит творящих добро**».

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن تُطِيعُواْ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يَرُدُّوكُمۡ عَلَىٰٓ أَعۡقَٰبِكُمۡ فَتَنقَلِبُواْ خَٰسِرِينَ ١٤٩

149. О те, которые уверовали! Если вы подчинитесь неверующим, то они обратят вас вспять, и вы вернетесь потерпевшими убыток.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن تُطِيعُواْ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ﴾

«**О те, которые уверовали! Если вы подчинитесь неверующим**», то есть иудеям и христианам.

‘Али, да будет доволен им Аллах, сказал: «То есть лицемерам, сказавшим верующим, когда те стали проигрывать: “Вернитесь к вашим братьям и войдите в их религию (многобожие)”».

﴿ يَرُدُّوكُمۡ عَلَىٰٓ أَعۡقَٰبِكُمۡ ﴾

«**то они обратят вас вспять**»: вернут вас к тому, на чём вы были из многобожия.

﴿ فَتَنقَلِبُواْ خَٰسِرِينَ ﴾

«**и вы вернётесь потерпевшими убыток**»: вы потерпите убыток.

150. О нет! Аллах является вашим Покровителем. Он — Наилучший из помощников.

بَلِ ٱللَّهُ مَوۡلَىٰكُمۡۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلنَّٰصِرِينَ ١٥٠

﴿ بَلِ ٱللَّهُ مَوۡلَىٰكُمۡۖ ﴾

«**О нет! Аллах является вашим Покровителем**»: только Аллах одарит вас победой и убережёт вас на вашей религии ислам.

﴿ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلنَّٰصِرِينَ ﴾

«**Он — Наилучший из помощников**».

151. Мы вселим ужас в сердца неверующих за то, что они приобщали к Аллаху сотоварищей, о которых Он не ниспослал никакого доказательства. Их пристанищем будет Огонь. Как же скверна обитель беззаконников!

سَنُلۡقِي فِي قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلرُّعۡبَ
بِمَآ أَشۡرَكُواْ بِٱللَّهِ مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ بِهِۦ سُلۡطَٰنٗاۖ
وَمَأۡوَىٰهُمُ ٱلنَّارُۖ وَبِئۡسَ مَثۡوَى ٱلظَّٰلِمِينَ ١٥١

﴿ سَنُلۡقِي فِي قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلرُّعۡبَ ﴾

«**Мы вселим ужас в сердца неверующих**»: Абу Суфьян и многобожники направились верхом в день Ухуда в сторону Мекки и шли до тех пор, пока не достигли определённого места, стали сожалеть и сказали: «Как скверно то, что мы делаем — мы сражались с ними, пока не остались только те, кто бросился бежать, и мы их оставили? Вернитесь и уничтожьте их». Когда же

они собрались сделать это, Аллах вселил в их сердца страх так, что они отказались от того, что собирались сделать. Это и есть слова Всевышнего: سَنُلْقِي */са-нулькы/* — «**Мы вселим**», то есть вселим в сердца неверующих страх.

﴿ بِمَآ أَشۡرَكُواْ بِٱللَّهِ مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ بِهِۦ سُلۡطَٰنٗاۖ ﴾

«**за то, что они приобщали к Аллаху сотоварищей, о которых Он не ниспослал никакого доказательства**»: нет никакого довода на совершение людьми многобожия.

﴿ وَمَأۡوَىٰهُمُ ٱلنَّارُۖ وَبِئۡسَ مَثۡوَى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴾

«**Их пристанищем будет Огонь. Как же скверна обитель беззаконников!**»: обитель неверующих.

وَلَقَدۡ صَدَقَكُمُ ٱللَّهُ وَعۡدَهُۥٓ إِذۡ تَحُسُّونَهُم بِإِذۡنِهِۦۖ حَتَّىٰٓ إِذَا فَشِلۡتُمۡ وَتَنَٰزَعۡتُمۡ فِي ٱلۡأَمۡرِ وَعَصَيۡتُم مِّنۢ بَعۡدِ مَآ أَرَىٰكُم مَّا تُحِبُّونَۚ مِنكُم مَّن يُرِيدُ ٱلدُّنۡيَا وَمِنكُم مَّن يُرِيدُ ٱلۡأٓخِرَةَۚ ثُمَّ صَرَفَكُمۡ عَنۡهُمۡ لِيَبۡتَلِيَكُمۡۖ وَلَقَدۡ عَفَا عَنكُمۡۗ وَٱللَّهُ ذُو فَضۡلٍ عَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٥٢

152. Аллах исполнил данное вам обещание, когда вы уничтожали их с Его дозволения, пока вы не пали духом, не стали спорить относительно приказа и не ослушались после того, как Он показал вам то, что вы любите. Среди вас есть такие, которые желают этот мир, и такие, которые желают Последнюю жизнь. После этого Он заставил вас бежать от них, чтобы испытать вас. Он уже простил вас, ведь Аллах оказывает милость верующим.

﴿ وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ ٱللَّهُ وَعْدَهُۥٓ ﴾

«**Аллах исполнил данное вам обещание**». Мухаммад ибн Ка'б аль-Куразы сказал: «Когда Пророк ﷺ и его сподвижники вернулись в Медину с Ухуда, и их постигло то, что постигло, сказали некоторые из сподвижников: "Почему нас это постигло? Ведь Аллах обещал нам победу". И тогда Всевышний Аллах ниспослал: "**Аллах исполнил данное вам обещание**", поскольку в начале этой битвы мусульмане сразу же начали побеждать».

﴿ إِذْ تَحُسُّونَهُم بِإِذْنِهِۦ ﴾

«**когда вы уничтожали их с Его дозволения**»: это когда Посланник Аллаха ﷺ стоял так, что Ухуд был за его спиной, а лицом он повернулся к Медине, а гора 'Айнайн была слева. Пророк ﷺ поставил на неё лучников под руководством 'Абдуллаха ибн Джубейра и сказал им: «***Защищайте наши спины, даже если вы увидите, что мы собираем трофеи, то не присоединяйтесь к нам. И если вы увидите, что нас убивают — не помогайте нам***».

Многобожники прибыли, и началась битва. Лучники стали обстреливать коней многобожников из луков, а остальные мусульмане били их мечами, пока многобожники не отступили. Это и есть слова Всевышнего: «**когда вы уничтожали их с Его дозволения**», то есть стали быстро уничтожать многобожников по предопределению Аллаха. Абу 'Убейда сказал: «الحس */аль-хассу/* — уничтожение путём убийства».

﴿ حَتَّىٰٓ إِذَا فَشِلْتُمْ ﴾

«**пока вы не пали духом**»: пока вы не проявили трусость.

﴿ وَتَنَٰزَعْتُمْ فِى ٱلْأَمْرِ وَعَصَيْتُم ﴾

«**не стали спорить относительно приказа и не ослушались**», то есть когда вы пали духом, вы стали спорить.

Также сказано: «Часть предложения упомянута раньше, а другая — позже, и подразумевается: когда вы стали спорить относительно приказа и не подчинились, вы пали духом».

التنازع */ат-танáзу‘/* — это спор: речь идёт о том, что лучники стали спорить друг с другом, когда были побеждены многобожники. Часть из них сказала: «Они побеждены, зачем нам тут стоять?», и пошли собирать трофеи. Другие же сказали: «Не ослушивайтесь приказа Пророка ﷺ», и ‘Абдуллах ибн Джубейр остался на горе менее чем с десятью людьми. Когда же Халид ибн аль-Валид и ‘Икрима ибн Аби Джахль увидели, что на горе никого нет, напали на лучников и убили ‘Абдуллаха ибн Джубейра и его товарищей, и затем они направились для нападения на мусульман. В это время восточный ветер сменился на западный. Разорвались ряды мусульман, они перемешались и воевали, не понимая, кто где находится. Они убивали друг друга, не понимая этого из-за потрясения. Иблис воскликнул во время битвы: «Мухаммада убили!», и это стало причиной падения духа мусульман.

﴿ وَعَصَيْتُم ﴾

«**и не ослушались**»: ослушались Пророка ﷺ и не выполнили его приказ.

﴿ مِّنۢ بَعْدِ مَآ أَرَىٰكُم ﴾

«**после того, как Он показал вам**»: показал Аллах.

﴿ مَّا تُحِبُّونَ ۚ ﴾

«**то, что вы любите**»: показал мусульманам победу и трофеи.

﴿ مِنكُم مَّن يُرِيدُ ٱلدُّنْيَا ﴾

«**Среди вас есть такие, которые желают этот мир**»: те, кто оставили позицию на горе и спустились собирать трофеи.

﴿ وَمِنكُم مَّن يُرِيدُ ٱلْـَٔاخِرَةَ ۚ ﴾

«**и такие, которые желают Последнюю жизнь**»: те, кто остались с ‘Абдуллахом ибн Джубейром, пока не были убиты. ‘Абдуллах ибн Мас‘уд сказал: «Я не думал, что кто-то из сподвижников Пророка ﷺ желает мирского, пока не наступил день Ухуда, и был ниспослан этот аят».

﴿ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ ﴾

«**После этого Он заставил вас бежать от них**»: вернул вас от них с поражением.

﴿ لِيَبْتَلِيَكُمْ ﴾

«**чтобы испытать вас**». Было сказано: «Чтобы произошло с вами несчастье».

﴿ وَلَقَدْ عَفَا عَنكُمْ ﴾

«**Он уже простил вас**»: Аллах не уничтожил вас после вашего греха и ослушания приказа Пророка ﷺ.

﴿ وَٱللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴾

«**ведь Аллах оказывает милость верующим**».

إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَلْوُۥنَ عَلَىٰٓ أَحَدٍ وَٱلرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِىٓ أُخْرَىٰكُمْ فَأَثَٰبَكُمْ غَمًّۢا بِغَمٍّ لِّكَيْلَا تَحْزَنُوا۟ عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَآ أَصَٰبَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٣﴾

153. Вот вы бросились бежать, не оглядываясь друг на друга, тогда как Посланник призывал вас, находясь в последних (ближайших к противнику) рядах, и Аллах воздал вам печалью за печаль, чтобы вы не скорбели о том, что было вами упущено, и о том, что поразило вас. Аллаху известно о том, что вы совершаете.

﴿ إِذْ تُصْعِدُونَ ﴾

«**Вот вы бросились бежать**»: Аллах простил вам то, что вы бросились бежать. الإصعاد */аль-исъ‘ад/* — бег по ровной земле, а الصعود */ас-су‘уд/* — это подъём на гору или крышу.

Абу Хатим сказал: «Арабы говорят: “أصعدت */ас‘ад-та/*”, если ты бежишь прямо перед собой, и говорят: “صعدت */са‘ид-та/*”, если ты бежишь на гору или что-то подобное».

Мубаррид сказал: «أصعد */ас‘ада/* указывает на большее расстояние».

﴿ وَلَا تَلْوُۥنَ عَلَىٰٓ أَحَدٍ ﴾

«**не оглядываясь друг на друга**», то есть не останавливаясь возле кого-либо и не смотря друг на друга.

﴿ وَٱلرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِىٓ أُخْرَىٰكُمْ ﴾

«**тогда как Посланник призывал вас, находясь в последних (ближайших к противнику) рядах**»: в последних рядах, за вами, взывая: «***Ко мне, о рабы Аллаха, я посланник Аллаха, кто вернётся — тому Рай***».

﴿ فَأَثَٰبَكُمْ ﴾

«**и Аллах воздал вам**»: Аллах упомянул слово «الإثابة */аль-иса́ба/*» говоря о наказании, хотя основа этого слова — воздаяние за благие деяния, подобно словам Всевышнего: «**Обрадуй их** فَبَشِّرْهُم */фа-башшир-хум/* **мучительными страданиями**»[1]. Аллах также использовал слово «البشارة */аль-бишара/*» (добрая весть), говоря о наказании. Смысл аята: и ту награду, на которую вы надеялись, Аллах заменил на печаль.

﴿ غَمًّۢا بِغَمٍّ ﴾

«**печалью за печаль**»: исходя из грамматического разбора аята, у него есть несколько толкований, то есть печалью за печаль, либо печалью поверх печали. Первая печаль — это то, что они лишились трофеев и победы. Вторая печаль — то, что их постигло из смертей и поражения.

Также сказано: «Первая печаль — это то, что постигло их из убийств и ранений, а вторая печаль — это слова шайтана о том, что Мухаммад ﷺ был убит, и они забыли о первой печали».

[1] Сура «Али ‘Имран», аят 21.

Также сказано: «Первая печаль — это нападение Халида ибн аль-Валида с конницей многобожников, а вторая печаль — нападение Абу Суфьяна и его товарищей на мусульман с обратной стороны так, что они оказались у входа в узкое ущелье. Когда же мусульмане увидели это, они опечалились и подумали, что на них нападут и всех убьют — и они забыли о том, что их коснулось прежде».

Тогда Пророк ﷺ сказал: «***Они не могут взять верх над нами. О Аллах, если Ты погубишь этот отряд, никто на земле не будет Тебе поклоняться***». Затем Пророк ﷺ призвал сподвижников, и они стали бросать камни в многобожников, пока они не сошли с возвышенности.

Также сказано: «Они опечалили Пророка ﷺ, ослушавшись его. За эту печаль Аллах воздал им печалью смерти и поражения».

﴿ لِّكَيۡلَا تَحۡزَنُواْ عَلَىٰ مَا فَاتَكُمۡ ﴾

«**чтобы вы не скорбели о том, что было вами упущено**» из победы и трофеев.

﴿ وَلَا مَآ أَصَٰبَكُمۡۚ ﴾

«**и о том, что поразило вас**»: не скорбели о том, что постигло из смерти и поражения [в битве].

﴿ وَٱللَّهُ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ﴾

«**Аллаху известно о том, что вы совершаете**».

ثُمَّ أَنزَلَ عَلَيۡكُم مِّنۢ بَعۡدِ ٱلۡغَمِّ أَمَنَةٗ نُّعَاسٗا يَغۡشَىٰ طَآئِفَةٗ مِّنكُمۡۖ وَطَآئِفَةٞ قَدۡ أَهَمَّتۡهُمۡ أَنفُسُهُمۡ يَظُنُّونَ بِٱللَّهِ غَيۡرَ ٱلۡحَقِّ

154. После печали Он ниспослал вам успокоение — дремоту, охватившую некоторых из вас. Другие же были озабочены размышлениями о себе.

ظَنَّ ٱلۡجَٰهِلِيَّةِۖ يَقُولُونَ هَل لَّنَا مِنَ ٱلۡأَمۡرِ مِن شَيۡءٖۗ قُلۡ إِنَّ ٱلۡأَمۡرَ كُلَّهُۥ لِلَّهِۗ يُخۡفُونَ فِيٓ أَنفُسِهِم مَّا لَا يُبۡدُونَ لَكَۖ يَقُولُونَ لَوۡ كَانَ لَنَا مِنَ ٱلۡأَمۡرِ شَيۡءٞ مَّا قُتِلۡنَا هَٰهُنَاۗ قُل لَّوۡ كُنتُمۡ فِي بُيُوتِكُمۡ لَبَرَزَ ٱلَّذِينَ كُتِبَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقَتۡلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمۡۖ وَلِيَبۡتَلِيَ ٱللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمۡ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمۡۚ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ١٥٤

Они несправедливо думали об Аллахе, как это делали во времена невежества, говоря: «Могли ли мы сами принять какое-нибудь решение (или получим ли мы что-нибудь от этого дела)?» Скажи: «Дела (или решения) целиком принадлежат Аллаху». Они скрывают в своих душах то, чего не открывают тебе, говоря: «Если бы мы сами могли принять какое-нибудь решение (или если бы мы что-нибудь получили от этого дела), то не были бы убиты здесь». Скажи: «Даже если бы вы остались в своих домах, то те, кому была предначертана гибель, непременно вышли бы к месту, где им суждено было полечь, и Аллах испытал бы то, что в вашей груди, и очистил бы то, что в ваших сердцах. Аллаху известно о том, что в груди».

﴿ ثُمَّ أَنزَلَ عَلَيۡكُم ﴾

«**Затем Он ниспослал вам**», о мусульмане.

﴿ مِّنۢ بَعۡدِ ٱلۡغَمِّ أَمَنَةٗ ﴾

«**успокоение после печали**», то есть الأمن */аль-амн/* (безопасность). الأمن */аль-амн/* и الأمنة */аль-амана/* имеют один смысл.

Также сказано: الأمن — это безопасность с избавлением от причин страха, а الأمنة — это безопасность, при которой причи-

ны страха остаются. А на Ухуде оставалась причина для страха, так как многобожники были рядом.

﴿ نُّعَاسًا يَغْشَىٰ طَآئِفَةً مِّنكُمْ ﴾

«**дремоту, охватившую некоторых из вас**»: Хамза и аль-Кисаи читали تغشى */тагъшá/*, что возвращается к الأمنة */аль-амана/* (безопасность). Другие же читали с الياء */й/* (то есть */йагъшá/*), что возвращается к نُّعَاس */ну'ác/* (дремота).

Ибн 'Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Их успокоение в тот день — дремота, охватившая их, поскольку дремлет тот, кто чувствует себя в безопасности. А тот, кто боится, не спит».

﴿ يَغْشَىٰ طَآئِفَةً مِّنكُمْ ﴾

«**охватившую некоторых из вас**», то есть верующих.

﴿ وَطَآئِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنفُسُهُمْ ﴾

«**Другие же были озабочены размышлениями о себе**», то есть лицемеры. Было сказано: «Имеется в виду то, что Аллах отделил верующих и лицемеров. Дремота охватила верующих так, что они успокоились, но она не охватила лицемеров. Они пребывали в страхе и были озабочены размышлениями о себе, то есть это сподвигло их к размышлениям о себе».

﴿ يَظُنُّونَ بِٱللَّهِ غَيْرَ ٱلْحَقِّ ﴾

«**Они несправедливо думали об Аллахе**», что Мухаммаду ﷺ не будет дана победа.

Также сказано: «что Мухаммад ﷺ был убит».

﴿ ظَنَّ ٱلْجَـٰهِلِيَّةِ ﴾

«**как это делали во времена невежества**», то есть подобно тому, как думают люди времён невежества и многобожники.

﴿ يَقُولُونَ هَل لَّنَا ﴾

«**говоря: "Могли ли мы..."**»: это вопрос, подразумевающий отрицание, то есть: мы не могли.

﴿ مِنَ ٱلۡأَمۡرِ مِن شَيۡءٖۗ ﴾

«**сами принять какое-нибудь решение (или получим ли мы что-нибудь от этого дела)?**» из победы.

﴿ قُلۡ إِنَّ ٱلۡأَمۡرَ كُلَّهُۥ لِلَّهِۗ يُخۡفُونَ فِيٓ أَنفُسِهِم مَّا لَا يُبۡدُونَ لَكَۖ يَقُولُونَ لَوۡ كَانَ لَنَا مِنَ ٱلۡأَمۡرِ شَيۡءٞ مَّا قُتِلۡنَا هَٰهُنَاۗ ﴾

«**Скажи: “Дела (или решения) целиком принадлежат Аллаху”. Они скрывают в своих душах то, чего не открывают тебе, говоря: “Если бы мы сами могли принять какое-нибудь решение (или если бы мы что-нибудь получили от этого дела), то не были бы убиты здесь”**»: это по причине того, что лицемеры сказали друг другу: «Если бы у нас был разум, мы не вышли бы с Мухаммадом сражаться против жителей Мекки, и не были бы убиты наши главы».

Также сказано: «Если бы мы были на истине, то не были бы убиты здесь».

Передал ад-Даххак от Ибн ‘Аббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом: «Они несправедливо думали об Аллахе, как это делали во времена невежества — не верили в предопределение, когда они сказали: “**Если бы мы сами могли принять какое-нибудь решение (или если бы мы что-нибудь получили от этого дела), то не были бы убиты здесь**”».

﴿ قُل لَّوۡ كُنتُمۡ فِي بُيُوتِكُمۡ لَبَرَزَ ٱلَّذِينَ كُتِبَ ﴾

«**Скажи: “Даже если бы вы остались в своих домах, то те, кому была предначертана...**»: предопределена.

﴿ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقَتۡلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمۡۖ ﴾

«**гибель, непременно вышли бы к месту, где им суждено было полечь**»: к месту погибели.

﴿ وَلِيَبۡتَلِيَ ٱللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمۡ وَلِيُمَحِّصَ ﴾

«**и Аллах испытал бы то, что в вашей груди, и очистил бы**»: вывел и выявил.

﴿ مَا فِي قُلُوبِكُمْۚ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴾

«**то, что в ваших сердцах. Аллаху известно о том, что в груди**»: что в сердцах из добра и зла.

إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَلَّوْاْ مِنكُمْ يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ إِنَّمَا ٱسْتَزَلَّهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُواْۖ وَلَقَدْ عَفَا ٱللَّهُ عَنْهُمْۗ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٥٥﴾

155. Тех из вас, которые повернули назад в тот день, когда встретились два войска [при Ухуде], дьявол заставил поскользнуться по причине некоторых их поступков. Аллах уже простил их, ведь Аллах — Прощающий, Выдержанный.

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَلَّوْاْ ﴾

«**Тех, которые повернули назад**»: потерпели поражение.

﴿ مِنكُمْ ﴾

«**из вас**», о мусульмане.

﴿ يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ ﴾

«**в тот день, когда встретились два войска [при Ухуде]**»: войско мусульман и войско многобожников в день Ухуда. Большинство мусульман тогда обратились в бегство, и осталось вместе с Пророком ﷺ тринадцать мужчин, шестеро из которых были *мухаджирами*: Абу Бакр, ʻУмар, ʻАли, Тальха, ʻАбдуррахман ибн ʻАуф, Саʻд ибн Аби Уаккас, да будет доволен ими Аллах.

﴿ إِنَّمَا ٱسْتَزَلَّهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ ﴾

«**дьявол заставил их поскользнуться**», то есть хотел подтолкнуть их к ошибке.

Также сказано: «Побудил их поскользнуться, то есть побудил ошибиться».

Также сказано: «أزل */азалля/* и استزل */истазалля/* имеют один смысл».

﴿ بِبَعۡضِ مَا كَسَبُواْۖ ﴾

«**по причине некоторых их поступков**»: это злые последствия их грехов.

Также сказано: «Из-за оставления боевой позиции».

Сказал аль-Хасан: «مَا كَسَبُوا */ма́ касабу́/* (их поступков) — это то, что они приняли наущение шайтана о том, что они проиграют».

﴿ وَلَقَدۡ عَفَا ٱللَّهُ عَنۡهُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٞ ﴾

«**Аллах уже простил их, ведь Аллах — Прощающий, Выдержанный**».

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَقَالُواْ لِإِخۡوَٰنِهِمۡ إِذَا ضَرَبُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ أَوۡ كَانُواْ غُزّٗى لَّوۡ كَانُواْ عِندَنَا مَا مَاتُواْ وَمَا قُتِلُواْ لِيَجۡعَلَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ حَسۡرَةٗ فِي قُلُوبِهِمۡۗ وَٱللَّهُ يُحۡيِۦ وَيُمِيتُۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ١٥٦

156. О те, которые уверовали! Не будьте похожи на неверующих, которые сказали о своих братьях, когда они странствовали по земле или участвовали в походе: «Если бы они были рядом с нами, то не умерли бы и не были бы убиты», — дабы Аллах сделал это причиной скорби в их сердцах. Аллах оживляет и умерщвляет, и Аллах видит то, что вы совершаете.

﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ﴾

«**О те, которые уверовали! Не будьте похожи на неверующих**», то есть на лицемеров ‘Абдуллаха ибн Убайя и его товарищей.

﴿ وَقَالُواْ لِإِخۡوَٰنِهِمۡ ﴾

«**которые сказали о своих братьях**»: братьев по лицемерию и неверию.

Также сказано: «Братьев по родству».

﴿ إِذَا ضَرَبُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ ﴾

«**когда они странствовали по земле**»: странствовали по ней для торговли и в иных целях.

﴿ أَوۡ كَانُواْ غُزّٗى ﴾

«**или участвовали в походе**»: участвовали в походе и были убиты.

﴿ لَّوۡ كَانُواْ عِندَنَا مَا مَاتُواْ وَمَا قُتِلُواْ لِيَجۡعَلَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ ﴾

«**“Если бы они были рядом с нами, то не умерли бы и не были бы убиты”, — дабы Аллах сделал это**»: их слова и мысли.

﴿ حَسۡرَةٗ فِي قُلُوبِهِمۡۗ وَٱللَّهُ يُحۡيِۦ وَيُمِيتُۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ﴾

«**причиной скорби в их сердцах. Аллах оживляет и умерщвляет, и Аллах видит то, что вы совершаете**»: Ибн Кясир, Хамза и аль-Кисаи читали «يعملون */йа‘малю́н/*» с الياء */й/* (в значении «они совершают»). Другие же читали с التاء */т/* (в значении «вы совершаете»).

وَلَئِن قُتِلۡتُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوۡ مُتُّمۡ لَمَغۡفِرَةٞ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَحۡمَةٌ خَيۡرٞ مِّمَّا يَجۡمَعُونَ ١٥٧

157. Если вы будете убиты на пути Аллаха или умрёте, то прощение от Аллаха и милость окажутся лучше того, что они накапливают.

﴿ وَلَئِن قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوْ مُتُّمْ ﴾

«**Если вы будете убиты на пути Аллаха или умрёте**». Нафи‘, Хамза и аль-Кисаи читали «متم */мит-тум/* с *кясрой* [вместо */мут-тум/*].

﴿ لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ ﴾

«**то прощение от Аллаха**», которое ждёт затем.

﴿ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴾

«**и милость окажутся лучше того, что они накапливают**»: из трофеев.

Некоторые прочитали «تجمعون */таджма‘ýн/*» (вы накапливаете) из-за слов: «**Если вы будете убиты**».

А Хафс, передавя от Асыма, читал «يجمعون */йаджма‘ýн/*» (они накапливают), то есть: лучше того, что накапливают люди.

وَلَئِن مُّتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى ٱللَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٥٨﴾

158. Если вы умрёте или будете убиты, то вы непременно будете собраны к Аллаху.

То есть собраны в конце.

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ لِنتَ لَهُمْ ۖ وَلَوْ كُنتَ فَظًّا غَلِيظَ ٱلْقَلْبِ لَٱنفَضُّوا۟ مِنْ حَوْلِكَ ۖ فَٱعْفُ عَنْهُمْ وَٱسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِى ٱلْأَمْرِ ۖ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾

159. По милости Аллаха ты был мягок по отношению к ним. А ведь если бы ты был грубым и жестокосердным, то они непременно покинули бы тебя. Прости же их, попроси для них прощения и советуйся с ними о делах. Когда же ты примешь решение, то уповай на Аллаха, ведь Аллах любит уповающих.

﴿ فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ لِنتَ لَهُمْ ۖ ﴾

«**По милости Аллаха ты был мягок по отношению к ним**»: проявил к ним лёгкий нрав, большое терпение, не торопишься гневаться на них из-за того, что было в день Ухуда.

﴿ وَلَوْ كُنتَ فَظًّا ﴾

«**А ведь если бы ты был грубым**», то есть был бы чёрств, проявил плохие нравы и имел мало терпения.

﴿ غَلِيظَ ٱلْقَلْبِ ﴾

«**и жестокосердным**». Аль-Кяльби сказал: «Грубый в словах и жестокосердный в делах».

﴿ لَٱنفَضُّوا۟ مِنْ حَوْلِكَ ۖ ﴾

«**то они непременно покинули бы тебя**»: убежали и покинули бы тебя.

﴿ فَٱعْفُ عَنْهُمْ ﴾

«**Прости же их**»: прости то, что они совершили в день Ухуда.

﴿ وَٱسْتَغْفِرْ لَهُمْ ﴾

«**попроси для них прощения**», чтобы Я (Аллах) принял твоё ходатайство за них.

﴿ وَشَاوِرْهُمْ فِي ٱلْأَمْرِ ﴾

«**и советуйся с ними о делах**»: узнай об их мнении и о чём они думают.

Учёные разногласили о том, для чего Аллах приказал Своему Пророку ﷺ советоваться с ними, несмотря на полноценность разума и сообразительность Пророка ﷺ. А также учитывая то, что к нему нисходят откровения, и люди обязаны ему подчиняться в том, что им нравится и в том, что им не нравится.

Часть из них сказала: «Здесь подразумевается конкретный смысл, а именно: если тебе что-то не ниспослано Аллахом, то советуйся с ними».

Аль-Кяльби сказал: «То есть советуйся с ними в военных вопросах, как встреча врага и хитрости при битвах».

Мукатиль и Катада сказали: «Всевышний Аллах приказал советоваться с ними, чтобы обрадовать их сердца. Это мягче для них и станет причиной их избавления от злобы. Раньше господам арабов было тяжело, если с ними кто-то не советовался».

Аль-Хасан сказал: «Аллах, Велик Он и Могуч, знал, что Пророк ﷺ не нуждался в их совете, однако Всевышний Аллах хотел сделать это *сунной* после него».

﴿ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ ﴾

«**Когда же ты примешь решение, то уповай на Аллаха**», то есть уповай на Аллаха, а не на их советы: выполняй приказы Аллаха, доверяй Ему и проси у Него помощи.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَوَكِّلِينَ ﴾

«**ведь Аллах любит уповающих**».

إِن يَنصُرۡكُمُ ٱللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمۡۖ وَإِن يَخۡذُلۡكُمۡ فَمَن ذَا ٱلَّذِي يَنصُرُكُم مِّنۢ بَعۡدِهِۦۗ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١٦٠

160. Если Аллах окажет вам поддержку, то никто не одолеет вас. Если же Он лишит вас поддержки, то кто же поможет вам вместо Него? Пусть же только на Одного Аллаха уповают верующие.

﴿ إِن يَنصُرۡكُمُ ٱللَّهُ ﴾

«**Если Аллах окажет вам поддержку**»: поможет вам Аллах и защитит от вашего врага.

﴿ فَلَا غَالِبَ لَكُمۡۖ ﴾

«**то никто не одолеет вас**», как не одолели в день Бадра.

﴿ وَإِن يَخۡذُلۡكُمۡ ﴾

«**Если же Он лишит вас поддержки**»: оставит вас и не поможет вам, как в битве при Ухуде. الخذلان */аль-хузля́н/* в арабском языке означает «оставить без поддержки и допустить погибель».

﴿ فَمَن ذَا ٱلَّذِي يَنصُرُكُم مِّنۢ بَعۡدِهِۦۗ ﴾

«**то кто же поможет вам вместо Него?**»: после того, как Аллах оставит вас без поддержки.

﴿ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ﴾

«**Пусть же только на Одного Аллаха уповают верующие**». Было сказано: «التوكل */ат-таваккуль/*» (упование) — оставление неподчинения Аллаху в поисках удела и пропитания.

Также сказано: «Когда человек не ищет себе помощника, помимо Аллаха, кого-то, кто будет беречь его удел, и не желает свидетеля его деяний, кроме Аллаха».

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَن يَغُلَّ ۚ وَمَن يَغْلُلْ يَأْتِ
بِمَا غَلَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا
كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

161. Пророку не подобает незаконно присваивать трофеи. Тот, кто незаконно присваивает трофеи, придёт в День воскрешения с тем, что он присвоил. Затем каждая душа сполна получит то, что она заработала, и с ними не поступят несправедливо.

﴿ وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَن يَغُلَّ ﴾

«**Пророку не подобает незаконно присваивать трофеи** [или скрывать что-то из шариата]». Ибн Кясир, ‘Асым и жители Басры читали «يغل */йагулля/*» с *фатхой* над الياء */й/* и *даммой* над الغين */г*ъ*/*, в таком случае смысл слов: не подобает поступать вероломно, и это — обращение к общине.

Также сказано: «Частица اللام */л/* не на своём месте, и подразумевается: не подобает Пророку ﷺ присваивать трофеи (или поступать вероломно)».

Также сказано: «Нельзя думать о Пророке ﷺ так (что он может присвоить трофеи)».

Другие же чтецы читали */йугалля/* с *даммой* над الياء */й/*, и такое чтение может иметь два смысла: первый, что не подобает Пророку ﷺ быть вероломным, а значит и не подобает его общине обвинять его в вероломстве.

Второй смысл: нельзя обвинять его в вероломстве, и в таком случае смысл аята заключается в том, что не подобает Пророку ﷺ незаконно присваивать трофеи, то есть проявлять вероломство, а значит нельзя ему приписывать это.

﴿ وَمَن يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ﴾

«**Тот, кто незаконно присваивает трофеи, придёт в День воскрешения с тем, что он присвоил**». Аль-Кяльби сказал: «Эта вещь представится ему в Огне, и ему будет сказано: “Спустись

и возьми её”. Он спустится и взвалит эту вещь на спину, и когда достигнет своего места, вновь попадёт в Огонь. Затем ему вновь будет приказано спуститься к ней и забрать её, он заберёт её, и вновь с ним поступят так же».

﴿ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴾

«**Затем каждая душа сполна получит то, что она заработала, и с ними не поступят несправедливо**».

أَفَمَنِ ٱتَّبَعَ رِضْوَٰنَ ٱللَّهِ كَمَنۢ بَآءَ بِسَخَطٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأْوَىٰهُ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٦٢﴾

162. Разве тот, кто последовал за довольством Аллаха, подобен тому, кто привёл в ярость Аллаха и чьим пристанищем будет Ад?! Как же скверно это место прибытия!

﴿ أَفَمَنِ ٱتَّبَعَ رِضْوَٰنَ ٱللَّهِ ﴾

«**Разве тот, кто последовал за довольством Аллаха**», оставив незаконное присвоение трофеев.

﴿ كَمَنۢ بَآءَ بِسَخَطٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأْوَىٰهُ جَهَنَّمُ ۖ ﴾

«**подобен тому, кто привёл в ярость Аллаха и чьим пристанищем будет Ад?!**», сделав это.

﴿ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴾

«**Как же скверно это место прибытия!**»

هُمْ دَرَجَٰتٌ عِندَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾

163. Они займут разные ступени перед Аллахом, ведь Аллах видит то, что они совершают.

﴿ هُمۡ دَرَجَٰتٌ عِندَ ٱللَّهِۗ ﴾

«**Они займут разные ступени перед Аллахом**». Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Те, кто последовали за довольством Аллаха, и те, кто разгневали Аллаха, отличаются своими степенями перед Аллахом. Тому, кто последовал за довольством Аллаха, уготована великая награда, а тому, кто разгневал его — мучительное наказание».

﴿ وَٱللَّهُ بَصِيرُۢ بِمَا يَعۡمَلُونَ ﴾

«**ведь Аллах видит то, что они совершают**».

164. Аллах уже оказал милость верующим, когда отправил к ним Пророка из них самих, который читает им Его аяты, очищает их и обучает их Писанию и мудрости, хотя прежде они находились в очевидном заблуждении.

لَقَدۡ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ إِذۡ بَعَثَ فِيهِمۡ رَسُولٗا مِّنۡ أَنفُسِهِمۡ يَتۡلُواْ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتِهِۦ وَيُزَكِّيهِمۡ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَإِن كَانُواْ مِن قَبۡلُ لَفِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ١٦٤

﴿ لَقَدۡ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ إِذۡ بَعَثَ فِيهِمۡ رَسُولٗا مِّنۡ أَنفُسِهِمۡ ﴾

«**Аллах уже оказал милость верующим, когда отправил к ним Пророка из них самих**». Было сказано: «Здесь имеются в виду арабы, поскольку не было среди них племени, которое не имело бы родства с Пророком ﷺ, кроме племени бану тагълиб, доводом чему являются слова Всевышнего: “**Он — Тот, Кто отправил к неграмотным людям Посланника из их среды**”[1]».

Другие же сказали: «Здесь имеются в виду все верующие, а смысл слов Всевышнего “**из них самих**” — это близость по вере и доброте, а не по родословной. Доводом этому являются слова

[1] Сура «аль-Джумуа», аят 2.

Всевышнего: “**Аллах уже оказал милость верующим, когда отправил к ним Пророка из них самих**”».

﴿ يَتۡلُواْ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتِهِۦ وَيُزَكِّيهِمۡ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَإِن كَانُواْ مِن قَبۡلُ ﴾

«**который читает им Его аяты, очищает их и обучает их Писанию и мудрости, хотя прежде они находились**»: до посланнической миссии Мухаммада ﷺ.

﴿ لَفِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ﴾

«**в очевидном заблуждении**».

أَوَلَمَّآ أَصَٰبَتۡكُم مُّصِيبَةٞ قَدۡ أَصَبۡتُم مِّثۡلَيۡهَا قُلۡتُمۡ أَنَّىٰ هَٰذَاۖ قُلۡ هُوَ مِنۡ عِندِ أَنفُسِكُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ١٦٥

165. Когда несчастье постигло вас после того, как вы причинили вдвое большее несчастье, вы сказали: «Откуда всё это?» Скажи: «От вас самих». Воистину, Аллах способен на всякую вещь.

﴿ أَوَلَمَّآ ﴾

«**Когда**»: в то время.

﴿ أَصَٰبَتۡكُم مُّصِيبَةٞ ﴾

«**несчастье постигло вас**» в битве при Ухуде.

﴿ قَدۡ أَصَبۡتُم مِّثۡلَيۡهَا ﴾

«**после того, как вы причинили вдвое большее несчастье**»: в битве при Бадре, поскольку многобожники в день Ухуда убили 70 мусульман, а мусульмане в битве при Бадре убили 70 многобожников и пленили 70.

﴿ قُلْتُمْ أَنَّىٰ هَٰذَا ﴾

«**вы сказали: “Откуда всё это?”**»: откуда эти смерти и поражение, в то время как мы — мусульмане, и Посланник Аллаха ﷺ с нами?

﴿ قُلْ هُوَ مِنْ عِندِ أَنفُسِكُمْ ﴾

«**Скажи: “От вас самих”**». Передал ‘Убейда ас-Сальмани от ‘Али, да будет доволен им Аллах, что он сказал: «Джибриль явился к Пророку ﷺ и сказал: “Поистине, Аллаху не понравилось то, что сделал ваш народ, взяв выкуп за пленных битвы при Бадре. Он (Аллах) приказал тебе дать выбор народу между тем, чтобы отрубить их головы, или же взять выкуп с условием, что кто-то из мусульман будет убит потом». Пророк ﷺ сказал об этом людям, и они сказали: “О посланник Аллаха, они — наши родственники и наши братья. Нет, возьми с них выкуп, и тем самым мы станем сильнее для того, чтобы сражаться с врагами, и некоторые из нас станут *шахидами*”. И было убито в битве при Ухуде 70 человек, подобно пленным битвы при Бадре». Это и есть смысл слов Всевышнего: «**Скажи: “От вас самих”**», то есть вы взяли выкуп и выбрали смерть.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴾

«**Воистину, Аллах способен на всякую вещь**».

166. То, что постигло вас в тот день, когда встретились две армии [при Ухуде], произошло с дозволения Аллаха для того, чтобы Он узнал верующих

وَمَآ أَصَٰبَكُمْ يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ ٱللَّهِ وَلِيَعْلَمَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾

﴿ وَمَآ أَصَٰبَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡتَقَى ٱلۡجَمۡعَانِ ﴾

«**То, что постигло вас в тот день, когда встретились две армии при Ухуде**»: в битве при Ухуде из смертей, ранений и поражения.

﴿ فَبِإِذۡنِ ٱللَّهِ ﴾

«**произошло с дозволения Аллаха**»: по предопределению Аллаха.

﴿ وَلِيَعۡلَمَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴾

«**для того, чтобы Он узнал верующих**»: чтобы различил их.

Также сказано: «Чтобы Аллах увидел их».

وَلِيَعۡلَمَ ٱلَّذِينَ نَافَقُواْۚ وَقِيلَ لَهُمۡ تَعَالَوۡاْ قَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوِ ٱدۡفَعُواْۖ قَالُواْ لَوۡ نَعۡلَمُ قِتَالٗا لَّٱتَّبَعۡنَٰكُمۡۖ هُمۡ لِلۡكُفۡرِ يَوۡمَئِذٍ أَقۡرَبُ مِنۡهُمۡ لِلۡإِيمَٰنِۚ يَقُولُونَ بِأَفۡوَٰهِهِم مَّا لَيۡسَ فِي قُلُوبِهِمۡۚ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا يَكۡتُمُونَ ١٦٧

167. и узнал лицемеров. Им было сказано: «Придите и сразитесь на пути Аллаха или хотя бы защитите самих себя». Они сказали: «Если бы мы знали, что сражение состоится, то мы непременно последовали бы за вами». В тот день они были ближе к неверию, чем к вере. Они произносят своими устами то, чего нет в их сердцах, но Аллаху лучше знать о том, что они утаивают.

﴿ وَلِيَعۡلَمَ ٱلَّذِينَ نَافَقُواْۚ وَقِيلَ لَهُمۡ تَعَالَوۡاْ قَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ﴾

«**и узнал лицемеров. Им было сказано: “Придите и сразитесь на пути Аллаха**»: ради религии Аллаха и подчинения Ему.

﴿ أَوِ ٱدۡفَعُواْۖ ﴾

«**или хотя бы защитите самих себя**»: ваши семьи и ваших женщин. Ас-Судди сказал: «Увеличьте количество верующих, защищайтесь, даже если вы не будете воевать — это будет защитой от врага и его подавлением».

﴿ قَالُواْ لَوۡ نَعۡلَمُ قِتَالٗا لَّٱتَّبَعۡنَٰكُمۡۗ ﴾

«**Они сказали: “Если бы мы знали, что сражение состоится, то мы непременно последовали бы за вами”**»: это слова ‘Абдуллаха ибн Убайя и его товарищей, которые покинули битву при Ухуде в количестве 300 человек. Всевышний Аллах сказал:

﴿ هُمۡ لِلۡكُفۡرِ يَوۡمَئِذٍ أَقۡرَبُ مِنۡهُمۡ لِلۡإِيمَٰنِۚ يَقُولُونَ بِأَفۡوَٰهِهِم ﴾

«**В тот день они были ближе к неверию, чем к вере. Они произносят своими устами то**»: слова веры.

﴿ مَّا لَيۡسَ فِي قُلُوبِهِمۡۚ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا يَكۡتُمُونَ ﴾

«**чего нет в их сердцах, но Аллаху лучше знать о том, что они утаивают**».

ٱلَّذِينَ قَالُواْ لِإِخۡوَٰنِهِمۡ وَقَعَدُواْ لَوۡ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُواْۗ قُلۡ فَٱدۡرَءُواْ عَنۡ أَنفُسِكُمُ ٱلۡمَوۡتَ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٦٨

168. Они сказали своим братьям, отсиживаясь дома: «Если бы они послушались нас, то не были бы убиты». Скажи: «Отвратите смерть от себя, если вы говорите правду».

﴿ ٱلَّذِينَ قَالُواْ لِإِخۡوَٰنِهِمۡ ﴾

«**Они сказали своим братьям**»: по родству, а не по вере, и это *шахиды* битвы при Ухуде.

﴿ وَقَعَدُواْ ﴾

«**отсиживаясь дома**»: если бы они отсиживались и не вышли на *джихад*.

﴿ لَوۡ أَطَاعُونَا ﴾

«**“Если бы они послушались нас**» и покинули Мухаммада ﷺ, чтобы отсидеться в своих домах.

﴿ مَا قُتِلُواْۗ قُلۡ ﴾

«**то не были бы убиты”. Скажи: ...**» им, о Мухаммад.

﴿ فَٱدۡرَءُواْ ﴾

«**“Отвратите...**»: защититесь.

﴿ عَنۡ أَنفُسِكُمُ ٱلۡمَوۡتَ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴾

«**смерть от себя, если вы говорите правду”**»: будто предосторожность может спасти от предопределения Аллаха.

169. Никоим образом не считай мёртвыми тех, которые были убиты на пути Аллаха. Нет, они живы и получают удел у своего Господа,

وَلَا تَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ قُتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ
أَمۡوَٰتَۢاۚ بَلۡ أَحۡيَآءٌ عِندَ رَبِّهِمۡ يُرۡزَقُونَ ١٦٩

﴿ وَلَا تَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ قُتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمۡوَٰتَۢاۚ ﴾

«**Никоим образом не считай мёртвыми тех, которые были убиты на пути Аллаха**». Было сказано: «Аят ниспослан о *шахидах* битвы при Бадре, которых было 14 человек: 8 из *ансаров* и 6 из *мухаджиров*».

Другие же сказали: «Аят ниспослан о *шахидах* Ухуда, и их было 70 человек».

Другая группа [учёных] сказала: «Аят ниспослан о *шахидах* битвы при колодце Ма‘уна».

Было сказано: «Поистине, если родственников шахидов постигало какое-то благо, они сожалели о *шахидах*, говоря: “Мы во благе, а наши отцы, дети и братья — в могиле”. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят, успокоением для них и сообщая о положении убитых».

﴿ وَلَا تَحۡسَبَنَّ ﴾

«**не считай**»: не думай.

﴿ ٱلَّذِينَ قُتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ﴾

«**тех, которые были убиты на пути Аллаха**». Ибн ‘Амир читал قتلوا */куттилю́/* с *ташдидом* (удвоением), другие же читали без (то есть */кутилю́/*).

﴿ أَمۡوَٰتَۢاۚ ﴾

«**мёртвыми**»: подобно тем, кто был убит не на пути Аллаха.

﴿ بَلۡ أَحۡيَآءٌ عِندَ رَبِّهِمۡ ﴾

«**Нет, они живы и у своего Господа**». Было сказано: «Живые в религии».

Было сказано: «Живые в поминании [и о них постоянно будут помнить]».

Было сказано: «Поскольку они получают свой удел, едят и наслаждаются подобно живым».

Также сказано: «Поскольку их души совершают поясные и земные поклоны каждую ночь под Троном до Судного дня».

Также сказано: «Поскольку *шахид* не разлагается в могиле (на что нет достоверного довода из Корана и Сунны), его не поедает земля».

﴿ يُرۡزَقُونَ ﴾

«**получают удел**» из райских плодов и других вещей.

فَرِحِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِٱلَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا۟ بِهِم مِّنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾ *

170. радуясь тому, что Аллах даровал им по Своей милости, и ликуя от того, что их последователи, которые ещё не присоединились к ним, не познают страха и не будут опечалены.

﴿ فَرِحِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ ﴾

«**радуясь тому, что Аллах даровал им по Своей милости**»: Его уделу и Его награде.

﴿ وَيَسْتَبْشِرُونَ ﴾

«**и ликуя**»: радуясь.

﴿ بِٱلَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا۟ بِهِم مِّنْ خَلْفِهِمْ ﴾

«**от того, что их последователи, которые ещё не присоединились к ним**» из их братьев, которых они оставили на этом свете на пути *джихада* и веры, поскольку они знают о том, что если их братья станут *шахидами*, то встретятся с ними и получат из щедрости Аллаха то, что получат. И поэтому они радуются.

﴿ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴾

«**не познают страха и не будут опечалены**».

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧١﴾

171. Они радуются милости Аллаха и щедрости и тому, что Аллах не даст пропасть награде верующих,

﴿ يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ ٱللَّهَ ﴾

«**Они радуются милости Аллаха и щедрости и тому, что Аллах**», то есть أَنَّ */анна/* как بِأَنَّ */би-анна/* (тому, что Аллах). Аль-

Кисаи же прочитал как إن */инна/*, начиная новое предложение, смысл которого будет: «Поистине, Аллах».

﴿ لَا يُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴾

«**не даст пропасть награде верующих**».

ٱلَّذِينَ ٱسۡتَجَابُواْ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ مِنۢ بَعۡدِ مَآ أَصَابَهُمُ ٱلۡقَرۡحُۚ لِلَّذِينَ أَحۡسَنُواْ مِنۡهُمۡ وَٱتَّقَوۡاْ أَجۡرٌ عَظِيمٌ ١٧٢

172. которые ответили Аллаху и Посланнику после того, как им нанесли ранение. Тем из них, которые вершили добро и были богобоязненны, уготована великая награда.

﴿ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَجَابُواْ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ ﴾

«**которые ответили Аллаху и Посланнику**»: грамматический разбор предложения указывает на то, что это описание верующих, и подразумевается: «Поистине, Аллах не позволит пропасть награде верующих, которые ответили Аллаху и Его посланнику».

﴿ مِنۢ بَعۡدِ مَآ أَصَابَهُمُ ٱلۡقَرۡحُۚ ﴾

«**после того, как им нанесли ранение**»: они были ранены в битве при Ухуде. Предложение заканчивается здесь, а затем начинается новое предложение со слов:

﴿ لِلَّذِينَ أَحۡسَنُواْ مِنۡهُمۡ ﴾

«**Тем из них, которые вершили добро**», подчинившись Посланнику Аллаха ﷺ и выйдя на сражение.

﴿ وَٱتَّقَوۡاْ ﴾

«**и были богобоязненны**»: остерегались грехов.

﴿ أَجۡرٌ عَظِيمٌ ﴾

«**уготована великая награда**».

ٱلَّذِينَ قَالَ لَهُمُ ٱلنَّاسُ إِنَّ ٱلنَّاسَ قَدْ جَمَعُواْ لَكُمْ فَٱخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَٰنًا وَقَالُواْ حَسْبُنَا ٱللَّهُ وَنِعْمَ ٱلْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾

173. Люди сказали им: «Народ собрался против вас. Побойтесь же их». Однако это лишь приумножило их веру, и они сказали: «Нам достаточно Аллаха, и как прекрасен этот Попечитель и Хранитель!»

﴿ ٱلَّذِينَ قَالَ لَهُمُ ٱلنَّاسُ إِنَّ ٱلنَّاسَ قَدْ جَمَعُواْ لَكُمْ ﴾

«**Люди сказали им: “Народ собрался против вас**», то есть собрались Абу Суфьян и его товарищи.

﴿ فَٱخْشَوْهُمْ ﴾

«**Побойтесь же их”**»: бойтесь и остерегайтесь их, так как вы не справитесь с ними.

﴿ فَزَادَهُمْ إِيمَٰنًا ﴾

«**Однако это лишь приумножило их веру**»: веру и убеждённость.

﴿ وَقَالُواْ حَسْبُنَا ٱللَّهُ وَنِعْمَ ٱلْوَكِيلُ ﴾

«**и они сказали: “Нам достаточно Аллаха, и как прекрасен этот Попечитель и Хранитель!”**»: Тот, Кому предоставляются дела.

فَٱنقَلَبُواْ بِنِعْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضْلٍ لَّمْ يَمْسَسْهُمْ سُوٓءٌ وَٱتَّبَعُواْ رِضْوَٰنَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾

174. Они вернулись с милостью от Аллаха и щедротами. Зло не коснулось их, и они последовали за довольством Аллаха. Воистину, Аллах обладает великой милостью.

﴿ فَٱنقَلَبُواْ بِنِعۡمَةٖ مِّنَ ٱللَّهِ ﴾

«**Они вернулись с милостью от Аллаха**»: они не встретили врага.

﴿ وَفَضۡلٖ ﴾

«**и щедротами**»: с торговлей и прибылью.

﴿ لَّمۡ يَمۡسَسۡهُمۡ سُوٓءٞ ﴾

«**Зло не коснулось их**»: не коснулись никакие страдания и неприятности.

﴿ وَٱتَّبَعُواْ رِضۡوَٰنَ ٱللَّهِۗ ﴾

«**и они последовали за довольством Аллаха**»: в подчинении Аллаху и подчинении Его Посланнику ﷺ, поскольку они сказали: «Запишется ли нам этот военный поход?» И Всевышний Аллах даровал им награду военного похода и довольство ими.

﴿ وَٱللَّهُ ذُو فَضۡلٍ عَظِيمٍ ﴾

«**Воистину, Аллах обладает великой милостью**».

إِنَّمَا ذَٰلِكُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ يُخَوِّفُ أَوۡلِيَآءَهُۥ فَلَا تَخَافُوهُمۡ وَخَافُونِ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ١٧٥

175. Это всего лишь дьявол пугает вас своими помощниками. Не бойтесь их, а бойтесь Меня, если вы являетесь верующими.

﴿ إِنَّمَا ذَٰلِكُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ ﴾

«**Это всего лишь дьявол**», то есть тот, кто сказал вам: «Народ собрался против вас, побойтесь же их». Это из деяний шайтана, он внушил людям сказать эти слова для того, чтобы мусульмане испугались и проявили трусость.

﴿ يُخَوِّفُ أَوْلِيَآءَهُۥ ﴾

«**пугает вас своими помощниками**»: также пришло в *кыраате* Убайя ибн Ка‘ба, то есть: пугает верующих неверующими.

Ас-Судди сказал: «Шайтан представляет великими своих помощников в сердцах верующих, чтобы напугать их», на что указывает *кыраат* ‘Абдуллаха ибн Мас‘уда: «يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ» */йухаввифу-кум аулия́ъа-ху/* (пугает вас своими помощниками).

﴿ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُونِ ﴾

«**Не бойтесь их, а бойтесь Меня**»: бойтесь оставить Мой приказ.

﴿ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴾

«**если вы являетесь верующими**»: уверовавшими в правдивость Моего обещания о том, что Я гарантирую вам помощь и победу.

وَلَا يَحْزُنكَ ٱلَّذِينَ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْكُفْرِ ۚ إِنَّهُمْ لَن يَضُرُّوا۟ ٱللَّهَ شَيْـًٔا ۗ يُرِيدُ ٱللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حَظًّا فِى ٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾

176. Пусть не печалят тебя те, которые спешат к неверию. Они ничем не навредят Аллаху. Аллах желает лишить их доли в Последней жизни, и им уготованы великие мучения.

﴿ وَلَا يَحْزُنكَ ﴾

«**Пусть не печалят тебя**»: Нафи‘ читал с *даммой* над الياء */й/* и *касрой* над الزاي */з/*, так же, как и во всем Коране, кроме слов Всевышнего: «**Их не опечалит величайший испуг**»[1], но об обратном заявил Абу Джа‘фар.

[1] Сура «аль-Анбия», аят 103.

﴿ ٱلَّذِينَ يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡكُفۡرِۚ ﴾

«**те, которые спешат к неверию**». Ад-Даххак сказал: «Неверующие курайшиты».

Другие сказали: «Лицемеры, стремящиеся к неверию, помогая неверующим».

﴿ إِنَّهُمۡ لَن يَضُرُّواْ ٱللَّهَ شَيۡـٔٗاۗ ﴾

«**Они ничем не навредят Аллаху**» своим стремлением к неверию.

﴿ يُرِيدُ ٱللَّهُ أَلَّا يَجۡعَلَ لَهُمۡ حَظّٗا فِي ٱلۡأٓخِرَةِۖ ﴾

«**Аллах желает лишить их доли в Последней жизни**»: доли из награды в Последней жизни, и поэтому Аллах оставил их без помощи, и они стали стремиться к неверию.

﴿ وَلَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴾

«**и им уготованы великие мучения**».

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱشۡتَرَوُاْ ٱلۡكُفۡرَ بِٱلۡإِيمَٰنِ لَن يَضُرُّواْ ٱللَّهَ شَيۡـٔٗاۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ١٧٧

177. Те, которые купили неверие за веру, не причинят никакого вреда Аллаху, и им уготованы мучительные страдания.

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱشۡتَرَوُاْ ﴾

«**Те, которые купили**»: променяли.

﴿ ٱلۡكُفۡرَ بِٱلۡإِيمَٰنِ لَن يَضُرُّواْ ٱللَّهَ شَيۡـٔٗاۖ ﴾

«**неверие за веру, не причинят никакого вреда Аллаху**»: своим стремлением к неверию, но они лишь вредят сами себе.

﴿ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ﴾

«**и им уготованы мучительные страдания**».

وَلَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَنَّمَا نُمْلِى لَهُمْ خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْۚ إِنَّمَا نُمْلِى لَهُمْ لِيَزْدَادُوٓاْ إِثْمًاۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾

178. Пусть неверующие не думают, что предоставленная Нами отсрочка является благом для них. Мы предоставляем им отсрочку для того, чтобы они приумножили свои грехи. Им уготованы унизительные мучения.

﴿ وَلَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ ﴾

«**Пусть неверующие не думают**»: Хамза читал этот аят и тот, что после него с التاء */m/*. Другие же читали с الياء */й/*.

Те, кто читали с الياء */й/*, подразумевают: «И пусть не считают неверующие предоставленную Нами отсрочку благом для них».

А чтение с التاء */m/* имеет смысл: «Не считай ты, о Мухаммад, отсрочку, предоставленную неверующим…».

﴿ أَنَّمَا نُمْلِى لَهُمْ خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْۚ ﴾

«**что предоставленная Нами отсрочка является благом для них**»: الإملاء */аль-имля́/* — это отсрочка. Арабы говорят: «عشت طويلا و تمليت حينا» */‘иш-ту тави́лян ва тамалля́й-ту хи́нан/* (я долго жил, и мне была предоставлена отсрочка). Подобно этому слова Всевышнего: «واهجرني مليا» */уа-хджур-ни́ малийян/* (оставь меня надолго). Затем в аяте началось новое предложение:

﴿ إِنَّمَا نُمْلِى لَهُمْ لِيَزْدَادُوٓاْ إِثْمًاۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴾

«**Мы предоставляем им отсрочку для того, чтобы они приумножили свои грехи. Им уготованы унизительные мучения**». Мукатиль сказал: «Аят ниспослан о многобожниках Мекки».

‘Ата сказал: «Аят ниспослан о племенах курайза и ан-надыр».

مَّا كَانَ ٱللَّهُ لِيَذَرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَآ أَنتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ ٱلْخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ ۗ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى ٱلْغَيْبِ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَجْتَبِى مِن رُّسُلِهِۦ مَن يَشَآءُ ۖ فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ ۚ وَإِن تُؤْمِنُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾

179. Аллах не оставит верующих в том положении, в котором вы находитесь, пока не отличит скверного от благого. Аллах не откроет вам сокровенное знание, однако Аллах избирает среди Своих посланников того, кого пожелает. Уверуйте же в Аллаха и Его посланников, ведь если вы уверуете и будете богобоязненны, то получите великую награду.

﴿ مَّا كَانَ ٱللَّهُ لِيَذَرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَآ أَنتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ ٱلْخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ ۗ ﴾

«**Аллах не оставит верующих в том положении, в котором вы находитесь, пока не отличит скверного от благого**»: учёные разногласили относительно аята и его порядка. Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, ад-Даххак, Мукатиль, аль-Кяльби и большинство толкователей сказали: «Это обращение к неверующим и лицемерам, то есть: “Аллах не оставит верующих в том положении, в котором вы находитесь”, о неверующие и лицемеры, в вашем неверии и лицемерии».

﴿ حَتَّىٰ يَمِيزَ ٱلْخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ ۗ ﴾

«**пока не отличит скверного от благого**». Другая группа учёных сказала: «Это обращение к верующим, о которых Он сообщил, а смысл аята: Аллах не оставит вас, о верующие, в том положении, в котором вы находитесь, когда не ясно, кто верущий, а кто лицемер».

Хамза, аль-Кисаи и Я‘куб читали с *даммой* и *ташдидом* над الياء */й/* [то есть */йумайййиза/*] так же, как в суре «аль-Анфаль».

Другие же читали без *ташдида* [то есть */йами́за/*].

Глагол «ماز */ма́за/*» имеет значение «разделил и отличил». Абу Му‘аз сказал: «Это разделение между двумя вещами».

Смысл аята: пока Аллах не отделит лицемеров от искренних. Аллах различил между верующими и лицемерами в день Ухуда. Они выявили своё лицемерие и не вышли с Посланником Аллаха ﷺ.

Катада сказал: «Пока не отличит между неверующими и верующими посредством *хиджры* и *джихада*».

Ад-Даххак сказал: «Аллах не оставит верующих в том положении, в котором вы, то есть в чреслах мужчин и чревах матерей, о лицемеры и многобожники, пока не разделит между вами и теми, кто в ваших чреслах и чревах ваших женщин из верующих».

Также сказано: «“**пока не отличит скверного**”, то есть грешника, “**от благого**”, то есть верующего. Иначе говоря: пока не спадут тяготы с верующего, которые постигли его из невзгод, испытаний и бед».

﴿ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُطۡلِعَكُمۡ عَلَى ٱلۡغَيۡبِ ﴾

«**Аллах не откроет вам сокровенное знание**»: поскольку никто не знает сокровенного, кроме Аллаха.

﴿ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَجۡتَبِي مِن رُّسُلِهِۦ مَن يَشَآءُۖ ﴾

«**однако Аллах избирает среди Своих посланников того, кого пожелает**» и даёт некоторым из них часть знаний сокровенного, подобно словам Всевышнего: «**Он — Ведающий сокровенное, и Он не открывает Своего сокровенного никому, кроме тех посланников, которыми Он доволен**»[1].

Ас-Судди сказал: «Смысл этого аята: Аллах не открывал сокровенного знания Мухаммаду ﷺ, однако Он избрал его».

[1] Сура «аль-Джинн», аяты 26–27.

﴿ فَـَٔامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦۚ وَإِن تُؤۡمِنُواْ وَتَتَّقُواْ فَلَكُمۡ أَجۡرٌ عَظِيمٞ ﴾

«Уверуйте же в Аллаха и Его посланников, ведь если вы уверуете и будете богобоязненны, то получите великую награду».

وَلَا يَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَبۡخَلُونَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦ هُوَ خَيۡرٗا لَّهُمۖ بَلۡ هُوَ شَرّٞ لَّهُمۡۖ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخِلُواْ بِهِۦ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ وَلِلَّهِ مِيرَٰثُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ١٨٠

180. Пусть не думают те, которые скупятся расходовать то, что Аллах даровал им по Своей милости, что поступать так лучше для них. Напротив, это хуже для них. В День воскрешения их шеи будут обернуты тем, чем они поскупились. Аллаху принадлежит наследие небес и земли, и Аллах ведает о том, что вы совершаете.

﴿ وَلَا يَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَبۡخَلُونَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦ هُوَ خَيۡرٗا لَّهُمۖ ﴾

«**Пусть не думают те, которые скупятся расходовать то, что Аллах даровал им по Своей милости, что поступать так лучше для них**»: пусть не думают скупые, что скупость является благом для них.

﴿ بَلۡ هُوَ ﴾

«**Напротив, это**»: скупость.

﴿ شَرّٞ لَّهُمۡۖ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخِلُواْ بِهِۦ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ ﴾

«**хуже для них. В День воскрешения их шеи будут обернуты тем, чем они поскупились**», то есть *закят*, который они не выдавали, станет в Судный день змеёй, обернётся вокруг их шей и будет кусать их с головы до ног. Это мнение Ибн Мас‘уда и Ибн ‘Аббаса.

Ибрахим ан-Наха'и сказал: «Смысл аята — станет в Судный день браслетом из огня на их шеях».

Муджахид сказал: «В Судный день их обяжут тем, чтобы они отдали то, чем пожадничали из имущества на этом свете».

'Атыя привёл от Ибн 'Аббаса, что он сказал: «Этот аят ниспослан об учёных иудеев, которые скрыли описания Пророка ﷺ и его пророчество, а под жадностью имеется в виду сокрытие знания, как сказал об этом Всевышний в суре "ан-Ниса": "**которые скупятся, велят людям быть скупыми и утаивают то, что Аллах даровал им из Своей милости**"[1]. А смысл слов Всевышнего "**Их шеи будут обернуты тем, что они жалели в День воскрешения**", то есть понесут грех и ответственность за это, подобно словам Всевышнего: "**понесут свои ноши на спинах**"[2]».

﴿ وَلِلَّهِ مِيرَٰثُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ ﴾

«**Аллаху принадлежит наследие небес и земли**», то есть Он Тот, кто останется навечно, после исчезновения созданий и того, чем они владели — они умрут и оставят наследство, подобно словам Всевышнего: «**Воистину, Мы унаследуем землю и тех, кто на ней**»[3].

﴿ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ﴾

«**и Аллах ведает о том, что вы совершаете**». Жители Басры и Мекки читали с الياء */ŭ/*, смысл чего: о том, что они совершают; другие же читали с التاء */m/*, смысл чего: о том, что вы совершаете.

---

[1] Сура «ан-Ниса», аят 37.

[2] Сура «аль-Ан'ам», аят 31.

[3] Сура «Марьям», аят 40.

لَّقَدْ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوْلَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَآءُ سَنَكْتُبُ مَا قَالُواْ وَقَتْلَهُمُ ٱلْأَنۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ ذُوقُواْ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ﴿١٨١﴾

181. Аллах услышал слова тех, которые сказали: «Аллах беден, а мы богаты». Мы запишем то, что они сказали, и то, как несправедливо они убивали пророков, и скажем: «Вкусите мучения от обжигающего Огня.

﴿ لَّقَدْ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوْلَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَآءُ ﴾

«**Аллах услышал слова тех, которые сказали: “Аллах беден, а мы богаты”**». Аль-Хасан и Муджахид сказали: «Когда был ниспослан аят “**Если кто-либо одолжит Аллаху прекрасный заём**”[1], иудеи сказали: “Поистине, Аллах беден и просит у нас в заём, а мы — богаты”».

﴿ سَنَكْتُبُ مَا قَالُواْ ﴾

«**Мы запишем то, что они сказали**»: ложь и клевету на Аллаха, и Мы воздадим им за это. Мукатиль сказал: «Мы сохраним это».

Аль-Уакыди сказал: «Мы прикажем ангелам записать. Это подобно словам Всевышнего: “**Воистину, Мы записываем их для него**”[2]».

﴿ وَقَتْلَهُمُ ٱلْأَنۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ ﴾

«**и то, как несправедливо они убивали пророков, и скажем**»: Хамза читал سيكتب */са-йуктабу/* с *даммой* над الياء */й/*, وَقَتْلُهُمْ */уа катлю-хум/* с *даммой* над اللَّام */л/* и слово «ويقول» */уа йакӯлю/* с الياء */й/* [вместо */уа накулю/*].

﴿ ذُوقُواْ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ﴾

«**“Вкусите мучения от обжигающего Огня”**»: الْحَرِيق */аль-харӣкъ/* имеет значение «огонь», то, что сжигает; подобно тому,

[1] Сура «аль-Бакара», аят 245.

[2] Сура «аль-Анбия», аят 94.

как в словах Всевышнего «لهم عذاب أليم» */ля-хум ‘аза́бун али́м/* (им мучительные страдания) под словом «أليم» */али́м/* подразумевается «мучительное, причиняющее боль».

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٨٢﴾

182. Это — за то, что приготовили ваши руки, ведь Аллах не поступает несправедливо с рабами».

То есть не наказывает без греха.

ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ عَهِدَ إِلَيْنَآ أَلَّا نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ ٱلنَّارُ ۗ قُلْ قَدْ جَآءَكُمْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِى بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَبِٱلَّذِى قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٨٣﴾

183. Они сказали: «Аллах взял с нас обещание не верить ни одному посланнику, пока он не явится к нам с жертвой, которую будет пожирать огонь». Скажи: «До меня к вам приходили посланники с ясными знамениями и с тем, о чём вы говорите. Почему же вы убили их, если вы говорите правду?»

﴿ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ عَهِدَ إِلَيْنَآ ﴾

«**Они сказали: “Аллах взял с нас обещание**». Аль-Кяльби сказал: «Аят ниспослан о Ка‘бе ибн аль-Ашрафе, Малике ибн ас-Сайфе, Уахбе ибн Яхузе, Зейде ибн ат-Табуте, Финхасе ибн ‘Азураи, Хуей ибн Ахтабе. Они пришли к Пророку ﷺ и сказали ему: “О Мухаммад, ты возомнил, что Всевышний Аллах послал тебя к нам посланником и ниспослал тебе Писание. Однако Он взял с нас завет в Таурате:

﴿ أَلَّا نُؤۡمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأۡتِيَنَا بِقُرۡبَانٖ تَأۡكُلُهُ ٱلنَّارُۗ ﴾

“**не верить ни одному посланнику, пока он не явится к вам с жертвой, которую будет пожирать огонь**”. И если ты явишься к нам с ней, мы уверуем в тебя». Тогда Всевышний Аллах ниспослал: «**Они сказали...**», то есть Аллах услышал слова тех, что сказали: «**Аллах взял с нас обещание...**», то есть приказал и завещал нам в Своих Писаниях, что мы не уверуем ни в одного посланника, если он возомнил, что пришёл от Всевышнего Аллаха, пока он не явится к нам с жертвой, которую будет пожирать огонь, и это будет доводом на его правдивость. القربان */аль-курба́н/* (жертва) — это всё то, чем раб приближается к Всевышнему Аллаху из жертвоприношений и раздаёт это в виде *садака*, и совершает другие праведные деяния.

Жертвоприношения и трофеи не были дозволены для бану Исраиль, и поэтому, если они совершали жертвоприношение или брали трофеи, снисходил белый огонь с небес без дыма с гулом и свистом и сжигал это жертвоприношение и трофеи — это было признаком принятия. Если же они не принимались, то они оставались нетронутыми.

Ас-Судди сказал: «Поистине, Всевышний Аллах приказал бану Исраиль не верить тому, кто возомнит, что он посланник Аллаха, пока он не придёт с жертвой, которую будет пожирать огонь, пока к вам не придёт Масих и Мухаммад. А когда они придут, иудеи должны уверовать в них, ведь Масих и Мухаммад явятся без жертвы, но с другими знамениями. Поэтому Всевышний Аллах сказал как довод против их заявления:

﴿ قُلۡ ﴾

«**Скажи**», о Мухаммад ﷺ.

﴿ قَدۡ جَآءَكُمۡ ﴾

«**к вам приходили**», о иудеи.

﴿ رُسُلٌ مِّن قَبْلِي بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَبِٱلَّذِى قُلْتُمْ ﴾

«**до меня посланники с ясными знамениями и с тем, о чём вы говорите**», то есть с жертвенными животными.

﴿ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ ﴾

«**Почему же вы убили их**», то есть Закарию, Яхью и других пророков, которых они убили. В этом аяте имеются в виду их предки, но обращение направлено к ним, поскольку они довольны тем, что сделали их предки.

﴿ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴾

«**если вы говорите правду?**», то есть они обвиняют тебя во лжи, хотя они знают, что ты на истине. Так же, как их предки убивали пророков, несмотря на то, что они явились с жертвой и чудесами. Затем Аллах сказал как успокоение для Своего Пророка ﷺ:

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ جَآءُو بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلزُّبُرِ وَٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُنِيرِ ﴿١٨٤﴾

184. Если они сочтут тебя лжецом, то ведь лжецами считали многих посланников до тебя, которые принесли ясные знамения, книги и озаряющее Писание.

﴿ فَإِن كَذَّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ جَآءُو بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلزُّبُرِ ﴾

«**Если они сочтут тебя лжецом, то ведь лжецами считали многих посланников до тебя, которые принесли ясные знамения, книги**». Ибн ‘Амир читал «وبالزبر */би-з-зубур/*», то есть: написанные книги. Слово «الزبور» */аз-забу́р/* — это единственное число от слова «الزبر» */аз-зубур/*, подобно الرسول */ар-расу́ль/* (посланник) и الرسل */ар-русуль/* (посланники).

﴿ وَٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُنِيرِ ﴾

«**и озаряющее Писание**»: ясное и озаряющее.

كُلُّ نَفۡسٖ ذَآئِقَةُ ٱلۡمَوۡتِۗ وَإِنَّمَا تُوَفَّوۡنَ أُجُورَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۖ فَمَن زُحۡزِحَ عَنِ ٱلنَّارِ وَأُدۡخِلَ ٱلۡجَنَّةَ فَقَدۡ فَازَۗ وَمَا ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَآ إِلَّا مَتَٰعُ ٱلۡغُرُورِ ١٨٥ ❊

185. Каждая душа вкусит смерть, но только в День воскрешения вы получите вашу плату сполна. Кто будет удален от Огня и введен в Рай, тот обретет успех, а земная жизнь — всего лишь наслаждение обольщением.

﴿ كُلُّ نَفۡسٖ ﴾

«**Каждая душа**»: живая душа.

﴿ ذَآئِقَةُ ٱلۡمَوۡتِۗ وَإِنَّمَا تُوَفَّوۡنَ أُجُورَكُمۡ ﴾

«**вкусит смерть, но вы получите вашу плату сполна**»: получите воздаяние за деяния.

﴿ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۖ ﴾

«**только в День воскрешения**»: за благое — благое, за зло — зло.

﴿ فَمَن زُحۡزِحَ ﴾

«**Кто будет удалён**»: тот, кого оттолкнут.

﴿ عَنِ ٱلنَّارِ وَأُدۡخِلَ ٱلۡجَنَّةَ فَقَدۡ فَازَۗ وَمَا ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَآ إِلَّا مَتَٰعُ ٱلۡغُرُورِ ﴾

«**от Огня и введён в Рай, тот обретёт успех, а земная жизнь — всего лишь наслаждение обольщением**»: предмет пользования и наслаждения, как топор, кастрюля, поднос — всё это исчезнет и не останется.

Аль-Хасан сказал: «Как зелёная трава, игры с куклами — оно ни к чему не приводит».

Катада сказал: «Предмет наслаждения, который будет оставлен, вскоре расстанется с теми, кто его использует. Возьми же из этого предмета наслаждения то, что ты можешь, подчиняясь Аллаху, а обольщение является ложью».

لَتُبْلَوُنَّ فِيٓ أَمْوَٰلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعُنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكُمْ وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوٓا۟ أَذًى كَثِيرًا ۚ وَإِن تَصْبِرُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ فَإِنَّ ذَٰلِكَ مِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ ﴿١٨٦﴾

186. Вы непременно будете испытаны своим имуществом и самими собой, и вы непременно услышите от тех, кому было даровано Писание до вас, и от многобожников много неприятных слов. Но если вы будете терпеливы и богобоязненны, то это — из дел, (для которых необходима) твердая решимость.

﴿ لَتُبْلَوُنَّ فِيٓ أَمْوَٰلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ ﴾

«**Вы непременно будете испытаны своим имуществом и самими собой**»: частица «اللام» */л/* здесь для усиления и имеет смысл клятвы. Частица «النون» */н/* — это усиление клятвы.

﴿ فِيٓ أَمْوَٰلِكُمْ ﴾

«**своим имуществом**»: как потеря насаждений, посевов, убытки.

﴿ وَأَنفُسِكُمْ ﴾

«**и самими собой**»: болезнями.

Также сказано: «Бедами среди близких и семьи».

‘Ата сказал: «Это *мухаджиры*, имущество и дома которых забрали многобожники, а их самих — мучали».

Аль-Хасан сказал: «Это то, чем обязал вас Аллах в вашем имуществе и в вас самих, подобно молитве, *хаджу*, *джихаду* и *закяту*».

﴿ وَلَتَسۡمَعُنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلِكُمۡ ﴾

«**и вы непременно услышите от тех, кому было даровано Писание до вас**»: от иудеев и христиан.

﴿ وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُوٓاْ ﴾

«**и от многобожников**»: многобожников-арабов.

﴿ أَذٗى كَثِيرٗاۚ وَإِن تَصۡبِرُواْ ﴾

«**много неприятных слов. Но если вы будете терпеливы**»: терпеливы перед неприятностями.

﴿ وَتَتَّقُواْ ﴾

«**и богобоязненны**»: будете бояться Аллаха.

﴿ فَإِنَّ ذَٰلِكَ مِنۡ عَزۡمِ ٱلۡأُمُورِ ﴾

«**то это — из дел, (для которых необходима) твердая решимость**»: из достойных и лучших дел.

‘Ата сказал: «Это и есть суть *имана*».

وَإِذۡ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ لَتُبَيِّنُنَّهُۥ لِلنَّاسِ وَلَا تَكۡتُمُونَهُۥ فَنَبَذُوهُ وَرَآءَ ظُهُورِهِمۡ وَٱشۡتَرَوۡاْ بِهِۦ ثَمَنٗا قَلِيلٗاۖ فَبِئۡسَ مَا يَشۡتَرُونَ ١٨٧

187. Вот Аллах взял завет с тех, кому было даровано Писание: «Вы обязательно будете разъяснять его людям и не будете скрывать его». Но они бросили его за спины и продали его за ничтожную цену. Как же скверно то, что они приобретают!

﴿ وَإِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَٰبَ لَتُبَيِّنُنَّهُۥ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُۥ ﴾

«**Вот Аллах взял завет с тех, кому было даровано Писание: “Вы обязательно будете разъяснять его людям и не будете скрывать его”**». Ибн Кясир, жители Басры, Абу Бакр читали оба слова с الياء */ǔ/* по причине слов Всевышнего: «**Но они бросили его за спины**». Другие же читали с التاء */m/*, подразумевая: «И мы сказали им…».

﴿ فَنَبَذُوهُ وَرَآءَ ظُهُورِهِمْ ﴾

«**Но они бросили его за спины**»: откинули, потеряли и не жили в соответствии с ним.

﴿ وَٱشْتَرَوْاْ بِهِۦ ثَمَنًا قَلِيلًاۖ ﴾

«**и продали его за ничтожную цену**», скрывая истину за источник пропитания и взятки.

﴿ فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴾

«**Как же скверно то, что они приобретают!**» Катада сказал: «Это завет, который взял Всевышний Аллах с обладателей знания, чтобы они обучали тому знанию, которое станет им известно, и сторонились его сокрытия — поистине, это является гибелью».

Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, сказал: «Если бы Аллах не взял завет с людей Писания, то я не рассказывал бы вам ничего» и прочитал этот аят.

لَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَآ أَتَواْ وَّيُحِبُّونَ أَن يُحْمَدُواْ بِمَا لَمْ يَفْعَلُواْ فَلَا تَحْسَبَنَّهُم بِمَفَازَةٍ مِّنَ ٱلْعَذَابِۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾

188. Не думай же, что те, которые радуются своим поступкам и любят, чтобы их хвалили за то, чего они не совершали, спасутся от наказания. Им уготованы мучительные страдания.

﴿ لَا تَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَفۡرَحُونَ بِمَآ أَتَواْ ﴾

«**Не думай же, что те, которые радуются своим поступкам**»: ‘Асым, Хамза и аль-Кисаи прочитали لا تحسبن */ля тахсабанна/* с التَّاء */m/*, то есть «не считай, о Мухаммад, тех, которые радуются…».

Другие же прочитали с الياء */ӣ/*, то есть «пусть не считают те, кто радуются, что они спасутся от наказания в своей радости».

‘Икрима сказал: «Этот аят был ниспослан о Финхасе и других учёных иудеев. Они радовались тому, что заблуждают людей. Люди думали, что они являются учёными, хотя они и не являлись таковыми».

Муджахид сказал: «Это иудеи, которые радовались тому, что людям нравилось искажение Писания, и люди восхваляли их за это».

Са‘ид ибн Джубейр сказал: «Это иудеи, которые радовались тому, что Аллах дал роду Ибрахима, хотя они и не причастны к этому».

Катада и Мукатиль сказали: «Иудеи из Хайбара пришли к Пророку ﷺ и сказали: “Мы знаем тебя и подтверждаем твою правдивость, мы на том же, на чём и ты, и мы поддержим тебя”, однако этого не было в их сердцах. Когда они ушли, мусульмане им сказали: “Что вы у него делали?” Они ответили: “Узнали его и уверовали в него”. Мусульмане им сказали: “Как прекрасно вы поступили, так и поступайте”, восхвалили их и помолились за них. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят, сказав: “…**радуются своим поступкам**”».

Аль-Фарра сказал: «Тому, что они делают (по-араб. فَعَلُوا */фа‘алӯ/*), это подобно словам Всевышнего: “**Ты совершила** (по-араб. جِئْتِ */джиъ-ти/*) **тяжкий (или небывалый, или удивительный) проступок**”[1], то есть сделала (по-араб. فَعَلْتِ */фа‘аль-ти/*)».

[1] Сура «Марьям», аят 27.

﴿ وَّيُحِبُّونَ أَن يُحۡمَدُواْ بِمَا لَمۡ يَفۡعَلُواْ فَلَا تَحۡسَبَنَّهُم بِمَفَازَةٖ ﴾

«**и любят, чтобы их хвалили за то, чего они не совершали, спасутся**», то есть избавятся.

﴿ مِّنَ ٱلۡعَذَابِۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ﴾

«**от наказания. Им уготованы мучительные страдания**».

189. Аллаху принадлежит власть над небесами и землёй, и Аллах способен на всякую вещь.

وَلِلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ١٨٩

﴿ وَلِلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ ﴾

«**Аллаху принадлежит власть над небесами и землёй**»: Он управляет ими, как пожелает.

﴿ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ﴾

«**и Аллах способен на всякую вещь**».

190. Воистину, в сотворении небес и земли, а также в смене ночи и дня заключены знамения для обладающих разумом,

إِنَّ فِي خَلۡقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَٱخۡتِلَٰفِ ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ لَأٓيَٰتٖ لِّأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ ١٩٠

أُولِي الْأَلْبَابِ */у́ли-ль-альба́б/* — это ذَوِي الْعُقُولِ */зави-ль-ʻуку́ль/* (обладатели разума), а затем Всевышний описал их, сказав:

191. которые поминают Аллаха стоя, сидя и на боку и размышляют о сотворении небес и земли: «Господь наш! Ты не сотворил это понапрасну. Пречист Ты! Защити же нас от мучений в Огне.

ٱلَّذِينَ يَذۡكُرُونَ ٱللَّهَ قِيَٰمٗا وَقُعُودٗا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمۡ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلۡقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ رَبَّنَا مَا خَلَقۡتَ هَٰذَا بَٰطِلٗا سُبۡحَٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ١٩١

﴿ ٱلَّذِينَ يَذۡكُرُونَ ٱللَّهَ قِيَٰمٗا وَقُعُودٗا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمۡ ﴾

«**которые поминают Аллаха стоя, сидя и на боку**». ‘Али ибн Аби Талиб, Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, ан-Наха‘и и Катада сказали: «Этот аят ниспослан о молитве, которую выстаивают стоя, если не могут — сидя, а если не могут — на боку».

Другие же толкователи сказали, что здесь имеется в виду постоянство в поминании, во всех положениях, поскольку человек всегда находится в одном из этих трёх положений. Это подобно аяту из суры ан-Ниса: «**Когда вы завершите молитву, то поминайте Аллаха стоя, сидя или лёжа на боках**»[1].

﴿ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلۡقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ ﴾

«**и размышляют о сотворении небес и земли**»: они смотрят на то, что указывает на могущество Аллаха, и чтобы понимали, что у небес и земли есть Создатель, Могущественный, Управляющий, Мудрый.

Ибн ‘Ауф сказал: «Размышление избавляет от небрежности, приводит сердце к смиренности, так же, как вода оживляет посевы. Не очищаются сердца чем-либо лучше, чем сожалением о грехах, и не освещается разум чем-либо лучше, чем размышлением».

﴿ رَبَّنَا ﴾

«**Господь наш!**», то есть они говорят: «Господь наш!»

[1] Сура «ан-Ниса», аят 103.

﴿ مَا خَلَقْتَ هَٰذَا ﴾

«**Ты не сотворил это**»: эти создания. Местоимение «هذا» */хаза/* (это) возвращается к الخلق */аль-халькъ/* (создание), и поэтому в единственном числе.

﴿ بَٰطِلًا ﴾

«**понапрасну**»: просто так, забавляясь, однако создал для великой цели.

﴿ سُبْحَٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴾

«**Пречист Ты! Защити же нас от мучений в Огне**».

192. Господь наш! Тот, кого Ты ввергнешь в Огонь, будет опозорен, и не будет у беззаконников помощников.

رَبَّنَآ إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ ٱلنَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُۥ ۖ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ﴿١٩٢﴾

﴿ رَبَّنَآ إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ ٱلنَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُۥ ﴾

«**Господь наш! Тот, кого Ты ввергнешь в Огонь, будет опозорен**», то есть будет унижен.

Также сказано: «Ты его погубишь».

Также сказано: «Ты его опозоришь», как в словах Всевышнего: “**и не позорьте меня перед моими гостями**”[1]».

Если же кто-то спросит: «Всевышний Аллах сказал: “**в тот день, когда Аллах не опозорит Пророка и тех, кто уверовал вместе с ним**”[2], а из верующих есть те, кто войдет в огонь, и при этом Аллах сказал: “**Господь наш! Тот, кого Ты ввергнешь в Огонь, будет опозорен**”. Как объединить между аятами?

Передаётся, что Анас и Катада сказали о смысле аята: «Поистине, тот, кого Ты ввергнешь в огонь навечно, будет опозорен».

[1] Сура «Худ», аят 78.

[2] Сура «ат-Тахрим», аят 8.

Са‘ид ибн аль-Мусаййиб сказал: «Это касается только тех, кто не выйдет из огня».

Также Анас, да будет доволен им Аллах, передал от Пророка ﷺ: «***Поистине, Аллах ввергает в огонь людей, а затем выводит их оттуда***».

﴿ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ﴾

«**и не будет у беззаконников помощников**».

رَّبَّنَآ إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِى لِلْإِيمَٰنِ أَنْ ءَامِنُوا۟ بِرَبِّكُمْ فَـَٔامَنَّا ۚ رَبَّنَا فَٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّـَٔاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ ٱلْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾

193. Господь наш! Мы услышали глашатая (Мухаммада), который призывал к вере: «Уверуйте в вашего Господа», — и мы уверовали. Господь наш! Прости нам наши грехи, отпусти нам наши прегрешения и умертви нас вместе с благочестивыми.

﴿ رَّبَّنَآ إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا ﴾

«**Господь наш! Мы услышали глашатая**»: Мухаммада ﷺ, о чём сказали Ибн Мас‘уд и Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, и большинство толкователей.

Аль-Куразы сказал: «То есть Коран, поскольку не каждый встретил Мухаммада ﷺ».

﴿ يُنَادِى لِلْإِيمَٰنِ ﴾

«**который призывал к вере**»: к *иману*.

﴿ أَنْ ءَامِنُوا۟ بِرَبِّكُمْ فَـَٔامَنَّا ۚ رَبَّنَا فَٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّـَٔاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ ٱلْأَبْرَارِ ﴾

«**“Уверуйте в вашего Господа”, — и мы уверовали. Господь наш! Прости нам наши грехи, отпусти нам наши прегрешения и умертви нас вместе с благочестивыми**».

رَبَّنَا وَءَاتِنَا مَا وَعَدتَّنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخۡزِنَا يَوۡمَ ٱلۡقِيَـٰمَةِۗ إِنَّكَ لَا تُخۡلِفُ ٱلۡمِيعَادَ ﴿١٩٤﴾

194. Господь наш! Даруй нам то, что Ты обещал нам через Своих посланников, и не позорь нас в День воскрешения, ведь Ты не нарушаешь обещаний».

﴿ رَبَّنَا وَءَاتِنَا مَا وَعَدتَّنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ

«**Господь наш! Даруй нам то, что Ты обещал нам через Своих посланников**»: на языке Твоих посланников.

﴿ وَلَا تُخۡزِنَا ﴾

«**и не позорь нас**»: не подвергай нас мучениям, не губи нас, не позорь и не унижай нас.

﴿ يَوۡمَ ٱلۡقِيَـٰمَةِۗ إِنَّكَ لَا تُخۡلِفُ ٱلۡمِيعَادَ ﴾

«**в День воскрешения, ведь Ты не нарушаешь обещаний**»: если кто-то спросит: «Почему они говорят: “**Господь наш! Даруй нам то, что Ты обещал нам через Своих посланников**”, ведь они знают, что Аллах не нарушает обещаний?» Было сказано: «Внешне — это *ду'а* (мольба), однако является сообщением, то есть: “Ты обязательно дашь нам то, что обещал через Своих посланников”, а именно: “**Прости нам наши грехи, отпусти нам наши прегрешения**”».

﴿ وَلَا تُخۡزِنَا يَوۡمَ ٱلۡقِيَـٰمَةِۗ ﴾

«**и не позорь нас в День воскрешения**»: поскольку Ты непременно дашь нам то, что обещал через Своих посланников из щедрот и милости.

Также сказано: «Смысл аята — “о наш Господь, сделай нас из тех, кто будет достоин Твоей награды, и даруй нам то, что Ты обещал на языке Твоих посланников”, поскольку обратившиеся к Аллаху не были убеждены в том, что они достойны этой щедрости, и они попросили Аллаха сделать их из числа тех, кто достоин подобной награды».

Также сказано: «Они попросили Аллаха поторопить то, что Он обещал им из победы над врагами. Они сказали: “Мы знаем, что Ты не нарушишь обещания о победе, однако у нас нет терпения к Твоему снисхождению, накажи же их быстрее и быстрее одари нас победой над ними”».

فَٱسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّى لَآ أُضِيعُ عَمَلَ عَٰمِلٍ مِّنكُم مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ ۖ بَعْضُكُم مِّنۢ بَعْضٍ ۖ فَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ وَأُخْرِجُوا۟ مِن دِيَٰرِهِمْ وَأُوذُوا۟ فِى سَبِيلِى وَقَٰتَلُوا۟ وَقُتِلُوا۟ لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ثَوَابًا مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسْنُ ٱلثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

195. Господь их ответил им: «Я не погублю деяния, совершённые любым из вас, будь то мужчина или женщина. Одни из вас произошли от других. А тем, которые переселились или были изгнаны из своих жилищ, были подвергнуты мучениям на Моём пути, сражались и были убиты, Я непременно прощу их злодеяния и введу их в Райские сады, в которых текут реки. Такой будет награда от Аллаха, а ведь у Аллаха — наилучшая награда».

﴿ فَٱسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّى لَآ أُضِيعُ ﴾

«**Господь их ответил им: “Я не погублю**»: не сделаю тщетными.

﴿ عَمَلَ عَٰمِلٍ مِّنكُم ﴾

«**деяния, совершённые любым из вас**», о верующие.

﴿ مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ ﴾

«**будь то мужчина или женщина**». Муджахид сказал: «Умму Саляма сказала: “О Посланник Аллаха, поистине, я слышу, что

Аллах упоминает мужчин в награде за *хиджру* и не упоминает женщин". Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят».

﴿ بَعۡضُكُم مِّنۢ بَعۡضٖۖ ﴾

«**Одни из вас из других**»: Аль-Кяльби сказал: «В религии, помощи и дружбе».

Также сказано: «Каждый из вас произошёл от Адама и Хавы».

Ад-Даххак сказал: «Ваши мужчины подобны вашим женщинам, и ваши женщины подобны вашим мужчинам в подчинении, как сказал Всевышний: "**Верующие мужчины и женщины являются помощниками и друзьями друг другу**"[1]».

﴿ فَٱلَّذِينَ هَاجَرُواْ وَأُخۡرِجُواْ مِن دِيَٰرِهِمۡ وَأُوذُواْ فِي سَبِيلِي ﴾

«**А тем, которые переселились или были изгнаны из своих жилищ, были подвергнуты мучениям на Моём пути**»: из-за того, что поклонялись Мне и из-за Моей религии — это *мухаджиры*, которых многобожники изгнали из Мекки.

﴿ وَقَٰتَلُواْ وَقُتِلُواْ ﴾

«**сражались и были убиты**». Ибн ʻАмир и Ибн Кясир читали قتلوا */куттилю/* с *ташдидом* (удвоением). И аль-Хасан сказал: «То есть их порубили в войнах».

Другие же читали без *ташдида*.

Большинство чтецов читали «وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا */уа ка́талю́ ва кутилю́/*» (сражались и были убиты).

﴿ لَأُكَفِّرَنَّ عَنۡهُمۡ سَيِّـَٔاتِهِمۡ وَلَأُدۡخِلَنَّهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ ثَوَابٗا مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِۗ ﴾

«**Я непременно прощу их злодеяния и введу их в Райские сады, в которых текут реки. Такой будет награда от Аллаха**»: так вознаградит их Аллах.

﴿ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسۡنُ ٱلثَّوَابِ ﴾

«**а ведь у Аллаха — наилучшая награда**"».

[1] Сура «ат-Тауба», аят 71.

196. Пусть не обольщает тебя свобода действий на земле тех, кто не уверовал.

لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي ٱلۡبِلَٰدِ ١٩٦

Этот аят ниспослан по причине многобожников, поскольку они жили в благополучии и лёгкости. Они торговали и наслаждались жизнью, и некоторые верующие сказали: «Поистине, враги Всевышнего Аллаха на том, на чём мы их видим из блага, а мы — в тяжёлых условиях?» Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят.

﴿ لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي ٱلۡبِلَٰدِ ﴾

«**Пусть не обольщает тебя свобода действий на земле тех, кто не уверовал**»: то, что они путешествуют по земле, торгуют в городах и зарабатывают иными способами. Этот аят — обращение к Пророку ﷺ, под которым подразумевается его община.

197. Это — всего лишь недолгое (или небольшое) удовольствие, а затем их пристанищем будет Ад. Как же скверно это ложе!

مَتَٰعٞ قَلِيلٞ ثُمَّ مَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۚ وَبِئۡسَ ٱلۡمِهَادُ ١٩٧

﴿ مَتَٰعٞ قَلِيلٞ ﴾

«**Это — всего лишь недолгое (или небольшое) удовольствие**»: это маленькое удовольствие, временный предмет наслаждения и достаток, исчезающий.

﴿ ثُمَّ مَأۡوَىٰهُمۡ ﴾

«**а затем их пристанищем будет**»: местом пребывания.

﴿ جَهَنَّمُۚ وَبِئۡسَ ٱلۡمِهَادُ ﴾

«**Ад. Как же скверно это ложе!**»

لَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ ۗ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ لِّلْأَبْرَارِ ﴿١٩٨﴾

198. Но для тех, которые боятся своего Господа, уготованы Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. Таково угощение от Аллаха, и то, что у Аллаха, будет лучше для благочестивых.

﴿ لَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا نُزُلًا ﴾

«**Но для тех, которые боятся своего Господа, уготованы Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно**»: в воздаянии и награде.

﴿ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ ۗ ﴾

«**Таково угощение от Аллаха**»: Он сделал это угощением.

﴿ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ لِّلْأَبْرَارِ ﴾

«**и то, что у Аллаха, будет лучше для благочестивых**»: лучше, чем мирские предметы наслаждения.

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ لَمَن يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خَٰشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾

199. Воистину, среди людей Писания есть такие, которые веруют в Аллаха и в то, что было ниспослано вам, и было ниспослано им, будучи смиренными перед Аллахом и не продавая знамения Аллаха за ничтожную цену. Их награда ожидает их у их Господа. Воистину, Аллах скор в расчёте.

﴿ وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ لَمَن يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ ﴾

«**Воистину, среди людей Писания есть такие, которые веруют в Аллаха**». Ибн ‘Аббас, Джабир, Анас и Катада сказали: «Этот аят был ниспослан о царе Эфиопии — аль-Хабаше».

‘Ата сказал: «Аят ниспослан о людях из Наджрана: 40 человек, из которых 32 из Эфиопии и 8 из Рима. Они были на религии ‘Исы, мир ему, и уверовали в Мухаммада ﷺ».

Ибн Джурайдж сказал: «Аят ниспослан о ‘Абудллахе ибн Саляме и его товарищах».

Муджахид сказал: «Аят ниспослан обо всех верующих из числа людей Писания, которые приняли ислам».

﴿ وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ لَمَن يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْكُمْ ﴾

«**Воистину, среди людей Писания есть такие, которые веруют в Аллаха и в то, что было ниспослано вам**»: в Коран.

﴿ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْهِمْ ﴾

«**и было ниспослано им**»: Таурат и Инджиль.

﴿ خَٰشِعِينَ لِلَّهِ ﴾

«**будучи смиренными перед Аллахом**»: проявляющие скромность и смирение перед Аллахом.

﴿ لَا يَشْتَرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ﴾

«**и не продавая знамения Аллаха за ничтожную цену**», то есть не искажают их Писания и не скрывают описания Мухаммада ﷺ, желая главенства и власти, подобно тому, как делали другие главы иудеев.

﴿ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴾

«**Их награда ожидает их у их Господа. Воистину, Аллах скор в расчёте**».

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱصْبِرُواْ وَصَابِرُواْ وَرَابِطُواْ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

200. О те, которые уверовали! Будьте терпеливы, запасайтесь стойкостью, несите службу на заставах и бойтесь Аллаха, — быть может, вы преуспеете.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱصْبِرُواْ وَصَابِرُواْ وَرَابِطُواْ ﴾

«**О те, которые уверовали! Будьте терпеливы, запасайтесь стойкостью, несите службу на заставах**». Аль-Хасан сказал: «Терпите на вашей религии и не оставляйте её ни в трудностях, ни в лёгкости».

Катада сказал: «Терпите в подчинении Аллаху».

Ад-Даххак и Мукатиль ибн Сулейман сказали: «В отношении приказов Аллаха».

Мукатиль ибн Хаййан сказал: «Выполняя приказы Всевышнего Аллаха».

Зейд ибн Аслям сказал: «В *джихаде*».

Аль-Кяльби сказал: «При испытаниях “**терпите**”, то есть при сражении с неверующими, “**несите службу на заставах**”: против неверующих.

Абу ‘Убейда сказал: «Защищайтесь и крепко стойте на этом. Слово “الرباط */ар-рибáт/*” используется в отношении всех тех, кто защищает мусульманские границы от тех, кто за ними, даже если у него нет лошади. Пророк ﷺ сказал: “***Один день на охране границ на пути Аллаха лучше, чем этот мир и то, что в нём. Место плётки одного из вас в Раю лучше, чем этот мир и всё, что в нём. Короткий промежуток времени, на который раб выходит вечером на пути Аллаха, лучше, чем весь этот мир и всё, что в нём***”[1]».

Абу Сальма ибн ‘Абдуррахман сказал: «Не было во времена Пророка ﷺ границ, которые нужно было бы защищать, однако

[1] Аль-Бухари 2892, Муслим 1881.

этим считалось ожидание одной молитвы после другой. Доводом этому толкованию являются слова Пророка ﷺ: “***Не сообщить ли мне вам о том, посредством чего Аллах стирает грехи и поднимает степени? Полноценное совершение малого омовения, когда это неприятно (как при холоде), многочисленность шагов в мечеть, ожидание одной молитвы после другой — это и есть ар-рибат (охрана границ), это и есть ар-рибат***”[1]».

﴿ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ﴾

«**и бойтесь Аллаха, — чтобы вы преуспели**». Некоторые знатоки языка сказали: «اصبروا */исбиру́/* — терпите в отношении благого, а صابروا */са́биру́/* — терпите в отношении бед и несчастий. رابطوا */ра́биту́/* — защищайте границы от врагов и бойтесь Того, Кому поклоняются на земле и небесах — чтобы вы преуспели в Вечной Жизни».

❁❁❁

[1] Муслим 251.

4. Ан-Ниса

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمُ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَآءً ۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِى تَسَآءَلُونَ بِهِۦ وَٱلْأَرْحَامَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿١﴾

1. О люди! Бойтесь вашего Господа, Который сотворил вас из одного человека, сотворил из него пару ему и расселил произошедших от них обоих много мужчин и женщин. Бойтесь Аллаха, именем Которого вы просите друг друга, и бойтесь разрывать родственные связи. Воистину, Аллах наблюдает за вами.

﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمُ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ ﴾

«**О люди! Бойтесь вашего Господа, Который сотворил вас из одного человека**»: из Адама, мир ему.

﴿ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا ﴾

«**сотворил из него пару ему**»: Хава, первая женщина.

﴿ وَبَثَّ مِنْهُمَا ﴾

«**и расселил произошедших от них обоих**»: распространил из них.

﴿ رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَآءً ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ٱلَّذِى تَسَآءَلُونَ بِهِۦ ﴾

«**много мужчин и женщин. Бойтесь Аллаха, именем Которого вы просите друг друга**»: просите друг друга Его именем.

﴿ وَٱلْأَرْحَامَ ۚ ﴾

«**и бойтесь разрывать родственные связи**»: большинство чтецов читали в положении *насб*, то есть: бойтесь разрывать родственные узы. Хамза же читал в положении *хафд*, то есть: просите Его именем и просите своими родственными связями, как говорят арабы: «Я прошу тебя Аллахом и родственными связями». Первое чтение более красноречиво, поскольку арабы редко упоминают имя после местоимения, кроме как после *хафда*.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴾

«**Воистину, Аллах наблюдает за вами**»: записывает ваши деяния.

2. Отдавайте сиротам их имущество и не меняйте скверное на хорошее. Не пожирайте их имущества вместе со своим. Воистину, это — великий грех.

وَءَاتُوا۟ ٱلْيَتَـٰمَىٰٓ أَمْوَٰلَهُمْ ۖ وَلَا تَتَبَدَّلُوا۟ ٱلْخَبِيثَ بِٱلطَّيِّبِ ۖ وَلَا تَأْكُلُوٓا۟ أَمْوَٰلَهُمْ إِلَىٰٓ أَمْوَٰلِكُمْ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ۝٢

﴿ وَءَاتُوا۟ ٱلْيَتَـٰمَىٰٓ أَمْوَٰلَهُمْ ۖ ﴾

«**Отдавайте сиротам их имущество**»: слова Всевышнего «وَآتُوا» */ámý/* (отдавайте) — обращение к опекунам. Сирота — это ребёнок, не достигший совершеннолетия и у которого нет отца или деда. Их имущество отдаётся им после достижения совершеннолетия.

﴿ وَلَا تَتَبَدَّلُوا۟ ٱلْخَبِيثَ بِٱلطَّيِّبِ ۖ ﴾

«**и не меняйте скверное на благое**», то есть не смешивайте их имущество, которое является запретным для вас, с вашим

дозволенным имуществом. Учёные разногласили относительно этого обмена. Са'ид ибн Мусаййиб, ан-Наха'и, аз-Зухри и ас-Судди сказали: «Раньше, во времена *джахилиййи*, опекуны сирот брали хорошее имущество сирот и меняли его на плохое. Например, кто-то из них брал из имущества сироты тучных баранов и менял их на слабых баранов. Или же брал хорошие дирхамы и заменял их подделкой, говоря: "дирхам за дирхам", и Аллах запретил это».

Также сказано: «Люди во времена *джахилиййи* не оставляли наследство женщинам и детям — его забирал самый старший в семье, тем самым забирая из наследства благое имущество, не отдавая его сиротам. Таким образом, они забирали удел сироты, и это имущество становилось скверным для них».

Муджахид сказал: «Не торопись получать запретный удел, не дождавшись дозволенного удела».

﴿ وَلَا تَأۡكُلُوٓاْ أَمۡوَٰلَهُمۡ إِلَىٰٓ أَمۡوَٰلِكُمۡۚ ﴾

«**Не пожирайте их имущество вместе со своим**», то есть *вместе с* (по-араб. مَعَ */ма'а/*) вашим имуществом, подобно словам Всевышнего: «**Кто будет моим помощником *вместе с*** (по-араб. إِلَى */иля/*) **Аллахом?**»[1].

﴿ إِنَّهُۥ كَانَ حُوبٗا كَبِيرٗا ﴾

«**Воистину, это — великий грех**».

3. Если вы боитесь, что не будете справедливы к сиротам, то женитесь на других женщинах, которые нравятся вам: на двух, трёх, четырёх. Если

وَإِنۡ خِفۡتُمۡ أَلَّا تُقۡسِطُواْ فِي ٱلۡيَتَٰمَىٰ
فَٱنكِحُواْ مَا طَابَ لَكُم مِّنَ ٱلنِّسَآءِ مَثۡنَىٰ
وَثُلَٰثَ وَرُبَٰعَۖ فَإِنۡ خِفۡتُمۡ أَلَّا تَعۡدِلُواْ فَوَٰحِدَةً

[1] Сура «Али 'Имран», аят 52.

أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَلَّا تَعُولُوا۟ ﴿٣﴾

же вы боитесь, что не будете одинаково справедливы к ним, то довольствуйтесь одной или невольницами, которыми овладели ваши десницы. Это ближе к тому, чтобы избежать несправедливости (или бедности).

﴿ وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا۟ فِى ٱلْيَتَٰمَىٰ فَٱنكِحُوا۟ مَا طَابَ لَكُم مِّنَ ٱلنِّسَآءِ مَثْنَىٰ وَثُلَٰثَ وَرُبَٰعَ ۖ ﴾

«**Если вы боитесь, что не будете справедливы к сиротам, то женитесь на других женщинах, которые нравятся вам: на двух, трёх, четырёх**»: учёные разногласили относительно толкования этого аята.

Некоторые из них сказали: «Если вы боитесь, о опекуны сирот, что вы не будете справедливы к девочкам сиротам, если женитесь на них, то женитесь на других, чужих женщинах: на двух, трёх или четырёх».

Аль-Хасан сказал: «Под опекунством мужчины во времена *джахилиййи* были сироты. Из них была такая, на которой было дозволено жениться. Он женился на ней по причине её имущества, хотя она ему не нравилась, однако он не желал, чтобы на ней женился кто-то другой и забрал её имущество. Затем он стал плохо к ней относиться, ожидая её смерти, чтобы унаследовать её имущество. Всевышний Аллах порицал это, и ниспослал этот аят».

‘Икрима сказал: «Во времена *джахилиййи* человек из числа курайшитов женился на десятерых женщинах или больше. Если же ему не хватало имущества, чтобы расходовать на этих женщин, он склонялся к имуществу сироты под его опекой и расходовал это имущество. Им было сказано: не женитесь более чем на четырёх, чтобы это не привело к тому, что вы станете по-

сягать на имущество сирот». Это *риваят*[1] Тауса от Ибн ʻАббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом.

Некоторые же из толкователей сказали: «Они боялись брать что-то из имущества сирот, но дозволяли себе в вопросе женщин — женились на ком пожелают, иногда проявляя справедливость, а иногда — нет. Когда же Аллах ниспослал аят об имуществе сирот “**Отдавайте сиротам их имущество**”, то после него ниспосылается аят: “**Если вы боитесь, что не будете справедливы к сиротам**”, то есть смысл слов Всевышнего такой: “Как вы боитесь, что будете несправедливы к сиротам, так же бойтесь быть несправедливыми к женщинам. Не берите в жёны больше, если не сможете соблюдать их права, поскольку женщины в своей слабости подобны сиротам”». Это мнение Саʻида ибн Джубейра, Катады, ад-Даххака и ас-Судди. Затем Аллах дозволил жениться на четырёх, сказав: «**женитесь на других женщинах, которые нравятся вам: на двух, трёх, четырёх**».

Муджахид сказал: «Смысл этого аята: как вы боитесь относительно опекунства над сиротами и их имущества, так же бойтесь прелюбодеяния и женитесь на дозволенных женщинах благим *никахом* (браком), а затем Всевышний Аллах указал на их количество. Во времена *джахилиййи* мужчины женились на женщинах без ограничения их количества. Тогда были ниспосланы слова Всевышнего: “**женитесь на других женщинах, которые нравятся вам**”. Частицы «ما» */ма/* (что) и «من» */ман/* (кто) используются арабами в отношении живых и неживых существ. “**Нравятся**”, то есть которые дозволены вам из женщин две, три или четыре».

Частица «الواو» */уа/* (и) здесь имеет значение «أو» */ау/* (или), то есть на двух или трёх, или четырёх, подобно словам Всевышнего: «**встаньте ради Аллаха по двое и (или) по одному**»[2]. Согласно *иджмаʻ* (единогласному мнению учёных) не дозволено

---

[1] Рива́ят (араб. رواية — версия) — одна из версий хадиса, идущая от разных передатчиков.

[2] Сура «ас-Саба», аят 46.

никому из этой общины жениться более чем на четырёх женщинах.

﴿ فَإِنْ خِفْتُمْ ﴾

«**Если же вы боитесь**»: страшитесь, и было сказано: «Знаете».

﴿ أَلَّا تَعْدِلُواْ ﴾

«**что не будете одинаково справедливы к ним**»: между четырьмя жёнами.

﴿ فَوَٰحِدَةً ﴾

«**то довольствуйтесь одной**»: то женитесь на одной. Абу Джа'фар читал «فَوَاحِدَةٌ» в положении *раф'* [то есть как */фа-уáхидатун/*].

﴿ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ ﴾

«**или невольницами, которыми овладели ваши десницы**», то есть пленницами, поскольку их права не подобны правам свободных женщин, между ними не нужно разделять дни, и нет ограничения в их количестве.

﴿ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَلَّا تَعُولُواْ ﴾

«**Это ближе к тому, чтобы избежать несправедливости**», то есть чтобы избежать несправедливости или склонности. Арабы говорят: «مِيزَانٌ عَائِلٌ» */ми́за́нун 'áъилюн/* (сломанные весы), то есть взвешивающие неправильно. Это мнение большинства толкователей.

Муджахид же сказал: «Чтобы не заблудились».

Аль-Фарра сказал: «Чтобы вы не переходили границы того, чем обязал вас Аллах». Основа слова «العول» */аль-'ауль/* (переход), и из него образован термин «عَوْلُ الْفَرَائِضِ» */'аулю-ль-фара́ъид/* (увеличение долей в наследстве).

Аш-Шафи'и, да помилует его Аллах, сказал: «Берите одну жену, чтобы не было у вас много детей», но никто этого не говорил, кроме него. И сказал Абу Хатим: «Аш-Шафи'и, да помилует его Аллах, лучше нас знал арабский язык, и, возмож-

но, в каком-то диалекте приходит такое значение слова “تَعُولُوا” */та‘у́лю́/*».

Также говорят: «Это диалект Химьяр. Тальха ибн Мусарриф читал: “أن لا تعيلوا” */ан ля ту‘и́лю́/* — и это подтверждение словам имама аш-Шафи‘и, да будет доволен им Аллах».

4. Давайте женщинам их брачный дар от чистой души. Если же они по доброй воле отдадут вам часть его, то вкушайте это во благо и на здоровье.

وَءَاتُواْ ٱلنِّسَآءَ صَدُقَٰتِهِنَّ نِحۡلَةٗۚ فَإِن طِبۡنَ لَكُمۡ عَن شَيۡءٖ مِّنۡهُ نَفۡسٗا فَكُلُوهُ هَنِيٓـٔٗا مَّرِيٓـٔٗا ٤

﴿ وَءَاتُواْ ٱلنِّسَآءَ صَدُقَٰتِهِنَّ نِحۡلَةٗۚ ﴾

«**Давайте женщинам их брачный дар в обязательном порядке от чистой души**». Аль-Кяльби и Муджахид сказали: «Это обращение к опекунам женщин, поскольку во времена *джахилийи* опекун женщины, если выдавал её замуж, не давал ей из её брачного дара (*махра*) ни большой, ни малой части».

Другие же сказали: «Это обращение к мужьям, которым было приказано отдавать брачный дар девушкам». Это мнение более правильное, поскольку обращение в прошлом аяте было адресовано супругам.

الصَّدُقَاتُ */садука́т/* — это *махр* (брачный дар), в единственном числе — صَدُقَةٌ */садука/*.

نِحۡلَةً */нихлятан/* — сказал Катада: «В обязательном порядке».

Ибн Джурайдж сказал: «Брачный дар, о котором вы договорились».

Абу ‘Убайда сказал: «Брачный дар не называется «نِحۡلَةً» */нихля/*, если только он не будет обговорённым, известным».

Также он сказал: «От души».

Аз-Заджадж сказал: «По причине религиозности».

﴿ فَإِن طِبْنَ لَكُمْ عَن شَيْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا ﴾

«**Если же они по доброй воле отдадут вам часть его**»: если они по доброй воле отдадут часть этого и подарят вам.

﴿ فَكُلُوهُ هَنِيٓـًٔا مَّرِيٓـًٔا ﴾

«**то вкушайте это во благо и на здоровье**», чтобы это было вам приятно. Сказано: «الهنيء */аль-ханúъ/* — приятное, легко глотаемое, которое ничего не портит, [и говорится это до еды]. А слово "المريء" */аль-марúъ/* — то, у чего благой конец, легко перевариваемое и которое не вредит, [и говорится после еды]».

5. Не отдавайте неразумным людям вашего имущества, которое Аллах сделал средством вашего существования. Кормите и одевайте их из него и говорите им слово доброе.

وَلَا تُؤْتُواْ ٱلسُّفَهَآءَ أَمْوَٰلَكُمُ ٱلَّتِى جَعَلَ ٱللَّهُ لَكُمْ قِيَٰمًا وَٱرْزُقُوهُمْ فِيهَا وَٱكْسُوهُمْ وَقُولُواْ لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ۝٥

﴿ وَلَا تُؤْتُواْ ٱلسُّفَهَآءَ أَمْوَٰلَكُمُ ٱلَّتِى جَعَلَ ٱللَّهُ لَكُمْ قِيَٰمًا ﴾

«**Не отдавайте неразумным людям вашего имущества, которое Аллах сделал средством вашего существования**»: учёные разногласили, кто подразумевается под неразумными. Некоторые сказали, что это женщины.

Ад-Даххак сказал: «Женщины являются самыми легкомысленными из всех легкомысленных».

Муджахид сказал: «Мужчинам запрещено отдавать женщинам их имущество, и они являются неразумными в любом случае, будь то жёны, дочери или матери».

Другие же сказали, что это дети.

Аз-Зухри сказал: «Он говорит: "Не отдавай своё имущество своему глупому сыну, которое является причиной твоего суще-

ствования после Всевышнего Аллаха, поскольку он испортит его”».

Некоторые из учёных сказали, что это женщины и дети.

Аль-Хасан сказал: «Это твоя неразумная жена и неразумная дочь».

Ибн ‘Аббас сказал: «Не отдавай своё имущество, которым одарил тебя Аллах и сделал средством твоего существования, своей жене или детям, поскольку тогда они станут тобою управлять, а ты будешь смотреть на то, что в их руках. Однако удержи своё имущество, поступай с ним правильно, и будь тем, кто расходует на них в их уделе и провизии».

Аль-Кяльби сказал: «Если мужчина знает, что его жена неразумная, портящая имущество, и что его дети неразумные, портящие имущество, то не следует ему давать кому-либо из них власть над своим имуществом, из-за чего они погубят его».

Са‘ид ибн Джубейр и ‘Икрима сказали: «Это имущество сироты, которое находится у тебя. Аллах говорит: “Не давай имущество ему, однако расходуй на него, пока он не достигнет совершеннолетия”. Имущество приписано опекуну, а не сироте, так как Аллах сказал: “أَمْوَالَكُمُ” */амуа́ля-кум/* (вашего имущества), поскольку опекун распоряжается и управляет им. Глупец — это тот, кому опекун не должен отдавать его имущество, и опекун вправе не отдавать его ему. Это в том случае, если он растрачивает своё имущество или неблагочестив в своей религии. Всевышний сказал: “**Не отдавайте неразумным людям**”, то есть не знающим истины в расходовании имущества. “...**вашего имущества, которое Аллах сделал средством вашего существования**”: основа слова “قياما” */кыйа́м/* — это قواما */кыва́м/* (основа вопроса и то, на чём строится основа). Здесь же подразумевается, что имущество — это причина вашего существования».

Ад-Даххак сказал: «Посредством имущества выполняется *хадж*, *джихад*, деяния благочестия, освобождаются рабы из огня».

﴿ وَٱرۡزُقُوهُمۡ فِيهَا وَٱكۡسُوهُمۡ ﴾

«**Кормите и одевайте их из него**»: тех, кого вы обязаны кормить и содержать. Сказано فِيهَا */фú-хá/* (в нём) и не сказано منها */мин-хá/* (из него), поскольку имеется в виду то, чтобы в их имуществе был их удел (*ризк*), поскольку *ризк* — безграничный подарок от Аллаха; что же касается рабов, то это временное и ограниченное вознаграждение.

﴿ وَقُولُواْ لَهُمۡ قَوۡلٗا مَّعۡرُوفٗا ﴾

«**и говорите им слово доброе**»: хорошее обещание. ‘Ата сказал: «Когда заработаю — я тебе дам, если возьму трофеи — будет тебе в них твоя доля».

Также сказано: «Это мольба».

Ибн Зейд сказал: «Если это не тот, кого ты обязан содержать, скажи ему: “Пусть Аллах обережёт от плохого нас и тебя и одарит тебя благодатью”».

Также сказано: «Слова, которые успокоят их».

وَٱبۡتَلُواْ ٱلۡيَتَٰمَىٰ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغُواْ ٱلنِّكَاحَ فَإِنۡ ءَانَسۡتُم مِّنۡهُمۡ رُشۡدٗا فَٱدۡفَعُوٓاْ إِلَيۡهِمۡ أَمۡوَٰلَهُمۡۖ وَلَا تَأۡكُلُوهَآ إِسۡرَافٗا وَبِدَارًا أَن يَكۡبَرُواْۚ وَمَن كَانَ غَنِيّٗا فَلۡيَسۡتَعۡفِفۡۖ وَمَن كَانَ فَقِيرٗا فَلۡيَأۡكُلۡ بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ فَإِذَا دَفَعۡتُمۡ إِلَيۡهِمۡ أَمۡوَٰلَهُمۡ فَأَشۡهِدُواْ عَلَيۡهِمۡۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ حَسِيبٗا ٦

6. Испытывайте сирот, пока они не достигнут брачного возраста. Если обнаружите в них зрелый разум, то отдавайте им их имущество. Не пожирайте его, излишествуя, в спешке, пока они не вырастут. Кто богат, пусть воздержится, а кто беден, пусть ест по справедливости. Когда вы отдаёте им их имущество, то делайте это в присутствии свидетелей. Но довольно того, что Аллах ведёт счёт.

﴿ وَٱبۡتَلُواْ ٱلۡيَتَٰمَىٰ ﴾

«**Испытывайте сирот**»: испытывайте в их разуме, религии и хранении имущества.

﴿ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغُواْ ٱلنِّكَاحَ ﴾

«**пока они не достигнут брачного возраста**»: не станут мужчинами и женщинами.

﴿ فَإِنۡ ءَانَسۡتُم ﴾

«**Если обнаружите**»: увидите.

﴿ مِّنۡهُمۡ رُشۡدٗا فَٱدۡفَعُوٓاْ إِلَيۡهِمۡ أَمۡوَٰلَهُمۡۖ ﴾

«**в них зрелый разум, то отдавайте им их имущество**». Толкователи Корана сказали: «То есть увидите в них разум, праведность в религии, бережливость в имуществе, знание о том, что приносит им пользу».

Са'ид ибн Джубейр, Муджахид и Ша'би сказали: «Не отдавайте им их имущество, даже если они будут стариками, пока не увидите в них благоразумия. И эта проверка (испытание) отличается в соответствии с их положением. Если сирота из тех, кто покупает на рынке, то опекун даёт ему небольшую часть имущества и смотрит, как он распоряжается им. Если же он не из тех, кто покупает на рынке, то он смотрит, как он расходует на свой дом, рабов и наёмных рабочих. Женщину проверяют в том, что связано с домом, и тем, как она хранит домашнее имущество. И если они будут часто поступать правильным образом и проявлять благоразумие в большинстве случаев, имущество отдаётся им».

Знай же, что ребёнку становится дозволенным самостоятельно распоряжаться своим имуществом при двух условиях: совершеннолетие и благоразумие. Совершеннолетие достигается при появлении одного из четырёх признаков, два из которых относятся и к мужчинам, и к женщинам, и два только к женщинам. Из общих условий для мужчин и женщин — возраст и ночные поллюции.

Что касается возраста, то когда ребёнку исполнится пятнадцать лет, то он становится совершеннолетним, будь он мальчиком или девочкой.

Что касается поллюций, то имеется в виду семяизвержение, будь то во сне, при близости или же иначе. Если это произойдёт даже после девятилетнего возраста, каким бы образом это ни было — он становится совершеннолетним.

Что касается того, что относится только к женщинам, то это месячные и беременность. Поэтому, если у девушки появляются месячные после девятилетнего возраста, это указывает на её совершеннолетие. Также если она родит, это указывает на наступление её совершеннолетия за шесть месяцев до рождения ребёнка, поскольку наименьший срок беременности — шесть месяцев.

Что касается благоразумия, то это совершение правильных поступков в религии и по отношению к его имуществу. Что касается благоразумия в религии, то это отдаление от мерзостей и грехов, которые лишают его достоинства. Что касается благоразумия в имуществе — чтобы он не был расточительным. Расточительство (по-араб. التبذير */at-табзи́р/*) — это расходование имущества на то, что не является похвальным, если это касается мирских вопросов, или не будет ему награды в следующей жизни, то есть он не умеет распоряжаться имуществом или, например, его обманывают в торговле.

﴿ وَلَا تَأۡكُلُوهَآ ﴾

«**Не пожирайте его**», о опекуны.

﴿ إِسۡرَافٗا ﴾

«**излишествуя**»: без права.

﴿ وَبِدَارًا ﴾

«**в спешке**»: боясь, что они вырастут.

﴿ أَن يَكۡبَرُواْ ﴾

«**пока они не вырастут**»: не пожирайте имущество в спешке, боясь, что они повзрослеют, станут благоразумными и совершеннолетними, и тогда вам придётся отдать им их имущество. Затем Аллах разъяснил, что им дозволено из имущества сирот, сказав:

﴿ وَمَن كَانَ غَنِيّٗا فَلۡيَسۡتَعۡفِفۡۖ ﴾

«**Кто богат, пусть воздержится**», то есть не берёт ничего из имущества сирот и не посягает ни на большое, ни на малое из него. Слово «العف» */аль-’иффу/* имеет значение «оставление того, что не дозволено».

﴿ وَمَن كَانَ فَقِيرٗا ﴾

«**а кто беден**»: нуждается в имуществе сироты и является тем, кто бережёт и следит за имуществом сироты.

﴿ فَلۡيَأۡكُلۡ بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ ﴾

«**пусть ест по справедливости**»: учёные разногласили, необходимо ли затем вернуть сироте его имущество. Некоторые из них сказали, что опекун должен потом вернуть сироте, когда у него появится возможность. Это и есть смысл слов Всевышнего «**пусть ест по справедливости**». المعروف */аль-ма‘ру́ф/* — «в долг», то есть он берёт в долг из имущества сироты, когда нуждается в этом, и возвращает, когда появляется возможность.

Также группа учёных сказала: «Это не является долгом».

﴿ فَإِذَا دَفَعۡتُمۡ إِلَيۡهِمۡ أَمۡوَٰلَهُمۡ فَأَشۡهِدُواْ عَلَيۡهِمۡۚ ﴾

«**Когда вы отдаёте им их имущество, то делайте это в присутствии свидетелей**»: приказ в форме наставления, но это не является обязательным. Аллах приказал опекуну призывать свидетелей, когда он отдаёт имущество сироте после того, как он станет совершеннолетним, для того чтобы его никто не обвинял и не было споров.

﴿ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ حَسِيبًا ﴾

«**Но довольно того, что Аллах ведёт счёт**»: Он рассчитает, воздаст и засвидетельствует.

لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ ۚ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿٧﴾

7. Мужчинам принадлежит доля из того, что оставили родители и ближайшие родственники, и женщинам принадлежит доля из того, что оставили родители и ближайшие родственники, будь его мало или много. Таков предписанный удел.

﴿ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ ﴾

«**Мужчинам принадлежит доля из того, что оставили родители и ближайшие родственники**», то есть мужчинам из числа детей умершего и его родственников. نَصِيبٌ */насыб/* — доля.

﴿ مِّمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ ﴾

«**что оставили родители и ближайшие родственники**»: из наследства.

﴿ وَلِلنِّسَآءِ ﴾

«**и женщинам**»: для женщин из их числа.

﴿ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ ﴾

«**принадлежит доля из того, что оставили родители и ближайшие родственники, будь его мало**»: из имущества.

﴿ أَوْ كَثُرَ ۚ ﴾

«**или много**»: из него.

﴿ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴾

«**Таков предписанный удел**». Также сказано: «Аллах сделал это частью и установил для них наследство, однако не разъяснил, сколько полагается женщинам, пока не ниспослал аят: “**Аллах заповедует вам относительно ваших детей**”[1]».

8. Если при разделе наследства присутствуют родственники, сироты и бедняки, то одарите их из него и скажите им слово доброе.

وَإِذَا حَضَرَ ٱلْقِسْمَةَ أُوْلُواْ ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينُ فَٱرْزُقُوهُم مِّنْهُ وَقُولُواْ لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٨﴾

﴿ وَإِذَا حَضَرَ ٱلْقِسْمَةَ أُوْلُواْ ٱلْقُرْبَىٰ ﴾

«**Если при разделе наследства присутствуют родственники**»: которые не имеют права на наследство.

﴿ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينُ فَٱرْزُقُوهُم مِّنْهُ ﴾

«**сироты и бедняки, то одарите их из него**»: одарите их из имущества до его раздела.

﴿ وَقُولُواْ لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴾

«**и скажите им слово доброе**»: учёные разногласили относительно этого аята. Некоторые из них сказали, что он отменён. Са‘ид ибн Джубейр и ад-Даххак сказали: «Этот аят был ниспослан прежде аята о наследстве. Когда же каждая часть наследства была предписана кому-то, аят был отменён».

Другие же сказали, что этот аят не отменён, и это мнение Ибн ‘Аббаса, аш-Ша‘би, ан-Наха‘и, аз-Зухри. Муджахид сказал: «Является обязательным для получателей наследства отдать присутствующим не наследникам столько, сколько они отдадут от души».

[1] Сура «ан-Ниса», аят 11.

Некоторые же сказали, и это самое правильное из мнений, что этот приказ является желательным, а не обязательным.

9. Пусть опасаются те, которые боялись бы за своих немощных потомков, если бы им пришлось оставить их после себя. Пусть они боятся Аллаха и говорят слово правильное.

وَلْيَخْشَ ٱلَّذِينَ لَوْ تَرَكُوا۟ مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعَٰفًا خَافُوا۟ عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلْيَقُولُوا۟ قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٩﴾

﴿ وَلْيَخْشَ ٱلَّذِينَ لَوْ تَرَكُوا۟ مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعَٰفًا ﴾

«**Пусть опасаются те, которые если бы оставили после себя своих немощных потомков**»: маленьких детей.

﴿ خَافُوا۟ عَلَيْهِمْ ﴾

«**то боялись бы за них**»: бедности. Этот аят о человеке, к которому пришла смерть, и говорят ему присутствующие: «Посмотри на себя, поистине, твои дети и наследники ничем тебе не помогут. Подумай о себе, освобождай рабов и давай *садака*, дай тому столько-то, этому столько-то», пока он не раздаст всё своё имущество. Всевышний Аллах запретил им это и приказал, чтобы они призывали его смотреть на своих детей, не раздавать в качестве милостыни больше трети имущества, не вредить наследникам. Если бы говорящий это был завещающим, то он обрадовался бы тому, что кто-то побуждает его уберечь своё имущество для детей, и не оставил их бедными при их слабости и беспомощности.

Аль-Кяльби сказал: «Это обращение к опекуну сироты, Аллах говорит: “Пусть тот, у кого в доме сирота, проявляет к нему доброту и отдаёт ему из его прав то, чем он обязан перед своим потомством”».

﴿ فَلْيَتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلْيَقُولُواْ قَوْلًا سَدِيدًا ﴾

«**Пусть они боятся Аллаха и говорят слово правильное**», то есть справедливое. السديد */ас-сади́д/* — это справедливость и правильные слова. Этот аят о том, чтобы он приказывал раздавать в качестве милостыни меньше трети, а остальное сберёг для наследников.

10. Воистину, те, которые несправедливо пожирают имущество сирот, наполняют свои животы Огнём и будут гореть в Пламени.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَأۡكُلُونَ أَمۡوَٰلَ ٱلۡيَتَٰمَىٰ ظُلۡمًا إِنَّمَا يَأۡكُلُونَ فِي بُطُونِهِمۡ نَارٗاۖ وَسَيَصۡلَوۡنَ سَعِيرًا ١٠

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَأۡكُلُونَ أَمۡوَٰلَ ٱلۡيَتَٰمَىٰ ظُلۡمًا ﴾

«**Воистину, те, которые несправедливо пожирают имущество сирот**», совершая запретное без права.

﴿ إِنَّمَا يَأۡكُلُونَ فِي بُطُونِهِمۡ نَارٗاۖ ﴾

«**наполняют свои животы Огнём**»: Аллах сообщил об их имуществе, то есть конец имущества будет огнём.

﴿ وَسَيَصۡلَوۡنَ سَعِيرًا ﴾

«**и будут гореть в Пламени**»: большинство читали с *фатхой* над الياء */й/* [то есть */са-йасляуна/*], то есть войдут в него, [арабы говорят:] «صلى النار */салийа ан-нар/*» (гореть в огне, войдя туда). Всевышний Аллах сказал: «**кроме тех, кому суждено сгореть в Аду** (по-араб. صَالِ الْجَحِيمِ */са́ли аль-джахи́м/*)»[1].

Ибн ‘Амир и Абу Бакр читали с *даммой* над الياء */й/* [то есть */са-йусляуна/*], то есть войдут в Огонь и будут там сожжены, подобно словам Всевышнего: «فَسَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًا */фа-сауфа нусли́-хи*

[1] Сура «ас-Саффат», аят 163.

на́ра/ **Мы сожжём в Огне того»**[1], «سَأُصْلِيهِ سَقَرَ */са-услӣ́-хи сакар/* **Я брошу его в Преисподнюю»**[2].

يُوصِيكُمُ ٱللَّهُ فِيٓ أَوْلَٰدِكُمْ ۖ لِلذَّكَرِ مِثْلُ
حَظِّ ٱلْأُنثَيَيْنِ ۚ فَإِن كُنَّ نِسَآءً فَوْقَ ٱثْنَتَيْنِ
فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ ۖ وَإِن كَانَتْ وَٰحِدَةً
فَلَهَا ٱلنِّصْفُ ۚ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَٰحِدٍ مِّنْهُمَا
ٱلسُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِن كَانَ لَهُۥ وَلَدٌ ۚ فَإِن لَّمْ
يَكُن لَّهُۥ وَلَدٌ وَوَرِثَهُۥٓ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ ٱلثُّلُثُ ۚ
فَإِن كَانَ لَهُۥٓ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ ٱلسُّدُسُ ۚ مِنۢ بَعْدِ
وَصِيَّةٍ يُوصِى بِهَآ أَوْ دَيْنٍ ۗ ءَابَآؤُكُمْ وَأَبْنَآؤُكُمْ
لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا ۚ فَرِيضَةً
مِّنَ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١﴾

11. Аллах заповедует вам относительно ваших детей: мужчине достаётся доля, равная доле двух женщин. Если все дети являются женщинами числом более двух, то им принадлежит две трети того, что он оставил. Если же есть всего одна дочь, то ей принадлежит половина. Каждому из родителей принадлежит одна шестая того, что он оставил, если у него есть ребёнок. Если же у него нет ребёнка, то ему наследуют родители, и матери достаётся одна треть. Если же у него есть братья, то матери достаётся одна шестая. Таков расчёт после вычета по завещанию, которое он оставил, или выплаты долга. Ваши родители и ваши дети — вы не знаете, кто из них ближе и приносит вам больше пользы. Таково предписание Аллаха. Воистину, Аллах — Знающий, Мудрый.

[1] Сура «ан-Ниса», аят 30.

[2] Сура «аль-Мудассир», аят 26.

﴿ يُوصِيكُمُ ٱللَّهُ فِيٓ أَوۡلَٰدِكُمۡۖ لِلذَّكَرِ مِثۡلُ حَظِّ ٱلۡأُنثَيَيۡنِۚ ﴾

«**Аллах заповедует вам относительно ваших детей: мужчине достаётся доля, равная доле двух женщин**»: знай, что во времена *джахилиййи* наследство полагалось взрослым мужчинам, а не женщинам и детям. Аллах сделал это недействительным, сказав: «**Мужчинам принадлежит доля из того, что оставили родители и ближайшие родственники**»: также во времена *джахилиййи* и в начале ислама наследство делилось на основании союзов, и Всевышний Аллах сказал: «**Отдавайте тем, с кем вы связаны клятвами, их долю**»[1]. Затем наследство делилось на основе *хиджры* (переселение), и сказал Всевышний Аллах: «**если же люди уверовали, но не совершили переселения, то вы не обязаны защищать их, пока они не совершат его**»[2]. Затем всё это было отменено, и наследство стали отдавать по одному из трёх критериев: по родству, *никаху* (браку) или освобождению раба.

По родству, то есть родственники наследуют друг у друга, поскольку Всевышний сказал: «**Однако родственники ближе друг к другу. Таково предписание Аллаха**»[3].

По причине *никаха*, то есть супруги наследуют друг у друга.

По причине освобождения раба, то есть освободивший раба и его ближайшие родственники наследуют у освобождённого.

﴿ يُوصِيكُمُ ٱللَّهُ فِيٓ أَوۡلَٰدِكُمۡۖ ﴾

«**Аллах заповедует вам относительно ваших детей**»: обязывает вас относительно ваших детей, разъясняя далее, что им полагается, если вы умрёте. Мужчине полагается доля двух женщин.

﴿ فَإِن كُنَّ ﴾

«**Если все дети являются**»: оставшиеся из детей.

---

[1] Сура «ан-Ниса», аят 33.

[2] Сура «аль-Анфаль», аят 72.

[3] Сура «аль-Анфаль», аят 75.

﴿ نِسَآءً فَوْقَ ٱثْنَتَيْنِ ﴾

«**двумя женщинами или более**», то есть будут две женщины или более, и частица فوق */фаука/* — связывающая, подобно словам Всевышнего: «فَاضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ */фа-дрибу́ фаука аль-а‘на́къ/* **Рубите им головы**»[1].

﴿ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ ۖ وَإِن كَانَتْ ﴾

«**то им принадлежит две трети того, что он оставил. Если же есть**»: из дочерей.

﴿ وَٰحِدَةً ﴾

«**всего одна дочь**»: большинство читали как *хабар* كان */кя́на/*, однако жители Медины читали в положении *раф‘*, то есть «есть всего одна».

﴿ فَلَهَا ٱلنِّصْفُ ۚ وَلِأَبَوَيْهِ ﴾

«**то ей принадлежит половина. И родителям**»: родителям умершего, упомянуты родители без упоминания умершего.

﴿ لِكُلِّ وَٰحِدٍ مِّنْهُمَا ٱلسُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِن كَانَ لَهُۥ وَلَدٌ ۚ ﴾

«**Каждому из них принадлежит одна шестая того, что он оставил, если у него есть ребёнок**»: имеется в виду, что отцу и матери полагается по одной шестой наследства, если у умершего есть ребёнок или внук, и отец будет получателем доли.

﴿ فَإِن لَّمْ يَكُن لَّهُۥ وَلَدٌ وَوَرِثَهُۥٓ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ ٱلثُّلُثُ ۚ فَإِن كَانَ لَهُۥٓ إِخْوَةٌ ﴾

«**Если же у него нет ребёнка, то ему наследуют родители, и матери достаётся одна треть. Если же у него есть братья или сёстры**»: два или больше, будь то мужского или женского пола.

﴿ فَلِأُمِّهِ ٱلسُّدُسُ ۚ ﴾

«**то матери достаётся одна шестая**»: оставшееся же будет отцу, если у неё есть отец. У братьев нет права на наследство при наличии отца, однако они уменьшают долю матери с одной

[1] Сура «аль-Анфаль», аят 12.

трети до одной шестой. Ибн ʻАббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Братья уменьшают долю матери с одной трети до одной шестой, только если их будет не меньше трёх, поскольку Всевышний Аллах сказал: “**Если же у него есть братья или сёстры, то матери достаётся одна шестая**”, а о двоих же не говорится “اللإخوة” */аль-ихва/*. Однако мы говорим, что множественное число может использоваться в отношении двоих, поскольку الجمع */аль-джам‘/* — это присоединение чего-то к чему-то, и это также касается двоих».

﴿ مِنۢ بَعۡدِ وَصِيَّةٖ يُوصِي بِهَآ أَوۡ دَيۡنٍۗ ﴾

«**после вычета по завещанию, которое он оставил, или выплаты долга**». Ибн Кясир, Ибн ʻАмир и Абу Бакр читали “يوصى” */йӯ́сá/* с *фатхой* над الصاد */с/*.

Другие же прочитали с *касрой* над الصاد */с/*, поскольку до этого был упомянут умерший, на что указывают слова Всевышнего: «يوصين */йӯ́сы́на/* **завещали**»[1] и «توصون */ту́су́на/* **вы оставили**»[2]. ʻАли ибн Аби Талиб, да будет доволен им Аллах сказал: «Вы читаете о завещании прежде долга [то есть в аяте сначала упомянуто завещание], а Пророк ﷺ начал с долга прежде завещания — и это является единогласным мнением, что долги раздаются прежде исполнения завещания. Смысл аята — в объединении этих положений, а не упоминании порядка, а также в разъяснении того, что наследство делится только после раздачи долгов и исполнения завещания».

﴿ ءَابَآؤُكُمۡ وَأَبۡنَآؤُكُمۡ ﴾

«**Ваши родители и ваши дети**»: те, кто наследуют у вас из ваших родителей или детей.

﴿ لَا تَدۡرُونَ أَيُّهُمۡ أَقۡرَبُ لَكُمۡ نَفۡعٗاۚ ﴾

«**вы не знаете, кто из них ближе и приносит вам больше пользы**», то есть вы не знаете, кто из них принесёт вам больше

[1] Сура «ан-Ниса», аят 12.

[2] Сура «ан-Ниса», аят 12.

пользы в религии и мирском. Из вас есть те, кто думает, что отец принесёт ему больше пользы, однако на самом деле таким человеком может оказаться его сын. И из вас те, кто думает, что сын принесёт ему больше пользы, однако может случиться наоборот, и им окажется отец. Аллах лучше знает, кто принесёт вам больше пользы, и Аллах управляет вашими делами наилучшим для вас образом.

﴿ فَرِيضَةً مِّنَ ٱللَّهِۗ ﴾

«**Таково предписание Аллаха**»: то, что Аллах разделил из наследства.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا ﴾

«**Воистину, Аллах — Знающий**» о положении рабов.

﴿ حَكِيمًا ﴾

«**Мудрый**» в установлении приказов.

وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَٰجُكُمْ إِن لَّمْ يَكُن لَّهُنَّ وَلَدٌۚ فَإِن كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمُ ٱلرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْنَۚ مِنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِينَ بِهَآ أَوْ دَيْنٍۚ وَلَهُنَّ ٱلرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْتُمْ إِن لَّمْ يَكُن لَّكُمْ وَلَدٌۚ فَإِن كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ ٱلثُّمُنُ مِمَّا تَرَكْتُمۚ مِّنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَآ أَوْ دَيْنٍۗ وَإِن كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَٰلَةً أَوِ ٱمْرَأَةٌ وَلَهُۥٓ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَٰحِدٍ مِّنْهُمَا ٱلسُّدُسُۚ فَإِن كَانُوٓاْ أَكْثَرَ مِن ذَٰلِكَ فَهُمْ شُرَكَآءُ فِي

12. Вам принадлежит половина того, что оставили ваши жёны, если у них нет ребёнка. Но если у них есть ребёнок, то вам принадлежит четверть того, что они оставили. Таков расчёт после вычета по завещанию, которое они завещали, или выплаты долга. Им принадлежит четверть того, что вы оставили, если у вас нет ребёнка. Но если у вас есть ребёнок, то им принадлежит одна восьмая того, что

ٱلثُّلُثُۚ مِنۢ بَعۡدِ وَصِيَّةٖ يُوصَىٰ بِهَآ أَوۡ دَيۡنٍ غَيۡرَ مُضَآرّٖۚ وَصِيَّةٗ مِّنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٞ ١٢

вы оставили. Таков расчёт после вычета по завещанию, которое вы завещали, или выплаты долга. Если мужчина или женщина, которые оставили наследство, не имеют родителей или детей, но имеют брата или сестру, то каждому из них достаётся одна шестая. Но если их больше, то они имеют равные права на одну треть. Таков расчёт после вычета по завещанию, которое он завещал, или выплаты долга, если это не причиняет вреда. Такова заповедь Аллаха, ведь Аллах — Знающий, Выдержанный.

﴿ وَلَكُمۡ نِصۡفُ مَا تَرَكَ أَزۡوَٰجُكُمۡ إِن لَّمۡ يَكُن لَّهُنَّ وَلَدٞۚ فَإِن كَانَ لَهُنَّ وَلَدٞ فَلَكُمُ ٱلرُّبُعُ مِمَّا تَرَكۡنَۚ مِنۢ بَعۡدِ وَصِيَّةٖ يُوصِينَ بِهَآ أَوۡ دَيۡنٖۚ ﴾

«**Вам принадлежит половина того, что оставили ваши жёны, если у них нет ребёнка. Но если у них есть ребёнок, то вам принадлежит четверть того, что они оставили. Таков расчёт после вычета по завещанию, которое они завещали, или выплаты долга**»: таково наследство мужей.

﴿ وَلَهُنَّ ٱلرُّبُعُ ﴾

«**Им принадлежит четверть**», то есть женщинам принадлежит четверть.

﴿ مِمَّا تَرَكۡتُمۡ إِن لَّمۡ يَكُن لَّكُمۡ وَلَدٞۚ فَإِن كَانَ لَكُمۡ وَلَدٞ فَلَهُنَّ ٱلثُّمُنُ مِمَّا تَرَكۡتُمۚ مِّنۢ بَعۡدِ وَصِيَّةٖ تُوصُونَ بِهَآ أَوۡ دَيۡنٖۗ ﴾

«**того, что вы оставили, если у вас нет ребёнка. Но если у вас есть ребёнок, то им принадлежит одна восьмая того, что вы**

оставили. Таков расчёт после вычета по завещанию, которое вы завещали, или выплаты долга»: это наследство жён, и если у мужчины было четыре жены, то они делят четверть или одну восьмую наследства на всех.

﴿ وَإِن كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَٰلَةً أَوِ ٱمْرَأَةٌ ﴾

«**Если мужчина или женщина, которые оставили наследство, не имеют родителей или детей**»: наследуют дальние родственники. Учёные разногласили относительно смысла слова «الكلالة» */кяля́ля/*, и большинство сподвижников считали, что это тот, у кого нет детей и родителей.

Таус же считал, что это тот, у кого нет детей, и это один из *риваятов* от Ибн ʻАббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом, и привели они в довод слова Всевышнего Аллаха: «**Аллах вынес для вас решение относительно тех, кто не оставляет после себя родителей**»[1].

Большинство же привели в довод хадис Джабира ибн ʻАбдуллаха, поскольку аят ниспослан о нём, и не было у него в день ниспослания ни родителей, ни детей, поскольку его отец ʻАбдуллах ибн Харам умер в день Ухуда, а аят о *кяляля* был ниспослан в конце жизни Пророка ﷺ, а положение Джабира стало разъяснением причины ниспослания аята.

Также учёные разногласили, что значит слово «*кяляля*» само по себе. Некоторые из них сказали: «Это описание умершего», и это мнение ʻАли и Ибн Масʻуда, да будет доволен ими Аллах, поскольку он умер так, что у него никого нет с двух сторон, и как говорят арабы: “كل عمود نسبه */кялля ʻаму́ду насаби-хи/* ослаб столп его родословной”».

Также некоторые из них сказали: «*Кяляля* — это название наследников», и это мнение Саʻида ибн Джубейра, поскольку они окружают (по-араб. يتكللون */йатакяллялу́на/*) умершего по сторонам, и нет никого в столпе его родословной, подобно венку, окружающему голову, а середина головы не закрыта венком.

[1] Сура «ан-Ниса», аят 176.

На это указывает хадис Джабира, да будет доволен им Аллах, когда он сказал: «После меня наследуют *кяляля*», то есть те, у кого нет ни родителей, ни детей».

Надыр ибн Шумайль сказал: «*Кяляля* — это название имущества».

﴿ وَلَهُۥٓ أَخٌ أَوۡ أُخۡتٞ فَلِكُلِّ وَٰحِدٖ مِّنۡهُمَا ٱلسُّدُسُۚ ﴾

«**но имеют брата или сестру, то каждому из них достаётся одна шестая**»: имеется в виду брат и сестра по матери по единогласному мнению. Са'д ибн Аби Уаккас читал: «و له أخ أو أخت من أم» */уа ля-ху ахун ау ухтун мин уммин/* (у него брат или сестра по матери), и не сказал: «им обоим из мужчин и женщин» прежде этого, как это принято у арабов: если они упоминают два имени, то затем сообщают о них обоих. Они одинаковы в своём постановлении, и иногда приписывается к одному из них, а иногда к обоим.

﴿ فَإِن كَانُوٓاْ أَكۡثَرَ مِن ذَٰلِكَ فَهُمۡ شُرَكَآءُ فِي ٱلثُّلُثِۚ ﴾

«**Но если их больше, то они имеют равные права на одну треть**»: по единогласному мнению дети матери, если их двое или более, то они имеют доли в трети, будь они мужчинами или женщинами.

﴿ مِنۢ بَعۡدِ وَصِيَّةٖ يُوصَىٰ بِهَآ أَوۡ دَيۡنٍ غَيۡرَ مُضَآرّٖۚ ﴾

«**Таков расчёт после вычета по завещанию, которое он завещал, или выплаты долга, если это не причиняет вреда**»: без причинения вреда наследникам, завещая более трети.

﴿ وَصِيَّةٗ مِّنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٞ ﴾

«**Такова заповедь Аллаха, ведь Аллах — Знающий, Снисходительный**». Катада сказал: «Аллах запретил вредить друг другу при жизни и при смерти, Аллах запретил и упомянул это».

تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِۚ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ يُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ وَذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

13. Таковы ограничения Аллаха. Тех, кто повинуется Аллаху и Его Посланнику, Он введёт в Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. Это и есть великое преуспеяние.

﴿ تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّه ﴾

«**Таковы ограничения Аллаха**»: то, что Аллах упомянул из границ в наследстве.

﴿ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ يُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ وَذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴾

«**Тех, кто повинуется Аллаху и Его Посланнику, Он введёт в Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. Это и есть великое преуспеяние**».

وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُۥ يُدْخِلْهُ نَارًا خَٰلِدًا فِيهَا وَلَهُۥ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٤﴾

14. А тех, кто ослушается Аллаха и Его Посланника и преступает Его ограничения, Он ввергнет в Огонь, в котором они пребудут вечно. Им уготованы унизительные мучения.

Жители Медины и Ибн ʻАмир читали: «نُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ» и «نُدْخِلْهُ نَارًا» */нудхиль-ху джаннатин ва нудхиль-ху нáран/* — «**Мы введём его в Рай**» и «**Мы введём его в Ад**»; а в суре «аль-Фатх»: «ندخله» и «نعذبه» */нудхиль-ху ва нуʻаззиб-ху/* — «**Мы введём и Мы подвергнем мучениям**»; а в суре «ат-Тагъабун»: «نكفر و ندخله» */нукаффир ва нудхиль-ху/* — «**Мы простим и введём**», а в суре «ат-Талак»: «ندخله» */нудхиль-ху/* — «**Мы введём**», с буквой النون */н/*.

Другие же читали с буквой الياء */ǐ/*.

وَٱلَّٰتِي يَأۡتِينَ ٱلۡفَٰحِشَةَ مِن نِّسَآئِكُمۡ فَٱسۡتَشۡهِدُواْ عَلَيۡهِنَّ أَرۡبَعَةٗ مِّنكُمۡۖ فَإِن شَهِدُواْ فَأَمۡسِكُوهُنَّ فِي ٱلۡبُيُوتِ حَتَّىٰ يَتَوَفَّىٰهُنَّ ٱلۡمَوۡتُ أَوۡ يَجۡعَلَ ٱللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلٗا ١٥

15. Против тех из ваших женщин, которые совершат мерзкий поступок (прелюбодеяние), призовите в свидетели четырёх из вас. Если они засвидетельствуют это, то держите их в домах, пока смерть не покончит с ними, или пока Аллах не установит для них иной путь.

﴿ وَٱلَّٰتِي يَأۡتِينَ ٱلۡفَٰحِشَةَ مِن نِّسَآئِكُمۡ فَٱسۡتَشۡهِدُواْ عَلَيۡهِنَّ أَرۡبَعَةٗ مِّنكُمۡۖ ﴾

«**Против тех из ваших женщин, которые совершат мерзкий поступок (прелюбодеяние), призовите в свидетели четырёх из вас**», то есть свидетелей из мусульман. Это обращение к правителям, то есть потребуйте привести против них четырёх свидетелей. В аяте указание на то, что прелюбодеяние может быть доказано (установлено) только на основании показаний четырёх свидетелей.

﴿ فَإِن شَهِدُواْ فَأَمۡسِكُوهُنَّ ﴾

«**Если они засвидетельствуют это, то держите**»: заприте таких женщин.

﴿ فِي ٱلۡبُيُوتِ حَتَّىٰ يَتَوَفَّىٰهُنَّ ٱلۡمَوۡتُ أَوۡ يَجۡعَلَ ٱللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلٗا ﴾

«**их в домах, пока смерть не покончит с ними, или пока Аллах не установит для них иной путь**»: это было в начале ислама до ниспослания аятов о наказании за прелюбодеяние — тогда женщину, совершившую прелюбодеяние, удерживали дома, пока она не умрёт. Затем эти аяты были отменены, и установ-

лено побивание для девственниц и забрасывание камнями для замужних.

وَٱلَّذَانِ يَأۡتِيَٰنِهَا مِنكُمۡ فَـَٔاذُوهُمَاۖ فَإِن تَابَا وَأَصۡلَحَا فَأَعۡرِضُواْ عَنۡهُمَآۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ تَوَّابَا رَّحِيمًا ﴿١٦﴾

16. Если двое из вас совершат такой поступок (прелюбодеяние), то подвергните обоих наказанию. Если они раскаются и станут поступать праведно, то оставьте их, ведь Аллах — Принимающий покаяния, Милующий.

﴿ وَٱلَّذَانِ يَأۡتِيَٰنِهَا مِنكُمۡ ﴾

«**Если двое из вас совершат такой поступок (прелюбодеяние)**», то есть мужчина и женщина, местоимение الهاء */ха/* возвращается к слову «الفاحشة» */аль-фа́хиша/* (прелюбодеяние).

﴿ فَـَٔاذُوهُمَاۖ ﴾

«**то подвергните обоих наказанию**». ‘Ата и Катада сказали: «Позорьте их словами “Разве ты не боялся Аллаха?”, “Разве ты не стеснялся Аллаха, совершая прелюбодеяние?”».

Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Поносите и ругайте их».

Также он сказал: «Это наказание руками и языком — причинять страдания, позоря их, и бить сандалиями».

Если же будет сказано: «В первом аяте сказано удержать её в доме, а в этом аяте — подвергнуть наказанию, как это объединить?» Было сказано: «Первый аят — о женщинах, а второй — о мужчинах», и это мнение Муджахида.

Также сказано: «Первый аят о тех, кто был женат, а этот аят — о девственниках».

﴿ فَإِن تَابَا ﴾

«**Если они раскаются**»: в совершении прелюбодеяния.

﴿ وَأَصْلَحَا ﴾

«**и станут поступать праведно**»: исправятся.

﴿ فَأَعْرِضُواْ عَنْهُمَآ ﴾

«**то оставьте их**»: не подвергайте наказанию.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ﴾

«**ведь Аллах — Принимающий покаяния, Милующий**»: всё это было до ниспослания аята о наказании плетьми или камнями в Коране. Всевышний Аллах сказал: «**Прелюбодейку и прелюбодея — каждого из них высеките сто раз**»[1].

Также указание из Сунны в хадисе: «Как-то двое мужчин обратились к Посланнику Аллаха ﷺ со своим делом, и один из них сказал: “О Посланник Аллаха, рассуди нас согласно Книге Аллаха!” Второй, который был более просвещённым в вопросах религии, сказал: “Да, рассуди нас согласно Книге Аллаха и позволь мне высказаться”. Посланник Аллаха ﷺ сказал: “***Говори***”. Тот сказал: “Мой сын был наёмным работником у этого человека и совершил прелюбодеяние с его женой. Мне сказали, что за это моего сына следует подвергнуть забрасыванию камнями, но я отдал сто овец и рабыню в качестве выкупа за него. А потом я спросил об этом обладающих знанием, и они сказали мне, что мой сын должен получить сто ударов и отправиться в изгнание на год, а забросать камнями следует жену этого человека”. Тогда Посланник Аллаха ﷺ сказал: “***Клянусь Тем, в Чьей руке моя душа, я обязательно рассужу вас согласно Книге Аллаха! Рабыня и овцы должны быть возвращены тебе***”. И он велел нанести его сыну сто ударов и отправить его в изгнание на год. И он велел Унайсу аль-Аслями пойти к жене второго

[1] Сура «ан-Нур», аят 2.

и, если она признается, забросать её камнями. И она призналась, и он забросал её камнями»[1].

إِنَّمَا ٱلتَّوۡبَةُ عَلَى ٱللَّهِ لِلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ ٱلسُّوٓءَ بِجَهَٰلَةٖ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِن قَرِيبٖ فَأُوْلَٰٓئِكَ يَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ١٧

17. Воистину, Аллах обязался принимать покаяния тех, которые совершают дурной поступок по своему невежеству и вскоре раскаиваются. Их покаяния Аллах принимает, ведь Аллах — Знающий, Мудрый.

﴿ إِنَّمَا ٱلتَّوۡبَةُ عَلَى ٱللَّه ﴾

«**Воистину, Аллах обязался принимать покаяния тех**». Аль-Хасан сказал: «То есть это покаяние, которое будет принято, что следует из грамматического разбора».

﴿ لِلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ ٱلسُّوٓءَ بِجَهَٰلَةٖ ﴾

«**которые совершают дурной поступок по своему невежеству** [по своей глупости]». Катада сказал: «Сподвижники Пророка ﷺ были единогласны, что каждое ослушание Аллаха — это невежество, будь оно совершено преднамеренно или нет, и каждый ослушивающийся Аллаха — невежествен».

Муджахид сказал, что в аяте имеется в виду совершающий преднамеренно.

Аль-Кяльби сказал: «Он не был невежественен относительно того, что это грех, однако не знал о наказании за этот грех».

Также сказано: «Смысл слова “الجهالة” */аль-джаха́ля/* (невежество) — то, что он предпочёл сладость греха той сладости, которая останется вечно в Раю».

[1] Аль-Бухари 6258, Муслим 1698, Абу Дауд 4445.

﴿ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِن قَرِيبٍ ﴾

«**и вскоре раскаиваются**». Сказано: «До того, как его зло охватит его добрые дела и сделает их тщетными».

Ас-Судди и аль-Кяльби сказали: «Он раскаивается, будучи в здравии до болезни, которая его убьёт».

‘Икрима сказал: «До смерти».

Ад-Даххак сказал: «До того, как увидит ангела смерти».

﴿ فَأُوْلَٰٓئِكَ يَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴾

«**Их покаяния Аллах принимает, ведь Аллах — Знающий, Мудрый**».

وَلَيْسَتِ ٱلتَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ حَتَّىٰٓ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ ٱلْمَوْتُ قَالَ إِنِّى تُبْتُ ٱلْـَٰٔنَ وَلَا ٱلَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌۚ أُوْلَٰٓئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٨﴾

18. Но бесполезно покаяние для тех, кто совершает злодеяния, а когда к нему приходит смерть, то говорит: «Вот теперь я раскаиваюсь», — и для тех, кто умирает неверующим. Для них Мы приготовили мучительные страдания.

﴿ وَلَيْسَتِ ٱلتَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ﴾

«**Но бесполезно покаяние для тех, кто совершает злодеяния**»: совершает грехи.

﴿ حَتَّىٰٓ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ ٱلْمَوْتُ ﴾

«**а когда к нему приходит смерть**»: началась предсмертная агония.

﴿ قَالَ إِنِّى تُبْتُ ٱلْـَٰٔنَ ﴾

«**то говорит: “Вот теперь я раскаиваюсь”**»: это его положение, когда душа уже выходит из тела: не принимается вера от не-

верующего и покаяние в грехах от грешника. Сказал Всевышний Аллах: «**но не помогла им вера, когда они увидели Наше наказание**»[1]. Поэтому не помогла вера Фараону, когда он начал тонуть.

﴿ وَلَا ٱلَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ أُوْلَٰٓئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴾

«**и для тех, кто умирает неверующим. Для них Мы приготовили мучительные страдания**».

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَن تَرِثُواْ
ٱلنِّسَآءَ كَرْهًا ۖ وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِتَذْهَبُواْ
بِبَعْضِ مَآ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّآ أَن يَأْتِينَ
بِفَٰحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ۚ وَعَاشِرُوهُنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ ۚ
فَإِن كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَىٰٓ أَن تَكْرَهُواْ شَيْـًٔا
وَيَجْعَلَ ٱللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ﴿١٩﴾

19. О те, которые уверовали! Вам не дозволено наследовать женщин против их воли. Не чините им препятствия, чтобы унести часть брачного дара, который вы им дали, если только они не совершили явной мерзости. Живите с ними достойно, и даже если они неприятны вам, то ведь вам может быть неприятно то, в чём Аллах заложил много добра.

﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَن تَرِثُواْ ٱلنِّسَآءَ كَرْهًا ۖ ﴾

«**О те, которые уверовали! Вам не дозволено наследовать женщин против их воли**». Сказал Ибн Джарир: «Во времена *джахилийй*, когда умирал какой-то мужчина, его родственники имели больше прав на его жену, и если кто-то из них желал, то мог жениться на ней или же выдать её замуж за того, за кого они решат, либо вообще не выдавали её замуж. И родственники умершего считали, что у них больше прав на неё, чем у её родителей, и по этой причине был ниспослан этот аят».

[1] Сура «аль-Гафир», аят 85.

Аль-Фарра сказал: «Если прочитать слово “كَرْهًا” */кярха/* с *фатхой* над “кяф”, то переводится как “принуждение”, а если с *даммой* [то есть */курха/*], то переводится как “неприязнь”».

﴿ وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِتَذْهَبُوا۟ بِبَعْضِ مَآ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ ﴾

«**Не чините им препятствия, чтобы унести часть брачного дара, который им дали**», то есть не мешайте им выходить замуж так, что им придётся дать вам что-то из имущества для того, чтобы потом выйти замуж.

Также сказано: «Это обращение к родственникам умершего». Правильным же является то, что это обращение к мужьям.

Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Это человек, у которого есть жена, и он не желает с ней жить, однако у неё находится его *махр*. Поэтому он начинает вредить ей, чтобы она отдала ему *махр*, выкупая развод. Всевышний Аллах запретил это», а затем сказал:

﴿ إِلَّآ أَن يَأْتِينَ بِفَٰحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ۚ ﴾

«**если только они не совершили явной мерзости**»: в таком случае вам дозволено вредить им, чтобы они выкупили себя у вас. Учёные разногласили, что такое «الفاحشة» */аль-фа́хиша/* (мерзость). Ибн Мас‘уд и Катада сказали: «Это постоянно непослушная жена».

Другие сказали: «Если она совершила прелюбодеяние, то мужу дозволено требовать у неё *хуль‘*».

‘Ата сказал: «Раньше мужчина, если заставал женщину за прелюбодеянием, забирал у неё *махр* и выгонял, однако затем это было заменено соответствующим наказанием».

﴿ وَعَاشِرُوهُنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ ۚ ﴾

«**Живите с ними достойно**». Аль-Хасан сказал, что этот аят возвращается к начальным словам, то есть: «**Давайте женщинам их брачный дар от чистой души**»[1].

[1] Сура «ан-Ниса», аят 4.

﴿ وَعَاشِرُوهُنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ ﴾

«**Живите с ними достойно**»: говорить хорошие слова, проводить ночи с ней и расходовать должным образом.

Также сказано: «Украшать себя для неё так же, как она украшает себя для него».

﴿ فَإِن كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَىٰٓ أَن تَكْرَهُوا۟ شَيْـًٔا وَيَجْعَلَ ٱللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ﴾

«**и даже если они неприятны вам, то ведь вам может быть неприятно то, в чём Аллах заложил много добра**». Было сказано: «Праведный ребёнок, или же Аллах влюбит тебя в неё».

20. Если вы пожелали заменить одну жену другой и если одной из них вы подарили кантар, то ничего не берите себе из этого. Неужели вы станете отбирать это, поступая лживо и совершая очевидный грех?

وَإِنْ أَرَدتُّمُ ٱسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ زَوْجٍ
وَءَاتَيْتُمْ إِحْدَىٰهُنَّ قِنطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا۟ مِنْهُ
شَيْـًٔا ۚ أَتَأْخُذُونَهُۥ بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٢٠﴾

﴿ وَإِنْ أَرَدتُّمُ ٱسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ زَوْجٍ ﴾

«**Если вы пожелали заменить одну жену другой**»: под «الزوج» */аз-заудж/* имеется в виду жена, если она не проявляла прежде ослушания и не совершала мерзостей.

﴿ وَءَاتَيْتُمْ إِحْدَىٰهُنَّ قِنطَارًا ﴾

«**и если одной из них вы подарили кантар**»: это имущество большого размера, выплаченное в качестве *махра*.

﴿ فَلَا تَأْخُذُوا۟ مِنْهُ ﴾

«**то ничего не берите себе из этого**»: вообще ничего не берите из этого кантара.

﴿ شَيْـًٔا أَتَأْخُذُونَهُۥ ﴾

«**Неужели вы станете отбирать это**»: вопрос, имеющей значение порицания.

﴿ بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴾

«**поступая лживо и совершая очевидный грех?**»: Затем Всевышний Аллах сказал:

21. Как вы можете отобрать это, если между вами была близость, и если они взяли с вас суровый завет?

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُۥ وَقَدْ أَفْضَىٰ بَعْضُكُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ وَأَخَذْنَ مِنكُم مِّيثَٰقًا غَلِيظًا ﴿٢١﴾

﴿ وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُۥ ﴾

«**Как вы можете отобрать это**»: Аллах указывает на ужас этого.

﴿ وَقَدْ أَفْضَىٰ بَعْضُكُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ ﴾

«**если между вами была близость**»: имеется в виду половая близость, однако Аллах Стеснительный, и Он в этом аяте говорит намёком. Основа слова «الْإِفْضَاء» */аль-ифдо́/* — добраться до чего-то без посредничества.

﴿ وَأَخَذْنَ مِنكُم مِّيثَٰقًا غَلِيظًا ﴾

«**и если они взяли с вас суровый завет?**» Аль-Хасан, Ибн Сирин, ад-Даххак и Катада сказали: «И это слова опекуна при заключении брака: “Я выдаю её за тебя на основе того завета, что взял Аллах с мужчин в отношении женщин — удержать её должным образом или же отпустить с миром”».

Аш-Ша‘би и ‘Икрима сказали: «Это то, что передаётся от Пророка ﷺ: “***Бойтесь Аллаха в отношении ваших жён, поистине, вы взяли их посредством того, что доверил вам Все-***

вышний Аллах, и сделали дозволенным их половые органы посредством слова Всевышнего Аллаха”»[1].

22. Не женитесь на женщинах, на которых были женаты ваши отцы, если только это не произошло прежде. Воистину, это является мерзким и ненавистным поступком и скверным путём.

وَلَا تَنكِحُواْ مَا نَكَحَ ءَابَآؤُكُم مِّنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا مَا قَدۡ سَلَفَۚ إِنَّهُۥ كَانَ فَٰحِشَةٗ وَمَقۡتٗا وَسَآءَ سَبِيلٗا ٢٢

﴿ وَلَا تَنكِحُواْ مَا نَكَحَ ءَابَآؤُكُم مِّنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا ﴾

«**Не женитесь на женщинах, на которых были женаты ваши отцы**»: люди во времена *джахилиййи* женились на жёнах своих отцов. Аш‘ас ибн Саввар сказал: «Умер Абу Кайс, и он был из праведных ансаров. Его сын Кайс посватался к его жене, и она сказала: “Я взяла тебя, когда ты был ребёнком, и ты из праведников твоего народа, однако я пойду к Посланнику Аллаха ﷺ и посоветуюсь с ним”. Она пошла к нему и сообщила об этом, и тогда Всевышний Аллах ниспослал»:

﴿ وَلَا تَنكِحُواْ مَا نَكَحَ ءَابَآؤُكُم مِّنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا مَا قَدۡ سَلَفَۚ ﴾

«**Не женитесь на женщинах, на которых были женаты ваши отцы, если только это не произошло прежде**». Было сказано: «После того, как это было».

Также сказано: «Смысл аята — нет проблем в том, что предшествовало этому, то есть то, что было в *джахилиййи*, прощено вам».

[1] Муслим 1218, Абу Дауд 1905.

﴿ إِنَّهُۥ كَانَ فَٰحِشَةً ﴾

«**Воистину, это является мерзким**», то есть это мерзость. Слово «كان» */кя́на/* (было) не указывает на [прошедшее] время, и слово «الفاحشة» */аль-фа́хиша/* (мерзость) — это самое худшее из грехов.

﴿ وَمَقْتًا ﴾

«**и ненавистным поступком**»: это ведёт к Гневу Аллаха. المقت */аль-макът/* — это самый сильный гнев.

﴿ وَسَآءَ سَبِيلًا ﴾

«**и скверным путём**»: скверен этот путь. Арабы называли ребёнка, рождённого от мачехи, «مقيت» */макы́т/* [от слова «المقت» */аль-макът/* — самый сильный гнев].

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَٰتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ
وَأَخَوَٰتُكُمْ وَعَمَّٰتُكُمْ وَخَٰلَٰتُكُمْ وَبَنَاتُ
ٱلْأَخِ وَبَنَاتُ ٱلْأُخْتِ وَأُمَّهَٰتُكُمُ ٱلَّٰتِىٓ
أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَٰتُكُم مِّنَ ٱلرَّضَٰعَةِ وَأُمَّهَٰتُ
نِسَآئِكُمْ وَرَبَٰٓئِبُكُمُ ٱلَّٰتِى فِى حُجُورِكُم مِّن
نِّسَآئِكُمُ ٱلَّٰتِى دَخَلْتُم بِهِنَّ فَإِن لَّمْ تَكُونُوا۟
دَخَلْتُم بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَٰٓئِلُ
أَبْنَآئِكُمُ ٱلَّذِينَ مِنْ أَصْلَٰبِكُمْ وَأَن تَجْمَعُوا۟
بَيْنَ ٱلْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ
غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٣﴾

23. Вам запретны ваши матери, ваши дочери, ваши сёстры, ваши тётки со стороны отца, ваши тётки со стороны матери, дочери брата, дочери сестры, ваши матери, вскормившие вас молоком, ваши молочные сёстры, матери ваших жён, ваши падчерицы, находящиеся под вашим покровительством, с матерями которых вы имели близость, но если вы не имели близости с ними, то на вас не будет греха; а также жёны ваших сыновей, которые произошли из ваших чресл. Вам запретно жениться одновременно на двух сёстрах, если только это

не произошло прежде. Воистину, Аллах — Прощающий, Милующий.

﴿ حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَٰتُكُمْ ﴾

«**Вам запретны ваши матери**»: Всевышний Аллах разъяснил в этом аяте, какие из женщин являются запретными по причине кровного родства. В Книге Аллаха упомянуты четырнадцать категорий женщин, являющихся запретными: семь из них по причине родства, и семь — по какой-то другой причине. Что касается запрета по какой-то причине, то две из них по причине грудного вскармливания, четыре — по причине женитьбы, и одна по причине замужества. Что касается семерых, запретных по причине родства, то Всевышний сказал: «**Вам запретны ваши матери**»: это касается матери, а также бабушки, даже если это будут прабабушки как со стороны отца, так и со стороны матери.

﴿ وَبَنَاتُكُمْ ﴾

«**ваши дочери**»: */бана́т/* — это множественное число слова «البنت» */бинт/* (дочь). Сюда также относятся дочери детей человека, даже если это будут внучки, правнучки и т.д.

﴿ وَأَخَوَاتُكُمْ ﴾

«**ваши сёстры**»: */ахава́т/* — множественное число слова «الأخت» */ухът/* (сестра), и это относится к сёстрам со стороны отца и матери, или сёстры со стороны одного из них.

﴿ وَعَمَّٰتُكُمْ ﴾

«**ваши тётки со стороны отца**»: */ʻамма́т/* — множественное число слова «العمة» */ʻамма/* (тётя со стороны отца), и к ним также относятся сёстры твоего отца, деда, прадеда и т.д.

﴿ وَخَٰلَٰتُكُمْ ﴾

«**ваши тётки со стороны матери**»: */ха́ля́т/* — множественное число слова «خالة» */ха́ля/* (тётя со стороны матери), и к ним также относятся сёстры матери и сёстры бабушки по материнской линии.

﴿ وَبَنَاتُ ٱلْأَخِ وَبَنَاتُ ٱلْأُخْتِ ﴾

«**дочери брата, дочери сестры**»: к ним также относятся дочери детей брата или сестры, и те, кто ниже них. В общем, мужчине запретны أصوله */усу́лю-ху/* — матери и бабушки, فصوله */фусу́лю-ху/* — дочери и дочери детей, فصول أول أصوله */фусу́лю аввали усу́ли-хи/* — сёстры и дочери братьев и сестёр, أول فصل من كل أصل بعده */аввалю фаслин мин кулли аслин ба'да-ху/* — это тёти со стороны отца, матери и те, кто выше них.

Что касается женщин, запретных по причине кормления, то об этом слова Всевышнего:

﴿ وَأُمَّهَٰتُكُمُ ٱلَّٰتِيٓ أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَٰتُكُم مِّنَ ٱلرَّضَٰعَةِ ﴾

«**ваши матери, вскормившие вас молоком, ваши молочные сёстры**». По причине кормления запрещены те же категории женщин, что и по причине родства.

Что касается запретных по причине брака, то об этом слова Всевышнего:

﴿ وَأُمَّهَٰتُ نِسَآئِكُمْ ﴾

«**матери ваших жён**»: для мужчины становятся запретными родственницы каждой женщины, с которой он заключил брак — её матери, бабушки и те, кто выше, будь это кровное родство или молочное.

﴿ وَرَبَٰٓئِبُكُمُ ٱلَّٰتِي فِي حُجُورِكُم مِّن نِّسَآئِكُمُ ٱلَّٰتِي دَخَلْتُم بِهِنَّ ﴾

«**ваши падчерицы, находящиеся под вашим покровительством, с матерями которых вы имели близость**»: الربائب */ар-раба́ъиб/* — это множественное число слова «ربيبة» */рабиба́/* (падчерица). Она называется так, поскольку ты её воспитываешь.

Слова Всевышнего «**находящиеся под вашим покровительством** (по-араб. فِي حُجُورِكُم */фи худжу́ри-кум/*)», то есть под вашим воспитанием. Арабы говорят: «Такой-то под опекой (по-араб. في حجر */фи хаджри/*) такого-то», если он под его воспитанием.

﴿ دَخَلْتُم بِهِنَّ ﴾

«**имели близость**»: интимную близость. В таком случае, ему становятся запретными дочери жены и дочери её детей, а также те, кто запретны по причине грудного вскармливания и родства после близости с женой. Если же человек расстанется с женщиной, или она умрёт до того, как он вошёл к ней, то ему дозволено жениться на её дочери, и не дозволено ему жениться на её матери, поскольку Всевышний Аллах сказал об этом запрете и о запрете падчериц:

﴿ فَإِن لَّمْ تَكُونُواْ دَخَلْتُم بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ ﴾

«**но если вы не имели близости с ними, то на вас не будет греха**», то есть за женитьбу на их дочерях, если вы расстались с ними, или они умерли до половой близости с вами. ʻАли, да будет доволен им Аллах сказал: «Мать женщины не становится запретной для мужчины, кроме как после его близости с её дочерью».

﴿ وَحَلَٰٓئِلُ أَبۡنَآئِكُمُ ٱلَّذِينَ مِنۡ أَصۡلَٰبِكُمۡ ﴾

«**а также жёны ваших сыновей, которые произошли из ваших чресл**», то есть жёны ваших детей, и */халя́ъиль/* в единственном числе حليلة */халиля́/*, в мужском роде — حليل */халиль/*. Они названы так по причине того, что каждый из них дозволен (по-араб. حلال */халя́ль/*) для другого.

Также сказано: «Они названы так, поскольку каждый из них находится там, где находится его товарищ, от слова "الحلول" */аль-хулю́ль/* (нахождение)».

Также сказано: «Каждый из них может снять одежду другого, от слова "الحل" */аль-халль/* (развязать), антоним слова "العقد" */аль-ʻакъд/* (завязать)».

В общем мужчинам запретны жёны их детей, дети его детей, будь то по причине кормления или родства, или брачного договора. Аллах сказал: «**из ваших чресл**», для того чтобы человек знал, что жена усыновлённого не запретна для того, кто его усыновил, поскольку Пророк ﷺ женился на бывшей жене Зейда ибн Хариса, а Зейд был усыновлён Пророком ﷺ.

Четвёртая категория женщин, запретных по причине *никаха* — жена отца или деда. Эта категория женщин является запретной для сына или внука на основании только лишь факта заключения брака, будь он отцом по кормлению или родству, по причине слов Всевышнего: «**Не женитесь на женщинах, на которых были женаты ваши отцы**»[1], и это уже было упомянуто прежде. Каждая женщина, которая становится запретной по причине заключения брака, является запретной в случае владения (в качестве рабыни).

﴿ وَأَن تَجْمَعُواْ بَيْنَ ٱلْأُخْتَيْنِ ﴾

«**Вам запретно жениться одновременно на двух сёстрах**»: не дозволено мужчине объединять между двумя сёстрами в *никахе*, будь то сёстры по родству или по кормлению. Если же он женится на женщине, затем разводится с ней, то по завершении её *‘идды* ему дозволено жениться на её сестре.

Также если человек владеет двумя сёстрами (рабынями), ему не дозволено иметь близость с ними обеими. Поэтому если он будет иметь близость с одной, ему не дозволено иметь близость с другой, пока первая рабыня не станет ему запретной.

Также не дозволено объединять между женщиной и её тётей со стороны отца или матери.

﴿ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ﴾

«**если только это не произошло прежде**», то есть то, что случилось прежде, прощено вам, поскольку они делали это до ислама. ‘Ата и ас-Судди сказал: «Исключением является Я‘куб,

[1] Сура «ан-Ниса», аят 22.

мир ему. Он объединил между Лией, матерью Яхуза, и Рахиль, матерью Юсуфа, которые были сёстрами».

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴾

«**Воистину, Аллах — Прощающий, Милующий**».

وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ
أَيْمَٰنُكُمْ ۖ كِتَٰبَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ ۚ وَأُحِلَّ
لَكُم مَّا وَرَآءَ ذَٰلِكُمْ أَن تَبْتَغُوا۟ بِأَمْوَٰلِكُم
مُّحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَٰفِحِينَ ۚ فَمَا ٱسْتَمْتَعْتُم
بِهِۦ مِنْهُنَّ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً ۚ وَلَا
جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَٰضَيْتُم بِهِۦ مِنۢ بَعْدِ
ٱلْفَرِيضَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢٤﴾

24. И замужние женщины запретны для вас, если только ими не овладели ваши десницы (если только они не стали вашими невольницами). Таково предписание Аллаха для вас. Вам дозволены все остальные женщины, если вы добиваетесь их посредством своего имущества, соблюдая целомудрие и не распутничая. А за то удовольствие, которое вы получаете от них, давайте им установленное вознаграждение (брачный дар). На вас не будет греха, если вы придёте к обоюдному согласию после того, как определите обязательное вознаграждение (брачный дар). Воистину, Аллах — Знающий, Мудрый.

﴿ وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ ۖ ﴾

«**И замужние женщины запретны для вас, если только ими не овладели ваши десницы (если только они не стали вашими невольницами)**», то есть не дозволено для других жениться на замужних женщинах до тех пор, пока она не разводится со

своим мужем. Это седьмая категория женщин, которые были запрещены мужчине на основании причины, а затем Аллах сделал исключение, сказав: «**если только ими не овладели ваши десницы (если только они не стали вашими невольницами)**», то есть замужние пленницы, которыми вы овладели во время сражений, дозволены вам, и вы можете совокупляться с ними после того, как они очистятся, поскольку *никах* такой женщины с мужем становится недействительным из-за её пленения.

Абу Са'ид аль-Худри сказал: «Пророк ﷺ послал армию в местность Аутас в день Хунейны. Они взяли там пленниц из числа многобожников, которые были замужними, и сподвижники побоялись приближаться к ним». И тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят.

'Ата сказал: «Под словами "**если только ими не овладели ваши десницы (если только они не стали вашими невольницами)**" имеется в виду то, что если рабыня является женой раба, то можно забрать её у него».

Ибн Мас'уд сказал: «Имеется в виду то, что если кто-то купил замужнюю рабыню, то по причине этого становится недействительным её брак. Её покупка становится для неё разводом, и покупателю дозволена близость с ней».

﴿ كِتَٰبَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡۚ ﴾

«**Таково предписание Аллаха для вас**»: из грамматического разбора следует, что смысл аята — Аллах предписал вам.

Также сказано: «Это является побуждением, то есть подчинитесь тому, что предписал вам Аллах, или же сделал Аллах для вас обязательным».

﴿ وَأُحِلَّ لَكُم مَّا وَرَآءَ ذَٰلِكُمۡ ﴾

«**Вам дозволены все остальные женщины**»: все женщины, кроме тех, что были упомянуты из числа запретных.

﴿ أَن تَبۡتَغُواْ ﴾

«**если вы добиваетесь их**»: желаете.

﴿ بِأَمۡوَٰلِكُم ﴾

«**посредством своего имущества**»: женились на них, выплачивая брачный дар, или же покупали за их стоимость.

﴿ مُّحۡصِنِينَ ﴾

«**соблюдая целомудрие**», женившись или сохранив целомудрие.

﴿ غَيۡرَ مُسَٰفِحِينَۚ ﴾

«**и не распутничая**»: не совершая прелюбодеяния. Это слово образовано от «سفح الماء» */сафху аль-ма́ъи/* (пролитие воды) — имеется в виду сперма.

﴿ فَمَا ٱسۡتَمۡتَعۡتُم بِهِۦ مِنۡهُنَّ ﴾

«**а за то удовольствие, которое вы получаете от них**»: учёные разногласили относительно толкования этого аята. Аль-Хасан и Муджахид сказали: «Ту пользу и то наслаждение, что вы получаете от близости с женщиной, с которой заключён правильный *никах*».

﴿ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ ﴾

«**давайте им установленное их вознаграждение**»: их брачный дар. Другие же сказали: «Здесь имеется в виду временный *никах*, когда с женщиной заключают временный брак, и когда этот срок проходит, она перестаёт быть его женой без развода. Затем она должна подождать один цикл пока не очистится, и они не наследуют друг у друга».

Это было дозволено в начале ислама, а затем Пророк ﷺ запретил это, сказав: «***О люди, прежде я разрешал вам наслаждаться женщинами таким образом, теперь же, поистине, Всевышний Аллах запретил это до Судного дня. Тот же, у***

кого сейчас заключён временный брак, то пусть отпустит её и не отбирает у неё ничего»[1].

Об этом сказали почти все учёные, что временный брак является запретным, а аят отменён. Однако Ибн ʻАббас, да будет доволен им Аллах, считал, что аят не является отменённым, и дозволял временный брак. Также было сказано, что Ибн ʻАббас, да будет доволен им Аллах, отказался от этого мнения.

Салим ибн ʻАбдуллах ибн ʻУмар передаёт, что ʻУмар ибн ль-Хаттаб поднялся на *минбар,* восхвалил Аллаха и сказал: «Что за люди, заключающие временный брак? Посланник Аллах ﷺ запретил это, и если я найду того, кто заключил такой брак, то забью его камнями».

﴿ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةٗۚ ﴾

«**давайте им их вознаграждение**», то есть брачный дар в обязательном порядке.

﴿ وَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ فِيمَا تَرَٰضَيۡتُم بِهِۦ مِنۢ بَعۡدِ ٱلۡفَرِيضَةِۚ ﴾

«**На вас не будет греха, если вы придёте к обоюдному согласию после того, как определите обязательное вознаграждение (брачный дар)**»: те, кто посчитали, что прежде в аяте шла речь о временном браке, сказали, что здесь имеется в виду, что если временный брак был заключён с условием выплаты имущества, то после окончания его срока женщина может увеличить срок, а мужчина заплатить больше. Если же они станут препираться, то они расстаются. Те же, кто посчитал, что в аяте имеется в виду наслаждение действительным браком, сказали, что под словами «**На вас не будет греха, если вы придёте к обоюдному согласию**» имеется в виду, что женщина может отказаться от части брачного дара, или же имеется виду *хуль*ʻ, когда женщина выкупает себя у мужа.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمٗا ﴾

«**Воистину, Аллах — Знающий, Мудрый**».

[1] Муслим 1406.

وَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنكُمْ طَوْلًا أَن يَنكِحَ
ٱلْمُحْصَنَٰتِ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ فَمِن مَّا مَلَكَتْ
أَيْمَٰنُكُم مِّن فَتَيَٰتِكُمُ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ ۚ وَٱللَّهُ
أَعْلَمُ بِإِيمَٰنِكُمْ ۚ بَعْضُكُم مِّنۢ بَعْضٍ ۚ
فَٱنكِحُوهُنَّ بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَءَاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ
بِٱلْمَعْرُوفِ مُحْصَنَٰتٍ غَيْرَ مُسَٰفِحَٰتٍ
وَلَا مُتَّخِذَٰتِ أَخْدَانٍ ۚ فَإِذَآ أُحْصِنَّ فَإِنْ
أَتَيْنَ بِفَٰحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى
ٱلْمُحْصَنَٰتِ مِنَ ٱلْعَذَابِ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِىَ
ٱلْعَنَتَ مِنكُمْ ۚ وَأَن تَصْبِرُوا۟ خَيْرٌ لَّكُمْ ۗ وَٱللَّهُ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٥﴾

25. Кто не обладает достатком, чтобы жениться на верующих целомудренных женщинах, пусть женится на верующих девушках из числа невольниц, которыми овладели ваши десницы. Аллаху лучше знать о вашей вере. Все вы — друг от друга. Посему женитесь на них с разрешения их семей и давайте им вознаграждение достойным образом, если они являются целомудренными, а не распутницами или имеющими приятелей. Если же после обретения покровительства (замужества) они (невольницы) совершат мерзкий поступок (прелюбодеяние), то их наказание должно быть равно половине наказания свободных женщин. Жениться на невольницах позволено тем из вас, кто опасается тягот или прелюбодеяния. Но для вас будет лучше, если вы проявите терпение, ведь Аллах — Прощающий, Милующий.

﴿ وَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنكُمْ طَوْلًا ﴾

«Кто не обладает достатком»: излишком и достатком.

﴿ أَن يَنكِحَ ٱلْمُحْصَنَٰتِ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ فَمِن مَّا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُم مِّن فَتَيَٰتِكُمُ ﴾

«**чтобы жениться на верующих целомудренных женщинах, пусть женится на верующих девушках из числа невольниц, которыми овладели ваши десницы**»: на ваших рабынях.

﴿ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ ﴾

«**верующих**», то есть тот, кто не может дать брачный дар свободной верующей женщине, то пусть женится на верующей рабыне. В этом указание на то, что не дозволено свободному мужчине (не рабу) жениться на рабыне, кроме как при двух условиях: первое — чтобы он не мог дать брачный выкуп свободной женщине; второе — его опасения за себя впасть в искушение и совершить прелюбодеяние, по причине слов Всевышнего в аяте: «**дозволено тем из вас, кто опасается прелюбодеяния**». В этом аяте указание на то, что не дозволено мусульманину жениться на рабыне, кроме как если она является верующей. Всевышний Аллах сказал в другом аяте: «**Еда людей Писания также дозволена вам, а ваша еда дозволена им, а также вам дозволены целомудренные женщины из числа уверовавших и целомудренные женщины из числа тех, кому было даровано Писание**»[1], то есть дозволено жениться на свободных женщинах из числа людей Писания при условии, чтобы она не была рабыней. Ханафиты же считали дозволенным для мусульман жениться на рабынях из числа людей Писания, а по единогласному мнению учёных близость с ней дозволена, если кто-то выкупит её.

﴿ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَٰنِكُمْ ﴾

«**Аллаху лучше знать о вашей вере**», то есть не вдавайтесь в то, что скрыто: является ли она верующей или нет, однако считайтесь с внешними проявлениями, а Аллах лучше знает о вашей вере.

[1] Сура «аль-Маида», аят 5.

﴿ بَعۡضُكُم مِّنۢ بَعۡضٖۚ ﴾

«**Все вы — друг от друга**». Было сказано: «Вы братья друг другу».

Также сказано: «Каждый из вас от одной души, и потому не питайте отвращения к женитьбе на рабыне».

﴿ فَٱنكِحُوهُنَّ ﴾

«**Посему женитесь на них**»: на рабынях.

﴿ بِإِذۡنِ أَهۡلِهِنَّ ﴾

«**с разрешения их семей**»: с разрешения владельца рабыни.

﴿ وَءَاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ ﴾

«**и давайте им вознаграждение**»: брачное вознаграждение.

﴿ بِٱلۡمَعۡرُوفِ ﴾

«**достойным образом (в соответствии с обычаями)**», не затягивая и не принося вреда.

﴿ مُحۡصَنَٰتٖ ﴾

«**если они являются целомудренными**»: сохраняющие целомудрие путём брака.

﴿ غَيۡرَ مُسَٰفِحَٰتٖ ﴾

«**а не распутницами**»: не совершающие прелюбодеяния.

﴿ وَلَا مُتَّخِذَٰتِ أَخۡدَانٖۚ ﴾

«**или имеющими приятелей**», то есть с которыми их любовники совершают прелюбодеяние скрыто. Аль-Хасан сказал: «مُسَافِحَات */мусáфихáт/* — это та, что отвечает каждому, зовущему её. ذات خدن */зáту хыдн/* — совершающая прелюбодеяние только с одним. Арабы считали запретным женитьбу на первой и дозволяли женитьбу на второй».

﴿ فَإِذَآ أُحْصِنَّ ﴾

«**Если же после обретения покровительства (замужества)**»: Хамза, аль-Кисаи и Абу Бакр читали с *фатхой* над الألف */алиф/* и الصاد */с/*, то есть */ахсанна/* — оберегут половые органы.

Ибн Мас'уд сказал: «Если они примут ислам».

Другие же читали с *даммой* над الألف */алиф/* и *касрой* над الصاد */с/*, то есть */ухсынна/* — выйдут замуж.

﴿ فَإِنْ أَتَيْنَ بِفَٰحِشَةٍ ﴾

«**они (невольницы) совершат мерзкий поступок**»: прелюбодеяние.

﴿ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى ٱلْمُحْصَنَٰتِ ﴾

«**то им положена половина того, что положено для свободных женщин**», то есть из того, что положено свободным девственницам, если они совершат прелюбодеяние.

﴿ مِنَ ٱلْعَذَابِ ﴾

«**из наказания**», то есть из *хадда* (шариатского наказания). Если раб совершит прелюбодеяние, то его наказывают пятьюдесятью ударами. Выгоняют ли его? В этом вопросе два мнения. Если мы скажем, что его выгоняют, то его выгоняют на полгода, по более правильному мнению, и не закидывают камнями.

﴿ ذَٰلِكَ ﴾

«**это**», то есть жениться на невольницах, если нет имущества для брачного дара свободной женщине.

﴿ لِمَنْ خَشِىَ ٱلْعَنَتَ مِنكُمْ ﴾

«**(дозволено) тем из вас, кто опасается прелюбодеяния**»: если человеку тяжело от того, что его страсти побеждают.

﴿ وَأَن تَصْبِرُوا۟ ﴾

«**Но если вы проявите терпение**»: [воздержитесь] от женитьбы на рабынях, проявляя целомудрие.

﴿ خَيۡرٞ لَّكُمۡۚ ﴾

«**для вас будет лучше**»: для того, чтобы ваш ребёнок не родился рабом.

﴿ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ﴾

«**ведь Аллах — Прощающий, Милующий**».

26. Аллах желает дать вам разъяснения, повести вас путями ваших предшественников и принять ваши покаяния, ведь Аллах — Знающий, Мудрый.

يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمۡ وَيَهۡدِيَكُمۡ سُنَنَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ وَيَتُوبَ عَلَيۡكُمۡۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٢٦

﴿ يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمۡ ﴾

«**Аллах желает дать вам разъяснения**», то есть разъяснить вам. Это подобно словам Всевышнего: «**и мне велено относиться к вам справедливо**»[1], то есть чтобы я был справедлив.

Смысл аята — Аллах желает разъяснить вам, то есть желает растолковать вам законоположения вашей религии и то, в чём вам будет польза.

‘Ата сказал: «Аллах разъясняет вам то, что приближает вас к Нему».

Аль-Кяльби сказал: «Аллах разъясняет вам, что воздержание от женитьбы на рабыне лучше для вас».

﴿ وَيَهۡدِيَكُمۡ ﴾

«**повести вас**»: и направить вас.

﴿ سُنَنَ ﴾

«**путями**»: законоположениями.

[1] Сура «аш-Шура», аят 15.

﴿ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ ﴾

«**ваших предшественников**» в отношении запрета женитьбы на матерях, дочерях и сёстрах, ведь они были запретны для ваших предшественников.

Также сказано: «И повести вас религией *ханифийи* (единобожия), а это религия Ибрахима, мир ему».

﴿ وَيَتُوبَ عَلَيۡكُمۡۗ ﴾

«**и принять ваши покаяния**»: проявить снисходительность по отношению к тому, что вы совершили до разъяснения запрета.

Также сказано: «Чтобы вы вернулись от запретного, на котором вы были прежде, к подчинению».

Также сказано: «Внушить вам покаяние».

﴿ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ ﴾

«**ведь Аллах — Знающий**» о том, что является полезным для Своих рабов в их религии и мирской жизни.

﴿ حَكِيمٌ ﴾

«**Мудрый**» в управлении вашими делами.

27. Аллах желает принять ваши покаяния, а потакающие своим страстям желают, чтобы вы сильно уклонились в сторону.

وَٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يَتُوبَ عَلَيۡكُمۡ وَيُرِيدُ ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلشَّهَوَٰتِ أَن تَمِيلُواْ مَيۡلًا عَظِيمًا ٢٧

﴿ وَٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يَتُوبَ عَلَيۡكُمۡ ﴾

«**Аллах желает принять ваши покаяния**», если вы проявите упущения в вопросах религии.

﴿ وَيُرِيدُ ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلشَّهَوَٰتِ أَن تَمِيلُواْ ﴾

«**а потакающие своим страстям желают, чтобы вы уклонились**» от истины.

﴿ مَيۡلًا عَظِيمٗا ﴾

«**в сторону сильно**», совершая то, что запретно для вас. Учёные разногласили относительно тех, кто был описан следованием за страстями.

Ас-Судди сказал: «Это иудеи и христиане».

Некоторые сказали: «Это огнепоклонники, поскольку они считали дозволенным женитьбу на сёстрах и дочерях братьев и сестёр».

Муджахид сказал: «Это прелюбодеи, желающие, чтобы вы отклонились от истины, и стали прелюбодействовать подобно им».

Также сказано: «Это все заблудшие».

28. Аллах желает вам облегчения, ведь человек создан слабым.

يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُخَفِّفَ عَنكُمۡۚ وَخُلِقَ ٱلۡإِنسَٰنُ ضَعِيفٗا ٢٨

﴿ يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُخَفِّفَ عَنكُمۡۚ ﴾

«**Аллах желает вам облегчения**»: Аллах облегчает вам в шариатских законоположениях. Аллах уже облегчил, как Он упомянул это в словах: «**освободит их от бремени**»[1]. А Пророк ﷺ сказал: «***Я был послан с религией ханифийи (единобожия), снисходительности и лёгкости***»[2].

[1] Сура «аль-А'раф», аят 157.

[2] Имам Ахмад привёл этот хадис с *иснадом* в своём «Муснаде» 5/266, аль-Хатыйб аль-Багъдади в «аль-Факыйх уа-ль-мутафаккых» 2/204 и ат-Табарани в «аль-Кабир». В цепочке передатчиков есть 'Али ибн Йазид аль-Альхани, который является слабым. См. «Маджма' аз-заваъид» 5/279. Сам хадис является хорошим по причине

﴿ وَخُلِقَ ٱلۡإِنسَٰنُ ضَعِيفٗا ﴾

«**ведь человек создан слабым**»: Таус, аль-Кяльби и другие сказали, что этот аят о женщинах, то есть: вы не можете проявить терпения по отношению к женщинам.

Ибн Кайсан сказал: «Человек был создан слабым, и его склоняют его страсти».

Аль-Хасан сказал: «Имеется в виду то, что человек создан из презренной капли, что разъясняют слова Всевышнего: «**Аллах — Тот, Кто создаёт вас из слабости (создаёт вас из капли или создаёт вас слабыми)**»[1].

29. О те, которые уверовали! Не пожирайте ваше имущество между собой незаконно, а только путём торговли по вашему обоюдному согласию. Не убивайте самих себя (друг друга), ведь Аллах милостив к вам.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَأۡكُلُوٓاْ أَمۡوَٰلَكُم بَيۡنَكُم بِٱلۡبَٰطِلِ إِلَّآ أَن تَكُونَ تِجَٰرَةً عَن تَرَاضٖ مِّنكُمۡۚ وَلَا تَقۡتُلُوٓاْ أَنفُسَكُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُمۡ رَحِيمٗا ٢٩

﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَأۡكُلُوٓاْ أَمۡوَٰلَكُم بَيۡنَكُم بِٱلۡبَٰطِلِ ﴾

«**О те, которые уверовали! Не пожирайте ваше имущество между собой незаконно**»: путём запретного, то есть посредством ростовщичества, азартных игр, разбоя, воровства, обмана и тому подобного.

Также сказано: «Это недействительные договоры».

многочисленности путей передачи. См. «Ан-Нахджу ас-садид фи тахридж ахадис тайсир аль-‘Азиз аль-Хамид», с. 333-334.

[1] Сура «ар-Рум», аят 54.

﴿ إِلَّآ أَن تَكُونَ تِجَٰرَةً ﴾

«**а только путём торговли**»: жители Куфы читали تِجَارَةً */тиджа́ратан/* в положении *насб*, как *хабар* глагола كان */кя́на/* (быть), то есть: кроме как, если ваше имущество будет предметом торговли.

Другие же читали */тиджа́ратун/* в положении *раф‘*, то есть: кроме как путём торговли.

﴿ عَن تَرَاضٍ مِّنكُمۡۚ ﴾

«**по вашему обоюдному согласию**»: чтобы каждый из вас был доволен этим. Также сказано: «Каждой из сторон сделки дозволено расторгнуть её в одностороннем порядке до того момента, пока они не разойдутся, кроме случаев, когда они откажутся от использования этого права».

﴿ وَلَا تَقۡتُلُوٓاْ أَنفُسَكُمۡۚ ﴾

«**не убивайте самих себя (друг друга)**». Абу ‘Убейда сказал: «То есть не губите имущество, подобно тому, как сказал Всевышний: “**и не обрекайте себя на гибель**”[1]».

Также сказано: «Не убивайте самих себя, поедая имущество путём запретного».

Также сказано: «Имеется в виду убийство мусульманином самого себя».

Аль-Хасан сказал: «“**Не убивайте самих себя (друг друга)**”: не убивайте ваших братьев, то есть не убивайте друг друга».

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُمۡ رَحِيمٗا ﴾

«**ведь Аллах милостив к вам**».

[1] Сура «аль-Бакара», аят 195.

وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ عُدْوَٰنًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًا ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

30. Мы сожжём в Огне того, кто совершит это, преступив границы дозволенного, по несправедливости своей. Это для Аллаха легко.

﴿ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ ﴾

«**Того, кто совершит это**»: совершит то, что было упомянуто из запретного.

﴿ عُدْوَٰنًا وَظُلْمًا ﴾

«**преступив границы дозволенного, по несправедливости своей**»: عُدْوَان */ʻудва́н/* — это переход границ, а ظلم */зульм/* — это ставить что-то в неположенное место.

﴿ فَسَوْفَ نُصْلِيهِ ﴾

«**Мы сожжём**»: введём его в Вечной жизни.

﴿ نَارًا ﴾

«**в Огне**», в котором он будет гореть.

﴿ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴾

«**Это для Аллаха легко**».

إِن تَجْتَنِبُوا۟ كَبَآئِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ وَنُدْخِلْكُم مُّدْخَلًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

31. Если вы будете избегать больших грехов из того, что вам запрещено, то Мы простим ваши злодеяния и введём вас в почтенный вход.

﴿ إِن تَجْتَنِبُوا۟ كَبَآئِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ ﴾

«**Если вы будете избегать больших грехов из того, что вам запрещено, то Мы простим ваши злодеяния**»: учёные разно-

гласили относительного того, что считается большими грехами, за оставление которых Аллах прощает малые грехи. В хадисе от Пророка ﷺ передаётся, что он сказал: «***К числу тяжких грехов относятся придавание Аллаху сотоварища, проявление непочтительности по отношению к родителям, убийство человека и ложная клятва***»[1].

В другом хадисе сказано: «Однажды, Посланник Аллаха ﷺ спросил людей: "***Не сообщить ли вам о том, какие грехи являются наиболее тяжкими?***" Они сказали: "Конечно, о Посланник Аллаха!" Тогда он сказал: "***Это — поклонение другим наряду с Аллахом и непочтительность по отношению к родителям***". Говоря это, Пророк ﷺ полулежал на боку, опираясь на руку, а потом он сел и сказал: "***И, поистине, это — лживые речи!***", — и Пророк ﷺ продолжал повторять эти слова, пока мы не стали говорить: "О если бы он замолчал!"»[2].

Также передаётся, что однажды Пророк ﷺ сказал: «***Избегайте совершения) семи губительных грехов***». Люди спросили: «О Посланник Аллаха, а что это за грехи?» Он сказал: «***Поклонение другим наряду с Аллахом, колдовство, убийство человека, которого Аллах запретил убивать иначе как по праву, ростовщичество, проедание имущества сироты, бегство с поля боя и обвинение в прелюбодеянии целомудренных верующих женщин, не помышляющих о плохом***»[3].

ʻАбдуллах ибн Масʻуд, да будет доволен им Аллах, сказал: «Худшие из больших грехов — это придание Аллаху сотоварищей, чувство безопасности от хитрости Аллаха, отчаяние в милости Аллаха и отчаяние в помощи Аллаха».

От Саʻида ибн Джубейра передаётся, что какой-то мужчина спросил Ибн ʻАббаса, да будет доволен им Аллах, о больших грехах: «Их семь?» Тот ответил: «Их количество — ближе к семидесяти; и нет большого греха, если человек просит прощения,

---

[1] Аль-Бухари 6675.

[2] Аль-Бухари 2654, Муслим 87.

[3] Аль-Бухари 2766, 6857, Муслим 89.

и нет малых грехов, если человек упорствует в них». Также он сказал: «Любое ослушание Аллаха — это большой грех, и тот, кто совершит что-то из их числа, пусть просит прощения. Поистине, Аллах не станет наказывать в Огне вечно никого из этой общины, кроме того, кто отвернётся от ислама или отрицает приказанное в шариате, или не верит в предопределение».

‘Абдуллах ибн Мас‘уд сказал: «То, что запретил Всевышний Аллах в этой суре до слов: “**Если вы будете избегать больших грехов из того, что вам запрещено**” — это и есть больше грехи».

‘Али ибн Аби Талиб сказал: «Это все грехи, за которые Аллах обещал Огонь, гнев, проклятие или наказание».

Ад-Даххак сказал: «Это то, за что Аллах установил наказание в этом мире или в Вечной жизни».

Аль-Хасан ибн аль-Фадль сказал: «Это то, что Аллах назвал в Коране большим или великим, подобно Его словам: “**Воистину, это — великий грех**”[1].

“**Воистину, убивать детей — тяжкий грех**”[2].

“**...ибо многобожие является великой несправедливостью**”[3].

“**Воистину, ваши козни велики!**”[4].

“**Пречист Ты! А это — великая клевета**”[5].

“**Воистину, это является великим грехом перед Аллахом**”[6]».

Суфьян ас-Саури сказал: «Большие грехи — это то, в чём проявляется несправедливость между тобой и созданиями Все-

[1] Сура «ан-Ниса», аят 2.

[2] Сура «аль-Исра», аят 31.

[3] Сура «Лукман», аят 13.

[4] Сура «Юсуф», аят 28.

[5] Сура «ан-Нур», аят 16.

[6] Сура «аль-Ахзаб», аят 53.

вышнего Аллаха. А малые грехи — это то, что между тобой и Всевышним Аллахом, поскольку Аллах — Щедрый, прощает».

Малик ибн Ми'валь сказал: «Большие грехи — это грехи нововведенцев, а маленькие грехи — это грехи *ахлю Сунна*».

Также сказано: «Большие грехи — это грехи, совершённые преднамеренно, а малые грехи — это ошибки и забывчивость или то, к чему его принудили; а наущения души прощены этой общине».

Также сказано: «Большие грехи — это грехи тех, кто дозволяет их для себя, подобно греху Иблиса; а малые грехи — это грехи тех, кто просит прощения, подобно греху Адама, мир ему».

Ас-Судди сказал: «Большие грехи — это то, что запретил Аллах из больших грехов, а малые грехи — всё, что предшествует им и следует за ними. В этом равны как праведный, так и неправедный. Пример этому — взгляд, прикосновение, поцелуи и подобное этому».

Также сказано: «Большие грехи — это то, в отношении чего человек проявляет халатность, а малые грехи — то, что человек считает великим и боится его последствий».

Также сказано: «Большие грехи — это *ширк*, и то, что приводит к нему. А то, что меньше *ширка* — это малые грехи, поскольку Всевышний Аллах сказал: "**Воистину, Аллах не прощает, когда к Нему приобщают сотоварищей, но прощает все остальные (или менее тяжкие) грехи, кому пожелает**"[1]».

﴿ وَنُدۡخِلۡكُم مُّدۡخَلٗا كَرِيمٗا ﴾

«**и введём вас в почтенный вход**», то есть благой, а это Рай. Жители Медины читали «مدخلا» */мадхалян/* с *фатхой* над الميم */м/* в этой суре и в суре «аль-Хадж» — в таком случае, это слово означает «место входа».

Другие же читали */мудхалян/* с *даммой*, как *масдар*, что имеет значение «вход».

[1] Сура «ан-Ниса», аят 48.

وَلَا تَتَمَنَّوْا۟ مَا فَضَّلَ ٱللَّهُ بِهِۦ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا ٱكْتَسَبُوا۟ ۖ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٌ مِّمَّا ٱكْتَسَبْنَ ۚ وَسْـَٔلُوا۟ ٱللَّهَ مِن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٢﴾

32. Не желайте того, посредством чего Аллах дал одним из вас преимущество перед другими. Мужчинам полагается доля из того, что они приобрели, и женщинам полагается доля из того, что они приобрели. Просите у Аллаха из Его милости, ведь Аллаху известно о всякой вещи.

﴿ وَلَا تَتَمَنَّوْا۟ مَا فَضَّلَ ٱللَّهُ بِهِۦ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ ﴾

«**Не желайте того, посредством чего Аллах дал одним из вас преимущество перед другими**». Муджахид сказал: «Сказала Умм Саляма: “О Посланник Аллаха, поистине, мужчины выходят в военные походы, а мы нет, и они получают в два раза больше из наследства, чем мы. И если бы мы были мужчинами, то сражались бы подобно мужчинам, и получали бы наследство подобно им”, и тогда был ниспослан этот аят».

Также сказано: «Когда Аллах установил для мужчин в наследстве долю двух женщин, женщины сказали: “Мы имеем больше прав и больше нуждаемся в добавке, чем мужчины, поскольку мы слабые, а они сильнее и более способны в поиске средств к существованию”, и тогда Всевышний ниспослал: “**Не желайте того, посредством чего Аллах дал одним из вас преимущество перед другими**”».

Катада и ас-Судди сказали: «Когда был ниспослан аят “**мужчине достаётся доля, равная доле двух женщин**”[1], сказал один мужчина: “Поистине, мы надеемся, что Аллах даст нам в два раза больше награды в Вечной жизни, чем женщинам, как он дал нам в два раза больше в наследстве. Тогда Всевышний Аллах ниспослал:

[1] Сура «ан-Ниса», аят 11.

﴿ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا ٱكْتَسَبُوا۟ ۖ ﴾

«**Мужчинам полагается доля из того, что они приобрели**» из награды.

﴿ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٌ مِّمَّا ٱكْتَسَبْنَ ۚ ﴾

«**и женщинам полагается доля из того, что они приобрели**»: смысл аята — мужчины и женщины равны в награде в Вечной жизни, поскольку каждое благое деяние вознаграждается как десять подобных ему, в чём равны и мужчины, и женщины. А мужчины имеют преимущество над женщинами только в этом мире.

Также сказано: «Смысл аята в том, что мужчинам положена награда за их *джихад*, а женщинам — за подчинение мужьям и оберегание полового органа».

﴿ وَسْـَٔلُوا۟ ٱللَّهَ مِن فَضْلِهِۦٓ ۚ ﴾

«**Просите у Аллаха из Его милости**»: Всевышний Аллах запретил желать то, посредством чего Аллах дал одним из вас преимущество перед другими, поскольку это ведёт к зависти. Зависть — это желание того, чтобы человек лишился милости, которой одарил его Аллах, независимо от того, желает ли завистник сам получить эту милость или нет, это является запретным.

Что касается белой зависти (по-араб. الغبطة */аль-гыбта/*), то это когда человек желает для себя то, что есть у другого, и это является дозволенным.

Аль-Кяльби сказал: «Человек не должен желать то, что есть у другого из имущества, жён или прислуги, однако пусть говорит: “О Аллах, надели меня подобным этому”».

Это также было упомянуто в Таурате и Коране: «**Просите у Аллаха из Его милости**», то есть из удела.

Са‘ид ибн Джубейр сказал: «Из поклонения Ему», то есть это просьба внушить тебе поклонение.

Суфьян ибн ‘Уейна сказал: «Если Аллах приказывает что-то, то Он непременно даст это».

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمًا ﴾

«**ведь Аллаху известно о всякой вещи**».

وَلِكُلّٖ جَعَلۡنَا مَوَٰلِيَ مِمَّا تَرَكَ ٱلۡوَٰلِدَانِ وَٱلۡأَقۡرَبُونَۚ وَٱلَّذِينَ عَقَدَتۡ أَيۡمَٰنُكُمۡ فَـَٔاتُوهُمۡ نَصِيبَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدًا ٣٣

33. Каждому человеку Мы определили близких, которые наследуют из того, что оставили родители и ближайшие родственники. Отдавайте тем, с кем вы связаны клятвами, их долю. Воистину, Аллах — Свидетель всякой вещи.

﴿ وَلِكُلّٖ جَعَلۡنَا مَوَٰلِيَ ﴾

«**Каждому человеку Мы определили близких, которые наследуют**», то есть каждому из числа мужчин и женщин мы определили наследников, то есть тех, кому даётся наследство.

﴿ مِمَّا تَرَكَ ٱلۡوَٰلِدَانِ وَٱلۡأَقۡرَبُونَۚ ﴾

«**из того, что оставили родители и ближайшие родственники**»: родители и ближайшие родственники являются наследодателями.

Также сказано, что смысл аята «**Каждому человеку Мы определили близких, которые наследуют**», то есть: наследуют то, что они оставили, и в таком случае частица «ما» */ма/* имеет значение «من» */ман/*. Затем растолковал, кто является наследниками, в словах «**родители и ближайшие родственники**», то есть наследниками являются родители и ближайшие родственники. В таком случае аят указывает на то, что наследниками являются именно они.

﴿ وَٱلَّذِينَ عَقَدَتۡ أَيۡمَٰنُكُمۡ ﴾

«**тем, с кем вы связаны клятвами**»: жители Куфы читали «عقدت» */‘акадат/* без ألف */алиф/*, то есть: с кем вы связаны клятвой. Другие же прочитали «عاقدت» */‘а́кадат/*. Слово «المعاقدة» */му‘а́када/* имеет значение «союзы и договоры», а слово «الأيمان» */айма́н/* — множественное число слова «يمين» */йами́н/* (клятва или же правая рука).

В этом аяте идёт речь о том, что при заключении союзов арабы пожимали друг другу руки в знак обещания выполнять обязательства и придерживаться договорённостей. Во времена невежества они заключали союзы со словами «Моя кровь — твоя кровь; месть за меня подобна мести за тебя; моя война — твоя война; мой мир — твой мир; ты наследуешь у меня, а я наследую у тебя; ты требуешь за меня, а я требую за тебя; ты мстишь за мою смерть, а я — за твою», — и в таком случае тот, с кем заключён союз, получал 1/6 долю наследства.

Также это было в начале ислама, о чём сказал Всевышний:

﴿ فَـَٔاتُوهُمۡ نَصِيبَهُمۡۚ ﴾

«**Отдавайте их долю**», то есть отдавайте им их часть наследства. Затем это было отменено словами Всевышнего: «**Однако родственники ближе друг к другу. Таково предписание Аллаха**»[1].

Ибрахим и Муджахид сказали: «Имеется в виду — оказывайте им помощь и поддержку, а не отдавайте им наследство». В таком случае аят не является отменённым, по причине слов Всевышнего: «**Будьте верны обязательствам**»[2].

Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Аят ниспослан о тех, между кем побратал Посланник Аллаха ﷺ из *мухаджиров* и *ансаров*, когда они прибыли в Медину. Они наследовали друг у друга по причине этого братства, не имея родственных связей. Когда же был ниспослан аят: “**Каждому**

[1] Сура «аль-Анфаль», аят 75.

[2] Сура «аль-Маида», аят 1.

человеку Мы определили близких, которые наследуют", это положение было отменено».

Затем Всевышний сказал: «**тем, с кем вы связаны клятвами, отдавайте их долю**» из помощи, поддержки и искреннего отношения, а поскольку наследство уже было разделено, он вправе завещать [часть своего имущества] тому, с кем связан клятвой.

Са'ид ибн аль-Мусаййиб сказал: «Раньше они наследовали приёмным детям по причине этого аята, но затем это положение было отменено».

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدًا ﴾

«**Воистину, Аллах — Свидетель всякой вещи**».

ٱلرِّجَالُ قَوَّٰمُونَ عَلَى ٱلنِّسَآءِ بِمَا فَضَّلَ ٱللَّهُ
بَعۡضَهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖ وَبِمَآ أَنفَقُواْ مِنۡ أَمۡوَٰلِهِمۡۚ
فَٱلصَّٰلِحَٰتُ قَٰنِتَٰتٌ حَٰفِظَٰتٞ لِّلۡغَيۡبِ
بِمَا حَفِظَ ٱللَّهُۚ وَٱلَّٰتِي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ
فَعِظُوهُنَّ وَٱهۡجُرُوهُنَّ فِي ٱلۡمَضَاجِعِ
وَٱضۡرِبُوهُنَّۖ فَإِنۡ أَطَعۡنَكُمۡ فَلَا تَبۡغُواْ عَلَيۡهِنَّ
سَبِيلًاۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيّٗا كَبِيرٗا ٣٤

34. Мужчины являются попечителями женщин, потому что Аллах дал одним из них преимущество перед другими, и потому что они расходуют из своего имущества. Праведные женщины покорны и хранят то, что положено хранить, в отсутствие мужей, благодаря заботе Аллаха. А тех женщин, непокорности которых вы опасаетесь, увещевайте, бойкотируйте на супружеском ложе и побивайте. Если же они будут покорны вам, то не ищите пути против них. Воистину, Аллах — Возвышенный, Большой.

﴿ ٱلرِّجَالُ قَوَّٰمُونَ عَلَى ٱلنِّسَآءِ ﴾

«**Мужчины являются попечителями женщин**»: аят ниспослан о Са'де ибн ар-Раби'е, который был из представителей его племени, и его жене по причине того, что однажды она проявила строптивость, а он ударил её. Тогда её отец пошёл к Пророку ﷺ вместе с ней и сказал: «Я отдал за него замуж дорогую для меня, а он бьёт её», а Пророк ﷺ ответил: «***Пусть она ударит по лицу своему мужу, отомстив***». Она вернулась вместе со своим отцом для того, чтобы отомстить мужу. Тогда пришёл Джибриль, мир ему, и Пророк ﷺ сказал: «***Верните их, Джибриль пришёл ко мне с чем-то***». Всевышний Аллах ниспослал этот аят, и Пророк ﷺ сказал: «***Мы пожелали что-то, но Аллах пожелал иное; и то, что пожелал Аллах — лучше***»[1].

«**Мужчины являются попечителями женщин**», то есть им дана власть в воспитании женщин.

﴿ بِمَا فَضَّلَ ٱللَّهُ بَعۡضَهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖ ﴾

«**потому что Аллах дал одним из них преимущество перед другими**», то есть мужчины имеют превосходство над женщинами в разуме, религии и власти.

Также сказано: «В вопросе свидетельства, по причине слов Всевышнего: "**Если не будет двух мужчин, то одного мужчину и двух женщин**"[2]».

Также сказано: «В вопросе *джихада*».

Также сказано: «В поклонениях, как *джум'а* (пятничная) и коллективная молитвы».

Также сказано: «В том, что мужчина может жениться на четырёх, а женщине не дозволено иметь больше одного мужа».

Также сказано: «В том, что развод в руках мужчины».

Также сказано: «В вопросе наследства».

Также сказано: «В вопросе виры».

---

[1] Имам ат-Табари передаёт подобные сообщения в своём тафсире, т.5, с.37-38.

[2] Сура «аль-Бакара», аят 282.

Также сказано: «В вопросе пророчества».

﴿ وَبِمَآ أَنفَقُواْ مِنۡ أَمۡوَٰلِهِمۡۚ ﴾

«**и потому что они расходуют из своего имущества**», то есть в том, что мужчины отдают *махр* и расходуют на содержание.

﴿ فَٱلصَّٰلِحَٰتُ قَٰنِتَٰتٌ حَٰفِظَٰتٞ لِّلۡغَيۡبِ ﴾

«**Праведные женщины покорны, и хранят то, что положено хранить, в отсутствие мужей**»: оберегающие свои половые органы в отсутствие мужей.

Также сказано: «Хранящие их тайны».

﴿ بِمَا حَفِظَ ٱللَّهُۚ ﴾

«**благодаря заботе Аллаха**». Абу Джа'фар читал: «بما حفظ الله» */би-ма́ хафиза-лла́ха/* в положении *насб*, то есть «бережливо относились к Аллаху, подчиняясь Ему».

Большинство же читали */би-ма́ хафиза-лла́ху/* в положении *раф'*, то есть «благодаря заботе Аллаха», проявившейся в том, что Аллах завещал их мужьям соблюдать права женщин, выплачивать им *махр* и содержать их.

Также сказано: «Хранят то, что должны хранить, благодаря заботе Аллаха».

﴿ وَٱلَّٰتِي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ ﴾

«**тех женщин, непокорности которых вы опасаетесь**»: боитесь их неподчинения. Слово «النشوز» */нушу́з/* имеет смысл «высокомерие, неподчинение», поэтому арабы называют словом «النشز» */нашз/* высокое место.

﴿ فَعِظُوهُنَّ ﴾

«**увещевайте**»: увещевайте словами и устрашайте их Аллахом.

﴿ وَٱهۡجُرُوهُنَّ ﴾

«**бойкотируйте**», то есть если она не оставляет это после увещевания словами, то бойкотируйте их.

﴿ فِي ٱلْمَضَاجِعِ ﴾

«**на супружеском ложе**». Ибн ʻАббас сказал: «Отворачивайся от неё в постели и не разговаривай с ней».

Другие же сказали: «Спи на другой постели».

﴿ وَٱضْرِبُوهُنَّ ﴾

«**и побивайте**», то есть если она не оставила непокорность после бойкота, то побивайте их, не калеча.

ʻАта сказал: «Побивайте их *сиваком*».

﴿ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوا۟ عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا ﴾

«**Если же они будут покорны вам, то не ищите пути против них**». Ибн ʻУейна сказал: «Не обязывайте их любить себя, поскольку их сердца не в ваших руках».

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيًّا كَبِيرًا ﴾

«**Воистину, Аллах — Возвышенный, Большой**»: Возвышен от того, чтобы возлагать на рабов то, что не в их силах. Внешне аят указывает на то, что муж объединяет между увещеванием, избеганием в постели и побиванием. Некоторые из учёных, опираясь на внешний смысл аята, сказали: «Если женщина проявляет непокорность, то муж объединяет эти действия». Что касается опасения, упомянутого в словах: «**тех женщин, непокорности которых вы опасаетесь**», то здесь имеется в виду осведомлённость о её непокорности, подобно словам Всевышнего: «**Если же кто-либо опасается, что завещатель поступит несправедливо**»[1], то есть знает.

Также некоторые из учёных посчитали, что под опасением здесь имеется в виду страх, не основанный на знании, подобно словам Всевышнего: «**А если ты опасаешься измены со стороны людей**»[2].

---

[1] Сура «аль-Бакара», аят 182.

[2] Сура «аль-Анфаль», аят 58.

Другие же сказали: «Эти действия применяются в соответствии с грехом. Если он боится строптивости, поскольку проявились признаки этого, подобно грубости и плохим нравам, то он должен увещевать её. Если же это проявилось, то он оставляет её на ложе. Если же она проявляет упорство в этом, то побивает».

35. Если вы опасаетесь разлада между ними, то отправьте одного судью из его семьи и одного судью из её семьи. Если они оба пожелают примирения, то Аллах поможет им. Воистину, Аллах — Знающий, Ведающий.

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَٱبْعَثُواْ حَكَمًا
مِّنْ أَهْلِهِۦ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَآ إِن يُرِيدَآ
إِصْلَٰحًا يُوَفِّقِ ٱللَّهُ بَيْنَهُمَآ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ
عَلِيمًا خَبِيرًا ﴿٣٥﴾

﴿ وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا ﴾

«**Если вы опасаетесь разлада между ними**», то есть разлада между супругами. Под опасением здесь имеется в виду убеждённость.

Также сказано: «Имеется в виду предположение, то есть если вы предполагаете, что между ними разлад. В общем, если между супругами разлад, и не ясно, кто из них прав, мужчина не идёт на примирение, но и не расстаётся с женой, а жена не выполняет права мужа и не выкупает себя, то они оба вышли за границы дозволенного в словах и делах. В таком случае, правитель посылает судью из её семьи и судью из его семьи — двух свободных, справедливых мужчин, для того, чтобы каждый из них посмотрел на мнение того, к кому он был послан. Если у них будет желание примириться или развестись, а затем оба судьи будут единогласны, то в таком случае исполняется то мнение, к которому они пришли. Это и есть слова Всевышнего:

﴿ فَٱبۡعَثُواْ حَكَمٗا مِّنۡ أَهۡلِهِۦ وَحَكَمٗا مِّنۡ أَهۡلِهَآ إِن يُرِيدَآ إِصۡلَٰحٗا ﴾

«**то отправьте одного судью из его семьи и одного судью из её семьи. Если они оба пожелают примирения**», то есть пожелают [двух] судей.

﴿ يُوَفِّقِ ٱللَّهُ بَيۡنَهُمَآۗ ﴾

«**то Аллах поможет им**», то есть желают примирения между мужем и женой.

Также сказано: «Желают благого».

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرٗا ﴾

«**Воистину, Аллах — Знающий, Ведающий**». Учёные разногласят относительно дозволенности отправления судей без согласия супругов. Более правильным мнением является то, что это не дозволено без их согласия, и судья со стороны мужа не вправе дать развод от лица мужа без его согласия. Также и судья со стороны жены не вправе просить *хуль‘* от её лица, кроме как с её дозволения — это мнение ханафитов.

Согласно второму мнению, дозволено отправлять судей без без согласия супругов, и дозволено судье со стороны мужа дать развод от него без его согласия, а судье со стороны женщины попросить *хуль‘* без её согласия, если они видят в этом пользу. Это подобно тому, как судят между двумя препирающимися, даже если они не согласны с этим — и это мнение Малика.

36. Поклоняйтесь Аллаху и не приобщайте к Нему сотоварищей. Делайте добро родителям, родственникам, сиротам, беднякам, соседям из числа ваших родственников и соседям, которые не явля-

وَٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ وَلَا تُشۡرِكُواْ بِهِۦ شَيۡـٔٗاۖ
وَبِٱلۡوَٰلِدَيۡنِ إِحۡسَٰنٗا وَبِذِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡيَتَٰمَىٰ
وَٱلۡمَسَٰكِينِ وَٱلۡجَارِ ذِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡجَارِ
ٱلۡجُنُبِ وَٱلصَّاحِبِ بِٱلۡجَنۢبِ وَٱبۡنِ ٱلسَّبِيلِ

وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَـٰنُكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ﴿٣٦﴾

ются вашими родственниками, находящимся рядом спутникам, странникам и невольникам, которыми овладели ваши десницы. Воистину, Аллах не любит гордецов и бахвалов,

﴿ وَٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ ﴾

«**Поклоняйтесь Аллаху**», то есть уединяйте Его в поклонении и подчиняйтесь только Ему.

﴿ وَلَا تُشْرِكُوا۟ بِهِۦ شَيْـًٔا ۖ ﴾

«**и не приобщайте к Нему сотоварищей**». Передаётся от Му'аза ибн Джабаля, да будет доволен им Аллах: «Я был позади Пророка ﷺ верхом в седле, и он сказал: "***Знаешь ли ты, о Му'аз, что является правом Аллаха на людей?***"». Он (Му'аз) сказал: «Я сказал: "Аллах и Его посланник знают лучше". Он сказал: "***Его право на них — чтобы они поклонялись Ему и не приобщали Ему ничего в сотоварищи. А знаешь ли ты, о Му'аз, что является правом людей на Аллаха, если они сделают это?***" Я сказал: "Аллах и Его посланник знают лучше". Он сказал: "***Поистине, правом людей на Аллаха является то, что Он не станет наказывать их***"». Му'аз сказал: «Я сказал: "О Посланник Аллаха, не обрадовать ли мне людей?" Он ответил: "***Оставь их совершающими деяния***"»[1].

﴿ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَـٰنًا ﴾

«**Делайте добро родителям**», проявляя к ним благочестие и доброту.

﴿ وَبِذِى ٱلْقُرْبَىٰ ﴾

«**родственникам**», то есть делайте добро родственникам.

[1] Ат-Табарани в «Му'джам аль-кабир» 254, аль-Куртуби в «Джами' байани аль-'ильми уа фадлихи» 763, аль-Багави в «Шарх ас-Сунна» т.1 с.93.

﴿ وَٱلۡيَتَٰمَىٰ وَٱلۡمَسَٰكِينِ وَٱلۡجَارِ ذِي ٱلۡقُرۡبَىٰ ﴾

«**сиротам, беднякам, соседям из числа ваших родственников**», то есть к родственникам.

﴿ وَٱلۡجَارِ ٱلۡجُنُبِ ﴾

«**и соседям, которые не являются вашими родственниками**», то есть далёкий сосед, с которым у тебя нет родства.

﴿ وَٱلصَّاحِبِ بِٱلۡجَنۢبِ ﴾

«**находящимся рядом спутникам**», то есть тот, с кем ты вышел в путь, о чём сказали Ибн ʻАббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, группа учёных, ʻИкрима и Катада.

ʻАли, ʻАбдуллах и ан-Наха‘и сказали: «Это жена, которая постоянно рядом с мужем».

Ибн Джурайдж и Ибн Язид сказали: «Это тот, кто сопровождает тебя, надеясь на твою помощь».

﴿ وَٱبۡنِ ٱلسَّبِيلِ ﴾

«**странникам**». Было сказано: «Речь идёт о путниках, потому что они постоянно странствуют».

Большинство же сказали, что имеется в виду гость.

﴿ وَمَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُكُمۡۗ ﴾

«**и невольникам, которыми овладели ваши десницы**»: делайте добро невольникам.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخۡتَالٗا فَخُورًا ﴾

«**Воистину, Аллах не любит гордецов и бахвалов**»: гордецов, высокомерных. Бахвалы — это те, кто превозносятся над людьми, не имея на то права. Аллах упомянул это после того, как упомянул некоторые права людей, поскольку высокомерный лишает их положенных им прав из-за высокомерия.

ٱلَّذِينَ يَبۡخَلُونَ وَيَأۡمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلۡبُخۡلِ وَيَكۡتُمُونَ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦۗ وَأَعۡتَدۡنَا لِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٗا مُّهِينٗا ٣٧

37. которые скупятся, велят людям быть скупыми и утаивают то, что Аллах даровал им из Своей милости. Мы приготовили для неверующих унизительные мучения.

﴿ ٱلَّذِينَ يَبۡخَلُونَ ﴾

«**которые скупятся**»: арабы описывали словом «البخل» */бухль/* (скупость) тех, кто имея излишек, отказывает просящим, а в шариате так называют тех, кто не отдаёт то, что обязан отдавать.

﴿ وَيَأۡمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلۡبُخۡلِ ﴾

«**велят людям быть скупыми**»: Хамза и аль-Кисаи читали «بالبخل» */би-ль-бахали/* — с *фатхой* над الباء */б/* и الخاء */х/*, и так же они читали в суре «аль-Хадид». Другие читали */би-ль-бухли/* с *даммой* над الباء */б/* и *сукуном* над الخاء */х/*.

Этот аят ниспослан об иудеях, которые проявили скупость в разъяснении описания Мухаммада ﷺ и скрыли это.

Са'ид ибн Джубейр сказал: «Этот аят о скрытии знания».

Ибн 'Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, и Ибн Зейд сказали: «Аят ниспослан об иудеях Карадме ибн Зейде, Хуейе ибн Ахтабе, Рифа'е ибн ат-Табуте, Усаме ибн Хабибе, Нафи'е ибн Аби Нафи'е, Бахре ибн 'Амре. Они приходили к людям из числа *ансаров*, смешивались с ними и говорили: "Не расходуйте своё имущество, поистине, мы боимся для вас бедности, ведь вы не знаете, что будет дальше". И тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят».

﴿ وَيَكۡتُمُونَ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦۗ ﴾

«**и утаивают то, что Аллах даровал им из Своей милости**»: из имущества. Также сказано: «Скупятся давать милостыню».

﴿ وَأَعۡتَدۡنَا لِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٗا مُّهِينٗا ﴾

«**Мы приготовили для неверующих унизительные мучения**».

وَٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۗ وَمَن يَكُنِ ٱلشَّيۡطَٰنُ لَهُۥ قَرِينٗا فَسَآءَ قَرِينٗا ٣٨

38. Они расходуют своё имущество напоказ людям и не веруют в Аллаха и Последний день. Тот, для кого дьявол является товарищем, то (пусть знает, что) плох такой товарищ!

﴿ وَٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۗ ﴾

«**Они расходуют своё имущество напоказ людям и не веруют в Аллаха и Последний день**»: аят ниспослан об иудеях.

Ас-Судди сказал: «Этот аят о лицемерах».

Также сказано: «Этот аят о многобожниках Мекки, расходовавших на вражду с Пророком ﷺ».

﴿ وَمَن يَكُنِ ٱلشَّيۡطَٰنُ لَهُۥ قَرِينٗا ﴾

«**Тот, для кого дьявол является товарищем**»: близким, любимцем.

﴿ فَسَآءَ قَرِينٗا ﴾

«**то (пусть знает, что) плох такой товарищ!**», то есть как скверен шайтан как товарищ. Эти слова пришли в падеже *насб*, как толкование.

39. Что будет с ними, если он уверуют в Аллаха и Последний день и станут расходовать из того, чем наделил их Аллах? Аллаху известно о них.

وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْأَخِرِ وَأَنفَقُواْ مِمَّا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٣٩﴾

﴿ وَمَاذَا عَلَيْهِمْ ﴾

«**Что будет с ними**», то есть что с ними произойдёт.

﴿ لَوْ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْأَخِرِ وَأَنفَقُواْ مِمَّا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴾

«**если он уверуют в Аллаха и Последний день и станут расходовать из того, чем наделил их Аллах? Аллаху известно о них**».

40. Поистине, Аллах не совершает несправедливости даже весом в мельчайшую частицу, а если поступок окажется благим, то Он приумножит его и одарит от Себя великой наградой.

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍۖ وَإِن تَكُ حَسَنَةً يُضَٰعِفْهَا وَيُؤْتِ مِن لَّدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍۖ ﴾

«**Поистине, Аллах не совершает несправедливости даже весом в мельчайшую частицу**». Порядок этого аята таков: что с ними случится, если они уверуют в Аллаха и в Последний день и станут расходовать, ведь, поистине, Аллах не причиняет несправедливости, то есть не обделит и не лишит никого награды за его деяния, даже на вес в мельчайшую частицу. «الذرة» */zarra/* — это красная маленькая букашка. Также сказано: «الذر» */zarr/* — это маленькие пылинки в воздухе. Этот пример указывает на то, что Аллах не причиняет несправедливости ни в

чём, как Он сказал об этом в другом аяте: «**Поистине, Аллах не причиняет несправедливости ни в чём**».

Также сказано: «Поистине, Аллах не причиняет несправедливости на вес мельчайшей частицы тому, кто препирается, однако спросит с него и не поступит несправедливо даже на вес мельчайшей частицы, но, напротив, вознаградит его и приумножит ему награду». Это и есть слова Всевышнего Аллаха:

﴿ وَإِن تَكُ حَسَنَةً يُضَٰعِفْهَا ﴾

«**а если поступок окажется благим, то Он приумножит его**»: жители Хиджаза читали «حسنة» */хасанатун/* в положении *раф‘*, то есть «если будет благое дело». Другие же читали */хасанатан/* в положении *насб*, в значении «если это будет благое дело на вес мельчайшей частицы, то Аллах приумножит его», то есть увеличит многократно.

﴿ وَيُؤْتِ مِن لَّدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا ﴾

«**и одарит от Себя великой наградой**»: Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах сказал: «Если Всевышний Аллах сказал: “...**великой наградой**”, то кто сможет оценить её величие».

41. Что же произойдёт, когда Мы приведём по свидетелю от каждой общины, а тебя приведём свидетелем против этих?

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍۭ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ شَهِيدًا ﴿٤١﴾

﴿ فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍۭ بِشَهِيدٍ ﴾

«**Что же произойдёт, когда Мы приведём по свидетелю от каждой общины**», то есть каково же положение и как они поступят, когда Мы приведём из каждой общины свидетеля, то есть её пророка, который будет свидетельствовать против них о том, что они совершали.

﴿ وَجِئْنَا بِكَ ﴾

«**а тебя приведём**», о Мухаммад.

﴿ عَلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ شَهِيدًا ﴾

«**свидетелем против них?**»: свидетелем против всех общин, которые видел Мухаммад, и которые он не видел.

يَوْمَئِذٍ يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَعَصَوُاْ ٱلرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّىٰ بِهِمُ ٱلْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ ٱللَّهَ حَدِيثًا ﴿٤٢﴾

42. В тот день те, которые не уверовали и ослушались Посланника, пожелают, чтобы земля сровнялась с ними. Они не смогут утаить от Аллаха ни одной беседы.

﴿ يَوْمَئِذٍ ﴾

«**В тот день**»: в Судный день.

﴿ يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَعَصَوُاْ ٱلرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّىٰ بِهِمُ ٱلْأَرْضُ ﴾

«**те, которые не уверовали и ослушались Посланника, пожелают, чтобы земля сровнялась с ними**»: жители Медины и Ибн ʻАмир читали «تسوى» */тассаввá/* с *фатхой* над التاء */т/* и *ташдидом* (удвоением) над السين */с/* в значении «*татасаввá*».

Хамза и аль-Кисаи прочитали */тасавва/* с *фатхой* над التاء */т/* и без *ташдида* над السين */с/* подобно словам Всевышнего: «**ни один человек не заговорит** (по-араб. تَكَلَّمُ */такаллямý/*) **без Его соизволения**»[1].

Другие же читали */тусаввá/* с *даммой* над التاء */т/* и без *ташдида* над السين */с/*, что несёт смысл: «чтобы земля сровнялась с ними, и они стали одним целым с землёй».

[1] Сура «Худ», аят 105.

Катада и Абу ʻУбейда сказали: «Чтобы земля раскрылась, и они провалились в неё так же, как они вышли оттуда, а затем она сровнялась с ними, то есть — чтобы над ними была земля».

Также сказано: «Они пожелают, чтобы они не были воскрешены, поскольку они были выведены из земли, а прежде они были равны с ней».

Аль-Кяльби сказал: «Аллах, Велик Он и Могуч, скажет в Судный день домашним и диким животным, птицам и хищникам: “Превратитесь все в прах”, и они сровняются с землёй. Тогда неверующие также пожелают стать землёю, как сказал об этом Всевышний: «**а неверующий скажет: “Эх, если бы я был прахом!”**»[1].

﴿ وَلَا يَكۡتُمُونَ ٱللَّهَ حَدِيثٗا ﴾

«**Они не смогут утаить от Аллаха ни одной беседы**». ʻАта сказал: «Они пожелают, чтобы земля сровнялась с ними, и чтобы они не скрывали положение Мухаммада ﷺ и его описания».

Другие же сказали, что это новое предложение, то есть они не смогут утаить от Аллаха ни одной беседы, поскольку всё, что они будут делать, не скрыто от Аллаха, и они не смогут утаить этого.

Аль-Кяльби и группа учёных сказали: «“**Они не смогут утаить от Аллаха ни одной беседы**”, поскольку их части тела станут свидетельствовать против них».

[1] Сура «ан-Наба», аят 40.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَقْرَبُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنتُمْ سُكَـٰرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُواْ مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِى سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُواْ ۚ وَإِن كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَآءَ أَحَدٌ مِّنكُم مِّنَ ٱلْغَآئِطِ أَوْ لَـٰمَسْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمْ تَجِدُواْ مَآءً فَتَيَمَّمُواْ صَعِيدًا طَيِّبًا فَٱمْسَحُواْ بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٤٣﴾

43. О те, которые уверовали! Не приближайтесь к молитве, будучи пьяными, пока не станете понимать то, что произносите, и, будучи в состоянии полового осквернения, пока не искупаетесь, если только вы не являетесь путником. Если же вы больны или находитесь в путешествии, если кто-либо из вас пришёл из уборной или если вы имели близость с женщинами, и вы не нашли воды, то направьтесь к чистой земле и оботрите ваши лица и руки. Воистину, Аллах — Снисходительный, Прощающий.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَقْرَبُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنتُمْ سُكَـٰرَىٰ ﴾

«**О те, которые уверовали! Не приближайтесь к молитве, будучи пьяными**»: под опьянением имеется в виду опьянение от употребления вина, по мнению большинства учёных. Это по причине того, что ʻАбдуррахман ибн ʻАуф, да будет доволен им Аллах, приготовил еду и позвал людей из числа сподвижников Пророка ﷺ. Он подал им вино, и они выпили его до того, как вино стало запретным, после чего опьянели. Затем настало время молитвы *аль-магриб*, и один мужчина стал молиться с ними. Будучи в молитве, он прочитал: «**Скажи: “О неверующие!** Я поклоняюсь тому, чему вы поклоняетесь», вместо: «**Я не поклоняюсь тому, чему поклоняетесь вы**»[1]. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят. После ниспослания этого аята, сподвижни-

[1] Сура «аль-Кафирун», аят 1–2.

ки стали избегать нетрезвого состояния во времена молитв до того момента, когда вино стало запретным полностью.

Ад-Даххак ибн Музахима сказал: «Под “опьянением” подразумевается сильное желание спать — было запрещено молиться, если человека одолел сон».

﴿ حَتَّىٰ تَعۡلَمُواْ مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا ﴾

«**пока не станете понимать то, что произносите, и, будучи в состоянии полового осквернения**»: */джунубан/* сказано в падеже *насб*, что указывает на *халь* (обстоятельство), то есть не приближайтесь к молитве в состоянии полового осквернения. Арабы говорят: «رجل جنب و امرأة جنب و رجال جنب و نساء جنب» — мужчина осквернён и женщина осквернена, мужчины осквернены и женщины осквернены, при этом слово «جنب» */джунуб/* остаётся в мужском роде и единственном числе. Основа слова «جنب» — «отдаление», и оно названо так по причине того, что человек отдаляется от места совершения молитвы, или же по причине отстранения от людей и отдаления от них, пока он не совершит полное омовение.

﴿ إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغۡتَسِلُواْۚ ﴾

«**пока не искупаетесь, если только вы не являетесь путником**»: учёные разногласили относительно смысла этих слов. Они сказали: «Кроме как, если вы являетесь путниками и не нашли воды — в таком случае молитесь, совершив *таяммум*». Это мнение Ибн ‘Аббаса, Са‘ида ибн Джубейра и Муджахида, да будет доволен ими Аллах.

Другие же сказали: «Под молитвой имеются в виду места молитвы, подобно словам Всевышнего: “وَبِيَعٌ وَصَلَوَاتٌ */ва бийа‘ун уа салява́т/* — **церкви, синагоги**”[1]». В таком случае смысл аята: не приближайтесь к мечети, будучи в большом осквернении, кроме как если вы не проходите через неё, чтобы выйти оттуда. К примеру, если кто-то спал в мечети и осквернился, а вода находится в мечети, или же путь будет проходить через неё, то в

[1] Сура «аль-Хадж», аят 40.

таком случае он проходит через неё и не останавливается. Это мнение ʻАбдуллаха ибн Масʻуда, Саʻида ибн аль-Мусаййиба, ад-Даххака, аль-Хасана, ʻИкримы, ан-Нахаʻи, аз-Зухри — по причине того, что у некоторых людей из числа *ансаров* двери домов были внутри мечети. Когда же их постигало большое осквернение, и у них не было воды в домах, и не было пути кроме как через мечеть, им было дозволено проходить через мечеть.

﴿ وَإِن كُنتُم مَّرۡضَىٰٓ ﴾

«**Если же вы больны**»: */мардо́/* — множественное число слова «المريض» */мари́д/* (больной). Здесь имеется в виду больной, которому вредит прикосновение воды, как при оспе и подобной ей болезни, или же если на месте, которое омывается, есть рана, и есть опасение, что использование воды навредит или причинит боль. В таком случае необходимо молиться, совершив *таяммум*, даже если есть вода. Если же одни части тела здоровы и их можно омывать, а другие ранены, в таком случае омываются здоровые части тела, и совершается *таяммум* на раненные.

﴿ أَوۡ عَلَىٰ سَفَرٍ ﴾

«**или находитесь в путешествии**»: имеется в виду, будь он в длительном путешествии или коротком, при отсутствии воды он молится, совершив *таяммум*, и не совершает заново эту молитву. Довод этому — то, что передаётся от Абу Зарра, что Пророк ﷺ сказал: «***Поистине, чистая земля является средством очищения для мусульманина, даже если он не найдёт воды в течение десяти лет, а когда он найдёт воду, то пусть она коснётся его кожи (совершая омовение), ибо, поистине, это — благо***»[1].

Если же человек не болен и не в пути, однако у него нет воды в том месте, где в основном вода не отсутствует — к примеру, он в деревне, где закончилась вода — он также может совершить молитву с *таяммумом*. Затем, по мнению аш-Шафиʻи,

[1] Ат-Тирмизи, 124.

если появится возможность использовать воду, то совершает молитву заново.

По мнению Малика и аль-Ауза‘и он не повторяет молитву.

По мнению Абу Ханифы, да будет доволен им Аллах, он откладывает молитву до тех пор, пока не найдёт воду.

﴿ أَوۡ جَآءَ أَحَدٞ مِّنكُم مِّنَ ٱلۡغَآئِطِ ﴾

«**если кто-либо из вас пришёл из уборной**»: имеется в виду испортит омовение. «الغائط» */аль-га́ѣит/* — это низина на земле. И обычаем арабов было то, что они шли в такие места для справления нужды, поэтому они называли справление нужды «отправлением в *аль-гаѣит*».

﴿ أَوۡ لَٰمَسۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ ﴾

«**или если вы прикоснулись (имели близость с) женщинами**»: Хамза и аль-Кисаи читали «لمستم» */лямастум/* в этом аяте и в суре «аль-Маида». Другие же читали «لامستم» */ля́мастум/* (то есть удлиняя первый слог).

Учёные разногласили относительно смысла слова «прикосновение». Некоторые из учёных сказали, что это половая близость. Это мнение Ибн ‘Аббаса, аль-Хасана, Муджахида и Катады. Слово «прикосновение» было использовано для указания на половую близость, поскольку близость не происходит кроме как с прикосновениями.

Другие же сказали, что это прикосновение двух кож (мужчины и женщины), будь это с половой близостью или нет. Это мнение Ибн Мас‘уда, Ибн ‘Умара, аш-Ша‘би и ан-Наха‘и.

Факыхи разногласили относительно *хукма* этого аята. Некоторые из них посчитали, что если мужчина прикоснётся какой-либо частью своего тела к какой-либо части тела женщины, и между ними не будет ничего [как одежда, ткань и т.д.], то омовение обоих портится. Это мнение Ибн Мас‘уда и Ибн ‘Умара, да будет доволен ими Аллах. Также об этом сказали аз-Зухри, аль-Ауза‘и, аш-Шафи‘и, да будет доволен ими Аллах.

Малик, аль-Ляйс ибн Са‘д, Ахмад и Исхак сказали: «Если прикосновение было со страстью, то омовение портится, если же прикосновение было без страсти, то омовение не портится».

Некоторые же из учёных сказали: «Не портится омовение по причине прикосновения в любом случае». И это мнение Ибн ‘Аббаса, аль-Хасана и ас-Саури.

Также Абу Ханифа, да будет доволен им Аллах сказал, что омовение не портится, кроме как если не напряжётся его половой орган.

﴿ فَلَمْ تَجِدُواْ مَآءً فَتَيَمَّمُواْ ﴾

«**и вы не нашли воды, то направьтесь (совершите таяммум)**»: знай, что *таяммум* — из отличительных особенностей этой общины. Передаётся от Хузейфы, да будет доволен им Аллах, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: «***Нам было дано предпочтение перед людьми в трёх вещах: наши ряды такие же, как ряды ангелов; вся земля сделана для нас мечетью; и сделана для нас земля (пыль) средством очищения, если мы не найдём воды***»[1].

﴿ فَتَيَمَّمُواْ ﴾

«**то направьтесь (совершите таяммум)**», то есть направьтесь.

﴿ صَعِيدًا طَيِّبًا ﴾

«**к чистой земле (чистой землёй)**»: Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «الصعيد */ас-са‘ýд/* — это пыль». Учёные разногласили относительно того, чем можно совершать *таяммум*.

Аш-Шафи‘и, да помилует его Аллах, считал, что это дозволено только тем, что можно называть пылью — прикоснувшись к чему, оно остаётся на руках, поскольку Пророк ﷺ сказал: «***И сделана для нас земля (пыль) средством очищения***».

[1] Муслим 4 (522).

Ханафиты же считали дозволенным *таяммум* минералами, гипсом, извёсткой и другими горными породами, формирующими слои земли. И даже они сказали, что если он ударит руками по скале, и на его руках не будет пыли, или же ударит по пыли, но сдует её, и она не останется на его руках, а затем протрёт ими своё лицо и руки, то его *таяммум* будет действительным.

Также сказано, что *ас-са'ид* — это любая поверхность земли в соответствии тому, что передаётся от Джабира, да будет доволен им Аллах, что Пророк ﷺ сказал: «***(Вся) земля была сделана для меня местом совершения молитв и средством очищения***»[1]. Это общее высказывание. Что же касается хадиса Хузейфы, в котором конкретизируется пыль, то он разъясняет этот хадис, а разъясняющему хадису даётся предпочтение перед общим.

Некоторые из них дозволили совершать *таяммум* всем тем, что связано с землёй, как деревья, растения и подобное им, сказав, что *ас-са'ид* — это имя, указывающее на всё, что находится на поверхности земли. Цель прикосновения к земле является условием действительности *таяммума*, поскольку Всевышний Аллах сказал: «فَتَيَمَّمُوا */фа-тайаммамӯ/* — **то совершите таяммум (или направьтесь)**». التيمم */ат-тайаммум/* — это цель. К примеру, если встать в пыльной буре с намерением взять *таяммум*, и пыль попадёт на лицо, то *таяммум* будет недействителен.

﴿ فَٱمۡسَحُواْ بِوُجُوهِكُمۡ وَأَيۡدِيكُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴾

«**обтерев ваши лица и руки. Воистину, Аллах — Снисходительный, Прощающий**»: знай, что обтирание лица и рук является обязательным в *таяммуме*. Учёные разногласили относительно способа обтирания. Так, большинство учёных посчитали, что обтираются лицо и руки до локтей после двух ударов рук о землю. Ударив один раз ладонями по пыли (земле),

[1] Аль-Бухари 335.

вытирает лицо полностью, и не является обязательным, чтобы пыль (земля) попала под волосы. Затем он второй раз ударяет ладонями по земле и протирает руки до локтей.

Аз-Зухри посчитал, что он протирает руки до плеч в соответствии тому, что сообщается от ʻАммара, который сказал: «Мы совершали *таяммум* до плеч»[1]. Однако это лишь рассказ об их действиях (то есть сподвижников), и это не передаётся от самого Пророка ﷺ подобно тому, как передаётся то, что он (ʻАммар) сказал: «Однажды я был в большом осквернении и стал валяться в пыли. Когда же я спросил об этом Пророка ﷺ, он приказал (протирать) лицо и кисти рук».

Некоторые же из учёных посчитали, что в *таяммуме* лицо и руки протираются от одного удара по земле. Это мнение ʻАли и Ибн ʻАббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом, а также об этом сказали аш-Шаʻби, ʻАта ибн аби Рабах, Макхуль, и также к этому склонились аль-Ауза'и, Ахмад и Исхак.

44. Разве ты не видел тех, которым была дана часть Писания, которые приобретают заблуждение и хотят, чтобы вы сбились с пути?

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ يَشْتَرُونَ ٱلضَّلَٰلَةَ وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّواْ ٱلسَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ ﴾

«**Разве ты не видел тех, которым была дана часть Писания**», то есть иудеев Медины. Ибн ʻАббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Аят ниспослан о Рифаʻе ибн Зейде и Малике ибн Духшаме. Когда Пророк ﷺ начинал что-то говорить, они тоже начинали говорить, искажая слова Пророка ﷺ, и также говорили о недостатках Пророка ﷺ. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят.

[1] Абу Дауд 318, 320.

﴿ يَشۡتَرُونَ ﴾

«**которые приобретают**»: меняют.

﴿ ٱلضَّلَٰلَةَ ﴾

«**заблуждение**»: меняют прямой путь на заблуждение.

﴿ وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّواْ ٱلسَّبِيلَ ﴾

«**и хотят, чтобы вы сбились с пути?**», то есть чтобы вы сбились с прямого пути, о верующие.

45. Аллаху лучше знать о ваших врагах. Довольно того, что Аллах является Покровителем! Довольно того, что Аллах является Помощником!

وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِأَعۡدَآئِكُمۡۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَلِيّٗا وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ نَصِيرٗا ٤٥

﴿ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِأَعۡدَآئِكُمۡۚ ﴾

«**Аллах лучше знать о ваших врагах**»: Аллах лучше вас знает, кто является вашими врагами. Потому не советуйтесь с ними, поскольку они ваши враги.

﴿ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَلِيّٗا وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ نَصِيرٗا ﴾

«**Довольно того, что Аллах является Покровителем! Довольно того, что Аллах является Помощником!**» Аз-Заджадж говорил: «Ограничьтесь Аллахом как покровителем и ограничьтесь Аллахом как помощником».

مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْ يُحَرِّفُونَ ٱلۡكَلِمَ عَن
مَّوَاضِعِهِۦ وَيَقُولُونَ سَمِعۡنَا وَعَصَيۡنَا وَٱسۡمَعۡ
غَيۡرَ مُسۡمَعٖ وَرَٰعِنَا لَيَّۢا بِأَلۡسِنَتِهِمۡ وَطَعۡنٗا
فِي ٱلدِّينِۚ وَلَوۡ أَنَّهُمۡ قَالُواْ سَمِعۡنَا وَأَطَعۡنَا
وَٱسۡمَعۡ وَٱنظُرۡنَا لَكَانَ خَيۡرٗا لَّهُمۡ وَأَقۡوَمَ
وَلَٰكِن لَّعَنَهُمُ ٱللَّهُ بِكُفۡرِهِمۡ فَلَا يُؤۡمِنُونَ
إِلَّا قَلِيلٗا ٤٦

46. Среди иудеев есть такие, которые переставляют слова со своих мест и говорят: «Мы слышали и ослушаемся» и «Послушай то, что нельзя слушать» и «Заботься о нас». Они кривят своими языками и поносят религию. А если бы они сказали: «Мы слышали и повинуемся» и «Выслушай» и «Присматривай за нами», то это было бы лучше для них и вернее. Однако Аллах проклял их за неверие, и они не веруют, за исключением немногих.

﴿ مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْ ﴾

«**Среди иудеев есть такие**»: сказано, что это связано с аятом «**Разве ты не видел тех, которым была дана часть Писания**»[1].

Также сказано, что это новое предложение, смысл которого: из иудеев есть те, кто переставляют (искажают) слова. Это подобно словам Всевышнего: «**Ангелы сказали: “У каждого из нас есть известное место**»[2], то есть из тех, у кого известное положение, имея в виду группу, часть.

﴿ يُحَرِّفُونَ ٱلۡكَلِمَ ﴾

«**которые переставляют (искажают) слова**»: меняют слова.

﴿ عَن مَّوَاضِعِهِۦ ﴾

«**со своих мест**», то есть описания Пророка ﷺ. Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Иудеи приходи-

[1] Сура «ан-Ниса», аят 41.

[2] Сура «ас-Саффат», аят 164.

ли к Пророку ﷺ и спрашивали его о чём-либо. Он сообщал им и думал, что они приняли его слова. Когда же они уходили от Пророка ﷺ, то искажали его слова».

﴿ وَيَقُولُونَ سَمِعۡنَا ﴾

«**и говорят: “Мы слышали**»: слышали твои слова.

﴿ وَعَصَيۡنَا ﴾

«**и ослушаемся”**»: твоего приказа.

﴿ وَٱسۡمَعۡ غَيۡرَ مُسۡمَعٖ ﴾

«**и “Послушай то, что нельзя слушать”**»: то есть слушай нас, а мы не будем слушать тебя. «غَيْرَ مُسْمَعٍ */гайра мусма‘ин/* — а мы тебя слушать не будем», то есть не будем принимать от тебя.

Также сказано, что они говорили Пророку ﷺ: «Послушай», а затем говорили про себя: «Да не услышишь ты».

﴿ وَرَٰعِنَا ﴾

«**и “Заботься о нас”**», то есть они говорят: «وَرَاعِنَا» */уа ра‘ина/*[1], имея в виду под этим словом, что он глупый, безрассудный.

﴿ لَيَّۢا بِأَلۡسِنَتِهِمۡ ﴾

«**Они кривят своими языками**»: искажая.

﴿ وَطَعۡنٗا ﴾

«**и поносят**»: ругая.

﴿ فِي ٱلدِّينِۚ ﴾

«**религию**»: поскольку их слова «وَرَاعِنَا» */уа ра‘ина/* (заботься о нас) от слова «المراعة» */аль-мура‘ату/* (забота). Однако они искажали это слово, имея в виду глупость, безрассудство.

[1] См. подробнее тафсир 104-го аята суры «аль-Бакара».

﴿ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُواْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَٱسْمَعْ وَٱنظُرْنَا ﴾

«**А если бы они сказали: “Мы слышали и повинуемся” и “Выслушай” и “Присматривай за нами”**»: посмотри на нас, вместо «وَرَاعِنَا» */уа ра‘ина/* (позаботься о нас).

﴿ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمَ ﴾

«**то это было бы лучше для них и вернее**»: справедливее и правильнее.

﴿ وَلَٰكِن لَّعَنَهُمُ ٱللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴾

«**Однако Аллах проклял их за неверие, и они не веруют, за исключением немногих**»: кроме небольшой группы из них, а это ‘Абдуллах ибн Салям и те, кто уверовал вместе с ним.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَـٰبَ ءَامِنُواْ بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُم مِّن قَبْلِ أَن نَّطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَىٰٓ أَدْبَارِهَآ أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّآ أَصْحَـٰبَ ٱلسَّبْتِ ۚ وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾

47. О те, кому было дано Писание! Уверуйте в то, что Мы ниспослали в подтверждение того, что есть у вас, пока Мы не стёрли ваши лица и не повернули их назад, пока Мы не прокляли вас, как прокляли тех, которые нарушили субботу. Веление Аллаха непременно исполняется!

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَـٰبَ ﴾

«**О те, кому было дано Писание!**»: обращение к иудеям.

﴿ ءَامِنُواْ بِمَا نَزَّلْنَا ﴾

«**Уверуйте в то, что Мы ниспослали**»: Коран.

﴿ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُم ﴾

«**в подтверждение того, что есть у вас**»: Таурат. Это потому, что Пророк ﷺ разговаривал с учёными иудеев, ʻАбдуллахом ибн Сурайем и Каʻбом ибн Ашрафом, и сказал: «***О собрание иудеев, бойтесь Аллаха и примите ислам. И клянусь Аллахом, вы знаете, что то, с чем я пришёл к вам — это истина***». Они сказали: «Мы не знаем этого», и упорствовали в своём неверии, и тогда Аллах ниспослал этот аят.

﴿ مِّن قَبْلِ أَن نَّطْمِسَ وُجُوهًا ﴾

«**пока Мы не стёрли ваши лица**»: Ибн ʻАббас сказал: «Сделаем их подобными копытам верблюдов».

Катада и ад-Даххак сказали: «Ослепим их», и под лицами имеются в виду глаза.

﴿ فَنَرُدَّهَا عَلَىٰٓ أَدْبَارِهَآ ﴾

«**и не повернули их назад**», то есть сотрём ваши лица и повернём их на затылок.

Также сказано: «Сделаем так, что на лицах станут расти волосы, подобно лицам обезьян, поскольку волосы человека растут на затылке, а не на лице».

Также сказано: «Имеется в виду: сотрём следы на лице, и то, что на нём — нос, глаза, рот, брови, и сделаем подобным затылку».

Также сказано: «Сделаем глаза на затылке, и человек будет шагать вспять».

Если же кто-то скажет: «Аллах пригрозил им тем, что сотрёт их лица, если они не уверуют, однако они не уверовали, но Аллах не сделал этого?» То было сказано, что это угроза осталась, и стирание лиц иудеев будет перед Судным Часом.

Также сказано: «Эта угроза обусловлена тем, что никто из них не уверует. Когда же уверовал ʻАбдуллах ибн Салям и его товарищи, эта угроза спала с других».

Также сказано: «Имеется в виду, что их лица будут стёрты в Судный день».

Муджхахид сказал, что под словами «**стёрли ваши лица**» имеется в виду, что оставим вас на заблуждении, и в таком случае подразумевается, что будет стёрто лик сердца. Аллах отвернёт их назад: от истины к неверию и заблуждению.

Основа слова «الطمس» */ат-тамс/* — стирание, порча и превращение.

Ибн Зейд сказал: «Сотрём следы с их лиц, их чубы, и повернём их назад, чтобы они вернулись туда, откуда они пришли, а это — Шам».

﴿ أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّآ أَصْحَٰبَ ٱلسَّبْتِ ﴾

«**пока Мы не прокляли вас, как прокляли тех, которые нарушили субботу**»: и сделали их обезьянами и свиньями.

﴿ وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ مَفْعُولًا ﴾

«**Веление Аллаха непременно исполняется!**»

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِۦ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱفْتَرَىٰٓ إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾

48. Воистину, Аллах не прощает, когда к Нему приобщают сотоварищей, но прощает все остальные (или менее тяжкие) грехи, кому пожелает. Кто же приобщает сотоварищей к Аллаху, тот измышляет великий грех.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِۦ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُ ۚ ﴾

«**Воистину, Аллах не прощает, когда к Нему приобщают сотоварищей, но прощает все остальные (или менее тяжкие) грехи, кому пожелает**». Аль-Кяльби сказал, что аят ниспослан об Уахши ибн Харбе и его товарищах по причине того, что когда

он убил Хамзу, его хозяева, пообещавшие освободить его, не сделали этого. Когда же он вернулся в Мекку, то стал сожалеть о содеянном. Уахши ибн Харб и его товарищи написали письмо Посланнику Аллаха ﷺ: «Мы раскаялись в том, что совершили, и всё, что мешает нам принять ислам — это то, что мы слышали, как ты говорил в Мекке: “**Они не взывают помимо Аллаха к другим богам, не убивают людей вопреки запрету Аллаха, если только они не имеют права на это, и не прелюбодействуют**”[1]. Мы же взывали к другим богам, кроме Аллаха, убили душу, которую запретил убивать Аллах, и совершали прелюбодеяние. Если бы не этот аят, то мы бы последовали за тобой». Тогда Аллах ниспослал: «**Это не относится к тем, которые раскаялись, уверовали и поступали праведно**»[2]. И Посланник Аллаха ﷺ послал им эти аяты. Прочитав их, они написали Пророку ﷺ: «Это — тяжёлое условие, и мы боимся, что не сможем совершать праведные деяния». Тогда Аллах ниспослал: «**Воистину, Аллах не прощает, когда к Нему приобщают сотоварищей, но прощает все остальные (или менее тяжкие) грехи, кому пожелает**». Затем Посланник Аллаха ﷺ послал им этот аят, и они ответили: «Поистине, мы боимся, что не будем из тех, кому Аллах пожелает простить». Тогда Аллах ниспослал: «**Скажи Моим рабам, которые излишествовали во вред самим себе: “Не отчаивайтесь в милости Аллаха”**»[3]. Пророк ﷺ послал им этот аят, и они приняли ислам, вернулись к Пророку ﷺ, и он принял от них. Затем Пророк ﷺ сказал Уахши: «***Сообщи мне, как ты убил Хамзу?***» Когда же он рассказал об этом, то Посланник Аллаха ﷺ сказал: «***Горе тебе, скрой своё лицо от меня***». Тогда Уахши переехал в Шам и был там до самой смерти.

---

[1] Сура «аль-Фуркан», аят 68.

[2] Сура «аль-Фуркан», аят 70.

[3] Сура «аз-Зумар», аят 53.

﴿ وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱفْتَرَىٰٓ إِثْمًا عَظِيمًا ﴾

«**Кто же приобщает сотоварищей к Аллаху, тот измышляет великий грех**».

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنفُسَهُمْۚ بَلِ ٱللَّهُ يُزَكِّى مَن يَشَآءُ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٤٩﴾

49. Разве ты не видел тех, которые восхваляют сами себя? О нет! Аллах восхваляет, кого пожелает, и они не будут обижены даже на величину нити на финиковой косточке.

﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنفُسَهُمْۚ ﴾

«**Разве ты не видел тех, которые восхваляют сами себя?**» Аль-Кяльби сказал: «Аят ниспослан о мужчинах из числа иудеев, из них: Бахри ибн ʻУмар, Нуʻман ибн Ауфа, Мархаб ибн Зейд. Они пришли к Пророку ﷺ со своими детьми и сказали: “О Мухаммад, есть ли на них что-то из грехов?” Пророк ﷺ ответил: “***Нет***”. Тогда они сказали: “Так же и мы подобны им. Что бы мы ни делали днём, то будет нам прощено ночью. И что бы мы ни делали ночью, то будет нам прощено днём”, и тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят».

Муджахид и ʻИкрима сказали: «Они ставили своих детей *имамами* в молитве и думали, что на них нет грехов — это и есть самовосхваление».

Аль-Хасан, ад-Даххак, Катада и Мукатиль сказали: «Аят ниспослан об иудеях и христианах, сказавших: “Мы дети Аллаха и Его любимцы”. “Они сказали: “Не войдёт в Рай никто, кроме иудеев или христиан”[1]». ʻАбдуллах ибн Масʻуд, да будет доволен им Аллах, сказал: «Это когда они хвалят друг друга».

[1] Сура «аль-Бакара», аят 111.

﴿ بَلِ ٱللَّهُ يُزَكِّي ﴾

«**О нет! Аллах восхваляет**»: очищает, делает непричастным к грехам и исправляет.

﴿ مَن يَشَآءُ وَلَا يُظۡلَمُونَ فَتِيلًا ﴾

«**кого пожелает, и они не будут обижены даже на величину нити на финиковой косточке**»: الفتيل */фати́ль/* — это название нити на финиковой косточке, а القتمير */кытми́р/* — это плёнка на ней, а النقير */накыйр/* — выемка на ней.

50. Посмотри, как они возводят навет на Аллаха! Этого достаточно, чтобы совершить явный грех!

ٱنظُرۡ كَيۡفَ يَفۡتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَۖ وَكَفَىٰ بِهِۦٓ إِثۡمٗا مُّبِينًا ٥٠

﴿ ٱنظُرۡ ﴾

«**Посмотри**», о Мухаммад.

﴿ كَيۡفَ يَفۡتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ﴾

«**как они возводят на Аллаха**»: лгут об Аллахе.

﴿ ٱلۡكَذِبَۖ ﴾

«**навет**», изменяя Его Писание.

﴿ وَكَفَىٰ بِهِۦٓ ﴾

«**Этого достаточно**»: лжи об Аллахе.

﴿ إِثۡمٗا مُّبِينًا ﴾

«**чтобы совершить явный грех!**»

51. Разве ты не видел тех, кому дана часть Писания? Они веруют в джибта и тагута и говорят неверующим: «Эти следуют более верным путём, чем верующие».

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ يُؤْمِنُونَ بِٱلْجِبْتِ وَٱلطَّٰغُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ هَٰٓؤُلَآءِ أَهْدَىٰ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ سَبِيلًا ﴿٥١﴾

﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ يُؤْمِنُونَ بِٱلْجِبْتِ وَٱلطَّٰغُوتِ ﴾

«**Разве ты не видел тех, кому дана часть Писания? Они веруют в джибта и тагута**»: учёные разногласили относительно значения слов «*джибт*» и «*тагут*».

‘Икрима сказал: «Это два идола, которым поклонялись многобожники помимо Аллаха».

Абу ‘Убейда сказал: «Это всё то, чему поклоняются помимо Аллаха. Как сказал Всевышний Аллах: “**Поклоняйтесь Аллаху и избегайте тагута!**”»[1].

‘Умар сказал: «*Джибт* — это колдовство, а *тагут* — это шайтан». Также это мнение аш-Ша‘би и Муджахида.

Также сказано: «*Джибт* — это идолы, а *тагут* — это шайтаны, присутствующие возле идолов, поскольку у каждого идола есть шайтан, разговаривающий от имени этого идола, обольщая тем самым людей».

Мухаммад ибн Сирин и Макхуль сказали: «*Джибт* — это предсказатели, а *тагут* — колдуны».

Са‘ид ибн Джубейр и Абуль-‘Алия сказали: «*Джибт* — это колдун на языке эфиопцев, а *тагут* — это предсказатель».

От ‘Икримы передаётся: «*Джибт* на языке эфиопцев — это шайтан».

[1] Сура «ан-Нахль», аят 36.

Ад-Даххак скахал: «*Джибт* — это Хуей ибн Ахтаб, а *тагут* — Ка'б ибн Ашраф, на что указывают слова Всевышнего: "**но хотят обращаться на суд к тагуту**"[1]».

Также сказано: «*Джибт* — это всё то, что запретил Аллах, а *тагут* — всё то, что заставляет человека переходить границы дозвленного».

﴿ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ هَـٰٓؤُلَآءِ أَهۡدَىٰ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ سَبِيلًا ﴾

«**и говорят неверующим: "Эти следуют более верным путём, чем верующие"**». Толкователи Корана сказали, что Ка'б ибн Ашраф вышел с семьюдесятью всадниками из числа иудеев в Мекку после событий при Ухуде для того, чтобы заключить союз с курайшитами против Пророка ﷺ и разорвать договор, заключённый между ними и Пророком ﷺ. Но жители Мекки им сказали: «Вы — люди Писания, и Мухаммаду дано Писание, однако мы не находимся в безопасности от того, что это ваша хитрость. Поэтому, если вы желаете, чтобы мы вышли вместе с вами, сделайте земной поклон этим двум идолам и уверуйте в них». Они сделали это, о чём и идёт речь в словах Всевышнего: «**Они веруют в джибта и тагута**». Затем Абу Суфьян сказал Ка'бу: «Ты — чтец Писания, и ты обладаешь знаниями. Мы же неграмотные, и нет у нас знаний. Так кто же из нас лучше путём: мы или Мухаммад?» Тогда Ка'б сказал: «Вы, клянусь Аллахом, следуете более прямым путём, чем то, на чём Мухаммад и его сподвижники». Тогда Всевышний Аллах ниспослал: «**Разве ты не видел тех, кому дана часть Писания?**», то есть Ка'ба и его товарищей. «**Они веруют в джибта и тагута**», то есть в двух идолов, «**и говорят неверующим**» — Суфьяну и его товарищам: «**Эти следуют более верным путём, чем верующие**», что многобожники следуют более прямым путём и исповедуют более правильную религию, чем Мухаммад ﷺ и его сподвижники.

[1] Сура «ан-Ниса», аят 60.

أُوْلَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُۖ وَمَن يَلْعَنِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾

52. Они — те, кого проклял Аллах, а кого проклял Аллах, тому ты не найдёшь помощника.

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ ٱلْمُلْكِ فَإِذًا لَّا يُؤْتُونَ ٱلنَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾

53. Или же они обладают долей власти? Будь это так, то они не дали бы людям даже выемки на финиковой косточке.

﴿ أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ ٱلْمُلْكِ ﴾

«**Или же они обладают долей власти?**»: это сказано для порицания, то есть — нет у них ничего из власти, и даже если бы у них было что-то из неё.

﴿ فَإِذًا لَّا يُؤْتُونَ ٱلنَّاسَ نَقِيرًا ﴾

«**Будь это так, то они не дали бы людям даже выемки на финиковой косточке**»: по причине зависти и жадности. النقير */накыйр/* — это точка на задней стороне финиковой косточки, и из неё начинает расти пальма. Также Абуль-‘Алия сказал: «Это то, что человек может выцарапать ногтем, как царапаются дирхамы».

أَمْ يَحْسُدُونَ ٱلنَّاسَ عَلَىٰ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦۖ فَقَدْ ءَاتَيْنَآ ءَالَ إِبْرَٰهِيمَ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَءَاتَيْنَٰهُم مُّلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾

54. Или же они завидуют тому, что Аллах даровал людям из Своей милости? Мы уже одарили род Ибрахима (Авраама) Писанием и мудростью и одарили их великой властью.

﴿ أَمْ يَحْسُدُونَ ٱلنَّاسَ ﴾

«**Или же они завидуют людям из-за того**», то есть иудеи, они завидуют людям. Катада сказал: «Под людьми имеются в виду арабы, которым завидовали иудеи из-за пророчества, а также из-за того, что Аллах оказал арабам почёт посредством Мухаммада ﷺ».

Также сказано: «Имеются в виду Мухаммад ﷺ и его сподвижники».

Ибн ʻАббас, аль-Хасан, Муджахид и группа учёных сказали: «Под людьми подразумевается только Посланник Аллаха ﷺ, которому они завидовали из-за того, что Аллах дозволил ему иметь такое количество жён. Они сказали, что нет у него никаких забот, кроме *никаха*». И это имеется в виду в словах Всевышнего:

﴿ عَلَىٰ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ ﴾

«**что Аллах даровал им из Своей милости?**»: было сказано, что они завидовали ему из-за пророчества, и это имеется в виду под милостью, упомянутой в аяте.

﴿ فَقَدْ ءَاتَيْنَآ ءَالَ إِبْرَٰهِيمَ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ ﴾

«**Мы уже одарили род Ибрахима (Авраама) Писанием и мудростью**»: под родом Ибрахима имеются в виду Дауд и Сулейман, под Писанием — то, что Аллах ниспослал им, а под мудростью — пророчество.

﴿ وَءَاتَيْنَٰهُم مُّلْكًا عَظِيمًا ﴾

«**и одарили их великой властью**»: те же, кто растолковал «милость» множеством женщин, сказали, что под «**великой властью**» имеется в виду власть Дауда и Сулеймана, мир им, поскольку у них было множество женщин. У Сулеймана была тысяча женщин — 300 свободных и 700 пленниц, и у Дауда было сто женщин. У Пророка ﷺ же было только девять жён, и когда он сказал иудеям об этом, они замолчали.

فَمِنْهُم مَّنْ ءَامَنَ بِهِۦ وَمِنْهُم مَّن صَدَّ عَنْهُۚ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٥﴾

55. Среди них есть такие, которые уверовали в него (Мухаммада), и такие, которые отвернулись от него. Довольно того пламени, которое в Аду!

﴿ فَمِنْهُم مَّنْ ءَامَنَ بِهِۦ ﴾

«**Среди них есть такие, которые уверовали в него**», то есть в Мухаммада ﷺ, а это ʻАбдуллах ибн Салям и его товарищи.

﴿ وَمِنْهُم مَّن صَدَّ عَنْهُۚ ﴾

«**и такие, которые отвернулись от него**»: отвернулись от него и не уверовали в него.

﴿ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴾

«**Довольно того пламени, которое в Аду!**»: как топлива.

Было сказано: «Великая власть — это власть Сулеймана».

Ас-Судди сказал: «Местоимение “него” в словах “**которые уверовали в него**” и “**отвернулись от него**” возвращается к Ибрахиму, поскольку однажды он посеял что-то, и другие люди посеяли. Затем погибли посевы людей, и вырос посев Ибрахима, мир ему. Тогда люди стали нуждаться в нём, и стал Ибрахим говорить: “Тому, кто уверовал в меня, будет дано; а тому, кто не уверовал — нет”».

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَـٰتِنَا سَوۡفَ نُصۡلِيهِمۡ نَارٗا كُلَّمَا نَضِجَتۡ جُلُودُهُم بَدَّلۡنَـٰهُمۡ جُلُودًا غَيۡرَهَا لِيَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمٗا ٥٦

56. Воистину, тех, которые не уверовали в Наши знамения, Мы сожжём в Огне. Всякий раз, когда их кожа приготовится, Мы заменим её другой кожей, чтобы они вкусили мучения. Воистину, Аллах — Могущественный, Мудрый.

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَـٰتِنَا سَوۡفَ نُصۡلِيهِمۡ نَارٗا ﴾

«**Воистину, тех, которые не уверовали в Наши знамения, Мы сожжём в Огне**»: введём в Ад.

﴿ كُلَّمَا نَضِجَتۡ ﴾

«**Всякий раз, когда приготовится**»: сгорит.

﴿ جُلُودُهُم بَدَّلۡنَـٰهُمۡ جُلُودًا غَيۡرَهَا ﴾

«**их кожа, Мы заменим её другой кожей**»: несгоревшей кожей. Если же будет сказано: «Как подвергнется мучению кожа, которой не было в мирской жизни, и она не грешила?», то ответ будет таким: «Каждый раз она будет заменяться на первую кожу. Аллах сказал: “**другой кожей**”, то есть кожа будет новой, как если ты скажешь: “Я сделал из своего кольца другое кольцо, ведь второе кольцо — это первое, однако изменился его внешний вид”».

﴿ لِيَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمٗا ﴾

«**чтобы они вкусили мучения. Воистину, Аллах — Могущественный, Мудрый**».

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَنُدۡخِلُهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۖ لَّهُمۡ فِيهَآ أَزۡوَٰجٞ مُّطَهَّرَةٞۖ وَنُدۡخِلُهُمۡ ظِلّٗا ظَلِيلًا ٥٧

57. А тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Мы введём в Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. У них там будут очищенные супруги. Мы введём их в густую тень: скрытое место, куда не попадает Солнце, и не будет их мучить жар или холод.

إِنَّ ٱللَّهَ يَأۡمُرُكُمۡ أَن تُؤَدُّواْ ٱلۡأَمَٰنَٰتِ إِلَىٰٓ أَهۡلِهَا وَإِذَا حَكَمۡتُم بَيۡنَ ٱلنَّاسِ أَن تَحۡكُمُواْ بِٱلۡعَدۡلِۚ إِنَّ ٱللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُم بِهِۦٓۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ سَمِيعَۢا بَصِيرٗا ٥٨

58. Воистину, Аллах велит вам возвращать вверенное на хранение имущество его владельцам и выносить справедливое решение, когда вы судите среди людей. Как прекрасно то, чем увещевает вас Аллах! Воистину, Аллах — Слышащий, Видящий.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ يَأۡمُرُكُمۡ أَن تُؤَدُّواْ ٱلۡأَمَٰنَٰتِ إِلَىٰٓ أَهۡلِهَا ﴾

«**Воистину, Аллах велит вам возвращать вверенное на хранение имущество его владельцам**»: аят ниспослан об ‘Усмане ибн Тальхе аль-Хаджами из бану ‘абдуддар, который был смотрителем Каабы. Когда Пророк ﷺ вошёл в Мекку в день её открытия, ‘Усман запер дверь Дома и поднялся на крышу. Пророк ﷺ попросил ключ, и ему сказали, что ключ у ‘Усмана. Тогда Пророк ﷺ попросил его, а тот ответил: «Если бы я знал (веровал), что ты посланник Аллаха, то отдал бы ключ». Тогда ‘Али, да будет доволен им Аллах, свернул ему руку, забрал ключ и открыл дверь. Пророк ﷺ вошёл в Дом и совершил в нём два *рак‘ата* [молитвы]. Когда же он вышел оттуда, ‘Аббас попросил его отдать ключ ему и назначить его ответственным за то, чтобы поить паломников и ухаживать за Каабой. Тогда Всевышний

Аллах ниспослал этот аят, и Пророк ﷺ приказал вернуть ключи ‘Усману и извиниться перед ним. ‘Али сделал это, и тогда сказал ему ‘Усман: «Ты применил силу и причинил мне страдания, а теперь пришёл ко мне и проявляешь мягкость?» ‘Али сказал: «Всевышний Аллах ниспослал аят по причине тебя», а затем прочитал ему этот аят. Тогда ‘Усман сказал: «Я свидетельствую, что нет божества, достойного поклонения, кроме Аллаха, и что Мухаммад — посланник Аллаха». Ключ остался у ‘Усмана ибн Тальхи, а когда он умирал, то передал его своему брату Шейбе, и останутся ключи и служение Каабе у их потомков до Дня воскрешения.

Также сказано: «В аяте имеется в виду всё вверенное на хранение».

﴿ وَإِذَا حَكَمْتُم بَيْنَ ٱلنَّاسِ أَن تَحْكُمُواْ بِٱلْعَدْلِۚ إِنَّ ٱللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُم بِهِۦٓۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ سَمِيعًۢا بَصِيرًا ﴾

«и выносить справедливое решение, когда вы судите среди людей. Как прекрасно то, чем увещевает вас Аллах! Воистину, Аллах — Слышащий, Видящий».

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ وَأُوْلِى ٱلْأَمْرِ مِنكُمْۖ فَإِن تَنَـٰزَعْتُمْ فِى شَىْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى ٱللَّهِ وَٱلرَّسُولِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾

59. О те, которые уверовали! Повинуйтесь Аллаху, повинуйтесь Посланнику и обладающим влиянием среди вас. Если же вы станете препираться о чем-нибудь, то обратитесь с этим к Аллаху и Посланнику, если вы веруете в Аллаха и Последний день. Так будет лучше и прекраснее по значению (или по исходу; или по вознаграждению)!

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ وَأُوْلِي ٱلۡأَمۡرِ مِنكُمۡۖ ﴾

«**О те, которые уверовали! Повинуйтесь Аллаху, повинуйтесь Посланнику и обладающим влиянием среди вас**»: учёные разногласили относительно того, кто имеется в виду под обладателями влияния.

Ибн ‘Аббас и Джабир, да будет доволен ими Аллах, сказали, что это *факыхи* и учёные, обучающие людей религиозным знаниям. Также это мнение аль-Хасана, ад-Даххака и Муджахида, доводом чему являются слова Всевышнего: «Если бы они обратились с ним к Посланнику и обладающим влиянием среди них, то его от них узнали бы те, которые могут исследовать его»[1].

Абу Хурайра же сказал, что это правители.

‘Али ибн Аби Талиб, да будет доволен им Аллах, сказал: «Обязанность правителя — судить тем, что ниспослал Аллах, и исполнять вверенное ему. Если он делает это, то является обязательным для подчинённых слушаться и повиноваться ему».

Также сказано: «Имеются в виду командиры военных отрядов».

‘Икрима сказал: «Обладатели влияния — это Абу Бакр и ‘Умар, да будет доволен ими Аллах».

‘Ата сказал, что это *мухаджиры* и *ансары*, и те, кто последовали за ними во благе, доводом чему являются слова Всевышнего: «**Аллах доволен первыми из мухаджиров и ансаров**»[2].

﴿ فَإِن تَنَٰزَعۡتُمۡ

«**Если же вы станете препираться**»: станете разногласить.

﴿ فِي شَيۡءٖ ﴾

«**о чём-нибудь**»: из вопросов религии. التنازع */тана́зу‘/* — разногласие в мнениях. Основой этого слова является «النزع» */наз‘/* —

[1] Сура «ан-Ниса», аят 83.

[2] Сура «ат-Тауба», аят 100.

тянуть, поскольку препирающиеся будто бы тянут в разные стороны.

﴿ فَرُدُّوهُ إِلَى ٱللَّهِ وَٱلرَّسُولِ ﴾

«**то обратитесь с этим к Аллаху и Посланнику**»: к Книге Аллаха и к Его Посланнику ﷺ, когда он был жив, а после его смерти — к его Сунне. Возвращение к Книге и к Сунне является обязательным, если в них есть решение этого разногласия. Если же нет, то вопрос решается путём *иджтихада*.

Также сказано: «Возвращение к Всевышнему Аллаху и Его Посланнику словами, когда человек не знает, это слова “Аллах и Его Посланник ﷺ знают лучше”».

﴿ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ ۚ ذَٰلِكَ ﴾

«**если вы веруете в Аллаха и Последний день. Это**»: возвращение к Аллаху и Его Посланнику.

﴿ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴾

«**будет лучше и прекраснее по исходу!**»: лучше по итогу и исходу.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا۟ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَن يَتَحَاكَمُوٓا۟ إِلَى ٱلطَّٰغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوٓا۟ أَن يَكْفُرُوا۟ بِهِۦ ۖ وَيُرِيدُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَن يُضِلَّهُمْ ضَلَٰلًۢا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾

60. Разве ты не видел тех, которые заявляют, что они уверовали в ниспосланное тебе и в ниспосланное до тебя, но хотят обращаться на суд к тагуту, хотя им приказано не веровать в него? Дьявол желает ввести их в глубокое заблуждение.

﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا۟ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَن يَتَحَاكَمُوٓا۟ إِلَى ٱلطَّٰغُوتِ ﴾

«**Разве ты не видел тех, которые заявляют, что они уверовали в ниспосланное тебе и в ниспосланное до тебя, но хотят обращаться на суд к тагуту**». Аш-Ша'би сказал, что между одним иудеем и лицемером был спор, и тогда этот иудей сказал: «Давай обратимся за судом к Мухаммаду», поскольку он знал, что Мухаммад ﷺ не берёт взяток и не проявляет несправедливости при вынесении решения. Лицемер же сказал: «Давай обратимся за судом к иудею», поскольку он знал, что они берут взятки и могут проявить несправедливость при вынесении решения. Затем они договорились пойти к предсказателю из племени джухайна и обратились за судом к нему. Тогда был ниспослан этот аят.

﴿ وَقَدْ أُمِرُوٓا۟ أَن يَكْفُرُوا۟ بِهِۦ وَيُرِيدُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَن يُضِلَّهُمْ ضَلَٰلًۢا بَعِيدًا ﴾

«**хотя им приказано не веровать в него? Дьявол желает ввести их в глубокое заблуждение**».

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا۟ إِلَىٰ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَإِلَى ٱلرَّسُولِ رَأَيْتَ ٱلْمُنَٰفِقِينَ يَصُدُّونَ عَنكَ صُدُودًا ﴿٦١﴾

61. Когда им говорят: «Придите к тому, что ниспослал Аллах, и к Посланнику», — ты видишь, как лицемеры стремительно отворачиваются от тебя.

فَكَيْفَ إِذَآ أَصَٰبَتْهُم مُّصِيبَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَآءُوكَ يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنْ أَرَدْنَآ إِلَّآ إِحْسَٰنًا وَتَوْفِيقًا ﴿٦٢﴾

62. А что будет, когда беда постигнет их за то, что приготовили их руки, после чего они придут к тебе и будут клясться Аллахом: «Мы хотели только добра и примирения»?

﴿ فَكَيْفَ إِذَآ أَصَٰبَتْهُم مُّصِيبَةٌۢ ﴾

«**А что будет, когда беда постигнет их**»: это угроза, то есть как они поступят, когда их постигнет эта беда.

﴿ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ﴾

«**за то, что приготовили их руки**», то есть наказание за отвращение.

Также сказано, что это любые беды, постигающие лицемеров в мирской и Последней жизни, и предложение заканчивается здесь. Затем вновь идёт речь о том, что было прежде — Аллах рассказал об их поступках в словах:

﴿ ثُمَّ جَآءُوكَ ﴾

«**после чего они придут к тебе**», то есть они обращаются за судом к *тагуту*, после чего они придут к тебе, то есть приходят к тебе и клянутся.

﴿ يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنْ أَرَدْنَآ ﴾

«**и будут клясться Аллахом: “Мы хотели**»: мы не желали, отклоняясь от суда Аллаха и Его Посланника.

﴿ إِلَّآ إِحْسَٰنًا وَتَوْفِيقًا ﴾

«**только добра и примирения”?**» Аль-Кяльби сказал: «Мы лишь хотели сказать что-то хорошее и «وَتَوْفِيقًا» */тауфи́кан/* — правильности.

Ибн Кайсан сказал: «Они хотели истины и справедливости, что подобно словам Всевышнего: “**непременно будут клясться: “Мы не хотели ничего, кроме добра**”[1]».

Также сказано: «Это благое отношение одних из них к другим».

Также сказано: «Хотели вынести постановление, наиболее близкое к истине, а не хотели выступить против шариата. “التَوْفِيق” */тауфи́к/* — это соответствие истине».

[1] Сура «ат-Тауба», аят 107.

Также сказано: «Это примирение между препирающимися».

أُوْلَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يَعْلَمُ ٱللَّهُ مَا فِى قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُل لَّهُمْ فِىٓ أَنفُسِهِمْ قَوْلًۢا بَلِيغًا ﴿٦٣﴾

63. Аллах знает, что у них в сердцах. Посему отвернись от них, но увещевай их и говори им наедине (или говори им о них) убедительные слова.

﴿ أُوْلَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يَعْلَمُ ٱللَّهُ مَا فِى قُلُوبِهِمْ ﴾

«**Аллах знает, что у них в сердцах**»: из лицемерия, то есть знает, что то, что у них на языках, противоречит тому, что в их сердцах.

﴿ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ ﴾

«**Посему отвернись от них**»: не наказывай их.

Также сказано: «Это устрашение Аллахом».

Также сказано: «Пригрози казнить их, если они не покаются».

Аль-Хасан сказал: «Убедительные слова — это сказать им: “Если вы выявите то, что в ваших сердцах из лицемерия, то будете убиты”, поскольку это пугало их больше всего».

﴿ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ ﴾

«**Посему отвернись от них, но увещевай их**»: Ад-Даххак сказал: «При людях».

﴿ وَقُل لَّهُمْ فِىٓ أَنفُسِهِمْ قَوْلًۢا بَلِيغًا ﴾

«**и говори им наедине (или говори им о них) убедительные слова**», то есть говори скрыто. Также сказано, что этот аят был отменён аятом о сражении.

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ وَلَوۡ أَنَّهُمۡ إِذ ظَّلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ جَآءُوكَ فَٱسۡتَغۡفَرُواْ ٱللَّهَ وَٱسۡتَغۡفَرَ لَهُمُ ٱلرَّسُولُ لَوَجَدُواْ ٱللَّهَ تَوَّابٗا رَّحِيمٗا ٦٤

64. Мы отправили посланников только для того, чтобы им повиновались с дозволения Аллаха. Если бы они, поступив несправедливо по отношению к себе, пришли к тебе и попросили прощения у Аллаха, если бы Посланник попросил прощения за них, то они нашли бы Аллаха Принимающим покаяния и Милующим.

﴿ وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ ﴾

«**Мы отправили посланников только для того, чтобы им повиновались с дозволения Аллаха**»: по велению Аллаха, поскольку подчинение Посланнику является обязательным по велению Аллаха.

Аз-Заджадж сказал: «Для того, чтобы им подчинялись с дозволения Аллаха, поскольку Аллах дозволил и приказал это».

Также сказано: «إِلَّا لِيُطَاعَ */илля ли-йутá'а/* — **только для того, чтобы им повиновались**: здесь предложение закончилось».

﴿ بِإِذۡنِ ٱللَّهِ ﴾

«**с дозволения Аллаха**»: в соответствии со знанием Аллаха и Его предопределением, то есть подчинение ему возможно только с Его дозволения.

﴿ وَلَوۡ أَنَّهُمۡ إِذ ظَّلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ ﴾

«**Если бы они, поступив несправедливо по отношению к себе**»: обратившись за судом к *тагуту*.

﴿ جَآءُوكَ فَٱسْتَغْفَرُواْ ٱللَّهَ وَٱسْتَغْفَرَ لَهُمُ ٱلرَّسُولُ لَوَجَدُواْ ٱللَّهَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ﴾

«пришли к тебе и попросили прощения у Аллаха, если бы Посланник попросил прощения за них, то они нашли бы Аллаха Принимающим покаяния и Милующим».

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُواْ فِيٓ أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُواْ تَسْلِيمًا ﴿٦٥﴾

65. Но нет — клянусь твоим Господом! — они не уверуют, пока они не изберут тебя судьёй во всём том, что запутано между ними, не перестанут испытывать в душе стеснение от твоего решения и не подчинятся полностью.

﴿ فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ ﴾

«**Но нет — клянусь твоим Господом! — они не уверуют, пока они не изберут тебя судьёй**». «فَلَا» */фа-ля́/* (Но нет), то есть дело обстоит не так, как они возомнили, будто бы они являются верующими, а затем не довольны твоим постановлением.

Затем Аллах вновь поклялся, сказав: «وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ */уа рабби-кя ля́ йуъминýна/* — **клянусь твоим Господом! — они не уверуют**». Также частица «لا» */ля́/* (нет) в словах «فَلَا» */фа-ля́/*(Но нет) может быть усилением, а не отрицанием, подобно словам Всевышнего: «فلا أقسم */фа-ля́ укъсиму/* — **нет же, клянусь...**».

﴿ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ ﴾

«**пока они не изберут тебя судьёй**», то есть сделают тебя судьёй.

﴿ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ﴾

«**во всём том, что запутано между ними**»: в том, что неясно, или относительно чего они разногласят, и стало неясным для них положение (*хукм*) этого. Поэтому слово «الشجر» */аш-шаджар/*

(деревья) образовано от этого корня, поскольку его ветви переплетены друг с другом.

﴿ ثُمَّ لَا يَجِدُواْ فِيٓ أَنفُسِهِمۡ حَرَجٗا ﴾

«**не перестанут испытывать в душе стеснение**». Муджахид сказал: «Жалуясь».

Другие же сказали: «Испытывая стеснение».

﴿ مِّمَّا قَضَيۡتَ ﴾

«**от твоего решения**». Ад-Даххак сказал: «И не найдут в своей душе греха. То есть они впадают в грех, отвергая постановление Пророка ﷺ».

﴿ وَيُسَلِّمُواْ تَسۡلِيمٗا ﴾

«**и не подчинятся полностью**»: не подчинятся полностью твоему приказу.

وَلَوۡ أَنَّا كَتَبۡنَا عَلَيۡهِمۡ أَنِ ٱقۡتُلُوٓاْ أَنفُسَكُمۡ أَوِ ٱخۡرُجُواْ مِن دِيَٰرِكُم مَّا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٞ مِّنۡهُمۡۖ وَلَوۡ أَنَّهُمۡ فَعَلُواْ مَا يُوعَظُونَ بِهِۦ لَكَانَ خَيۡرٗا لَّهُمۡ وَأَشَدَّ تَثۡبِيتٗا ٦٦

66. Если бы Мы предписали им: «Убейте друг друга (пусть невинные убьют беззаконников) или покиньте свои дома», — то лишь немногие из них совершили бы это. А если бы они совершили то, чем их увещевают, то так было бы лучше для них и сильнее укрепило бы их.

﴿ وَلَوۡ أَنَّا كَتَبۡنَا ﴾

«**Если бы Мы предписали**»: обязали их.

﴿ عَلَيْهِمْ أَنِ ٱقْتُلُوٓاْ أَنفُسَكُمْ ﴾

«**им: “Убейте друг друга (пусть невинные убьют беззаконников)**»: как мы это приказали бану Исраиль.

﴿ أَوِ ٱخْرُجُواْ مِن دِيَٰرِكُم ﴾

«**или покиньте свои дома”**»: как мы приказали бану Исраиль выйти из Египта.

﴿ مَّا فَعَلُوهُ ﴾

«**то не совершили бы этого**». Смысл аята таков: Мы не приказали им ничего, кроме подчинения Посланнику ﷺ и довольства его постановлением. И если бы мы приказали им сражаться или покинуть дома, то они не сделали бы это.

﴿ إِلَّا قَلِيلٌ مِّنْهُمْ ﴾

«**кроме некоторых из них**»: аят был ниспослан о Сабите ибн Кайсе — он из тех немногих, в отношении кого Аллах сделал исключение.

Аль-Хасан и Мукатиль сказали: «Когда был ниспослан этот аят, ʻУмар, ʻАммар ибн Ясир, ʻАбдуллах ибн Масʻуд и некоторые люди из числа сподвижников Пророка ﷺ, которых было небольшое количество, сказали: “Клянёмся Аллахом, если бы нам это было приказано, то мы сделали бы это. Хвала Аллаху, Который оберёг нас от этого”. Это дошло до Пророка ﷺ, и он сказал: “***Воистину, из моей общины есть люди, вера которых крепче в их сердцах, чем горы***”».

Ибн ʻАмир и жители Шама читали: «إلا قليلا */илля кали́лян/* — кроме немногих», в падеже *насб* как исключение. Также это было в *мусхафе* жителей Шама.

Также было сказано: «Там есть скрытое слово, и подразумевается: кроме как если их будет малое количество».

Другие же читали قليل */кали́люн/* в падеже *раф*ʻ, что означает: только некоторые люди сделали бы это.

﴿ وَلَوۡ أَنَّهُمۡ فَعَلُواْ مَا يُوعَظُونَ بِهِۦ ﴾

«**А если бы они совершили то, чем их увещевают**»: то, что им приказано из подчинения Посланнику ﷺ и довольства его решением.

﴿ لَكَانَ خَيۡرٗا لَّهُمۡ وَأَشَدَّ تَثۡبِيتٗا ﴾

«**то так было бы лучше для них и сильнее укрепило бы их**», воплощая и подтверждая свою веру.

وَإِذٗا لَّأٓتَيۡنَٰهُم مِّن لَّدُنَّآ أَجۡرًا عَظِيمٗا ٦٧

67. Вот тогда Мы даровали бы им от Нас великую награду

وَلَهَدَيۡنَٰهُمۡ صِرَٰطٗا مُّسۡتَقِيمٗا ٦٨

68. и повели бы их прямым путём.

То есть к прямому пути.

وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَعَ ٱلَّذِينَ أَنۡعَمَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ وَٱلصِّدِّيقِينَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَٱلصَّٰلِحِينَۚ وَحَسُنَ أُوْلَٰٓئِكَ رَفِيقٗا ٦٩

69. Те, которые повинуются Аллаху и Посланнику, окажутся вместе с пророками, правдивыми мужами, павшими мучениками и праведниками, которых облагодетельствовал Аллах. Как же прекрасны эти спутники!

﴿ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَعَ ٱلَّذِينَ أَنۡعَمَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ ﴾

«**Те, которые повинуются Аллаху и Посланнику, окажутся вместе с теми, кого облагодетельствовал Аллах: с пророками**», то есть «**Те, которые повинуются Аллаху**», выполняя приказанное; «**и Посланнику**», то есть его Сунне; «**окажутся**

вместе с теми, кого облагодетельствовал Аллах: с пророками», то есть они не будут лишены видения пророков и сидения вместе с ними, поскольку они будут подняты на их уровень.

﴿ وَٱلصِّدِّيقِينَ ﴾

«**правдивыми мужами**»: это самые достойные из числа сподвижников Пророка ﷺ. Слово «الصديق» */ас-сыддúкъ/* — это превосходная степень слова «الصدق» */сыдк/* (правдивость).

﴿ وَٱلشُّهَدَآءِ ﴾

«**павшими мучениками**». Было сказано: «Это те, кто стали мучениками в битве при Ухуде».

Также сказано: «Те, кто стали мучениками на пути Аллаха».

‘Икрима сказал: «Пророки, упомянутые в аяте — это Мухаммад ﷺ, правдивые — это Абу Бакр, а павшие мученики — это ‘Умар, ‘Усман и ‘Али, да будет доволен ими Аллах».

﴿ وَٱلصَّٰلِحِينَ ۚ ﴾

«**и праведниками**»: другие сподвижники, да будет доволен ими Аллах.

﴿ وَحَسُنَ أُوْلَٰٓئِكَ رَفِيقًا ﴾

«**Как же прекрасны эти спутники!**», то есть спутники в Раю. Арабы иногда используют единственное число, подразумевая множественное, подобно словам Всевышнего: «**Потом Мы выводим вас младенцем** (по-араб. طِفْلًا */тыфлян/*)»[1], то есть младенцами. «**и они обратятся вспять!** (по-араб. الدُّبُرَ */ад-дубур/*, хотя должно быть во множественном числе */аль-адбар/*)»[2].

[1] Сура «аль-Хадж», аят 5.

[2] Сура «аль-Камар», аят 45.

ذَٰلِكَ ٱلۡفَضۡلُ مِنَ ٱللَّهِۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ عَلِيمَۢا ٧٠

70. Такова милость от Аллаха, и довольно того, что Аллах ведает о всякой вещи.

То есть о награде Вечной жизни. Также сказано: «Аллах знает тех, кто подчиняется Посланнику Аллаха ﷺ и любит его. В этом разъяснение того, что они не достигнут этой степени своим подчинением и делами, однако они достигнут этого только по милости Аллаха, Велик Он и Могуч».

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ خُذُواْ حِذۡرَكُمۡ فَٱنفِرُواْ ثُبَاتٍ أَوِ ٱنفِرُواْ جَمِيعٗا ٧١

71. О те, которые уверовали! Соблюдайте осторожность и выступайте отрядами или же выступайте все вместе.

﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ خُذُواْ حِذۡرَكُمۡ ﴾

«**О те, которые уверовали! Соблюдайте осторожность**»: по отношению к вашим врагам, то есть: приготовив снаряжение, как, например, оружие.

﴿ فَٱنفِرُواْ ثُبَاتٍ ﴾

«**и выступайте отрядами**», то есть разными группами, отряд за отрядом.

﴿ أَوِ ٱنفِرُواْ جَمِيعٗا ﴾

«**или же выступайте все вместе**», объединившись вместе с Пророком ﷺ.

وَإِنَّ مِنكُمْ لَمَن لَّيُبَطِّئَنَّ فَإِنْ أَصَٰبَتْكُم مُّصِيبَةٌ قَالَ قَدْ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُن مَّعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾

72. Воистину, среди вас есть такой, который задержится, и если вас постигнет несчастье, то он скажет: «Аллах оказал мне милость тем, что я не присутствовал рядом с ними».

﴿ وَإِنَّ مِنكُمْ لَمَن لَّيُبَطِّئَنَّ ﴾

«**Воистину, среди вас есть такой, который задержится**»: аят ниспослан о лицемерах. Аллах сказал: «مِنكُمْ» */мин-кум/* (среди вас), поскольку они находятся с верующими, из их вида, рода, и поскольку они внешне проявляют ислам. Однако в действительности они не являются верующими. لَّيُبَطِّئَنَّ */ля-йубаттыъанна/* — то есть медлит, поскольку им тяжело участвовать в *джихаде*. Речь идёт о лицемере ʻАбдуллахе ибн Убайе.

Частица «*ля-*» в слове «لَّيُبَطِّئَنَّ */ля-йубаттыъа-нна/* —задержится» является клятвой. التبطئة */ат-табтыъату/* — это отставание в чём-то. Арабы говорят: «ما أبطأ بك */ма абтаъа би-кя/* — Что тебя задержало?».

﴿ فَإِنْ أَصَٰبَتْكُم مُّصِيبَةٌ ﴾

«**и если вас постигнет несчастье**»: смерть или поражение.

﴿ قَالَ قَدْ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيَّ ﴾

«**то он скажет: “Аллах оказал мне милость**»: тем, что не вышел в *джихад*.

﴿ إِذْ لَمْ أَكُن مَّعَهُمْ شَهِيدًا ﴾

«**тем, что я не присутствовал рядом с ними”**»: не присутствовал в этом сражении и не постигло меня то, что постигло их.

وَلَئِنْ أَصَٰبَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ ٱللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن لَّمْ تَكُنۢ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُۥ مَوَدَّةٌ يَٰلَيْتَنِى كُنتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾

73. Если же вас постигнет милость от Аллаха, то он непременно скажет, словно между ним и вами никогда не было никакой дружбы: «Вот если бы я был вместе с ними и добился великого успеха!»

﴿ وَلَئِنْ أَصَٰبَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ ٱللَّهِ ﴾

«**Если же вас постигнет милость от Аллаха**»: победа и трофеи.

﴿ لَيَقُولَنَّ ﴾

«**то он непременно скажет**»: этот лицемер. Часть этого предложения пришла прежде другой.

﴿ كَأَن لَّمْ تَكُنۢ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُۥ مَوَدَّةٌ ﴾

«**словно между ним и вами никогда не было никакой дружбы**»: это связано со словами «**и если вас постигнет несчастье**». Имеется в виду: если вас постигнет несчастье, то он скажет: «Аллах оказал мне милость, когда я не стал *шахидом* вместе с вами».

﴿ كَأَن لَّمْ تَكُنۢ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُۥ مَوَدَّةٌ ﴾

«**словно между ним и вами никогда не было никакой дружбы**», то есть словно не знали друг друга. Ибн Кясир, Хафс и Я'куб читали «تكن» */такун/* с буквой التاء */т/*, другие же читали с الياء */й/* (то есть */йакун/*), то есть если вас постигнет милость от Аллаха, то они говорят:

﴿ يَٰلَيْتَنِى كُنتُ مَعَهُمْ ﴾

«**Вот если бы я был вместе с ними**»: в этом сражении.

﴿ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴾

«**и добился великого успеха!**», то есть взял часть этих трофеев. Слово «فَأَفُوزَ» */фа-афу́за/* поставлено в падеже *насб* под воздейст-

вием «*фа*» в качестве «ответа на желание» (по-араб. *джаваб ат-таманни́*).

فَلْيُقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ يَشْرُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا بِٱلْءَاخِرَةِ ۚ وَمَن يُقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٤﴾

74. Пусть сражаются на пути Аллаха те, которые покупают (или продают) мирскую жизнь за Последнюю жизнь. Того, кто будет сражаться на пути Аллаха и будет убит или одержит победу, Мы одарим великой наградой.

﴿ فَلْيُقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ يَشْرُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا بِٱلْءَاخِرَةِ ۚ ﴾

«**Пусть сражаются на пути Аллаха те, которые покупают (или продают) мирскую жизнь за Последнюю жизнь**». Было сказано, что аят ниспослан о лицемерах. Смысл слова «يشرون» */йашру́на/* — это يشترون */йаштару́на/* (покупают), то есть это те, кто предпочитают мирскую жизнь Последней жизни.

Смысл аята: они уверовали, а затем сражались.

Также сказано: «Аят ниспослан об искренних верующих, и его смысл: пусть сражаются на пути Аллаха те, кто продают мирскую жизнь за Последнюю жизнь и отдают предпочтение Последней жизни».

﴿ وَمَن يُقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيُقْتَلْ ﴾

«**Того, кто будет сражаться на пути Аллаха и будет убит**»: умрёт, желая стать *шахидом*.

﴿ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ ﴾

«**или одержит победу, Мы одарим**»: в обоих случаях.

﴿ أَجْرًا عَظِيمًا ﴾

«**великой наградой**».

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَٰتِلُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ
وَٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ
وَٱلْوِلْدَٰنِ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَآ أَخْرِجْنَا مِنْ
هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةِ ٱلظَّالِمِ أَهْلُهَا وَٱجْعَل لَّنَا مِن
لَّدُنكَ وَلِيًّا وَٱجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

75. Отчего вам не сражаться на пути Аллаха и ради слабых мужчин, женщин и детей, которые говорят: «Господь наш! Выведи нас из этого города, жители которого являются беззаконниками. Назначь нам от Себя покровителя и назначь нам от Себя помощника»?

﴿ وَمَا لَكُمْ لَا تُقَٰتِلُونَ ﴾

«**Отчего вам не сражаться**»: не совершать *джихад*.

﴿ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ﴾

«**на пути Аллаха**», подчиняясь Аллаху. Аллах порицает людей, оставивших *джихад*.

﴿ وَٱلْمُسْتَضْعَفِينَ ﴾

«**и ради слабых**», защищая слабых. Ибн Шихаб сказал: «Из-за слабых, чтобы избавить их».

Также сказано: «Чтобы избавить слабых от рук многобожников». В Мекке была группа:

﴿ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ وَٱلْوِلْدَٰنِ ﴾

«**мужчин, женщин и детей**», которые испытывали много страданий от рук многобожников.

﴿ ٱلَّذِينَ ﴾

«**которые**»: взывают к Аллаху и:

﴿ يَقُولُونَ رَبَّنَآ أَخْرِجْنَا مِنْ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةِ ٱلظَّالِمِ أَهْلُهَا ﴾

«**говорят: “Господь наш! Выведи нас из этого города, жители которого являются беззаконниками**», то есть из Мекки.

﴿ ٱلظَّالِمِ ﴾

«**беззаконниками**», то есть многобожниками.

﴿ أَهۡلُهَا ﴾

«**жители которого**»: город, описанный тем, что его жители являются многобожниками.

﴿ وَٱجۡعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ وَلِيّٗا ﴾

«**Назначь нам от Себя покровителя**», который будет управлять нами вместо этих многобожников.

﴿ وَٱجۡعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ نَصِيرٗا ﴾

«**и назначь нам от Себя помощника”**», то есть того, кто защитит нас от врага. Аллах ответил на их мольбу, и когда Посланник Аллаха ﷺ открыл Мекку, он поставил там наместником ‘Итаба ибн Усейда, и Аллах сделал его помощником для них, защищавшим верующих от беззаконников.

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱلطَّٰغُوتِ فَقَٰتِلُوٓاْ أَوۡلِيَآءَ ٱلشَّيۡطَٰنِۖ إِنَّ كَيۡدَ ٱلشَّيۡطَٰنِ كَانَ ضَعِيفًا ٧٦

76. Те, которые уверовали, сражаются на пути Аллаха, а те, которые не уверовали, сражаются на пути тагута. Посему сражайтесь с помощниками дьявола. Воистину, козни дьявола слабы.

﴿ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۖ ﴾

«**Те, которые уверовали, сражаются на пути Аллаха**», подчиняясь Ему.

﴿ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱلطَّٰغُوتِ ﴾

«**а те, которые не уверовали, сражаются на пути тагута**», подчиняясь шайтану.

﴿ فَقَٰتِلُوٓاْ ﴾

«**Посему сражайтесь**», о верующие.

﴿ أَوۡلِيَآءَ ٱلشَّيۡطَٰنِۖ ﴾

«**с помощниками шайтана**»: с его партией и войском неверующих.

﴿ إِنَّ كَيۡدَ ٱلشَّيۡطَٰنِ ﴾

«**Воистину, козни шайтана**»: его хитрости.

﴿ كَانَ ضَعِيفًا ﴾

«**слабы**»: как это было в день битвы при Бадре, когда шайтан увидел ангелов, испугался, что они схватят его, убежал и оставил многобожников без помощи.

أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ قِيلَ لَهُمۡ كُفُّوٓاْ أَيۡدِيَكُمۡ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقِتَالُ إِذَا فَرِيقٞ مِّنۡهُمۡ يَخۡشَوۡنَ ٱلنَّاسَ كَخَشۡيَةِ ٱللَّهِ أَوۡ أَشَدَّ خَشۡيَةٗۚ وَقَالُواْ رَبَّنَا لِمَ كَتَبۡتَ عَلَيۡنَا ٱلۡقِتَالَ لَوۡلَآ أَخَّرۡتَنَآ إِلَىٰٓ أَجَلٖ قَرِيبٖۗ قُلۡ مَتَٰعُ ٱلدُّنۡيَا قَلِيلٞ وَٱلۡأٓخِرَةُ خَيۡرٞ لِّمَنِ ٱتَّقَىٰ وَلَا تُظۡلَمُونَ فَتِيلًا ٧٧

77. Разве ты не видел тех, кому было сказано: «Уберите руки (не пытайтесь сражаться), совершайте молитву и выплачивайте закят». Когда же им было предписано сражаться, некоторые из них стали бояться людей так, как боятся Аллаха, или даже более того. Они сказали: «Господь наш! Зачем Ты предписал нам сражаться? Вот если бы Ты предоставил отсрочку на небольшой срок!» Скажи: «Мирские блага непродолжительны, а Последняя жизнь лучше для того, кто богобоязнен. Вы же не будете обижены даже на величину нити на финиковой косточке».

﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوٓاْ أَيْدِيَكُمْ ﴾

«**Разве ты не видел тех, кому было сказано: “Уберите руки (не пытайтесь сражаться)**»: сказал аль-Кяльби, что этот аят ниспослан о группе людей в Мекке, испытывавших много страданий от многобожников до *хиджры*. Они говорили: «О Посланник Аллаха, позволь нам сражаться с этими людьми, поскольку они мучили нас». Однако Посланник Аллаха ﷺ сказал им: «***Удержите свои руки, вам не предписано сражение***».

﴿ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ ﴾

«**совершайте молитву и выплачивайте закят”**»: когда же они совершили переселение (*хиджру*) в Медину, Аллах приказал им сражение с многобожниками, это показалось некоторым из них тяжким. Сказал Всевышний Аллах:

﴿ فَلَمَّا كُتِبَ ﴾

«**Когда же им было предписано**»: стало обязательным.

﴿ عَلَيْهِمُ ٱلْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَخْشَوْنَ ٱلنَّاسَ ﴾

«**сражаться, некоторые из них стали бояться людей**», то есть боялись многобожников Мекки.

﴿ كَخَشْيَةِ ٱللَّهِ ﴾

«**так, как боятся Аллаха**»: подобно тому, как они боялись Аллаха.

﴿ أَوْ أَشَدَّ ﴾

«**или даже более того**»: боялись сильнее.

﴿ خَشْيَةً ﴾

«**боялись**»: было сказано, что смысл слов — «боялись как Аллаха и даже больше».

﴿ وَقَالُواْ رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا ٱلْقِتَالَ ﴾

«**Они сказали: “Господь наш! Зачем Ты предписал нам сражаться?**»: *джихад*.

﴿ لَوۡلَآ أَخَّرۡتَنَآ إِلَىٰٓ أَجَلٖ قَرِيبٖۗ ﴾

«**Вот если бы Ты предоставил отсрочку на небольшой срок!”**», то есть до смерти, или же: почему ты не оставил нас, чтобы мы умерли своей смертью?

Учёные разногласили о том, кто это сказал. Было сказано, что это сказала группа лицемеров, поскольку они сказали: «**Зачем Ты предписал нам сражаться?**», что не присуще верующим.

Также сказано, что это сказала группа верующих, не обладавших знаниями, и сказали они это из-за страха и трусости. Однако они не взяли себе это в убеждения и затем раскаялись. Обладатели веры отличаются между собой в степени веры.

Также сказано, что это группа людей, которые были верующими, а когда им было предписано сражение, стали лицемерами по причине трусости и отказа от *джихада*.

﴿ قُلۡ ﴾

«**Скажи**», о Мухаммад.

﴿ مَتَٰعُ ٱلدُّنۡيَا ﴾

«**“Мирские блага**»: польза и наслаждение, получаемые из мирского.

﴿ قَلِيلٞۖ وَٱلۡأٓخِرَةُ ﴾

«**непродолжительны, а Последняя жизнь**» лучше.

﴿ خَيۡرٞ لِّمَنِ ٱتَّقَىٰ ﴾

«**лучше для того, кто богобоязнен**»: кто остерегается многобожия и ослушания Посланника ﷺ.

﴿ وَلَا تُظۡلَمُونَ فَتِيلًا ﴾

«**Вы же не будете обижены даже на величину нити на финиковой косточке**».

أَيۡنَمَا تَكُونُواْ يُدۡرِككُّمُ ٱلۡمَوۡتُ وَلَوۡ كُنتُمۡ فِي بُرُوجٖ مُّشَيَّدَةٖۗ وَإِن تُصِبۡهُمۡ حَسَنَةٞ يَقُولُواْ هَٰذِهِۦ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِۖ وَإِن تُصِبۡهُمۡ سَيِّئَةٞ يَقُولُواْ هَٰذِهِۦ مِنۡ عِندِكَۚ قُلۡ كُلّٞ مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِۖ فَمَالِ هَٰٓؤُلَآءِ ٱلۡقَوۡمِ لَا يَكَادُونَ يَفۡقَهُونَ حَدِيثٗا ٧٨

78. Смерть настигнет вас, где бы вы ни находились, даже если вы будете в возведённых башнях. Если их постигает добро, они говорят: «Это — от Аллаха». Если же их постигает зло, они говорят: «Это — от тебя». Скажи: «Это — от Аллаха». Что же произошло с этими людьми, что они едва понимают то, что им говорят?

﴿ أَيۡنَمَا تَكُونُواْ يُدۡرِككُّمُ ٱلۡمَوۡتُ ﴾

«**Смерть настигнет вас, где бы вы ни находились**»: придёт к вам смерть. Аят ниспослан о лицемерах, которые сказали об убитых при Ухуде сподвижниках: «Если бы они были с нами, то не погибли бы». Однако Аллах опроверг их, сказав: «**Смерть настигнет вас, где бы вы ни находились**».

﴿ وَلَوۡ كُنتُمۡ فِي بُرُوجٖ مُّشَيَّدَةٖۗ ﴾

«**даже если вы будете в возведённых башнях**»: البروج */аль-бурýдж/* — крепость, المشيدة */аль-мушаййада/* — высокая и длинная.

﴿ وَإِن تُصِبۡهُمۡ حَسَنَةٞ ﴾

«Если их постигает добро». Этот аят ниспослан об иудеях и лицемерах, поскольку они сказали, когда Посланник Аллаха ﷺ прибыл в Медину: «Мы не переставали видеть недостатки в наших плодах и посевах с тех пор, как этот мужчина и его сподвижники прибыли к нам». Всевышний Аллах сказал: «**Если их постигает**», то есть иудеев, «**добро**», то есть плодородие и низкие цены.

﴿ يَقُولُواْ هَٰذِهِۦ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِۖ ﴾

«**они говорят: “Это — от Аллаха”**»: для нас.

﴿ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ ﴾

«**Если же их постигает зло**», то есть неплодородие и высокие цены.

﴿ يَقُولُواْ هَٰذِهِۦ مِنْ عِندِكَۚ ﴾

«**они говорят: “Это — от тебя”**», то есть они считали Мухаммада ﷺ и его сподвижников дурным предзнаменованием.

Также сказано, что под добром имеется в виду победа и трофеи в день Бадра. Что же касается зла, то имеется в виду гибель и поражение в день Ухуда. Они сказали: «Это — по причине тебя», то есть ты тот, кто принёс нам это, о Мухаммад. Поэтому это были слова лицемеров.

﴿ قُلْ ﴾

«**Скажи**» им, о Мухаммад.

﴿ كُلٌّ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِۖ ﴾

«**Это — от Аллаха**»: всё благо и зло от Аллаха. Затем Аллах пристыдил их за невежество, сказав:

﴿ فَمَالِ هَٰٓؤُلَآءِ ٱلْقَوْمِ ﴾

«**Что же произошло с этими людьми**»: с лицемерами и иудеями.

﴿ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ﴾

«**что они едва понимают то, что им говорят?**», то есть не понимают слова.

Также сказано, что под речами здесь подразумевается Коран, то есть они не понимают смысл Корана.

مَّآ أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ ٱللَّهِ ۖ وَمَآ أَصَابَكَ مِن سَيِّئَةٍ فَمِن نَّفْسِكَ ۚ وَأَرْسَلْنَٰكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾

79. Любое благо, которое достается тебе, приходит от Аллаха. А любая беда, постигающая тебя, приходит от тебя самого. Мы отправили тебя посланником для людей. Довольно того, что Аллах является Свидетелем.

﴿ مَّآ أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ ﴾

«**Любое благо, которое достаётся тебе**»: из блага и милостей.

﴿ فَمِنَ ٱللَّهِ ۖ وَمَآ أَصَابَكَ مِن سَيِّئَةٍ ﴾

«**приходит от Аллаха. А любая беда, постигающая тебя**»: беда или то, что неприятно тебе.

﴿ فَمِن نَّفْسِكَ ۚ ﴾

«**приходит от тебя самого**»: по причине твоего греха. Это обращение к Пророку ﷺ, но имеются в виду другие люди, подобно словам Всевышнего: «**Любое бедствие постигает вас лишь за то, что приобрели ваши руки**»[1]. Кадариты, опираясь на внешний смысл этого аята, сказали, что Всевышний Аллах отрицает то, что бедствия — от Него, и приписывает их рабу, приводя слова Аллаха: «**А любая беда, постигающая тебя, приходит от тебя самого**». И это не имеет никакого отношения к их заявлению, поскольку в аяте не имеется в виду приобретение благих или дурных поступков по причине подчинения или ослушания, однако имеется в виду то, что постигает их из благ или испытаний. Это происходит не от их действий, поскольку это приписано другим, а не им.

Затем Всевышний сказал: «وَمَا أَصَابَكَ */уа мá аса́ба-кя/* — **то, что постигает тебя**», и арабы не говорят о подчинении или ослушании: «أصابني */аса́ба-ни́/* — меня это постигло», однако го-

[1] Сура «аш-Шура», аят 30.

ворят: «أصبتها */асаб-ту-ха́/* — я совершил это». О несчастьях же арабы говорят: «أصابني */аса́ба-ни́/*— постигло меня».

И также доводом на неправоту кадаритов является то, что здесь не упомянута награда или наказание. Это подобно словам Всевышнего: «**Когда их постигало добро, они говорили: “Это — для нас”. А когда их постигало зло, они связывали его с Мусой (Моисеем) и теми, кто был с ним**»[1]. Когда же были упомянуты благодеяния и грехи, то они были приписаны к рабу, и Он обещал за них награду и наказание, сказав: «**Кто явится с добрым деянием, тот получит десятикратное вознаграждение. А кто явится со злым деянием, тот получит только соответствующее воздаяние**»[2].

Также было сказано, что смысл аята: что бы ни постигло тебя из блага — помощи и победы в день Бадра — то это от Аллаха, то есть по милости Аллаха. А что касается тебя из зла — из погибели и поражения в день Ухуда — то это от тебя самого, то есть по причине грехов твоих сподвижников, поскольку они тебя ослушались.

Если же кто-то спросит: «Как мы можем объединить между словами “**Скажи: “Это — от Аллаха”**” и словами “**приходит от тебя самого**”?», то ответом будут слова: «**Скажи: “Это — от Аллаха”**», будь то плодородие или засуха, победа или поражение — всё это от Аллаха. А Его слова «**приходит от тебя самого**», то есть то, что постигло тебя из несчастья, то это от Аллаха и по причине твоих грехов, ты наказан этим подобно тому, как сказал Всевышний Аллах: «**Любое бедствие постигает вас лишь за то, что приобрели ваши руки**»[3]. На это указывает то, что привёл Муджахид от Ибн ‘Аббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом, что он читал: «“**Что бы ни постигло тебя из несчастий, то это по причине тебя самого**”, и Я предписал это тебе».

---

[1] Сура «аль-А‘раф», аят 131.

[2] Сура «аль-Ан‘ам», аят 160.

[3] Сура «аш-Шура», аят 30.

Некоторые из них сказали, что здесь есть скрытый смысл: «Что же с этими людьми, которые не способны понять то, что им говорится? Они говорят: “Любое благо, которое достается тебе, приходит от Аллаха. А любая беда, постигающая тебя, приходит от тебя самого”. **Скажи: “Это — от Аллаха”**».

﴿ وَأَرۡسَلۡنَٰكَ ﴾

«**Мы отправили тебя**», о Мухаммад.

﴿ لِلنَّاسِ رَسُولٗاۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدٗا ﴾

«**посланником для людей. Довольно того, что Аллах является Свидетелем**»: тому, что ты послан, и твоей правдивости.

Также сказано: «Достаточно Аллаха как свидетеля тому, что всё добро и зло — от Аллаха».

80. Кто повинуется Посланнику, тот повинуется Аллаху. А если кто отворачивается, то ведь Мы не отправили тебя их хранителем.

مَّن يُطِعِ ٱلرَّسُولَ فَقَدۡ أَطَاعَ ٱللَّهَۖ وَمَن تَوَلَّىٰ فَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ عَلَيۡهِمۡ حَفِيظٗا ٨٠

﴿ مَّن يُطِعِ ٱلرَّسُولَ فَقَدۡ أَطَاعَ ٱللَّهَۖ ﴾

«**Кто повинуется Посланнику, тот повинуется Аллаху**»: этот аят подкрепляет слова Пророка ﷺ: «***Тот, кто повинуется мне, тот повинуется Аллаху...***», «***...а тот, кто любит меня, тот любит Аллаха***». После этих слов Пророка ﷺ некоторые из лицемеров сказали: «Этот человек хочет только того, чтобы мы взяли его господом подобно тому, как христиане взяли себе господом ‘Ису ибн Марьям». Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят: «**Кто повинуется Посланнику, тот повинуется Аллаху**», то есть тот, кто повинуется Посланнику в том, что Мы приказали ему, тот подчиняется Аллаху.

﴿ وَمَن تَوَلَّىٰ ﴾

«**А если кто отворачивается**» от повиновения ему.

﴿ فَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ ﴾

«**то ведь Мы не отправили тебя**», о Мухаммад.

﴿ عَلَيۡهِمۡ حَفِيظٗا ﴾

«**их хранителем**», то есть хранителем и наблюдающим за всеми их делами.

Также сказано: «Аллах отменил этот аят аятом о мече и приказал ему сражаться с теми, кто противоречит Аллаху и Его Посланнику».

وَيَقُولُونَ طَاعَةٞ فَإِذَا بَرَزُواْ مِنۡ عِندِكَ بَيَّتَ طَآئِفَةٞ مِّنۡهُمۡ غَيۡرَ ٱلَّذِي تَقُولُۖ وَٱللَّهُ يَكۡتُبُ مَا يُبَيِّتُونَۖ فَأَعۡرِضۡ عَنۡهُمۡ وَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلٗا ٨١

81. Они говорят: «Мы покорны». Когда же они покидают тебя, некоторые из них по ночам замышляют не то, что ты говорил. Аллах записывает то, что они замышляют по ночам. Отвернись же от них и уповай на Аллаха. Довольно того, что Аллах является Попечителем и Хранителем!

﴿ وَيَقُولُونَ طَاعَةٞ ﴾

«**Они говорят: “Мы покорны”**», то есть, лицемеры говорят своими языками Посланнику ﷺ: «Мы уверовали в тебя, прикажи нам, и мы подчинимся твоему приказу». Сказали учёные по грамматике: «То есть: “Наше положение таково, что мы будем тебе подчиняться”».

﴿ فَإِذَا بَرَزُواْ ﴾

«**Когда же они покидают**»: выходят.

﴿ مِنْ عِندِكَ بَيَّتَ طَآئِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ ٱلَّذِى تَقُولُ ﴾

«**тебя, некоторые из них по ночам замышляют не то, что ты говорил**». Катада и аль-Кяльби сказали: «بَيَّتَ */баййата/*, то есть искажают и заменяют то, что приказал им Пророк ﷺ». В таком случае слово «التبييت» */табйи́т/* имеет смысл «التبديل» */табди́ль/* (замена).

Абу ʻУбайда и аль-Кутейби сказали: «Смысл аята: они говорят и замышляют ночью не то, в чём подчинялись тебе днём. Всё, что люди задумывают ночью, называется “مبيت” */маби́т/*».

Абу аль-Хасан аль-Ахфаш сказал: «Арабы говорят о том, что задумывается: “بيت” */буйи́та/*, уподобляя это стихотворным рифмам».

﴿ وَٱللَّهُ يَكْتُبُ ﴾

«**Аллах записывает**»: фиксирует и хранит.

﴿ مَا يُبَيِّتُونَ ﴾

«**то, что они замышляют по ночам**»: всё, что они искажают, изменяют и замышляют.

Ад-Даххак и Ибн ʻАббас сказали: «То, что они скрывают из лицемерия».

﴿ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ ﴾

«**Отвернись же от них**»: отвернись, о Мухаммад, и не наказывай их.

Также сказано: «Не сообщай об их именах». Мухаммаду ﷺ было запрещено сообщать об именах лицемеров.

﴿ وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴾

«**и уповай на Аллаха. Довольно того, что Аллах является Попечителем и Хранителем!**»: возьми Его своим попечителем, и достаточно Аллаха как Попечителя и Помощника.

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلْقُرْءَانَ ۚ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِندِ غَيْرِ ٱللَّهِ لَوَجَدُوا۟ فِيهِ ٱخْتِلَٰفًا كَثِيرًا ﴿٨٢﴾

82. Неужели они не задумываются над Кораном? Ведь если бы он был не от Аллаха, то они нашли бы в нём много противоречий.

﴿ أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلْقُرْءَانَ ۚ ﴾

«**Неужели они не задумываются над Кораном?**», то есть разве они не размышляют о Коране. التدبر */тадаббур/* — это смотреть на то следствие, к которому приводит та или иная причина. دبر */дубур/* — это конец какой-то вещи.

﴿ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِندِ غَيْرِ ٱللَّهِ لَوَجَدُوا۟ فِيهِ ٱخْتِلَٰفًا كَثِيرًا ﴾

«**Ведь если бы он был не от Аллаха, то они нашли бы в нём много противоречий**»: много различий и противоречий, о чём сказал Ибн ʻАббас.

Также сказано: «Нашли бы в нём, то есть в сообщениях о скрытом, в сообщениях о том, что было, и о том, что будет — нашли бы множество противоречий. Неужели они не задумываются о нём? Они знают, что в Коране нет противоречий, что он правдив в сообщениях, и что это — Речь Всевышнего Аллаха, поскольку то, что не от Аллаха, не избавлено от противоречий и недостатков».

وَإِذَا جَآءَهُمْ أَمْرٌ مِّنَ ٱلْأَمْنِ أَوِ ٱلْخَوْفِ أَذَاعُوا۟ بِهِۦ ۖ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى ٱلرَّسُولِ وَإِلَىٰٓ أُو۟لِى ٱلْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ ٱلَّذِينَ يَسْتَنۢبِطُونَهُۥ مِنْهُمْ ۗ وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ لَٱتَّبَعْتُمُ ٱلشَّيْطَٰنَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾

83. Когда до них доходит известие о безопасности или опасности, они разглашают его. Если бы они обратились с ним к Посланнику и обладающим влиянием среди них, то его от них узнали бы те из них, которые могут исследо-

вать его. Если бы не милость и милосердие Аллаха к вам, то вы, за исключением немногих, последовали бы за дьяволом.

﴿ وَإِذَا جَآءَهُمۡ أَمۡرٞ مِّنَ ٱلۡأَمۡنِ أَوِ ٱلۡخَوۡفِ أَذَاعُواْ بِهِۦۖ ﴾

«**Когда до них доходит известие о безопасности или опасности, они разглашают его**»: аят ниспослан по причине того, что когда Пророк ﷺ посылал войска, и они побеждали или терпели поражение, лицемеры торопились распространять вести об их положении. Они распространяли и рассказывали это до того, как расскажет это Посланник Аллаха ﷺ, ослабляя тем самым сердца верующих. Тогда Всевышний Аллах ниспослал:

﴿ وَإِذَا جَآءَهُمۡ ﴾

«**Когда до них доходит**»: доходит до лицемеров.

﴿ أَمۡرٞ مِّنَ ٱلۡأَمۡنِ ﴾

«**известие о безопасности**»: о победе и трофеях.

﴿ أَوِ ٱلۡخَوۡفِ ﴾

«**или опасности**»: гибели и поражении.

﴿ أَذَاعُواْ بِهِۦۖ ﴾

«**они разглашают его**»: распространяют его.

﴿ وَلَوۡ رَدُّوهُ إِلَى ٱلرَّسُولِ ﴾

«**Если бы они обратились с ним к Посланнику**»: к его мнению, и не рассказывали бы об этом до тех пор, пока Пророк ﷺ сам не расскажет об этом.

﴿ وَإِلَىٰٓ أُوْلِي ٱلۡأَمۡرِ مِنۡهُمۡ ﴾

«**и обладающим влиянием среди них**», то есть обладателям мнения из числа сподвижников, подобно Абу Бакру, ‘Умару, ‘Усману и ‘Али, да будет доволен ими Аллах.

﴿ لَعَلِمَهُ ٱلَّذِينَ يَسۡتَنۢبِطُونَهُۥ مِنۡهُمۡۗ ﴾

«**то его от них узнали бы те из них, которые могут исследовать его**»: сделали бы соответствующий вывод, а это учёные. То есть они знают, что следует скрыть, а что следует распространять. الاستنباط */истинба́т/* — это извлечение чего-либо. Арабы говорят: «استنبط الماء» */истанбата аль-ма́ъа/* — вывел воду, если ты добыл её откуда-то.

‘Икрима сказал: «يَسْتَنبِطُونَهُ */йастанбиту́на-ху/* (могут исследовать его) — стремились к нему и спрашивали о нём».

Ад-Даххак сказал: «Следовали ему». Здесь имеются в виду те, кто услышали эту весть, из числа верующих и лицемеров — если бы они вернули это к Посланнику ﷺ, а также к обладателям мнения и знаний, то узнали бы сущность этого события те, кто стремится узнать.

﴿ وَلَوۡلَا فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَرَحۡمَتُهُۥ لَٱتَّبَعۡتُمُ ٱلشَّيۡطَٰنَ ﴾

«**Если бы не милость и милосердие Аллаха к вам, то вы, последовали бы за дьяволом**»: все вы.

﴿ إِلَّا قَلِيلٗا ﴾

«**за исключением немногих**». Если же будет сказано: «Почему Аллах сделал исключение лишь относительно немногих из людей, хотя большинство из них не последовало за шайтаном?», то ответ будет следующим: «Это возвращается к тому, что было упомянуто ранее».

Также было сказано, что смысл аята: многие из них стали распространять известие, узнав о нём, и лишь немногие проявили молчание. Под малым числом имеются в виду верующие, что является мнением аль-Кяльби, и его также выбрал аль-Фарра, сказав: «Это потому, что если выявляется скрытое зна-

ние, то о нём узнают те, кто выводят из этого пользу, и другие; а люди могут что-то распространять, а что-то — нет».

Также было сказано: «Немногие люди могут извлечь пользу из этого известия».

﴿ وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ لَٱتَّبَعْتُمُ ٱلشَّيْطَٰنَ ﴾

«**Если бы не милость и милосердие Аллаха к вам, то вы, последовали бы за дьяволом**»: на этом предложение закончилось.

Было сказано: «Милость Аллаха — это ислам, а Его милосердие — Коран».

Он сказал: «Если бы не милость Аллаха, то вы непременно последовали бы за шайтаном, кроме немногих из вас, а это те, кто были на прямом пути до того, как пришёл Пророк ﷺ, и был ниспослан Коран, подобно Зейду ибн ʻАмру ибн Нуфайлю, Ураке ибн Науфалю и другим.

В этом аяте указание на дозволенность *кыяса* (сравнения по аналогии). Из знания есть то, что постигается путём чтения и передачи — это шариатские тексты (النص */насс/*). И есть знания, извлекаемые из шариатских текстов по аналогии, на основе смыслов, заложенных в этих текстах.

فَقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكَ ۚ وَحَرِّضِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَكُفَّ بَأْسَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ وَٱللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَنكِيلًا ﴿٨٤﴾

84. Сражайся на пути Аллаха, ведь ты несёшь ответственность только за себя самого, и побуждай верующих. Быть может, Аллах удержит мощь неверующих. Аллах могущественнее всех и суровее в наказании.

﴿ فَقَٰتِلۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۚ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفۡسَكَۚ ﴾

«**Сражайся на пути Аллаха, ведь ты несёшь ответственность только за себя самого**»: аят ниспослан по причине того, что после сражения при Ухуде Пророк ﷺ вызвал Абу Суфьяна в сторону Бадра ещё раз в месяц зуль-ка‘да. Когда пришло время, Пророк ﷺ позвал людей, чтобы они вышли вместе с ним, однако некоторые не захотели делать этого. Тогда Аллах, Велик Он и Могуч, ниспослал: «**Сражайся на пути Аллаха, ведь ты несёшь ответственность только за себя самого**», то есть — о Пророк, не оставляй джихад с врагами и помощь слабым из числа верующих, даже если ты будешь один. Воистину, Аллах обещал тебе победу, а их накажет за оставление сражения. Частица «الفاء» */фа/* в словах «فَقَاتِلْ» */фа-ка́тиль/* (сражайся) — это ответ на слова Всевышнего: «**Того, кто будет сражаться на пути Аллаха и будет убит или одержит победу, Мы одарим великой наградой**»[1], поэтому сражайся,

﴿ وَحَرِّضِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۖ ﴾

«**и побуждай верующих**», то есть побуждай их к *джихаду* и обещай им награду за это.

Тогда Пророк ﷺ вышел с семьюдесятью всадниками, и Аллах избавил их от сражения.

﴿ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَكُفَّ بَأۡسَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۚ ﴾

«**быть может, Аллах, удержит мощь неверующих**»: избавит вас от сражения с многобожниками. То, что сказано Аллахом с использованием слова «عسى» */‘acá/* — непременно произойдёт.

﴿ وَٱللَّهُ أَشَدُّ بَأۡسٗا ﴾

«**Аллах могущественнее всех**»: могущественней Своей мощью и величественнее Своей властью.

﴿ وَأَشَدُّ تَنكِيلٗا ﴾

«**и суровее в наказании**».

[1] Сура «ан-Ниса», аят 74.

مَّن يَشۡفَعۡ شَفَٰعَةً حَسَنَةً يَكُن لَّهُۥ نَصِيبٞ مِّنۡهَاۖ وَمَن يَشۡفَعۡ شَفَٰعَةً سَيِّئَةً يَكُن لَّهُۥ كِفۡلٞ مِّنۡهَاۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ مُّقِيتًا ٨٥

85. Кто будет ходатайствовать хорошим заступничеством, тому оно станет уделом. А кто будет ходатайствовать дурным заступничеством, тому оно станет ношей. Аллах наблюдает за всякой вещью.

﴿ مَّن يَشۡفَعۡ شَفَٰعَةً حَسَنَةً يَكُن لَّهُۥ نَصِيبٞ مِّنۡهَاۖ وَمَن يَشۡفَعۡ شَفَٰعَةً سَيِّئَةً يَكُن لَّهُۥ كِفۡلٞ مِّنۡهَا ﴾

«**Кто будет ходатайствовать хорошим заступничеством, тому оно станет уделом. А кто будет ходатайствовать дурным заступничеством, тому оно станет ношей**», то есть будет ему удел из этого.

Ибн ‘Аббас, да будет доволен им Аллах, сказал: «Хорошее заступничество — это примирение между людьми, а дурное заступничество — это распространение сплетен между людьми».

Также было сказано: «Хорошее заступничество — это хорошие слова о людях, посредством чего человек получает награду и благо. Плохое заступничество — это поклёп и плохие слова о людях, по причине чего человек приобретает зло».

Слова Всевышнего: «كِفۡلٞ مِّنۡهَا */кифлюн мин-ха́/* — **станет ношей**» (или же: будет ему удел из этого), то есть из греха. Муджахид сказал: «شفاعة */шафа́‘а/* — это когда люди заступаются друг за друга, и заступающийся вознаграждается за своё заступничество, даже если оно не будет принято».

﴿ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ مُّقِيتًا ﴾

«**Аллах наблюдает за всякой вещью**». Ибн ‘Аббас, да будет доволен им Аллах сказал: «Он Мощен и воздаст за каждую вещь».

Муджахид сказал: «Аллах — Свидетель всякой вещи».

Катада сказал: «Аллах — Хранитель всякой вещи».

Также сказано, что смысл этих слов: Аллах кормит всякое живое существо, то есть доводит до них удел. Пришло в хади-

се: «***Достаточно человеку греха, если он проявляет халатность относительно тех, кого он должен содержать***»[1].

86. Когда вас приветствуют, отвечайте ещё лучшим приветствием или тем же самым. Воистину, Аллах подсчитывает всякую вещь.

وَإِذَا حُيِّيتُم بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّواْ بِأَحۡسَنَ مِنۡهَآ أَوۡ رُدُّوهَاۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٍ حَسِيبًا ٨٦

﴿ وَإِذَا حُيِّيتُم بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّواْ بِأَحۡسَنَ مِنۡهَآ أَوۡ رُدُّوهَاۗ ﴾

«**Когда вас приветствуют, отвечайте ещё лучшим приветствием или тем же самым**». التحية */ат-тахиййату/* (приветствие) — это мольба о долгой жизни. Под приветствием здесь имеется в виду *салям*. Аллах сказал, что если вас поприветствовал мусульманин, то ответьте ему тем, что лучше, или тем же самым. Если мусульманин скажет тебе: «السلام عليكم» */ас-саля́му ‘аляй-кум/*, ответь ему: «وعليكم السلام و رحمة الله» */уа ‘аляй-кум ас-саля́му уа рахмату-лла́х/*. Если он скажет тебе: «السلام عليكم ورحمة الله» */ас-саля́му ‘аляй-кум уа рахмату-лла́х/*, то ответь ему: «وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته» */уа ‘аляй-кум ас-саля́му уа рахмату-лла́хи уа барака́ту-ху/*. Если он скажет тебе: «السلام عليكم ورحمة الله وبركاته» */ ас-саля́му ‘аляй-кум уа рахмату-лла́хи уа барака́ту-ху/*, то скажи ему: «وعليكم السلام و رحمة الله و بركاته» */уа ‘аляй-кум ас-саля́му уа рахмату-лла́хи уа барака́ту-ху/*, ответив тем же самым.

Также сказано: «“**Отвечайте ещё лучшим приветствием**”: имеется в виду тот случай, когда вас приветствует мусульманин».

﴿ أَوۡ رُدُّوهَاۗ ﴾

«**или тем же самым**»: имеется в виду тот случай, когда вас приветствует немусульманин.

[1] Абу Дауд 1692, Ахмад 6495.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ حَسِيبًا ﴾

«**Воистину, Аллах подсчитывает всякую вещь**», то есть рассчитает вас за всякую вещь — и даже того, кто ответил на приветствие подобным или лучшим. «حَسِيبًا» */хаси́бан/* (подсчитывает), то есть рассчитывает и воздаёт.

Муджахид сказал: «Записывающим».

Абу ʻУбейда сказал: «Достаточным».

Арабы говорят: «حسبي هذا» */хасби́ ха́за́/*, то есть достаточно мне.

87. Аллах — нет божества, достойного поклонения, кроме Него! Он непременно соберёт вас ко Дню воскрешения, в котором нет сомнения. Чья речь правдивее речи Аллаха?

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۚ لَيَجۡمَعَنَّكُمۡ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ لَا رَيۡبَ فِيهِۗ وَمَنۡ أَصۡدَقُ مِنَ ٱللَّهِ حَدِيثٗا ٨٧

﴿ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۚ لَيَجۡمَعَنَّكُمۡ ﴾

«**Аллах — нет божества, достойного поклонения, кроме Него! Он непременно соберёт**»: частица «اللام» */ля-/* в слове «لَيَجْمَعَنَّكُمْ» */ля-йаджма‘а-нна-кум/* указывает на клятву, и имеется в виду: Аллах всех вас умертвит и соберёт в могилах до Дня воскрешения.

﴿ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ ﴾

«**ко Дню воскрешения**»: этот день назван словом «الْقِيَامَة» */аль-кыйа́ма/* по причине того, что люди восстанут (по-араб. يَقُومُونَ */йакýмýна/*) из могил. Всевышний Аллах сказал: «**В тот день они торопливо выйдут из могил**»[1].

[1] Сура «аль-Ма‘аридж», аят 43.

И было сказано: «Поскольку они встанут для расчёта. Всевышний Аллах сказал: «**в тот день, когда люди предстанут** (по-араб. يَقُومُ */йакӯму/*) **перед Господом миров**»[1].

﴿ لَا رَيْبَ فِيهِۚ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ ٱللَّهِ حَدِيثًا ﴾

«**в котором нет сомнения. Чья речь правдивее речи Аллаха?**»: в словах и обещаниях. Хамза и аль-Кисаи читали: «أصدق» */асдаку/*. Любая буква صاد */с/*, после которой приходит буква دال */д/* может читаться как الزاي */з/*.

88. Почему вы разделились на две группы в отношении лицемеров? Аллах отбросил их назад за то, что они приобрели. Неужели вы хотите наставить на прямой путь того, кого ввёл в заблуждение Аллах? Для того, кого Аллах ввёл в заблуждение, ты никогда не найдёшь дороги.

فَمَا لَكُمْ فِي ٱلْمُنَٰفِقِينَ فِئَتَيْنِ وَٱللَّهُ أَرْكَسَهُم بِمَا كَسَبُوٓاْۚ أَتُرِيدُونَ أَن تَهْدُواْ مَنْ أَضَلَّ ٱللَّهُۖ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ سَبِيلًا ٨٨

﴿ فَمَا لَكُمْ فِي ٱلْمُنَٰفِقِينَ فِئَتَيْنِ ﴾

«**Почему вы разделились на две группы в отношении лицемеров?**»: учёные разногласили относительно причины ниспослания этого аята.

Некоторые из них сказали, что аят ниспослан о лицемерах, которые покинули поле боя в день битвы при Ухуде. Когда они вернулись, некоторые из сподвижников, да будет доволен ими Аллах, сказали Пророку ﷺ: «Убей их, воистину, они — лицемеры», некоторые же из них сказали: «Прости их, поскольку они проявили принятие ислама».

[1] Сура «аль-Мутаффифин», аят 6.

Другие же сказали, что аят ниспослан о некоторых людях из числа курайшитов. Они прибыли в Медину и приняли ислам. Однако после этого они стали сожалеть об этом. Затем они вышли в сторону Шама для торговли, и это дошло до мусульман. Тогда некоторые из них сказали: «Давайте выйдем в их сторону и казним их, заберём то, что с ними, поскольку они оставили нашу религию». Некоторые же из них сказали: «Как вы будете их убивать в то время, как они на вашей религии, только по причине того, что они не оставили свои дома (то есть не совершили *хиджру*. — *Прим. ред.*)». Это произошло перед Пророком ﷺ, однако он промолчал и не возразил ни одной из препирающихся групп. Тогда был ниспослан этот аят.

Некоторые из учёных сказали: «Это люди, принявшие ислам в Мекке, а затем не совершившие переселение, и они помогали многобожникам».

Было ниспослано: «**Почему вы**», о верующие, «**разделились на две группы в отношении лицемеров?**» То есть разошлись во мнениях относительно них.

﴿ وَٱللَّهُ أَرۡكَسَهُم ﴾

«**Аллах отбросил их назад**», то есть отбросил и вернул их к неверию.

﴿ بِمَا كَسَبُوٓاْۚ ﴾

«**за то, что они приобрели**»: за совершение нечистых дел.

﴿ أَتُرِيدُونَ أَن تَهۡدُواْ ﴾

«**Неужели вы хотите наставить на прямой путь**»: направить.

﴿ مَنۡ أَضَلَّ ٱللَّهُۖ ﴾

«**того, кого ввёл в заблуждение Аллах?**» Было сказано, что смысл аята: «Вы говорите, что эти люди на прямом пути, в то время как Аллах ввёл их в заблуждение».

﴿ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ ﴾

«**Для того, кого Аллах ввёл в заблуждение**»: тому, кого Аллах отвёл от прямого пути.

﴿ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ سَبِيلًا ﴾

«**ты никогда не найдёшь дороги**»: пути к истине.

وَدُّواْ لَوۡ تَكۡفُرُونَ كَمَا كَفَرُواْ فَتَكُونُونَ سَوَآءٗۖ فَلَا تَتَّخِذُواْ مِنۡهُمۡ أَوۡلِيَآءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۚ فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَخُذُوهُمۡ وَٱقۡتُلُوهُمۡ حَيۡثُ وَجَدتُّمُوهُمۡۖ وَلَا تَتَّخِذُواْ مِنۡهُمۡ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرًا ٨٩

89. Они хотят, чтобы вы стали неверующими, подобно им, и чтобы вы оказались равны. Посему не берите их себе в помощники и друзья, пока они не переселятся на пути Аллаха. Если же они отвернутся, то хватайте их и убивайте, где бы вы их ни обнаружили. Не берите себе из них ни покровителей, ни помощников.

﴿ وَدُّواْ ﴾

«**Они хотят**»: желают, то есть те, кто отказались от религии, желают.

﴿ لَوۡ تَكۡفُرُونَ كَمَا كَفَرُواْ فَتَكُونُونَ سَوَآءٗ ﴾

«**чтобы вы стали неверующими, подобно им, и чтобы вы оказались равны**»: в неверии.

﴿ فَتَكُونُونَ ﴾

«**и чтобы вы оказались**»: из грамматического разбора следует, что смысл аята — они желают, чтобы вы стали неверующими, и желают, чтобы вы были равны. Это подобно словам Всевышнего: «**Они хотели бы, чтобы ты был уступчив, и тогда они**

тоже стали бы уступчивы»[1], то есть они желают, чтобы ты уступил, и желают уступить сами.

﴿ فَلَا تَتَّخِذُواْ مِنۡهُمۡ أَوۡلِيَآءَ ﴾

«**Посему не берите их себе в помощники и друзья**»: запрещено дружить с ними.

﴿ حَتَّىٰ يُهَاجِرُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ﴾

«**пока они не переселятся на пути Аллаха**»: вместе с вами.

‘Икрима сказал, что здесь имеется в виду другая *хиджра*.

Хиджра бывает трёх видов: (1) *хиджра* верующих в начале ислама, и об этом слова Всевышнего: «**А также неимущим мухаджирам**»[2]. А также слова Всевышнего: «**Если же кто-либо покидает свой дом, переселяясь к Аллаху и Его Посланнику**»[3], и также подобные им аяты.

Также (2) *хиджра* верующих — а это выход на пути Аллаха вместе с Посланником Аллаха ﷺ в военные походы, проявляя терпение и рассчитывая на награду, как это упомянуто в этом аяте. И в этом аяте содержится запрет на дружбу с лицемерами до тех пор, пока они не выйдут в военный поход на пути Аллаха.

(3) *Хиджра* других верующих — это оставление того, что запретил Аллах. Об этом слова Пророка ﷺ: «***Мухаджир — это оставивший то, что запретил Аллах***»[4].

﴿ فَإِن تَوَلَّوۡاْ ﴾

«**Если же они отвернутся**»: отвернутся от *таухида* и *хиджры*.

﴿ فَخُذُوهُمۡ ﴾

«**то хватайте их**»: берите их в плен, поэтому арабы говорят о пленнике «أخيذ» */ахúз/*.

---

[1] Сура «аль-Калам», аят 9.

[2] Сура «аль-Хашр», аят 8.

[3] Сура «ан-Ниса», аят 100.

[4] Аль-Бухари 10.

﴿ وَٱقۡتُلُوهُمۡ حَيۡثُ وَجَدتُّمُوهُمۡۖ ﴾

«**и убивайте, где бы вы их ни обнаружили**»: на дозволенной или запретной территории.

﴿ وَلَا تَتَّخِذُواْ مِنۡهُمۡ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرًا ﴾

«**Не берите себе из них ни покровителей, ни помощников**». Затем Аллах сделал исключение относительно некоторых из них, сказав:

إِلَّا ٱلَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوۡمِۭ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُم مِّيثَٰقٌ أَوۡ جَآءُوكُمۡ حَصِرَتۡ صُدُورُهُمۡ أَن يُقَٰتِلُوكُمۡ أَوۡ يُقَٰتِلُواْ قَوۡمَهُمۡۚ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَسَلَّطَهُمۡ عَلَيۡكُمۡ فَلَقَٰتَلُوكُمۡۚ فَإِنِ ٱعۡتَزَلُوكُمۡ فَلَمۡ يُقَٰتِلُوكُمۡ وَأَلۡقَوۡاْ إِلَيۡكُمُ ٱلسَّلَمَ فَمَا جَعَلَ ٱللَّهُ لَكُمۡ عَلَيۡهِمۡ سَبِيلَۢا ٩٠

90. Исключением являются те, которые присоединились к народу, с которым у вас есть договор, или которые пришли к вам с грудью, стеснённой от нежелания сражаться против вас или против своего народа. Если бы Аллах пожелал, то позволил бы им одержать верх над вами, и тогда они непременно сразились бы с вами. Если же они отступили от вас, не стали сражаться с вами и предложили вам мир, то Аллах не открывает вам пути против них.

﴿ إِلَّا ٱلَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوۡمِۭ ﴾

«**Исключением являются те, которые присоединились к народу**»: это исключение из тех, кого приказано убивать, а не из тех, с кем запрещено дружить, поскольку дружба с неверующими и лицемерами недозволенна в любом случае. Смысл слова «يصلون» */йасылю́на/* — которые приписываются к ним, связаны

с ними и являются из их числа путём заключения союзов или гарантий безопасности.

Ибн ʻАббас сказал: «Имеется в виду, что они присоединились к какому-либо народу, “**с которым у вас есть договор**”».

﴿ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَٰقٌ ﴾

«**с которым у вас есть договор**»: это племя аслям. В аяте говорится о том, что Посланник Аллаха ﷺ договорился с Хилялем ибн ʻУаймиром аль-Аслями до того, как он вышел в Мекку, о том, что он не будет помогать Пророку ﷺ и не будет помогать против него. И тот, кто присоединится к Хилялю из его народа или других народов, то им гарантировано то же, что и Хилялю.

Ад-Даххак же передал от Ибн ʻАббаса: «Под народом имеются в виду те, с кем у мусульман был заключён договор: как бану Бакр ибн Зейд ибн Мана, с которыми у мусульман был заключён договор и перемирие».

Мукатиль сказал: «Это племя хузаʻа».

﴿ أَوْ جَآءُوكُمْ ﴾

«**или которые пришли к вам**»: связаны с народом, пришедшим к вам.

﴿ حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ ﴾

«**с грудью, стеснённой от нежелания**»: стеснена их грудь.

Аль-Хасан и Яʻкуб читали «حصرةً» */хасыратан/* в *насбе* и с *танвином*, что означает «со стеснённой грудью». То есть народ, пришедший к вам, и это бану мудлидж, которые прежде заключили договор с курайшитами о том, что не станут сражаться с мусульманами и с ними. حَصِرَتْ */хасырат/* — сжались их сердца.

﴿ أَن يُقَٰتِلُوكُمْ ﴾

«**сражаться против вас**»: не желают сражаться с вами по причине договора с вами.

﴿ أَوۡ يُقَٰتِلُواْ قَوۡمَهُمۡۚ ﴾

«**или против своего народа**»: с теми, кто не сражается с ними.

Также смысл аята может быть таков: они не желают сражаться против вас вместе со своим народом и не желают сражаться против своего народа, примкнув к вам, то есть против курайшитов. И их сердца стеснились по причине этого.

Некоторые же из учёных сказали, что частица «أو» */ау/* («или») имеет здесь смысл «الواو» */ва/* («и»), будто бы Всевышний сказал: «Народ, с которым у вас есть договор, и они пришли к вам со стеснёнными сердцами, стеснёнными по причине того, что они не желают сражаться против вас или наряду с вами». Это народ Хиляля — аслямиты и бану бакр. Аллах запретил сражаться с подобными вероотступниками, если они присоединились к племенам, с которыми мусульмане заключили мирные договоры, поскольку тот, кто присоединился к народу, с которым заключён договор, то его кровь запретна так же, как и запретна кровь этого народа.

﴿ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَسَلَّطَهُمۡ عَلَيۡكُمۡ فَلَقَٰتَلُوكُمۡۚ ﴾

«**Если бы Аллах пожелал, то позволил бы им одержать верх над вами, и тогда они непременно сразились бы с вами**»: Аллах упомянул о Своей милости к верующим, проявившейся в том, что Аллах удержал от сражения тех, с кем заключён договор. Он сказал, что их сердца сжались из-за нежелания сражаться с вами по причине того, что Аллах внушил их сердцам из страха и нежелания сражаться с вами. А если бы Аллах пожелал, то они взяли бы верх над вами и сражались с вами вместе со своим народом.

﴿ فَإِنِ ٱعۡتَزَلُوكُمۡ ﴾

«**Если же они отступили от вас**»: оставили сражение с вами.

﴿ فَلَمْ يُقَٰتِلُوكُمْ ﴾

«**не стали сражаться с вами**»: и те, кто присоединился к ним. Также сказано: «В день открытия Мекки они сражались против вас вместе со своим народом».

﴿ وَأَلْقَوْا۟ إِلَيْكُمُ ٱلسَّلَمَ ﴾

«**и предложили вам мир**»: мирный договор, и исполнили его.

﴿ فَمَا جَعَلَ ٱللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴾

«**то Аллах не открывает вам пути против них**»: пути воевать с ними и убивать их.

سَتَجِدُونَ ءَاخَرِينَ يُرِيدُونَ أَن يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا۟ قَوْمَهُمْ كُلَّ مَا رُدُّوٓا۟ إِلَى ٱلْفِتْنَةِ أُرْكِسُوا۟ فِيهَا ۚ فَإِن لَّمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقُوٓا۟ إِلَيْكُمُ ٱلسَّلَمَ وَيَكُفُّوٓا۟ أَيْدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ وَٱقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكُمْ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ﴿٩١﴾

91. Вы обнаружите, что другие хотят получить гарантии безопасности от вас и от своего народа. Всякий раз, когда их возвращают в смуту, они опрокидываются в ней. Если они не отступят от вас, не предложат вам мира и не уберут свои руки, то хватайте их и убивайте, где бы вы их ни обнаружили. Мы предоставили вам очевидный довод против них.

﴿ سَتَجِدُونَ ءَاخَرِينَ ﴾

«**Вы обнаружите, что другие**»: передаётся от Ибн ʻАббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом, что это племена асад и гъатафан, находившиеся в Медине и только внешне проявлявшие ислам, будучи немусульманами. Когда кто-то из их народа спрашивал другого: «Во что ты уверовал?», тот отвечал: «Я уверовал в обезьян, скорпионов, навозных жуков». Когда же они

встречались со сподвижниками Пророка ﷺ, то говорили: «Мы на вашей религии», желая тем самым безопасности от двух групп — от мусульман и от своего народа.

Ад-Даххак и Ибн ‘Аббас сказали: «Это бану ‘абдуддар, описанные этими словами»:

﴿ يُرِيدُونَ أَن يَأۡمَنُوكُمۡ ﴾

«**хотят получить гарантии безопасности от вас**», чтобы вы не имели к ним претензий.

﴿ وَيَأۡمَنُواْ قَوۡمَهُمۡ ﴾

«**и от своего народа**», чтобы их народ не имел к ним претензий.

﴿ كُلَّ مَا رُدُّوٓاْ إِلَى ٱلۡفِتۡنَةِ ﴾

«**Всякий раз, когда их возвращают в смуту**»: призывают к многобожию.

﴿ أُرۡكِسُواْ فِيهَاۚ ﴾

«**они опрокидываются в ней**»: возвращаются в многобожию.

﴿ فَإِن لَّمۡ يَعۡتَزِلُوكُمۡ ﴾

«**Если они не отступят от вас**»: если они не оставят сражение с вами, чтобы вы добрались до Мекки.

﴿ وَيُلۡقُوٓاْ إِلَيۡكُمُ ٱلسَّلَمَ ﴾

«**не предложат вам мира**», выкуп или мирный договор.

﴿ وَيَكُفُّوٓاْ أَيۡدِيَهُمۡ ﴾

«**и не уберут свои руки**»: не удержат свои руки от сражения с вами.

﴿ فَخُذُوهُمۡ ﴾

«**то хватайте их**»: плените.

﴿ وَٱقۡتُلُوهُمۡ حَيۡثُ ﴾

«**убивайте, где бы вы**» ни нашли их.

﴿ ثَقِفْتُمُوهُمْ ﴾

«**их ни обнаружили**»: тех, кто описан этим качеством.

﴿ وَأُولَٰئِكُمْ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُّبِينًا ﴾

«**Мы предоставили вам очевидный довод против них**»: ясный довод на сражение и на убийство.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَن يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَـًٔا ۚ وَمَن قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَـًٔا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦٓ إِلَّآ أَن يَصَّدَّقُوا۟ ۚ فَإِن كَانَ مِن قَوْمٍ عَدُوٍّ لَّكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ ۖ وَإِن كَانَ مِن قَوْمٍۭ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَٰقٌ فَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ ۖ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ ٱللَّهِ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٢﴾

92. Верующему не подобает убивать верующего, разве что по ошибке. Кто бы ни убил верующего по ошибке, он должен освободить верующего раба и вручить семье убитого выкуп, если только они не пожертвуют им. Если верующий был из враждебного вам племени, то надлежит освободить верующего раба. Если убитый принадлежал к народу, с которым у вас есть договор, то надлежит вручить его семье выкуп и освободить верующего раба. Кто не сможет совершить этого, тому надлежит поститься в течение двух месяцев непрерывно в качестве покаяния перед Аллахом. Аллах — Знающий, Мудрый.

﴿ وَمَا كَانَ لِمُؤۡمِنٍ أَن يَقۡتُلَ مُؤۡمِنًا إِلَّا خَطَـٔٗاۚ ﴾

«**Верующему не подобает убивать верующего, разве что по ошибке**». Это запрет убивать верующих подобно словам Всевышнего: «**Вам не подобает обижать Посланника Аллаха**»[1].

﴿ إِلَّا خَطَـٔٗاۚ ﴾

«**разве что по ошибке**»: исключение из того, что не было упомянуто выше. Смысл слов: однако если это произойдёт по ошибке.

﴿ وَمَن قَتَلَ مُؤۡمِنًا خَطَـٔٗا فَتَحۡرِيرُ رَقَبَةٖ مُّؤۡمِنَةٖ ﴾

«**Кто бы ни убил верующего по ошибке, он должен освободить верующего раба**»: он обязан освободить верующего раба в качестве искупления.

﴿ وَدِيَةٞ مُّسَلَّمَةٌ ﴾

«**и вручить выкуп**» полностью.

﴿ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِۦٓ ﴾

«**семье убитого**»: семье убитого, которые являются его наследниками.

﴿ إِلَّآ أَن يَصَّدَّقُواْۚ ﴾

«**если только они не пожертвуют им**»: пожертвуют выкупом, отказавшись от него и не требуя.

﴿ فَإِن كَانَ مِن قَوۡمٍ عَدُوّٖ لَّكُمۡ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَتَحۡرِيرُ رَقَبَةٖ مُّؤۡمِنَةٖۖ ﴾

«**Если верующий был из враждебного вам племени, то надлежит освободить верующего раба**»: имеется в виду то, что если убитый был мусульманином и жил отдельно среди неверующих, и его убьёт тот, кто не знал о его исламе, то в таком случае он не обязан выплачивать выкуп, однако на нём искупление — освободить раба или поститься два месяца.

Было сказано: «Имеется в виду то, что если убитый был мусульманином на исламской земле, однако из племени (семьи)

[1] Сура «аль-Ахзаб», аят 53.

неверующих, а его родственники живут на земле неверующих, воюющих с мусульманами, то в этом случае человек обязан искуплением, но не обязан выплачивать выкуп его семье».

Харис ибн Зейд был верующим из племени неверующих, воевавших с мусульманами. Поэтому его убийца был обязан освободить раба и не выплачивал выкуп, поскольку между его племенем и племенем мусульман не было договора.

﴿ وَإِن كَانَ مِن قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَٰقٌ فَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ ﴾

«**Если убитый принадлежал к народу, с которым у вас есть договор, то надлежит вручить его семье выкуп и освободить верующего раба**»: имеется в виду то, что если убитый был неверующим из числа *зиммий* или из народа, с которым заключён договор, то в этом случае является обязательным выплатить выкуп и совершить искупление. Искупление совершается путём освобождения верующего раба вне зависимости от того, был ли убитый мусульманином или был неверующим из народа, с которым заключён договор, будь он мужчиной или женщиной, свободным или рабом, и выплачивается из имущества убийцы.

﴿ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ ﴾

«**Кто не сможет совершить этого, тому надлежит поститься в течение двух месяцев непрерывно**»: если убийца имеет возможность освободить раба или может купить его, и это не помешает обязательному расходованию, расходованию на его семью, обеспечению жильём и тому подобному, то в таком случае он обязан освобождением раба, и ему не дозволено поститься вместо этого. Если же он не может купить и освободить раба, то в таком случае он обязан поститься два месяца без перерыва.

﴿ تَوْبَةً مِّنَ ٱللَّهِ ﴾

«**в качестве покаяния перед Аллахом**»: Аллах сделал такое искупление покаянием для того, кто убил по ошибке.

﴿ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا ﴾

«**Аллах — Знающий**» о том, кто убил по ошибке.

﴿ حَكِيمًا ﴾

«**Мудрый**» в Своём постановлении для вас.

وَمَن يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآؤُهُۥ جَهَنَّمُ خَٰلِدًا فِيهَا وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُۥ وَأَعَدَّ لَهُۥ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٣﴾

93. Если же кто-либо убьёт верующего преднамеренно, то возмездием ему будет Ад, в которомй он пребудет вечно. Аллах разгневается на него, проклянёт его и приготовит ему великие мучения.

﴿ وَمَن يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا ﴾

«**Если же кто-либо убьёт верующего преднамеренно**»: аят был ниспослан о Микъяс ибн Субабе аль-Кинди. Он и его брат Хишам приняли ислам, а затем он нашёл своего брата убитым среди племени бану наджар. Тогда он пошёл к Посланнику Аллаха ﷺ и рассказал об этом, а Посланник Аллаха ﷺ направил его к племени бану наджар вместе с человеком из племени бану фихр с приказом от Посланника Аллаха ﷺ о том, что если они знают человека, убившего Хишама ибн Субабу, то они должны выдать его Микъясу для отмщения. Если же они не знают его, то они должны отдать виру за убитого.

И человек из племени бану фихр донёс это послание до них, и они ответили: «Мы слушаем и повинуемся Аллаху и Его Посланнику! Клянёмся Аллахом, мы не знаем убийцу, однако мы отдадим за него виру». Они отдали Микъясу сотню верблюдов, и он вышел обратно в сторону Медины. Затем шайтан пришёл к Микъясу и стал наущать ему, и сказал: «Ты принял виру за своего брата, и люди станут ругать тебя. Убей того, кто вместе с тобой, и это будет убийством за убийство, и у тебя останется вира». Когда же человек из племени бану фихр отвлёкся на что-то, Микъяс бросил в него камень и убил. Затем он оседлал

верблюда и вернулся в Мекку, будучи неверующим. Тогда о нём было ниспослано:

﴿ وَمَن يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآؤُهُۥ جَهَنَّمُ خَٰلِدًا فِيهَا ﴾

«**Если же кто-либо убьёт верующего преднамеренно, то возмездием ему будет Ад, в котором он пребудет вечно**»: по причине своего неверия и вероотступничества. Это тот человек, в отношении которого Пророк ﷺ сделал исключение в обеспечении гарантии безопасности в день открытия Мекки и убил его, когда он держался за покрывало Каабы.

﴿ وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُۥ ﴾

«**Аллах разгневается на него, проклянёт его**»: отгонит от Своей Милости.

﴿ وَأَعَدَّ لَهُۥ عَذَابًا عَظِيمًا ﴾

«**и приготовит ему великие мучения**».

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا ضَرَبْتُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَتَبَيَّنُواْ وَلَا تَقُولُواْ لِمَنْ أَلْقَىٰٓ إِلَيْكُمُ ٱلسَّلَٰمَ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ عَرَضَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا فَعِندَ ٱللَّهِ مَغَانِمُ كَثِيرَةٌ ۚ كَذَٰلِكَ كُنتُم مِّن قَبْلُ فَمَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوٓاْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٤﴾

94. О те, которые уверовали! Когда вы выступаете на пути Аллаха, то удостоверяйтесь и не говорите тому, кто приветствует вас миром: «Ты — неверующий», — стремясь обрести тленные блага мирской жизни. У Аллаха есть богатая добыча. Такими вы были прежде, но Аллах оказал вам милость, и посему удостоверяйтесь. Воистину, Аллах ведает о том, что вы совершаете.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا ضَرَبْتُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَتَبَيَّنُواْ ﴾

«**О те, которые уверовали! Когда вы выступаете на пути Аллаха, то удостоверяйтесь**»: приводится от Ибн ʻАббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом, что он сказал: «Человек из племени бану сулейм вместе со стадом овец проходил рядом с группой сподвижников Пророка ﷺ, вышедших в военный поход, и поприветствовал их *салямом* (то есть миром). Тогда сподвижники сказали: “Он поприветствовал вас *салямом* только для того, чтобы спастись от вас”, встали и убили его, а затем забрали его овец и пришли с этим к Посланнику Аллаха ﷺ. Тогда Всевышний Аллах ниспослал:

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا ضَرَبْتُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ﴾

«**О те, которые уверовали! Когда вы выступаете на пути Аллаха**»: если вы вышли на путь Аллаха, то есть на *джихад*.

﴿ فَتَبَيَّنُواْ ﴾

«**то удостоверяйтесь**»: Хамза и аль-Кисаи читали здесь и ещё в двух местах суры «аль-Худжурат» с التاء */т/* и الثاء */с/* [то есть */фа-тасаббату/* вместо */фа-табайййану/. — Прим. ред.*] от слова «التثبت» */тасаббут/* — удержитесь, чтобы узнать, верующий он или неверующий. Другие же читали с الياء */й/* и النون */н/* от слова «التبين» */табайййун/* — удостовериться.

﴿ وَلَا تَقُولُواْ لِمَنْ أَلْقَىٰٓ إِلَيْكُمُ ٱلسَّلَـٰمَ ﴾

«**и не говорите тому, кто приветствует вас миром**»: так читали жители Медины, Ибн ʻАмр и Хамза, то есть [السلم */салям/*]: желая спастись, и это слова свидетельства «нет божества, достойного поклонения, кроме Аллаха, и Мухаммад — Посланник Аллаха».

Другие же читали «السلام» */салям́/* — имея в виду *салям*, который является приветствием мусульман, поскольку он поприветствовал их.

Было сказано: «السلم */салям/* и السلام */саля́м/* имеют один смысл, то есть не говорите тому, кто поприветствовал вас, “Ты неверующий”, и об этом слова Всевышнего»:

﴿ لَسۡتَ مُؤۡمِنٗا تَبۡتَغُونَ عَرَضَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا ﴾

«**“Ты — неверующий”, — стремясь обрести тленные блага мирской жизни**», то есть стремясь к баранам и трофеям.

﴿ عَرَضَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا ﴾

«**тленные блага мирской жизни**»: к её благам, наслаждениям и предметам пользования.

﴿ فَعِندَ ٱللَّهِ مَغَانِمُ ﴾

«**У Аллаха есть добыча**»: трофеи.

﴿ كَثِيرَةٞۚ ﴾

«**многочисленная**»: было сказано, что многочисленная награда тому, кто боится убивать верующего.

﴿ كَذَٰلِكَ كُنتُم مِّن قَبۡلُ ﴾

«**Такими вы были прежде**». Са‘ид ибн Джубейр сказал: «Так вы скрывали свою веру от многобожников (когда жили в Мекке)».

﴿ فَمَنَّ ٱللَّهُ عَلَيۡكُمۡ ﴾

«**но Аллах оказал вам милость**»: тем, что вы выявляете свой ислам.

Катада сказал: «Вы были заблудшими до того, как Аллах оказал вам милость, наставив на прямой путь».

И было сказано: «Прежде, до *хиджры*, пребывая среди своего народа, вы были в безопасности, говоря, что нет божества, достойного поклонения, кроме Аллаха, и потому не пугайте тех, кто говорит эти слова — ведь Аллах проявил вам милость, позволив совершить *хиджру*».

﴿ فَتَبَيَّنُوٓاْۚ ﴾

«**и посему удостоверяйтесь**», чтобы вы не убили верующего.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرًا ﴾

«**Воистину, Аллах ведает о том, что вы совершаете**»: если воины увидят в каком-то городе или селе внешние проявления ислама, то они обязаны оставить сражение с ними. Поистине, Пророк ﷺ во время военных походов воздерживался от сражения с народом, если слышал у них *азан* (призыв на молитву); если же не слышал, то сражался с ними.

لَّا يَسۡتَوِي ٱلۡقَٰعِدُونَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ غَيۡرُ أُوْلِي ٱلضَّرَرِ وَٱلۡمُجَٰهِدُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡۚ فَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلۡمُجَٰهِدِينَ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡ عَلَى ٱلۡقَٰعِدِينَ دَرَجَةٗۚ وَكُلّٗا وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلۡحُسۡنَىٰۚ وَفَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلۡمُجَٰهِدِينَ عَلَى ٱلۡقَٰعِدِينَ أَجۡرًا عَظِيمٗا ٩٥

95. Те из верующих, которые отсиживаются, не равны тем, которые сражаются на пути Аллаха своим имуществом и своими душами, кроме тех, кто испытывает тяготы. Аллах возвысил тех, которые сражаются своим имуществом и своими душами, над теми, которые отсиживаются, на целую степень, но каждому из них Аллах обещал Наилучшее. Аллах возвысил сражающихся над отсиживающимися благодаря великой награде —

﴿ لَّا يَسۡتَوِي ٱلۡقَٰعِدُونَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴾

«**Не равны те из верующих, которые отсиживаются**», не совершая *джихад*.

﴿ غَيۡرُ أُوْلِي ٱلضَّرَرِ ﴾

«**кроме тех, кто испытывает тяготы**»: учёные Медины, Ибн ‘Амир и аль-Кисаи читали в падеже «*насб*», то есть кроме тех, кто испытывает тяготы. Другие же читали в падеже «*раф‘*», как

описание отсиживающихся, то есть: не сравнятся отсиживающиеся, которые не испытывают тягот, не имеют хронических болезней, слабости в теле или зрении.

﴿ وَٱلْمُجَٰهِدُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ ﴾

«**тем, которые сражаются на пути Аллаха своим имуществом и своими душами**», то есть не равны верующие, отсиживающиеся от совершения *джихада* без оправдания, и верующие, совершающие *джихад*, кроме тех, кто испытывает тяготы — и они равны со сражающимися, поскольку они отсиживаются по причине.

﴿ فَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلْمُجَٰهِدِينَ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ عَلَى ٱلْقَٰعِدِينَ دَرَجَةً ﴾

«**Аллах возвысил тех, которые сражаются своим имуществом и своими душами, над теми, которые отсиживаются, на целую степень**»: [возвысил] в достоинстве. Также сказано, что под отсиживающимися имеются в виду испытывающие тяготы. Аллах возвысил над ними совершающих *джихад* на целую степень, поскольку *муджахид* совершает *джихад* и имеет намерение на это, а испытывающие тяготы намеревались сражаться, однако не совершали этого, и поэтому они ниже сражающихся на одну степень.

﴿ وَكُلًّا وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْحُسْنَىٰ ﴾

«**но каждому из них Аллах обещал Наилучшее**»: Рай, по причине их веры. Мукатиль сказал: «Имеется в виду *муджахид* и тот, кто не вышел на сражение по какой-либо причине».

﴿ وَفَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلْمُجَٰهِدِينَ عَلَى ٱلْقَٰعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴾

«**Аллах возвысил сражающихся над отсиживающимися благодаря великой награде**»: над отсиживающимися без причины.

96. ступеням от Него, прощению и милости. Аллах — Прощающий, Милующий.

دَرَجَٰتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٩٦﴾

Было сказано, что благодаря семидесяти ступеням, между которыми огромная разница. И было сказано, что под ступенями подразумевается: ислам, *джихад*, *хиджра* и смерть *шахидом* (павший на пути Аллаха) — и это даровано *муджахидам*.

97. Тем, кого ангелы умертвят чинящими несправедливость по отношению к самим себе, скажут: «В каком положении вы находились?» Они скажут: «Мы были слабы и притеснены на земле». Они скажут: «Разве земля Аллаха не была обширна для того, чтобы вы переселились на ней». Их обителью станет Ад. Как же скверно это место прибытия!

إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَفَّىٰهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ظَالِمِىٓ أَنفُسِهِمْ قَالُوا۟ فِيمَ كُنتُمْ ۖ قَالُوا۟ كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ قَالُوٓا۟ أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ ٱللَّهِ وَٰسِعَةً فَتُهَاجِرُوا۟ فِيهَا ۚ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَسَآءَتْ مَصِيرًا ﴿٩٧﴾

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَفَّىٰهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ظَالِمِىٓ أَنفُسِهِمْ ﴾

«**Тем, кого ангелы умертвят чинящими несправедливость по отношению к самим себе**»: аят ниспослан о людях из числа жителей Мекки, которые заявили о том, что приняли ислам, но не совершили *хиджру* (переселение). Когда же многобожники вышли на битву при Бадре, то они вышли вместе с этими многобожниками [на битву против мусульман] и были убиты. Тогда Всевышний Аллах ниспослал:

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَفَّىٰهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ﴾

«**Тем, кого ангелы умертвят**»: имеется в виду ангел смерти и его помощники, или же имеется в виду только ангел смерти, как сказал Всевышний Аллах: «**Скажи: “Ангел смерти, которому вы поручены, умертвит вас”**»[1]. Арабы иногда обращаются к одному человеку, используя множественное число.

﴿ ظَالِمِىٓ أَنفُسِهِمْ ﴾

«**чинящими несправедливость по отношению к самим себе**», совершая *ширк* (многобожие).

Также сказано, что имеется в виду нахождение в стране *ширка*, поскольку после совершения *хиджры* Пророком ﷺ Всевышний Аллах не принимал ислам человека, если он не делал *хиджру*. Затем после открытия Мекки это положение было отменено, поскольку Пророк ﷺ сказал: «***Нет хиджры после открытия Мекки***»[2].

Эти люди сражались в битве при Бадре, а ангелы били их спереди и сзади и спрашивали этих людей: «В каком положении вы находились?» Об этом слова Всевышнего Аллаха:

﴿ قَالُوا۟ فِيمَ كُنتُمْ ﴾

«**скажут: “В каком положении вы находились?”**», то есть в каком положении вы были или в какой из двух групп вы были? С мусульманами или с многобожниками? Это — вопрос с целью порицания и позора. Они станут оправдываться тем, что были слабы перед многобожниками.

﴿ قَالُوا۟ كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِى ٱلْأَرْضِ ﴾

«**Они скажут: “Мы были слабы и притеснены на земле”**», то есть в Мекке.

---

[1] Сура «ас-Сажда», аят 11.

[2] Аль-Бухари 2621, Муслим 1353.

﴿ قَالُوٓاْ أَلَمۡ تَكُنۡ أَرۡضُ ٱللَّهِ وَٰسِعَةٗ فَتُهَاجِرُواْ فِيهَاۚ ﴾

«**Они скажут: “Разве земля Аллаха не была обширна для того, чтобы вы переселились на ней”**», то есть в Медину, чтобы выйти из Мекки и оставить многобожников? Однако Всевышний Аллах рассказал о том, что они лгали, и разъяснил нам их ложь, сказав:

﴿ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَأۡوَىٰهُمۡ ﴾

«**Их обителью станет**»: их местом пребывания.

﴿ جَهَنَّمُۖ وَسَآءَتۡ مَصِيرًا ﴾

«**Ад. Как же скверно это место прибытия!**», то есть как скверно пристанище в Аду. Затем Аллах сделал исключение относительно тех, у кого из них было оправдание, сказав:

98. Это не относится только к тем слабым мужчинам, женщинам и детям, которые не могут ухитриться и не находят правильного пути.

إِلَّا ٱلۡمُسۡتَضۡعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ وَٱلۡوِلۡدَٰنِ لَا يَسۡتَطِيعُونَ حِيلَةٗ وَلَا يَهۡتَدُونَ سَبِيلٗا ٩٨

﴿ إِلَّا ٱلۡمُسۡتَضۡعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ وَٱلۡوِلۡدَٰنِ لَا يَسۡتَطِيعُونَ حِيلَةٗ ﴾

«**Это не относится только к тем слабым мужчинам, женщинам и детям, которые не могут ухитриться**»: были неспособны на ухищрение, не имели средств и силы для того, чтобы переселиться из Мекки.

﴿ وَلَا يَهۡتَدُونَ سَبِيلٗا ﴾

«**и не находят правильного пути**»: не знали пути для того, чтобы переселиться из Мекки. Муджахид сказал: «Они не знали дорогу в Медину».

فَأُوْلَٰٓئِكَ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَعْفُوَ عَنْهُمْۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٩٩﴾

99. Таких Аллах может простить, ведь Аллах — Снисходительный, Прощающий.

﴿ فَأُوْلَٰٓئِكَ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَعْفُوَ عَنْهُمْۚ ﴾

«**Таких Аллах может простить**»: Аллах простит их, поскольку слово «عَسَى */ʻacá/* — быть может» от Всевышнего Аллаха означает обязательность, поскольку это для вызова желания, и если Аллах внушил желание рабу, то Он приведёт этого раба к этому.

﴿ وَكَانَ ٱللَّهُ عَفُوًّا غَفُورًا ﴾

«**ведь Аллах — Снисходительный, Прощающий**». Ибн ʻАббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Я и моя мать из тех, кого простил Аллах, — то есть из слабых. — Пророк же ﷺ взмолился к Аллаху за этих слабых во время молитвы».

وَمَن يُهَاجِرْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ يَجِدْ فِى ٱلْأَرْضِ مُرَٰغَمًا كَثِيرًا وَسَعَةًۚ وَمَن يَخْرُجْ مِنۢ بَيْتِهِۦ مُهَاجِرًا إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ يُدْرِكْهُ ٱلْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٠٠﴾

100. Кто совершает переселение на пути Аллаха, тот найдёт на земле много пристанищ и изобилие. Если же кто-либо покидает свой дом, переселяясь к Аллаху и Его Посланнику, после чего его настигает смерть, то его награда ложится на Аллаха. Аллах — Прощающий, Милующий.

﴿ وَمَن يُهَاجِرْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ يَجِدْ فِى ٱلْأَرْضِ مُرَٰغَمًا كَثِيرًا وَسَعَةًۚ ﴾

«**Кто совершает переселение на пути Аллаха, тот найдёт на земле много пристанищ и изобилие**». Ибн ʻАббаса, да будет

доволен Аллах им и его отцом, сказал: «مُرَاغَمًا */мура́гаман/*, то есть сменит место пребывания».

Муджахид сказал: «Аллах избавит его от того, что было ему неприятно».

Абу ʻУбейда сказал: «*Мура́гам* — это место переселения».

Также сказано: «Переселение названо مُرَاغمة */мура́гаматан/*, поскольку совершающий переселение тем самым унижает (по-араб. يراغم */йура́гиму/*) свой народ».

Под словом «وَسَعَةً» */ya саʻатан/* имеется в виду изобилие в уделе, и было сказано, что имеется в виду широта, то есть: будет выведен из узкого заблуждения к широте прямого пути.

﴿ وَمَن يَخۡرُجۡ مِنۢ بَيۡتِهِۦ مُهَاجِرًا إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ يُدۡرِكۡهُ ٱلۡمَوۡتُ ﴾

«**Если же кто-либо покидает свой дом, переселяясь к Аллаху и Его Посланнику, после чего его настигает смерть**»: смерть настигнет его до того, как он достигнет места переселения.

﴿ فَقَدۡ وَقَعَ أَجۡرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِۗ ﴾

«**то его награда ложится на Аллаха**»: Аллах обязал Себя этим, проявляя милость к нему.

﴿ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ﴾

«**Аллах — Прощающий, Милующий**».

وَإِذَا ضَرَبۡتُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَلَيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٌ أَن تَقۡصُرُواْ مِنَ ٱلصَّلَوٰةِ إِنۡ خِفۡتُمۡ أَن يَفۡتِنَكُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْۚ إِنَّ ٱلۡكَٰفِرِينَ كَانُواْ لَكُمۡ عَدُوّٗا مُّبِينٗا ١٠١

101. Когда вы странствуете по земле, то на вас не будет греха, если вы укоротите некоторые из молитв, если вы опасаетесь искушения со стороны неверующих. Воистину, неверующие являются вашими явными врагами.

﴿ وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي ٱلْأَرْضِ ﴾

«**Когда вы странствуете по земле**»: вышли в путь.

﴿ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَقْصُرُواْ مِنَ ٱلصَّلَوٰةِ ﴾

«**то на вас не будет греха, если вы укоротите некоторые из молитв**», то есть сократите молитвы с четырёх *рак'атов* до двух, а это молитвы *зухр*, *'аср* и *'иша*.

﴿ إِنْ خِفْتُمْ أَن يَفْتِنَكُمُ ﴾

«**если вы опасаетесь искушения**»: проявления вероломства или нападения на вас.

﴿ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ ﴾

«**со стороны неверующих**» во время молитвы.

﴿ إِنَّ ٱلْكَٰفِرِينَ كَانُواْ لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴾

«**Воистину, неверующие являются вашими явными врагами**»: явно проявляют свою вражду.

وَإِذَا كُنتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ ٱلصَّلَوٰةَ فَلْتَقُمْ طَآئِفَةٌ مِّنْهُم مَّعَكَ وَلْيَأْخُذُوٓاْ أَسْلِحَتَهُمْ ۖ فَإِذَا سَجَدُواْ فَلْيَكُونُواْ مِن وَرَآئِكُمْ وَلْتَأْتِ طَآئِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّواْ فَلْيُصَلُّواْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُواْ حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ ۗ وَدَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُم مَّيْلَةً وَٰحِدَةً ۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن كَانَ بِكُمْ

102. Когда ты находишься среди них и руководишь их молитвой, то пусть одна группа из них встанет вместе с тобой, и пусть они возьмут своё оружие. Когда же они совершат земной поклон, пусть они находятся позади вас. Пусть затем придёт другая группа, которая ещё не молилась, пусть они помолятся вместе с тобой, будут осторожны и возьмут своё оружие. Неверующим хотелось бы, чтобы вы

أَذًى مِّن مَّطَرٍ أَوْ كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَن تَضَعُوٓاْ أَسْلِحَتَكُمْ ۖ وَخُذُواْ حِذْرَكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٠٢﴾

беспечно отнеслись к своему оружию и своим вещам, дабы они могли напасть на вас всего один раз. На вас не будет греха, если вы отложите своё оружие, когда испытываете неудобство от дождя или больны, но будьте осторожны. Воистину, Аллах приготовил неверующим унизительные мучения.

﴿ وَإِذَا كُنتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ ٱلصَّلَوٰةَ ﴾

«**Когда ты находишься среди них и руководишь их молитвой**»: Аль-Кяльби передал от Абу Салиха, который передал от Ибн ‘Аббаса и Джабира, да будет доволен ими Аллах, что когда многобожники увидели Пророка ﷺ и его сподвижников, вместе совершивших молитву *зухр*, стали сожалеть о том, что не напали на них. Тогда часть из них сказали другим: “Оставьте их, ведь после неё они совершат молитву, которая любимей для них, чем их отцы и дети, — то есть молитву *‘аср*. — Когда они встанут на неё, то мы нападём на них и убьём”».

После этого снизошёл Джибриль, мир ему, и обучил Пророка ﷺ молитве при страхе. Если враг на поле боя, однако он не в стороне *киблы*, то имам делит людей на две группы, одна из которых встаёт лицом к врагу и защищает остальных. Имам начинает молиться с одной из групп, и совершив с ними один *рак‘ат*, встаёт на второй *рак‘ат* и продолжает стоять, пока в это время участники этой группы заканчивают молитву каждый сам по себе. Затем они идут в сторону врагов, а другая группа совершает с имамом второй *рак‘ат*, и имам сидит до тех пор, пока они не завершат молитву, и совершает *таслим* вместе с ними. Это *ривает* (передача сообщения) Сахля ибн Аби Хасма, да будет доволен им Аллах, о том, что Пророк ﷺ совершил с

ними молитву таким образом во время военного похода «Зат ар-Рика‘».

﴿ وَإِذَا كُنتَ فِيهِمْ ﴾

«**когда ты находишься среди них**»: присутствуешь с ними и руководишь молитвой.

﴿ فَلْتَقُمْ طَآئِفَةٌ مِّنْهُم مَّعَكَ ﴾

«**то пусть одна группа из них встанет вместе с тобой**», то есть пусть встанут.

﴿ وَلْيَأْخُذُوٓاْ أَسْلِحَتَهُمْۖ فَإِذَا سَجَدُواْ ﴾

«**и пусть они возьмут своё оружие. Когда же они совершат земной поклон**», то есть завершат молитву.

﴿ فَلْيَكُونُواْ مِن وَرَآئِكُمْ ﴾

«**пусть они находятся позади вас**»: имеется в виду — встанут напротив врага.

﴿ وَلْتَأْتِ طَآئِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّواْ ﴾

«**Пусть затем придёт другая группа, которая ещё не молилась**»: те, которые стояли напротив врага.

﴿ فَلْيُصَلُّواْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُواْ حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْۗ ﴾

«**пусть они помолятся вместе с тобой, будут осторожны и возьмут своё оружие**»: было сказано, что здесь приказано взять оружие тем, кто пришли; также было сказано, что здесь приказано взять оружие тем, кто уже помолился.

﴿ وَدَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُم مَّيْلَةً وَٰحِدَةً ﴾

«**Неверующим хотелось бы, чтобы вы беспечно отнеслись к своему оружию и своим вещам, дабы они могли напасть на вас всего один раз**»: они желают напасть и покончить с вами одним разом.

﴿ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن كَانَ بِكُمْ أَذًى مِّن مَّطَرٍ أَوْ كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَن تَضَعُوٓاْ أَسْلِحَتَكُمْ ﴾

«**На вас не будет греха, если вы отложите своё оружие, когда испытываете неудобство от дождя или больны**»: Аллах дозволил оставлять оружие при дожде или болезни, поскольку тяжело нести оружие в таком положении.

﴿ وَخُذُواْ حِذْرَكُمْ ﴾

«**но будьте осторожны**»: следите за врагом, чтобы они не воспользовались вашей небрежностью. الحذر */хизр/* (осторожность) — это то, посредством чего человек оберегается от врага.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴾

«**Воистину, Аллах приготовил неверующим унизительные мучения**», в которых они будут унижены. الجناح */джунáх/* — это грех, образовано от слова «جنح» */джанаха/* — отклонение от цели.

103. Когда вы завершите молитву, то поминайте Аллаха стоя, сидя или лёжа на боках. Когда же вы окажетесь в безопасности, то совершайте молитву. Воистину, молитва предписана верующим в определённое время.

فَإِذَا قَضَيْتُمُ ٱلصَّلَوٰةَ فَٱذْكُرُواْ ٱللَّهَ قِيَٰمًا
وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ ۚ فَإِذَا ٱطْمَأْنَنتُمْ
فَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ ۚ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ كَانَتْ عَلَى
ٱلْمُؤْمِنِينَ كِتَٰبًا مَّوْقُوتًا ﴿١٠٣﴾

﴿ فَإِذَا قَضَيْتُمُ ٱلصَّلَوٰةَ ﴾

«**Когда вы завершите молитву**»: молитву при страхе, то есть закончите её.

﴿ فَٱذْكُرُواْ ٱللَّهَ ﴾

«**то поминайте Аллаха**»: совершайте молитву Аллаху.

﴿ قِيَـٰمًا ﴾

«**стоя**»: будучи в здравии.

﴿ وَقُعُودًا ﴾

«**сидя**»: при болезни.

﴿ وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ ﴾

«**или лёжа на боках**»: при ранении или неизлечимой болезни.

Было сказано: «Поминайте Аллаха посредством *тасбиха*[1], *тахлиля*[2] и *тахмида*[3] в любом положении».

﴿ فَإِذَا ٱطْمَأْنَنتُمْ ﴾

«**Когда же вы окажетесь в безопасности**»: в спокойствии и безопасности.

﴿ فَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ ﴾

«**то совершайте молитву**»: совершайте полностью четыре *рак'ата*, выполняя всё обязательное.

﴿ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ كَانَتْ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ كِتَـٰبًا مَّوْقُوتًا ﴾

«**Воистину, молитва предписана верующим в определённое время**». Было сказано: «Она является обязательной и установлена для того, кто не в пути, четыре *рак'ата*, а для путника — два *рак'ата*».

Муджахид сказал: «То есть молитва является обязанностью, время совершения которой установлено Аллахом».

---

[1] Произнесение слов «Субхана-Ллах» (Пречист Аллах от недостатков) — *Прим. ред.*

[2] Произнесение слов «Ля иляха илля-Ллах» (Нет никакого божества, достойного поклонения, кроме Аллаха) — *Прим. ред.*

[3] Произнесение слов «Аль-хамду ли-Ллях» (Всей хвалы достоин лишь Аллах) — *Прим. ред.*

وَلَا تَهِنُوا۟ فِى ٱبْتِغَآءِ ٱلْقَوْمِ ۖ إِن تَكُونُوا۟ تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ ۖ وَتَرْجُونَ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٤﴾

104. Не проявляйте слабости при преследовании врага. Если вы страдаете, то они тоже страдают так, как страдаете вы. Но вы надеетесь получить от Аллаха то, на что они не надеются. Аллах — Знающий, Мудрый.

﴿ وَلَا تَهِنُوا۟ فِى ٱبْتِغَآءِ ٱلْقَوْمِ ﴾

«**Не проявляйте слабости при преследовании врага**»: этот аят ниспослан по причине того, что во время битвы при Ухуд Абу Суфьян, да будет доволен им Аллах, и его товарищи развернулись, и Посланник Аллаха ﷺ послал группу людей преследовать их. Тогда сподвижники пожаловались Пророку ﷺ на страдания от ранений, и Всевышний Аллах сказал: «**Не проявляйте слабости при преследовании врага**», то есть не проявляйте слабости при преследовании Абу Суфьяна и его товарищей.

﴿ إِن تَكُونُوا۟ تَأْلَمُونَ ﴾

«**Если вы страдаете**»: страдаете от ранений.

﴿ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ ﴾

«**то они тоже страдают**»: страдают от ран, имеются в виду неверующие.

﴿ كَمَا تَأْلَمُونَ ۖ وَتَرْجُونَ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ ۗ ﴾

«**так, как страдаете вы. Но вы надеетесь получить от Аллаха то, на что они не надеются**», то есть при этом вы надеетесь на награду в Вечной жизни и на победу в этом мире, а они не надеются.

﴿ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴾

«**Аллах — Знающий, Мудрый**».

إِنَّآ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ لِتَحۡكُمَ بَيۡنَ ٱلنَّاسِ بِمَآ أَرَىٰكَ ٱللَّهُۚ وَلَا تَكُن لِّلۡخَآئِنِينَ خَصِيمٗا ١٠٥

105. Мы ниспослали тебе Писание с истиной, чтобы ты разбирал тяжбы между людьми так, как тебе показал Аллах. И посему не препирайся за вероломных.

﴿ إِنَّآ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ لِتَحۡكُمَ بَيۡنَ ٱلنَّاسِ بِمَآ أَرَىٰكَ ٱللَّهُۚ ﴾

«**Мы ниспослали тебе Писание с истиной, чтобы ты разбирал тяжбы между людьми так, как тебе показал Аллах**». Передаётся от Ибн ʻАббаса, что он сказал: «Этот аят ниспослан о человеке из числа ансаров, которого звали Ту‘ма ибн Убайрик из племени бану Зафр ибн аль-Харис. Он украл кольчугу у своего соседа, которого звали Катада ибн Ну‘ман. Кольчуга лежала в сосуде, в котором была мука, и потому, когда он возвращался с кольчугой, мука сыпалась из сосуда, пока следы этой муки не довели до его дома. Затем он перепрятал эту кольчугу у одного из иудеев, которого звали Зейд ибн ас-Самин. Катада стал искать эту кольчугу у Ту‘мы, однако он поклялся Аллахом, что не брал её и не знает ничего о ней. Тогда владелец кольчуги сказал: “Мы видели следы муки, которые привели к твоему дому”.

Когда же тот поклялся, его оставили и пошли по следам муки до дома иудея, и забрали у него кольчугу, а иудей сказал, что эту кольчугу ему дал Ту‘ма ибн Убайрик. Тогда племя бану зафр, а это племя Ту‘мы, пришли к Пророку ﷺ и попросили его заступиться за Ту‘му, сказав ему: “Поистине, если ты не сделаешь этого, то опозоришь нашего товарища”. Посланник Аллаха ﷺ вознамерился наказать иудея, однако Всевышний Аллах ниспослал этот аят, сказав: “**Мы ниспослали тебе Писание с истиной**”: с приказами, запретами и решениями любых вопросов».

﴿ لِتَحۡكُمَ بَيۡنَ ٱلنَّاسِ بِمَآ أَرَىٰكَ ٱللَّهُۚ ﴾

«**чтобы ты разбирал тяжбы между людьми так, как тебе показал Аллах**»: как научил тебя Аллах и ниспослал в откровении.

﴿ وَلَا تَكُن لِّلۡخَآئِنِينَ ﴾

«**И посему не препирайся за вероломных**»: за таких как Ту'ма.

﴿ خَصِيمٗا ﴾

«**не препирайся**»: помогая и защищая его.

106. Проси прощения у Аллаха, ведь Аллах — Прощающий, Милующий.

وَٱسۡتَغۡفِرِ ٱللَّهَۖ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ١٠٦

﴿ وَٱسۡتَغۡفِرِ ٱللَّهَۖ ﴾

«**Проси прощения у Аллаха**»: за то, что ты [о Пророк] намеревался наказать иудея.

Мукатиль сказал: «Попроси прощения у Аллаха за то, что ты заступался за Ту'му».

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ﴾

«**ведь Аллах — Прощающий, Милующий**».

107. Не препирайся за тех, которые предают самих себя (ослушаются Аллаха), ведь Аллах не любит того, кто является изменником, грешником.

وَلَا تُجَٰدِلۡ عَنِ ٱلَّذِينَ يَخۡتَانُونَ أَنفُسَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ خَوَّانًا أَثِيمٗا ١٠٧

﴿ وَلَا تُجَٰدِلۡ ﴾

«**Не препирайся**»: не заступайся.

﴿ عَنِ ٱلَّذِينَ يَخۡتَانُونَ أَنفُسَهُمۡۚ ﴾

«**за тех, которые предают самих себя (ослушаются Аллаха)**»: причиняют несправедливость самим себе, совершая преступления и воруя.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ خَوَّانًا ﴾

«**ведь Аллах не любит того, кто является изменником**»: вероломным.

﴿ أَثِيمًا ﴾

«**грешником**» по причине кражи кольчуги и грешником по причине обвинения иудея.

Также было сказано: «Это обращение к Пророку ﷺ, однако имеются в виду другие. Приказ пророкам просить о прощении бывает по трём причинам: (1) по причине греха, который был до пророчества, или же (2) просить прощение за грехи их общин и родственников; или же (3) за то дозволенное, что затем было запрещено шариатом, и он оставил это, прося прощения; или же под просьбой о прощении имеется в виду услышать и подчиниться шариатскому велению».

يَسۡتَخۡفُونَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَلَا يَسۡتَخۡفُونَ مِنَ ٱللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمۡ إِذۡ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرۡضَىٰ مِنَ ٱلۡقَوۡلِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا يَعۡمَلُونَ مُحِيطًا ١٠٨

108. Они укрываются от людей, но не укрываются от Аллаха, тогда как Он находится с ними, когда они произносят по ночам слова, которыми Он не доволен. Аллах объемлет то, что они совершают.

﴿ يَسۡتَخۡفُونَ مِنَ ٱلنَّاسِ ﴾

«**Они укрываются от людей**»: скрываются от людей и стесняются их — имеется в виду племя бану Зафр ибн аль-Харис.

﴿ وَلَا يَسۡتَخۡفُونَ مِنَ ٱللَّهِ ﴾

«**но не укрываются от Аллаха**», то есть не скрываются и не стесняются Аллаха.

﴿ وَهُوَ مَعَهُمۡ إِذۡ يُبَيِّتُونَ ﴾

«**тогда как Он находится с ними, когда они произносят по ночам**»: говорят неправду и придумывают что-то. التبييت */ам-табйи́т/* — замышлять что-то ночью.

﴿ مَا لَا يَرۡضَىٰ مِنَ ٱلۡقَوۡلِۚ ﴾

«**слова, которыми Он не доволен**»: это сказано относительно того, что народ Ту'мы договорились между собой, что они расскажут об этом Пророку ﷺ, и он прислушается к Ту'ме и поверит его клятве, поскольку он мусульманин, и не станет слушать иудея, поскольку он неверующий. Однако Аллах был недоволен этими словами.

﴿ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا يَعۡمَلُونَ مُحِيطًا ﴾

«**Аллах объемлет то, что они совершают**»: и затем Всвышний Аллах сказал народу Ту'мы:

هَٰٓأَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ جَٰدَلۡتُمۡ عَنۡهُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا فَمَن يُجَٰدِلُ ٱللَّهَ عَنۡهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ أَم مَّن يَكُونُ عَلَيۡهِمۡ وَكِيلًا ١٠٩

109. Вот вы препираетесь за них в этом мире. Но кто станет препираться за них с Аллахом в День воскрешения? Или кто будет их защитником?

﴿ هَٰٓأَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ جَٰدَلْتُمْ عَنْهُمْ ﴾

«**Вот вы препираетесь за них**»: вы препираетесь за Ту'му.

﴿ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ﴾

«**в этом мире**»: الجدال */джида́ль/* — это сильный спор, и образовано от слова «الجدل» */джадаль/* — сильное переплетение (по-араб. فتل */фатль/*), будто бы человек желает спорами отвести того, с кем он спорит, от его пути.

Также сказано: «الجدال» */джида́ль/* образовано от слова «الجدالة» */джада́ля/*, а это земля. Имеется в виду, что каждый из спорящих желает победить соперника и свалить его на землю».

﴿ فَمَن يُجَٰدِلُ ٱللَّهَ عَنْهُمْ ﴾

«**Но кто станет препираться за них с Аллахом**»: за Ту'му.

﴿ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ﴾

«**в День воскрешения?**»: когда Аллах схватит его Своим наказанием.

﴿ أَم مَّن يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴾

«**Или кто будет их защитником?**»: заступником, то есть кто тот, кто станет защищать их и возьмётся за их дела в Судный день. Затем Аллах сказал:

وَمَن يَعْمَلْ سُوٓءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُۥ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ ٱللَّهَ يَجِدِ ٱللَّهَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١١٠﴾

110. Если кто-либо совершит злодеяние или будет несправедлив по отношению к себе, а затем попросит у Аллаха прощения, то он найдёт Аллаха Прощающим и Милующим.

﴿ وَمَن يَعۡمَلۡ سُوٓءًا ﴾

«**Если кто-либо совершит злодеяние**», то есть кражу.

﴿ أَوۡ يَظۡلِمۡ نَفۡسَهُۥ ﴾

«**или будет несправедлив по отношению к себе**», обвинив в этом невиновного.

Также сказано: «“**Если кто-либо совершит злодеяние**”, то есть ширк, “**или будет несправедлив по отношению к себе**”, совершив грех меньше ширка».

﴿ ثُمَّ يَسۡتَغۡفِرِ ٱللَّهَ ﴾

«**а затем попросит у Аллаха прощения**»: раскается и попросит у Него прощения.

﴿ يَجِدِ ٱللَّهَ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ﴾

«**то он найдёт Аллаха Прощающим и Милующим**»: в этом аяте Аллах намекает Ту‘ме раскаяться.

111. Кто совершил грех, тот совершил его во вред себе. Аллах — Знающий, Мудрый.

وَمَن يَكۡسِبۡ إِثۡمٗا فَإِنَّمَا يَكۡسِبُهُۥ عَلَىٰ نَفۡسِهِۦۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمٗا ١١١

﴿ وَمَن يَكۡسِبۡ إِثۡمٗا ﴾

«**Кто совершил грех**», то есть ложная клятва Ту‘мы о том, что своровал не он, а иудей.

﴿ فَإِنَّمَا يَكۡسِبُهُۥ عَلَىٰ نَفۡسِهِۦۚ ﴾

«**тот совершил его во вред себе**»: и он навредил этим только самому себе.

﴿ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا ﴾

«**Аллах — Знающий**» о том, кто украл кольчугу.

﴿ حَكِيمًا ﴾

«**Мудрый**»: Он вынес постановление о том, чтобы отрубать вору руку.

112. А кто совершил ошибку или грех и обвинил в этом невиновного, тот взвалил на себя бремя клеветы и очевидного греха.

وَمَن يَكْسِبْ خَطِيٓـَٔةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِۦ بَرِيٓـًٔا فَقَدِ ٱحْتَمَلَ بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿١١٢﴾

﴿ وَمَن يَكْسِبْ خَطِيٓـَٔةً ﴾

«**А кто совершил ошибку**»: украл кольчугу.

﴿ أَوْ إِثْمًا ﴾

«**или грех**»: дал ложную клятву.

﴿ ثُمَّ يَرْمِ بِهِۦ ﴾

«**и обвинил в этом**»: обвинил в этом преступлении.

﴿ بَرِيٓـًٔا ﴾

«**невиновного**»: обвинив в этом иудея.

﴿ فَقَدِ ٱحْتَمَلَ بُهْتَٰنًا ﴾

«**тот взвалил на себя бремя клеветы**»: البهتان */бухтáн/* — клевета, а это ложь, приводящая в изумление от её величия.

﴿ وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴾

«**и очевидного греха**»: явного греха. Всевышний сказал: «**и обвинил в этом** */би-хи/*», и не сказал: «в этих двух */би-химá/*», то есть «это» в двойственном числе, после того как упомянул две вещи — ошибку и грех, поскольку речь идёт именно про грех, или же Аллах сделал грех и ошибку одним целым.

وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُۥ لَهَمَّت
طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ أَن يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ
أَنفُسَهُمْ ۖ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِن شَىْءٍ ۚ وَأَنزَلَ
ٱللَّهُ عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ
مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ ۚ وَكَانَ فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكَ
عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

113. Если бы не милосердие и милость Аллаха к тебе, то группа из них вознамерилась бы ввести тебя в заблуждение, однако они вводят в заблуждение только самих себя и ничем не вредят тебе. Аллах ниспослал тебе Писание и мудрость и научил тебя тому, чего ты не знал. Милость Аллаха к тебе велика!

﴿ وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُۥ ﴾

«**Если бы не милосердие и милость Аллаха к тебе**»: Аллах сказал Пророку ﷺ.

﴿ لَهَمَّت ﴾

«**то вознамерилась бы**»: они вознамерились, то есть замыслили.

﴿ طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ ﴾

«**группа из них**»: народ Ту'мы.

﴿ أَن يُضِلُّوكَ ﴾

«**ввести тебя в заблуждение**»: чтобы ты ошибся при вынесении решения и запутать тебя в вопросе для того, чтобы ты защитил Ту'му.

﴿ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ ۖ ﴾

«**однако они вводят в заблуждение только самих себя**»: несчастье этого греха возвращается к ним.

﴿ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِن شَىْءٍ ۚ ﴾

«**и ничем не вредят тебе**»: поскольку вред возвращается к ним самим.

﴿ وَأَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ ﴾

«**Аллах ниспослал тебе Писание**»: Коран.

﴿ وَٱلْحِكْمَةَ ﴾

«**и мудрость**»: суд в соответствии с откровением.

﴿ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ ۚ ﴾

«**и научил тебя тому, чего ты не знал**» из законоположений. Также сказано: «Из скрытого знания».

﴿ وَكَانَ فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴾

«**Милость Аллаха к тебе велика!**»

لَّا خَيْرَ فِى كَثِيرٍ مِّن نَّجْوَىٰهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَٰحٍۭ بَيْنَ ٱلنَّاسِ ۚ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ ٱبْتِغَآءَ مَرْضَاتِ ٱللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٤﴾

114. Многие из их тайных бесед не приносят добра, если только они не призывают раздавать милостыню, совершать одобряемое или примирять людей. Тому, кто поступает таким образом, стремясь к довольству Аллаха, Мы даруем великую награду.

﴿ لَّا خَيْرَ فِى كَثِيرٍ مِّن نَّجْوَىٰهُمْ ﴾

«**Многие из их тайных бесед не приносят добра**», то есть тайные беседы народа Ту'мы. Муджахид сказал: «Этот аят общий и касается всех людей». النجوى */ан-наджва́/* — замышлять что-то скрытно.

Также сказано, что *ан-наджва* — это люди, которые собрались делать что-то, будь то скрытно или явно.

Смысл аята: нет добра во многом из того, что тайно замышляется среди них.

﴿ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ ﴾

«**если только они не призывают раздавать милостыню**», то есть кроме случая, когда они призывают тайно раздавать милостыню. В таком случае *ан-наджва* будет выражаться посредством действий.

Также сказано: «То, что упомянуто после исключения, не является частью того, что было упомянуто до него. В таком случае смысл аята таков — однако тот, кто призывает раздавать милостыню…».

Также сказано: «В данном аяте النجوى */ан-наджва́/* — это люди, которые тайно беседуют, подобно словам Всевышнего: "إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَى — **а когда они совещаются в тайне**"[1]».

﴿ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ ﴾

«**если только они не призывают раздавать**», то есть побуждают к этому.

﴿ أَوْ مَعْرُوفٍ ﴾

«**совершать одобряемое**»: подчиняться Аллаху и тому, что одобряет шариат. Любое благое деяние является «معروف» */ма‘ру́ф/* — одобряемым, поскольку разум признаёт это таковым.

﴿ أَوْ إِصْلَٰحٍۭ بَيْنَ ٱلنَّاسِۚ ﴾

«**или примирять людей**». Передаётся от Умм Кульсум бинт ‘Укба, которая сказала: «Я слышала, как Посланник Аллаха ﷺ сказал: "***Не является лжецом тот, кто примиряет между людьми, говорит благое или рассказывает о добре***"»[2].

﴿ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ ﴾

«**Тому, кто поступает таким образом**»: совершает то, что было упомянуто.

---

[1] Сура «аль-Исра», аят 47.

[2] Аль-Бухари 2693, Муслим 2605.

﴿ ٱبۡتِغَآءَ مَرۡضَاتِ ٱللَّهِ ﴾

«**стремясь к довольству Аллаха**»: желая Его довольства.

﴿ فَسَوۡفَ نُؤۡتِيهِ ﴾

«**Мы даруем**» в Вечной жизни.

﴿ أَجۡرًا عَظِيمًا ﴾

«**великую награду**»: Абу ʻАмр и Хамза читали как «يؤتيه» */йуъти-хи/* с «й», то есть дарует ему Аллах. Другие же читали с «н» [как نؤتيه */нуъти-хи/*].

115. А того, кто воспротивится Посланнику после того, как ему стал ясен прямой путь, и последует не путём верующих, Мы направим туда, куда он обратился, и сожжём в Аду. Как же скверно это место прибытия!

وَمَن يُشَاقِقِ ٱلرَّسُولَ مِنۢ بَعۡدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ ٱلۡهُدَىٰ وَيَتَّبِعۡ غَيۡرَ سَبِيلِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ نُوَلِّهِۦ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصۡلِهِۦ جَهَنَّمَۖ وَسَآءَتۡ مَصِيرًا ١١٥

﴿ وَمَن يُشَاقِقِ ٱلرَّسُولَ ﴾

«**А того, кто воспротивится Посланнику**»: аят был ниспослан о Ту‘ме ибн Убайрике, поскольку когда обнаружился факт его кражи, он побоялся, что его рука будет отрублена, и его опозорят. Тогда он убежал в Мекку и отказался от религии, и Всевышний сказал: «**А того, кто воспротивится Посланнику**», то есть станет противоречить ему.

﴿ مِنۢ بَعۡدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ ٱلۡهُدَىٰ ﴾

«**после того, как ему стал ясен прямой путь**»: вопросы *таухида* и шариатских наказаний.

﴿ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ ٱلْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِۦ مَا تَوَلَّىٰ ﴾

«**и последует не путём верующих, Мы направим туда, куда он обратился**»: Мы предоставим его в Вечной жизни тому, к чему он направился в мирской жизни.

﴿ وَنُصْلِهِۦ جَهَنَّمَ ۖ وَسَآءَتْ مَصِيرًا ﴾

«**и сожжём в Аду. Как же скверно это место прибытия!**»

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِۦ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَٰلًۢا بَعِيدًا ﴿١١٦﴾

116. Воистину, Аллах не прощает, когда к Нему приобщают сотоварищей, но прощает все остальные (или менее тяжкие) грехи, кому пожелает. А кто приобщает к Аллаху сотоварищей, тот впал в глубокое заблуждение.

То есть тот, кто сбился с пути и лишился всего блага.

Ад-Даххак и Ибн ʻАббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказали: «Этот аят ниспослан об одном из стариков-бедуинов, который пришёл к Посланнику Аллаха ﷺ и сказал: “О Пророк Аллаха, поистине, я старик, погрязший в грехах. Однако я не приобщал Аллаху ничего в сотоварищи после того, как познал Аллаха и уверовал в Него. Я не брал себе покровителя, кроме Него, и не совершал грехи, проявляя дерзость перед Аллахом. И я ни на миг не представлял, что смогу избежать наказания Аллаха, и я сожалею и раскаиваюсь, и прошу прощения. Каково моё положение?” Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят»[1].

[1] См. Абу Хаян «аль-Бахр аль-Мухит», 3/351. Ибн Хаджар сказал в «аль-Кафи аш-Шафи» (с. 49) относительно этого сообщения: «С прерванной цепочкой передатчиков (*мункаты‘*)».

إِن يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦٓ إِلَّآ إِنَٰثًا وَإِن يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَٰنًا مَّرِيدًا ﴿١١٧﴾

117. Они взывают вместо Аллаха лишь к существам женского рода. Они взывают лишь к мятежному дьяволу.

﴿ إِن يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦٓ إِلَّآ إِنَٰثًا ﴾

«**Они взывают вместо Аллаха лишь к существам женского рода**»: аят был ниспослан относительно жителей Мекки. Имеется в виду, что они поклоняются, и это подобно словам Всевышнего: «**Ваш Господь сказал: “Взывайте ко Мне…”**»[1], то есть поклоняйтесь Мне. Доводом этому являются слова Всевышнего: «**Воистину, те, которые превозносятся над поклонением Мне…**»[2].

﴿ مِن دُونِهِۦٓ ﴾

«**помимо Него**», то есть помимо Аллаха.

﴿ إِلَّآ إِنَٰثًا ﴾

«**лишь к существам женского рода**»: имеются в виду идолы, поскольку их называли женскими именами, как, например, ал-Лат, аль-‘Узза, Манат. Идола каждого народа они называли женщиной такого-то рода, и в каждом племени при идоле был шайтан, которого видели смотрители этого идола и предсказатели, с которыми он разговаривал. Поэтому Всевышний Аллах сказал:

﴿ وَإِن يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَٰنًا مَّرِيدًا ﴾

«**Они взывают лишь к мятежному дьяволу**».

Это мнение большинства толкователей Корана. На правильность такого толкования, что под «إِنَاثًا» */инáс/* имеются в виду идолы, указывает чтение Ибн ‘Аббаса: «أُنثى» */унса/* [вместо

[1] Сура «Гафир», аят 60.

[2] Сура «Гафир», аят 60.

/ина́с/], то есть буква «الواو» */уау/* была заменена на «همزة» */хамза/*.

Аль-Хасан и Катада сказали: «إِلَّا إِنَٰثًا */илля ина́са/* — лишь к существам женского рода, то есть мёртвым, у которых нет души, поскольку их идолы были неодушевлёнными предметами. Поэтому Аллах назвал их существами женского рода, поскольку Он сказал о неодушевлённых предметах, как арабы называют неодушевлённые предметы во множественном числе женским родом. Также причина этого в том, что женский род ниже степенью, чем мужской, так же, как и мёртвый (неодушевлённый предмет) ниже, чем живое существо».

Ад-Даххак сказал: «Под "الأناث" */ина́с/* имеются в виду ангелы, поскольку некоторые из них поклонялись им, говоря, что ангелы — это женщины, как об этом сказал Всевышний Аллах: "**Они сделали ангелов, которые являются рабами Милостивого, женщинами**"[1]».

﴿ وَإِن يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَٰنًا مَّرِيدًا ﴾

«**Они взывают лишь к мятежному дьяволу**», то есть они не поклоняются ничему, кроме мятежного шайтана, поскольку, поклоняясь идолам, они подчиняются шайтану. المريد */мари́д/* — это المارد */ма́рид/* — бунтующий, непокорный, заносчивый, вышедший из подчинения, и имеется в виду Иблис.

118. Аллах проклял его, и он сказал: «Я непременно заберу назначенную часть Твоих рабов.

لَّعَنَهُ ٱللَّهُ ۘ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿١١٨﴾

﴿ لَّعَنَهُ ٱللَّهُ ﴾

«**Аллах проклял его**», то есть отдалил от Своей Милости.

[1] Сура «аз-Зухруф», аят 19.

﴿ وَقَالَ ﴾

«**и он сказал**»: Иблис сказал.

﴿ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴾

«**Я непременно заберу назначенную часть Твоих рабов**»: определённую долю. Поэтому тот, кто подчиняется Иблису — это и есть доля Иблиса. Основа слова «الفرض» */фард/* — отрезанный кусок, часть. Поэтому гавань в реке названа «الفرضة» */фурда/*, а это брешь в ней. Также словом «الفرض» */фард/* называют зарубку на луке, на которую натягивается тетива.

وَلَأُضِلَّنَّهُمْ وَلَأُمَنِّيَنَّهُمْ وَلَآمُرَنَّهُمْ فَلَيُبَتِّكُنَّ ءَاذَانَ ٱلْأَنْعَٰمِ وَلَآمُرَنَّهُمْ فَلَيُغَيِّرُنَّ خَلْقَ ٱللَّهِ ۚ وَمَن يَتَّخِذِ ٱلشَّيْطَٰنَ وَلِيًّا مِّن دُونِ ٱللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِينًا ﴿١١٩﴾

119. Я непременно введу их в заблуждение, возбужу в них надежды, прикажу им обрезать уши у скотины и прикажу им искажать творение Аллаха». Кто сделал дьявола своим покровителем и помощником вместо Аллаха, тот уже потерпел очевидный убыток.

﴿ وَلَأُضِلَّنَّهُمْ ﴾

«**Я непременно введу их в заблуждение**» от истины. «**Я непременно введу их в заблуждение**», — Иблис говорит это, имея в виду, что он приукрасит, поскольку он не может заблудить никого, если этого не пожелает Аллах, как сказал Иблис: «**Я приукрашу для них земное**»[1].

﴿ وَلَأُمَنِّيَنَّهُمْ ﴾

«**возбужу в них надежды**». Было сказано: «Вызову в них желание следовать за страстями».

[1] Сура «аль-Хиджр», аят 39.

Было сказано: «Внушу им, что нет Рая и Ада, и что не будет воскрешения».

И было сказано: «Возбужу в них надежды, что можно спастись в Вечной жизни, совершая грехи».

﴿ وَلَأٓمُرَنَّهُمۡ فَلَيُبَتِّكُنَّ ءَاذَانَ ٱلۡأَنۡعَٰمِ وَلَأٓمُرَنَّهُمۡ فَلَيُغَيِّرُنَّ خَلۡقَ ٱللَّهِۚ ﴾

«**прикажу им обрезать уши у скотины и прикажу им искажать творение Аллаха**». Ибн ʻАббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, аль-Хасан, Муджахид, Саʻид ибн аль-Мусаййиб и ад-Даххак сказали: «То есть изменили религию Аллаха, и это подобно словам Всевышнего: “**Творение Аллаха не подлежит изменению**”[1], то есть *фитра* человека. Шайтан внушит людям изменять религию Аллаха, запрещая дозволенное и дозволяя запретное.

ʻИкрима и группа толкователей Корана сказали: «“**...и прикажу им искажать творение Аллаха**”, делая кастрацию, нанося татуировки, отрезая уши животных. И даже некоторые учёные запретили кастрацию, и некоторые дозволили это в отношении животных, поскольку в этом есть явная цель».

Также сказано: «Изменение творения Аллаха проявляется в том, что Аллах создал животных для использования в качестве верховых животных и употребления в пищу, а они запретили это; Он создал Солнце, Луну и звёзды для того, чтобы они приносили пользу рабам, однако они стали поклоняться им помимо Аллаха».

﴿ وَمَن يَتَّخِذِ ٱلشَّيۡطَٰنَ وَلِيّٗا مِّن دُونِ ٱللَّهِ ﴾

«**Кто сделал дьявола своим покровителем и помощником вместо Аллаха**»: господом, которому он станет поклоняться.

﴿ فَقَدۡ خَسِرَ خُسۡرَانٗا مُّبِينٗا ﴾

«**тот уже потерпел очевидный убыток**».

[1] Сура «ар-Рум», аят 30.

120. Он даёт им обещания и возбуждает в них надежды. Но дьявол не обещает им ничего, кроме обольщения.

يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيهِمْ ۖ وَمَا يَعِدُهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾

﴿ يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيهِمْ ۖ ﴾

«**Он даёт им обещания и возбуждает в них надежды**»: его обещание и внушение — это то, что проявляется в сердце человека из надежд на длинную жизнь, стремления к чему-то мирскому. И иногда он пугает бедностью, запрещая человеку расходовать имущество, поддерживать родственные связи, как об этом сказал Всевышний Аллах: «**Дьявол угрожает вам бедностью**»[1], и внушает им, что не будет воскрешения, и что нет Рая и Ада.

﴿ وَمَا يَعِدُهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ إِلَّا غُرُورًا ﴾

«**Но дьявол не обещает им ничего, кроме обольщения**»: кроме лжи.

121. Их пристанищем будет Ад, и они не найдут пути к спасению оттуда.

أُو۟لَٰٓئِكَ مَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا ﴿١٢١﴾

Не смогут убежать оттуда и не найдут убежища.

[1] Сура «аль-Бакара», аят 268.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَنُدۡخِلُهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۖ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٗاۚ وَمَنۡ أَصۡدَقُ مِنَ ٱللَّهِ قِيلٗا ١٢٢

122. А тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Мы введём в Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно по истинному обещанию Аллаха. Чья речь правдивее речи Аллаха?

﴿ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَنُدۡخِلُهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ ﴾

«**А тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Мы введём в Райские сады, в которых текут реки**»: под их домами и жилищами.

﴿ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۖ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٗاۚ وَمَنۡ أَصۡدَقُ مِنَ ٱللَّهِ قِيلٗا ﴾

«**Они пребудут там вечно по истинному обещанию Аллаха. Чья речь правдивее речи Аллаха?**»

لَّيۡسَ بِأَمَانِيِّكُمۡ وَلَآ أَمَانِيِّ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِۗ مَن يَعۡمَلۡ سُوٓءٗا يُجۡزَ بِهِۦ وَلَا يَجِدۡ لَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرٗا ١٢٣

123. Этого не достичь посредством ваших мечтаний или мечтаний людей Писания. Кто творит зло, тот получит за него воздаяние и не найдёт для себя вместо Аллаха ни покровителя, ни помощника.

﴿ لَّيۡسَ بِأَمَانِيِّكُمۡ وَلَآ أَمَانِيِّ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِۗ ﴾

«**Этого не достичь посредством ваших мечтаний или мечтаний людей Писания**». Масрук, Катада и ад-Даххак сказали: «Не достичь посредством ваших мечтаний, о мусульмане, и мечтаний людей Писания — иудеев и христиан. Это по причине того, что они стали хвастаться, и сказали люди Писания: “Наши пророки были прежде ваших пророков, наша книга была прежде

вашей книги, и мы ближе к Аллаху, чем вы". Мусульмане же сказали: "Наш Пророк — последний из пророков, наше Писание отменило прежние писания. Мы уверовали в ваши писания, а вы не уверовали в наше, и потому мы лучше"».

Муджахид сказал: «Под словами "**Этого не достичь посредством ваших мечтаний**" имеются в виду многобожники из числа людей Писания, поскольку они сказали: "Не будет воскрешения и расчёта". А люди Писания сказали: "**Огонь коснётся нас лишь на считанные дни**"[1], "**Не войдет в Рай никто, кроме иудеев или христиан**"[2]. Тогда Всевышний Аллах ниспослал: "**Этого не достичь посредством ваших мечтаний**", то есть этого не достичь посредством ваших грёз, однако это возможно только посредством праведных деяний».

﴿ مَن يَعۡمَلۡ سُوٓءٗا يُجۡزَ بِهِۦ ﴾

«**Кто творит зло, тот получит за него воздаяние**»: Ибн ʻАббас, Саʻид ибн Джубейр и группа учёных сказали, что этот аят касается всех, кто совершает зло.

﴿ وَلَا يَجِدۡ لَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرٗا ﴾

«**и не найдёт для себя вместо Аллаха ни покровителя, ни помощника**».

وَمَن يَعۡمَلۡ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِن ذَكَرٍ أَوۡ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَأُوْلَٰٓئِكَ يَدۡخُلُونَ ٱلۡجَنَّةَ وَلَا يُظۡلَمُونَ نَقِيرٗا ١٢٤

124. А те мужчины и женщины, которые совершают некоторые из праведных поступков, будучи верующими, войдут в Рай, и не будут обижены даже на величину выемки на финиковой косточке.

[1] Сура «аль-Бакара», аят 80.

[2] Сура «аль-Бакара», аят 111.

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِّمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُۥ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَٱتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا ۗ وَٱتَّخَذَ ٱللَّهُ إِبْرَٰهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾

125. Чья религия может быть прекраснее религии того, кто покорил свой лик Аллаху, творя добро, и последовал за верой Ибрахима (Авраама), ханифа? Ведь Аллах сделал Ибрахима (Авраама) Своим возлюбленным.

﴿ وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا ﴾

«**Чья религия может быть прекраснее религии того**»: мудрее в своей религии.

﴿ مِّمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُۥ لِلَّهِ ﴾

«**кто покорил свой лик Аллаху**»: совершает деяния искренне ради Аллаха.

Также сказано: «Предоставил все свои дела Всевышнему Аллаху».

﴿ وَهُوَ مُحْسِنٌ ﴾

«**творя добро**»: будучи единобожником.

﴿ وَٱتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ ﴾

«**и последовал за верой Ибрахима**»: за религией Ибрахима, мир ему.

﴿ حَنِيفًا ۗ ﴾

«**ханифа?**»: искреннего мусульманина.

Ибн ʻАббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Из религии Ибрахима совершение молитвы в сторону Каабы, *таваф* вокруг неё и обряды хаджа. Ибрахим был особо выделен этим, поскольку его приняли все общины».

Также сказано: «Это по причине того, что Пророк ﷺ был послан на основе религии Ибрахима, и ему ﷺ были добавлены другие религиозные установления».

﴿ وَٱتَّخَذَ ٱللَّهُ إِبۡرَٰهِيمَ خَلِيلٗا ﴾

«**Ведь Аллах сделал Ибрахима (Авраама) Своим возлюбленным**»: избранным. الخلة */аль-хулля/* — это чистая любовь.

Аз-Заджадж сказал: «الخليل */аль-халíиль/* — это любовь, в которой нет недостатка. А الخلة */аль-хулля/* — это дружба, и Ибрахим назван так, поскольку Аллах полюбил его и избрал его».

126. Одному лишь Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Аллах объемлет всякую вещь.

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٖ مُّحِيطَۢا ١٢٦

То есть Его Знание охватило всякую вещь.

127. Они просят тебя вынести решение относительно женщин. Скажи: «Аллах вынесет для вас решение относительно них и того, что читается вам в Писании по поводу осиротевших женщин, которым вы не даёте того, что им предписано, размышляя о женитьбе на них, и по поводу слабых детей. А ещё вы должны относиться к сиротам справедливо, и что бы вы ни сделали доброго, Аллаху известно об этом».

وَيَسۡتَفۡتُونَكَ فِي ٱلنِّسَآءِۖ قُلِ ٱللَّهُ يُفۡتِيكُمۡ فِيهِنَّ وَمَا يُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ فِي يَتَٰمَى ٱلنِّسَآءِ ٱلَّٰتِي لَا تُؤۡتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرۡغَبُونَ أَن تَنكِحُوهُنَّ وَٱلۡمُسۡتَضۡعَفِينَ مِنَ ٱلۡوِلۡدَٰنِ وَأَن تَقُومُواْ لِلۡيَتَٰمَىٰ بِٱلۡقِسۡطِۚ وَمَا تَفۡعَلُواْ مِنۡ خَيۡرٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِهِۦ عَلِيمٗا ١٢٧

﴿ وَيَسۡتَفۡتُونَكَ فِي ٱلنِّسَآءِۖ قُلِ ٱللَّهُ يُفۡتِيكُمۡ فِيهِنَّ ﴾

«**Они просят тебя вынести решение относительно женщин. Скажи: “Аллах вынесет для вас решение относительно них**». ‘Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала, что речь идёт о девочке-сироте под опекой какого-то мужчины, и он желает жениться на ней, если она красивая и обладает имуществом, однако он хочет выплатить *махр* меньше обычного. Если же он не желает жениться на ней из-за отсутствия у неё денег и красивой внешности, то оставляет её.

Также в другом *риваяте* (версии) сказано, что речь идёт о девочке-сироте под опекой какого-то мужчины, и её имущество находится в его имуществе. Он не желает жениться на ней, потому что она некрасивая, и не хочет выдать замуж за другого, поскольку тот тоже станет владельцем её имущества. Поэтому он удерживает её до тех пор, пока она не умрёт, и он наследует её имущество.

Аллах запретил это. Его слова: «**Они просят тебя вынести решение**», то есть спрашивают у тебя о положении женщин. «**Скажи: “Аллах вынесет для вас решение относительно них**».

﴿ وَمَا يُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ ﴾

«**и того, что читается вам в Писании**»: было сказано, что Аллах выносит вам постановление через то, что вам читается.

И было сказано: «Аллах желает вынести вам постановление относительно женщин, и Его Писание постановляет относительно них, а это слова Всевышнего: “**Отдавайте сиротам их имущество**”[1]».

﴿ فِي يَتَٰمَى ٱلنِّسَآءِ ﴾

«**по поводу осиротевших женщин**»: здесь [грамматически] изафетное сочетание (то есть добавление) чего-либо к самому

[1] Сура «ан-Ниса», аят 2.

себе, потому что Он подразумевал под сиротами именно женщин.

﴿ ٱلَّٰتِي لَا تُؤۡتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ ﴾

«**которым вы не даёте того, что им предписано**»: из их *махра* (брачного дара).

﴿ وَتَرۡغَبُونَ أَن تَنكِحُوهُنَّ ﴾

«**размышляя о женитьбе на них**»: о женитьбе на них по причине их имущества или красоты, дав им *махр* меньше установленного.

Аль-Хасан и группа учёных сказали: «Имеется в виду то, что вы не отдаёте им их право из наследства, поскольку арабы во времена невежества не давали наследства женщинам. Под словами "**размышляя о женитьбе на них**" имеется в виду: не желаете жениться на них по причине того, что они не красивы».

﴿ وَٱلۡمُسۡتَضۡعَفِينَ مِنَ ٱلۡوِلۡدَٰنِ ﴾

«**и по поводу слабых детей**»: имеется в виду, что Аллах вынес постановление относительно слабых детей — вы должны отдавать им их права, поскольку арабы во времена невежества не давали наследства детям.

Другие же толкователи сказали: «Имеется в виду то, что сказал Всевышний Аллах о сиротах: "**Отдавайте сиротам их имущество**"[1], то есть отдав детям то, на что они имеют право».

﴿ وَأَن تَقُومُواْ لِلۡيَتَٰمَىٰ بِٱلۡقِسۡطِۚ ﴾

«**А ещё вы должны относиться к сиротам справедливо**»: Аллах вынес постановление о том, чтобы вы были справедливы в отношении сирот, проявляя справедливость в вопросе *махра* и наследства.

[1] Сура «ан-Ниса», аят 2.

﴿ وَمَا تَفۡعَلُواْ مِنۡ خَيۡرٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِهِۦ عَلِيمًا ﴾

«**и что бы вы ни сделали доброго, Аллаху известно об этом**»: Он воздаст вам за это.

وَإِنِ ٱمۡرَأَةٌ خَافَتۡ مِنۢ بَعۡلِهَا نُشُوزًا أَوۡ إِعۡرَاضٗا فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَآ أَن يُصۡلِحَا بَيۡنَهُمَا صُلۡحٗاۚ وَٱلصُّلۡحُ خَيۡرٞۗ وَأُحۡضِرَتِ ٱلۡأَنفُسُ ٱلشُّحَّۚ وَإِن تُحۡسِنُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٗا ١٢٨

128. Если женщина опасается, что муж будет проявлять к ней неприязнь или отворачиваться от неё, то на них обоих не будет греха, если они заключат между собой мир, ибо мирное решение — лучше. Душам свойственна скупость, но если вы будете добродетельны и богобоязненны, то ведь Аллах ведает о том, что вы совершаете.

﴿ وَإِنِ ٱمۡرَأَةٌ خَافَتۡ ﴾

«**Если женщина опасается**», то есть знает.

﴿ مِنۢ بَعۡلِهَا نُشُوزًا ﴾

«**что муж будет проявлять к ней неприязнь**», то есть ненависть. Аль-Кяльби сказал: «Оставит её в ложе».

﴿ أَوۡ إِعۡرَاضٗا ﴾

«**или отворачиваться от неё**»: отворачивать от неё лицо и не будет с ней находиться.

﴿ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَآ ﴾

«**то на них обоих не будет греха**»: на муже и жене.

﴿ أَن يُصْلِحَا ﴾

«**если они придут к мирному решению**»: по-араб. أَنْ يَصَّالَحَا */ан йассáляхá/* — мириться, заключать мир.

Жители Куфы же читали: «أَن يُصْلِحَا» */ан йуслихá/,* образовывая от слова «أصلح» */асляха/* — исправлять, улаживать.

﴿ بَيْنَهُمَا صُلْحًا ﴾

«**между собой мир**», то есть в вопросе разделении ночей и расходовании. Это, например, когда мужчина говорит жене: «Ты уже постарела, а я хочу жениться на молодой красивой женщине и выделить ей больше дней и ночей. Если ты довольна этим, то оставайся моей женой, если же ты не желаешь этого, то я дам тебе развод». Если она согласится на это, то она проявила добродетель в отношении него. Он не должен принуждать её к этому, и если она не согласна на это, то муж обязан соблюдать её права в вопросе деления ночей и расходования, или же развестись с ней хорошим образом.

Если же он удержит её и станет исполнять её права несмотря на неприязнь, то он будет добродетелен.

Мукатиль ибн Хаян сказал об этом аяте: «Этот аят о мужчине, женатом на старой женщине, он женится на молодой и говорит своей старой жене: “Я дам тебе имущество за то, чтобы выделить больше дней молодой жене, чем тебе, если ты согласна на это”. Если же она не будет довольна этим, то он должен делить между ними поровну».

Передаётся от ʻАли, да будет доволен им Аллах, об этом аяте: «Некая женщина живёт с мужчиной, но он отворачивается от неё по причине того, что она не красива и постарела, и она не желает расставаться с ним. Если она даст ему имущество, чтобы он не разводился с ней, то это дозволено для него, и если она отдаст ему часть своих дней, чтобы он проводил их с другой женой, то это тоже дозволено для него».

﴿ وَٱلصُّلۡحُ خَيۡرٞۗ ﴾

«**ибо мирное решение — лучше**», то есть то, что женщина останется с мужем после того, как он даст ей выбор, договорившись об отказе от части её прав в вопросе деления ночей или расходования, то это лучше, чем развод.

﴿ وَأُحۡضِرَتِ ٱلۡأَنفُسُ ٱلشُّحَّۚ ﴾

«**Душам свойственна скупость**»: имеется в виду скупость каждого из супругов в отношении своих прав. الشح */аш-шухх/* — это худшая степень скупости, и сущность её заключается в стремлении к лишению человека блага.

﴿ وَإِن تُحۡسِنُواْ ﴾

«**но если вы будете добродетельны**»: заключите мирный договор.

﴿ وَتَتَّقُواْ ﴾

«**и богобоязненны**»: остерегайтесь несправедливости. Было сказано: «Это обращение к мужьям, то есть будьте добродетельны, оставшись с женой несмотря на неприязнь, и бойтесь причинять ей несправедливость».

﴿ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٗا ﴾

«**то ведь Аллах ведает о том, что вы совершаете**», и воздаст вам за ваши деяния.

وَلَن تَسۡتَطِيعُوٓاْ أَن تَعۡدِلُواْ بَيۡنَ ٱلنِّسَآءِ وَلَوۡ حَرَصۡتُمۡۖ فَلَا تَمِيلُواْ كُلَّ ٱلۡمَيۡلِ فَتَذَرُوهَا كَٱلۡمُعَلَّقَةِۚ وَإِن تُصۡلِحُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ١٢٩

129. Вы не сможете относиться к жёнам одинаково справедливо даже при сильном желании. Не наклоняйтесь же полностью к одной, оставляя другую словно висящей. Но если вы исправите положение

и будете богобоязненны, то ведь Аллах — Прощающий, Милующий.

﴿ وَلَن تَسۡتَطِيعُوٓاْ أَن تَعۡدِلُواْ بَيۡنَ ٱلنِّسَآءِ ﴾

«**Вы не сможете относиться к жёнам одинаково справедливо**»: вы не сможете относиться одинаково к своих жёнам в вопросе любви и склонности сердца.

﴿ وَلَوۡ حَرَصۡتُمۡۖ ﴾

«**даже при сильном желании**» быть справедливым.

﴿ فَلَا تَمِيلُواْ ﴾

«**Не наклоняйтесь же**» к той, которую вы любите.

﴿ كُلَّ ٱلۡمَيۡلِ ﴾

«**полностью к одной**» в делении ночей и расходовании, то есть: не следуйте за страстями в вопросе отношения с жёнами.

﴿ فَتَذَرُوهَا كَٱلۡمُعَلَّقَةِۚ ﴾

«**оставляя другую словно висящей**»: оставляя другую словно висящей — будто бы и не холостая, и не замужем.

Катада сказал: «Как будто запертая».

В чтении Абу Ибн Ка'ба: «Как будто бы она в тюрьме».

Также передаётся от Абу Кыляба, что Пророк ﷺ делил между своими жёнами, проявляя справедливость, и говорил: «***О Аллах, это моё деление в том, чем я владею, и потому не порицай меня за то, чем владеешь Ты, и не владею я***»[1].

﴿ وَإِن تُصۡلِحُواْ وَتَتَّقُواْ ﴾

«**Но если вы исправите положение и будете богобоязненны**»: будете бояться несправедливости.

---

[1] Абу Дауд 2134, ан-Насаи 3943, Ибн Маджах 1971, ад-Дарими 2253. Хадис недостоверный.

﴿ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴾

«**то ведь Аллах — Прощающий, Милующий**».

130. Если они расстанутся, то Аллах обогатит каждого из них из Своей милости. Аллах — Объемлющий, Мудрый.

وَإِن يَتَفَرَّقَا يُغۡنِ ٱللَّهُ كُلّٗا مِّن سَعَتِهِۦۚ وَكَانَ ٱللَّهُ وَٰسِعًا حَكِيمٗا ١٣٠

﴿ وَإِن يَتَفَرَّقَا ﴾

«**Если они расстанутся**», то есть муж и жена разведутся.

﴿ يُغۡنِ ٱللَّهُ كُلّٗا مِّن سَعَتِهِۦۚ ﴾

«**то Аллах обогатит каждого из них из Своей милости**»: из Своего удела, то есть женщина выйдет замуж за другого, а мужчина женится на другой.

﴿ وَكَانَ ٱللَّهُ وَٰسِعًا حَكِيمٗا ﴾

«**Аллах — Объемлющий, Мудрый**»: объемлет Своей Милостью, Мудрый в том, что Он приказывает и запрещает. В общем, аят приказывает мужчине, если он женат на двух или более, относиться к ним одинаково справедливо в вопросе разделения ночей. Если же он не станет относиться к ним справедливо в этом вопросе, то он ослушается Аллаха. Также он должен возместить дни той жены, которую он притеснил, поскольку равенство — это условие при разделении ночей. Что же касается половой близости, то нет, поскольку это возвращается к его активности, и он не владеет этим.

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ وَلَقَدۡ وَصَّيۡنَا ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلِكُمۡ وَإِيَّاكُمۡ أَنِ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ وَإِن تَكۡفُرُواْ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدٗا ١٣١

131. Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Мы заповедали тем, кому было даровано Писание до вас, а также вам, чтобы вы боялись Аллаха. Если вы не уверуете, то ведь Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Аллах — Богатый, Достохвальный.

﴿ وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ ﴾

«**Только Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле**»: все являются рабами Аллаха и Его владением.

﴿ وَلَقَدۡ وَصَّيۡنَا ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلِكُمۡ ﴾

«**Мы заповедали тем, кому было даровано Писание до вас**»: тем, кому дарован Таурат и Инджиль, и другим предшествующим общинам было заповедано в их Писаниях.

﴿ وَإِيَّاكُمۡ ﴾

«**а также вам**», о люди Корана, заповедано в Коране.

﴿ أَنِ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ ﴾

«**чтобы вы боялись Аллаха**»: исповедовали единобожие и подчинялись Ему.

﴿ وَإِن تَكۡفُرُواْ ﴾

«**Если вы не уверуете**» в то, что заповедал вам Аллах.

﴿ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ ﴾

«**то ведь Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле**». Было сказано: «Поистине, Аллаху принадлежат ангелы на небесах и на земле, которые покорнее вас».

﴿ وَكَانَ ٱللَّهُ غَنِيًّا ﴾

«**Аллах — Богатый**»: не нуждается в Своих созданиях и в их подчинении.

﴿ حَمِيدًا ﴾

«**Достохвальный**»: Восхваляемый за Его милости.

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٣٢﴾

132. Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Довольно того, что Аллах является Попечителем и Хранителем!

‘Икрима передал от Ибн ‘Аббаса, что Аллах — Тот, Кто смотрит за Своими рабами.

Было сказано: «Достаточно Аллаха как Защитника, и Он является Тем, Кто берёт под защиту».

И если спросят, какая польза в том, что повторяются слова Всевышнего «**Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле**», то мы ответим, что каждый раз это было сказано по особой причине.

Что касается первого раза, то смысл слов в том, что «**Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле**», и Он завещает вам быть богобоязненными, и посему примите Его завещание.

Что касается второго раза, то ведь «**Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле, Аллах — Богатый**», то здесь говорится о том, что Он — Богатый, Ему принадлежит власть, и посему просите у Него то, что вы просите.

Что же касается Его слов «**Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Довольно того, что Аллах является Попечителем и Хранителем!**», то имеется в виду то, что

Аллаху принадлежит власть, и посему возьмите Его Попечителем и не полагайтесь ни на кого, кроме Него.

إِن يَشَأۡ يُذۡهِبۡكُمۡ أَيُّهَا ٱلنَّاسُ وَيَأۡتِ بِـَٔاخَرِينَۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرًا ١٣٣

133. О люди! Если Он пожелает, то уведёт вас и приведёт других. Аллах способен на это.

﴿ إِن يَشَأۡ يُذۡهِبۡكُمۡ ﴾

«**Если Он пожелает, то уведёт вас**», умертвив вас.

﴿ أَيُّهَا ٱلنَّاسُ ﴾

«**О люди!**», то есть: о неверные.

﴿ وَيَأۡتِ بِـَٔاخَرِينَۚ ﴾

«**и приведёт других**», которые будут лучше и покорнее вас.

﴿ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرًا ﴾

«**Аллах способен на это**».

مَّن كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ ٱلدُّنۡيَا فَعِندَ ٱللَّهِ ثَوَابُ ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعَۢا بَصِيرًا ١٣٤

134. Если кто желает вознаграждения в этом мире, то ведь у Аллаха есть награда как в этом мире, так и в Последней жизни. Аллах — Слышащий, Видящий.

﴿ مَّن كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ ٱلدُّنۡيَا فَعِندَ ٱللَّهِ ثَوَابُ ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۚ ﴾

«**Если кто желает вознаграждения в этом мире, то ведь у Аллаха есть награда как в этом мире, так и в Последней жизни**»: имеется в виду, что тому, кто желает своими деяниями

благ этого мира и не желает довольства Аллаха, Аллах даст из мирских благ или же лишит, чего пожелает. Однако он не получит ничего в Вечной жизни. Тому же, кто желает посредством своих деяний награды Вечной жизни, Аллах даст из мирского то, что Он пожелает, и воздаст ему в Вечной жизни.

﴿ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًۢا بَصِيرًا ﴾

«**Аллах — Слышащий, Видящий**».

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُونُواْ قَوَّٰمِينَ بِٱلْقِسْطِ شُهَدَآءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمْ أَوِ ٱلْوَٰلِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ ۚ إِن يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَٱللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا ۖ فَلَا تَتَّبِعُواْ ٱلْهَوَىٰٓ أَن تَعْدِلُواْ ۚ وَإِن تَلْوُۥٓاْ أَوْ تُعْرِضُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٥﴾

135. О те, которые уверовали! Свидетельствуя перед Аллахом, отстаивайте справедливость, если даже свидетельство будет против вас самих, или против родителей, или против близких родственников. Будет ли он богатым или неимущим, Аллах ближе к ним обоим. Не потакайте желаниям, чтобы не отступить от справедливости. Если же вы скривите или уклонитесь, то ведь Аллах ведает о том, что вы совершаете.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُونُواْ قَوَّٰمِينَ بِٱلْقِسْطِ شُهَدَآءَ لِلَّهِ ﴾

«**О те, которые уверовали! Свидетельствуя перед Аллахом, отстаивайте справедливость**», то есть свидетельствуйте справедливо, поступая так ради Аллаха.

Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Придерживайтесь справедливости в свидетельствах, независимо от того, против кого оно».

﴿ وَلَوْ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمْ أَوِ ٱلْوَٰلِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ ۚ ﴾

«**если даже свидетельство будет против вас самих, или против родителей, или против близких родственников**», то есть говорите истину, даже против вас самих, родителей или родственников. Будьте справедливы, даже против них, ради Аллаха. При свидетельстве не проявляйте почёт и уважение к богатым из-за их богатства и не проявляйте снисхождение к бедным из-за их бедности. Об этом слова Всевышнего:

﴿ إِن يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَٱللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا ۖ ﴾

«**Будет ли он богатым или неимущим, Аллах ближе к ним обоим**»: ближе чем вы, то есть будьте справедливы в свидетельстве против них, будь тот, против кого вы свидетельствуете, бедным или богатым — ведь Аллах ближе к ним, чем вы — предоставьте их дело Аллаху.

Аль-Хасан сказал: «Смысл слов: Аллах более знающий, чем ты».

﴿ فَلَا تَتَّبِعُوا۟ ٱلْهَوَىٰٓ أَن تَعْدِلُوا۟ ۚ ﴾

«**Не потакайте желаниям, чтобы не отступить от справедливости**», то есть не переходите границ и не склоняйтесь ко лжи от истины.

И было сказано: «Смысл аята: не следуйте за страстью, чтобы быть справедливыми. Как говорят арабы: “Не следуй за страстями, чтобы твой Господь был доволен”».

﴿ وَإِن تَلْوُۥٓا۟ ﴾

«**Если же вы скривите**»: станете искажать свидетельство, чтобы аннулировать [чьё-либо] право.

﴿ أَوْ تُعْرِضُوا۟ ﴾

«**или уклонитесь**» от свидетельства, скроете истину и не станете свидетельствовать. Арабы говорят: «تلووا */тальвý/* — затягивать свидетельствование», «لَوَيْتَهُ حَقَّهُ */лявай-та-ху хакка-ху/* — ты тянул с уплатой его долга».

И было сказано: «Это обращение к судьям, когда они красноречиво отстаивают сторону того, кто не прав». Арабы говорят: «إن تلووا */ин тальвýу/* — если вы склонитесь к одному из спорящих или отвернётесь».

Ибн ʻАмир и Хамза читали: «تلوا */талю/* — последуете», одна из букв الواو */yay/* была убрана для облегчения.

И было сказано: «Если вы станете свидетельствовать справедливо или откажетесь свидетельствовать».

﴿ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرًا ﴾

«**то ведь Аллах ведает о том, что вы совершаете**».

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ ءَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَٱلۡكِتَـٰبِ ٱلَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ وَٱلۡكِتَـٰبِ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ مِن قَبۡلُۚ وَمَن يَكۡفُرۡ بِٱللَّهِ وَمَلَـٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ فَقَدۡ ضَلَّ ضَلَـٰلَۢا بَعِيدًا ١٣٦

136. О те, которые уверовали! Веруйте в Аллаха, Его Посланника и Писание, которое Он ниспослал Своему Посланнику, и Писание, которое Он ниспослал прежде. А кто не уверовал в Аллаха, Его ангелов, Его Писания, Его посланников и Последний день, тот впал в глубокое заблуждение.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ ءَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ﴾

«**О те, которые уверовали! Веруйте в Аллаха, Его Посланника**». Передаётся от Ибн ʻАббаса, что этот аят был ниспослан об ʻАбдуллахе ибн Саляме, Асад и Усейд — два сына Каʻба, Саʻля ибн Кайс, Салям — сын сестры ʻАбдуллаха ибн Саляма, и Саляма — сын его брата [то есть ʻАбдуллаха ибн Саляма], Ямин ибн Ямин — они были верующими из числа людей Писания. Они пришли к Пророку ﷺ и сказали: «Поистине, мы уверовали в тебя и в твоё Писание, в Мусу и Таурат, и в ʻУзейра. Но мы не веруем в Писания и Посланников, кроме них». Тогда Пророк ﷺ

сказал: «***Нет, уверуйте в Аллаха и Его Посланника Мухаммада ﷺ, в Коран и в каждое Писание до него***». Затем Аллах ниспослал этот аят, сказав:

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ ﴾

«**О те, которые уверовали!**» Уверуйте в Мухаммада, Коран, Мусу, мир ему, и Таурат.

﴿ ءَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ﴾

«**Веруйте в Аллаха, Его Посланника**»: в Мухаммада ﷺ.

﴿ وَٱلْكِتَـٰبِ ٱلَّذِى نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ ﴾

«**и Писание, которое Он ниспослал Своему Посланнику**», то есть Коран.

﴿ وَٱلْكِتَـٰبِ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِن قَبْلُ ﴾

«**и Писание, которое Он ниспослал прежде**»: в Таурат, Инджиль, аз-Забур и другие книги.

﴿ وَمَن يَكْفُرْ بِٱللَّهِ وَمَلَـٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَـٰلًۢا بَعِيدًا ﴾

«**А кто не уверовал в Аллаха, Его ангелов, Его Писания, Его посланников и Последний день, тот впал в глубокое заблуждение**». Когда был ниспослан этот аят, они сказали: «Поистине, мы веруем в Аллаха, Его Посланника, Коран, во всех Посланников и Писания, которые были прежде Корана, в ангелов, Судный день. Мы не разделяем между кем-либо из них, и мы Ему предались».

Ад-Даххак сказал: «Имеются в виду иудеи и христиане».

И было сказано: «“**О те, которые уверовали**” в Мусу и ‘Ису. “**Веруйте**” в Мухаммада и в Коран».

Муджахид сказал: «Имеются в виду лицемеры. Аллах говорит: “**О те, которые уверовали**” на словах, “**Веруйте**” своим сердцем».

Абуль-‘Алия и группа учёных сказали: «Это обращение к верующим. Аллах говорит: “**О те, которые уверовали!**”, то есть

веруйте, придерживайтесь и будьте твёрды в своей вере, как говорят стоящему: “Стой, пока я не вернусь к тебе”, то есть оставайся стоять».

Также сказано: «Имеются в виду многобожники, то есть — “**О те, которые уверовали!**” в ал-Лат и аль-‘Уззу, “**Веруйте**” в Аллаха и Его Посланника».

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ثُمَّ كَفَرُواْ ثُمَّ ءَامَنُواْ ثُمَّ كَفَرُواْ ثُمَّ ٱزۡدَادُواْ كُفۡرٗا لَّمۡ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغۡفِرَ لَهُمۡ وَلَا لِيَهۡدِيَهُمۡ سَبِيلَۢا ١٣٧

137. Поистине тех, которые уверовали, затем стали неверующими, затем опять уверовали, затем опять стали неверующими, а затем приумножили своё неверие, Аллах не простит их и не наставит их на прямой путь.

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ثُمَّ كَفَرُواْ ثُمَّ ءَامَنُواْ ثُمَّ كَفَرُواْ ثُمَّ ٱزۡدَادُواْ كُفۡرٗا ﴾

«**Поистине тех, которые уверовали, затем стали неверующими, затем опять уверовали, затем опять стали неверующими, а затем приумножили своё неверие**»: Катада сказал, что это иудеи, которые уверовали в Мусу, затем стали неверными по причине поклонения тельцу. Затем уверовали в Таурат, затем проявили неверие в ‘Ису, мир ему, а затем приумножили своё неверие, проявив неверие в Мухаммада ﷺ.

Было сказано: «Этот аят о всех людях Писания, уверовавших в своего пророка, а затем проявивших неверие в него. Они уверовали в Писание, ниспосланное к ним, а затем проявили в него неверие. Их неверие в Писание проявилось в том, что они оставили его, а затем приумножили своё неверие, проявив неверие в Мухаммада ﷺ».

Было сказано: «Этот аят о тех, кто оставил религию: они уверовали, а затем оставили религию; затем уверовали, а затем

оставили религию; затем уверовали, и вновь оставили религию».

Муджахид сказал: «“**Затем приумножили своё неверие**”, то есть умерли на неверии».

﴿ لَّمۡ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغۡفِرَ لَهُمۡ ﴾

«**Аллах не простит их**», пока они будут на этом.

﴿ وَلَا لِيَهۡدِيَهُمۡ سَبِيلًا ﴾

«**и не наставит их на прямой путь**»: на путь истины. Если спросят: «Что значат слова Всевышнего “**Аллах не простит их**”, ведь известно, что Аллах не прощает многобожия, даже если оно совершено в первый раз?», то ответом будет: «Смысл таков: если неверующий примет ислам в первый раз и останется на нём, то ему будет прощено его прежнее неверие. Если же он примет ислам, затем станет неверующим, вновь примет ислам и вновь станет неверующим, то ему не будет прощено его прежнее неверие. Ибо ему будет прощено, только если он [непрерывно] останется на исламе».

138. Обрадуй вестью о мучительных страданиях лицемеров,

بَشِّرِ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ بِأَنَّ لَهُمۡ عَذَابًا أَلِيمًا ١٣٨

﴿ بَشِّرِ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ ﴾

«**Обрадуй лицемеров**»: сообщи им, о Мухаммад.

﴿ بِأَنَّ لَهُمۡ عَذَابًا أَلِيمًا ﴾

«**вестью о мучительных страданиях**»: البشارة */аль-башáра/* — это любое сообщение (новость), по причине которого меняется цвет (кожи — بشرة */башара/*) лица, будь оно радостным или нет.

Аз-Заджадж сказал: «Смысл аята: вместо радостной вести даруй им наказание. Как говорят арабы: “Приветствие тебя —

побивание, а порицание — удар мечом", то есть вместо того, чтобы приветствовать тебя».

Затем Всевышний описал лицемеров, сказав:

ٱلَّذِينَ يَتَّخِذُونَ ٱلْكَٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَۚ أَيَبْتَغُونَ عِندَهُمُ ٱلْعِزَّةَ فَإِنَّ ٱلْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾

139. которые берут своими помощниками и друзьями неверующих вместо верующих. Неужели они хотят обрести могущество с ними, если могущество целиком присуще Аллаху?

﴿ ٱلَّذِينَ يَتَّخِذُونَ ٱلْكَٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ ﴾

«**которые берут своими помощниками и друзьями неверующих**», то есть берут иудеев и христиан помощниками и приближёнными.

﴿ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَۚ أَيَبْتَغُونَ عِندَهُمُ ٱلْعِزَّةَ ﴾

«**вместо верующих. Неужели они хотят обрести могущество с ними**»: помощь и победу над Мухаммадом ﷺ и его сподвижниками. Было сказано: «Хотят получить у них силы».

﴿ فَإِنَّ ٱلْعِزَّةَ ﴾

«**если могущество**»: верховенство, сила и мощь.

﴿ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴾

«**целиком присуще Аллаху?**»

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي ٱلْكِتَٰبِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا۟ مَعَهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا۟ فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِۦٓ إِنَّكُمْ إِذًا مِّثْلُهُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ جَامِعُ ٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱلْكَٰفِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

140. Он уже ниспослал вам в Писании, чтобы вы не садились вместе с ними, если услышите, как они не веруют в знамения Аллаха и насмехаются над ними, пока они не увлекутся другим разговором. В противном случае вы уподобитесь им. Воистину, Аллах соберет вместе всех лицемеров и неверующих в Аду.

﴿ وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي ٱلْكِتَٰبِ ﴾

«**Он уже ниспослал вам в Писании**». ʻАсым и Яʻкуб читали «نزل» */наззаля/* с *фатхой* над النون */н/* и الزاي */з/*, то есть Аллах ниспослал. Другие же читали «نزل» */нуззиля/* с *даммой* над النون */н/* и *касрой* над الزاي */з/*: ниспослано вам, о мусульмане.

﴿ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا۟ مَعَهُمْ ﴾

«**чтобы вы не садились вместе с ними, если услышите, как они не веруют в знамения Аллаха и насмехаются над ними**»: знамения Аллаха — это Коран.

﴿ حَتَّىٰ يَخُوضُوا۟ فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِۦٓ ﴾

«**пока они не увлекутся другим разговором**»: станут разговаривать, не насмехаясь над Мухаммадом ﷺ и Кораном. Это указание на то, что Аллах ниспослал в суре «аль-Анʻам»: «**Когда ты увидишь тех, которые разглагольствуют о Наших знамениях, отвернись от них, пока они не увлекутся другим разговором**»[1].

Ад-Даххак, передавая от Ибн ʻАббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Этот аят относится ко всем, кто

[1] Сура «аль-Анʻам», аят 68.

вносят нововведения в религию, и к каждому нововведенцу до Судного дня».

﴿ إِنَّكُمۡ إِذٗا مِّثۡلُهُمۡۗ ﴾

«**В противном случае вы уподобитесь им**»: если вы будете сидеть с ними, когда они препираются и насмехаются над знамениями Аллаха, и вы довольны этим, то вы неверные подобно им. Если же они будут говорить о чем-то ином, то нет проблем сидеть с ними, хотя это нежелательно.

Аль-Хасан сказал, что не дозволено сидеть вместе с ними, даже если они увлекутся другим разговором, по причине слов Всевышнего: «**Если же дьявол заставит тебя забыть об этом, то не сиди с несправедливыми людьми после того, как вспомнишь**»[1], однако большинство на первом мнении. Аят суры «аль-Ан'ам» является мекканским, а этот аят является мединским, и предпочтение отдаётся более позднему.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ جَامِعُ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ وَٱلۡكَٰفِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴾

«**Воистину, Аллах соберёт вместе всех лицемеров и неверующих в Аду**».

[1] Сура «аль-Ан'ам», аят 68.

ٱلَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِن كَانَ لَكُمْ
فَتْحٌ مِّنَ ٱللَّهِ قَالُوٓاْ أَلَمْ نَكُن مَّعَكُمْ وَإِن
كَانَ لِلْكَٰفِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوٓاْ أَلَمْ نَسْتَحْوِذْ
عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعْكُم مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۚ فَٱللَّهُ
يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ وَلَن يَجْعَلَ ٱللَّهُ
لِلْكَٰفِرِينَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴿١٤١﴾

141. Они ждут, когда вас постигнет беда. Если Аллах одаряет вас победой, они говорят: «Разве мы не были с вами?» Если же доля достаётся неверующим, они говорят: «Разве мы не покровительствовали вам (или не помогали вам) и не защитили вас от верующих?» Аллах рассудит между вами в День воскрешения. Аллах не откроет неверующим пути против верующих.

﴿ ٱلَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ ﴾

«**Они ждут, когда вас постигнет беда**», то есть лицемеры.

﴿ فَإِن كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِّنَ ٱللَّهِ ﴾

«**Если Аллах одаряет вас победой**»: победой и трофеями.

﴿ قَالُوٓاْ ﴾

«**они говорят**» вам.

﴿ أَلَمْ نَكُن مَّعَكُمْ ﴾

«**Разве мы не были с вами?**»: на вашей религии, и на *джихаде* мы были вместе с вами, и поэтому выделите нам часть трофеев.

﴿ وَإِن كَانَ لِلْكَٰفِرِينَ نَصِيبٌ ﴾

«**Если же доля достаётся неверующим**», то есть когда неверующие напали на верующих и взяли верх над ними.

﴿ قَالُوٓاْ ﴾

«**они говорят**»: лицемеры и неверные.

﴿ أَلَمْ نَسْتَحْوِذْ عَلَيْكُمْ ﴾

«**Разве мы не покровительствовали вам (или не помогали вам)**»: الاستحواذ */аль-истихва́з/* — захват, победа. Как сказал Всевышний в другом аяте: «**Дьявол одолел их**»[1] (по-араб. اسْتَحْوَذَ */истахваза/*), то есть одолел и взял верх.

Лицемеры говорят: «Разве мы не рассказали вам о слабых (незащищённых) местах Мухаммада ﷺ и его сподвижников и их секретах?»

Аль-Мубаррид сказал: «Лицемеры говорят неверующим: “Разве мы не убедили вас?”».

﴿ وَنَمْنَعْكُم ﴾

«**и не защитили вас**»: отвели вас.

﴿ مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴾

«**от верующих?**», то есть защитили от того, чтобы вы вошли в число верующих.

Было сказано, что смысл аята: разве мы не были выше вас тем, что помогали вам и запретили вам стать одними из верующих? То есть защитили вас от нападения верующих, оставив их без помощи против вас, направляя вам письма, рассказывая об их положении. Лицемеры подразумевают упрёк неверующим.

﴿ فَٱللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ﴾

«**Аллах рассудит между вами в День воскрешения**», то есть между верующими и лицемерами.

﴿ وَلَن يَجْعَلَ ٱللَّهُ لِلْكَٰفِرِينَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴾

«**Аллах не откроет неверующим пути против верующих**». ‘Али сказал: «В Вечной Жизни».

‘Икрима, передавая от Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Аллах не откроет неверующим довода против верующих».

---

[1] Сура «аль-Муджадаля», аят 19.

И было сказано: «Аллах не даст неверующим победы над сподвижниками Пророка ﷺ».

إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَهُوَ
خَٰدِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوٓاْ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ قَامُواْ
كُسَالَىٰ يُرَآءُونَ ٱلنَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ ٱللَّهَ
إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٢﴾

142. Воистину, лицемеры пытаются обмануть Аллаха, но это Он обманывает их. Когда они встают на молитву, то встают неохотно, показывая себя перед людьми и поминая Аллаха лишь немного.

﴿ إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَهُوَ خَٰدِعُهُمْ ﴾

«**Воистину, лицемеры пытаются обмануть Аллаха, но это Он обманывает их**», то есть пытаются обмануть Аллаха, однако это Он обманывает их, то есть воздаёт им за их обман, и проявляется это в том, что когда лицемеры будут проходить по мосту (*Сырат*) в Судный день, им будет дан свет, как будет дарован свет верующим. Верующие по причине своего света пройдут по *Сырату*, а свет лицемеров потухнет, когда они будут находиться на мосту.

﴿ وَإِذَا قَامُوٓاْ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ ﴾

«**Когда они встают на молитву**»: лицемеры.

﴿ قَامُواْ كُسَالَىٰ ﴾

«**то встают неохотно**», то есть чувствуя тяжесть и не желая этим довольства Аллаха. Если кто-то видит их, то они молятся, а иначе — нет.

﴿ يُرَآءُونَ ٱلنَّاسَ ﴾

«**показывая себя перед людьми**»: делают это, показывая себя перед людьми, а не подчиняясь приказам Аллаха.

﴿ وَلَا يَذۡكُرُونَ ٱللَّهَ إِلَّا قَلِيلٗا ﴾

«**и поминая Аллаха лишь немного**». Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, и аль-Хасан сказали: «Аллах сказал так, поскольку они делают это ради показухи. Если бы посредством этого малого поминания они желали Лика Всевышнего Аллаха, то у Аллаха это было бы чем-то большим».

Катада сказал: «Поминание Аллаха лицемерами является малым, поскольку Всевышний Аллах не принимает этого. А всё, что Аллах принимает, является многочисленным».

مُّذَبۡذَبِينَ بَيۡنَ ذَٰلِكَ لَآ إِلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ وَلَآ إِلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِۚ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ سَبِيلٗا ١٤٣

143. Они колеблются между этим (верой и неверием), но не принадлежат ни к тем, ни к другим. Для того, кого Аллах вводит в заблуждение, ты уже не найдёшь дороги.

﴿ مُّذَبۡذَبِينَ بَيۡنَ ذَٰلِكَ ﴾

«**Они колеблются между этим (верой и неверием)**»: они сомневаются и колеблются между неверием и верой.

﴿ لَآ إِلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ وَلَآ إِلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِۚ ﴾

«**но не принадлежат ни к тем, ни к другим**», то есть не являются верующими, для которых обязательно то, что обязательно для верующих, и не являются неверующими, чтобы спрашивать с них как с неверующих.

﴿ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ سَبِيلٗا ﴾

«**Для того, кого Аллах вводит в заблуждение, ты уже не найдёшь дороги**»: дороги к прямому пути.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ ٱلْكَـٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَۚ أَتُرِيدُونَ أَن تَجْعَلُواْ لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَـٰنًا مُّبِينًا ﴿١٤٤﴾

144. О те, которые уверовали! Не берите неверующих себе в помощники и друзья вместо верующих. Неужели вы хотите предоставить Аллаху очевидный довод против вас самих?

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ ٱلْكَـٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴾

«**О те, которые уверовали! Не берите неверующих себе в помощники и друзья вместо верующих**». Аллах запретил верующим дружить с неверующими и сказал:

﴿ أَتُرِيدُونَ أَن تَجْعَلُواْ لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَـٰنًا مُّبِينًا ﴾

«**Неужели вы хотите предоставить Аллаху очевидный довод против вас самих?**»: очевидный довод, чтобы наказать вас. Затем Аллах упомянул степени лицемеров в Огне, сказав:

إِنَّ ٱلْمُنَـٰفِقِينَ فِى ٱلدَّرْكِ ٱلْأَسْفَلِ مِنَ ٱلنَّارِ وَلَن تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ﴿١٤٥﴾

145. Воистину, лицемеры окажутся на нижайшей ступени Огня, и ты не найдёшь для них помощника,

﴿ إِنَّ ٱلْمُنَـٰفِقِينَ فِى ٱلدَّرْكِ ٱلْأَسْفَلِ مِنَ ٱلنَّارِ ﴾

«**Воистину, лицемеры окажутся на нижайшей ступени Огня**»: жители Куфы читали «في الدرك» */фи-д-дарки/* с *сукуном* над الراء */р/*, другие же прочитали с *фатхой* [то есть */фи-д-дараки/*]. Это два диалекта с одним смыслом.

‘Ибн Мас‘уд, да будет доволен им Аллах, сказал: «“**На нижайшей ступени**” — в железных сундуках, запечатанных в Огне».

Абу Хурайра сказал: «Закрытый снаружи дом, в котором разожжён огонь, сверху и снизу них».

﴿ وَلَن تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ﴾

«**и ты не найдёшь для них помощника**»: того, кто спасёт от наказания.

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ وَأَصْلَحُواْ وَٱعْتَصَمُواْ بِٱللَّهِ وَأَخْلَصُواْ دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَعَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ وَسَوْفَ يُؤْتِ ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾

146. если только они не раскаются и исправят содеянное, крепко ухватятся за Аллаха и очистят свою веру перед Ним. Такие окажутся вместе с верующими, а ведь Аллах одарит верующих великой наградой.

﴿ إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ ﴾

«**если только они не раскаются**» от лицемерия и уверуют.

﴿ وَأَصْلَحُواْ ﴾

«**и исправят**» свои деяния.

﴿ وَٱعْتَصَمُواْ بِٱللَّهِ ﴾

«**крепко ухватятся за Аллаха**»: станут уповать на Него.

﴿ وَأَخْلَصُواْ دِينَهُمْ لِلَّهِ ﴾

«**и очистят свою веру перед Ним**»: имеется в виду очищение сердца, поскольку лицемерие — это неверие сердца, и избавление от лицемерия — это очищение сердца.

﴿ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَعَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ ﴾

«**Такие окажутся вместе с верующими**». Аль-Фарра сказал: «Из числа верующих».

﴿ وَسَوْفَ يُؤْتِ ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴾

«**а ведь Аллах одарит верующих**» в Вечной жизни.

﴿ أَجْرًا عَظِيمًا ﴾

«**великой наградой**», то есть Раем.

147. Зачем Аллаху подвергать вас мучениям, если вы будете благодарны и уверуете? Аллах — Признательный, Знающий.

مَّا يَفْعَلُ ٱللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِن شَكَرْتُمْ وَءَامَنتُمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

﴿ مَّا يَفْعَلُ ٱللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِن شَكَرْتُمْ ﴾

«**Зачем Аллаху подвергать вас мучениям, если вы будете благодарны**»: если будете благодарить Аллаха за Его милости.

﴿ وَءَامَنتُمْ ۚ ﴾

«**и уверуете?**»: в Аллаха. Часть этого предложения упомянута прежде другой, и имеется в виду: если вы уверуете и будете благодарны, поскольку благодарность не поможет, если не будет веры.

Это — вопрос, означающий утверждение, и его смысл: Аллах не накажет благодарного верующего, поскольку наказание рабов ничего не прибавит к Его власти, а оставление наказания за их деяния ничего не убавит из власти Аллаха.

الشكر */аш-шукр/* — это антоним слова «الكفر» */аль-куфр/* (неверие). Неверие — это сокрытие рабом милости Аллаха, а благодарность — это выявление этих милостей.

﴿ وَكَانَ ٱللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴾

«**Аллах — Благодарный, Знающий**»: Благодарность от Всевышнего Аллаха — это довольство малым от раба и увеличение

его награды за это. А благодарность от раба — это его подчинение Господу, а от Аллаха — награда.

148. Аллах не любит, когда злословят вслух, если только этого не делает тот, с кем поступили несправедливо. Аллах — Слышащий, Знающий.

لَّا يُحِبُّ ٱللَّهُ ٱلْجَهْرَ بِٱلسُّوٓءِ مِنَ ٱلْقَوْلِ إِلَّا مَن ظُلِمَ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾

﴿ لَّا يُحِبُّ ٱللَّهُ ٱلْجَهْرَ بِٱلسُّوٓءِ مِنَ ٱلْقَوْلِ إِلَّا مَن ظُلِمَ ۚ ﴾

«**Аллах не любит, когда злословят вслух, если только этого не делает тот, с кем поступили несправедливо**»: Аллах не любит злословия и мерзостей в словах, если только это не делает тот, с кем поступили несправедливо. Такому дозволено сообщить о причинившем несправедливость, и дозволена мольба против него. Всевышний Аллах сказал: «**Нет укора тем, которые мстят после того, как с ними поступили несправедливо**»[1].

Аль-Хасан сказал: «Мольба против него словами “О Аллах, помоги мне против него, о Аллах, верни мне моё право от него”».

Было сказано: «Дозволено поношение в ответ на поношение, но это поношение должно быть подобным, без прибавления к этому ничего».

Ад-Даххак ибн Музахим и Зейд ибн Аслям читали «إلا من ظلم» */илля ман заляма/* с *фатхой* над الظاء */з/* и اللام */л/*, и смысл аята: однако дозволено злословить вслух о несправедливом.

Также сказано: «Смысл аята в том, что Аллах не любит, когда злословят вслух, однако вправе на это тот, с кем поступили несправедливо».

[1] Сура «аш-Шура», аят 41.

﴿ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًا ﴾

«**Аллах — Слышащий**» мольбу того, с кем поступили несправедливо.

﴿ عَلِيمًا ﴾

«**Знающий**» о том, как Он накажет поступившего несправедливо.

إِن تُبْدُواْ خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُواْ عَن سُوٓءٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾

149. Если вы обнаружите добро, скроете его или простите злодеяние, то ведь Аллах — Снисходительный, Всемогущий.

﴿ إِن تُبْدُواْ خَيْرًا ﴾

«**Если вы обнаружите добро**»: совершите благое деяние, то будет оно записано в десятикратном размере. Если же человек вознамерится совершить его и не совершит, то запишется ему одно благодеяние. Об этом слова Всевышнего:

﴿ أَوْ تُخْفُوهُ ﴾

«**скроете его**»: вознамеритесь совершить добро и не совершите его.

Было сказано, что под добром имеется в виду имущество, то есть: если вы решите дать милостыню и сделаете это явно, или скроете, дав её тайно.

﴿ أَوْ تَعْفُواْ عَن سُوٓءٍ ﴾

«**или простите злодеяние**» тому, кто причинит несправедливость.

﴿ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴾

«**то ведь Аллах — Снисходительный, Всемогущий**»: и Аллах более снисходителен к вам в Судный день.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكۡفُرُونَ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَيُرِيدُونَ أَن يُفَرِّقُواْ بَيۡنَ ٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَيَقُولُونَ نُؤۡمِنُ بِبَعۡضٖ وَنَكۡفُرُ بِبَعۡضٖ وَيُرِيدُونَ أَن يَتَّخِذُواْ بَيۡنَ ذَٰلِكَ سَبِيلًا ١٥٠

150. Воистину, те, которые не веруют в Аллаха и Его посланников, хотят различать между Аллахом и Его посланниками и говорят: «Мы веруем в одних и не веруем в других», — и хотят найти путь между этим,

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكۡفُرُونَ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ ﴾

«**Воистину, те, которые не веруют в Аллаха и Его посланников**»: аят ниспослан по причине иудеев, поскольку они уверовали в Мусу, мир ему, в Таурат и ʻУзейра, но проявили неверие в ʻИсу, Инджиль, Мухаммада и в Коран.

﴿ وَيُرِيدُونَ أَن يُفَرِّقُواْ بَيۡنَ ٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَيَقُولُونَ نُؤۡمِنُ بِبَعۡضٖ وَنَكۡفُرُ بِبَعۡضٖ وَيُرِيدُونَ أَن يَتَّخِذُواْ بَيۡنَ ذَٰلِكَ سَبِيلًا ﴾

«**хотят различать между Аллахом и Его посланниками и говорят: “Мы веруем в одних и не веруем в других”, — и хотят найти путь между этим**», то есть хотят исповедовать какую-то религию между исламом и иудаизмом.

أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡكَٰفِرُونَ حَقّٗاۚ وَأَعۡتَدۡنَا لِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٗا مُّهِينٗا ١٥١

151. являются подлинными неверующими. Мы приготовили для неверующих унизительные мучения.

﴿ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَٰفِرُونَ حَقًّا ﴾

«**являются подлинными неверующими**»: Аллах указал на подлинность их неверия, чтобы указать, что неверие в часть посланников подобно неверию во всех.

﴿ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴾

«**Мы приготовили для неверующих унизительные мучения**».

152. А тех, которые уверовали в Аллаха и Его посланников и не делают различий между любым из них, Он одарит их наградой. Аллах — Прощающий, Милующий.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَلَمْ يُفَرِّقُوا۟ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ أُو۟لَٰٓئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أُجُورَهُمْ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٥٢﴾

﴿ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ ﴾

«**А тех, которые уверовали в Аллаха и Его посланников**»: во всех посланников.

﴿ وَلَمْ يُفَرِّقُوا۟ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ ﴾

«**и не делают различий между любым из них**», то есть между посланниками. Это — верующие, которые говорят: «Мы не разделяем между кем-либо из посланников Аллаха».

﴿ أُوْلَٰٓئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أُجُورَهُمْ ﴾

«**Он одарит их наградой**» по причине их веры в Аллаха, Его Писания и Его Посланников. Хафс, передавая от ʻАсыма, читал «يؤتيهم» */йуъти́-хим/* с الياء */й/*, то есть Аллах одарит их. Другие же читали с النون */н/* [то есть */нуъти́-хим/*].

﴿ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴾

«**Аллах — Прощающий, Милующий**».

يَسْـَٔلُكَ أَهْلُ ٱلْكِتَـٰبِ أَن تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَـٰبًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ۚ فَقَدْ سَأَلُوا۟ مُوسَىٰٓ أَكْبَرَ مِن ذَٰلِكَ فَقَالُوٓا۟ أَرِنَا ٱللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّـٰعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ۚ ثُمَّ ٱتَّخَذُوا۟ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَـٰتُ فَعَفَوْنَا عَن ذَٰلِكَ ۚ وَءَاتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَـٰنًا مُّبِينًا ﴿١٥٣﴾

153. Люди Писания просят тебя, чтобы ты низвёл им писание с неба. Мусу (Моисея) они попросили о ещё большем, когда сказали: «Покажи нам Аллаха открыто». Тогда молния поразила (или гибель постигла) их за их несправедливость. А затем они стали поклоняться тельцу после того, как к ним явились ясные знамения, но Мы простили это и даровали Мусе (Моисею) явное доказательство.

﴿ يَسْـَٔلُكَ أَهْلُ ٱلْكِتَـٰبِ ﴾

«**Люди Писания просят тебя**». Аят ниспослан о Ка'бе ибн аль-Ашрафе и Финхасе ибн 'Азура из числа [глав] иудеев, которые сказали Посланнику Аллаха ﷺ: «Если ты пророк, то ниспошли нам писание с небес полностью, за один раз, как пришёл с ним Муса, мир ему». Тогда Аллах ниспослал:

﴿ يَسْـَٔلُكَ أَهْلُ ٱلْكِتَـٰبِ أَن تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَـٰبًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ۚ ﴾

«**Люди Писания просят тебя, чтобы ты низвёл им писание с неба**»: этот их вопрос был таким, чтобы указывать (что делать) и требовать, а не повиноваться Пророку ﷺ. Всевышний Аллах не посылает знамения по инициативе рабов.

﴿ فَقَدْ سَأَلُوا۟ مُوسَىٰٓ أَكْبَرَ مِن ذَٰلِكَ ﴾

«**Мусу (Моисея) они попросили о ещё большем**»: о более великом, чем это. Здесь имеются в виду семьдесят человек, с которыми Муса, мир ему, пошёл к горе.

﴿ فَقَالُوٓاْ أَرِنَا ٱللَّهَ جَهۡرَةً ﴾

«**когда сказали: “Покажи нам Аллаха открыто”**», то есть чтобы мы увидели его своими глазами. Абу ‘Убейда сказал: «Покажи нам Аллаха открыто».

﴿ فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ بِظُلۡمِهِمۡۚ ثُمَّ ٱتَّخَذُواْ ٱلۡعِجۡلَ ﴾

«**Тогда молния поразила (или гибель постигла) их за их несправедливость. А затем они стали поклоняться тельцу**»: сделали его объектом поклонения.

﴿ مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَتۡهُمُ ٱلۡبَيِّنَٰتُ فَعَفَوۡنَا عَن ذَٰلِكَۚ ﴾

«**после того, как к ним явились ясные знамения, но Мы простили это**», то есть не уничтожили их. Было сказано, что этот аят — призыв их к покаянию, и его смысл: те, кто совершили это преступление, раскаялись, и Мы (Всевышний Аллах) простили их. Потому раскайтесь и вы для того, чтобы Мы простили вам.

﴿ وَءَاتَيۡنَا مُوسَىٰ سُلۡطَٰنٗا مُّبِينٗا ﴾

«**и даровали Мусе (Моисею) явное доказательство**», то есть ясный довод, который являлся чудом, а это семь знамений.

وَرَفَعۡنَا فَوۡقَهُمُ ٱلطُّورَ بِمِيثَٰقِهِمۡ وَقُلۡنَا لَهُمُ ٱدۡخُلُواْ ٱلۡبَابَ سُجَّدٗا وَقُلۡنَا لَهُمۡ لَا تَعۡدُواْ فِي ٱلسَّبۡتِ وَأَخَذۡنَا مِنۡهُم مِّيثَٰقًا غَلِيظٗا ١٥٤

154. Мы воздвигли над ними гору, согласно завету с ними, и сказали им: «Войдите во врата, поклонившись!» Мы также сказали им: «Не нарушайте субботы!» Мы заключили с ними суровый завет.

﴿ وَرَفَعۡنَا فَوۡقَهُمُ ٱلطُّورَ بِمِيثَٰقِهِمۡ وَقُلۡنَا لَهُمُ ٱدۡخُلُواْ ٱلۡبَابَ سُجَّدٗا وَقُلۡنَا لَهُمۡ لَا تَعۡدُواْ فِي ٱلسَّبۡتِ ﴾

«**Мы воздвигли над ними гору, согласно завету с ними, и сказали им: “Войдите во врата, поклонившись!” Мы также**

сказали им: “Не нарушайте субботы!”»: жители Медины читали этот аят [как */ma‘addý/*] с *ташдидом* над буквой «الدال» */д/* и *фатхой* над буквой «العين» */‘айн/*, а другие же читали с *сукуном* [то есть */ma‘dý/*]. Смысл аята: не нарушайте субботы и не проявляйте несправедливости, вылавливая рыбу в этот день.

﴿ وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَٰقًا غَلِيظًا ﴾

«**Мы заключили с ними суровый завет**».

فَبِمَا نَقْضِهِم مِّيثَٰقَهُمْ وَكُفْرِهِم بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَقَتْلِهِمُ ٱلْأَنۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌۢ ۚ بَلْ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾

155. За то, что они нарушили свой завет, не уверовали в знамения Аллаха, несправедливо убивали пророков и говорили: «Наши сердца покрыты завесой (или переполнены знаниями)». О нет, это Аллах запечатал их сердца за их неверие, и поэтому их вера ничтожна (или лишь немногие из них являются верующими).

﴿ فَبِمَا نَقْضِهِم مِّيثَٰقَهُمْ ﴾

«**За то, что они нарушили свой завет**»: по причине нарушения завета, здесь частица «ما» */ма/* является «*сыля*» (добавочное слово), подобно словам Всевышнего «فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ — **По милости Аллаха**»[1] и другим аятам.

﴿ وَكُفْرِهِم بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَقَتْلِهِمُ ٱلْأَنۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌۢ ۚ
بَلْ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴾

«**не уверовали в знамения Аллаха, несправедливо убивали пророков и говорили: “Наши сердца покрыты завесой (или**

[1] Сура «Али ‘Имран», аят 159.

переполнены знаниями)". О нет, это Аллах запечатал их сердца за их неверие, и поэтому их вера мала (или лишь немногие из них являются верующими)», то есть из тех, кто проявил неверие в посланников, а не из тех, кому Аллах запечатал сердца, поскольку тот, кому Аллах запечатал сердце, никогда не уверует. Под «قَلِيلًا» */кали́лян/* — «малое» здесь имеются в виду ‘Абдуллах ибн Салям и его товарищи.

Также сказано, что смысл аята: не уверует ни малое количество, ни большое.

156. За то, что они не уверовали, возвели на Марьям (Марию) великий навет

وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ بُهْتَٰنًا عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾

То есть когда обвинили её в прелюбодеянии.

157. и сказали: «Воистину, мы убили Мессию ‘Ису (Иисуса), сына Марьям (Марии), посланника Аллаха». Однако они не убили его и не распяли, а это только показалось им. Те, которые препираются по этому поводу, пребывают в сомнении и ничего не ведают об этом, а лишь следуют предположениям. Они действительно не убивали его (или не убивали его с уверенностью).

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا ٱلْمَسِيحَ عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ ٱللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِن شُبِّهَ لَهُمْ ۚ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُ ۚ مَا لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا ٱتِّبَاعَ ٱلظَّنِّ ۚ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًۢا ﴿١٥٧﴾

﴿ وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا ٱلْمَسِيحَ عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ ٱللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِن شُبِّهَ لَهُمْ ﴾

«**и сказали: “Воистину, мы убили Мессию ‘Ису (Иисуса), сына Марьям (Марии), посланника Аллаха”. Однако они не убили его и не распяли, а это только показалось им**»: это потому, что Аллах придал облик ‘Исы, мир ему, тому из иудеев, кто указал на ‘Ису.

И было сказано, что они заперли ‘Ису, мир ему, в доме и поставили там охранника. Всевышний Аллах же придал облик ‘Исы этому охраннику, и они убили его.

Также учёные высказывали другие мнения, как это было упомянуто в тафсире суры «Али ‘Имран».

﴿ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ ﴾

«**Те, которые препираются по этому поводу**»: об убийстве ‘Исы.

﴿ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُ ﴾

«**пребывают в сомнении об этом**», то есть относительно убийства ‘Исы. Аль-Кяльби сказал: «Они разногласят в этом, поскольку иудеи сказали: “Мы убили его”. Группа христиан же сказала: “Мы убили его”. Также группа христиан сказала: “Ни те, ни другие не убили его, однако Аллах поднял его на небеса, и мы видели это”».

Ас-Судди сказал: «Их разногласие заключается в том, что они сказали: “Если это был ‘Иса, то где его апостолы? А если это были его апостолы, то где ‘Иса?”».

﴿ مَا لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ ﴾

«**и ничего не ведают об этом**»: об истине — был ли убит ‘Иса или нет.

﴿ إِلَّا ٱتِّبَاعَ ٱلظَّنِّ ﴾

«**а лишь следуют предположениям**»: однако они следуют за предположениями относительно того, был ли он убит.

﴿ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ﴾

«**Они действительно не убивали его**», то есть действительно не убивали ʻИсу.

158. О нет! Это Аллах вознес его к Себе, ведь Аллах — Могущественный, Мудрый.

بَل رَّفَعَهُ ٱللَّهُ إِلَيۡهِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ١٥٨

﴿ بَل رَّفَعَهُ ٱللَّهُ إِلَيۡهِۚ ﴾

«**О нет! Это Аллах вознёс его к Себе**». Было сказано: «Слова Аллаха “يَقِينًا” */йакы́нан/* (**действительно**) возвращаются к последующему аяту, а Его слова “وَمَا قَتَلُوهُ” */ва ма́ каталю́-ху/* (**Они не убивали его**) — это полное (завершённое по смыслу) предложение, и подразумевается: однако Аллах, в действительности, поднял его к Себе».

Местоимение «الهاء» */ху/* в словах «وَمَا قَتَلُوهُ» */ва ма́ каталю́-ху/* (**Они не убивали его**) указывает на ʻИсу, мир ему.

Аль-Фарра, да помилует его Аллах, сказал, что смысл аята: те, кто думали, что они убили ʻИсу, в действительности не сделали этого.

Передаётся от Ибн ʻАббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом, что смысл слов: они не отвергли свои предположения убеждённостью.

﴿ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا ﴾

«**ведь Аллах — Могущественный**»: силён в мести над иудеями.

﴿ حَكِيمًا ﴾

«**Мудрый**»: вынес постановление о проклятии и гневе над иудеями.

وَإِن مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِۦ قَبْلَ مَوْتِهِۦ ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَإِن مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِۦ قَبْلَ مَوْتِهِۦ ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾

159. Среди людей Писания не останется такого, который не уверует в него (‘Ису или Мухаммада) до его смерти (до смерти Иисуса или до своей смерти), а в День воскрешения он будет свидетелем против них.

﴿ وَإِن مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِۦ قَبْلَ مَوْتِهِۦ ﴾

«**Среди людей Писания не останется такого, который не уверует в него (‘Ису или Мухаммада) до его смерти**», то есть среди людей Писания не будет никого, кто не уверовал бы в ‘Ису, мир ему. Это мнение большинства толкователей Корана и учёных.

﴿ قَبْلَ مَوْتِهِۦ ﴾

«**до его смерти**»: учёные разногласили, о ком идёт речь. ‘Икрима, Муджахид, ад-Даххак и ас-Судди сказали: «Речь идёт о людях Писания, и имеется в виду, что нет никого из людей Писания, кто бы не уверовал в ‘Ису до его смерти. Однако если это произойдёт в момент отчаяния, то не поможет человеку его вера: в тот момент, когда он горит, тонет, будет брошен в колодец или упадёт на него стена, или съедят хищники, или умрёт неожиданно». Это передаётся от Ибн Тальхи, передавшего от Ибн ‘Аббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом. Ибн Тальха сказал: «Было сказано Ибн ‘Аббасу, да будет доволен им Аллах: “Сообщи мне о том, кто упал с крыши дома”. Ибн ‘Аббас сказал: “Он будет говорить об этом в воздухе”». Также Ибн Тальха сказал: «Было сказано: “Сообщи мне о том, кому отрубят голову мечом”. Ибн ‘Аббас ответил: “Его язык произнесёт это, заикаясь”».

Некоторые же из учёных посчитали, что местоимение الهاء */хи/* в словах «قَبْلَ مَوْتِهِ» */кабля маути-хи/* (до его смерти) относится к ‘Исе, мир ему, и смысл аята: нет никого из числа людей Писания, кто не уверовал бы в ‘Ису до его смерти, мир ему. Это

произойдёт, когда ʻИса снизойдёт с небес в конце времён, и не останется никого, кто не уверовал бы в него так, что останется только одна религия — религия ислам.

Также передаётся от Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что Пророк ﷺ сказал: «***Скоро снизойдёт к вам сын Марьям справедливым судьёй. Он сломает кресты, уничтожит всех свиней и отменит джизью, и увеличится имущество так, что никто не будет его принимать. Тогда исчезнут все религии, кроме ислама, будет убит ад-Дадджаль. ʻИса будет пребывать на Земле 40 лет, затем умрёт, и мусульмане будут молиться за него***». И Абу Хурайра сказал: «Прочитайте, если вы желаете: “**Среди людей Писания не останется такого, который не уверует в (ʻИсу или Мухаммада) него до его смерти**”, до смерти ʻИсы ибн Марьям», — и Абу Хурайра повторил это трижды.

Передаётся от ʻИкримы: «Местоимение الهاء */хи/* в словах «لَيُؤْمِنَنَّ بِهِۦ» */ля-йуъминанна би-хи/* (уверовать в него) указывает на Мухаммада ﷺ. То есть не умрёт никто из людей Писания, пока он не уверует в Мухаммада ﷺ.

Было сказано: «Это возвращается к Аллаху, Велик Он и Могуч». То есть не умрёт никто из людей Писания, пока он не уверует в Аллаха при смерти — когда он увидит скрытый мир, но не поможет ему его вера.

﴿ وَيَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ يَكُونُ ﴾

«**а в День воскрешения он будет**», то есть ʻИса, мир ему.

﴿ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴾

«**свидетелем против них**» в том, что он донёс до них послание его Господа, и что он является рабом Аллаха, как сказал Всевышний, сообщая о нём: «**Я был свидетелем о них, пока находился среди них**»[1]. Каждый пророк является свидетелем для своей общины, как об этом сказал Всевышний Аллах: «**Что**

[1] Сура «аль-Маида», аят 117.

же произойдёт, когда Мы приведём по свидетелю от каждой общины, а тебя приведём свидетелем против этих?»[1].

فَبِظُلْمٍ مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَٰتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾

160. За то, что иудеи поступали несправедливо и многих сбивали (или часто сбивали людей) с пути Аллаха, Мы запретили им блага, которые были дозволены им.

﴿ فَبِظُلْمٍ مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْ ﴾

«**За то, что иудеи поступали несправедливо**»: это то, что было упомянуто прежде о нарушении завета, их неверии в знамения Аллаха, обвинении Марьям и об их словах «Мы убили Масиха».

﴿ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَٰتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ ﴾

«**Мы запретили им блага, которые были дозволены им**»: это то, что упомянуто в суре «аль-Ан‘ам». Сказал Всевышний: «**Иудеям Мы запретили всех животных с нераздвоенными копытами**»[2], и порядок этого аята [из суры «аль-Ан‘ам»]: «по причине несправедливости иудеев» и далее то, что мы упомянули.

﴿ وَبِصَدِّهِمْ ﴾

«**и сбивали**»: сбивали сами себя и других.

﴿ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ كَثِيرًا ﴾

«**с пути Аллаха многих (или часто)**»: часто сбивали с религии Аллаха.

---

[1] Сура «ан-Ниса», аят 41.

[2] Сура «аль-Ан‘ам», аят 146.

وَأَخْذِهِمُ ٱلرِّبَوٰا۟ وَقَدْ نُهُوا۟ عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَٰلَ ٱلنَّاسِ بِٱلْبَٰطِلِ ۚ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾

161. А также за то, что они брали лихву, хотя она была запрещена им, и незаконно пожирали имущество людей. Для неверующих из них Мы приготовили мучительные страдания.

﴿ وَأَخْذِهِمُ ٱلرِّبَوٰا۟ وَقَدْ نُهُوا۟ عَنْهُ ﴾

«**А также за то, что они брали лихву, хотя она была запрещена им**» в Таурате.

﴿ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَٰلَ ٱلنَّاسِ بِٱلْبَٰطِلِ ۚ ﴾

«**и незаконно пожирали имущество людей**» посредством взяток при судействе, или имущество, пожираемое у общих масс людей. И Мы наказали их тем, что сделали для них блага запретными. Каждый раз, когда они совершали большие грехи, запрещалось им что-то из благ, которые прежде были дозволены для них. Сказал Всевышний Аллах: «**Так Мы наказали их за их бесчинства. Воистину, Мы правдивы**»[1].

﴿ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴾

«**Для неверующих из них Мы приготовили мучительные страдания**».

[1] Сура «аль-Ан‘ам», аят 146.

لَّٰكِنِ ٱلرَّٰسِخُونَ فِي ٱلۡعِلۡمِ مِنۡهُمۡ وَٱلۡمُؤۡمِنُونَ يُؤۡمِنُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبۡلِكَۚ وَٱلۡمُقِيمِينَ ٱلصَّلَوٰةَۚ وَٱلۡمُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلۡمُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۚ أُوْلَٰٓئِكَ سَنُؤۡتِيهِمۡ أَجۡرًا عَظِيمًا ١٦٢

162. Однако тех из них, которые обладают основательными знаниями и веруют в то, что ниспослано тебе и что ниспослано до тебя, которые совершают молитву, выплачивают закят и веруют в Аллаха и Последний день, Мы одарим великим вознаграждением.

﴿ لَّٰكِنِ ٱلرَّٰسِخُونَ فِي ٱلۡعِلۡمِ مِنۡهُمۡ ﴾

«**Однако тех из них, которые обладают основательными знаниями**», то есть не каждый из людей Писания описан этим, однако обладающие основательными знаниями являются обладателями понимания. Под ними имеются в виду принявшие ислам из учёных иудеев, как ʻАбдуллах ибн Салям и его товарищи.

﴿ وَٱلۡمُؤۡمِنُونَ ﴾

«**и верующих**», то есть *мухаджиры* и *ансары*.

﴿ يُؤۡمِنُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكَ ﴾

«**которые веруют в то, что ниспослано тебе**»: в Коран.

﴿ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبۡلِكَۚ ﴾

«**и что ниспослано до тебя**»: в другие ниспосланные Писания.

﴿ وَٱلۡمُقِيمِينَ ٱلصَّلَوٰةَۚ ﴾

«**которые совершают молитву**»: учёные разногласили относительно того, почему эти слова пришли в падеже *насб*.

Было сказано: «Поскольку это похвала».

Также было сказано: «По причине того, что есть скрытый глагол — “имею в виду совершающих молитву, и они же выплачивающие закят”».

Также было сказано: «Слова пришли в падеже *хафд*», и учёные также разногласили относительно причины этого.

Некоторые из них сказали: «Имеется в виду — однако обладающие основательными знаниями из них, а также совершающие молитву».

И было сказано: «Смысл слов — веруют в то, что ниспослано тебе и тем, кто совершает молитву».

﴿ وَٱلْمُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ ﴾

«**выплачивают закят**»: это [синтактически] возвращается к первому [слову по] порядку [в предложении].

﴿ وَٱلْمُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ أُوْلَٰٓئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴾

«**и веруют в Аллаха и Последний день, Мы одарим великим вознаграждением**».

إِنَّآ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ كَمَآ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰ نُوحٍ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ مِنۢ بَعْدِهِۦ ۚ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطِ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَٰرُونَ وَسُلَيْمَٰنَ ۚ وَءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ زَبُورًا ﴿١٦٣﴾

163. Воистину, Мы внушили тебе откровение, подобно тому, как внушили его Нуху (Ною) и пророкам после него. Мы внушили откровение Ибрахиму (Аврааму), Исма'илю (Измаилу), Исхаку (Исааку), Йа'кубу (Иакову) и коленам (двенадцати сыновьям Йакуба), 'Исе (Иисусу), Айюбу (Иову), Йунусу (Ионе), Харуну (Аарону), Сулейману (Соломону). Давуду (Давиду) же Мы даровали Забур (Псалтирь).

﴿ إِنَّآ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ ﴾

«**Воистину, Мы внушили тебе**»: это продолжение того, что было упомянуто прежде из слов «**Люди Писания просят тебя,**

чтобы ты низвёл им писание с неба». Когда Аллах упомянул их недостатки и грехи, что они разгневались и отрицали всё то, что ниспослал Аллах, и сказали, что Аллах не ниспосылал человеку ничего, и тогда Аллах ниспослал: «**Они не оценили Аллаха должным образом, когда сказали: "Аллах ничего не ниспосылал человеку"**»[1]. Также Аллах ниспослал этот аят:

﴿ إِنَّآ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ كَمَآ أَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ نُوحٖ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ مِنۢ بَعۡدِهِۦۚ ﴾

«**Воистину, Мы внушили тебе откровение, подобно тому, как внушили его Нуху (Ною) и пророкам после него**»: Аллах упомянул некоторых посланников, которым было внушено откровение. Он начал с Нуха, мир ему, поскольку он — отец людей, подобно Адаму, мир ему. Всевышний сказал: «**И сохранили только его потомство**»[2]. А также по причине того, что он первый пророк, который пришёл с шариатом; первый, кто предостерегал людей от *ширка*; первый, община которого была наказана за то, что отвергла его призыв. Были погублены все жители Земли по причине его мольбы, и он прожил дольше всех пророков. Ему были дарованы чудеса в нём самом, поскольку он прожил 1000 лет, и не выпал ни один из его зубов, не поседел ни один волос, и он не ослаб; и не было ни одного пророка, который терпел бы столько страданий от своего народа.

﴿ وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ وَٱلۡأَسۡبَاطِ ﴾

«**Мы внушили откровение Ибрахиму (Аврааму), Исма'илю (Измаилу), Исхаку (Исааку), Йа'кубу (Иакову) и коленам (двенадцати сыновьям Йа'куба)**»: это дети Я'куба.

﴿ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَٰرُونَ وَسُلَيۡمَٰنَۚ وَءَاتَيۡنَا دَاوُۥدَ زَبُورٗا ﴾

«**'Исе (Иисусу), Айюбу (Иову), Йунусу (Ионе), Харуну (Аарону), Сулейману (Соломону). Давуду (Давиду) же Мы даровали Забур (Псалтирь)**»: аль-А'маш и Хамза читали «زُبُورًا» */зубу́ра/* с *даммой* над الزاي */з/*, что имеет смысл множественного числа

[1] Сура «аль-Ан'ам», аят 91.

[2] Сура «ас-Саффат», аят 77.

слова «Забур», то есть Мы даровали Дауду Писание и Свитки مزبورة */мазбу́ра/* (то есть написанные).

Другие же читали [как */забу́ра/*] с *фатхой* над الزاي */з/*, и это название Писания, которое Всевышний Аллах ниспослал Дауду, мир ему. В нём были восхваление, возвеличивание и воздавание хвалы Аллаху, Велик Он и Могуч.

164. Мы отправили посланников, о которых Мы уже рассказали тебе прежде, и посланников, о которых Мы тебе не рассказывали. А с Мусой (Моисеем) Аллах вёл беседу.

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَٰهُمْ عَلَيْكَ مِن قَبْلُ وَرُسُلًا لَّمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ ۚ وَكَلَّمَ ٱللَّهُ مُوسَىٰ تَكْلِيمًا ﴿١٦٤﴾

﴿ وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَٰهُمْ عَلَيْكَ مِن قَبْلُ ﴾

«**Мы отправили посланников, о которых Мы уже рассказали тебе прежде**»: так же, как Мы ниспослали Нуху и посланникам. Слово «رُسُلًا» */русуля/* стоит в падеже *насб*, поскольку убрана частица *хафд*. Было сказано, что смысл аята: «Мы рассказали тебе о посланниках».

Также пришло в чтении Убейя в падеже *раф‘*.

﴿ وَرُسُلًا لَّمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ ۚ وَكَلَّمَ ٱللَّهُ مُوسَىٰ تَكْلِيمًا ﴾

«**и посланников, о которых Мы тебе не рассказывали. А с Мусой (Моисеем) Аллах вёл беседу**». Аль-Фарра сказал: «То, что доходит до человека, арабы называют словом «كلام» */калям/*, каким бы путём это ни происходило. Однако если после глагола упомянуто отглагольное имя, то непременно подразумевается речь. Подобно тому, как кто-то скажет: «أراد فلان إرادة» */ара́да фуля́нун ира́датан/* (пожелал кто-то желанием), имея в виду настоящее желание. Поэтому когда говорят: «أراد الجدار» */ара́да аль-джида́р/* («желает стена»), то не говорят: «أراد الجدار إرادة» */ара́да*

аль-джида́ру ира́датан/, поскольку это метафора (образное выражение).

رُّسُلًا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى ٱللَّهِ حُجَّةُۢ بَعۡدَ ٱلرُّسُلِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾

165. Мы отправили посланников, которые несли благую весть и предостерегали, дабы после пришествия посланников у людей не было никакого довода против Аллаха. Аллах — Могущественный, Мудрый.

﴿ رُّسُلًا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى ٱللَّهِ حُجَّةُۢ بَعۡدَ ٱلرُّسُلِۚ ﴾

«**Мы отправили посланников, которые несли благую весть и предостерегали, дабы после пришествия посланников у людей не было никакого довода против Аллаха**», чтобы люди не говорили: «Ты не послал нам посланника и не послал нам писание». В этом указание на то, что Аллах не наказывает создания до того, как пошлёт к ним посланников, как сказал об этом Всевышний Аллах: «**Мы никогда не наказывали людей, не отправив к ним посланника**»[1].

﴿ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴾

«**Аллах — Могущественный, Мудрый**».

[1] Сура «аль-Исра», аят 15.

لَّٰكِنِ ٱللَّهُ يَشۡهَدُ بِمَآ أَنزَلَ إِلَيۡكَۖ أَنزَلَهُۥ بِعِلۡمِهِۦۖ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يَشۡهَدُونَۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًا ١٦٦

166. Но Аллах сам свидетельствует о том, что Он ниспослал тебе. Он ниспослал это по Своему знанию (или со Своим знанием). Ангелы также приносят свидетельство, но довольно того, что Аллах является Свидетелем!

﴿ لَّٰكِنِ ٱللَّهُ يَشۡهَدُ بِمَآ أَنزَلَ إِلَيۡكَۖ ﴾

«**Но Аллах сам свидетельствует о том, что Он ниспослал тебе**»: Ибн ʻАббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Главы Мекки пришли к Пророку ﷺ и сказали: «О Мухаммад, мы спросили иудеев о тебе и о твоём описании в их Книгах, и они заявили, что не знают тебя». И когда пришла к нему группа иудеев, он ﷺ сказал им: «Поистине, клянусь Аллахом, я знаю, что вы знаете о том, что я — Посланник Аллаха». Они сказали: «Мы не знаем это, клянёмся Аллахом». Тогда Аллах, Велик Он и Могуч, ниспослал: «**Но Аллах сам свидетельствует о том, что Он ниспослал тебе**», даже если они отрицают это и обвиняют тебя во лжи.

﴿ أَنزَلَهُۥ بِعِلۡمِهِۦۖ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يَشۡهَدُونَۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًا ﴾

«**Он ниспослал это по Своему знанию (или со Своим знанием). Ангелы также приносят свидетельство, но довольно того, что Аллах является Свидетелем!**»

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ قَدۡ ضَلُّواْ ضَلَٰلَۢا بَعِيدًا ١٦٧

167. Воистину, те, которые не уверовали и сбивали других с пути Аллаха, впали в глубокое заблуждение.

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ﴾

«**Воистину, те, которые не уверовали и сбивали других с пути Аллаха**», скрывая описания Мухаммада ﷺ.

﴿ قَدْ ضَلُّواْ ضَلَٰلَۢا بَعِيدًا ﴾

«**впали в глубокое заблуждение**».

168. Воистину, тех, которые не уверовали и поступали несправедливо, Аллах не простит и не поведёт их никаким путём,

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَظَلَمُواْ لَمْ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَظَلَمُواْ ﴾

«**Воистину, тех, которые не уверовали и поступали несправедливо**». Было сказано: «Аллах сказал: "وَظَلَمُوا" */уа залямӯ/* (и поступали несправедливо), и Аллах упомянул об их несправедливости после упоминания об их неверии для подтверждения.

И было сказано: «Смысл аята — они проявили неверие в Аллаха и поступали несправедливо в отношении Мухаммада ﷺ, скрывая его описания, пришедшие в их книгах».

﴿ لَمْ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴾

«**Аллах не простит и не поведёт их никаким путём**» к религии ислам.

169. кроме пути в Аду, в котором они пребудут вечно. Это для Аллаха легко.

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾

﴿ إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ ﴾

«**кроме пути в Аду**», то есть путь иудеев.

﴿ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴾

«**в котором они пребудут вечно. Это для Аллаха легко**»: это относительно тех, о ком вынесено постановление, что они не уверуют.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ ٱلرَّسُولُ بِٱلْحَقِّ مِن رَّبِّكُمْ فَـَٔامِنُوا۟ خَيْرًا لَّكُمْ ۚ وَإِن تَكْفُرُوا۟ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾

170. О люди! Посланник принёс вам истину от вашего Господа. Уверуйте же, ведь так будет лучше для вас. Если же вы не уверуете, то ведь Аллаху принадлежит то, что на небесах и на земле. Аллах — Знающий, Мудрый.

﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ ٱلرَّسُولُ بِٱلْحَقِّ مِن رَّبِّكُمْ فَـَٔامِنُوا۟ خَيْرًا لَّكُمْ ۚ ﴾

«**О люди! Посланник принёс вам истину от вашего Господа. Уверуйте же, ведь так будет лучше для вас**»: имеется в виду — уверуйте, вера будет лучше для вас.

﴿ وَإِن تَكْفُرُوا۟ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴾

«**Если же вы не уверуете, то ведь Аллаху принадлежит то, что на небесах и на земле. Аллах — Знающий, Мудрый**».

يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لَا تَغۡلُواْ فِي دِينِكُمۡ وَلَا تَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلۡحَقَّۚ إِنَّمَا ٱلۡمَسِيحُ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَ رَسُولُ ٱللَّهِ وَكَلِمَتُهُۥٓ أَلۡقَىٰهَآ إِلَىٰ مَرۡيَمَ وَرُوحٞ مِّنۡهُۖ فَـَٔامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦۖ وَلَا تَقُولُواْ ثَلَٰثَةٌۚ ٱنتَهُواْ خَيۡرٗا لَّكُمۡۚ إِنَّمَا ٱللَّهُ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۖ سُبۡحَانَهُۥٓ أَن يَكُونَ لَهُۥ وَلَدٞ لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلٗا ١٧١

171. О люди Писания! Не проявляйте чрезмерности в вашей религии и говорите об Аллахе только правду. Исцеляющий Иса (Иисус), сын Марьям (Марии), является посланником Аллаха, Его Словом, которое Он послал Марьям (Марии), и духом от Него. Веруйте же в Аллаха и Его посланников и не говорите: «Троица!» Прекратите, ведь так будет лучше для вас. Воистину, Аллах является Единственным Богом. Он пречист и далёк от того, чтобы у Него был сын. Ему принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Довольно того, что Аллах является Попечителем и Хранителем!

﴿ يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لَا تَغۡلُواْ فِي دِينِكُمۡ ﴾

«**О люди Писания! Не проявляйте чрезмерности в вашей религии**»: аят ниспослан о христианах, они поделились на четыре течения — я‘кубиты, мальканиты, настуриты и маркыситы. Я‘кубиты говорят: «‘Иса — это Аллах», и так же говорят мальканиты. Настуриты говорят: «‘Иса — сын Аллаха». А маркыситы сказали: «Он один из троицы». И Всевышний Аллах ниспослал этот аят.

Также известно, что мальканиты сказали, что ‘Иса — это и есть сам Аллах; я‘кубиты сказали, что он — сын Аллаха; а настуриты сказали, что он один из троицы. Этой группой управлял Павел (т. н. апостол Павел), о котором ещё будет идти речь в суре «ат-Тауба», если пожелает Всевышний Аллах.

Аль-Хасан сказал: «Вероятно, что аят ниспослан об иудеях и христианах, поскольку все они перешли границы в отношении ʻИсы. Иудеи проявили халатность, а христиане — чрезмерность».

Основа слова «الغلو» */аль-гулюв/* — переход границ, и это запрещено в религии.

﴿ لَا تَغۡلُواْ فِي دِينِكُمۡ ﴾

«**не проявляйте чрезмерности в вашей религии**»: не усложняйте вашу религию, поскольку вы станете лгать на Аллаха.

﴿ وَلَا تَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلۡحَقَّۚ ﴾

«**и говорите об Аллахе только правду**»: не говорите, что у Аллаха есть соучастник или ребёнок.

﴿ إِنَّمَا ٱلۡمَسِيحُ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَ رَسُولُ ٱللَّهِ وَكَلِمَتُهُۥٓ ﴾

«**Исцеляющий ʻИса (Иисус), сын Марьям (Марии), является посланником Аллаха, Его Словом**»: слово Аллаха «كن» */кун/* («Будь!»), и появился ʻИса человеком без отца. Также были иные мнения.

﴿ أَلۡقَىٰهَآ إِلَىٰ مَرۡيَمَ ﴾

«**которое Он послал Марьям (Марии)**»: Аллах обучил Марьям и сообщил ей об этом слове. Арабы говорят: «Я произнёс тебе (по-араб. ألقيت إليك */алькай-ту иляй-кя/*) прекрасные слова».

﴿ وَرُوحٞ مِّنۡهُۖ ﴾

«**и духом от Него**»: было сказано, что это душа, подобная другим душам, однако Всевышний Аллах приписал душу ʻИсы к Себе, чтобы указать на почёт этой души.

Также сказано: «Дух — это то, что Джибриль, мир ему, вдохнул в одежду Марьям, после чего она забеременела с дозволения Аллаха. Это дуновение названо «رُوحٌ» */ру́х/*, поскольку выходит с дыханием. Аллах приписал это дуновение к Себе, поскольку это было сделано по Его приказу».

Также сказано: «*Рух* — милость от Аллаха, поскольку ʻИса, мир ему, был милостью для тех, кто последовал за ним и уверовал в него».

Также было сказано: «*Рух* — это откровение, которое Аллах внушил Марьям, радуя её, и внушил Аллах Джибрилю, чтобы он сказал: «Будь!», и ʻИса появился, как сказал Всевышний Аллах: «**Он ниспосылает ангелов с духом** (по-араб. بِالرُّوحِ */би-р-ру́хи/*) **по Своему велению**»[1], то есть с откровением.

Также сказано: «Под словом "*рух*" имеется в виду Джибриль, мир ему, и имеется в виду слово, которое Аллах послал Марьям. Также Он послал Дух от Него с Его приказом, а это Джибриль, мир ему, как сказал Всевышний: «**...ангелы и Дух (Джибриль) нисходят...**»[2], то есть Джибриль, а также сказал: «**Мы же послали к ней Нашего Духа**»[3], то есть Джибриля.

﴿ فَـَٔامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦۖ وَلَا تَقُولُواْ ثَلَٰثَةٌۚ ﴾

«**Веруйте же в Аллаха и Его посланников и не говорите: "Троица!"**», то есть не говорите, что их трое, поскольку христиане говорили: «Отец, Сын и Святой Дух».

﴿ ٱنتَهُواْ خَيۡرٗا لَّكُمۡۚ ﴾

«**Прекратите, ведь так будет лучше для вас**»: имеется в виду — прекратите, и прекратить будет лучше для вас.

﴿ إِنَّمَا ٱللَّهُ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۖ سُبۡحَٰنَهُۥٓ أَن يَكُونَ لَهُۥ وَلَدٞ ﴾

«**Воистину, Аллах является Единственным Богом достойным поклонения. Он пречист и далёк от того, чтобы у Него был сын**»: знайте, что не подобает Всевышнему Аллаху иметь детей.

---

[1] Сура «ан-Нахль», аят 2.

[2] Сура «аль-Кадр», аят 4.

[3] Сура «Марьям», аят 17.

﴿ لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ ۗ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴾

«Только Ему принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Довольно того, что Аллах является Попечителем и Хранителем!»

172. Ни Исцеляющий, ни приближенные ангелы никогда не посчитают для себя унизительным быть рабами Аллаха. А тех, кто посчитает для себя унизительным поклоняться Ему и проявит высокомерие, Он соберёт к Себе вместе.

لَّن يَسْتَنكِفَ ٱلْمَسِيحُ أَن يَكُونَ عَبْدًا لِّلَّهِ وَلَا ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ٱلْمُقَرَّبُونَ ۚ وَمَن يَسْتَنكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِۦ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾

﴿ لَّن يَسْتَنكِفَ ٱلْمَسِيحُ أَن يَكُونَ عَبْدًا لِّلَّهِ ﴾

«**Никогда не посчитают для себя унизительным быть рабами Аллаха ни Исцеляющий**». Сообщается о том, что делегация из Наджрана обратилась к Посланнику Аллаха: «О Мухаммад, поистине, ты плохо отзываешься о нашем товарище — ты говоришь, что он раб Аллаха и Его Посланник». Тогда Пророк ﷺ сказал: «***Это не позор для ʻИсы, мир ему, быть рабом Аллаха***». И тогда был ниспослан этот аят: «**Никогда не посчитают для себя унизительным ни Исцеляющий**»: не побрезгует и не проявит высокомерия. الاستنكاف */аль-истинкя́ф/* — это проявление высокомерия с заносчивостью.

﴿ وَلَا ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ٱلْمُقَرَّبُونَ ۚ ﴾

«**ни приближённые ангелы**»: несущие Трон — они не брезгуют быть рабами Аллаха. Этот аят приводили в довод те, кто считали, что ангелы лучше людей, поскольку Всевышний Аллах упомянул ангелов после ʻИсы, и не упоминается таким образом никто, кроме того, кто выше своим положением. Арабы не говорят: «Такой-то не побрезгует сделать что-то, и не побрезгует

его раб», однако они говорят: «Такой-то не побрезгует сделать что-то, и не побрезгует его хозяин».

И нет им довода в этом аяте, поскольку это не сказано для указания на то, что степень ангелов выше людей, однако Всевышний Аллах сказал это в опровержение тем, кто посчитал ангелов божествами.

Также Аллах опроверг слова христиан о том, что Исцеляющий — сын Аллаха.

Также Аллах опроверг то, что ангелы лучше людей, как это возомнили христиане.

﴿ وَمَن يَسْتَنكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِۦ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴾

«**А тех, кто посчитает для себя унизительным поклоняться Ему и проявит высокомерие, Он соберёт к Себе их всех вместе**»: было сказано, что الاستنكاف */аль-истинкя́ф/* — это проявление высокомерия с заносчивостью, а الاستكبار */аль-истикба́р/*— это проявление высокомерия без заносчивости.

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضْلِهِۦۖ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسْتَنكَفُواْ وَٱسْتَكْبَرُواْ فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾

173. Тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Он одарит вознаграждением сполна и даже приумножит его по Своей милости. А тех, которые считали для себя унизительным поклоняться Ему и проявляли высокомерие, Он подвергнет мучительным страданиям. Они не найдут себе вместо Него ни покровителя, ни помощника.

﴿ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَيُوَفِّيهِمۡ أُجُورَهُمۡ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضۡلِهِۦۖ ﴾

«**Тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Он одарит вознаграждением сполна и даже приумножит его по Своей милости**»: приумножит то, чего не видели глаза, не слышали уши, и то, что человек не может представить.

﴿ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسۡتَنكَفُواْ وَٱسۡتَكۡبَرُواْ فَيُعَذِّبُهُمۡ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرٗا ﴾

«**А тех, которые считали для себя унизительным поклоняться Ему и проявляли высокомерие, Он подвергнет мучительным страданиям. Они не найдут себе вместо Него ни покровителя, ни помощника**».

174. О люди! К вам уже явилось доказательство от вашего Господа, и Мы ниспослали вам ясный свет.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدۡ جَآءَكُم بُرۡهَٰنٞ مِّن رَّبِّكُمۡ وَأَنزَلۡنَآ إِلَيۡكُمۡ نُورٗا مُّبِينٗا ﴿١٧٤﴾

﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدۡ جَآءَكُم بُرۡهَٰنٞ مِّن رَّبِّكُمۡ ﴾

«**О люди! К вам уже явилось доказательство от вашего Господа**», то есть Мухаммад ﷺ, по мнению большинства толкователей Корана.

И было сказано, что это Коран.

﴿ وَأَنزَلۡنَآ إِلَيۡكُمۡ نُورٗا مُّبِينٗا ﴾

«**и Мы ниспослали вам ясный свет**»: разъясняющий (либо ясный) свет, то есть Коран.

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَٱعۡتَصَمُواْ بِهِۦ فَسَيُدۡخِلُهُمۡ فِي رَحۡمَةٖ مِّنۡهُ وَفَضۡلٖ وَيَهۡدِيهِمۡ إِلَيۡهِ صِرَٰطٗا مُّسۡتَقِيمٗا ١٧٥

175. Тех, которые уверовали в Аллаха и крепко ухватились за Него, Он введёт в Свою милость и щедрость и поведёт к Себе прямым путём.

﴿ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَٱعۡتَصَمُواْ بِهِۦ ﴾

«**Тех, которые уверовали в Аллаха и крепко ухватились за Него**»: прибегли к Всевышнему Аллаху от заблуждения шайтана.

﴿ فَسَيُدۡخِلُهُمۡ فِي رَحۡمَةٖ مِّنۡهُ وَفَضۡلٖ ﴾

«**Он введёт их в Свою милость и щедрость**», то есть Рай.

﴿ وَيَهۡدِيهِمۡ إِلَيۡهِ صِرَٰطٗا مُّسۡتَقِيمٗا ﴾

«**и поведёт их к Себе прямым путём**».

يَسۡتَفۡتُونَكَ قُلِ ٱللَّهُ يُفۡتِيكُمۡ فِي ٱلۡكَلَٰلَةِۚ إِنِ ٱمۡرُؤٌاْ هَلَكَ لَيۡسَ لَهُۥ وَلَدٞ وَلَهُۥٓ أُخۡتٞ فَلَهَا نِصۡفُ مَا تَرَكَۚ وَهُوَ يَرِثُهَآ إِن لَّمۡ يَكُن لَّهَا وَلَدٞۚ فَإِن كَانَتَا ٱثۡنَتَيۡنِ فَلَهُمَا ٱلثُّلُثَانِ مِمَّا تَرَكَۚ وَإِن كَانُوٓاْ إِخۡوَةٗ رِّجَالٗا وَنِسَآءٗ فَلِلذَّكَرِ مِثۡلُ حَظِّ ٱلۡأُنثَيَيۡنِۗ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ أَن تَضِلُّواْۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمُۢ ١٧٦

176. Они просят тебя вынести решение. Скажи: «Аллах вынесет для вас решение относительно тех, кто не оставляет после себя родителей или детей». Если умрёт мужчина, у которого нет ребёнка, но есть сестра, то ей принадлежит половина того, что он оставил. Он также наследует от неё, если у неё нет ребёнка. Если их две сестры, то им принадлежат две трети того, что он оставил. Если же они являются братьями и сестрами, то мужчине принадлежит

доля, равная доле двух женщин. Аллах разъясняет вам это, чтобы вы не впали в заблуждение. Аллах ведает о всякой вещи.

﴿ يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ ٱللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِى ٱلْكَلَٰلَةِۚ ﴾

«**Они просят тебя вынести решение. Скажи: “Аллах вынесет для вас решение относительно тех, кто не оставляет после себя родителей или детей”**». Аят ниспослан о Джабире ибн ‘Абдуллахе, да будет доволен им Аллах, который сказал: «Меня посетил Посланник Аллаха ﷺ, когда я был болен и был в бессознательном состоянии. Он ﷺ совершил малое омовение и вылил на меня эту воду, и тогда я пришёл в себя и сказал: “О Посланник Аллаха, кому останется моё наследство, ведь у меня нет потомков и предков?”». Тогда был ниспослан аят: «**Они просят тебя вынести решение. Скажи: “Аллах вынесет для вас решение относительно тех, кто не оставляет после себя родителей или детей”**». Мы уже упомянули смысл слова «الكلالة» */кяля́ля/* и *хукм* (постановление) этого аята в начале суры «ан-Ниса». В этом аяте разъясняется то, какой удел братьев по отцу и родных братьев.

﴿ يَسْتَفْتُونَكَ ﴾

«**Они просят тебя вынести решение**», то есть узнают у тебя.

﴿ قُلِ ٱللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِى ٱلْكَلَٰلَةِۚ إِنِ ٱمْرُؤٌا۟ هَلَكَ لَيْسَ لَهُۥ وَلَدٌ
وَلَهُۥٓ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَۚ وَهُوَ يَرِثُهَآ ﴾

«**Скажи: “Аллах вынесет для вас решение относительно тех, кто не оставляет после себя родителей или детей. Если умрёт мужчина, у которого нет ребёнка, но есть сестра, то ей принадлежит половина того, что он оставил. Он также наследует от неё**», то есть если умерла сестра, то всё наследство передаётся брату.

﴿ إِن لَّمۡ يَكُن لَّهَا وَلَدٞۚ ﴾

«**если у неё нет ребёнка**»: если же у неё есть сын, то брату ничего не достаётся. Если же у неё будет дочь, то брату остаётся имущество, оставшееся после выделения доли дочери.

﴿ فَإِن كَانَتَا ٱثۡنَتَيۡنِ فَلَهُمَا ٱلثُّلُثَانِ مِمَّا تَرَكَۚ ﴾

«**Если их две сестры, то им принадлежат две трети того, что он оставил**»: имеется в виду две и больше сестры. Если умирает кто-то, и у него остаются две или более сестры, то им достаётся две трети.

﴿ وَإِن كَانُوٓاْ إِخۡوَةٗ رِّجَالٗا وَنِسَآءٗ فَلِلذَّكَرِ مِثۡلُ حَظِّ ٱلۡأُنثَيَيۡنِۗ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ أَن تَضِلُّواْۗ ﴾

«**Если же они являются братьями и сёстрами, то мужчине принадлежит доля, равная доле двух женщин. Аллах разъясняет вам это, чтобы вы не впали в заблуждение**»: аль-Фарра, да помилует его Аллах и Абу ʻУбейда сказали, что смысл аята — чтобы вы не заблудились.

И было сказано, что смысл аята: Аллах разъясняет вам, не желая того, чтобы вы заблудились.

﴿ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمُۢ ﴾

«**Аллах ведает о всякой вещи**».

❁❁❁

5. Аль-Маида

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

/Би-сми-Лляхи-р-Рахмани-р-Рахим/

С именем Аллаха Милостивого, Милующего

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَوۡفُواْ بِٱلۡعُقُودِۚ أُحِلَّتۡ لَكُم بَهِيمَةُ ٱلۡأَنۡعَٰمِ إِلَّا مَا يُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ غَيۡرَ مُحِلِّي ٱلصَّيۡدِ وَأَنتُمۡ حُرُمٌۗ إِنَّ ٱللَّهَ يَحۡكُمُ مَا يُرِيدُ ١

1. О те, которые уверовали! Будьте верны обязательствам. Вам дозволена скотина, кроме той, о которой вам будет возвещено, и кроме добычи, на которую вы осмелились охотиться в ихраме. Воистину, Аллах повелевает всё, что пожелает.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَوۡفُواْ بِٱلۡعُقُودِۚ ﴾

«**О те, которые уверовали! Будьте верны обязательствам**», то есть договорам. Аз-Зуджадж сказал: «Это самые сильные обещания. Арабы говорят: “Я договорился с таким-то и обязал (по-араб. عقدت */‘акад-ту/*) его”, то есть обязал его, заключив договор. Основа слова “عقد */‘акада/*” — связать что-то с чем-то, как перевязываются верёвки, если их связывают».

Учёные разногласили о том, какие обязательства здесь имеются в виду. Ибн Джурайх сказал: «Это — обращение к людям Писания, то есть: “О те, которые уверовали в предыдущие Писания, будьте верны обязательствам, которыми вас обязали относительно Мухаммада ﷺ, а это слова Всевышнего “**Вот**

Аллах взял завет с тех, кому было даровано Писание: ‹Вы обязательно будете разъяснять его людям›” (сура али-‘Имран, аят 187)**».**

Другие учёные сказали: «Это общее обязательство».

Катада сказал: «Имеются в виду клятвы, которые давали люди во времена невежества».

Ибн Мас‘уд, да будет доволен им Аллах, сказал: «Это заветы веры и Корана».

Также сказано: «Это обязательства, которые люди заключили между собой».

﴿ أُحِلَّتْ لَكُم بَهِيمَةُ ٱلْأَنْعَٰمِ ﴾

«**Вам дозволена скотина**». Аль-Хасан и Катада сказали: «Это все виды скотины, будь то верблюды, коровы, овцы. Под дозволенностью имеется в виду дозволенность того, что запрещали люди времён невежества самим себе из скотины».

Абу Забьян передаёт от Ибн ‘Аббаса, да будет доволен им и его отцом Аллах, что он сказал: «بهيمة الأنعام */бахи́мат аль-ан‘а́м/* — это плод». Подобное передаётся также от аш-Ша‘би, который сказал: «Это плод в утробе животного, которое было заколото». Большинство обладателей знания считают это дозволенным.

Джабир передал от Посланника Аллаха ﷺ, что он сказал: «***Заклание плода — заклание его матери***» (Абу Дауд 4/119).

Некоторые обусловили дозволенность плода тем, чтобы у него появилась шерсть.

Ибн ‘Умар сказал: «Закланием плода будет заклание его матери в том случае, если плод сформировался и начала расти шерсть». Также подобное передаётся от Са‘ида ибн аль-Мусеййиба.

По мнению Абу Ханифы, да будет доволен им Аллах, не дозволено есть плод из утробы, если он вышел мёртвым после заклания.

Аль-Кяльби сказал: «بهيمة الأنعام */бахи́мат аль-ан‘а́м/* — это дикие животные, как газель, дикая корова, дикий осёл. Они

названы “بهيمة” */бахи́ма/*, поскольку не были наделены разумом». Было сказано: «Поскольку они не разговаривают».

﴿ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ﴾

«**кроме той, о которой вам будет возвещено**»: то, что упомянуто в словах Всевышнего «**Вам запрещены мертвечина**» и до слов «**…и то, что зарезано на каменных жертвенниках (или для идолов)**».

﴿ غَيْرَ مُحِلِّي ٱلصَّيْدِ ﴾

«**и кроме добычи**». Из грамматического разбора следует, что смысл этих слов: вам не дозволена охота в *ихраме*. Смысл аята: дозволена вам вся скотина, кроме дикой, поскольку это дичь, которая не дозволена для вас в *ихраме*, и поэтому Всевышний сказал:

﴿ وَأَنتُمْ حُرُمٌ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ﴾

«**на которую вы осмелились охотиться в ихраме. Воистину, Аллах повелевает все, что пожелает**».

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُحِلُّوا۟ شَعَـٰٓئِرَ ٱللَّهِ وَلَا ٱلشَّهْرَ ٱلْحَرَامَ وَلَا ٱلْهَدْىَ وَلَا ٱلْقَلَـٰٓئِدَ وَلَآ ءَآمِّينَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّن رَّبِّهِمْ وَرِضْوَٰنًا ۚ وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَٱصْطَادُوا۟ ۚ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَـَٔانُ قَوْمٍ أَن صَدُّوكُمْ عَنِ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ أَن تَعْتَدُوا۟ ۘ وَتَعَاوَنُوا۟ عَلَى ٱلْبِرِّ وَٱلتَّقْوَىٰ ۖ وَلَا تَعَاوَنُوا۟ عَلَى ٱلْإِثْمِ

2. О те, которые уверовали! Не нарушайте святость обрядовых знамений Аллаха и запретного месяца. Не считайте дозволенным покушаться на жертвенных животных, или животных (или людей) с ожерельями, или людей, которые приходят к Заповедному дому, стремясь к милости и довольству своего Господа. Когда же вы освободитесь от ихрама, то можете охотиться.

وَٱلْعُدْوَٰنِ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢﴾

И пусть ненависть людей, которые помешали вам пройти к Заповедной мечети, не подтолкнёт вас на преступление. Помогайте друг другу в благочестии и богобоязненности, но не помогайте друг другу в грехе и посягательстве. Бойтесь Аллаха, ведь Аллах суров в наказании.

﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُحِلُّوا۟ شَعَٰٓئِرَ ٱللَّهِ ﴾

«**О те, которые уверовали! Не нарушайте святость обрядовых знамений Аллаха**». Ибн ʻАббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, и Муджахид сказали: «Это обряды хаджа. Многобожники совершали хадж и вели жертвенную скотину в Мекку. Мусульмане же хотели напасть на них, но Аллах запретил им это».

Абу ʻУбейда сказал: «Под обрядовыми знамениями Аллаха имеется в виду меченная скотина. الإشعار */аль-иш‘а́р/* — от слова الشعار */аш-ши‘а́р/* (признак). Помеченная, то есть имеющая признаки, по которым узнают, что это жертвенное животное. *Аль-иш‘ар* здесь — это надрезы лезвием на шеях верблюдов в виде полосок, из которых течёт кровь. Это было признаком того, что они — жертвенные животные. Это является Сунной в отношении жертвенных верблюдов.

Сказал ʻАтыя, передавая от Ибн Мас‘уда, да будет доволен им Аллах: «“**Не нарушайте святость обрядовых знамений Аллаха**”, то есть не охотьтесь будучи в *ихраме*, доводом чему являются слова Всевышнего “**Когда же вы освободитесь от ихрама, то можете охотиться**”».

Ас-Судди сказал: «Имеется в виду Запретная территория (*Харам*)».

И было сказано: «Имеется в виду запрет убивать на Запретной территории».

‘Ата сказал: «Обрядовые знамения Аллаха — это оставление запрещённого Аллахом и всего того, что приводит к Его гневу, и совершение того, что приказал Аллах».

﴿ وَلَا ٱلشَّهۡرَ ٱلۡحَرَامَ ﴾

«**и запретного месяца**», сражаясь в это время.

Ибн Зейд сказал: «Это то, что делали арабы, меняя местами месяца, делая дозволенным один год и запретным другой».

﴿ وَلَا ٱلۡهَدۡيَ ﴾

«**Не считайте дозволенным покушаться на жертвенных животных**»: это любая скотина, которую ведут к Дому Аллаха, будь то верблюды, коровы или овцы.

﴿ وَلَا ٱلۡقَلَـٰٓئِدَ ﴾

«**или животных (или людей) с ожерельями**», то есть жертвенных животных с ожерельями. ‘Ата сказал: «Имеются в виду те, кто ведёт этих жертвенных животных. Это потому, что арабы во времена невежества, когда желали выйти из *Харама*, вешали на себя и на верблюдов кору деревьев из *Харама* для того, чтобы на них не нападали. Шариат запретил нападать на кого-то из этих людей».

Мутариф ибн Шахир сказал: «Имеются в виду сами ожерелья, поскольку раньше многобожники делали ожерелья из коры деревьев Мекки, однако Аллаха запретил губить деревья».

﴿ وَلَآ ءَآمِّينَ ٱلۡبَيۡتَ ٱلۡحَرَامَ ﴾

«**или людей, которые приходят к Заповедному дому**», то есть направляющихся к Запретному Дому, то есть к Каабе — не нападайте на них.

﴿ يَبۡتَغُونَ ﴾

«**стремясь**»: желая.

﴿ فَضۡلٗا مِّن رَّبِّهِمۡ ﴾

«**к милости своего Господа**»: к уделу посредством торговли.

﴿ وَرِضۡوَٰنٗاۚ ﴾

«**и довольству**»: как они возомнили это, поскольку неверующим не полагается ничего из Его довольства.

Катада сказал: «Многобожники желали блага на этом свете, и чтобы Он не торопился с их наказанием на этом свете».

Было сказано: «Это стремление к милости охватывает верующих и многобожников, однако стремление к довольству касается лишь верующих, поскольку и мусульмане, и многобожники совершали хадж. Этот аят до этого места отменён аятом "**Убивайте многобожников, где бы вы их ни обнаружили**" (сура "ат-Тауба", аят 5) и Его словами "**И пусть они после этого их года не приближаются к Заповедной мечети**" (сура "ат-Тауба", аят 28). Поэтому не дозволено совершать хадж многобожнику и давать безопасность неверующему по причине жертвенных животных или ожерелий».

﴿ وَإِذَا حَلَلۡتُمۡ ﴾

«**Когда же вы освободитесь**»: от *ихрама*.

﴿ فَٱصۡطَادُواْۚ ﴾

«**то можете охотиться**»: приказ, указывающий на дозволенность. Дозволено тому, кто вышел из *ихрама*, охотиться, что подобно словам Всевышнего «**Когда же молитва завершится, то разойдитесь по земле**» (сура аль-Джуму'а, аят 10).

﴿ وَلَا يَجۡرِمَنَّكُمۡ ﴾

«**И пусть не подтолкнёт вас**». Ибн 'Аббас, да будет доволен им и его отцом Аллах, и Катада сказали: «Не побуждает вас. Как говорят арабы: "Побудил меня (по-араб. جَرَمَنِي) такой-то сделать то-то"».

Аль-Фарра сказал: «Не станет причиной совершения чего-то (كَسَبَ), как говорят арабы: “Такой-то зарабатывает (جَرِيمَة) для своей семьи”».

Также сказано: «Пусть не призывает вас».

﴿ شَنَـَٔانُ قَوۡمٍ ﴾

«**ненависть людей**», то есть их ненависть и вражда.

﴿ أَن صَدُّوكُمۡ عَنِ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ ﴾

«**которые помешали вам пройти к Заповедной мечети**». Ибн Касир и Абу ‘Амр читали с *касрой* под *алифом*, то есть: если они помешают вам пройти к Заповедной мечети. Другие же читали с *фатхой* над *алифом*, то есть: из-за того, что они помешали вам.

Смысл аята: «Пусть ненависть какого-то народа не побудит вас к вражде из-за того, что они помешали вам».

Мухаммад ибн Джарир сказал: «Поскольку сура была ниспослана после истории Худайбийи, и многобожники уже помешали пройти к Заповедной мечети».

﴿ أَن تَعۡتَدُواْ ﴾

«**на преступление**»: против них путём убийства и присвоения имущества.

﴿ وَتَعَاوَنُواْ عَلَى ٱلۡبِرِّ وَٱلتَّقۡوَىٰۖ ﴾

«**Помогайте друг другу в благочестии и богобоязненности**». Было сказано: «Благочестие (по-араб. البر */аль-бирр/*) — это выполнение приказанного, а богобоязненность (по-араб. التقوى */ат-такъва́/*) — оставление запретного».

Также было сказано: «Благочестие — это ислам, а богобоязненность — Сунна».

﴿ وَلَا تَعَاوَنُواْ عَلَى ٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡعُدۡوَٰنِۚ ﴾

«**но не помогайте друг другу в грехе и вражде**». Было сказано: «الإثم */аль-исм/* — это грехи, а العدوان */аль-‘удва́н/* — нововведе-

ния». Пророк ﷺ сказал: «***Благочестие — это благие нравы, а грех — то, что шевелится в твоей душе, и ты не желаешь, чтобы люди видели это***».

﴿ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ﴾

«Бойтесь Аллаха, ведь Аллах суров в наказании».

حُرِّمَتۡ عَلَيۡكُمُ ٱلۡمَيۡتَةُ وَٱلدَّمُ وَلَحۡمُ ٱلۡخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ لِغَيۡرِ ٱللَّهِ بِهِۦ وَٱلۡمُنۡخَنِقَةُ وَٱلۡمَوۡقُوذَةُ وَٱلۡمُتَرَدِّيَةُ وَٱلنَّطِيحَةُ وَمَآ أَكَلَ ٱلسَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيۡتُمۡ وَمَا ذُبِحَ عَلَى ٱلنُّصُبِ وَأَن تَسۡتَقۡسِمُواْ بِٱلۡأَزۡلَٰمِۚ ذَٰلِكُمۡ فِسۡقٌۗ ٱلۡيَوۡمَ يَئِسَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن دِينِكُمۡ فَلَا تَخۡشَوۡهُمۡ وَٱخۡشَوۡنِۚ ٱلۡيَوۡمَ أَكۡمَلۡتُ لَكُمۡ دِينَكُمۡ وَأَتۡمَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ نِعۡمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ ٱلۡإِسۡلَٰمَ دِينٗاۚ فَمَنِ ٱضۡطُرَّ فِي مَخۡمَصَةٍ غَيۡرَ مُتَجَانِفٖ لِّإِثۡمٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٣

3. Вам запрещены мертвечина, кровь, мясо свиньи и то, над чем не было произнесено имя Аллаха (или что было зарезано не ради Аллаха), или было задушено, или забито до смерти, или подохло при падении, или заколото рогами или задрано хищником, если только вы не успеете зарезать его, и то, что зарезано на каменных жертвенниках (или для идолов), а также гадание по стрелам. Всё это есть нечестие. Сегодня неверующие отчаялись в вашей религии. Не бойтесь же их, а бойтесь Меня. Сегодня Я для вас усовершенствовал вашу религию, довёл до конца Мою милость к вам и одобрил для вас в качестве религии ислам. Если же кто-либо будет вынужден пойти на это (на употребление запрещённых продуктов) от голода, а не из склонности к

греху, то ведь Аллах — Прощающий, Милующий.

﴿ حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةُ وَٱلدَّمُ وَلَحْمُ ٱلْخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِهِۦ ﴾

«**Вам запрещены мертвечина, кровь, мясо свиньи и то, над чем не было произнесено имя Аллаха (или что было зарезано не ради Аллаха)**», то есть то, при заклании чего было произнесено не имя Всевышнего Аллаха.

﴿ وَٱلْمُنْخَنِقَةُ ﴾

«**или было задушено**», то есть то, что душили до смерти. Ибн ʻАббас сказал: «Люди во времена невежества душили овец до смерти и ели их».

﴿ وَٱلْمَوْقُوذَةُ ﴾

«**или забито до смерти**»: это то, что убито доской. Катада сказал: «Они били их палкой и ели, когда умирало это животное».

﴿ وَٱلْمُتَرَدِّيَةُ ﴾

«**или подохло при падении**»: то, что упало с высокого места или в колодец и погибло.

﴿ وَٱلنَّطِيحَةُ ﴾

«**или заколото рогами**»: то, что было заколото рогами другого животного и погибло.

﴿ وَمَآ أَكَلَ ٱلسَّبُعُ ﴾

«**или задрано хищником**»: имеется в виду то, что осталось после того, как поел хищник. Люди времён невежества ели это.

﴿ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ ﴾

«**если только вы не успеете зарезать его**», то есть то, что вы успели зарезать из упомянутого. Основа слова «التذكية» */ат-тазкия/* — завершение. Арабы говорят: «Разжёг (по-араб. ذكيت */заккяй-та*) огонь». Здесь же имеется в виду полностью порезать

вены и выпустить кровь. Пророк ﷺ сказал: «***То, чья кровь пролита и над чем было упомянуто имя Аллаха, ешь, но нельзя резать животное зубами и когтями***» (аль-Бухари 9/631, Муслим 1968).

﴿ وَمَا ذُبِحَ عَلَى ٱلنُّصُبِ ﴾

«**и то, что зарезано на каменных жертвенниках**». Было сказано, что слово «النُّصُبُ» */нусуб/* пришло во множественном числе, а единственное — نِصَابٌ */нисáб/*.

Также было сказано: «Это слово в единственном числе, а его множественное число — أَنْصَابٌ */ансáб/*, подобно عُنُقٍ وَأَعْنَاقٍ */ʻунук уа аʻнáк/*».

Нусуб — то, что было установлено. Учёные разногласят об этом. Муджахид и Катада сказали: «Вокруг Каабы было 360 установленных камней, и люди во времена невежества поклонялись им, возвеличивали их и приносили им жертвы. Однако эти камни не являлись идолами, поскольку идолы — это изображения, имеющие форму».

Другие же сказали: «Это установленные идолы, и в таком случае смысл аята — то, что было зарезано с именем установленных идолов».

Ибн Зейд сказал: «“**и то, что зарезано на каменных жертвенниках**”: то, что было зарезано не ради Аллаха, и это одно и то же».

Кутруб сказал: «Частица على */ʻаля/* имеет значение اللام */лям/* и имеется в виду — то, что было зарезано ради идолов».

﴿ وَأَن تَسْتَقْسِمُواْ بِٱلْأَزْلَٰمِۚ ﴾

«**а также гадание по стрелам**», то есть запрещено для вас гадание по стрелам. Гадание — это желание вынести постановление посредством стрел. الأزلام */аль-азлям/* — это стрелы без перьев и наконечников, в единственном числе: زَلم */зальм/* и زُلم */зульм/*.

﴿ ذَٰلِكُمْ فِسْقٌ ﴾

«**Всё это есть нечестие**». Са‘ид ибн Джубейр сказал: «الْأَزْلَامُ */аль-азля́м/* — это белые камешки, которые они бросали».

Муждахид сказал: «Это кубики персов и римлян, которые они использовали в азартных играх».

Аш-Ша‘би и другие сказали: «Гадальными стрелами пользовались арабы, а кубиками — не арабы».

Суфьян ибн Ваки‘ сказал: «Это — шахматы».

﴿ ٱلْيَوْمَ يَئِسَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن دِينِكُمْ ﴾

«**Сегодня неверующие отчаялись в вашей религии**»: что вы вернётесь к религии неверующих. Это потому, что неверующие желали, чтобы мусульмане вернулись в их религию, но когда ислам стал сильным, они отчаялись.

﴿ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَٱخْشَوْنِ ۚ ٱلْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِى وَرَضِيتُ لَكُمُ ٱلْإِسْلَٰمَ دِينًا ۚ ﴾

«**Не бойтесь же их, а бойтесь Меня. Сегодня Я для вас усовершенствовал вашу религию, довёл до конца Мою милость к вам и одобрил для вас в качестве религии ислам**»: аят был ниспослан в пятничный день в день ‘Арафа, после *‘аср*а во время Прощального хаджа. Пророк ﷺ стоял на ‘Арафате на своей верблюдице ‘Адба. В тот момент её лапы чуть не сломались от тяжести, и потому она села на землю. Этот аят возвещал о кончине Пророка ﷺ, и после него он прожил 81 день.

﴿ ٱلْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ ﴾

«**Сегодня Я для вас усовершенствовал вашу религию**», то есть в день ниспослания этого аята была сделана религия полной (совершенной), то есть были закреплены все установленные обязательные и желательные предписания, меры наказания, вопросы джихада, постановления, вопросы дозволенного и запретного. После этого аята не ниспосылались аяты о дозволении или запрете чего-то, и ничего из обязательного, желательного, мер наказания, постановлений — это смысл слов Ибн

‘Аббаса, да будет доволен им и его отцом Аллах. Также от него передаётся, что аят о ростовщичестве был ниспослан после него.

Са‘ид ибн Джубейр и Катада сказали: «Усовершенствовал вашу религию, и пусть не совершают хадж многобожники вместе с вами».

Было сказано: «Стала явной ваша религия, и вы в безопасности от ваших врагов».

﴿ وَأَتۡمَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ نِعۡمَتِي ﴾

«**довёл до конца Мою милость к вам**», то есть выполнил обещанное в словах «**бойтесь Меня, чтобы Я довёл до конца Мою милость к вам**» (сура «аль-Бакара», аят 150). Из полноты милости Аллаха было то, что мусульмане вошли в Мекку в полной безопасности и будучи победителями, они спокойно совершили хадж, и никто из многобожников не был с ними.

﴿ وَرَضِيتُ لَكُمُ ٱلۡإِسۡلَٰمَ دِينٗاۚ ﴾

«**и одобрил для вас в качестве религии ислам**».

﴿ فَمَنِ ٱضۡطُرَّ فِي مَخۡمَصَةٖ ﴾

«**Если же кто-либо будет вынужден пойти на это (на употребление запрещённых продуктов) от голода**», то есть из-за истощения от голода. المخمصة */махмаса/* — это пустота живота от пищи. Арабы говорят: «Живот человека пустой خميص */хами́с/*», если в нём нет пищи.

﴿ غَيۡرَ مُتَجَانِفٖ لِّإِثۡمٖ ﴾

«**а не из склонности к греху**», то есть склоняясь к греху, когда человек, ест несмотря на сытость. Катада сказал: «Чтобы его целью не было совершение греха».

﴿ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ﴾

«**то ведь Аллах — Прощающий, Милующий**». Здесь есть скрытое слово, и подразумевается: ешьте это, ведь, поистине, Аллах — Прощающий, Милующий.

يَسْـَٔلُونَكَ مَاذَآ أُحِلَّ لَهُمْ ۖ قُلْ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَٰتُ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ ٱلْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ ٱللَّهُ ۖ فَكُلُوا۟ مِمَّآ أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَٱذْكُرُوا۟ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهِ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٤﴾

4. Они спрашивают тебя о том, что им дозволено. Скажи: «Вам дозволены блага. А то, что поймали для вас обученные хищники, которых вы обучаете, как собак, части того, чему обучил вас Аллах, ешьте и поминайте над этим имя Аллаха. Бойтесь Аллаха, ведь Аллах скор в расчёте.

﴿ يَسْـَٔلُونَكَ مَاذَآ أُحِلَّ لَهُمْ ۖ ﴾

«**Они спрашивают тебя о том, что им дозволено**». Са'ид ибн Джубейр сказал: «Аят ниспослан о двоих из племени таи 'Адийи ибн Хатиме и Зейде ибн Мухалляле, а это Зейд аль-Хайль, которого Посланник Аллаха ﷺ назвал Зейд аль-Хайр. Они сказали: "О Посланник Аллаха, поистине, мы — народ, охотящийся с собаками и соколами. Что дозволено для нас из этого?"». И тогда был ниспослан этот аят.

И было сказано: «Причина его ниспослания в том, что Пророку ﷺ, когда он приказывал убивать собак, сказали: "О Посланник Аллаха, что дозволено для нас из этой общины (собак), которую нам приказано убивать?" Тогда был ниспослан этот аят. Когда он был ниспослан, Посланник Аллаха ﷺ дозволил пользоваться собаками, из которых извлекается польза, и запретил использовать то, что не приносит пользы».

Первое более достоверно относительно причины ниспослания этого аята.

﴿ قُلْ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَٰتُ ﴾

«**Скажи: "Вам дозволены блага"**», то есть то, что заколото ради Всевышнего Аллаха.

И было сказано: «Всё то, что арабы считали приятным в употреблении и наслаждались этим, кроме тех случаев, когда есть указание на их запретность из Корана или Сунны».

﴿ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ ٱلْجَوَارِحِ ﴾

«**А то, что поймали для вас обученные хищники**», то есть дозволена для вас охота с хищниками, которых вы обучили. Учёные разногласили относительно того, что подразумевается под словом «الْجَوَارِحِ» */аль-джава́рих/*.

Ад-Даххак и ас-Судди сказали: «Это только собаки, а не кто-либо ещё. Не дозволена дичь, на которую охотилось что-то, кроме собак, если только ты не успел заколоть её до того, как она умерла. И это не практикуется».

Однако большая часть учёных сказали, что под *джаварих* имеются в виду любые хищники, будь то тигры, леопарды или собаки, а также хищные птицы, такие как соколы, орлы, ястребы и подобные им из тех, кого можно обучить. Дозволена дичь, на которую охотились посредством всего этого. Они названы جَارِحَةً */джа́риха/*, поскольку они приносят (по-араб. جرح */джараха/*) своим владельцам удел из охоты. Арабы говорят: «Такой-то *джариха* (зарабатывающий) на свою семью».

﴿ مُكَلِّبِينَ ﴾

«**которых вы натравляете**»: مُكَلِّبٌ */мукяллиб/* — это тот, кто натравляет собак на дичь. Также о том, кто их обучает, говорят: مُكَلِّبٌ */мукяллиб/*.

كَلَّابٌ */кялля́б/* — это владелец собак, и также дичь, пойманную этими собаками, называют كَلَّابٌ */кялляб/*.

Из грамматического разбора следует, что смысл аята: когда вы обучаете (или натравливаете) этих хищников на дичь. Упомянуто слово «كِلَاب» */киляб/*, поскольку собаки чаще всего используются в охоте.

﴿ تُعَلِّمُونَهُنَّ ﴾

«**которых вы обучаете**»: обучаете их, как хватать дичь.

﴿ مِمَّا عَلَّمَكُمُ ٱللَّهُ ﴾

«**части того, чему обучил вас Аллах**», то есть из того знания, которому вас обучил Аллах.

Ас-Судди сказал: «То есть как вас обучил Аллах, и частица من */мин/* имеет значение الكاف */кяф/*».

﴿ فَكُلُواْ مِمَّآ أَمۡسَكۡنَ عَلَيۡكُمۡ وَٱذۡكُرُواْ ٱسۡمَ ٱللَّهِ عَلَيۡهِۖ ﴾

«**ешьте и поминайте над этим имя Аллаха**»: имеется в виду то, что если обученный хищник, посланный хозяином, схватит дичь и убьёт её, то она является дозволенной. В обучение хищника входят три момента: хищник прибегает, если позвать к себе; отходит, если отогнать; и хватает и удерживает дичь, но не съедает её. Если животное делает так постоянно (минимум три раза), то оно считается обученным, и дозволено то, что оно убьёт, если его натравит его хозяин.

﴿ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ﴾

«**Бойтесь Аллаха, ведь Аллах скор в расчёте**»: в этом указание на то, что упоминание имени Аллаха является условием для дозволенности того, что было заколото, а в отношении дичи — упоминание имени Аллаха, когда на неё натравливают хищника или стреляют в неё.

ٱلْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَٰتُ ۖ وَطَعَامُ ٱلَّذِينَ
أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ حِلٌّ لَّكُمْ وَطَعَامُكُمْ
حِلٌّ لَّهُمْ ۖ وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ
وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِن
قَبْلِكُمْ إِذَآ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ

5. Сегодня вам дозволена благая пища. Еда людей Писания также дозволена вам, а ваша еда дозволена им, а также вам дозволены целомудренные женщины из числа уверовавших и целомудренные женщины из числа тех, кому Писание было даровано до вас, если вы выплатите им вознаграждение (брачный дар), желая сберечь целомудрие, не распутствуя и не беря их себе в подруги. Тщетны деяния того, кто отрёкся от веры, а в Последней жизни он окажется среди потерпевших урон.

غَيْرَ مُسَٰفِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِىٓ أَخْدَانٍ ۗ وَمَن
يَكْفُرْ بِٱلْإِيمَٰنِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُۥ وَهُوَ فِى
ٱلْءَاخِرَةِ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ۝٥

﴿ ٱلْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَٰتُ ۖ ﴾

«**Сегодня вам дозволена благая пища**», то есть зарезанное с именем Аллаха, Велик Он и Могуч.

﴿ وَطَعَامُ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ حِلٌّ لَّكُمْ ﴾

«**Еда людей Писания также дозволена вам**»: имеется в виду зарезанное иудеями или христианами, и теми, кто вошёл в их религию из других народов.

﴿ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَّهُمْ ۖ ﴾

«**а ваша еда дозволена им**». И если спросят: «Как узаконена для них наша пища, тогда как они неверующие и не подчиняются шариату?», то аз-Зуджадж сказал: «Смысл аята — дозволено вам кормить их».

Также было сказано: «Поскольку затем Аллах упомянул постановление относительно женщин и не упомянул дозволен-

ность мусульманок для них. Как будто бы Аллах сказал: дозволено для вас кормить их, и запрещено выдавать ваших женщин за них замуж».

﴿ وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكُمْ ﴾

«**а также вам дозволены целомудренные женщины из числа уверовавших и целомудренные женщины из числа тех, кому Писание было даровано до вас**»: учёные разногласили о смысле слова «المحصنات» */аль-мухсана́т/*.

Большинство учёных посчитали, что имеются в виду свободные женщины, и посчитали дозволенным брак с любой свободной женщиной — будь то верующей или из числа людей Писания, будь она грешной или целомудренной — это слова Муджахида.

И они сказали: «Не дозволено мусульманину жениться на рабынях из числа людей Писания по причине слов Всевышнего Аллаха “**на верующих девушках из числа невольниц, которыми овладели ваши десницы**” (сура “ан-Ниса”, аят 25). Является дозволенным жениться на рабыне при условии, чтобы она была верующей».

Некоторые же посчитали, что под «*мухсанат*» имеются в виду целомудренные женщины из обеих групп, будь то свободные или рабыни, и потому посчитали дозволенным брак с женщинами из числа людей Писания. Они посчитали запретным брак с прелюбодейками из числа верующих или людей Писания, и это мнение аль-Хасана.

Аш-Ша‘би сказал: «Целомудренность женщин из людей Писания заключается в том, чтобы она не была прелюбодейкой и очищалась (совершала гусль) от большого осквернения».

﴿ إِذَآ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَٰفِحِينَ ﴾

«**если вы выплатите им вознаграждение (брачный дар), желая сберечь целомудрие, не распутствуя**»: не занимаясь прелюбодеянием открыто.

﴿ وَلَا مُتَّخِذِيٓ أَخۡدَانٖۚ ﴾

«**и не беря их себе в подруги**», то есть не занимаясь прелюбодеянием скрыто.

Аз-Зуджадж сказал: «Аллах запретил совершение прелюбодеяния явно и также запретил прелюбодеяние скрытое, когда мужчина берёт женщину себе в подруги. И Аллах дозволил то, что является проявлением целомудрия, а это женитьба».

﴿ وَمَن يَكۡفُرۡ بِٱلۡإِيمَٰنِ فَقَدۡ حَبِطَ عَمَلُهُۥ وَهُوَ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ﴾

«**Тщетны деяния того, кто отрёкся от веры, а в Последней жизни он окажется среди потерпевших урон**». Мукатиль ибн Хайян сказал: «О женщины из людей Писания! Вы не становитесь целомудренными по причине брака с мусульманином, и это ничем не поможет вам в Судный день — и этот аят касается всех».

Ибн ʻАббас и Муджахид сказали об этом аяте «**Тщетны деяния того, кто отрёкся от веры**»: «То есть отрёкся от веры в Аллаха, вера в Которого является обязательной».

Аль-Кяльби сказал: «Вера — слова единобожия, а это свидетельство “нет никого, достойного поклонения, кроме Аллаха”».

Мукатиль сказал: «Вера в то, что было ниспослано Мухаммаду ﷺ, а это Коран».

Было сказано: «Деяния того, кто проявил неверие — а именно: посчитал дозволенным запретное и посчитал запретным дозволенное — стали тщетными, и в Последней жизни он окажется среди потерпевших урон».

Ибн ʻАббас сказал: «Потеряет награду».

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا قُمْتُمْ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ فَٱغْسِلُواْ وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى ٱلْمَرَافِقِ وَٱمْسَحُواْ بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى ٱلْكَعْبَيْنِۚ وَإِن كُنتُمْ جُنُبًا فَٱطَّهَّرُواْۚ وَإِن كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَآءَ أَحَدٌ مِّنكُم مِّنَ ٱلْغَآئِطِ أَوْ لَـٰمَسْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمْ تَجِدُواْ مَآءً فَتَيَمَّمُواْ صَعِيدًا طَيِّبًا فَٱمْسَحُواْ بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُم مِّنْهُۚ مَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُم مِّنْ حَرَجٍ وَلَـٰكِن يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُۥ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٦

6. О те, которые уверовали! Когда вы встаёте на молитву, то умойте ваши лица и ваши руки до локтей, оботрите ваши головы и умойте ваши ноги до щиколоток. А если вы находитесь в половом осквернении, то очиститесь. Если же вы больны или находитесь в путешествии, если кто-либо из вас пришёл из уборной или если вы имели близость с женщинами, и вы не нашли воды, то направьтесь к чистой земле и оботрите ею ваши лица и руки. Аллах не хочет создавать для вас трудности, а хочет очистить вас и довести до конца Свою милость по отношению к вам, — быть может, вы будете благодарны.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا قُمْتُمْ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ ﴾

«**О те, которые уверовали! Когда вы встаёте на молитву**», то есть если вы желаете совершить молитву. Внешне аят указывает на обязательность малого омовения при каждой молитве каждый раз, когда человек желает совершить её. Однако мы знаем из того, что разъяснено Сунной Пророка ﷺ, что под словами Всевышнего «**Когда вы встаёте на молитву**» имеется в виду: когда вы встаёте на молитву, и при этом у вас нет омовения. Пророк ﷺ сказал: «***Не примет Аллах молитву одного из вас, если он осквернён, пока он не совершит малое омовение***» (аль-Бухари 12/329, Муслим 22). Также однажды в день аль-Хандак

Пророк ﷺ совершил четыре молитвы, совершив омовение лишь единожды.

Зейд ибн Аслям сказал: «Смысл аята — если вы встанете на молитву после сна».

Некоторые из учёных сказали: «Это приказ, указывающий на желательность. Для того, кто встаёт на молитву, является желательным вновь совершить омовение, даже если он находится в состоянии чистоты».

﴿ فَٱغۡسِلُواْ وُجُوهَكُمۡ ﴾

«**то умойте ваши лица**»: границы лица — от места, где растут волосы на голове до окончания подбородка в длину, и то, что между ушами в ширину. Всё это должно омываться при омовении.

﴿ وَأَيۡدِيَكُمۡ إِلَى ٱلۡمَرَافِقِ ﴾

«**и ваши руки до локтей**», то есть вместе с локтями, как сказал Всевышний: «**Не пожирайте их имущества вместе** (по-араб. إِلَى */иля/*) **со своим**» (сура «ан-Ниса», аят 4), то есть вместе с вашим имуществом. Также Всевышний сказал: «**Кто будет моим помощником на пути к** (по-араб. إِلَى */иля/*) **Аллаху?**» (сура «Али ‘Имран», аят 52), то есть вместе с Аллахом.

﴿ وَٱمۡسَحُواْ بِرُءُوسِكُمۡ ﴾

«**оботрите ваши головы**»: учёные разногласили относительно того, какую часть головы необходимо протирать.

Имам Малик сказал: «Является обязательным протереть голову полностью так же, как и протирать полностью лицо в *таяммуме*».

Абу Ханифа сказал: «Является обязательным протереть четверть головы».

По мнению аш-Шафи‘и, да помилует его Аллах: «Является обязательным протереть так, чтобы это называлось протиранием».

﴿ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى ٱلْكَعْبَيْنِ ﴾

«**и умойте ваши ноги до щиколоток**»: Нафи‘, ибн ‘Амир, аль-Кисаи, Я‘куб и Хафс читали «وَأَرْجُلَكُمْ» */уа арджуля-кум/* в падеже *насб* (с *фатхой*). Другие же читали в *хафде* (с *касрой*) */уа арджу-ли-кум/*.

Чтение в *насбе* указывает на то, что это предложение связано со словами «**то умойте ваши лица и руки**», то есть — умойте ваши ноги.

Чтение в *хафде* же указывает, по мнению небольшого количества учёных, на то, что ноги необходимо протирать.

Также некоторые учёные из числа сподвижников, табиинов и других склонились к обязательности омывания ног, сказав: «*Хафд* (*касра* под буквой *лям*) в слове «الْأَرْجُلِ» указывает на порядок слов, а не на *хукм* (постановление), подобно тому, как сказал Всевышний: «عَذَابَ يَوْمٍ أَلِيمٍ — **страданиям в Мучительный день**» (сура «Худ», аят 26). Слово «أَلِيمٍ» */али́м/* (мучительный) — это описание наказания, однако оно пришло в том же падеже, что и слово «يَوْمٍ» */йаум/* по причине порядка слов в предложении. Также это подобно словам: جحر ضب خرب */джухру даббин харибин/* — нора ящерица разрушена. Слово «خرب» */харибин/* — описание норы, однако оно в том же падеже, что и «ضب» */даббин/* (ящерица), по причине порядка слов в предложении.

Некоторые же из учёных сказали: «Под словами “**ваши ноги**” имеется в виду протирать ноги, на которые одеты *хуффы*».

﴿ إِلَى ٱلْكَعْبَيْنِ ﴾

«**до щиколоток**»: الكعبان */аль-ка‘ба́ни/* — это две кости, выступающие над ступнями, и это сустав между ступнёй и голенью. Является обязательным омывать их, как мы это упомянули относительно локтей.

﴿ وَإِن كُنتُمْ جُنُبًا فَٱطَّهَّرُوا۟ ﴾

«**А если вы находитесь в половом осквернении, то очиститесь**», то есть совершите большое омовение.

﴿ وَإِن كُنتُم مَّرۡضَىٰٓ أَوۡ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوۡ جَآءَ أَحَدٞ مِّنكُم مِّنَ ٱلۡغَآئِطِ أَوۡ لَٰمَسۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمۡ تَجِدُواْ مَآءٗ فَتَيَمَّمُواْ صَعِيدٗا طَيِّبٗا فَٱمۡسَحُواْ بِوُجُوهِكُمۡ وَأَيۡدِيكُم مِّنۡهُۚ ﴾

«**Если же вы больны или находитесь в путешествии, если кто-либо из вас пришёл из уборной или если вы имели близость с женщинами, и вы не нашли воды, то направьтесь к чистой земле и оботрите ею ваши лица и руки**»: в этом указание на обязательность протирать лицо и две руки почвой или пылью при совершении *таяммума*.

﴿ مَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيَجۡعَلَ عَلَيۡكُم ﴾

«**Аллах не хочет создавать для вас**»: тем, чем обязывает вас из большого и малого омовения и *таяммума*.

﴿ مِّنۡ حَرَجٖ ﴾

«**трудности**»: сложности.

﴿ وَلَٰكِن يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمۡ ﴾

«**а хочет очистить вас**»: от осквернения большого и малого, а также от грехов.

﴿ وَلِيُتِمَّ نِعۡمَتَهُۥ عَلَيۡكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ﴾

«**и довести до конца Свою милость по отношению к вам, — быть может, вы будете благодарны**». Мухаммад ибн Ка‘б аль-Куразы сказал: «Довести милость, то есть простить грехи по причине омовения, как сказал Всевышний Аллах: “**чтобы Аллах простил тебе грехи, которые были прежде и которые будут впоследствии, чтобы Он довёл до конца Свою милость к тебе**” (сура “аль-Фатх”, аят 2) — и доведение до конца Его милости — это прощение его грехов».

وَٱذۡكُرُواْ نِعۡمَةَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَمِيثَٰقَهُ ٱلَّذِي وَاثَقَكُم بِهِۦٓ إِذۡ قُلۡتُمۡ سَمِعۡنَا وَأَطَعۡنَاۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٧

7. Помните о милости Аллаха к вам и завете, который Он заключил с вами, когда вы сказали: «Слушаем и повинуемся». Бойтесь Аллаха, ведь Аллаху известно о том, что в груди.

﴿ وَٱذۡكُرُواْ نِعۡمَةَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ ﴾

«**Помните о милости Аллаха к вам**»: о всех милостях Аллаха.

﴿ وَمِيثَٰقَهُ ٱلَّذِي وَاثَقَكُم بِهِۦٓ ﴾

«**и завете, который Он заключил с вами**»: завет, который Аллах заключил с вами, о верующие.

﴿ إِذۡ قُلۡتُمۡ سَمِعۡنَا وَأَطَعۡنَاۖ ﴾

«**когда вы сказали: “Слушаем и повинуемся”**»: когда мусульмане присягнули Пророку ﷺ, что они будут слушаться и подчиняться в том, что им любимо и нелюбимо. Это мнение большинства толкователей.

Муджахид и Мукатиль сказали: «Речь идёт о завете, который Аллах взял у людей, когда вывел их из хребта Адама, мир ему».

﴿ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴾

«**Бойтесь Аллаха, ведь Аллаху известно о том, что в груди**»: о том, что в сердцах из хорошего и дурного.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُونُواْ قَوَّٰمِينَ لِلَّهِ شُهَدَآءَ بِٱلْقِسْطِۖ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَـَٔانُ قَوْمٍ عَلَىٰٓ أَلَّا تَعْدِلُواْۚ ٱعْدِلُواْ هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرُۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

8. О те, которые уверовали! Будьте стойки ради Аллаха, свидетельствуя беспристрастно, и пусть ненависть людей не подтолкнёт вас к несправедливости. Будьте справедливы, ибо это ближе к богобоязненности. Бойтесь Аллаха, ведь Аллах ведает о том, что вы совершаете.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُونُواْ قَوَّٰمِينَ لِلَّهِ شُهَدَآءَ بِٱلْقِسْطِۖ ﴾

«**О те, которые уверовали! Будьте стойки ради Аллаха, свидетельствуя беспристрастно**», то есть будьте беспристрастны ради Аллаха, всегда говоря только правду. Аллах приказал людям быть справедливыми и правдивыми в своих делах и словах.

﴿ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ ﴾

«**и пусть не подтолкнёт вас**»: не приведёт вас.

﴿ شَنَـَٔانُ قَوْمٍ عَلَىٰٓ أَلَّا تَعْدِلُواْۚ ﴾

«**ненависть людей к несправедливости**», то есть к оставлению справедливости в отношении них по причине вражды к ним.

﴿ ٱعْدِلُواْ ﴾

«**Будьте справедливы**», то есть по отношению к тем, кого вы любите, и по отношению к вашим врагам.

﴿ هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرُۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴾

«**ибо это ближе к богобоязненности. Бойтесь Аллаха, ведь Аллах ведает о том, что вы совершаете**».

9. Аллах обещал тем, которые уверовали и совершали праведные деяния, прощение и великую награду.

وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَأَجۡرٌ عَظِيمٞ ٩

﴿ وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَأَجۡرٌ عَظِيمٞ ٩ ﴾

Это пришло в положении *насб*, поскольку прощение является объектом действия глагола «وَعَدَ» */ва'ада/* (обещал). Или же в падеже *раф'* в значении — и Он сказал: «Им прощение и великая награда».

10. А те, которые не уверовали и сочли ложью Наши знамения, окажутся обитателями Ада.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَحِيمِ ١٠

11. О те, которые уверовали! Помните о милости, которую Аллах оказал вам, когда люди вознамерились протянуть к вам свои руки, но Он убрал от вас их руки. Бойтесь Аллаха, и пусть на Аллаха уповают верующие!

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ هَمَّ قَوۡمٌ أَن يَبۡسُطُوٓاْ إِلَيۡكُمۡ أَيۡدِيَهُمۡ فَكَفَّ أَيۡدِيَهُمۡ عَنكُمۡۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١١

﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ ﴾

«**О те, которые уверовали! Помните о милости, которую Аллах оказал вам**»: защитив вас.

﴿ إِذۡ هَمَّ قَوۡمٌ أَن يَبۡسُطُوٓاْ إِلَيۡكُمۡ أَيۡدِيَهُمۡ ﴾

«**когда люди вознамерились протянуть к вам свои руки**»: чтобы убить вас.

﴿ فَكَفَّ أَيۡدِيَهُمۡ عَنكُمۡۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ﴾

«но Он убрал от вас их руки. Бойтесь Аллаха, и пусть на Аллаха уповают верующие!»

وَلَقَدۡ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ وَبَعَثۡنَا مِنۡهُمُ ٱثۡنَيۡ عَشَرَ نَقِيبٗاۖ وَقَالَ ٱللَّهُ إِنِّي مَعَكُمۡۖ لَئِنۡ أَقَمۡتُمُ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَيۡتُمُ ٱلزَّكَوٰةَ وَءَامَنتُم بِرُسُلِي وَعَزَّرۡتُمُوهُمۡ وَأَقۡرَضۡتُمُ ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗا لَّأُكَفِّرَنَّ عَنكُمۡ سَيِّـَٔاتِكُمۡ وَلَأُدۡخِلَنَّكُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۚ فَمَن كَفَرَ بَعۡدَ ذَٰلِكَ مِنكُمۡ فَقَدۡ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ١٢

12. Аллах взял завет с сынов Исраиля (Израиля). Мы создали среди них двенадцать вождей. Аллах сказал: «Я — с вами. Если вы будете совершать молитву и выплачивать закят, уверуете в Моих посланников, поможете им и одолжите Аллаху прекрасный заём, то Я отпущу вам ваши прегрешения и введу вас в сады, в которых текут реки. А если кто-либо из вас после этого станет неверующим, то он сойдёт с прямого пути».

﴿ وَلَقَدۡ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ وَبَعَثۡنَا مِنۡهُمُ ٱثۡنَيۡ عَشَرَ نَقِيبٗاۖ ﴾

«**Аллах взял завет с сынов Исраиля (Израиля). Мы создали среди них двенадцать вождей**»: это потому, что Аллах обещал Мусе, мир ему, что он и его народ унаследуют Священную землю, а это — Шам. В то время на землях Шама жил высокомерный народ аль-кан‘ан. Когда бану Исраиль поселились в Египте, Всевышний Аллах приказал им двигаться в сторону Ариха, находящегося в Шаме — это и есть Священная земля.

﴿ وَقَالَ ٱللَّهُ إِنِّي مَعَكُمۡۖ ﴾

«**Аллах сказал: “Я — с вами…**»: помогаю вам против ваших врагов.

﴿ لَئِنْ أَقَمْتُمُ ٱلصَّلَوٰةَ ﴾

«**…Если вы будете совершать молитву…**», о народ бану Исраиль.

﴿ وَءَاتَيْتُمُ ٱلزَّكَوٰةَ وَءَامَنتُم بِرُسُلِى وَعَزَّرْتُمُوهُمْ ﴾

«**…и выплачивать закят, уверуете в Моих посланников, поможете им…**»: окажете им поддержку. Также было сказано: «Будете уважать и возвеличивать их, как это требует от вас ваша религия».

﴿ وَأَقْرَضْتُمُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا ﴾

«**…и одолжите Аллаху прекрасный заём…**». Было сказано: «Выплачивать закят».

Также было сказано: «Это расходование на семью».

﴿ لَأُكَفِّرَنَّ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ ﴾

«**…то Я отпущу вам ваши прегрешения…**»: сотру ваши прегрешения.

﴿ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّـٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَـٰرُ ۚ فَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَٰلِكَ مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ﴾

«**…и введу вас в сады, в которых текут реки. А если кто-либо из вас после этого станет неверующим, то он сойдёт с прямого пути**”», то есть собьётся с прямого пути. Здесь имеется в виду пусть истины. Арабы называют словом «سواء» */сава́ъ/* центр каждой вещи.

فَبِمَا نَقْضِهِم مِّيثَٰقَهُمْ لَعَنَّٰهُمْ وَجَعَلْنَا
قُلُوبَهُمْ قَٰسِيَةً ۖ يُحَرِّفُونَ ٱلْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِۦ
وَنَسُوا۟ حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوا۟ بِهِۦ ۚ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ
عَلَىٰ خَآئِنَةٍ مِّنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ۖ فَٱعْفُ
عَنْهُمْ وَٱصْفَحْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

13. За то, что они нарушили завет, Мы прокляли их и ожесточили их сердца. Они искажают слова, меняя их местами, и забыли долю из того, чему их научили. Ты всегда будешь обнаруживать их измену, за исключением некоторых из них. Прости же их и будь великодушен, ведь Аллах любит творящих добро.

﴿ فَبِمَا نَقْضِهِم ﴾

«**За то, что они нарушили**»: за то, что они нарушили завет, частица «ما» */ма/* здесь является связующей (*сыля*) и указывает на подтверждение.

﴿ مِّيثَٰقَهُمْ ﴾

«**завет**». Катада сказал: «Нарушили этот завет с нескольких сторон, поскольку они не уверовали в посланников, которые пришли к ним после Мусы, убивали пророков Аллаха, отбросили Его Писание и не выполняли то, чем они обязаны».

﴿ لَعَنَّٰهُمْ ﴾

«**Мы прокляли их**». ‘Ата сказал: «Отдалили их от Нашей милости».

Сказали аль-Хасан и Мукатиль: «Наказали их, превратив в обезьян и свиней».

﴿ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَٰسِيَةً ﴾

«**и ожесточили их сердца**». Хамза и аль-Кисаи читали «قَسِيَّةً */касиййатан/*» с *ташдидом* (удвоением буквы «й») без *алифа*, арабы используют оба слова, подобно الذَّاكِيَة وَالذَّكِيَّة.

Ибн ‘Аббас, да будет доволен им и его отцом Аллах, сказал: «Высохло их сердце».

И было сказано: «Стало сердце жёстким и не смягчается».

И было сказано, что смысл этих слов: «Поистине, в их сердцах не было чистой веры, однако их вера была смешана с неверием и лицемерием. Поэтому поддельные дирхамы называют القاسية */аль-ка́сийа/*, то есть не чистые, а с примесью чего-то».

﴿ يُحَرِّفُونَ ٱلْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِۦ ﴾

«**Они искажают слова, меняя их местами**». Было сказано: «Это искажение описаний Пророка ﷺ».

Также было сказано: «Искажение религии путём неправильного толкования».

﴿ وَنَسُواْ حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُواْ بِهِۦ ﴾

«**и забыли долю из того, чему их научили**», то есть оставили часть того, что им было приказано из веры в Мухаммада ﷺ и разъяснения его описания.

﴿ وَلَا تَزَالُ ﴾

«**Ты всегда будешь**», о Мухаммад.

﴿ تَطَّلِعُ عَلَىٰ خَآئِنَةٍ مِّنْهُمْ ﴾

«**обнаруживать их измену**», то есть их вероломство.

Также сказано: «Будешь встречать вероломных людей».

Также сказано: «Будешь встречать группу вероломных людей из их числа».

Ибн ‘Аббас, да будет доволен им и его отцом Аллах, сказал: «“**измену**”, то есть ослушание. Их ослушание заключалось в том, что они не выполнили завет и стали помогать многобожникам в сражении против Посланника Аллаха ﷺ, вознамерились убить и отравить его, и тому подобное, что проявилось с их стороны».

﴿ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ﴾

«**за исключением некоторых из них**»: которые не будут вероломны и не нарушат завет — это те, кто принял ислам из числа людей Писания.

﴿ فَٱعْفُ عَنْهُمْ وَٱصْفَحْ ﴾

«**Прости же их и будь великодушен**»: отвернись от них и не нападай на них.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴾

«**ведь Аллах любит творящих добро**»: это было отменено аятом о мече.

14. Мы также взяли завет с тех, которые сказали: «Мы — христиане». Они забыли долю из того, что им напомнили, и тогда Мы возбудили между ними вражду и ненависть до Дня воскрешения. Аллах поведает им о том, что они творили.

وَمِنَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّا نَصَٰرَىٰٓ أَخَذْنَا مِيثَٰقَهُمْ فَنَسُواْ حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُواْ بِهِۦ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ ٱلْعَدَاوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ ٱللَّهُ بِمَا كَانُواْ يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾

﴿ وَمِنَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّا نَصَٰرَىٰٓ أَخَذْنَا مِيثَٰقَهُمْ ﴾

«**Мы также взяли завет с тех, которые сказали: “Мы — христиане”**»: было сказано, что имеются в виду иудеи и христиане, однако Аллах упомянул лишь одних из них. В действительности же аят касается только христиан, поскольку иудеи были упомянуты прежде.

Аль-Хасан сказал: «В этом довод на то, что они являются христианами в соответствии с тем, как они называют себя сами, а не с тем, как их назвал Аллах. Аллах взял с них завет о единобожии и вере в пророков».

﴿ فَنَسُواْ حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُواْ بِهِۦ فَأَغۡرَيۡنَا بَيۡنَهُمُ ٱلۡعَدَاوَةَ وَٱلۡبَغۡضَآءَ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ ﴾

«**Они забыли долю из того, что им напомнили, и тогда Мы возбудили между ними вражду и ненависть до Дня воскрешения**»: по причине различных страстей и споров в религии.

Муджахид и Катада сказали: «То есть речь идёт о вражде между иудеями и христианами».

Ар-Раби‘ сказал: «Речь идёт только о христианах, которые разделились на группы — я‘кубиты, настуриты, мамлякиты, и каждая группа обвиняет в неверии другую».

﴿ وَسَوۡفَ يُنَبِّئُهُمُ ٱللَّهُ بِمَا كَانُواْ يَصۡنَعُونَ ﴾

«**Аллах поведает им о том, что они творили**»: в Вечной жизни.

يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ قَدۡ جَآءَكُمۡ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمۡ كَثِيرٗا مِّمَّا كُنتُمۡ تُخۡفُونَ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَيَعۡفُواْ عَن كَثِيرٖۚ قَدۡ جَآءَكُم مِّنَ ٱللَّهِ نُورٞ وَكِتَٰبٞ مُّبِينٞ ١٥

15. О люди Писания! К вам явился Наш Посланник, который разъясняет вам многое из того, что вы скрываете из Писания, и воздерживается от многого. Явились к вам от Аллаха свет (Мухаммад) и ясное Писание.

﴿ يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ ﴾

«**О люди Писания!**»: имеются в виду люди двух Писаний.

﴿ قَدۡ جَآءَكُمۡ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمۡ كَثِيرٗا مِّمَّا كُنتُمۡ تُخۡفُونَ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ ﴾

«**К вам явился Наш Посланник, который разъясняет вам многое из того, что вы скрываете из Писания**», то есть из Таурата и Инджиля, как, например, описания Мухаммада ﷺ, аяты о закидывании камнями и другое.

﴿ وَيَعۡفُواْ عَن كَثِيرٖۚ ﴾

«**и воздерживается от многого**», то есть отвернулся от многого из того, что вы скрываете, и не спрашивает с вас за это.

﴿ قَدۡ جَآءَكُم مِّنَ ٱللَّهِ نُورٞ ﴾

«**Явились к вам от Аллаха свет**», то есть Мухаммад ﷺ.

И было сказано: «Ислам».

﴿ وَكِتَٰبٞ مُّبِينٞ ﴾

«**и ясное Писание**», то есть ясная книга.

И было сказано: «Разъясняющая книга, а это Коран».

16. Посредством него Аллах ведёт по путям мира тех, кто стремится снискать Его довольство. По Своему соизволению Он выводит их из мраков к свету и наставляет их на прямой путь.

يَهۡدِي بِهِ ٱللَّهُ مَنِ ٱتَّبَعَ رِضۡوَٰنَهُۥ سُبُلَ ٱلسَّلَٰمِ وَيُخۡرِجُهُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذۡنِهِۦ وَيَهۡدِيهِمۡ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ١٦

﴿ يَهۡدِي بِهِ ٱللَّهُ مَنِ ٱتَّبَعَ رِضۡوَٰنَهُۥ سُبُلَ ٱلسَّلَٰمِ ﴾

«**Посредством него Аллах ведёт по путям мира тех, кто стремится снискать Его довольство**». Было сказано: «*Ас-Салям* — это Аллах, Велик Он и Могуч, а Его путь — это Его религия, которую Он установил для Своих рабов и послал с ней посланников».

И было сказано: «السلام */ас-салям/* — это безопасность, и имеется в виду безопасный путь».

﴿ وَيُخۡرِجُهُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ ﴾

«**Он выводит их из мраков к свету**»: из мраков неверия к свету веры.

﴿ بِإِذْنِهِۦ ﴾

«**по Своему соизволению**», указывая и наставляя.

﴿ وَيَهْدِيهِمْ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴾

«**и наставляет их на прямой путь**», а это ислам.

لَّقَدْ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَمَۚ قُلْ فَمَن يَمْلِكُ مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا إِنْ أَرَادَ أَن يُهْلِكَ ٱلْمَسِيحَ ٱبْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُۥ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًاۗ وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَاۚ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

17. Не уверовали те, которые сказали: «Воистину, Аллах — это Исцеляющий (*Масих*), сын Марьям (Марии)». Скажи: «Кто может хотя бы немного помешать Аллаху, если Он пожелает погубить Исцеляющего, сына Марьям (Марии), его мать и всех, кто на земле?» Аллаху принадлежит власть над небесами, землёй и тем, что между ними. Он создаёт, что пожелает. Аллах способен на всякую вещь.

﴿ لَّقَدْ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَمَۚ ﴾

«**Не уверовали те, которые сказали: “Воистину, Аллах — это Исцеляющий (*Масих*), сын Марьям (Марии)”**»: это я‘кубиты из христиан, сказавшие, что *Масих* (Исцеляющий) — это Всевышний Аллах.

﴿ قُلْ فَمَن يَمْلِكُ مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ﴾

«**Скажи: “Кто может хотя бы немного помешать Аллаху…**», то есть кто сможет защитить от решения Аллаха хоть в чём-то, если Он постановит что-то?

﴿ إِنْ أَرَادَ أَن يُهْلِكَ ٱلْمَسِيحَ ٱبْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُۥ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا ۗ وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴾

«…если Он пожелает погубить Исцеляющего, сына Марьям (Марии), его мать и всех, кто на земле?" Аллаху принадлежит власть над небесами, землёй и тем, что между ними. Он создаёт, что пожелает. Аллах способен на всякую вещь».

18. Иудеи и христиане сказали: «Мы — сыны Аллаха и Его возлюбленные». Скажи: «Почему же Он причиняет вам мучения за ваши грехи? О нет! Вы всего лишь одни из людей, которых Он сотворил. Он прощает, кого пожелает, и причиняет мучения, кому пожелает. Аллаху принадлежит власть над небесами, землёй и тем, что между ними, и к Нему предстоит прибытие».

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ وَٱلنَّصَٰرَىٰ نَحْنُ أَبْنَٰٓؤُا۟ ٱللَّهِ وَأَحِبَّٰٓؤُهُۥ ۚ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُم بِذُنُوبِكُم ۖ بَلْ أَنتُم بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ ۚ يَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ ۚ وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ وَإِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

﴿ وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ وَٱلنَّصَٰرَىٰ نَحْنُ أَبْنَٰٓؤُا۟ ٱللَّهِ وَأَحِبَّٰٓؤُهُۥ ۚ ﴾

«**Иудеи и христиане сказали: "Мы — сыны Аллаха и Его возлюбленные"**». Было сказано: «Имеется в виду то, что Всевышний Аллах для нас как отец в вопросе любви и благосклонности, и мы подобны Его детям в близости и положении».

Ибрахим ан-Наха'и сказал: «Поистине, иудеи нашли в Таурате слова Всевышнего "О сыновья Моих учёных (أحباري */ахба́рú/*)" и заменили их на слова "О дети Моих первый детей (أبكاري */абка́рú/*)", и поэтому они сказали: "Мы сыновья Аллаха"».

И было сказано: «Смысл слов "**Мы — сыны Аллаха**" — сыновья посланников Аллаха».

﴿ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُم بِذُنُوبِكُمۖ ﴾

«**Скажи: “Почему же Он причиняет вам мучения за ваши грехи?**»: имеется в виду то, что если дело обстоит так, как вы возомнили, что вы Его дети и любимцы, то ведь отец не мучает своих детей, а любящий не мучает своего любимого. Вы подтверждаете, что вы подвергнуты мучениям?

И было сказано: «“**Почему же Он причиняет вам мучения**”, то есть почему Он подверг мучениям тех, кто был до вас за их грехи, превратив в обезьян и свиней?

﴿ بَلْ أَنتُم بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَۚ ﴾

«…**О нет! Вы всего лишь одни из людей, которых Он сотворил…**»: как и других сынов Адама, которым воздаётся за злые и благие деяния.

﴿ يَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ ﴾

«…**Он прощает, кого пожелает…**»: по Своей милости.

﴿ مَن يَشَآءُۚ ﴾

«…**и причиняет мучения, кому пожелает…**»: по Своей справедливости.

﴿ وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَاۖ وَإِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ﴾

«…**Аллаху принадлежит власть над небесами, землёй и тем, что между ними, и к Нему предстоит прибытие”**».

يَـٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ قَدۡ جَآءَكُمۡ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمۡ عَلَىٰ فَتۡرَةٖ مِّنَ ٱلرُّسُلِ أَن تَقُولُواْ مَا جَآءَنَا مِنۢ بَشِيرٖ وَلَا نَذِيرٖۖ فَقَدۡ جَآءَكُم بَشِيرٞ وَنَذِيرٞۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ١٩

19. О люди Писания! После периода, когда не было посланников, к вам явился Наш Посланник, давая вам разъяснения, дабы вы не говорили: «К нам не приходил добрый вестник и предостерегающий увещеватель». Добрый вестник и предостерегающий увещеватель уже явился к вам. Аллах способен на всякую вещь.

﴿ يَـٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ قَدۡ جَآءَكُمۡ رَسُولُنَا ﴾

«**О люди Писания! К вам явился Наш Посланник**»: Мухаммад ﷺ.

﴿ يُبَيِّنُ لَكُمۡ ﴾

«**давая вам разъяснения**»: разъясняя признаки прямого пути и обряды религии.

﴿ عَلَىٰ فَتۡرَةٖ مِّنَ ٱلرُّسُلِ ﴾

«**после периода, когда не было посланников**», то есть после их перерыва. Учёные разногласили о длительности периода между ʻИсой, мир ему, и Мухаммадом ﷺ.

Абу ʻУсман аль-Хинди сказал: «Это 600 лет».

Катада сказал: «560 лет».

Муʻмар и аль-Кяльби сказали: «540 лет».

Было сказано «перерыв» (по-араб. فَتْرَةٍ */фатра/*), поскольку посланники после Мусы, мир ему, приходили без перерыва до времени ʻИсы, мир ему, и не было после ʻИсы других посланников, кроме Мухаммада ﷺ.

﴿ أَن تَقُولُواْ مَا جَآءَنَا مِنۢ بَشِيرٖ وَلَا نَذِيرٖۖ فَقَدۡ جَآءَكُم بَشِيرٞ وَنَذِيرٞۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ﴾

«дабы вы не говорили: “К нам не приходил добрый вестник и предостерегающий увещеватель”. Добрый вестник и предостерегающий увещеватель уже явился к вам. Аллах способен на всякую вещь».

20. Вот Муса (Моисей) сказал своему народу: «О мой народ! Помните милость, которую Аллах оказал вам, когда создал среди вас пророков, сделал вас царями и даровал вам то, чего не даровал никому из миров.

وَإِذۡ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِۦ يَٰقَوۡمِ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَةَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ جَعَلَ فِيكُمۡ أَنۢبِيَآءَ وَجَعَلَكُم مُّلُوكٗا وَءَاتَىٰكُم مَّا لَمۡ يُؤۡتِ أَحَدٗا مِّنَ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢٠

﴿ وَإِذۡ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِۦ يَٰقَوۡمِ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَةَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ جَعَلَ فِيكُمۡ أَنۢبِيَآءَ وَجَعَلَكُم مُّلُوكٗا ﴾

«**Вот Муса (Моисей) сказал своему народу: “О мой народ! Помните милость, которую Аллах оказал вам, когда создал среди вас пророков, сделал вас царями…**»: сделал царей среди вас.

Ибн ‘Аббас, да будет доволен им Аллах, сказал: «То есть сделал вас владельцами слуг и свиты».

Катада сказал: «Бану Исраиль были первыми, у кого появились слуги, и не было слуг у тех, кто был до них».

Ас-Судди сказал: «“**Сделал вас царями**”, то есть свободными, которые владеют собой, после того, как вы были во владении коптов, которые относились к вам как к рабам.

Ад-Даххак сказал: «Их дома были широкими, в них была текущая вода, и тот, чей дом широкий, и в нём течёт вода, является царём».

﴿ وَءَاتَىٰكُم مَّا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴾

«**и даровал вам то, чего не даровал никому из миров**», то есть из миров в ваше время.

Муджахид сказал: «То есть манну, перепелов, дома и тень от облака».

21. О мой народ! Ступите на священную землю, которую Аллах предписал вам, и не обращайтесь вспять, а не то вернётесь потерпевшими убыток».

يَٰقَوْمِ ٱدْخُلُوا۟ ٱلْأَرْضَ ٱلْمُقَدَّسَةَ ٱلَّتِى كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا۟ عَلَىٰٓ أَدْبَٰرِكُمْ فَتَنقَلِبُوا۟ خَٰسِرِينَ ﴿٢١﴾

﴿ يَٰقَوْمِ ٱدْخُلُوا۟ ٱلْأَرْضَ ٱلْمُقَدَّسَةَ ٱلَّتِى كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمْ ﴾

«**…О мой народ! Ступите на священную землю, которую Аллах предписал вам**»: учёные разногласили в том, что такое священная земля.

Муджахид сказал: «Ат-Тур и то, что вокруг него».

Ад-Даххак сказал: «Иерусалим и Бейтуль-Макдис».

‘Икрима и ас-Судди сказали: «Это Ариха».

Аль-Кяльби сказал: «Это Дамаск, Палестина и часть Иордании».

Катада сказал: «Это весь Шам».

Ка‘б сказал: «В одной из книг я увидел, что Шам — это клад Аллаха на Его земле, и в нём большая часть поклоняющихся Ему».

﴿ كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمْ ﴾

«**Аллах предписал вам**», то есть записал в Хранимой Скрижали, что будет земля, которая станет местом вашего жительства.

Ибн Исхак сказал: «Даровал вам Аллах».

И было сказано: «Сделал для вас».

Ас-Судди сказал: «Та земля, в которую Аллах приказал вам войти».

Катада сказал: «Аллах приказал войти в эту землю так же, как было приказано совершать молитву, то есть сделал обязательным для вас войти в эту землю».

﴿ وَلَا تَرْتَدُّواْ عَلَىٰٓ أَدْبَارِكُمْ ﴾

«…**и не обращайтесь вспять…**»: вспять, ослушавшись приказа Аллаха.

﴿ فَتَنقَلِبُواْ خَٰسِرِينَ ﴾

«**…а не то вернётесь потерпевшими убыток”**». Аль-Кяльби сказал: «Ибрахим, мир ему, поднялся на гору, и было ему сказано: “Посмотри, и то, что охватит твой взор — это Священная земля, и это — наследство для твоих потомков”».

قَالُواْ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَن نَّدْخُلَهَا حَتَّىٰ يَخْرُجُواْ مِنْهَا فَإِن يَخْرُجُواْ مِنْهَا فَإِنَّا دَٰخِلُونَ ﴿٢٢﴾

22. Они сказали: «О Муса (Моисей)! Там обитают могучие люди, и мы не войдём туда, пока они не уйдут оттуда. Если же они уйдут оттуда, то мы войдём».

﴿ قَالُواْ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ ﴾

«**Они сказали: “О Муса (Моисей)! Там обитают могучие люди…**»: в аяте речь идёт о том, что после того, как главы из бану Исраиль вышли для того, чтобы узнать вести, они вернулись к Мусе и сообщили ему о том, что увидели. Муса сказал им: «Скройте это и не сообщайте это никому из воинов, а иначе они потерпят поражение». Однако каждый из них рассказал об этом своему близкому и племяннику, кроме двоих из них, которые сделали то, что приказал им Муса. Группа из бану

Исраиль сделали это, и стали громко плакать и говорить: «О, горе нам, лучше нам остаться в земле Мисра». Или же «О, горе нам, мы погибнем в этой пустыне, и Аллах не введёт нас в их землю, а наши женщины, дети и трофеи будут принадлежать им». Одни из них стали говорить другим: «Давайте выберем для нас главу и вернёмся в Миср». Это и есть Слова Всевышнего, в которых Аллах сообщил о них:

﴿ قَالُواْ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ فِيهَا قَوۡمٗا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَن نَّدۡخُلَهَا حَتَّىٰ يَخۡرُجُواْ مِنۡهَا فَإِن يَخۡرُجُواْ مِنۡهَا فَإِنَّا دَٰخِلُونَ ﴾

«**Они сказали: “О Муса (Моисей)! Там обитают могучие люди, и мы не войдём туда, пока они не уйдут оттуда. Если же они уйдут оттуда, то мы войдём”**». Основа слова «الجبار» / *аль-джабба́р/* (могучие) — горделивый, которого невозможно подчинить. Арабы говорят: «Пальма могучая (по-араб. جبارة / *джабба́ра/*)», если она высокая, и невозможно достать её плоды руками. Этот народ был назван جبارين */джабба́ри́н/* — могучие, поскольку они были сильными из-за своего роста и физически развитых тел. Они были из великанов, потомков народа ‘ад. Когда бану Исраиль сказали то, что сказали, и пожелали вернуться в Миср, Муса и Харун пали ниц перед Всевышним Аллахом, а Юша и Кялиб продырявили свои одежды — а это те, о ком Всевышний Аллах сообщил в Своих словах:

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَنۡعَمَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمَا ٱدۡخُلُواْ عَلَيۡهِمُ ٱلۡبَابَ فَإِذَا دَخَلۡتُمُوهُ فَإِنَّكُمۡ غَٰلِبُونَۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَتَوَكَّلُوٓاْ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٢٣

23. Сказали двое богобоязненных мужчин, которым Аллах оказал милость: «Входите к ним через ворота. Когда вы войдёте туда, вы непременно одержите победу. Уповайте только на Аллаха, если вы являетесь верующими».

﴿ قَالَ رَجُلَانِ مِنَ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ ﴾

«**Сказали двое богобоязненных мужчин**», то есть боящиеся Всевышнего Аллаха. Са'ид ибн Джубейр читал «يُخَافُونَ» / *йухáфýна/* (что означает: «кого боялись») с *даммой* над буквой «й», и сказал: «Двое мужчин, которые были из числа могучих людей, а затем приняли ислам и последовали за Мусой».

﴿ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمَا ﴾

«**которым Аллах оказал милость**»: наставил и уберёг от неверия. Они сказали:

﴿ ٱدْخُلُواْ عَلَيْهِمُ ٱلْبَابَ ﴾

«"**Входите к ним через ворота…**», то есть войдите скрыто в селение этих могучих людей.

﴿ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ غَٰلِبُونَ ﴾

«**…Когда вы войдёте туда, вы непременно одержите победу…**»: поскольку Аллах исполнит Своё обещание. Сказали эти двое богобоязненных мужчин: «И мы видели их, и что их тела великие, но сердца слабые — и потому не бойтесь их».

﴿ وَعَلَى ٱللَّهِ فَتَوَكَّلُوٓاْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴾

«**…Уповайте только на Аллаха, если вы являетесь верующими**"»: и бану Исраиль не пожелали им подчиниться и хотели закидать их камнями.

24. Они сказали: «О Муса (Моисей)! Мы ни за что не войдём туда, пока они находятся там. Ступай и сражайся вместе со своим Господом, мы же посидим здесь».

قَالُواْ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّا لَن نَّدْخُلَهَآ أَبَدًا مَّا دَامُواْ فِيهَا
فَٱذْهَبْ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَٰتِلَآ إِنَّا هَٰهُنَا قَٰعِدُونَ ﴿٢٤﴾

Когда бану Исраиль сделали то, что сделали, воспротивившись велению Господа, Муса, мир ему, разгневался и взмолился против них.

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَآ أَمۡلِكُ إِلَّا نَفۡسِي وَأَخِيۖ
فَٱفۡرُقۡ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٢٥

25. Он сказал: «Господи! Я властен только над самим собой и моим братом. Разлучи же нас с (или рассуди между нами и) нечестивыми людьми».

﴿ قَالَ رَبِّ إِنِّي لَآ أَمۡلِكُ إِلَّا نَفۡسِي وَأَخِيۖ ﴾

«**Он сказал: “Господи! Я властен только над самим собой и моим братом…**». Было сказано, что смысл аята: я властен только над самим собой.

И было сказано: «Не подчиняется мне никто, кроме меня и моего брата».

﴿ فَٱفۡرُقۡ ﴾

«**…Разлучи же…**»: раздели.

﴿ بَيۡنَنَا ﴾

«**…нас…**». Было сказано: «Раздели между нами».

﴿ وَبَيۡنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡفَٰسِقِينَ ﴾

«**…с (или рассуди между нами и) нечестивыми людьми”**»: грешными.

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيهُونَ فِي ٱلْأَرْضِ ۚ فَلَا تَأْسَ عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٢٦﴾

26. Он сказал: «Тогда она будет запретна для них в течение сорока лет. Они будут скитаться по земле. Не печалься же о нечестивых людях».

﴿ قَالَ ﴾

«**Он сказал**»: Он — Всевышний Аллах.

﴿ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ ﴾

«**Тогда она будет запретна для них…**». Было сказано: «Здесь закончилось предложение. Смысл выражения: этот город будет запретен для них всегда, и не имеется в виду, что он запретен как что-то греховное, однако они будут лишены этого города. Всевышний Аллах внушил Мусе: “Поистине, Я запрещу им вход в Священную землю, кроме Моих рабов — Юши и Кялиба, и сделаю так, что они будут блуждать в этой пустыне”».

﴿ أَرْبَعِينَ سَنَةً ﴾

«**…в течение сорока лет…**»: вместо каждого дня, в который они отсиживались, они будут скитаться год, и останутся их трупы в этой пустыне. Что же касается их потомков, которые не совершали зла, то они войдут в эту землю — это и есть слова Всевышнего:

﴿ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيهُونَ ﴾

«**Тогда она будет запретна для них в течение сорока лет. Они будут скитаться…**»: не будут знать, куда идти.

﴿ فِي ٱلْأَرْضِ ۚ فَلَا تَأْسَ عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴾

«**…по земле. Не печалься же о нечестивых людях**”».

وَٱتۡلُ عَلَيۡهِمۡ نَبَأَ ٱبۡنَيۡ ءَادَمَ بِٱلۡحَقِّ إِذۡ قَرَّبَا قُرۡبَانٗا فَتُقُبِّلَ مِنۡ أَحَدِهِمَا وَلَمۡ يُتَقَبَّلۡ مِنَ ٱلۡأٓخَرِ قَالَ لَأَقۡتُلَنَّكَۖ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلۡمُتَّقِينَ ٢٧

27. Прочти им истинный рассказ о двух сыновьях Адама. Вот они оба принесли жертву, и она была принята от одного из них и была не принята от другого. Он сказал: «Я непременно убью тебя». Он ответил: «Воистину, Аллах принимает только от богобоязненных.

﴿ وَٱتۡلُ عَلَيۡهِمۡ نَبَأَ ٱبۡنَيۡ ءَادَمَ بِٱلۡحَقِّ ﴾

«**Прочти им истинный рассказ о двух сыновьях Адама**»: а это Хабиль и Кабиль, которого также называли Кабин.

﴿ إِذۡ قَرَّبَا قُرۡبَانٗا فَتُقُبِّلَ مِنۡ أَحَدِهِمَا ﴾

«**Вот они оба принесли жертву, и она была принята от одного из них**»: принята от Хабиля.

﴿ وَلَمۡ يُتَقَبَّلۡ مِنَ ٱلۡأٓخَرِ ﴾

«**и была не принята от другого**»: не была принята от Кабиля. Они остановились на горе, и Кабиль разгневался на Хабиля по причине того, что его жертвоприношение не было принято, и стал скрывать зависть в своей душе. Так было до тех пор, пока Адам не направился в Мекку для совершения обряда у Каабы. Когда же Адам ушёл, Кабиль пришёл к Хабилю, который был со своими баранами.

﴿ قَالَ لَأَقۡتُلَنَّكَۖ ﴾

«**Он сказал: “Я непременно убью тебя”**». Хабиль ответил: «За что?» Кабиль сказал: «За то, что Всевышний Аллах принял твоё жертвоприношение и не принял моё, ты женился на моей красивой сестре, а я женился на твоей некрасивой, и люди станут говорить, что ты лучше меня, а твои дети станут превозноситься над моими».

﴿ قَالَ ﴾

«**Он ответил**»: Хабиль ответил: «В чём же мой грех?»

﴿ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلْمُتَّقِينَ ﴾

«**Воистину, Аллах принимает только от богобоязненных…**».

28. Если ты протянешь ко мне руку, чтобы убить меня, я всё равно не протяну руки, чтобы убить тебя. Воистину, я боюсь Аллаха, Господа миров.

لَئِنۢ بَسَطتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِى مَآ أَنَا۠
بِبَاسِطٍ يَدِىَ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ ۖ إِنِّىٓ أَخَافُ ٱللَّهَ
رَبَّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٨﴾

‘Абдуллах ибн ‘Умар сказал: «Клянусь Аллахом, убитый был сильнее убийцы, однако он побоялся протянуть руку против своего брата. В нашем шариате также дозволено тому, кого хотят убить, сдаться, желая награды, как это сделал ‘Усман, да будет доволен им Аллах».

Муджахид сказал: «Аллах предписал в те времена, что если кто-то хочет убить другого, то человек не должен мешать убийце и должен терпеть».

29. Я хочу, чтобы ты вернулся с моим грехом и твоим грехом и оказался среди обитателей Огня. Таково воздаяние беззаконникам».

إِنِّىٓ أُرِيدُ أَن تَبُوٓأَ بِإِثْمِى وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ مِنْ
أَصْحَٰبِ ٱلنَّارِ ۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُا۟ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾

﴿ إِنِّىٓ أُرِيدُ أَن تَبُوٓأَ ﴾

«**…Я хочу, чтобы ты вернулся…**»: возвратился.

И было сказано: «Взвалил на себя».

﴿ بِإِثۡمِي وَإِثۡمِكَ ﴾

«**с моим грехом и твоим грехом**»: взвалил грех убийства меня к своим грехам, то есть к тем своим грехам, что ты совершал раньше. Это — мнение большинства толкователей Корана.

И передаётся от Ибн Аби Наджиха, что Муджахид сказал: «Смысл аята — если ты убьёшь меня, то я желаю, чтобы на тебе были мои грехи, которые я совершил, а также твои грехи, и ты взвалишь на себя все грехи вместе».

И было сказано: «Смысл аята — чтобы ты взвалил на себя грех убийства меня и свои грехи, по причине которых не было принято твоё жертвоприношение. Или же грех твоей зависти».

Если спросят: «Как Хабиль сказал: “Я желаю, чтобы ты взвалил на себя мои грехи и свои”, хотя не дозволено желать совершения убийства и грехов?» Было сказано: «Это не является желанием того, чтобы случался грех, однако поскольку Хабиль знал, что Кабиль однозначно убьёт его, он приготовился сдаться, желая награды. Хабиль будто бы пожелал своей смерти в переносном смысле, не желая её в действительности».

И было сказано: «Смысл аята — “поистине, я желаю, чтобы ты взвалил на себя наказание за убийство меня”, и это желание было правильным, поскольку соответствовало постановлению Аллаха, Велик Он и Могуч, и Хабиль не желал совершения убийства, однако желал того, что последует за этим из взваливания грехов на убийцу и его наказания Аллахом».

﴿ فَتَكُونَ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلنَّارِۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُاْ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴾

«**…и оказался среди обитателей Огня. Таково воздаяние беззаконникам”**».

فَطَوَّعَتْ لَهُۥ نَفْسُهُۥ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُۥ فَأَصْبَحَ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٣٠﴾

30. Душа подтолкнула его на убийство своего брата, и он убил его и оказался одним из потерпевших убыток.

﴿ فَطَوَّعَتْ لَهُۥ نَفْسُهُۥ ﴾

«**Душа подтолкнула его**», то есть подтолкнула, побудила и помогла.

﴿ قَتْلَ أَخِيهِ ﴾

«**на убийство своего брата**». Муджахид сказал: «Кабиль набрался смелости».

Катада сказал: «Приукрасила ему его душа».

Яман сказал: «Облегчила ему это, то есть сделала для него лёгким этот грех, и имеется в виду: представила ему душа так, что убийство его брата дозволено ему, то есть является лёгким».

Было сказано: «Он был убит, сдавшись».

Было сказано: «Убил вероломно, когда тот спал, разбив ему голову».

﴿ فَقَتَلَهُۥ فَأَصْبَحَ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴾

«**и он убил его и оказался одним из потерпевших убыток**»: когда Кабиль убил брата, ему было 20 лет. Убив его, Кабиль оставил труп на поверхности земли и не знал, что с ним сделать, поскольку Хабиль был первым убитым на земле из сынов Адама. Тогда Аллах послал двух воронов, которые стали драться между собой. Один из них убил другого и стал рыть когтями и клювом яму, чтобы туда поместился убитый ворон, а затем бросил его туда и закопал. Кабиль смотрел на это, и это то, о чём сказал Всевышний:

فَبَعَثَ ٱللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِى ٱلْأَرْضِ لِيُرِيَهُۥ كَيْفَ يُوَٰرِى سَوْءَةَ أَخِيهِ ۚ قَالَ يَٰوَيْلَتَىٰٓ أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَٰذَا ٱلْغُرَابِ فَأُوَٰرِىَ سَوْءَةَ أَخِى ۖ فَأَصْبَحَ مِنَ ٱلنَّٰدِمِينَ ﴿٣١﴾

31. Аллах послал ворона, который стал разгребать землю, чтобы показать ему, как спрятать труп его брата. Он сказал: «Горе мне! Неужели я не могу поступить, как этот ворон, и спрятать труп моего брата?» Так он оказался одним из сожалеющих.

﴿ فَبَعَثَ ٱللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِى ٱلْأَرْضِ لِيُرِيَهُۥ كَيْفَ يُوَٰرِى سَوْءَةَ أَخِيهِ ۚ ﴾

«**Аллах послал ворона, который стал разгребать землю, чтобы показать ему, как спрятать труп его брата**», и когда Кабиль увидел это:

﴿ قَالَ يَٰوَيْلَتَىٰٓ أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَٰذَا ٱلْغُرَابِ فَأُوَٰرِىَ سَوْءَةَ أَخِى ۖ ﴾

«**Он сказал: “Горе мне! Неужели я не могу поступить, как этот ворон, и спрятать труп моего брата?”**», то есть его мёртвое тело.

И было сказано: «Его *‘аурат*[1], поскольку труп остаётся без одежды».

﴿ فَأَصْبَحَ مِنَ ٱلنَّٰدِمِينَ ﴾

«**Так он оказался одним из сожалеющих**»: сожалеющим о том, что пришлось тащить труп брата, а не из-за его убийства.

И было сказано: «Стал сожалеющим из-за расставания со своим братом».

И было сказано: «Сожалел из-за того, что не было в этом никакой пользы, и что он разозлит своих родителей. Он не получил никакой пользы от этого убийства, однако его сожаление было не по причине убийства и совершения этого греха».

[1] Аврат, аурат (араб. عورة — слабое, незащищённое место, половые органы) — часть тела, которую мусульмане обязаны прикрывать перед другими людьми.

مِنْ أَجْلِ ذَٰلِكَ كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَنَّهُۥ مَن قَتَلَ نَفْسًۢا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِى ٱلْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ ٱلنَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَآ أَحْيَا ٱلنَّاسَ جَمِيعًا ۚ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِٱلْبَيِّنَٰتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم بَعْدَ ذَٰلِكَ فِى ٱلْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾

32. По этой причине Мы предписали сынам Исраиля (Израиля): кто убьёт человека не за убийство или распространение нечестия на земле, тот словно убил всех людей, а кто сохранит жизнь человеку, тот словно сохранит жизнь всем людям. Наши посланники уже явились к ним с ясными знамениями, но многие из них после этого излишествуют на земле.

﴿ مِنْ أَجْلِ ذَٰلِكَ ﴾

«**По этой причине**», то есть по причине этого убийства.

﴿ كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَنَّهُۥ مَن قَتَلَ نَفْسًۢا بِغَيْرِ نَفْسٍ ﴾

«**Мы предписали сынам Исраиля (Израиля): кто убьёт человека не за убийство**», то есть убьёт просто так.

﴿ أَوْ فَسَادٍ فِى ٱلْأَرْضِ ﴾

«**или распространение нечестия на земле**»: под выражением «распространение нечестия на земле» имеется в виду проявление неверия, совершение прелюбодеяния или занятие разбоем и тому подобное.

﴿ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ ٱلنَّاسَ جَمِيعًا ﴾

«**тот словно убил всех людей**»: учёные разногласили о толковании данного аята. Передал ‘Икрима, что Ибн ‘Аббас, да будет доволен им и его отцом Аллах, сказал: «Тот, кто убил пророка или справедливого правителя, словно убил всё человечество. Тот же, кто поддержал пророка или справедливого правителя, словно сохранил жизни всех людей».

Муджахид сказал: «Тот, кто убьёт душу, которую запрещено убивать, войдёт в Ад по причине этого убийства, как он вошёл бы в Ад, если бы убил всё человечество. Тот же, кто сохранит жизнь человеку, то есть убережёт себя от убийства кого-либо, уберёг себя от убийства всех людей».

Катада сказал: «Аллах даёт великую награду тому, кто сохраняет жизнь человеку, а убившему кого-то без права Он даёт великое наказание».

Смысл аята — тот, кто считает дозволенным убивать мусульман без права, подобен в грехе тому, кто убил всё человечество без права, потому что люди не спаслись от него.

﴿ وَمَنْ أَحْيَاهَا ﴾

«**а кто сохранит жизнь человеку**»: сторонится того, чтобы убить человека.

﴿ فَكَأَنَّمَآ أَحْيَا ٱلنَّاسَ جَمِيعًا ۚ ﴾

«**тот словно сохранит жизнь всем людям**»: тому будет такая награда за сохранение жизней людей.

Аль-Хасан сказал: «Будто бы он убил всё человечество, то есть для того, кто убил человека не по праву, наказание будет таким, будто он убил всё человечество. А тот, кто стал причиной сохранения жизней людей, то есть простил того, в отношении кого является обязательным воздаяние за убийство, и не убил его, то он будто бы сохранил жизнь всем людям».

Сулейман ибн ʻАли сказал: «Я сказал аль-Хасану: “О Абу Саʻид, это касается нас так же, как и бану Исраиль?” Он ответил: “Да, клянусь Тем, кроме Которого нет другого божества, достойного поклонения, кровь бану Исраиль не была более почётна для Аллаха, чем наша кровь”».

﴿ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِٱلْبَيِّنَٰتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم بَعْدَ ذَٰلِكَ فِى ٱلْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴾

«**Наши посланники уже явились к ним с ясными знамениями, но многие из них после этого излишествуют на земле**».

إِنَّمَا جَزَٰٓؤُاْ ٱلَّذِينَ يُحَارِبُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَسۡعَوۡنَ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَسَادًا أَن يُقَتَّلُوٓاْ أَوۡ يُصَلَّبُوٓاْ أَوۡ تُقَطَّعَ أَيۡدِيهِمۡ وَأَرۡجُلُهُم مِّنۡ خِلَٰفٍ أَوۡ يُنفَوۡاْ مِنَ ٱلۡأَرۡضِۚ ذَٰلِكَ لَهُمۡ خِزۡيٞ فِي ٱلدُّنۡيَاۖ وَلَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ٣٣

33. Воистину, те, которые сражаются против Аллаха и Его Посланника и стремятся сотворить на земле нечестие, в воздаяние должны быть убиты или распяты, или у них должны быть отсечены накрест руки и ноги, или они должны быть изгнаны из страны. Это будет для них позором в этом мире, а в Последней жизни для них уготованы великие мучения.

﴿ إِنَّمَا جَزَٰٓؤُاْ ٱلَّذِينَ يُحَارِبُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَسۡعَوۡنَ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَسَادًا ﴾

«**Воистину, те, которые сражаются против Аллаха и Его Посланника и стремятся сотворить на земле нечестие**»: и воздаянием для них является то, что упомянул Всевышний Аллах, Пречист Он.

﴿ أَن يُقَتَّلُوٓاْ أَوۡ يُصَلَّبُوٓاْ أَوۡ تُقَطَّعَ أَيۡدِيهِمۡ وَأَرۡجُلُهُم مِّنۡ خِلَٰفٍ أَوۡ يُنفَوۡاْ مِنَ ٱلۡأَرۡضِۚ ﴾

«**в воздаяние должны быть убиты или распяты, или у них должны быть отсечены накрест руки и ноги, или они должны быть изгнаны из страны**»: некоторые учёные посчитали, что у правителя есть право выбрать вид наказания для этих разбойников: либо убить их, либо отрубить руки и ноги крест накрест, либо распять или изгнать, как это явно видно из аята. Большинство же учёных посчитали, что это — порядок наказания в зависимости от величины их преступления, а не то, что представлено на выбор правителю.

﴿ ذَٰلِكَ ﴾

«**Это**»: то, что упомянуто из наказания.

﴿ لَهُمْ خِزْيٌ ﴾

«**будет для них позором**»: наказание, унижение и позор.

﴿ فِي ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَهُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴾

«**в этом мире, а в Последней жизни для них уготованы великие мучения**».

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ مِن قَبْلِ أَن تَقْدِرُوا۟ عَلَيْهِمْ ۖ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٤﴾

34. Исключением являются те, которые раскаялись и вернулись до того, как вы получили власть над ними. Знайте же, что Аллах — Прощающий, Милующий.

Те, кто посчитали, что аят ниспослан о неверующих, сказали, что его смысл: кроме тех, которые раскаялись в их многобожии и приняли ислам до того, как над ними получили власть (то есть схватили) — в таком случае, не наказывайте их ничем, и нет на них никакой ответственности за то, что они совершили, будучи неверующими, из посягательства на кровь человека или его имущество. Что касается разбойников из числа мусульман, то того из них, кто раскаялся до того, как над ним получили власть, то есть до того, как его схватил правитель, не наказывают за нарушение прав Аллаха, но спрашивают за то, что является правом людей.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱبْتَغُوٓا۟ إِلَيْهِ ٱلْوَسِيلَةَ وَجَـٰهِدُوا۟ فِى سَبِيلِهِۦ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾

35. О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха, ищите возможности приблизиться к Нему и сражайтесь на Его пути, — быть может, вы преуспеете.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱبۡتَغُوٓاْ ﴾

«**О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха, ищите**»: стремитесь.

﴿ إِلَيۡهِ ٱلۡوَسِيلَةَ ﴾

«**возможности приблизиться к Нему**»: близости или пути приближения.

﴿ وَجَٰهِدُواْ فِي سَبِيلِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ﴾

«**и сражайтесь на Его пути, — быть может, вы преуспеете**».

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡ أَنَّ لَهُم مَّا فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعًا وَمِثۡلَهُۥ مَعَهُۥ لِيَفۡتَدُواْ بِهِۦ مِنۡ عَذَابِ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ مَا تُقُبِّلَ مِنۡهُمۡۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٣٦

36. Воистину, если бы у неверующих было всё, что есть на земле, и ещё столько же, чтобы откупиться от мучений в День воскрешения, то это не было бы принято от них. Им уготованы мучительные страдания.

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡ أَنَّ لَهُم مَّا فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعًا وَمِثۡلَهُۥ مَعَهُۥ لِيَفۡتَدُواْ بِهِۦ مِنۡ عَذَابِ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ مَا تُقُبِّلَ مِنۡهُمۡۖ ﴾

«**Воистину, если бы у неверующих было всё, что есть на земле, и ещё столько же, чтобы откупиться от мучений в День воскрешения, то это не было бы принято от них**»: Аллах сообщил о том, что если бы неверующие владели этим миром полностью и ещё подобным ему, а затем откупились бы этим за себя от мучений, то этот выкуп не был бы принят у них.

﴿ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ﴾

«**Им уготованы мучительные страдания**».

37. Они захотят выйти из Огня, но не смогут выйти оттуда. Им уготованы вечные мучения.

يُرِيدُونَ أَن يَخۡرُجُواْ مِنَ ٱلنَّارِ وَمَا هُم بِخَٰرِجِينَ مِنۡهَاۖ وَلَهُمۡ عَذَابٞ مُّقِيمٞ ٣٧

﴿ يُرِيدُونَ أَن يَخۡرُجُواْ مِنَ ٱلنَّارِ وَمَا هُم بِخَٰرِجِينَ مِنۡهَاۖ ﴾

«**Они захотят выйти из Огня, но не смогут выйти оттуда**». У этого аята два толкования. Первое из них: они будут стремиться выйти оттуда, как сказал Всевышний: «**Как они желают выйти оттуда**». Второе: они лишь желают этого сердцами, как сказал Всевышний, сообщая о них: «**Господи! Выведи нас отсюда**» (сура «аль-Муминун», аят 107).

﴿ وَلَهُمۡ عَذَابٞ مُّقِيمٞ ﴾

«**Им уготованы вечные мучения**».

38. Вору и воровке отсекайте руки в воздаяние за то, что они совершили. Таково наказание от Аллаха, ведь Аллах — Могущественный, Мудрый.

وَٱلسَّارِقُ وَٱلسَّارِقَةُ فَٱقۡطَعُوٓاْ أَيۡدِيَهُمَا جَزَآءَۢ بِمَا كَسَبَا نَكَٰلٗا مِّنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٣٨

﴿ وَٱلسَّارِقُ وَٱلسَّارِقَةُ فَٱقۡطَعُوٓاْ أَيۡدِيَهُمَا ﴾

«**Вору и воровке отсекайте руки**»: имеется в виду правая рука.

Также упомянуто в *мусхафе* ‘Абдуллаха ибн Мас‘уда. Общее постановление (*хукм*) таково, что тому, кто украл больше определённого количества имущества из места, где обычно хранят имущество, и в отношении этого воровства нет сомнений, отсекают кисть его правой руки.

﴿ جَزَآءًۢ بِمَا كَسَبَا نَكَٰلًا ﴾

«**в воздаяние за то, что они совершили. Таково наказание**»: кара.

﴿ مِّنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴾

«**от Аллаха, ведь Аллах — Могущественный, Мудрый**».

39. Аллах примет покаяние того, кто раскается после совершения несправедливости и исправит содеянное, ибо Аллах — Прощающий, Милующий.

فَمَن تَابَ مِنۢ بَعۡدِ ظُلۡمِهِۦ وَأَصۡلَحَ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَتُوبُ عَلَيۡهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ٣٩

﴿ فَمَن تَابَ مِنۢ بَعۡدِ ظُلۡمِهِۦ ﴾

«**Тот, кто раскается после совершения несправедливости**»: кражи.

﴿ وَأَصۡلَحَ ﴾

«**и исправит содеянное**»: дело.

﴿ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَتُوبُ عَلَيۡهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ﴾

«**Аллах примет покаяние того, ибо Аллах — Прощающий, Милующий**»: это что касается того, что между человеком и Всевышним Аллахом. Что касается отсечения руки, то это наказание не отменяется для вора по причине покаяния, по мнению большинства учёных.

Муджахид сказал: «Покаянием вора является отсечение его руки, и если она будет отсечена, то это и будет его покаянием». Более правильное мнение, что отсечение является воздаянием за преступление.

«**В воздаяние за то, что они совершили**»: после этого непременно необходимо покаяние, которое заключается в сожа-

лении о совершённом и в твёрдой решимости не повторять этого в будущем. И если будет отрублена рука вора, то является обязательным вернуть украденное имущество хозяину, по мнению большинства учёных.

Суфьян ас-Саури и ханафиты сказали: «Укравший не должен возвращать имущество, однако учёные единогласны в том, что если у вора осталось украденное имущество, то его возвращают, а его руку отсекают, поскольку отсечение — это право Всевышнего Аллаха, а возвращение имущества — право рабов Аллаха. И одно из них не мешает другому, как, например, возвращение украденного».

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ وَيَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

40. Разве ты не знаешь, что Аллаху принадлежит власть над небесами и землёй? Он подвергает мучениям, кого пожелает, и прощает, кого пожелает. Аллах способен на всякую вещь.

﴿ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ﴾

«**Разве ты не знаешь, что Аллаху принадлежит власть над небесами и землёй?**»: это обращение к Пророку ﷺ, но оно является общим.

Также сказано: «Смысл аята — разве ты не знаешь, о человек. И в таком случае это обращение к каждому человеку».

﴿ يُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ وَيَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ ﴾

«**Он подвергает мучениям, кого пожелает, и прощает, кого пожелает**». Ас-Судди и аль-Кяльби сказали: «Подвергает мучениям, кого пожелает, — то есть умерших на неверии, и прощает, кого пожелает, — то есть раскаявшихся в своём неверии».

Ибн ʻАббас, да будет доволен им и его отцом Аллах, сказал: «Подвергает мучениям, кого пожелает за малые грехи, и прощает, кого пожелает за большие грехи».

﴿ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ﴾

«**Аллах способен на всякую вещь**».

يَٰٓأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ لَا يَحۡزُنكَ ٱلَّذِينَ يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡكُفۡرِ مِنَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِأَفۡوَٰهِهِمۡ وَلَمۡ تُؤۡمِن قُلُوبُهُمۡۛ وَمِنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْۛ سَمَّٰعُونَ لِلۡكَذِبِ سَمَّٰعُونَ لِقَوۡمٍ ءَاخَرِينَ لَمۡ يَأۡتُوكَۖ يُحَرِّفُونَ ٱلۡكَلِمَ مِنۢ بَعۡدِ مَوَاضِعِهِۦۖ يَقُولُونَ إِنۡ أُوتِيتُمۡ هَٰذَا فَخُذُوهُ وَإِن لَّمۡ تُؤۡتَوۡهُ فَٱحۡذَرُواْۚ وَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ فِتۡنَتَهُۥ فَلَن تَمۡلِكَ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ شَيۡـٔٗاۚ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَمۡ يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يُطَهِّرَ قُلُوبَهُمۡۚ لَهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَا خِزۡيٞۖ وَلَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ٤١

41. О Посланник! Пусть тебя не печалят те, которые стремятся исповедовать неверие и говорят своими устами: «Мы уверовали», — хотя их сердца не уверовали. Среди исповедующих иудаизм есть такие, которые охотно прислушиваются ко лжи и прислушиваются к другим людям, которые не явились к тебе. Они искажают слова, меняя их местами, и говорят: «Если вам дадут это, то берите, но если вам не дадут этого, то остерегайтесь». Того, кого Аллах желает подвергнуть искушению, ты не властен защитить от Аллаха. Их сердца Аллах не пожелал очистить. В этом мире их ожидает позор, а в Последней жизни им уготованы великие мучения.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ لَا يَحۡزُنكَ ٱلَّذِينَ يُسَـٰرِعُونَ فِي ٱلۡكُفۡرِ ﴾

«**О Посланник! Пусть тебя не печалят те, которые стремятся исповедовать неверие**», то есть стремятся дружить с неверующими, поистине, они не ослабили Аллаха.

﴿ مِنَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِأَفۡوَٰهِهِمۡ وَلَمۡ تُؤۡمِن قُلُوبُهُمۡۛ ﴾

«**и говорят своими устами: “Мы уверовали” — хотя их сердца не уверовали**»: это лицемеры.

﴿ وَمِنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْ ﴾

«**Среди исповедующих иудаизм есть такие**», то есть иудеи.

﴿ سَمَّـٰعُونَ ﴾

«**которые охотно прислушиваются**»: эти люди прислушиваются.

﴿ لِلۡكَذِبِ ﴾

«**ко лжи**», то есть принимают ложь. Это подобно словам молящегося «سمع الله لمن حمده */сами‘а-ллаху ли-ман хамида-ху/* — да услышит Аллах того, кто его восхваляет», то есть да примет Аллах.

И было сказано, что смысл аята: они слушают для того, чтобы оболгать. То есть слушают тебя, чтобы затем оболгать тебя, поскольку они слушали Посланника ﷺ, а затем выходили и заявляли: «Мы слышали от Пророка то-то», но они не слышали этого в действительности.

﴿ سَمَّـٰعُونَ لِقَوۡمٍ ءَاخَرِينَ لَمۡ يَأۡتُوكَۖ ﴾

«**и прислушиваются к другим людям, которые не явились к тебе**», то есть они шпионы. Имеется в виду то, что бану курайза приходили к другим людям, а это жители Хайбара.

﴿ وَمِنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْ سَمَّـٰعُونَ لِلۡكَذِبِ ﴾

«**Среди исповедующих иудаизм есть такие, которые охотно прислушиваются ко лжи**»: из грамматического разбора

следует, что под словами «**прислушиваются ко лжи**» (по-араб. سَمَّٰعُونَ لِلْكَذِبِ) имеется в виду то, что они прислушиваются ко лжи, или же прислушиваются для того, чтобы оболгать тебя. Частица اللام в словах «к другим людям» (по-араб. لِقَوْمٍ) имеет значение «слушают тебя» для того, чтобы передать слова пророка другим людям, которые не пришли к нему, а это жители Хайбара.

﴿ يُحَرِّفُونَ ٱلْكَلِمَ ﴾

«**Они искажают слова**»: الكلم */аль-калим/*— множественное число слова «الكلمة */аль-калима/*».

﴿ مِنۢ بَعْدِ مَوَاضِعِهِۦ ﴾

«**меняя их местами**», то есть после того как слова были установлены на свои места.

﴿ يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَٰذَا فَخُذُوهُ ﴾

«**и говорят: “Если вам дадут это, то берите…**», то есть если Мухаммад ﷺ вынесет фетву об измазывании лица углём и побивании плетью, то принимайте.

﴿ وَإِن لَّمْ تُؤْتَوْهُ فَٱحْذَرُوا۟ ۚ وَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ فِتْنَتَهُۥ ﴾

«**…но если вам не дадут этого, то остерегайтесь”. Того, кого Аллах желает подвергнуть искушению**»: ввести в неверие и заблуждение.

Ад-Даххак сказал: «Погубить».

Катада сказал: «Наказать».

﴿ فَلَن تَمْلِكَ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۚ ﴾

«**ты не властен защитить от Аллаха**»: ты не способен отвратить от них приказ Аллаха.

﴿ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَمْ يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يُطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ ۚ ﴾

«**Их сердца Аллах не пожелал очистить**»: в этом опровержение отрицающим предопределение (*кадар*).

﴿ لَهُمْ فِي ٱلدُّنْيَا خِزْيٌ ﴾

«**В этом мире их ожидает позор**», то есть лицемеров и иудеев. Позор лицемеров — это то, что они были опозорены в этом мире, сорван их занавес, и было выявлено их лицемерие. Позор иудеев же — это *джизья*, смерть, пленение или изгнание, а также они видели со стороны Мухаммада ﷺ и его сподвижников то, что им не нравилось.

﴿ وَلَهُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴾

«**а в Последней жизни им уготованы великие мучения**»: вечное наказание в Огне.

سَمَّٰعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَّٰلُونَ لِلسُّحْتِ ۚ فَإِن
جَآءُوكَ فَٱحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ ۖ
وَإِن تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَن يَضُرُّوكَ شَيْـًٔا ۖ وَإِنْ
حَكَمْتَ فَٱحْكُم بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ
يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ ﴿٤٢﴾

42. Они охотно выслушивают ложь и пожирают запретное. Если они явятся к тебе, то рассуди их или же отвернись от них. Если ты отвернёшься от них, то они нисколько не навредят тебе. Но если ты вынесешь решение, то суди их беспристрастно. Воистину, Аллах любит беспристрастных.

﴿ سَمَّٰعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَّٰلُونَ لِلسُّحْتِ ۚ ﴾

«**Они охотно выслушивают ложь и пожирают запретное**»: Ибн Касир, Абу Джа'фар, учёные Басры и аль-Кисаи читали «للسُّحُت» */ли-с-сухути/* с *даммой* над الحاء */х/*. Другие же читали с *сукуном*. Смысл слова «للسُّحت» — запретное, а его основа — гибель (الهلك) или сложность (الشدة). Всевышний Аллах сказал: «فَيُسْحِتَكُم بِعَذَابٍ — **подвергнув мучениям**» (сура «Та Ха», аят 61).

Этот аят ниспослан о судьях из числа бану Исраиль, как Ка'б ибн аль-Ашраф и подобные ему. Они брали взятки и выносили решения в пользу тех, кто дал взятку.

Аль-Хасан сказал: «Если к одному из их судей приходил кто-то со взяткой, то пришедший клал её в рукав и показывал её судье, а затем рассказывал о своей нужде. Судья слушал предлагающего взятку и не смотрел на того, с кем он препирался. Он слушал ложь и поедал запретное».

Также от него передаётся: «Этот аят о судьях, которым ты даёшь взятки, чтобы он присудил тебе ложно то, на что ты не имеешь права, или лишил тебя права на что-то. Что же касается того, кто даёт взятку правителю, боясь несправедливости с его стороны, и чтобы спасти себя, то нет в этом проблем».

السحت */ас-сухт/* — это взятка в судейских постановлениях, по мнению аль-Хасана, Мукатиля, Катады и ад-Даххака.

Ибн Мас'уд сказал: «*Сухт* — это взятка в любой сфере жизни».

Ибн Мас'уд сказал: «Если кто-то заступается за кого-то, чтобы вернуть ему его права, или защищает кого-то от несправедливости, а ему за это дают подарок, который он принимает, то это взятка». Тогда его спросили: «О Абу 'Абдуррахман, мы думали, что в этом аяте идёт речь только о судейских постановлениях». Ибн Мас'уд ответил: «Брать взятку при судействе — это неверие, — и прочитал аят: "**Те же, которые не принимают решений в соответствии с тем, что ниспослал Аллах, являются неверующими**" (сура «аль-Маида», аят 44), — а *сухт* — это любой недозволенный заработок».

﴿ فَإِن جَآءُوكَ فَٱحۡكُم بَيۡنَهُمۡ أَوۡ أَعۡرِضۡ عَنۡهُمۡۖ وَإِن تُعۡرِضۡ عَنۡهُمۡ فَلَن يَضُرُّوكَ شَيۡـٔٗاۖ ﴾

«**Если они явятся к тебе, то рассуди их или же отвернись от них. Если ты отвернёшься от них, то они нисколько не навредят тебе**»: Всевышний Аллах дал выбор Своему Посланнику ﷺ в отношении них — если он захочет, то вынесет постановление, а если захочет — оставит.

﴿ وَإِنۡ حَكَمۡتَ فَٱحۡكُم بَيۡنَهُم بِٱلۡقِسۡطِۚ ﴾

«**Но если ты вынесешь решение, то суди их беспристрастно**»: справедливо.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ ﴾

«**Воистину, Аллах любит беспристрастных**»: справедливых.

43. Но как они выберут тебя судьёй, если у них есть Таурат (Тора), содержащий закон Аллаха? Даже после этого они отворачиваются, ибо они не являются верующими.

وَكَيْفَ يُحَكِّمُونَكَ وَعِندَهُمُ ٱلتَّوْرَىٰةُ فِيهَا حُكْمُ ٱللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ ۚ وَمَآ أُو۟لَٰٓئِكَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٣﴾

﴿ وَكَيْفَ يُحَكِّمُونَكَ وَعِندَهُمُ ٱلتَّوْرَىٰةُ ﴾

«**Но как они выберут тебя судьёй, если у них есть Таурат (Тора)**»: это побуждение Пророка ﷺ удивиться. И сказано сокращённо, а подразумевается: как они делают тебя судьёй между ними и довольствуются твоим судом при том, что у них есть Таурат?

﴿ فِيهَا حُكْمُ ٱللَّهِ ﴾

«**содержащий закон Аллаха?**»: а это закидывание камнями прелюбодея.

﴿ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ ۚ وَمَآ أُو۟لَٰٓئِكَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ ﴾

«**Даже после этого они отворачиваются, ибо они не являются верующими**»: подтверждающими твою правдивость.

إِنَّآ أَنزَلۡنَا ٱلتَّوۡرَىٰةَ فِيهَا هُدٗى وَنُورٞۚ يَحۡكُمُ بِهَا ٱلنَّبِيُّونَ ٱلَّذِينَ أَسۡلَمُواْ لِلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلرَّبَّٰنِيُّونَ وَٱلۡأَحۡبَارُ بِمَا ٱسۡتُحۡفِظُواْ مِن كِتَٰبِ ٱللَّهِ وَكَانُواْ عَلَيۡهِ شُهَدَآءَۚ فَلَا تَخۡشَوُاْ ٱلنَّاسَ وَٱخۡشَوۡنِ وَلَا تَشۡتَرُواْ بِـَٔايَٰتِي ثَمَنٗا قَلِيلٗاۚ وَمَن لَّمۡ يَحۡكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٤٤

44. Мы ниспослали Таурат (Тору), в котором содержится верное руководство и свет. Покорившиеся пророки выносили по нему решения для исповедующих иудаизм. Раввины и первосвященники поступали таким же образом в соответствии с тем, что им было поручено сохранить из Писания Аллаха. Они свидетельствовали о нём. Не бойтесь же людей, а бойтесь Меня, и не продавайте Мои знамения за ничтожную цену. Те же, которые не принимают решений в соответствии с тем, что ниспослал Аллах, являются неверующими.

﴿ إِنَّآ أَنزَلۡنَا ٱلتَّوۡرَىٰةَ فِيهَا هُدٗى وَنُورٞۚ يَحۡكُمُ بِهَا ٱلنَّبِيُّونَ ٱلَّذِينَ أَسۡلَمُواْ ﴾

«**Мы ниспослали Таурат (Тору), в котором содержится верное руководство и свет. Покорившиеся пророки выносили по нему решения**», то есть покорились и подчинились приказу Всевышнего Аллаха, как Он сообщил об Ибрахиме, мир ему: «**Вот сказал Господь Ибрахиму (Аврааму): “Покорись!” Он сказал: “Я покорился Господу миров”**» (сура «аль-Бакара», аят 131). И как сказал Всевышний: «**…в то время, как Ему покорились все, кто на небесах и на земле, по своей воле или по принуждению**» (сура «Али ‘Имран», аят 83).

﴿ يَحۡكُمُ بِهَا ٱلنَّبِيُّونَ ٱلَّذِينَ أَسۡلَمُواْ ﴾

«**Покорившиеся пророки выносили по нему решения**»: под покорившимися пророками имеются в виду пророки, посланные после Мусы, мир им, чтобы они судили посредством того,

что ниспослано в Таурате. Они подчинились постановлениям Таурата и судили по нему. Поистине, среди пророков были те, кому не было приказано судить на основе Таурата, и из них ʻИса, мир ему.

﴿ لِلَّذِينَ هَادُواْ ﴾

«**для исповедующих иудаизм**». Было сказано: «Часть предложения была упомянута раньше другой, и имеется в виду: в нем прямой путь и свет для иудеев, а затем Аллах сказал: судят по нему покорившиеся пророки и воспитатели».

Также сказано: «Аят построен в соответствующем порядке, и его смысл: судили по нему иудеев покорившиеся пророки. Как сказал Всевышний: “وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا — **А если вы вершите зло, то поступаете во вред себе**” (сура “аль-Исра”, аят 7), то есть فَلَهَا */фа ляха/*— против вас. А также Его слова: “أُولَئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ — **уготовано проклятие**” (сура “ар-Ра’д”, аят 25)».

Также сказано: «В аяте есть подразумеваемое предложение, и имеется в виду следующее: они выносят постановления в пользу иудеев и против них, однако одно из этих предложений не было упомянуто для сокращения».

﴿ وَٱلرَّبَّٰنِيُّونَ وَٱلْأَحْبَارُ ﴾

«**Воспитатели и первосвященники поступали таким же образом**»: имеются в виду учёные. الْأَحْبَارُ */аль-ахба́р/* в единственном числе حبر с *фатхой /хабр/* или *касрой /хибр/* над الحاء */х/*, однако говорить с *касрой* красноречивее, и это — учёный, хорошо разбирающийся в какой-то науке.

Аль-Кисаи и Абу ʻУбейда сказали: «Слово “*аль-ахбар*” произошло от слова “*хибр*” (чернила, которыми пишут)».

Кутруб сказал: «*Аль-ахбар* имеет смысл الجمال */аль-джама́ль/* (красота), и поэтому арабы говорят: التحبير */ат-тахби́р/* — украшение. Учёный назван “*хибр*” по причине того, чем он владеет из красоты знания и его света».

Также сказано: «Под словом “الرَّبَّانِيُّون */ар-раббаниййун/* — воспитатели” в этом аяте имеются в виду христиане, а слово “وَالْأَحْبَارُ */аль-ахба́р/* — первосвященники”: они из числа иудеев».

﴿ بِمَا ٱسْتُحْفِظُواْ مِن كِتَٰبِ ٱللَّهِ ﴾

«**в соответствии с тем, что им было поручено сохранить из Писания Аллаха**»: в соответствии с тем, что было им доверено из Писания Аллаха.

﴿ وَكَانُواْ عَلَيْهِ شُهَدَآءَ ﴾

«**Они свидетельствовали о нём**»: что это действительно так.

﴿ فَلَا تَخْشَوُاْ ٱلنَّاسَ وَٱخْشَوْنِ وَلَا تَشْتَرُواْ بِـَٔايَٰتِى ثَمَنًا قَلِيلًا وَمَن لَّمْ يَحْكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴾

«**Не бойтесь же людей, а бойтесь Меня, и не продавайте Мои знамения за ничтожную цену. Те же, которые не принимают решений в соответствии с тем, что ниспослал Аллах, являются неверующими**»: три аята, в которых идёт речь о тех, кто не принимает решений в соответствии с тем, что ниспослал Аллах, рассказывают об иудеях.

Катада и ад-Даххак сказали: «Эти три аята были ниспосланы об иудеях, а не о грешниках из этой общины».

Передаётся от аль-Барра ибн ‘Азиба, да будет доволен им Аллах, что он сказал о словах Всевышнего «Те же, которые не принимают решений в соответствии с тем, что ниспослал Аллах, являются неверующими»: «Также являются الظَّالِمُونَ */аз-за́лиму́н/* (несправедливыми) и الْفَاسِقُونَ */аль-фа́сику́н/* (нечестивцами) — все эти аяты о неверующих».

Также сказано: «Это касается всех людей».

Ибн ‘Аббас и Таус сказали: «Это не является неверием, выводящим из религии. Тот, кто совершит это, неверующий, но он не подобен тому, кто проявил неверие в Аллаха или в Судный день (то есть неверующий в значении малого неверия, не выводящего из ислама)».

‘Ата сказал: «Это неверие, которое меньше неверия (малое неверие), несправедливость меньше несправедливости, и нечестие меньше нечестия (то есть не является неверием, выводящим человека из ислама)».

‘Икрима сказал: «Смысл аята — тот, кто не судит тем, что ниспослал Аллах, отрицая это сердцем, становится неверующим. Тот же, кто принимает это, но не судит в соответствии с тем, что ниспослал Аллах, является несправедливым, нечестивцем».

‘Абдуль‘азиз ибн Яхья аль-Кинани был спрошен об этом аяте, и он ответил: «Этот аят касается всех людей, а не части этой общины. Любой, кто не судит в соответствии со всем тем, что ниспослал Аллах, является неверующим, несправедливым и нечестивцем. Что же касается того, кто судит в соответствии с ниспосланным Аллахом в вопросе *таухида* и оставления *ширка*, а затем допускает упущения в каких-то шариатских постановлениях, то он не становится неверующим».

Учёные сказали: «Это если кто-то отвергнет постановление Аллаха преднамеренно. Если же человек не знал чего-то или ошибся в толковании, то это не выводит его из ислама[1]».

---

[1] Шейх Ибн ‘Усеймин в тафсире этого аята сказал: «Обвинение в неверии (*такфир*) человека — это очень страшный вопрос. Среди людей есть такие, кто набирается смелости выносить *такфир* человеку, когда при этом отсутствуют необходимые условия, и это приводит к появлению зла, так как люди перестают подчиняться правителям. Выносящий *такфир* начинает вводить в заблуждение общие массы людей, побуждает их к анархии, и это приводит к пролитию крови без какого-либо на то права. Спроси тех, кто жил в старые времена, когда хавариджи обвинили в неверии Му‘авию, обвинили в неверии ‘Али, при том, что эти хавариджи выстаивали ночные молитвы, читали Коран, как описал их Посланник Аллаха ﷺ, и при этом мы видели, сколько зла произошло по причине хавариджей. И кто начнёт читать, увидит, что сейчас в общине происходит то же, что происходило в первые времена, и поймёт, что выступать против правителей является огромным злом. Нет сомнения в том, что если правитель не судит в соответствии с тем, что ниспослал Аллах, то в этом есть большой вред, однако из двух видов вреда мы должны выбирать меньший. Если начнёт проливаться кровь, то это будет сложно остановить, однако исправление правителей происходит постепенно. Поэтому я говорю, что этот вопрос очень страшный, и для человека является обязательным изучать то, что говорят учёные об этом вопросе, и избавиться от эмоций. Все мы любим, чтобы слово Аллаха было превыше всего, и Аллах является свидетелем этому. И каждый

وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَآ أَنَّ ٱلنَّفْسَ بِٱلنَّفْسِ وَٱلْعَيْنَ بِٱلْعَيْنِ وَٱلْأَنفَ بِٱلْأَنفِ وَٱلْأُذُنَ بِٱلْأُذُنِ وَٱلسِّنَّ بِٱلسِّنِّ وَٱلْجُرُوحَ قِصَاصٌ ۚ فَمَن تَصَدَّقَ بِهِۦ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَّهُۥ ۚ وَمَن لَّمْ يَحْكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٤٥﴾

45. Мы предписали им в нём: душа — за душу, око — за око, нос — за нос, ухо — за ухо, зуб — за зуб, а за раны — возмездие. Но если кто-нибудь пожертвует этим, то это станет для него искуплением. Те же, которые не принимают решений в соответствии с тем, что ниспослал Аллах, являются беззаконниками.

﴿ وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَآ ﴾

«**Мы предписали им в нём**»: сделали обязательным для бану Исраиль в Таурате.

желает, чтобы зло не касалось этой общины, однако мы знаем, каким страшным будет положение, если начнут говорить «этот правитель является неверующим» при отсутствии однозначного довода. Если мы увидим этот однозначный довод, то дозволено ли нам выходить против такого правителя? Дозволено при наличии множества определённых условий, основные из которых: наличие у нас такой силы и мощи для снятия его с должности, кроме того мы должны смотреть, каковы будут последствия отстранения его от должности в соответствии с общими основами в шариате. Если же мы выйдем против правителя, не соблюдая никаких условий, то это противоречит мудрости и не соответствует шариату. Разве было приказано мусульманам воевать в Мекке, когда их ущемляли? Не было им приказано, потому что не было у них на это силы. Даже если мы представим, что правитель совершит явное неверие, падая ниц перед идолом, то дозволено ли нам выходить против такого правителя? Не дозволено. Выход против такого правителя дозволен только при соблюдении условий, где сила у тех людей, которые осуждают правителей, и потом происходит такое зло, которое является известным для всех. Мало того, что эти люди делают нападки на правителя, они ещё и делают нападки на простой народ, потом они начинают убивать женщин и детей, разрушать страны под лозунгом того, что они хотят, чтобы слово Аллаха было превыше всего. И всё это не принесло им никаких плодов, и не достигли они никаких целей, однако зло только распространилось и было великим, и поэтому мы говорим, что этот вопрос является одним из самых опасных в наше время. И является обязательным для каждого не торопиться в этом вопросе, смотреть на всё с мудростью, задумываться над последствиями, как нас этому учат общие основы религии ислам. Просим у Аллаха помощи, и нам достаточно Аллаха, чтобы Он оберёг нас от зла фитны и исправил положение мусульман». (Тафсир суры «аль-Маида», стр. 437–438).

﴿ أَنَّ ٱلنَّفْسَ بِٱلنَّفْسِ ﴾

«**душа — за душу**», то есть душу убийцы за душу убитого, как возмездие за него.

﴿ وَٱلْعَيْنَ بِٱلْعَيْنِ ﴾

«**око — за око**»: если он выбил его.

﴿ وَٱلْأَنفَ بِٱلْأَنفِ ﴾

«**нос — за нос**»: если он отрубил его.

﴿ وَٱلْأُذُنَ بِٱلْأُذُنِ ﴾

«**ухо — за ухо**»: если он отрубил его. Ибн ʻАббас сказал: «Всевышний Аллах сообщил о своём постановлении в Таурате, а это — одну душу убивают за одну душу, и до конца аята. Почему же бану Исраиль противоречили этому и убивали две души за одну душу, выбивали два глаза за один?».

﴿ وَٱلسِّنَّ بِٱلسِّنِّ ﴾

«**зуб — за зуб**»: если он выбил его, а на другие органы делается *кыяс* (сравнение по аналогии) в вопросе возмездия.

﴿ وَٱلْجُرُوحَ قِصَاصٌ ۚ ﴾

«**а за раны — возмездие**»: это — упоминание общего положения после частного, поскольку Аллах упомянул глаз, нос, ухо и зуб, а затем сказал: «**а за раны — возмездие**», то есть возмездие в том, в чём оно возможно, как руки, нога, язык и тому подобное. Если же возмездие невозможно, как, например, перелом костей, или повредил мышцы, как внутреннее ранение, и тому подобное, то в этом нет возмездия, поскольку невозможно воздать ему точно таким же образом.

﴿ فَمَن تَصَدَّقَ بِهِۦ ﴾

«**Но если кто-нибудь пожертвует этим**»: пожертвует возмездием.

﴿ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَّهُۥ ﴾

«**то это станет для него искуплением**». Было сказано: «Для него — имеется в виду искупление для того, кого ранили, или для родственника убитого, то есть это будет искуплением для его грехов. Это мнение ʻАбдуллаха ибн ʻАмра ибн аль-ʻАсы, и аль-Хасана, аш-Шаʻби и Катады. ʻУбада ибн ас-Самита, да будет доволен им Аллах, передал, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: «***Тому, кто сделает садака чем-то из своего тела, Аллах сделает это искуплением за такое же количество грехов***»[1].

Некоторые учёные сказали: «Это указание на того, кто нанёс ранение или совершил убийство, то есть если потерпевший простит его, то это будет искуплением для преступника, и он не будет наказан в Судный день, так же, как и возмездие является искуплением для него. Что же касается награды того, кто простил, то она за Аллахом, Велик Он и Могуч. Как сказал Всевышний Аллах: “**Но если кто простит и установит мир, то его награда будет за Аллахом**” (сура “аш-Шура”, аят 40)».

И подобное передаётся от Ибн ʻАббаса, да будет доволен им и его отцом Аллах, и это мнение Ибрахима, Муджахида и Зейда ибн Асляма.

﴿ وَمَن لَّمْ يَحْكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴾

«**Те же, которые не принимают решений в соответствии с тем, что ниспослал Аллах, являются беззаконниками**».

[1] Ат-Тирмизи в «ад-Дият» 4/650, он сказал, что хадис гариб. Ибн Маджах в «ад-Дият» 2693, имам Ахмад в «Муснаде» 5/316, 6/448. Мунзир сказал в «Таргыб уа тархиб» 3/305, что все передатчики являются передатчиками ас-Сахиха.

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰٓ ءَاثَـٰرِهِم بِعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ ۖ وَءَاتَيْنَـٰهُ ٱلْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٦﴾

46. Вслед за ними Мы отправили ‘Ису (Иисуса), сына Марьям (Марии), с подтверждением истинности того, что было прежде ниспослано в Таурате (Торе). Мы даровали ему Инджиль (Евангелие), в котором было верное руководство и свет, которое подтверждало то, что прежде было ниспослано в Таурате (Торе). Он был верным руководством и увещеванием для богобоязненных.

﴿ وَقَفَّيْنَا عَلَىٰٓ ءَاثَـٰرِهِم ﴾

«**Вслед за ними Мы отправили**», то есть вслед за покорившимися пророками.

﴿ بِعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ ۖ وَءَاتَيْنَـٰهُ ٱلْإِنجِيلَ فِيهِ ﴾

«**‘Ису (Иисуса), сына Марьям (Марии), с подтверждением истинности того, что было прежде ниспослано в Таурате (Торе). Мы даровали ему Инджиль (Евангелие), в котором было**», то есть было в Инджиле.

﴿ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا ﴾

«**верное руководство и свет, которое подтверждало**», то есть подтверждал Инджиль.

﴿ لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴾

«**то, что прежде было ниспослано в Таурате (Торе). Он был верным руководством и увещеванием для богобоязненных**».

وَلْيَحْكُمْ أَهْلُ ٱلْإِنجِيلِ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فِيهِۚ وَمَن لَّمْ يَحْكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٤٧﴾

47. Пусть люди Инджиля (Евангелия) судят согласно тому, что Аллах ниспослал в нём. Те же, которые не принимают решений в соответствии с тем, что ниспослал Аллах, являются нечестивцами.

﴿ وَلْيَحْكُمْ أَهْلُ ٱلْإِنجِيلِ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فِيهِۚ ﴾

«**Пусть люди Инджиля (Евангелия) судят согласно тому, что Аллах ниспослал в нём**»: аль-А'маш и Хамза читали «وليحكم */уа ли-йахкума/*» с *касрой* под اللام */л/* и *насбом* над الميم */м/*, то есть «для того, чтобы они судили».

Другие же читали */уа-ль-йахкум/* с *сукуном* над اللام */л/* и *джазмом* на الميم */м/*, и в таком случае это является приказом. Мукатиль ибн Хайян сказал: «Аллах приказал раввинам и первосвященникам судить на основании того, что ниспослано Аллахом в Таурате, и приказал попам и монахам судить в соответствии с Инджилем. Однако они проявили неверие и сказали: "'Узейр — сын Аллаха, и 'Иса — сын Аллаха"».

﴿ وَمَن لَّمْ يَحْكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴾

«**Те же, которые не принимают решений в соответствии с тем, что ниспослал Аллах, являются нечестивцами**»: которые не подчинились приказу Аллаха, Велик Он и Могуч.

وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِۖ فَٱحْكُم بَيْنَهُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُۖ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَهُمْ عَمَّا جَآءَكَ مِنَ ٱلْحَقِّۚ لِكُلٍّ

48. Мы ниспослали тебе Писание с истиной в подтверждение прежних Писаний, и для того, чтобы оно предохраняло их (или свидетельствовало о них; или возвысилось

جَعَلْنَا مِنكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَكُمْ فِى مَآ ءَاتَىٰكُمْ ۖ فَٱسْتَبِقُوا۟ ٱلْخَيْرَٰتِ ۚ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾

над ними). Суди же их согласно тому, что ниспослал Аллах, и не потакай их желаниям, уклоняясь от явившейся к тебе истины. Каждому из вас Мы установили закон и путь. Если бы Аллах пожелал, то сделал бы вас одной общиной, однако Он разделил вас, чтобы испытать вас тем, что Он даровал вам. Состязайтесь же в добрых делах. Всем вам предстоит вернуться к Аллаху, и Он поведает вам о том, относительно чего вы расходились во мнениях.

﴿ وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ﴾

«**Мы ниспослали тебе**», о Мухаммад.

﴿ ٱلْكِتَٰبَ ﴾

«**Писание**»: Коран.

﴿ بِٱلْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ ﴾

«**с истиной в подтверждение прежних Писаний**», то есть писаний, ниспосланных прежде.

﴿ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ ﴾

«**и для того, чтобы оно предохраняло их (или свидетельствовало о них; или возвысилось над ними)**». От Ибн ʻАббаса, да будет доволен им и его отцом Аллах, передаётся: «То есть свидетельствовало против них». Также это мнение Муджахида, Катады, ас-Судди и аль-Кисаи.

Хиссан сказал: «Эта книга является *мухаймин* (по-араб. مهيمن) и для нашего Пророка, и истину знают обладатели разума», имея в виду — свидетелем и подтверждающим правдивость.

‘Икрима сказал: «Указывающим».

Са‘ид ибн Джубейр и Абу ‘Убейда сказали: «Свидетельствующим за ниспосланные книги».

Аль-Хасан сказал: «Доверенным».

Как сказал Ибн Джурайх, Коран является доверенным, то есть он хранит те Писания, которые были до него. Поэтому если то, что сообщили люди Писания из их книг, есть в Коране — уверуйте в это, если же нет — то не веруйте.

Са‘ид ибн аль-Мусаййиб и ад-Даххак сказали: «Ниспослали Коран судьёй».

Аль-Халиль сказал: «Ниспослан Коран тем, что бережёт прошлые Писания».

Все эти смыслы похожи друг на друга, а общий смысл этих слов таков: каждая книга, правдивость которой подтверждает Коран, является Книгой Всевышнего Аллаха, а в противном случае — нет.

﴿ فَٱحۡكُم ﴾

«**Суди же**», о Мухаммад.

﴿ بَيۡنَهُم ﴾

«**среди них**»: между людьми Писания, если они обратились к тебе.

﴿ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُۖ ﴾

«**согласно тому, что ниспослал Аллах**»: ниспослал в Коране.

﴿ وَلَا تَتَّبِعۡ أَهۡوَآءَهُمۡ عَمَّا جَآءَكَ مِنَ ٱلۡحَقِّۚ ﴾

«**и не потакай их желаниям, уклоняясь от явившейся к тебе истины**», то есть не отклоняйся от того, что дошло до тебя из истины, и не следуй за их страстями.

﴿ لِكُلٍّ جَعَلْنَا مِنكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا ﴾

«**Каждому из вас Мы установили закон и путь**». Ибн ʻАббас, аль-Хасан и Муджахид сказали: «Это прямой путь и Сунна».

Шариат и *манхадж* (путь) — это ясный путь, и со стороны арабского языка всё то, за чем пошли, называется شريعة */шарúʻа/* и شرعة */ширʻа/*. Исламские обряды были названы شرائع */шарáиʻ/*, поскольку люди выполняют их.

В аяте же имеется в виду то, что шариаты предыдущих общин различались, и у каждого народа был свой шариат.

Катада сказал: «Это обращение к трём общинам — общине Мусы, ʻИсы и Мухаммада ﷺ».

Таурат — это шариат, Инджиль — другой шариат, и аль-Фуркан — другой шариат, однако основа их религии была одна, а это единобожие.

﴿ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً ﴾

«**Если бы Аллах пожелал, то сделал бы вас одной общиной**», то есть на одной религии.

﴿ وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَكُمْ فِى مَآ ءَاتَىٰكُمْ ۖ ﴾

«**однако Он разделил вас, чтобы испытать вас тем, что Он даровал вам**»: из Писаний, и теми законоположениями, что Он разъяснил, чтобы выявились подчиняющиеся и ослушники, выявились те, кто согласился с законоположениями, и те, кто их отрицал.

﴿ فَٱسْتَبِقُوا۟ ٱلْخَيْرَٰتِ ۚ ﴾

«**Состязайтесь же в добрых делах**»: торопитесь совершать благие деяния.

﴿ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴾

«**Всем вам предстоит вернуться к Аллаху, и Он поведает вам о том, относительно чего вы расходились во мнениях**».

وَأَنِ ٱحۡكُم بَيۡنَهُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعۡ أَهۡوَآءَهُمۡ وَٱحۡذَرۡهُمۡ أَن يَفۡتِنُوكَ عَنۢ بَعۡضِ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ إِلَيۡكَۖ فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَٱعۡلَمۡ أَنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُصِيبَهُم بِبَعۡضِ ذُنُوبِهِمۡۗ وَإِنَّ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلنَّاسِ لَفَٰسِقُونَ ﴿٤٩﴾

49. Суди между ними согласно тому, что ниспослал Аллах, не потакай их желаниям и остерегайся их, дабы они не отвратили тебя от части того, что ниспослал тебе Аллах. Если же они отвернутся, то знай, что Аллах желает покарать их за некоторые из их грехов. Воистину, многие люди являются нечестивцами.

﴿ وَأَنِ ٱحۡكُم بَيۡنَهُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ ﴾

«**Суди между ними согласно тому, что ниспослал Аллах**»: ниспослал тебе.

﴿ وَلَا تَتَّبِعۡ أَهۡوَآءَهُمۡ وَٱحۡذَرۡهُمۡ أَن يَفۡتِنُوكَ عَنۢ بَعۡضِ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ إِلَيۡكَۖ ﴾

«**не потакай их желаниям и остерегайся их, дабы они не отвратили тебя от части того, что ниспослал тебе Аллах**». Ибн ‘Аббас, да будет доволен им и его отцом Аллах, сказал: «Ка‘б ибн Усейд, ‘Абдуллах ибн Сурайя и Шас ибн Кайс, главы иудеев, сказали друг другу: “Пойдёмте вместе с нами к Мухаммаду, быть может, мы отвратим его от его религии”. Они пошли к нему, и сказали: “Мухаммад, ты знаешь, что мы — учёные иудеев и самые почётные из них. И если мы последуем за тобой, то никто из иудеев не станет противоречить нам. Но между нами и другими людьми бывают препирательства, и в таком случае мы будем приходить к тебе с этими спорами — выноси же постановление в нашу пользу, и мы уверуем в тебя, и за нами последуют другие”. Однако их целью не была вера, они хотели лишь обмана и призвать Пророка ﷺ к тому, чтобы он отклонился от истины при судействе. Тогда Аллах, Велик Он и Могуч ниспослал аят».

﴿ فَإِن تَوَلَّوْاْ ﴾

«**Если же они отвернутся**», то есть отвернутся от веры и суда в соответствии с Кораном.

﴿ فَٱعْلَمْ أَنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُصِيبَهُم بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْۗ ﴾

«**то знай, что Аллах желает покарать их за некоторые из их грехов**», то есть знай, что они отвернутся по причине того, что Аллах желает ускорить им наказание в мирской жизни за некоторые из их грехов.

﴿ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ ﴾

«**Воистину, многие люди**», то есть из иудеев.

﴿ لَفَٰسِقُونَ ﴾

«**являются нечестивцами**».

أَفَحُكْمَ ٱلْجَٰهِلِيَّةِ يَبْغُونَۚ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ ٱللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾

50. Неужели они ищут суда времён невежества? Чьи решения могут быть лучше решений Аллаха для людей убеждённых?

﴿ أَفَحُكْمَ ٱلْجَٰهِلِيَّةِ يَبْغُونَۚ ﴾

«**Неужели они ищут суда времён невежества?**» Ибн ‘Амир читал «تبغون */табгу́н/*» (вы желаете), а другие читали */йабгу́н/* с الياء */й/*, то есть: они желают.

﴿ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ ٱللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴾

«**Чьи решения могут быть лучше решений Аллаха для людей убеждённых?**»

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ ٱلۡيَهُودَ وَٱلنَّصَٰرَىٰٓ أَوۡلِيَآءَۘ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٖۚ وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمۡ فَإِنَّهُۥ مِنۡهُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٥١

51. О те, которые уверовали! Не считайте иудеев и христиан своими помощниками и друзьями, поскольку они помогают друг другу. Если же кто-либо из вас считает их своими помощниками и друзьями, то он сам является одним из них. Воистину, Аллах не ведёт прямым путём несправедливых людей.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ ٱلۡيَهُودَ وَٱلنَّصَٰرَىٰٓ أَوۡلِيَآءَ ﴾

«**О те, которые уверовали! Не считайте иудеев и христиан своими помощниками и друзьями**»: учёные разногласили о причине ниспослания этого аята, хотя его *хукм* является общим для всех верующих.

﴿ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٖۚ ﴾

«**поскольку они помогают друг другу**»: помогают друг другу и они едины против мусульман.

﴿ وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمۡ ﴾

«**Если же кто-либо из вас считает их своими помощниками и друзьями**»: соглашается с ними и помогает им.

﴿ فَإِنَّهُۥ مِنۡهُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴾

«**то он сам является одним из них. Воистину, Аллах не ведёт прямым путём несправедливых людей**».

فَتَرَى ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ يُسَـٰرِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَىٰٓ أَن تُصِيبَنَا دَآئِرَةٌ ۚ فَعَسَى ٱللَّهُ أَن يَأْتِىَ بِٱلْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِندِهِۦ فَيُصْبِحُوا۟ عَلَىٰ مَآ أَسَرُّوا۟ فِىٓ أَنفُسِهِمْ نَـٰدِمِينَ ﴿٥٢﴾

52. Ты видишь, что те, чьи сердца поражены недугом, поспешают среди них и говорят: «Мы боимся, что нас постигнет беда». Но, может быть, Аллах явится с победой или своим повелением, и тогда они станут сожалеть о том, что утаивали в себе.

﴿ فَتَرَى ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ ﴾

«**Ты видишь, что те, чьи сердца поражены недугом**», то есть лицемерием. Речь идёт об ʻАбдуллахе ибн Убайе и его товарищах из числа лицемеров, друживших с иудеями.

﴿ يُسَـٰرِعُونَ فِيهِمْ ﴾

«**спешат к ним**»: в помощи и дружбе с ними.

﴿ يَقُولُونَ نَخْشَىٰٓ أَن تُصِيبَنَا دَآئِرَةٌ ۚ ﴾

«**и говорят: “Мы боимся, что нас постигнет беда”**», то есть боятся, что дела пойдут против них, и они станут нуждаться в том, чтобы те помогли им.

Ибн ʻАббас, да будет доволен им и его отцом Аллах, сказал, что смысл аята: «Мы боимся, что у Мухаммада ничего не получится, и всё обернётся против нас».

Также было сказано: «Мы боимся, что произойдут катаклизмы, как засуха или неурожай, и они не станут делиться продуктами и давать в долг».

﴿ فَعَسَى ٱللَّهُ أَن يَأْتِىَ بِٱلْفَتْحِ ﴾

«**Но, может быть, Аллах явится с победой**». Катада и Мукатиль сказали: «Предопределив победу Мухаммада ﷺ над теми, кто противоречил ему».

Аль-Кяльби и ас-Судди сказали: «Это — открытие Мекки».

Ад-Даххак сказал: «Завладение селениями иудеев, как, например, Хайбар и Фадак».

﴿ أَوۡ أَمۡرٖ مِّنۡ عِندِهِۦ ﴾

«**или своим повелением**». Было сказано: «Тем, что Аллах доведёт до конца дело Мухаммада ﷺ».

Также было сказано: «Наказанием для них».

Также было сказано: «Это изгнание бану надыр».

﴿ فَيُصۡبِحُواْ ﴾

«**и тогда они станут**», то есть эти лицемеры.

﴿ عَلَىٰ مَآ أَسَرُّواْ فِيٓ أَنفُسِهِمۡ ﴾

«**о том, что утаивали в себе**»: скрывали дружбу с иудеями и то, что передавали им известия.

﴿ نَٰدِمِينَ ﴾

«**сожалеть**».

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَهَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَقۡسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡ إِنَّهُمۡ لَمَعَكُمۡۚ حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ فَأَصۡبَحُواْ خَٰسِرِينَ ٥٣

53. И (тогда) те, которые уверовали, скажут: «Неужели это — те, которые приносили величайшие клятвы именем Аллаха о том, что они были с вами?» Тщетны были их деяния, и они оказались потерпевшими убыток.

﴿ وَ ﴾

«**И**», то есть тогда.

﴿ يَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ ﴾

«**Те, которые уверовали, скажут**»: учёные Куфы читали «وَيَقُولُ */уа йакӯлю/*» (скажут) в падеже *раф‘*, что указывает на то, что это — отдельное предложение. Учёные Басры же читали الواو и в падеже *насб /уа йакӯля/*, что указывает на то, что это предложение связано со словами из 52-го аята «أَن يَأْتِيَ */ан йаътийа/*» (явится), то есть: и быть может скажут те, которые уверовали. Другие же прочитали */йакӯлю/* без الواو с *раф‘ом* на اللام. Также это упомянуто в *мусхафах ахль аль-‘алийа*. В таком случае, значение аята: скажут те, которые уверовали, когда Аллах раскрыл двуличие лицемеров.

﴿ أَهَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَقْسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ ﴾

«**Неужели это — те, которые приносили величайшие клятвы именем Аллаха**», то есть клялись великими клятвами.

﴿ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ ﴾

«**о том, что они были с вами?**», то есть что они являются верующими. Имеется в виду, что верующие в тот момент удивятся их лжи и ложным клятвам. Всевышний сказал:

﴿ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ ﴾

«**Тщетны были их деяния**»: тщетны все их благие деяния.

﴿ فَأَصْبَحُواْ خَٰسِرِينَ ﴾

«**и они оказались потерпевшими убыток**»: потеряли этот мир по причине их позора, а на том свете (они будут потерпевшими убыток) по причине наказания и лишения награды.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَن يَرۡتَدَّ مِنكُمۡ عَن دِينِهِۦ فَسَوۡفَ يَأۡتِي ٱللَّهُ بِقَوۡمٖ يُحِبُّهُمۡ وَيُحِبُّونَهُۥٓ أَذِلَّةٍ عَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ يُجَٰهِدُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوۡمَةَ لَآئِمٖۚ ذَٰلِكَ فَضۡلُ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾

54. О те, которые уверовали! Если кто-нибудь из вас отступит от своей религии, то Аллах приведёт других людей, которых Он будет любить, и которые будут любить Его. Они будут смиренны перед верующими и непреклонны перед неверующими, будут сражаться на пути Аллаха и не будут бояться порицания порицающих. Такова милость Аллаха, которую Он дарует, кому пожелает. Аллах — Объемлющий, Знающий.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَن يَرۡتَدَّ مِنكُمۡ عَن دِينِهِۦ فَسَوۡفَ يَأۡتِي ٱللَّهُ بِقَوۡمٖ يُحِبُّهُمۡ وَيُحِبُّونَهُۥٓ ﴾

«**О те, которые уверовали! Если кто-нибудь из вас отступит от своей религии, то Аллах приведёт других людей, которых Он будет любить, и которые будут любить Его**»: учёные Медины и Шама читали يرتدد с двумя буквами الدال */д/*.

﴿ عَن دِينِهِۦ ﴾

«**от своей религии**»: и вернутся к неверию.

Аль-Хасан сказал: «Всевышний и Благословенный Аллах знал, что некоторые люди откажутся от ислама после смерти Пророка ﷺ, и Аллах сообщил, что Он приведёт людей, которых Он будет любить, и которые будут любить Его».

Учёные разногласили, о ком идёт речь в аяте.

‘Али ибн Аби Талиб, да будет доволен им Аллах, аль-Хасан и Катада сказали: «Это Абу Бакр и его товарищи, которые сражались с вероотступниками и теми, кто отказался выплачивать закят».

Группа учёных также сказала: «“**то Аллах приведёт других людей, которых Он будет любить и которые будут любить Его**” — это племя Абу Мусы аль-Аш‘ари. Передаётся от ‘Ияда ибн Ганама аль-Аш‘ари, что он сказал: “Когда был ниспослан этот аят, Посланник Аллаха ﷺ сказал: ‹***Это — его народ***›, и указал на Абу Мусу аль-Аш‘ари”, народ которого был из Йемена».

﴿ أَذِلَّةٍ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴾

«**Они будут смиренны перед верующими**», то есть мягкими и милостивыми, на что указывают слова Всевышнего: «**Склони пред ними крыло смирения по милосердию своему и говори: “Господи! Помилуй их, ведь они растили меня ребёнком”**» (сура «аль-Исра», аят 54). Здесь не имеется в виду униженность, однако речь идёт о проявлении мягкости к верующим.

Также было сказано: «Это — смирение (по-араб. الذل */аз-зулль/*), как говорят о верховом животном — دابة ذلول */да́ббатун залю́ль/* — подчинённое животное, то есть верующие проявляют скромность друг перед другом. Сказал Всевышний Аллах: «**А рабами Милостивого являются те, которые ступают по земле смиренно**» (сура «аль-Фуркан», аят 23).

﴿ أَعِزَّةٍ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴾

«**и непреклонны перед неверующими**»: жёсткие и грубые по отношению к неверующим, проявляют к ним вражду и побеждают их.

‘Ата сказал: «“**Они будут смиренны перед верующими**”: как проявляет смиренность ребёнок перед родителем или раб перед хозяином. “**и непреклонны перед неверующими**”: как хищник по отношению к своей жертве, что подобно словам Всевышнего “**суровы к неверующим и милостивы между собой**” (сура «аль-Фатх», аят 29)**»**.

﴿ يُجَٰهِدُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَآئِمٍ ۚ ﴾

«**будут сражаться на пути Аллаха и не будут бояться порицания порицающих**»: они не боятся порицания людей, если

они делают что-то ради Аллаха. Это потому, что лицемеры следили за неверующими и боялись их порицания. Мы привели от ʻУбады ибн Самита, что он сказал: «Мы присягнули Посланнику Аллаха ﷺ в том, что будем слушаться и подчиняться (правителю), и будем говорить истину, где бы мы ни были, не боясь порицания порицающего».

﴿ ذَٰلِكَ فَضۡلُ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۚ ﴾

«**Такова милость Аллаха, которую Он дарует, кому пожелает**», то есть любовь верующих к Аллаху и проявление ими мягкости к мусульманами, а также их жёсткость к неверующим — всё это из милости Аллаха к верующим.

﴿ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴾

«**Аллах — Объемлющий, Знающий**».

55. Вашим Покровителем является только Аллах, Его Посланник и верующие, которые совершают молитву, выплачивают закят и преклоняются.

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُمۡ رَٰكِعُونَ ٥٥

﴿ إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ﴾

«**Вашим Покровителем является только Аллах, Его Посланник и верующие**». Передаётся от Ибн ʻАббаса, да будет доволен им и его отцом Аллах, что этот аят был ниспослан об ʻУбаде ибн Самите и ʻАбдуллахе ибн Убай Ибн Салюле, когда ʻУбада проявил непричастность к союзникам из числа иудеев и сказал: «Я беру себе в покровители Аллаха, Его Посланника и верующих» — тогда были ниспосланы эти аяты, начиная со слов Аллаха: «**О те, которые уверовали! Не считайте иудеев и христиан своими помощниками и друзьями**» и до Его слов: «**Вашим Покровителем является только Аллах, Его Посланник и ве-**

рующие», то есть ʻУбадата ибн Самит и другие сподвижники Посланника Аллаха ﷺ.

Джабир ибн ʻАбдуллах сказал: «ʻАбдуллах ибн Салям пришёл к Пророку ﷺ и сказал: «О Посланник Аллаха, поистине, наш народ курайза и надыр бойкотировали и оставили нас, и поклялись, что не станут сидеть с нами». И тогда был ниспослан этот аят, а Посланник Аллаха ﷺ прочитал ему его, и тот сказал: «О Посланник Аллаха, мы довольны Аллахом, Его посланником и верующими как покровителями».

При таком толковании под словами «**и преклоняются**» имеется в виду добровольная молитва ночью и днём, о чём сказал Ибн ʻАббас.

Ас-Судди сказал: «“**И верующие, которые совершают молитву, выплачивают закят и преклоняются**”: имеется в виду тот случай, когда рядом с ʻАли ибн Аби Талибом, да будет доволен им Аллах, проходил просящий в то время, когда он делал *руку‘* (поясной поклон) в мечети, и ʻАли дал ему своё кольцо»[1].

Джубейр передал от ад-Даххака о словах Всевышнего «**Вашим Покровителем является только Аллах, Его Посланник и верующие, которые совершают молитву, выплачивают закят и преклоняются**»: «Это верующие, которые являются покровителями друг друга».

وَمَن يَتَوَلَّ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَإِنَّ حِزْبَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلْغَٰلِبُونَ ﴿٥٦﴾

56. Если они считают Аллаха, Его Посланника и верующих своими покровителями и помощниками, то ведь партия Аллаха непременно окажется победителями.

[1] Передал ат-Табари 10/425. Однако это сообщение недостоверно, о чём сказал Ибн Теймия в «Минхадж ас-Сунна ан-набавиййа» 2/30–32.

﴿ وَمَن يَتَوَلَّ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ﴾

«**Если они считают Аллаха, Его Посланника и верующих своими покровителями и помощниками**», то есть будут подчиняться Аллаху, помогать Его Посланнику и верующим. Ибн ʻАббас, да будет доволен им и его отцом Аллах, сказал: «Под верующими здесь имеются в виду мухаджиры и ансары».

﴿ فَإِنَّ حِزْبَ ٱللَّهِ ﴾

«**то ведь партия Аллаха**», то есть помогающие религии Аллаха.

﴿ هُمُ ٱلْغَٰلِبُونَ ﴾

«**непременно окажется победителями**».

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ دِينَكُمْ هُزُوًا وَلَعِبًا مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكُمْ وَٱلْكُفَّارَ أَوْلِيَآءَ ۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

57. О те, которые уверовали! Не считайте тех, которым Писание было даровано до вас и которые глумятся над вашей религией и считают её развлечением, и неверующих своими помощниками и друзьями. Бойтесь Аллаха, если вы являетесь верующими.

﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ دِينَكُمْ هُزُوًا وَلَعِبًا ﴾

«**О те, которые уверовали! Не считайте тех, которые глумятся над вашей религией и считают её развлечением**». Ибн ʻАббас сказал: «Рифаʻа ибн Зейд ибн ат-Табут и Сувейд ибн аль-Харис выявили внешне ислам, а затем стали лицемерами. Некоторые мужчины из числа мусульман дружили с ними, и Аллах, Велик Он и Могуч, ниспослал этот аят: “**О те, которые уверовали! Не считайте тех, которые глумятся над вашей религией и считают её развлечением**”: проявляя это своими языками, будучи неверующими внутри».

﴿ مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلِكُمۡ ﴾

«**из числа тех, которым Писание было даровано до вас**», то есть иудеи.

﴿ وَٱلۡكُفَّارَ ﴾

«**и из числа неверующих**»: учёные Басры и аль-Кисаи читали «والكفار */уа-ль-куффа́ри/*» с *хафдом* над الراء */р/*, то есть «из числа неверующих». Другие же читали */уа-ль-куффа́ра/* в *насбе*, то есть «не берите неверующих».

﴿ أَوۡلِيَآءَۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ﴾

своими помощниками и друзьями. Бойтесь Аллаха, если вы являетесь верующими.

58. Когда вы призываете на молитву, они насмехаются над ней и считают её развлечением. Это потому, что они — люди неразумные.

وَإِذَا نَادَيۡتُمۡ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ ٱتَّخَذُوهَا هُزُوٗا وَلَعِبٗاۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا يَعۡقِلُونَ ٥٨

Аль-Кяльби сказал: «Когда муадзин Посланника Аллаха ﷺ призывал на молитву, а мусульмане вставали на неё, иудеи говорили слова, издеваясь таким образом и смеясь, и тогда Аллах ниспослал этот аят».

Ас-Судди сказал: «Аят ниспослан о христианине из Медины, который, когда слышал слова муадзина, говорящего “Я свидетельствую, что Мухаммад — посланник Аллаха”, говорил про него: “Да будет сожжён этот лжец”. И в одну из ночей слуга этого христианина вошёл в его дом с огнём, когда вся семья спала, и искра с этого огня сожгла дом вместе с его жильцами».

Другие же сказали: «Поистине, когда неверующие услышали азан, стали завидовать мусульманам, пришли к Посланнику Аллаха ﷺ и сказали: “О Мухаммад, ты ввёл нововведение, кото-

рого мы не слышали у прошлых общин. Если ты заявляешь, что ты пророк, то ты противоречишь предыдущим пророкам тем, что ты ввёл. Если бы в этом было благо, то пророки прежде уже совершали бы это. Откуда ты взял этот крик, подобный крику верблюда? Что за ужасный голос, что за ужасное дело". И тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят: "**Чья речь прекраснее, чем речь того, кто призывает к Аллаху**", и до конца аята».

قُلْ يَـٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَـٰبِ هَلْ تَنقِمُونَ مِنَّآ إِلَّآ أَنْ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فَـٰسِقُونَ ﴿٥٩﴾

59. Скажи: «О люди Писания! Неужели вы упрекаете нас только в том (или питаете к нам злобу только из-за того), что мы уверовали в Аллаха, в то, что ниспослано нам и что было ниспослано прежде, и в то, что большинство из вас являются нечестивцами?»

﴿ قُلْ يَـٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَـٰبِ هَلْ تَنقِمُونَ مِنَّآ ﴾

«**Скажи: "О люди Писания! Неужели вы упрекаете нас…**». Ибн ʻАббас сказал: «К пророку ﷺ пришла группа иудеев — Абу Ясир ибн Ахтаб, Рафи‘ ибн Аби Рафи‘ и другие, и спросили Пророка ﷺ о том, в кого из посланников он верует. Посланник Аллаха сказал: "**Я верую в Аллаха, и в то, что было ниспослано нам, и в то, что было ниспослано Ибрахиму, Исма‘илю**" и до слов Аллаха "**и Ему Одному мы покоряемся**" (сура "аль-Бакара", аят 136). Когда же Пророк ﷺ упомянул ʻИсу, мир ему, иудеи стали отрицать его пророчество и сказали: "Клянёмся Аллахом, мы не знаем других представителей религий, которые были бы меньше своей долей в этой и следующей жизни, чем мусульмане. И не знаем религии хуже вашей религии", и тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят: "**Скажи: ‹О люди Писания! Неужели вы упрекаете нас…**", то есть вам не нравится в нас».

﴿ إِلَّآ أَنْ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فَٰسِقُونَ ﴾

«**…только в том (или питаете к нам злобу только из-за того), что мы уверовали в Аллаха, в то, что ниспослано нам и что было ниспослано прежде, и в то, что большинство из вас являются нечестивцами?”**», то есть неужели вы порицаете нас только за нашу религию и ваше нечестие. То есть: вы порицаете нашу веру в то время, как вы знаете, что мы на истине, поскольку вы совершили нечестие, оставшись на вашей религии по причине любви к главенству и любви к имуществу. Затем Всевышний сказал:

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُم بِشَرٍّ مِّن ذَٰلِكَ مَثُوبَةً عِندَ ٱللَّهِ ۚ مَن لَّعَنَهُ ٱللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ ٱلْقِرَدَةَ وَٱلْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ ٱلطَّٰغُوتَ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ﴿٦٠﴾

60. Скажи: «Сообщить ли вам о тех, кто получит ещё худшее воздаяние от Аллаха? Это — те, кого Аллах проклял, на кого Он разгневался, кого Он превратил в обезьян и свиней, и кто поклонялся тагуту. Они займут ещё более скверное место и ещё больше сбились с прямого пути».

﴿ قُلْ ﴾

«**Скажи**», о Мухаммад.

﴿ هَلْ أُنَبِّئُكُم بِشَرٍّ مِّن ذَٰلِكَ ﴾

«**Сообщить ли вам о тех, кто получит ещё худшее**»: чем то, что вы упомянули. Имеются в виду слова иудеев «Мы не знаем других представителей религий, которые были бы меньше своей долей в этой и следующей жизни, чем мусульмане. И не знаем религии хуже вашей религии». Всевышний Аллах упомянул ответ с самого начала, сказав в другом аяте: «**Не поведать ли вам о том, что хуже этого? Это — Огонь…**».

﴿ مَثُوبَةً ﴾

«**воздаяние**»: в качестве воздаяния. Слово упомянуто в падеже *насб*, поскольку является разъяснением.

﴿ عِندَ ٱللَّهِۚ مَن لَّعَنَهُ ٱللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيۡهِ ﴾

«**от Аллаха? Это — те, кого Аллах проклял, на кого Он разгневался**»: а это иудеи.

﴿ وَجَعَلَ مِنۡهُمُ ٱلۡقِرَدَةَ وَٱلۡخَنَازِيرَ ﴾

«**кого Он превратил в обезьян и свиней**»: в обезьян были превращены те, кто нарушил субботу, а в свиней — те, кто проявил неверие в трапезу ‘Исы, мир ему.

﴿ وَعَبَدَ ٱلطَّٰغُوتَۚ ﴾

«**и кто поклонялся тагуту**»: Аллах сделал из них тех, кто поклонялся *тагуту*, то есть подчинился шайтану в том, что он приукрасил.

﴿ أُوْلَٰٓئِكَ شَرّٞ مَّكَانٗا وَأَضَلُّ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ﴾

«**Они займут ещё более скверное место и ещё больше сбились с прямого пути**»: с пути истины.

وَإِذَا جَآءُوكُمۡ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَقَد دَّخَلُواْ بِٱلۡكُفۡرِ وَهُمۡ قَدۡ خَرَجُواْ بِهِۦۚ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا كَانُواْ يَكۡتُمُونَ ٦١

61. Придя к вам, они сказали: «Мы уверовали». Однако они вошли с неверием и вышли с ним. Аллаху лучше знать, что они утаивали.

﴿ وَإِذَا جَآءُوكُمۡ قَالُوٓاْ ﴾

«**Придя к вам, они сказали**», то есть эти лицемеры.

Также было сказано: «Это те, кто говорил: “**Уверуйте в то, что ниспослано верующим, в начале дня и перестаньте верить в конце его…**” (сура «Али ‘Имран», аят 72)».

Они вошли к Пророку ﷺ и сказали:

﴿ ءَامَنَّا ﴾

«**Мы уверовали**»: в тебя и уверовали в то, что ты сказал, но они скрывали неверие.

﴿ وَقَد دَّخَلُواْ بِٱلۡكُفۡرِ وَهُمۡ قَدۡ خَرَجُواْ بِهِۦۚ ﴾

«**Однако они вошли с неверием и вышли с ним**», то есть вошли будучи неверующими и вышли неверующими.

﴿ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا كَانُواْ يَكۡتُمُونَ ﴾

«**Аллаху лучше знать, что они утаивали**».

وَتَرَىٰ كَثِيرًا مِّنۡهُمۡ يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡعُدۡوَٰنِ وَأَكۡلِهِمُ ٱلسُّحۡتَۚ لَبِئۡسَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٦٢

62. Ты видишь, что многие из них поспешают грешить, преступать границы дозволенного и пожирать запретное. Воистину, скверно то, что они совершают.

﴿ وَتَرَىٰ كَثِيرًا مِّنۡهُمۡ ﴾

«**Ты видишь, что многие из них**»: из иудеев.

﴿ يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡعُدۡوَٰنِ ﴾

«**поспешают грешить, преступать границы дозволенного**». Было сказано: «الإثم */аль-исм/* — это грехи, а العدوان */аль-ʻудва́н/* (вражда) — несправедливость».

Также было сказано: «*Аль-исм* — это то, что иудеи скрыли из Таурата, а *аль-ʻудван* — то, что они добавили в него».

﴿ وَأَكۡلِهِمُ ٱلسُّحۡتَۚ ﴾

«**и пожирать запретное**»: взятки.

﴿ لَبِئۡسَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ﴾

«Воистину, скверно то, что они совершают».

لَوۡلَا يَنۡهَىٰهُمُ ٱلرَّبَّٰنِيُّونَ وَٱلۡأَحۡبَارُ عَن قَوۡلِهِمُ ٱلۡإِثۡمَ وَأَكۡلِهِمُ ٱلسُّحۡتَۚ لَبِئۡسَ مَا كَانُواْ يَصۡنَعُونَ ٦٣

63. Почему же раввины и первосвященники не удерживают их от греховных речей и пожирания запретного? Воистину, скверно то, что они творят.

﴿ لَوۡلَا يَنۡهَىٰهُمُ ٱلرَّبَّٰنِيُّونَ وَٱلۡأَحۡبَارُ ﴾

«Почему же раввины и первосвященники не удерживают их», то есть их учёные.

Также было сказано: «الربانيون */ар-раббáнийӯ́н/* — это учёные христиан, а الأحبار */аль-ахбáр/* — учёные иудеев».

﴿ عَن قَوۡلِهِمُ ٱلۡإِثۡمَ وَأَكۡلِهِمُ ٱلسُّحۡتَۚ لَبِئۡسَ مَا كَانُواْ يَصۡنَعُونَ ﴾

«от греховных речей и пожирания запретного? Воистину, скверно то, что они творят».

وَقَالَتِ ٱلۡيَهُودُ يَدُ ٱللَّهِ مَغۡلُولَةٌۚ غُلَّتۡ أَيۡدِيهِمۡ وَلُعِنُواْ بِمَا قَالُواْۘ بَلۡ يَدَاهُ مَبۡسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيۡفَ يَشَآءُۚ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرٗا مِّنۡهُم مَّآ أُنزِلَ إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَ طُغۡيَٰنٗا وَكُفۡرٗاۚ وَأَلۡقَيۡنَا بَيۡنَهُمُ ٱلۡعَدَٰوَةَ وَٱلۡبَغۡضَآءَ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ كُلَّمَآ أَوۡقَدُواْ نَارٗا لِّلۡحَرۡبِ أَطۡفَأَهَا ٱللَّهُۚ وَيَسۡعَوۡنَ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَسَادٗاۚ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ

64. Иудеи сказали: «Рука Аллаха скована». Это их руки скованы, и они прокляты за то, что они сказали (или да будут скованы их руки, и да будут они прокляты за то, что они сказали). Обе Его Руки простёрты, и Он расходует, как пожелает. Ниспосланное тебе от твоего Господа приумножает во многих из них

ٱلۡمُفۡسِدِينَ ٦٤

несправедливость и неверие. Мы посеяли между ними вражду и ненависть вплоть до Дня воскрешения. Всякий раз, когда они разжигают огонь войны, Аллах тушит его. Они стремятся распространить на земле нечестие, но Аллах не любит распространяющих нечестие.

﴿ وَقَالَتِ ٱلۡيَهُودُ يَدُ ٱللَّهِ مَغۡلُولَةٌۚ ﴾

«**Иудеи сказали: “Рука Аллаха скована”**». Ибн ‘Аббас, ‘Икрима, ад-Даххак и Катада сказали: «Поистине, Всевышний Аллах был щедр к иудеям настолько, что у них было больше имущества, чем у других людей, и их местность была самой плодородной. Когда же они ослушались Аллаха в отношении Мухаммада ﷺ и посчитали его лжецом, Аллах лишил их того, чем наделял их из богатств. Тогда Финхас ибн ‘Азураи сказал: “Рука Аллаха скована”, то есть удержана, не распростёрта и не даёт удела, и тем самым они приписали Аллаху жадность».

Также было сказано: «Эти слова были сказаны Финхасом, однако, поскольку другие иудеи не порицали его за это и были довольны его словами, Аллах также описал их как соучастников в этом, сказав: “**Иудеи сказали**”».

Аль-Хасан сказал: «Смысл этих слов — Рука Аллаха удержана от того, чтобы наказать нас, и Он не станет наказывать нас кроме как таким образом, как Он обещал сделать это — столько, сколько наши предки поклонялись тельцу».

И первое толкование более правильное, на что указывают последующие слова Всевышнего в этом аяте: «**…и Он расходует, как пожелает**».

﴿ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ ﴾

«**Это их руки скованы (или — да будут скованы их руки)**», то есть их руки удержаны от совершения добра.

Аз-Зуджадж сказал: «Всевышний Аллах ответил им, сказав: “Я — Щедрый, а они — жадные, и их руки скованы и удерживающие (не расходующие)”».

Также было сказано: «Это оковы в Огне в Судный день, на что указывают слова Всевышнего “…**когда с оковами на шеях и в цепях…**” (сура «аль-Гафир», аят 71)».

﴿ وَلُعِنُواْ ﴾

«**и они прокляты (или — и да будут они прокляты)**»: будут наказаны.

﴿ بِمَا قَالُواْ ﴾

«**за то, что они сказали**»: из проклятия — то, что они были превращены в обезьян и свиней, их постигло унижение и бедность в этом мире и на том свете от Огня.

﴿ بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ ﴾

«**Его обе Руки простёрты**»: Руки Аллаха — это один из атрибутов Его сущности, подобно слуху, зрению, Лику. Как сказал Всевышний Аллах в другом аяте: «**…кого Я сотворил Своими обеими Руками**» (сура «Сад», аят 75). Также Пророк ﷺ сказал: «***Обе Его Руки — Правые***» (Муслим 1827). Аллах лучше знает о Его атрибутах, а рабы обязаны уверовать в них и предаться. Имамы *саляфы* из числа *ахлю сунна* говорили об этих атрибутах: «Принимайте их так, как они упомянуты, не спрашивая “Как именно?”».

﴿ يُنفِقُ ﴾

«**и Он расходует**»: наделяет уделом.

﴿ كَيْفَ يَشَآءُۚ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم مَّآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَٰنًا وَكُفْرًاۚ ﴾

«**как пожелает. Ниспосланное тебе от твоего Господа приумножает во многих из них несправедливость и неверие**»,

то есть каждый раз, когда ниспосылался аят, они проявляли неверие в него, и потому их несправедливость и неверие увеличивались.

﴿ وَأَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ ٱلْعَدَٰوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ ﴾

«**Мы посеяли между ними вражду и ненависть**», то есть между иудеями и христианами, о чём сказали аль-Хасан и Муджахид.

Также было сказано: «Между группами иудеев, которых Аллах сделал разногласящими в их религии и ненавидящими друг друга».

﴿ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ كُلَّمَآ أَوْقَدُوا۟ نَارًا لِّلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا ٱللَّهُ ۚ ﴾

«**вплоть до Дня воскрешения. Всякий раз, когда они разжигают огонь войны, Аллах тушит его**», то есть иудеи сеяли нечестие и противоречили постановлениям Таурата. Тогда Аллах послал на них Навуходоносора (Нововавилонское царство). Затем они вновь стали сеять порчу на земле, и Аллах послал на них Тит Флавия Виспасиана (римский император). Затем они вновь стали сеять порчу на земле, и Аллах послал на них огнепоклонников (персов), и затем они вновь стали сеять порчу на земле, и Аллах послал на них мусульман.

Также было сказано: «Каждый раз, когда они объединяются для того, чтобы испортить дело Мухаммада ﷺ и разжигают огонь войны, Аллах тушит его, опровергает их, побеждает их и даёт победу Своему пророку и религии. Это — смысл тафсира аль-Хасана».

Катада сказал: «Этот аят общий и касается каждой войны, которую иудеи желали. И ты найдёшь иудея в той или иной стране одним из самых униженных людей».

﴿ وَيَسْعَوْنَ فِى ٱلْأَرْضِ فَسَادًا ۚ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴾

«**Они стремятся распространить на земле нечестие, но Аллах не любит распространяющих нечестие**».

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّقَوْا۟ لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ وَلَأَدْخَلْنَٰهُمْ جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٦٥﴾

65. Если бы люди Писания уверовали и устрашились, то Мы простили бы им их злодеяния и ввели бы их в Сады блаженства.

﴿ وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ ءَامَنُوا۟ ﴾

«**Если бы люди Писания уверовали**»: в Мухаммада ﷺ.

﴿ وَٱتَّقَوْا۟ ﴾

«**и устрашились**»: неверия.

﴿ لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ وَلَأَدْخَلْنَٰهُمْ جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴾

«**то Мы простили бы им их злодеяния и ввели бы их в Сады блаженства**».

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا۟ ٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْهِم مِّن رَّبِّهِمْ لَأَكَلُوا۟ مِن فَوْقِهِمْ وَمِن تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ ۚ مِّنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ سَآءَ مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾

66. Если бы они руководствовались Тауратом (Торой), Инджилем (Евангелием) и тем, что было ниспослано им от их Господа, то они питались бы тем, что над ними, и тем, что у них под ногами. Среди них есть умеренные люди (праведники, уверовавшие в Пророка Мухаммада, избегающие чрезмерности в религии и не делающие упущений), но плохо то, что совершают многие из них.

﴿ وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُواْ ٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ ﴾

«**Если бы они руководствовались Тауратом (Торой), Инджилем (Евангелием)**», то есть выполняли их постановления, наказания и совершали деяния в соответствии с ними.

﴿ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْهِم مِّن رَّبِّهِمْ ﴾

«**и тем, что было ниспослано им от их Господа**», то есть Коран.

Также было сказано: «Это — книги пророков бану Исраиль».

﴿ لَأَكَلُواْ مِن فَوْقِهِمْ وَمِن تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ ﴾

«**то они питались бы тем, что над ними, и тем, что у них под ногами**». Было сказано: «То, что над ними — это дождь, а то, что под их ногами — это растения земли».

Ибн ʻАббас, да будет доволен им и его отцом Аллах, сказал о словах Аллаха, что Он «ниспосылал бы им дождь и вывел для них растения земли».

Аль-Фарра сказал: «Имеется в виду увеличение удела, как говорят арабы: فلان في الخير من قرنه إلى قدمه — “Такой-то во благе от макушки до пяток”».

﴿ مِّنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ ﴾

«**Среди них есть умеренные люди**», то есть верующие из числа людей Писания, как ʻАбдуллах ибн Салям и его товарищи.

﴿ مُّقْتَصِدَةٌ ﴾

«**умеренные люди**», то есть придерживающиеся справедливости, не излишествующие, не допускающие упущений. Смысл слова «الاقتصاد */аль-иктисáд/*» в арабском языке — умеренность в делах без чрезмерности и упущений.

﴿ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ ﴾

«**но многие из них**»: как Каʻб ибн аль-Ашраф и его товарищи.

﴿ سَآءَ مَا يَعۡمَلُونَ ﴾

«**поступают скверно**»: как скверно то, как они поступают. Их дела являются скверной вещью. Ибн ʻАббас, да будет доволен им и его отцом Аллах, сказал: «Они совершали скверное, при этом не веря в Пророка ﷺ».

يَٰٓأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ بَلِّغۡ مَآ أُنزِلَ إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَۖ وَإِن لَّمۡ تَفۡعَلۡ فَمَا بَلَّغۡتَ رِسَالَتَهُۥۚ وَٱللَّهُ يَعۡصِمُكَ مِنَ ٱلنَّاسِۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٦٧

67. О Посланник! Возвести то, что ниспослано тебе от твоего Господа. Если ты не сделаешь этого, то не донесёшь Его послания. Аллах защитит тебя от людей. Воистину, Аллах не наставляет на прямой путь неверующих людей.

﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ بَلِّغۡ مَآ أُنزِلَ إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَۖ ﴾

«**О Посланник! Возвести всё то, что ниспослано тебе от твоего Господа**». ʻАиша (да будет доволен Аллах ею) сказала: «Если кто-то скажет тебе, что Мухаммад ﷺ скрыл что-то из того, что ниспослал ему Аллах, то он солгал, поскольку Аллах сказал: “**О Посланник! Возвести то, что ниспослано тебе от твоего Господа**”» (аль-Бухари 8/275, Муслим 177).

Также аль-Хасан передал: «Когда Всевышний Аллах послал Своего посланника, то Мухаммад почувствовал себя стеснённым и понял, что люди станут отвергать его. Тогда Всевышний ниспослал это аят».

Также было сказано: «Аят ниспослан в упрёк иудеям, поскольку Пророк ﷺ призвал их к исламу, а они ответили: “Мы приняли ислам до тебя”, и стали издеваться над ним. Они говорили ему: “Ты желаешь, чтобы мы отнеслись к тебе с милостью, как христиане отнеслись с милостью к ʻИсе”. Когда же Пророк ﷺ увидел это с их стороны, то промолчал, и был ни-

спослан этот аят. И Аллах приказал Посланнику ﷺ сказать им: “**О люди Писания! Вы не будете идти прямым путём…**” (Сура «аль-Маида», аят 68)».

Также было сказано: «Донеси то, что было ниспослано тебе из побивания камнями прелюбодеев и наказания убийцы убийством». Аят был ниспослан относительно иудея.

Также было сказано, что этот аят был ниспослан о Зайнаб бинт Джахш и её никахе.

Также было сказано, что этот аят был ниспослан о джихаде, поскольку он был неприятен лицемерам, как об этом сказал Всевышний: «**Когда же ясная сура, в которой упоминалось сражение, была ниспослана, ты увидел, что те, чьи сердца поражены недугом, смотрят на тебя взглядом потерявших сознание перед смертью**» (сура «Мухаммад», аят 20). Также джихад был неприятен некоторым из верующих. Всевышний Аллах сказал: «**Разве ты не видел тех, кому было сказано: “Уберите руки (не пытайтесь сражаться)…**» (до конца 77-го аята суры «ан-Ниса»). Поэтому Пророк ﷺ в некоторых ситуациях удерживался от того, чтобы побуждать к джихаду, поскольку он знал о том, что некоторым из них он не приятен. Тогда Аллах ниспослал этот аят.

﴿ وَإِن لَّمۡ تَفۡعَلۡ فَمَا بَلَّغۡتَ رِسَالَتَهُۥۚ ﴾

«**Если ты не сделаешь этого, то не донесёшь Его послания**»: учёные Медины и Шама, а также Абу Бакр и Я‘куб читали «رسالاته */рисáля́ти-хи/*» во множественном числе.

Другие же читали «رسالته */рисáлята-ху/*» в единственном числе. Смысл аята — если ты не донесёшь всё и оставишь часть послания, то ты ничего не донёс, то есть оставляя донесение части послания, ты совершаешь преступление, подобное тому, как если бы ты оставил это послание полностью и ничего из него не донёс.

Также было сказано: «Донеси то, что ниспослано тебе, то есть доноси в открытую. Это подобно словам Всевышнего: “**Провозгласи же то, что тебе велено**” (сура “Хиджр”, аят 94)».

Если же ты не сделаешь этого и не донесёшь послание открыто, то ты не донёс его. Аллах приказал Посланнику ﷺ донести то, что ниспослано ему, открыто вслух, надеясь на награду и проявляя терпение, не боясь. Если же ты скроешь что-то из этого по причине страха, то ты не донёс послание.

﴿ وَٱللَّهُ يَعۡصِمُكَ مِنَ ٱلنَّاسِۗ ﴾

«**Аллах защитит тебя от людей**»: сохранит и убережёт от людей.

Если же спросят: «Разве не была разбита голова Пророка ﷺ, сломан его резец, и разве ему не причиняли различные страдания?» Было сказано: «Смысл этого аята — Аллах защитит тебя от убийства, и они не смогут тебя убить».

Также было сказано: «Аят был ниспослан после того, как Пророку ﷺ разбили голову, поскольку сура “аль-Маида” — в числе последнего, что было ниспослано из Корана».

Также было сказано: «Аллах выделит тебя среди людей тем, что ты никогда не будешь ошибаться в религиозных вопросах, поскольку Пророк ﷺ не совершает ошибок в религии».

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴾

«**Воистину, Аллах не наставляет на прямой путь неверующих людей**».

قُلْ يَـٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَـٰبِ لَسْتُمْ عَلَىٰ شَىْءٍ حَتَّىٰ تُقِيمُوا۟ ٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ ۗ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم مَّآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَـٰنًا وَكُفْرًا ۖ فَلَا تَأْسَ عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَـٰفِرِينَ ﴿٦٨﴾

68. Скажи: «О люди Писания! Вы не будете идти прямым путём, пока не станете руководствоваться Тауратом (Торой), Инджилем (Евангелием) и тем, что ниспослано вам от вашего Господа». Ниспосланное тебе от твоего Господа приумножает во многих из них несправедливость и неверие. Не печалься же о неверующих людях.

﴿ قُلْ يَـٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَـٰبِ لَسْتُمْ عَلَىٰ شَىْءٍ حَتَّىٰ تُقِيمُوا۟ ٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ ﴾

«**Скажи: “О люди Писания! Вы не будете идти прямым путём, пока не станете руководствоваться Тауратом (Торой), Инджилем (Евангелием) и тем, что ниспослано вам от вашего Господа”**», то есть не станете соблюдать постановления Писаний и то, чем они вас обязали.

﴿ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم مَّآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَـٰنًا وَكُفْرًا ۖ فَلَا تَأْسَ عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَـٰفِرِينَ ﴾

«**Ниспосланное тебе от твоего Господа приумножает во многих из них несправедливость и неверие. Не печалься же о неверующих людях**».

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَادُوا۟ وَٱلصَّـٰبِـُٔونَ وَٱلنَّصَـٰرَىٰ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ وَعَمِلَ صَـٰلِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٩﴾

69. Воистину, верующие, а также иудеи, сабии и христиане, которые уверовали в Аллаха и в Последний день и поступали праведно, не познают страха и не будут опечалены.

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلصَّٰبِـُٔونَ وَٱلنَّصَٰرَىٰ ﴾

«**Воистину, верующие, а также иудеи, сабии и христиане**»:

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ﴾

«**Воистину, верующие**», то есть верующие на языке.

﴿ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ ﴾

«**которые уверовали в Аллаха**»: уверовали сердцем.

Также было сказано: «Те, которые действительно уверовали».

«**которые уверовали в Аллаха**», то есть укрепились на вере.

﴿ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴾

«**и в Последний день и поступали праведно, не познают страха и не будут опечалены**».

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَأَرْسَلْنَآ إِلَيْهِمْ رُسُلًا ۖ كُلَّمَا جَآءَهُمْ رَسُولٌۢ بِمَا لَا تَهْوَىٰٓ أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُواْ وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٧٠﴾

70. Мы уже заключили завет с сынами Исраиля (Израиля) и отправили к ним посланников. Каждый раз, когда посланники приносили им то, что им было не по душе, они нарекали лжецами одних и убивали других.

﴿ لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴾

«**Мы уже заключили завет с сынами Исраиля (Израиля)**»: в вопросе единобожия и пророчества.

﴿ وَأَرْسَلْنَآ إِلَيْهِمْ رُسُلًا ۖ كُلَّمَا جَآءَهُمْ رَسُولٌۢ بِمَا لَا تَهْوَىٰٓ أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُواْ ﴾

«**и отправили к ним посланников. Каждый раз, когда посланники приносили им то, что им было не по душе, они нарекали лжецами одних**»: ‘Ису и Мухаммада, мир им и благословление Аллаха.

﴿ وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴾

«**и убивали других**»: Яхью и Закарию.

وَحَسِبُوٓاْ أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةٌ فَعَمُواْ وَصَمُّواْ ثُمَّ تَابَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُواْ وَصَمُّواْ كَثِيرٌ مِّنْهُمْۚ وَٱللَّهُ بَصِيرُۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾

71. Они посчитали, что не будет искушения, и потому стали слепы и глухи. Затем Аллах принял их покаяние, после чего многие из них снова стали слепы и глухи. Аллах видит то, что они совершают.

﴿ وَحَسِبُوٓاْ أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةٌ ﴾

«**Они посчитали, что не будет искушения**», то есть наказания и убийства.

Также было сказано: «Испытаний, то есть они посчитали, что не будут испытаны, и Аллах не накажет их».

﴿ فَعَمُواْ ﴾

«**и потому стали слепы**»: в отношении истины, и они не видят её.

﴿ وَصَمُّواْ ﴾

«**и глухи**»: в отношении истины, и они не слышат её, то есть они стали слепы и глухи после прихода Мусы, мир ему и благословление Аллаха.

﴿ ثُمَّ تَابَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ ﴾

«**Затем Аллах принял их покаяние**», послав им ‘Ису, мир ему.

﴿ ثُمَّ عَمُواْ وَصَمُّواْ كَثِيرٌ مِّنْهُمْۚ ﴾

«**после чего многие из них снова стали слепы и глухи**», проявляя неверие в Мухаммада ﷺ.

﴿ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا يَعۡمَلُونَ ﴾

«Аллах видит то, что они совершают».

لَقَدۡ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡمَسِيحُ ٱبۡنُ مَرۡيَمَۖ وَقَالَ ٱلۡمَسِيحُ يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمۡۖ إِنَّهُۥ مَن يُشۡرِكۡ بِٱللَّهِ فَقَدۡ حَرَّمَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِ ٱلۡجَنَّةَ وَمَأۡوَىٰهُ ٱلنَّارُۖ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنۡ أَنصَارٖ ٧٢

72. Не уверовали те, которые говорят: «Аллах — это Исцеляющий, сын Марьям (Марии)». Исцеляющий сказал: «О сыны Исраиля (Израиля)! Поклоняйтесь Аллаху, Господу моему и Господу вашему». Воистину, тому, кто приобщает к Аллаху сотоварищей, Он запретил Рай. Его пристанищем будет Ад, и у беззаконников не будет помощников.

﴿ لَقَدۡ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡمَسِيحُ ٱبۡنُ مَرۡيَمَۖ ﴾

«Не уверовали те, которые говорят: “Аллах — это Исцеляющий, сын Марьям (Марии)”»: об этом говорили христианские течения малякания и я‘кубия.

﴿ وَقَالَ ٱلۡمَسِيحُ يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمۡۖ إِنَّهُۥ مَن يُشۡرِكۡ بِٱللَّهِ فَقَدۡ حَرَّمَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِ ٱلۡجَنَّةَ وَمَأۡوَىٰهُ ٱلنَّارُۖ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنۡ أَنصَارٖ ﴾

«Исцеляющий сказал: “О сыны Исраиля (Израиля)! Поклоняйтесь Аллаху, Господу моему и Господу вашему”. Воистину, тому, кто приобщает к Аллаху сотоварищей, Он запретил Рай. Его пристанищем будет Ад, и у беззаконников не будет помощников».

لَّقَدْ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ ثَالِثُ ثَلَٰثَةٖۘ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّآ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۚ وَإِن لَّمْ يَنتَهُواْ عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٧٣

73. Не уверовали те, которые говорят: «Аллах является третьим в троице». Нет божества, достойного поклонения, кроме Единственного Бога! Если они не отрекутся от того, что говорят, то неверующих из их числа коснутся мучительные страдания.

﴿ لَّقَدْ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ ثَالِثُ ثَلَٰثَةٖ ﴾

«**Не уверовали те, которые говорят: “Аллах является третьим в троице”**»: так говорит об Аллахе такое течение в христианстве, как маркусия. В этом аяте есть скрытое слово, а это — третьим из трёх божеств, поскольку они говорят: «Всевышний Аллах, Марьям и ʻИса — соучастники в праве на поклонение им (божественность), и каждый из них является божеством, и это — три бога». Это разъясняют слова Всевышнего, Велик Он и Могуч, ʻИсе: «**Говорил ли ты людям: “Примите меня и мою мать двумя богами наряду с Аллахом”?**» (сура «аль-Маида», аят 116).

Затем Аллах сказал в опровержение им:

﴿ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّآ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۚ وَإِن لَّمْ يَنتَهُواْ عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ ﴾

«**Нет божества, достойного поклонения, кроме Единственного Бога! Если они не отрекутся от того, что говорят, то коснутся**»: постигнет их.

﴿ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴾

«**неверующих из их числа мучительные страдания**»: Аллах упомянул отдельно неверующих из их числа, поскольку Он знал, что некоторые из них уверуют.

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى ٱللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُۥ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٤﴾

74. Неужели они не раскаются перед Аллахом и не попросят у Него прощения? Ведь Аллах — Прощающий, Милующий.

﴿ أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى ٱللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُۥ ﴾

«**Неужели они не раскаются перед Аллахом и не попросят у Него прощения?**» Аль-Фарра сказал: «Это приказ в форме вопроса, подобно словам Всевышнего в другом аяте: “**Неужели вы не прекратите?**”, в значении — прекратите».

Смысл же аята — поистине, Аллах приказывает вам раскаяться и просить прощения от этого великого греха.

﴿ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴾

«**Ведь Аллах — Прощающий, Милующий**».

مَّا ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ ٱلرُّسُلُ وَأُمُّهُۥ صِدِّيقَةٌ ۖ كَانَا يَأْكُلَانِ ٱلطَّعَامَ ۗ ٱنظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ ٱلْآيَـٰتِ ثُمَّ ٱنظُرْ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٧٥﴾

75. Исцеляющий, сын Марьям (Марии), был всего лишь посланником. До него тоже были посланники, а его мать была правдивейшей женщиной. Оба они принимали пищу. Посмотри, как Мы разъясняем им знамения. А затем посмотри, до чего они отвращены от истины.

﴿ مَّا ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ ٱلرُّسُلُ ﴾

«**Исцеляющий, сын Марьям (Марии), был всего лишь посланником. До него тоже были посланники**», то есть он не является божеством (объектом поклонения), однако он по-

добен другим посланникам, которые были прежде и не были божествами.

﴿ وَأُمُّهُۥ صِدِّيقَةٌ ﴾

«**а его мать была правдивейшей женщиной**», то есть она всегда была правдива.

Также было сказано: «Она названа صِدِّيقَةٌ */сыддúка/* (правдивейшей), поскольку она уверовала в знамения Аллаха, как описал её Господь: “**Она уверовала в Слова своего Господа**” (сура «ат-Тахрим», аят 12)**».**

﴿ كَانَا يَأۡكُلَانِ ٱلطَّعَامَ ﴾

«**Оба они принимали пищу**», то есть ‘Иса и его мать Марьям жили по причине пищи и продовольствия, подобно другим людям. Как же они будут божествами, если они не могли существовать без принятия пищи?

Также было сказано: «Это указание на отправление нужды. Это по причине того, что тот, кто ест и пьёт, непременно будет справлять малую и большую нужду — и если они описаны так, то как они могут быть божествами?»

Затем Всевышний сказал:

﴿ ٱنظُرۡ كَيۡفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ ٱلۡأٓيَٰتِ ثُمَّ ٱنظُرۡ أَنَّىٰ يُؤۡفَكُونَ ﴾

«**Посмотри, как Мы разъясняем им знамения. А затем посмотри, до чего они отвращены от истины**», то есть отклоняются от истины.

قُلۡ أَتَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَمۡلِكُ لَكُمۡ ضَرّٗا وَلَا نَفۡعٗاۚ وَٱللَّهُ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٧٦

76. Скажи: «Неужели вы станете поклоняться вместо Аллаха тому, что не властно принести вам ни вреда, ни пользы? Это Аллах является Слышащим, Знающим!»

قُلْ يَـٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَـٰبِ لَا تَغْلُوا۟ فِى دِينِكُمْ غَيْرَ ٱلْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوٓا۟ أَهْوَآءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا۟ مِن قَبْلُ وَأَضَلُّوا۟ كَثِيرًا وَضَلُّوا۟ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ﴿٧٧﴾

77. Скажи: «О люди Писания! Не проявляйте чрезмерности в вашей религии вопреки истине и не потакайте желаниям людей, которые ещё раньше впали в заблуждение, ввели в заблуждение многих других и сбились с прямого пути».

﴿ قُلْ يَـٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَـٰبِ لَا تَغْلُوا۟ فِى دِينِكُمْ غَيْرَ ٱلْحَقِّ ﴾

«**Скажи: “О люди Писания! Не проявляйте чрезмерности в вашей религии вопреки истине”**», то есть не переходите границы. Проявление чрезмерности и упущения — всё это порицаемо в религии.

﴿ غَيْرَ ٱلْحَقِّ ﴾

«**вопреки истине**», то есть в вашей религии, противореча истине. Это по причине того, что они противоречили истине в их религии, а затем стали чрезмерствовать и упорствовать в этом.

﴿ وَلَا تَتَّبِعُوٓا۟ أَهْوَآءَ قَوْمٍ ﴾

«**и не потакайте желаниям людей**»: الأهواء */аль-ахва́ъ/*— множественное число слова «الهوى */аль-хава́/*», а это то, к чему призывают человека страсти его души.

﴿ قَدْ ضَلُّوا۟ مِن قَبْلُ ﴾

«**которые ещё раньше впали в заблуждение**», то есть главы заблудших течений иудеев и христиан. Это обращение к тем, кто был во времена Пророка ﷺ, запрещающее следовать их предшественникам в том, что эти предшественники ввели в религию по причине своих страстей.

﴿ وَأَضَلُّواْ كَثِيرًا ﴾

«**ввели в заблуждение многих других**», то есть тех, кто последовал за ними и за их страстями.

﴿ وَضَلُّواْ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ﴾

«**и сбились с прямого пути**», то есть сбились с прямого пути тем, что заблудили других людей. ضلال */даляль/* — заблуждение, упомянутое первым — от слова «الضلالة */даляля/*» (заблуждение), а второе — это по причине заблуждения тех, кто за ними последовал.

78. Неверующие сыны Исраиля (Израиля) были прокляты языком Давуда (Давида) и ‘Исы (Иисуса), сына Марьям (Марии). Это произошло потому, что они ослушались и преступали границы дозволенного.

لُعِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۢ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ عَلَىٰ لِسَانِ دَاوُۥدَ وَعِيسَى ٱبۡنِ مَرۡيَمَۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَواْ وَّكَانُواْ يَعۡتَدُونَ ٧٨

﴿ لُعِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۢ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ عَلَىٰ لِسَانِ دَاوُۥدَ ﴾

«**Неверующие сыны Исраиля (Израиля) были прокляты языком Давуда (Давида)**», то есть жители Ильи (Иерусалима), когда перешли границы в вопросе субботы. Дауд, мир ему, сказал: «О Аллах, прокляни их, и сделай их знамением для других людей», — и Аллах превратил их в обезьян и свиней.

﴿ وَعِيسَى ٱبۡنِ مَرۡيَمَۚ ﴾

«**и ‘Исы (Иисуса), сына Марьям (Марии)**», то есть на языке ‘Исы, мир ему, то есть ‘Иса проклял тех, кто проявил неверие в трапезу, поскольку они не уверовали. ‘Иса сказал: «О Аллах, прокляни их и сделай их знамением для других людей», — и они были превращены в свиней.

﴿ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَواْ وَّكَانُواْ يَعْتَدُونَ ﴾

«Это произошло потому, что они ослушались и преступали границы дозволенного».

كَانُواْ لَا يَتَنَاهَوْنَ عَن مُّنكَرٍ فَعَلُوهُۚ لَبِئْسَ مَا كَانُواْ يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾

79. Они не удерживали друг друга от предосудительных поступков, которые они совершали. Как же скверно было то, что они делали!

﴿ كَانُواْ لَا يَتَنَاهَوْنَ عَن مُّنكَرٍ فَعَلُوهُۚ ﴾

«**Они не удерживали друг друга от предосудительных поступков, которые они совершали**», то есть не запрещали друг другу.

﴿ لَبِئْسَ مَا كَانُواْ يَفْعَلُونَ ﴾

«**Как же скверно было то, что они делали!**»

تَرَىٰ كَثِيرًا مِّنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۚ لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنفُسُهُمْ أَن سَخِطَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِى ٱلْعَذَابِ هُمْ خَٰلِدُونَ ﴿٨٠﴾

80. Ты видишь, что многие из них дружат с неверующими. Скверно то, что уготовили им их души, ведь поэтому Аллах разгневался на них. Они будут мучаться вечно.

﴿ تَرَىٰ كَثِيرًا مِّنْهُمْ ﴾

«**Ты видишь, что многие из них**». Было сказано: «Из иудеев, а это Ка'б ибн аль-Ашраф и его товарищи».

﴿ يَتَوَلَّوْنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ﴾

«**дружат с неверующими**»: дружат с многобожниками Мекки, когда они вышли к ним, побуждая выступить против Пророка ﷺ. Ибн ‘Аббас, Муджахид и аль-Хасан сказали: «Из них, то есть из числа лицемеров, которые дружили с иудеями».

﴿ لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنفُسُهُمْ ﴾

«**Скверно то, что уготовили им их души**»: скверно то, что они уготовили из дел, с которыми они придут в Судный день.

﴿ أَن سَخِطَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِى ٱلْعَذَابِ هُمْ خَٰلِدُونَ ﴾

«**ведь поэтому Аллах разгневался на них. Они будут мучаться вечно**».

وَلَوْ كَانُواْ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلنَّبِىِّ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْهِ مَا ٱتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَآءَ وَلَٰكِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٨١﴾

81. Если бы они уверовали в Аллаха, Пророка и то, что было ниспослано ему, то не стали бы брать их себе в помощники и друзья. Но многие из них являются нечестивцами.

﴿ وَلَوْ كَانُواْ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلنَّبِىِّ ﴾

«**Если бы они уверовали в Аллаха, Пророка**»: в Мухаммада ﷺ.

﴿ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْهِ ﴾

«**и то, что было ниспослано ему**»: а это Коран.

﴿ مَا ٱتَّخَذُوهُمْ ﴾

«**то не стали бы брать их себе**»: брать неверующих.

﴿ أَوْلِيَآءَ وَلَٰكِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ فَٰسِقُونَ ﴾

«**в помощники и друзья. Но многие из них являются нечестивцами**», то есть ослушались приказа Всевышнего Аллаха, Пречист Он.

لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ ٱلنَّاسِ عَدَٰوَةً لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱلْيَهُودَ وَٱلَّذِينَ أَشْرَكُواْ ۖ وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّا نَصَٰرَىٰ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ قِسِّيسِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾

82. Ты непременно найдёшь самыми лютыми врагами верующих иудеев и многобожников. Ты также непременно найдёшь, что ближе всех в любви к верующим, являются те, которые говорят: «Мы — христиане». Это потому, что среди них есть священники и монахи, и потому, что они не проявляют высокомерия.

﴿ لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ ٱلنَّاسِ عَدَٰوَةً لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱلْيَهُودَ وَٱلَّذِينَ أَشْرَكُواْ ۖ ﴾

«**Ты непременно найдёшь самыми лютыми врагами верующих иудеев и многобожников**», то есть многобожников-арабов.

﴿ وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّا نَصَٰرَىٰ ۚ ﴾

«**Ты также непременно найдёшь, что ближе всех в любви к верующим, являются те, которые говорят: “Мы — христиане”**»: не имеются в виду все христиане, поскольку они в своей вражде против мусульман подобны иудеям, сражавшимся с мусульманами и пленившим их, выгонявшим их из городов, разрушавшим их мечети, сжигавшим их *мусхафы*. И нет им почёта, а напротив, этот аят о тех, кто принял ислам из их числа, как Наджаша и его товарищи.

Также было сказано: «Аят ниспослан обо всех иудеях и христианах, поскольку иудеи — самые чёрствые своими сердцами, а христиане — самые мягкие, и они меньше помогали многобожникам, чем иудеи».

﴿ ذَٰلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ قِسِّيسِينَ ﴾

«**Это потому, что среди них есть священники**», то есть учёные.

Кутруб сказал: «القس */аль-кыссу/* и القسيس */аль-кыссúсу/* — это учёные на языке римлян».

﴿ وَرُهْبَانًا ﴾

«**и монахи**»: الرهبان */ар-рухбáн/* — это поклоняющийся, живущий в келье. В единственном числе — راهب */рáхиб/*, подобно فارس */фáрис/* и فرسان */фурсáн/*, а также راكب */рáкиб/* и ركبان */рукбáн/*.

﴿ وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴾

«**и потому, что они не проявляют высокомерия**»: не проявляют высокомерия по отношению к истине и подчиняются истине.

وَإِذَا سَمِعُوا۟ مَآ أُنزِلَ إِلَى ٱلرَّسُولِ تَرَىٰٓ أَعْيُنَهُمْ تَفِيضُ مِنَ ٱلدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا۟ مِنَ ٱلْحَقِّ ۖ يَقُولُونَ رَبَّنَآ ءَامَنَّا فَٱكْتُبْنَا مَعَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٨٣﴾

83. Когда они слышат то, что было ниспослано Посланнику, ты видишь, как их глаза переполняются слезами по причине истины, которую они узнают. Они говорят: «Господь наш! Мы уверовали. Запиши же нас в число свидетелей.

﴿ وَإِذَا سَمِعُوا۟ مَآ أُنزِلَ إِلَى ٱلرَّسُولِ ﴾

«**Когда они слышат то, что было ниспослано Посланнику**»: Мухаммаду ﷺ.

﴿ تَرَىٰٓ أَعۡيُنَهُمۡ تَفِيضُ ﴾

«**ты видишь, как их глаза переполняются**»: текут слёзы.

﴿ مِنَ ٱلدَّمۡعِ مِمَّا عَرَفُواْ مِنَ ٱلۡحَقِّۖ ﴾

«**слезами по причине истины, которую они узнают**». Ибн ʻАббас, да будет доволен им и его отцом Аллах, сказал в передаче ʻАта: «Наджаша и его товарищи желали, чтобы Джаʻфар прочитал им суру “Марьям”. И они не переставали плакать, пока Джаʻфар не закончил чтение».

﴿ يَقُولُونَ رَبَّنَآ ءَامَنَّا فَٱكۡتُبۡنَا مَعَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴾

«**Они говорят: “Господь наш! Мы уверовали. Запиши же нас в число свидетелей”**», то есть запиши нас свидетелями вместе с общиной Мухаммада ﷺ, доводом чему являются слова Всевышнего «…**чтобы вы свидетельствовали обо всём человечестве**» (сура «аль-Бакара», аят 143).

84. Отчего нам не веровать в Аллаха и ту истину, которая явилась к нам? Мы желаем, чтобы наш Господь ввёл нас в Рай вместе с праведными людьми».

وَمَا لَنَا لَا نُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَمَا جَآءَنَا مِنَ ٱلۡحَقِّ وَنَطۡمَعُ أَن يُدۡخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلصَّٰلِحِينَ ٨٤

﴿ وَمَا لَنَا لَا نُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَمَا جَآءَنَا مِنَ ٱلۡحَقِّ ﴾

«**Отчего нам не веровать в Аллаха и ту истину, которая явилась к нам?**»: это по причине того, что иудеи стали упрекать христиан со словами: «Почему вы уверовали?». И христиане ответили им таким образом.

﴿ وَنَطۡمَعُ أَن يُدۡخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴾

«**Мы желаем, чтобы наш Господь ввёл нас в Рай вместе с праведными людьми**», то есть вместе с общиной Мухаммада ﷺ,

на что указывают слова Всевышнего «…**что землю унаследуют Мои праведные рабы**» (сура «аль-Анбия», аят 105).

فَأَثَٰبَهُمُ ٱللَّهُ بِمَا قَالُواْ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٨٥

85. Аллах вознаградил их за то, что они сказали, Райскими садами, в которых текут реки, и в которых они пребудут вечно. Таково воздаяние творящим добро.

﴿ فَأَثَٰبَهُمُ ٱللَّهُ ﴾

«**Аллах вознаградил их**»: даровал им Аллах.

﴿ بِمَا قَالُواْ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ ﴾

«**за то, что они сказали, Райскими садами, в которых текут реки, и в которых они пребудут вечно**»: их слова стали причиной их успеха, и Аллах связал награду с их словами, поскольку они сказали это искренне, на что указывают слова Всевышнего:

﴿ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴾

«**Таково воздаяние творящим добро**», то есть верующим единобожникам.

Также слова Всевышнего «**ты видишь, как их глаза переполняются слезами по причине истины, которую они узнают**» (сура «аль-Маида», 83) указывают на то, что искренность, познание сердцем и познание словами являются верой.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَـٰتِنَآ أُوْلَـٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَحِيمِ ﴿٨٦﴾

86. А те, которые не уверовали и сочли ложью Наши знамения, являются обитателями Ада.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُحَرِّمُواْ طَيِّبَٰتِ مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكُمۡ وَلَا تَعۡتَدُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُعۡتَدِينَ ﴿٨٧﴾

87. О те, которые уверовали! Не запрещайте блага, которые Аллах сделал дозволенными для вас, и не преступайте границы дозволенного. Воистину, Аллах не любит преступников.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُحَرِّمُواْ طَيِّبَٰتِ مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكُمۡ ﴾

«**О те, которые уверовали! Не запрещайте блага, которые Аллах сделал дозволенными для вас**», то есть наслаждения, которые желают души, из тех, что дозволил вам Аллах — будь то благая пища или сладкие напитки.

﴿ وَلَا تَعۡتَدُوٓاْۚ ﴾

«**и не преступайте границы дозволенного**»: не переходите от дозволенного к запретному.

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُعۡتَدِينَ ﴾

«**Воистину, Аллах не любит преступников**».

وَكُلُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَٰلٗا طَيِّبٗاۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِيٓ أَنتُم بِهِۦ مُؤۡمِنُونَ ﴿٨٨﴾

88. Ешьте из того, чем Аллах наделил вас, дозволенное и благое, и бойтесь Аллаха, в Которого вы веруете.

﴿ وَكُلُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَٰلٗا طَيِّبٗاۚ ﴾

«**Ешьте из того, чем Аллах наделил вас, дозволенное и благое**»: ʻАбдуллах ибн аль-Мубарак сказал: «Дозволенное — это

то, что ты получил дозволенным путём, а благое — это то, что питает и взращивает. Что касается того, что не питает, как, например, глина или пыль, то это является нежелательным, кроме случаев применения этого для лечения».

﴿ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِيٓ أَنتُم بِهِۦ مُؤۡمِنُونَ ﴾

«**и бойтесь Аллаха, в Которого вы веруете**».

لَا يُؤَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغۡوِ فِيٓ أَيۡمَٰنِكُمۡ وَلَٰكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَا عَقَّدتُّمُ ٱلۡأَيۡمَٰنَۖ فَكَفَّٰرَتُهُۥٓ إِطۡعَامُ عَشَرَةِ مَسَٰكِينَ مِنۡ أَوۡسَطِ مَا تُطۡعِمُونَ أَهۡلِيكُمۡ أَوۡ كِسۡوَتُهُمۡ أَوۡ تَحۡرِيرُ رَقَبَةٖۖ فَمَن لَّمۡ يَجِدۡ فَصِيَامُ ثَلَٰثَةِ أَيَّامٖۚ ذَٰلِكَ كَفَّٰرَةُ أَيۡمَٰنِكُمۡ إِذَا حَلَفۡتُمۡۚ وَٱحۡفَظُوٓاْ أَيۡمَٰنَكُمۡۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ٨٩

89. Аллах не взыщет с вас за празднословные клятвы, но взыщет за то, что вы скрепили клятвами. В искупление этого необходимо накормить десятерых бедняков средним (или лучшим) из того, чем вы кормите свои семьи, или одеть их, или освободить раба. Тот, кто не сможет сделать этого, должен поститься в течение трёх дней. Таково искупление ваших клятв, если вы поклялись и нарушили клятву. Оберегайте же свои клятвы. Так Аллах разъясняет вам Свои знамения, — быть может, вы будете благодарны.

﴿ لَا يُؤَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغۡوِ فِيٓ أَيۡمَٰنِكُمۡ وَلَٰكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَا عَقَّدتُّمُ ٱلۡأَيۡمَٰنَۖ ﴾

«**Аллах не взыщет с вас за празднословные клятвы, но взыщет за то, что вы скрепили клятвами**»: исходя из различных способов чтения, переданных от учёных, в этом аяте имеется в виду спрос за преднамеренные клятвы.

﴿ فَكَفَّٰرَتُهُۥٓ ﴾

«**В искупление этого**»: искупление ваших преднамеренных клятв, если вы их не выполните.

﴿ إِطۡعَامُ عَشَرَةِ مَسَٰكِينَ مِنۡ أَوۡسَطِ مَا تُطۡعِمُونَ أَهۡلِيكُمۡ ﴾

«**необходимо накормить десятерых бедняков средним (или лучшим) из того, чем вы кормите свои семьи**», то есть из лучшей пищи ваших семей.

‘Убейда ас-Сальмани сказал: «Среднее — это хлеб и фруктовый уксус, а лучшее — хлеб и мясо. Самое низкое же — только хлеб, и всё это достаточно для искупления».

﴿ أَوۡ كِسۡوَتُهُمۡ أَوۡ تَحۡرِيرُ رَقَبَةٖۖ ﴾

«**или одеть их, или освободить раба**»: любой, кто обязан искуплением клятвы, имеет право выбора — кормит десять бедняков, или же одевает их, или освобождает раба.

﴿ فَمَن لَّمۡ يَجِدۡ فَصِيَامُ ثَلَٰثَةِ أَيَّامٖۚ ﴾

«**Тот, кто не сможет сделать этого, должен поститься в течение трёх дней**»: если тот, кто обязан искуплением, не сможет совершить его, накормив или одев бедняков или освободив раба, то является обязательным для него трёхдневный пост.

Под тем, кто не имеет возможности, подразумевается человек, у которого не остаётся средств, чтобы накормить или одеть бедняков или освободить раба после того, как он приобретёт пропитание для себя и своей семьи и покроет их нужды. В таком случае он должен поститься три дня.

Некоторые из учёных сказали: «Если у него есть средства для того, чтобы накормить бедняков, даже если у него не хватает на покрытие своих нужд, то он не вправе поститься».

﴿ ذَٰلِكَ ﴾

«**Таково**», то есть то, что упомянуто.

﴿ كَفَّٰرَةُ أَيۡمَٰنِكُمۡ إِذَا حَلَفۡتُمۡۚ ﴾

«**искупление ваших клятв, если вы поклялись и нарушили клятву**»: искупление является обязательным в случае нарушения клятвы.

﴿ وَٱحۡفَظُوٓاْ أَيۡمَٰنَكُمۡۚ ﴾

«**Оберегайте же свои клятвы**». Было сказано: «Здесь имеется в виду то, что человек вообще не должен клясться, то есть не клянитесь».

Также было сказано: «И это более правильное мнение: имеется в виду то, что если вы поклялись, то не нарушайте клятв. Поэтому в аяте имеется в виду оберегание клятвы от её нарушения, если клятва не связана с оставлением дозволенного или совершением нежелательного. Если кто-то поклянётся совершить нежелательное или оставить дозволенное, то для него лучше нарушить клятву и искупить её».

﴿ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ﴾

«**Так Аллах разъясняет вам Свои знамения, — быть может, вы будете благодарны**».

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّمَا ٱلۡخَمۡرُ وَٱلۡمَيۡسِرُ وَٱلۡأَنصَابُ وَٱلۡأَزۡلَٰمُ رِجۡسٞ مِّنۡ عَمَلِ ٱلشَّيۡطَٰنِ فَٱجۡتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ٩٠

90. О те, которые уверовали! Воистину, опьяняющие напитки, азартные игры, каменные жертвенники (или идолы) и гадальные стрелы являются скверной из деяний дьявола. Сторонитесь же её, — быть может, вы преуспеете.

﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّمَا ٱلۡخَمۡرُ وَٱلۡمَيۡسِرُ وَٱلۡأَنصَابُ ﴾

«**О те, которые уверовали! Воистину, опьяняющее, азартные игры, каменные жертвенники (или идолы)**», то есть истука-

ны. Они названы так (*ансаб*), поскольку их устанавливали — ينصبونها */йансыбу́на-ха/*. В единственном числе — نَصب */насб/*.

﴿ وَٱلْأَزْلَٰمُ ﴾

«**и гадальные стрелы**», то есть стрелы, которыми они гадали. В единственном числе — زلم */залям/*.

﴿ رِجْسٌ ﴾

«**являются скверной**»: скверна, вызывающая брезгливость.

﴿ مِّنْ عَمَلِ ٱلشَّيْطَٰنِ ﴾

«**из деяний дьявола**»: из того, что он приукрашает.

﴿ فَٱجْتَنِبُوهُ ﴾

«**Сторонитесь же её**», то есть скверны.

﴿ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴾

«**быть может, вы преуспеете**».

إِنَّمَا يُرِيدُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَن يُوقِعَ بَيْنَكُمُ ٱلْعَدَٰوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ فِى ٱلْخَمْرِ وَٱلْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَعَنِ ٱلصَّلَوٰةِ ۖ فَهَلْ أَنتُم مُّنتَهُونَ ﴿٩١﴾

91. Воистину, дьявол при помощи опьяняющих напитков и азартных игр хочет посеять между вами вражду и ненависть и отвратить вас от поминания Аллаха и молитвы. Неужели вы не прекратите?

﴿ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَن يُوقِعَ بَيْنَكُمُ ٱلْعَدَٰوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ فِى ٱلْخَمْرِ وَٱلْمَيْسِرِ ﴾

«**Воистину, дьявол при помощи опьяняющего и азартных игр хочет посеять между вами вражду и ненависть**»: что касается вражды по причине опьяняющего — поистине, тот, кто употребляет его, начинает буянить и драться, как это сделал один из ансаров, когда он ударил Са'да ибн Аби Ваккаса челюстью верблюда. Что касается вражды в азартных играх, то Ка-

тада сказал: «Человек играл в азартные игры, и его ставкой были его жена, дети и имущество, после чего он остаётся опечаленным, лишённым семьи и имущества, обозлённым на тех, с кем он играл».

﴿ وَيَصُدَّكُمۡ عَن ذِكۡرِ ٱللَّهِ وَعَنِ ٱلصَّلَوٰةِۖ ﴾

«**и отвратить вас от поминания Аллаха и молитвы**»: это по причине того, что тот, кто употребляет опьяняющее и играет в азартные игры, отвлекается из-за этого от поминания Аллаха, это мешает ему молиться. Как поступили гости ʻАбудрахмана ибн ʻАуфа — они выпили вино, после чего один из них встал имамом, и в суре «**Скажи: "О неверующие!"**» прочитал: «Я поклоняюсь тому, чему вы поклоняетесь», не упомянув частицу «не».

﴿ فَهَلۡ أَنتُم مُّنتَهُونَ ﴾

«**Неужели вы не прекратите?**», то есть прекратите. Предложение в форме вопроса, но является запретом, подобно словам Всевышнего «**Но разве вы благодарны?**» (сура «аль-Анбия», аят 80).

وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ وَٱحۡذَرُواْۚ فَإِن تَوَلَّيۡتُمۡ فَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ ٩٢

92. Повинуйтесь Аллаху, повинуйтесь Посланнику и остерегайтесь! Но если вы отвернётесь, то знайте, что на Нашего Посланника возложена только ясная передача откровения.

﴿ وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ وَٱحۡذَرُواْۚ ﴾

«**Повинуйтесь Аллаху, повинуйтесь Посланнику и остерегайтесь!**»: запретного и нежелательного.

﴿ فَإِن تَوَلَّيۡتُمۡ فَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ ﴾

«**Но если вы отвернётесь, то знайте, что на Нашего Посланника возложена только ясная передача откровения**».

لَيْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوٓاْ إِذَا مَا ٱتَّقَواْ وَّءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ثُمَّ ٱتَّقَواْ وَّءَامَنُواْ ثُمَّ ٱتَّقَواْ وَّأَحْسَنُواْ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾

93. На тех, которые уверовали и совершают праведные деяния, нет греха за то, чем они питались, если они были богобоязненны, веровали и совершали праведные деяния, если после этого они опять были богобоязненны и веровали, если после этого они опять были богобоязненны и творили добро. Ведь Аллах любит творящих добро.

﴿ لَيْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوٓاْ ﴾

«**На тех, которые уверовали и совершают праведные деяния, нет греха за то, чем они питались**»: причина ниспослания этого аята в том, что сподвижники, да будет доволен ими Аллах, сказали, когда был ниспослан запрет опьяняющего: «О Посланник Аллаха, что же с нашими братьями, которые погибли, и они пили вино, и питались тем, на что заработали на азартных играх?» Тогда Всевышний Аллах ниспослал: «**На тех, которые уверовали и совершают праведные деяния, нет греха за то, чем они питались**»: даже если они пили вино и питались тем, на что заработали на азартных играх.

﴿ إِذَا مَا ٱتَّقَواْ ﴾

«**если они были богобоязненны**»: если они сторонились многобожия.

﴿ وَّءَامَنُواْ ﴾

«**веровали**»: подтвердили своими сердцами.

﴿ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ثُمَّ ٱتَّقَواْ ﴾

«**и совершали праведные деяния, если после этого они опять были богобоязненны**»: оставляли опьяняющее и азартные игры после их запрета.

﴿ وَّءَامَنُواْ ثُمَّ ٱتَّقَواْ ﴾

«**и веровали, если после этого они опять были богобоязненны**»: оставляли то, что Аллах запретил им из еды и напитков.

﴿ وَّأَحۡسَنُواْۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴾

«**и творили добро. Ведь Аллах любит творящих добро**». Также было сказано: «“**Если они были богобоязненны**”, то есть боялись многобожия. “**Веровали**”, то есть считали правдой. “**Они опять были богобоязненны**”, то есть были богобоязненны постоянно, уверовали и увеличили веру. “**Опять были богобоязненны**”: затем сторонились всех грехов и творили благое».

Также было сказано: «Проявите богобоязненность, совершая благое, поскольку каждый, кто совершает благое — богобоязненный, а Аллах любит богобоязненных».

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَيَبۡلُوَنَّكُمُ ٱللَّهُ بِشَيۡءٖ مِّنَ ٱلصَّيۡدِ تَنَالُهُۥٓ أَيۡدِيكُمۡ وَرِمَاحُكُمۡ لِيَعۡلَمَ ٱللَّهُ مَن يَخَافُهُۥ بِٱلۡغَيۡبِۚ فَمَنِ ٱعۡتَدَىٰ بَعۡدَ ذَٰلِكَ فَلَهُۥ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٩٤

94. О те, которые уверовали! Аллах обязательно подвергнет вас испытанию охотничьей добычей, которую смогут достать ваши руки и копья, чтобы Аллах узнал тех, кто боится Его, не видя Его воочию (или втайне от людей). А тому, кто преступит границы дозволенного после этого, будут уготованы мучительные страдания.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَيَبْلُوَنَّكُمُ ٱللَّهُ بِشَىْءٍ مِّنَ ٱلصَّيْدِ ﴾

«**О те, которые уверовали! Аллах обязательно подвергнет вас испытанию частью охотничьей добычи**»: аят был ниспослан в год Худайбиййи, когда люди в состоянии *ихрама* были испытаны Аллахом в вопросе охоты. Тогда дичь кружила вокруг их караванов, настолько её было много, а они желали схватить её, и было ниспослано: «**О те, которые уверовали! Аллах обязательно подвергнет вас испытанию**»: Аллах непременно испытает вас. Польза испытания заключается в выявлении (разделении) грешников и подчиняющихся. В противном же случае нет нужды в испытании. Также Аллах упомянул лишь часть охотничей добычи, сказав: «**частью**», поскольку люди были испытаны лишь сухопутной дичью.

﴿ تَنَالُهُۥٓ أَيْدِيكُمْ ﴾

«**которую смогут достать ваши руки**»: как цыплята, яйца и та мелкая дичь, которая не может убежать.

﴿ وَرِمَاحُكُمْ ﴾

«**и копья**», то есть взрослая дичь.

﴿ لِيَعْلَمَ ٱللَّهُ ﴾

«**чтобы Аллах узнал тех**»: чтобы Аллах увидел, поскольку Он и так знает об этом.

﴿ مَن يَخَافُهُۥ بِٱلْغَيْبِ ۚ ﴾

«**кто боится Его, не видя Его воочию (или втайне от людей)**», то есть боится Аллаха, не видя Его. Это подобно словам Всевышнего «**которые боятся своего Господа, не видя Его воочию**» (сура «аль-Анбия», аят 49), то есть боятся Аллаха и не охотятся в состоянии ихрама.

﴿ فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ ﴾

«**А тому, кто преступит границы дозволенного после этого**»: станет охотиться после запрета на это.

﴿ فَلَهُۥ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴾

«будут уготованы мучительные страдания».

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَقۡتُلُواْ ٱلصَّيۡدَ وَأَنتُمۡ
حُرُمٞۚ وَمَن قَتَلَهُۥ مِنكُم مُّتَعَمِّدٗا فَجَزَآءٞ
مِّثۡلُ مَا قَتَلَ مِنَ ٱلنَّعَمِ يَحۡكُمُ بِهِۦ ذَوَا عَدۡلٖ
مِّنكُمۡ هَدۡيَۢا بَٰلِغَ ٱلۡكَعۡبَةِ أَوۡ كَفَّٰرَةٞ طَعَامُ
مَسَٰكِينَ أَوۡ عَدۡلُ ذَٰلِكَ صِيَامٗا لِّيَذُوقَ
وَبَالَ أَمۡرِهِۦۗ عَفَا ٱللَّهُ عَمَّا سَلَفَۚ وَمَنۡ عَادَ
فَيَنتَقِمُ ٱللَّهُ مِنۡهُۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٞ ذُو ٱنتِقَامٖ ٩٥

95. О те, которые уверовали! Не убивайте охотничью добычу, находясь в ихраме. Если кто-нибудь из вас убьёт её преднамеренно, то воздаянием за это будет скотина, подобная той, что он убил. Выносят решение о ней (о жертвенной скотине) двое справедливых мужей из вас, и эта жертва должна достичь Каабы. Или же для искупления этого следует накормить бедняков или соблюсти равноценный пост, дабы он вкусил пагубность своего поступка. Аллах простил то, что было прежде, но если кто-нибудь вернётся к этому, то Аллах отомстит ему. Аллах — Могущественный, Способный на возмездие.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَقۡتُلُواْ ٱلصَّيۡدَ وَأَنتُمۡ حُرُمٞۚ ﴾

«**О те, которые уверовали! Не убивайте охотничью добычу, находясь в ихраме**», то есть будучи в *ихраме* для совершения хаджа или ‘умры. حرم */хурум/* — множественно число слова حرام */харáм/*. Арабы говорят: رجل حرام و امرأة حرام — мужчина и женщина в состоянии *ихрама*, или же имеется в виду вхождение

на Запретную территорию. Арабы говорят: أحرم رجل — если кто-то вошёл в *ихрам* или же вошёл на Запретную территорию.

﴿ وَمَن قَتَلَهُۥ مِنكُم مُّتَعَمِّدًا ﴾

«**Если кто-нибудь из вас убьёт её преднамеренно**»: учёные разногласили относительно толкования слова «преднамеренно» (по-араб. مُّتَعَمِّدًا */мута'аммидан/*).

Некоторые из них сказали: «Это тот, кто убил дичь преднамеренно, забыв, что он в состоянии *ихрама*. Если же он убьёт её преднамеренно, помня, что он в *ихраме*, то это постановление его не касается, и его дело — под желанием Аллаха, поскольку этот грех хуже того, чтобы за него полагалось искупление». Это — мнение Муджахида и аль-Хасана.

Другие же сказали: «Это касается человека в состоянии *ихрама*, который убил дичь преднамеренно, помня, что он в состоянии *ихрама* — он должен совершить искупление».

Также учёные разногласили относительно того, кто убил по ошибке. Большинство *факыхов* склонились к тому, что убившие преднамеренно и по ошибке равны в том, что обязаны искуплением.

Аз-Зухри сказал: «Того, кто убил преднамеренно, обязало Писание, а того, кто убил по ошибке — Сунна».

Са'ид ибн Джубейр сказал: «Убивший дичь по ошибке не обязан искуплением, поскольку это касается только того, кто убил преднамеренно».

﴿ فَجَزَآءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ ٱلنَّعَمِ ﴾

«**то воздаянием за это будет скотина, подобная той, что он убил**»: смысл слов в том, что он обязан скотиной, подобной этой дичи. Имеется в виду та скотина, которая похожа с этой дичью внешне, а не ценой.

﴿ يَحْكُمُ بِهِۦ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ ﴾

«**Выносят решение о ней (о жертвенной скотине) двое справедливых мужей из вас**», то есть решение о воздаянии вы-

носят двое справедливых мужей. Следует, чтобы они были *факыхами*, и, посмотрев, могли вынести решение о схожести скотины с дичью.

﴿ هَدۡيَۢا بَٰلِغَ ٱلۡكَعۡبَةِ ﴾

«**и эта жертва должна достичь Каабы**», то есть эта скотина ведётся к Каабе, её режут в Мекке и раздают её мясо в качестве милостыни беднякам аль-Харама.

﴿ أَوۡ كَفَّٰرَةٞ طَعَامُ مَسَٰكِينَ أَوۡ عَدۡلُ ذَٰلِكَ صِيَامٗا ﴾

«**Или же для искупления этого следует накормить бедняков или соблюсти равноценный пост**». Аль-Фарра сказал: «العدل */аль-ʻидль/* с *касрой*, то есть схожего вида. А العدل */аль-ʻадль/* с *фатхой* — схожее с этим, но из другого вида. Имеется в виду то, что в воздаянии за дичь есть право выбора между тем, чтобы заклать подобную скотину и раздать её мясо в качестве милостыни беднякам Харама или же посчитать стоимость этой скотины в дирхамах, купить на них еды и раздать беднякам Харама или же поститься за каждый *мудд* этой еды в течение одного дня. Он может поститься, когда пожелает, поскольку нет в этом пользы для бедняков».

Малик сказал: «Если он не нашёл подобную скотину, то он должен оценить эту дичь, а затем на эту стоимость купить продукты и раздать их в качестве милостыни, или же поститься».

Абу Ханифа, да помилует его Аллах, сказал: «Он не обязан заклать подобную скотину, однако должен оценить эту дичь, и, если он пожелает, то купит скотину такой стоимости или же купит продукты и раздаст в качестве милостыни, или станет поститься за каждую половину *са‘* пшеницы или *са‘* других продуктов в течение дня.

Аш-Ша‘би и ан-Наха‘и сказали: «Воздаяние за дичь установлено в определённом порядке, однако аят является доводом для тех, кто посчитал, что в этом вопросе есть право выбора».

﴿ لِّيَذُوقَ وَبَالَ أَمۡرِهِۦۗ ﴾

«**дабы он вкусил пагубность своего поступка**»: воздаяние за грех.

﴿ عَفَا ٱللَّهُ عَمَّا سَلَفَۚ ﴾

«**Аллах простил то, что было прежде**», то есть то, что было до установления запрета и ниспослания аята.

Ас-Судди сказал: «Аллах простил то, что было прежде во времена невежества».

﴿ وَمَنۡ عَادَ فَيَنتَقِمُ ٱللَّهُ مِنۡهُۗ ﴾

«**но если кто-нибудь вернётся к этому, то Аллах отомстит ему**»: в Вечной жизни.

﴿ وَٱللَّهُ عَزِيزٞ ذُو ٱنتِقَامٖ ﴾

«**Аллах — Могущественный, Способный на возмездие**»: если человек в состоянии *ихрама* вновь убьёт дичь, то, по мнению некоторых учёных, увеличится его наказание.

96. Вам дозволены морская добыча и еда во благо вам и путникам, но вам запрещена охотничья добыча на суше, пока вы находитесь в ихраме. Бойтесь Аллаха, к Которому вы будете собраны.

أُحِلَّ لَكُمۡ صَيۡدُ ٱلۡبَحۡرِ وَطَعَامُهُۥ مَتَٰعٗا لَّكُمۡ وَلِلسَّيَّارَةِۖ وَحُرِّمَ عَلَيۡكُمۡ صَيۡدُ ٱلۡبَرِّ مَا دُمۡتُمۡ حُرُمٗاۗ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِيٓ إِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ٩٦

﴿ أُحِلَّ لَكُمۡ صَيۡدُ ٱلۡبَحۡرِ وَطَعَامُهُۥ مَتَٰعٗا لَّكُمۡ وَلِلسَّيَّارَةِۖ ﴾

«**Вам дозволены морская добыча и еда во благо вам и путникам**»: под морем имеется в виду любая вода.

‘Умар, да будет доволен им Аллах, сказал: «صيد */сайд/* (добыча) — это то, что поймано, а طعام */ma‘ám/* (еда) — то, что выброшено из воды на сушу».

От Ибн ‘Аббаса, Ибн ‘Умара и Абу Хурайры передаётся: «Еда — это то, что выброшено на берег будучи мёртвым».

Некоторые же из учёных сказали: «Это солёная пища», это мнение Са‘ида ибн Джубейра, ‘Икримы, Са‘ида ибн аль-Мусейййиба, Катады и Наха‘и.

Муджахид сказал: «Добыча — свежепойманное, а еда — это солёное».

﴿ مَتَٰعًا لَّكُمۡ ﴾

«**во благо вам**», то есть на пользу вам.

﴿ وَحُرِّمَ عَلَيۡكُمۡ صَيۡدُ ٱلۡبَرِّ مَا دُمۡتُمۡ حُرُمٗاۗ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِيٓ إِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ﴾

«**но вам запрещена охотничья добыча на суше, пока вы находитесь в ихраме. Бойтесь Аллаха, к Которому вы будете собраны**»: морская добыча дозволена для человека, находящегося в состоянии *ихрама*, как она является дозволенной и для тех, кто не в *ихраме*. Что касается дичи на суше, то она запрещена как тем, кто находится в *ихраме*, так и на территории Харама. *Сайд* (дичь) — это дикое животное, которое дозволено употреблять в пищу. Что касается того, что запрещено употреблять в пищу, то оно не запретно по причине *ихрама*, и человек может убить его.

جَعَلَ ٱللَّهُ ٱلۡكَعۡبَةَ ٱلۡبَيۡتَ ٱلۡحَرَامَ قِيَٰمٗا لِّلنَّاسِ وَٱلشَّهۡرَ ٱلۡحَرَامَ وَٱلۡهَدۡيَ وَٱلۡقَلَٰٓئِدَۚ ذَٰلِكَ لِتَعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَأَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ٩٧

97. Аллах сделал Каабу, Заповедный дом, а также запретный месяц, жертвенных животных и животных (или людей) с ожерельями опорой для людей. Это — для того, чтобы вы знали, что Аллаху известно о том, что на небесах, и том, что на земле, и что Аллах ведает о всякой вещи.

﴿ جَعَلَ ٱللَّهُ ٱلْكَعْبَةَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ ﴾

«**Аллах сделал Каабу, Заповедный дом**». Муджахид сказал: «Кааба названа так по причине того, что она имеет форму куба. Арабы называют любое строение кубической формы *ка'бой*».

Мукатиль сказал: «Кааба названа так по причине того, что она отделена от других строений».

Также сказано: «Кааба названа так по причине возвышенности над землёй. Основа этого слова имеет смысл الخروج */аль-хуру́дж/* (выход) и الإرتفاع */аль-иртифа́'/* (возвышение). Поэтому щиколотка названа كعب */ка'б/*, поскольку она выпирает в стороны от голени. Поэтому, о молодой девушке, когда её возраст приближается к совершеннолетию и у неё появляется грудь, говорят: تكعبت */така"абат/*.

Также Кааба названа Заповедным домом по причине того, что Всевышний Аллах сделал её запретной и сделал великим её почёт. Пророк ﷺ сказал: «***Поистине, Всевышний Аллах сделал запретной Мекку в день создания небес и земли***» (Аль-Бухари 4059, Муслим 1535).

﴿ قِيَـٰمًا لِّلنَّاسِ ﴾

«**опорой для людей**». Ибн 'Амир читал «قيما */кыйаман/*» без *алифа*, другие же читали «قاما */кыйа́ман/*» с *алифом*, то есть опорой для них в их религии и мирской жизни. Что касается религии, то это причине совершения там хаджа и его обрядов. Что касается мирской жизни, то это потому, что в этот город привозятся различные плоды, и люди там находятся в безопасности от разбоя, нападений, и никто не нападал друг на друга в аль-Хараме. Как сказал Всевышний Аллах в другом аяте: «**Неужели они не видят, что Мы сделали Мекку безопасным святилищем, тогда как вокруг них людей хватают?**» (Сура «аль-'Анкабут», аят 67).

﴿ وَٱلشَّهْرَ ٱلْحَرَامَ ﴾

«**а также запретный месяц**»: имеются в виду запретные месяцы — а это зуль-ка'да, зуль-хиджа, мухаррам и раджаб. Имеется

в виду то, что Аллах сделал запретные месяцы опорой для людей, в которые они находятся в безопасности от сражений.

﴿ وَٱلْهَدْىَ وَٱلْقَلَـٰٓئِدَ ۚ ﴾

«**жертвенных животных и животных (или людей) с ожерельями**»: имеется в виду то, что люди защищали себя, надевая ожерелья на жертвенных животных. Это и есть опора в этом вопросе.

﴿ ذَٰلِكَ لِتَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَأَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴾

«**Это — для того, чтобы вы знали, что Аллаху известно о том, что на небесах, и том, что на земле, и что Аллах ведает о всякой вещи**». И в ответ на вопрос «Какая связь этих слов с тем, что было упомянуто прежде?» будет сказано: «Аллах, Велик Он и Могуч, пожелал сделать Каабу опорой для людей, поскольку Всевышний Аллах знает о том, в чём есть польза для рабов так же, как знает о том, что на небесах и на земле».

Аз-Зуджадж сказал: «Прежде в этой суре были сообщения о скрытом и разоблачение секретов лицемеров, подобно словам Всевышнего “**которые охотно прислушиваются ко лжи и прислушиваются к другим людям**” (Сура “аль-Маида”, аят 41), а также подобно тому, что Аллах сообщил о том, как они исказили Писание, и тому подобное. Потому слова Всевышнего «**Это — для того, чтобы вы знали, что Аллаху известно о том, что на небесах, и том, что на земле**» возвращаются к упомянутому выше.

98. Знайте, что Аллах суров в наказании и что Аллах — Прощающий, Милующий.

ٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ وَأَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٨﴾

مَّا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٩٩﴾

99. На Пророка не возложено ничего, кроме передачи откровения. Аллах знает о том, что вы обнаруживаете, и том, что вы скрываете.

قُل لَّا يَسْتَوِى ٱلْخَبِيثُ وَٱلطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ ٱلْخَبِيثِۚ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ يَـٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠٠﴾

100. Скажи: «Скверное и благое не равны, даже если понравилось тебе (или удивило тебя) изобилие скверного». Бойтесь же Аллаха, обладатели разума, — быть может, вы преуспеете.

﴿ قُل لَّا يَسْتَوِى ٱلْخَبِيثُ وَٱلطَّيِّبُ ﴾

«**Скажи: “Скверное и благое не равны…**», то есть дозволенное и запретное.

﴿ وَلَوْ أَعْجَبَكَ ﴾

«**…даже если понравилось тебе (или удивило тебя)…**»: обрадовало тебя.

﴿ كَثْرَةُ ٱلْخَبِيثِۚ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ﴾

«**…изобилие скверного”. Бойтесь же Аллаха**»: не нападайте на паломников, даже если они многобожники.

﴿ يَـٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴾

«**обладатели разума, — быть может, вы преуспеете**».

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَسۡـَٔلُواْ عَنۡ أَشۡيَآءَ إِن تُبۡدَ لَكُمۡ تَسُؤۡكُمۡ وَإِن تَسۡـَٔلُواْ عَنۡهَا حِينَ يُنَزَّلُ ٱلۡقُرۡءَانُ تُبۡدَ لَكُمۡ عَفَا ٱللَّهُ عَنۡهَاۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٞ ١٠١

101. О те, которые уверовали! Не спрашивайте о вещах, которые огорчат вас, если станут вам известны. А ведь они станут вам известны, если вы спросите о них, когда ниспосылается Коран. Аллах простил вам это, ибо Аллах — Прощающий, Выдержанный.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَسۡـَٔلُواْ عَنۡ أَشۡيَآءَ إِن تُبۡدَ لَكُمۡ تَسُؤۡكُمۡ ﴾

«**О те, которые уверовали! Не спрашивайте о вещах, которые огорчат вас, если станут вам известны**», то есть если эти вещи станут ясны вам, то огорчат, ведь вам будет приказано совершать деяния в соответствии с этим.

﴿ وَإِن تَسۡـَٔلُواْ عَنۡهَا حِينَ يُنَزَّلُ ٱلۡقُرۡءَانُ تُبۡدَ لَكُمۡ ﴾

«**А ведь они станут вам известны, если вы спросите о них, когда ниспосылается Коран**». Смысл аята: потерпите, пока не будет ниспослан аят из Корана об обязательности чего-то, запрете или какое-то иное постановление. Если во внешнем смысле аята нет разъяснения того, что вам необходимо понять, и вы спросите об этом в момент ниспосылания аята, то вам будет это разъяснено.

﴿ عَفَا ٱللَّهُ عَنۡهَاۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٞ ﴾

«**Аллах простил вам это, ибо Аллах — Прощающий, Выдержанный**».

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُواْ بِهَا كَٰفِرِينَ ﴿١٠٢﴾

102. Люди до вас спрашивали о них и по этой причине стали неверующими (или затем стали неверующими в них).

﴿ قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ﴾

«**Люди до вас спрашивали о них**»: как самудяне спрашивали Салиха о верблюдице, или народ ʻИсы спрашивал его, может ли он попросить Аллаха о трапезе.

﴿ ثُمَّ أَصْبَحُواْ بِهَا كَٰفِرِينَ ﴾

«**и по этой причине стали неверующими (или затем стали неверующими в них)**»: и были погублены. Абу Салʻа аль-Хушани [привёл слова Пророка ﷺ]: «***Поистине, Аллах установил обязательные предписания, так не проявляйте халатности в отношении них. Также Он запретил вам что-то, так не совершайте этого. Аллах установил границы, и не переходите их. И Аллах не упомянул о чём-то не по причине забывчивости, так не погружайтесь же в это***»[1].

مَا جَعَلَ ٱللَّهُ مِنۢ بَحِيرَةٍ وَلَا سَآئِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ وَلَٰكِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ ۖ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾

103. Аллах не распоряжался относительно бахиры, саибы, васыли и хами. Но неверующие возводят навет на Аллаха, и большая часть их не разумеет.

﴿ مَا جَعَلَ ٱللَّهُ مِنۢ بَحِيرَةٍ ﴾

«**Аллах не распоряжался относительно бахиры**»: Аллах ничего не ниспосылал и не приказывал относительно этого.

[1] Этот хадис передали ад-Даракутни в своём «Сунане» 4/184 и другие.

﴿ وَلَا سَآئِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ ﴾

«**саибы, васыли и хами**». Ибн ‘Аббас сказал: «*Бахира* — это верблюдица, которая рожала пять раз, и ей подрезали ухо, то есть надрезали, не грузили её ничем, не ездили на ней верхом, не постригали её шерсть, не запрещали ей любое питьё или еду».

Абу ‘Убейда сказал: «*Саиба* — это верблюд, которого оставляют. Во времена *джахилиййи* в случаях, когда заболевал человек или терялся кто-то из его родственников, он говорил: “Если Всевышний Аллах излечит меня или излечит моего больного, или вернёт того, кто у меня пропал, то мой верблюд является *саиба* (оставленным)”. Затем он отпускает этого верблюда, и не запрещает ему пастись где бы то ни было или пить, откуда бы он ни хотел попить, и никто не ездит на нём верхом. Так, положение этого верблюда становится подобным положению *бахира*».

Что касается *васыля*, если какая-то овца рожала семь раз, то люди смотрели, если седьмым рождался самец, то его закалывали, и его ели мужчины и женщины. Если же рождалась самка, то её оставляли среди овец. Если же она рожала и самца, и самку, то их оставляли по причине самки, говоря, что она связалась со своим братом, и его не закалывали. Молоко самки они считали запретным для женщин, и если же кто-то из этой скотины умирал, то её ели и мужчины, и женщины.

Что касается *хами*, то это верблюд, у потомка которого родился следующий потомок. О нём говорят: если по причине этого верблюда родится десять поколений, то становится защищённой его спина, на нём не ездят верхом, его не грузят чем-либо, ему не запрещают есть или пить в любых местах, где бы он ни хотел. Если же он умрёт, то его ели и мужчины и женщины.

﴿ وَلَٰكِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يَفۡتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَۖ ﴾

«**Но неверующие возводят навет на Аллаха**», когда они говорят «Аллах приказал нам это».

﴿ وَأَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡقِلُونَ ﴾

«**и большая часть их не разумеет**».

وَإِذَا قِيلَ لَهُمۡ تَعَالَوۡاْ إِلَىٰ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَإِلَى ٱلرَّسُولِ قَالُواْ حَسۡبُنَا مَا وَجَدۡنَا عَلَيۡهِ ءَابَآءَنَآۚ أَوَلَوۡ كَانَ ءَابَآؤُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ شَيۡـٔٗا وَلَا يَهۡتَدُونَ ١٠٤

104. Когда им говорят: «Придите к тому, что ниспослал Аллах, и к Посланнику», — они отвечают: «Нам достаточно того, на чём мы застали наших отцов». Неужели они поступят так, даже если их отцы ничего не знали и не следовали прямым путём?

﴿ وَإِذَا قِيلَ لَهُمۡ تَعَالَوۡاْ إِلَىٰ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَإِلَى ٱلرَّسُولِ ﴾

«**Когда им говорят: “Придите к тому, что ниспослал Аллах, и к Посланнику”**»: чтобы узнать относительно дозволенного из посевов, скота, разъяснения вопросов купли, продажи и постановлений.

﴿ قَالُواْ حَسۡبُنَا مَا وَجَدۡنَا عَلَيۡهِ ءَابَآءَنَآۚ ﴾

«**они отвечают: “Нам достаточно того, на чем мы застали наших отцов”**»: из вопросов религии. И сказал Всевышний Аллах:

﴿ أَوَلَوۡ كَانَ ءَابَآؤُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ شَيۡـٔٗا وَلَا يَهۡتَدُونَ ﴾

«**неужели они поступят так, даже если их отцы ничего не знали и не следовали прямым путём?**»

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ عَلَيۡكُمۡ أَنفُسَكُمۡۖ لَا يَضُرُّكُم مَّن ضَلَّ إِذَا ٱهۡتَدَيۡتُمۡۚ إِلَى ٱللَّهِ مَرۡجِعُكُمۡ جَمِيعٗا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ١٠٥

105. О те, которые уверовали! Позаботьтесь о себе. Если вы последовали прямым путём, то вам не причинит вреда тот, кто впал в заблуждение. Всем вам предстоит вернуться к Аллаху, и тогда Он поведает вам о том, что вы совершали.

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ عَلَيۡكُمۡ أَنفُسَكُمۡۖ لَا يَضُرُّكُم مَّن ضَلَّ إِذَا ٱهۡتَدَيۡتُمۡۚ ﴾

«**О те, которые уверовали! Позаботьтесь о себе. Если вы последовали прямым путём, то вам не причинит вреда тот, кто впал в заблуждение**». Передаётся, что Абу Бакр ас-Сыддик, да будет доволен им Аллах, сказал: «О люди! Поистине, вы читаете этот аят “**О те, которые уверовали! Позаботьтесь о себе. Если вы последовали прямым путём, то вам не причинит вреда тот, кто впал в заблуждение**”, однако используете его не в своём месте и не знаете о его смысле. Поистине, я слышал, как Посланник Аллаха ﷺ сказал: “***Поистине, когда люди видят притеснителя и не хватают его за руки, наказание Аллаха угрожает им всем***”». Также в другом *риваяте*: «***Вы обязательно должны побуждать к одобряемому и удерживать от порицаемого, а иначе Аллах не замедлит подвергнуть вас Своему наказанию, и потом лучшие из вас станут взывать к Нему, но не получат ответа!***».

Абу ‘Убейда сказал: «Ас-Сыддик боялся, что люди истолкуют этот аят неправильно, думая, что он призывает оставлять приказ к одобряемому и запрет порицаемого, и обучил их тому, что аят не об этом. И из запретного можно оставить без порицания слова *ширка*, которые произносят те неверующие, с которыми у вас есть договор о выплате *джизьи*, и это по причине того, что эти неверующие считают это своей религией. Но это не касается нечестия, ослушания и сомнений со стороны мусульман».

Муджахид и Са'ид ибн Джубейр сказали: «Этот аят об иудеях и христианах, то есть занимайтесь собой, и вам не навредят заблудшие из числа людей Писания. Берите у них *джизью* и оставьте их».

Ибн 'Аббас сказал об этом аяте: «Приказывайте одобряемое и запрещайте порицаемое, пока от вас это принимают. Если же вас будут отвергать, то занимайтесь собой».

﴿ إِلَى ٱللَّهِ مَرۡجِعُكُمۡ جَمِيعًا ﴾

«**Всем вам предстоит вернуться к Аллаху**»: будь он заблудшим или ведомым по прямому пути.

﴿ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ﴾

«**тогда Он поведает вам о том, что вы совершали**».

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ شَهَٰدَةُ بَيۡنِكُمۡ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلۡمَوۡتُ حِينَ ٱلۡوَصِيَّةِ ٱثۡنَانِ ذَوَا عَدۡلٖ مِّنكُمۡ أَوۡ ءَاخَرَانِ مِنۡ غَيۡرِكُمۡ إِنۡ أَنتُمۡ ضَرَبۡتُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَأَصَٰبَتۡكُم مُّصِيبَةُ ٱلۡمَوۡتِۚ تَحۡبِسُونَهُمَا مِنۢ بَعۡدِ ٱلصَّلَوٰةِ فَيُقۡسِمَانِ بِٱللَّهِ إِنِ ٱرۡتَبۡتُمۡ لَا نَشۡتَرِي بِهِۦ ثَمَنٗا وَلَوۡ كَانَ ذَا قُرۡبَىٰ وَلَا نَكۡتُمُ شَهَٰدَةَ ٱللَّهِ إِنَّآ إِذٗا لَّمِنَ ٱلۡأٓثِمِينَ ١٠٦

106. О те, которые уверовали! Если к кому-нибудь из вас явится смерть, и он оставит завещание, то его свидетельствуют двое справедливых мужей из вас или двое других не из вас, если смерть постигнет вас, когда вы странствуете по земле. Задержите их обоих после молитвы, и если вы усомнитесь, то они должны поклясться Аллахом: «Мы не покупаем за них мирскую выгоду, даже если он является нашим близким родственником, и не скрываем свидетельства Аллаха. В противном

же случае мы принадлежим к числу грешников».

﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ شَهَـٰدَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ حِينَ ٱلْوَصِيَّةِ ٱثْنَانِ ﴾

«**О те, которые уверовали! Если к кому-нибудь из вас явится смерть, и он оставит завещание, то его свидетельствуют двое мужей**», то есть пусть засвидетельствуют двое. Это сообщение, которое имеет смысл приказа.

Было сказано: «Смысл аята — если кто-то из вас умирает и хочет оставить завещание перед смертью, то при этом должно присутствовать двое свидетелей». Учёные разногласили относительно этих двоих.

Группа учёных сказала: «Это два свидетеля, которые свидетельствуют о завещании человека».

Другие же сказали: «Это те двое, кому завещается что-то, поскольку свидетель не обязан клятвой, и их двое для усиления. Таким образом, под свидетельством (по-араб. الشهادة */ашшаха́да/*) имеется в виду присутствие, подобно словам: "شهدت وصية فلان — я присутствовал при завещании такого-то". Как сказал Всевышний Аллах: "**А свидетелями их наказания пусть будет группа верующих**" — имеется в виду присутствие».

﴿ ذَوَا عَدْلٍ ﴾

«**справедливых**», то есть надёжные и разумные.

﴿ مِّنكُمْ ﴾

«**из вас**»: из числа приверженцев вашей религии, о собрание верующих.

﴿ أَوْ ءَاخَرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ ﴾

«**или двое других не из вас**», то есть не из числа приверженцев вашей религии и общины, по мнению большинства толкователей Корана. Затем, учёные разногласили относительно этого аята.

Ан-Наха'и и группа учёных сказали: «Аят является отменённым, и свидетельство *ахлю зимма* принималось раньше, а затем было отменено».

Другая группа учёных же посчитала его действующим и сказала: «Если нет двух мусульман, то мы берём в свидетели двух неверующих».

Шурайх сказал: «Тот, кто находится на чужбине и не нашёл мусульман, которые были бы свидетелями его завещанию, и взял в свидетели неверующих, какой бы религии они не придерживались, будь они людьми Писания или поклоняющимися идолам, то их свидетельство является дозволенным, и не дозволено свидетельство неверующих в отношении мусульман, кроме случая завещания в путешествии».

Другие же сказали: «Слова Всевышнего "**справедливых из вас**", то есть из тех мусульман, кто живёт в районе того, кто оставляет завещание, "**или двое других**", то есть из числа мусульман, не живущих в этом районе или племени». Это мнение аль-Хасана, аз-Зухри и 'Икримы. Они сказали: «Не дозволено, чтобы неверующий свидетельствовал о каком-либо из постановлений».

﴿ إِنْ أَنتُمْ ضَرَبْتُمْ ﴾

«**если, когда вы странствуете**»: передвигаетесь и путешествуете.

﴿ فِي ٱلْأَرْضِ فَأَصَٰبَتْكُم مُّصِيبَةُ ٱلْمَوْتِ ﴾

«**по земле, вас постигнет несчастье смерти**»: и вы оставите этим двоим завещание и доверите им ваше имущество для передачи этого наследникам, а затем кто-то из наследников станет обвинять их и заявлять, что они поступили вероломно, то:

﴿ تَحْبِسُونَهُمَا ﴾

«**Задержите их обоих**», то есть остановите их.

﴿ مِنۢ بَعۡدِ ٱلصَّلَوٰةِ ﴾

«**после молитвы**», то есть после молитвы *аль-‘аср*, поскольку люди всех религий возвеличивают это время, сторонясь в это время ложных клятв.

Ас-Судди сказал: «После молитвы приверженцев их религии и общины, поскольку они не обращают внимания на нашу молитву *аль-‘аср*».

﴿ فَيُقۡسِمَانِ بِٱللَّهِ إِنِ ٱرۡتَبۡتُمۡ ﴾

«**они должны поклясться Аллахом, и если вы усомнитесь**», то есть если вы станете сомневаться в словах этих двух свидетелей и их правдивости, станете сомневаться в словах тех, кто не является приверженцем вашей религии. Если же они являются мусульманами, то они не должны клясться и достаточно их свидетельства.

﴿ لَا نَشۡتَرِي بِهِۦ ثَمَنٗا ﴾

«“**Мы не покупаем за них мирскую выгоду…**», то есть мы не клянёмся Аллахом ложно, желая взять какие-то деньги, или унести имущество, или отрицать чьё-то право.

﴿ وَلَوۡ كَانَ ذَا قُرۡبَىٰ ﴾

«**…даже если он является нашим близким родственником…**»: даже если тот, за кого мы свидетельствуем, является нашим родным.

﴿ وَلَا نَكۡتُمُ شَهَٰدَةَ ٱللَّهِ ﴾

«**…и не скрываем свидетельства Аллаха…**»: свидетельство приписывается к Аллаху по причине того, что Он приказал выполнять его должным образом и запретил скрывать что-то из него.

Я‘куб читал «شَهَادَةً» */шахáдатан/*» с *танвином*, закончив предложение, а слово «آللَّه» */áаллахи/* — с *маддом* (удлинения) перед ним так, будто бы перед ним стоит вопрос, эквивалентный клятве.

Также передаётся от Абу Джа'фара «شَهَادَةً */шаха́датан/*» с *танвином*, а слово «اللَّه» */аллахи/* без удлинения с *касрой* на الهاء */х/* не как вопрос, а как изначально клятву, то есть клянусь Аллахом.

﴿ إِنَّآ إِذًا لَّمِنَ ٱلْآثِمِينَ ﴾

«**...В противном же случае мы принадлежим к числу грешников"**», то есть если мы скроем свидетельство, то будем из числа грешников.

فَإِنْ عُثِرَ عَلَىٰٓ أَنَّهُمَا ٱسْتَحَقَّآ إِثْمًا فَـَٔاخَرَانِ يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْأَوْلَيَٰنِ فَيُقْسِمَانِ بِٱللَّهِ لَشَهَٰدَتُنَآ أَحَقُّ مِن شَهَٰدَتِهِمَا وَمَا ٱعْتَدَيْنَآ إِنَّآ إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠٧﴾

107. Если будет обнаружено, что они оба повинны в грехе, то пусть двое других самых близких родственников из числа тех, кто имеет законные права, займут их место и поклянутся Аллахом: «Наше свидетельство вернее их свидетельства, и мы не преступаем границы дозволенного. В противном же случае мы принадлежим к числу беззаконников».

﴿ فَإِنْ عُثِرَ ﴾

«**Если будет обнаружено**»: выявится их вероломство. Основа слова «عُثِرَ */'усира/*» взята от слова «الوقوع */вукӯ'/*» (обнаружение чего-то).

﴿ عَلَىٰٓ أَنَّهُمَا ﴾

«**что они оба**»: те, кому оставлено завещание.

﴿ ٱسْتَحَقَّآ ﴾

«**повинны**»: действительно.

﴿ إِثۡمًا ﴾

«**в грехе**»: своим вероломством и ложными клятвами.

﴿ فَٱخَرَانِ ﴾

«**то пусть двое других**»: из родственников умершего.

﴿ يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا ﴾

«**займут их место**»: место свидетелей завещания.

﴿ مِنَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَحَقَّ عَلَيۡهِمُ ﴾

«**из числа тех, кто имеет законные права**», то есть в отношении них и по причине их греха. Это — наследники умершего, которые достойны. Частица «على» */ʻаля/* имеет смысл «في» */фи/*, как в словах Всевышнего: «عَلَى مُلۡكِ سُلَيۡمَانَ — **в царстве Сулеймана**».

Хафс читал «ٱسۡتَحَقَّ */истахакка/*» (имеет законные права) с *фатхой* над */т/* и */х/*, и это *кыраат* ʻАли и аль-Хасана, то есть: стал обязательным грех этих неверующих. Арабы используют слова «حق» */хакка/* и «استحق» */истахакка/* в одном смысле.

﴿ ٱلۡأَوۡلَيَٰنِ ﴾

«**самых близких**»: описание двух других, то есть двое других самых близких. Исходя из грамматического разбора аята, его смысл: если вскроется вероломство клянущихся из числа неверующих, то должны встать двое других из числа родственников умершего.

﴿ فَيُقۡسِمَانِ بِٱللَّهِ لَشَهَٰدَتُنَآ أَحَقُّ مِن شَهَٰدَتِهِمَا ﴾

«**и поклянутся Аллахом: “Наше свидетельство вернее их свидетельства…**», то есть наша клятва имеет больше прав, чем их клятва. Это подобно словам Всевышнего о взаимном проклятии: «**не имея свидетелей, кроме самих себя, должны быть четыре свидетельства Аллахом**», в этом аяте имеется в виду клятва. Это подобно словам говорящего: «Я свидетельствую (по-араб. أشهد) Аллахом», то есть клянусь Аллахом.

﴿ وَمَا ٱعۡتَدَيۡنَآ ﴾

«**…и мы не преступаем границы дозволенного…**»: в наших клятвах и словах о том, что наши свидетельства более правдивы, чем их.

﴿ إِنَّآ إِذٗا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴾

«**…в противном же случае мы принадлежим к числу беззаконников”**»: если тот, кому оставляется завещание, возьмёт что-либо из имущества умершего и скажет: «Он завещал мне это», то наследник клянётся, в случае если отрицает это. Также, если кто-то заявит, что какая-то вещь в руках другого человека принадлежит ему, и он признается в этом, а затем заявит, что купил её у него, то истец должен поклясться о том, что не продавал эту вещь этому человеку.

ذَٰلِكَ أَدۡنَىٰٓ أَن يَأۡتُواْ بِٱلشَّهَٰدَةِ عَلَىٰ وَجۡهِهَآ أَوۡ يَخَافُوٓاْ أَن تُرَدَّ أَيۡمَٰنُۢ بَعۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡۗ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱسۡمَعُواْۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ١٠٨

108. Поступить так лучше для того, чтобы они принесли истинное свидетельство или устрашились того, что другие клятвы будут принесены после их клятв. Бойтесь Аллаха и слушайте! Ведь Аллах не ведёт прямым путём людей нечестивых.

﴿ ذَٰلِكَ أَدۡنَىٰٓ أَن يَأۡتُواْ بِٱلشَّهَٰدَةِ عَلَىٰ وَجۡهِهَآ ﴾

«**Поступить так лучше для того, чтобы они принесли истинное свидетельство**»: это то, что Аллах постановил — опровержение их клятв лучше и приведёт к тому, что те двое, кому оставлено завещание, станут свидетельствовать должным образом, и также это касается других людей, то есть: это ближе к тому, что они засвидетельствуют в соответствии с действительностью.

﴿ أَوۡ يَخَافُوٓاْ أَن تُرَدَّ أَيۡمَٰنُۢ بَعۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡۗ ﴾

«**или устрашились того, что другие клятвы будут принесены после их клятв**», то есть ближе к тому, что они устрашатся опровержения их клятв после клятв наследников и поклянутся об их вероломстве и лжи, опозорят их и накажут их, и потому они не будут клясться ложно, если побоятся этого постановления.

﴿ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ﴾

«**Бойтесь Аллаха**»: и не клянитесь ложно и не поступайте вероломно в отношении доверенного.

﴿ وَٱسۡمَعُواْۗ ﴾

«**и слушайте!**»: подчиняйтесь.

﴿ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ﴾

«**Ведь Аллах не ведёт прямым путём людей нечестивых**».

يَوۡمَ يَجۡمَعُ ٱللَّهُ ٱلرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَآ أُجِبۡتُمۡۖ قَالُواْ لَا عِلۡمَ لَنَآۖ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّٰمُ ٱلۡغُيُوبِ ١٠٩

109. В тот день, когда Аллах соберёт посланников и скажет: «Что вам ответили?» — они скажут: «Мы не обладаем знанием. Воистину, Ты — Ведающий сокровенное».

﴿ يَوۡمَ يَجۡمَعُ ٱللَّهُ ٱلرُّسُلَ ﴾

«**В тот день, когда Аллах соберёт посланников**»: в День воскрешения.

﴿ فَيَقُولُ ﴾

«**и скажет**»: им.

﴿ مَاذَآ أُجِبْتُمْ ﴾

«**Что вам ответили?**», то есть что вам ответили ваши общины? Что ответили ваши народы, когда вы призвали их к Моему единобожию и подчинению Мне?

﴿ قَالُوا۟ ﴾

«**они скажут**»: они ответят.

﴿ لَا عِلْمَ لَنَآ ﴾

«**“Мы не обладаем знанием…**». Ибн ‘Аббас сказал, что смысл аята: «Мы не обладаем знанием, кроме того знания, которому Ты обучил нас».

Также было сказано: «Мы не обладаем знанием о мудрости Твоего вопроса, заданного нам, при том, что Ты знаешь лучше нас».

Ибн Джурайдж сказал: «Мы не обладаем знанием о том, что они делали после нашей смерти, и о том, что они сделали после. Доводом на это является то, что сказал Всевышний далее».

﴿ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ﴾

«**…Воистину, Ты — Ведающий сокровенное”**»: Ты — Тот, кто знает о сокровенном, а мы знаем только о том, чему являлись свидетелями.

إِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱذْكُرْ نِعْمَتِى عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَٰلِدَتِكَ إِذْ أَيَّدتُّكَ بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ تُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِى ٱلْمَهْدِ وَكَهْلًا ۖ وَإِذْ عَلَّمْتُكَ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ ۖ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ ٱلطِّينِ كَهَيْـَٔةِ

110. Аллах скажет: «О ‘Иса (Иисус), сын Марьям (Марии)! Помни о милости, которую Я оказал тебе и твоей матери. Я поддержал тебя Святым Духом (Джибрилем), благодаря чему ты говорил с людьми в колыбели и будучи взрослым. Я научил тебя

ٱلطَّيۡرِ بِإِذۡنِي فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيۡرَۢا بِإِذۡنِيۖ وَتُبۡرِئُ ٱلۡأَكۡمَهَ وَٱلۡأَبۡرَصَ بِإِذۡنِيۖ وَإِذۡ تُخۡرِجُ ٱلۡمَوۡتَىٰ بِإِذۡنِيۖ وَإِذۡ كَفَفۡتُ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ عَنكَ إِذۡ جِئۡتَهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡهُمۡ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ مُّبِينٞ ١١٠

Писанию, мудрости, Тавра-ту (Торе) и Инджилю (Евангелию). По Моему соизволению ты лепил изваяния птиц из глины и дул на них, и по Моему соизволению они становились птицами. По Моему соизволению ты исцелял слепого (или лишённого зрения от рождения; или обладающего слабым зрением) и прокажённого, по Моему соизволению ты выводил покойников живыми из могил. Я отвратил от тебя (защитил тебя от) сынов Исраиля (Израиля), когда ты явился к ним с ясными знамениями, а неверующие из их числа сказали, что это — всего лишь очевидное колдовство».

﴿ إِذۡ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَى ٱبۡنَ مَرۡيَمَ ٱذۡكُرۡ نِعۡمَتِي عَلَيۡكَ ﴾

«**Аллах скажет: “О ‘Иса (Иисус), сын Марьям (Марии)! Помни о милости, которую Я оказал тебе…**». Аль-Хасан сказал: «Помнить о милости — это благодарность за неё. Под словами “نِعۡمَتِي */ни‘мат-и́/*” (о милости, которую Я оказал тебе) имеются в виду “Мои милости”. Слово использовано в единственном числе, но имеется в виду множественное. Это подобно словам Всевышнего: “**Если вы станете считать милости** (по-араб. نِعۡمَتَ */ни‘мата/*) **Аллаха, то не сможете сосчитать их**”».

﴿ وَعَلَىٰ وَٰلِدَتِكَ ﴾

«**…и твоей матери…**»: Марьям. Затем Аллах упомянул милости и сказал:

﴿ إِذۡ أَيَّدتُّكَ بِرُوحِ ٱلۡقُدُسِ ﴾

«**...Я поддержал тебя Святым Духом...**», то есть Джибрилем, мир ему.

﴿ تُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِي ٱلۡمَهۡدِ ﴾

«**...благодаря чему ты говорил с людьми в колыбели...**», будучи младенцем.

﴿ وَكَهۡلٗاۖ ﴾

«**...и будучи взрослым...**»: будучи пророком. Сказал Ибн ‘Аббас: «Аллах сделал его посланником, когда ему было тридцать лет, и он был посланником в течение тридцати месяцев, а затем Аллах поднял его к Себе».

﴿ وَإِذۡ عَلَّمۡتُكَ ٱلۡكِتَٰبَ ﴾

«**...Я научил тебя Писанию...**»: или же письму.

﴿ وَٱلۡحِكۡمَةَ ﴾

«**...мудрости...**»: знанию и пониманию.

﴿ وَٱلتَّوۡرَىٰةَ وَٱلۡإِنجِيلَۖ وَإِذۡ تَخۡلُقُ ﴾

«**...Таурату (Торе) и Инджилю (Евангелию). Ты создал...**»: сделал и придал форму.

﴿ مِنَ ٱلطِّينِ كَهَيۡـَٔةِ ٱلطَّيۡرِ ﴾

«**...изваяния птиц из глины...**»: подобно форме птиц.

﴿ بِإِذۡنِي فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيۡرَۢا ﴾

«**...по Моему соизволению, и дул на них и они становились птицами...**»: живыми, летающими.

﴿ بِإِذۡنِيۖ وَتُبۡرِئُ ﴾

«**...и по Моему соизволению, ты исцелял...**»: излечивал.

﴿ ٱلۡأَكۡمَهَ وَٱلۡأَبۡرَصَ بِإِذۡنِيۖ وَإِذۡ تُخۡرِجُ ٱلۡمَوۡتَىٰ ﴾

«**...слепого (или лишённого зрения от рождения; или обладающего слабым зрением) и прокажённого, ты выводил покойников...**»: живыми из могил.

﴿ بِإِذۡنِيۖ وَإِذۡ كَفَفۡتُ ﴾

«**...по Моему соизволению. Я отвратил (защитил тебя от)...**»: защитил и отвратил от тебя.

﴿ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ﴾

«**...сынов Исраиля (Израиля)...**»: защитил тебя от иудеев.

﴿ عَنكَ ﴾

«**...от тебя...**»: когда они вознамерились убить тебя.

﴿ إِذۡ جِئۡتَهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ ﴾

«**...когда ты явился к ним с ясными знамениями...**», то есть с ясными доводами и чудесами, а это то, что мы упомянули. Знамения названы «البينات */аль-байййинат/*», поскольку другие создания, которые не являются посланниками, не могут сделать подобного.

﴿ فَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡهُمۡ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ مُّبِينٞ ﴾

«**...а неверующие из их числа сказали, что это — всего лишь очевидное колдовство**», то есть то, с чем пришёл ʻИса из знамений. Хамза и аль-Кисаи читали «ساحر مبين */сахирун мубин/*» (явный колдун) здесь, а также в сурах «Худ» и «ас-Сафф». В таком случае это возвращается к ʻИсе, мир ему, а в суре «Худ» возвращается к Мухаммаду ﷺ.

وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى ٱلْحَوَارِيِّـۧنَ أَنْ ءَامِنُوا۟ بِى وَبِرَسُولِى قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَٱشْهَدْ بِأَنَّنَا مُسْلِمُونَ ﴿١١١﴾

111. Я внушил апостолам: «Уверуйте в Меня и Моего посланника». Они сказали: «Мы уверовали! Засвидетельствуй же, что мы стали мусульманами».

﴿ وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى ٱلْحَوَارِيِّـۧنَ ﴾

«**Я внушил апостолам**»: внушил их сердцам. Абу ‘Убейда сказал: «То есть приказал им». Слово «الحواريون */аль-хава́рийу́н/*» (апостолы) — избранные из числа сподвижников ‘Исы.

﴿ أَنْ ءَامِنُوا۟ بِى وَبِرَسُولِى ﴾

«**Уверуйте в Меня и Моего посланника**»: в ‘Ису.

﴿ قَالُوٓا۟ ﴾

«**Они сказали**»: когда Аллах наставил их.

﴿ ءَامَنَّا وَٱشْهَدْ بِأَنَّنَا مُسْلِمُونَ ﴾

«**Мы уверовали! Засвидетельствуй же, что мы стали мусульманами**».

إِذْ قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ يَـٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَن يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ۖ قَالَ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾

112. Вот сказали апостолы: «О ‘Иса (Иисус), сын Марьям (Марии)! Может ли твой Господь ниспослать нам трапезу с неба?» Он сказал: «Бойтесь Аллаха, если вы являетесь верующими».

﴿ إِذْ قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ يَـٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ ﴾

«**Вот сказали апостолы: “О ‘Иса (Иисус), сын Марьям (Марии)! Может ли твой Господь…**»: аль-Кисаи читал «تستطيع */тастаты́‘у/*» с */т/*, а слово «ربك» */рабба-кя/* в падеже *насб* —

и это *кыраат* ʻАли, ʻАиши, Ибн ʻАббаса и Муджахида, то есть: «Можешь ли ты воззвать к своему Господу?».

Другие же читали «يستطيع */йастатыʻу/*» с */й/*, а слово «ربك» */раббу-кя/* в падеже *раф*ʻ.

Они не говорили это, сомневаясь в могуществе Аллаха, Велик Он и Могуч, однако смысл этой просьбы: ниспошлёт ли твой Господь или нет? Как человек говорит своему товарищу: можешь ли ты встать со мной. Зная, что он может, однако имеет в виду, сделает ли он это или нет.

Также было сказано: «يستطيع */йастатыʻу/* в смысле “ответит”, и в таком случае смысл: ответит ли твой Господь на твою просьбу? Так, в *асаре* передаётся: “Тому, кто подчинится (أطاع) Аллаху, тому Аллах ответит (أطاعه)”».

Некоторые же из них толковали эти слова в соответствии с внешним смыслом: «Способен ли твой Господь», сказав, что эти слова ошибка апостолов, и они сказали так до того, как они познали Господа, и они были лишь людьми и поэтому ошиблись. ʻИса, мир им, сказал им, указав на ужас их слов: «**Бойтесь Аллаха, если вы являетесь верующими**», то есть не сомневайтесь в Его могуществе.

﴿ أَن يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ﴾

«**ниспослать нам трапезу с неба?**»: المائدة */аль-ма́ида/* — это стол, на котором находится еда. Оно образовано от корня ماده */ма́да-ху/*— давать и кормить чем-то. *Маида* — это место, на котором стоит еда для тех, кто ест её.

Куфийцы сказали: «Она названа *маида*, поскольку она наполняется кушающими».

Басрийцы же сказали: «Со стороны грамматики *маида* — это то, где собрали принимающих пищу. Это подобно словам Всевышнего: عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ */ʻи́шатин ра́дыйатин/* — жизни довольной (по-араб. مرضية */мардыйатин/*)».

﴿ قَالَ ﴾

«**Он сказал**»: ʻИса, мир ему, отвечая им.

﴿ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ﴾

«**Бойтесь Аллаха, если вы являетесь верующими**»: и не сомневайтесь в мощи Аллаха.

Также было сказано: «Бойтесь Аллаха относительно того, чтобы спрашивать Его о том, о чём не спрашивали общины прежде вас».

قَالُواْ نُرِيدُ أَن نَّأۡكُلَ مِنۡهَا وَتَطۡمَئِنَّ قُلُوبُنَا وَنَعۡلَمَ أَن قَدۡ صَدَقۡتَنَا وَنَكُونَ عَلَيۡهَا مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ١١٣

113. Они сказали: «Мы хотим отведать её, чтобы наши сердца успокоились, чтобы мы узнали, что ты сказал нам правду, и чтобы мы были свидетелями о ней».

﴿ قَالُواْ نُرِيدُ ﴾

«**Они сказали: “Мы хотим…**», то есть мы попросили, поскольку мы хотим.

﴿ أَن نَّأۡكُلَ مِنۡهَا ﴾

«**…отведать её…**»: поесть её для *бараката*, а не по причине нужды в этом, и тогда у нас появится убеждённость в Его мощи.

﴿ وَتَطۡمَئِنَّ قُلُوبُنَا وَنَعۡلَمَ أَن قَدۡ صَدَقۡتَنَا ﴾

«**…чтобы успокоились наши сердца, чтобы мы узнали, что ты сказал нам правду…**»: о том, что ты Посланник Аллаха, то есть: чтобы увеличилась наша вера и убеждённость. Было сказано: «Поистине, ‘Иса приказал им поститься тридцать дней, и после разговения, о чём бы они ни попросили Аллаха, Он им даст это. Они сделали это, и попросили *маиду* — трапезу, и сказали: “И мы узнаем, что ты сказал нам правду, заявляя, что если мы станем поститься тридцать дней, то Аллах даст нам всё, о чём мы попросим”».

﴿ وَنَكُونَ عَلَيۡهَا مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴾

«**…и чтобы мы были свидетелями этого”**»: свидетелями единственности Аллаха и Его мощи, а также о том, что ты Его пророк и посланник.

Также было сказано: «И мы будем свидетелями за тебя у бану Исраиль, когда мы вернёмся к ним».

قَالَ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَ ٱللَّهُمَّ رَبَّنَآ أَنزِلۡ عَلَيۡنَا مَآئِدَةٗ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ تَكُونُ لَنَا عِيدٗا لِّأَوَّلِنَا وَءَاخِرِنَا وَءَايَةٗ مِّنكَۖ وَٱرۡزُقۡنَا وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ١١٤

114. ‘Иса (Иисус), сын Марьям (Марии), сказал: «О Аллах, Господь наш! Ниспошли нам трапезу с неба, которая была бы праздником для всех нас, от первого до последнего, и знамением от Тебя. Надели нас уделом, ведь Ты — Наилучший из дарующих удел».

﴿ قَالَ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَ ﴾

«**‘Иса (Иисус), сын Марьям (Марии), сказал**»: тогда.

﴿ ٱللَّهُمَّ رَبَّنَآ أَنزِلۡ عَلَيۡنَا مَآئِدَةٗ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ تَكُونُ لَنَا عِيدٗا لِّأَوَّلِنَا وَءَاخِرِنَا ﴾

«**“О Аллах, Господь наш! Ниспошли нам трапезу с неба, которая была бы праздником для всех нас, от первого до последнего…**», то есть будет тем, что вернётся к нам от Аллаха как довод и доказательство. العيد */ʻúd/* — это день радости. Он назван так, поскольку люди уходят от печали к радости. Это название того, к чему ты привык и возвращаешься к этому. Дни Разговения и Жертвоприношения были названы праздником (عيد */ʻúd/*), поскольку они возвращаются каждый год.

Ас-Судди сказал: «Смысл аята — чтобы мы сделали праздником день, в который Ты ниспослал для нас, от первого до по-

следнего, то есть: чтобы возвеличивали его мы и те, кто будет после нас».

Суфьян сказал: «Чтобы мы молились в этот день. Для первых из нас, то есть для тех, кто живёт в наше время. Для последних из нас — для тех, кто придёт после нас».

Ибн ʻАббас сказал: «Чтобы последние из людей вкушали из неё так же, как и первые».

﴿ وَءَايَةً مِّنكَ ﴾

«**…и знамением от Тебя…**»: ясным доводом.

﴿ وَٱرۡزُقۡنَا وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴾

«**…Надели нас уделом, ведь Ты — Наилучший из дарующих удел”**».

قَالَ ٱللَّهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَا عَلَيۡكُمۡۖ فَمَن يَكۡفُرۡ بَعۡدُ مِنكُمۡ فَإِنِّيٓ أُعَذِّبُهُۥ عَذَابٗا لَّآ أُعَذِّبُهُۥٓ أَحَدٗا مِّنَ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١١٥

115. Аллах ответил: «Я ниспошлю её вам, но если кто-либо после этого не уверует, то Я подвергну его таким мучениям, которым Я не подвергал никого из миров».

﴿ قَالَ ٱللَّهُ ﴾

«**Аллах ответил**»: сказал Всевышний, отвечая ʻИсе, мир ему.

﴿ إِنِّي مُنَزِّلُهَا عَلَيۡكُمۡۖ ﴾

«**“Я ниспошлю её вам…**», то есть трапезу.

Жители Медины, Ибн ʻАмир и ʻАсым читали «منزلها */муназзилю-ха/*» с *ташдидом* (удвоением), поскольку она ниспосылалась несколько раз.

Другие же читали */мунзилю-ха/* без *ташдида*.

﴿ فَمَن يَكۡفُرۡ بَعۡدُ مِنكُمۡ ﴾

«**…но если кто-либо после этого не уверует…**», то есть после ниспослания трапезы.

﴿ فَإِنِّيٓ أُعَذِّبُهُۥ عَذَابٗا ﴾

«**…то Я подвергну его таким мучениям…**»: таким видам мучений.

﴿ لَّآ أُعَذِّبُهُۥٓ أَحَدٗا مِّنَ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴾

«**…которым Я не подвергал никого из миров”**», то есть из созданий их времени. Этот народ стал отрицать и проявил неверие после ниспослания трапезы, и был превращен в обезьян и свиней.

وَإِذۡ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَى ٱبۡنَ مَرۡيَمَ ءَأَنتَ قُلۡتَ لِلنَّاسِ ٱتَّخِذُونِي وَأُمِّيَ إِلَٰهَيۡنِ مِن دُونِ ٱللَّهِۖ قَالَ سُبۡحَٰنَكَ مَا يَكُونُ لِيٓ أَنۡ أَقُولَ مَا لَيۡسَ لِي بِحَقٍّۚ إِن كُنتُ قُلۡتُهُۥ فَقَدۡ عَلِمۡتَهُۥۚ تَعۡلَمُ مَا فِي نَفۡسِي وَلَآ أَعۡلَمُ مَا فِي نَفۡسِكَۚ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّٰمُ ٱلۡغُيُوبِ ١١٦

116. Вот сказал Аллах: «О ‘Иса (Иисус), сын Марьям (Марии)! Говорил ли ты людям: “Примите меня и мою мать двумя богами наряду с Аллахом”?» Он сказал: «Пречист Ты! Как я мог сказать то, на что я не имею права? Если бы я сказал такое, Ты знал бы об этом. Ты знаешь то, что у меня в душе, а я не знаю того, что у Тебя в Душе. Воистину, Ты — Ведающий сокровенное.

﴿ وَإِذۡ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَى ٱبۡنَ مَرۡيَمَ ءَأَنتَ قُلۡتَ لِلنَّاسِ ٱتَّخِذُونِي وَأُمِّيَ إِلَٰهَيۡنِ مِن دُونِ ٱللَّهِۖ ﴾

«**Вот сказал Аллах: “О Иса (Иисус), сын Марьям (Марии)! Это ты сказал людям: ‹Примите меня и мою мать двумя богами наряду с Аллахом›?..**»: учёные разногласили относительно того, когда будут сказаны эти слова.

Ас-Судди сказал: «Сказал Всевышний Аллах эти слова ʻИсе, когда поднял его на небеса, поскольку частица إِذْ */из/* используются в прошедшем времени».

Другие же толкователи сказали: «Аллах скажет ʻИсе эти слова в День воскрешения, на что указывают слова Всевышнего “**В тот день, когда Аллах соберёт посланников**” и после этого Аллах сказал: “**Это — день, когда правдивым людям принесёт пользу их правдивость**”. Под этим днём подразумевается Судный день. Иногда частица إذ */из/* (прошедшего времени) имеет смысл частицы إذا */иза/* (настоящего времени), как сказал Всевышний: «وَلَوْ تَرَى إِذْ فَزِعُوا» — **Если бы ты видел, как они будут напуганы**» (сура «аль-Маида», аят 119), то есть испугаются Дня воскрешения. И хотя День воскрешения ещё не наступил, однако Аллах упомянул его так, как будто бы он уже наступил, поскольку он обязательно наступит».

﴿ ءَأَنتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ ٱتَّخِذُونِي وَأُمِّيَ إِلَٰهَيْنِ مِن دُونِ ٱللَّهِ ﴾

«**Это ты сказал людям: “Примите меня и мою мать двумя богами наряду с Аллахом”?**». На вопрос о том, почему Аллах спрашивает об этом вместе с тем, что Аллах, Велик Он и Могуч, знает о том, что ʻИса не говорил этого, будет сказано: «Это вопрос от Аллаха для порицания его народа и указание на ужас этих слов. Подобно тому, как один человек спрашивает другого: “Ты сделал так-то и так-то?”, зная, что он не делал этого, однако говорит это, чтобы указать на ужас, а не для того, чтобы узнать ответ. Также Аллах, Велик Он и Могуч, желал, чтобы ʻИса, мир ему, подтвердил, что он всего лишь раб Аллаха. Его народ услышит его, и проявится их ложь о том, что ʻИса приказал им это».

Абу Раук сказал: «Когда ʻИса услышит это обращение, он задрожит, а затем он скажет, отвечая Аллаху, Велик Он и Могуч:

﴿ قَالَ سُبْحَٰنَكَ ﴾

«**Он сказал: “Пречист Ты!..**»: очищая и возвеличивая Его.

﴿ مَا يَكُونُ لِيٓ أَنۡ أَقُولَ مَا لَيۡسَ لِي بِحَقٍّۚ إِن كُنتُ قُلۡتُهُۥ فَقَدۡ عَلِمۡتَهُۥۚ تَعۡلَمُ مَا فِي نَفۡسِي وَلَآ أَعۡلَمُ مَا فِي نَفۡسِكَۚ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّٰمُ ٱلۡغُيُوبِ ﴾

«…Как я мог сказать то, на что я не имею права? Если бы я сказал такое, Ты знал бы об этом. Ты знаешь то, что у меня в душе, а я не знаю того, что у Тебя в Душе. Воистину, Ты — Ведающий сокровенное: знаешь то, что было, и то, что есть, и то, что будет”».

مَا قُلۡتُ لَهُمۡ إِلَّا مَآ أَمَرۡتَنِي بِهِۦٓ أَنِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمۡۚ وَكُنتُ عَلَيۡهِمۡ شَهِيدٗا مَّا دُمۡتُ فِيهِمۡۖ فَلَمَّا تَوَفَّيۡتَنِي كُنتَ أَنتَ ٱلرَّقِيبَ عَلَيۡهِمۡۚ وَأَنتَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٌ ١١٧

117. Я не говорил им ничего, кроме того, что Ты мне велел: “Поклоняйтесь Аллаху, моему Господу и вашему Господу”. Я был свидетелем о них, пока находился среди них. Когда же Ты упокоил меня, Ты стал наблюдать за ними. Воистину, Ты — Свидетель всякой вещи.

﴿ مَا قُلۡتُ لَهُمۡ إِلَّا مَآ أَمَرۡتَنِي بِهِۦٓ أَنِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمۡۚ ﴾

«**Я не говорил им ничего, кроме того, что Ты мне велел: “Поклоняйтесь Аллаху, моему Господу и вашему Господу”**»: поклоняйтесь только Ему Одному и не приобщайте ничего Ему в сотоварищи.

﴿ وَكُنتُ عَلَيۡهِمۡ شَهِيدٗا مَّا دُمۡتُ ﴾

«**Я был свидетелем о них, пока находился**»: пребывал.

﴿ فِيهِمۡۖ فَلَمَّا تَوَفَّيۡتَنِي ﴾

«**среди них. Когда же Ты упокоил меня**»: забрал меня и поднял к Себе.

﴿ كُنتَ أَنتَ ٱلرَّقِيبَ عَلَيۡهِمۡۚ ﴾

«**Ты стал наблюдать за ними**»: записывать их дела.

﴿ وَأَنتَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴾

«**Воистину, Ты — Свидетель всякой вещи**».

إِن تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ ۖ وَإِن تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾

118. Если Ты подвергнешь их мучениям, то ведь они — Твои рабы. Если же Ты простишь им, то ведь Ты — Могущественный, Мудрый».

«**Если Ты подвергнешь их мучениям, то ведь они — Твои рабы. Если же Ты простишь им, то ведь Ты — Могущественный, Мудрый**». Если кто-то скажет: «Как ʻИса попросил за них прощения при том, что они являются неверующими? И как ʻИса сказал: “Если Ты простишь им, то ведь Ты — Могущественный, Мудрый”, и такое окончание не соответствует просьбе о прощении?», то ответом будет следующее: «Что касается первого, это означает — если Ты накажешь их тем, что они останутся на своём неверии; а если же Ты простишь им, то есть — если Ты простишь им после того, как они уверуют. И это является правильным после принятия веры».

Также было сказано: «Это говорится о двух группах из их числа, и смысл слов: если Ты подвергнешь мучениям тех из них, кто проявил неверие, и если Ты простишь тех из них, кто уверовал».

Также было сказано: «Это не просьба о прощении, и если бы ʻИса просил об этом, то сказал бы: “Поистине, Ты — Прощающий, Милующий”. Однако ʻИса оставил это под желание Аллаха».

Что же касается второй просьбы, то Ибн Масʻуд, да будет доволен им Аллах, читал: «وَإِنْ تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ — если же Ты простишь им, то, поистине, Ты — Прощающий, Милующий» — так пришло в его *мусхафе*.

Что касается известного *кыраата*, то в этом аяте что-то упомянуто раньше, а что-то позже, и имеется в виду: «Если Ты простишь им, то, поистине, они — Твои рабы, а если Ты подвергнешь их мучениям, то, поистине, Ты — Могущественный, Мудрый».

Также было сказано: «Смысл аята — если Ты подвергнешь их мучениям, то ведь они — Твои рабы. Если же Ты простишь им, то ведь Ты — Могущественный во владении, Мудрый в постановлениях, и ничего не убавляется из Твоего величия, и ничего не выходит из-под Твоего постановления».

В постановления Аллаха, Его прощение и широту Его милости также входят и неверующие. Однако Аллах сообщил о том, что Он не прощает неверующим, и то, о чём Он сообщил, обязательно будет.

قَالَ ٱللَّهُ هَٰذَا يَوۡمُ يَنفَعُ ٱلصَّٰدِقِينَ صِدۡقُهُمۡۚ لَهُمۡ جَنَّٰتٞ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۖ رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنۡهُمۡ وَرَضُواْ عَنۡهُۚ ذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ١١٩

119. Аллах сказал: «Это — день, когда правдивым людям принесёт пользу их правдивость. Им уготованы Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно». Аллах доволен ими, и они довольны Им. Это — великое преуспеяние!

﴿ قَالَ ٱللَّهُ هَٰذَا يَوۡمُ يَنفَعُ ٱلصَّٰدِقِينَ صِدۡقُهُمۡۚ ﴾

«**Аллах сказал: “Это — день, когда правдивым людям принесёт пользу их правдивость…”**». Нафи‘ читал слово «يوم */йаума/*» в падеже *насб*, то есть это произойдёт в этот день. Другие же читали в падеже *раф‘ /йауму/* как *хабар*, то есть правдивость принесёт пользу в Последней жизни тем, кто был правдивым в этом мире. Если они станут лгать, то Аллах запечатает их рты, и станут разговаривать органы их тела, и они будут опозорены.

Было сказано: «Под правдивыми имеются в виду пророки».

Аль-Кяльби сказал: «Верующим поможет их вера».

Катада сказал: «Двое не будут ошибаться в Судный день — ʻИса, мир ему, а это то, о чём рассказал Аллах. А также враг Аллаха — Иблис, а это Его слова “**Когда дело свершится, шайтан скажет**” и до конца аята из суры “Ибрахим”. Враг Аллаха скажет правду в этот день, хотя прежде он был лгуном, однако ему не поможет то, что он будет правдив в этот день. Что же касается ʻИсы, мир ему, то он был правдив в этом мире и Последней жизни, и поэтому его правдивость принесёт ему пользу».

ʻАта сказал: «Это день из дней этой жизни, поскольку тот свет — это место воздаяния, а не место деяний».

Затем Аллах рассказал об их награде, сказав:

﴿ لَهُمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ رَّضِىَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴾

«**…Им уготованы Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно”»**. Аллах доволен ими, и они довольны Им. Это — великое преуспеяние!

Затем Аллах возвеличил Себя, сказав:

لِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾

120. Аллаху принадлежит власть над небесами, землёй и тем, что на них, и Он способен на всякую вещь.

❁❁❁

6. Аль-Ан‘ам

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

/Би-сми-Лляхи-р-Рахмани-р-Рахим/

С именем Аллаха Милостивого, Милующего

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَجَعَلَ ٱلظُّلُمَٰتِ وَٱلنُّورَ ۖ ثُمَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾

1. Хвала Аллаху, Который сотворил небеса и землю и установил мраки и свет. Но даже после этого те, которые не уверовали, приравнивают к своему Господу других.

﴿ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ ﴾

«**Хвала Аллаху, Который сотворил небеса и землю**»: Ка‘б аль-Ахбар сказал, что этот аят был первым аятом в Таурате, а последний аят в Таурате — это слова Всевышнего «**Скажи: “Хвала Аллаху, Который не взял Себе сына”**» (сура «аль-Исра», аят 111).

Ибн ‘Аббас, да будет доволен им и его отцом Аллах, сказал: «Аллах начал говорить о начале созданий восхвалением, сказав: “**Хвала Аллаху, Который сотворил небеса и землю**”, и также конец всех созданий наступит с восхвалением, как сказал Аллах: “**Между ними рассудят по справедливости**” (сура “аз-Зумар”, аят 75), то есть между созданиями, и будет сказано: “**Хвала Аллаху, Господу миров!**” (сура “аз-Зумар”, аят 75)».

Слова «**Хвала Аллаху**» — восхваление Аллахом Самого Себя в качестве обучения для рабов, то есть восхваляйте Ал-

лаха, Который создал небеса и землю. Аллах отдельно упомянул небеса и землю по причине того, что это величайшие из творений, которые могут увидеть рабы, и в них много назидания и того, что приносит пользу рабам.

﴿ وَجَعَلَ ٱلظُّلُمَٰتِ وَٱلنُّورَۖ ﴾

«**и установил мраки и свет**»: слово «وَجَعَلَ» */джа'аля/* имеет значение «создал».

Аль-Вакыди сказал: «Во всех случаях, когда в Коране упоминаются мраки и свет, под ними подразумевается неверие и вера, кроме этого аята. В этом аяте под мраками и светом Аллах имеет в виду ночь и день».

Аль-Хасан сказал: «Создал мраки и свет, то есть неверие и веру».

Также было сказано: «Под мраками имеется в виду невежество, а под светом — знание».

Катада сказал: «То есть Ад и Рай».

Также было сказано: «Смысл аята — Аллах создал небеса и землю и установил мраки и свет, поскольку Он создал мраки и свет до создания небес и земли».

Катада сказал: «Аллах создал небеса до земли и создал мраки прежде света, а Рай создан прежде Ада».

﴿ ثُمَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِرَبِّهِمۡ يَعۡدِلُونَ ﴾

«**Но даже после этого те, которые не уверовали, приравнивают к своему Господу других**», то есть даже после такого разъяснения те, которые не уверовали, приравнивают к их Господу других, то есть приобщают сотоварищей к Аллаху.

Основа слова «عدل» */'адаля/* — приравнивать что-то к чему-то, и от этого образовано слово «العدل» */аль-'адль/*, то есть они приравнивают к Аллаху кого-то. Арабы говорят: «عدلت هذا بهذا» */'адаль-ту хаза би-хаза/* — Я сравнил это с этим», если он приравнял одно к другому.

Также сказал ан-Надр ибн Шумайль: «Частица الباء */би-/* имеет значение عن */‘ан/* “от”, то есть те, которые не уверовали, отклоняются от их Господа, и слово “يَعْدِلُونَ” имеет значение “يميلون */йами́лю́на/* — отклоняются”».

2. Он — Тот, Кто сотворил вас из глины, а затем назначил срок [для вашей смерти]. У Него есть также назначенный срок [для воскрешения], но после этого вы всё ещё препираетесь.

هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰٓ أَجَلًا ۖ وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِندَهُۥ ۖ ثُمَّ أَنتُمْ تَمْتَرُونَ ۝٢

﴿ هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن طِينٍ ﴾

«**Он — Тот, Кто сотворил вас из глины**», то есть Адама, мир ему. Аллах обратился к людям, упоминая Адама, поскольку они являются его потомками.

﴿ ثُمَّ قَضَىٰٓ أَجَلًا ۖ وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِندَهُۥ ۖ ﴾

«**а затем назначил срок [для вашей смерти]. У Него есть также назначенный срок [для воскрешения]**». Аль-Хасан, Катада и ад-Даххак сказали: «Первый срок — от рождения до смерти. Второй срок — от смерти до воскрешения — и это *барзах*».

Передаётся это от Ибн ‘Аббаса, что у каждого есть два срока — от его рождения до смерти, и от смерти до его воскрешения. И если этот человек был благочестивым и богобоязненным, поддерживающим родственные узы — то от срока в *барзахе* человеку прибавляется срок к этой жизни. Если же этот человек является грешником, который разрывает родственные связи, то убавляется ему от этой жизни и добавляется к сроку в *барзахе*.

Муджахид и Са‘ид ибн Джубейр сказали: «Первый срок — это срок мирской жизни. Второй срок — это срок на том свете».

‘Ата передал от Ибн ‘Аббаса, да будет доволен им и его отцом Аллах: «“**…а затем назначил срок**”, то есть сон, во время которого забирается душа, и затем она возвращается человеку при пробуждении.

﴿ وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِندَهُۥ ﴾

«**У Него есть также назначенный срок**» — это срок, когда он умрёт.

Также было сказано: «“**…а затем назначил срок**” и “**У Него есть также назначенный срок**” — это одно и то же, а именно, “**…а затем назначил срок**”, то есть установил сроки завершения ваших жизней, и «**У Него есть также назначенный срок**», то есть это срок, о котором знает только Он, и не знает его никто другой.

﴿ ثُمَّ أَنتُمْ تَمْتَرُونَ ﴾

«**но после этого вы все ещё препираетесь**»: сомневаетесь в воскрешении.

3. Он — Аллах на небесах и на земле. Он знает то, что вы утаиваете и совершаете открыто, и знает то, что вы приобретаете.

وَهُوَ ٱللَّهُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَفِى ٱلْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٣﴾

«**Он — Аллах на небесах и на земле**», то есть Он является объектом поклонения для всех тех, кто находится на небесах и на земле. Это подобно Его словам «**Он — Тот, Кто является Богом на небесах и на земле**» (сура «аз-Зухруф», аят 84).

Также было сказано: «Он — тот, кому поклоняются на небесах».

Мухаммад ибн Джарир сказал: «Смысл аята — “Он, Аллах — вверху, и Он знает то, что вы утаиваете и совершаете открыто на земле”».

Аз-Зуджадж сказал: «В этом аяте часть слов упомянута прежде других, а порядок будет таков: Он — Аллах, “**знает то, что вы утаиваете и совершаете открыто**” на небесах и на земле, “**и знает то, что вы приобретаете**”, то есть совершаете из блага или зла».

4. Какое бы знамение из знамений их Господа ни являлось к ним, они отворачивались от него.

وَمَا تَأْتِيهِم مِّنْ ءَايَةٍ مِّنْ ءَايَـٰتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا۟ عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤﴾

﴿ وَمَا تَأْتِيهِم ﴾

«**Какое бы ни являлось к ним**»: к жителям Мекки.

﴿ مِّنْ ءَايَةٍ مِّنْ ءَايَـٰتِ رَبِّهِمْ ﴾

«**знамение из знамений их Господа**», как раскол Луны и другие.

‘Ата сказал: «Имеются в виду аяты Корана».

﴿ إِلَّا كَانُوا۟ عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴾

«**они отворачивались от него**»: отворачиваются от знамения, оставляя его и считая ложью.

5. Они сочли ложью истину, когда она явилась к ним, но до них дойдут вести о том, над чем они насмехались.

فَقَدْ كَذَّبُوا۟ بِٱلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنۢبَـٰٓؤُا۟ مَا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٥﴾

﴿ فَقَدْ كَذَّبُوا۟ بِٱلْحَقِّ ﴾

«**Они сочли ложью истину**»: Коран.

Также сказано: «Мухаммада ﷺ».

﴿ لَمَّا جَآءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنۢبَٰٓؤُا۟ مَا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴾

«**когда она явилась к ним, но до них дойдут вести о том, над чем они насмехались**», то есть сообщения, над которыми они издевались, и воздаяние за это, иначе говоря, они узнают итог своих издевательств, когда будут подвергнуты мучениям.

6. Разве они не видели, сколько поколений Мы погубили до них? Мы одарили их на земле властью, которой не одарили вас, ниспосылали им с неба обильные дожди и заставляли реки течь под ними. Мы погубили их за их грехи и создали после них другие поколения.

أَلَمْ يَرَوْا۟ كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّن قَرْنٍ
مَّكَّنَّٰهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مَا لَمْ نُمَكِّن لَّكُمْ
وَأَرْسَلْنَا ٱلسَّمَآءَ عَلَيْهِم مِّدْرَارًا وَجَعَلْنَا
ٱلْأَنْهَٰرَ تَجْرِى مِن تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَٰهُم
بِذُنُوبِهِمْ وَأَنشَأْنَا مِنۢ بَعْدِهِمْ قَرْنًا
ءَاخَرِينَ ٦

﴿ أَلَمْ يَرَوْا۟ كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّن قَرْنٍ ﴾

«**Разве они не видели, сколько поколений Мы погубили до них?**», то есть из прежних общин. القرن */карн/* — это группа людей, и во множественном числе قرون */куру́н/*.

Также было сказано: «*Карн* — это промежуток времени».

Некоторые арабы говорят, что это восемьдесят лет.

Также было сказано: «Шестьдесят лет».

Также было сказано: «Сорок лет».

Также было сказано: «Тридцать лет».

Также было сказано: «Сто лет», на что указывает то, что передаётся от Пророка ﷺ, что он сказал ʻАбдуллаху ибн Буср аль-

Мазини: «***Поистине, ты проживёшь один век*** (*карн*)»[1], — и он прожил сто лет.

В таком случае, исходя из этих мнений смысл аята: «Из тех, кто жил в эти поколения».

﴿ مَّكَّنَّٰهُمْ فِي ٱلْأَرْضِ مَا لَمْ نُمَكِّن لَّكُمْ ﴾

«**Мы одарили их на земле властью, которой не одарили вас**», то есть даровали им то, что не даровали вам.

Ибн ‘Аббас сказал: «Дали им отсрочку в сроке жизни, как народу Нуха, ‘Ада и Самуда».

﴿ وَأَرْسَلْنَا ٱلسَّمَآءَ عَلَيْهِم مِّدْرَارًا ﴾

«**ниспосылали им с неба обильные дожди**». Ибн ‘Аббас сказал: «То есть обильный дождь, когда в нём была нужда».

Слова Всевышнего «которой не одарили вас» — это вид обращения, называемый «*хытаб ат-тальвин*» (по-араб. خطاب التلوين), Всевышний Аллах обратился во втором лице после того, как обратился в третьем лице. Это подобно Его словам «**Вы путешествуете на кораблях, плывущих вместе с ними**» (сура «Юсуф», аят 22).

Учёные Басры сказали: «Аллах сообщил им о них, сказав: “**Разве они не видели**”, поскольку среди них был Мухаммад ﷺ и его сподвижники. Затем Аллах обратился к ним во втором лице. Арабы говорят: «قُلْتُ لِعَبْدِ اللَّهِ مَا أَكْرَمَهُ — Я сказал ‘Абдуллаху: “Нет никого щедрее его”», также арабы говорят: «قُلْتُ لِعَبْدِ اللَّهِ مَا أَكْرَمَكَ — Я сказал ‘Абдуллаху: “Нет никого щедрее тебя”».

﴿ وَجَعَلْنَا ٱلْأَنْهَرَ تَجْرِى مِن تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَٰهُم بِذُنُوبِهِمْ وَأَنشَأْنَا ﴾

«**и заставляли реки течь под ними. Мы погубили их за их грехи и создали**»: Мы сотворили и начали.

﴿ مِنۢ بَعْدِهِمْ قَرْنًا ءَاخَرِينَ ﴾

«**после них другие поколения**».

---

[1] Аль-Бухари в «ат-Тарих ас-сагыр» стр. 93. Также см. «аль-Исаба» 4/23, «Асад аль-габа» 3/125.

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَٰبًا فِى قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

7. Если бы даже Мы ниспослали тебе Писание на бумаге, и они прикоснулись бы к ней своими руками, неверующие всё равно бы сказали: «Это — очевидное колдовство».

﴿ وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَٰبًا فِى قِرْطَاسٍ ﴾

«**Если бы даже Мы ниспослали тебе Писание на бумаге**». Аль-Кяльби и Мукатиль сказали: «Этот аят ниспослан об ан-Надре ибн аль-Харисе, ʻАбдуллахе ибн Аби Умайя и Науфиле ибн Хувайлиде, которые сказали: “О Мухаммад, мы не уверуем в тебя, пока ты не принесёшь нам Писание от Аллаха, с которым будет четыре ангела, свидетельствующих за него, и о том, что оно — от Аллаха, и что ты — Его посланник”. Тогда Аллах, Велик Он и Могуч, ниспослал: “**Если бы даже Мы ниспослали тебе Писание на бумаге**”, написанное у Него».

﴿ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ ﴾

«**и они прикоснулись бы к ней своими руками**»: увидели воочию и прикоснулись своими руками. Аллах упомянул прикосновение и не упомянул видение, поскольку прикосновение более доходчиво в обретении знания, чем видение. Поистине, колдовство возможно в том, что можно увидеть, и невозможно в том, к чему прикасаются.

﴿ لَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴾

«**неверующие все равно бы сказали: “Это — очевидное колдовство”**»: смысл аята — им ничего не принесёт пользу, и Аллах знает об этом.

وَقَالُواْ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ مَلَكٞۖ وَلَوۡ أَنزَلۡنَا مَلَكٗا لَّقُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ ثُمَّ لَا يُنظَرُونَ ٨

8. Они сказали: «Почему к нему не спускается ангел?» Если бы Мы ниспослали ангела, то решение уже было бы вынесено, после чего они не получили бы отсрочки.

﴿ وَقَالُواْ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ ﴾

«**Они сказали: “Почему к нему не спускается…**»: к Мухаммаду ﷺ.

﴿ مَلَكٞۖ وَلَوۡ أَنزَلۡنَا مَلَكٗا لَّقُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ ﴾

«**…ангел?” Если бы Мы ниспослали ангела, то решение уже было бы вынесено**», то есть снизошло бы на них наказание и вопрос был бы разрешён. Это порядок Аллаха в отношении неверующих — если неверующие просили показать какое-то конкретное знамение, и оно ниспосылалось им, однако они не веровали в это знамение, то Аллах уничтожал их в муках до последнего из них.

﴿ ثُمَّ لَا يُنظَرُونَ ﴾

«**после чего они не получили бы отсрочки**», то есть им не была бы дана отсрочка.

Катада сказал: «“**Если бы Мы ниспослали ангела**”, а затем они не уверовали, то Аллах сразу наказал бы их и не дал им отсрочку даже на мгновение ока».

Муджахид сказал: «“**То решение уже было бы вынесено**”, то есть начался бы Судный день».

Ад-Даххак сказал: «Если бы к ним пришёл ангел в своём виде, то они все погибли бы».

وَلَوْ جَعَلْنَٰهُ مَلَكًا لَّجَعَلْنَٰهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِم مَّا يَلْبِسُونَ ﴿٩﴾

9. Если бы даже Мы ниспослали ангела, Мы всё равно сделали бы его мужчиной и привели бы их в замешательство относительно того, в чём они сомневаются.

﴿ وَلَوْ جَعَلْنَٰهُ مَلَكًا ﴾

«**Если бы даже Мы ниспослали ангела**», то есть если бы Мы послали к ним ангела.

﴿ لَّجَعَلْنَٰهُ رَجُلًا ﴾

«**Мы всё равно сделали бы его мужчиной**», то есть в виде человека, поскольку они не смогли бы смотреть на ангела. Джибриль, мир ему, приходил к Пророку ﷺ в образе Дихья аль-Кяльби. Также два ангела пришли к Дауду в образе людей.

﴿ وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِم مَّا يَلْبِسُونَ ﴾

«**и привели бы их в замешательство относительно того, в чём они сомневаются**», то есть мы запутали бы их в том, в чём они путаются сами. Им было бы не ясно, и они бы не понимали— ангел ли он или человек.

Также было сказано: «Они стали сеять сомнения среди слабых людей (простых людей), и поэтому запутались сами».

Передаётся от Ибн ‘Аббаса, да будет доволен им и его отцом Аллах, что он сказал: «Это — люди Писания, которые разделили свою религию, исказили слова и поменяли их местами. И Аллах запутал им то, что они запутали для самих себя».

Аз-Зухри читал это слово «وَلَلَبَّسْنَا — *уа ля-ляббас-на*» с *ташдидом* (удвоением буквы), который указывает на повторение и подтверждение.

وَلَقَدِ ٱسۡتُهۡزِئَ بِرُسُلٖ مِّن قَبۡلِكَ فَحَاقَ بِٱلَّذِينَ سَخِرُواْ مِنۡهُم مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ١٠

10. До тебя посланников также подвергали осмеянию, но тех, кто насмехался над ними, окружало (или постигало) то, над чем они издевались.

﴿ وَلَقَدِ ٱسۡتُهۡزِئَ بِرُسُلٖ مِّن قَبۡلِكَ ﴾

«**До тебя посланников также подвергали осмеянию**»: как осмеивают и тебя, о Мухаммад. Аллах сказал это, успокаивая Своего пророка ﷺ.

﴿ فَحَاقَ ﴾

«**но окружало (или постигало)**». Ар-Раби‘ ибн Асан сказал: «Снизошло».

‘Ата сказал: «Произошло».

Ад-Даххак сказал: «Охватило».

﴿ بِٱلَّذِينَ سَخِرُواْ مِنۡهُم مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ﴾

«**тех, кто насмехался над ними, то, над чем они издевались**», то есть воздаяние за их издевательства над наказанием и возмездием.

قُلۡ سِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ ثُمَّ ٱنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ١١

11. Скажи: «Пространствуйте по земле и посмотрите, каким был конец тех, которые сочли ложью истину».

﴿ قُلۡ ﴾

«**Скажи**», о Мухаммад, тем, кто обвиняет тебя во лжи и издевается над тобой.

﴿ سِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ ﴾

«**Пострaнствуйте по земле**», назидаясь. Это может толковаться как «странствуйте разумом и мыслями», или же «странствуйте на ногах».

﴿ ثُمَّ ٱنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ﴾

«**и посмотрите, каким был конец тех, которые сочли ложью истину**», то есть воздаяние за то, что они делали. К какой гибели их привело неверие и обвинение во лжи. Аллах предостерегает неверующих Мекки от наказания прежних общин.

قُل لِّمَن مَّا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ قُل لِّلَّهِۚ كَتَبَ عَلَىٰ نَفۡسِهِ ٱلرَّحۡمَةَۚ لَيَجۡمَعَنَّكُمۡ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ لَا رَيۡبَ فِيهِۚ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ فَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ١٢

12. Скажи: «Кому принадлежит то, что на небесах и на земле?» Скажи: «Аллаху! Он предписал Себе милосердие. Он непременно соберёт вас вместе в День воскрешения, в котором нет сомнения. Те, которые потеряли самих себя, никогда не уверуют».

﴿ قُل لِّمَن مَّا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ ﴾

«**Скажи: “Кому принадлежит то, что на небесах и на земле?”**»: либо они тебе ответят, либо:

﴿ قُل ﴾

«**Скажи**»: ты.

﴿ لِّلَّهِۚ ﴾

«**Аллаху!**»: Аллах приказал ему ответить после вопроса для того, чтобы это было более доходчивым подтверждением и доводом.

﴿ كَتَبَ ﴾

«**Он предписал**»: обязал Себя.

﴿ عَلَىٰ نَفۡسِهِ ٱلرَّحۡمَةَۚ ﴾

«**Себе милосердие**»: это напоминание от Него о Его доброте тем, кто отворачивается от Него, чтобы они повернулись к Нему. И это сообщение о том, что Он — Милостивый к рабам, не торопится с наказанием, принимает возвращение и раскаяние.

﴿ لَيَجۡمَعَنَّكُمۡ ﴾

«**Он непременно соберёт вас вместе**»: буква *лям* (اللام) указывает на клятву, а буква *нун* (النون) — частица усиления, и подразумевается: «Клянусь Аллахом, Он непременно соберёт вас вместе.

﴿ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ ﴾

«**в День воскрешения**»: частица «*иля*» (إلى) имеет значение «*фи*» (في) — в День воскрешения.

Также было сказано, что смысл аята: «Соберёт вас всех в могилах до Дня воскрешения».

﴿ لَا رَيۡبَ فِيهِۚ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ ﴾

«**в котором нет сомнения. Те, которые потеряли**»: обсчитали.

﴿ أَنفُسَهُمۡ فَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ﴾

«**самих себя, никогда не уверуют**».

وَلَهُۥ مَا سَكَنَ فِي ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ١٣

13. Ему принадлежит всё, что покоится днём и ночью, и Он — Слышащий, Знающий.

﴿ وَلَهُۥ مَا سَكَنَ فِي ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِۚ ﴾

«**Ему принадлежит все, что покоится днём и ночью**», то есть то, что не двигается.

Было сказано: «Имеется в виду то, что не двигается и двигается, и это подобно Словам Всевышнего «**которые оберегают вас от жары**» (сура «ан-Нахль», аят 81), то есть от жары и от холода».

Также было сказано: «То, что покоится, было упомянуто отдельно, поскольку больше милости заключено в этом».

Мухаммад ибн Джарир сказал: «Всё, над чем восходит солнце и заходит, это то, что живёт днём и ночью. Под этим имеется в виду всё, что на земле».

Было сказано: «Смысл аята — Ему принадлежит всё, что покрывают ночь и день».

﴿ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ﴾

«**и Он — Слышащий**»: ваши голоса.

﴿ ٱلۡعَلِيمُ ﴾

«**Знающий**»: о ваших тайнах.

قُلۡ أَغَيۡرَ ٱللَّهِ أَتَّخِذُ وَلِيّٗا فَاطِرِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَهُوَ يُطۡعِمُ وَلَا يُطۡعَمُۗ قُلۡ إِنِّيٓ أُمِرۡتُ أَنۡ أَكُونَ أَوَّلَ مَنۡ أَسۡلَمَۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٤

14. Скажи: «Неужели я возьму своим покровителем кого-либо, кроме Аллаха, Творца небес и земли? Он кормит, а Его не кормят». Скажи: «Мне велено быть первым из тех, кто покорился». Не будь же в числе многобожников.

﴿ قُلۡ أَغَيۡرَ ٱللَّهِ أَتَّخِذُ وَلِيّٗا ﴾

«**Скажи: “Неужели я возьму своим покровителем кого-либо, кроме Аллаха…**»: это когда его призывали к религии его отца,

а Всевышний Аллах сказал: «Скажи, о Мухаммад: “Неужели кого-либо, кроме Аллаха, я возьму своим покровителем, господом, объектом поклонения, тем, от кого приходит победа, и помощником?”».

﴿ فَاطِرِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ ﴾

«**…Творца небес и земли?..**»: Того, Кто создал их, и их Первотворца?

﴿ وَهُوَ يُطۡعِمُ وَلَا يُطۡعَمُۗ ﴾

«**…Он кормит, а Его не кормят”**», то есть Он наделяет пропитанием, но Его не наделяют им, как Он сказал: «**Я не хочу от них никакого удела и не хочу, чтобы они кормили Меня**» (Сура «аз-Зариат», аят 57).

﴿ قُلۡ إِنِّيٓ أُمِرۡتُ أَنۡ أَكُونَ أَوَّلَ مَنۡ أَسۡلَمَۖ ﴾

«**Скажи: “Мне велено быть первым из тех, кто покорился”**», то есть из этой общины. Слово «الإسلام» */аль-ислям/* имеет в виду покорность повелению Аллаха. И было сказано: أسلم */асляма/* — проявил искренность.

﴿ وَلَا تَكُونَنَّ ﴾

«**Не будь же**», то есть было сказано мне: «И не будь».

﴿ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ﴾

«**в числе многобожников**».

15. Скажи: «Я боюсь, что если я ослушаюсь моего Господа, то меня постигнут мучения в Великий день».

قُلۡ إِنِّيٓ أَخَافُ إِنۡ عَصَيۡتُ رَبِّي عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيمٖ ١٥

﴿ قُلْ إِنِّيٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي ﴾

«**Скажи: “Я боюсь, что если я ослушаюсь моего Господа…**»: и стану поклоняться кому-то помимо Него.

﴿ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴾

«**…то меня постигнут мучения в Великий день”**», то есть мучения в День воскрешения.

مَّن يُصْرَفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُۥۚ وَذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٦﴾

16. Тот, кто будет отвращён от них (мучений) в тот день, того Он помиловал. Это будет очевидное преуспеяние.

﴿ مَّن يُصْرَفْ عَنْهُ ﴾

«**Тот, кто будет отвращён от них (мучений)**», то есть от кого будет отвращено наказание. Хамза, аль-Кисаи, Абу Бакр ибн ʻАсым и Яʻкуб читали «يَصْرِف */йасриф/*» с *фатхой* над */й/* и *касрой* под */р/*, то есть от кого Аллах отвратит мучения, того Он помилует. Другие же читали */йусраф/* с *даммой* над */й/* и *фатхой* над */р/*.

﴿ يَوْمَئِذٍ ﴾

«**в тот день**», то есть в День воскрешения.

﴿ فَقَدْ رَحِمَهُۥۚ وَذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْمُبِينُ ﴾

«**того Он помиловал. Это будет очевидное преуспеяние**», то есть явный успех.

وَإِن يَمْسَسْكَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُۥٓ إِلَّا هُوَ ۖ وَإِن يَمْسَسْكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

17. Если Аллах коснётся тебя бедой, то никто не сможет избавить от неё, кроме Него. Если же Он коснётся тебя благом, то ведь Он способен на всякую вещь.

﴿ وَإِن يَمْسَسْكَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ ﴾

«**Если Аллах коснётся тебя бедой, то никто не сможет избавить**»: устранить.

﴿ لَهُۥٓ إِلَّا هُوَ ۖ وَإِن يَمْسَسْكَ بِخَيْرٍ ﴾

«**от неё, кроме Него. Если же Он коснётся тебя благом**»: благополучием и милостью.

﴿ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴾

«**то ведь Он способен на всякую вещь**»: из благ или бед. От Ибн ‘Аббаса передаётся, что он сказал: «Однажды Пророку ﷺ подарили мула, и это был подарок от хосроя[1]. Он сел на него, а на муле была уздечка из шерсти, и усадил меня позади себя. Он проехал какое-то время, повернулся ко мне и сказал: “***О мальчик***”, а я ответил: “Перед тобой я, о Посланник Аллаха”. Он сказал: “***Храни (память об) Аллахе, и Он будет хранить тебя, храни (память об) Аллахе, и ты обнаружишь Его перед собой. Если (захочешь) попросить (о чем-либо), проси Аллаха, если (захочешь) обратиться за помощью, обращайся за ней к Аллаху. Перо уже записало о том, что будет, и если все создания проявят усердие, чтобы сделать для тебя что-нибудь полезное из того, что не предопределил тебе Всевышний Аллах, то они не смогут сделать этого. И если они проявят усердие, чтобы принести тебе вред в том, что не предписал тебе Всевышний Аллах, то они не смогут этого сделать. Если ты можешь совершать деяния с терпением***

[1] Хосрой */кесра/* — титул персидских царей.

и убеждённостью, то поступай так, а если ты не сможешь, то в терпении по отношению к тому, что тебе неприятно, много блага. И, поистине, радость (приходит на смену) скорби, а облегчение (приходит на смену) затруднению"»[1].

18. Он — Одолевающий и находится над Своими рабами. Он — Мудрый, Ведающий.

وَهُوَ ٱلْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِۦۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ ﴿١٨﴾

﴿ وَهُوَ ٱلْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِۦۚ ﴾

«**Он — Одолевающий и находится над Своими рабами**»: القاهر */аль-Ка́хир/* — Одолевающий, الغالب */аль-Га́либ/* — Побеждающий. Слово «القهر» */аль-кахр/* имеет более широкое значение, чем слово «القدرة */аль-кудра/* — мощь», а это воспрепятствование кому-либо в достижении цели.

Также было сказано: «Он — Единственный, Кто управляет всем и поступает с созданиями так, как Сам пожелает».

﴿ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ﴾

«**Он — Мудрый**»: в Своём повелении.

﴿ ٱلْخَبِيرُ ﴾

«**Ведающий**»: о деяниях Своих рабов.

19. Скажи: «Чьё свидетельство является самым важным?» Скажи: «Аллах — Свидетель между мною и вами.

قُلْ أَىُّ شَىْءٍ أَكْبَرُ شَهَٰدَةً ۖ قُلِ ٱللَّهُ ۖ شَهِيدٌۢ بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ ۚ وَأُوحِىَ إِلَىَّ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانُ لِأُنذِرَكُم بِهِۦ وَمَنۢ بَلَغَ ۚ أَئِنَّكُمْ لَتَشْهَدُونَ

[1] Передали имам Ахмад в «аль-Муснад» 1/307, ат-Тирмизи в «аль-Кыяма» 7/219, и сказал: «Хадис хасан сахих».

أَنَّ مَعَ ٱللَّهِ ءَالِهَةً أُخۡرَىٰۚ قُل لَّآ أَشۡهَدُۚ قُلۡ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞ وَإِنَّنِي بَرِيٓءٞ مِّمَّا تُشۡرِكُونَ ١٩

Этот Коран дан мне в откровение, чтобы я предостерёг посредством него вас и тех, до кого он дойдёт. Неужели вы действительно свидетельствуете, что наряду с Аллахом существуют другие боги?» Скажи: «Я не свидетельствую об этом». Скажи: «Он является Единственным Богом, и я не причастен к тому, что вы приобщаете в сотоварищи».

﴿ قُلۡ أَيُّ شَيۡءٍ أَكۡبَرُ شَهَٰدَةٗۖ ﴾

«**Скажи: “Чьё свидетельство является самым важным?”**». Аль-Кяльби сказал: «Жители Мекки пришли к Посланнику Аллаха ﷺ и сказали: “Покажи нам, кто засвидетельствует о том, что ты — Посланник Аллаха? Поистине, мы не видим никого, кто подтвердил бы твою правдивость. Мы спросили о тебе иудеев и христиан, и они сказали, что у них нет упоминания (о тебе)”. Тогда Всевышний Аллах ниспослал: “**Скажи: ‹Чьё свидетельство является самым важным?›**”»: И либо они ответят тебе, либо:

﴿ قُلِ ٱللَّهُۖ شَهِيدُۢ بَيۡنِي وَبَيۡنَكُمۡۚ ﴾

«**Скажи: “Аллах — Свидетель между мною и вами”**»: в том, что я говорю, и свидетельствующий о том, что я — на истине, а вы — на лжи.

﴿ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانُ لِأُنذِرَكُم بِهِۦ ﴾

«**Этот Коран дан мне в откровение, чтобы я предостерёг посредством него вас**»: чтобы устрашить вас, о жители Мекки.

﴿ وَمَنۢ بَلَغَۚ ﴾

«**и тех, до кого он дойдёт**»: и тот, до кого дойдёт Коран из неарабов и других общин до Дня воскрешения.

От ʻАбдуллаха ибн ʻАмра передаётся, что он сказал: «Сказал Посланник Аллаха ﷺ: «***Передавайте (людям то, что вы услышите) от меня, даже если (дело будет касаться всего лишь одного) аята, и передавайте то, что говорили израильтяне, (ибо) нет в этом греха, а тот, кто намеренно возведёт на меня ложь, пусть (приготовится) занять своё место в (адском) Огне***» (аль-Бухари 3274).

Мукатиль сказал: «До кого дойдёт Коран из джиннов или людей, тому он является предостережением».

Мухаммад ибн Ка'б аль-Куразы сказал: «Тот, до кого дошёл Коран, будто бы видел Мухаммада ﷺ и слышал от него».

﴿ أَئِنَّكُمۡ لَتَشۡهَدُونَ أَنَّ مَعَ ٱللَّهِ ءَالِهَةً أُخۡرَىٰۚ ﴾

«**Неужели вы действительно свидетельствуете, что наряду с Аллахом существуют другие боги?**»: и он не сказал «أُخَرَ */ухар/*» (в мужском роде), поскольку на множественное число указывает слово в женском роде أُخْرَى */ухрá/*, как в словах Всевышнего Аллаха «**У Аллаха — самые прекрасные** (по-араб. الْحُسْنَى *аль-хуснá*) **имена. Посему взывайте к Нему посредством их**» (Сура «Аль-Аʻраф», аят 180) и «**Он сказал: "А что будет с первыми** (по-араб. الْأُولَى */аль-у́ля́/*) **поколениями?"**» (Сура «Та Ха», аят 51).

﴿ قُل ﴾

«**Скажи**», о Мухаммад, поистине, если вы засвидетельствовали:

﴿ لَّآ أَشۡهَدُۚ ﴾

«**Я не свидетельствую об этом**»: о том, что есть боги наряду с Ним.

﴿ قُلۡ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞ وَإِنَّنِي بَرِيٓءٞ مِّمَّا تُشۡرِكُونَ ﴾

«**Скажи: "Он является Единственным Богом, и я не причастен к тому, что вы приобщаете в сотоварищи"**».

20. Те, кому Мы даровали Писание, знают его, как знают своих сыновей. Те, которые потеряли самих себя, никогда не уверуют.

ٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يَعۡرِفُونَهُۥ كَمَا يَعۡرِفُونَ أَبۡنَآءَهُمُۘ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ فَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ٢٠

﴿ ٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ ﴾

«**Те, кому Мы даровали Писание**», то есть: Таурат и Инджиль.

﴿ يَعۡرِفُونَهُۥ ﴾

«**знают его**», то есть Мухаммада ﷺ по его описаниям и качествам.

﴿ كَمَا يَعۡرِفُونَ أَبۡنَآءَهُمُۘ ﴾

«**как знают своих сыновей**»: среди детей.

﴿ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ فَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ﴾

«**Те, которые потеряли самих себя никогда не уверуют**»: это по причине того, что Аллах определил для каждого человека как место в Раю, так и место в Аду. И в День воскрешения верующие займут в Раю места тех, кто попал в Ад, а обитатели Ада займут места в Аду тех, кто попал в Рай. Это и есть убыток.

21. Кто может быть несправедливее того, кто возвёл на Аллаха навет или счёл ложью Его знамения? Воистину, не преуспеют беззаконники.

وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوۡ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٢١

﴿ وَمَنۡ أَظۡلَمُ ﴾

«**Кто может быть несправедливее**»: более неверующим.

﴿ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ ﴾

«**того, кто возвёл**»: измыслил.

﴿ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ﴾

«**навет на Аллаха**»: и приобщил к Нему в сотоварищи кого-то другого.

﴿ أَوْ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓ ﴾

«**или счёл ложью Его знамения?**», то есть Коран.

﴿ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴾

«**Воистину, не преуспеют беззаконники**»: неверующие.

22. В тот день Мы соберём их вместе, а затем скажем тем, кто приобщал сотоварищей: «Где сотоварищи, о существовании которых вы предполагали?»

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوٓا۟ أَيْنَ شُرَكَآؤُكُمُ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٢٢﴾

﴿ وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ﴾

«**В тот день Мы соберём их вместе**», то есть поклоняющихся (идолам) и тех, кому они поклонялись, и имеется в виду День воскрешения. Я'куб читал: «Он соберёт» (по-араб. يحشرهم */йахшуру-хум/*) с буквой الياء */й/* в этой суре и в суре «Саба». Хафс читал также в суре «Саба», а другие учёные читали с النون */н/*.

﴿ ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوٓا۟ أَيْنَ شُرَكَآؤُكُمُ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴾

«**а затем скажем тем, кто приобщал сотоварищей: "Где сотоварищи, о существовании которых вы предполагали?"**»: о которых вы предполагали, что они заступятся за вас перед вашим Господом.

ثُمَّ لَمۡ تَكُن فِتۡنَتُهُمۡ إِلَّآ أَن قَالُواْ وَٱللَّهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشۡرِكِينَ ٢٣

23. Потом это их испытание станет ничем иным, кроме лишь того, что они (ложно) скажут: «Клянемся Аллахом, Господом нашим, мы не были многобожниками!»

﴿ ثُمَّ لَمۡ تَكُن فِتۡنَتُهُمۡ ﴾

«**Потом это их испытание станет ничем иным**»: Хамза, аль-Кисаи и Я‘куб читали «يكن */йакун/*» с буквой الياء */й/* [вместо */такун/*], поскольку здесь слово «الفتنة» */аль-фитнату/* имеет значение الِافْتِتَانِ */аль-ифтитан/*, и поэтому его можно прочитать в мужском роде. Другие же читали с التاء */т/*, поскольку слово «الفتنة» женского рода.

Ибн Касир, Ибн ‘Амир, Хафс от ‘Асыма прочитали «فِتْنَتُهُم */фитнату-хум/*», то есть в падеже *раф‘*, посчитав это подлежащим (الاسم) глагола كان. Другие же прочитали в падеже *насб* [как */фитната-хум/*], посчитав подлежащим (الاسم) слова «أن قالو — **что они скажут**». Слово «فِتْنَتُهُمْ» (их испытание) в таком случае является сказуемым (الخبر), и в таком случае слово «فِتْنَتُهُمْ» имеет значение: их слова и ответ.

Ибн ‘Аббас и Катада сказали, (что под فِتْنَتُهُمْ */фитнату-хум/*) имеются в виду их оправдания, а слово «الفتنة» */аль-фитнату/* здесь имеет значение экзамена. Поскольку этот вопрос для них был подобен экзаменации для того, чтобы выявить то, что в их сердцах, это было названо словом «الفتنة» */аль-фитнату/*.

Аз-Зуджадж сказал о словах Всевышнего «**Потом это их испытание станет ничем иным**»: «В этих словах тонкий смысл. Подобно тому, как человек очарован тем, кого он любит, и когда постигнет его испытание ради возлюбленного, то проявит непричастность к нему. Арабы говорят: «Не было у меня иного искушения (فتنتي), кроме этого». Подобно этому неверные подверглись испытанию в вопросе любви к идолам, и когда они увидели наказание, проявили к ним непричастность. Но Аллах,

Велик Он и Могуч, сказал: «**Потом это их испытание станет ничем иным**»: относительно их любви к идолам.

﴿ إِلَّآ أَن قَالُواْ وَٱللَّهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشۡرِكِينَ ﴾

«**кроме лишь того, что они (ложно) скажут: “Клянемся Аллахом, Господом нашим, мы не были многобожниками!”**»: Хамза и аль-Кисаи прочитали «ربنا */Рабба-на́/*» в падеже *насб*, как обращение («О наш Господь!»). Другие же прочитали в падеже *хафд* (*/Рабби-на́/*), как описание Аллаха.

Было сказано, что когда они увидят прощение Всевышнего Аллаха в Судный день и то, как Он проявит снисхождение к приверженцам единобожия, они скажут друг другу: «Пойдёмте и скроем наше многобожие, быть может, мы спасёмся вместе с приверженцами единобожия». Затем они скажут: «Клянёмся Аллахом, нашим Господом, мы не были многобожниками!», однако их рты будут заткнуты и их органы станут свидетельствовать против них о том, что они были неверными.

24. Посмотри, как они лгут о самих себе! Но покинет их (или исчезнет) то, что они измышляли.

ٱنظُرۡ كَيۡفَ كَذَبُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡۚ وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٢٤

﴿ ٱنظُرۡ كَيۡفَ كَذَبُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡۚ ﴾

«**Посмотри, как они лгут о самих себе**», оправдываясь посредством лжи и проявляя непричастность к неверию.

﴿ وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ﴾

«**Но покинет их (или исчезнет) то, что они измышляли**», то есть исчезнет и уйдёт от них то, что они измышляли из идолов. Это по причине того, что они надеялись на их заступничество и их помощь, однако всё это исчезнет в тот день.

وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ ۖ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرًا ۚ وَإِن يَرَوْا۟ كُلَّ ءَايَةٍ لَّا يُؤْمِنُوا۟ بِهَا ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوكَ يُجَٰدِلُونَكَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾

25. Среди них есть такие, которые слушают тебя, но Мы накинули на их сердца покрывала, чтобы они не могли понять его (Коран), и поразили их уши глухотой. Какое бы знамение они ни увидели, они всё равно не уверуют в него, и поэтому, когда они приходят к тебе, чтобы препираться с тобой, неверующие говорят: «Это — всего лишь легенды древних народов».

﴿ وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ ۖ ﴾

«**Среди них есть такие, которые слушают тебя**»: твои слова.

﴿ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ ﴾

«**но Мы накинули на их сердца покрывала, чтобы они не могли понять его (Коран)**»: чтобы они его не узнали.

И было сказано: «Имеется в виду, чтобы они не поняли его».

Также было сказано: «Поскольку Аллах не пожелал, чтобы они поняли его».

﴿ وَفِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرًا ۚ ﴾

«**и поразили их уши глухотой**»: отсутствием слуха и тяжестью. Это является доводом на то, что Всевышний Аллах переворачивает сердца, раскрывая некоторые из них к прямому пути и накидывая на другие из них покрывала, чтобы они не могли понять слова Аллаха и не уверовали в них.

﴿ وَإِن يَرَوْا۟ كُلَّ ءَايَةٍ ﴾

«**Какое бы знамение они ни увидели**»: из чудес и доказательств.

﴿ لَّا يُؤْمِنُواْ بِهَا ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوكَ يُجَٰدِلُونَكَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴾

«**они всё равно не уверуют в него, и поэтому, когда они приходят к тебе, чтобы препираться с тобой, неверующие говорят: “Это — всего лишь легенды древних народов”**», то есть их рассказы и истории.

26. Они удерживают других от него (прямого пути), и сами сторонятся его, однако они губят только самих себя, не ощущая этого.

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْـَٔوْنَ عَنْهُ ۖ وَإِن يُهْلِكُونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

﴿ وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ ﴾

«**Они удерживают других от него (прямого пути)**», то есть запрещают людям следовать за Мухаммадом ﷺ.

﴿ وَيَنْـَٔوْنَ عَنْهُ ۖ ﴾

«**и сами сторонятся его**», то есть сами отдаляются от него. Этот аят ниспослан о неверных Мекки, о чём сказали Мухаммад ибн аль-Ханафия, ас-Судди и ад-Даххак.

Катада сказал: «Они предостерегали от Корана и от Пророка ﷺ и отдалялись от него».

Ибн ‘Аббас и Мукатиль сказали: «Аят ниспослан об Абу Талибе, который запрещал людям причинять страдания Пророку ﷺ, удерживал их от этого, однако и сам отдалялся от него».

﴿ وَإِن يُهْلِكُونَ ﴾

«**однако они губят**», то есть они не погубят.

﴿ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ ﴾

«**только самих себя**», то есть вред от их деяний не коснётся никого, кроме них самих, и грех тех, кого они отвратили также вернётся к ним.

﴿ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴾

«**не ощущая этого**».

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ وُقِفُواْ عَلَى ٱلنَّارِ فَقَالُواْ يَٰلَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾

27. Если бы ты только увидел их, когда их остановят перед Огнём. Они скажут: «О, если бы нас вернули обратно! Мы не считали бы ложью знамения нашего Господа и стали бы верующими!»

﴿ وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ وُقِفُواْ عَلَى ٱلنَّارِ ﴾

«**Если бы ты только увидел их, когда их остановят перед Огнём**»: частица «على» */‘аля/* здесь имеет значение «перед», подобно словам Всевышнего «عَلَى مُلْكِ سُلَيْمَانَ» — **в царстве Сулеймана**».

Также было сказано: «Будут предоставлены Огню». Из грамматического разбора понимается, что в аяте подразумевается: «Если бы ты увидел их в этом удивительном положении».

﴿ فَقَالُواْ يَٰلَيْتَنَا نُرَدُّ ﴾

«**Они скажут: “О, если бы нас вернули обратно!..**», то есть в мирскую жизнь.

﴿ وَلَا نُكَذِّبَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴾

«**...Мы не считали бы ложью знамения нашего Господа и стали бы верующими!”**»: большинство чтецов прочитали в падеже *раф‘* (الرفع) в значении: «О, горе нам, если бы мы вернулись, не стали бы считать ложью и были бы из верующих».

Хамза, Хафс и Я‘куб прочитали وَلَا نُكَذِّبَ с *насбом* на الباء и النون как ответ на желание, то есть: о, если бы наше возвращение произошло, и мы не стали бы считать это ложью и были бы верующими. Арабы ответ на желание ставят в падеж *насб* после частицы «الواو» или «الفاء».

Ибн ʻАмир читал نُكَذِّبُ в падеже *раф*ʻ и نَكُونَ в падеже *насб*, поскольку они пожелали стать верующими и сообщили о себе, что они не считали бы ложью знамения их Господа, если были бы возвращены в мирскую жизнь.

بَلْ بَدَا لَهُم مَّا كَانُواْ يُخْفُونَ مِن قَبْلُ ۖ وَلَوْ رُدُّواْ لَعَادُواْ لِمَا نُهُواْ عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿٢٨﴾

28. О нет! Им открылось то, что они скрывали прежде. Если бы их вернули обратно, то они непременно вернулись бы к тому, что им было запрещено. Воистину, они — лжецы.

﴿ بَلْ بَدَا لَهُم ﴾

«**О нет! Им открылось**», то есть в действительности всё обстоит не так, как они сказали — что если бы они были возвращены, то уверовали бы. Однако им открылось:

﴿ مَّا كَانُواْ يُخْفُونَ مِن قَبْلُ ۖ ﴾

«**то, что они скрывали прежде**»: в мирской жизни из их неверия и ослушания.

Также было сказано: «То, что они скрывали из своих слов “**Клянёмся Аллахом, нашим Господом, мы не были многобожниками!**” Они скроют своё многобожие, пока их органы не станут свидетельствовать против них относительно того, что они скрыли, поскольку они не скрывали своего неверия в мирской жизни — если только не сказать, что этот аят о лицемерах.

Аль-Мубаррид сказал: «О нет! Им открылось воздаяния за то, что они скрывали».

Ан-Надр ибн Шумайль сказал: «“**О нет! Им открылось**”, то есть выявилось для них». Затем Он сказал:

﴿ وَلَوْ رُدُّواْ ﴾

«**Если бы их вернули обратно**»: в мирскую жизнь.

﴿ لَعَادُواْ لِمَا نُهُواْ عَنْهُ ﴾

«**то они непременно вернулись бы к тому, что им было запрещено**»: из неверия.

﴿ وَإِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴾

«**Воистину, они — лжецы**»: в своих словах «**Если бы мы вернулись в мирскую жизнь, то не стали бы считать ложью знамения нашего Господа, и были бы из числа верующих**».

29. Они говорят: «Есть только наша мирская жизнь, и мы не будем воскрешены».

وَقَالُوٓاْ إِنۡ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنۡيَا وَمَا نَحۡنُ بِمَبۡعُوثِينَ ٢٩

Это сообщение о том, что они отрицали воскрешение. ‘Абдуррахман ибн Зейд ибн Аслям сказал: «Это и есть то, что они бы сказали, если бы были возвращены в мирскую жизнь».

30. Если бы ты только увидел их, когда их остановят перед их Господом. Он скажет: «Разве это не истина?» Они скажут: «Конечно, клянёмся нашим Господом!» Он скажет: «Вкусите же мучения за то, что вы не верили!»

وَلَوۡ تَرَىٰٓ إِذۡ وُقِفُواْ عَلَىٰ رَبِّهِمۡۚ قَالَ أَلَيۡسَ هَٰذَا بِٱلۡحَقِّۚ قَالُواْ بَلَىٰ وَرَبِّنَاۚ قَالَ فَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَ بِمَا كُنتُمۡ تَكۡفُرُونَ ٣٠

﴿ وَلَوۡ تَرَىٰٓ إِذۡ وُقِفُواْ عَلَىٰ رَبِّهِمۡۚ ﴾

«**Если бы ты только увидел их, когда их остановят перед их Господом**», то есть перед Его постановлением, судом и Его спросом.

Также было сказано: «Они были представлены перед их Господом».

﴿ قَالَ ﴾

«**Он скажет**»: им.

Также было сказано: «Скажут им ангелы с дозволения Аллаха».

﴿ أَلَيْسَ هَٰذَا بِٱلْحَقِّ ﴾

«**Разве это не истина?**», то есть разве это воскрешение и наказание не истина?

﴿ قَالُواْ بَلَىٰ وَرَبِّنَا ﴾

«**Они скажут: “Конечно, клянёмся нашим Господом!”**», что это истина.

Ибн ‘Аббас сказал: «Это в одном из мест (Дня воскрешения). А их слова “**Клянёмся Аллахом, нашим Господом, мы не были многобожниками**” — в другом месте. В День воскрешения будут различные места — где-то они будут соглашаться, а где-то будут отрицать.

﴿ قَالَ فَذُوقُواْ ٱلْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴾

«**Он скажет: “Вкусите же мучения за то, что вы не верили!”**».

قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِلِقَآءِ ٱللَّهِ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَتْهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُواْ يَٰحَسْرَتَنَا عَلَىٰ مَا فَرَّطْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ أَلَا سَآءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٣١﴾

31. Те, которые отрицали встречу с Аллахом, уже оказались в убытке. Когда же внезапно для них настанет Час, они, неся свои ноши на спинах, скажут: «Горе нам за то, что мы упустили в ней!» Как же скверно то, что они понесут!

﴿ قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِلِقَآءِ ٱللَّهِۗ ﴾

«**Те, которые отрицали встречу с Аллахом уже оказались в убытке**», то есть потеряли себя по причине того, что они отрицали своё возвращение к Аллаху и воскрешение после смерти.

﴿ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَتۡهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغۡتَةً ﴾

«**Когда же внезапно для них настанет Час**», то есть День воскрешения.

﴿ قَالُواْ يَٰحَسۡرَتَنَا ﴾

«**они скажут: “Горе нам…**»: наше раскаяние. Эти слова были упомянуты в виде обращения для того, чтобы указать на степень их сожаления.

Сибавайхи сказал: «Будто бы он скажет: “О, горе, настало твоё время”».

﴿ عَلَىٰ مَا فَرَّطۡنَا ﴾

«…**за то, что мы упустили…**», то есть в чём мы допустили упущения.

﴿ فِيهَا ﴾

«**…в ней!”**», то есть в подчинении. И было сказано: «Оставили в мирской жизни деяния, совершаемые ради Вечной жизни».

Мухаммад ибн Джарир сказал: «Местоимение الهاء (ней) указывает на сделку. Это когда для них станет ясен убыток в их сделке, когда они продали Вечную жизнь ради мирской, они скажут: “Горе нам за то, что мы упустили в ней!”, то есть в сделке. Аллах не упомянул сделку, ограничившись упоминанием слов “**уже оказались в убытке**”, поскольку убыток бывает в торговых сделках. Слово “الحسرة” */аль-хасрату/* указывает на сильное сожаление, когда сожалеющий утомляется подобно тому, как утомляется верховое животное в далёком путешествии».

﴿ وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ ﴾

«**неся свои ноши**»: ноши и грехи.

﴿ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ ﴾

«**на спинах**». Ас-Судди и другие сказали: «Поистине, когда верующий выйдёт из своей могилы, его встретит что-то с прекраснейшим видом и ароматом, и скажет: “Узнаешь ли ты меня?” Верующий ответит: “Нет”. Он скажет: “Я — твои благие дела, так садись же на меня, ведь прежде, в мирской жизни, я ездил на тебе”. Это подобно словам Аллаха, Велик Он и Могуч: “**В тот день Мы соберём благочестивых перед Милостивым почтенной делегацией**” (Сура «Марьям», аят 85), то есть они будут верхом. Что касается неверного, то его встретит нечто скверное и с запахом мертвечины, и оно скажет неверному: “Узнаешь ли ты меня?” И оно скажет: “Я — твои скверные дела. Прежде, в мирской жизни, ты ездил на мне, а теперь я буду ездить на тебе”. И это — смысл слов Всевышнего: “**они, неся свои ноши на спинах. Как же скверно то, что они понесут!**”».

Сказал Ибн ‘Аббас: «Скверна ноша, которую они понесут».

32. Мирская жизнь — всего лишь игра и потеха, а последняя обитель лучше для тех, кто богобоязнен. Неужели вы не разумеете?

وَمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌ ۖ وَلَلدَّارُ ٱلْـَٔاخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٣٢﴾

﴿ وَمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌ ۖ ﴾

«**Мирская жизнь — всего лишь игра и потеха**»: ложь и обольщение, которая не останется.

﴿ وَلَلدَّارُ ٱلْـَٔاخِرَةُ ﴾

«**а последняя обитель**»: Ибн ‘Амир прочёл «وَلَدَارُ الْآخِرَةِ» */уа ляда́ру-ль-а́хирати/*» как изафетное сочетание слов «الدار» */ад-да́р/*»

(обитель) и «الآخرة */аль-а́хирату/*» (последняя). Слово может упоминаться в изафетном сочетании с синонимом при том, что их звучание отличается, подобно словам: وحب الحصيد — семена жнивы, ربيع الأول — начало весны, مسجد الجامع — соборная мечеть. Мирская жизнь названа «الدنيا */ад-дунья/*» по причине её близости, и было сказано: «Из-за её низости». А Последняя жизнь назвала «الآخرة */аль-а́хират/*», поскольку она следует после мирской жизни.

﴿ خَيۡرٞ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَۚ ﴾

«**лучше для тех, кто богобоязнен (боится)**»: остерегается многобожия.

﴿ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ﴾

«**Неужели вы не разумеете?**», то есть то, что последняя жизнь лучше мирской. Учёные Медины, Ибн ‘Амир и Я‘куб читали «أفلا تعقلون */а фа-ля та‘кылюна/*» с буквой التاء */т/* в сурах «аль-А‘раф», «Юсуф» и «Йа Син».

Абу Бакр читал также в суре «Юсуф», а Хафс во всех сурах, кроме «Йа Син». Другие же читали в них с буквой الياء */й/*, то есть как */а фа-ля йа‘кылюна/*.

33. Мы знаем, что тебя печалит то, что они говорят. Они не считают лжецом тебя — беззаконники отвергают знамения Аллаха!

قَدۡ نَعۡلَمُ إِنَّهُۥ لَيَحۡزُنُكَ ٱلَّذِي يَقُولُونَۖ فَإِنَّهُمۡ لَا يُكَذِّبُونَكَ وَلَٰكِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ يَجۡحَدُونَ ٣٣

﴿ قَدۡ نَعۡلَمُ إِنَّهُۥ لَيَحۡزُنُكَ ٱلَّذِي يَقُولُونَۖ ﴾

«**Мы знаем, что тебя печалит то, что они говорят**». Ас-Судди сказал: «Однажды встретились аль-Ахнас ибн Шурайк и Абу Джахль ибн Хишам, и аль-Ахнас спросил Абу Джахля: “О Абуль-Хакам, сообщи мне о Мухаммаде ибн ‘Абдуллахе, правдив ли

он или лжец? Здесь нет никого, кто бы слышал твои слова, кроме меня”. И Абу Джахль ответил: “Клянусь Аллахом, поистине, Мухаммад правдив, и Мухаммад никогда не лгал. Однако, если Бану Кусай возьмут главенство, станут поить паломников, накрывать Каабу тканью, управлять местом сборища курайшитов, и у них будет пророчество — что же останется курайшитам?” Тогда Аллах, Велик Они Могуч, ниспослал этот аят».

Наджия ибн Ка‘б сказал: «Абу Джахль однажды сказал Пророку ﷺ: “Мы не обвиняем тебя в чём-либо и не считаем лжецом, однако мы считаем ложью то, с чем ты пришёл”. Тогда Всевышний Аллах ниспослал: “**Мы знаем, что тебя печалит то, что они говорят**”, что ты лжец».

﴿ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ ﴾

«**Они не считают лжецом тебя**»: Нафи‘ и аль-Кисаи читали слово «يكذبونك» без *ташдида* (удвоение буквы), другие же с *ташдидом* от слова «التكذيب» */ат-такзи́б/* — приписывать кому-то ложь и говорить ему: «Ты солгал (по-араб. كذبت */казаб-та/*)». الإكذاب */аль-икза́б/* — когда ты находишь кого-то лжецом.

﴿ وَلَٰكِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴾

«**беззаконники отвергают знамения Аллаха!**» Всевышний сказал: «Они не считают тебя лжецом втайне, поскольку они знают о твоей прежней правдивости. Однако они считают ложью Моё откровение и отрицают Мои знамения», подобно тому, как Он сказал: «**Они отвергли их, хотя в душе они были убеждены в их правдивости**» (Сура «ан-Намль», аят 14).

وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبَرُواْ عَلَىٰ مَا كُذِّبُواْ وَأُوذُواْ حَتَّىٰٓ أَتَىٰهُمْ نَصْرُنَا ۚ وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِ ٱللَّهِ ۚ وَلَقَدْ جَآءَكَ مِن نَّبَإِى۟ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٣٤﴾

34. До тебя посланников также считали лжецами, но они терпели то, что их так называли и обижали, пока не являлась к ним Наша помощь. Никто не исказит слов Аллаха, и до тебя уже дошли некоторые вести о посланниках.

﴿ وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ ﴾

«**До тебя посланников также считали лжецами**»: их народы посчитали их лжецами, подобно тому, как тебя посчитали лжецом курайшиты.

﴿ فَصَبَرُواْ عَلَىٰ مَا كُذِّبُواْ وَأُوذُواْ حَتَّىٰٓ أَتَىٰهُمْ نَصْرُنَا ۚ ﴾

«**но они терпели то, что их так называли и обижали, пока не являлась к ним Наша помощь**»: когда они были наказаны за то, что посчитали посланников лжецами.

﴿ وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِ ٱللَّهِ ۚ ﴾

«**Никто не исказит слов Аллаха**»: никто не может изменить того, что Аллах постановил в этом бытие. Он постановил в Своей Книге то, что Он поможет Своим пророкам, мир им, сказав: «**Нашим посланным рабам уже было сказано Наше Слово. Воистину, им будет оказана помощь. Воистину, Наше войско одержит победу**» (Сура «ас-Саффат», аят 171–173). Также Он сказал: «**Воистину, Мы окажем помощь Нашим посланникам**» (Сура «Гафир», аят 51), также Он сказал: «**Аллах предписал: “Победу непременно одержим Я и Мои посланники!”**» (Сура «аль-Муджадиля», аят 21). Аль-Хасан ибн аль-Фадль сказал: «Его обещание обязательно сбудется».

﴿ وَلَقَدْ جَآءَكَ مِن نَّبَإِى۟ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴾

«**и до тебя уже дошли некоторые вести о посланниках**». Частица مِن */мин/* здесь является صلة */сыля/* (связующей), подобно тому, как говорится «أَصَابَنَا مِنْ مَطَرٍ» (Нас настиг дождь).

وَإِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنِ ٱسْتَطَعْتَ أَن تَبْتَغِىَ نَفَقًا فِى ٱلْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِى ٱلسَّمَآءِ فَتَأْتِيَهُم بِـَٔايَةٍ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى ٱلْهُدَىٰ ۚ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْجَـٰهِلِينَ ﴿٣٥﴾

35. Если тебя тяготит их отвращение, то если ты сможешь отыскать проход в земле или лестницу на небо, то принеси им знамение. Если бы Аллах пожелал, то собрал бы их всех на прямом пути. Посему не будь одним из невежд.

﴿ وَإِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ ﴾

«**Если тебя тяготит их отвращение**», то есть станет великим и тяжким для тебя то, что они отвернутся от веры в тебя. Посланник Аллаха ﷺ сильнейшим образом стремился к тому, чтобы его народ уверовал, и когда они просили его показать знамение, то он желал, чтобы Всевышний Аллах показал им его, надеясь, что они уверуют. Аллах, Велик Он и Могуч, сказал:

﴿ فَإِنِ ٱسْتَطَعْتَ أَن تَبْتَغِىَ نَفَقًا ﴾

«**то если ты сможешь отыскать проход**»: если ты сможешь отыскать нору или проход.

﴿ فِى ٱلْأَرْضِ ﴾

«**в земле**»: из этого образовано слово «نَافَقَاءُ» */нáфакáъ/* (нора тушканчика), это один из выходов, по которому он передвигается.

﴿ أَوْ سُلَّمًا ﴾

«**или лестницу**», то есть то, по чему бы ты поднялся.

﴿ فِى ٱلسَّمَآءِ ﴾

«**на небо**»: куда бы ты поднялся.

﴿ فَتَأْتِيَهُم بِـَٔايَةٍ ﴾

«**то принеси им знамение**»: сделай это.

﴿ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَمَعَهُمۡ عَلَى ٱلۡهُدَىٰۚ ﴾

«**Если бы Аллах пожелал, то собрал бы их всех на прямом пути**»: и все они уверовали бы.

﴿ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡجَٰهِلِينَ ﴾

«**Посему не будь одним из невежд**», то есть в этом смысле, а это Его слова: «**Если бы Аллах пожелал, то собрал бы их всех на прямом пути**».

36. Отвечают только те, кто внимает. А мёртвых Аллах воскресит, после чего они будут возвращены к Нему.

إِنَّمَا يَسۡتَجِيبُ ٱلَّذِينَ يَسۡمَعُونَۘ وَٱلۡمَوۡتَىٰ يَبۡعَثُهُمُ ٱللَّهُ ثُمَّ إِلَيۡهِ يُرۡجَعُونَ ٣٦

﴿ إِنَّمَا يَسۡتَجِيبُ ٱلَّذِينَ يَسۡمَعُونَۘ ﴾

«**Отвечают только те, кто внимает**», то есть верующие, которые внимают напоминанию, следуют за ним, получают из него пользу, слух которых Аллах не запечатал.

﴿ وَٱلۡمَوۡتَىٰ ﴾

«**А мёртвых**», то есть неверных.

﴿ يَبۡعَثُهُمُ ٱللَّهُ ثُمَّ إِلَيۡهِ يُرۡجَعُونَ ﴾

«**Аллах воскресит, после чего они будут возвращены к Нему**», и Он воздаст им за их деяния.

وَقَالُواْ لَوۡلَا نُزِّلَ عَلَيۡهِ ءَايَةٞ مِّن رَّبِّهِۦۚ قُلۡ إِنَّ ٱللَّهَ قَادِرٌ عَلَىٰٓ أَن يُنَزِّلَ ءَايَةٗ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٣٧

37. Они говорят: «Почему ему не ниспослано знамение от его Господа?» Скажи: «Аллах способен ниспослать знамение». Но большинство их не обладает знанием.

﴿ وَقَالُواْ ﴾

«**Они говорят**», то есть главы курайшитов.

﴿ لَوۡلَا نُزِّلَ عَلَيۡهِ ءَايَةٞ مِّن رَّبِّهِۦۚ قُلۡ إِنَّ ٱللَّهَ قَادِرٌ عَلَىٰٓ أَن يُنَزِّلَ ءَايَةٗ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ﴾

«**“Почему ему не ниспослано знамение от его Господа?” Скажи: “Аллах способен ниспослать знамение”. Но большинство их не обладает знанием**», как ниспослание обернётся против них.

وَمَا مِن دَآبَّةٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا طَٰٓئِرٖ يَطِيرُ بِجَنَاحَيۡهِ إِلَّآ أُمَمٌ أَمۡثَالُكُمۚ مَّا فَرَّطۡنَا فِي ٱلۡكِتَٰبِ مِن شَيۡءٖۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمۡ يُحۡشَرُونَ ٣٨

38. Все живые существа на земле и птицы, летающие на двух крыльях, являются подобными вам сообществами. Мы ничего не упустили в Писании. А затем они будут собраны к своему Господу.

﴿ وَمَا مِن دَآبَّةٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا طَٰٓئِرٖ يَطِيرُ بِجَنَاحَيۡهِ ﴾

«**Все живые существа на земле и птицы, летающие на двух крыльях**»: птицы были упомянуты с крыльями в качестве подтверждения, как говорят арабы: «Я увидел своими глазами», «Я взял своими руками».

﴿ إِلَّآ أُمَمٌ أَمۡثَالُكُم ﴾

«**являются подобными вам сообществами**». Муджахид сказал: «Различные виды, названия которых известны. Имеется в виду, что каждый вид животных является отдельным сообществом, так птицы являются сообществом, ползающие насекомые — сообществом, летающие насекомые — сообществом, хищники — сообществом, каждое из которых известно своим названием, подобно сынам Адама. Известны их имена, и говорится: الإنس و الناس */аль-инс уа ан-на́с/* (человек и люди).

Также было сказано: «Являются подобными вам сообществами, то есть они понимают друг друга».

Также было сказано: «Являются подобными вам сообществами, то есть в создании, умерщвлении и воскрешении».

‘Ата сказал: «Являются подобными вам сообществами, то есть в единобожии и познании».

Ибн Кутейба сказал: «Являются подобными вам сообществами в потреблении пищи, поиске удела, остережении того, от чего они могут погибнуть».

﴿ مَّا فَرَّطۡنَا فِي ٱلۡكِتَٰبِ مِن شَيۡءٖۚ ﴾

«**Мы ничего не упустили в Писании**», то есть в Хранимой Скрижали.

﴿ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمۡ يُحۡشَرُونَ ﴾

«**А затем они будут собраны к своему Господу**». Ибн ‘Аббас и ад-Даххак сказали: «Их собрание (по-араб. حشرها) — это их смерть».

Абу Хурайра сказал: «Аллах соберёт все создания в День воскрешения, будь-то животные, скот, птицы. И безрогий барашек отомстит рогатому за то, что тот его бодал. Затем Он скажет: “Превратись в пыль”, и тогда неверный пожелает и скажет: “О, горе мне, если бы я был прахом”».

И от Абу Хурайры передаётся, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: «***В День воскрешения обязательно будут возвращены***

права обладателей прав, и даже к безрогой овце приведут рогатую».

39. Те, которые считают ложью Наши знамения, глухи и немы во мраках. Аллах вводит в заблуждение, кого пожелает, и наставляет на прямой путь, кого пожелает.

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَـٰتِنَا صُمٌّ وَبُكۡمٞ فِي ٱلظُّلُمَـٰتٖۗ مَن يَشَإِ ٱللَّهُ يُضۡلِلۡهُ وَمَن يَشَأۡ يَجۡعَلۡهُ عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٣٩

﴿ وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَـٰتِنَا صُمٌّ وَبُكۡمٞ ﴾

«**Те, которые считают ложью Наши знамения, глухи и немы**»: не слышат блага и не произносят его.

﴿ فِي ٱلظُّلُمَـٰتٖۗ ﴾

«**во мраках**»: в заблуждении и неверии.

﴿ مَن يَشَإِ ٱللَّهُ يُضۡلِلۡهُ وَمَن يَشَأۡ يَجۡعَلۡهُ عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ﴾

«**Аллах вводит в заблуждение, кого пожелает, и наставляет на прямой путь, кого пожелает**»: а это ислам.

40. Скажи: «Скажите мне, станете ли вы призывать кого-либо наряду с Аллахом, если вас поразит наказание Аллаха или наступит Час, если только вы говорите правду?»

قُلۡ أَرَءَيۡتَكُمۡ إِنۡ أَتَىٰكُمۡ عَذَابُ ٱللَّهِ أَوۡ أَتَتۡكُمُ ٱلسَّاعَةُ أَغَيۡرَ ٱللَّهِ تَدۡعُونَ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٤٠

﴿ قُلۡ أَرَءَيۡتَكُمۡ ﴾

«**Скажи: “Скажите мне: …**» رَأَيْتَكُمْ */раъай-та-кум/* идентичен رَأَيْتُمْ */раъай-тум/*, буква الكاف */к/* здесь для подтверждения. Аль-

Фарра, да смилуется над ним Аллах, сказал, что арабы говорят: «Видел ли ты?» (по-араб. أرأيتك */а раъай-та-кя/*)», подразумевая: «Сообщи мне», как они говорят: «أَرَأَيْتَكَ إِنْ فَعَلْتُ كَذَا مَاذَا تَفْعَلُ؟» — «Скажи мне, если я сделаю так-то, то как поступишь ты?», то есть сообщи мне. Учёные Медины читали слова «أَرَايْتَكُمْ، وَأَرَايْتُمْ، وَأَرَايْتَ», слегка произнося вторую *хамзу*, а аль-Кисаи читал, не произнося её.

Ибн ‘Аббас сказал: «Скажи, о Мухаммад, этим многобожникам: “Скажите мне”».

﴿ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُ ٱللَّهِ ﴾

«**если вас поразит наказание Аллаха**»: до смерти.

﴿ أَوْ أَتَتْكُمُ ٱلسَّاعَةُ ﴾

«**или наступит Час**»: День воскрешения.

﴿ أَغَيْرَ ٱللَّهِ تَدْعُونَ ﴾

«**станете ли вы призывать кого-либо наряду с Аллахом**»: для того, чтобы избавиться от наказания.

﴿ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴾

«**если только вы говорите правду?**»: Он имел в виду, что неверующие взывают к Аллаху в безвыходном положении, как о них сообщил Аллах: «**Когда волна накрывает их, словно тень, они взывают к Аллаху, очищая перед Ним свою веру**» (Сура «Лукман», аят 32).

بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِن شَآءَ وَتَنسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾

41. О нет! Вы будете призывать только Его. Если Он пожелает, то избавит вас от того, по поводу чего вы станете взывать к Нему, и тогда вы забудете о тех, кого приобщали в сотоварищи.

﴿ بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ ﴾

«**О нет! Вы будете призывать только Его**», то есть будете призывать Аллаха и не станете призывать никого другого.

﴿ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِن شَآءَ ﴾

«**Если Он пожелает, то избавит вас от того, по поводу чего вы станете взывать к Нему**»: Аллах связал ответ на мольбу со Своим желанием, поскольку всё происходит лишь по Его желанию.

﴿ وَتَنسَوْنَ ﴾

«**и тогда вы забудете**»: оставите.

﴿ مَا تُشْرِكُونَ ﴾

«**о тех, кого приобщали в сотоварищи**».

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰٓ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَٰهُم بِٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٢﴾

42. Мы уже отправляли посланников к народам до тебя. Мы подвергали их нищете и недугам, дабы они проявили смирение.

﴿ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰٓ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَٰهُم بِٱلْبَأْسَآءِ ﴾

«**Мы уже отправляли посланников к народам до тебя. Мы подвергали их нищете**»: тяжести и голоду.

﴿ وَٱلضَّرَّآءِ ﴾

«**и недуга**м»: болезням и хроническим заболеваниям.

﴿ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ﴾

«**дабы они проявили смирение**», то есть раскаялись и проявили смирение. التَّضَرُّعُ */ат-тадарру‘/* — это просьба со смирением.

فَلَوْلَآ إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَا تَضَرَّعُواْ وَلَٰكِن قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ مَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

43. Почему же, когда их поражало Наше наказание, они не проявили смирение? Их сердца ожесточались, а дьявол приукрашивал для них то, что они совершали.

﴿ فَلَوْلَآ إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَا تَضَرَّعُواْ ﴾

«**Почему же, когда их поражало Наше наказание, они не проявили смирение?**»: не уверовали, посредством чего они избавились бы от наказания. Аллах, Велик Он и Могуч, сообщил о том, что Он послал посланников к народам, сердца которых настолько ожесточились, что даже когда их постигли несчастья в них самих и их имуществе, они не проявили подчинения и смирения, и это слова Аллаха:

﴿ وَلَٰكِن قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ مَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ﴾

«**Их сердца ожесточались, а дьявол приукрашивал для них то, что они совершали**».

فَلَمَّا نَسُواْ مَا ذُكِّرُواْ بِهِۦ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَٰبَ كُلِّ شَىْءٍ حَتَّىٰٓ إِذَا فَرِحُواْ بِمَآ أُوتُوٓاْ أَخَذْنَٰهُم بَغْتَةً فَإِذَا هُم مُّبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾

44. Когда они позабыли о том, что им напоминали, Мы распахнули перед ними врата ко всякой вещи. Когда же они возрадовались дарованному, Мы схватили их внезапно, и они пришли в отчаяние!

﴿ فَلَمَّا نَسُواْ مَا ذُكِّرُواْ بِهِۦ ﴾

«**Когда они позабыли о том, что им напоминали**»: оставили то, чем их увещевали и что им было приказано.

﴿ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ ﴾

«**Мы распахнули перед ними врата ко всякой вещи**». Абу Джа'фар читал «فتّحنا */фаттах-на́/*» с *ташдидом* (удвоением буквы) во всём Коране. Ибн 'Амир читал так же в том случае, если затем упоминалось слово во множественном числе, а в остальных случаях без *ташдида*. Такое открытие мирских благ является завлечением и хитростью от Аллаха, то есть: заменили им бедствия и трудности лёгкостью и благополучием.

﴿ حَتَّىٰٓ إِذَا فَرِحُواْ بِمَآ أُوتُوٓاْ ﴾

«**Когда же они возрадовались дарованному**»: это радость высокомерия, подобная радости Каруна тому, что было даровано ему из мирского.

﴿ أَخَذْنَٰهُم بَغْتَةً ﴾

«**Мы схватили их внезапно**»: неожиданно, когда они считали, что пребывают в безопасности, и когда они больше всего обольстились тем, что было у них из мирского.

﴿ فَإِذَا هُم مُّبْلِسُونَ ﴾

«**и они пришли в отчаяние**»: они отчаялись в отношении всякого блага. Абу 'Убейда сказал: «المبلس */аль-мублис/* — это сожалеющий и печалящийся». Основа слова «الإبلاس» */аль-ибля́с/* — опускать голову по причине сильной печали и сожаления.

Передаётся от 'Укбаты ибн 'Амира, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: «***Если ты увидишь, что Аллах дарует рабу то, что он любит, в то время, как он пребывает в ослушании (Аллаха), то это является завлечением*** *(истидрадж)*» (Ахмад 4/145), а затем прочитал: «**Когда они позабыли о том, что им напоминали**».

45. Беззаконники были уничтожены до основания. Хвала Аллаху, Господу миров!

فَقُطِعَ دَابِرُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ۚ وَٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٥﴾

﴿ فَقُطِعَ دَابِرُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ۚ ﴾

«**Беззаконники были уничтожены до основания**», то есть до последнего из них. Арабы говорят «دَبَرَ فُلَانٌ الْقَوْمَ» о последнем человеке среди каких-то людей. Имеется в виду, что они были уничтожены наказанием, и не остался никто из них.

﴿ وَٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴾

«**Хвала Аллаху, Господу миров!**»: Аллах восхвалил Самого Себя по причине того, что уничтожил их до последнего, поскольку это является милостью для Его посланников. Он упомянул хвалу Аллаху для того, чтобы обучить их и тех, кто после них, тому, что необходимо восхвалять Аллаха за то, что Он избавил их от зла беззаконников, и потому пусть Мухаммад ﷺ и его сподвижники восхваляют своего Господа, когда Он уничтожит тех, кто обвинил их во лжи.

46. Скажи: «Как вы думаете, если Аллах отнимет ваш слух и ваше зрение и запечатает ваши сердца, какое божество, кроме Аллаха, вернёт вам все это?» Посмотри, как Мы разъясняем знамения, однако они всё ещё отворачиваются.

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ ٱللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَٰرَكُمْ وَخَتَمَ عَلَىٰ قُلُوبِكُم مَّنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِهِۦ ۗ ٱنظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ ﴿٤٦﴾

﴿ قُلْ أَرَءَيْتُمْ ﴾

«**Скажи: “Как вы думаете…**», о многобожники.

﴿ إِنْ أَخَذَ ٱللَّهُ سَمْعَكُمْ ﴾

«…**если Аллах отнимет ваш слух…**»: так, что вы не будете ничего слышать.

﴿ وَأَبْصَٰرَكُمْ ﴾

«…**и ваше зрение…**»: так, что вы не будете ничего видеть.

﴿ وَخَتَمَ عَلَىٰ قُلُوبِكُم ﴾

«…**и запечатает ваши сердца…**»: так, что вы не будете ничего понимать и не будете ничего знать из мирского.

﴿ مَّنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِهِۦٓ ﴾

«…**какое божество, кроме Аллаха, вернёт вам все это?"**»: Аллах не сказал «بها */би-ха/*» (с местоимением в женском роде, указывающим на множественное число) вместе с тем, что прежде упомянул несколько вещей. Было сказано, что имеется в виду: кто может вернуть вам то, что было у вас отнято?

Также было сказано: «Здесь местоимение возвращается к слуху, который был упомянут первым, и всё остальное входит в него. Это подобно словам Всевышнего: وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضُوهُ — "**Но для них было бы лучше угождать Аллаху и Его Посланнику**" (Сура «ат-Тауба», аят 62). Местоимение الهاء (ему) указывает на Аллаха, а довольство Посланника — в довольстве Всевышнего Аллаха».

﴿ ٱنظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ ﴾

«**Посмотри, как Мы разъясняем знамения**», то есть мы разъясняем вам знамения, указывающие на единобожие и пророчество.

﴿ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ ﴾

«**однако они всё ещё отворачиваются**»: отворачиваются от этого, считая это ложью.

قُلْ أَرَءَيْتَكُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُ ٱللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلَكُ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٤٧﴾

47. Скажи: «Как вы думаете, если наказание Аллаха поразит вас неожиданно или открыто, разве будет погублен кто-либо, кроме несправедливых людей?»

﴿ قُلْ أَرَءَيْتَكُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُ ٱللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً ﴾

«**Скажи: “Как вы думаете, если наказание Аллаха поразит вас неожиданно или открыто…**»: наказанием, которое вы увидите, когда оно придёт. Сказали Ибн ‘Аббас и аль-Хасан: «Ночью или днём».

﴿ هَلْ يُهْلَكُ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴾

«**…разве будет погублен кто-либо, кроме несправедливых людей?”**»: многобожников.

وَمَا نُرْسِلُ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۖ فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾

48. Мы отправляем посланников только добрыми вестниками и предостерегающими увещевателями. Те, которые уверовали и совершали праведные деяния, не познают страха и не будут опечалены.

﴿ وَمَا نُرْسِلُ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۖ فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ ﴾

«**Мы отправляем посланников только добрыми вестниками и предостерегающими увещевателями. Те, которые уверовали и совершали праведные деяния, не познают страха**»: когда страх постигнет обитателей Огня.

﴿ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴾

«**и не будут опечалены**»: когда те будут опечалены.

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَـٰتِنَا يَمَسُّهُمُ ٱلْعَذَابُ بِمَا كَانُواْ يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾

49. А тех, которые считают ложью Наши знамения, коснутся мучения за то, что они были нечестивцами.

Были неверующими.

قُل لَّآ أَقُولُ لَكُمْ عِندِى خَزَآئِنُ ٱللَّهِ وَلَآ أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ وَلَآ أَقُولُ لَكُمْ إِنِّى مَلَكٌ ۖ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ ۚ قُلْ هَلْ يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ ۚ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾

50. Скажи: «Я не говорю вам, что при мне сокровищницы Аллаха, и я не ведаю сокровенного. Я не говорю вам, что являюсь ангелом. Я следую лишь тому, что ниспосылается мне в откровении». Скажи: «Разве равны слепой и зрячий? Неужели вы не поразмыслите?»

﴿ قُل لَّآ أَقُولُ لَكُمْ عِندِى خَزَآئِنُ ٱللَّهِ ﴾

«**Скажи: “Я не говорю вам, что при мне сокровищницы Аллаха…**»: аят был ниспослан, когда (многобожники) стали просить явить им чудо. Тогда Аллах приказал ему, чтобы он сказал им: «Я не говорю вам, что при мне сокровищницы Аллаха», то есть сокровищницы Его удела, чтобы я дал вам то, чего вы желаете.

﴿ وَلَآ أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ ﴾

«**и я не ведаю сокровенного**»: чтобы я рассказал вам о скрытом из прошлого или из будущего.

﴿ وَلَآ أَقُولُ لَكُمْ إِنِّى مَلَكٌ ۖ ﴾

«**Я не говорю вам, что являюсь ангелом**»: он сказал об этом, поскольку ангел может совершить то, чего не может совершить человек, и видит то, чего не видит человек. Он имеет в виду:

не говорю вам ничего из этого, а вы отвергаете мои слова и отрицаете мои приказы.

﴿ إِنۡ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَيَّۚ ﴾

«**Я следую лишь тому, что ниспосылается мне в откровении**», то есть то, с чем я пришёл к вам, из откровения Всевышнего Аллаха. Это не является чем-то невозможным со стороны разума, вместе с этим доводы и доказательства также указывают на это.

﴿ قُلۡ هَلۡ يَسۡتَوِي ٱلۡأَعۡمَىٰ وَٱلۡبَصِيرُۚ ﴾

«**Скажи: “Разве равны слепой и зрячий?..**». Катада сказал: «Верующий и неверующий».

Муджахид сказал: «Заблудший и следующий по прямому пути».

Также было сказано: «Невежественный и знающий».

﴿ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴾

«**…Неужели вы не поразмыслите?”**», то есть что они не равны.

وَأَنذِرۡ بِهِ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَن يُحۡشَرُوٓاْ إِلَىٰ رَبِّهِمۡ لَيۡسَ لَهُم مِّن دُونِهِۦ وَلِيّٞ وَلَا شَفِيعٞ لَّعَلَّهُمۡ يَتَّقُونَ ٥١

51. Предостерегай им тех, которые страшатся того, что они будут собраны перед своим Господом тогда, когда не будет у них, помимо Него, ни покровителя, ни заступника. Быть может, они устрашатся!

﴿ وَأَنذِرۡ بِهِ ﴾

«**Предостерегай им**»: устрашай им, то есть Кораном.

﴿ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَن يُحۡشَرُوٓاْ ﴾

«**тех, которые страшатся того, что они будут собраны**»: будут собраны и воскрешены.

﴿ إِلَىٰ رَبِّهِمۡ ﴾

«**перед своим Господом**». Было сказано: «Которые страшатся, то есть знают (что они будут воскрешены), поскольку их страх следует из их знания».

﴿ لَيۡسَ لَهُم مِّن دُونِهِۦ ﴾

«**тогда, когда не будет у них, помимо Него**»: помимо Аллаха.

﴿ وَلِيٌّ ﴾

«**ни покровителя**»: близкого, который бы помог им. И нет у них:

﴿ وَلَا شَفِيعٞ ﴾

«**ни заступника**»: который заступится за них.

﴿ لَّعَلَّهُمۡ يَتَّقُونَ ﴾

«**Быть может, они устрашатся!**»: и откажутся от того, что им запрещено. Заступничество отрицается в отношении кого-либо, кроме Него, хотя пророки и приближённые будут заступаться, но их заступничество будет только с Его дозволения.

وَلَا تَطۡرُدِ ٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ رَبَّهُم بِٱلۡغَدَوٰةِ وَٱلۡعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجۡهَهُۥۖ مَا عَلَيۡكَ مِنۡ حِسَابِهِم مِّن شَيۡءٖ وَمَا مِنۡ حِسَابِكَ عَلَيۡهِم مِّن شَيۡءٖ فَتَطۡرُدَهُمۡ فَتَكُونَ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٥٢

52. Не прогоняй тех, которые взывают к своему Господу утром и перед закатом, стремясь к Его Лику. Ты нисколько не в ответе за них, и они нисколько не в ответе за тебя. Если же ты прогонишь их, то окажешься одним из беззаконников.

﴿ وَلَا تَطۡرُدِ ٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ رَبَّهُم بِٱلۡغَدَوٰةِ وَٱلۡعَشِيِّ ﴾

«**Не прогоняй тех, которые взывают к своему Господу утром и перед закатом**». Ибн ‘Амир читал «بِالْغُدْوَةِ */би-ль-гудвати/*» с *даммой* над الغين */г/*, *сукуном* над الدال */д/* и с الواو */в/* после */д/* в этом аяте и в суре «аль-Кахф». Другие же читали */би-ль-гадати/* с *фатхой* над الغين */г/*, الدال */д/* и ألف */алиф/*. «**Утром и перед закатом**», то есть имеются в виду молитвы *фаджр* и *‘аср*. Также передаётся, что имеется в виду пять молитв. Это по причине того, что люди из числа бедняков были вместе с Пророком ﷺ, и некоторые почётные люди сказали: «Когда мы молимся с тобой, пусть эти (бедняки) молятся позади нас», и был ниспослан этот аят.

Ибрахим ан-Наха‘и сказал: «То есть поминают их Господа».

Также было сказано, что имеется в виду по сути мольба.

﴿ يُرِيدُونَ وَجۡهَهُۥۖ ﴾

«**стремясь к Его Лику**», то есть желают Аллаха посредством своего подчинения. Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Стремятся к награде Аллаха».

﴿ مَا عَلَيۡكَ مِنۡ حِسَابِهِم مِّن شَيۡءٖ وَمَا مِنۡ حِسَابِكَ عَلَيۡهِم مِّن شَيۡءٖ ﴾

«**Ты нисколько не в ответе за них, и они нисколько не в ответе за тебя**»: не будут возложены на тебя их дела, и не будут возложены на них твои дела.

Также было сказано: «Ты не обязан содержать их, чтобы они тебя утомляли, и они не обязаны содержать тебя».

﴿ فَتَطۡرُدَهُمۡ ﴾

«**Если же ты прогонишь их**»: ответ на Его слова «**Ты нисколько не в ответе за них**».

﴿ فَتَكُونَ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴾

«**то окажешься одним из беззаконников**»: ответ на Его слова «**Не прогоняй**». Первое — это ответ на отрицание, а второе — ответ на запрет.

وَكَذَٰلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوٓاْ أَهَٰٓؤُلَآءِ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مِّنۢ بَيْنِنَآۗ أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَعْلَمَ بِٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٥٣﴾

53. Так Мы искушали одних из них другими, дабы они сказали: «Неужели Аллах оказал милость среди нас только этим?» Разве Аллах не лучше знает тех, кто благодарен?

﴿ وَكَذَٰلِكَ فَتَنَّا ﴾

«**Так Мы искушали**», то есть испытывали.

﴿ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ ﴾

«**одних из них другими**»: имеется в виду — испытывали богатых бедными, почётных безызвестными. Это по причине того, что когда почётный смотрел на безызвестного, который опередил его своей верой, то отказывался от ислама из-за этого. Он был искушением для него, и на это указывают слова Всевышнего:

﴿ لِّيَقُولُوٓاْ أَهَٰٓؤُلَآءِ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مِّنۢ بَيْنِنَآۗ ﴾

«**дабы они сказали: “Неужели Аллах оказал милость среди нас только этим?”**». И Всевышний Аллах сказал:

﴿ أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَعْلَمَ بِٱلشَّٰكِرِينَ ﴾

«**Разве Аллах не лучше знает тех, кто благодарен?**» — это ответ на вопрос «**Неужели Аллах оказал милость среди нас только этим?**», подразумевающий подтверждение, то есть Аллах лучше знает о том, кто благодарен, если Аллах, Велик Он и Могуч, наставил его.

وَإِذَا جَآءَكَ ٱلَّذِينَ يُؤۡمِنُونَ بِـَٔايَٰتِنَا فَقُلۡ سَلَٰمٌ عَلَيۡكُمۡۖ كَتَبَ رَبُّكُمۡ عَلَىٰ نَفۡسِهِ ٱلرَّحۡمَةَ أَنَّهُۥ مَنۡ عَمِلَ مِنكُمۡ سُوٓءَۢا بِجَهَٰلَةٖ ثُمَّ تَابَ مِنۢ بَعۡدِهِۦ وَأَصۡلَحَ فَأَنَّهُۥ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٥٤

54. Когда к тебе приходят те, которые уверовали в Наши знамения, говори им: «Мир вам! Ваш Господь предписал Себе быть Милосердным, и если кто из вас сотворит зло по своему невежеству, а затем раскается и исправит (совершая благие деяния), то ведь Он — Прощающий, Милующий».

﴿ وَإِذَا جَآءَكَ ٱلَّذِينَ يُؤۡمِنُونَ بِـَٔايَٰتِنَا فَقُلۡ سَلَٰمٌ عَلَيۡكُمۡۖ ﴾

«**Когда к тебе приходят те, которые уверовали в Наши знамения, говори им: “Мир вам!..**». ‘Икрима сказал: «Этот аят был ниспослан о тех, кого Аллах, Велик Он и Могуч, запретил прогонять Своему Пророку. Пророк ﷺ, видя их, первый приветствовал их миром (*салямом*)».

‘Ата сказал: «Аят ниспослан по причине Абу Бакра, ‘Умара, ‘Усмана, ‘Али, Биляля, Салима, Абу ‘Убейды, Мус‘аба ибн ‘Умейра, Джа‘фара, ‘Усмана ибн Маз‘уна, ‘Аммара ибн Ясира, аль-Аркама ибн Аби аль-Аркама, Абу Салямы ибн ‘Абдульасада, да будет доволен Аллах всеми ими».

﴿ كَتَبَ رَبُّكُمۡ عَلَىٰ نَفۡسِهِ ٱلرَّحۡمَةَ ﴾

«**…Ваш Господь предписал себе быть Милосердным…**»: постановил в отношении Себя милость.

﴿ أَنَّهُۥ مَنۡ عَمِلَ مِنكُمۡ سُوٓءَۢا بِجَهَٰلَةٖ ﴾

«**…и если кто из вас сотворит зло по своему невежеству…**». Муджахид сказал: «Не отличая дозволенное от запретного, и по причине своего невежества совершил грех».

Также было сказано: «Невежественный в отношении того, что последует за этим грехом».

Также было сказано: «Невежество со стороны того, что он предпочёл ослушание подчинению, и поторопился, выбирая малое и предпочтя это многочисленному на том свете».

﴿ ثُمَّ تَابَ مِنۢ بَعۡدِهِۦ ﴾

«**…а затем раскается…**»: откажется от своего греха.

﴿ وَأَصۡلَحَ ﴾

«**…и исправит** (совершая благие деяния)**…**»: свои деяния.

Также было сказано: «Будет искренним в своём покаянии».

﴿ فَأَنَّهُۥ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ﴾

«**…то ведь Он — Прощающий, Милующий”**»: Ибн ‘Амир, ‘Асым и Я‘куб читали «أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ */анна-ху ман ‘амиля/*» (и если кто из вас сотворит) и «فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَّحِيم */фа анна-ху гафу́рун рахи́м/*» (то ведь Он — Прощающий, Милующий) с *фатхой* над الألف */алифом/* в этих двух предложениях, как *бадаль*[1] к слову الرَّحْمَةِ */ар-рахмату/* (быть Милосердным), то есть: «Предписал Себе, что тот из вас, кто совершит», а затем второе предложение как *бадаль* к первому, подобно словам Всевышнего «أَيَعِدُكُمْ أَنَّكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا أَنَّكُم مُّخْرَجُونَ — **Неужели он обещает вам, что вы будете воскрешены после того, как умрёте и превратитесь в прах и кости?**» (Сура «аль-Муминун», аят 35).

А учёные Медины читали с *фатхой* в первой части и с *касрой /фа инна-ху/* во второй как новое самостоятельное предложение.

Другие же читали */инна-ху/* и */фа инна-ху/* в обоих предложениях с *касрой* как самостоятельные предложения.

[1] *Бадаль* (по-араб. البدل) — *букв.* заменитель — часть речи, поясняющая предыдущее слово (المُبْدَلُ عنه), и может встать на его замену.

55. Таким образом Мы разъясняем знамения, чтобы стал ясен путь грешников.

وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْآيَٰتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلُ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾

﴿ وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْآيَٰتِ ﴾

«**Таким образом Мы разъясняем знамения**», то есть таким образом.

Также было сказано: «Имеется в виду — подобно тому, как Мы разъяснили тебе в этой суре Наши доводы и заявления против многобожников, таким же образом Мы разъясняем тебе знамения, то есть выделяем и разъясняем тебе Наши доводы в отношении каждой истины, которую отвергают приверженцы заблуждения».

﴿ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلُ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴾

«**чтобы стал ясен путь грешников**». Учёные Мединых читали «وَلِتَسْتَبِينَ */ва ли-тастаби́на/*» (чтобы стал ясен) с буквой التاء */т/* и «سَبِيلَ الْمُجْرِمِينَ */сабúля аль-муджрими́н/*» (путь грешников) в падеже *насб*, как обращение к Пророку ﷺ, то есть: чтобы ты, о Мухаммад, знал путь грешников. Арабы говорят: «اسْتَبَنْتُ الشَّيْءَ وَتَبَيَّنْتُهُ — Для меня стало ясно что-то», когда узнал что-то.

Хамза, аль-Кисаи и Абу Бакр читали «وَلِيَسْتَبِينَ */ва ли-йастаби́на/*» с буквой الياء */й/*, а «سَبِيلُ */сабúлю/*» в падеже *раф‘*.

Другие же прочитали «وَلِتَسْتَبِينَ */ва ли-тастаби́на/*» с التاء */т/*, а «سَبِيلُ */сабúлю/*» в падеже *раф‘*, то есть: чтобы стал ясным и понятным этот путь. Слово «*сабиль*» в арабском языке имеет и мужской, и женский род. Доводом на то, что оно имеет мужской род, являются слова Всевышнего «**Если они увидят правый путь** (по-араб. سَبِيلَ الرُّشْدِ)**, то не последуют** (по-араб. يَتَّخِذُوهُ) **этим путём**» (Сура «аль-А‘раф», аят 146). Доводом на то, что они имеют женский род, являются слова Всевышнего «**Почему вы сбиваете верующих с пути** (по-араб. سَبِيلِ) **Аллаха, пытаясь исказить его** (по-араб. تَبْغُونَهَا عِوَجًا)**…**» (Сура «Али ‘Имран», аят 99).

قُلْ إِنِّي نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۚ قُل لَّآ أَتَّبِعُ أَهْوَآءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذًا وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

56. Скажи: «Мне запрещено поклоняться тем, к кому вы взываете наряду с Аллахом». Скажи: «Я не стану потакать вашим желаниям. В противном случае я собьюсь с пути и не окажусь в числе следующих прямым путём».

﴿ قُلْ إِنِّي نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۚ قُل لَّآ أَتَّبِعُ أَهْوَآءَكُمْ ﴾

«**Скажи: “Мне запрещено поклоняться тем, к кому вы взываете наряду с Аллахом”. Скажи: “Я не стану потакать вашим желаниям…**»: в вопросе поклонения идолам и изгнания бедняков.

﴿ قَدْ ضَلَلْتُ إِذًا وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُهْتَدِينَ ﴾

«**…В противном случае я собьюсь с пути и не окажусь в числе следующих прямым путём”**», то есть если я сделаю это, то я оставлю путь истины и последую не по прямому пути.

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُم بِهِۦ ۚ مَا عِندِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِۦٓ ۚ إِنِ ٱلْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ ۖ يَقُصُّ ٱلْحَقَّ ۖ وَهُوَ خَيْرُ ٱلْفَٰصِلِينَ ﴿٥٧﴾

57. Скажи: «Я руководствуюсь ясным доказательством от моего Господа, а вы считаете это ложью. Я не владею тем, что вы торопите. Решение принимает только Аллах. Он изрекает истину и является Наилучшим из судий».

﴿ قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ ﴾

«**Скажи: “Я руководствуюсь ясным доказательством…**», то есть руководствуюсь разъяснением, знанием и доводом.

﴿ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُم بِهِۦ ﴾

«**…от моего Господа, а вы считаете это ложью…**»: то, с чем я пришёл.

﴿ مَا عِندِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِۦٓ ﴾

«**…Я не владею тем, что вы торопите…**». Было сказано: «Имеется в виду то, что вы торопите с наказанием. Они говорили: “**Вот они сказали: ‹О Аллах! Если это является истиной от Тебя, то обрушь на нас камни с неба…**” (Сура «аль-Анфаль», аят 32) — до конца аята».

Также было сказано: «Под этим имеется в виду День воскрешения». Аллах сказал: «**Торопят с ним те, которые не веруют в него**» (Сура «аш-Шура», аят 18).

﴿ إِنِ ٱلْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ ۖ يَقُصُّ ٱلْحَقَّ ۖ ﴾

«**…Решение принимает только Аллах. Он изрекает истину…**»: другие же читали «يَقْضِ */йакды/*» с *сукуном* над القاف */к/* и *касрой* под الضاد */д/*, от слова «قضيت */кадай-та/*», то есть выносит постановление в соответствии с истиной, доводом чему являются Его слова:

﴿ وَهُوَ خَيْرُ ٱلْفَٰصِلِينَ ﴾

«**…и является Наилучшим из судий”**»: поскольку решение (по-араб. الفصل */аль-фасль/*) бывает при суде.

Они опускали букву الْيَاء */ӣ/* для облегчения الْأَلِف وَاللَّام */аль-/* подобно словам Всевышнего صَالِ الْجَحِيم */са́ли аль-джахи́м/* (горящий в Аду). И не сказано */би-ль-хаккы/* (с использованием предлога), потому как слово «الْحَقّ */аль-хакк/*» является прилагательным *масдаром*, как будто Он сказал: «Вершит истинный суд» (по-араб. يَقْضِي الْقَضَاءَ الْحَقَّ).

قُل لَّوْ أَنَّ عِندِى مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِۦ لَقُضِىَ ٱلْأَمْرُ بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٨﴾

58. Скажи: «Если бы я владел тем, что вы торопите, то спор между мной и вами был бы уже решён. Но Аллаху лучше знать о беззаконниках.

﴿ قُل لَّوْ أَنَّ عِندِى ﴾

«**Скажи: “Если бы я владел…**»: если бы было в моих руках.

﴿ مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِۦ ﴾

«**…тем, что вы торопите…**»: из наказания.

﴿ لَقُضِىَ ٱلْأَمْرُ بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ ۗ ﴾

«**…то спор между мной и вами был бы уже решён…**», то есть вы были бы уже наказаны и погублены, то есть: (Аллах) поторопился бы с ним, чтобы избавиться от вас.

﴿ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴾

«**…Но Аллаху лучше знать о беззаконниках**».

وَعِندَهُۥ مَفَاتِحُ ٱلْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَآ إِلَّا هُوَ ۚ وَيَعْلَمُ مَا فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۚ وَمَا تَسْقُطُ مِن وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٍ فِى ظُلُمَٰتِ ٱلْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ﴿٥٩﴾

59. У Него ключи к сокровенному, и знает о них только Он. Ему известно то, что на суше и в море. Даже лист падает только с Его ведома. Нет ни зёрнышка во мраках земли, ни чего-либо свежего или сухого, чего бы не было в ясном Писании.

﴿ وَعِندَهُۥ مَفَاتِحُ ٱلْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَآ إِلَّا هُوَ ۚ ﴾

«**У Него ключи к сокровенному, и знает о них только Он**»: под ключами к сокровенному подразумеваются Его сокровищ-

ницы. مفاتح */мафа́тих/* — это множественное число слова «مفتح» */мифтах/*. Учёные разногласили относительно того, что такое ключи сокровенного. Посланник Аллаха ﷺ сказал: «***Ключей к сокровенному пять, и не знает их никто, кроме Аллаха: никто не знает, насколько сжимается каждая утроба, кроме Аллаха; никто не знает, что будет завтра, кроме Аллаха; никто не знает, когда пойдёт дождь, кроме Аллаха. Ни одна душа не знает, в какой земле она умрёт, и никто не знает, когда наступит Час, кроме Аллаха***».

Ад-Даххак и Мукатиль сказали: «Ключи скрытого — это сокровищницы земли и знание о ниспослании наказания».

‘Ата сказал: «То, что скрыто от них из награды и наказания».

Также было сказано: «Конец сроков (жизни)».

Также было сказано: «Положения рабов, как их счастье и несчастье, конец их деяний».

Также было сказано: «Это то, что ещё не было — будет ли оно или нет. И то, что будет, как оно будет. И то, что не будет — как бы оно было, если бы произошло».

Ибн Мас‘уд сказал: «Вашему Пророку было дано знание обо всём, кроме ключей к сокровенному».

﴿ وَيَعۡلَمُ مَا فِي ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِۚ ﴾

«**Ему известно то, что на суше и в море**». Муджахид сказал: «Суша (по-араб. البر */барр/*) — пустыни и степи, а море (по-араб. بحر */бахр/*) — города и страны. Что бы в них ни происходило, Он знает об этом».

Также было сказано: «(Что такое) суша и море известно».

﴿ وَمَا تَسۡقُطُ مِن وَرَقَةٍ إِلَّا يَعۡلَمُهَا ﴾

«**Даже лист падает только с Его ведома**»: имеется в виду то, что упало, и то, что держится (на деревьях), то есть Он знает количество листьев, упавших с дерева, и тех, что остались на нём.

Также было сказано: «Он знает, сколько раз он перевернулся, пока падал на землю».

﴿ وَلَا حَبَّةٍ فِي ظُلُمَٰتِ ٱلْأَرْضِ ﴾

«**Нет ни зёрнышка во мраках земли**». Было сказано: «Это известные зёрнышки, которые находятся внутри земли».

Также было сказано: «Это — то, что под скалами в нижней части земли».

﴿ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ ﴾

«**ни чего-либо свежего (влажного) или сухого**». Ибн аль-‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Влажное — это вода, а сухое — это пустыня».

‘Ата сказал: «Имеется в виду то, что растёт, и то, что не растёт».

Также было сказано: «Ни живого, ни мёртвого».

Также было сказано: «Это указание на всякую вещь».

﴿ إِلَّا فِي كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ﴾

«**чего бы не было в ясном Писании**», то есть всё это записано в Хранимой Скрижали.

وَهُوَ ٱلَّذِى يَتَوَفَّىٰكُم بِٱلَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِٱلنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰٓ أَجَلٌ مُّسَمًّى ۖ ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾

60. Он — Тот, Кто усыпляет вас ночью и знает, что вы делаете днём. Затем Он воскрешает вас днём, чтобы исполнился назначенный срок (завершился срок вашей жизни). Затем к Нему вам предстоит вернуться, и затем Он поведает вам о том, что вы совершали.

﴿ وَهُوَ ٱلَّذِى يَتَوَفَّىٰكُم بِٱلَّيْلِ ﴾

«**Он — Тот, Кто усыпляет (умерщвляет) вас ночью**», то есть забирает ваши души, когда вы спите ночью.

﴿ وَيَعۡلَمُ مَا جَرَحۡتُم ﴾

«**и знает, что вы делаете**»: приобрели.

﴿ بِٱلنَّهَارِ ثُمَّ يَبۡعَثُكُمۡ فِيهِ ﴾

«**днём. Затем Он воскрешает вас днём**», то есть будит вас днём.

﴿ لِيُقۡضَىٰٓ أَجَلٞ مُّسَمًّىۖ ﴾

«**чтобы исполнился назначенный срок (завершился срок вашей жизни)**», то есть конец жизни до смерти. Имеется в виду: пока не пройдёт срок жизни.

﴿ ثُمَّ إِلَيۡهِ مَرۡجِعُكُمۡ ﴾

«**Затем к Нему вам предстоит вернуться**»: в Вечном мире.

﴿ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ﴾

«**и затем Он поведает вам о том, что вы совершали**».

وَهُوَ ٱلۡقَاهِرُ فَوۡقَ عِبَادِهِۦۖ وَيُرۡسِلُ عَلَيۡكُمۡ حَفَظَةً حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَكُمُ ٱلۡمَوۡتُ تَوَفَّتۡهُ رُسُلُنَا وَهُمۡ لَا يُفَرِّطُونَ ٦١

61. Он — Одолевающий и находится над Своими рабами. Он посылает к вам хранителей. Когда же к кому-нибудь из вас приходит смерть, умерщвляют его Наши посланцы, и они не делают упущений.

﴿ وَهُوَ ٱلۡقَاهِرُ فَوۡقَ عِبَادِهِۦۖ وَيُرۡسِلُ عَلَيۡكُمۡ حَفَظَةً ﴾

«**Он — Одолевающий и находится над Своими рабами. Он посылает к вам хранителей**», то есть ангелов, которые записывают деяния сынов Адама. Слово «حفظة */хафаза/*» (хранителей) — множественное число слова «حافظ */ха́физ/*». Подобно словам Всевышнего: «**Воистину, над вами есть хранители, благородные писцы**» (Сура «аль-Инфитар», аяты 10–11).

﴿ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ ﴾

«**Когда же к кому-нибудь из вас приходит смерть, умерщвляют его**»: Хамза читал «توفيه */тувaффи́-хи/*» и «استهويه */истахви́-хи/*» с буквой */й/* и делал в обоих случаях *ималя* (произнесение «й», приближая его к «и»).

﴿ رُسُلُنَا ﴾

«**Наши посланцы**», то есть помощники ангела смерти, которые забирают его и отдают ангелу смерти, а он забирает его душу. Как сказал Всевышний: «**Скажи: “Умертвит вас ангел смерти…**» (сура «ас-Саджда», аят 11).

Также было сказано: «Его помощники умерщвляют человека по приказу ангела смерти — и будто сам ангел смерти забрал их души, поскольку они делают это по его приказу».

Также было сказано, что под посланцами имеется в виду только ангел смерти, а он один упоминается во множественном числе.

﴿ وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ﴾

«**и они не делают упущений**».

ثُمَّ رُدُّوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ مَوْلَىٰهُمُ ٱلْحَقِّۚ أَلَا لَهُ ٱلْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ ٱلْحَٰسِبِينَ ﴿٦٢﴾

62. Потом их возвращают к Аллаху, их Истинному Покровителю. Он один принимает решение, и Он — Самый быстрый в расчёте.

﴿ ثُمَّ رُدُّوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ مَوْلَىٰهُمُ ٱلْحَقِّۚ ﴾

«**Потом их возвращают к Аллаху, их Истинному Покровителю**», то есть ангелы.

Также было сказано: «То есть рабы возвращаются после смерти к Аллаху, их истинному покровителю».

Если же кто-то скажет, что аят касается верующих и неверующих в общем, то ведь в другом аяте Всевышний сказал: «**…а у неверующих нет покровителя**» (Сура «Мухаммад», аят 47). Каким образом можно объединить между аятами?» Было сказано: «Под покровителем в этом аяте имеется в виду помощник, и нет у неверующих помощника. А в другом аяте под покровителем имеется в виду Владыка, Который управляют их делами. Аллах, Велик Он и Могуч, является Владыкой всего и управляет всеми делами».

Также было сказано: «Здесь имеются в виду только верующие, которые вернутся с своему Покровителю, а неверующие последуют за ними.

﴿ أَلَا لَهُ ٱلۡحُكۡمُ ﴾

«**Он один принимает решение**», то есть только Он выносит постановления, а не Его создания.

﴿ وَهُوَ أَسۡرَعُ ٱلۡحَٰسِبِينَ ﴾

«**и Он — Самый быстрый в расчёте**», то есть если Он рассчитывает, то Его расчёт скорый, поскольку Он не нуждается в размышлениях, рассуждениях и пересчитывании.

قُلۡ مَن يُنَجِّيكُم مِّن ظُلُمَٰتِ ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِ تَدۡعُونَهُۥ تَضَرُّعًا وَخُفۡيَةً لَّئِنۡ أَنجَىٰنَا مِنۡ هَٰذِهِۦ لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ٦٣

63. Скажи: «Кто спасает вас от мраков на суше и на море, когда вы взываете к Нему смиренно и тайно, говоря: “Если Он спасёт нас от этого, мы непременно будем благодарны!”».

﴿ قُلۡ مَن يُنَجِّيكُم ﴾

«**Скажи: “Кто спасает вас…**»: Я‘куб читал без *ташдида* (удвоением буквы), а другие читали с *ташдидом*.

﴿ مِّن ظُلُمَٰتِ ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِ ﴾

«**…от мраков на суше и на море…**», то есть от их трудностей и ужасов. Когда (арабы-многобожники) выходили в путь в море или в пустыне, если они терялись в пути и боялись погибели, то взывали к Аллаху, очищая перед Ним религию, и Он спасал их. На это указывают слова Всевышнего:

﴿ تَدۡعُونَهُۥ تَضَرُّعًا وَخُفۡيَةً ﴾

«**Когда вы взываете к Нему смиренно и тайно**», то есть явно и тайно. Абу Бакр, передавая от ʻАсыма, читал «خِيفة */хы́фатан/*» с *касрой* под الخاء */х/* в этой суре и в суре «аль-Аʻраф». Другие же читали */хуфйатан/* с *даммой* здесь. Это два варианта слова.

﴿ لَّئِنۡ أَنجَىٰنَا ﴾

«**…“Если Он спасёт нас…**», то есть они говорили: «Если Ты спасёшь нас». Чтецы Куфы же читали: لَئِنْ أَنْجَانَا اللَّهُ — если Аллах спасёт нас.

﴿ مِنۡ هَٰذِهِۦ لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴾

«**…от этого…**», то есть от этих трудностей.

﴿ لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴾

«**…мы непременно будем благодарны!”**»: благодарность — это признание милости с выполнением того, что она требует.

64. Скажи: «Аллах спасает вас от этого и от всех остальных скорбей. Но вы продолжаете приобщать сотоварищей».

قُلِ ٱللَّهُ يُنَجِّيكُم مِّنۡهَا وَمِن كُلِّ كَرۡبٍ ثُمَّ أَنتُمۡ تُشۡرِكُونَ ٦٤

﴿ قُلِ ٱللَّهُ يُنَجِّيكُم مِّنۡهَا وَمِن كُلِّ كَرۡبٍ ثُمَّ أَنتُمۡ تُشۡرِكُونَ ﴾

«**Скажи: “Аллах спасает вас от этого…**»: чтецы Куфы и Абу Джаʻфар читали «يُنَجِّيكُمْ */йунаджжи́-кум/*» с *ташдидом*, подобно

словам Всевышнего: «Скажи: “Кто спасает вас (по-араб. يُنَجِّيكُمْ)…». Другие же здесь читали */йунджи́-кум/* без *ташдида*.

﴿ قُلِ ٱللَّهُ يُنَجِّيكُم مِّنْهَا وَمِن كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنتُمْ تُشْرِكُونَ ﴾

«**…и от всех остальных скорбей…**»: скорбь — это очень сильная печаль, берущая за душу.

﴿ قُلِ ٱللَّهُ يُنَجِّيكُم مِّنْهَا وَمِن كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنتُمْ تُشْرِكُونَ ﴾

«**…Но вы продолжаете приобщать сотоварищей”**»: имеется в виду, что они подтверждают, что Тот, к Кому они взывают при трудностях — это Тот, кто спасает их. Но затем они приобщают к Нему в сотоварищи идолов, о которых они знают, что они не приносят ни вреда, ни пользы.

قُلْ هُوَ ٱلْقَادِرُ عَلَىٰٓ أَن يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّن فَوْقِكُمْ أَوْ مِن تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيَعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُم بَأْسَ بَعْضٍ ۗ ٱنظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

65. Скажи: «Он способен наслать на вас мучения сверху или из-под ваших ног, или привести вас в замешательство, разделив на группировки и дав одним из вас вкусить жестокость других». Посмотри, как Мы разъясняем знамения, чтобы они могли понять.

﴿ قُلْ هُوَ ٱلْقَادِرُ عَلَىٰٓ أَن يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ ﴾

«**Скажи: “Он способен наслать на вас…**». Аль-Хасан и Катада сказали: «Аят был ниспослан (в напоминание) верующим».

Другие же сказали: «Аят был ниспослан о многобожниках».

﴿ عَذَابًا مِّن فَوْقِكُمْ ﴾

«**мучения сверху**», то есть звук (рёв), камни, ветер или же потоп, как были уничтожены (народы) ‘ад, самуд, народы Лута и Нуха.

﴿ أَوۡ مِن تَحۡتِ أَرۡجُلِكُمۡ ﴾

«**или из-под ваших ног**», то есть землетрясения, провалы, как это произошло с народом Шу'айба и Каруна.

Передаётся от Ибн 'Аббаса и Муджахида, что «**мучения сверху**» — это несправедливые правители, а «**или из-под ваших ног**» — это непослушные рабы.

Ад-Даххак сказал, что сверху — со стороны тех, кто выше вас, а из-под ваших ног — со стороны тех, кто ниже вас.

﴿ أَوۡ يَلۡبِسَكُمۡ شِيَعٗا ﴾

«**или привести вас в замешательство**», то есть перемешает вас, сделав различными группами, и проявятся среди вас различные страсти.

﴿ وَيُذِيقَ بَعۡضَكُم بَأۡسَ بَعۡضٍۗ ﴾

«**разделив на группировки и дав одним из вас вкусить жестокость других**», то есть различные мечи, когда одни из вас убивают других.

﴿ ٱنظُرۡ كَيۡفَ نُصَرِّفُ ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّهُمۡ يَفۡقَهُونَ ﴾

«**Посмотри, как Мы разъясняем знамения, чтобы они могли понять**».

وَكَذَّبَ بِهِۦ قَوۡمُكَ وَهُوَ ٱلۡحَقُّۚ قُل لَّسۡتُ عَلَيۡكُم بِوَكِيلٖ ٦٦

66. Твой народ счёл его (Коран) ложью, хотя это — истина. Скажи: «Я не являюсь вашим попечителем и хранителем».

﴿ وَكَذَّبَ بِهِۦ قَوۡمُكَ وَهُوَ ٱلۡحَقُّۚ قُل لَّسۡتُ عَلَيۡكُم بِوَكِيلٖ ﴾

«**Твой народ счёл его ложью**», то есть Коран.

Также было сказано: «Наказание».

﴿ وَكَذَّبَ بِهِۦ قَوۡمُكَ وَهُوَ ٱلۡحَقُّۚ قُل لَّسۡتُ عَلَيۡكُم بِوَكِيلٖ ﴾

«**хотя это — истина. Скажи: “Я не являюсь вашим попечителем и хранителем”**»: вашим близким.

Также было сказано: «Тем, кто будет обязывать вас принять ислам, желаете ли вы этого, или отказываетесь — поистине, я лишь посланник».

67. Для каждого сообщения установлен срок, и вы узнаете об этом.

لِّكُلِّ نَبَإٖ مُّسۡتَقَرّٞۚ وَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ٦٧

﴿ لِّكُلِّ نَبَإٖ ﴾

«**Для каждого сообщения**»: сообщения о прошлых общинах.

﴿ مُّسۡتَقَرّٞۚ ﴾

«**установлен срок**»: срок, когда оно исполнится, и станет ясно, где правда и ложь, истина и заблуждение — либо в этом мире, либо в Вечной жизни.

﴿ وَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ﴾

«**и вы узнаете об этом**». Мукатиль сказал: «У каждого сообщения, о котором рассказал Аллах, есть его срок и место, в которые оно наступит — без изменения и без опоздания».

Аль-Кяльби сказал: «У каждого слова и дела есть суть в этом или Вечном мирах. А затем вы узнаете — то, что произойдёт в этом мире — вы об этом узнаете. И то, что произойдёт в Вечном мире, будет показано вам».

وَإِذَا رَأَيْتَ ٱلَّذِينَ يَخُوضُونَ فِىٓ ءَايَـٰتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا۟ فِى حَدِيثٍ غَيْرِهِۦ ۚ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ ٱلشَّيْطَـٰنُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ ٱلذِّكْرَىٰ مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٦٨﴾

68. Когда ты увидишь тех, которые разглагольствуют о Наших знамениях, отвернись от них, пока они не увлекутся другим разговором. Если же дьявол заставит тебя забыть об этом, то не сиди с несправедливыми людьми после того, как вспомнишь.

﴿ وَإِذَا رَأَيْتَ ٱلَّذِينَ يَخُوضُونَ فِىٓ ءَايَـٰتِنَا ﴾

«**Когда ты увидишь тех, которые разглагольствуют о Наших знамениях**», то есть о Коране, издеваясь над ним.

﴿ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ ﴾

«**отвернись от них**»: оставь их и не сиди с ними.

﴿ حَتَّىٰ يَخُوضُوا۟ فِى حَدِيثٍ غَيْرِهِۦ ۚ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ ﴾

«**пока они не увлекутся другим разговором. Если же заставит тебя забыть об этом**». Ибн ʻАмир читал */йунассийанна-кя/* с *фатхой* над النون */н/*, с ташдидом над السين */с/*. Другие же читали */йунсийанна-кя/* с *сукуном* над النون */н/* и без ташдида над السين */с/*.

﴿ ٱلشَّيْطَـٰنُ ﴾

«**шайтан**»: Мы запретили (сказав:)

﴿ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ ٱلذِّكْرَىٰ مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴾

«**то не сиди с несправедливыми людьми после того, как вспомнишь**», то есть если ты сидел с ними по забывчивости, то встань и уйди от них после того, как ты вспомнишь.

وَمَا عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِم مِّن شَىْءٍ وَلَٰكِن ذِكْرَىٰ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٦٩﴾

69. Те, которые богобоязненны, не несут никакой ответственности за их расчёт. Они должны лишь напоминать им, — быть может, они устрашатся.

﴿ وَمَا عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِم مِّن شَىْءٍ ﴾

«**Те, которые богобоязненны, не несут никакой ответственности за их расчёт**». Передаётся от Ибн ‘Аббаса, что он сказал: «Когда был ниспослан аят “**Когда ты увидишь тех, которые разглагольствуют о Наших знамениях, отвернись от них**” (Сура «аль-Ан‘ам», аят 69), мусульмане сказали: “Как мы будем сидеть в Запретной мечети и совершать *таваф* вокруг него, когда они (многобожники) лишь разглагольствуют?”. В другом *риваяте* передаётся, что мусульмане сказали: “Поистине, мы боимся греха, если мы оставим и не будет запрещать им”. Тогда Аллах, Велик Он и Могуч, ниспослал: “**Те, которые богобоязненны**” (остерегаются того, чтобы) разглагольствовать».

﴿ مِنْ حِسَابِهِم ﴾

«**не несут за их расчёт**», то есть нет на них греха тех, кто разглагольствует.

﴿ وَمَا عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِم مِّن شَىْءٍ وَلَٰكِن ذِكْرَىٰ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴾

«**(никакой ответственности). Они должны лишь напоминать им**», то есть напоминать и увещевать их Кораном. Слова «الذكر */аз-зикр/*» и «الذكرى */аз-зикрá/*» имеют одно значение, и имеется в виду: напоминайте им (о Коране и Сунне), и потому упомянуто в падеже *насб*.

﴿ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴾

«**быть может, они устрашатся**»: разглагольствования, если вы станете увещевать их. Аллах дозволил приближаться к ним для

того, чтобы увещевать их — быть может, ваше напоминание воспрепятствует им разглагольствовать.

Также было сказано: «Быть может, они постесняются».

وَذَرِ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ دِينَهُمۡ لَعِبٗا وَلَهۡوٗا وَغَرَّتۡهُمُ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَاۚ وَذَكِّرۡ بِهِۦٓ أَن تُبۡسَلَ نَفۡسُۢ بِمَا كَسَبَتۡ لَيۡسَ لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيّٞ وَلَا شَفِيعٞ وَإِن تَعۡدِلۡ كُلَّ عَدۡلٖ لَّا يُؤۡخَذۡ مِنۡهَآۗ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ أُبۡسِلُواْ بِمَا كَسَبُواْۖ لَهُمۡ شَرَابٞ مِّنۡ حَمِيمٖ وَعَذَابٌ أَلِيمُۢ بِمَا كَانُواْ يَكۡفُرُونَ ٧٠

70. Покинь тех, которые считают свою религию забавой и потехой и обольщаются мирской жизнью. Но увещевай их этим, дабы душа не обрекла себя на погибель тем, что приобрела, когда не будет у неё покровителя и заступника, кроме Аллаха, и когда от неё ничего не будет принято, какой бы выкуп она ни предложила. Они обрекли себя на погибель тем, что приобрели. Им уготованы кипящее питьё и мучительные страдания за то, что они были неверующими.

﴿ وَذَرِ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ دِينَهُمۡ لَعِبٗا وَلَهۡوٗا ﴾

«**Покинь тех, которые считают свою религию забавой и потехой**», то есть неверующие, которые, услышав аяты Аллаха, издеваются над ними и забавляются при их упоминании.

Также было сказано: «Поистине, Всевышний Аллах установил в каждом народе свой праздник. И каждый народ сделал свою религию, то есть праздник — забавой и потехой. А праздник мусульман — это молитва, её *такбиры* и совершение благого, как пятница, праздники Разговения и Жертвоприношения».

﴿ وَغَرَّتْهُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ۚ وَذَكِّرْ بِهِۦٓ ﴾

«**и обольщаются мирской жизнью. Но увещевай их этим**», то есть увещевай Кораном.

﴿ أَن تُبْسَلَ ﴾

«**дабы не обрекла себя на погибель**», то есть дабы не была обречена.

﴿ نَفْسٌ ﴾

«**душа**»: на погибель.

﴿ بِمَا كَسَبَتْ ﴾

«**тем, что приобрела**». Муджахид, ‘Икрима и ас-Судди передали, что Ибн ‘Аббас сказал: «Погибнет».

Катада сказал: «Будет заключена (в тюрьму)».

Ад-Даххак сказал: «Будет сожжена».

Ибн Зейд сказал: «Будет схвачена». Имеется в виду — напоминай им, чтобы они уверовали, и чтобы душа не погибла из-за того, что она приобрела.

Аль-Ахфаш сказал: «تبسل */тубсаля/* — будет ей воздано».

Также было сказано: «Будет опозорена».

Аль-Фарра сказал: «Будет в зависимости». Основа слова «البسال */бисáль/*» — запрет, и «البسل */басль/*» — это запрещённое. Затем это слово стало описанием любой сложности, которой остерегаются и оставляют.

﴿ لَيْسَ لَهَا ﴾

«**когда не будет у неё**»: у этой души.

﴿ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيٌّ ﴾

«**покровителя, кроме Аллаха**»: близкого.

﴿ وَلَا شَفِيعٌ ﴾

«**и заступника**»: который заступится в Вечной жизни.

﴿ وَإِن تَعۡدِلۡ كُلَّ عَدۡلٖ لَّا يُؤۡخَذۡ مِنۡهَآۗ ﴾

«**какой бы выкуп она ни предложила**»: чем бы ни пожертвовала.

﴿ وَإِن تَعۡدِلۡ كُلَّ عَدۡلٖ لَّا يُؤۡخَذۡ مِنۡهَآۗ ﴾

«**и когда от неё ничего не будет принято**»: здесь.

﴿ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ أُبۡسِلُواْ بِمَا كَسَبُواْۖ لَهُمۡ شَرَابٞ مِّنۡ حَمِيمٖ وَعَذَابٌ أَلِيمُۢ بِمَا كَانُواْ يَكۡفُرُونَ ﴾

«**Они обрекли себя на погибель**»: бросили себя на гибель.

﴿ بِمَا كَسَبُواْۖ لَهُمۡ شَرَابٞ مِّنۡ حَمِيمٖ وَعَذَابٌ أَلِيمُۢ بِمَا كَانُواْ يَكۡفُرُونَ ﴾

«**тем, что приобрели. Им уготованы кипящее питьё и мучительные страдания за то, что они были неверующими**».

قُلۡ أَنَدۡعُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰٓ أَعۡقَابِنَا بَعۡدَ إِذۡ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ كَٱلَّذِي ٱسۡتَهۡوَتۡهُ ٱلشَّيَٰطِينُ فِي ٱلۡأَرۡضِ حَيۡرَانَ لَهُۥٓ أَصۡحَٰبٞ يَدۡعُونَهُۥٓ إِلَى ٱلۡهُدَى ٱئۡتِنَاۗ قُلۡ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلۡهُدَىٰۖ وَأُمِرۡنَا لِنُسۡلِمَ لِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٧١

71. Скажи: «Разве мы станем взывать помимо Аллаха к тому, что не приносит нам пользы и не причиняет вреда? Разве мы обратимся вспять после того, как Аллах наставил нас на прямой путь, подобно тому, кого дьяволы на земле обольстили и привели в замешательство, чьи товарищи призывают его на прямой путь: “Иди к нам!”». Скажи: «Путь Аллаха — единственно верный путь, и нам велено покориться Господу миров.

﴿ قُلۡ أَنَدۡعُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُنَا ﴾

«**Скажи: “Разве мы станем взывать помимо Аллаха к тому, что не приносит нам пользы…**»: если мы будем поклонятся ему.

﴿ وَلَا يَضُرُّنَا ﴾

«**…и не причиняет вреда?..**»: если мы оставим его. То есть идолы не владеют ни вредом, ни пользой.

﴿ وَنُرَدُّ عَلَىٰٓ أَعۡقَابِنَا ﴾

«**…Разве мы обратимся вспять…**»: к многобожию, отступившись от веры.

﴿ بَعۡدَ إِذۡ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ كَٱلَّذِي ٱسۡتَهۡوَتۡهُ ٱلشَّيَٰطِينُ ﴾

«**…после того, как Аллах наставил нас на прямой путь, подобно тому, кого шайтаны обольстили…**», то есть подобно человеку, которого обольстили шайтаны и сбили с пути.

﴿ فِي ٱلۡأَرۡضِ حَيۡرَانَ ﴾

«**…на земле и привели в замешательство…**». Ибн ‘Аббас сказал: «Подобно тому, кого джинны сбили с пути в пустыне, и он в замешательстве и потерян. الحيران */аль-хайра́н/* — тот, кто сомневается в чём-то и не знает, как выйти из этого».

﴿ لَهُۥٓ أَصۡحَٰبٞ يَدۡعُونَهُۥٓ إِلَى ٱلۡهُدَى ٱئۡتِنَاۗ ﴾

«**…чьи товарищи призывают его на прямой путь: “Иди к нам!”**»: этот пример Всевышний Аллах привёл в отношении того, кто взывает к божествам, и того, кто взывает к Всевышнему Аллаху — подобно человеку, который вышел с группой людей, и он сбился с дороги по причине джиннов. Его товарищи из его группы зовут его: «Иди к дороге!», и джинны зовут его. И он остаётся в растерянности, не зная куда идти. Если он ответит джиннам, то они приведут его туда, где он погибнет. Если же он ответил тем, кто зовёт его в дорогу, то он встанет на правильный путь.

﴿ قُلْ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلْهُدَىٰ ﴾

«**Скажи: “Путь Аллаха — единственно верный путь…**»: это — порицание тех, кто поклоняется идолам. Будто бы он говорит: «Не делай этого. Поистине, прямой путь — это путь Аллаха, и не следуй другим путём».

﴿ وَأُمِرْنَا لِنُسْلِمَ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴾

«**…и нам велено покориться Господу миров**».

72. Совершайте молитву и бойтесь Его, ведь к Нему вы будете собраны».

وَأَنْ أَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّقُوهُ ۚ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾

﴿ وَأَنْ أَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّقُوهُ ۚ ﴾

«**Совершайте молитву и бойтесь Его**», то есть Он приказал нам выстаивать молитву и быть богобоязненными.

﴿ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴾

«**ведь к Нему вы будете собраны**», то есть соберётесь там, где будет проведён расчёт.

73. Он — Тот, Кто сотворил небеса и землю ради истины. В тот день Он скажет: «Будь!», — и это сбудется. Его Слово есть истина. Ему Одному будет принадлежать власть в тот день, когда подуют в Рог. Он знает

وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۖ وَيَوْمَ يَقُولُ كُن فَيَكُونُ ۚ قَوْلُهُ ٱلْحَقُّ ۚ وَلَهُ ٱلْمُلْكُ يَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ ۚ عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ ﴿٧٣﴾

**сокровенное и явное, и Он —
Мудрый, Ведающий.**

﴿ وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ﴾

«**Он — Тот, Кто сотворил небеса и землю ради истины**». Было сказано: «Частица الباء */би-/* имеет значение اللام */ли-/*, то есть: выявляя истину, поскольку Он сделал Свои творения доводом Его единственности».

﴿ وَيَوْمَ يَقُولُ كُن فَيَكُونُ ﴾

«**В тот день Он скажет: “Будь!”, — и это сбудется**». Было сказано, что это возвращается к созданию небес и земли. Под الخلق */аль-хальк/* же имеется в виду предопределение, то есть то, что Он предопределил и рассчитал всякую вещь, и сказал: «Будь!», — и это сбылось.

Также было сказано: «Это возвращается ко Дню воскрешения, что указывает на скорое воскрешение и наступление Судного Часа. Будто бы Он сказал: “В день, когда Он скажет творениям: ‹Умрите!›, — и они умрут. И скажет: ‹Воскреснite!›, — и они воскреснут”».

﴿ قَوْلُهُ ٱلْحَقُّ ﴾

«**Его Слово есть истина**»: правда, которая наступит, и нет в этом сомнения. Имеется в виду — то, что Он обещал, является истиной, которая случится.

﴿ وَلَهُ ٱلْمُلْكُ يَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ ﴾

«**Ему Одному будет принадлежать власть в тот день, когда подуют в Рог**», то есть в тот день исчезнет власть всех царей. Это подобно словам Всевышнего: «**Властелину Дня воздаяния!**» (Сура «аль-Фатиха», аят 4). И как сказал Всевышний: «**И власть в тот день будет принадлежать Аллаху**» (Сура «аль-Инфитар», аят 19). Власть принадлежит Аллаху во все времена, однако в тот день не будет власти ни у кого вместе с властью Аллаха. الصور */ас-сӯр/* (Рог) — это рог, в который будут дуть. Муджахид сказал: «Он подобен трубе».

Также было сказано: «Это на диалекте жителей Йемена».

Абу ʻУбейда сказал: «*Сур* — это *сувар* (по-араб. الصُّوَرُ), и это множественное число от слова "الصورة */ас-сýрату/*"». Также это мнение аль-Хасана. Однако первое мнение более правильное, доводом на что является хадис от ʻАбдуллаха ибн ʻАмра ибн аль-ʻАса, который сказал: «Один бедуин пришёл к Пророку ﷺ, и сказал: "Что такое Рог (*Сур*)?" Он ответил: "***Рог, в который будут дуть***"»[1].

﴿ عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِۚ ﴾

«**Он знает сокровенное и явное**», то есть Он знает о том, что скрыто от рабов, и то, что они видят — не скрыто ничего от Его знания.

﴿ وَهُوَ ٱلۡحَكِيمُ ٱلۡخَبِيرُ ﴾

«**и Он — Мудрый, Ведающий**».

74. Вот Ибрахим (Авраам) сказал своему отцу Азару: «Неужели ты считаешь идолов богами? Я вижу, что ты и твой народ находитесь в очевидном заблуждении».

وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ ءَازَرَ أَتَتَّخِذُ أَصۡنَامًا ءَالِهَةً إِنِّيٓ أَرَىٰكَ وَقَوۡمَكَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٧٤

﴿ وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ ءَازَرَ أَتَتَّخِذُ أَصۡنَامًا ءَالِهَةً إِنِّيٓ أَرَىٰكَ وَقَوۡمَكَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ﴾

«**Вот Ибрахим (Авраам) сказал своему отцу Азару**»: Яʻкуб читал «آزر */Азару/*» с *даммой*. Однако известное чтение — */Азара/* с *фатхой*. Это неарабское имя, которое не принимает *касру*, и оно употребляется с *фатхой*, когда его нужно употреблять в падеже *хафд*.

[1] Ат-Тирмизи 2430, Абу Дауд 4742, Ахмад 2/162, ад-Дарими в «Ар-рикак» 2798.

Мухаммад ибн Исхак, ад-Даххак и аль-Кяльби сказали: «Азар — это имя отца Ибрахима. Вторым его именем же было Тарих».

Мукатиль ибн Хайян и другие сказали: «Азар — это прозвище отца Ибрахима, а его имя — Тарих».

Сулейман ат-Тейми сказал: «Это (слово является) поношением и порицанием, а его смысл в их языке — кривой (хромой)».

Также было сказано: «Его значение на персидском языке — дряхлый старик».

﴿ أَتَتَّخِذُ أَصْنَامًا ءَالِهَةً﴾

«**Неужели ты считаешь идолов богами?**»: помимо Аллаха.

Са‘ид ибн аль-Мусеййиб и Муджахид сказали: «Азар — это имя идола», и потому оно употребляется с *фатхой*, и подразумевается: «Неужели ты взял Азара идолом богом помимо Аллаха?».

﴿ إِنِّيٓ أَرَىٰكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ﴾

«**Я вижу, что ты и твой народ находитесь в очевидном заблуждении**»: в явном заблуждении.

75. Так Мы показали Ибрахиму (Аврааму) царство небес и земли, дабы он стал одним из убеждённых.

وَكَذَٰلِكَ نُرِيٓ إِبۡرَٰهِيمَ مَلَكُوتَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَلِيَكُونَ مِنَ ٱلۡمُوقِنِينَ ٧٥

﴿ وَكَذَٰلِكَ نُرِيٓ إِبۡرَٰهِيمَ ﴾

«**Так Мы показали Ибрахиму (Аврааму)**», то есть подобно тому, как научили его религии и тому, что истина в противоречии его народу, также Мы показали ему:

﴿ مَلَكُوتَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ ﴾

«**царство небес и земли**»: слово «الملكوت */аль-малякýт/*» — это الملك */аль-мульк/* (царство), к которому прибавлена буква التاء */т/*, указывающая на что-то большое, подобно словам «الجبروت */аль-джабарýт/*» (сила), «الرحموت */ар-рахамýт/*» (милость), «الرهبوت */ар-рахабýт/*» (ужас).

Ибн ʻАббас сказал: «То есть создание небес и земли».

Муджахид и Саʻид ибн Джубейр сказали: «То есть знамения небес и земли». Поскольку когда он встал на какую-то скалу, ему было показано царство небес и земли, даже Трон и самые нижайшие земли, и он увидел своё место в Раю. Поэтому слова Всевышнего “**Мы даровали ему его награду в этом мире**” (Сура «аль-ʻАнкабут», аят 27) имеют значение: “Мы показали ему его место в Раю”».

Катада сказал: «Царство небес — это Солнце, Луна и звёзды, и царство земли — это горы, деревья и моря».

﴿ وَلِيَكُونَ مِنَ ٱلۡمُوقِنِينَ ﴾

«**дабы он стал одним из убеждённых**»: имеется в виду — Мы показали ему царства небес и земли, чтобы это было доводом для него, и он стал из убеждённых».

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيۡهِ ٱلَّيۡلُ رَءَا كَوۡكَبٗاۖ قَالَ هَٰذَا رَبِّيۖ فَلَمَّآ أَفَلَ قَالَ لَآ أُحِبُّ ٱلۡأٓفِلِينَ ٧٦

76. Когда ночь покрыла его своим мраком, он увидел звезду и сказал: «Вот мой Господь!» Когда же она закатилась, он сказал: «Я не люблю тех, кто закатывается».

﴿ فَلَمَّا جَنَّ عَلَيۡهِ ٱلَّيۡلُ ﴾

«**Когда ночь покрыла его своим мраком**», то есть пришла ночь. Про ночь говорят «جن الليل */джанна-ль-лейль/*» или «أجن الليل

/аджанна-ль-лейль/», когда становится темно, и она покрывает всякую вещь. جنون الليل */джуну́ну-ль-лейль/* — это её темнота.

﴿ رَءَا كَوۡكَبٗاۖ قَالَ هَٰذَا رَبِّيۖ ﴾

«**он увидел звезду и сказал (многобожникам, спрашивая их): “Вот мой Господь”**»: учёные разногласили относительно его слов. Некоторые из учёных истолковали их в соответствии с внешним смыслом и сказали: «Ибрахим искал прямой путь и стремился к единобожию, пока Аллах не наставил его и не наделил благоразумием. Поэтому это не повредило ему, когда он искал доводы».

Также некоторые сказали: «Это было, когда он был ещё маленьким, до того как до него дошёл довод, и потому это не было неверием».

Другие же учёные отрицали эти слова и сказали: «Не может быть такого, чтобы у Аллаха был посланник, который в какое-либо время не был единобожником и не знал Его, и чтобы он не проявлял непричастности к каким-либо божествам. Как можно представить это в отношении того, кого Аллах уберёг и очистил его, даровал ему благоразумие и сообщил нём: “**Вот он пришёл к своему Господу с непорочным сердцем**” (Сура «ас-Саффат», аят 84). Также Всевышний сказал: “**Так Мы показали Ибрахиму (Аврааму) царство небес и земли, дабы он стал одним из убеждённых**” (Сура «аль-Ан‘ам», аят 75). И ты считаешь, что Аллах показал ему царство небес и земли для того, чтобы он был из убеждённых, а когда он стал убеждённым, то он увидел звёзды и сказал: “Это мой господь” с убеждённостью? Это никогда невозможно».

﴿ فَلَمَّآ أَفَلَ قَالَ لَآ أُحِبُّ ٱلۡأٓفِلِينَ ﴾

«**Когда же она закатилась, он сказал: “Я не люблю тех, кто закатывается”**»: и не остаётся.

فَلَمَّا رَءَا ٱلْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ هَٰذَا رَبِّى ۖ فَلَمَّآ أَفَلَ قَالَ لَئِن لَّمْ يَهْدِنِى رَبِّى لَأَكُونَنَّ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلضَّآلِّينَ ﴿٧٧﴾

77. Когда он увидел восходящую луну, то сказал: «Вот мой Господь!» Когда же она закатилась, он сказал: «Если мой Господь не наставит меня на прямой путь, то я стану одним из заблудших людей».

﴿ فَلَمَّا رَءَا ٱلْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ هَٰذَا رَبِّى ۖ فَلَمَّآ أَفَلَ قَالَ لَئِن لَّمْ يَهْدِنِى رَبِّى ﴾

«**Когда он увидел восходящую луну, то сказал: “Вот мой Господь!” Когда же она закатилась, он сказал: “Если мой Господь не наставит меня на прямой путь…**». Было сказано: «“**Если мой Господь не укрепит меня на прямом пути**” — это не потому, что он не был из следующих прямым путём, а потому что пророки не переставали просить Всевышнего Аллаха укрепить их на вере».

﴿ لَأَكُونَنَّ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلضَّآلِّينَ ﴾

«**…то я стану одним из заблудших людей”**»: (заблудших по отношению) к прямому пути.

فَلَمَّا رَءَا ٱلشَّمْسَ بَازِغَةً قَالَ هَٰذَا رَبِّى هَٰذَآ أَكْبَرُ ۖ فَلَمَّآ أَفَلَتْ قَالَ يَٰقَوْمِ إِنِّى بَرِىٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٧٨﴾

78. Когда он увидел восходящее солнце, то сказал: «Вот мой Господь! Оно больше других». Когда же оно зашло, он сказал: «О мой народ! Я непричастен к тому, что вы приобщаете в сотоварищи.

﴿ فَلَمَّا رَءَا ٱلشَّمْسَ بَازِغَةً قَالَ هَٰذَا رَبِّى هَٰذَآ أَكْبَرُ ۖ ﴾

«**Когда он увидел восходящее солнце, то сказал: “Вот мой Господь! Оно больше других”**», то есть больше, чем звёзды

и Луна. Он не сказал «هذه» */хазихи/* (в женском роде), хотя слово «الشمس» */аш-шамс/* (солнце) в арабском языке имеет женский род, поскольку он имел в виду его восход, или же подразумевал его смысл, а это свет и луч. Поскольку он увидел, что оно ярче звёзд и Луны.

﴿ فَلَمَّآ أَفَلَتْ قَالَ يَٰقَوْمِ إِنِّى بَرِىٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴾

«**Когда же оно зашло, он сказал: “О мой народ! Я непричастен к тому, что вы приобщаете в сотоварищи…**».

إِنِّى وَجَّهْتُ وَجْهِىَ لِلَّذِى فَطَرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ حَنِيفًا ۖ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٧٩﴾

79. Я искренне обратил свой лик к Тому, Кто сотворил небеса и землю, и Я не принадлежу к многобожникам!»

وَحَآجَّهُۥ قَوْمُهُۥ ۚ قَالَ أَتُحَٰٓجُّوٓنِّى فِى ٱللَّهِ وَقَدْ هَدَىٰنِ ۚ وَلَآ أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِۦٓ إِلَّآ أَن يَشَآءَ رَبِّى شَيْـًٔا ۗ وَسِعَ رَبِّى كُلَّ شَىْءٍ عِلْمًا ۗ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾

80. Его народ стал препираться с ним, и тогда он сказал: «Неужели вы станете препираться со мной относительно Аллаха, в то время как Он наставил меня на прямой путь? И я не боюсь тех, кого вы приобщаете в сотоварищи Ему, если только мой Господь не пожелает чего-либо. Мой Господь объемлет знанием всякую вещь. Неужели вы не помянете назидание?

﴿ وَحَآجَّهُۥ قَوْمُهُۥ ۚ ﴾

«**Его народ стал препираться с ним**», то есть народ стал препираться и спорить с ним в отношении его религии.

﴿ قَالَ أَتُحَٰٓجُّوٓنِّي فِي ٱللَّهِ ﴾

«**И тогда он сказал: “Неужели вы станете препираться со мной относительно Аллаха…**»: станете спорить со мной о единственности Аллаха?

﴿ وَقَدْ هَدَىٰنِۚ ﴾

«**…в то время как Он наставил меня на прямой путь?..**»: к единобожию и истине.

﴿ وَلَآ أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِۦٓ ﴾

«**…И я не боюсь тех, кого вы приобщаете в сотоварищи Ему…**», поскольку они сказали ему: «Побойся идолов, поистине, мы боимся, что они накажут тебя, и ты станешь умалишённым или сумасшедшим по причине того, что ты поносил их». Он же сказал им: «И я не боюсь тех, кого вы приобщаете в сотоварищи Ему».

﴿ إِلَّآ أَن يَشَآءَ رَبِّي شَيْـًٔاۚ ﴾

«**…однако будет лишь то, чего пожелает мой Господь…**»: это не является исключением из упомянутого прежде, поскольку это разорванное исключение (по-араб. استثناء منقطع). И имеется в виду «Однако если мой Господь пожелает чего-то», то есть что-то плохое (для меня), то будет то, чего Он пожелает.

﴿ وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًاۚ ﴾

«**…Мой Господь объемлет знанием всякую вещь…**»: Его знание охватило всякую вещь.

﴿ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴾

«**…Неужели вы не помянете назидание?..**»

وَكَيۡفَ أَخَافُ مَآ أَشۡرَكۡتُمۡ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمۡ أَشۡرَكۡتُم بِٱللَّهِ مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ بِهِۦ عَلَيۡكُمۡ سُلۡطَٰنٗاۚ فَأَيُّ ٱلۡفَرِيقَيۡنِ أَحَقُّ بِٱلۡأَمۡنِۖ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٨١

81. Как я могу бояться тех, кого вы приобщаете в сотоварищи, если вы не боитесь приобщать в сотоварищи Аллаху тех, о ком Он не ниспослал вам никакого доказательства? Какая же из двух групп имеет больше оснований чувствовать себя в безопасности, если вы только знаете?»

﴿ وَكَيۡفَ أَخَافُ مَآ أَشۡرَكۡتُمۡ ﴾

«**…Как я могу бояться тех, кого вы приобщаете в сотоварищи…**», то есть идолов, которые не видят, не слышат и не приносят ни вреда, ни пользы.

﴿ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمۡ أَشۡرَكۡتُم بِٱللَّهِ مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ بِهِۦ عَلَيۡكُمۡ سُلۡطَٰنٗاۚ ﴾

«**…если вы не боитесь приобщать в сотоварищи Аллаху тех, о ком Он не ниспослал вам никакого доказательства?..**»: довода и доказательства, ведь Он — Одолевающий, и способен на всякую вещь.

﴿ فَأَيُّ ٱلۡفَرِيقَيۡنِ أَحَقُّ ﴾

«**…Какая же из двух групп имеет больше оснований…**», то есть более достойна.

﴿ بِٱلۡأَمۡنِۖ ﴾

«**…чувствовать себя в безопасности…**»: я и приверженцы моей религии или вы?

﴿ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ﴾

«**…если вы только знаете?”**»: Всевышний Аллах сказал, вынося решение между ними:

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَمۡ يَلۡبِسُوٓاْ إِيمَٰنَهُم بِظُلۡمٍ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلۡأَمۡنُ وَهُم مُّهۡتَدُونَ ﴿٨٢﴾

82. Те, которые уверовали и не облекли свою веру в несправедливость, пребывают в безопасности, и они следуют прямым путём.

﴿ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَمۡ يَلۡبِسُوٓاْ إِيمَٰنَهُم بِظُلۡمٍ ﴾

«**Те, которые уверовали и не облекли свою веру в несправедливость**»: не примешали к своей вере многобожия.

﴿ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلۡأَمۡنُ وَهُم مُّهۡتَدُونَ ﴾

«**пребывают в безопасности, и они следуют прямым путём**».

وَتِلۡكَ حُجَّتُنَآ ءَاتَيۡنَٰهَآ إِبۡرَٰهِيمَ عَلَىٰ قَوۡمِهِۦۚ نَرۡفَعُ دَرَجَٰتٖ مَّن نَّشَآءُۗ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٞ ﴿٨٣﴾

83. Таковы Наши доводы, которые Мы предоставили Ибрахиму (Аврааму) против его народа. Мы возвышаем по степеням, кого пожелаем. Воистину, твой Господь — Мудрый, Знающий.

﴿ وَتِلۡكَ حُجَّتُنَآ ءَاتَيۡنَٰهَآ إِبۡرَٰهِيمَ عَلَىٰ قَوۡمِهِۦۚ ﴾

«**Таковы Наши доводы, которые Мы предоставили Ибрахиму (Аврааму) против его народа**»: для того, чтобы он препирался с ними и одолел их посредством довода.

﴿ نَرۡفَعُ دَرَجَٰتٖ مَّن نَّشَآءُۗ ﴾

«**Мы возвышаем по степеням, кого пожелаем**»: посредством знания. Чтецы Куфы и Я'куб читали «درجات */дараджа́тин/*» с *танвином* здесь и в суре «Юсуф», то есть: возвышаем по степеням, кого пожелаем, посредством знания, понимания, достоинства и разума. Подобно тому, как вы возвысили по степеням

Ибрахима так, что он был наставлен на прямой путь, и препирался со своим народом в вопросе единобожия.

﴿ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴾

«**Воистину, твой Господь — Мудрый, Знающий**».

وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ ۚ كُلًّا هَدَيْنَا ۚ وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن قَبْلُ ۖ وَمِن ذُرِّيَّتِهِۦ دَاوُۥدَ وَسُلَيْمَٰنَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾

84. Мы даровали ему Исхака (Исаака) и Йа‘куба (Иакова). Мы повели их обоих прямым путём. Ещё раньше Мы повели прямым путём Нуха (Ноя), а из его потомства — Давуда (Давида), Сулеймана (Соломона), Аюба (Иова), Йусуфа (Иосифа), Мусу (Моисея) и Харуна (Аарона). Таким образом Мы воздаём творящим добро.

﴿ وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ ۚ كُلًّا هَدَيْنَا ۚ ﴾

«**Мы даровали ему Исхака (Исаака) и Йакуба (Иакова). Мы повели их обоих прямым путём**»: наделили успехом и наставили на прямой путь.

﴿ وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن قَبْلُ ۖ ﴾

«**Ещё раньше Мы повели прямым путём Нуха (Ноя)**», то есть до Ибрахма.

﴿ وَمِن ذُرِّيَّتِهِۦ ﴾

«**а из его потомства**», то есть из потомства Нуха, мир ему, и не имеется в виду из потомства Ибрахима. Поскольку среди них упомянуты Юнус и Лут, которые не были из потомства Ибрахима.

﴿ دَاوُۥدَ ﴾

«**Дауда**»: он — Дауд ибн Айша.

﴿ وَسُلَيۡمَٰنَ ﴾

«**Сулеймана**», то есть его сына, и Айюба.

﴿ وَأَيُّوبَ ﴾

«**Аюба**»: он — Аюб ибн Амус ибн Разих ибн Рум ибн ʻИс ибн Исхак ибн Ибрахим.

﴿ وَيُوسُفَ ﴾

«**Юсуфа**»: он — Юсуф ибн Яʻкуб ибн Исхак ибн Ибрахим, мир ему.

﴿ وَمُوسَىٰ ﴾

«**Мусу**»: он — Муса ибн ʻИмран ибн Ясхар ибн Фахит ибн Ляви ибн Яʻкуб ибн Исхак ибн Ибрахим.

﴿ وَهَٰرُونَۚ ﴾

«**Харуна**»: он брат Мусы, и был старше него на год.

﴿ وَكَذَٰلِكَ ﴾

«**Таким образом**», то есть как Мы воздали Ибрахиму за его единобожие — тем, что поднимем его степени и даруем в потомстве богобоязненных пророков. Так:

﴿ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴾

«**Мы воздаём творящим добро**»: за их благодеяния. Пророки не были упомянуты в соответствии с порядком их времени жизни.

وَزَكَرِيَّا وَيَحۡيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلۡيَاسَۖ كُلّٞ مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٨٥

85. А также Закарию (Захарию), Яхью (Иоанна), ‘Ису (Иисуса) и Ильяса (Илию). Все они были из числа праведников.

﴿ وَزَكَرِيَّا ﴾

«**А также Закарию**»: он — Закария ибн Аазан.

﴿ وَيَحۡيَىٰ ﴾

«**Яхью**»: он — его сын.

﴿ وَعِيسَىٰ ﴾

«**‘Ису**»: он — сын Марьям бинт ‘Имран.

﴿ وَإِلۡيَاسَۖ ﴾

«**и Ильяса**»: учёные разногласили в отношении него. Ибн Мас‘уд сказал: «Он — Идрис, и у него два имени, подобно Я‘кубу и Исраилю». Правильным является, что это не он, поскольку Всевышний Аллах упомянул его среди потомков Нуха, а Идрис был дедом отца Нуха. Он — Ильяс ибн Башир ибн Финхас ибн ‘Изар ибн Харун ибн ‘Имран.

﴿ كُلّٞ مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴾

«**Все они были из числа праведников**».

وَإِسۡمَٰعِيلَ وَٱلۡيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطٗاۚ وَكُلّٗا فَضَّلۡنَا عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ٨٦

86. А также Исма‘иля (Измаила), Альяса‘а (Елисея), Йунуса (Иону) и Лута (Лота). Всех их Мы превознесли над мирами.

﴿ وَإِسۡمَٰعِيلَ ﴾

«**А также Исма‘иля**»: он — сын Ибрахима.

﴿ وَٱلْيَسَعَ ﴾

«**Альяса'а**»: он — Ибн Ахтуб ибн аль-'Аджуз. Хамза и аль-Кисаи читали وَالَّيْسَعَ */ва-лляйса'а/* с *ташдидом* над اللام */л/* и сукуном над الياء */й/* здесь и в суре «Сад».

﴿ وَيُونُسَ ﴾

«**Юнуса**»: он — Юнус ибн Маттана.

﴿ وَلُوطًا ﴾

«**Лута**»: он — Лут ибн Харан, сын брата Ибрахима.

﴿ وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴾

«**Всех их Мы превознесли над мирами**», то есть над созданиями их времён.

87. А также некоторых из их отцов, потомков и братьев. Мы избрали их и повели прямым путём.

وَمِنْ ءَابَآئِهِمْ وَذُرِّيَّٰتِهِمْ وَإِخْوَٰنِهِمْ ۖ وَٱجْتَبَيْنَٰهُمْ وَهَدَيْنَٰهُمْ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾

﴿ وَمِنْ ءَابَآئِهِمْ ﴾

«**А также некоторых из их отцов**»: частица من */мин/* здесь указывает на часть их, поскольку отцы некоторых из них были многобожниками.

﴿ وَذُرِّيَّٰتِهِمْ ﴾

«**потомков**»: также имея в виду часть их, поскольку 'Иса и Яхья не имели детей, а среди потомков некоторых из них были и неверующие.

﴿ وَإِخْوَٰنِهِمْ ۖ وَٱجْتَبَيْنَٰهُمْ ﴾

«**и братьев. Мы избрали их**»: выбрали их.

﴿ وَهَدَيۡنَٰهُمۡ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ﴾

«**и повели их прямым путём**».

ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهۡدِي بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦۚ وَلَوۡ أَشۡرَكُواْ لَحَبِطَ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٨٨

88. Таково руководство Аллаха, посредством которого Он ведёт прямым путём тех из Своих рабов, кого пожелает. Но если бы они приобщили сотоварищей, то стало бы тщетным всё, что они совершали.

﴿ ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ ﴾

«**Таково руководство Аллаха**»: религия Аллаха.

﴿ يَهۡدِي بِهِۦ ﴾

«**посредством которого Он ведёт прямым путём**»: указывает посредством него.

﴿ مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦۚ وَلَوۡ أَشۡرَكُواْ ﴾

«**тех из Своих рабов, кого пожелает. Но если бы они приобщили сотоварищей**», то есть те, кого Мы назвали.

﴿ لَحَبِطَ عَنۡهُم ﴾

«**то стало бы тщетным**»: стало бы недействительным и исчезло.

﴿ مَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ﴾

«**всё, что они совершали**».

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحُكْمَ وَٱلنُّبُوَّةَ ۚ فَإِن يَكْفُرْ بِهَا هَٰٓؤُلَآءِ فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا۟ بِهَا بِكَٰفِرِينَ ﴿٨٩﴾

89. Это — те, кому Мы даровали Писание, мудрость и пророчество. И даже если они не уверуют в это, Мы уже вверили это другим людям, которые не станут неверующими.

﴿ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ ﴾

«**Это — те, кому Мы даровали Писание**», то есть Книги, ниспосланные им.

﴿ وَٱلْحُكْمَ ﴾

«**мудрость**», то есть знание и понимание.

﴿ وَٱلنُّبُوَّةَ ۚ فَإِن يَكْفُرْ بِهَا هَٰٓؤُلَآءِ ﴾

«**и пророчество. И даже если они не уверуют в это**», то есть жители Мекки.

﴿ فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا۟ بِهَا بِكَٰفِرِينَ ﴾

«**Мы уже вверили это другим людям, которые не станут неверующими**», то есть ансарам и жителям Медины, о чём сказали Ибн ʻАббас и Муджахид.

Катада сказал: «Если бы и эти неверующие не уверовали в это, то мы вверили бы это другим людям, которые не являются неверующими», то есть этим восемнадцати пророкам, которых Аллах упомянул здесь.

Абу Раджа аль-ʻУтариди сказал, что имеется в виду: «Даже если бы в это не уверовали обитатели земли, то Мы вверили бы это обитателям небес — а это ангелы, которые не проявили бы неверия в это».

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُۖ فَبِهُدَىٰهُمُ ٱقۡتَدِهۡۗ قُل لَّآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ أَجۡرًاۖ إِنۡ هُوَ إِلَّا ذِكۡرَىٰ لِلۡعَٰلَمِينَ ٩٠

90. Это — те, кого Аллах повёл прямым путём. Следуй же их прямым путём. Скажи: «Я не прошу у вас вознаграждения за него. Это не что иное, как Напоминание для миров».

﴿ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُۖ ﴾

«**Это — те, кого Аллах повёл прямым путём**»: кого Аллах наставил на прямой путь.

﴿ فَبِهُدَىٰهُمُ ﴾

«**по их прямому пути**»: по их *сунне* и пути.

﴿ ٱقۡتَدِهۡۗ ﴾

«**следуй**»: местоимение الهاء */-ху/* здесь указывают на остановку. Хамза, аль-Кисаи и Я‘куб сказали, что الهاء */-ху/* здесь не читается, если соединить с другим словом. Другие же читали его, соединяя и не соединяя с другим словом. Ибн ‘Амир читал «اقتده */икътади-хи/*» чётко произнося */х/* с *касрой*.

﴿ قُل لَّآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ أَجۡرًاۖ إِنۡ هُوَ إِلَّا ذِكۡرَىٰ لِلۡعَٰلَمِينَ ﴾

«**Скажи: “Я не прошу у вас вознаграждения за него. Это не что иное, как Напоминание для миров”**».

وَمَا قَدَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَدۡرِهِۦٓ إِذۡ قَالُواْ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٖ مِّن شَيۡءٖۗ قُلۡ مَنۡ أَنزَلَ ٱلۡكِتَٰبَ ٱلَّذِي جَآءَ بِهِۦ مُوسَىٰ نُورٗا وَهُدٗى لِّلنَّاسِ تَجۡعَلُونَهُۥ قَرَاطِيسَ تُبۡدُونَهَا وَتُخۡفُونَ كَثِيرٗاۖ وَعُلِّمۡتُم مَّا لَمۡ تَعۡلَمُوٓاْ أَنتُمۡ وَلَآ ءَابَآؤُكُمۡۖ قُلِ ٱللَّهُۖ ثُمَّ ذَرۡهُمۡ فِي خَوۡضِهِمۡ يَلۡعَبُونَ ٩١

91. Они не оценили Аллаха должным образом, когда сказали: «Аллах ничего не ниспосылал человеку». Скажи: «Кто же ниспослал в качестве света и верного руководства для людей Писание, с которым пришёл Муса (Моисей), и которое вы превратили в отдельные листы, показывая некоторые из них и скрывая многие другие? А ведь вас обучили тому, чего не знали ни вы, ни ваши отцы». Скажи: «Аллах». Затем оставь их забавляться собственным празднословием.

﴿ وَمَا قَدَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَدۡرِهِۦٓ ﴾

«**Они не оценили Аллаха должным образом**»: не возвеличили Его должным образом.

Также было сказано: «Не описали Его должным образом».

﴿ إِذۡ قَالُواْ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٖ مِّن شَيۡءٖۗ ﴾

«**когда сказали: “Аллах ничего не ниспосылал человеку”**». Ибн ‘Аббас сказал, да будет доволен Аллах им и его отцом: «Иудеи сказали: “О Мухаммад! Аллах ниспослал тебе Книгу?” Он ответил: “***Да***”. Они сказали: “Клянёмся Аллахом, Аллах не ниспосылал Книгу с небес”, и Аллах ниспослал: “**Они не оценили Аллаха должным образом, когда сказали: ‹Аллах ничего не ниспосылал человеку›**”».

﴿ قُلۡ ﴾

«**Скажи**»: им.

﴿ مَنْ أَنزَلَ ٱلْكِتَٰبَ ٱلَّذِى جَآءَ بِهِۦ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ ﴾

«**Кто же ниспослал в качестве света и верного руководства для людей Писание, с которым пришёл Муса**», то есть Таурат.

﴿ تَجْعَلُونَهُۥ قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا ﴾

«**и которое вы превратили в отдельные листы, показывая некоторые из них и скрывая многие другие?**», то есть выписав из него тетради и отдельные книги.

﴿ تُبْدُونَهَا ﴾

«**показывая**», то есть вы показываете то, что пожелаете, и скрываете многое из описаний Мухаммада ﷺ, и аяты о побивании камнями.

﴿ وَعُلِّمْتُم مَّا لَمْ تَعْلَمُوٓا۟ ﴾

«**А ведь вас обучили тому, чего не знали**»: большинство учёных посчитали, что это обращением к иудеям. Он сказал: «Вы узнали на языке Мухаммада ﷺ о том, чего вы не знали».

﴿ أَنتُمْ وَلَآ ءَابَآؤُكُمْ ﴾

«**ни вы, ни ваши отцы**». Аль-Хасан сказал: «Дал им знание о том, с чем пришёл Мухаммад ﷺ, однако они проявили к этому халатное отношение и не получили пользы».

Муджахид сказал: «Здесь обращение к мусульманам. Аллах напоминает им о милости — о том, что они узнали на языке Мухаммада ﷺ».

﴿ قُلِ ٱللَّهُ ﴾

«**Скажи: “Аллах”**»: это возвращается к словам Всевышнего «**Кто же ниспослал Писание, с которым пришёл Муса**»: и либо они ответят тебе, либо скажи им ты: «Аллах», то есть, скажи: «Ниспослал его Аллах».

﴿ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِى خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴾

«**Затем оставь их забавляться собственным празднословием**».

وَهَٰذَا كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ ٱلْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا ۚ وَٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِۦ ۖ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾

92. Это — благословенное Писание, которое Мы ниспослали и которое подтверждает то, что было до него, дабы ты увещевал Мать городов (жителей Мекки), и тех, кто живёт вокруг неё. Те, которые веруют в Последнюю жизнь, веруют в него (Коран) и бережливо относятся к своим молитвам.

﴿ وَهَٰذَا كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ مُبَارَكٌ ﴾

«**Это — благословенное Писание, которое Мы ниспослали**», то есть Коран — благословенное Писание, которое Мы ниспослали.

﴿ مُّصَدِّقُ ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ ﴾

«**и которое подтверждает то, что было до него, дабы ты увещевал**», о Мухаммад. Абу Бакр, передавая от ʻАсыма читал «ولينذر */ва ли-йунзира/*» с الياء */й/*, то есть: чтобы увещевать книгой.

﴿ أُمَّ ٱلْقُرَىٰ ﴾

«**Мать городов (жителей Мекки)**», то есть Мекки. Она названа матерью городов, поскольку Земля круглая под ней. Она — основа всей Земли, подобно тому, как мать является основой потомства. И Он имел в виду жителей Матери городов.

﴿ وَمَنْ حَوْلَهَا ۚ ﴾

«**и тех, кто живёт вокруг неё**», то есть жители всех небес, востока и запада.

﴿ وَٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِۦ ۖ ﴾

«**Те, которые веруют в Последнюю жизнь, веруют в него**», то есть в Коран.

﴿ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ ﴾

«**и к своим молитвам**», то есть к пятикратной молитве.

﴿ يُحَافِظُونَ ﴾

«**относятся бережливо**»: постоянно совершают их, то есть верующие.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَن قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ ۗ وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ فِي غَمَرَٰتِ ٱلْمَوْتِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ بَاسِطُوٓاْ أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوٓاْ أَنفُسَكُمُ ۖ ٱلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ ٱلْهُونِ بِمَا كُنتُمْ تَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ غَيْرَ ٱلْحَقِّ وَكُنتُمْ عَنْ ءَايَٰتِهِۦ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾

93. Кто может быть несправедливее того, кто возводит навет на Аллаха или говорит: «Мне дано откровение», — хотя никакого откровения ему не дано, или говорит: «Я ниспошлю подобное тому, что ниспослал Аллах»? Если бы ты видел беззаконников, когда они оказываются в предсмертной агонии, и ангелы простирают к ним свои руки: «Отдайте свои души! Сегодня вам воздадут унизительными мучениями за то, что вы говорили об Аллахе неправду и превозносились над Его знамениями».

﴿ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ ﴾

«**Кто может быть несправедливее того, кто возводит**»: придумывает.

﴿ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ﴾

«**навет на Аллаха**»: возомнив, что Всевышний Аллах послал его пророком.

﴿ أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ ﴾

«**или говорит: “Мне дано откровение”, — хотя никакого откровения ему не дано**». Катада сказал: «Этот аят о Мусайлиме аль-Каззабе, который говорил рифмованной прозой и занимался предсказаниями. Он заявил, что является пророком и что Аллах ниспослал ему откровение. Он отправил к Посланнику Аллаха ﷺ двух посланцев, и Пророк ﷺ сказал им: “***Свидетельствуете ли вы, что Мусайлима — пророк?***” Они сказал: “Да”. Пророк ﷺ сказал: “***Если бы не было запрещено убивать посланцев, то я отрубил бы вам головы***”».

﴿ وَمَن قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ ﴾

«**или говорит: “Я ниспошлю подобное тому, что ниспослал Аллах”?**». Было сказано: «Аят был ниспослан об ‘Абдуллахе ибн Са‘де ибн Аби Сархе. Сначала он принял ислам и был писарем Пророка ﷺ. Когда [Пророк ﷺ] диктовал ему: “Слышащий, Видящий”, он записывал: “Знающий, Мудрый”. Если же он говорил: “Знающий, Мудрый”, то тот записывал “Прощающий, Милостивый”. Когда же был ниспослан аят: “**Воистину, Мы сотворили человека из эссенции глины**” (Сура «аль-Муминун», аят 12), Посланник Аллаха ﷺ продиктовал ему, и ‘Абдуллах удивился разъяснению того, как был создан человек. Он сказал: “Благодатен Аллах, лучший из создателей”. И Пророк ﷺ сказал: “***Запиши так, именно так и было ниспослано***”. ‘Абдуллах засомневался и сказал: “Если Мухаммад правдив, то мне было ниспослано в откровении так же, как и ему”. Тогда он отказался от ислама и присоединился к многобожникам. Затем ‘Абдуллах вернулся в ислам до открытия Мекки, когда Пророк ﷺ остановился в местности Мар аз-Захран».

Ибн ‘Аббас сказал: «Под Его словами “**или говорит: ‹Я ниспошлю подобное тому, что ниспослал Аллах›?**” — имеются

в виду те, кто издевается. Это — ответ на их слова “**Если мы захотим, то сочиним нечто подобное**” (Сура «аль-Анфаль», аят 31)**».**

﴿ وَلَوۡ تَرَىٰٓ ﴾

«**Если бы ты видел**», о Мухаммад.

﴿ إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ فِي غَمَرَٰتِ ٱلۡمَوۡتِ ﴾

«**беззаконников, когда они оказываются в предсмертной агонии**»: غمرات */гамарáт/* — множественное число от слова «غمرة */гамра/*», а это большая часть и основа чего-либо, что охватывает и топит что-либо. Затем арабы стали использовать это слово по отношению к несчастьям и неприятному.

﴿ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ بَاسِطُوٓاْ أَيۡدِيهِمۡ ﴾

«**и ангелы простирают к ним свои руки**»: с наказанием и ударами, побивая их в лица и по спинам.

Также было сказано: «Забирая души».

﴿ أَخۡرِجُوٓاْ ﴾

«**“Отдайте…**», то есть они говорят: «Выводите!»

﴿ أَنفُسَكُمُۖ ﴾

«**…свои души!..**», то есть ваши души по принуждению, поскольку душа верующего стремится к встрече со своим Господом.

То есть здесь подразумевается, что если бы ты видел их в этом положении, то увидел бы удивительное.

﴿ ٱلۡيَوۡمَ تُجۡزَوۡنَ عَذَابَ ٱلۡهُونِ ﴾

«**…Сегодня вам воздадут унизительными мучениями…**», то есть вы окажетесь в унижении.

﴿ بِمَا كُنتُمۡ تَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ غَيۡرَ ٱلۡحَقِّ وَكُنتُمۡ عَنۡ ءَايَٰتِهِۦ تَسۡتَكۡبِرُونَ ﴾

«**…за то, что вы говорили об Аллахе неправду и превозносились над Его знамениями”**»: проявляли высокомерие по отношению к вере и Корану, не веря в них.

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَٰدَىٰ كَمَا خَلَقْنَٰكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُم مَّا خَوَّلْنَٰكُمْ وَرَآءَ ظُهُورِكُمْ ۖ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَٰٓؤُا۟ ۚ لَقَد تَّقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنكُم مَّا كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٤﴾

94. Вы явились к Нам одинокими, какими Мы сотворили вас в первый раз, и оставили позади себя то, чем Мы вас наделили. Мы не видим с вами ваших заступников, которых вы для себя считали сотоварищами Аллаха. Связи между вами разорваны, и покинуло вас то, что вы утверждали.

﴿ وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَٰدَىٰ ﴾

«**Вы явились к Нам одинокими**»: это — сообщение от Аллаха о том, что Он скажет им в День воскрешения: «Вы явились к Нам одинокими, нет у вас ни имущества, ни детей, ни слуг». Слово «فرادى */фурáдá/*» — это множественное число слова «فردان */фардáн/*», подобно словам «سَكْرَانَ وَسُكَارَى */сакрáн ва сукáрá/*» и «كَسْلَانَ وَكُسَالَى */кясля́н ва кусáля́/*». Аль-А‘радж читал «فردى */фардá/*» без *алифа*, подобно سكرى */сакрá/*.

﴿ كَمَا خَلَقْنَٰكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ ﴾

«**какими Мы сотворили вас в первый раз**»: голыми, босыми и необрезанными.

﴿ وَتَرَكْتُم ﴾

«**и оставили**»: лишились.

﴿ مَّا خَوَّلْنَٰكُمْ ﴾

«**то, чем Мы вас наделили**»: то, что Мы даровали вам из имущества, детей и слуг.

﴿ وَرَآءَ ظُهُورِكُمْ ﴾

«**позади себя**»: в мирской жизни.

﴿ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَٰٓؤُا۟ ﴾

«**Мы не видим с вами ваших заступников, которых вы для себя считали сотоварищами Аллаха**»: это по причине того, что многобожники заявили, что они поклоняются идолам, поскольку они — сотоварищи Аллаха и их заступники перед Ним.

﴿ لَقَد تَّقَطَّعَ بَيْنَكُمْ ﴾

«**Связи между вами разорваны**»: учёные Медины, а также аль-Кисаи и Хафс, передавая от ‘Асыма, читали */байна-кум/* с *фатхой* над النون */н/*, в таком случае это указывает на то, что между ними разорвались связи. Слово «البين */аль-байн/*» имеет два противоположенных смысла — связь и бойкот.

﴿ وَضَلَّ عَنكُم مَّا كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴾

«**и покинуло вас то, что вы утверждали**».

إِنَّ ٱللَّهَ فَالِقُ ٱلْحَبِّ وَٱلنَّوَىٰ ۖ يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ ٱلْمَيِّتِ مِنَ ٱلْحَىِّ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٩٥﴾

95. Аллах раскрывает зерно и косточку. Он извлекает живое из мёртвого и извлекает мёртвое из живого. Таков Аллах! До чего же вы отвращены от истины!

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ فَالِقُ ٱلْحَبِّ وَٱلنَّوَىٰ ۖ ﴾

«**Аллах раскрывает зерно и косточку**»: الفلق */аль-фальку/* — это раскрытие на две части. Аль-Хасан, Катада и ас-Судди сказали: «Имеется в виду, что Он раскрывает зерно для колоса или семя для пальмы и вырастил их из него». الحب */аль-хаббу/* — это множественное число слова «الحبة» */аль-хаббату/* (зёрнышко). Это название всех зёрен и семян, будь то пшеница, ячмень, кукуруза. А всё то, у чего нет косточки, называется *аль-хабб*.

Аз-Зуджадж сказал: «Он раскрывает сухое зерно и сухую косточку и выводит из них зелёные листочки».

Муджахид сказал: «Делит на две части, из которых они состоят, то есть раскрывает зёрна растений и выводит растения из них. И Он раскрывает косточку для пальмы и выводит из неё пальму». النوى */ан-нава́/* — это множественное число слова «النواة */ан-нава́ту/*», а это всё, у чего нет зёрен, как финики, абрикосы, персики и подобное.

Ад-Даххак сказал: «“**раскрывает зерно и косточку**”, то есть Создатель зёрен и косточек».

﴿ يُخۡرِجُ ٱلۡحَيَّ مِنَ ٱلۡمَيِّتِ وَمُخۡرِجُ ٱلۡمَيِّتِ مِنَ ٱلۡحَيِّۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُۖ فَأَنَّىٰ تُؤۡفَكُونَ ﴾

«**Он извлекает живое из мёртвого и извлекает мёртвое из живого. Таков Аллах! До чего же вы отвращены от истины!**»

فَالِقُ ٱلۡإِصۡبَاحِ وَجَعَلَ ٱلَّيۡلَ سَكَنٗا وَٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَ حُسۡبَانٗاۚ ذَٰلِكَ تَقۡدِيرُ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡعَلِيمِ ٩٦

96. Он раскрывает утреннюю зарю. Он предназначил ночь для покоя, а солнце и луну — для исчисления. Таково установление Могущественного, Знающего.

﴿ فَالِقُ ٱلۡإِصۡبَاحِ ﴾

«**Он раскрывает утреннюю зарю**»: вывел свет зари из ночной тьмы и явил его. Ад-Даххак сказал: «Создатель дня». Слово «الإصباح */аль-исба́х/*» указывает на свет, и подразумевается то, что появляется в начале дня. Имеется в виду — Тот, Кто выводит утро и выявляет его.

﴿ وَجَعَلَ ٱلَّيۡلَ سَكَنٗا ﴾

«**Он предназначил ночь для покоя**»: когда успокаиваются Его создания. Учёные Куфы читали «وجعل */ва джа‘аля/*» в прошед-

шем времени, а الليل */аль-лейля/* с *фатхой*, в падеже *насб* в соответствии *мусхафу*.

Ибрахим ан-Наха‘и читал: فلق الإصباح وجعل الليل سكنا */фаляка-ль-исба́ха/* — «Он раскрыл утреннюю зарю и **предназначил ночь для покоя**».

﴿ وَٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَ حُسۡبَانٗاۚ ﴾

«**а солнце и луну — для исчисления**», то есть установил солнце и луну по определённому расчёту, и они не сбиваются, пока не дойдут до своего последнего места. الحسبان */аль-хусба́н/* — это отглагольное имя (*масдар*), подобно حساب */хиса́б/*, также сказано, что это множественное число слова «حساب */хиса́б/*».

﴿ ذَٰلِكَ تَقۡدِيرُ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡعَلِيمِ ﴾

«**Таково установление Могущественного, Знающего**».

وَهُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلنُّجُومَ لِتَهۡتَدُواْ بِهَا فِي ظُلُمَٰتِ ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِۗ قَدۡ فَصَّلۡنَا ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ٩٧

97. Он — Тот, Кто сотворил для вас звёзды, чтобы вы находили по ним путь во мраках суши и моря. Мы уже разъяснили знамения для людей знающих.

﴿ وَهُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلنُّجُومَ ﴾

«**Он — Тот, Кто сотворил для вас звёзды**», то есть создал их для вас.

﴿ لِتَهۡتَدُواْ بِهَا فِي ظُلُمَٰتِ ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِۗ ﴾

«**чтобы вы находили по ним путь во мраках суши и моря**»: Всевышний Аллах создал звёзды, чтобы в них была польза. Одна из них — это то, что путешествующие на корабле или идущие по пустыне руководствуются ими ночью, идя к своей цели. Вторая — они являются украшением небес, как сказал Всевышний:

«**Воистину, Мы украсили ближайшее небо светильниками**» (Сура «аль-Мульк», аят 5). Также из польз — это побивание шайтанов, как сказал Всевышний: «**И установили их для метания в дьяволов**» (Сура «аль-Мульк», аят 5).

﴿ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْآيَـٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴾

«**Мы уже разъяснили знамения для людей знающих**».

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ ۗ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْآيَـٰتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٨﴾

98. Он — Тот, Кто сотворил вас из одной души. Для вас есть место пребывания (на земле или в утробах матерей) и место хранения (в могилах или чреслах отцов). Мы уже разъяснили знамения для людей понимающих.

﴿ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَكُم ﴾

«**Он — Тот, Кто сотворил вас**»: создал вас и вывел.

﴿ مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ ﴾

«**из одной души**», то есть Адама, мир ему.

﴿ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ ۗ ﴾

«**Для вас есть место пребывания (на земле или в утробах матерей) и место хранения (в могилах или чреслах отцов)**»: Ибн Касир и чтецы Басры читали «فمستقر */фа мустакыррун/*» с *касрой* под القاف */к/*, то есть из вас есть те, кто пребывают в одном месте, и есть те, кто отданы на хранение.

Другие же прочитали */фа мустакаррун/* с *фатхой* над */к/*, то есть у вас есть место пребывания и место хранения.

Учёные разногласили относительно того, что такое место пребывания и место хранения. ‘Абдуллах ибн Мас‘уд сказал:

«Место пребывания — в матке, пока человек не родится. А место хранения — в могиле, пока он не воскреснет».

Са‘ид ибн Джубейр и ‘Ата сказали: «Место пребывания — в утробах матерей, а место хранения — в чреслах отцов». Также это передаётся от ‘Икримы и Ибн ‘Аббаса. Са‘ид ибн Джубейр сказал: «Ибн ‘Аббас сказал мне: “Женился ли ты?” Я сказал: “Нет”. Он сказал: “Поистине, Аллах, Велик Он и Могуч, выведет то, что на хранении в твоей спине”».

Также передаётся от Убая, что он сказал: «Место пребывания — в чреслах отцов, а место хранения — в утробах матерей».

Также было сказано: «Место пребывания — в матке, а место хранения — над землёй. Всевышний Аллах сказал: “**Мы помещаем в утробах то, что желаем**” (Сура «аль-Хадж», аят 22)».

Муджахид сказал: «Место пребывания — на поверхности земли в этом мире, а место хранения — у Аллаха в Вечном мире». Также на это указывают слова Всевышнего: «**Земля будет для вас обителью и предметом пользования до определённого срока**» (Сура «аль-Бакара», аят 36).

Аль-Хасан сказал: «Место пребывания — в могиле, а место хранения — в мирской жизни». И он говорил: «О сын Адама! Ты отдан на хранение своим близким, и, быть может, ты присоединишься к твоему товарищу».

Также было сказано: «Место хранения — это могила, а место пребывания — Рай и Ад, на что указывают слова Аллаха, Велик Он и Могуч, в описании обитателей Рая: “**Как прекрасна эта обитель и местопребывание!**” (Сура «аль-Фуркан», аят 76), а также в описании обитателей Огня: “**Как скверна эта обитель и местопребывание!**” (Сура «аль-Фуркан», аят 66)».

﴿ قَدۡ فَصَّلۡنَا ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَفۡقَهُونَ ﴾

«**Мы уже разъяснили знамения для людей понимающих**».

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجْنَا بِهِۦ نَبَاتَ كُلِّ شَىْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُّخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُّتَرَاكِبًا وَمِنَ ٱلنَّخْلِ مِن طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّٰتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَٰبِهٍ ۗ ٱنظُرُوٓا۟ إِلَىٰ ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثْمَرَ وَيَنْعِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكُمْ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٩٩﴾

99. Он — Тот, Кто ниспослал с неба воду. Посредством неё Мы взрастили растения всех видов. Мы выводим из них зелёные травы, а из них — расположенные одно на другом зерна. На финиковых пальмах из завязей вырастают свисающие низко гроздья. Мы взращиваем виноградники, оливки и гранаты, которые имеют сходства и различия. Взгляните на их плоды, когда они появляются и когда созревают. Воистину, в этом — знамения для людей верующих.

﴿ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجْنَا بِهِۦ ﴾

«**Он — Тот, Кто ниспослал с неба воду. Посредством неё Мы взрастили растения всех видов**», то есть посредством воды.

﴿ نَبَاتَ كُلِّ شَىْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ ﴾

«**Мы выводим из них травы**»: из воды.

Также было сказано: «Из травы».

﴿ خَضِرًا ﴾

«**зелёные**», то есть то, что бывает влажным и зелёным, как пшеница, ячмень и подобное.

﴿ نُّخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُّتَرَاكِبًا ﴾

«**а из них, расположенные одно на другом зерна**», то есть расположенные одно поверх другого, как колосья пшеничные, ячменные, рисовые и других зёрен.

﴿ وَمِنَ ٱلنَّخۡلِ مِن طَلۡعِهَا ﴾

«**На финиковых пальмах из завязей вырастают**»: الطلع */ат-таль‘у/* — это первое, что выходит из пальмовых почек.

﴿ قِنۡوَانٞ ﴾

«**гроздья**»: это множественное число слова «قنو */кынвун/*», подобно صنو وصنوان */сынвун ва сынва́нун/*, и подобных слов нет в арабском языке.

﴿ دَانِيَةٞ ﴾

«**свисающие низко**», то есть близкие, которые может сорвать и сидящий, и стоящий.

Муджахид сказал: «Свисающие».

Ад-Даххак сказал: «Короткие, с опущенными к земле гроздями». Здесь есть сокращение, и имеется в виду: из пальм есть те, гроздья которых близки, и те, гроздья которых далеки. Аллах упомянул лишь близкие, не упомянув далёкие, поскольку это и так ясно. Это подобно словам Всевышнего: «**одеяния, которые оберегают вас от жары**», то есть от жара и холода. И был упомянут лишь жар.

﴿ وَجَنَّٰتٖ مِّنۡ أَعۡنَابٖ ﴾

«**Мы взращиваем виноградники**», то есть Мы вывели из них сады. Аль-А‘маш, передавая от ‘Асыма читал «وجنات */ва джанна́тун/*» с *даммой* после слов «قِنۡوَانٞ */кынва́нун/*» (гроздья). Другие же чтецы читали иначе.

﴿ وَٱلزَّيۡتُونَ وَٱلرُّمَّانَ ﴾

«**оливки и гранаты**», то есть оливковые и гранатовые деревья.

﴿ مُشۡتَبِهٗا وَغَيۡرَ مُتَشَٰبِهٖۚ ﴾

«**которые имеют сходства и различия**». Катада сказал: «Имеется в виду схожесть их листьев и различие в их плодах, поскольку листья оливкового дерева подобны листьям гранатового дерева».

Также было сказано: «Схожесть внешняя и различие во вкусе».

﴿ ٱنظُرُوٓاْ إِلَىٰ ثَمَرِهِۦٓ ﴾

«**Взгляните на их плоды**»: Хамза и Аль-Кисаи читали */сумури-хи/* с *даммой* над الثاء */с/* и الميم */м/*, здесь и далее в суре «Йа Син», что указывает на множественное число слова «الثمار */симар/*» (плод). Другие же читали */самари-хи/* с *фатхой* на обеих буквах, что указывает на множественное число слова «الثمرة */ас-самрату/*», подобно بَقَرَة وَبَقَر */бакаратун ва бакарун/*.

﴿ إِذَآ أَثۡمَرَ وَيَنۡعِهِۦٓۚ ﴾

«**когда они появляются и когда созревают**»: как они созревают и достигают зрелости.

﴿ إِنَّ فِي ذَٰلِكُمۡ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ﴾

«**Воистину, в этом — знамения для людей верующих**».

وَجَعَلُواْ لِلَّهِ شُرَكَآءَ ٱلۡجِنَّ وَخَلَقَهُمۡۖ وَخَرَقُواْ لَهُۥ بَنِينَ وَبَنَٰتَۢ بِغَيۡرِ عِلۡمٖۚ سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يَصِفُونَ ١٠٠

100. Они приобщили Аллаху в сотоварищи джиннов, а ведь Он создал их. Они выдумали для Него сыновей и дочерей, не имея об этом никакого знания. Пречист Он и превыше всего, что они приписывают Ему.

﴿ وَجَعَلُواْ لِلَّهِ شُرَكَآءَ ٱلۡجِنَّ ﴾

«**Они приобщили Аллаху в сотоварищи джиннов**», то есть неверующие приобщили джиннов в сотоварищи Аллаху.

﴿ وَخَلَقَهُمۡۖ ﴾

«**а ведь Он создал их**», то есть Он создал джиннов. Аль-Кяльби сказал: «Аят ниспослан о еретиках, сказавших о том, что Иблис

является создателем наряду с Аллахом. Они сказал: “Аллах создал свет, людей, животных и скот, а Иблис создал тьму, хищников, змей и скорпионов”. Это подобно Его словам: “**Они установили родство между Ним и джиннами**” (Сура «ас-Саффат», аят 158), а Иблис — из джиннов».

﴿ وَخَرَقُواْ ﴾

«**Они выдумали**»: с *ташдидом* над الراء */р/*, что указывает на многочисленность. Другие же читали без *ташдида*, то есть выдумали.

﴿ لَهُۥ بَنِينَ وَبَنَٰتَۢ بِغَيۡرِ عِلۡمٖۚ ﴾

«**для Него сыновей и дочерей, не имея об этом никакого знания**». Это подобно словам иудеев: «‘Узейр — сын Аллаха», или словам христиан: «Масих (Исцеляющий) — сын Аллаха», или слов неверующих Мекки о том, что ангелы — дочери Аллаха. Затем Он очистил Самого Себя, сказав:

﴿ سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يَصِفُونَ ﴾

«**Пречист Он и превыше всего, что они приписывают Ему**».

101. Он — Творец небес и земли. Как может быть у Него сын, если у Него нет супруги? Он сотворил всякую вещь и ведает обо всем сущем.

بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُۥ وَلَدٞ وَلَمۡ تَكُن لَّهُۥ صَٰحِبَةٞۖ وَخَلَقَ كُلَّ شَيۡءٖۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ١٠١

﴿ بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ ﴾

«**Он — Творец небес и земли**», то есть их Первосоздатель, без первоначального примера.

﴿ أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُۥ وَلَدٞ ﴾

«**Как может быть у Него сын**», то есть каким образом у Него может быть сын?

﴿ وَلَمْ تَكُن لَّهُۥ صَٰحِبَةٌ ۖ وَخَلَقَ كُلَّ شَىْءٍ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴾

«если у Него нет супруги? Он сотворил всякую вещь и ведает обо всем сущем».

102. Таков Аллах, ваш Господь. Нет божества, достойного поклонения, кроме Него, Творца всякой вещи. Поклоняйтесь же Ему! Он является Попечителем и Хранителем всякой вещи.

ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ فَٱعْبُدُوهُ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٠٢﴾

﴿ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ فَٱعْبُدُوهُ ۚ ﴾

«Таков Аллах, ваш Господь. Нет божества, достойного поклонения, кроме Него, Творца всякой вещи. Поклоняйтесь же Ему!»: и подчиняйтесь Ему.

﴿ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ وَكِيلٌ ﴾

«Он является Попечителем и Хранителем всякой вещи»: поскольку Он хранит их и управляет ими.

103. Взоры не могут постичь Его, а Он постигает взоры. Он — Проницательный (или Добрый), Сведущий.

لَّا تُدْرِكُهُ ٱلْأَبْصَٰرُ وَهُوَ يُدْرِكُ ٱلْأَبْصَٰرَ ۖ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلْخَبِيرُ ﴿١٠٣﴾

﴿ لَّا تُدْرِكُهُ ٱلْأَبْصَٰرُ ﴾

«Взоры не могут постичь Его, а Он постигает взоры»: му'тазилиты ухватились за внешнее значение этого аята, в котором отрицается то, что возможно увидеть Аллаха, Велик Он

и Могуч, глазами. Мазхабом *ахлю сунна* в этом является то, что они утверждают, что можно увидеть Аллаха, Велик Он и Могуч, глазами. Сказал Всевышний Аллах: «**Одни лица в тот день будут сиять и взирать на своего Господа**» (Сура «аль-Кыяма», аяты 22–23). Также Он сказал: «**Но нет! В тот день они будут отделены от своего Господа завесой (не увидят Аллаха)**» (Сура «аль-Мутаффифин», аят 15). Малик, да помилует его Аллах, сказал: «Если бы верующие не увидели своего Господа в День воскрешения, то почему Аллах скроет себя от них завесой?» Также однажды Пророк ﷺ прочитал аят «**Тем, которые творили добро, уготовано Наилучшее (Рай), и им будет добавлено ещё**» (Сура «Юнус», аят 26) и разъяснил, каким образом (верующие) увидят Лик Аллаха, Велик Он и Могуч. Передаётся от Джарира ибн ‘Абдуллаха, что Пророк ﷺ сказал: «Поистине, вы увидите вашего Господа воочию»[1]. Что касается Его слов «**Взоры не могут постичь Его**», то знай, что охват — это не видение, поскольку охватывание — это познание сути вещей и их постижение. А видение — это видеть что-то воочию. Можно что-то увидеть, но не постичь. Сказал Всевышний Аллах в истории Мусы, мир ему: «**Когда два сборища увидели друг друга, сподвижники Мусы (Моисея) сказали: “Нас непременно настигнут”. Он сказал: “О нет!…”**» (Сура «аш-Шу‘ара», аяты 61–62). Также Он сказал: «**Не бойся, что тебя настигнут, и не опасайся!**» (Сура «Та Ха», аят 77). В этих аятах содержится указание на отрицание постижения с утверждением возможности увидеть Его.

Аллаха, Велик Он и Могуч, возможно увидеть, но невозможно постичь, подобно тому, как в этом мире о Нём возможно узнать, но невозможно постичь. Сказал Всевышний Аллах: «**Но они не способны объять Его своим знанием**» (Сура «Та Ха», аят 111). Здесь указывается на отрицание того, что Его можно объять знанием вместе с утверждением знания о Нём.

Са‘ид ибн аль-Мусеййиб сказал: «Его не постигают взоры».

---

[1] Аль-Бухари 6998, Муслим 633, ат-Тирмизи 2551, Абу Дауд 4729, Ибн Маджах 177, Ахмад 4/360.

‘Ата сказал: «Взоры созданий не способны охватить его».

Ибн ‘Аббас и Мукатиль сказали: «Не охватывают Его взоры в этом мире, и Его увидят на том свете».

﴿ وَهُوَ يُدۡرِكُ ٱلۡأَبۡصَٰرَۖ ﴾

«**а Он постигает взоры**», то есть не скрыто от Аллаха ничего, и Он ничего не упускает.

﴿ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلۡخَبِيرُ ﴾

«**Он — Проницательный (или Добрый), Сведущий**». Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Добр к Своим приближённым и Сведущий о них».

Аз-Зухри сказал: «اللطيف */аль-Лятыф/* — Милостивый к Своим рабам».

Также было сказано: «*Аль-Лятыф* — Тот, кто отправляет что-то тихо и незаметно».

Также было сказано: «*Аль-Лятыф* — Тот, кто заставляет Своих рабов забыть об их грехах, чтобы они не испытывали постоянное чувство стыда». Основа слова «اللطف */аль-лютф/*» — тонкий взгляд на вещи.

قَدۡ جَآءَكُم بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمۡۖ فَمَنۡ أَبۡصَرَ فَلِنَفۡسِهِۦۖ وَمَنۡ عَمِيَ فَعَلَيۡهَاۚ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيۡكُم بِحَفِيظٖ ١٠٤

104. Скажи: «К вам уже явились наглядные знамения от вашего Господа. Кто узрел, тот поступил во благо себе, а кто был слепым, тот навредил себе. Я не являюсь вашим хранителем».

﴿ قَدۡ جَآءَكُم بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمۡۖ ﴾

«**Скажи: “К вам уже явились наглядные знамения от вашего Господа…**», то есть ясные доводы, посредством которых можно

отделить прямой путь от заблуждения и заблуждение от прямого пути.

﴿ فَمَنْ أَبْصَرَ ﴾

«**…Кто узрел…**»: кто познал их и уверовал в них.

﴿ فَلِنَفْسِهِۦ ﴾

«**…тот поступил во благо себе…**»: его деяния принесут ему пользу.

﴿ وَمَنْ عَمِىَ فَعَلَيْهَا ﴾

«**…кто был слепым, тот навредил себе…**», то есть кто слеп в отношении них, не познал их и не поверил в них, навредил себе, его слепота обернётся против него и сделает его несчастным.

﴿ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم بِحَفِيظٍ ﴾

«**…Я не являюсь вашим хранителем”**»: следящим за вашими делами. Поистине, я лишь посланник и доношу до вас послания моего Господа, а Он — Тот, Кто записывает ваши дела, от Которого не скроется ничего из ваших деяний.

وَكَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْـَٔايَـٰتِ وَلِيَقُولُوا۟ دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُۥ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾

105. Вот так Мы излагаем различным образом аяты, чтобы они сказали: «Ты обучился этому!», — и чтобы Мы разъяснили его людям знающим.

﴿ وَكَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْـَٔايَـٰتِ ﴾

«**Вот так Мы излагаем различным образом аяты**»: Мы разъясняем и объясняем их со всех сторон.

﴿ وَلِيَقُولُواْ ﴾

«**чтобы они сказали**». Было сказано: «Их значения, чтобы они не сказали:

﴿ دَرَسْتَ ﴾

«**Ты обучился этому!**». Также было сказано, что частица اللام */ли-/* здесь указывает на последствие, то есть: «Итогом их дел будет то, что они скажут: “Ты обучился этому!”», то есть прочитал у кого-то другого.

Также было сказано: «Ты прочитал книги людей Писания. Это подобно словам Всевышнего: “**Семья Фараона подобрала его, и он стал их врагом и печалью**” (Сура «аль-Касас», аят 8). Известно, что они подобрали его не для этого, однако Аллах пожелал, чтобы в итоге он стал их врагом».

Ибн ‘Аббас сказал: «“**чтобы они сказали**”, то есть жители Мекки, когда ты будешь читать им Коран: “Ты обучился этому!”, то есть: “Ты узнал это у Ясара и Джабра”, которые были двумя рабами из римских пленников. “Затем ты прочитал нам и заявил, что это — от Аллаха”».

Аль-Фарра, да помилует его Аллах, сказал: «Они говорят — ты обучился у иудеев».

Ибн Касир и Абу ‘Амр прочитали «دارست */дáрас-та/*» с *алифом* и *фатхой* над السين */с/* и *сукуном* над التاء */т/*, то есть: те сообщения, которые ты читаешь нам, что-то старое. Ты изучил это, и это уже устарело.

﴿ وَكَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْأَيَٰتِ وَلِيَقُولُواْ دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُۥ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴾

«**и чтобы Мы разъяснили его людям знающим**», то есть Коран. Было сказано: «Мы разъяснили аяты людям знающим».

Ибн ‘Аббас сказал: «Имеются в виду Его приближённые, которых Он наставил на прямой путь».

Было сказано: «То есть Он разъяснил аяты, чтобы одни люди стали несчастны по причине них, а другие стали счастливы.

И тот, кто сказал: “Ты обучился этому!”, тот несчастен, а кому стала ясна истина, тот счастлив».

ٱتَّبِعۡ مَآ أُوحِيَ إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ وَأَعۡرِضۡ عَنِ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٠٦

106. Следуй тому, что дано тебе в откровении от твоего Господа. Нет божества, достойного поклонения, кроме Него. И отвернись от многобожников.

﴿ ٱتَّبِعۡ مَآ أُوحِيَ إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَۖ ﴾

«**Следуй тому, что дано тебе в откровении от твоего Господа**», то есть Коран. Совершай деяния в соответствии с ним.

﴿ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ وَأَعۡرِضۡ عَنِ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ﴾

«**Нет божества, достойного поклонения, кроме Него. И отвернись от многобожников**»: и не препирайся с ними.

وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشۡرَكُواْۖ وَمَا جَعَلۡنَٰكَ عَلَيۡهِمۡ حَفِيظٗاۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيۡهِم بِوَكِيلٖ ١٠٧

107. Если бы Аллах пожелал, то они не приобщали бы сотоварищей. Мы не назначили тебя их хранителем, и ты не являешься их попечителем.

﴿ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشۡرَكُواْۖ ﴾

«**Если бы Аллах пожелал, то они не приобщали бы сотоварищей**», то есть если бы Он пожелал, то сделал бы их верующими.

﴿ وَمَا جَعَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴾

«**Мы не назначили тебя их хранителем**»: который следит за ними.

‘Ата сказал: «Мы не сделали тебя хранителем, который защитил бы их от Меня», то есть: «Ты не был послан для того, чтобы оберечь многобожников от наказания, однако ты был послан лишь для того, чтобы донести».

﴿ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ﴾

«**и ты не являешься их попечителем**».

وَلَا تَسُبُّواْ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَسُبُّواْ ٱللَّهَ عَدْوًۢا بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ كَذَٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِم مَّرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾

108. Не оскорбляйте тех, к кому они взывают помимо Аллаха, а не то они станут оскорблять Аллаха из враждебности и по невежеству. Так Мы приукрасили для каждого народа их деяния. Потом им предстоит вернуться к своему Господу, и Он поведает им о том, что они совершали.

«**Не оскорбляйте тех, к кому они взывают помимо Аллаха**»: до конца аята. Ибн ‘Аббас сказал: «Когда было ниспослано “**Вы и те, кому вы поклоняетесь вместо Аллаха, являетесь растопкой для Ада, в которую вы войдете**”, многобожники сказали: “О Мухаммад! Либо ты перестанешь поносить наших богов, либо мы станет поносить твоего Господа!” Тогда Всевышний Аллах запретил ругать их идолов».

Катада сказал: «Мусульмане поносили идолов многобожников, и Аллах, Велик Он и Могуч, запретил им это, чтобы те не поносили Аллаха, поскольку они — невежественный народ».

﴿ وَلَا تَسُبُّواْ ٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ ﴾

«**Не оскорбляйте тех, к кому они взывают помимо Аллаха**», то есть идолов.

﴿ فَيَسُبُّواْ ٱللَّهَ عَدۡوَۢا ﴾

«**а не то они станут оскорблять Аллаха из враждебности**», то есть проявляя вражду и несправедливость.

﴿ بِغَيۡرِ عِلۡمٖۗ ﴾

«**и по невежеству**». Я‘куб прочитал «عدوا */‘удувван/*» с *даммой* над العين */‘/* и الدال */д/*, а также *ташдидом* (удвоением буквы) над الواو */в/*. Когда был ниспослан этот аят, Посланник Аллаха ﷺ сказал своим сподвижникам: «***Не поносите вашего Господа***». Тогда мусульмане перестали поносить их божества.

Внешне аят указывает на запрет поносить идолов, но, в действительности, это запрет поносить Всевышнего Аллаха, поскольку это является лишь причиной.

﴿ كَذَٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمۡ ﴾

«**Так Мы приукрасили для каждого народа их деяния**», то есть как Мы приукрасили этим многобожникам поклонение идолам, подчинение шайтану, оставив их и лишив помощи, также Мы приукрасили каждой общине их деяния из добра и зла, подчинения и ослушания.

﴿ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِم مَّرۡجِعُهُمۡ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ﴾

«**Потом им предстоит вернуться к своему Господу, и Он поведает им о том, что они совершали**».

وَأَقْسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ لَئِن جَآءَتْهُمْ ءَايَةٌ لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَاۚ قُلْ إِنَّمَا ٱلْـَٔايَٰتُ عِندَ ٱللَّهِۖ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَآ إِذَا جَآءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾

109. Именем Аллаха они принесли величайшие клятвы о том, что если к ним явится знамение, они непременно уверуют в него. Скажи: «Знамения находятся у Аллаха. И откуда вам знать, что они не уверуют, если даже оно придёт к ним?»

﴿ وَأَقْسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ ﴾

«**Именем Аллаха они принесли величайшие клятвы**», то есть принесли величайшие клятвы Аллахом. То есть самые сильные и великие клятвы, которые они могли принести.

Аль-Кяльби и Муджахид сказали: «Если человек клянётся Аллахом, то это и есть величайшая клятва».

﴿ لَئِن جَآءَتْهُمْ ءَايَةٌ ﴾

«**о том, что если к ним явится знамение**»: как они пришли общинам до них.

﴿ لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَاۚ قُلْ ﴾

«**они непременно уверуют в него. Скажи**», о Мухаммад.

﴿ إِنَّمَا ٱلْـَٔايَٰتُ عِندَ ٱللَّهِۖ ﴾

«**Знамения находятся у Аллаха**»: Аллах способен ниспослать их.

﴿ وَمَا يُشْعِرُكُمْ ﴾

«**И откуда вам знать**»: что вам даст знать. Учёные разногласили относительно того, к кому были обращены слова «**И откуда вам знать**». Некоторые из учёных сказали: «Это — обращение к многобожникам, которые поклялись».

Другие же из них сказали, что это обращение к верующим.

﴿ أَنَّهَآ إِذَا جَآءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴾

«**что они не уверуют, если даже оно придёт к ним?**». Ибн Касир, учёные Басры и Абу Бакр, передавая от ‘Асыма, читали «إنها */инна-ха/*» с *касрой* под *алифом*, что указывает на начало нового предложения. Они сказали: «Предложение закончилось после слов “**И откуда вам знать**”, а затем началось обращение к многобожникам». И они сказали, что имеется в виду: откуда вам знать, о многобожники, что вы уверуете, если они придут к вам?

Те же, кто посчитал, что это обращение к верующим, сказали, что имеется в виду: откуда вам знать, о верующие, что если они придут, то уверуют? Поскольку мусульмане обратились Посланнику Аллаха ﷺ, чтобы он попросил Аллаха показать многобожникам то, о чём они просили, чтобы они уверовали. Тогда Он обратился к ним и сказал: **“И откуда вам знать”**. Затем Он начал новое предложение и сказал: “**они не уверуют, если даже оно придёт к ним**”», это касается определённых людей, в отношении которых Аллах постановил, что они не уверуют.

Другие же читали «أنها */анна-ха/*» с *фатхой* над *алифом* и посчитали это обращением к верующим. Но они разногласили относительно Его слов «**что они не уверуют**». Аль-Кисаи сказал: «لا */ля/* здесь является связующей, а смысл аята: “Откуда вам знать, о верующие, если оно придёт, что многобожники уверуют?”». Это подобно словам Всевышнего: «**Невозможно вернуться (на этот свет) тем селениям, котрые Мы погубили**».

Также было сказано: «لا */ля/* здесь имеет значение لعل */ла‘алля/* — быть может», и так пришло в чтении Убая. Арабы говорят: «Иди на рынок, может быть (أنك */анна-кя/* в значении لعل */ла‘алля/*), ты купишь что-то».

Также было сказано: «Здесь есть скрытые слова, и подразумевается: “Откуда вам знать, что если оно придёт, уверуют они или не уверуют?”».

Ибн ʻАмир и Хамза читали «لا تؤمنون */ля туъминýна/*» с */т/* как обращение к неверующим, опираясь на чтение Убая: «что вы не уверуете, если даже оно придёт?».

Другие же прочитали */ля йуъминýна/* с */й/* как третье лицо, доводом на что является чтение аль-Аʻмаша: «что они не уверуют, если даже оно придёт к ним?»

وَنُقَلِّبُ أَفْـِٔدَتَهُمْ وَأَبْصَـٰرَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا۟ بِهِۦٓ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِى طُغْيَـٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾

110. Мы отворачиваем их сердца и умы, поскольку они не уверовали в него в первый раз, и оставляем их скитаться вслепую в собственном беззаконии.

﴿ وَنُقَلِّبُ أَفْـِٔدَتَهُمْ وَأَبْصَـٰرَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا۟ بِهِۦٓ أَوَّلَ مَرَّةٍ ﴾

«**Мы отворачиваем их сердца и умы, поскольку они не уверовали в него в первый раз**». Ибн ʻАббас сказал: «Имеется в виду: отворачиваем их от веры, и если Мы приведём им знамения, которые они просили, то они не уверуют в них, подобно тому, как не уверовали в первый раз. То есть подобно тому, как они не уверовали в то, что было прежде из знамений, как раскол Луны и другие».

Также было сказано: «Подобно тому, как они не уверовали в него в первый раз, то есть чудеса Мусы и других пророков, мир им, как сказал Всевышний: “**Разве они не отвергли то, что прежде было даровано Мусе**” (Сура «аль-Касас», аят 48). В аяте есть неупомянутые слова, и имеется в виду: они не уверуют подобно тому, как не уверовали в первый раз».

ʻАли ибн Аби Тальха передал от Ибн ʻАббаса: «Первый раз — в этом мире. То есть если бы они были возвращены с того света к этому свету, то их сердца и взоры отвернулись бы от веры, подобно тому, как они не уверовали в этом мире до их смерти.

Как сказал Всевышний: “**Если бы их вернули обратно, то они непременно вернулись бы к тому, что им было запрещено**” (Сура «аль-Ан’ам», аят 28)**».**

﴿ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴾

«**и оставляем их скитаться вслепую в собственном беззаконии**». ‘Ата сказал: «Оставляем их без помощи и оставляем их упорствовать в их заблуждении».

111. Даже если бы Мы ниспослали им ангелов, и мёртвые заговорили бы с ними, и Мы собрали бы перед ними все сущее, они ни за что не уверовали бы, если бы только этого не пожелал Аллах. Однако большинство из них не ведает об этом.

وَلَوْ أَنَّنَا نَزَّلْنَآ إِلَيْهِمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ ٱلْمَوْتَىٰ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَىْءٍ قُبُلًا مَّا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوٓا۟ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ يَجْهَلُونَ ﴿١١١﴾

﴿ وَلَوْ أَنَّنَا نَزَّلْنَآ إِلَيْهِمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ ﴾

«**Даже если бы Мы ниспослали им ангелов**»: и они увидели их воочию.

﴿ وَكَلَّمَهُمُ ٱلْمَوْتَىٰ ﴾

«**и мёртвые заговорили бы с ними**»: если бы Мы оживили их для них, и они засвидетельствовали бы о твоём пророчестве, как они попросили.

﴿ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَىْءٍ قُبُلًا ﴾

«**и Мы собрали бы перед ними все сущее**»: чтецы Медины и Ибн ‘Амир читали «قبلا */кыбалян/*» с *касрой* под القاف */к/* и *фатхой* над الباء */б/*, то есть всё, что они могли бы увидеть воочию. Другие же читали */кубулян/* с *даммой* над القاف */к/* и над الباء */б/*.

Было сказано: «Это множественное число слова “قبيل / *каби́ль/*”, а это — то, что даёт тебе гарантию». То есть тех, кто гарантировал бы им (что он пророк).

Также было сказано: «Это множественное число слова “قبيل /*каби́ль/*”, а это — племя. То есть племена».

﴿ مَّا كَانُواْ لِيُؤۡمِنُوٓاْ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ ﴾

«**они ни за что не уверовали бы, если бы только не пожелал Аллах**»: этого.

﴿ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ يَجۡهَلُونَ ﴾

«**Однако большинство из них не ведает об этом**».

وَكَذَٰلِكَ جَعَلۡنَا لِكُلِّ نَبِيّٖ عَدُوّٗا شَيَٰطِينَ ٱلۡإِنسِ وَٱلۡجِنِّ يُوحِي بَعۡضُهُمۡ إِلَىٰ بَعۡضٖ زُخۡرُفَ ٱلۡقَوۡلِ غُرُورٗاۚ وَلَوۡ شَآءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُۖ فَذَرۡهُمۡ وَمَا يَفۡتَرُونَ ١١٢

112. Так Мы определили для каждого пророка врагов — дьяволов из числа людей и джиннов, внушающих друг другу красивые слова обольщения. Если бы твой Господь пожелал, они не посту-пали бы так. Оставь же их вместе с их измышлениями.

﴿ وَكَذَٰلِكَ جَعَلۡنَا لِكُلِّ نَبِيّٖ عَدُوّٗا ﴾

«**Так Мы определили для каждого пророка врагов**»: в этом утешение для Пророка ﷺ, то есть подобно тому, как Мы испытали тебя этим народом, также Мы сделали врагов для каждого пророка до тебя. Затем он разъяснил это, сказав:

﴿ شَيَٰطِينَ ٱلۡإِنسِ وَٱلۡجِنِّ ﴾

«**шайтанов из числа людей и джиннов**». ‘Икрима, ад-Даххак, ас-Судди и аль-Кяльби сказали: «Имеется в виду, что шайтаны из числа людей — это те, которые живут вместе с людьми,

и шайтаны из числа джиннов — те, которые живут с джиннами, и среди людей нет шайтанов. Это по причине того, что Иблис разделил своё войско на две группы и отправил одну из них на людей, а другую — на джиннов. Обе группы являются врагами Пророка ﷺ и его приближённых (наследников). Они постоянно встречаются, и шайтаны, живущие среди людей, говорят шайтанам, живущим среди джиннов: “Я заблудил своего товарища таким-то образом, и ты заблуди своего товарища так же”. И шайтаны, живущие среди джиннов, говорят шайтанам, живущим среди людей, так же. Таким образом они внушают друг другу».

Катада, Муджахид и аль-Хасан сказали: «Поистине, среди людей есть шайтаны, как и среди джиннов есть шайтаны».

Шайтан — высокомерный и непослушный представитель каждого вида. Они сказали: «Если шайтан верующего утомляется и не может справиться с ним, то он идёт к бунтарю из числа людей, который является шайтаном из числа людей, и настраивает его против этого верующего, чтобы он стал для него искушением».

Малик ибн Динар сказал: «Поистине, шайтаны из числа людей хуже для меня, чем шайтаны из числа джиннов. Это по причине того, что если я прибегну к Аллаху от него, то уходит от меня шайтан из числа джиннов, а шайтан из числа людей приходит ко мне и воочию тянет меня к грехам».

﴿ يُوحِي بَعۡضُهُمۡ إِلَىٰ بَعۡضٖ ﴾

«**внушающих друг другу**»: передающих.

﴿ زُخۡرُفَ ٱلۡقَوۡلِ ﴾

«**красивые слова**»: а это ложные, приукрашенные слова, в которых нет смысла.

﴿ غُرُورًا ﴾

«**обольщения**»: имеется в виду: поистине, эти шайтаны приукрашают людям скверные деяния и обольщают их. الغرور */аль-гуру́р/* (обольщение) — это лживые слова.

﴿ وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ ﴾

«**Если бы твой Господь пожелал, они не поступали бы так**», то есть не внушали бы наущения в сердца.

﴿ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴾

«**Оставь же их вместе с их измышлениями**».

وَلِتَصْغَىٰٓ إِلَيْهِ أَفْـِٔدَةُ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْـَٔاخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُواْ مَا هُم مُّقْتَرِفُونَ ﴿١١٣﴾

113. Мы сделали так, чтобы к этим словам склонялись сердца тех, которые не верят в Последнюю жизнь, и чтобы они довольствовались ими и совершали то, что они совершают.

﴿ وَلِتَصْغَىٰٓ إِلَيْهِ أَفْـِٔدَةُ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْـَٔاخِرَةِ ﴾

«**Мы сделали так, чтобы к этим словам склонялись сердца тех, которые не верят в Последнюю жизнь**»: الصَّغْوُ */ас-сагву/* — склоняться, а местоимение الهاء */-хи/* [в слове إِلَيْهِ */иляй-хи/*] возвращается к приукрашенным словам.

﴿ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُواْ ﴾

«**и чтобы они довольствовались ими и совершали то**»: чтобы приобретали.

﴿ مَا هُم مُّقْتَرِفُونَ ﴾

«**что они совершают**». Арабы говорят: «Такой-то заработал (по-араб. اقترف */икътарафа/*) имущество, если он приобрёл его. Все-

вышний сказал: «**Тому, кто приобретёт** (по-араб. يَقْتَرِفْ */йакътариф/*) **добро**» (Сура «аш-Шура», аят 23).

Аз-Зуджадж сказал: «То есть чтобы они сделали из грехов то, что сделали».

أَفَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْتَغِى حَكَمًا وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ إِلَيْكُمُ ٱلْكِتَٰبَ مُفَصَّلًا ۚ وَٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُۥ مُنَزَّلٌ مِّن رَّبِّكَ بِٱلْحَقِّ ۖ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿١١٤﴾

114. Скажи: «Неужели я пожелаю иного судью, помимо Аллаха, в то время как Он ниспослал вам Писание, подробно разъяснив его?» Те, кому Мы даровали Писание, знают, что оно ниспослано от твоего Господа с истиной. Посему не будь в числе тех, кто сомневается.

﴿ أَفَغَيْرَ ٱللَّهِ ﴾

«**Скажи: “Неужели помимо Аллаха…**»: здесь подразумевается: «Скажи им, о Мухаммад! Неужели помимо Аллаха…».

﴿ أَبْتَغِى ﴾

«**…я пожелаю…**»: буду стремиться.

﴿ حَكَمًا ﴾

«**…судью…**»: судью между мной и вами. Это по причине того, что они говорили Пророку ﷺ: «Сделай между нами и тобой судью», и он ответил им этим аятом.

﴿ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ إِلَيْكُمُ ٱلْكِتَٰبَ مُفَصَّلًا ۚ ﴾

«**…в то время как Он ниспослал вам Писание, подробно разъяснив его?”**»: разъяснив в нём Своим приказы и запреты, то есть Коран.

И было сказано: «“**подробно разъяснив его**”, то есть по пять (аятов) или по десять (аятов). Как сказал Всевышний: “**чтобы укрепить им твоё сердце**” (Сура «аль-Фуркан», аят 32)».

﴿ وَٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ ﴾

«**Те, кому Мы даровали Писание**», то есть учёные из иудеев и христиан, которым Мы даровали Таурат и Инджиль.

Также было сказано, что это принявшие ислам из числа людей Писания.

‘Ата сказал: «Это — главы сподвижников Пророка ﷺ, а под книгой подразумевается Коран».

﴿ يَعۡلَمُونَ أَنَّهُۥ مُنَزَّلٞ ﴾

«**знают, что оно ниспослано**», то есть Коран. Ибн ‘Амир и Хафс читали «منزل */муназзалюн/*» с *ташдидом* от слова «التنزيل */ат-танзи́ль/*», поскольку он был ниспослан различными частями.

Другие же читали */мунзалюн/* без *ташдида* от слова «الإنزال */аль-инза́ль/*», на что указывают слова Всевышнего: «**в то время как Он ниспослал** (по-араб. أَنزَلَ */анзаля/*) **вам Писание**».

﴿ مِّن رَّبِّكَ بِٱلۡحَقِّۖ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡمُمۡتَرِينَ ﴾

«**от твоего Господа с истиной. Посему не будь в числе тех, кто сомневается**»: из числа сомневающихся в том, что они знают это.

115. Слово твоего Господа исполнилось правдиво и справедливо! Никто не изменит Его Слов. Он — Слышащий, Знающий.

وَتَمَّتۡ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدۡقٗا وَعَدۡلٗاۚ لَّا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِهِۦۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ١١٥

﴿ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ ﴾

«**Слово твоего Господа исполнилось**»: чтецы Куфы и Я‘куб читали «كلمة */кялимату/*» (слово) в единственном числе.

Другие же читали «كلمات */кялима́ту/*» (слова) во множественном числе. Под словами имеются в виду Его приказы и запреты, обещания и угрозы.

﴿ صِدْقًا وَعَدْلًا ﴾

«**правдиво и справедливо!**», то есть правдиво в обещаниях и угрозах, справедливо в приказах и запретах.

Катада и Мукатиль сказали: «Правдиво в том, что Он обещал, справедливо в том, что Он постановил».

﴿ لَّا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِهِۦ ﴾

«**Никто не изменит Его Слов**». Ибн ‘Аббас сказал: «Его постановление не отвергается, Его решение не изменяется, Его обещание не нарушается».

﴿ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴾

«**Он — Слышащий, Знающий**». Было сказано: «Под словами имеется в виду Коран, которому нет замены». Имеется в виду, что не добавят в него ничего те, кто возводит ложь, и не убавят из него.

116. Если ты станешь повиноваться большинству тех, кто на земле, они собьют тебя с пути Аллаха. Они следуют лишь предположениям и только измышляют.

وَإِن تُطِعْ أَكْثَرَ مَن فِى ٱلْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾

﴿ وَإِن تُطِعۡ أَكۡثَرَ مَن فِي ٱلۡأَرۡضِ يُضِلُّوكَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۚ ﴾

«**Если ты станешь повиноваться большинству тех, кто на земле, они собьют тебя с пути Аллаха**»: от религии Аллаха. Это по причине того, что большинство обитателей земли были на заблуждении.

Было сказано: «Имеется в виду, что они препирались с Посланником Аллаха ﷺ и верующими в вопросе поедания мертвечины. Они сказали: “Вы едите то, что убиваете, и не едите того, что убил Аллах, Велик Он и Могуч?” Он сказал: “**Если ты станешь повиноваться большинству тех, кто на земле**”, то есть если ты подчинишься им в вопросе поедания мертвечины».

﴿ يُضِلُّوكَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ ﴾

«**они собьют тебя с пути Аллаха. Они следуют лишь предположениям**»: имеется в виду, что их религия, на которой они — лишь предположения и страсти, и они не следуют за ней на основе знания.

﴿ وَإِنۡ هُمۡ إِلَّا يَخۡرُصُونَ ﴾

«**и только измышляют**»: лгут.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ مَن يَضِلُّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُهۡتَدِينَ ﴿١١٧﴾

117. Воистину, твоему Господу лучше знать, кто сбивается с Его пути. Ему также лучше знать, кто следует прямым путём.

﴿ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ مَن يَضِلُّ عَن سَبِيلِهِۦ ﴾

«**Воистину, твоему Господу лучше знать, кто сбивается с Его пути**». Аз-Зуджадж сказал: «Это начало нового предложения, а слово упомянуто в форме вопроса, и имеется в виду: поистине, твой Господь лучше знает о том, кто из людей сбился с Его пути».

﴿ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُهۡتَدِينَ ﴾

«**Ему также лучше знать, кто следует прямым путём**»: Он сообщил о том, что Он лучше знает о двух группах людей — о заблудших и о следующих прямым путём, и Он воздаст обеим группам тем, чего они достойны.

فَكُلُواْ مِمَّا ذُكِرَ ٱسۡمُ ٱللَّهِ عَلَيۡهِ إِن كُنتُم بِـَٔايَٰتِهِۦ مُؤۡمِنِينَ ١١٨

118. Ешьте же из того, над чем произнесено имя Аллаха, если вы веруете в Его знамения.

﴿ فَكُلُواْ مِمَّا ذُكِرَ ٱسۡمُ ٱللَّهِ عَلَيۡهِ ﴾

«**Ешьте же из того, над чем произнесено имя Аллаха**», то есть ешьте из того, что было заколото с именем Аллаха.

﴿ إِن كُنتُم بِـَٔايَٰتِهِۦ مُؤۡمِنِينَ ﴾

«**если вы веруете в Его знамения**»: это по причине того, что они (многобожники) запрещали некоторые виды скотины и разрешали мертвечину. И им было сказано: «Считайте дозволенным то, что дозволил Аллах, и запрещайте то, что запретил Аллах».

وَمَا لَكُمۡ أَلَّا تَأۡكُلُواْ مِمَّا ذُكِرَ ٱسۡمُ ٱللَّهِ عَلَيۡهِ وَقَدۡ فَصَّلَ لَكُم مَّا حَرَّمَ عَلَيۡكُمۡ إِلَّا مَا ٱضۡطُرِرۡتُمۡ إِلَيۡهِۗ وَإِنَّ كَثِيرٗا لَّيُضِلُّونَ بِأَهۡوَآئِهِم بِغَيۡرِ عِلۡمٍۗ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُعۡتَدِينَ ١١٩

119. Почему вы не должны есть из того, над чем произнесено имя Аллаха, в то время как Он уже подробно разъяснил вам, что вам запрещено, если только вы не принуждены к этому? Воистину, многие вводят других в заблуждение своими собственными желаниями, без всякого знания. Воистину,

твоему Господу лучше знать преступников.

﴿ وَمَا لَكُمْ ﴾

«**Почему вы**»: что с вами будет.

﴿ أَلَّا تَأْكُلُواْ ﴾

«**не должны есть**»: и что мешает вам кушать.

﴿ مِمَّا ذُكِرَ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ ﴾

«**из того, над чем произнесено имя Аллаха**»: из заколотых животных.

﴿ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُم مَّا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ ﴾

«**в то время как Он уже подробно разъяснил вам, что вам запрещено**»: чтецы Медины, Я'куб и Хафс читали «فصل */фассаля/*» и «حرم */харрама/*» с *фатхой*, то есть Аллах подробно разъяснил то, что Он запретил вам, из-за слов «اسْمُ اللَّهِ */исму-Ллахи/*» (имя Аллаха). А Ибн Касир, Ибн 'Амир, Я'куб и Абу 'Амр читали */фуссыля/* и */хуррима/* с *даммой* над الفاء */ф/* и الحاء */х/* и с *касрой* на الصاد */с/* и الراء */р/* без упоминания действующего лица (т. е. в страдательном залоге), из-за слов «ذكر */зукира/*». Хамза, аль-Кисаи и Абу Бакр прочитали «فصل */фассаля/*» с *фатхой* и «حرم */хуррима/*» с *даммой*, и имеется в виду разъяснение запрещённого, упомянутого в словах Всевышнего: «**Вам запрещены мертвечина, кровь**» (Сура «аль-Маида», аят 3).

﴿ إِلَّا مَا ٱضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ ﴾

«**если только вы не принуждены к этому?**»: из этих вещей — и это дозволено вам, если вы принуждены.

﴿ وَإِنَّ كَثِيرًا لَّيُضِلُّونَ ﴾

«**Воистину, многие вводят других в заблуждение**»: чтецы Куфы читали */ля-йудыллю́на/* с *даммой* над الياء */й/*, а также в слове «ليضلوا */ля-йудыллю́/*» в суре «Юнус» из-за слов Всевыш-

него «**они собьют тебя** (по-араб. يُضِلُّوكَ */йудыллю́-кя/*) **с пути Аллаха**».

Было сказано: «Здесь имеются в виду ‘Амр ибн Люхай и другие многобожники, которые установили [обычай освящения животных] *бахиры* и *саиба*».

Другие же прочитали */ля-йадыллюна/* с *фатхой* из-за слов «من يضل */ман йадыллю/*».

﴿ بِأَهۡوَآئِهِم بِغَيۡرِ عِلۡمٍۚ ﴾

«**своими собственными желаниями, без всякого знания**»: когда они отказались есть то, над чем было упомянуто имя Аллаха, и стали призывать к поеданию мертвичины.

﴿ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُعۡتَدِينَ ﴾

«**Воистину, твоему Господу лучше знать преступников**»: которые называют дозволенное запретным.

120. Оставьте грехи очевидные и сокрытые. Воистину, те, которые совершают грех, получат воздаяние за то, что они совершали.

وَذَرُواْ ظَٰهِرَ ٱلۡإِثۡمِ وَبَاطِنَهُۥٓۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكۡسِبُونَ ٱلۡإِثۡمَ سَيُجۡزَوۡنَ بِمَا كَانُواْ يَقۡتَرِفُونَ ١٢٠

﴿ وَذَرُواْ ظَٰهِرَ ٱلۡإِثۡمِ وَبَاطِنَهُۥٓۚ ﴾

«**Оставьте грехи очевидные и сокрытые**», то есть все грехи, поскольку они не выходят за рамки этих двух.

Катада сказал: «Явные и скрытые».

Муджахид сказал: «Очевидные — те грехи, что человек совершает органами тела, а скрытые — то, что он намеревается и стремится совершить своим сердцем, как упорствующий в грехе, стремящийся совершить его».

Аль-Кяльби сказал: «Очевидные — это прелюбодеяние, а сокрытые — ослушание».

Большинство толкователей посчитали, что очевидные грехи — это открытое совершение прелюбодеяния, а это — обладательницы флажков (прелюбодейки во времена невежества, которые устанавливали флажки на своих домах). А сокрытые грехи — те, что совершаются постоянно. Это по причине того, что арабы любили прелюбодеяние, и почётные из их числа, сохраняя свою честь, совершали его скрыто. Что касается непочётных из них, то они не обращали на это внимания и занимались им в открытую. Аллах, Велик Он и Могуч, запретил это обеим группам.

Са'ид ибн Джубейр сказал: «Очевидные грехи — это *никах* с *махрамами* (близкими родственниками, на которых нельзя жениться), а сокрытые — прелюбодеяние».

Ибн Зейд сказал: «Поистине, очевидные грехи — снимать с себя одежду и оголяться при совершении *тавафа*, а сокрытый — это прелюбоедяние».

Также передаётся от Хайяна, от аль-Кяльби, что очевидные грехи — когда человек совершает *таваф* вокруг Дома днём, будучи обнажённым, а сокрытые — когда женщины совершали голыми *таваф* ночью.

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكۡسِبُونَ ٱلۡإِثۡمَ سَيُجۡزَوۡنَ ﴾

«**Воистину, те, которые совершают грех, получат воздаяние**»: в Вечной жизни.

﴿ بِمَا كَانُواْ يَقۡتَرِفُونَ ﴾

«**за то, что они совершали**»: приобрели в мирской жизни.

وَلَا تَأۡكُلُواْ مِمَّا لَمۡ يُذۡكَرِ ٱسۡمُ ٱللَّهِ عَلَيۡهِ وَإِنَّهُۥ لَفِسۡقٞۗ وَإِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰٓ أَوۡلِيَآئِهِمۡ لِيُجَٰدِلُوكُمۡۖ وَإِنۡ أَطَعۡتُمُوهُمۡ إِنَّكُمۡ لَمُشۡرِكُونَ ١٢١

121. Не ешьте из того, над чем не было произнесено имя Аллаха, ибо это есть нечестие. Воистину, дьяволы внушают своим помощникам препираться с вами. Если вы станете повиноваться им, то окажетесь многобожниками.

﴿ وَلَا تَأۡكُلُواْ مِمَّا لَمۡ يُذۡكَرِ ٱسۡمُ ٱللَّهِ عَلَيۡهِ ﴾

«**Не ешьте из того, над чем не было произнесено имя Аллаха**». Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «В аяте запрет мертвечины и того, что подобно ей — как задушившая себя и другое».

‘Ата сказал: «Аят о запрете мяса животного, которое было заколото с произнесением имён идолов».

﴿ وَإِنَّهُۥ لَفِسۡقٞۗ ﴾

«**ибо это есть нечестие**»: нечестие (по-араб. الفسق */фиск/*) заключается в том, что при заклании упоминалось не имя Аллаха, как Он сказал в другом аяте: «**Из того, что дано мне в откровении, я нахожу запрещённым употреблять в пищу**», и до слов: «**а также недозволенное мясо животных, заколотых не ради Аллаха**» (Сура «аль-Ан‘ам, аят 145).

﴿ وَإِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰٓ أَوۡلِيَآئِهِمۡ لِيُجَٰدِلُوكُمۡۖ ﴾

«**Воистину, шайтаны внушают своим помощникам препираться с вами**»: имеется в виду, что шайтаны наущают своих приближённых из числа многобожников, чтобы они препирались с вами. Это по причине того, что многобожники сказали: «О Мухаммад! Расскажи нам об овечке, если она умрёт прежде, чем её зарежут?» Он сказал: «***Аллах убил её***». Они сказали: «Ты возомнил, что убитое тобою и твоими товарищами дозволено, убитое собакой, соколом и гепардом — дозволено, а то, что убил Аллах — запретно?» Тогда Аллах ниспослал этот аят.

﴿ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ ﴾

«**Если вы станете повиноваться им**», поедая мертвечину.

﴿ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴾

«**то окажетесь многобожниками**». Аз-Зуджадж сказал: «В этом указание на то, что тот, кто дозволил что-то из того, что запретил Аллах, или запретил то, что Аллах разрешил, является многобожником».

أَوَمَن كَانَ مَيْتًا فَأَحْيَيْنَٰهُ وَجَعَلْنَا لَهُۥ نُورًا يَمْشِى بِهِۦ فِى ٱلنَّاسِ كَمَن مَّثَلُهُۥ فِى ٱلظُّلُمَٰتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا ۚ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلْكَٰفِرِينَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾

122. Разве тот, кто был мертвецом, и Мы вернули его к жизни и наделили светом, благодаря которому он ходит среди людей, подобен тому, кто находится во мраках и не может выйти из них? Так неверующим представляется прекрасным то, что они совершают.

﴿ أَوَمَن كَانَ مَيْتًا فَأَحْيَيْنَٰهُ ﴾

«**Разве тот, кто был мертвецом, и Мы вернули его к жизни**». Нафи‘ читал «ميتا */маййитан/*» и «لحم أخيه ميتا */ляхма ахы-хи маййитан/*», а также «الأرض الميتة أحييناهَا */аль-арда-ль-маййитата ахйай-на-ха/*» с *ташдидом* в них. Другие же читали */майтан/* без *ташдида*.

«**и Мы вернули его к жизни**» имеется в виду: «Был заблудшим, и Мы наставили его». Он был мёртвым по причине неверия, и мы оживили его верой.

﴿ وَجَعَلْنَا لَهُۥ نُورًا ﴾

«**и наделили светом**»: которым он освещается.

﴿ يَمۡشِي بِهِۦ فِي ٱلنَّاسِ ﴾

«**благодаря которому он ходит среди людей**»: по прямому пути. Было сказано, что свет — это ислам, на что указывают слова Всевышнего: «**Он выводит их из мраков к свету**» (Сура «аль-Бакара», аят 257).

Катада сказал: «Это — Книга Аллаха, ясное разъяснение от Аллаха, которое находится у верующих, на основе которого они совершают деяния, за которое они держатся и к которому возвращаются».

﴿ كَمَن مَّثَلُهُۥ فِي ٱلظُّلُمَٰتِ ﴾

«**подобен тому, кто находится во мраках**»: таков же как тот, кто во мраках?

﴿ لَيۡسَ بِخَارِجٖ مِّنۡهَاۗ ﴾

«**и не может выйти из них?**», то есть из мраков неверия.

﴿ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلۡكَٰفِرِينَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ﴾

«**Так неверующим представляется прекрасным то, что они совершают**»: из неверия и ослушания.

Ибн ‘Аббас сказал: «Имеется в виду, что шайтан приукрасил им поклонение идолам».

وَكَذَٰلِكَ جَعَلۡنَا فِي كُلِّ قَرۡيَةٍ أَكَٰبِرَ مُجۡرِمِيهَا لِيَمۡكُرُواْ فِيهَاۖ وَمَا يَمۡكُرُونَ إِلَّا بِأَنفُسِهِمۡ وَمَا يَشۡعُرُونَ ١٢٣

123. Вот так в каждом селении Мы создавали главных грешников, чтобы они строили там козни. Однако они строят козни только против самих себя, но не ощущают этого.

﴿ وَكَذَٰلِكَ جَعَلۡنَا فِي كُلِّ قَرۡيَةٍ أَكَٰبِرَ مُجۡرِمِيهَا ﴾

«**Вот так в каждом селении Мы создавали главных грешников**», то есть подобно тому, как нечестивцами Мекки были их

главы, так же Мы сделали нечестивцами каждого селения их глав, то есть руководителей. Это — *сунна* (обычай, порядок) Всевышнего Аллаха (на земле), что в каждом селении последователями посланников являются их слабые, как сказал Всевышний в истории Нуха, мир ему: «**Неужели мы поверим тебе, если за тобой последовали самые жалкие люди?**» И Он сделал нечестивцев из их числа их главами.

﴿ لِيَمۡكُرُواْ فِيهَاۖ ﴾

«**чтобы они строили там козни**»: имеется в виду то, что на всех дорогах Мекки они сажали группы из четырёх человек, чтобы предостеречь людей от веры в Мухаммада ﷺ. Они говорили каждому, кто прибывал к ним: «Остерегайся этого человека! Поистине, он — предсказатель, колдун и лжец».

﴿ وَمَا يَمۡكُرُونَ إِلَّا بِأَنفُسِهِمۡ ﴾

«**Однако они строят козни только против самих себя**»: поскольку пагубность их хитрости вернётся к ним.

﴿ وَمَا يَشۡعُرُونَ ﴾

«**но не ощущают этого**», что это так.

وَإِذَا جَآءَتۡهُمۡ ءَايَةٞ قَالُواْ لَن نُّؤۡمِنَ حَتَّىٰ نُؤۡتَىٰ مِثۡلَ مَآ أُوتِيَ رُسُلُ ٱللَّهِۘ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ حَيۡثُ يَجۡعَلُ رِسَالَتَهُۥۗ سَيُصِيبُ ٱلَّذِينَ أَجۡرَمُواْ صَغَارٌ عِندَ ٱللَّهِ وَعَذَابٞ شَدِيدُۢ بِمَا كَانُواْ يَمۡكُرُونَ ١٢٤

124. Когда им явилось знамение, они сказали: «Мы не уверуем, пока не получим то, что получили посланники Аллаха». Аллах лучше знает, кому доверить Своё послание. Грешников же постигнет унижение перед Аллахом и тяжкие мучения за то, что они строили козни.

﴿ وَإِذَا جَآءَتۡهُمۡ ءَايَةٞ قَالُواْ لَن نُّؤۡمِنَ حَتَّىٰ نُؤۡتَىٰ مِثۡلَ مَآ أُوتِيَ رُسُلُ ٱللَّهِ ﴾

«**Когда им явилось знамение, они сказали: “Мы не уверуем, пока не получим то, что получили посланники Аллаха”**», то есть подобно тому, что даровано посланникам Аллаха из пророчества. Это по причине того, что аль-Валид ибн аль-Мугыра сказал: «Если бы пророчество было истинным, то я был бы больше достоин его, чем ты, поскольку я старше тебя и обладаю большим имуществом». Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят.

Мукатиль сказал: «Аят ниспослан об Абу Джахле, поскольку он сказал: “(Племя) бану ‘абдуманаф ущемили нас в почёте, так, что мы были подобны двум коням на скачках. Но они сказали: ‹Из нас — пророк, которому приходят откровения›. Клянусь Аллахом, мы не уверуем в него и не последуем за ним, кроме как если нам не придут откровения, подобно тому, как приходят им”. Тогда Аллах, Велик Он и Могуч, ниспослал: “**Когда им явилось знамение**”, то есть довод на правдивость Мухаммада ﷺ.

﴿ قَالُواْ ﴾

«**они сказали**», то есть Абу Джахль.

﴿ لَن نُّؤۡمِنَ حَتَّىٰ نُؤۡتَىٰ مِثۡلَ مَآ أُوتِيَ رُسُلُ ٱللَّهِ ﴾

«**Мы не уверуем, пока не получим то, что получили посланники Аллаха**», то есть Мухаммад ﷺ. Затем Всевышний Аллах сказал:

﴿ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ حَيۡثُ يَجۡعَلُ رِسَالَتَهُۥۗ ﴾

«**Аллах лучше знает, кому доверить Своё послание**». Ибн Касир и Хафс прочитали «رسالته */рисáлята-ху/*» в единственном числе. Другие же читали «رسالاته */рисáля̀та-ху/*» во множественном числе, то есть Аллах лучше знает о том, кто больше достоин Его посланий.

﴿ سَيُصِيبُ ٱلَّذِينَ أَجۡرَمُواْ صَغَارٌ ﴾

«**Грешников же постигнет унижение**»: позор.

﴿ عِندَ ٱللَّهِ ﴾

«**перед Аллахом**»: от Аллаха.

﴿ وَعَذَابٌ شَدِيدٌۢ بِمَا كَانُواْ يَمۡكُرُونَ ﴾

«**и тяжкие мучения за то, что они строили козни**». Было сказано: «Унижение в этом мире и тяжкие мучения в Вечной жизни».

فَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يَهۡدِيَهُۥ يَشۡرَحۡ صَدۡرَهُۥ لِلۡإِسۡلَٰمِۖ وَمَن يُرِدۡ أَن يُضِلَّهُۥ يَجۡعَلۡ صَدۡرَهُۥ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِي ٱلسَّمَآءِۚ كَذَٰلِكَ يَجۡعَلُ ٱللَّهُ ٱلرِّجۡسَ عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ ١٢٥

125. Тому, кого Аллах желает наставить на прямой путь, Он раскрывает грудь для ислама, а тому, кого Он желает ввести в заблуждение, Он сдавливает и сжимает грудь, словно тот забирается на небо. Так Аллах насылает скверну (или наказание) на тех, кто не верует.

﴿ فَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يَهۡدِيَهُۥ يَشۡرَحۡ صَدۡرَهُۥ لِلۡإِسۡلَٰمِۖ ﴾

«**Тому, кого Аллах желает наставить на прямой путь, Он раскрывает грудь для ислама**», то есть раскрывает его сердце и освещает его, чтобы он принял ислам.

﴿ وَمَن يُرِدۡ أَن يُضِلَّهُۥ يَجۡعَلۡ صَدۡرَهُۥ ضَيِّقًا ﴾

«**а тому, кого Он желает ввести в заблуждение, Он сдавливает грудь**». Ибн Касир читал «ضَيْقًا */дайкан/*» без *ташдида* в этой суре и в суре «аль-Фуркан», а другие читали */даййикан/* с *ташдидом*. Это — две формы слова, как, например: هَيْنٍ وَهَيِّنٍ وَلَيْنٍ ولَيِّن.

﴿ حَرَجًا ﴾

«**и сжимает**»: учёные Медины и Абу Бакр читали */хариджан/* с *касрой* под الراء, а другие — */хараджан/* с *фатхой*. Это — две

формы слова, как الدَّنِف وَالدَّنَف */данаф ва даниф/*, и является отглагольным именем как الطلب */таляб/*, и его значение: стеснённое положение. С *касрой* же это (слово имеет значение) — сильнейшее сжатие, то есть: делает его сердце стеснённым настолько, что в него не входит вера.

Аль-Кяльби сказал: «Нет для блага (малейшего) отверстия (чтобы оно попало туда)».

Ибн ‘Аббас сказал: «Когда он слышит поминание Аллаха, его сердце содрогается с отвращением, а когда упоминается что-то из поклонения идолам, он наслаждается этим».

﴿ كَأَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِي ٱلسَّمَآءِ ﴾

«**словно тот забирается на небо**». Ибн Касир читал «يصعد */йас‘аду/*» без *ташдида*. Абу Бакр и ‘Асым читали «يَصَّاعَدُ */йассá‘аду/*» с *алифом*, то есть. Другие же прочитали «يَصَّعَّدُ */йасса“аду/*» с *ташдидом* над الصاد */с/* и العين */‘/*, то есть يتصعد */йатаса“аду/* — будет тяжкой для него вера, подобно тому, как сложно (невозможно) для него подняться на небо. Основа слова «الصعود */ас-су‘у́д/*» — трудность, и на это указывают слова Всевышнего: «**Я возложу на него подъем** (по-араб. صَعُودًا */су‘у́дан/*)» (Сура «аль-Муддассир», аят 17), то есть тяжкое наказание.

﴿ كَذَٰلِكَ يَجْعَلُ ٱللَّهُ ٱلرِّجْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴾

«**Так Аллах насылает скверну (или наказание) на тех, кто не верует**». Ибн ‘Аббас сказал: «الرجس */ар-риджс/* скверна — это шайтан, то есть даст ему власть над человеком».

Аль-Кяльби сказал: «Это грехи».

Муджахид сказал: «*Риджс* — это всё то, в чём нет блага».

‘Ата сказал: «*Риджс* — это наказание, подобно слову “الرجز */ар-риджз/*”».

Также было сказано, что это — скверна. Передаётся, что Посланник Аллаха ﷺ, входя в уборную, говорил: «***О Аллах, поистине, я прибегаю к Тебе от скверны и нечистот***» (Ибн Маджах 299).

Аз-Зуджадж сказал: «*Риджс* — это проклятие в этом мире и наказание в Вечном».

126. Таков прямой путь твоего Господа. Мы уже подробно разъяснили знамения людям поминающим.

وَهَٰذَا صِرَٰطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا ۗ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

﴿ وَهَٰذَا صِرَٰطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا ۗ ﴾

«**Таков прямой путь твоего Господа**», то есть то, что Мы тебе разъяснили.

Также было сказано: «Это то, на чём ты, о Мухаммад — путь твоего Господа и Его религия, которой Он доволен».

«**Прямой**», в которой нет кривизны, а это ислам.

﴿ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴾

«**Мы уже подробно разъяснили знамения людям поминающим**».

127. Им уготована Обитель мира и благополучия у их Господа. Он является их Покровителем благодаря тому, что они совершали.

لَهُمْ دَارُ ٱلسَّلَٰمِ عِندَ رَبِّهِمْ ۖ وَهُوَ وَلِيُّهُم بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٢٧﴾

﴿ لَهُمْ دَارُ ٱلسَّلَٰمِ عِندَ رَبِّهِمْ ۖ ﴾

«**Им уготована Обитель мира и благополучия у их Господа**», то есть Рай. Большинство толкователей сказали, что السلام / *ас-Салям/* — это Аллах, а Его обитель — это Рай.

Также было сказано: «*Ас-Салям* — это безопасность, то есть им Обитель безопасности от бедствий, а это — Рай. Он был на-

зван Обителью мира, поскольку каждый, кто войдёт в него, будет в безопасности от бедствий и недостатков».

И было сказано: «Он назван так, поскольку в любом положении в нём они будут в безопасности». И Всевышний сказал: “**Входите сюда с миром, будучи в безопасности**” (Сура «аль-Хиджр», аят 46). И Он сказал: “**Мир вам за то, что вы проявили терпение! Как же прекрасна Последняя обитель!**” (Сура «ар-Ра‘д», аят 24). И Он сказал: “**Не услышат они там пустословия и греховных речей, а лишь слова: ‹Мир, мир!›**” (Сура «аль-Вакы‘а», аят 26). И Он сказал: “**Их приветствием там будет слово: ‹Мир!›**” (Сура «Ибрахим», аят 23). И Он сказал: “**Милосердный Господь приветствует их словом: ‹Мир!›**” (Сура «Йа Син», аят 58)**».**

﴿ وَهُوَ وَلِيُّهُم بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ﴾

«**Он является их Покровителем благодаря тому, что они совершали**». Аль-Хусейн ибн аль-Фадль сказал: «Он заботится о них в этом мире тем, что Он наставляет их, а в Вечном мире Его забота проявляется в воздаянии, которое они получат».

وَيَوۡمَ يَحۡشُرُهُمۡ جَمِيعٗا يَٰمَعۡشَرَ ٱلۡجِنِّ قَدِ ٱسۡتَكۡثَرۡتُم مِّنَ ٱلۡإِنسِۖ وَقَالَ أَوۡلِيَآؤُهُم مِّنَ ٱلۡإِنسِ رَبَّنَا ٱسۡتَمۡتَعَ بَعۡضُنَا بِبَعۡضٖ وَبَلَغۡنَآ أَجَلَنَا ٱلَّذِيٓ أَجَّلۡتَ لَنَاۚ قَالَ ٱلنَّارُ مَثۡوَىٰكُمۡ خَٰلِدِينَ فِيهَآ إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُۚ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٞ ١٢٨

128. В тот день Он соберёт их вместе: «О сонмище джиннов! Вы ввели в заблуждение многих людей». Их помощники из числа людей скажут: «Господь наш! Одни из нас пользовались другими, и мы достигли нашего срока, который Ты назначил нам». Он скажет: «Огонь будет вашей обителью, в которой вы пребудете вечно, если только Аллах не пожелает иначе!» Воистину, твой Господь — Мудрый, Знающий.

﴿ وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ ﴾

«**В тот день Он соберёт их**»: Хафс читал «يحشرهم */йахшуру-хум/*» с الياء */й/*.

﴿ جَمِيعًا ﴾

«**вместе**», то есть джиннов и людей, Он соберёт их на месте стояния в (День) Воскрешения.

﴿ يَٰمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ ﴾

«**“О сонмище джиннов!..**»: под джиннами имеются в виду шайтаны.

﴿ قَدِ ٱسْتَكْثَرْتُم مِّنَ ٱلْإِنسِ ۖ ﴾

«**...Вы ввели в заблуждение многих людей”**», то есть заблудили и наущали многих людей, или сбили с прямого пути многих.

﴿ وَقَالَ أَوْلِيَآؤُهُم مِّنَ ٱلْإِنسِ ﴾

«**Их помощники из числа людей скажут**»: приближённые шайтанов из числа людей, которые подчинялись им.

﴿ رَبَّنَا ٱسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ ﴾

«**“Господь наш! Одни из нас пользовались другими...**»: аль-Кяльби сказал, что человек пользовался джиннами, когда, будучи в пути и останавливаясь в каком-то месте, он боялся за себя из-за джиннов и говорил: «Я прибегаю к господину этой долины от глупцов его народа», и проводил ночь под их защитой. Что касается того, что джинны пользовались людьми, то однажды они сказали: «Сейчас мы управляем и людьми, и джиннами так, что они стали прибегать к нам за помощью». Это прибавляло им почёта среди их народа и величия в своих душах. Это подобно словам Всевышнего: «**Мужи из числа людей искали покровительства мужей из числа джиннов, но они только увеличивали в них страх (или беззаконие)**» (Сура «аль-Джинн», аят 6).

Также было сказано: «Люди пользовались джиннами в том, что те внушали людям ложные слухи, помогали им в колдовст-

ве и предсказании, приукрашали им то, к чему они стремились, пока не облегчалось им то, что они совершали. А то, что джинны пользовались ими — это подчинение людей им в том, что было для них приукрашено из заблуждения и ослушания».

Мухаммад ибн Ка‘б сказал: «Это подчинение одних из них другим, и согласие одних с другими».

﴿ وَبَلَغۡنَآ أَجَلَنَا ٱلَّذِيٓ أَجَّلۡتَ لَنَاۚ ﴾

«**…и мы достигли нашего срока, который Ты назначил нам”**», то есть Судный день и воскрешение.

﴿ قَالَ ﴾

«**Он скажет**»: Всевышний Аллах.

﴿ ٱلنَّارُ مَثۡوَىٰكُمۡ ﴾

«**“Огонь будет вашей обителью…**»: местом вашего пребывания.

﴿ خَٰلِدِينَ فِيهَآ إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُۚ ﴾

«**…в которой вы пребудете вечно, если только Аллах не пожелает иначе!”**». Учёные разногласили относительно этого исключения, как разногласили относительно Его слов: «**Они пребудут там вечно, пока существуют небеса и земля, если только твой Господь не пожелает иного**» (Сура «Худ», аят 107).

Было сказано: «Имеется в виду, (что они вечно будут пребывать в Аду, кроме) срока между их воскрешением и тем, когда они войдут в Ад, то есть они будут вечно в Огне, кроме этого срока».

Также было сказано: «Исключение возвращается к наказанию, а это Его слова “**Огонь будет вашей обителью**”, то есть они будут вечно пребывать в Огне, если только Аллах не пожелает наказать их чем-то другим (как очень сильный холод в Аду)».

Ибн ‘Аббас сказал: «Исключение возвращается к людям, о которых Аллах знал прежде, что они примут ислам и выйдут

из Огня. ما */ма/* (что) здесь имеет значение من */ман/* (кто) в соответствии с этим толкованием».

﴿ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴾

«**Воистину, твой Господь — Мудрый, Знающий**». Было сказано: «Мудрый в отношении кого Он сделал исключение по причине благочестия и богобоязненности, которое есть в их сердцах».

129. Так Мы позволяем одним беззаконникам править другими за то, что они приобретают.

وَكَذَٰلِكَ نُوَلِّي بَعْضَ ٱلظَّٰلِمِينَ بَعْضًۢا بِمَا كَانُواْ يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾

«**Так Мы позволяем одним беззаконникам править другими за то, что они приобретают**». Было сказано: «То есть как Мы оставили без помощи грешников из числа джиннов и людей так, что они стали пользоваться друг другом, так же Мы позволяем одним беззаконникам править другими. То есть даём власть одним беззаконникам над другими и наказываем одних беззаконников другими, как передаётся: “Кто поможет беззаконнику, над тем Аллах даст власть беззаконнику”».

Катада сказал: «Мы даём одним из них дружить с другими. Верующий дружит с верующим, где бы они ни были. Неверующий дружит с неверующим, где бы они ни были».

И передаётся от Ма‘мара, что Катада сказал: «Сделаем так, что одни из них последуют за другими в Огонь» — от слова «الموالاة */аль-мувáлят/*» (непрерывность).

Также было сказано: «Имеется в виду, что подружим беззаконников из числа людей с беззаконниками из числа джиннов и подружим беззаконников из числа джиннов с беззаконниками из числа людей», то есть предоставим одних другим, подоб-

но словам Всевышнего: “**Мы направим туда, куда он обратился**” (Сура «ан-Ниса», аят 115)**».**

Аль-Кяльби передал от Абу Салиха, сообщившего от Ибн ‘Аббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом, в толковании этого аята, что если Всевышний Аллах желает людям блага, то ставит над ними лучших из них. А если Он желает им зла, то ставит над ними худших из них.

يَٰمَعۡشَرَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِ أَلَمۡ يَأۡتِكُمۡ رُسُلٞ مِّنكُمۡ يَقُصُّونَ عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتِي وَيُنذِرُونَكُمۡ لِقَآءَ يَوۡمِكُمۡ هَٰذَاۚ قَالُواْ شَهِدۡنَا عَلَىٰٓ أَنفُسِنَاۖ وَغَرَّتۡهُمُ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا وَشَهِدُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ أَنَّهُمۡ كَانُواْ كَٰفِرِينَ ١٣٠

130. Мы скажем: «О сонмище джиннов и людей! Разве к вам не приходили посланники из вашего числа, которые читали вам Мои аяты и предупреждали вас о встрече с этим днём вашим?» Они скажут: «Мы свидетельствуем против самих себя». Мирская жизнь обольстила их, и они принесут свидетельство против самих себя о том, что они были неверующими.

﴿ يَٰمَعۡشَرَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِ أَلَمۡ يَأۡتِكُمۡ رُسُلٞ مِّنكُمۡ ﴾

«**Мы скажем: “О сонмище джиннов и людей! Разве к вам не приходили посланники из вашего числа…**»: учёные разногласили относительно того, посылались ли посланники к джиннам из их числа.

Ад-Даххак на вопрос об этом сказал: «Конечно. Разве ты не слышал, что Аллах сказал: “**Разве к вам не приходили посланники из вашего числа**”. Под этим имеются в виду посланники из числа людей и посланники из числа джиннов».

Муджахид сказал: «Посланники из людей и увещевающие из числа джиннов», а затем прочитал аят: «**Они вернулись к своему народу, чтобы предостеречь его**» (Сура «аль-Ахкаф», аят 29). Они — народ, слышавший слова посланников, и джинны донесли то, что услышали. Однако у джиннов не было посланников, и потому Его слова «**Посланники из вашего числа**» относятся лишь к одной из групп, а это — люди. Подобно тому, как сказал Аллах: «**Из них обоих вылавливают жемчуг и кораллы**» (Сура «ар-Рахман», аят 22), хотя жемчуг и кораллы выходят только из солёной воды, а не пресной.

﴿ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ ءَايَـٰتِى ﴾

«**…которые читали вам Мои аяты…**»: Мою Книгу.

﴿ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَـٰذَا ۚ ﴾

«**…и предупреждали вас о встрече с этим днём вашим?”**»: с Днём воскрешения.

﴿ قَالُوا۟ شَهِدْنَا عَلَىٰٓ أَنفُسِنَا ۖ ﴾

«**Они скажут: “Мы свидетельствуем против самих себя”**»: что до них донесли.

Мукатиль сказал: «Это когда их органы будут свидетельствовать против них о многобожии и неверии».

﴿ وَغَرَّتْهُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ﴾

«**Мирская жизнь обольстила их**»: так, что они не уверовали.

﴿ وَشَهِدُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا۟ كَـٰفِرِينَ ﴾

«**и они принесут свидетельство против самих себя о том, что они были неверующими**».

ذَٰلِكَ أَن لَّمْ يَكُن رَّبُّكَ مُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَٰفِلُونَ ﴿١٣١﴾

131. Это потому, что твой Господь не губит города несправедливо, пока их жители пребывают в неведении.

﴿ ذَٰلِكَ أَن لَّمْ يَكُن رَّبُّكَ مُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ بِظُلْمٍ ﴾

«**Это потому, что твой Господь не губит города несправедливо**», то есть это то, о чём Мы рассказали тебе из приказов посланников и наказания тех, кто обвинил их во лжи, поскольку твой Господь не губит города несправедливо, то есть за многобожие, которое они совершали.

﴿ وَأَهْلُهَا غَٰفِلُونَ ﴾

«**пока их жители пребывают в неведении**»: если их не увещевали до тех пор, пока не придут к ним посланники, предостерегающие их.

Аль-Кяльби сказал: «Он не губил их за их грехи прежде, чем к ним придут посланники».

Также было сказано: «Смысл аята — Он не губил без предупреждения и напоминания через посланников, поскольку тогда это было бы несправедливо по отношению к ним». Это потому, что из порядков Всевышнего Аллаха, что Он наказывает человека только после того, как тот совершит грех. Однако он считается грешником только в том случае, когда ему было приказано, и он не выполнил приказ, или если он слышал запрет и не отказался от этого (запрещённого), а это бывает только после предостережения посланников.

وَلِكُلٍّ دَرَجَٰتٌ مِّمَّا عَمِلُواْۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا يَعۡمَلُونَ ١٣٢

132. Для всех будут ступени, соответствующие тому, что они совершили. Господь твой не находится в неведении относительно того, что они совершают.

﴿ وَلِكُلٍّ دَرَجَٰتٌ مِّمَّا عَمِلُواْۚ ﴾

«**Для всех будут ступени, соответствующие тому, что они совершили**», то есть в награде и наказании в соответствии с их деяниями в мирской жизни. Из них будут те, кто подвергнется сильнейшему наказанию, и из них будут те, кому будет дана самая большая награда.

﴿ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا يَعۡمَلُونَ ﴾

«**Господь твой не находится в неведении относительно того, что они совершают**». Ибн ʻАмир читал «تعملون */таʻмалю́на/*» (вы совершаете) с التاء */т/*, а остальные — */йаʻмалю́на/* (они совершают) с الياء */й/*.

وَرَبُّكَ ٱلۡغَنِيُّ ذُو ٱلرَّحۡمَةِۚ إِن يَشَأۡ يُذۡهِبۡكُمۡ وَيَسۡتَخۡلِفۡ مِنۢ بَعۡدِكُم مَّا يَشَآءُ كَمَآ أَنشَأَكُم مِّن ذُرِّيَّةِ قَوۡمٍ ءَاخَرِينَ ١٣٣

133. Господь твой богат и обладает милостью. Если Он пожелает, то уничтожит вас и сделает вашими преемниками, кого пожелает, подобно тому, как Он сотворил вас из потомства других людей.

﴿ وَرَبُّكَ ٱلۡغَنِيُّ ﴾

«**Господь твой богат**»: не нуждается в Своих созданиях.

﴿ ذُو ٱلرَّحۡمَةِۚ ﴾

«**и обладает милостью**». Ибн ‘Аббас сказал: «К Своим приближённым и тем, кто подчиняется Ему».

Аль-Халяби сказал: «К Своим созданиям, и Он проявляет снисходительность».

﴿ إِن يَشَأۡ يُذۡهِبۡكُمۡ ﴾

«**Если Он пожелает, то уничтожит вас**»: погубит вас — это угроза жителям Мекки.

﴿ وَيَسۡتَخۡلِفۡ مِنۢ بَعۡدِكُم مَّا يَشَآءُ ﴾

«**и сделает вашими преемниками, кого пожелает**»: создаст других, которые будут лучше вас и будут больше подчиняться.

﴿ كَمَآ أَنشَأَكُم مِّن ذُرِّيَّةِ قَوۡمٍ ءَاخَرِينَ ﴾

«**подобно тому, как Он сотворил вас из потомства других людей**», то есть из потомства ваших прошлых отцов, поколение за поколением.

134. Воистину, обещанное вам наступит, и вы не сможете избежать этого.

إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَأٓتٖۖ وَمَآ أَنتُم بِمُعۡجِزِينَ ١٣٤

﴿ إِنَّ مَا تُوعَدُونَ ﴾

«**Воистину, обещанное вам**», то есть то, что вам обещано из наступления (Судного) Часа и Сбора.

﴿ لَأٓتٖۖ ﴾

«**наступит**»: произойдёт.

﴿ وَمَآ أَنتُم بِمُعۡجِزِينَ ﴾

«**и вы не сможете избежать этого**», то есть постигнет вас смерть, где бы вы ни были.

قُلْ يَٰقَوْمِ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّى عَٰمِلٌ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن تَكُونُ لَهُۥ عَٰقِبَةُ ٱلدَّارِ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿١٣٥﴾

135. Скажи: «О мой народ! Действуйте по своему усмотрению, и я тоже буду действовать. Вы узнаете, кому достанется Последняя обитель. Воистину, не преуспеют беззаконники».

﴿ قُلْ ﴾

«**Скажи**», о Мухаммад!

﴿ يَٰقَوْمِ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ ﴾

«**“О мой народ! Действуйте по своему усмотрению…**»: Абу Бакр, передавая от ‘Асыма, читал «مكاناتكم */мака́на́ти-кум/*» во множественном числе, то есть: в соответствии со своими возможностями.

‘Ата сказал: «В соответствии с положением, в котором вы находитесь».

Аз-Зуджадж сказал: «Действуйте в соответствии с тем, на чём вы сейчас». Когда человеку хотят приказать остаться в своём положении, ему говорят: «على مكانتك يا فلان — стой на своём месте, о такой-то», то есть стой на том, на чём ты. Это приказ, подразумевающий сильную угрозу. Всевышний Аллах говорит Своему Пророку ﷺ: «Скажи им: “Делайте то, что вы делаете сейчас,

﴿ إِنِّى عَٰمِلٌ ۖ ﴾

«**…и я тоже буду действовать…**»: делать то, что приказал мне мой Господь, Велик Он и Могуч.

﴿ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن تَكُونُ لَهُۥ عَٰقِبَةُ ٱلدَّارِ ۚ ﴾

«**Вы узнаете, кому достанется Последняя обитель**», то есть Рай. Хамза и аль-Кисаи читали «يكون */йаку́ну/*» (будет) с الياء */й/* в этой суре и суре «аль-Касас». Другие же прочитали */таку́ну/* с التاء */т/*, поскольку слово «العاقبة */аль-‘а́кыбату/*» женского рода.

﴿ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴾

«**…Воистину, не преуспеют беззаконники”**». Ибн ‘Аббас сказал: «Имеется в виду, что не будут счастливы те, кто проявил неверие в Меня и впал в многобожие».

Ад-Даххак сказал: «Не преуспеют».

وَجَعَلُواْ لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ ٱلۡحَرۡثِ وَٱلۡأَنۡعَٰمِ نَصِيبٗا فَقَالُواْ هَٰذَا لِلَّهِ بِزَعۡمِهِمۡ وَهَٰذَا لِشُرَكَآئِنَاۖ فَمَا كَانَ لِشُرَكَآئِهِمۡ فَلَا يَصِلُ إِلَى ٱللَّهِۖ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَآئِهِمۡۗ سَآءَ مَا يَحۡكُمُونَ ١٣٦

136. Они предназначают Аллаху долю того, что Он вырастил из посевов и скота, и по своему разумению говорят: «Это — Аллаху, а это — сотоварищам». То, что предназначено сотоварищам, не попадает Аллаху, а то, что предназначено Аллаху, попадает сотоварищам. Скверно то, что они решают!

«**Они предназначают Аллаху долю того, что Он вырастил из посевов и скота**» и до конца аята. Многобожники предназначали Аллаху долю из своих посевов, скота, плодов и другого имущества, а также долю для идолов. То, что они предназначали Аллаху, они расходовали на гостей и бедняков, а то, что предназначали идолам — расходовали на идолов и служение им. Если что-то из предназначенного Аллаху падало в долю идолов, они оставляли это, говоря: «Поистине, Аллах не нуждается в этом». А если что-то из предназначенного идолам падало к тому, что предназначено Аллаху, они возвращали это идолам, и говорили: «Поистине, они нуждаются в этом». И если пропадало или уменьшалось что-то из того, что предназначено Аллаху, то они не обращали на это внимания. А если пропадало или уменьшалось что-то из того, что предназначено идолам, то они заменяли это тем, что предназначено Аллаху. Об этом слова Всевышнего:

﴿ وَجَعَلُواْ لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ ﴾

«**Они предназначают Аллаху из того, что Он вырастил**»: создал.

﴿ مِنَ ٱلْحَرْثِ وَٱلْأَنْعَٰمِ نَصِيبًا ﴾

«**из посевов и скота долю**»: упомянуто с сокращением, и имеется в виду: «Предназначают долю Аллаху и долю сотоварщам».

﴿ فَقَالُواْ هَٰذَا لِلَّهِ بِزَعْمِهِمْ ﴾

«**и по своему разумению говорят: “Это — Аллаху…**». Аль-Кисаи читал «بِزُعْمِهِمْ */би-зу‘ми-хим/*» с *даммой* над الزاي */з/*, а другие — */би-за‘ми-хим/* с *фатхой*. Это две формы слова, имеется в виду слово, не соответствующее истине.

﴿ وَهَٰذَا لِشُرَكَآئِنَا ﴾

«**…а это — сотоварищам”**», то есть идолам.

﴿ فَمَا كَانَ لِشُرَكَآئِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى ٱللَّهِ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَآئِهِمْ ﴾

«**То, что предназначено сотоварищам, не попадает Аллаху, а то, что предназначено Аллаху, попадает сотоварищам**»: имеется в виду то, о чём было сказано выше — они пополняли то, что предназначено идолам из того, что предназначено Аллаху, однако они не пополняли предназначенное Аллаху из того, что было предназначено идолам.

Катада сказал: «Если их постигала засуха, они брали из того, что было предназначено Аллаху, и ели оттуда. И они сохраняли то, что было предназначено их сотоварищам, и не ели оттуда».

﴿ سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴾

«**Скверно то, что они решают!**», то есть скверно то, как они судят.

وَكَذَٰلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرٍ مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ قَتْلَ أَوْلَٰدِهِمْ شُرَكَآؤُهُمْ لِيُرْدُوهُمْ وَلِيَلْبِسُواْ عَلَيْهِمْ دِينَهُمْۖ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا فَعَلُوهُۖ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٧﴾

137. Так многим многобожникам их сотоварищи представили прекрасным убийство детей, дабы погубить их и сделать запутанной их религию. Если бы Аллах пожелал, они не поступали бы таким образом. Оставь же их вместе с их измышлениями.

﴿ وَكَذَٰلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرٍ مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴾

«**Так многим многобожникам представили прекрасным**», то есть как они представили прекрасным им запрещение посевов и скота, так многим многобожникам представили прекрасным:

﴿ قَتْلَ أَوْلَٰدِهِمْ شُرَكَآؤُهُمْ ﴾

«**их сотоварищи убийство детей**». Муджахид сказал: «Их сотоварищи — это их шайтаны, которые приукрасили им или показали прекрасным то, что они закапывали дочерей заживо, опасаясь бедности. Шайтаны были названы сотоварищами по причине того, что они подчинялись им в ослушании Аллаха. Сотоварищи были приписаны им, поскольку они избрали их».

Аль-Халяби сказал: «Их сотоварищи — жрецы их божеств, которые приукрашали неверующим убийство детей. Также мужчина из них клялся, что если у него родится столько-то детей, то он зарежет одного из них, как поклялся ‘Абдульмуттаалиб в отношении своего сына ‘Абдуллаха».

Ибн ‘Амир читал «زُيِّنَ */зуйййина/*» с *даммой* над الزاي */з/* и *касрой* над الياء */й/*, «قَتْلُ */катлю/*» в падеже *раф‘*, «أَوْلَادَهُمْ */авля́дахум/*» в падеже *насб* и «شُرَكَائِهِمْ */шуракя́йи-хим/*» в падеже *хафд*. В таком случае действие приписывается сотоварищам, даже если они не совершали этого, поскольку они приукрасили им это и призывали к этому, и потому они будто бы совершили это.

﴿ لِيُرْدُوهُمْ ﴾

«**дабы погубить их**»: привести к гибели.

﴿ وَلِيَلْبِسُواْ عَلَيْهِمْ ﴾

«**и сделать запутанной**»: неясной для них.

﴿ دِينَهُمْۖ ﴾

«**их религию**». Ибн ʻАббас сказал: «Чтобы вошло им сомнение в их религии. Они были на религии Исма'иля, но отвернулись от неё по причине того, что шайтан запутал их».

﴿ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا فَعَلُوهُۖ ﴾

«**Если бы Аллах пожелал, они не поступали бы таким образом**», то есть если бы Аллах пожелал, то оберёг бы их так, что они не сделали бы этого — не запретили бы посевы и скот, и не убивали бы детей.

﴿ فَذَرْهُمْ ﴾

«**Оставь же их**», о Мухаммад.

﴿ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴾

«**вместе с их измышлениями**»: с той ложью, что они измыслили. Поистине, Всевышний Аллах следит за ними.

138. На основании своих предположений они говорят: «Эта скотина и эти посевы запретны. Питаться ими может только тот, кому мы позволим». На одной скотине они запрещают ездить верхом и возить грузы, а над другой скотиной

وَقَالُواْ هَٰذِهِۦٓ أَنْعَٰمٌ وَحَرْثٌ حِجْرٌ لَّا يَطْعَمُهَآ إِلَّا مَن نَّشَآءُ بِزَعْمِهِمْ وَأَنْعَٰمٌ حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَٰمٌ لَّا يَذْكُرُونَ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهَا ٱفْتِرَآءً عَلَيْهِۚ سَيَجْزِيهِم بِمَا كَانُواْ يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾

они не произносят имени Аллаха, возводя на Него навет. Он воздаст им за то, что они измышляют!

﴿ وَقَالُواْ ﴾

«**Они говорят**», то есть многобожники.

﴿ هَٰذِهِۦٓ أَنۡعَٰمٞ وَحَرۡثٌ حِجۡرٞ ﴾

«**“Эта скотина и эти посевы запретны…**», то есть является запретными (*харам*). Имеется в виду то, что они приготовили для Аллаха и для своих божеств из посевов и скота, как это было упомянуто ранее.

Муджахид сказал: «То есть скот: *аль-бахира, ас-саиба, аль-васыля* и *аль-хам*».

﴿ لَّا يَطۡعَمُهَآ إِلَّا مَن نَّشَآءُ بِزَعۡمِهِمۡ ﴾

«**…питаться ими может только тот, кому мы позволим” на основании своих предположений**»: имея в виду мужчин, помимо женщин.

﴿ وَأَنۡعَٰمٌ حُرِّمَتۡ ظُهُورُهَا ﴾

«**На одной скотине они запрещают ездить верхом и возить грузы**», то есть (то, что они называли) оберегаемыми животными, на которых они не ездили верхом.

﴿ وَأَنۡعَٰمٞ لَّا يَذۡكُرُونَ ٱسۡمَ ٱللَّهِ عَلَيۡهَا ﴾

«**а над другой скотиной они не произносят имени Аллаха**», то есть они резали её с именем идолов, а не с именем Аллаха.

Абу Ваиль сказал: «Имеется в виду, что не ездили на ней в хадж и не садились на неё верхом, чтобы совершить какое-то добро. Поскольку стало обычаем, что, совершая добро, люди поминают Аллаха, под поминанием Всевышнего Аллаха Он имел в виду совершение добрых дел».

﴿ ٱفۡتِرَآءً عَلَيۡهِۚ ﴾

«**возводя на Него навет**», то есть они поступают так, возомнив, что Аллах приказал им это, возводя на Него навет.

﴿ سَيَجۡزِيهِم بِمَا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ﴾

«**Он воздаст им за то, что они измышляют!**»

وَقَالُواْ مَا فِي بُطُونِ هَٰذِهِ ٱلۡأَنۡعَٰمِ خَالِصَةٞ لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰٓ أَزۡوَٰجِنَاۖ وَإِن يَكُن مَّيۡتَةٗ فَهُمۡ فِيهِ شُرَكَآءُۚ سَيَجۡزِيهِمۡ وَصۡفَهُمۡۚ إِنَّهُۥ حَكِيمٌ عَلِيمٞ ١٣٩

139. Они говорят: «То, что находится в утробах этой скотины, дозволено нашим мужчинам и запрещено нашим жёнам». Если же он рождается мёртвым, то все они получают право на него. Аллах воздаст им за то, что они приписывали, ведь Он — Мудрый, Знающий.

﴿ وَقَالُواْ مَا فِي بُطُونِ هَٰذِهِ ٱلۡأَنۡعَٰمِ خَالِصَةٞ لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰٓ أَزۡوَٰجِنَاۖ وَإِن يَكُن مَّيۡتَةٗ فَهُمۡ فِيهِ شُرَكَآءُۚ سَيَجۡزِيهِمۡ وَصۡفَهُمۡۚ إِنَّهُۥ حَكِيمٌ عَلِيمٞ ﴾

«**Они говорят: “То, что находится в утробах этой скотины, дозволено нашим мужчинам и запрещено нашим жёнам”**», то есть нашим женщинам.

Ибн ‘Аббас, Катада и аш-Ша‘би сказали: «Имеется в виду то, что находится в утробах (якобы священной скотины) *аль-бахира* и *ас-саибы*. И если одно из этих животных родит живой плод, то его дозволяли только мужчинам, исключая женщин. А то, что родилось мёртвым, они дозволяли кушать и мужчинам, и женщинам вместе. Слово «خالصة */ха́лисатун/*» было упомянуто с الهاء */т/* для подтверждения, как نسابة */нассáбатун/* (хорошо разбирающийся в родословной) и علامة */‘алля́матун/* (обладающий глубокими знаниями)».

Аль-Фарра, да помилует его Аллах, сказал: «Буква الهاء */т/* была упомянута для указания на женский род».

Аль-Кисаи сказал: «Слова خالص */ха́лисун/* и خالصة */ха́лисатун/* имеют одно значение, подобно وعظ */ва‘зун/* и موعظة */мау‘изатун/* (увещевание)».

﴿ وَإِن يَكُن مَّيْتَةً ﴾

«**Если же он рождается мёртвым**». Ибн ‘Амир и Абу Джа‘фар читали «تكن */такун/*» с التاء */т/* и слово «ميتة */майтатун/*» в падеже *раф‘*. Глагол был упомянут в женском роде, поскольку слово «الميتة */аль-майтату/*» в языке имеет женский род.

Абу Бакр, передавая от ‘Асыма, прочитал «تكن */такун/*» с التاء */т/* и «ميتة */майтатан/*» в падеже *насб*, то есть: и если плод будет мёртвым.

Ибн Касир же прочитал «يَكُنْ */йакун/*» с الياء */й/* и مَيْتَةٌ в падеже *раф‘*, поскольку под الميتة */аль-майтату/* имеется в виду умерший, то есть: если то, что в животе, будет мёртвым.

Другие же читали «يَكُنْ */йакун/*» с الياء */й/* и «ميتة */майтатан/*» в падеже *насб*, поскольку оно возвращалось к ما */ма/*, то есть: если то, что в животе будет мёртвым. На это указывает то, что Он сказал:

﴿ فَهُمْ فِيهِ شُرَكَآءُ ﴾

«**то все они получают право на него**»: и Он не сказал «فيها», имея в виду, что мужчины и женщины вместе имеют право на него.

﴿ سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ ﴾

«**Аллах воздаст им за то, что они приписывали**», то есть за то, чем они описывали, или же за их ложные описания Аллаха.

﴿ إِنَّهُۥ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴾

«**ведь Он — Мудрый, Знающий**».

قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ قَتَلُوٓاْ أَوْلَٰدَهُمْ سَفَهًۢا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُواْ مَا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُ ٱفْتِرَآءً عَلَى ٱللَّهِۚ قَدْ ضَلُّواْ وَمَا كَانُواْ مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾

140. Понесли урон те, которые убивали своих детей по глупости, без всякого знания, и запрещали то, чем наделял их Аллах, возводя навет на Аллаха. Они впали в заблуждение и не последовали прямым путём.

﴿ قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ قَتَلُوٓاْ أَوْلَٰدَهُمْ ﴾

«**Понесли урон те, которые убивали своих детей**». Ибн ‘Амир и Ибн Касир читали «قتلوا */каттало́/*» с *ташдидом* (удвоением буквы) над التاء */т/*, что указывает на многочисленность. А другие читали */катало́/* без *ташдида*.

﴿ سَفَهًۢا ﴾

«**по глупости**»: по невежеству.

﴿ بِغَيْرِ عِلْمٍ ﴾

«**без всякого знания**»: аят был ниспослан по причине племён раби‘а, мудар и некоторых других арабов. Они заживо закапывали дочерей, боясь их пленения и бедности. А бану кинана не делали этого.

﴿ وَحَرَّمُواْ مَا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُ ﴾

«**и запрещали то, чем наделял их Аллах**», то есть *аль-бахира, ас-саиба, аль-васыля* и *аль-хам* (якобы священные животные).

﴿ ٱفْتِرَآءً عَلَى ٱللَّهِۚ ﴾

«**возводя навет на Аллаха**»: когда они сказали, что Аллах приказал им это.

﴿ قَدْ ضَلُّواْ وَمَا كَانُواْ مُهْتَدِينَ ﴾

«**Они впали в заблуждение и не последовали прямым путём**».

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَ جَنَّٰتٍ مَّعْرُوشَٰتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَٰتٍ وَٱلنَّخْلَ وَٱلزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أُكُلُهُۥ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ مُتَشَٰبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَٰبِهٍ ۚ كُلُوا۟ مِن ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثْمَرَ وَءَاتُوا۟ حَقَّهُۥ يَوْمَ حَصَادِهِۦ ۖ وَلَا تُسْرِفُوٓا۟ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿١٤١﴾

141. Он — Тот, Кто создал сады на трельяжах и без трельяжей, финиковые пальмы и злаки с различным вкусом, оливки и гранаты, имеющие сходства и различия. Вкушайте эти плоды, когда они созревают, и отдавайте должное в день уборки, но не излишествуйте, ведь Он не любит тех, кто излишествует.

﴿ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَ جَنَّٰتٍ مَّعْرُوشَٰتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَٰتٍ ﴾

«**Он — Тот, Кто создал сады на трельяжах и без трельяжей**», то есть высокие, поднятые и не поднятые. Ибн ‘Аббас сказал: «На трельяжах — то, что расстилается по земле, а затем поднимается на что-то, как виноград, тыква, арбузы (дыни) и другое. А без трельяжей — то, что стоит на стволе и возвышается, как пальмы, посевы и другие деревья».

Ад-Даххак сказал: «И под тем и под другим подразумевается виноград. Из него есть то, что растёт на трельяжах, и то, что без них».

﴿ وَٱلنَّخْلَ وَٱلزَّرْعَ ﴾

«**финиковые пальмы и злаки**», то есть Он создал финиковые пальмы и злаки.

﴿ مُخْتَلِفًا أُكُلُهُۥ ﴾

«**с различным вкусом**»: плоды, вкус которых (может быть) сладким или кислым, хорошим или дурным.

﴿ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ مُتَشَٰبِهًا ﴾

«**оливки и гранаты, имеющие сходства**»: внешние.

﴿ وَغَيۡرَ مُتَشَٰبِهٖۚ ﴾

«**и различия**»: на вкус. Как два граната, цвет которых одинаковый, а вкусы отличаются.

﴿ كُلُواْ مِن ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثۡمَرَ ﴾

«**Вкушайте эти плоды, когда они созревают**»: этот приказ указывает на дозволенность.

﴿ وَءَاتُواْ حَقَّهُۥ يَوۡمَ حَصَادِهِۦۖ ﴾

«**и отдавайте должное в день уборки**»: учёные Басры, Ибн ʻАмир и ʻАсым читали «حصاده */хасáди-ху/*» с фатхой над الحاء */х/*. Другие же читали */хусáди-ху/* с *касрой* под ней, и смысл в обоих случаях одинаков.

Учёные разногласили относительно «**должное**». Ибн ʻАббас, Таус, аль-Хасан, Джабир ибн Зейд и Саʻид ибн аль-Мусеййиб сказал: «Имеется в виду обязательный закят — десятая часть или половина десятой части».

ʻАли ибн аль-Хусейн, ʻАта, Муджахид, Хаммад и аль-Хаким сказали: «Право из имущества помимо закята. Было приказано выплачивать его, поскольку аят является мекканским, а закят был вменён в обязанность в Медине».

Ибрахим сказал: «Это — пучок (чего-то)».

Ар-Раби‘ сказал: «То, что подбирается после жатвы».

Саʻид ибн Джубейр сказал: «Это право было приказано отдавать в начале ислама, и это положение стало отменённым (или же — уточнённым) после вменения в обязанность десятой части».

Микъсам передал от Ибн ʻАббаса: «Закят отменил все виды (обязательного) расходования в Коране».

﴿ وَلَا تُسۡرِفُوٓاْۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُسۡرِفِينَ ﴾

«**но не излишествуйте, ведь Он не любит тех, кто излишествует**». Было сказано: «Под излишеством имеется в виду, когда человек отдаёт всё заработанное полностью».

Ас-Судди сказал: «Не излишествуйте, то есть не отдавайте ваше имущество полностью, чтобы не превратиться в нищих».

Аз-Зуджадж сказал: «Исходя из этого, когда человек отдаёт своё имущество полностью и ничего не доносит до своей семьи, он излишествует. Поскольку пришло в сообщении: “Начни со своей семьи”».

Са‘ид ибн аль-Мусеййиб сказал: «Смысл аята: не переставайте выплачивать милостыню».

Таким образом, толкование этого аята: не переходите границ, впадая в жадность и удерживая имущество так, что вы не будете выплачивать обязательную милостыню.

Мукатиль сказал: «Не приобщайте идолов в сотоварищи, (выделяя им удел) из посевов и скота».

Аз-Зухри сказал: «Не расходуйте, ослушаясь (Аллаха)».

Муджахид сказал: «Излишество — то, в чём ты сделал упущение из прав Аллаха, Велик Он и Могуч». И он сказал: «Если бы (гора) Абу Кубайс была из золота и принадлежала одному человеку, и он расходовал бы, подчиняясь Аллаху, то он не был бы излишествующим. А если бы он расходовал лишь один дирхам или *мудд*, ослушиваясь Аллаха, то он был бы излишествующим».

Ияс ибн Му‘авия сказал: «Чрезмерность и излишество — это то, в чём ты выходишь за рамки приказа Аллаха».

Ибн Вахб передал, что Абу Зейда сказал: «Это — обращение к обладателям власти. Аллах сказал: “Не берите больше вашего права”».

وَمِنَ ٱلۡأَنۡعَٰمِ حَمُولَةٗ وَفَرۡشٗاۚ كُلُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُواْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيۡطَٰنِۚ إِنَّهُۥ لَكُمۡ عَدُوّٞ مُّبِينٞ ١٤٢

142. Среди скотины есть предназначенная для перевозки и не предназначенная для этого. Ешьте из того, чем вас наделил Аллах, и не следуйте по стопам дьявола, ведь он для вас — явный враг.

﴿ وَمِنَ ٱلۡأَنۡعَٰمِ ﴾

«**Среди скотины**», то есть Он создал из скотины.

﴿ حَمُولَةٗ ﴾

«**есть предназначенная для перевозки**»: это верблюды, которые подходят для того, чтобы на них перевозить что-то.

﴿ وَفَرۡشٗاۚ ﴾

«**и не предназначенная для этого**»: это маленькие верблюжата, которые носят что-то.

﴿ كُلُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُواْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيۡطَٰنِۚ ﴾

«**Ешьте из того, чем вас наделил Аллах, и не следуйте по стопам шайтана**»: не следуйте по его пути и следам, запрещая что-то из посевов и скота.

﴿ إِنَّهُۥ لَكُمۡ عَدُوّٞ مُّبِينٞ ﴾

«**ведь он для вас — явный враг**»: затем Он разъяснил, что такое скотина, предназначенная для перевозки и не предназначенная для этого, сказав:

ثَمَٰنِيَةَ أَزۡوَٰجٖۖ مِّنَ ٱلضَّأۡنِ ٱثۡنَيۡنِ وَمِنَ ٱلۡمَعۡزِ ٱثۡنَيۡنِۗ قُلۡ ءَآلذَّكَرَيۡنِ حَرَّمَ أَمِ ٱلۡأُنثَيَيۡنِ أَمَّا ٱشۡتَمَلَتۡ عَلَيۡهِ أَرۡحَامُ ٱلۡأُنثَيَيۡنِۖ نَبِّـُٔونِي بِعِلۡمٍ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٤٣

143. Восемь парных особей: две из числа овец и две из числа коз. Скажи: «Он запретил самцов или самок? Или же то, что находится в утробах самок? Поведайте мне, опираясь на знание, если вы говорите правду».

﴿ ثَمَٰنِيَةَ أَزۡوَٰجٖۖ ﴾

«**Восемь парных особей**»: упомянуто в падеже *насб*, поскольку это указывает на الحمولة */аль-хаму́ляту/* (скотину, предназначенная для перевозки) и الفرش */аль-фаршу/* (не предназначенную для этого), то есть Он создал из скота восемь парных особей.

﴿ مِّنَ ٱلضَّأۡنِ ٱثۡنَيۡنِ ﴾

«**две из числа овец**», то есть самца и самку. Самец и самка — это *заудж* (по-араб. زوج — пара). Арабы называют что-то одно *зауджем* (парой), если у этого обязательно есть пара. الضأن */ад-даъну/* используется в отношении шерстяных овец. В единственном числе используется ضأن */даън/*, самка называется ضائنة */да́ъинатун/*, а во множественном числе — ضوائن */дава́ъину/*.

﴿ وَمِنَ ٱلۡمَعۡزِ ٱثۡنَيۡنِۗ ﴾

«**и две из числа коз**». Ибн Касир, Ибн ‘Амир и учёные Басры читали «ومن الْمَعَزِ */мина-ль-ма‘ази/*» с *фатхой* над العين */‘/*, а другие — */мина-ль-ма‘зи/* с *сукуном*. الْمَعْزُ */аль-ма‘зу/* и الْمَعْزَى */аль-ма‘за́/* — слова во множественном числе, у которых нет единственного числа. *Аль-ма‘зу* — это шерстяные барашки, и слова «الماعز» и «الماعزة» во множественном числе будут соответственно معيز и المواعز.

﴿ قُلۡ ﴾

«**Скажи**», о Мухаммад.

﴿ ءَآلذَّكَرَيۡنِ حَرَّمَ ﴾

«**“Он запретил самцов…**»: Аллах запретил вам их? То есть баранов и козлов.

﴿ ٱلۡأُنثَيَيۡنِ ﴾

«**…или самок…**», то есть овец и коз.

﴿ أَمَّا ٱشۡتَمَلَتۡ عَلَيۡهِ أَرۡحَامُ ٱلۡأُنثَيَيۡنِۖ ﴾

«**…Или же то, что находится в утробах самок?..**»: из них. Поскольку в утробах могут быть лишь самцы и самки.

﴿ نَبِّـُٔونِي بِعِلۡمٍ ﴾

«**…Поведайте мне…**»: расскажите мне.

﴿ بِعِلۡمٍ ﴾

«**…опираясь на знание…**». Аз-Зуджадж сказал: «Разъясните то, что вы запретили, на основе знания».

﴿ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴾

«**если вы говорите правду”**»: что Всевышний Аллах запретил это.

وَمِنَ ٱلۡإِبِلِ ٱثۡنَيۡنِ وَمِنَ ٱلۡبَقَرِ ٱثۡنَيۡنِۗ قُلۡ
ءَآلذَّكَرَيۡنِ حَرَّمَ أَمِ ٱلۡأُنثَيَيۡنِ أَمَّا ٱشۡتَمَلَتۡ
عَلَيۡهِ أَرۡحَامُ ٱلۡأُنثَيَيۡنِۖ أَمۡ كُنتُمۡ شُهَدَآءَ إِذۡ
وَصَّىٰكُمُ ٱللَّهُ بِهَٰذَاۚ فَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ
عَلَى ٱللَّهِ كَذِبٗا لِّيُضِلَّ ٱلنَّاسَ بِغَيۡرِ عِلۡمٍۗ إِنَّ
ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٤٤

144. Две из числа верблюдов и две из числа коров. Скажи: «Он запретил самцов или самок? Или же то, что находится в утробах самок? Или же вы присутствовали, когда Аллах заповедал вам это?» Кто же несправедливее того, кто возводит на Аллаха навет, чтобы ввести людей в заблуждение без всякого знания? Воистину,

Аллах не ведёт прямым путём беззаконников.

﴿ وَمِنَ ٱلۡإِبِلِ ٱثۡنَيۡنِ وَمِنَ ٱلۡبَقَرِ ٱثۡنَيۡنِۗ قُلۡ ءَآلذَّكَرَيۡنِ حَرَّمَ أَمِ ٱلۡأُنثَيَيۡنِ أَمَّا ٱشۡتَمَلَتۡ عَلَيۡهِ أَرۡحَامُ ٱلۡأُنثَيَيۡنِۖ ﴾

«**Две из числа верблюдов и две из числа коров. Скажи: “Он запретил самцов или самок? Или же то, что находится в утробах самок?..**». Это — то, что они говорили: «**Эта скотина и эти посевы запретны**» (Сура «аль-Ан‘ам», аят 138), и «**Они говорят: “То, что находится в утробах этой скотины, дозволено нашим мужчинам и запрещено нашим жёнам**» (Сура «аль-Ан‘ам», аят 139). Они запретили *аль-бахиру*, *ас-саибу*, *аль-васылю* и *аль-хам*. Они запрещали часть из них для мужчин и женщин, а некоторых только для женщин, помимо мужчин. Когда же пришёл ислам и были установлены (шариатские) постановления, они стали препираться с Пророком ﷺ в отношении этого.

﴿ أَمۡ كُنتُمۡ شُهَدَآءَ إِذۡ وَصَّىٰكُمُ ٱللَّهُ بِهَٰذَاۚ فَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبٗا لِّيُضِلَّ ٱلنَّاسَ بِغَيۡرِ عِلۡمٍۗ ﴾

«**…Или же вы присутствовали, когда Аллах заповедал вам это?” Кто же несправедливее того, кто возводит на Аллаха навет, посредством чего он вводит людей в заблуждение без всякого знания?**». Было сказано: «Имеются в виду ‘Амр ибн Люхай и те, кто последовали после него по его пути».

﴿ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴾

«**Воистину, Аллах не ведёт прямым путём беззаконников**»: затем Он разъяснил, что запрещение и дозволение основывается на откровении и ниспослании, сказав:

قُل لَّآ أَجِدُ فِي مَآ أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَىٰ طَاعِمٍ يَطْعَمُهُۥٓ إِلَّآ أَن يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَّسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنزِيرٍ فَإِنَّهُۥ رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهِلَّ لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِهِۦ ۚ فَمَنِ ٱضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤٥﴾

145. Скажи: «Из того, что дано мне в откровении, я нахожу запрещённым употреблять в пищу только мертвечину, пролитую кровь и мясо свиньи, которое (или которая) является скверной, а также недозволенное мясо животных, заколотых не ради Аллаха». Если же кто-либо вынужден пойти на это, не домогаясь запретного и не преступая пределы необходимого, то ведь Аллах — Прощающий, Милующий».

﴿ قُل لَّآ أَجِدُ فِي مَآ أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا ﴾

«**Скажи: “Из того, что дано мне в откровении, я нахожу запрещённым…**», то есть что-то запретное в употреблении. И передаётся, что люди сказали: «А что тогда является запретным?», и было ниспослано:

﴿ قُل ﴾

«**Скажи:**», о Мухаммад.

﴿ لَّآ أَجِدُ فِي مَآ أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَىٰ طَاعِمٍ يَطْعَمُهُۥٓ ﴾

«**“Из того, что дано мне в откровении, я нахожу запрещённым употреблять в пищу…**», есть тому, кто принимает пищу (будь то мужчина или женщина).

﴿ إِلَّآ أَن يَكُونَ مَيْتَةً ﴾

«**…только мертвечину…**». Ибн ‘Амир и Абу Джа‘фар читали «تَكُونَ */такýна/*» с التاء */т/*, а слово «مَيْتَةٌ */майтатун/*» в падеже *раф‘*, то есть: только если не будет это мертвечина.

Ибн Касир и Хамза читали «تَكُونَ */такýна/*» с التاء */т/*, а слово «مَيْتَةً */майтатан/*» в падеже *насб*, подразумевая имя в женском

роде, то есть: только если тело или туша (животного) не будет мертвечиной.

Другие же прочитали «يَكُونَ */йакýна/*» с الياء */й/* и «مَيْتَةً */майтатан/*» в падеже *насб*, то есть: только если употребляемое в пищу не будет мертвечиной.

﴿ دَمًا مَّسْفُوحًا ﴾

«**…пролитую кровь…**», то есть изливающуюся кровь. Ибн ‘Аббас сказал: «Имеется в виду то, что выливается (кровь) из животного, когда оно живое; то, что выходит из артерии и то, что выходит из яремных вен, когда их режут. К этому не относятся печень и селезёнка, поскольку это — твёрдая (кровь), в шариате пришло указание на их дозволенность. (Также к этому не относится) кровь, которая есть в мясе, поскольку она не течёт».

﴿ أَوْ لَحْمَ خِنزِيرٍ فَإِنَّهُۥ رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهِلَّ لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِهِۦ ﴾

«**…и мясо свиньи, которое (или которая) является скверной, а также недозволенное мясо животных, заколотых не ради Аллаха…**»: это — то, что зарезано не с именем Всевышнего Аллаха. Некоторые обладатели знания склонились к запрещённости только того, что было упомянуто, и это (якобы) передаётся от ‘Аиши и Ибн ‘Аббаса.

Они сказали: «К мертвечине относится то, что задушено, и то, что упало с высоты, а также то, что упомянуто в начале суры “аль-Маида”. Но большинство учёных склонились к тому, что запретное не ограничивается лишь упомянутыми вещами. Однако, запрещено указанием Книги то, что упомянуто здесь, и об этом слова Всевышнего: “**Скажи: ‹Из того, что дано мне в откровении, я нахожу запрещённым…**”. Также и Сунна запретила некоторые вещи, что необходимо принять. Из этого — все хищники, у которых есть клыки, и все птицы, у которых есть когти».

﴿ فَمَنِ ٱضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴾

«**…Если же кто-либо вынужден пойти на это, не домогаясь запретного и не преступая пределы необходимого, то ведь Аллах — Прощающий, Милующий”**»: Аллах дозволил есть запрещённое из этого при безвыходном положении, не преступая пределы необходимого.

وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُواْ حَرَّمْنَا كُلَّ ذِى ظُفُرٍ ۖ وَمِنَ ٱلْبَقَرِ وَٱلْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَآ إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَآ أَوِ ٱلْحَوَايَآ أَوْ مَا ٱخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ۚ ذَٰلِكَ جَزَيْنَٰهُم بِبَغْيِهِمْ ۖ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ﴿١٤٦﴾

146. Иудеям Мы запретили всех животных с нераздвоенными копытами. Мы запретили им сало коров и овец, кроме того, что находится на спинном хребте и внутренностях или смешалось с костями. Так Мы наказали их за их бесчинства. Воистину, Мы правдивы.

﴿ وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُواْ حَرَّمْنَا كُلَّ ذِى ظُفُرٍ ۖ ﴾

«**Иудеям Мы запретили всех животных с нераздвоенными копытами**»: это — животные (скот), у которых не разделены копыта, то же касается и птиц. Например, верблюды, страусы, гуси и утки. Аль-Кутайби сказал: «Это все птицы, у которых есть клюв, и все животные с копытами», о чём рассказали некоторые из толкователей Корана. Он сказал: «Копыто названо ногтем (по-араб. ظفر */зуфур/*) в переносном значении».

﴿ وَمِنَ ٱلْبَقَرِ وَٱلْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَآ ﴾

«**Мы запретили им сало коров и овец**»: жир в их утробах, а это внутренний жир и жир, покрывающий почки.

﴿ إِلَّا مَا حَمَلَتۡ ظُهُورُهُمَآ ﴾

«**кроме того, что находится на спинном хребте**»: кроме того, что подвешено к спине и по бокам со стороны живота.

﴿ أَوِ ٱلۡحَوَايَآ ﴾

«**и внутренностях**»: то есть жир, которым покрыт кишечник.

﴿ أَوۡ مَا ٱخۡتَلَطَ بِعَظۡمٖۚ ﴾

«**или смешалось с костями**», то есть курдюк. Всё это относится к исключению, а запрет касается лишь внутреннего жира и того, что покрывает почки.

﴿ ذَٰلِكَ جَزَيۡنَٰهُم ﴾

«**Так Мы наказали их**», то есть этот запрет был наказанием для них.

﴿ بِبَغۡيِهِمۡۖ ﴾

«**за их бесчинства**», то есть их несправедливость, как убийство пророков, отвращение от пути Аллаха, поедание ростовщичества, дозволение имущества людей по несправедливости.

﴿ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ﴾

«**Воистину, Мы правдивы**»: в сообщениях о том, что Мы запретили им, и об их бесчинствах.

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل رَّبُّكُمۡ ذُو رَحۡمَةٖ وَٰسِعَةٖ وَلَا يُرَدُّ بَأۡسُهُۥ عَنِ ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ١٤٧

147. Если они сочтут тебя лжецом, то скажи: «Ваш Господь обладает обширной милостью, но Его наказание невозможно отвратить от грешных людей».

﴿ وَلَا يُرَدُّ بَأۡسُهُۥ عَنِ ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ﴾

«**Если они сочтут тебя лжецом, то скажи: “Ваш Господь обладает обширной милостью…**»: и откладывает их наказание.

﴿ وَلَا يُرَدُّ بَأۡسُهُۥ عَنِ ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ﴾

«**…но Его наказание невозможно отвратить от грешных людей”**»: когда придёт это время.

سَيَقُولُ ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُواْ لَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشۡرَكۡنَا وَلَآ ءَابَآؤُنَا وَلَا حَرَّمۡنَا مِن شَيۡءٖۚ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ حَتَّىٰ ذَاقُواْ بَأۡسَنَاۗ قُلۡ هَلۡ عِندَكُم مِّنۡ عِلۡمٖ فَتُخۡرِجُوهُ لَنَآۖ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنۡ أَنتُمۡ إِلَّا تَخۡرُصُونَ ١٤٨

148. Многобожники скажут: «Если бы Аллах пожелал, то ни мы, ни наши отцы не приобщали бы сотоварищей и не запрещали бы ничего». Таким же образом считали лжецами посланников те, кто были до них, пока они не вкусили Наше наказание. Скажи: «Есть ли у вас какое-либо знание, которое вы можете представить нам? Вы лишь следуете предположениям и лжёте».

﴿ سَيَقُولُ ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُواْ ﴾

«**Многобожники скажут**»: когда Аллах обязал их этим доводом, и они убедились в несостоятельности приобщения сотоварищей Аллаху, на котором они были, и запрета того, чего не запретил Аллах, они сказали:

﴿ لَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشۡرَكۡنَا ﴾

«**“Если бы Аллах пожелал, то мы не приобщали бы сотоварищей…**»: ни мы.

﴿ وَلَآ ءَابَآؤُنَا ﴾

«**…и наши отцы…**»: (не приобщали бы сотоварищей) прежде.

﴿ وَلَا حَرَّمْنَا مِن شَيْءٍۚ ﴾

«**…и не запрещали бы ничего”**»: как *аль-бахира*, *ас-саиба* и другие. Они желали сделать свои слова «**Если бы Аллах пожелал, то мы не приобщали бы сотоварищей…**» доводом для них на то, что они могут придерживаться многобожия. Они сказали: «Поистине, Всевышний Аллах может изменить наше положение, в котором мы сейчас». А Всевышний Аллах сказал, указывая на их лживость:

﴿ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ﴾

«**Таким же образом считали лжецами посланников те, кто были до них**»: из неверующих прошлых общин.

﴿ حَتَّىٰ ذَاقُواْ بَأْسَنَاۗ ﴾

«**пока они не вкусили Наше наказание**». Кадариты привели этот аят в довод, говоря: «Поистине, когда они сказали: “**Если бы Аллах пожелал, то мы не приобщали бы сотоварищей**”, Аллах указал на их лживость, сказав: “**Таким же образом считали лжецами посланников те, кто были до них**”». И мы сказали: «Ложь не в словах, которые упомянул Аллах: “**Если бы Аллах пожелал, то мы не приобщали бы сотоварищей…**” — эти слова являются правдивыми. Однако ложь в их словах: “Поистине, Всевышний Аллах приказал нам это и доволен тем, на чём мы”, как Он сообщил о них в суре “аль-А‘раф”: “**Когда они совершают мерзость, они говорят: ‹Мы видели, что наши отцы поступали таким образом. Аллах повелел нам это›**” (Сура «аль-А‘раф», аят 28)». Однако, опровержение им в этом — в словах Всевышнего: «**Скажи: “Аллах не велит совершать мерзость”**» (Сура «аль-А‘раф», аят 28). Довод на то, что указание на обвинение во лжи пришло в том, что сказали мы, а не в их словах: «**Если бы Аллах пожелал, то мы не приобщали бы сотоварищей**», Его слова: «**Таким же образом считали лжецами**

(по-араб. كذّب */каззаба/*) **посланников те, кто были до них**» — с *ташдидом* (удвоением буквы).

Если бы это было сообщением от Аллаха, Велик Он и Могуч, об их лжи в том, что они говорят: «**Если бы Аллах пожелал, то мы не приобщали бы сотоварищей**», то Он сказал бы: «Так солгали (по-араб. كذب */казаба/*) те, кто были прежде них» без *ташдида* и описал бы их ложью, а не тем, что они обвинили во лжи.

Аль-Хасан ибн аль-Фадль сказал: «Если бы они сказали эти слова с возвеличиванием Аллаха, Велик Он и Могуч, и их познанием о Нём, то Он не осудил бы их за это. Поскольку Всевышний Аллах сказал: “**Если бы Аллах пожелал, то мы не приобщали бы сотоварищей…**”, и Он сказал: “**Они ни за что не уверовали бы, если бы только этого не пожелал Аллах**” (Сура «аль-Ан‘ам», аят 111). И верующие говорят об этом, однако те сказали это, обвиняя во лжи, предполагая что-то и препираясь, не зная ничего об Аллахе и о том, что они говорят. Это подобно словам Аллаха, Велик Он и Могуч: “**Они сказали: ‹Если бы Милостивый пожелал, то мы не поклонялись бы им›**” (Сура «аз-Зухруф», аят 20). И Всевышний Аллах сказал: “**У них нет об этом никакого знания, и они всего лишь лгут**” (Сура «аз-Зухруф», аят 20)**».**

И было сказано о смысле аята: «Они говорили истину, произнося эти слова, но они считали это оправданием для себя и делали доводом для себя, чтобы отказаться от веры». Аллах опроверг это, поскольку приказ Аллаха не всегда соответствует Его (бытийному) желанию. Аллах пожелал существование всего, что существует, но это не значит, что Он приказал (шариатским приказом) всё, что существует. Раб должен следовать Его приказу, и он не должен цепляться за Его (бытийное) желание (оправдываясь им). Поистине, Его желание не является оправданием ни для кого».

﴿ قُلۡ هَلۡ عِندَكُم مِّنۡ عِلۡمٍ ﴾

«**Скажи: “Есть ли у вас какое-либо знание…**», то есть Книга и довод от Аллаха.

﴿ فَتُخۡرِجُوهُ لَنَآۖ ﴾

«**…которое вы можете представить нам?..**»: чтобы показать то, что вы приписываете Всевышнему Аллаху из многобожия и запрещения того, что вы запретили.

﴿ إِن تَتَّبِعُونَ ﴾

«**…Вы лишь следуете…**»: вы следуете тому, на чём вы.

﴿ إِلَّا ٱلظَّنَّ ﴾

«**…предположениям…**»: без знания и убеждения.

﴿ وَإِنۡ أَنتُمۡ إِلَّا تَخۡرُصُونَ ﴾

«**…и лжёте”**»: измышляете.

149. Скажи: «У Аллаха есть убедительное доказательство. Если бы Он пожелал, то повёл бы прямым путём всех вас».

قُلۡ فَلِلَّهِ ٱلۡحُجَّةُ ٱلۡبَٰلِغَةُۖ فَلَوۡ شَآءَ لَهَدَىٰكُمۡ أَجۡمَعِينَ ١٤٩

﴿ قُلۡ فَلِلَّهِ ٱلۡحُجَّةُ ٱلۡبَٰلِغَةُۖ ﴾

«**Скажи: “У Аллаха есть убедительное доказательство…**»: полноценное для Его созданий, ниспосланное в Книге и с посланником, а также разъяснение.

﴿ فَلَوۡ شَآءَ لَهَدَىٰكُمۡ أَجۡمَعِينَ ﴾

«**…Если бы Он пожелал, то повёл бы прямым путём всех вас”**»: это указывает на то, что Он не пожелал, чтобы неверующий уверовал. А если бы Он пожелал, то наставил бы его.

قُلْ هَلُمَّ شُهَدَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَ هَٰذَا ۖ فَإِن شَهِدُوا۟ فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ ۚ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْـَٔاخِرَةِ وَهُم بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

150. Скажи: «Приведите ваших свидетелей, которые засвидетельствуют, что Аллах запретил это». Если даже они станут свидетельствовать, ты не свидетельствуй вместе с ними и не потакай желаниям тех, которые считали ложью Наши знамения, которые не веруют в Последнюю жизнь и равняют других со своим Господом.

﴿ قُلْ هَلُمَّ ﴾

«**Скажи: “Приведите…**»: словом «هلم */халюмма/*» можно обращаться к одному, двоим и большему количеству людей.

﴿ شُهَدَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ يَشْهَدُونَ ﴾

«**…ваших свидетелей, которые засвидетельствуют…**», то есть приведите ваших свидетелей, которые засвидетельствуют.

﴿ أَنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَ هَٰذَا ۖ ﴾

«**…что Аллах запретил это”**»: это возвращается к тому, что было упомянуто выше о том, что они запретили некоторые вещи для себя и заявили, что Аллах приказал им это.

﴿ فَإِن شَهِدُوا۟ ﴾

«**Если даже они станут свидетельствовать**»: и будут лгать.

﴿ فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ ۚ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْـَٔاخِرَةِ وَهُم بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴾

«**ты не свидетельствуй вместе с ними и не потакай желаниям тех, которые считали ложью Наши знамения, которые не веруют в Последнюю жизнь и равняют других со своим Господом**», то есть приобщают Ему сотоварищей.

قُلْ تَعَالَوْاْ أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ ۖ أَلَّا تُشْرِكُواْ بِهِۦ شَيْـًٔا ۖ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًا ۖ وَلَا تَقْتُلُوٓاْ أَوْلَٰدَكُم مِّنْ إِمْلَٰقٍ نَّحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ ۖ وَلَا تَقْرَبُواْ ٱلْفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ ۖ وَلَا تَقْتُلُواْ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِى حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾

151. Скажи: «Придите, и я прочту то, что запретил вам ваш Господь». Никого не приобщайте к Нему в сотоварищи и делайте добро родителям. И не убивайте своих детей, опасаясь нищеты, ведь Мы обеспечиваем пропитанием вас вместе с ними. И не приближайтесь к мерзким поступкам, явным или сокрытым. Не убивайте душу, которую Аллах запретил убивать, если только у вас нет на это права. Это заповедал вам Аллах, — быть может, вы уразумеете.

﴿ قُلْ تَعَالَوْاْ أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ ۖ أَلَّا تُشْرِكُواْ بِهِۦ شَيْـًٔا ۖ ﴾

«**Скажи: “Придите, и я прочту то, что запретил вам ваш Господь”. Никого не приобщайте к Нему в сотоварищи**»: это о том, что многобожники спросили и сказали: «Что же запретил Всевышний Аллах?» Аллах, Велик Он и Могуч, сказал:

﴿ قُلْ تَعَالَوْاْ أَتْلُ ﴾

«**Скажи: “Придите, и я прочту то…**»: прочитаю то, что запретил вам ваш Господь по-настоящему, на основе убеждённости, а не на основании предположений и лжи, как возомнили вы.

И если кто-то скажет: «Каков смысл слов “**‹то, что запретил вам ваш Господь›. Никого не приобщайте к Нему в сотоварищи**”, ведь запрещённое — это многобожие, а не оставление многобожия?» Было сказано: «Частица أن */ан/* здесь в положении *раф‘* (имен. падежа). Она указывает на разъяснение, и имеется в виду: не приобщайте сотоварищей Аллаху».

Также было сказано: «Частица أن */ан/* в положении *насб* (вин. падежа)», и в таком случае учёные разногласили относительно причины того, что она в положении *насб*. Было сказано: «Имеется в виду: “Запретил вам приобщать к Нему сотоварищей”, а частица لا */ля/* здесь является صلة */сыля/* (связующей). Это подобно словам Всевышнего: “ما منعك أن لا تسجد — **что помешало тебе пасть ниц**”».

Также было сказано: «Предложение окончилось на словах “**запретил вам ваш Господь**”, а затем Он сказал: “Вы должны не приобщать никого Ему в сотоварищи”, и это было побуждение».

Аз-Зуджадж сказал: «Здесь может подразумеваться иной смысл, то есть: “Я прочитаю вам о запрете многобожия”, или же имеется в виду: “Я завещаю вам не приобщать Ему ничего в сотоварищи”».

﴿ وَبِٱلۡوَٰلِدَيۡنِ إِحۡسَٰنٗاۖ وَلَا تَقۡتُلُوٓاْ أَوۡلَٰدَكُم مِّنۡ إِمۡلَٰقٖ ﴾

«**и делайте добро родителям. И не убивайте своих детей, опасаясь нищеты**»: бедности.

﴿ نَّحۡنُ نَرۡزُقُكُمۡ وَإِيَّاهُمۡۖ ﴾

«**ведь Мы обеспечиваем пропитанием вас вместе с ними**», то есть не убивайте ваших детей, боясь нищеты, поистине, Я наделю пропитанием вас и их.

﴿ وَلَا تَقۡرَبُواْ ٱلۡفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ مِنۡهَا وَمَا بَطَنَۖ ﴾

«**И не приближайтесь к мерзким поступкам, явным или сокрытым**»: люди во времена невежества считали скверным совершение прелюбодеяния в открытую, но не считали его скверным, если оно совершалось скрыто. Всевышний Аллах запретил совершение прелюбодеяния и скрыто, и в открытую.

Ад-Даххак сказал: «Явное — это вино (опьяняющее), и скрытое — прелюбодеяние».

﴿ وَلَا تَقۡتُلُواْ ٱلنَّفۡسَ ٱلَّتِي حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلۡحَقِّۚ ﴾

«**Не убивайте душу, которую Аллах запретил убивать, если только у вас нет на это права**»: Всевышний Аллах запретил убивать верующих и тех из неверующих, с кем заключён договор, кроме как по праву и кроме как по праву того, что дозволяет убить их, как вероотступничество, в воздаяние за убийство или прелюбодеяние, за которое необходимо забивать камнями.

Посланник Аллаха ﷺ, сказал: «***Не дозволяется (проливать) кровь мусульманина, свидетельствующего о том, что нет божества, достойного поклонения, кроме Аллаха, и что я — Посланник Аллаха, если не считать трёх (случаев: когда речь идёт о) женатом человеке, совершившем прелюбодеяние, (когда лишают) жизни за жизнь и (когда) кто-нибудь отступается от своей религии и покидает общину***» (аль-Бухари 6484, Муслим 1676).

﴿ ذَٰلِكُمۡ ﴾

«**Это**»: то, что Я упомянул.

﴿ وَصَّىٰكُم بِهِۦ ﴾

«**заповедал вам Аллах**»: приказал вам.

﴿ لَعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ﴾

«**быть может, вы уразумеете**».

152. Не приближайтесь к имуществу сироты, кроме как во благо ему, пока он не достигнет зрелого возраста. Наполняйте меру и весы по справедливости. Мы не возлагаем на человека сверх его возможностей. Когда вы произносите

وَلَا تَقۡرَبُواْ مَالَ ٱلۡيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ حَتَّىٰ يَبۡلُغَ أَشُدَّهُۥۚ وَأَوۡفُواْ ٱلۡكَيۡلَ وَٱلۡمِيزَانَ بِٱلۡقِسۡطِۖ لَا نُكَلِّفُ نَفۡسًا إِلَّا وُسۡعَهَاۖ وَإِذَا قُلۡتُمۡ فَٱعۡدِلُواْ وَلَوۡ كَانَ ذَا قُرۡبَىٰۖ وَبِعَهۡدِ ٱللَّهِ

أَوۡفُواْۚ ذَٰلِكُمۡ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَذَكَّرُونَ ١٥٢

слово, будьте справедливы, даже если это касается родственника. Будьте верны договору с Аллахом. Это заповедал вам Аллах, — быть может, вы помянете назидание.

﴿ وَلَا تَقۡرَبُواْ مَالَ ٱلۡيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ ﴾

«**Не приближайтесь к имуществу сироты, кроме как во благо ему**», то есть посредством того, в чём будет его исправление или увеличение.

Муджахид сказал: «Это торговля посредством него».

Ад-Даххак сказал: «Когда он зарабатывает для него и не берёт ничего себе».

﴿ حَتَّىٰ يَبۡلُغَ أَشُدَّهُۥۚ ﴾

«**пока он не достигнет зрелого возраста**». Аш-Ша'би и Малик сказали: «الأشد */аль-ашудду/* — совершеннолетие, когда ему записываются его благодеяния и записываются его злодеяния».

Абуль-'Алия сказал: «Пока он не станет разумным и сильным».

Аль-Кяльби сказал: «*Аль-ашудду* — это возраст между восемнадцатью и тридцатью годами».

И было сказано: «До сорока лет».

Также было сказано: «До шестидесяти лет».

Ад-Даххак сказал: «Двадцать лет».

Ас-Судди сказал: «Тридцать лет».

Муджахид сказал: «*Аль-ашудду* — это тридцать три года».

Аль-ашудду— множественное число слова «شد */шаддун/*», а это возраст, когда становится полноценной сила его молодости. Отсюда же — شد النهار — поднятие Солнца.

Также было сказано: «*Аль-ашудду* — достижение благоразумия после совершеннолетия». В аяте же имеется в виду: не при-

ближайтесь к имуществу сироты, кроме как во благо ему в любое время, пока он не достигнет совершеннолетия. И отдавайте ему его имущество, когда он будет благоразумен.

﴿ وَأَوۡفُواْ ٱلۡكَيۡلَ وَٱلۡمِيزَانَ بِٱلۡقِسۡطِۖ لَا نُكَلِّفُ نَفۡسًا إِلَّا وُسۡعَهَاۖ ﴾

«**Наполняйте меру и весы по справедливости. Мы не возлагаем на человека сверх его возможностей**», то есть сверх его мощи при наполнении меры или весов. То есть Он не возложил на дающего больше того, что является для него обязательным. И Он не возложил на обладателя права удовольствоваться меньшим, чем то, на что он имеет право, чтобы это не было неприятно его душе. Однако, Он приказал каждому из них то, что в их силах, из того, в чём нет для них стеснения.

﴿ وَإِذَا قُلۡتُمۡ فَٱعۡدِلُواْ ﴾

«**Когда вы произносите слово, будьте справедливы**»: будьте правдивы при вынесении постановления и свидетельствовании.

﴿ وَلَوۡ كَانَ ذَا قُرۡبَىٰۖ ﴾

«**даже если это касается родственника**», то есть даже если тот, против кого вы выносите постановление или свидетельствуете, является родственником.

﴿ وَبِعَهۡدِ ٱللَّهِ أَوۡفُواْۚ ذَٰلِكُمۡ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَذَكَّرُونَ ﴾

«**Будьте верны договору с Аллахом. Это заповедал вам Аллах, — быть может, вы помянете назидание**»: прислушаетесь к наставлению.

Хамза, аль-Кисаи и Хафс читали */тазаккяруна/* без *ташдида* (удвоения) буквы الذَّال */з/* во всём Коране, а другие — */таззакяруна/* с *ташдидом*.

Ибн ‘Аббас сказал: «Это — ясные (действующие) аяты, которые были упомянуты во всех других книгах, и ничего из этого не было отменено. Всё это является запретным для всех сынов Адама, и они (эти аяты) — Мать Писания. Тот, кто станет по-

ступать в соответствии с ними, войдёт в Рай, а тот, кто оставит их, войдёт в Огонь».

153. Таков Мой прямой путь. Следуйте по нему и не следуйте другими путями, поскольку они собьют вас с Его пути. Он заповедал вам это, — быть может, вы устрашитесь.

وَأَنَّ هَٰذَا صِرَٰطِى مُسْتَقِيمًا فَٱتَّبِعُوهُ ۖ وَلَا تَتَّبِعُوا۟ ٱلسُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَن سَبِيلِهِۦ ۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٥٣﴾

﴿ وَأَنَّ هَٰذَا ﴾

«**Таков**», то есть то, что Я завещал вам в этих двух аятах.

﴿ صِرَٰطِى ﴾

«**Мой путь**»: Мой путь и Моя религия.

﴿ مُسْتَقِيمًا ﴾

«**прямой**»: ровный, прямой.

﴿ فَٱتَّبِعُوهُ ۖ ﴾

«**Следуйте по нему**». Хамза и аль-Кисаи читали «وإن */ва инна/*» с *касрой* под *алифом*, что указывает на начало нового предложения.

Другие же прочитали */ва анна/* с *фатхой* на *алифе*. Аль-Фарра сказал: «Имеется в виду — “и я прочту вам то, что это — мой прямой путь”».

А Ибн ‘Амир и Я‘куб читали */ва ан/* с *сукуном* над النون */н/*.

﴿ وَلَا تَتَّبِعُوا۟ ٱلسُّبُلَ ﴾

«**и не следуйте другими путями**», то есть различным путям помимо этого пути, как иудаизм, христианство и другие религии.

И было сказано: «Страсти и новшества».

﴿ فَتَفَرَّقَ ﴾

«**поскольку они собьют**»: отклонят.

﴿ بِكُمۡ ﴾

«**вас**»: рассеят.

﴿ عَن سَبِيلِهِۦۚ ﴾

«**с Его пути**»: от Его пути и Его религии, которой Он доволен и которую завещал.

﴿ ذَٰلِكُمۡ ﴾

«**Это**»: то, что Я упомянул.

﴿ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ﴾

«**Он заповедал вам — быть может, вы устрашитесь**». Передаётся от Абу Ваиля, что ‘Абдуллах сказал: «Однажды Посланник Аллаха ﷺ начертил нам черту, а затем сказал: “***Это — путь Аллаха***”. Затем он начертил чёрточки справа и слева от него и сказал: “***А это — пути, и на каждом из этих путей — шайтан, призывающий к нему***”, а затем он прочитал: “**Таков Мой прямой путь. Следуйте по нему**”»[1].

ثُمَّ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ تَمَامًا عَلَى ٱلَّذِيٓ أَحۡسَنَ وَتَفۡصِيلٗا لِّكُلِّ شَيۡءٖ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٗ لَّعَلَّهُم بِلِقَآءِ رَبِّهِمۡ يُؤۡمِنُونَ ١٥٤

154. Мы также даровали Мусе (Моисею) Писание в завершение милости к тому, кто был добродетелен, как разъяснение всякой вещи, верное руководство и милость, дабы они уверовали во встречу со своим Господом.

[1] Привёл этот хадис с *иснадом* ад-Дарими в «аль-Мукаддима» 1/67, ат-Табари в своём тафсире, и аль-Хаким посчитал его достверным (*сахих*) 3/318, с чем был согласен аз-Захаби. Также привели его с *иснадом* аль-Аджурри в «аш-Шари‘а» с. 10 и аль-Багави в «Шарх ас-сунна» 1/196.

﴿ ثُمَّ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ ﴾

«**Мы также даровали Мусе (Моисею) Писание**». Если кто-то спросит: «Почему Он сказал: “ثُمَّ آتَيْنَا */сумма áтай-нá/* — **Мы также даровали**”, хотя частица ثم */сумма/* указывает на порядок [во времени], а Мусе Писание было дано до того, как пришёл Коран?», ответом будет: «Имеется в виду — затем Я сообщу вам о том, что Я даровал Писание Мусе. Поэтому частица ثم */сумма/* здесь указывает на порядок в сообщении, а не порядок в ниспослании».

﴿ تَمَامًا عَلَى ٱلَّذِىٓ أَحْسَنَ ﴾

«**в завершение милости к тому, кто был добродетелен**»: учёные разногласили в толковании этого аята. Было сказано: «В завершении милости для тех, кто был добродетелен из его народа». В таком случае الذي */аллязи́/* (который) имеет значение من */ман/* (кто), то есть: по причине тех, кто был добродетелен из их народа, и были между ними добродетельные и злотворящие».

На это указывает чтение Ибн Мас‘уда: «على الذين أحسنوا */‘аляллязи́на ахсану́/*» (по причине тех, кто был добродетелен).

Абу ‘Убейда сказал: «Смысл аята — каждому, кто был добродетелен», то есть завершили милость к Мусе, наделив его Писанием и дав ему предпочтение над другими совершающими добро». То есть Мы показали его преимущество над ними.

Добродетельные (по-араб. المحسنون */аль-мухсину́н/*) — это пророки и верующие.

Также было сказано: «Тот, кто совершал добро — это Муса, и الذي */аллязи́/* (который) используется в смысле ما */ма/* (что)». То есть по причине того, что Муса был добродетелен. В таком случае имеется в виду: «Мы даровали Писание», то есть Таурат, чтобы завершить милость к нему, по причине того, что он совершал добро — подчиняясь, поклоняясь, донося послание и исполняя приказ».

Также было сказано: «الإحسان */аль-ихса́н/* имеет значение العلم */аль-‘ильм/* (знание), и أحسن */ахсана/* (совершал добро) имеет значение “знал”. Имеется в виду — сделав полной милость к Мусе, наделив его знанием и мудростью, то есть Мы даровали ему Писание, чтобы прибавить ему к этому».

И было сказано: «В дополнение к Моей милости к Мусе».

﴿ وَتَفۡصِيلٗا لِّكُلِّ شَيۡءٖ ﴾

«**как разъяснение всякой вещи**»: из того, в чём он нуждается из законоположений религии.

﴿ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٗ ﴾

«**верное руководство и милость**»: это — описание Таурата.

﴿ لَّعَلَّهُم بِلِقَآءِ رَبِّهِمۡ يُؤۡمِنُونَ ﴾

«**дабы они уверовали во встречу со своим Господом**». Ибн ‘Аббас сказал: «Чтобы они уверовали в воскрешение и веровали в награду и наказание».

وَهَٰذَا كِتَٰبٌ أَنزَلۡنَٰهُ مُبَارَكٞ فَٱتَّبِعُوهُ وَٱتَّقُواْ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ١٥٥

155. Это — благословенное Писание, которое Мы ниспослали. Следуйте же ему и будьте богобоязненны, — быть может, вы будете помилованы.

﴿ وَهَٰذَا ﴾

«**Это**», то есть Коран.

﴿ كِتَٰبٌ أَنزَلۡنَٰهُ ﴾

«**Писание, которое Мы ниспослали**»: тебе.

﴿ مُبَارَكٌ فَٱتَّبِعُوهُ ﴾

«**благословенное. Следуйте же ему**»: совершайте деяния посредством упомянутого в нём.

﴿ وَٱتَّقُواْ ﴾

«**и будьте богобоязненны**»: и подчиняйтесь.

﴿ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴾

«**быть может, вы будете помилованы**».

أَن تَقُولُوٓاْ إِنَّمَآ أُنزِلَ ٱلْكِتَٰبُ عَلَىٰ طَآئِفَتَيْنِ مِن قَبْلِنَا وَإِن كُنَّا عَن دِرَاسَتِهِمْ لَغَٰفِلِينَ ﴿١٥٦﴾

156. Мы ниспослали его, чтобы вы не говорили: «Писание было ниспослано только двум общинам до нас, и мы ничего не знали о том, что они изучали».

﴿ أَن تَقُولُوٓاْ ﴾

«**Мы ниспослали его, чтобы вы не говорили**», то есть чтобы вы не сказали. Это подобно словам Всевышнего: «**Аллах разъясняет вам это, чтобы вы не впали в заблуждение**» (Сура «ан-Ниса», аят 176), то есть чтобы вы не заблудились.

Также было сказано: «Имеется в виду — Мы ниспослали ему, не желая, чтобы вы сказали».

Аль-Кисаи сказал: «Имеется в виду: бойтесь того, чтобы вы сказали, о жители Мекки:

﴿ إِنَّمَآ أُنزِلَ ٱلْكِتَٰبُ عَلَىٰ طَآئِفَتَيْنِ مِن قَبْلِنَا ﴾

«**“Писание было ниспослано только двум общинам до нас…**», то есть для иудеев и христиан.

﴿ وَإِن كُنَّا عَن دِرَاسَتِهِمْ ﴾

«**…и мы о том, что они изучали…**»: что они читали.

﴿ لَغَٰفِلِينَ ﴾

«**…ничего не знали”**»: не знали, что это. Имеется в виду: «Мы ниспослали вам Коран, чтобы вы не сказали: “Поистине, Книга была ниспослана тем, кто был до нас, на их языке. И мы не знали, что в ней, и не уделили внимания изучению этого”, сделав это оправданием для себя».

أَوْ تَقُولُواْ لَوْ أَنَّآ أُنزِلَ عَلَيْنَا ٱلْكِتَٰبُ لَكُنَّآ أَهْدَىٰ مِنْهُمْ ۚ فَقَدْ جَآءَكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ ۚ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا ۗ سَنَجْزِى ٱلَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ ءَايَٰتِنَا سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ بِمَا كَانُواْ يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾

157. Или чтобы вы не говорили: «Если бы нам было ниспослано Писание, то мы придерживались бы прямого пути лучше, чем они». К вам уже явилось ясное знамение от вашего Господа, верное руководство и милость. Кто же несправедливее того, кто считает ложью знамения Аллаха и отворачивается от них? Мы воздадим тем, кто отворачивается от Наших знамений, тяжкими мучениями за то, что они отворачивались.

﴿ أَوْ تَقُولُواْ لَوْ أَنَّآ أُنزِلَ عَلَيْنَا ٱلْكِتَٰبُ لَكُنَّآ أَهْدَىٰ مِنْهُمْ ۚ ﴾

«**Или чтобы вы не говорили: “Если бы нам было ниспослано Писание, то мы придерживались бы прямого пути лучше, чем они”**». Одна из групп неверующих сказала так: «Если бы нам было ниспослано то, что было ниспослано иудеям и хри-

стианам, то мы были бы лучше них». А Всевышний Аллах сказал:

﴿ فَقَدْ جَآءَكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ﴾

«**К вам уже явилось ясное знамение от вашего Господа**»: ясный довод на языке, который вы знаете.

﴿ وَهُدًى ﴾

«**верное руководство**»: разъяснение.

﴿ وَرَحْمَةٌ ﴾

«**и милость**»: милость для того, кто следует за ним.

﴿ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَّبَ بِـَٔايَـٰتِ ٱللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا ۗ سَنَجْزِى ٱلَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ ءَايَـٰتِنَا سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ بِمَا كَانُوا۟ يَصْدِفُونَ ﴾

«Кто же несправедливее того, кто считает ложью знамения Аллаха и отворачивается от них? Мы воздадим тем, кто отворачивается от Наших знамений, тяжкими мучениями за то, что они отворачивались».

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن تَأْتِيَهُمُ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ أَوْ يَأْتِىَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِىَ بَعْضُ ءَايَـٰتِ رَبِّكَ ۗ يَوْمَ يَأْتِى بَعْضُ ءَايَـٰتِ رَبِّكَ لَا يَنفَعُ نَفْسًا إِيمَـٰنُهَا لَمْ تَكُنْ ءَامَنَتْ مِن قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِىٓ إِيمَـٰنِهَا خَيْرًا ۗ قُلِ ٱنتَظِرُوٓا۟ إِنَّا مُنتَظِرُونَ ﴿١٥٨﴾

158. Неужели они ожидают чего-либо помимо того, что к ним явятся ангелы, или явится твой Господь, или явятся некоторые из знамений твоего Господа? В тот день, когда явятся некоторые знамения твоего Господа, вера не принесёт пользы душе, если та не уверовала прежде или не приобрела благодаря своей вере добро. Скажи: «Ждите, и мы тоже подождём».

﴿ هَلۡ يَنظُرُونَ ﴾

«**Неужели они ожидают**», то есть ожидают ли они после того, как обвинили во лжи посланников и отвергли Коран.

﴿ إِلَّآ أَن تَأۡتِيَهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ ﴾

«**чего-либо помимо того, что к ним явятся ангелы**»: чтобы забрать их души.

Также было сказано: «С наказанием».

Хамза и аль-Кисаи читали «يأتيهم */йаътӣ́-хим/*» с ياء */й/* здесь и в суре «ан-Нахль», а другие — */таътӣ́-хим/* с تاء */т/*.

﴿ أَوۡ يَأۡتِيَ رَبُّكَ ﴾

«**или явится твой Господь**»: и не говори «Как?». Он придёт, чтобы рассудить между Своими созданиями на месте воскрешения.

﴿ أَوۡ يَأۡتِيَ بَعۡضُ ءَايَٰتِ رَبِّكَۗ ﴾

«**или явятся некоторые из знамений твоего Господа?**», то есть восход Солнца с запада, о чём сказали большинство толкователей, и Абу Са‘ид аль-Худри передал это от Пророка ﷺ.

﴿ يَوۡمَ يَأۡتِي بَعۡضُ ءَايَٰتِ رَبِّكَ لَا يَنفَعُ نَفۡسًا إِيمَٰنُهَا لَمۡ تَكُنۡ ءَامَنَتۡ مِن قَبۡلُ ﴾

«**В тот день, когда явятся некоторые знамения твоего Господа, вера не принесёт пользы душе, если та не уверовала прежде**», то есть не поможет им их вера, когда явится знамение, которое принудит их уверовать.

﴿ أَوۡ كَسَبَتۡ فِيٓ إِيمَٰنِهَا خَيۡرٗاۗ ﴾

«**или не приобрела благодаря своей вере добро**»: имеется в виду, что не будет принята вера неверующего и покаяние нечестивца.

﴿ قُلِ ٱنتَظِرُواْ ﴾

«**Скажи: “Ждите…**», о жители Мекки.

﴿ إِنَّا مُنتَظِرُونَ ﴾

«**…и мы тоже подождём”**»: наказания для вас. Посланник Аллаха ﷺ сказал: «***Не наступит (Судный) Час, пока солнце не взойдёт с запада. И когда оно взойдёт, и увидят его люди, они все уверуют — но это когда душе не поможет её вера, если она не уверовала прежде, или не приобрела благодаря своей вере добра***» (аль-Бухари 6141, Муслим 157).

Также от Абу Хурайры, да будет доволен им Всевышний Аллах, передаётся, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: «***Не принесёт человеку пользы вера его, если не уверует он раньше и не обретёт блага в вере своей, когда будут явлены три (знамения): восход Солнца оттуда, где оно заходит, (появление) Даджаля и (появление из) земли животного***» (Муслим 158).

إِنَّ ٱلَّذِينَ فَرَّقُواْ دِينَهُمۡ وَكَانُواْ شِيَعٗا لَّسۡتَ مِنۡهُمۡ فِي شَيۡءٍۚ إِنَّمَآ أَمۡرُهُمۡ إِلَى ٱللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُواْ يَفۡعَلُونَ ١٥٩

159. Ты не имеешь никакого отношения к тем, которые раскололи свою религию и разделились на секты. Их дело находится у Аллаха, и позднее Он сообщит им о том, что они совершали.

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ فَرَّقُواْ دِينَهُمۡ ﴾

«**Те, которые раскололи свою религию**». Хамза и аль-Кисаи читали «فارقوا */фа́ракӯ/*» с алифом здесь и в суре «ар-Рум», то есть: вышли из своей религии и оставили её.

Другие же читали «فَرَّقُوا */фарракӯ/*» (раскололи) с *ташдидом* (удвоением буквы), то есть: сделали религию Аллаха, которая была одной религией Ибрахима, мир ему, *ханифией,* различными религиями — и некоторые из людей стали иудеями, а некоторые — христианами. На это указывают слова Аллаха, Велик Он и Могуч:

﴿ وَكَانُواْ شِيَعًا ﴾

«**…и разделились на секты**», то есть стали различными группами, а это — иудеи и христиане, как сказали Муджахид, Катада и ас-Судди.

Также было сказано: «Это — приверженцы нововведений и страстей из этой общины».

Передаётся от ‘Умара ибн аль-Хаттаба, что Посланник Аллаха ﷺ сказал ‘Аише: «***О ‘Аиша! Поистине, те, которые раскололи свою религию и разделились на секты — это приверженцы нововведений и страстей из этой общины***».

Передаётся от аль-‘Ирбада ибн Сария, что он сказал: «Однажды Посланник Аллаха ﷺ совершил с нами утреннюю молитву, а потом увещевал нас и наставлял так, что слёзы текли из наших глаз, а сердца наши наполнялись страхом, и кто-то сказал: “О Посланник Аллаха! Это наставления человека, который прощается… Что же ты наказываешь нам?” Он сказал: “***Я наказываю вам бояться Аллаха и подчиняться правителю, даже если это будет раб-эфиоп. Тот из вас, кто будет жить долго, увидит много разногласий, и потому вы должны придерживаться моей Сунны и сунны праведных халифов, ведомых правильным путём. Держитесь за неё коренными зубами. И остерегайтесь нововведений, ибо каждое нововведение — заблуждение***”» (Абу Дауд 4607, ад-Дарими 95).

Также передаётся от ‘Абдуллаха ибн ‘Умара, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: «***Поистине, бану Исраиль разделились на семьдесят два течения, и моя община разделится на семьдесят три течения, каждая из которых окажется в Огне, кроме одной***». Люди спросили: «Кто они, о посланник Аллаха?» Он сказал: «***(Те, кто на том,) на чём я и мои сподвижники***» (ат-Тирмизи 2641).

﴿ لَّسْتَ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ ﴾

«**ты не имеешь никакого отношения к ним**». Было сказано: «Ты не обязан воевать с ними», и это положение было отмене-

но аятом о сражении. Это — по мнению тех, кто говорит, что в аяте имеются в виду иудеи и христиане. А те, кто считал, что в аяте имеются в виду приверженцы страстей, сказали: «Под Его словами “**ты не имеешь никакого отношения к ним**” имеется в виду: ты непричастен к ним, а они непричастны к тебе». Арабы говорят: «Если ты сделаешь так-то, то ты не имеешь отношения ко мне, а я не имею отношения к тебе», то есть каждый из нас непричастен к другому.

﴿ إِنَّمَآ أَمۡرُهُمۡ إِلَى ٱللَّهِ ﴾

«**Их дело находится у Аллаха**», то есть в воздаянии и награде.

﴿ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُواْ يَفۡعَلُونَ ﴾

«**позднее Он сообщит им о том, что они совершали**»: когда они будут приведены в День воскрешения.

مَن جَآءَ بِٱلۡحَسَنَةِ فَلَهُۥ عَشۡرُ أَمۡثَالِهَاۖ وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا يُجۡزَىٰٓ إِلَّا مِثۡلَهَا وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ١٦٠

160. Кто явится с добрым деянием, тот получит десятикратное воздаяние. А кто явится со злым деянием, тот получит только соответствующее воздаяние, и с ними не поступят несправедливо.

﴿ مَن جَآءَ بِٱلۡحَسَنَةِ فَلَهُۥ عَشۡرُ أَمۡثَالِهَاۖ ﴾

«**Кто явится с добрым деянием, тот получит десятикратное воздаяние**», то есть ему десятикратное воздаяние. Я‘куб читал «عَشَرٌ */‘ашрун/*» с *танвином* и أَمْثَالُهَا */амса́лю-ха́/* в падеже *раф‘*.

﴿ وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا يُجۡزَىٰٓ إِلَّا مِثۡلَهَا وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ﴾

«**А кто явится со злым деянием, тот получит только соответствующее воздаяние, и с ними не поступят несправедливо**». Посланник Аллаха ﷺ сказал: «***Если кто-то из вас будет испо-***

ведовать ислам хорошо, то за каждое благое дело, которое он совершит, ему запишут от десяти до семиста подобных (дел). А за каждое дурное дело, которое он совершит, ему запишут подобное этому (дурному делу), пока не встретит Аллаха, Велик Он и Могуч» (аль-Бухари 42, Муслим 129).

Также передаётся от Абу Зарра, да будет доволен им Аллах, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: «***Всемогущий и Великий Аллах говорит: “Того, кто совершит (одно) доброе дело, (ждёт) десятикратное воздаяние или Я прибавлю ему ещё, что же касается совершившего дурное, то воздаянием за это будет нечто столь же дурное или Я прощу (его). К тому, кто приблизится ко Мне на пядь, Я приближусь на локоть, а к тому, кто приблизится ко Мне на локоть, Я приближусь на сажень. К тому, кто направится ко Мне шагом, Я брошусь бегом, а того, кто встретит Меня, совершив (столько) грехов (, что они покроют собой) чуть ли не всю землю, но (при этом) не поклонявшись наряду со Мной ничему иному, Я встречу с таким же прощением (, которое покроет собой все эти грехи)”***»[1].

Ибн ‘Умар сказал: «В аяте подразумеваются все благодеяния, кроме *садака* (милостыни). Что касается *садака*, то оно увеличивается в семьсот раз».

قُلْ إِنَّنِي هَدَىٰنِي رَبِّيٓ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ دِينًا قِيَمًا مِّلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًاۚ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾

161. Скажи: «Воистину, мой Господь наставил меня на прямой путь, на правильную религию, веру Ибрахима (Авраама), ханифа. Ведь он не был из числа многобожников».

[1] Муслим 2687, Ибн Маджах 3821, Ахмад 5/153, ад-Дарими 2788.

﴿ قُلْ إِنَّنِي هَدَىٰنِي رَبِّيٓ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ دِينًا قِيَمًا ﴾

«**Скажи: “Воистину, мой Господь наставил меня на прямой путь, на правильную религию…**»: учёные Куфы и Шама читали «قِيَمًا */кыйаман/*» с *касрой* под القاف */к/* и *фатхой* над الياء */й/* без *ташдида*.

Другие же прочитали */кайййиман/* с *фатхой* над القاف */к/* и *касрой* под الياء */й/* с *ташдидом*, и смысл в обоих случаях одинаков — это прямой и верный (путь).

﴿ مِّلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًاۚ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴾

«**…веру Ибрахима (Авраама), ханифа. Ведь он не был из числа многобожников”**».

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٦٢﴾

162. Скажи: «Воистину, моя молитва и моё жертвоприношение (или поклонение), моя жизнь и моя смерть посвящены Аллаху, Господу миров.

﴿ قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي ﴾

«**Скажи: “Воистину, моя молитва и моё жертвоприношение (или поклонение)…**». Было сказано: «Под النسك */ан-нусук/* имеется в виду жертвоприношение в хадже или ‘умре».

Мукатиль сказал: «نسكي */нусукй/* — мой хадж».

Также было сказано: «Моя религия».

﴿ وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴾

«**…моя жизнь и моя смерть посвящены Аллаху, Господу миров…**», то есть Он оживляет и умерщвляет меня.

И было сказано: «Моя жизнь с праведными деяниями и моя смерть, если я умру на вере — ради Аллаха, Господа миров».

И было сказано: «Моё подчинение в моей жизни — ради Аллаха, и моё воздаяние после моей смерти — от Аллаха, Господа миров».

Учёные Медины читали محياي с *сукуном* над الياء */й/,* и مماتي — с *фатхой*. А общее чтение محياي — с *фатхой* над الياء */й/* для того, чтобы не встречались два *сукуна*.

163. Нет у Него сотоварищей. Это мне велено, и я — первый из мусульман».

لَا شَرِيكَ لَهُۥۖ وَبِذَٰلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾

Катада сказал: «(Имеется в виду, что) я первый из мусульман этой общины».

164. Скажи: «Неужели я стану искать другого господа помимо Аллаха, в то время как Он является Господом всякой вещи?» Каждая душа приобретает грехи только во вред самой себе. Ни одна душа не понесёт чужого бремени. Затем вам предстоит вернуться к вашему Господу, и Он поведает вам о том, в чём вы расходились во мнениях.

قُلْ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْغِى رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَىْءٍۚ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَاۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾

﴿ قُلْ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْغِى رَبًّا ﴾

«**Скажи: “Неужели я стану искать другого господа помимо Аллаха…**». Ибн ‘Аббас, да будет доволен им и его отцом Аллах, сказал: «Господина и объекта поклонения».

﴿ وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ ﴾

«**…в то время как Он является Господом всякой вещи?”**»: это по причине того, что неверующие говорили Пророку ﷺ: «Вернись к нашей религии».

Ибн ‘Аббас сказал: «Аль-Валид ибн аль-Мугыра говорил: “Последуйте моим путём, и я возьму на себя ваши грехи”, и Всевышний Аллах сказал:

﴿ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا ﴾

«**Каждая душа приобретает грехи только во вред самой себе**»: каждая душа будет спрошена только за те грехи, что совершала она».

﴿ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ﴾

«**Ни одна душа не понесёт чужого бремени**», то есть душа не понесёт бремя другой души, то есть никто не будет спрошен за чужие грехи.

﴿ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴾

«**Затем вам предстоит вернуться к вашему Господу, и Он поведает вам о том, в чем вы расходились во мнениях**».

وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَكُمْ خَلَٰٓئِفَ ٱلْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَٰتٍ لِّيَبْلُوَكُمْ فِى مَآ ءَاتَىٰكُمْ ۗ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ ٱلْعِقَابِ وَإِنَّهُۥ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٥﴾

165. Он — Тот, Кто сделал вас преемниками на земле и возвысил одних из вас над другими по степеням, чтобы испытать вас тем, что Он даровал вам. Воистину, твой Господь скор в наказании. Воистину, Он — Прощающий, Милующий.

﴿ وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَكُمْ خَلَٰٓئِفَ ٱلْأَرْضِ ﴾

«**Он — Тот, Кто сделал вас преемниками на земле**», то есть Он погубил прошлые поколения и дал землю в наследство вам, о община Мухаммада ﷺ, после них. Он заменил вами их, и вы будете жить после них. И каждый, кто пришёл после тех, кто им предшествовал, называется «خليفة */халúфа/*» (преемником), поскольку он заменил его.

﴿ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَٰتٍ ﴾

«**и возвысил одних из вас над другими по степеням**», то есть сделал различным ваше положение и сделал одних из них выше других во внешности, уделе, жизни, силе и достоинстве.

﴿ لِّيَبْلُوَكُمْ فِى مَآ ءَاتَىٰكُمْ ﴾

«**чтобы испытать вас тем, что Он даровал вам**»: чтобы испытать вас в том, чем Он наделил вас, то есть богатого, бедного, почётного, униженного, свободного, раба — чтобы показать вам, что будет ему из награды и наказания.

﴿ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ ٱلْعِقَابِ ﴾

«**Воистину, твой Господь скор в наказании**»: поскольку то, что придёт, является близким.

И было сказано: «Это — конец этого мира».

﴿ وَإِنَّهُۥ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴾

«**Воистину, Он — Прощающий, Милующий**». ‘Ата сказал: «Скор в наказании Его врагов и прощающий Своих приближённых, и Милостивый к ним».

❁❁❁